




3 1761 11650195 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501958>

54
27

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Tuesday, March 3, 1987

Le mardi 3 mars 1987

Chairperson: Geoff Scott

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

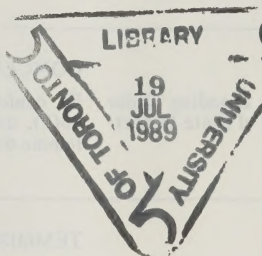
Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 3, 1987
(12)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Allan Pietz, Geoff Scott.

Acting Members present: Lise Bourgault for Ricardo Lopez, Sheila Copps for Bill Rompkey, Sid Fraleigh for Bill Scott, Pauline Jewett for Margaret Mitchell.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From The Federated Women's Institutes of Canada: Beatrice Reeves, President; Alice McLaggan, Executive Secretary. *From L'Association des femmes Collaboratrices:* Yolande Bédard, President; Denise Campeau-Blanchette, Director.

The Committee proceeded to consider its future business.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, February 17, 1987 to study the Committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of witnesses, the Committee meet with representatives of the following groups in March, 1987:

On March 3, 1987

- Federated Women's Institutes of Canada
- Association des Femmes Collaboratrices

On March 5, 1987

- L'R des Centres de femmes du Québec
- Women Alive
- Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec
- Canadian Day Care Advocacy Association

On March 10, 1987

- Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW)
- Human Rights Institute of Canada
- National Association of Women and the Law

On March 17, 1987

- Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique
- Association féminine d'éducation et d'action sociale
- Vancouver Status of Women

2. That the Committee defray child care expenses incurred by witnesses as a result of their appearance before the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MARS 1987
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Allan Pietz, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Lise Bourgault remplace Ricardo Lopez; Sheila Copps remplace Bill Rompkey; Sid Fraleigh remplace Bill Scott; Pauline Jewett remplace Margaret Mitchell.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De Les Instituts féminins du Canada: Beatrice Reeves, présidente; Alice McLaggan, secrétaire exécutive. *De l'Association des femmes collaboratrices:* Yolande Bédard, présidente; Denise Campeau-Blanchette, directrice.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Comité s'est réuni, le mardi 17 février 1987, pour déterminer ses futurs travaux et il a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'à la condition que les témoins puissent se libérer, le Comité rencontre, en mars 1987, les représentants des groupes suivants:

Le 3 mars 1987

- Les Instituts féminins du Canada
- L'Association des femmes collaboratrices

Le 5 mars 1987

- L'R des Centres de femmes du Québec
- Women Alive*
- Le Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec
- La *Canadian Day Care Advocacy Association*

Le 10 mars 1987

- L'Institut canadien de recherches pour l'avancement de la femme
- L'Institut canadien des droits de la personne
- la *National Association of Women and the Law*

Le 17 mars 1987

- Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique
- L'Association féminine d'éducation et d'action sociale
- Vancouver Status of Women*

2. Que le Comité assume les frais liés à la garde d'enfants, frais qu'occasionne aux témoins leur comparution devant le Comité.

On motion of Lise Bourgault, it was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 9:10 o'clock a.m., in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

Beatrice Reeves made a presentation, and with Alice McLaggan, answered questions.

Yolande Bédard made a presentation, and with Denise Campeau-Blanchette, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the Association des Femmes Collaboratrices be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "SECY-9").

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

Sur motion de Lise Bourgault, il est convenu,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 9 h 10, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité se met à examiner le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Beatrice Reeves donne un exposé, puis elle-même et Alice McLaggan répondent aux questions.

Yolande Bédard donne un exposé, puis elle-même et Denise Campeau-Blanchette répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Association des femmes collaboratrices figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «Secy-9».)

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 3, 1987

• 0909

The Chairman: Good morning. We are ready to proceed once more with our continuing investigation of the women's program, specifically the criteria for women's funding, with two witnesses.

We would first like to present the third report of the steering committee, which has been agreed to by all parties on the committee. If hon. members have the report—it has been circulated—it sets out the schedule of hearings for the first three weeks in March. Some minor changes may have to be made to accommodate the final arrangements for some witnesses. That being the only caveat, could I have a motion to adopt the steering committee minutes?

• 0910

Mrs. Bourgault: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Our witnesses this morning are from the Federated Women's Institutes of Canada, represented today by their president, Mrs. Beatrice Reeves, and by Mrs. Alice McLaggan, the executive secretary.

Et de l'Association des femmes collaboratrices, voici leurs représentantes qui sont M^{me} Yolande Bédard, présidente; et M^{me} Denise Campeau-Blanchette, directrice.

The Federated Women's Institutes are a national voluntary organization representing rural women in Canada, with 43,000 members across the country. We have already had an opportunity to read the brief they will be presenting today, and I am sure we are looking forward to asking Mrs. Reeves and Mrs. McLaggan questions.

L'Association des femmes collaboratrices a pour but de faire reconnaître la contribution économique des femmes qui collaborent à des entreprises familiales. Elles s'intéressent surtout au domaine de l'éducation et du droit.

So, my colleagues and friends, I would ask Mrs. Reeves and Mrs. McLaggan to take the stand and give us their presentation. Good morning, and welcome.

Mrs. Beatrice Reeves (President, Federated Women's Institutes of Canada): Mr. Chairman, members of the committee, first of all, I wish to thank you for allowing me to be before you representing the Federated Women's Institutes of Canada. I live in Prince Edward Island, and this is the first opportunity I have had to appear before a parliamentary standing committee. It is an interesting opportunity to be able to take part in the democratic process. But because it is my first time, I must confess I am a little nervous. I do hope you will bear with me.

Mr. Fraleigh: Do not be nervous at all.

The Chairman: I only wish we had made our travel plans just a bit sooner, because we are hoping to head to Atlantic

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 mars 1987

Le président: Bonjour. Nous reprenons notre examen du programme de promotion de la femme, et plus particulièrement des critères de financement. Nous accueillons ce matin deux témoins.

Auparavant, j'aimerais faire adopter le troisième rapport du Comité directeur, qui a été accepté par tous les partis. On vous a distribué le rapport, qui vous donne la liste des témoins convoqués au cours des trois premières semaines de mars. Il faudra peut-être apporter quelques petits changements pour satisfaire certains témoins. Cela dit, quelqu'un voudrait-il en proposer l'adoption?

Mme Bourgault: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Nous accueillons ce matin les instituts féminins du Canada, représentés par leur présidente, M^{me} Beatrice Reeves, et par leur secrétaire à l'administration, M^{me} Alice McLaggan.

We also welcome the *Association des femmes collaboratrices* represented by their President, Mrs. Yolande Bédard, and by their Director, Mrs. Denise Campeau-Blanchette.

Les instituts féminins du Canada sont un organisme national bénévole représentant 43,000 femmes des régions rurales réparties dans tout le Canada. Comme nous avons déjà pu lire le mémoire que présentera l'institut ce matin, nous pourrions donc interroger à loisir M^{mes} Reeves et McLaggan.

The *Association des femmes collaboratrices* aims at having women's economic contribution to family businesses recognized. Its main interests are education and law.

Je demanderai donc à mes collègues et amis de souhaiter la bienvenue à M^{mes} Reeves et McLaggan: Veuillez vous avancer, mesdames, à la table des témoins.

Mme Beatrice Reeves (présidente, Instituts féminins du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs merci de m'avoir invitée à représenter les instituts féminins du Canada. Je viens de l'Île-du-Prince-Édouard, et c'est la première fois qu'un Comité parlementaire permanent me convoque; il est très intéressant de pouvoir participer au processus démocratique, mais la nouveauté de la chose me rend quelque peu nerveuse. J'espère que vous m'en excuserez.

M. Fraleigh: Vous n'avez aucune raison de l'être.

Le président: Si nous nous y étions pris un peu plus tôt, nous aurions pu vous éviter le voyage, puisque nous espérons nous

[Text]

Canada, specifically to Halifax, to hear groups just such as yours that might not otherwise be able to travel to Ottawa. This will be a matter decided later on today. But we are delighted to have Prince Edward Island represented here anyway.

Mrs. Reeves: I must confess, though, that Prince Edward Island is not the place to be this winter.

The history of the institute is important to understand better our involvement in and support for the women's program. The first branch, established in 1897 in Ontario, was set to fulfil a need of women at that time and in that place. Greater access to information to assist women better to nourish and care for their families was the need, and the time was because of a personal tragedy in the life of our founder, Adelaide Hoodless.

The isolation of rural women and the lack of services and opportunities for socialization in rural communities were common to all of rural Canada. So Women's Institutes branches were established from coast to coast, and today we have branches around the world. In 1986 I attended 75th anniversaries in three provinces. In July of this year I will attend Ontario's 90th birthday.

• 0915

In over 40 years, it is clear that we did not develop because of the women's movement, but we have been a part of the movement since our beginning. Our motto is "For Home and Country", and homes and communities have been enriched because one woman had a vision. Little did she know how small the world would become because of technological change and that WI would serve women around the world.

I know that our submission has been sent to the committee members and translated into French, and I wish to extend sincere thanks to Mary Lee Bragg, your committee clerk, for her guidance and co-operation. I trust that you have read our submission and it has been deliberately kept as short as possible, so I will not go through it. But I would like to expand on some of the points we have made and then I will be glad to try and answer your questions.

I wish to stress that the board of Federated Women's Institutes of Canada strongly believes that government funding for women's groups should continue. While the economic situation of women in general has improved over the last decade, there is still a long way to go and funding is needed for those groups that are working to improve the situation of all women. I stress that this work is for all women, including those who stay home to look after their children and those who, from choice or necessity, join the work force. For example, pensions still have to be improved so that widowed women will not have to live below the poverty line in their old age. Part-time

[Translation]

rendre dans la région atlantique et plus particulièrement à Halifax pour entendre des groupes comme le vôtre, qui ne peuvent se rendre à Ottawa. Nous déciderons de notre itinéraire de voyage plus tard aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, nous sommes ravis d'accueillir l'Île-du-Prince-Édouard.

Mme Reeves: J'avoue qu'il ne fait pas bon être dans l'Île-du-Prince-Édouard cet hiver.

Il est important de connaître l'historique de notre organisme pour bien comprendre notre participation au programme de promotion de la femme et comprendre pourquoi nous l'appuyons. Le premier institut, établi en Ontario dès 1887, visait à répondre aux besoins des femmes tels qu'ils étaient définis à ce moment-là et à cet endroit-là. Quel était le besoin ressenti à l'époque? C'était celui de renseigner les femmes sur la meilleure façon de prendre soin de leur famille; pourquoi avait-on choisi ce moment-là? C'est parce que la tragédie venait de frapper personnellement notre fondatrice, Adelaide Hoodless.

L'isolement des femmes, de même que le manque de services et de possibilités de socialisation, étaient à l'époque généralisés dans l'ensemble du Canada rural. C'est pourquoi les instituts féminins se sont établis en chapitres d'un océan à l'autre, et c'est pourquoi nous en comptons aujourd'hui partout dans le monde. En 1986, j'ai assisté à la célébration de 75 anniversaires de fondations d'instituts dans trois provinces. En juillet prochain, j'assisterai au 90^e anniversaire de fondation de l'institut de l'Ontario.

Il est clair que depuis 40 ans, notre expansion ne doit rien au féminisme; nous pourrions plutôt dire que nous avons grandi avec lui. Notre slogan, c'est «Pour le foyer et la patrie», et de nombreux foyers et collectivités ont été enrichis par la vision d'une femme. Cette femme ne savait évidemment pas à l'époque que le monde deviendrait de plus en plus accessible grâce aux découvertes technologiques, et elle ne savait pas non plus que les instituts féminins aideraient les femmes du monde entier.

Je sais que notre mémoire a été envoyé aux membres du Comité et qu'il a été traduit, et je souhaite remercier chaleureusement Mary Lee Bragg, votre greffier, de nous avoir guidées et aidées. J'espère que vous avez déjà lu notre mémoire, que nous avons rédigé le plus court possible; c'est pourquoi je ne le parcourerai pas. J'aimerais cependant donner plus de détails sur certains des points mentionnés, après quoi nous répondrons avec plaisir à vos questions.

Le conseil d'administration des instituts féminins du Canada estime que le gouvernement devrait continuer à subventionner les groupes féminins. Même si la situation économique des femmes s'est améliorée en général au cours de la dernière décennie, il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir; c'est pourquoi il faut continuer à aider financièrement les groupes qui cherchent à aider les femmes. Je signale ici que je parle de toutes les femmes, c'est-à-dire de celles qui choisissent de rester à la maison pour élever leurs enfants comme de celles qui, par choix ou par nécessité, sont sur le marché du travail. Il reste à rehausser, notamment, le niveau des pensions pour que

[Texte]

workers, the majority of whom are women, should be able to pay into pension plans on a pro rata basis and contribute to Canada Pension Plan and unemployment insurance no matter what hours they work a week.

It takes money to administer a group of volunteers, to research and present facts and to support claims made by and on behalf of women. Their economic position still needs to be improved and we believe that government funding should be available. However, we also believe that the government should continue to set criteria for funding and should only fund groups who meet this criteria. We say this even though FWIC and some of the provincial units have at times applied for project funding from the women's program and been refused because the program project did not meet the criteria. In spite of this, we feel that the current criteria is fair and from our point of view, there is no need to alter either it or the application process.

There is still much talk about the equality of women and questions are still asked about what equality is. Those women who enter the work force want pay equity and the same opportunities for career advancement as their male counterparts. Women who stay home to raise their children want the responsibility of role they play recognized by society and they want laws which provide economic protection in case of marriage breakdown. Women who juggle both career and motherhood also need affordable licensed day care. If the roles are reversed so that the woman is the wage earner and the man stays home to raise the children, he is due the same rights and benefits as a woman in the same position, but this is not always the case.

Since the Royal Commission on the Status of Women sat in the late 1960s and 1970s, great improvements have been made in the economic and legal situation of women. The federal government has done much to advance the careers of capable women and the slowly changing attitudes. Unfortunately, the best legislation in the world will not change attitudes. Until women are economically and legally safe and secure, women's groups will be needed to work on their behalf and government funding will be necessary to help those groups which are working to improve the lives of all women.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women was formulated and established by the Government of Canada as an advisory body which works on behalf of all women. Is it not possible that decisions as to which organizations are eligible for funding under the women's program could be made in consultation with this body? The advisory council, by the very nature of the work they do, must have detailed knowledge of the women's groups throughout Canada.

[Traduction]

les veuves n'aient pas à vivre sous le seuil de la pauvreté dans leurs vieux jours. Les travailleurs à temps partiel, dont la majorité sont des femmes, devraient pouvoir adhérer à des régimes de pension comme le Régime de pension du Canada et au régime d'assurance-chômage, au prorata de leur salaire, quel que leur nombre d'heures de travail par semaine.

Il faut de l'argent pour pouvoir administrer un groupe de bénévoles, effectuer de la recherche et monter une base de données qui puisse aider les femmes dans leurs revendications. Leur situation économique doit être améliorée, et le gouvernement devrait donc subventionner ceux qui les représentent. Néanmoins, nous sommes d'avis que le gouvernement doit continuer à fixer des critères de financement et à ne subventionner que ceux qui respectent ces critères, même si certains chapitres provinciaux des instituts féminins se sont vu parfois refuser des subventions de projets parce que ces derniers ne répondaient pas aux critères définis. Malgré ces refus, les critères actuels nous semblent toujours justes, et il n'est pas nécessaire de les modifier ni de modifier la procédure de demande de subvention.

On parle encore beaucoup de l'égalité des femmes et on se demande toujours ce qu'est exactement l'égalité. Les femmes qui entrent sur le marché du travail réclament l'équité salariale et les mêmes possibilités de carrière que leurs homologues masculins. Celles qui restent à la maison pour élever leurs enfants veulent que la société reconnaisse l'importance du rôle qu'elles jouent et réclament des lois qui les protègent économiquement advenant l'échec de leur mariage. Les autres, qui cumulent carrière et maternité, réclament, quant à elles, des garderies licenciées à prix abordables. Dans les cas où les rôles sont renversés et que la femme se trouve être le seul gagne-pain de la famille, tandis que son conjoint élève les enfants, ce dernier a droit aux mêmes avantages que la femme, ce qui n'est pas toujours le cas.

Il y a eu de grands progrès dans la situation économique et juridique des femmes, depuis l'époque de la Commission royale sur la situation de la femme, à la fin des années 60 et au début des années 70. Le gouvernement fédéral a beaucoup fait pour permettre aux femmes compétentes d'avoir une carrière et a joué un rôle important dans le changement—si lent soit-il—des attitudes. Malheureusement, les meilleures lois du monde ne pourront jamais modifier des attitudes. Tant que la place des femmes ne pourra leur être contestée du point de vue économique et juridique, il leur faudra être représentées par des groupements féminins, et le gouvernement devra continuer à aider financièrement ceux qui tentent d'améliorer le sort de toutes les femmes.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme est un organisme consultatif mis sur pied par le gouvernement du Canada qui oeuvre au nom de toutes les femmes. N'est-il pas possible de prendre les décisions sur les organismes qui ont droit au financement du programme de promotion en consultation avec cet organisme? Le Conseil consultatif, par la nature même de son travail, doit avoir une connaissance détaillée des groupes féminins du Canada.

[Text]

[Translation]

• 0920

Nationally, Canada has enshrined women's rights in the Constitution and internationally has signed the United Nations convention on the elimination of all forms of discrimination against women. We see the women's program as being the tool through which Canada has worked and should continue to work for the equality of all women.

Thank you. If you have any questions, we would be happy to answer them.

The Chairman: Thank you. It was an excellent presentation, brief but very much to the point. I do not think anybody has said it more clearly. Every group which has appeared before us and probably will in the future would agree the best legislation in the world will not change attitudes. We are working toward the most fair possible legislation, but you are right, an attitudinal change must take place out there toward women. That is what this committee is working on and is doing its hardest to achieve.

Ms Jewett, would you like the first 10 minutes of questioning?

Ms Jewett: Welcome, friends from the Women's Institute.

I hate to begin this by elaborating upon something the chairman said, but it is a friendly amendment. He said no law can change attitudes. Of course, I am sure he would agree the law itself can be a very powerful educational force and indeed a sociological force.

I remember—and with the Women's Institute here today it becomes a relevant story—when I was in Parliament in the 1960s I represented a rural constituency in Ontario. It was at the time the student loan program came forward, which was one of the programs the Women's Institute in my area was particularly interested in, because kids in rural areas, young women particularly, often did not have any idea about the opportunities there were at universities.

At least part of the increase in the young people who went to university in the 1960s was because through a law they learned about what was available at university. It was the student loan legislation. The Ministry of Agriculture sent out the pamphlets on the student loan program to every farm family in Canada. This is how an awful lot of people actually started changing their attitudes, particularly about young women going to university. I remember the FWIC was very active in that program.

Mrs. Reeves: I would like to add we have been very involved in particular in encouraging young women for university. In the early days, one of our messages to our membership was: Your girls are entitled to as much education as your boys. This was heavily stressed.

Ms Jewett: There were not a lot of others stressing it, either. I was interested to note last year the association was given a \$110,000 operational grant from the women's program. Is that correct?

Le Canada a inscrit les droits des femmes dans sa Constitution et, sur la scène internationale, il a signé la convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. Nous considérons que le programme de promotion de la femme est un outil qui a permis et qui doit continuer à permettre au Canada de réaliser l'égalité de toutes les femmes.

Merci. Si vous avez des questions, nous y répondrons avec plaisir.

Le président: Merci. Un excellent exposé, court, mais bien pensé. Je ne pense pas que quiconque l'ait dit plus clairement. Tous les groupes qui ont comparu devant nous, ceux qui comparaitront à l'avenir probablement, reconnaîtront que la meilleure législation du monde ne changera pas les attitudes. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour préparer une loi aussi juste que possible, mais vous avez raison, les attitudes envers les femmes doivent changer également. C'est ce que le Comité cherche à obtenir.

Madame Jewett, vous voulez les dix premières minutes?

Mme Jewett: Bienvenue à mes amies des instituts féminins.

J'hésite beaucoup à commencer par un commentaire sur ce que le président a dit, mais je vais le faire en toute amitié. Il a dit qu'aucune loi ne pouvait changer les attitudes. Bien sûr, il le reconnaîtra lui-même, la loi peut être un outil éducatif très puissant, un outil sociologique important.

Je me souviens, et en présence des représentantes des instituts féminins, c'est une anecdote qui prend toute sa signification, lorsque j'étais au Parlement pendant les années soixante, je représentais une circonscription rurale de l'Ontario. C'était l'époque où l'on étudiait le programme de prêts aux étudiants, programme qui intéressait particulièrement les instituts féminins de ma région, car ce sont les jeunes des régions rurales, les jeunes femmes en particulier, qui ignorent le plus souvent les possibilités que leur offre l'université.

Si plus de jeunes sont allés à l'université pendant les années soixante, c'est en partie à cause d'une loi qui leur avait appris quelles possibilités existaient à l'université. C'était une loi sur les prêts étudiants; le ministère de l'agriculture avait envoyé des dépliants sur les programmes de prêts aux étudiants à toutes les familles rurales du Canada. Voilà comment beaucoup de gens ont changé d'attitude, surtout envers les femmes à l'université. Je me souviens que les instituts féminins du Canada s'occupaient activement de ce programme.

Mme Reeves: J'aimerais ajouter que nous avons toujours beaucoup encouragé les jeunes femmes à fréquenter l'université. Au début, un des messages que nous envoyions à nos membres était: Vos filles ont droit à la même éducation que vos fils. Nous insistions énormément.

Mme Jewett: Et vous n'étiez pas très nombreux à insister. J'ai noté avec intérêt que l'année dernière l'association avait reçu 110,000 dollars du programme de promotion de la femme pour ses coûts de fonctionnement; c'est bien ça?

[Texte]

Mrs. Reeves: No, we do not receive an operational grant from them. We have only applied for project funding, and I list it at the back.

Ms Jewett: I beg your pardon. I was thinking of the next group we are hearing from.

Mrs. Reeves: We operate under our own membership fees plus a grant from Agriculture Canada up to a maximum of \$20,000. This is specifically to do with agricultural programs.

Ms Jewett: Is the grant from Agriculture Canada the only other one apart from the program grants from the women's program?

Mrs. Reeves: Yes.

Ms Jewett: I was interested in what activities you are undertaking world-wide, particularly in relation to women in Third World countries. Have the Women's Institutes gotten involved in the whole so-called "women in development" activities?

• 0925

Mrs. Reeves: Yes. We are an international organization, and we are members of it. We support programs which help women around the world through our international fund. We do this through our sister societies. This eliminates what we say is "government involvement". We do it directly from society to society.

Ms Jewett: You do not therefore operate as a non-governmental organization vis-à-vis CIDA, for example.

Mrs. Reeves: We have dealt with CIDA and had funding matched, yes.

Ms Jewett: This has been primarily in the field of women in development.

Mrs. Reeves: Yes. We have always dealt with another women's organization.

Ms Jewett: You said in your brief you felt the operations of the women's program and the criteria being used were satisfactory. If one were to choose, however, priorities in terms of funding, do you have any particular views about what criteria should be emphasized?

Mrs. Reeves: I would only hope the criteria would be firm enough to say that those organizations working for equality for all women would be the ones to be considered.

Ms Jewett: As opposed to those just working for the equality of some women?

Mrs. Reeves: Specifically, one issue. We have so many inequalities to improve that I believe we need to have guidelines, yes, but to have groups funded which do not consider the needs of all women may be detrimental to the whole women's movement.

[Traduction]

Mme Reeves: Non, nous ne recevons pas de subventions pour nos frais généraux; les seules subventions que nous ayons demandées sont destinées à des projets dont vous avez la liste à la fin.

Mme Jewett: Excusez-moi. Je pensais au groupe qui va vous suivre.

Mme Reeves: Nous fonctionnons grâce aux cotisations de nos membres, plus une subvention d'Agriculture Canada, qui peut aller jusqu'à 20,000 dollars au maximum. Cela est destiné à des programmes agricoles spécifiques.

Mme Jewett: Est-ce que la subvention d'Agriculture est la seule que vous receviez, à part celle du programme de promotion de la femme?

Mme Reeves: Oui.

Mme Jewett: J'aimerais savoir quelles sont vos activités dans le monde, en particulier ce que vous faites pour les femmes dans les pays du Tiers monde. Est-ce que les instituts féminins se sont occupés de ce qu'on appelle «Les femmes et le développement»?

Mme Reeves: Oui. Nous sommes un organisme international, nous en faisons partie. Nous sommes en faveur des programmes qui aident les femmes dans le monde entier et nous les finançons à même notre fond international. Nous agissons par l'entremise de nos sociétés sœurs. Cela élimine un élément que nous appelons «l'ingérence gouvernementale». Nous agissons directement de société à société.

Mme Jewett: Par conséquent, vous ne fonctionnez pas comme un organisme non gouvernemental aux fins de l'ACDI, par exemple.

Mme Reeves: Nous avons eu des contacts avec l'ACDI, effectivement, nous avons partagé le financement de certains projets.

Mme Jewett: Surtout dans le domaine des femmes et du développement.

Mme Reeves: Oui. Nous avons toujours eu des contacts avec une autre organisation féminine.

Mme Jewett: Vous dites dans votre mémoire qu'à votre avis l'administration du programme de promotion de la femme et les critères utilisés étaient satisfaisants. Toutefois, si vous deviez choisir des priorités pour le financement, quels sont les critères auxquels vous donneriez la priorité?

Mme Reeves: Il faudrait que les critères retenus précisent bien que seuls les organismes qui recherchent l'égalité pour toutes les femmes seront considérés.

Mme Jewett: Et non pas ceux qui cherchent l'égalité pour certaines catégories de femmes seulement.

Mme Reeves: Spécifiquement, un seul problème. Nous avons tellement d'inégalités à redresser que nous avons besoin de directives, effectivement, mais j'estime qu'on pourrait porter atteinte à l'ensemble du mouvement féminin en

[Text]

Ms Jewett: Just to elaborate on that a bit, what percentage of adult women are there now in the labour force?

Mr. Fraleigh: It depends on whose figures you use.

Ms Jewett: It is very high.

Mrs. Reeves: The Prime Minister quoted some yesterday. They are in his speech. It is a high percentage, yes.

Ms Jewett: It certainly has grown a great deal since the report of the Royal Commission on the Status of Women.

Mrs. Reeves: Yes, certainly.

Ms Jewett: Is it your own view that this phenomenon is likely to remain with us—i.e., working women?

Mrs. Reeves: For sure. As a grandmother, I can say yes. Looking back on my own life, had the opportunities been there for me, I certainly would have wanted to be involved in more, more for myself as a person. I think young women today, whether they have to work or not, many of them are working by choice because it is fulfilling to their own lives. Here we are looking at a woman as an individual. She has her rights and the right to a quality life for herself.

Ms Jewett: In relation to this matter of equality—and you say equality for all women—you would agree, I assume, that child care, for example, is basically essential primarily for the working woman. The child in the home does have care, whereas the working woman, and most working women are obliged to work, does not have that option. With an issue such as child care you would argue it would be primarily of course for the woman in the workplace, in the work force.

Mrs. Reeves: It is, to be certain, so that women are able to work and be comfortable at their work because they know their children are well cared for, but that also speaks the same for the man. Those children are his children. If two people agree they are both going to be in the work force, then that responsibility is both the man's and the woman's. Certainly they should both be anxious that quality affordable day care is there so this can happen.

Ms Jewett: I was thinking, however, of the comparison between the woman in the home or the woman whose family income is sufficient enough so that she can in fact remain in the home and look after hers and her husband's children—

Mrs. Reeves: Yes.

• 0930

Ms Jewett: —as opposed to the woman who is obliged to be in the work force for economic reasons. I am just saying I would assume that society should take a particular interest in the care of the children of the people who have to be in the work force.

[Translation]

finançant des groupes qui ne s'intéressent pas aux besoins de toutes les femmes.

Mme Jewett: Développons un peu cet aspect; quel pourcentage de femmes adultes travaillent actuellement?

M. Fraleigh: Cela dépend des chiffres que vous utilisez.

Mme Jewett: C'est très élevé.

Mme Reeves: Le premier ministre a cité des chiffres hier, il en a parlé dans son discours. C'est un pourcentage très élevé, effectivement.

Mme Jewett: Et le pourcentage a beaucoup augmenté depuis la publication du rapport de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme.

Mme Reeves: Oui, certainement.

Mme Jewett: Pensez-vous que ce phénomène est durable, les femmes qui travaillent?

Mme Reeves: Absolument. Moi qui suis grand-mère, je peux vous dire que oui. Si je considère ma propre vie, si les occasions qui existent aujourd'hui avaient existé, j'aurais voulu participer plus, faire plus pour mon développement personnel. Je pense que les jeunes femmes aujourd'hui, qu'elles doivent travailler ou pas, travaillent souvent par choix parce que c'est enrichissant pour elles. Nous considérons les femmes comme des personnes individuelles qui ont des droits, et en particulier le droit à une certaine qualité de vie.

Mme Jewett: A ce sujet de l'égalité, vous parlez de l'égalité pour toutes les femmes, j'imagine que vous considérez la garde d'enfants comme un besoin essentiel surtout pour les femmes qui travaillent. L'enfant qui reste à la maison a quelqu'un pour s'occuper de lui, alors que la femme qui travaille, et la plupart des femmes sont obligées de travailler, n'a pas cette possibilité. Bref, pensez-vous que les problèmes de garde d'enfants intéressent avant tout les femmes qui travaillent, qui font partie de la main-d'oeuvre.

Mme Reeves: Il est certain que pour pouvoir travailler et travailler confortablement, sachant que leurs enfants sont bien soignés, c'est un besoin essentiel pour les femmes, mais la position des hommes est la même. Les enfants sont ses enfants également. Si deux personnes décident de travailler, cette responsabilité leur appartient à tous deux, l'homme et la femme. Certainement, tous deux ont intérêt à trouver un système de garde de qualité et à un prix abordable.

Mme Jewett: Je pensais à la comparaison entre la femme au foyer ou la femme dont le revenu familial est suffisant pour qu'elle puisse rester au foyer et s'occuper des enfants du couple...

Mme Reeves: Oui.

Mme Jewett: ... par opposition avec la femme qui est forcée de travailler pour des raisons économiques. Je pense que la société devrait s'intéresser particulièrement aux problèmes de garde d'enfants des gens qui sont forcés de travailler.

[Texte]

Mrs. Reeves: In the long run, I suppose it benefits society to know that the health of its future citizens is being looked after in their early years.

You talk about those women who stay home and look after their families, and I know this is questionable—that those women who stay home wonder why tax dollars should be used to care for people who are working. I am not certain of what plans government would intend to present, but we say we need affordable quality day care, possibly scaled to what people can afford at their own income level. I am not certain whether the Women's Institute would say we should have universal day care. That question has never been brought up.

The Chairman: Thank you, Ms Jewett. We go now to Mr. Fraleigh for the government side.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome the witnesses and say how much I enjoyed your brief and the exchange that has taken place so far. You have no need to be nervous. You did not get led down the garden path by any questioner so far, and I do not expect you are going to allow yourself to be taken down the garden path by me.

I have some concerns with the women's program, and they are well known. I was talking last night with one of the participants in the workshops, and one of the things that concerned me and concerned the person who was involved in the workshops was this attitude of "us versus them". We have a lot of problems in this country that are just as important to men as they are to women and vice versa, and it bothers me when we see this confrontational attitude coming out. I was not in the workshop, but the person who described it to me said that was apparently the attitude of the majority of the people. That bothers me.

However, on to the women's program. Ms Jewett made a statement that there is this great mass of women out there who have to work. You made a statement that there are a great many women working in this country for self-fulfilment. I do not think there are any figures out there to separate that group out yet. There will be eventually. I think it is a myth that the only people who are staying home looking after their children are those who have sufficient family income. The people who stay home to look after their families are the ones who stay there because they feel an obligation, and they give up some things to be able to do that.

The Federated Women's Institutes of Canada supports the terms and conditions, as stated in your brief, of the women's program, and I have to tell you that I do too, wholeheartedly. I have some problems with the interpretations being placed on the terms in particular, and I wondered if you have, even though you support the terms and conditions, any concerns about the way the terms and conditions are being interpreted under the present Secretary of State office.

Mrs. Reeves: I think when you get a refusal to a project, you try to argue that it is what we feel is a women's issue, but if the guidelines are firm enough to say that you have . . . When you have a government program, I see it as very necessary to have

[Traduction]

Mme Reeves: A long terme, j'imagine que la société a tout intérêt à savoir que la santé de ses citoyens futurs est sauvegardée.

Vous parlez des femmes qui restent à la maison et qui s'occupent de leur famille, je sais que ces femmes qui restent à la maison se demandent, et je sais que c'est contestable, pourquoi l'argent des impôts servirait à des services destinés aux gens qui travaillent. Je ne sais pas quels sont les plans du gouvernement, mais nous prétendons que nous avons besoin de garderies de qualité à des prix abordables, peut-être des prix qui seraient fonction des revenus de chacun. Je ne sais pas si les instituts féminins sont prêts à réclamer les garderies universelles. C'est une question qui ne s'est jamais posée.

Le président: Merci, madame Jewett. Nous passons maintenant à M. Fraleigh de la majorité.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au témoin, je tiens à lui dire à quel point j'ai apprécié son mémoire et également la discussion qui s'est déroulée jusqu'à présent. Inutile d'être nerveuse, jusqu'à présent aucun intervenant n'a cherché à vous désarçonner et j'imagine que vous ne me permettrez pas de vous désarçonner non plus.

Je m'interroge sur certains aspects du programme de promotion de la femme, mes préoccupations sont bien connues. Hier soir, je discutais avec les participants des ateliers, et nous réfléchissions qu'une chose ne nous plaisait pas, cette attitude d'opposition entre « nous et eux ». Il y a beaucoup de problèmes dans ce pays qui ont la même importance pour les hommes que pour les femmes et vice-versa, et je n'aime pas cette confrontation, qui fait parfois surface. Je n'ai pas assisté à l'atelier, mais la personne qui m'en parlait me disait qu'apparemment, c'était une attitude très répandue. Cela m'inquiète.

Cela dit, passons au programme de promotion. M^{me} Jewett a dit que beaucoup de femmes étaient forcées de travailler. Vous avez dit que beaucoup de femmes travaillaient pour leur enrichissement personnel. Je ne sais pas si nous avons déjà des chiffres qui permettent de faire la distinction. Cela viendra. C'est un mythe de penser que les femmes qui restent à la maison et qui s'occupent de leurs enfants sont celles qui ont un revenu familial suffisant. Il y a des gens qui restent à la maison pour s'occuper de leur famille parce qu'ils se sentent obligés de le faire, et pour le faire, ils doivent renoncer à certaines choses.

Les instituts féminins du Canada sont en faveur des termes et conditions du programme de promotion de la femme, c'est ce que vous dites dans votre mémoire, et je tiens à vous dire que je suis totalement de votre avis. L'interprétation des termes me pose parfois certains problèmes, et je me demande si vous aussi, vous vous êtes inquiétées de l'interprétation que le bureau du secrétariat actuel place sur les termes et conditions.

Mme Reeves: Lorsqu'un projet est refusé, nous essayons de faire valoir qu'à notre avis c'est une affaire qui intéresse les femmes, mais si les directives sont suffisamment claires pour . . . Avec un programme gouvernemental, il est nécessaire

[Text]

terms of reference, because different people stand for different things, and they are going to be selfish in their attack. They are going to want what they are after, because they firmly believe in what they are doing.

• 0395

This is why I think the terms of reference or guidelines of any program must be such that those people who have to make the decisions know their parameters and are guided by those and not by people who say they should not have it or we should not have it; that is, by the program and its own terms of reference only.

Mr. Fraleigh: I have a very direct question for you. Does your organization believe the objectives, as stated by your organization, are being adequately met by the present interpretation of the Secretary of State?

Mrs. Reeves: Yes.

Mr. Fraleigh: I would love to debate it with you some time, but this is not the time or the place for it.

Mrs. Reeves: Our objectives are to deliver as much information to women so they can be as well informed as possible. Then they can make decisions according to the information they have on hand.

Mrs. Bourgault: Could I have a supplementary, Sid? I do not understand very well what question you had about the debate you would like to have with this lady.

Mr. Fraleigh: The stated objective of the Federated Women's Institutes of Canada is very clearly given in the paper. It is support of women, no matter where they are, whether they choose to stay in the home or outside the home. My contention is that the Secretary of State's women's program pays practically no attention to the plight of the woman who chooses to stay in the home to look after her children. Is this clear?

Mrs. Reeves: The executive secretary, Mrs. McLaggan, is with me, and she would like to speak on our behalf.

Mrs. Alice McLaggan (Executive Secretary, Federated Women's Institutes of Canada): I would like to take issue with this. I feel that women who are working and women who are in voluntary organizations, such as women's institutes, and who have benefited from the women's program are in many, many cases women who are in the home or women who are not in the paid work force. For this reason, women who are in the home are benefiting from the women's program.

Mr. Fraleigh: I think I qualified my statement by saying "predominantly". I am not saying there is no funding that is being used. On the back sheet of your brief, there are indications of project funding for branches of your organization. I am sure the projects were very worthwhile.

The major argument comes down to whether government should be supplying sustaining funds to what are essentially lobby groups. I fully agree with the majority of the project funding that has been done by the Secretary of State's office. I

[Translation]

d'avoir un cadre précis, parce qu'il existe des positions très variées, et les gens auront toujours tendance à défendre égoïstement leurs propres intérêts. Ils cherchent à obtenir quelque chose, convaincus qu'ils sont de l'utilité de leur action.

Pour cette raison, c'est le mandat ou les directives d'un programme, quel qu'il soit, qui doivent donner des paramètres et guider les décisionnaires, non pas l'avis de ceux qui cherchent à obtenir quelque chose. Autrement dit, les seules directives doivent tenir au mandat d'un programme.

M. Fraleigh: J'ai une question très directe à vous poser. Est-ce que votre organisme croit que ses objectifs sont bien servis par l'interprétation du Secrétariat d'État?

Mme Reeves: Oui.

M. Fraleigh: J'aimerais beaucoup pouvoir en discuter avec vous, mais ce n'est ni le lieu ni le moment.

Mme Reeves: Notre objectif est d'informer les femmes dans toute la mesure du possible, de leur donner toutes les informations dont elles pourraient avoir besoin pour prendre ensuite des décisions avisées.

Mme Bourgault: Sid, vous me permettez une question supplémentaire? Je ne comprends pas très bien de quoi vous aimeriez discuter avec madame.

M. Fraleigh: Les objectifs des Instituts féminins du Canada sont expliqués très clairement dans le document. Les instituts sont là pour soutenir les femmes, où qu'elles soient, qu'elles choisissent de rester à la maison ou de travailler à l'extérieur. Je prétends que le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne s'intéresse pratiquement pas aux problèmes de la femme qui choisit de rester à la maison pour s'occuper de ses enfants. C'est clair?

Mme Reeves: La secrétaire exécutive, M^{me} McLaggan, qui m'accompagne, aimerait dire quelque chose.

Mme Alice McLaggan (secrétaire exécutive, Instituts féminins du Canada): J'aimerais m'opposer à cette position. À mon avis, les femmes qui détiennent un emploi et les femmes qui oeuvrent dans des organismes bénévoles, comme les instituts féminins, les femmes qui ont profité du programme de promotion de la femme, sont très souvent des femmes qui restent au foyer ou qui ne font pas un travail rémunéré. Pour cette raison, les femmes au foyer profitent du programme de promotion de la femme.

M. Fraleigh: Je crois avoir donné une réserve, en disant «surtout». Je ne prétends pas qu'elles ne sont pas du tout financées; à la dernière page de votre mémoire, vous donnez une idée du financement des projets pour les succursales de votre organisme. Je suis certain que c'étaient des projets très utiles.

En fin de compte, il faut nous demander si le gouvernement doit vraiment accorder des fonds à des groupes qui sont ni plus ni moins des groupes de pression. Je suis tout à fait d'accord avec la majorité des projets financés par le bureau du Secrétariat.

[Texte]

am violently opposed to sustaining funding for what is essentially a lobby group. For example, if we have a lobby group out there that claims three million members, it takes just a very, very small donation by each individual member to amalgamate a sizeable fund to lobby on behalf of women. We are talking about dollars per woman annually to mount a massive program on behalf of women without government funding.

So you know where I am coming from, I have some opposition to lobby groups. Your organization is a member of a major umbrella group. This major umbrella group holds you up as the prime family example of one of those organizations that—

Mrs. Reeves: Excuse me. We are not members of the National Action Committee.

Mr. Fraleigh: I want to assure you that according to them you are.

Mrs. Reeves: No, we are not. They stated in their brief we were not. I read it. We do support many of the issues on which they are working on behalf of women, but we are not members.

Mrs. McLaggan: FWIC is not affiliated with any other women's group. It is completely independent from them.

Mr. Fraleigh: I thank you. This was not what we were led to believe. Anyway, let me carry on. How much longer do I have?

• 0940

The Chairman: You have one more minute, Mr. Fraleigh. Incidentally, let me put in parenthetically that this is one of the reasons we are delighted that you are here before us this morning, that you do carry with you that precious independence, which can give this committee the most important overview of the issues we are really trying to get at here, which are the ones you state in your brief. So Mr. Fraleigh, I think we should applaud the fact that there are here women who are truly independent and are not a member of any organized lobby group.

Mr. Fraleigh: Right on.

Mrs. Reeves: We also try to remain as independent as possible from government so that we can be free to make our own decisions.

The Chairman: Hear, hear.

Mr. Fraleigh: Hear, hear. Anyway, Mr. Chairman, I think I have exhausted my line of questioning. I have a professional wife, by the way, and she hates being ghettoized. She says there is only one way there is going to be equality in this country anyway, and that is when men can have babies.

Mrs. Reeves: I must admit here, I have a chauvinist husband.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

riat d'État. Par contre, je m'oppose violemment à l'idée de financer un lobby. Par exemple, supposons un lobby qui prétend regrouper trois millions d'adhérents: il suffit d'un don vraiment minime de chaque adhérent pour rassembler des fonds considérables et faire du lobbying au nom des femmes. Autrement dit, tant de dollars par femme et par année pour mettre sur pied un programme massif au nom des femmes sans intervention gouvernementale.

Maintenant, vous connaissez ma position, je suis opposé aux lobbys. Votre organisme appartient à un grand regroupement. Ce regroupement vous considère comme l'exemple familial type, un de ces organismes qui . . .

Mme Reeves: Excusez-moi. Nous ne sommes pas membres du Comité canadien d'action.

M. Fraleigh: Je vous assure que d'après eux vous en faites partie.

Mme Reeves: Non, nous n'en faisons pas partie. Elles ont expliqué dans leur mémoire que nous ne faisons pas partie de leur organisation. Je l'ai lu. Nous sommes souvent d'accord avec leurs prises de position au nom des femmes, mais nous ne faisons pas partie de leur organisation.

Mme McLaggan: Les Instituts féminins du Canada ne sont affiliés à aucun autre groupe féminin. Nous sommes complètement indépendantes.

M. Fraleigh: Je vous remercie. Ce n'est pas ce qu'on m'avait dit. Quoi qu'il en soit, je continue. Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Fraleigh. Soit dit en passant, c'est justement une des raisons pour lesquelles nous sommes si heureux de vous voir ce matin, vous possédez une indépendance précieuse et vous pouvez nous donner un point de vue particulièrement important sur les questions que nous cherchons à cerner et dont vous parlez dans votre mémoire. Monsieur Fraleigh, je pense donc que nous devrions féliciter ces femmes qui sont véritablement indépendantes, qui n'appartiennent à aucun «lobby» organisé.

M. Fraleigh: Parfaitement.

Mme Reeves: Nous essayons également de nous écarter le plus possible du gouvernement pour rester libre de prendre nos propres décisions.

Le président: Bravo, bravo.

M. Fraleigh: Bravo, bravo. De toute façon, monsieur le président, je crois que j'ai terminé mes questions. Soit dit en passant, ma femme exerce une profession et déteste se faire reléguer dans un ghetto. Elle dit que les femmes n'obtiendront jamais l'égalité dans ce pays, en tout cas, tant que les hommes ne porteront pas des enfants.

Mme Reeves: Pour ma part, je dois avouer que j'ai un mari assez phallocrate.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Fraleigh. We are expecting a member of the Official Opposition momentarily, but Mrs. Bourgault has asked to go on a round of questioning if that is acceptable to members. Lise, you are on for the next few minutes.

Mme Bourgault: Merci monsieur le président.

Il y a deux à trois questions que j'aimerais vous poser. La première concerne votre mouvement. Comme d'autres groupements au Canada qui ont évolué, considérez-vous qu'il doit prendre une autre tangente, ou les objectifs et les buts qui ont permis la fondation de ce mouvement sont-ils encore d'actualité? Première question.

Deuxième question qui se rapporte à votre mouvement aussi: Pouvez-vous nous donner une idée de la concentration de vos membres au Canada? Vous dites représenter 43,000 membres. Est-ce qu'ils sont davantage dans la région du Centre, de l'Est, ou de l'Ouest? Est-ce que vous pouvez nous donner, par exemple, une échelle par province du nombre de membres que vous représentez? Ce serait mon premier point, ensuite je reviendrai en ce qui concerne les femmes rurales.

Mrs. Reeves: You ask about the change of objectives. No, I do not see any need to change the objectives. The only thing we have been adamant about is that we are current, that we stay with the issues of the day. In the early days when the institute began the needs of women were small; they were for homemaking services, for health practices within the home. That went on to being within the school system in the local areas; the one-room school was looked after by institutes, and anybody living in a rural area knows what they did for the school system. Then we went into the amalgamation of our school system and we promoted it so we would have better education for all children so that those who were handicapped would not suffer in the smaller school system. After that we moved into the greater women's movement. So we have moved ahead with the need of the day, and the objective is always the same—it is to really keep our women well informed on issues and let them make decisions and become active in whatever field they choose. This has worked and kept the membership vital.

• 0945

Mrs. Bourgault: How did you achieve it? By letter? By direct mail to your members?

Mrs. Reeves: We have a tremendous communication system. The institute starts at the branch in the local area and they go on to a district level and from a district level to a provincial level, so the province will communicate back to the unit, the branch. But then the provincial unit will communicate with the national level, so we have a tremendous lead back.

Mrs. Bourgault: Where is your membership now?

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Fraleigh. Un représentant de l'opposition officielle doit se joindre à nous d'ici peu, mais M^{me} Bourgault a demandé si elle pouvait poser des questions; si les députés n'y voient pas d'inconvénient? Lise, vous avez quelques minutes.

Mrs. Bourgault: Thank you, Mr. Chairman.

There are two or three questions I would like to ask you. First of all, as has been the case in other movements, there has been an evolution in your own; do you think it is time to explore new avenues or do you believe that your original objectives are still very much alive? First question.

A second question, also concerning your movement: can you tell us about the distribution of your membership across Canada? You represent 43,000 members. Are they predominantly in the central part of Canada, or more towards the east or the west? How many members do you represent in each province, for example? This will be a starting point, I will then come back to rural women.

Mme Reeves: Vous me parlez du changement des objectifs. Non, nous ne voyons pas la nécessité de changer nos objectifs. Cela dit, nous tenons absolument à suivre l'évolution de la réalité. Dans les premiers temps des instituts féminins, les besoins des femmes étaient minimes, elles avaient besoin de services pour femmes au foyer, de consignes d'hygiène au foyer. Ensuite, ces services sont passés au systèmes scolaires dans les régions, et ceux qui ont vécu dans une région rurale à l'époque où des institutrices présidaient sur une salle d'école unique se souviennent de ce qu'elles ont fait pour le système scolaire. Notre système scolaire s'est ensuite intégré et nous nous en sommes occupées, nous avons cherché à obtenir un meilleur système d'éducation pour tous les enfants, pour que les enfants handicapés ne souffrent pas du manque de moyens des petites écoles. Ensuite, nous nous sommes tournées vers les revendications plus globales du mouvement féminin qui prenait de l'ampleur. Autrement dit, nous avons suivi l'évolution de la situation, mais l'objectif reste inchangé, nous sommes toujours là pour informer les femmes, pour leur permettre de prendre des décisions et d'agir dans le domaine qui les intéresse. C'est une démarche que nous a bien servies, nos membres sont restés très actifs.

Mme Bourgault: Comment y êtes-vous parvenues? Par le courrier? Par des lettres envoyées directement à vos membres?

Mme Reeves: Nous avons un système de communication fantastique. Les instituts sont organisés en palier: du niveau local, on passe au district, puis au niveau provincial; de son côté, l'élément provincial est en contact avec l'élément local, le bureau local. D'autre part, l'élément provincial est en contact avec l'élément national, ce qui nous permet de suivre de très près tous les résultats.

Mme Bourgault: Où se situent vos membres à l'heure actuelle?

[*Texte*]

Mrs. Reeves: The membership is concentrated mostly in Ontario, but the membership is from the coast to coast, from Newfoundland and Labrador to a branch that is just starting up in the Queen Charlotte Islands and in northern Manitoba; so it is right across.

Mme Bourgault: Quelle organisation du Québec ressemble le plus à la vôtre? Diriez-vous que l'Association féminine d'éducation et d'action sociale est votre jumelle au Québec?

Mme McLaggan: Le Cercle des fermières.

Mrs. Reeves: *Le Cercle des fermières.*

Mrs. Bourgault: *Le Cercle des fermières* is like . . . ?

Mrs. Reeves: Yes, and they are also members of our international organization.

Mrs. Bourgault: Oh, fantastic! *Le Cercle des fermières.*

Ma seconde question. Je représente une circonscription rurale, semi-urbaine, une petite ville. Je sais à quel point il est difficile de rejoindre ces femmes dans leur milieu. D'abord, il y a le problème des transports. Ces femmes ont de la difficulté à sortir de chez elles. Même si la voisine, la maman ou les amis acceptent de garder les enfants, il y a le problème des transports. Est-ce qu'en Ontario vous rencontrer ce même problème dans les petites municipalités? Je suis attristée par la situation. Je vois beaucoup de femmes qui divorcent, après 20 ans de mariage. Elles sont seules, malades physiquement et mentalement. Je suis peinée de constater une augmentation de ces cas, de mois en mois ou d'année en année, quand je me promène dans mon comté. En est-il de même en Ontario? Avez-vous l'intention d'attaquer particulièrement ce problème avec un programme spécifique?

Mrs. McLaggan: I am speaking here at the national level as the executive secretary in the office, so I do not personally have dealings at the branch level because I go to the national office to provincial office to district to branch, but from what I know from talking to the ladies who are on the board, they are very aware of these problems. There is a very great push to try to . . . Communication, as we all know, is a big problem. I do not care what you are doing, communication is a problem.

All women are welcome, more than welcome to all meetings in branches. Women's institutes are non-racial, non-sectarian, non-all-the-rest-of-it. There is an attempt across Canada to get in as many people as possible. I think this is the best that I can answer you.

Mrs. Reeves: As a local member, and I come from a rural area in Prince Edward Island, most of the communities in Prince Edward Island about once a year will hold what they call an open night, potluck supper, whatever, and invite the women of the community to introduce them to our organization and at that time, they extend an invitation to membership. Through these efforts the membership has increased, and it is certainly making sure that those who wish to join our organization are indeed welcome.

[*Traduction*]

Mme Reeves: Surtout en Ontario, mais nous avons des membres d'un océan à l'autre, de Terre-Neuve et du Labrador à un bureau qui vient de s'ouvrir dans les îles Reine-Charlotte, en passant par notre bureau du nord du Manitoba. Nous sommes donc présentes partout.

Mme Bourgault: What Quebec organization would you say resembles yours most? Would you say that the *Association féminine d'éducation et d'action sociale* is your twin in Quebec?

Mrs. McLaggan: *Le Cercle des fermières.*

Mme Reeves: Le Cercle des fermières.

Mme Bourgault: Le Cercle des fermières c'est comme . . . ?

Mme Reeves: Oui, et elles font également partie de notre organisation internationale.

Mme Bourgault: Oh, formidable! Le Cercle des fermières.

My second question. I represent a rural riding, with an urban element, a small town. I know how difficult it is to reach women where they live. First of all, there is a transportation problem. For these women, it is hard to get out of the house. Even when a neighbour, a mother or a friend is ready to take care of the children, there is still a transportation problem. Do you have this same problem in Ontario in small municipalities? I find the situation very sad. I see many women who are getting divorced after 20 years. They are alone, ailing physically and mentally. When I am in my riding, month after month and year after year I can see that these cases are on the rise and I find it very sad. Is it the same thing in Ontario? Do you intend to fight this particular problem with a specific program?

Mme McLaggan: Je suis ici en ma qualité de secrétaire exécutive et je travaille au palier national, je n'ai donc pas de contact direct avec les bureaux locaux puisque je passe par le bureau national pour m'adresser aux bureaux provinciaux, de district et locaux. Mais d'après ce que me disent les femmes qui siègent au conseil, elles sont très conscientes de ces problèmes. De plus en plus, on essaie de . . . nous le savons tous, les communications sont un gros problème. Peu importe ce que l'on fait, les communications sont toujours un problème.

Toutes les femmes sont les bienvenues, elles sont accueillies avec empressement même, à toutes les réunions locales. Les instituts féminins sont non raciaux, non sectaires, non tout le reste. Dans tout le Canada, nous cherchons à attirer le plus de monde possible. C'est à peu près tout ce que je peux vous dire.

Mme Reeves: Moi qui suis d'une région rurale de l'Île-du-Prince-Édouard et qui participe aux instituts au niveau local, je peux vous dire qu'à l'Île, une fois par an environ, on organise une soirée portes ouvertes, un souper à la fortune du pot, et on invite les femmes de la communauté pour leur permettre de se familiariser avec notre organisme, on leur demande si elles n'auraient pas envie de s'inscrire. Grâce à ces efforts, nous avons plus d'adhérentes, et cela nous permet de faire savoir à celles qui ont envie de se joindre à nous qu'elles sont les bienvenues.

[Text]

Mme Bourgault: Je terminerai en parlant du fameux programme de promotion de la femme. Vous me corrigerez, monsieur le président, si je suis dans l'erreur. Je ne suis pas membre permanent de ce Comité, mais j'y assiste à l'occasion. On doit réexaminer le programme à la suite d'un refus de subvention au groupe *REAL Women* du Canada.

• 0950

Vous avez obtenu une subvention ou deux pour un projet spécifique, dites-vous. Croyez-vous que le Secrétariat d'État devrait financer tous les projets? Le groupe *Real Women* demandait des subventions pour ouvrir un bureau, acheter de l'équipement, et installer son secrétariat. Le Programme de promotion de la femme devrait-il servir les deux? Ou, comme vous le faites en présentant un projet spécifique visant... J'aime bien celui que vous avez présenté. Le premier 10,000\$ que vous avez reçu a servi à quoi?

Mrs. Reeves: Yes, organization revitalization. It was—

Mme Bourgault: Qu'est-ce que ce projet a donné? A-t-il répondu à vos aspirations? N'est-ce pas ce que doit faire le Programme de la promotion de la femme, à savoir financer de tels projets spécifiques? Avez-vous lu ce que *Real Women* demandait?

Mrs. Reeves: This particular project was asked for actually when I took office as president. After so many years, we thought we should take a look at our own organization and see if it was serving our membership as was intended, or should we be having some change in our direction. It was to rejuvenate our board members really, who in turn went home to their provinces and held similar workshops in their provinces. What we were trying to do was to change the image of the FWIC from a low-profile organization into one that would let the public know what it was doing and what it had been about. Up until this point, we have always been very low-key. But we thought that we should now be talking more about what we do and how we are affecting the lives of people within our communities. This is what this particular project was for.

Mrs. Bourgault: So you mean you do not need to have funds to organize yourself.

Mrs. Reeves: No.

Mrs. Bourgault: What you need is funds from this program to do a specific project, to go to your members and talk to them and educate them about what you are looking at. Am I correct that you will state or you will say that the women's program is for a specific project, not for organization?

Mrs. Reeves: In our case, yes. We would not be looking for funding for administration or—

Mrs. Bourgault: Things like that.

Mrs. Reeves: What other organizations are asking for is entirely what they believe in.

Mrs. Bourgault: Thank you.

[Translation]

Mrs. Bourgault: In closing, I want to go back to the famous women's program. I might be mistaken, and if so, you will tell me, Mr. Chairman. I am not a regular member of this committee, but I sometimes attend the meetings. The program is being reconsidered following the refusal of a grant to *REAL women of Canada*.

You say that you have obtained one or two grants for specific projects. Do you think that the Secretary of State Department should be financing all projects? The *REAL Women* group was requesting grants to set up, buy equipment and pay for secretarial services. Should the Women's Program be serving both? Or should it proceed as you did, by submitting a specific program design... I really liked the project you suggested. What did you use the first \$10,000 for?

Mme Reeves: Oui, c'était pour redonner de la vitalité à notre organisme. C'était...

Ms Bourgault: What did your project achieve, did it meet your expectations? Should the Women's Program not be doing exactly that, namely financing specific projects of this type? Have you read what *REAL Women* is asking for?

Mme Reeves: Nous avons demandé le financement de ce projet précis lorsque je suis devenue présidente. Après tant d'années, nous avons estimé qu'il serait temps d'examiner notre propre organisme pour voir s'il servait nos membres correctement, ou s'il fallait changer d'orientation. Nous voulions surtout inspirer les membres du conseil d'administration, qui sont rentrés dans leur province respective pour y tenir des ateliers semblables. Ce que nous essayions de faire, c'était de donner une plus grande visibilité aux Instituts féminins du Canada, pour que la population soit plus au courant de ce que nous faisons. Jusque-là, nous avions toujours eu une image très discrète mais nous avons pensé qu'il serait temps de parler davantage de l'organisme et de l'incidence de notre travail sur ceux qui vivent dans nos collectivités. C'était le but du projet dont vous avez parlé.

Mme Bourgault: Autrement dit, vous n'avez pas eu besoin de financement pour vous organiser.

Mme Reeves: Non.

Mme Bourgault: Ce dont vous avez besoin c'est un financement pour un projet précis, pour informer vos membres de ce que vous faites. Ai-je raison de dire ou seriez-vous d'accord pour dire que des financements accordés par le programme de la promotion de la femme devraient viser des projets précis, et non pas payer les frais d'organisation?

Mme Reeves: C'est vrai dans notre cas, oui. Nous ne cherchions pas de financement pour payer nos frais administratifs ou...

Mme Bourgault: Des frais de ce genre.

Mme Reeves: Les autres organismes demandent le financement auquel ils croient avoir droit.

Mme Bourgault: Merci.

[Texte]

Le président: Merci, madame Bourgault.

We have just been joined by Ms Sheila Copps, representing the Official Opposition. She in turn is representing Mr. Rompkey, who is ill today. Ms Copps, we have just had a fascinating presentation over the last hour almost from the Federated Women's Institute of Canada and we have had a number of questions. There is one questioner remaining on the list. I wondered if you had any questions you wanted to direct to this group, or would you prefer to wait until our next group comes up?

Ms Copps: Do you have one more questioner?

The Chairman: We have Mr. Joncas—

Ms Copps: Oh, well, let Mr. Joncas go and I will follow him, if that is okay.

The Chairman: Mr. Joncas, did you have a supplementary question?

M. Joncas: Une courte question, monsieur le président. Je vous remercie et je vous félicite du travail que vous faites.

Suite à l'intervention de M^{me} Bourgault, j'aimerais enchaîner sur une question que je considère importante. Je fais partie d'une famille de 14 enfants. Je trouve très intéressant de travailler comme on le fait actuellement. Je me rappelle un peu du travail que faisait ma mère pour élever une famille aussi nombreuse. Vous voulez promouvoir le travail de la femme qui a choisi d'élever une famille, même si cette famille n'est pas aussi nombreuse que celle dont je fais partie. Je ne crois pas qu'on n'aide suffisamment ces femmes qui voudraient élever une famille un peu plus nombreuse.

• 0955

J'aimerais savoir ce que vous en pensez face aux programmes existants? Aide-t-on suffisamment, avec des services de garde d'enfants ou autres? Je crois que la femme qui choisit d'élever une grande famille se trouve un peu coupée du reste de la société. Elle ne peut plus évoluer dans cette société qui change si rapidement. Je me demande si on ne devrait pas pousser un peu plus cette forme d'aide aux femmes qui décident d'élever une grande famille? J'aimerais connaître votre opinion sur ce point.

Mrs. Reeves: Not specifically women with larger families, but women in the home. I believe our organization fills a void in the lives of many of those women who stay at home. They have an opportunity in one sense to socialize with other women, which women today who are in the home miss, because so many of their friends are in the work force; and they have an opportunity through our service to give volunteer service throughout the community, serving the elderly and the children, even to having events. For the community members we have card parties; we have community concerts, and a community school. These are things we are doing to try to fill the void for those women who remain in the home. And certainly by their involvement in our organization they have many opportunities to be involved out of the home on a part-

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Ms Bourgault.

M^{me} Sheila Copps, représentante de l'Opposition officielle, vient d'arriver. Elle remplace M. Rompkey, qui est malade aujourd'hui. Madame Copps, depuis une heure, nous avons entendu un exposé fascinant présenté par les Instituts féminins du Canada, et nous avons posé quelques questions à nos témoins. J'ai toujours le nom d'un député sur ma liste. Je me demande si vous avez des questions à poser, ou si vous préférez attendre le prochain groupe?

Mme Copps: Vous dites qu'il vous reste un nom sur la liste?

Le président: Il y a M. Joncas...

Mme Copps: Je crois qu'on devrait donner la parole à M. Joncas le premier, et je le suivrai, avec votre permission.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire à poser, monsieur Joncas?

Mr. Joncas: I have a brief question, Mr. Chairman. I would like to thank our witnesses and congratulate them on the work they are doing.

I would like to follow along on what Ms Bourgault was saying with a question I feel is important. I am from a family with 14 children. I find it very interesting to see the way work is done these days. I have some recollection of the work my mother did to raise such a large family. You want to promote the work of women who have chosen to raise families, even though the families may not be as large as the one I come from. I do not think we are giving enough help to women who would like to raise slightly larger families.

I would like to know what you think about the existing programs? Are we providing enough assistance, through child care or other services? I think that women who choose to raise large families find themselves somewhat cut off from the rest of society. They can no longer develop in a world that is changing so quickly. I am wondering whether we should not provide more help for women who decide to raise large families? I would like to hear what you think about this.

Mme Reeves: Nous ne visons pas précisément les femmes ayant de grandes familles, mais plutôt les femmes qui choisissent de rester au foyer. Je crois que notre organisme comble une lacune dans la vie de bien des femmes qui restent au foyer. Grâce à notre organisme, elles ont la possibilité de socialiser avec d'autres femmes, ce qui n'est pas toujours le cas de beaucoup de femmes qui restent au foyer, car beaucoup de leurs amies travaillent à l'extérieur de la maison. Nous leur permettons également de faire du travail bénévole auprès des personnes âgées et des enfants, et même d'être responsables de certains spectacles. Nous organisons des parties de cartes, des concerts et une école qui dessert la collectivité. Ce sont des choses que nous faisons pour essayer de combler le vide ressenti par les femmes qui restent au foyer. En étant membres de notre organisme, elles ont amplement la possibilité de faire

[Text]

time basis, giving service to hospital aides and projects we undertake to support.

M. Joncas: Est-ce que les programmes du gouvernement aident suffisamment ces femmes qui demeurent au foyer?

Mrs. Reeves: No. One of the things volunteer organizations lack is enough funding to even cover the expenses of those people who are involved in things. And of course, women at home often have much less income of their own to spend covering whatever it costs to be a volunteer, and today it costs to be a volunteer—the use of a car and things. These are things where extra funding... or recognize that the work volunteers do is costing money to some people and is coming from some income.

M. Joncas: Maintenant, le ministre de la Défense nationale autorise les femmes à faire partie des Forces armées. J'aimerais savoir ce que votre groupe en pense.

Mrs. Reeves: You kind of put me on the spot. I take the fifth amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Joncas. We did want to try to get the presentation wrapped up as close to the top of the hour as we could, in view of the fact we have two presentations this morning, and we do have an 11 a.m. deadline to be out of this room. Ms Cops, do you have any questions you would like to wrap up with?

Ms Cops: First of all, I am happy to see you here, and I am most happy that the Women's Institutes were started in my own home area of Hamilton—Stoney Creek, according to the brief. We have, of course, in my riding, a school named after your founder, Adelaide Hoodless, who had a lot to do with bringing in purified milk. One of the things that has always struck me about the Women's Institutes... if you look at your programs over the years, many times you are pursuing issues before they become popular and in vogue. So I am happy you are here and happy with the work you are doing.

• 1000

In reading your brief, you suggest you do not want any particular changes to the funding formula. I am coming at this cold, because I am not a normal member of the committee, so I have not sat in on a number of the other sessions. But what I would like to ask you... and it is something that disturbs me, because I get a sense in listening to the debate that has been going on surrounding who gets what funding that there seems to be—and I see this reflected a bit in your brief—an opposition being set up between women who work outside the home and women in the home, and if funding is going to groups who are urging the involvement of women in the paid work force, then somehow this intrinsically reflects badly on women who are not in the paid work force, or vice versa.

I wonder if you have any comments on one of the suggestions which seem to me do not delineate between women in the paid work force and women in the unpaid work force—the suggestion that the funding be modified so only those groups

[Translation]

du travail bénévole à temps partiel dans les hôpitaux et dans le cadre des différents projets que nous parrainons.

Mr. Joncas: Do you think government programs provide enough help for women who remain in the home?

Mme Reeves: Non. Les organismes bénévoles n'ont même pas le financement nécessaire pour payer les frais de leurs travailleurs bénévoles. Il va sans dire que les femmes au foyer ont souvent beaucoup moins de revenu propre pour payer les coûts inhérents au travail bénévole, et de nos jours le travail bénévole implique certains coûts—l'utilisation d'une voiture entre autres. Il serait utile d'avoir un financement supplémentaire... il ne faut pas oublier que le travail fait par les bénévoles coûte de l'argent et est payé par quelqu'un.

Mr. Joncas: The Minister of National Defence has authorized women to play an active role in the Armed Forces. I would like to know what your group thinks about this step.

Mme Reeves: Vous me mettez un peu sur la sellette. Je préfère ne pas répondre à la question.

Le président: Merci, monsieur Joncas. Nous voulions mettre fin aux témoignages de ce groupe dans une heure, si possible, compte tenu que nous recevons un autre groupe, et qu'il faut quitter la salle à 11 heures. Avez-vous des questions à poser à ces témoins, madame Cops?

Mme Cops: Tout d'abord, je dois vous dire que je suis contente que vous soyez venues et je suis très heureuses de constater d'après votre mémoire que les Instituts féminins du Canada ont commencé dans ma région de *Hamilton-Stoney Creek*. Dans ma circonscription, il y a une école qui a reçu le nom de votre fondatrice, Adelaide Hoodless, qui a joué un rôle important dans l'introduction du lait purifié. J'ai toujours été frappée par le fait que les instituts féminins du Canada ont souvent pris position sur des questions d'actualité avant même qu'elles ne le soient. Je suis heureuse de vous voir ici et je vous félicite du travail que vous faites.

J'ai lu votre mémoire, et je vois que vous ne voulez pas qu'on change la formule de financement. Je dois vous dire que j'arrive un peu sans préparation, car je ne suis pas membre régulier du Comité, et donc je n'ai pas participé à beaucoup d'autres séances. Ce que je voudrais vous demander, cependant, c'est quelque chose qui m'inquiète... j'ai eu l'impression en écoutant le débat sur l'à-propos de financer tel ou tel groupe, et le sommes à verser, qu'il y a une opposition qui est créée entre les femmes qui travaillent à l'extérieur de la maison et les femmes qui sont au foyer. J'ai eu un peu cette impression également en lisant votre mémoire. On semble dire que si on finance les femmes qui sont membres de la population active, on critique d'une façon ou d'une autre les femmes qui ne sont pas membres de la population active, et inversement.

Que pensez-vous de l'idée de modifier la formule de financement pour n'appuyer que les groupes qui sont en faveur des définitions de l'égalité qui figurent dans la Charte. À mon avis, de cette façon on ne ferait pas de distinction entre les

[Texte]

that support the equality definitions of the Charter would be included for funding. Would you have a problem with that?

Mrs. Reeves: No. That is really what we are looking for, I believe. We do have a Charter of Rights. By working towards this for all women, I believe the program would have to be acceptable.

Ms Copps: What disturbs me a bit is what I see now . . . we are expending a lot of energy in Parliament in looking at formulae which essentially tend to pit women against women, and we are not spending energy looking towards the common goals and objectives we can share.

Mrs. Reeves: It can only be detrimental to the women's movement to have women's organizations vying with each other for funding. I think the overall objective must be strong . . . and work towards that end.

Ms Copps: But you would have no objection to a rider in funding under the women's program which would specify that you must meet the objectives of the Charter?

Mrs. Reeves: No. It is in the closing statement that I read here this morning. I am sorry you were not here. I am just going to repeat it.

Ms Copps: I did read through it, but—

Mrs. Reeves: No, this is something you do not have:

Nationally, Canada has enshrined women's rights in the Constitution, and internationally, it has signed the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. We see the Women's Program as being the tool through which Canada has worked and should continue to work for equality of women.

What I just read was in addition to the brief.

The Chairman: On behalf of the committee, I thank the Federated Women's Institutes of Canada for its appearance here. You did the island proud.

Mrs. Reeves: Thank you very much. We appreciate having had this opportunity.

The Chairman: As I was saying earlier, and I think all members of the committee would agree, it was an immensely valuable overview of some of the issues we need to address on this committee.

I would recommend we take a break of three to five minutes before we bring on the next group.

• 1005

[Traduction]

femmes qui font partie de la population active et celles qui n'en font pas partie. Cette proposition vous pose-t-elle des problèmes?

Mme. Reeves: Non. C'est ce que nous cherchons, je crois. Nous avons une Charte de droits. Je crois que si un programme cherche à faire reconnaître les droits qui sont enchâssés dans la Charte, ce programme est nécessairement acceptable.

Mme Copps: Je suis un peu préoccupée du fait qu'on dépense beaucoup d'énergie au sein du Parlement et nous examinons des formules de financement qui finissent par opposer les femmes aux femmes. Nous devrions plutôt consacrer nos énergies à la recherche d'objectifs communs.

Mme Reeves: Le fait que les organismes féminins se font concurrence pour le financement gouvernemental ne peut qu'avoir un effet néfaste sur le mouvement féminin. Je crois qu'il faut avoir un objectif global fort, et qu'il faut chercher à l'atteindre.

Mme Copps: Mais vous ne vous opposez pas à ce que le Programme de promotion de la femme ne finance que les groupes qui sont d'accord avec les dispositions de la Charte?

Mme Reeves: Non. J'ai fait une remarque à ce sujet à la fin de l'exposé que j'ai lu ce matin. Je regrette que vous n'étiez pas présente. Je vais la répéter.

Mme Copps: J'ai lu le mémoire, mais . . .

Mme Reeves: Non, c'est un ajout:

Au plan national, le Canada a enchâssé les droits de la femme dans la Constitution, et sur le plan international, il a signé la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. À notre avis, le Programme de promotion de la femme est le mécanisme que le Canada a toujours utilisé et devrait continuer à utiliser dans ses efforts pour atteindre l'égalité des femmes.

Le texte que je viens de lire n'était pas dans le mémoire.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier la Fédération des Instituts féminins du Canada de sa comparution. Vous êtes l'honneur de l'Île.

Mme Reeves: Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissantes de nous avoir invitées.

Le président: Comme je le disais tout à l'heure, et je crois que tous les membres du Comité seraient d'accord, vous nous avez donné un aperçu extrêmement utile de certaines des questions que le Comité devrait examiner.

Je propose qu'on prenne une pause de trois à cinq minutes avant de recevoir le prochain groupe de témoins.

• 1011

Le président: À l'ordre! *Welcome back.* Bienvenue maintenant à l'Association des femmes collaboratrices dont les

The Chairman: Order, please! I now wish to welcome the *Association des femmes collaboratrices* represented by Mrs.

[Text]

représentantes sont M^{me} Yolande Bédard, présidente et M^{me} Denise Campeau-Blanchette, directrice.

I ask you to make a brief formal presentation to the committee and then I will turn it over to our colleagues for questions. Welcome. Please begin.

Mme Yolande Bédard (présidente, Association des femmes collaboratrices): Je pense que je vais commencer par déposer des documents que nous avons apportés. Il y a certains dépliants concernant notre Association et le travail que nous avons fait jusqu'à ce jour; cela comporte aussi la liste des mémoires que nous avons présentés aux différents paliers de gouvernement durant les quelques années depuis lesquelles nous existons, parce que l'Association est passablement récente, en tant qu'association. Il y a aussi notre présentation d'aujourd'hui; un exemplaire de notre bulletin; et enfin des documents qui peuvent peut-être intéresser le Comité.

Je voudrais d'abord, après ce que j'ai entendu en première présentation, rassurer monsieur le député qui se demandait si tous les mouvements des femmes allaient toujours à l'opposition des mouvements des hommes. Je ne sais pas si les hommes ont besoin de se regrouper en mouvements pour protéger leur situation, ou faire la promotion des hommes au lieu de la promotion des femmes, mais pour ce qui est des femmes collaboratrices, voyez-vous, il s'agit de femmes qui travaillent dans les entreprises familiales, qui sont des partenaires de leur mari dans une entreprise. Alors, l'opposition, dans notre cas, ne peut pas exister autrement; c'est aussi malheureux pour elles que c'est malheureux pour leur entreprise. Et là-dessus je commence ma présentation.

L'Association des femmes collaboratrices désirent participer à cette audience et accepte de vous transmettre son point de vue concernant l'avenir du Programme promotion de la femme.

Notre présentation vous permettra de connaître nos objectifs, notre membership et notre leadership en fonction du développement social et économique de la condition des femmes collaboratrices.

Nous sommes persuadées que les activités de l'ADFC favorisent la participation accrue des femmes aux différents aspects de la vie collective et canadienne, en particulier en permettant aux femmes collaboratrices de mieux articuler leurs demandes en fonction de leurs besoins.

Nous considérons également que l'apport du Programme promotion de la femme accroît nos moyens d'action et l'efficacité de cette action. C'est pourquoi nous croyons qu'il doit être maintenu, et voire même accru, afin d'assurer à toutes l'accès à l'égalité et l'égalité d'accès.

En première partie, nous essaierons de mieux faire connaître l'ADFC.

• 1015

Des 26,000 travailleurs familiaux non rémunérés—ça c'était en 1975—allant aux 560,000 collaboratrices canadiennes—ça c'était en 1984, après enquête—qui pourraient se prévaloir d'un statut de conjoint partenaire et ainsi faire partie de la

[Translation]

Yolande Bédard, President, and Mrs. Denise Campeau-Blanchette, Director.

Je vous invite à faire un bref exposé au Comité, ensuite vous pourrez répondre à nos questions. Je vous souhaite la bienvenue, veuillez commencer.

Mrs. Yolande Bédard (President, Association des femmes collaboratrices): I will start by tabling documents we have brought along. We have some folders concerning our Association and the work we have done so far; there is also a list of the briefs we have submitted to various levels of government during the few years we have been in existence, the Association being a fairly young one. There is also today's brief, a copy of our newsletter, and some other documents that might interest the committee.

After hearing the comments made in the first presentation, I wish to reassure the member who wondered whether all women's movements would always be in opposition to men's movements. I do not know whether men need to form associations to protect their interests or work for the advancement of men instead of the advancement of women, but we happen to be women partners working with our husbands in family businesses. So in our case there cannot be any opposition between the two, if so, it would be just as unfortunate for the business as for the wife partners. Let me begin my presentation on that note.

L'Association des femmes collaboratrices (the Association of Wife Partners) expressed its wish to take part in this hearing to present to you its point of view on the future of the Women's Program.

In our presentation we will inform you about our aims, our membership and our leadership, with particular reference to the social and economic development of the status of wife partners.

We are convinced that our Association's activities encourage the increased participation of women in all aspects of the life of Canadian society, particularly in providing wife partners with a means to articulate and make known their needs.

We believe that the Women's Program contributes to increasing our means of action and their efficiency. This is why we believe that it should be maintained, and even enlarged, in order to ensure all women access to equality and equal access.

At the outset, a brief description of the ADFC.

Starting with the 1975 data on the 26,000 unpaid family workers and continuing with results of the 1984 survey indicating that there are 560,000 Canadian women who can claim the status of business partner with their spouse and thus

[Texte]

population dite active, nous verrons l'importance de ce regroupement et de ces acquis.

En deuxième partie, nous préciserons notre analyse du Programme promotion de la femme. Nous aborderons les changements à apporter, les acquis à préserver et les pratiques à améliorer. Nous voulons souligner l'importance du travail des bénévoles en regard des objectifs poursuivis mais aussi l'apport nécessaire de l'État afin d'effacer les effets nocifs de la discrimination à l'égard des femmes et en particulier des femmes collaboratrices.

C'est en 1970 que le rapport de la Commission royale d'enquête sur la condition de la femme souligne:

On n'a guère entrepris de recherche au Canada sur l'emploi non rémunéré des femmes dans les entreprises familiales non agricoles.

En 1975, l'AFEAS effectuera, à l'occasion de l'année internationale de la femme, la première recherche-action sur les femmes collaboratrices au Québec. En 1980, 150 femmes vont fonder l'Association des femmes collaboratrices au Québec. Les objectifs c'était de faire reconnaître, sur le plan économique, la valeur distincte du travail de la femme collaboratrice au sein de l'entreprise; de diffuser toute information relative à la situation des femmes collaboratrices et de sensibiliser la population en général et les différents organismes à la situation des femmes. Permettre aux femmes, membres de l'association, de pousser la réflexion sur leur situation personnelle à l'intérieur du couple et de la famille et fournir aux femmes, qu'elles soient membres ou non de l'association, une formation adéquate susceptible d'améliorer leur rendement au sein de l'entreprise dans laquelle elle travaille.

Toute femme travaillant avec son mari dans l'entreprise qui appartient en tout ou en partie à ce dernier, fait partie de ce qu'on appelle une femme collaboratrice. Ces femmes travaillent dans les entreprises de type agricole, PME ou bien bureaux professionnels.

Le membership de l'ADFC est d'abord au Québec, puis en Ontario. Il a atteint 800 membres en 1984 et se maintient maintenant à environ 700 membres. Pour 1986, 58 p. 100 étaient du secteur agricole, 31 p. 100 dans le secteur petite et moyenne entreprise et 6 p. 100 étaient du secteur professionnel.

Nous avons des liens, depuis quatre ans, avec d'autres provinces auprès des femmes collaboratrices francophones. Il s'agit de l'Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse. En 1985, nous avons réalisé notre premier colloque canadien: 275 personnes y participaient et représentaient huit provinces du Canada.

En 1987, nous ferons notre première Semaine nationale de la collaboratrice. Des activités auront lieu dans six provinces en même temps.

Pour ce qui est des structures, l'ADFC connaît le fonctionnement de toute structure démocratique: assemblées générales annuelles, conseil d'administration composé de sept personnes élues, etc.

[Traduction]

be considered a part of the so-called work force, the importance of this group and its achievements will be readily apparent.

In our second part, we shall analyse the women's program and deal with the changes to be made, the features to be maintained and possible improvements. We wish to emphasize the importance of the work done by volunteers in carrying out our objectives and also the necessity of a government effort to do away with the harmful effects of discrimination against women, particularly against wives in partnership.

In 1970 the Royal Commission of Inquiry on the Status of Women pointed out in its report:

Hardly any research has been done in Canada on the unpaid employment of wives in non-agricultural family businesses.

In 1975, on the occasion of the International Year of Women, our association was the first to undertake research in Quebec on wives in partnership. In 1980, 150 women set up the *Association des femmes collaboratrices* in Quebec. Our objectives were to obtain recognition of the economic value of the work done by a wife partner in a family business; to disseminate information concerning the status of wife partners and increase the general awareness in the public and in various organizations about the status of women. We also make it possible for women who are members of our association to reflect on their personal situation as part of a couple and a family, and we provide women, both members and others, with appropriate training to improve their performance in the business in which they work.

Any woman working with her husband in a business which belongs in part or in whole to the husband falls into our category of a wife partner. Such women are to be found in farm type operations, small or medium size businesses and professional offices.

The membership of our association is to be found mainly in Quebec, then in Ontario. We had 800 members in 1984 and our present membership is about 700. In 1986, 58% were from the farm sector, 31% from the small and medium size business sector and 6% from the professional sector.

Over the past four years we have developed links with other provinces and groups of French-speaking wife partners. These women are to be found in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick and Nova Scotia. In 1985 we organized our first Canadian symposium with the participation of 275 persons from eight Canadian provinces.

In 1987 we will be marking our first national women partners' week. Activities will take place simultaneously in six provinces.

As far as our structures are concerned, the ADFC operates on the principles common to democratic organizations: annual general assemblies and a board of directors made up of seven elected representatives etc.

[Text]

Pour 1986, nous pouvons décrire l'implication des membres—je parle des bénévoles—de la façon suivante: il y a 20 groupes de base accrédités au Québec et 20 groupes de base accrédités en Ontario. Cela exige l'engagement de 105 bénévoles qui agissent à titre de membres du conseil d'administration. Sept animatrices régionales bénévoles assurent la coordination au niveau de leur région administrative. De plus, 60 collaboratrices participent à l'un ou l'autre des ateliers de travail de l'ADFC. Neuf représentantes des provinces ont assisté au Comité ad hoc canadien sur la responsabilité conjointe de l'ADFC et de l'AFNFCF.

Pour atteindre ses objectifs, l'ADFC a développé ses activités d'information, de formation et de promotion. Pour 1986, 2,000 personnes ont été rejointes soit par des cours, sessions, ateliers, bulletins d'information, consultations individuelles, etc.

Les interventions. En vue d'obtenir un statut légal et financier pour le conjoint collaborateur, des interventions sont faites dans tous les dossiers jugés pertinents et ce tant sur le plan légal, fiscal que social et en regard soit du partenariat, du droit de la famille, de la fiscalité ou du droit des femmes. Pour 1986, plus de 100 participations ont été effectuées. Depuis 1980, 10 mémoires ont été présentés au niveau fédéral et 12 ont été présentés au niveau provincial.

Nos principaux dossiers pour l'année en cours, sont les suivants: Au statut légal et financier, c'est la demande d'une loi cadre; réforme de l'assurance-chômage pour les femmes salariées dans les entreprises; réforme de la fiscalité; le libre échange; refonte du financement agricole; réforme du droit des successions.

• 1020

Nos principaux acquis sur le Sur le plan législatif. Au niveau fédéral: modification de la Loi sur l'impôt et les régimes de pension concernant le conjoint salarié. Au niveau provincial: modification de la Loi de l'impôt et du Régime de rentes du Québec—et ce toujours en regard du conjoint salarié; adoption de la Loi sur le droit de la famille avec article concernant la prestation compensatoire; étude d'un projet de loi concernant le conjoint collaborateur—ça c'est l'engagement gouvernemental, mais ce n'est pas encore fait—; étude de la réforme du droit des successions,—retient la proposition concernant la réserve héréditaire—; la Loi concernant la prime à l'établissement a aboli la discrimination à l'égard des conjoints; des modifications à la Loi sur les normes de travail ont été retenues par la Commission Beaudry.

Autres mentions. Il y a eu la projection d'un film à l'ONF; il y a eu la présence de M^{me} Monique Bernard au Conseil consultatif canadien, Secrétariat féminin; présence de M^{me} Solange Gervais au Conseil du statut de la femme. M^{me} Gervais a été présidente de l'AFEAS et vice-présidente de l'ADFC. En 1985, mention à titre de collectif au Gala des femmes de l'année; rapport gouvernemental sur un statut à choisir.

Sur le plan des mentalités: Au plan des mentalités il y a eu beaucoup de travail «invisible». La collaboration est devenue

[Translation]

For 1986 the involvement of our volunteer members can be described in the following way: There are 20 grassroots groups accredited in Quebec and one accredited in Ontario. This requires 105 volunteers to serve as members of the board of directors. We have seven regional volunteer workers responsible for co-ordination at the administrative region level. We also have 60 members who take part in some of the different workshops organized by our association. Nine provincial representatives attended the Canadian ad hoc committee jointly organized by the ADFC and the AFNFCF.

The ADFC has developed information, training and promotional activities related to its objectives. For 1986, 2,000 persons were reached through courses, sessions, workshops, newsletters, individual consultations and so forth.

As part of our efforts on behalf of the legal and financial status of the spouse partner, we have been active in all issues considered to be relevant, namely legal, tax and social matters, questions of partnership, family law, tax legislation and women's rights. In 1986 we took part in over 100 functions. Since 1980, we have presented 10 briefs to the federal government and 12 to provincial governments.

The main issues we are addressing during the present year are the following: With respect to legal and financial status, we are advocating umbrella legislation; the reform of unemployment insurance for wives earning a wage in their business; tax reform; free trade; the revision of farm credit; the reform of the law of succession or inheritance.

Our main achievements with respect to legislation. At the federal level: amendments to the Income Tax Act and the Canada Pension Plan concerning the wage-earning spouse. At the provincial level: amendments to the Income Tax Act and the Quebec Pension Plan, once again with respect to the wage-earning spouse; the passage of the Family Law Act with a section relating to a compensatory benefit; a commitment on the part of the provincial government to consider a bill relating to spouses in partnership, although nothing has been done yet; the study on the reform of the law of succession expressed preference for a reserve bequest; the act governing the relocation allowance did away with discrimination against spouses; amendments to the Work Standards Act were adopted by the Beaudry Commission.

Among the other points we would like to draw to your attention, there was the production of a film by the National Film Board, the presence of Mrs. Monique Bernard in the Women's Secretariat of the Canadian Advisory Council, the presence of Mrs. Solange Gervais on the Council on the Status of Women. Mrs. Gervais was president of the AFEAS and vice-president of the ADFC. In 1985 we were mentioned as a group at the Gala for the women of the year; there was also the government report on "A Choice of Status".

With respect to the changing of attitudes, the work done by spouses in partnership, once considered invisible, has now

[Texte]

un travail «visible» évalué à 9 milliards de dollars soit un peu plus de 3 p. 100 du revenu national net. Ce travail de collaboration était perçu comme de l'aide ou un simple devoir conjugal. On reconnaît de plus en plus la collaboratrice comme une partenaire, une femme d'affaires, voire même, une gestionnaire. Pour ce qui est du travail de collaboration ou désir d'implication, nous avons contribué au regroupement des femmes en agriculture. Ce regroupement assure une meilleure participation des femmes à leur syndicat agricole. Nous avons également demandé au Conseil consultatif canadien des études plus poussées sur les droits de la femme.

Les sources de financement. Le Programme promotion de la femme pour des projets et du soutien; le Programme des OVEP et de l'ABGEA pour nos programmes d'éducation populaire; différents programmes de création et développement de l'emploi.

Analyse du programme de la promotion de la femme. L'ADFC tient à souligner l'apport important du Programme promotion de la femme qui a permis, depuis sa fondation en 1980, de réaliser sa régionalisation et son plan quinquennal de développement. Nous avons apprécié le professionnalisme avec lequel nos demandes ont toujours été traitées. Toutefois, il faut noter l'importance et le temps que nous devons consacrer à la recherche du financement, avant, pendant et après.

Pour fins d'analyse, nous exposons certaines des difficultés rencontrées, à savoir:

- a) le besoin de représenter à chaque année la pertinence de la problématique défendue et la nécessité de faire le lien avec les priorités en cours;
- b) les délais nécessaires afin de connaître les décisions ministérielles et la période d'attente avant la réception du versement;
- c) la réorganisation des structures, en particulier au Québec par le projet de régionalisation. Ensuite, l'insécurité face à l'accréditation nationale en raison de critères d'éligibilité;
- d) l'absence de mécanisme permettant des consultations en fonction des priorités à établir;
- e) les exigences régionales des différents programmes de création d'emploi ou de développement de l'emploi en fonction d'un organisme national.

Les acquis à préserver. Le programme qui a pour objectif de favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne—en particulier à la prise de décision et à l'exercice du pouvoir—et d'accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine, se doit d'être maintenu et même développé dans le sens des engagements gouvernementaux.

Un rappel historique en fonction de la condition féminine nous démontre l'évolution qui caractérise notre société à partir de la reconnaissance de la femme à titre de personne.

Le président: Merci madame Bédard.

We have just a little more than a half an hour for the questions from the members. If you feel you have covered the main

[Traduction]

become visible and is assessed at \$9 billion, that is a bit more than 3% of the net national income. This work used to be considered as helping out or as part of one's wifely duties. There is now increasing recognition of the wife's role as a partner, a businesswoman and a manager. We have assisted in the organization of farm women. Through the formation of such groups, these women are in a better position to become involved in their farm unions. We have also asked the Canadian Advisory Council to carry out more extensive studies on women's rights.

Sources of funding. We receive funding from the Women's Program for projects and support; the OVEP and ABGEA Programs, for our public education programs; as well as various job creation and development programs.

Analysis of the Women's Program. Our Association would like to stress the important contribution made by the Women's Program and the assistance it has provided since its creation in 1980 towards regionalization and the five-year development plan. We appreciate the professional way in which our applications have always been treated. However we must devote a great deal of time to our funding efforts, before, during and after.

As part of our analysis, we would like to mention some of the difficulties we have encountered, namely:

- a) the requirement to prove each year the relevance of the issues we address and establish a link with our present priorities;
- b) the length of time we must wait before finding out the department's decision and obtaining the first payment;
- c) the structural reorganization occasioned in Quebec in particular by the regionalization project. There is also the uncertainty about national accreditation, because of the eligibility criteria;
- d) the lack of mechanisms for consultations on priorities;
- e) the regional requirements of the different job creation or development programs within the framework of a national organization.

Features to be preserved. The program's aim is to encourage the increased participation of women in all aspects of the life of Canadian society, particularly decision-making and the exercise of power, and to increase the clout and efficiency of women's associations and groups working for the improvement of the status of women. Such an objective should in our opinion be maintained and further developed in keeping with government commitments.

A review of the history of the status of women shows us that the evolution occurring in our society began when a woman's legal status as a person was recognized.

The Chairman: Thank you, Mrs. Bédard.

Il nous reste un peu plus d'une demi-heure pour la période de questions. Si vous croyez avoir présenté tous vos principaux

[Text]

points in your presentation, and unless you wish to add something, perhaps we could bring the formal part of your submission to a close and get to the questions. It is up to you.

• 1025

Mme Bédard: C'est ce que nous allons faire. Je préfère répondre aux questions maintenant.

The Chairman: Okay. We will begin this round with Ms Copps.

Mme Copps: Bonjour, mesdames. Vous dites que faire des demandes de financement tous les ans vous crée quelques problèmes. Vous ne savez pas si votre demande sera acceptée ou quand l'argent vous sera versé, etc. Voudriez-vous faire des demandes moins souvent? Comment pourrait-on organiser cela de façon plus efficace?

Mme Denise Campeau-Blanchette (directrice de l'Association des femmes collaboratrices): Il est évident qu'une planification à plus long terme faciliterait le développement des organismes. Dans notre cas, nous avions un plan quinquennal de développement. Il est vrai qu'il doit être ajusté année après année, mais un accord de principe triennal nous faciliterait les choses. Maintenant, il faut présenter une demande chaque année, en novembre ou décembre. La demande est soumise, il y a une recommandation, en enfin il y a une décision ministérielle. On ne sait pas à quoi s'en tenir avant avril, mai ou même juin.

Au niveau des activités à développer, il y a tout le processus de l'assemblée générale, de l'adoption des orientations et des priorités. On se demande toujours si on aura de l'appui financier pour faire du développement de programmes, par exemple. Cela ralentit le processus. Si la planification était faite à plus long terme, on pourrait mieux faire face aux exigences du développement.

Mme Bédard: Dans le groupe que nous représentons, la problématique était nouvelle. Jusqu'à il y a quelques années, on n'avait jamais parlé des femmes travaillant dans les entreprises familiales. Quand on a commencé à en parler, il semblait que c'était une problématique passablement simple: une femme travaille dans l'entreprise, elle n'est pas payée, elle n'a rien à elle, même si elle a contribué à faire fructifier l'entreprise et ainsi de suite. Il nous semblait qu'il n'y avait que quelques ajustements à faire: un peu d'éducation populaire et tout serait réglé. Cependant, au fur et à mesure qu'on creuse cette problématique-là, on se retrouve devant toutes sortes de choses qu'on n'avait pas prévues. On dirait que c'est illimité. C'est un problème sur lequel le législateur ne s'était jamais penché. Donc, il y a énormément de choses à voir et à apprendre. On en découvre tous les jours. Également, l'éducation populaire est loin d'être faite.

Dès qu'on commence à en parler à un groupe, les femmes d'un autre groupe disent: Ici aussi, on aurait besoin d'en entendre parler. Cela ne finit plus. On s'est chargées de l'éducation populaire, on s'est chargées de rencontrer des groupes d'hommes et de femmes dans toutes sortes d'entrepri-

[Translation]

arguments dans votre exposé, et à moins que vous n'ayez quelque chose à ajouter, nous pourrions peut-être passer tout de suite aux questions. Mais c'est à vous de décider.

Mrs. Bédard: That is what we would like to do. I would prefer to answer your questions now.

Le président: Très bien. La première intervenante sera M^{me} Copps.

Mrs. Copps: Good morning, ladies. You say that having to file requests for funding every year causes problems for you. You never know whether your request will be accepted or when the money will be provided to you, etc. Would you like to be able to file those requests less often? How could that aspect be more efficient organized?

Mrs. Denise Campeau-Blanchette (Director, Association des femmes collaboratrices): There is no doubt that longer-term planning would greatly facilitate the development of organizations such as ours. In our particular case, we have a five-year development plan. It does, of course, have to be adjusted year after year, but a three-year agreement in principle would certainly facilitate matters. As things now stand, we are required to apply every year, in either November or December. Once our application has been submitted, a recommendation is made, and, finally, a departmental decision. We never know what to expect before April, May or even June sometimes.

In terms of activities to be developed, there is the entire process relating to the general assembly, the adoption of priorities and the setting of new directions. We are always in the position of wondering whether or not we will receive financial assistance for program development, for instance. It does tend to slow down the whole process. If there were longer-term planning, we would be in a better position to meet our requirements in terms of development.

Mrs. Bédard: In our particular group, the problem was a new one. Until a few years ago, no one had ever heard much about women who worked in family businesses. When we began raising the issue, the impression was that it was a relatively simple problem: A woman works in the business, is not paid, and gets nothing out of it for herself, even though she has helped to make it profitable and what have you. We thought it was only a question of making a few changes—of educating people at the grassroots, whereupon the problem would be solved. However, as we became more and more deeply involved, we found ourselves increasingly faced with situations that we had not expected. It seems almost limitless. It is a problem that legislators have never even studied. So, there is a great deal to do and to learn. We discover things every day. Also, the type of grassroots education I mentioned is nowhere near being completed.

When we start discussing the issue with one group, the women in another group say: Well, we too should be discussing this issue. And it just goes on and on. One of our activities is public education, just as another is meeting with groups of men and women in all sorts of businesses, wherever our views

[Texte]

ses, partout où on veut nous entendre, mais on a de la difficulté à faire tout ce qu'on nous demande.

Mme Copps: Avez-vous d'autres fonds à part les 110,000\$ qu'on vous donne dans le cadre du programme féministe?

Mme Campeau-Blanchette: Au niveau du financement, il y a d'abord la cotisation des membres qui est en fonction de nos activités. Elle doit être assez élevée pour permettre la tenue des réunions nécessaires au fonctionnement démocratique de l'organisme: assemblée générale, conseil d'administration et autres.

On obtient également du financement du Québec dans le cadre des programmes OVEP, les Organismes volontaires d'éducation populaire. Pour l'année en cours, ce sera environ 10,000\$. Cet argent servira à offrir des séances de formation aux femmes du Québec.

Dans les autres provinces, on n'a pas fait de demandes de financement à d'autres sources. Depuis nos débuts, en 1980, on a aussi eu recours à des programmes de création d'emploi ou de développement de l'emploi pour réussir à atteindre des objectifs de l'organisme.

Mme Copps: Votre budget a-t-il été augmenté ou diminué depuis huit ans? Quelle est la situation?

• 1030

Mme Campeau-Blanchette: L'augmentation a été graduelle et proportionnelle au plan de développement. Si on veut faire l'analyse des chiffres depuis 1980, il faut faire le lien avec le développement hors Québec. Alors l'augmentation a été graduelle et proportionnelle, mais on a dû subir les mêmes coupures que tous les groupes l'an dernier, c'est-à-dire 5 p. 100 de la demande qu'on avait soumise.

Mme Copps: Étant donné que la plus grande partie de vos fonds vient du gouvernement fédéral, est-ce que vous ne trouvez pas quelquefois en difficulté? Il doit y avoir quelquefois des initiatives ou un manque d'initiatives sur le plan des impôts. Par exemple, vous vous êtes impliquées dans la bataille pour les régimes de pension. Étant donné que le gouvernement est votre principale source de financement, ne vous sentez-vous pas dans une situation difficile quand vous vous battez contre le gouvernement?

Mme Campeau-Blanchette: Non.

Mme Bédard: Nous avons adopté au départ une idée générale. Nous sommes apolitiques. Nous ne faisons pas de politique. C'était bien entendu au départ, et nous filons le plus honnêtement possible à travers notre philosophie. Quand nous pensons que c'est juste, nous le disons, que ce soit un gouvernement ou l'autre; quand nous pensons que ce n'est pas bien, nous le disons aussi, que ce soit un gouvernement ou l'autre. On est vraiment apolitiques; c'est une règle de notre association.

Mme Copps: Mais vous devrez vous impliquer. Vous parlez par exemple du partage des biens familiaux. En Ontario, on a modifié la loi pour qu'elle couvre les bénéfices d'affaires. Est-ce la même chose au Québec?

[Traduction]

are solicited, but we have a great deal of difficulty doing everything that is asked of us.

Mrs. Copps: Do you have any other funding besides the \$110,000 you received under the Women's Program?

Mrs. Campeau-Blanchette: In terms of funding, we have of course the dues paid by our members, based on our activities. They must be fairly high so that we can hold meetings and keep the organization working in a democratic way; in other words, general assemblies, board of directors and the like.

We also receive funding from the Government of Quebec under the OVEP programs, directed at volunteer organizations for the purposes of grassroots education. For the current year, the amount will total about \$10,000. That money will be used to provide training to women in Quebec.

In other provinces, we have not applied for funding from other sources. Since our organization was founded in 1980, we have made use of job creation or employment development programs as well with a view to attaining our goals.

Mrs. Copps: Has your budget increased or decreased over the past eight years? What is your organization's position in that respect?

Mrs. Campeau-Blanchette: The increase in our budget has been gradual, as well as being proportional to our development plan. If we are to analyse figures going back to 1980, we have to make the link with development outside Quebec. So, the increase has been both gradual and proportional, but we have had to face the same cuts as every other group did last year, in other words, 5% of the amount requested in our application.

Mrs. Copps: Given that most of your funding comes from the federal government, do you not sometimes find yourself in difficulty as a result of that? I imagine there must sometimes be initiatives or a lack of initiatives in an area like taxation. For instance, you are involved in a fight over pension plans. Because the government is your main source of funding, do you not feel that you are in a difficult position when you are fighting the government?

Mrs. Campeau-Blanchette: No.

Mrs. Bédard: Right from the very outset, we adopted the idea of being a political. We do not get involved in politics. That was understood right from the beginning, and we tried to steer our way as honestly as possible through our philosophy. When we think something is right, we say so, no matter who the government of the day is; when we think something is wrong, we also say so—again, no matter which party forms the government. We are truly a political; that is one of the basic rules of our association.

Mrs. Copps: But you should get involved. You mentioned, for instance, the sharing of family assets. In Ontario, the law has been changed to cover business assets. Is the situation the same in Quebec?

[Text]

Mme Bédard: Non, ce n'est pas comme pas comme cela au Québec.

Mme Copps: Cela, c'est une grosse bataille de . . .

Mme Bédard: Et en Ontario, même avec ce changement à la loi, il reste encore des choses . . .

Mme Copps: Oui, je sais. Au Québec maintenant, quand on divorce, on partage seulement les biens familiaux?

Mme Bédard: Non, ce n'est même pas cela.

Mme Campeau-Blanchette: Au Québec, au moment d'une séparation, d'un divorce ou même d'un décès, on a ce qu'on appelle un recours en prestations compensatoires. La conjointe devra entreprendre des procédures pour prouver qu'elle a contribué à l'accroissement du patrimoine familial et que son travail dans l'entreprise a eu un effet direct sur l'accroissement du patrimoine. Il y a un recours en prestations compensatoires, mais on est en train de réviser tout le droit de la famille à ce chapitre-là. Le partage, tel qu'il est acquis dans d'autres provinces, n'existe pas. Il y a un recours possible, et c'est ce qui nous amène depuis trois ans, plus particulièrement au Québec, à réclamer une déclaration de statut qui établirait ce droit au partage durant l'exploitation et à la cessation d'une entreprise familiale.

Mais cela, c'est un tout autre débat, et on pourrait en discuter longtemps.

Mme Copps: Bonne chance!

Le président: Merci, madame Copps.

Madame Bourgault.

Mme Bourgault: Vous dites: «Quand la tête et le coeur sont en affaires . . .» Moi, je trouve que la tête et le coeur ne vont pas très bien ensemble en affaires.

Je trouve votre travail extraordinaire. Dans ma région, vos interventions ont aidé plusieurs femmes et hommes à comprendre leurs rôles respectifs, surtout dans des cas de séparation. C'est là que ça devient moins drôle. En tout cas, je voulais vous féliciter parce qu'un mouvement comme le vôtre est nécessaire. Il devrait même être élargi, parce que de plus en plus de jeunes couples veulent commencer ensemble une petite entreprise, un petit commerce, et Dieu sait si les difficultés sont énormes en cours de route.

Moi, j'ai été en affaires avec un conjoint et cela a duré le temps d'une rose. Ce n'était pas possible.

Mme Bédard: Permettez-vous de vous répondre à ce sujet. Ce que vous dites à propos des régions est extrêmement important. Je vais en même temps faire un commentaire sur quelque chose que madame a dit tout à l'heure.

[Translation]

Mrs. Bédard: No, that is not the way things are in Quebec.

Mrs. Copps: That is a major battle . . .

Mrs. Bédard: And in Ontario, even with the changes in the legislation, there are still things . . .

Mrs. Copps: Yes, I know. In Quebec now, when there is a divorce, only family assets are divided, is that right?

Mrs. Bédard: No, not even that.

Mrs. Campeau-Blanchette: In Quebec, when there is a separation, divorce or a death, one has access to what are called compensatory benefits. The spouse must initiate proceedings to prove that she contributed to the growth of the family estate, that her work in the business had a direct impact on the increase of family benefits. Although there is this possibility, family law in this regard is under review. Sharing, as established in other provinces, simply does not exist. There is one possible avenue, and that is precisely why we, particularly in Quebec, have been claiming a special status for over three years now that would establish the right to share assets while a family business is in operation, as well as once it ceases operations.

That is a whole other debate, and we could spend a lot of time talking about that.

Mrs. Copps: Good luck!

The Chairman: Thank you, Mrs. Copps.

Mrs. Bourgault.

Mrs. Bourgault: You say: "When both your head and your heart are in business . . ." Personally, I do not really think that the head and the heart go very well together in business.

I do find your work extraordinary. In my area, your work has helped many men and women to understand their respective roles, particularly in a case of separation. That is when things get tougher. In any case, I wanted to commend you for your efforts because a movement such as yours is really a necessary one. In fact, it should even broaden its activities, because we see more and more young couples wanting to start a small business together, and God knows the problems they face along the way are sometimes enormous.

I, myself, was in business with a spouse but it did not last for long. It just could not work.

Mrs. Bédard: Let me just comment on what you said. What you mentioned about the regions is very important. I would also like to react to what the other lady said earlier.

• 1035

On a parlé d'un montant de 10,000\$ accordé pour la formation et l'information de nos groupes. On se retrouve souvent devant des couples en affaires qui n'ont pas la formation juridique voulue, surtout en ce qui concerne madame qui ne sait pas se protéger et ainsi de suite. C'est au

We mentioned earlier the \$10,000 given to us for training and disseminating information to our groups. We often come across couples in business who have not got the necessary legal training, particularly the woman, who does not know how to protect herself. It is when you are setting up a business or expanding it that you have to find out about these matters.

[Texte]

moment de s'installer en affaires ou d'agrandir une entreprise qu'il faut se renseigner.

Il faut énormément d'éducation populaire. L'Association s'est mis cette charge-là sur les épaules. C'est ce qui explique qu'on est toujours à court d'argent. Même si ce sont des bénévoles qui font cette éducation, elles doivent se déplacer. Il faut aller rencontrer les gens partout, dans de petites paroisses et ainsi de suite. Même si on a de plus en plus de monde au bureau, on n'arrête pas de répondre à des téléphones de gens qui se lancent en affaires ou qui sont en mauvaises affaires et qui demandent des renseignements. On a mis au point toutes sortes de services avec des professionnels qui veulent bien nous aider, des notaires, des avocats, des fiscalistes, etc. Vous comprendrez que tout cela demande énormément... On essaie d'être le plus juste possible envers tout le monde, mais...

Comme je le disais tout à l'heure, cela a pris des dimensions qu'on n'avait pas soupçonnées.

Mme Bourgault: Chez nous, il y a un carrefour de femmes qui a fait un document intitulé *La dépendance, ça coûte cher*. Je ne sais pas si vous l'avez vu. C'est très intéressant.

J'aimerais revenir au programme de promotion de la femme. Dans la société, il y a toutes sortes de femmes, toutes sortes d'hommes, toutes sortes de gens, mais l'argent est limité au niveau des budgets. Croyez-vous que le gouvernement, par le biais de programmes d'impôts directs ou de crédits d'impôt, pourrait encourager de plus en plus les femmes à s'impliquer bénévolement, toujours avec une aide financière de programmes comme le programme de promotion de la femme? On parle de frais de fonctionnement de 300,000\$ à 400,000\$. Trouvez-vous que l'argent est mal distribué? Trouvez-vous qu'on donne trop à un groupe? Comment voyez-vous cela?

Mme Bédard: Il m'est difficile de vous dire si l'argent est mal distribué, parce qu'on n'a pas une vue d'ensemble. C'est comme dans une famille ou dans une entreprise: on commence par combler les besoins les plus pressants, les plus importants. Il arrive que les besoins changent dans une société. À ce moment-là, on doit aller là où le besoin se fait le plus sentir. Il me semble que c'est une question de bon sens. On doit répartir l'argent de façon à ce que ceux qui en ont le plus besoin soient le plus favorisés.

Mme Bourgault: Une dernière question. Qu'est-ce que votre mouvement a fait... Moi, j'ai appelé cela le scandale du siècle. Il s'agit de cette pauvre femme...

Mme Bédard: M^{me} Becker.

Mme Bourgault: ... qui s'est suicidée après 15 ans de batailles administratives et judiciaires pour obtenir son simple dû, c'est-à-dire 50 p. 100. C'est incroyable! Elle n'a jamais été capable de faire mettre cela en application. Vous êtes-vous impliquées financièrement dans cette cause?

Mme Bédard: Nous avons écrit au ministre à ce moment-là. Nous avions déjà parlé de son cas à l'Association, mais malheureusement, à ce moment-là, elle était en Ontario. Cela fait déjà quelques années et l'Association en était alors presque à ses débuts. On n'a peut-être pas insisté autant qu'on l'aurait

[Traduction]

A great deal of education is needed. The association has taken on that burden—which explains why we are always short of money. Even though we have volunteers carrying out that work, they have to travel. They have to go and meet with people all over the place, in small villages and what have you. Even though we have more and more people working in our office, we get an endless stream of calls from people who are starting their own businesses or are having trouble in their business and want information. We have developed all kinds of services with professionals who are willing to help us, people like notaries, lawyers, tax experts and the like. As I am sure you can understand, that requires a great deal of... We try and be as fair as possible to everyone, but...

As I was saying earlier, the whole initiative has grown in a way we never expected.

Mrs. Bourgault: In my area, there is a group of women that produced a document called *La dépendance, ça coûte cher*. I do not know whether you have seen it or not, but it is very interesting.

I would like to get back to the women's program. In our society, there are all sorts of women, all sorts of men, all sorts of people, but money is limited. Do you think the government, through direct taxation or tax credit programs, should be increasingly encouraging women to do volunteer work, with the financial assistance provided under programs like the women's program? The operating expenses are something like \$300,000 or \$400,000. Do you feel that the money is wrongly distributed? Do you think we give too much money to one group, or how do you see it?

Mrs. Bédard: Well, I cannot really say whether the money is properly distributed or not, because I have not got a bird's eye view of the situation. It is like in a family or a business: You begin by meeting the most pressing needs. It does happen that the needs of a society change. When that happens, you have to go where the need happens to be. It seems to me it is nothing more than a question of common sense. The money should be distributed in such a way that those who need it most get it on a priority basis.

Mrs. Bourgault: One last question. What has your movement done... I, myself, think it is the scandal of the century. I am referring to that poor woman...

Mrs. Bédard: Mrs. Becker.

Mrs. Bourgault: ... who committed suicide after 15 of administrative and legal battles to get what she was owed—in other words 50%. It is simply unbelievable! She was never able to do that. Have you been financially involved in that case?

Mrs. Bédard: We wrote to the Minister at one point. We had already discussed her case within the association, but she was unfortunately in Ontario at that time. That was a few years ago, and the association was only starting out then. Perhaps we were not as vocal about it as we would have liked.

[Text]

voulu. C'est évident que c'est un cas extrême, mais je dois vous dire qu'à l'Association, nous connaissons une foule d'autres cas semblables. Celui-là a abouti à un résultat dramatique, mais d'autres aboutissent à des résultats presque aussi dramatiques, même si on ne va pas jusqu'au suicide.

Mme Bourgault: Mais il faut prévenir.

Mme Bédard: C'est ce qu'on essaie de faire.

Mme Campeau-Blanchette: Il est évident que l'action ponctuelle, dans le cas Becker, n'a pas été déterminante au niveau de l'Association, mais la raison d'être de l'Association, c'est cela: il faut, au niveau législatif, faire en sorte qu'il n'y ait plus de femmes qui soient obligées, après avoir collaboré à l'exploitation d'une entreprise, de prouver qu'elles ont travaillé et d'entreprendre des poursuites judiciaires pour réclamer leur dû.

• 1040

Quand l'Association réclame le droit du partage, ce n'est peut-être pas en fonction d'un cas ponctuel, mais plutôt en fonction de la situation que vivent les femmes.

Il y a deux ans, nous avons voulu apporter une aide particulière à une femme du Québec. Il s'agit du cas Lacroix. Vous semblez le connaître. Un jugement de divorce a été renversé en appel. La femme en question avait 140,000\$ qui étaient passés dans l'entreprise familiale plus un héritage de 40,000\$. À la fin, elle avait dû payer des prêts qu'elle avait avalisés pour son mari, et l'entreprise avait été transférée au nom du père. L'entreprise existait toujours, mais le conjoint disait qu'il était dans l'incapacité de payer parce qu'il n'avait plus d'entreprise. Madame a même dû payer des emprunts qu'elle avait avalisés, ce qui est normal, mais c'est quand même inquiétant.

Cette femme souhaitait se rendre en Cour suprême pour faire trancher la question des prestations compensatoires. Mais là aussi, il y a des frais. Il y a toute la volonté personnelle d'aboutir, mais il y a aussi des frais, et l'Association a soutenu cette personne-là. On a fait des démarches, entre autres au niveau du fonds d'action et d'éducation juridique du ministère de la Justice. Mais évidemment, il n'y a pas d'aide pour défendre des cas personnels. Donc, l'Association a dû se contenter de lui donner son appui moral. Sa cause n'a pas encore été entendue, mais elle pourrait avoir de l'influence sur l'ensemble des droits de la femme de même que sur la Loi sur la faillite.

The Chairman: We have a few minutes. Are there any further questions from the opposition side? Ms Jewett and then Mr. Fraleigh.

Ms Jewett: Welcome to our hearing this morning. Last year the association, which I must say sounds like a very necessary association, received an operational grant of \$110,000, as you have already mentioned, from the women's program. Had you applied earlier, prior to last year, for an operational grant? If so, what made the application that was accepted acceptable?

[Translation]

Of course, it is an extreme case, but I must say that within our association, we are aware of a great deal of other similar cases. That particular one had a very dramatic ending, but others have endings that are almost as dramatic as that, even if they do not necessarily end in suicide.

Mrs. Bourgault: But we must try and prevent such things.

Mrs. Bédard: That is what we are attempting to do.

Mrs. Campeau-Blanchette: There is no doubt that the limited action of the association was not a determining factor in Becker's case, but our association's *raison d'être* is indeed to bring about legislative changes such that women will no longer be forced, having been a partner in a business, to prove that they actually worked and to initiate legal proceedings in order to claim what is owed them.

In claiming women's right to share assets, the association is not necessarily basing itself on a specific case, but on the situation of women in general.

Two years ago, we tried to provide assistance to a woman in Quebec. It was the Lacroix case, which you seem to be aware of. A divorce ruling was overturned on appeal. The woman in question had invested \$140,000 in the family business, plus an inheritance of \$40,000. In the end, she had had to pay off the loans she had guaranteed for her husband, and the business itself had been transferred to the father's name. The business was still in existence, but the spouse said that he could not pay because he no longer had a business. The woman had to pay off the loans that she had guaranteed, which is perfectly normal, but it is a little disturbing all the same.

This particular woman hoped to bring the whole matter before the Supreme Court in order to get a ruling on the matter of compensatory benefits. But again, there were costs involved. There is, of course, the personal determination to bring the whole thing to some sort of conclusion, but there are also real costs involved, and our association supported that person. We did take some action to assist, including getting funding from the Department of Justice's Legal Action and Education Fund. But no assistance is of course provided to defend these personal cases. Consequently, the association had to be content to provide nothing more than moral support. Her case has not yet been heard, but it could have an impact on women's rights as a whole, as well as on the Bankruptcy Act.

Le président: Il nous reste quelques minutes. Y a-t-il d'autres questions de la part des députés de l'Opposition? Madame Jewett et ensuite Monsieur Fraleigh.

Mme Jewett: Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité ce matin. L'an dernier, votre association, dont les activités me paraissent nécessaires, a reçu pour ses frais de fonctionnement une subvention de 110,000\$, comme vous l'avez déjà dit, à même le programme de promotion de la femme. Aviez-vous déjà présenté une demande de subvention avant l'an dernier? Dans l'affirmative, pourquoi votre demande a-t-elle été jugée acceptable?

[Texte]

Mme Campeau-Blanchette: L'Association bénéficie effectivement du programme de promotion de la femme depuis 1980. Au début, nous recevions de l'aide financière de la division régionale dans le cadre de projets, puisque nous étions d'abord une association du Québec. Par la suite, quand nous avons établi un plan de développement canadien, nous avons fait une demande d'aide financière au niveau national du programme de promotion de la femme, et nous avons obtenu de l'argent pour faire du développement dans des provinces autres que le Québec. Nous sommes donc maintenant financées par la division nationale du programme de promotion de la femme.

À ce niveau-là, il y a un problème quant aux critères d'admissibilité. Pour faire une demande d'aide financière dans le cadre du programme national, il faut rencontrer un certain nombre de critères. On faisait allusion tout à l'heure à certaines difficultés qu'on avait rencontrées. Année après année, le statut n'était jamais acquis. Chaque année, il fallait prouver qu'on travaillait sur le plan canadien et qu'on regroupait des femmes de différentes provinces. Il faut beaucoup de temps, d'énergie et de déplacements pour sensibiliser les personnes, pour les encourager à se prendre en charge et pour établir des structures.

C'est à cela qu'on faisait allusion tout à l'heure. Il y a effectivement du financement en cours, mais je ne sais pas exactement ce que vous voulez savoir. Je peux vous dire que nous faisons les démarches normales: formulaire de demande, analyse avec l'agente du programme, recommandations de l'agente, décision ministérielle. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Ms Jewett: Yes, it does actually. I gather that what made the larger operational grant possible was your development of a more nation-wide membership or identification.

Mme Campeau-Blanchette: Oui, des programmes nationaux.

• 1045

Ms Jewett: Since there are comparable organizations to your own in other parts of Canada, English-speaking probably, have you ever wanted to develop a more formal link with other comparable associations in English Canada?

Mme Campeau-Blanchette: Nous n'avons pas établi de contacts avec des associations anglophones comparables à la nôtre.

Nous avons établi un premier contact avec les réseaux francophones. Nous avons déjà fait une première démarche auprès de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises. C'est par l'entremise de cette association que nous sommes entrées en contact avec les femmes francophones dans différentes provinces. Et c'est suite à ces contacts que nous avons pu tenir des sessions avec des «multiplicatrices», c'est-à-dire avec des femmes qui viennent des différentes régions du Canada. En avril prochain, ces femmes participeront à diverses activités qui dérouleront dans leur milieu.

[Traduction]

Mrs. Campeau-Blanchette: Our association has indeed been receiving funding under the Women's Program since 1980. At the beginning, we were receiving project funding in the regional division, as our association is in Quebec. Later, after establishing a Canadian development plan, we applied for funding as a group having national status under the Women's Program, and we received money to carry out development in provinces other than Quebec. Accordingly, we are now funded by the national division of the Women's Program.

In that regard, there is a bit of a problem with the criteria. In order to apply for funding under the national program, one is required to meet a certain number of criteria. We referred earlier to the difficulties we had encountered as a result. From one year to the next, our status was not recognized. Every year, we had to prove that we were working across Canada and representing women from different provinces. But it requires a great deal of time, energy and travelling to educate people and encourage them to take matters into their own hands and establish infrastructures.

That is what we were talking about earlier. Funding is indeed provided, but I am not really sure what you would like to know. We go through all the usual stages in filing an application: filling out the form, analysis with the program officer, his or her recommendation, and finally, a departmental decision. I am not sure whether or not I answered your question.

Mme Jewett: Oui, parfaitement, je crois comprendre que si vous avez pu obtenir cette subvention plus importante, c'est que vous avez étendu vos activités un peu partout au Canada ou que vous vous êtes donné une identité nationale.

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes, national programs.

Mme Jewett: Puisqu'il existe d'autres organismes comme le vôtre dans d'autres régions du Canada, sans doute des régions anglophones, avez-vous déjà cherché à établir des rapports plus suivis avec des associations semblables dans les régions de langue anglaise?

Mrs. Campeau-Blanchette: No, we have not established contact with anglophone associations comparable to our own.

We have, however, had some initial contact with francophone networks. We actually made overtures to the *Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises*. It is through that association that we contacted francophone women in various provinces. Through these contacts, we have been able to hold sessions with women coming from many different regions of Canada. In April, all of these women will be participating in various activities in their own particular area.

[Text]

Pour ce qui est des groupes similaires, du côté anglophone, il est évident que le Regroupement chez les femmes en agriculture est plus spécifique. Il y a dans différentes provinces, que ce soit en Ontario ou en Saskatchewan, des recherches qui ont été faites sur les femmes qui travaillent dans le secteur agricole. Au Manitoba, il y a une recherche qui vient d'être publiée. Elle porte sur l'importance économique du travail des femmes dans les entreprises agricoles. Nous ne croyons pas qu'il y en ait eu portant sur des organismes du même type que le nôtre, c'est-à-dire regroupant des femmes du secteur agricole, des PME, des femmes qui travaillent dans les bureaux de professionnels. Il y a des femmes qui sont là pour défendre le statut de ces femmes-là au niveau de leurs entreprises.

Maintenant, on serait bien heureuses d'entrer en contact avec ces organismes-là. On peut avoir des alliances avec des groupes qui défendent des intérêts similaires ou complémentaires. Lorsque nous avons participé aux audiences de Commission Macdonald sur l'avenir économique du Canada, à Québec, on nous a dit que c'était le premier groupe qui venait défendre cette situation-là.

Nous nous sommes également présentées aux audiences de la Commission Forget pour défendre le droit à l'assurance-chômage pour les femmes collaboratrices salariées. Là également, nous étions le seul organisme du genre à défendre cet aspect-là. Il y a des organismes qui sont effectivement spécifiques ou complémentaires, si on peut dire, mais des organismes du même type que le nôtre nous n'en connaissons aucun.

Mr. Fraleigh: How many provinces now have comparable legislation to Ontario's Family Law Reform Act? Do either of the witnesses know?

Mme Campeau-Blanchette: Tout ce l'on sait c'est qu'au niveau du partage des biens familiaux—je ne suis pas en mesure de vous énumérer les provinces—il existe une possibilité de partage des biens familiaux.

Quand on aborde la question du partage des biens de l'entreprise—cela était un précédent et une nouveauté là, la loi de l'Ontario qui permettait le partage des biens de l'entreprise.

Mr. Fraleigh: Oh, no . . .

Mme Campeau-Blanchette: Au niveau de l'entreprise? Oui. Mais au niveau des biens familiaux, c'est qu'il faut faire la distinction entre les types de biens. Je ne sais pas si je me suis bien exprimée.

Mr. Fraleigh: I thought the new Family Law Reform Act was formulated on the basis of existing legislation in two other jurisdictions—Alberta and the Northwest Territories or the Yukon. Is that not correct?

Ms Copps: What Madam Campeau-Blanchette may be saying is that there were two initiatives in the Family Law Reform Act: one was the division of the family assets 50-50, for which there was a precedent, and the new initiative was the division of the business-oriented assets, for which there was no precedent.

[Translation]

With respect to similar anglophone groups or associations, the group representing women in agriculture obviously has a more specific area of interest. In various provinces, Ontario and Saskatchewan for instance, research has been conducted on women who work in agriculture. In Manitoba a research study has just been published. It relates to the economic significance and value of the work done by women on farms. We are not aware of any having been done on organizations such as ours, in other words groups representing women in agriculture, in small and medium-size businesses, or women working in the offices of professionals. There are women who defend the status of women in the business context.

Nevertheless, we would be very happy to have some contact with those organizations. We can certainly form alliances with groups that defend interests that are similar or complementary to ours. When we participated in the Macdonald Commission hearings on the economic future of Canada, in Quebec City, we were told that ours was the first group to have raised that situation with them.

We also appeared before the Forget Commission to defend the right to unemployment insurance of wives receiving a salary and working in partnership. Once again, our organization was the only one arguing that aspect of the matter. There are indeed organizations that have a specific field of interest or a complementary one. But as far as there being organizations of the same type as ours, we ourselves are not aware of any.

M. Fraleigh: Combien d'autres provinces ont maintenant des lois semblables à la loi ontarienne portant réforme du droit de la famille? Le savez-vous?

Mrs. Campeau-Blanchette: Well, what we do know as far as the sharing of family assets is concerned . . . and I am unfortunately unable to tell you in what provinces . . . is that it is possible in some cases.

As far as the sharing of business assets is concerned, however, the Ontario legislation definitely set a precedent and broke new ground by allowing business assets to be shared.

M. Fraleigh: Oh, non . . .

Mrs. Campeau-Blanchette: In terms of business assets? Yes, it was. Not with respect to family assets . . . we must distinguish between these different types of assets. I do not know whether I made myself clear or not.

M. Fraleigh: J'ai cru comprendre que la nouvelle loi portant réforme du droit de la famille était fondée sur des lois qui existent déjà dans deux autres provinces ou territoires—l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon. Est-ce que je me trompe?

Mme Copps: Ce que madame Campeau-Blanchette veut dire, je crois, c'est que deux initiatives ont été prises lorsque la loi portant réforme du droit de la famille a été adoptée, à savoir le partage égal des biens familiaux, ce qui n'était pas une nouveauté, et une nouvelle initiative, c'est-à-dire le partage

[Texte]

Mme Campeau-Blanchette: C'est ça. Pour ce qui est des biens de l'entreprise, nous allons suivre l'application de la réforme en Ontario, à savoir que les gens peuvent aussi s'y soustraire. Donc il est fort agréable de déceler l'intention du gouvernement par rapport au partage des biens de l'entreprise, mais un couple pourrait aussi s'y soustraire. Alors il faudra voir à l'application et ce qu'elle garantira, effectivement pour les conjoints.

Mr. Fraleigh: The translation was a disaster.

Ms Coppins: What they were saying was that you have to accept the deficits as well as the increases. If your business is in debt, that could also be translated into what you might or might not receive as a partner. That is why they are saying you have to be a little bit cautious to see how it is going to play out in the court.

• 1050

Mr. Fraleigh: The same thing applies in Ontario. You cannot sit on both sides of the fence or have it both ways.

Mme Campeau-Blanchette: J'aimerais préciser que ce n'est pas une question de responsabilité face aux dettes. Ce que je disais, c'est que les conjoints pourraient choisir de se soustraire à la loi de l'Ontario. Ils peuvent décider, d'un commun accord, que le partage des biens de l'entreprise ne s'applique pas à eux. Au niveau de la jurisprudence, il faudra attendre un an ou même cinq ans, pour évaluer la portée de la loi.

Tant mieux si cette loi permet à tous les partenaires de l'entreprise familiale de partager de façon équitable les biens d'une entreprise, mais il faudra voir combien de couples choisiront de s'y soustraire pour différentes raisons: le patrimoine, il est d'abord le mien; il est celui de ma famille; je suis associé avec quelqu'un d'autre. Donc, il faudra voir comment se fera l'application de la loi. Je ne voudrais pas que ce soit perçu comme la peur de la responsabilité face aux dettes. Ce n'est pas du tout cela.

Mr. Fraleigh: Because I am sure we do not want to get into a debate on the Family Law Reform Act in Ontario, let me simply say the choice can be made after the fact. The remaining spouse can make the decision to opt either under the will or under the act. She or he has the option, one or the other.

I want to move to your structure—

The Chairman: One last question, Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: I am going to bootleg a lot in, because I want you to respond to it. I may have missed some of it in the translation. You say you have 700 members. Is that correct?

Mme Campeau-Blanchette: Oui.

[Traduction]

des biens de l'entreprise, pour lequel il n'existait aucun précédent.

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes, exactly. With respect to business assets, we intend to follow up on the way in which the Law Reform Act is applied in Ontario, because people can get around it. And while we are very pleased to see the government's intention to make the sharing of business assets a reality, a couple could also get around the new legislation. So we will have to see just how it is applied and what it will actually guarantee for spouses.

M. Fraleigh: Malheureusement, je n'ai pas très bien compris.

Mme Coppins: Eh bien, elle disait simplement qu'il va falloir accepter et les déficits et les augmentations. C'est-à-dire que si votre entreprise a des dettes, cela pourrait avoir un effet sur ce que vous allez recevoir en tant que collaborateur ou collaboratrice. C'est pourquoi elles disent qu'il faut être prudentes, qu'il faut attendre de voir comment les tribunaux vont appliquer la loi.

M. Fraleigh: C'est la même chose en Ontario. On ne peut pas gagner sur les deux tableaux.

Mrs. Campeau-Blanchette: I would just like to point out that it is not really a question of responsibility for debts. What I was saying was that spouses could choose to get around the Ontario legislation. They could decide to agree that the sharing of business assets would not apply to them. As far as the case law is concerned, we will have to wait a year or so, perhaps even five years, before we can assess the significance of the legislation.

So much the better if this legislation allows all the partners in a family business to receive an equal share of the business assets, but we will have to see just how many couples decide to opt out for various reasons: because the estate is primarily one person's or the other—because it is on one side of the family only, or because one partner is associated with someone else. So, we will just have to wait and see how the law is applied. I would not like people to think our concern is a fear of responsibility if there are debts. That is not the issue at all.

M. Fraleigh: Je sais que nous ne voulons pas entamer un grand débat sur la loi ontarienne portant réforme du droit de la famille, alors je voudrais simplement vous dire qu'on peut faire son choix après coup. C'est-à-dire que le veuf ou la veuve peut décider soit d'accepter les conditions du testament, soit d'être régi par la loi. Il, ou elle, a le choix.

Je voudrais maintenant passer à la question de votre structure...

Le président: Une dernière question, monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: je vais essayer de mentionner beaucoup de choses, car je voudrais quelques renseignements. Il est possible que j'ai manqué des choses. Vous dites que vous avez 700 membres, n'est-ce pas?

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes.

[Text]

Mr. Fraleigh: And you have one group in Ontario?

Mme Campeau-Blanchette: Il y a un groupe accrédité, mais il y a des groupes qui fonctionnent et qui n'ont pas encore demandé leur accréditation.

Nous travaillons en particulier dans la région de North Bay, de Mattawa. Cette année, l'agente de développement devait entrer en contact avec des femmes de régions plus au nord.

Mme Bédard: Il y a aussi des groupes du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas accrédités mais qui fonctionnent en tant que groupes. Il faut un certain temps pour obtenir l'accréditation. Nous avons aussi, un peu partout au Canada, des membres qui ne sont pas regroupés; nous en avons en Alberta, au Manitoba et en Saskatchewan.

Mr. Fraleigh: What does accreditation mean?

Mme Bédard: Il faut qu'un groupe compte un certain nombre de femmes pour demander l'accréditation. Les femmes achètent leur carte de membre et elles reçoivent toute l'information nécessaire. Comme ces femmes travaillent dans des entreprises et n'ont pas beaucoup de temps, elles ne vont pas à des réunions. Elles reçoivent la documentation écrite. Elles nous appellent quand elles ont besoin de renseignements, et on leur envoie la documentation qu'elles désirent.

Mr. Fraleigh: In answer to my question, you are a provincially based organization other than one chapter in Ontario. Is that correct? Do you not affiliate with a national organization?

Mme Campeau-Blanchette: C'est-à-dire qu'il n'existe pas d'organisme national. Du développement d'associations de femmes collaboratrices se fait au niveau des différentes provinces. Nous sommes en mesure de témoigner que ce développement s'est fait en collaboration avec l'AFC du Québec.

Par exemple, le Nouveau-Brunswick a l'intention de mettre sur pied cette année sa propre association provinciale, mais le premier contact avec les femmes au Nouveau-Brunswick s'est fait par l'Association des femmes collaboratrices du Québec.

Mrs. Bourgault: I do not think this is the response you are seeking.

Il veut savoir si vous êtes membres du NAC, par exemple.

Mme Campeau-Blanchette: Oui. Mais cela, c'est une autre question.

We are members of NAC. Is this what you wanted to know?

Mr. Fraleigh: No, I did not. I wanted to know if there is an umbrella group. I thought a requirement for funding from the Department of Secretary of State required a membership based across this country.

Mme Campeau-Blanchette: C'est exact.

Ms Copps: It requires individual members across the country.

[Translation]

M. Fraleigh: Et vous avez un groupe en Ontario?

Mrs. Campeau-Blanchette: We have one accredited group, but there are also other groups operating there that have not yet requested accreditation.

Much of our work is done in the North Bay and Mattawa. This year, the development officer was supposed to contact women in more northerly areas.

Mrs. Bédard: There are also groups in New Brunswick that are not accredited but operate as groups. It takes some time to receive accreditation. We also have members across Canada who are not necessarily a member of any group; we have them in Alberta, Manitoba and Saskatchewan.

M. Fraleigh: Que voulez-vous dire par l'accréditation?

Mrs. Bédard: Well, there must be a certain number of members in a group before they can receive accreditation. Women buy their membership cards and receive all the necessary information. As these women probably work in businesses themselves and have not much time, they often do not attend meetings. They do however receive written documentation. They call us whenever they require information, and we send them any documentation they request.

M. Fraleigh: Donc, si je comprends bien, votre organisme est essentiellement provincial, même si vous avez une section en Ontario? Vous n'êtes pas associés ou affiliés avec un organisme national?

Mrs. Campeau-Blanchette: Well, there is no national organization. Development of associations of wives working in partnership is being carried out in various provinces. We are witness to the fact that this development has come about through the co-operation of the AFC in Quebec.

For instance, New Brunswick intends to set up its own provincial association this year, but the first contact New Brunswick women had with the issue was through the *Association des femmes collaboratrices du Québec*.

Mme Bourgault: Je ne pense pas que ce soit la réponse que vous cherchiez.

He wants to know whether you are a member of NAC, for instance.

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes. But that is a whole other area.

Nous sommes effectivement membres du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. C'est ça que vous vouliez savoir?

M. Fraleigh: Non. Je voulais savoir s'il n'y avait pas un organisme national qui regroupait tous les autres organismes. Je pensais que pour obtenir des fonds du Secrétariat d'Etat, il fallait avoir des membres dans toutes les provinces.

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes, that is correct.

Mme Copps: Il faut avoir des membres individuels dans toutes les provinces.

[Texte]

Mme Campeau-Blanchette: C'est exact, et c'est l'exigence qui nous était posée et le défi que nous avons accepté de relever en présentant un plan quinquennal de développement. Donc, dès que cette organisation a fait des démarches pour obtenir un mieux être et des changements aux lois sur le plan fédéral, et puisqu'il y a différentes lois encore qui doivent être améliorées pour reconnaître le sort des collaboratrices, on se doit de développer des solidarités entre les femmes collaboratrices sur un plan canadien.

• 1055

C'est pourquoi nous avons affirmé notre leadership dans ce développement canadien, que nous avons tenu des sessions de formation avec des multiplicatrices, ces femmes qui venaient des provinces que l'on a énumérées. Aussi, on ne peut pas dire aujourd'hui combien on a de membres sur le plan national. Il y a l'Ontario qui est comptée chez nous, mais il y a aussi les provinces qui tentent de se développer par elles-mêmes et avec lesquelles on espère être capables de former un type de fédération ou tout autre type d'organisme. Mais il faut comprendre que l'organisme est en voie de développement, et il faut quelqu'un pour le soutenir, ce développement-là!

The Chairman: I believe that matter has been cleared up. We wish you luck in your endeavours, in your plan to establish a national organization. I would very much like to ask some questions myself.

Je voudrais vous poser des questions sur un plan plus général. Mais on n'a pas le temps.

I would like to ask the permission of the committee to append the remarks, the submission of our witnesses to the minutes today. Okay, good. So that means everything that you wished to say earlier will be attached to the minutes, which everybody will be able to read.

If you have any last point, if you want to make one wrap-up point, Mrs. Bédard, Mrs. Campeau-Blanchette, we would invite you to do so.

Mme Campeau-Blanchette: Il est tout à fait dommage que nous ayons dû passer par-dessus la deuxième partie qui était consacrée à l'analyse en termes d'acquis à préserver et d'améliorations à apporter.

Ce qu'il faut peut-être retenir c'est que l'Association, dans le fond, est pour le Programme promotion de la femme. Qu'il soit maintenu, qu'il soit même accru, et ce en fonction et en raison des engagements gouvernementaux. Donc, sur tout le débat concernant les objectifs d'égalité, on aurait aimé avoir le temps d'échanger avec vous. Il est évident que nous travaillons à l'égalité et à l'accès à l'égalité pour les femmes collaboratrices. Mais si on veut une conclusion, il est évident que le programme a son bien-fondé et qu'il se doit d'être maintenu et même accru.

Le président: Merci. Je voudrais remercier M^{me} Yolande Bédard, présidente, et M^{me} Denise Campeau-Blanchette, directrice, pour leur présentation formidable. C'était excellent.

The next meeting of the committee will be Thursday, March 5. We will be hearing from the Human Rights Institute of

[Traduction]

Mrs. Campeau-Blanchette: Yes, that is right, that was the requirement we had to meet and the challenge we decided to take up when we put forward a five-year development plan. Hence, once this organization has taken the necessary steps to get changes in federal legislation—since there are still a number of acts that must be improved to recognize the contribution made by women working in partnership with their husbands—we must set up a common front across Canada of women working in partnership with their husbands.

This is why we affirmed our leadership role in this Canadian development, and why we held training sessions with women in charge of recruiting, who came from the various provinces we mentioned. Consequently, we cannot tell you today how many members we have nationally. Ontario is included in our figures, but there are also other provinces trying to set up similar organizations on their own. We hope to form a federation or some other type of organization with all these various groups. However, it must be understood that our organization is at the development stage, and we need someone to support this effort.

Le président: Je crois qu'on a éclairci la question. Nous vous souhaitons beaucoup de chance dans vos efforts de mettre sur pied un organisme national. J'aimerais bien pouvoir poser quelques questions moi-même.

I would like to ask you some questions of a more general nature. Unfortunately, we do not have time for that.

J'aimerais demander l'approbation des membres du Comité pour qu'on annexe l'exposé des témoins aux procès-verbaux de la réunion d'aujourd'hui. D'accord, très bien. Tout ce que vous vouliez nous dire tout à l'heure sera annexé au compte rendu, et tout le monde pourra lire vos observations.

Si vous avez un dernier point à faire en conclusion, madame Bédard ou madame Campeau-Blanchette, nous vous invitons à le faire.

Ms Campeau-Blanchette: It is extremely unfortunate that we had to skip the second part of our brief, which focused on achievements to be preserved and improvements that are still required.

Our main point is perhaps that our association is essentially in favour of the Women's Program. It should be maintained and even expanded, in line with commitments made by the government. We would have liked to have the time to talk to you about the whole issue of equality rights. It is obvious that we are working toward equality and access to equality for women who work in partnership with their husbands in the family business. If you are asking us for a conclusion, however, the program is of course valid and must be maintained and expanded.

The Chairman: Thank you. I would like to thank Ms Yolande Bédard, president, and Miss Denise Campeau-Blanchette, director, for their outstanding presentation. It was excellent.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le jeudi 5 mars. Nous allons recevoir le *Human Rights Institute of Canada* et

Canada and from *l'Association féminine d'éducation et d'action sociale*. Thank you, colleagues. Thank you, ladies and gentlemen. We are now adjourned.

l'Association féminine d'éducation et d'action sociale. Je vous remercie, mesdames et messieurs. La séance est levée.

APPENDIX "SECY-9"

(TRANSLATION)

A.D.F.C.

Association des Femmes Collaboratrices

[association of women in business with their spouses]

3925 Grande-Allée, Suite 101

St-Hubert, Quebec J4T 2V8

Tel.: (514) 462-3730

OPINION

OF THE A.D.F.C.

SUBMITTED TO THE

SECRETARY OF STATE

STANDING COMMITTEE

REVIEWING THE

WOMEN'S PROGRAM

MARCH 1987

A.D.F.C.
Association des Femmes Collaboratrices
3925 Grande-Allée, Suite 101
St-Hubert, Quebec J4T 2V8
Tel.: (514) 462-3730

St-Hubert

March 3, 1987

Dear Madam/Sir:

The Association des femmes collaboratrices was hoping to take part in these hearings and so is pleased to have this opportunity to submit its opinion concerning the future of the Women's Program.

Our submission provides information on our association's objectives, membership and leadership as these relate to the social and economic evolution of the status of women in business with their spouses.

We firmly believe that the activities of the A.D.F.C. promote the increased participation of women in the various aspects of Canadian society, particularly by enabling women in business with their spouses to more precisely formulate their requests in terms of their needs.

We also believe that the contribution made by the Women's Program has increased our potential for action as well as the effectiveness of such

action. For this reason, we feel that the Program must be maintained and even expanded, in order to ensure access to equality and equal access for all women.

Yolande Bédard, Chairperson
Association des femmes collaboratrices

Prepared by: Denise C. Blanchette, Director General

INTRODUCTION

The first part of this submission is devoted to providing more information on the A.D.F.C., its membership and leadership.

From the 26,000 unpaid family workers in 1975 to the 560,000 Canadian women in business with their spouses in 1984 who could enjoy the status of wife-business partner and thus enter the ranks of the so-called labour force, the importance of this group and its achievements is clear.

The second part of this submission provides an analysis of the Women's Program. Described are changes which we feel are needed, gains which should be safeguarded, and practices in need of improvement.

We should like to stress the importance of volunteer work in attaining the objectives sought, as well as the contribution required of the State in order to overcome the adverse effects of discrimination against women, especially women in business with their spouses.

1 - A.D.F.C.1.1 - A.D.F.C. Origins

1970 - The Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada revealed that "very little research has been undertaken in the field of unpaid employment of women in non-farm family enterprises ..." (page 45).

1975 - The A.F.E.A.S. [women's association for education and social action] conducted the first action research with regard to women in business with their spouses in Quebec during International Women's Year.

1980 - One hundred and fifty women in business with their spouses founded the Association des femmes collaboratrices in Quebec.

1.2 - A.D.F.C. Objectives

- (1) gain recognition for the distinct economic value of the wife's work within a business;
- (2) disseminate information on the status of women in business with their spouses;

- (3) heighten the awareness of the general public and of public organizations concerning the status of women in business with their spouses;
- (4) enable women who are members of the Association to more thoroughly reflect on their personal status within the couple and the family;
- (5) provide women, be they Association members or not, with adequate training to improve their performance within the business in which they work.

1.3 - A.D.F.C. Membership

Definition of woman in business with her spouse: [translation]

"any woman who works with her husband in a business owned in whole or in part by him". These women may work in the agricultural sector, in S.M.B.s or in professional services.

The A.D.F.C.'s membership is concentrated mostly within the province of Quebec, although the association also has members in Ontario. Peaking at 800 members in 1984, the A.D.F.C.'s membership now stands at 700. In 1986, 58 per cent of members worked in the agricultural sector, 31 per cent worked in S.M.B.s, and 6 per cent worked in professional services.

The Association has, in the past four years, also maintained ties with Francophone women in business with their spouses in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick and Nova Scotia.

Our Association held its first Canadian conference in 1985. Two hundred and seventy-five participants representing eight provinces attended. In 1987, we plan to hold our first national week for women in business with their spouses. Activities are to be held in six provinces.

1.4 - A.D.F.C. Organizational Structure

The A.D.F.C. operates like any other democratic organization. It holds an annual general meeting and elects a board of directors (seven members).

Involvement of A.D.F.C. members in 1986 can be described as follows:

- twenty core groups certified in Quebec,
- one core group certified in Ontario,

requiring one hundred and five volunteers to act as members of the board of directors for the core groups. Seven regional volunteers ensured co-ordination within their administrative regions. In addition, sixty women in business with their spouses were active in one or another of the A.D.F.C.'s task forces.

Nine provincial representatives sat on the Canadian ad hoc committee, sitting under the joint auspices of the A.D.F.C. and the F.N.F.C.F. [national federation of French-Canadian women].

1.5 - A.D.F.C. Activities

The A.D.F.C. has developed information, training and promotion activities in order to attain its objectives.

In 1986, 2,000 individuals were reached by means of courses, sessions, workshops, information bulletins and individual consultations.

1.6 - A.D.F.C. Lobbying Activities

In order to obtain legal and financial status for persons in business with their spouses, lobbying activities relating to partnerships, family law, fiscal matters and women's rights were undertaken in all areas considered relevant from a legal-fiscal or social viewpoint. In 1986, over 100 activities were undertaken. Since 1980, ten memoranda have been submitted at the federal level and twelve memoranda have been submitted at the provincial level.

Our main areas of concern for the current year are:

- legal and financial status (request for a general law);
- reform of unemployment insurance (for salaried women in business with their spouses);

- tax reform;
- free trade;
- restructuring of agricultural financing;
- reform of succession duties.

1.7 - A.D.F.C.'s Principal Gains

. Legislative Gains

- at the federal level:
 - . amendment to the Income Tax Act and the C.P.P. (in respect of salaried spouse);
- at the provincial level:
 - . amendment to the provincial income tax act and the Quebec pension plan (in respect of salaried spouse);
 - . adoption of the family law act with article on compensatory benefits;
 - . study of bill on persons in business with their spouses (government commitment);
 - . study of reform of succession duties accepted proposal concerning legal reserve for heirs;
 - . the statute respecting subsidies for the establishment of young farmers abolished discrimination against spouses;
 - . amendments to the labour standards act (in respect of persons in business with their spouses) were accepted by the Beaudry commission.

- Other Noteworthy Activities

- . production of N.F.B. film entitled "Plenty of Nothing";
- . participation in the C.A.C.S.W. (Mrs. Monique Bernard, founding chairperson);
- . participation in the C.S.F. [council on the status of women] (Mrs. Solange Fernet Gervais, A.F.E.A.S. chairperson from 1975 to 1980 and A.D.F.C. vice-chairperson from 1980 to 1984);
- . mention as a group at the 1985 Woman of the Year gala;
- . government report, "Un statut à choisir" [one status to choose].

. Attitudinal gains

- formerly "invisible" work, the assistance of spouses is now valued at an estimated \$9 billion, or just over 3 per cent of the net national income;
- formerly seen as "help" or simple "conjugal duty", the assistance of spouses is now increasingly seen as the work of a partner, businesswoman, even manager;
- our association has assisted farm women, who have gone from the simple provision of assistance to their husbands to a desire for involvement, in coming together in order to increase their participation in their farm unions; moreover, we have asked the C.A.C.S.W. to conduct more thorough studies, which has been done ...

1.8 - A.D.F.C.'s Sources of Funding

The operation of the A.D.F.C. is funded by its members, through a \$25 membership fee. Its activities are funded through existing programs:

- 1 - Women's Program, for projects and general support;
- 2 - Programme des OVEP-DGEA-MEQ [program of volunteer organizations for community education, adult education branch, Quebec department of education] for our general education programs;
- 3 - various job creation and development programs (three summer projects, six projects to take a census of women in business with their spouses, one promotion/research project).

We have, moreover, worked toward obtaining the status of a charitable organization and organizing a fund-raising campaign for specific projects (Lacroix case).

2 - Analysis of Women's Program

The A.D.F.C. wishes to stress the importance of the contribution of the Women's Program in assisting it, since its inception in 1980, in its regionalization and in carrying out its five-year development plan. The Association has appreciated the professionalism with which all its requests have been handled. It must mention, however, the considerable effort and amount of time which must be devoted to the search for funds (before/during/after).

2.1 - For purposes of analysis, here are some of the problems encountered:

- . the need to make a yearly submission explaining the relevance of the issue defended, and the need to show a relation with current priorities;
- . the time lapse before a departmental decision is obtained, and before the first payment is received;
- . the reorganization required, especially in Quebec, as a result of the regionalization project;
- . the uncertainty regarding national certification, in view of the eligibility criteria;
- . the absence of permanent consultation mechanisms with regard to priorities to be established;

- . the regional requirements of the various job creation and development programs, for a national organization.

2.2 - Gains to be safeguarded

- . Philosophical gains

The Program, with its objectives of:

- promoting the increased participation of women in all aspects of Canadian society, particularly in decision-making and in the exercise of power, and
- increasing the potential for action and effectiveness of women's associations and groups working toward the improvement of the status of women,

must be maintained and even expanded in terms of government commitments.

A historical overview of the status of women shows the evolution of our society. Since October 18, 1929, when women were recognized as "persons", the following developments have been seen:

- (1) Universal Declaration of Human Rights (1948), which became the basis for Canadian statutes and the Canadian charter of human rights [sic];

- (2) the creation of Labour Canada's Women's Bureau (1954);
 - (3) the Royal Commission on the Status of Women in Canada (1970);
 - (4) the creation of the C.A.C.S.W. (1973) and the Women's Program;
 - (5) participation in International Women's Year (1975);
 - (6) order in council creating the Status of Women agency which is responsible for ensuring that the government meets its commitment with respect to male and female equality;
 - (7) the signing of the United Nations' Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination (1981);
 - (8) Canadian Charter of Rights and Freedoms (with section 15 to 28) - "guaranteed equally to male and female persons".
- (1) Text prepared by planning committee - June 1986.

Clearly, we cannot question the very principles upon which government action is based, that is, the equality of men and women as provided for in the United Nations' Convention ratified by the Government of Canada [translation] "following consultation with the provincial and territorial governments".

Article 1

For the purposes of the present Convention, the term "discrimination against women" shall mean any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field.

The aims of the program should be to promote and facilitate the attainment of this objective, that is, the equality of men and women, and not only radical feminist groups demand this.

What should be given priority

We feel that the equality of men and women, whether it be in the political/economic, social, cultural or civil fields, is still evolving, and that all of these aspects are equally important.

These different aspects of life are closely related and access to equality in one area cannot be achieved at the expense of another. Hence, access to equality must allow women to take on professional responsibilities as well as family ones if they so choose, must ensure them access to the same social and health services, and must allow them full participation as citizens. Women must be allowed to perform productive as well as reproductive functions, and each woman must be allowed to choose which functions she is to perform, even if this involves new family lifestyles and changes in so-called cultural roles.

Hence, the objective of equality is clear since, as humans, it is the only valid objective.

The objective of promoting women's issues is essential since it is necessary to respect the stages of any evolution, be it economic, social, legal or political: "women will [...] require special treatment to overcome the adverse effects of discriminatory practices" (ref.: Bird Commission).

2.3 - Practices in need of improvement

. Administrative practices

. Target clientele

A telegram sent to Secretary of State David Crombie stated: [translation] "We believe that the Women's Program must continue to support projects aimed at promoting equality for women".

Hence, the target clientele should be made up of groups of women working toward equality for women.

. Definition of Beneficiaries

We would like to see a clearer definition of beneficiaries based on the various specifics relating to women's groups: national, provincial, territorial or regional organization. Further, a more thorough study should be conducted of requirements for groups based in Quebec.

We propose:

- that a task force composed of government representatives and representatives of women's groups be set up in order to arrive at a clearer definition of beneficiaries.

. Priorities

We would like funding policies to become better known - in order to achieve this, we propose:

- that short- and long-term priorities in terms of government commitments be established by means of a permanent consultation mechanism linking government representatives and representatives of women's groups and financed by the Women's Program.

. Type of funding

In order to assist women's groups in diversifying their funding, we propose:

- that the necessary amendments be made to the statute governing the status of charitable organizations;
- that the necessary support be provided by the State for the development of women's groups;
- that additional assistance be provided for the preparation of fund-raising campaigns.

. Procedure

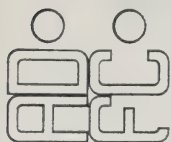
- that the time lapse between the making of a departmental decision and the implementation of such decision be reduced;
- that it be possible to issue a letter of guarantee when needed;
- that the officer be authorized to provide necessary information to groups which request it.

CONCLUSION

We feel it important to emphasize the importance of the work of volunteers in enlightening our society, particularly with regard to this issue.

Nevertheless, the work of such volunteers would be illusory if they could not count on a minimal amount of support for production and research.

Moreover, we feel that the State has a role to play in attaining the objectives sought and in redistributing wealth.



**Association
Des Femmes
Collaboratrices**

3925 Grande-Allée, suite 101
St-Hubert, Qc J1T 2V8
Tel.: (514) 462-3730

APPENDICE "SECY-9"

POINT DE VUE

DE L'ADFC

DEVANT

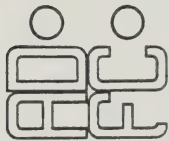
COMITÉ PERMANENT DU

SECRÉTARIAT ETAT

EN REGARD DU

PROGRAMME PROMOTION DE LA FEMME

MARS 1987



**Association
Des Femmes
Collaboratrices**

3925 Grande-Allee, suite 101
St-Hubert, Qc J4T 2V8
Tel.: (514) 462-3730

St-Hubert, 3 mars 1987

Madame,
Monsieur,

L'Association des femmes collaboratrices désirait participer à ces audiences et accepte de vous transmettre son point de vue concernant l'avenir du Programme promotion de la femme.

Notre présentation vous permettra de connaître nos objectifs, notre membership et notre leadership en fonction du développement social et économique de la condition des femmes collaboratrices.

Nous sommes persuadées que les activités de l'ADFC favorisent la participation accrue des femmes aux différents aspects de la vie collective et canadienne, en particulier en permettant aux femmes collaboratrices de mieux articuler leurs demandes en fonction de leurs besoins.

Nous considérons également que l'apport du Programme promotion de la femme accroît nos moyens d'action et l'efficacité de cette action. C'est pourquoi nous croyons qu'il doit être maintenu et voir même accru afin d'assurer à toutes l'accès à l'égalité et l'égalité d'accès.

ASSOCIATION DES FEMMES
COLLABORATRICES

Volande Bédard, présidente

VB/fm

Rédaction: Denise C. Blanchette, d.g.

INTRODUCTION

Cette présentation permettra en première partie de mieux connaître l'ADFC, son membership et son leadership.

Des 26,000 travailleurs familiaux non rémunérés(en 1975) aux 560,000 collaboratrices canadiennes (en 1984) qui pourraient se prévaloir d'un statut de conjoint-partenaire et ainsi faire partie de la population dite "active" nous verrons l'importance de ce regroupement et ses acquis.

En deuxième partie nous préciserons notre analyse du Programme promotion de la femme. Nous aborderons les changements à apporter, les acquis à préserver, les pratiques à améliorer.

Nous voulons souligner l'importance du travail des bénévoles en regard des objectifs poursuivis mais aussi l'apport nécessaire de l'Etat afin d'effacer les effets nocifs de la discrimination à l'égard des femmes, en particulier des femmes collaboratrices.

1- L'ADFC

1.1- Ses origines

- 1970- Le rapport de la Commission royale d'enquête sur la condition de la femme souligne:
"on n'a guère entrepris de recherche au Canada sur l'emploi non rémunéré des femmes dans les entreprises familiales non agricoles ...p.50"
- 1975- AFEAS effectuée à l'occasion de l'année internationale de la femme la première recherche action sur les femmes collaboratrices au Québec.
- 1980- Cent cinquante femmes collaboratrices fondent l'Association des femmes collaboratrices au Québec.

1.2- Ses objectifs

- 1) Faire reconnaître sur le plan économique la valeur distincte du travail de la femme collaboratrice au sein de l'entreprise;
- 2) Diffuser toute information relative à la situation de femme collaboratrice;
- 3) Sensibiliser la population en général et les différents organismes publics à la situation de la femme collaboratrice;
- 4) Permettre aux femmes, membres de l'Association de pousser la réflexion sur leur situation personnelle à l'intérieur du couple et de la famille;
- 5) Fournir aux femmes, qu'elles soient membres ou non de l'Association, une formation adéquate susceptible d'améliorer leur rendement au sein de l'entreprise dans laquelle elles travaillent.

1.3- Son membership

Définition de la femme collaboratrice:

"Toute femme travaillant avec son mari dans l'entreprise qui appartient en tout ou en partie à ce dernier. Ces femmes travaillent dans des entreprises de type agricole, PME ou bureau de professionnel."

Le membership de l'ADFC est d'abord au Québec, puis en Ontario. Il a atteint 800 membres 1984 et se maintient à 700 membres. Pour 1986 - 58% étaient secteur agricole
31% étaient secteur PME
6% étaient de service prof.

Nous avons des liens depuis quatre ans avec d'autres provinces, auprès des femmes collaboratrices francophones. Il s'agit de l'Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Ecosse.
En 1985 nous réalisons notre premier Colloque Canadien. 275 personnes y participaient et représentaient 8 provinces.
En 1987, nous ferons notre première semaine nationale de la collaboratrice. Des activités auront lieu dans 6 provinces.

1.4- Ses structures

L'ADFC connaît le fonctionnement de toute structure démocratique. Assemblée générale annuelle et conseil d'administration élu (7 personnes).

Pour 1986, nous pouvons décrire l'implication des membres de la façon suivante:

20 Groupes de base sont accrédités au Québec

1 Groupe de base est accrédité en Ontario

ce qui exigent l'engagement de 105 bénévoles qui agissent

à titre de membres du Conseil d'administration des G.B.

Sept (7) animatrices régionales bénévoles assurent la

coordination au niveau de leur région administrative.

De plus 60 collaboratrices participent aux différents

comité de travail de l'ADFC.

Neuf (9) représentantes de provinces ont assisté au com-

ité adhoc Canadien - qui siège sous la responsabilité
conjointe ADFC-FNFCF.

1.5- Ses activités

Pour atteindre ses objectifs, l'ADFC a développé des activités d'information de formation de promotion.

Pour 1986, 2,000 personnes ont été rejointes soit par des cours - sessions - ateliers - bulletin d'information - consultations individuelles.

1.6- Ses interventions

En vue d'obtenir un statut légal et financier pour le conjoint collaborateur, des interventions sont faites dans tous les dossiers jugés pertinents et ce tant sur le plan légal-fiscal que sociale en regard soit du partnership du droit de la famille, de la fiscalité, du droit des femmes

Pour 1986, plus de 100 participations ont été effectuées

Depuis 1980, 10 mémoires ont été présentés au niveau

fédéral

12 mémoires ont été présentés au niveau pro-

vincial.

Nous principaux dossiers pour l'année en cours

- Statut légal et financier (demande d'une loi-cadre)
- Réforme de l'assurance-chômage (pour la f.c. salariée)
- Réforme de la fiscalité
- Le libre échange
- Refonte du financement agricole
- Réforme du droit des succssions.

1.7- Nos principaux acquis

. Sur le plan législatif

- Au niveau fédéral:

- . Modification de la loi sur l'impôt et R.P.C.
(concernant conjoint-salarié)

- Au niveau provincial:

- . Modification de la loi de l'impôt et R.R.Q.
(concernant le conjoint-salarié)
- . Adoption de la loi sur le droit de la famille
avec article concernant la prestation compensatoire
- . Étude d'un projet de loi concernant le conjoint col-

- laborateur (engagement gouvernemental)
- . Étude de la réforme du droit des successions retient la proposition concernant la réserve héréditaire.
- . La loi concernant la prime à l'établissement a aboli la discrimination à l'égard des conjoints
- . Des modifications à la loi sur les normes de travail (concernant le conjoint collaborateur) ont été retenues par la Commission Beaudry.
- Autres mentions:
 - . Production d'un film à ONF "Madame vous avez rien"
 - . Présence au CCCSF (Mme Monique Bernard, présidente fondatrice)
 - . Présence au CSF (Mme Solange Fernet Gervais, présidente AFEAS 75-80, vice-présidente ADFC 80-84)
 - . Mention à titre de collectif "Gala des femmes de l'année" 1985.
 - . Rapport gouvernemental sur "Un statut à choisir"

. Sur le plan des mentalités

- Du travail invisible, la collaboration est devenue un travail visible qui est évalué à 9 milliards \$ ou un peu plus 3% revenu national net.
- Du travail de collaboration qui était perçu comme de "l'Aide" ou du simple "devoir conjugal", on reconnaît davantage la collaboratrice comme une partenaire une femme d'affaire, voir même une gestionnaire.
- Du travail de collaboration au désir d'implication nous avons contribué au regroupement de femmes en agriculture pour assurer une meilleure participation des femmes à leur syndicat agricole. Nous avons demandé des études plus poussées au CCCSF, ce que nous avons obtenues.

1.8- Ses sources de financement

L'ADFC est financée d'une part pour son fonctionnement par la cotisation des ses membres, qui est de \$25.00 et pour le développement des différentes activités par des Programmes existants.

- 1- Programme promotion de la femme d'abord pour des projets puis pour du soutien
- 2- Programme des OVEP-DGEA-MEQ pour nos programmes d'éducation populaire.
- 3- Différents programmes de création et développement de l'emploi (3 projets d'été - 6 projets pour du recensements des F.C. - 1 projet d'animation - recherche)

Nous avons également fait d'autres démarches en vue d'obtenir un statut d'organisme de charité et pour la mise en place d'une campagne de levée de fond pour projet spécifique (Cas Lacroix).

2- Analyse du Programme promotion de la femme

L'ADFC tient à signaler l'apport important du Programme promotion de la femme qui a permis depuis sa fondation en 1980 de réaliser d'abord sa régionalisation puis son Plan quinquennal de développement. Nous avons apprécié le professionnalisme, avec lequel nos demandes ont toujours été traitées. Toutefois il faut noter l'importance et le temps à consacrer à la recherche de financement (avant-pendant-après).

2.1- Pour fin d'analyse nous présentons:

certaines difficultés rencontrées

- . le besoin de représenter à chaque année la pertinence de la problématique défendue et la nécessité de faire le lien avec les priorités en cours.
- . les délais nécessaires avant de connaître la décision ministérielle et la période d'attente avant la réception du 1er versement
- . la réorganisation des structures, en particulier au Québec, par le projet de régionalisation.
- . l'insécurité face à l'accréditation nationale en raison des critères d'éligibilité.
- . l'absence de mécanisme permanent de consultation en fonction des priorités à établir.
- . les exigences régionales des différents programmes de création d'emplois ou de développement de l'emploi en fonction d'un organisme national.

2.2- Acquis à préserver

. Sur le plan philosophique

Le programme qui a pour objectifs:

- de favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne en particulier à la prise de décision et à l'exercice du pouvoir.
- d'accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

se doit d'être maintenu et même développé dans le sens des engagements gouvernementaux.

Un rappel historique en fonction de la condition féminine nous démontre l'évolution qui caractérise notre société.

À partir de la reconnaissance de la femme à titre de "personne" (18 oct 1929) nous pouvons signaler:

- 1) la déclaration universelle des droits de l'homme (1948) qui est devenue la pierre d'angle des lois canadiennes et de la charte canadienne des droits de la personne.
- 2) la création du Bureau de la Main d'oeuvre féminine (1954)
- 3) la commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada (1970)
- 4) la création du CCSF (1973) et du Programme Promotion de la femme

- 5) Participation à l'année internationale de la femme (1975)
- 6) l'Arrêt en conseil qui crée ministère de la condition féminine dont le rôle est d'assurer que le gouvernement remplisse son engagement face à l'égalité entre les femmes et les hommes
- 7) la signature de la convention des nations unies pour l'élimination de toutes formes de discrimination (1981)
- 8) Charte canadienne des droits et libertés (avec art. 15-28) "garantis également aux personnes des deux sexes".

(1) Texte préparé par comité de planification - Juin 1986

Il semble évident que l'on ne peut remettre en question les principes mêmes de l'intervention gouvernementale à savoir l'égalité entre les hommes et les femmes telle que visée et, précisée par le texte de la convention des nations unies. Texte qui a été ratifié par le gouvernement canadien "après consultation des gouvernements provinciaux et territoriaux"

Art.1 Aux fins de la présente convention, l'expression "discrimination à l'égard des femmes" vise toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur le sexe qui a pour effet ou pour but de compromettre ou de détruire la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice par les femmes, quel que soit leur état matrimonial, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social, culturel et civil ou dans tout autre domaine.

Les orientations du programme se doivent de favoriser, de faciliter l'atteinte de cet objectif:
soit l'égalité entre les hommes et les femmes et ce ne sont pas que les groupes féministes radicaux qui le réclament.

Qu'est ce qui devrait être prioritaire

Il nous semble que l'égalité entre hommes et femmes que ce soit sur le plan politique-économique - social, culturel ou civil est toujours en devenir et qu'aucun de ces aspects est moins important.

Ces différents aspects de vie sont intimement reliés et l'accès à l'égalité à un niveau ne doit se faire au détriment d'un autre. Ainsi, l'accès à l'égalité doit permettre aux femmes selon leur choix d'exercer autant et aussi bien leur responsabilité familiale que professionnelle, leur assurer l'accès aux mêmes services sociaux - santé et leur permettre un engagement en tant que citoyenne à part entière. Il faudra permettre aux femmes d'exercer les fonctions autant au niveau de la production que de la reproduction et ce dans le respect des choix de chacune et sans opposition entre les choix de situation, ce qui inclut un nouveau mode de vie familiale et des changements de rôles dit "culturels".

Donc objectif d'égalité: c'est évident puisque en tant être humain c'est le seul objectif valable.

Objectif Promotion de la femme: c'est essentiel puisqu'il faut respecter les étapes nécessaires à toute évolution qu'elle soit économique - sociale - juridique - politique. "Des mesures spéciales se doivent d'être adoptées si l'on veut effacer - combattre les effets néfastes de la discrimination"
réf: Commission Brid.

2.3- Pratiques à améliorer

.Sur le plan administratif

.Clientèle - cible

Dans un télégramme adressé à M. David Crombie ministre Secrétariat d'État "Nous croyons que le Programme promotion de la femme doit continuer de soutenir des projets visant l'égalité des femmes".

ainsi la clientèle-cible devra être constituée de groupes de femmes ayant pour objectif l'égalité des femmes.

.Notion de bénéficiaire

Nous aimerions voir préciser la définition de bénéficiaire à partir des différentes réalités des groupes de femmes: organisme national - provincial - territorial - régional. Il faudrait étudier de façon plus particulière les exigences posées pour les groupes d'origine québécoise.

Nous proposons:

qu'un comité de travail soit formé de représentantes gouvernementales et des groupes de femmes afin de préciser cette notion de bénéficiaire:

.Priorités

Nous aimerions que les politiques de financement soient connues pour ce faire, nous proposons:

- que les priorités à court terme et à long terme soient établies en fonction des engagements gouvernementaux par un mécanisme de consultation permanent où participeraient des représentantes gouvernementales et des représentantes de groupes de femmes, le tout financé par le Programme promotion de la femme.

.Type de financement

Afin d'aider les groupes de femmes à diversifier leur financement, nous proposons:

- que les modifications nécessaires soient apportées à la loi régissant le statut d'organisme de charité
- que le soutien nécessaire soit assuré par l'Etat en fonction du développement de groupes de femmes.
- que de l'aide supplémentaire soit accordée en regard de la préparation de campagne de levée de fond.

.Procédure

- que les délais soient réduits entre la décision ministérielle et l'exécution de la décision.
- qu'une lettre de garantie puisse être émise, au besoin,
- que l'agente soit autorisée à donner les indications nécessaires aux groupes qui en font la demande.

CONCLUSIONS

Nous tenons à réaffirmer l'importance du travail des bénévoles dans l'édification de notre société et en particulier dans la reconnaissance de notre problématique.

Mais ce travail de bénévoles seraient illusoire s'il ne pouvait compter sur un minimum de support tant au niveau de la production, que de la recherche. De plus nous croyons que l'Etat a un rôle à jouer au niveau des objectifs visés et de la redistribution des richesses.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The Federated Women's Institutes of Canada:
Beatrice Reeves, President;
Alice McLaggan, Executive Secretary.

From the Association des Femmes Collaboratrices:
Yolande Bédard, President;
Denise Campeau-Blanchette, Director.

TÉMOINS

De Instituts féminins du Canada:
Beatrice Reeves, présidente;
Alice McLaggan, secrétaire exécutive.

De l'Association des femmes collaboratrices:
Yolande Bédard, présidente;
Denise Campeau-Blanchette, directrice.

4 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, March 5, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 5 mars 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Secretary of State

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 5, 1987
(13)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 200 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Member present: Roland de Corneille for Bill Rompkey.

Other Members present: Lucie Pépin, Sid Fraleigh.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Association féminine d'éducation et d'action sociale: Louise Coulombe-Joly, President; Lise Girard, General Secretary.

The Committee proceeded to meet *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the draft budget for the period April 1, 1987 to March 31, 1988 be revised, and that amounts allocated for Witnesses' Expenses and Travel be increased.

It was agreed,—That a sub-committee be established to review requests to appear before the committee.

At 10:05 o'clock a.m., in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

Louise Coulombe-Joly made a presentation, and with Lise Girard, answered questions.

At 10:45 a.m., the Chairperson left the Chair.

Jean-Luc Joncas took the Chair.

At 11:30 o'clock a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MARS 1987
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Scott, Geoff Scott.

Membre suppléant présent: Roland de Corneille, remplace Bill Rompkey.

Autres députés présents: Lucie Pépin, Sid Fraleigh.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association féminine d'éducation et d'action sociale: Louise Coulombe-Joly, présidente; Lise Girard, secrétaire générale.

Le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le projet de budget portant sur la période allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988 soit révisé et que les montants prévus pour les frais de déplacement et de séjour des témoins soient augmentés.

Il est convenu,—Qu'un sous-comité soit créé pour étudier les demandes de comparution devant le Comité.

À 10 h 05, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Louise Coulombe-Joly donne un exposé, puis elle-même et Lise Girard répondent aux questions.

À 10 h 45, le président quitte le fauteuil.

Jean-Luc Joncas assume la présidence.

À 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 5, 1987.

• 1019

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

• 1020

Nous souhaitons la bienvenue à l'Association féminine d'éducation et d'action sociale, et en particulier à M^{me} Louise Coulombe-Joly, présidente, et Lise Girard, secrétaire générale de cette Association.

I just say that at 11 a.m. there is a most important House order being brought down for which I must be present. I will ask Mr. Joncas to assume the Chair for the remainder of the presentation.

We have no time limit for your appearance. I would ask that you begin your presentation, and then we will open the matter to questions.

Mme Louise Coulombe-Joly (présidente, Association féminine d'éducation et d'action sociale): Merci, monsieur le président. Je dois dire que le voyage a été magnifique ce matin, avec un beau soleil et une belle route.

À titre d'organisme qui bénéficie depuis plusieurs années de subventions au programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État, l'AFEAS est heureuse de rencontrer les membres du Comité permanent chargé de s'informer de l'administration de ce programme.

Pour le bénéfice des participants, nous tenons tout d'abord à situer l'AFEAS en rappelant ses buts et ses services, en définissant sa clientèle.

L'AFEAS est un organisme à but non lucratif né au Québec, en 1966, de la fusion de deux organismes: l'Union catholique des femmes rurales et les Cercles d'économie domestique. Ses buts sont la promotion de la femme et l'amélioration de la société.

Pour atteindre ses buts, l'AFEAS effectue de la recherche, diffuse de l'information, met sur pied des programmes de formation et organise des actions. Elle offre à ses membres les outils nécessaires à une réflexion individuelle et collective sur les droits et responsabilités des femmes, et les incite à réaliser des actions concrètes dans leur milieu en vue d'un changement social.

L'AFEAS est reconnue comme un corps intermédiaire entre l'État et l'individu. Les positions qu'elle défend sont adoptées démocratiquement par les assemblées générales représentant les 33,000 membres AFEAS répartis dans 600 localités du Québec. On retrouve à l'AFEAS des membres des femmes de tout âge dont 39,4 p. 100 sont des femmes de 35 à 50 ans et 22,4 p. 100 sont des femmes de moins de 35 ans. On retrouve aussi la très grande majorité parmi les femmes mariées, 86,4 p. 100; et le pourcentage restant se répartit entre les célibataires, les séparées, les veuves et divorcées.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 mars 1987

The Chairman: Order, please.

We would like to welcome the *Association féminine d'éducation et d'action sociale* to the committee this morning, and in particular Mrs. Louise Coulombe-Joly, President, and Lise Girard, General Secretary of the association.

Permettez-moi de vous dire tout de suite qu'il y a une question très importante dont on va discuter à la Chambre à 11 heures, et je dois absolument être présent. Je demanderai donc à M. Joncas de présider la fin de la réunion.

Vous pouvez prendre tout le temps qu'il vous faudra pour faire votre exposé. Commencez donc tout de suite votre exposé, et ensuite, les députés vous poseront des questions.

Mrs. Louise Coulombe-Joly (President, Association féminine d'éducation et d'action sociale): Thank you, Mr. Chairman. Before I begin, I should mention that our trip went very well this morning, as we had both lots of sunshine and a clear road.

As an organization that has been funded for several years now under the women's program of the Secretary of State, the AFEAS is very pleased to have this opportunity to meet with the members of the standing committee currently reviewing the administration of this program.

Just for the information of members, we would like to take a moment to give you some idea of what the aims and services of the AFEAS are, and to whom they are directed.

The AFEAS is a non-profit organization founded in Quebec in 1966 when two separate organizations, the *Union catholique des femmes rurales* and *Les Cercles d'économie domestique* decided to merge. Its aims are improving the status of women and society as a whole.

In order to attain its goals, the AFEAS carries out research, disseminates information, sets up training programs and organizes various projects. It provides its members with the tools they require for individual and collective reflection on the rights and responsibilities of women and encourages them to take concrete action in their environment with a view to social change.

The AFEAS is recognized as being an intermediary between government and the individual. Its positions on various issues are adopted democratically during general assemblies representing the 33,000 AFEAS members who are part of 600 local chapters in Quebec. AFEAS members include women of all ages: 39.4% are women aged 35 to 50, while 22.4% are women under the age of 35. Also, the vast majority, 86.4%, of our members are married women; the remaining percentage includes single, separated or divorced women, as well as widows.

[Texte]

Au niveau de la scolarité de nos membres, 59,7 p. 100 d'entre elles ont entre sept et onze ans de scolarité; 25 p. 100 ont entre 12 et 15 ans de scolarité; nos membres se recrutent en milieu rural à 49 p. 100; en milieu urbain à 31 p. 100, et aussi en milieu semi-urbain à 19,9 p. 100.

Au fil des années, l'AFEAS a piloté plusieurs dossiers et projets. Parmi les plus importants, citons celui de la femme collaboratrice de son mari, celui des travailleuses au foyer, de la formation des filles, de la reconnaissance des acquis, et de l'implication politique des femmes. Le programme Promotion de la femme a contribué au financement de plusieurs activités organisées dans le cadre de ces projets.

• 1025

Je ferai ma présentation ce matin en trois points différents: en parlant du programme Promotion de la femme et ses objectifs; en parlant des organismes financés par le programme Promotion de la femme et aussi en traitant des aspects administratifs du programme Promotion de la femme pour terminer avec les recommandations AFEAS en ce qui concerne ce programme.

Le programme Promotion de la femme et ses objectifs:

Malgré des progrès significatifs, les canadiennes n'ont pas encore, en 1987, atteint l'égalité économique, juridique, sociale et politique au pays. Qu'il nous suffise de rappeler les quelques statistiques suivantes pour convaincre tous les parlementaires de la nécessité de maintenir le programme Promotion de la femme:

—Seulement 9,9 p. 100 des parlementaires canadiens sont des femmes;

—Les travailleuses au foyer, même si elles consacrent en moyenne 55 heures par semaine à l'éducation des enfants et à l'entretien ménager, ne bénéficient pas d'une reconnaissance juste pour leur travail;

—Une large proportion de femmes vieillissent pauvres, malades et sans emploi;

—Les femmes sur le marché du travail ne gagnent seulement que 64 p. 100 des salaires des hommes;

—60 p. 100 des femmes demeurent confinées dans une vingtaine de professions reliées aux domaines du secrétariat, du travail de bureau et de la vente (donc des domaines les moins bien rémunérés);

—Alors qu'en 1961, 13 p. 100 des familles pauvres étaient dirigées par des femmes, cette proportion grimpait, en 1985, à 37 p. 100;

—En 1980, seulement 37 p. 100 des maîtrises et 23 p. 100 des doctorats étaient octroyés à des femmes dans les universités canadiennes;

—De plus, le nombre de femmes victimes de violences est devenu inacceptable dans une société «dite civilisée».

Les deux principaux objectifs du programme Promotion de la femme sont présentés de la façon suivante dans le «guide du requérant: projets nationaux»:

[Traduction]

In terms of the level of education of our members, 59.7% have between seven and 11 years of education; 25% have between 12 and 15 years of education. With respect to environment, our members come primarily from the rural areas: 49% rural; 31% urban, and 19.9% semi-urban.

Over the years, the AFEAS has been involved with various issues and projects. The most noteworthy of these include wives working in partnership with their husband, women in the home, training for young women, recognition of what has already been achieved, and women in politics. The Women's Program helped to fund a number of activities organized in the context of these projects.

In my presentation this morning I will address the following points: the Women's Program and its objectives; the organizations funded by the Women's Program, as well as the administrative aspects of that program; and, finally, the AFEAS' recommendations regarding the program.

First of all, the Women's Program and its objectives:

Despite significant progress, Canadian women in 1987 have not yet achieved economic, legal, social and political equality. Indeed, the following statistics should be enough to convince parliamentarians of the need to maintain the Women's Program:

—Only 9.9% of Canadian parliamentarians are women;

—Although women working in the home devote, on average, 55 hours per week to educating their children and organizing the household, they do not receive fair recognition for their contribution;

—A large percentage of women end up poor, sick and unemployed in their old age;

—Women in the labour market only earn 64% of men's salaries;

—60% of women remain stuck in about 20 different professions related to secretarial work, office work and sales (in other words, the lowest-paying jobs);

—While only 13% of poor families were headed by women in 1961, this proportion climbed to 37% in 1985;

—In 1980, only 37% of master's degrees and 23% of doctorates were awarded to women in Canadian universities;

—Also, the number of abused women has become unacceptably high for a society that considers itself civilized.

The two primary objectives of the Women's Program are set out as follows in the applicant's guide regarding national projects:

[Text]

—Favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne, en particulier, à la prise de décision et à l'exercice du pouvoir;

—Accroître les moyens d'actions et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

A notre avis, ces deux objectifs restent parfaitement valable en 1987. Force est de constater qu'il ne suffit pas de favoriser la participation des femmes à la vie collective. Encore faut-il que nos institutions, nos lois, nos mentalités éliminent toute forme de discrimination à l'endroit des femmes. Les femmes ont vite réalisé que l'élimination de la discrimination dans nos lois et nos politiques ne se traduit pas automatiquement par la disparition des obstacles. Elles font souvent face à une forme insidieuse de discrimination, celle qu'on dit «systémique».

A l'heure actuelle, le gouvernement canadien s'est engagé à promouvoir la justice sociale et l'égalité économique pour les canadiennes. Le premier ministre canadien déclarait lors de la conférence annuelle des premiers ministres de novembre dernier:

En tant que pays et que peuple sincèrement épris de justice sociale, il nous faut absolument comprendre que les canadiennes ont une prétention légitime à l'égalité véritable et au plein accès à toutes les dimensions de la société canadienne.

Lors de cette même conférence, la ministre canadienne responsable de la condition féminine déclarait:

En tant que gouvernement, nous avons l'intention d'offrir aux femmes une multitude de choix et de moyens leur permettant d'utiliser leurs talents et d'en tirer profit, que ce soit au foyer, au travail, dans leur communauté ou à l'échelle mondiale.

Cette notion de choix nous semble très importante.

Évidemment, nous ne pouvons que souscrire à de telles intentions et considérons que le programme Promotion de la femme doit veiller à inclure ces dimensions très importantes de justice sociale et d'égalité économique dans ses objectifs.

Concernant les Organismes financés par le programme Promotion de la femme:

Si le rôle et la situation des femmes ont changé sensiblement, c'est grâce à l'action des groupes de travail, des groupes de femmes, des groupes de pressions, et des pressions qu'elles ont exercées. Le choix des organismes financés par le programme Promotion de la femme nous semble donc très important parce que ce sont eux qui assureront le leadership des dossiers. A l'heure actuelle, le programme permet de subventionner des activités à court terme entreprises par des organisations bénévoles féminines et d'autres organismes bénévoles qui s'emploient à:

—premièrement, renseigner les femmes et le grand public sur les préoccupations féminines et les inciter à prendre des initiatives à cet égard;

[Translation]

—To promote increased participation of women in all aspects of life in Canadian society, and particularly in decision-making and the exercise of power;

—To increase the means of action and effectiveness of women's groups and associations working to improve the status of women.

In our view, these two objectives are just as valid in 1987 as they ever were. But we feel we must point out that it is not enough to encourage the participation of women in the life of the country. We must also ensure that our institutions, laws and our mentality are free of all forms of discrimination against women. Women soon realized that eliminating discrimination in our laws and policies does not automatically mean obstacles will disappear. Women often face an insidious form of discrimination, called "systemic" discrimination.

At present, the Canadian government is committed to promoting social justice and economic equality for Canadian women. At the annual Conference of First Ministers, held last November, the Prime Minister of Canada stated that:

As a country and people truly devoted to social justice, we must understand that Canadian women have a legitimate claim to true equality and full access to all dimensions of our Canadian society.

At that same conference, the Minister responsible for the Status of Women made the following statement:

As a government, it is our intention to provide women with a multitude of choices and means that will allow them to use their talents to the fullest, be it in the home, at work, in their community, or on the international scene.

We consider this notion of choice to be a crucial one.

Of course, we can only support such intentions and feel there is a need to ensure the Women's Program does indeed include the very important dimensions of social justice and economic equality in its objectives.

Organizations funded by the Women's Program:

If the role and situation of women have changed significantly, it is as a result of the action of working groups, women's groups and pressure groups, and of the pressure they have exerted in order to bring such changes about. Consequently, the choice of organizations to be funded by the Women's Program is extremely important, as far as we are concerned, as those groups will in fact play a leadership role in dealing with women's issues. Presently, the program provides for subsidizing short-term activities undertaken by volunteer women's organizations and other volunteer organizations whose activities are to:

—First, inform women, and the general public, of women's concerns and encourage them to take action on those concerns;

[Texte]

—deuxièmement, accroître la capacité organisationnelle des femmes afin de renforcer l'efficacité des groupes de femmes par rapport à l'amélioration de la condition féminine;

—troisièmement, encourager les institutions à prendre des mesures positives pour assurer une représentation équitable des femmes et de leurs intérêts au sein de leurs instances dirigeantes.

• 1030

Les mots «amélioration de la condition féminine» nous semblent très importants. À notre avis, tous les groupes financés par le programme Promotion de la femme devraient nécessairement travailler à l'amélioration de la condition féminine, ce qui signifie endosser des principes et mettre sur pied des projets aux activités favorisant l'égalité économique, juridique, sociale et politique pour les femmes.

La notion d'égalité suppose la possibilité, pour les femmes, de faire des choix de vie qui soient basés sur leurs aspirations et leur potentiel et non pas sur des limites imposées par l'organisation sociale. Pour ce faire, elles doivent bénéficier de services et de soutiens qui leur permettent d'assumer les rôles qu'elles peuvent et qu'elles veulent jouer dans la société. Les gouvernements ou les organismes n'ont pas à choisir à la place des femmes en prenant des mesures qui les incitent à privilégier un choix plutôt qu'un autre.

Nous assistons, à l'heure actuelle, à des réactions négatives à l'égard du mouvement des femmes. Certains groupes tentent de faire croire au public qu'on réglerait beaucoup de problèmes de type violence, divorce, etc., en établissant des politiques qui incitent les femmes à retourner au foyer et à y demeurer. Les 33,000 membres AFEAS ont clairement indiqué qu'elles ne veulent pas de telles politiques. Même si la majorité de nos membres ont choisi de demeurer au foyer et de défendre leurs droits, elles n'en souhaitent pas moins des rapports égalitaires entre les hommes et les femmes sur le marché du travail. Elles veulent aussi voir les hommes, les enfants, prendre une part active à la vie familiale, et ce que la femme soit sur le marché du travail ou non. Nos membres ont manifesté concrètement leurs positions en adoptant des mesures qui permettent d'améliorer autant le sort des travailleuses au foyer que celui des femmes sur le marché du travail.

Le programme Promotion de la femme est là pour soutenir financièrement des initiatives de groupes qui veulent améliorer la condition des femmes. Il nous apparaît que des groupes qui, par leurs positions ou leurs activités, tenteraient de limiter le choix des femmes ou leurs droits à l'égalité, ne devraient pas recevoir l'encouragement d'un programme Promotion de la femme. Il deviendrait ridicule de financer de tels groupes après avoir investi autant dans des activités qui visaient à promouvoir l'égalité dans tous les domaines, d'autant plus que le gouvernement vient justement de réaffirmer ses intentions de continuer à promouvoir cette égalité.

Maintenant, voici à propos des aspects administratifs du programme, et je parlerai du budget national face aux budgets régionaux.

[Traduction]

—Second, increase the organizational capacity of women with the view to reinforcing the efficiency of women's groups' effort toward improvement of the status of women;

—Third, encourage institutions to take positive steps to ensure fair representation of women and of their interests at the management level.

The phrase "improvement of the status of women" is a very important one to us. In our opinion, all groups funded by the Women's Program must work to improve the status of women, which means endorsing principles and setting up projects or activities promoting the economic, legal, social and political equality of women.

For the women to be equal means that they may choose a way of life based on their aspirations and their potential and not on the limits imposed by society. To have that choice, they must enjoy the services and support which will allow them to assume the roles they can play, and want to play, within society. It is not up to governments and organizations to choose for the women themselves by taking steps that lead them to make one choice instead of another.

Presently, we are witnessing negative reaction to the women's movement. Some groups are trying to make the public believe that all kinds of problems such as violence, divorce, and so would be solved simply by establishing policies that would get women back into the home and to stay. The 33,000 members of AFEAS have clearly stated that they want nothing to do with such policies. Even though the majority of our members have chosen to stay at home and defend their rights, they nevertheless are in favour of equal treatment of men and women on the labour market. They also want to see both men and children take an active part in family life, whether the woman herself is part of the labour force or not. Our members have made their positions known quite clearly by adopting measures leading to the improvement of the status of both women working at home and women who are part of the labour force.

The Women's Program is there to provide financial support for the initiatives taken by groups that want to improve the status of women. It seems to us that groups that, because of their positions or activities, attempt to limit the choices available to women or their right to equality should not be provided with incentives through a women's program. It would be quite ridiculous to fund such groups after having invested so much in activities whose goal was to promote equality in all areas, especially since the government has just reaffirmed its intention to continue promoting that equality.

As for the administrative aspects of the program, I will say a word about the national budget as compared to regional budgets.

[Text]

L'AFEAS bénéficie de subventions du programme Promotion de la femme depuis 1975, Année internationale de la femme. De 1975 à 1982, elle recevait ses subventions du bureau régional, à Montréal. En 1982, après plusieurs démarches, on lui reconnaissait le droit, à cause de sa représentativité et de ses activités, de bénéficier de subventions du programme au titre d'organisme national.

Or, ce passage d'organisme relevant du bureau régional à celui d'organisme national fut difficile et confus. Les critères pour être reconnu comme organisme défavorisent, à notre avis, les francophones. Depuis quelques années, les organismes du Québec ont dû se battre pour obtenir une reconnaissance nationale. Quelques-uns ont gagné la bataille, mais les acquis nous semblent fragiles.

Le critère d'organisation d'activités dans plus d'une province restreint considérablement la possibilité, pour les groupes francophones du Québec, d'obtenir un statut national. En effet, tous les services sont offerts à une clientèle majoritairement francophone et le fait d'organiser des activités hors Québec nous force à offrir des services en anglais. Nous ne pouvons soutenir les coûts de telles activités.

• 1035

Alors qu'il est souvent facile aux groupes anglophones d'étendre leurs activités à d'autres provinces à majorité anglophone, les francophones ne peuvent en faire autant même si les dossiers qu'ils traitent ont des incidences nationales. Les critères pour évaluer si un organisme peut être considéré comme national devraient être révisés et modifiés pour éliminer ces inéquités.

Les subventions de soutien par rapport aux subventions de projets:

L'AFEAS n'a jamais obtenu de subvention de soutien du programme Promotion de la femme. Nos revenus internes financent les activités aux membres. Il nous apparaît important, plus particulièrement durant cette période d'incertitude quant à l'aide gouvernementale, de maintenir un niveau d'autofinancement acceptable. Les services suivants sont financés à même la cotisation de nos membres et/ou de bénéficiés d'activités internes.

Entre autres:

- nous avons la publication mensuelle d'une revue d'information qui est acheminée à nos 33,000 membres au Québec;
- la publication mensuelle d'un dossier d'information sur un thème soumis pour étude aux 600 cercles locaux de la province;
- les coûts de réunions de type administratif;
- le maintien du secrétariat permanent;
- et la formation de nos membres dans le cadre de fonctions qu'elles occupent dans l'organisation.

Sur un budget annuel total de près de 600,000\$, l'AFEAS reçoit environ 84,000\$ (soit 14 p. 100 de son budget) du programme Promotion de la femme pour des projets. Les principaux projets financés furent: femme collaboratrice, travailleuse au foyer, formation d'animatrices populaires,

[Translation]

AFEAS has been getting funding through the Women's Program since 1975, International Women's Year. From 1975 to 1982, it obtained its funds from the regional office in Montreal. In 1982, after many representations, it was granted the right, because of its representativity and its activities, to receive program funding as a national organization.

This change of status, from that of an organization answering to a regional office to that of a national organization, was difficult and confusing. The criteria for recognition as an organization are stacked against francophones, in our opinion. Over the last few years, Quebec organizations have had to fight to get national recognition. Some of them have won their fights but their gains do seem fragile.

The criterion of organizing activities in more than one province considerably restricts the possibility for francophone groups in Quebec to get national status. As all services are provided to a membership that is francophone in majority, organizing activities outside of Quebec means we have no choice but to offer our services in English. We cannot finance the cost of such activities.

While it is often easy for English-speaking groups to extend their activities into other provinces with an English-speaking majority, the French speakers cannot do the same even though the problems they are looking at have a national impact. The criteria used to evaluate whether an organization can be considered national should be reviewed and changed to eliminate those inequities.

Support funding as compared to project funding:

AFEAS has never received support funding from the Women's Program. Our own internal revenues are used to fund services to our members. It seems important to us, especially during this period of uncertain government funding, to maintain an acceptable level of self-funding. The following are some of the services funded through membership dues and revenues from internal activities:

Amongst other thing:

- A monthly information magazine sent to our 33,000 members in Quebec;
- A monthly fact sheet on a theme submitted for study to the 600 local circles in the province;
- The cost of administration meetings;
- Maintenance of our permanent office;
- Training of our members for the job they do within our organization.

Of a total annual budget of some \$600,000, AFEAS gets some \$84,000 (or 14% of its budget) from the Women's Program, for projects. The main projects funded were: women participating in the family business, homemaker, leadership

[Texte]

reconnaissance des acquis, fiscalité, et carrefour d'exploration poilitaque.

Même s'il nous semble important que le programme Promotion de la femme continue d'offrir des subventions de soutien pour les groupes qui en éprouvent le besoin (en phases d'implantation ou de développement par exemple), nous considérons cependant que les organismes devraient être incités à s'assurer des revenus internes qui leur permettent de financer leur fonctionnement. Les organismes qui se définissent comme corps intermédiaires et représentent des individus devraient pouvoir compter sur la cotisation de leurs membres pour financer des services offerts.

Les subventions de projets permettent de financer des activités dont les objectifs globaux et spécifiques sont clairement définis. De tels projets permettent d'atteindre des résultats concrets dans un domaine précis. les subventions de projets permettent aux organismes (dont l'AFEAS) de faire cheminer certains dossiers jugés très importants pour l'amélioration des conditions de vie et de travail des femmes. Ces subventions sont essentielles pour financer les parties recherche, information et action reliées à un dossier.

L'engagement à moyen et à long terme:

A l'heure actuelle, le programme promotion de la femme ne peut s'engager à subventionner sur plus d'une année. Or, il arrive fréquemment qu'un projet se poursuive sur deux, trois ou quatre ans. En ce moment, le même projet doit faire l'objet de plusieurs demandes de subventions. Evidemment, il devient souvent fastidieux de devoir continuellement resituer le projet dans un contexte global au moment de la présentation des demandes de subventions et des rapports d'évaluation. De plus, le groupe n'est jamais assuré de pouvoir poursuivre le projet. Il peut même y avoir interruption des activités entre le moment de présentation d'une nouvelle étape et l'approbation définitive du budget par le programme Promotion de la femme.

Cette situation crée de l'incertitude et amène de la confusion. Le programme Promotion de la femme devrait offrir aux groupes la possibilité de présenter globalement toutes les activités reliées à un projet et de bénéficier d'un engagement financier sur plus d'une année (évidemment avec des budgets partagés selon les fonds requis pour chaque année). Cette façon de fonctionner permettrait aux groupes de s'assurer au départ que toutes les activités d'un projet seront financées, et cela favoriserait une meilleure planification des projets.

Je termine en vous rappelant les recommandations de l'AFEAS quant au programme Promotion de la femme.

L'AFEAS recommande que le programme promotion de la femme soit maintenu et que ses objectifs visent l'égalité économique, juridique, sociale, politique des femmes du Canada.

• 1040

L'AFEAS recommande qu'on revise les critères d'admissibilité des groupes au statut national afin de s'assurer une représentativité équitable des groupes francophones. Qu'on élimine le critère voulant qu'un groupe doive offrir des services dans plus d'une province pour obtenir ce statut.

[Traduction]

training, consolidation of gains, taxation and policy exploration meetings.

Even though we find it important that the Women's Program continue to provide support funding to groups needing it (those in the process of being set up or developed, for example) we do however consider that organizations should be encouraged to find their own internal revenues to fund their work. Organizations defining themselves as intermediary groups and representing individuals should be able to fund the services they offer out of their membership dues.

Project funding allows the funding of activities with clearly defined general and specific objectives. Such projects allow the attainment of concrete results in a given area. Project funding allow organizations, and AFEAS is one of them, to pilot certain projects judged very important to improvement of women's living and working conditions. Those grants are essential in funding the research, information, and action aspects of a given dossier.

Medium and long-term commitment:

At the present time, the Women's Program cannot commit funding for more than a year. It often happens that a project will take two, three, or even four years. At this time, several requests for funding must be put in the same project. Of course, it often becomes tiresome to have to continually restate the total context of a project when presenting requests for grants and evaluation reports. Furthermore, the group is never sure it will be able to continue with the project. There might even be an interruption in activities between the time a new stage is presented and final approval of the budget by the Women's Program.

This situation results in uncertainty and confusion. The Women's Program should allow groups to submit the totality of all activities concerning a project and get a financial commitment for more than one year, with budgets being portioned out according to the funds required for each of those years, of course. In this way, the groups would know, at the outset, that all the activities of a given project would be funded, and that would encourage better project planning.

In conclusion, I would like to draw your attention to the AFEAS recommendations concerning the Women's Program.

AFEAS recommends that the Women's Program be maintained and that its objectives be the economic, legal, social and political equality of women in Canada.

AFEAS recommends the review of the criteria regarding groups' eligibility for national status with a view to ensuring that french-speaking groups are fairly represented. We recommend elimination of the criterion that a group must offer services in more than one province to be granted that status.

[Text]

L'AFEAS recommande que les organismes financés par le programme Promotion de la femme endossent des principes favorisant l'égalité économique, juridique, sociale, politique des femmes, ainsi que le libre choix (travail au foyer ou à l'extérieur) pour les femmes. Que les projets ou activités qu'elles mettent sur pied respectent ces principes.

L'AFEAS recommande aussi que le programme Promotion de la femme puisse, pour des projets d'envergure, effectuer des engagements financiers sur plus d'une année financière.

Et finalement, l'AFEAS recommande qu'on maintienne les subventions de soutien et de projets. Toutefois les organismes qui bénéficient de subventions de soutien devraient être encouragés à assurer progressivement leur propre soutien par le biais de ressources internes.

Merci. Je pense qu'on pourrait répondre à vos questions maintenant.

Le président: Merci beaucoup. C'était une présentation très compréhensive et très intéressante. Maintenant, je cède la parole à M^{me} Lucie Pépin, critique pour l'Opposition officielle.

Mme Pépin: Bonjour.

Je voudrais dire, monsieur le président, que je suis très heureuse de rencontrer les représentantes de l'AFEAS. Lorsqu'on lit son mémoire, on s'aperçoit du nombre important de membres. C'est un des organismes les plus importants que nous avons dans la province de Québec. Et le nombre de membres, dont 49 p. 100 viennent du milieu rural, je pense que c'est important, parce que si vous lisez le contenu du mémoire, on vous dit que ces femmes-là sont pour l'égalité. Et moi, je sais que depuis les derniers sept ou huit ans, l'AFEAS a fait un pas de géant dans son implication vis-à-vis le mouvement des femmes.

La preuve en est que qu'à l'automne dernier, un des colloques les plus importants qui s'est tenu à Montréal a été le Colloque des femmes et la politique qui a été organisé par l'AFEAS. Il y a eu une couverture importante et il réunissait toutes les femmes qui ont été impliquées en politique, aux niveaux provincial, municipal et fédéral. Ce fut été une des réunions des plus courues et, je pense, des plus réussies.

Si on revenait au mémoire que vous nous avez présenté ce matin, madame Joly. Vous faites évidemment état des difficultés que votre organisme rencontre parce qu'il est passé d'un organisme disons provincial à un organisme national.

Vous dites qu'une des difficultés c'est d'être un organisme francophone qui devient, évidemment, un organisme national, parce que vous n'avez pas les fonds nécessaires ou le personnel nécessaire.

Est-ce que lorsque L'AEFAS est devenue un organisme national vous pensiez que vous deviez travailler simplement en français ou que vous deviez nécessairement faire, à ce moment-là, des présentations bilingues ou organiser des colloques bilingues?

Mme Lise Girard (secrétaire générale, Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS)): Non. En fait, ce qui s'est produit, c'est qu'au moment où on a fait des

[Translation]

AFEAS recommends that the organizations funded by the Women's Program endorse principles encouraging economic, legal, social and political equality for women as well as freedom of choice (homemaking or outside career) for women, and that the projects or activities they set up respect those principles.

AFEAS also recommends that the Women's Program, for major projects, be able to make financial commitments for more than one fiscal year.

Finally, AFEAS recommends that both operational and project funding be maintained. However, those organizations receiving operational funding should be encouraged to progressively take over their own operational support through internal resources.

Thank you. We will now be happy to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much. That was a very comprehensive and interesting presentation. I will now give the floor to Mrs. Lucie Pépin, the critic for the Official Opposition.

Mrs. Pépin: Welcome.

First of all, Mr. Chairman, I would like to say that I am very happy to meet the representatives of the AFEAS. When you read their brief, you can see that their membership is very large. It is one of the most important organizations we have in the Province of Quebec. And the number of members, 49% of them from rural areas, is very important, in my opinion, because if you read the contents of the brief, you will see that it says that those women are in favour of equality. And I know that during the last seven or eight years, AFEAS has taken a giant step in its involvement with the women's movement.

As proof of this, last fall, one of the most important meetings that was held in Montreal was the seminar *le Colloque des femmes et la politique* organized by AFEAS. It got a lot of press, and brought together all the women involved in politics at the provincial, municipal and federal levels. It was one of the best attended meetings and, I think, one of the most successful.

To come back to the brief that you presented this morning, Mrs. Joly, of course you are telling us about the problems your organization has because it has gone from, say, a provincial to a national organization.

You say that one of the problems is being a francophone organization that becomes a national organization, because you do not have the necessary funding or staff.

When the AFEAS became a national organization, did you think that you could simply work in french or did you think you would have to make bilingual presentations or organize bilingual meetings?

Mrs. Lise Girard (General Secretary, Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS)): No. Actually, what happened is that when we sought national status, there were

[Texte]

démarches pour obtenir un statut national, il y avait des critères qui existaient au programme Promotion de la femme pour obtenir une reconnaissance nationale. Et l'un de ces critères voulait que, pour être reconnu comme national, l'organisme ait des activités ou offre des services dans plus d'une province canadienne.

Évidemment l'AFEAS n'avait que des services au Québec. Bon. Pour rencontrer ce critère-là, et être reconnu comme national—il y a des organismes qui ont choisi d'entendre leurs services à d'autres provinces ou de s'affilier à des organismes hors Québec.

À l'AFEAS on en a longuement discuté. Nous entretenions des relations avec des organismes francophones, (par exemple la Fédération des femmes canadiennes françaises ou les Dames d'Acadie. C'était à peu près les seules relations suivies qu'on entretenait avec des groupes francophones hors Québec. Et c'est à ce moment-là qu'on a réalisé que pour rencontrer ce critère-là, si on voulait entendre nos activités hors Québec, il fallait absolument offrir des services en anglais. Et chez nous, selon les ressources qu'on a—évidemment nos membres sont tous francophones—nous ne disposons pas des ressources pour offrir des services en anglais et nous considérons que les organismes anglophones effectuaient un travail dans des provinces anglophones. Nous avons choisi de ne pas entendre nos services à d'autres provinces.

À ce moment-là, étant donné qu'on n'offrait pas de services directs, on nous a demandé de présenter un court document qui rappellerait tout l'impact plutôt national de nos dossiers.

Mme Pépin: Oui, c'est ça.

• 1045

Mme Coulombe-Joly: Alors on a fait valoir à ce moment-là l'impact national de différents dossiers ainsi que des échanges de services avec d'autres organismes anglophones ou francophones.

On nous a reconnu un statut national, mais comme je dis dans la présentation du document, ça été difficile et ça été confus.

Mme Pépin: C'est cela.

Mme Coulombe-Joly: À aucun moment il a été clair que nous obtenions le statut d'organisme national pour telle ou telle raison. Et encore aujourd'hui, on a souvent l'impression qu'on ne rencontre pas ce critère de services dans plus d'une province canadienne.

Mme Pépin: Alors, il est vrai que vous touchez des dossiers portant sur des questions nationales. Là-dessus je suis tout à fait d'accord.

Donc, vu que nous sommes à étudier le programme, quels seraient les critères bien spécifiques qu'il faudrait améliorer ou ou changer pour, disons, aider un organisme semblable au vôtre qui touche des dossiers nationaux à devenir un organisme national? Qu'est-ce qu'il faudrait, à ce moment-là, changer ou améliorer dans le programme actuellement?.

Mme Girard: On ne s'est pas attardées sur les critères tels quels. On a tenu à survoler le dossier d'une façon globale sauf

[Traduction]

already criteria for obtaining national recognition under the Women's Program. One of those criteria was that to be recognized as national, the organization had to have activities or offer services in more than one Canadian province.

Of course, the AFEAS only offered services in Quebec. Okay. To meet that criterion and be recognized as a national organization, some organizations decided to offer their services in other provinces or affiliate with organizations outside of Quebec.

Our association had lengthy discussions. We did have relations with French-speaking organizations such as *la Fédération des femmes canadiennes françaises* or *les Dames d'Acadie*. They were about the only ongoing relations we had with French-speaking groups outside of Quebec. That is when we realized that to meet that criterion, if we wanted to have activities outside of Quebec, we absolutely had to offer services in English. Our association, because of our resources—of course, all our members are French-speaking—we did not have the resources necessary to offer our services in English and we considered that the English-speaking organizations were doing their own work in the English-speaking provinces. So we decided not to offer our services in other provinces.

At that point, because we did not offer direct services, we were asked to present a short document pointing out the national impact of our work.

Mrs. Pépin: Yes, I understand.

Mrs. Coulombe-Joly: So we then pointed out the national impact of some of our dossiers as well as the exchange of services with other English-speaking or French-speaking organizations.

Our national status was recognized, but as I said in presenting the document, it was difficult and it was confusing.

Mrs. Pépin: I see.

Mrs. Coulombe-Joly: At no point was it ever made clear that we would get the status of national organization for such and such a reason. And even today, we still get the impression that we do not meet that criterion of offering services in more than one Canadian province.

Mrs. Pépin: However, it is true that you do have projects that have a bearing on national questions. On that, I agree with you completely.

So as we are looking at the program, what kind of very specific criteria should we improve or change to help organizations like yours who study questions with a national impact to become national organizations? What would we have to change or improve in the present program?

Mrs. Girard: We did not look at the criteria as such. We tried to look at the whole question in a very general context,

[Text]

qu'il nous apparaissait que ce critère-là, en particulier, était discriminatoire pour les francophones. Évidemment, les organisations féminines au Canada sont très diversifiées et je pense que ça prendrait probablement quelques rencontres de travail pour en arriver à établir des critères qui soient justes et équitables pour tout le monde, à savoir qu'y ait pas d'organisme qui soient favorisés.

Bon. Il y a plusieurs idées qui me viennent à l'esprit. Qu'on parle des dossiers qui sont traités, de l'impact qu'ils ont sur la population ou du membership des organismes. Ce pourrait être une série de critères de ce type-là qui soient évalués pour reconnaître un organisme national. Mais je n'ai pas de propositions précises à faire aujourd'hui sur des critères comme ceux-là.

Mme Pépin: Est-ce que vous sentez que parce que vous êtes un organisme francophone vous n'avez pas la même équivalence que certains organismes anglophones? Parce que quand je lis cela, vous dites: «les organismes anglophones à ce moment-là, à l'échelle nationale ont plus de facilité que nous». Alors quelles sont vos difficultés précises et puis comment est-ce qu'on peut vous aider?

Mme Coulombe-Joly: Ce n'est pas le fait qu'on est un organisme francophone, que les organismes anglophones ont plus de facilité que nous. C'est que pour nous, l'AFEAS, quand on produit un dossier, je prends un exemple, notre grand dossier qu'on a travaillé sur la situation des femmes collaboratrices dans l'entreprise de son mari, c'est un dossier à l'échelle nationale puisqu'il y a des femmes collaboratrices dans tout le Canada qui font ce travail-là. Mais notre possibilité de divulguer notre dossier dans dix provinces n'est pas réelle parce qu'il y a des femmes anglophones qui vivent la même situation et nos dossiers sont en français.

Un organisme anglophone de l'ouest du pays peut véhiculer son dossier dans les dix provinces dans la même langue; il n'a pas nécessairement besoin de traduction puisqu'il touche une forte proportion de femmes dans tout le pays.

Pour nous, on a besoin de coûts additionnels pour traduire et, finalement on n'a pas les énergies et les sous pour faire la traduction et pour aussi avoir les personnes ressources pour aller animer le dossier.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Coulombe-Joly: Ce n'est pas uniquement le coût de traduction du dossier...

Mme Pépin: C'est de trouver des ressources.

Mme Coulombe-Joly: C'est au moment de rencontres de sensibilisation, de discussion du sujet comme tel, qu'on aurait aussi besoin de personnes ressources sur le dossier de langue anglaise et nos membres sont de langue française. Or c'est toute la spécificité française qui ne se véhicule pas dans les dix provinces. Donc ce critère-là, pour nous, est inacceptable et on ne peut pas le rencontrer.

Mme Pépin: Très bien.

Mme Girard: Je voudrais tout simplement ajouter quelque chose. Je pense qu'il y a un autre facteur qui est important quand on parle de dossiers qui sont traités. Souvent nos

[Translation]

except that it appeared to us that that criterion, especially, was a factor of discrimination against francophones. Of course, women's organizations in Canada are very diverse and I think that you would probably need a few working meetings to be able to establish criteria that are fair and equitable for all, in such a way that no organization is favoured more than another.

Okay. I have a few ideas in mind about this. There is the question of the subjects that are examined, the impact they have on the population or the organization's membership. Perhaps you could evaluate a series of that kind of criteria to give an organization national recognition. But I do not have any specific proposals to make today on that kind of criteria.

Mrs. Pépin: Do you feel that because you are a francophone organization you are less equal than some of the anglophone organizations? Because when I read this you say: "...so Anglophone organizations, at the national level, have it easier than we do." So what specific problems do you have, and how can we help you?

Mrs. Coulombe-Joly: It is not simply because we are a French-speaking organization that the English-speaking organizations have it easier than we do. It is because for us, for the AFEAS, when we come up with a project, for example, our big project we worked on about the status of the women working in the family business with their husbands, that is a question of national importance because there are women all over Canada doing that sort of thing. But we cannot really circulate our information in all ten provinces, because even though there are English-speaking women in that kind of situation, all our documents are in French.

Any English-speaking organization from out west can circulate all its information in the ten provinces in the same language; they do not need translation because they reach a great proportion of all women across the whole country.

Translation means additional expenditure for us and it always turns out that we have neither the energy nor the money to do the translation while still providing the people we need to publicize the whole project.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Coulombe-Joly: It is not just the cost of translating the documents...

Mrs. Pépin: You also have to find the resources.

Mrs. Coulombe-Joly: Then again, when we have the consciousness-raising sessions, when we discuss the subject as such, we need English-speaking people knowledgeable about the subject, and our members are French-speaking. And it is the whole French specificity that does not really play in the ten provinces. So for us, that criterion is unacceptable and we cannot meet it.

Mrs. Pépin: Fine.

Mrs. Girard: I would just like to add a word. I think there is another important factor when we talk about the questions under examination. Our work often leads to specific changes

[Texte]

dossiers vont aboutir à des recommandations au niveau de modifications législatives. La plupart du temps les modifications sont proposées pour la législation québécoise et la législation canadienne. Mais les modifications proposées vont varier énormément d'une province à l'autre. Alors ça suppose toute une problématique qui est souvent différente pour chacun des dossiers. Évidemment, on n'a pas des énergies à consacrer sur des dossiers comme ceux-là pour les dix provinces.

Mme Pépin: Je pense que vous avez les énergies mais vous n'avez pas le financement.

Mme Girard: Les ressources.

Mme Pépin: Disons, que le secrétariat d'État, puis là je parle comme cela parce que l'on n'a pas encore étudié la question, mais si le secrétariat d'État mettait dans les programmes Promotion de la femme un certain montant pour aider à la traduction des documents et aussi à trouver... Parce que, en fait, même si tous vos membres sont francophones, il y en a quelques-unes qui sont bilingues. Alors, il faudrait pouvoir offrir une aide financière aux personnes bilingues pour faire, en fait, des échanges avec vos pendants, donc avec les femmes anglophones des autres provinces. Il faudrait trouver une solution à ce niveau-là pour que les dossiers que vous préparez, surtout ceux comme celui sur la femme collaboratrice qui était très important, puissent être distribués et utilisés à la grandeur du pays. Est-ce que c'est cette approche-là que vous désirez?

• 1050

Mme Coulombe-Joly: Je pense que même si on parle de traduction de nos documents, pour nous, ça ne devrait pas être un critère pour obtenir un statut national.

Mme Pépin: D'accord.

Mme Coulombe-Joly: Aussitôt que nos dossiers ont une incidence nationale—comme on dit, il faut faire changer des lois au niveau du Québec et au niveau fédéral. Cela a une incidence nationale de même qu'une incidence sur l'amélioration des conditions de vie des femmes à travers le Canada et devrait être un critère d'évaluation pour avoir un statut national.

Mme Pépin: D'accord.

Mme Coulombe-Joly: Si on avait la possibilité de traduire, ça nous permettrait de divulguer davantage, mais ça ne devrait pas être un critère pour avoir le statut national.

Mme Pépin: D'accord. C'est parce que là, actuellement, vous vous sentez inconfortables, parce que vous avez le statut national, mais vous avez toujours l'impression qu'on vous fait sentir que vous n'êtes pas une association nationale.

Mme Coulombe-Joly: Puis notre statut national n'est pas nécessairement assuré. Il est très fragile.

Mme Pépin: Mais c'est ça!

Une autre chose aussi. Vous parlez de vos subventions qui sont, en fait, renouvelables tous les ans. Comme vous le dites, vous avez des projets qui s'échelonnent sur deux ou trois ans,

[Traduction]

recommended in legislation. Most of the time, we recommend these changes either for Quebec or Canadian legislation. But the proposed changes are going to vary enormously from one province to another. So that presupposes problems that are often very different for each of the propositions. Of course, we do not have the energy to do that for all ten provinces.

Mrs. Pépin: I think you have the energy but you do not have the funding.

Mrs. Girard: The resources.

Mrs. Pépin: Let us say that the Secretary of State, and I am just speaking off the top of my head because we have not examined the question yet, but if the Secretary of State's Women's Program was to budget a certain amount to help translate the documents and also find... because, in fact, even if all your members are francophone, there are some who are bilingual. So you would have to be able to offer financial help to these bilingual people to be able to exchange with your colleagues, that is the anglophone women in the other provinces. We have to find a solution at that level so that the documents you prepare, especially like the ones on women working in the family business, which are very important, can be circulated and used all across the country. Is that the approach you want?

Mrs. Coulombe-Joly: I think that even if we talk about translating our documents, in our opinion, that should not be a criterion for being granted national status.

Mrs. Pépin: Agreed.

Mrs. Coulombe-Joly: As long as our work has a national impact... As we said, we have to change legislation both in Quebec and at the federal level. So that has a national impact as well as an impact on improving the lot of women across Canada and it should be a criterion for national status.

Mrs. Pépin: Agreed.

Mrs. Coulombe-Joly: If we could translate, we would be able to circulate our material more, but that should not be a criterion for national status.

Mrs. Pépin: Agreed. Because right now, presently, you feel uncomfortable because you have national status but you still get the impression that you are being made to feel that you are not a national association.

Mrs. Coulombe-Joly: Besides, our national status is not necessarily guaranteed. It is very fragile.

Mrs. Pépin: But of course!

Something else. You talk about your grants that are, in fact, renewable every year. As you say, you have projects that will take two or three years to complete and so, at that point, you

[Text]

Donc, à ce moment-là, vous aimeriez avoir la possibilité, comme plusieurs autres organismes l'ont fait, de vous présenter à un projet pour au moins trois ans, ou quelque chose comme ça. Est-ce que cela faciliterait les choses s'il y avait des programmes de trois ans?

Mme Coulombe-Joly: Largement, on l'a mentionné dans notre présentation.

Mme Pépin: Oui.

Mme Coulombe-Joly: Quand on met un dossier sur pied, et quand on pense à «changement de mentalité», ce n'est jamais sur une année qu'on peut atteindre nos objectifs. C'est presque toujours des dossiers à long terme et c'est sûr qu'on planifie nos activités sur une période de deux, trois ou quatre ans. Donc, si on pouvait avoir une assurance de financement sur l'ensemble du projet global, ça faciliterait la planification, ça faciliterait l'action qu'on pose et ça faciliterait aussi les rapports d'évaluation. Mais, comme on le disait, on respecterait le financement annuel mais l'approbation globale serait là pour nous faciliter le travail. Il faut projeter à long terme.

Mme Pépin: Si le Secrétariat d'État pouvait faire comme M^{me} McDougall a fait, à savoir donner une subvention de cinq ans pour trois ans, cela vous aiderait.

Le président suppléant (M. Joncas): Je passe maintenant la parole à M^{me} Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to also welcome you, and I was most interested in your brief; it was very focused on the task we have. Many of the groups have come and we have learned a lot about the groups, but we have not had quite as much recommendation for the Secretary of State funding.

I just wanted to make sure that I was clear, because there have been other groups from Quebec who have also raised the concern that you were just talking about, the requirement of national status. I am not quite clear how this applies, because I know there are groups in British Columbia that get funding from Secretary of State programs that are certainly not national groups. Is the requirement that you have to be able to translate your materials into both languages? I do not think the B.C. groups are doing that. I am not quite clear how you are limited and what it is they require you to do to be a national group.

Mme Girard: On n'exige pas qu'on traduise les documents qui sont produits pour un dossier. Ce qu'on demande, c'est un critère exigé par le Secrétariat d'État, à savoir que, pour être reconnu comme organisme national, l'organisation offre des services dans plus d'une province. Ce critère-là existe, mais comme je l'ai dit, il est confus et appliqué de façon inégale, je crois, à travers le Canada. Je ne sais pas de quelle façon il est étudié, ni de quelle façon il est appliqué, mais on a fait des pressions pour obtenir un statut national à un moment donné. On l'a obtenu mais, comme je le disais, sans nécessairement étendre nos services à d'autres provinces, parce qu'on refusait de le faire.

[Translation]

would like it to be possible for you, as for other organizations, to submit a project for at least three years or something like that. Would it make it easier if there were three-year programs?

Mrs. Coulombe-Joly: Absolutely, and we mentioned it in our presentation.

Mrs. Pépin: Yes.

Mrs. Coulombe-Joly: When we get work going on a given subject, and when you think in terms of "winning hearts and minds", you can never attain an objective like that in just a year. It is almost always long-term work and documentation and, of course, we plan our activities over a period of two, three or even four years. So if we could be guaranteed funding for the whole project, it would make planning easier, it would make the action we take easier and it would also make our evaluation reports easier. But, as we were saying, annual funding would be respected, but approval of the whole would be there to make our work easier. You have to see these projects over the long term.

Mrs. Pépin: If Secretary of State could do like Mrs. McDougall and give a five-year grant for three years, that would help you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): I will now give the floor to Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je tiens aussi à vous souhaiter la bienvenue. Votre mémoire m'a beaucoup intéressée; vous vous concentrez sur le travail que nous avons à faire. Beaucoup de groupes se sont présentés devant nous et nous en avons beaucoup appris à leur sujet, mais personne ne nous a encore fait autant de recommandations concernant le financement du Secrétariat d'État.

Je veux tout simplement être bien sûre que j'ai bien saisi vos propos, parce qu'il y a d'autres groupes du Québec qui ont aussi soulevé le même problème que vous, c'est-à-dire le statut national. Pour moi, tout cela n'est pas très clair, parce que je sais qu'il y a des groupes en Colombie-Britannique qui obtiennent un certain financement du Secrétariat d'État qui ne sont certes pas des groupes d'envergure nationale. L'exigence c'est qu'il faut que vous puissiez traduire vos documents dans les deux langues? Je ne crois pas que les groupes de la Colombie-Britannique le fassent. Je ne comprends pas très clairement ce qui vous limite et ce qu'on exige de vous pour que vous deveniez un groupe d'envergure nationale.

Mrs. Girard: There is no demand that the documents we produce for a given study be translated. What we are asking for is one of the criteria set by Secretary of State, which is that to be recognized as a national organization, the organization must offer services in more than one province. That criterion does exist, but as I said, there is confusion and it is applied quite unequally, I think, across Canada. I do not know how it is examined, nor how it is applied, but we did lobby to get national status at one point. We did get it but, as I was saying, without necessarily offering our services in other provinces, because we simply refused to do it.

[Texte]

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I feel that is an issue that certainly we should flag for consideration in our recommendations. I like the suggestion, if I understood it correctly, that perhaps a more sensible way of approaching this would be that if a group is working on issues or projects that have much broader implication than just your own group, that can be applied to women in other parts of Canada, that should be sufficient. I think that is what you are suggesting, and I would agree.

I note also the problem of short-term funding and never getting the funding on time. That is a pretty chronic problem with Secretary of State funding. That is another thing we should look into in our recommendations.

I wanted to go back to your group and the composition of your group. I was very interested in the fact that you have a high percentage of rural women in your organization. The majority of your membership are women who are in the home, and I assume that many of them have children. Is that correct?

• 1055

Ms Coulombe-Joly: It is about 58%.

Ms Mitchell: Yes, but you are differentiating yourself from groups that are working for the rights of homemakers per se, or that are focused on encouraging women to remain in the home. Would you clarify your points regarding that?

Mme Coulombe-Joly: Je pense qu'on vous a aussi remis, dans la pochette contenant de la documentation concernant l'AFEAS, un dossier d'information sur l'AFEAS et une revue AFEAS. Vous pourrez y constater que, parmi les dossiers que nous traitons, le dossier des travailleuses au foyer en fait partie, et que nous avons plusieurs autres dossiers sur lesquels les femmes AFEAS se sont penchées. Les femmes AFEAS se sont prononcées autant pour des mesures correctives face aux besoins des femmes sur le marché du travail que, par exemple, accorder des avantages sociaux lorsqu'une femme, sur le marché du travail, travaille à temps partiel de même que sur l'égalité de salaire pour les femmes. Elles se sont autant penchées sur des besoins face aux femmes sur le marché du travail que sur des besoins face aux femmes au foyer.

Même si, 58 p. 100 de nos membres sont des femmes au foyer à temps plein, les membres AFEAS revendiquent la reconnaissance de la valeur du travail au foyer mais pas au détriment des femmes sur le marché du travail et, par dessus tout, les femmes se prononcent pour la liberté de choix. Elles demandent de pouvoir vivre une vie de femmes au foyer et être reconnues; elles demandent également une vie de femmes sur le marché du travail et d'être reconnues comme partenaire égal, homme, femme, et ce dans la famille et dans la société.

Je pense que tous les dossiers sur lesquels l'AFEAS a travaillé depuis vingt ans ont toujours été dans ce sens-là et on n'a jamais voulu valoriser une catégorie de femmes au détriment de l'autre. C'est peut-être l'aspect qui est différent, qui est spécifique à l'AFEAS, à savoir que les 33,000 femmes

[Traduction]

Mme Mitchell: Monsieur le président, je crois que c'est une question qu'il nous faudrait souligner dans nos recommandations. J'aime bien cette proposition, si je l'ai bien comprise, selon laquelle une approche plus raisonnable serait la suivante: s'il y a un groupe qui travaille sur un dossier qui a des répercussions plus larges que pour le seul groupe qui étudie la question, que tout cela puisse s'appliquer aux femmes ailleurs au Canada, cela devrait suffire. Je crois que c'est ce que vous proposez, et je suis d'accord.

Il y a aussi le problème de financement à court terme et la question de ne jamais recevoir le financement à temps. C'est un problème chronique avec le financement émanant du Secrétariat d'État. Cela devrait aussi faire l'objet d'une de nos recommandations.

J'aimerais en revenir à votre groupe et à sa composition. Ce qui m'intéresse, c'est qu'il y a chez vous un pourcentage très élevé de femmes du milieu rural. La majorité de vos membres sont des femmes au foyer et je crois bien que la plupart d'entre elles ont des enfants. Je me trompe?

Mme Coulombe-Joly: Environ 58 p. 100.

Mme Mitchell: Oui, mais vous faites une distinction entre vous-mêmes et les groupes qui travaillent en faveur des femmes au foyer, comme telles, ou qui s'occupent d'encourager les femmes à rester à la maison. Vous pouvez nous donner quelques éclaircissements?

Mrs. Coulombe-Joly: I think that in the kit with the information on the AFEAS, you also have one of our AFEAS information files and one of our AFEAS magazines. You can see there that the question of homemakers is one of the great issues we address and that there are many issues our membership has looked at. The members of AFEAS have come out in favour of corrective measures for women in the workplace, and also, for example, favour granting fringe benefits to women in the work force who work part-time, as well as addressing the question of equal salaries for women. Our members have looked both at the homemaker aspect and at women who work outside the home.

Even though 58% of our members are full-time homemakers, our AFEAS members are demanding recognition for the value of the work done at home as long as it is not detrimental to the women in the workplace, and, above all, these women are coming out in favour of freedom of choice. They want to be able to live the life of a homemaker and get recognition; they also have demands concerning women's position in the workplace, and they also demand recognition of men and women as equal partners, both in family and in society.

I think that all the issues AFEAS has worked on during the last 20 years have always been in that direction and we have never tried to promote one category of women to the detriment of the other. Perhaps that is the aspect that is different and specific to AFEAS, that the 33,000 women have looked at all areas of equality for women.

[Text]

ont travaillé sur l'ensemble des besoins d'égalité pour les femmes.

Mme Girard: Je pense que le point le plus important c'est que, même si nos femmes sont majoritairement des travailleuses au foyer, elles veulent être reconnues pour ce travail-là mais elles ne veulent pas de politiques qui incitent majoritairement les femmes à retourner au foyer. Cette notion de libre choix est très importante pour les femmes chez nous.

Ms Mitchell: I think you put it very well. There was a family conference this week, where one speaker used the term "paternalistic family movement", which reinforces traditions that belong to our past, as compared with the more egalitarian family movement that you represent, in which you are looking for choices and equal partnerships in the home. Is that a fair description?

Mme Coulombe-Joly: Je pense qu'il est évident que les membres AFEAS veulent absolument faire reconnaître la valeur du travail exécuté par les femmes et aussi avoir une place de partenaire à part entière et ce, quel que soit l'emploi qu'elles occupent. Et même si les membres AFEAS sont majoritairement au foyer, elles sont conscientes qu'il y a des besoins différents et qu'il faut respecter le besoin de chaque individu. Elles se sont majoritairement prononcées contre des mesures qui inciteraient toutes les femmes à retourner au foyer. C'est la reconnaissance du vécu; c'est la place en tant que femmes comme partenaires, et c'est la reconnaissance du choix de chaque individu même si, à certains moments donnés, le choix n'est pas nécessairement un libre choix. Il y a des décisions à prendre qui ne sont pas nécessairement des choix, mais c'est la liberté des individus qu'ils soient hommes ou femmes.

Ms Mitchell: With the Secretary of State funding, and especially with the debate that is now going on, it is very difficult to try to explain this difference in principle between groups which are working for equality under the Canadian Charter of Rights and Freedoms and support women who choose to stay in the home, and those movements which are really more paternalistic in their family orientation. It appears to those groups that ... the word discrimination has come up. It is very difficult sometimes to explain the difference and the purposes of Secretary of State. We should perhaps be making it more clear what is meant by equality and the status of women. Programs are to help women move toward equality.

• 1100

Have you any further advice for the committee as how to differentiate, so that it is not really discrimination, or is it discrimination to not fund groups whose main focus is women in the home, and who want women to return to the home preferably? Do you feel that is discrimination on the part of Secretary of State?

Mme Coulombe-Joly: Je pense que la différence provient du fait que ces groupes font une demande au programme «Promotion de la femme». Le programme Promotion de la femme, du

[Translation]

Mrs. Girard: I think that the most important point is that even if the majority of our women are homemakers, they want recognition for that work but they do not want policies that would provide an incentive for the majority of women to go back to their kitchens. This idea of freedom of choice is very important for our women.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez très bien exprimé vos idées. Il y a eu une conférence sur la famille cette semaine où une des intervenantes parlait du mouvement familial paternaliste qui renforce ces traditions qui appartiennent à notre passé, comparativement au mouvement familial plus égalitaire que vous représentez où vous cherchez la liberté de choix et l'égalité d'association au sein de la famille. Cela décrit bien la situation?

Mrs. Coulombe-Joly: I think it is quite clear that AFEAS members insist on recognition of the value of the work done by women, and that they also want equal partnership no matter what job they are doing. And even though the majority of AFEAS members are homemakers, they are quite conscious that there are different needs and that the needs of each individual must be respected. The majority of them have come out against those measures which would encourage all women to go back to their kitchens. Facts must be faced; we must recognize women as partners, and also each individual's choice even if, at times, the choice is not necessarily freely made. There are decisions that must be made that are not necessarily freely made, but it is a matter of individual freedom for men and women both.

Mme Mitchell: Avec le financement du Secrétaire d'État, et surtout à la lumière du débat qui se poursuit à l'heure actuelle, il est très difficile d'essayer d'expliquer cette différence, au niveau des principes, qui existe entre ces groupes qui travaillent pour l'égalité en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, et appuient ces femmes qui ont choisi de rester au foyer, et ces autres mouvements qui sont vraiment plus paternalistes dans toute leur orientation familiale. Ces groupes ont parlé de discrimination. Il est parfois très difficile d'expliquer la différence, et les objectifs du Secrétariat d'État. On devra peut-être préciser ce que l'on entend par l'égalité et la condition féminine. Les programmes doivent aider les femmes à atteindre l'égalité.

Avez-vous des suggestions à faire au Comité concernant la façon d'établir cette distinction, pour qu'elle ne soit pas perçue comme de la discrimination, ou bien est-ce vraiment de la discrimination de ne pas financer les groupes qui estiment que la place d'une femme est au foyer et qui préfèrent qu'elle y retourne? Estimez-vous qu'il s'agit de discrimination de la part du Secrétariat d'État?

Mrs. Coulombe-Joly: I believe that the explanation can be found in the fact that such groups are applying to a program described as the Advancement of Women (French name of

[Texte]

secrétariat d'Etat, a été mis sur pied pour aider les femmes à atteindre l'égalité et pour soutenir les mouvements qui visaient ces objectifs et qui mettaient sur pied des projets, des activités, des actions pour obtenir l'égalité des individus dans la société.

Donc, si on s'adresse à un programme subventionnaire qui a des objectifs précis, il faut donc que le mouvement qui s'y adresse les respecte et endosse les objectifs «d'égalité des individus». Et lorsqu'on voit des groupes qui ne prônent qu'une seule option et laissent de côté l'égalité des individus, je pense qu'ils devraient s'adresser à d'autres groupes subventionnaires et non pas au programme Promotion de la femme. Pour ma part, c'est là que je vois la différence. C'est un programme destiné à la promotion de la femme et il faut absolument endosser les objectifs du programme Promotion de la femme pour aller chercher des subventions, sinon il faudrait probablement que ces groupes-là trouvent d'autres mécanismes de subvention dans d'autres domaines.

Ms Mitchell: Do you feel that the terms of reference of the Secretary of State perhaps should spell out more clearly what is meant by equality in status of women groups that are working towards equality? Do you think that has been a little too vague?

Mme Coulombe-Joly: Pour moi, je pense que c'est clair. Les objectifs du programme Promotion de la femme sont très clairs, mais il y aura peut-être lieu, à un moment donné, de le clarifier pour certains groupes. Je ne me suis pas arrêtée à voir comment on pourrait plus préciser le programme Promotion de la femme avec les objectifs que vous décrivez et qu'on a repris dans notre document. Qu'on parle de participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne, à la prise de décisions, à l'exercice de pouvoirs... De toute façon, il faudrait probablement mieux le préciser pour certains groupes mais là-dessus je ne peux pas me prononcer.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mr. Pietz.

Mr. Pietz: I want to add my words of welcome to your group today. I have followed through your brief and listened to the interpreter, and find that your program is excellent. I just want to follow up a little bit on your decision not to extend services beyond the province of Quebec. You have 33,000 members. How many chapters do you have?

Ms Girard: Six hundred.

Mr. Pietz: You have 600 chapters. Would you refuse service to a francophone community in one of the other provinces that was fairly close to the province of Quebec?

Mme Girard: Non, on ne refuserait certainement pas. D'ailleurs on entretient déjà des échanges, comme je l'ai mentionné tantôt, avec des groupes surtout francophones. Nous entretenons également quelques échanges avec des groupes anglophones mais cela se concrétise surtout quand on rencontre ces groupes-là à Ottawa. J'ai mentionné la Fédération des femmes canadiennes françaises, par exemple, avec laquelle on a un protocole d'entente, à l'heure actuelle, pour

[Traduction]

Women's Program). The Secretary of State Women's Program was set up to help women achieve equality and to support movements with such an objective, those carrying out projects, activities and endeavours aimed at achieving equality of men and women in society.

In applying to a grant program with precise objectives, a group must respect and endorse the aim of individual equality. Groups that advocate a single option and set aside the matter of equality among individuals should apply to other programs for grants, not to the Women's Program. This is where I see the distinction. The program is designed to advance the status of women and those receiving grants must endorse the objectives of the Women's Programs, otherwise they can look for subsidies elsewhere.

Mme Mitchell: Pensez-vous que la description du secrétariat d'Etat devrait préciser plus clairement ce que l'on entend par l'égalité de la femme, lorsqu'on parle des groupes qui oeuvrent dans ce sens? Pensez-vous qu'elle a été un peu trop vague?

Mrs. Coulombe-Joly: As far as I am concerned, it is clear. The objectives of the Women's Program are clear but it may be necessary to provide some clarification for certain groups. I have not given much thought to how we could specify the objectives of the women's programs as you describe them and as we refer to them in our brief. It may have to do with the increased participation of women in all the workings of our society, decision-making, the exercise of power... I suppose that it should probably be spelled out for some groups, but I cannot make any suggestion myself.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le Président.

Le président suppléant (M. Joncas): Monsieur Pietz.

M. Pietz: Je tiens à souhaiter la bienvenue à votre association. J'ai écouté votre mémoire, que j'ai suivi par l'interprétation, et je constate que vous avez un excellent programme. J'aimerais parler un peu de votre décision de ne pas offrir des services à l'extérieur du Québec. Vous avez 33,000 membres. Combien avez-vous de groupes locaux?

Mme Girard: Six cents.

M. Pietz: Vous avez 600 groupes locaux. Refuseriez-vous des services à une collectivité francophone dans une autre province relativement proche du Québec?

Mrs. Girard: No, we would certainly not refuse service. As a matter of fact, we already have exchanges, as I mentioned, mainly with French-language groups. We also have some exchanges with English-language groups, particularly when we meet them in Ottawa. I mentioned the *Fédération des femmes canadiennes-françaises*, with whom we have an agreement to distribute the paper *Travailleuses au foyer* in the provinces where they are represented.

[Text]

diffuser le dossier «Travailleuses au foyer» dans les provinces où elle est représentée.

• 1105

On a également eu plusieurs rencontres avec les Dames de l'Acadie au cours desquelles on a véhiculé plusieurs dossiers, entre autres, celui sur les femmes collaboratrices, travailleuses au foyer. Et il arrive fréquemment qu'on entretienne ce genre de relations avec les autres organismes d'autres provinces. On n'est pas chauvines au point de vouloir conserver tous nos dossiers pour nous.

Mme Coulombe-Joly: Si vous permettez, j'aimerais ajouter que, lorsqu'on accepte de travailler avec un groupe hors Québec, les services sont différents. Au Québec, les 600 groupes locaux AFEAS ont des rencontres mensuelles où elles discutent de dossiers. Ensuite, ils se réunissent, une fois par année, en assemblées régionales pour se prononcer sur des recommandations. Ce sont des activités difficiles à mettre en oeuvre dans les autres provinces puisque ça exige une présence continue et qu'il faut aussi mettre sur pied des activités mensuelles. C'est beaucoup plus un échange qui se fait sur une base annuelle ou bisannuelle ou un échange de documentation, si vous voulez. C'est beaucoup plus facile d'acheminer la documentation que d'aller mettre sur pied des activités mensuelles dans chacun de ces domaines si c'est à l'extérieur du Québec. Nous avons déjà un grand territoire à couvrir au Québec n'est-ce pas?

Mr. Pietz: The thought goes through my mind that for instance where I live, which is not too far from Quebec—it is 600 or 800 miles or something like that, but the province of Quebec is pretty large too—we have 12,000 francophones with all of the services in the French language, a complete educational system. I just jotted down a few of the other things—the Richelieu Club, Richelieu residence where the older people are all francophones, club social, caisse populaire, the banking system, the French businessmen's association, and a large Sacred Heart church.

I think an organization such as yours allowing a chapter in a community like that... Although it is across the border in another province, we are all Canadians. I would like to encourage you to consider the possibility. I do not think the difference in the regulations between the two provinces is of great significance.

You offer a tremendous amount of service. It could be all in French, and I am wondering about the possibility of your revising your regulations to allow for something like this.

Mme Coulombe-Joly: Ce n'est pas nécessairement un problème de règlement ou de fonctionnement interne qui nous empêche d'offrir nos services pour la création de nouveaux cercles dans leur coin. Je dois vous avouer que déjà, au Québec, on a certaines parties du territoire qui ne sont pas, comme certaines villes de la Côte Nord et certaines régions éloignées par exemple, complètement couvertes par l'AFEAS, soit par manque d'énergie, de ressources humaines et aussi de moyens financiers. Si je mobilise une de mes membres pour aller fonder un cercle sur la Côte-Nord, cela devient très onéreux. Cette personne-là part, soit de Montréal, de Québec

[Translation]

We have also had a number of meetings with les Dames de l'Acadie on several topics, including wives in partnership with their husband and homemakers. We often have similar exchanges with other organizations in other provinces. We are not so narrow-minded as to want to keep all our work to ourselves.

Mrs. Coulombe-Joly: If I may, I would like to add that when we agree to work with a group outside of Quebec, it is a different type of service. The 600 local chapters of the AFEAS in Quebec have monthly meetings devoted to discussing different issues. There is then an annual meeting of the regional assemblies to vote on the recommendations. Such activities are difficult to organize in the other provinces, since they require a regular presence, and it is also necessary to arrange a monthly program. It would be more in the nature of an annual or biannual exchange, or an exchange of documentation. It is much easier to send documentation than to set up outside of Quebec a program of monthly activities relating to our different areas of concern. Quebec is already a large territory to cover, is it not?

M. Pietz: J'habite une région qui n'est pas trop loin du Québec—à quelques 600 ou 800 milles, mais il faut dire que le Québec couvre une très grande superficie—et elle compte 12,000 francophones disposant de tous les services en français et d'un système éducatif complet. Il y a aussi le Club Richelieu, le foyer Richelieu où toutes les personnes âgées sont francophones, un club social, une caisse populaire, une chambre de commerce francophone et une église importante, le Sacré-Coeur.

Je pense qu'un groupe local de votre association chez nous serait... même si c'est dans une autre province, nous sommes tous des Canadiens. Je vous encourage à examiner cette possibilité. Je ne pense pas que la différence de règlements dans les deux provinces soit d'une grande importance.

Vous offrez un éventail de services très variés. Tout pourrait se passer en français, et je me demande si vous pourriez modifier vos règlements afin de permettre ce genre de groupe.

Mrs. Coulombe-Joly: It is necessarily a problem of regulation or internal operations that would prevent us from offering our services in a local chapter such as this. I must admit that even in Quebec there are certain parts of the province, like certain towns on the North Shore and certain isolated areas, that are not completely covered by the AFEAS, either because we do not have enough energy and human resources, or because we lack the money. If one of my members has to be sent to set up a chapter on the North Shore, it is a strain on our resources. The member would be from Montreal, Quebec City or another city, and it would be expensive to maintain

[Texte]

ou d'une ville quelconque, donc, il en coûte cher de la maintenir sur place là-bas. Celaprend beaucoup d'énergie et je vous avoue que, idéalement, on aimerait avoir au moins 60,000 membres pour pouvoir s'étendre encore davantage au Québec et, avec le temps, s'étendre aussi à l'extérieur du Québec.

Ce n'est pas que nous ne pouvons pas le faire. C'est qu'il faut y accorder un suivi par la suite. Les cercles sont fondés, ils fonctionnent bien, mais il faut aussi assurer un suivi. Et ces femmes doivent venir participer à des rencontres au Québec. Cela leur coûte cher. Elles doivent payer le transport, les déplacements pour les rencontres annuelles ou bisannuelles. Donc, il nous faut considérer ces choses-là avant d'aller fonder un cercle dans une région éloignée. Mais je vous avoue qu'idéalement ce serait à notre avantage.

Mr. Pietz: If you changed your mind you might be surprised at the welcome you would get and the good you would do. You would certainly help. I am sure your organization would be an asset to the women I am thinking about. I do not want to press it, but give it some thought.

One of the first recommendations you made or objectives you had in your brief was that women should be involved in politics. I think you said something about only 9.9% of the parliamentarians being women. I have often wondered why women do not aspire in larger numbers to political office. I am looking through the grant structure—and I did not bring that with me today—for women's organizations in the province of Quebec. I notice there is one organization that gets some funding—I believe it is from the province of Quebec—to train women, for instance, to aspire to municipally elected positions. I think there was a fund of something like \$9,000 to \$10,000 for this, and it was a project that they had.

• 1110

In my experience in public life, I have often wondered why more women do not aspire to office; in other words, why they do not take more of an interest in trying for political office. I am thinking right now of my area, where there is probably going to be a provincial election. Both my party and the Liberal Party are out looking for candidates right now. You can go and talk to a lot of people. You cannot get them interested. I knew one lady who appeared before our committee, and she was in the Ottawa area. I think she would have made an excellent candidate and I encouraged her to run, but she was very hesitant, even by the time she left the door. Why is it this way?

I have asked this question at another delegation that was before us. This lady said there is a problem with the family, that she would have to look after her children, and this was a difficulty. However, there must be more reasons than that, as women do not seem to be coming forward in large numbers and aspiring to political office.

Mme Girard: Bon, je pense que, comme vous l'avez mentionné, il y a peut-être un problème au niveau du partage des tâches au sein des familles et que, ce faisant, elles s'impliquent de moins en moins en politique. Mais je pense qu'il y a un aspect plus important, soit l'aspect culturel. C'est que les

[Traduction]

him in his new location. It takes a lot of energy, and I admit that our aim is to have at least 60,000 members in order to spread more throughout Quebec and, with time, outside of Quebec.

It is not that we are unable to do so. It is because of the need for follow-up. The chapters are set up, they operate smoothly, but there must be some follow-up. And the women must take part in meetings in Quebec. They have to pay their transportation costs for the annual or biannual meetings. All these things have to be taken into account before we decide to set up a chapter in a remote area. But I admit that ideally it would be to our benefit.

M. Pietz: Si vous changez d'avis, vous seriez peut-être surprise du bon accueil qu'on vous réserve et de l'utilité de votre apport. Je suis sûr que votre association serait d'une grande aide aux femmes auxquelles je pense. Je ne veux pas trop insister là-dessus mais je vous encourage à réfléchir à cette possibilité.

L'une de vos premières recommandations dans le mémoire était que les femmes devraient participer à la vie politique. Vous avez dit, je pense, que seulement 9,9 p. 100 des parlementaires sont des femmes. Je me suis souvent demandé pourquoi il n'y a pas davantage de femmes qui cherchent à se faire élire. Je regarde ces jour-ci des données sur les subventions accordées aux organismes de femmes au Québec. J'y ai remarqué un organisme qui obtient certains crédits—je crois que c'est de la province de Québec—afin de former les femmes qui aspirent à des postes électifs niveau municipal. Je pense qu'il s'agissait d'un crédit de 9,000 ou 10,000 dollars pour le financement de ce projet.

Au cours de ma vie publique, je me suis souvent demandé pourquoi davantage de femmes ne briguent pas les postes électifs, elles ne s'intéressent pas davantage à se présenter à des fonctions politiques. Je pense maintenant à ma circonscription, où il y aura probablement une élection provinciale. Mon parti et le Parti libéral cherchent des candidates. On contacte beaucoup de gens mais on n'arrive pas à les intéresser. Je connais une dame qui a comparu devant notre Comité et qui se trouvait dans la région d'Ottawa. Je pense qu'elle aurait fait une excellente candidate et je l'ai encouragée à se présenter mais elle hésitait beaucoup, déjà au moment où elle passait la porte. Pourquoi est-ce ainsi?

J'ai déjà posé la question à une autre délégation. La dame m'a répondu que c'est un problème familial, qu'elle devrait s'occuper de ses enfants et que la chose était difficile. Mais il doit y avoir d'autres raisons, car les femmes ne se présentent pas en grand nombre aux élections.

Mrs. Girard: As you mentioned, there may be a problem relating to the sharing of family responsibilities which explains why women are less inclined to become involved in politics. But I think there is a more important factor, the cultural one. Women have still a long way to go before they are involved in

[Text]

femmes ont quand même un bon bout de chemin à parcourir avant d'être impliquées dans toutes les structures décisionnelles au pays. On se rend compte à évidemment, qu'elles vont devoir franchir les échelons étape par étape. On assiste, à l'heure actuelle, à une implication des femmes au niveau municipal. Disons que la présence des femmes est beaucoup plus soutenue qu'elle l'était il y a quatre ou cinq ans. Encore récemment, on a fait une enquête parmi nos membres et on se rend compte qu'il y a de plus en plus de femmes qui siègent sur des conseils municipaux ou qui sont mairesses.

Je pense que les femmes vont devoir franchir toutes ces étapes-là avant de devenir impliquées au niveau provincial ou au niveau fédéral. Elles vont avoir besoin d'être soutenues, elles vont avoir besoin d'établir des réseaux—réseaux dont les hommes disposent à l'heure actuelle—mais auxquels les femmes n'ont vraiment pas accès. Donc, tout est à faire dans ce domaine-là. Elles ont à tout mettre en place et cela va prendre encore au moins quelques années avant qu'on assiste à une augmentation significative du nombre de femmes impliquées en politique.

Mr. Pietz: Do you think there is any recommendation we can make to the government to encourage this? Is there anything substantive that we can do, other than simply an educational program—I was intrigued by that funding available in the province of Quebec, and I am sorry I did not bring it with me, because I could have shown it to you—to encourage the very thing you are mentioning?

Mme Coulombe-Joly: Je pense que ce serait un ensemble de mesures qui amèneraient les femmes à prendre de plus en plus de place en politique. Je pense qu'il faut de plus en plus montrer que la femme est égale à l'homme dans tous les domaines, incluant celui de la politique. Quand on parviendra à obtenir l'égalité dans le couple, soit au niveau du travail non rémunéré dans la maison, au niveau du partage rémunéré dans la famille, au niveau des institutions, etc., ça sera beaucoup plus facile. Et, de ce fait, la femme se sentira beaucoup plus bienvenue quand on aura changé les mentalités et atteint ce domaine-là.

• 1115

Il y a aussi le facteur «études» que les femmes n'ont pas nécessairement pu faire. Les femmes de 40 ans et plus n'ont pas acquis les mêmes expériences que les hommes. Donc, elles se sentent moins aptes à s'asseoir autour de la même table qu'eux. Il y aura à reconnaître les expériences que les femmes ont acquises—même si elles n'ont pas les études—à l'intérieur d'un mouvement, à l'intérieur de leur vie familiale ou à l'intérieur du bénévolat.

Il y a tout cet ensemble de mesures qui fera qu'il sera plus intéressant au plus tentant pour les femmes de se lancer en politique. Et je pense que, concrètement, si le gouvernement donne l'image que les femmes sont les bienvenues et que les femmes qui y sont déjà ont leur place en tant que partenaires autour de la table, c'est un grand pas de franchi. C'est sûr qu'on pourrait regarder la question de l'aide directe aux femmes telle que les subventions à certains groupes, regarder la formation qu'on pourrait leur donner ou l'information qu'on

[Translation]

all the country's decision-making structures. We realize of course that this will be a step-by-step process. Women are now present on the municipal scene. Their participation is much more regular than it was four or five years ago. Only recently we polled our members and discovered that there is an increasing number of women who are members of town councils or mayors.

I think that women will have to go through the different stages before getting involved at the provincial or federal level. They will require support, they will have to establish networks, the type of networks that men now have—but which women cannot really get into. So they have our work cut out for them. They have got to do the groundwork, and it will take a few years before there is a significant increase in the number of women involved in politics.

M. Pietz: Pensez-vous que nous pouvons faire une recommandation au gouvernement pour encourager une participation accrue? Existe-t-il une mesure concrète que nous pouvons prendre, à part un programme d'éducation... j'ai été intrigué de constater qu'un crédit a été accordé au Québec pour encourager exactement cet objectif.

Mrs. Coulombe-Joly: I think it would require a whole set of measures to increase women's involvement in politics. I think an increasing effort must be made to show that woman is man's equal in all fields, including politics. When we have succeeded in obtaining equality within the couple, whether with relation to unpaid work at home, or the sharing of family resources, at the institutional level and so forth, it will be much easier. And once attitudes have been changed, women will feel much more welcome.

There is also the fact that women have not necessarily been able to continue their education. Women of 40 and over have not acquired the same sort of experience as men. Therefore, they feel less qualified to sit on the same committees and meetings as men. Something will have to be done to recognize the experience acquired by women, even if they do not have the educational qualifications, within particular movements, within the family or as a result of volunteer work.

A whole set of measures can be taken to make politics more attractive for women. Speaking concretely, I think that if the government shows that women are welcome and that the women already present in government have their place as partners around the table, then it is a great step forward. Direct assistance to women, in the form of grants to certain groups, can also be looked at, as well as the training to be provided or the information disseminated by political parties,

[Texte]

pourrait véhiculer par le biais des partis politiques peut-être, mais pour ce qui est d'une recommandation concrète, ce matin là, je n'en ai pas.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci. Monsieur Pietz.

Mr. Fraleigh: Can I have a supplementary on that particular point?

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Yes.

Mr. Fraleigh: You made the statement that when men are prepared to allow women to come to the table as equals then their aspirations to get into politics will be enhanced. I resent that very, very much, because I am one male who does not look at the gender; I look at the ability of a person to do whatever job it is that is before them. Have you reviewed the statistical data on how women vote in regard to women candidates?

Mme Coulombe-Joly: Je m'excuse. Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question. Est-ce que vous demandez s'il y a des statistiques sur la façon dont les femmes votent aux élections?

Mr. Fraleigh: There are statistics. I am asking if you have reviewed the statistics on the pattern of voting by female voters when there is a choice in candidates, when there is a mix of candidates.

Mme Coulombe-Joly: Non, ce sont des statistiques que je ne connais pas. Non.

Mr. Fraleigh: Well, the statistics are that women are their own worst critics. Women voters tend to be very, very critical of women who are aspiring to office, and I think unfairly so. I think they are a lot more critical of a woman than they are of a man, and I think that is unfortunate.

The other statement you made was that when women receive the kind of support from the other members of the family, that will also enhance their chances of entering into political life. It is always dangerous to generalize. My wife is a professional, and we raised five children on top of that, and I gave her full support in achieving what she wanted to do within her profession. Now, I would have given her that same support if she had been the one who wanted to become the politician in our particular family. I do not think it is fair to a whole lot of families out there where there is support that flows both ways for you to suggest that it is not that way, because there are a lot of families where there is reciprocal support from both members of a marriage.

Mme Coulombe-Joly: Je suis d'accord avec vous à savoir que cela existe. Heureusement que cela existe et on en est bien consciente. Je ne voulais pas accuser personne, tantôt, et je ne voulais pas non plus englober 100 p. 100 des individus lorsque je parlais de leurs attitudes face aux femmes. Je parlais plutôt en général. Je suis bien consciente que cela existe, et j'en suis bien heureuse. Mais je me dis qu'en général, une femme qui quitte son foyer—je prends par exemple une femme de Montréal qui serait élue députée à Ottawa—c'est beaucoup plus difficile pour elle de quitter la maison, les enfants, passer la semaine à Ottawa, revenir chez elle superviser le travail à la

[Traduction]

but I do not have any particular concrete recommendation to make this morning.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Mr. Pietz.

M. Fraleigh: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président suppléant (M. Joncas): Oui.

M. Fraleigh: Vous avez dit que quand les hommes seront disposés à accepter les femmes autour de la table sur un pied d'égalité, leur intégration à la vie politique sera encouragée. Cette remarque me déplaît beaucoup en tant qu'homme qui ne tient pas compte du sexe de la personne mais de sa capacité à faire le travail. Avez-vous étudié les données statistiques concernant la façon de voter des femmes à l'égard des candidates?

Mrs. Coulombe-Joly: I am sorry, I do not know if I have understood your question. Are you asking me whether there are statistics on the way women vote in elections?

M. Fraleigh: Il existe des statistiques. Je vous demande si vous les avez examinées par rapport au choix des femmes quand il y a des candidats des deux sexes qui se présentent.

Mrs. Coulombe-Joly: No, I am not aware of these statistics. No.

M. Fraleigh: Et bien, les statistiques démontrent que les femmes sont les plus sévères à l'égard des autres femmes. Les femmes qui votent ont tendance à se montrer très très critiques à l'égard de femmes qui cherchent à se faire élire, injustement à mon avis. Je pense qu'elles sont beaucoup plus critiques à l'égard d'une femme qu'à l'égard d'un homme, ce qui me paraît malheureux.

Vous avez dit aussi que lorsque les femmes seront soutenues par les autres membres de leur famille, il sera plus intéressant pour les femmes de se lancer en politique. Il est toujours dangereux de généraliser. Ma femme exerce une profession, et nous avons élevé cinq enfants par-dessus le marché, et elle a pu compter sur tout mon soutien dans sa vie professionnelle. Je lui aurais accordé le même appui si c'était elle qui avait voulu se lancer en politique. Je ne pense pas qu'il soit juste envers toutes les familles canadiennes où existe ce soutien réciproque de laisser entendre le contraire.

Mrs. Coulombe-Joly: I agree that such cases exist. It is a good thing they do and we are aware of them. I was not pointing the finger at anyone in making that remark, nor did I want to say that such attitudes towards women were to be found among everyone. I was speaking generally. I am aware of such cases, and I am happy to know about them. But I say that generally speaking, a woman who leaves her family, let us say a woman from Montreal who is elected member of Parliament in Ottawa, faces more difficulties relating to the home, the children, spending the week in Ottawa and going back to supervise the work that is being done at home and look

[Text]

maison et voir à l'ensemble du bien-être de la famille que ce ne l'est pour un homme, généralement.

• 1120

Je suis certaine, j'en suis consciente et je suis bien contente qu'il y en a qui le font; mais généralement, lorsqu'un homme va partir pour la semaine, il va revenir à la maison et la femme a tenu la maison avec les enfants et... Bref, le trou est moins grand dans la maison, cela fait un vide moins grand, dis-je, lorsque c'est l'homme qui est parti, parce qu'on est habitués, depuis des générations, à voir l'homme partir.

Cependant, je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a plusieurs hommes qui le vivent, et de plus en plus, et je suis très optimiste pour voir cela changer encore d'ici 10 à 15 ans. C'était l'attitude générale. Lorsqu'on voit encore, au niveau des gouvernements, qu'il y a autour d'une table une infime minorité de femmes avec tant d'hommes ce n'est pas nécessairement invitant pour d'autres femmes; voilà pourquoi les femmes se sentent en minorité. Je me suis peut-être mal exprimée, mais c'est ça l'attitude générale et ce autant dans la population que parmi les femmes elles-mêmes; il faut faire changer cette attitude-là.

Mr. Fraleigh: I have some real concerns about this attitude you talk about. It is a real concern for me. Did you indicate to me that 49% of the women who belong to your organization are rural? Is that right—41% or 49%?

Ms Coulombe-Joly: Yes.

Mr. Fraleigh: I come from a rural setting; I am a farmer. And I never was away all week—

Ms Coulombe-Joly: That is right.

Mr. Fraleigh: —in my life, ever in my life, away from my family for weeks on end, or during the week for weeks on end. I was involved in the raising of my... I would suggest to you that this is the norm in the rural community rather than the exception.

Mme Girard: Je pense qu'il ne faut pas généraliser ni d'un côté ni de l'autre. Je suis d'accord avec vous qu'il y a des hommes, des enfants qui soutiennent et qui encouragent l'implication de leur femme dans la société et il va y en avoir de plus en plus, j'espère.

Mais d'un autre côté, je pense qu'il faut aussi réaliser qu'il y a des femmes qui ne reçoivent pas le soutien auquel elles ont droit à l'heure actuelle.

Je travaille pour un organisme bénévole. Qu'il me suffise de vous dire que, pour siéger au conseil d'administration—il y a des réunions qui se tiennent à Montréal évidemment—eh bien, uniquement le fait de devoir s'absenter du foyer pour venir à des réunions à Montréal, cela pose, encore aujourd'hui en 1987, des problèmes à plusieurs femmes parce que leurs familles n'acceptent pas qu'elles s'absentent du foyer. Je ne dirais pas que c'est général, sauf que cela existe encore, mais je pense, bien sûr, qu'il faut éviter de généraliser.

Mr. Fraleigh: But the same problem exists with men. I can take you around this place and show you a great many male politicians who are here and do not get the kind of support that

[Translation]

after the family welfare, than would a man, generally speaking.

I know full well and am happy to say that some men do look after such responsibilities but generally, when a man leaves for a week, he comes back home and the woman has kept house with the children and... Let us say there is less of a gap or an absence in the house when it is the man who leaves because for generations we have been accustomed to seeing the man leave.

However, I agree with you, there are increasing numbers of men who take this responsibility, and I am very optimistic about changes in the next 10 or 15 years. It was the general attitude. When we see at government meetings so many men around a table with such a tiny minority of women, it is not necessarily inviting for other women; that is why women feel as if they are a minority. Perhaps I did not express myself well, but that is the general attitude both in the population at large and among women themselves; we must change this attitude.

M. Fraleigh: Il y a quelque chose qui me dérange dans ce que vous dites. Avez-vous dit que 49 p. 100 des membres de votre association viennent d'un milieu rural? Est-ce bien cela—41 ou 49 p. 100?

Mme Coulombe-Joly: Oui.

M. Fraleigh: Je viens d'un milieu rural, je suis agriculteur. Et je ne suis jamais parti pendant toute une semaine...

Mme Coulombe-Joly: Oui.

M. Fraleigh: ... jamais de ma vie, je ne me suis jamais absenté de ma famille pendant des semaines. J'ai participé à l'éducation de mes... et je vous dirais que c'est plutôt la norme en milieu rural que l'exception.

Ms Girard: I do not think we can make generalizations on one side or the other. I agree that there are men and children who support and encourage the involvement of their wife in society and there will be an increasing number of them, I hope.

However, it must also be realized that some women do not receive the support to which they are entitled.

I work for a volunteer organization. I can tell you that in order to sit on the board of directors—meetings are held in Montreal of course—the mere fact of leaving the family to attend meetings in Montreal still causes problems, in 1987, for several women because their families do not want them to be absent from home. I will not say that it is the rule, but such cases are still to be found, and it is better not to generalize.

M. Fraleigh: Mais on trouve le même problème pour les hommes. Je peux vous montrer beaucoup de députés ici qui ne reçoivent pas le même genre d'appui que je reçois de ma

[Texte]

I get from my wife. It is not one-sided. The greatest asset any politician can have, whether male or female, is a spouse who is fully supportive of their aspirations. It may be just as prevalent the other way around as it is with females receiving the support from the husband.

Ms Coulombe-Joly: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to congratulate the ladies. I do not say I agree with everything in their report, but I think it is a good report. I am very interested in what goes on. I am from your neighbouring province; I come from Ontario, and we have a very close liaison with the people in the province of Quebec. My ancestors, going back to the name of Molineau, were probably originally from Quebec.

We have an exchange program. I am sure you will be aware of it, and I would like you to comment on it if you are. In this great field of public relations we have a student exchange program in Ontario with the province of Quebec. I have had the privilege of hosting some of the students from Quebec, in turn with the students from Ontario who will travel back and forth to Quebec. I think this is a great program. It is tying our cultures together—if there is that much difference. It is tying our cultures very closely together, and it is a very educational experience.

I would like to ask you if you have had any experience with exchange students from other provinces, not just in Quebec. Your organization, when you have as many people as you say from rural Quebec... I think this program is probably more prevalent in rural Ontario and rural Quebec, to a degree, than it is in the metropolitan areas of the province.

• 1125

Mme Coulombe-Joly: Je ne sais pas si j'ai très bien compris votre question. Pour des échanges d'étudiants, ça existe, et nos membres en ont entendu parler; je pense que dans certaines familles, à l'intérieur de l'AFEAS, on a eu à participer à certains échanges d'étudiants, entre le Québec et l'Ontario. Mais au niveau de nos activités, en tant qu'association, est-ce que vous me demandez si on a des échanges avec les femmes?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): No, I am asking you about the student exchange and the public relations you are promoting. I think we are all interested in it. You are interested in the home life of the province of Quebec, and I am interested in the home life in our general society, both in Quebec and Ontario.

This program of student exchange is more prevalent in the rural communities, from which 49.1% of your membership comes, than it is in the larger cities. Do you know of the program to any degree? I think it is a great program, and I am interested in stuff like this. I am not saying your group has to be involved. But I think a group like you profess to have, which wants to extend its work outside of the province to francophone communities, would see this as an ideal opportunity.

[Traduction]

femme. Ce n'est pas à sens unique. La chose la plus utile pour un politicien, homme ou femme, c'est un conjoint qui le soutient à 100 p. 100 dans ses aspirations. Cela vaut autant pour les femmes que pour les hommes.

Mme Coulombe-Joly: Oui.

Le président suppléant (M. Joncas): Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter les dames. Je ne dis pas que je suis d'accord avec tout dans le rapport, mais je pense que c'est un bon travail. Je m'intéresse beaucoup à ce qui se passe. Je suis d'Ontario, la province voisine, et nous sommes en étroite liaison avec les Québécois. Mes ancêtres, du nom de Molineau, étaient probablement originaires du Québec.

Nous avons un programme d'échange que vous connaissez sans doute et j'aimerais connaître vos commentaires là-dessus. Il existe donc un programme d'échange pour les élèves de l'Ontario et du Québec. J'ai eu le privilège d'accueillir certains élèves du Québec, et des élèves ontariens vont vivre dans des familles au Québec. Je pense que c'est un excellent programme qui établit des liens entre nos cultures—s'il existe vraiment beaucoup de différence. Il crée donc des liens entre nos cultures et c'est une expérience très instructive.

J'aimerais savoir si vous avez une expérience en matière d'échange d'élèves d'autres provinces. Votre association, qui compte beaucoup de membres du milieu rural... Je pense que c'est un programme qui est peut-être plus répandu en milieu rural au Québec et en Ontario que dans les centres métropolitains.

Mrs. Coulombe-Joly: I do not know if I understood your question properly. Those student exchanges do exist, and our members know about it; I think that certain families within the AFEAS took advantage of such exchanges between Quebec and Ontario. But if you are talking of our activities, per se, within the association, are you asking whether there are exchanges between women?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Non, je voulais simplement parler des échanges étudiants, et cela en rapport avec votre travail de relations publiques. Nous nous y intéressons tous; de votre côté, vous vous intéressez à la vie des familles de la province de Québec, je m'intéresse de façon très générale à la vie de la famille dans toute notre société, et notamment au Québec et en Ontario.

Ce programme d'échanges étudiants donne de meilleurs résultats dans les campagnes, d'où viennent d'ailleurs 49.1 p. 100 de vos membres, que dans les grandes villes. Connaissez-vous l'existence de ce programme? Je pense qu'il est excellent, et c'est exactement le genre de choses qui m'intéresse. Je ne veux pas dire que votre association doive à tout prix participer à ce genre de programme. Mais je pense qu'il serait l'outil idéal pour un groupe tel que le vôtre, qui veut se faire connaî-

[Text]

Mme Coulombe-Joly: Oui, au niveau du Québec, on a entendu parler du programme et certaines de nos membres ont participé à des échanges de leur enfant, avec d'autres provinces. Tout ce que j'ai entendu dire, c'était du bien de ce programme. L'expérience était valorisante pour les enfants. C'était un échange très intéressant autant au point de vue social qu'au point de vue linguistique. Les enfants en avaient énormément bénéficié et je pense que les parents en avaient bénéficié aussi. Les femmes qui en entendent parler, sont très intéressées de participer à ces échanges-là et de le vivre avec leur enfant, surtout dans les régions les plus éloignées du Québec, les régions du Saguenay ou du bas Saint-Laurent, de la Gaspésie. Des femmes ont vécu des expériences de ce genre avec leur famille, oui.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am very pleased to hear that. I think in some parts of our country there are more women involved in politics. I know in my community they are the dominant force. This is just north of the city of Toronto. I would have to say that they are going to be the domineering sex in politics before too many years. You may have aspirations for the life you have. You want to get into the show because you are going to be a very prominent people in the next few years. I think the image of the female sex thus far in politics has been a little slow in coming forward, but I want to assure you that it is 55% of the aspirants in many parts of Ontario right now.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci, monsieur Scott.

Mesdames Girard et Coulombe-Joly, nous avons apprécié le mémoire que vous nous avez présenté. Je pense que le Comité a écouté très attentivement le contenu de ce document ainsi que vos réponses.

Si quelques membres du Comité ont dû partir avant la fin, c'est parce qu'ils étaient déjà engagés dans d'autres occupations parlementaires. Nous vous remercions énormément et nous vous souhaitons un bon voyage de retour.

Mme Coulombe-Joly: J'aimerais ajouter qu'on vous remercie de notre côté d'avoir accepté de nous entendre, et c'est avec plaisir qu'on l'a fait. Je dois vous dire que si jamais vous avez besoin d'explications supplémentaires ou de documentation supplémentaire à l'AFEAS, vous n'avez qu'à communiquer avec notre bureau; notre secrétaire générale, Lise Girard, pourra vous faire parvenir ce dont vous aurez besoin ou répondre à vos questions. Nous sommes toujours disponibles. Merci.

Le président suppléant (M. Joncas): Je vous remercie.

La séance est levée.

[Translation]

tre des communautés francophones de l'extérieur de la province.

Mrs. Coulombe-Joly: Yes, we heard in Quebec about that program, which enabled some of our members to send their children to other provinces. All I heard about the program was always very positive. It was of great value for the children. It was an interesting exchange, from a social as well as from a linguistic point of view. Children benefited a lot from it, as well as parents. Women who have heard about it would like to participate in that kind of exchange and to be able to have that experience with their child, particularly women in remote regions of the province, in the Saguenay, in the lower St. Lawrence or Gaspé region. Yes, some women had that kind of experience with their family.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je suis heureux de l'entendre dire. Je pense, maintenant, que dans certaines régions du pays les femmes s'intéressent plus à la politique que dans d'autres. Je sais que dans ma ville, elles sont une force dominante. Il n'y a donc pas seulement le nord de Toronto qui est comme cela. J'ajouterai donc qu'elles vont dominer la vie politique avant longtemps. Ce genre d'ambition ne vous est peut-être pas étrangère, et je comprends que vous ayez envie de participer à cette vie publique, étant donné la place de premier plan que vous allez occuper dans les années à venir. Il est vrai que les femmes sont venues très lentement à la politique, mais je puis vous assurer qu'elles représentent d'ores et déjà dans de nombreuses parties de l'Ontario, 55 p. 100 des candidats éventuels.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Mr. Scott.

Ladies, this was an interesting brief. I think the committee listened very carefully to your presentation as well as to your answers.

Some members had to leave before the end, to look after their other duties as parliamentarians. We thank you very much and we wish you a good trip home.

Mrs. Coulombe-Joly: We also would like to thank you for giving us this opportunity, which we were very happy to accept. If you wish to receive more documentation or information from our association, just get in touch with our head office; our general secretary, Lise Girard, will be happy to forward to you whatever you may need, or to answer your questions. We will always be available. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you very much.

The meeting stands adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Association féminine d'éducation et d'action sociale:

Louise Coulombe-Joly, President;
Lise Girard, General Secretary.

TÉMOINS

De l'Association féminine d'éducation et d'action sociale:

Louise Coulombe-Joly, présidente;
Lise Girard, secrétaire générale.

4
7
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 10, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 10 mars 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2), un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 10, 1987
(14)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 200 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott.

Acting Members present: George Baker for Bill Rompkey; Sid Fraleigh for Bill Scott.

Other Members present: Jim Jepson, Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the National Association of Women and the Law: Suzanne Chartrand, Executive Director; Phyllis McRae, Member; Dale Yurka, Member. *From the Canadian Research Institute for the Advancement of Women:* Linda Christiansen-Ruffman, President; Linda Clippingdale, Executive Director; Hélène Paré, Executive Member and Quebec Representative. *From Women Alive:* Nell Maxwell, Founder and Director; Audrey McDonald, National Executive and Treasurer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the committee proceeded to examine the Women's Program of the Secretary of State Department.

Suzanne Chartrand made a presentation and, with Phyllis McRae and Dale Yurka, answered questions.

Linda Christiansen-Ruffman, Linda Clippingdale and Hélène Paré made a presentation and answered questions.

Nell Maxwell made a presentation and, with Audrey McDonald, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by Women Alive be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "SECY-10"*).

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MARS 1987
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 200 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Allan Pietz, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: George Baker remplace Bill Rompkey; Sid Fraleigh remplace Bill Scott.

Autres députés présents: Jim Jepson, Lucie Pépin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association nationale de la femme et le droit: Suzanne Chartrand, directrice générale; Phyllis McRae, membre; Dale Yurka, membre. De l'Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF): Linda Christiansen-Ruffman, présidente; Linda Clippingdale, directrice exécutive; Hélène Paré, membre exécutif et représentante du Québec. De Women Alive: Nell Maxwell, fondatrice et directrice; Audrey McDonald, membre du bureau national et trésorière.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Suzanne Chartrand donne un exposé, puis elle-même, Phyllis McRae et Dale Yurka répondent aux questions.

Linda Christiansen-Ruffman, Linda Clippingdale et Hélène Paré donnent un exposé et répondent aux questions.

Nell Maxwell donne un exposé, puis elle-même et Audrey McDonald répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'association Women Alive figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-10»*).

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 10, 1987

• 0912

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen and colleagues. I apologize to any of our media colleagues who happen to be in the room, because there is no media table set up, but they are welcome.

We will suggest to all of our witnesses this morning to please keep your opening statements as succinct or as brief as you possibly can to allow more time for questions.

In the meantime, we will get down to hearing our first organization, which is the National Association of Women and the Law. We have with us Madam Suzanne Chartrand, the Executive Director, and Phyllis McRae and Dale Yurka, both members of the National Association of Women and the Law.

I would invite you people and welcome you to lead off this morning's testimony. Begin with an opening statement, if you wish. By the time you are finished, we will probably have a couple more members here. We will then begin the questioning. Thank you very much; begin, if you will.

• 0915

Mme Suzanne Chartrand (directrice générale de l'Association nationale de la femme et le droit): Merci. J'aimerais remercier le Comité de nous permettre de faire un exposé. M. Scott a déjà présenté les personnes qui m'aideront.

Nous vous donnerons d'abord quelques renseignements sur l'origine, les objectifs et les activités de notre association et, par la suite, nous tenterons de répondre aux dix questions de la liste qui nous a été envoyée par le Comité.

L'Association a vu le jour en 1974 à Windsor, lors d'une conférence sur le droit de la famille. Nous sommes un organisme bénévole, national, féministe, sans but lucratif et actif au niveau juridique dans la recherche sur la réforme de la loi et l'information au public.

Vous avez reçu un document qui contient un feuillet de renseignements décrivant toutes les activités de l'Association. Vous avez aussi une copie de notre mémoire et une annexe qui donne la liste de tous documents inclus dans le dossier.

Le but principal de l'Association est de promouvoir l'égalité des femmes sur le plan juridique et dans la société. Nous avons différents objectifs pour atteindre ce but, et ils sont énumérés dans le document. Nous voulons faire en sorte que les lois préconisent l'égalité des femmes; fournir, sur la question juridique, des opinions qui favorisent l'égalité des femmes; appuyer les femmes qui oeuvrent dans le milieu juridique; informer le public au sujet des questions juridiques ayant des répercussions sur la situation des femmes; et unir les gens voués à l'amélioration de la situation juridique des femmes.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 10 mars 1987

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Je prie les journalistes de bien vouloir nous excuser de ne pas avoir prévu de table pour eux dans la salle. Nous leur souhaitons néanmoins la bienvenue.

D'autre part, nous demandons aux témoins qui doivent comparaître ce matin d'être aussi rapides que possible dans leurs exposés, afin que nous disposions de suffisamment de temps pour les questions.

Nous allons donc entendre le premier groupe, qui est l'Association nationale de la femme et le droit. Nous avons parmi nous Mme Suzanne Chartrand, directrice exécutive, et Mesdames Phyllis McRae et Dale Yurka, toutes deux membres de l'Association nationale de la femme et le droit.

Je vous invite à débiter tout de suite. Vous pouvez, si vous le souhaitez, commencer par une déclaration liminaire. Je suppose qu'un ou deux de nos collègues vont encore arriver et, lorsque vous aurez terminé, nous pourrons vous poser quelques questions. Merci beaucoup. Allez-y.

Mrs. Suzanne Chartrand (Executive Director of the National Association of Women and the Law): Thank you. I would like to thank the committee for the opportunity to present our views. Mr. Scott has already introduced the people who will help me in the presentation.

We are first going to give you some information on the origin, the objectives and the activities of our association and we will then try and answer the ten questions on the list that was sent to us by the committee.

The association originated at the Windsor conference on family law in 1974. It is a national, non-profit, voluntary, feminist organization active in legal research, law reform and public legal education.

You have received a document that included a fact sheet describing all the activities of the association. You also have a copy of our brief and an appendix where you will find all the documents included in the kit.

The purpose of the association is to promote the equality of women, in law and in society. We have set different goals which are enumerated in our brief. We want to ensure that laws promote the equality of women; to contribute a perspective on legal issues which furthers equality of women; to support women involved in the legal system; to inform the public about legal matters affecting the status of women; to unite people who are committed to improving the legal status of women.

[Texte]

Au sujet de notre structure, nous avons un comité directeur national composé de 14 membres. La plupart de ces membres sont des représentants régionaux. L'une est une avocate spécialisée en droit civil et une autre est résidente de la région de la Capitale nationale. Nous avons, au Canada, 24 caucus régionaux. Treize de ces caucus sont actifs dans les écoles de droit, et onze sont des caucus professionnels dans les grandes villes du pays.

Toute personne qui appuie les objectifs de l'Association peut en devenir membre. Les membres doivent signer un formulaire d'adhésion pour démontrer leur appui au principe de la liberté de choix des femmes en matière de reproduction. Parmi nos membres, nous retrouvons des avocates, des étudiantes en droit, des universitaires et des professionnelles dans divers domaines.

Dale Yurka va maintenant vous donner une liste des différentes activités de l'Association.

Ms Dale Yurka (Member, National Association of Women and the Law): I would like to highlight briefly activities NAWL has been involved in over the past few years.

First of all, NAWL has been very active in doing research. We have been researching areas identifying sex discrimination in various forms of both provincial and federal legislation. We are trying to develop a feminist analysis of the law and the legal system. We are doing research to provide new avenues of interpretation of the law. I think this is one of the unique areas where NAWL can contribute to the equality of women in Canada in that we provide both a legal analysis and academic analysis of the law from a feminist perspective.

Some of the things we have done in the past include preparing documents, briefs and communiqués on the need to change existing laws and the need for specific laws. We have been working for legislative change in presenting documents to various committees and lobbying Members of Parliament. We have been organizing with other groups to achieve changes in policies in law and the legal system. We have been promoting women candidates for judicial and other administrative appointments.

We have an extensive membership across the country, and much of our work is involved in providing support to our members. We encourage young women, especially women in law schools, to join our group, become active in the legal process and contribute their feminist thought to the legal process.

The other service we provide to our members is education. We do a lot of pamphlets, published materials, and so forth. A lot of these materials are provided for you in your kits. The whole goal of this is to educate people on women and legal issues and the issues that face women today.

[Traduction]

As far as our organizational structure is concerned, we have 14 member national steering committee. Most of its members are regional representatives. One is a civil lawyer and another one is a resident in the national capital region. There are 24 caucuses across the country, including 13 at law schools and 11 professional city caucuses.

Membership is open to all persons who support the objectives of the association and who have signed an application for membership acknowledging their commitment to the principle of women's right to reproductive freedom of choice. The membership is comprised of lawyers, law students, academics and professionals in related fields.

Dale Yurka is now going to give you a list of the association's various activities.

Mme Dale Yurka (membre, Association nationale de la femme et le droit): J'aimerais revenir brièvement sur les activités de l'Association ces dernières années.

Tout d'abord, l'Association a fait énormément de recherche. Notamment dans le domaine de la discrimination sexuelle sous diverses formes de législations provinciale et fédérale. Nous essayons d'analyser du point de vue féministe le système juridique et le droit. Nous nous efforçons de trouver d'autres modes d'interprétation du droit. C'est un domaine dans lequel l'Association peut contribuer à l'égalité des femmes au Canada en ce sens que nous effectuons dans la perspective féministe à la fois des analyses juridiques et une analyse scientifique du droit.

Nous avons notamment préparé des documents, des mémoires et des communiqués sur la nécessité de modifier les lois existantes et d'adopter certaines autres lois. Nous avons travaillé à cela en présentant des documents à divers comités et en essayant de faire pression sur les députés. Nous nous sommes organisées avec d'autres groupes pour essayer de faire modifier certaines politiques sur des questions de droit tout en apportant des modifications au système juridique. Nous avons également proposé des candidates pour certaines nominations à la magistrature et à d'autres postes de l'administration.

Nous avons beaucoup de membres partout au pays et une grosse partie de notre travail consiste à soutenir l'activité de nos membres. Nous encourageons les jeunes femmes, surtout celles qui sont en faculté de droit, à se joindre à nous, à s'intéresser au processus juridique et à présenter le point de vue féministe dans les questions de droit.

Nous offrons également à nos membres un service d'ordre éducatif. Nous publions beaucoup de brochures et autres documents. Vous en trouverez d'ailleurs un certain nombre dans le dossier qui vous été remis. Le but de tout cela est d'éduquer la population sur la femme et les questions juridiques, ainsi que sur les grandes questions qui se posent aujourd'hui à la femme.

[Text]

• 0920

[Translation]

On the federal level, NAWL has been involved in lobbying in the past few years. We were involved in the changes to the sexual assault provisions to the Criminal Code. We have been involved in the abortion issue, and we have been involved in such issues that affect women, such as garnishment of wages, and as well the various hearings that were held in relation to the equality provisions under the Charter of Rights.

The different caucuses across the country are also very involved in lobbying, and they are involved in lobbying on local issues, provincial issues, such as property legislation, sexual assault, services in transition homes, and so forth.

Individual members have been involved in various committees across the country as well, again in the area of education, research, and lobbying.

One of the priorities NAWL has for this year is looking at various issues related to women and the family. This is a very broad title for the work we are going to be doing. We are looking at different types of families and how government systems and so forth can provide support to these different types of families. We are looking at single-parent families, lesbian families, and so forth.

We are also looking at such issues as income security for housewives. We are looking at provisions under the Divorce Act and how the new time-limited support provisions under the Divorce Act are going to affect women in the long run.

There has been a lot of recent debate about joint custody. It is one of the things we are proposing, and something we are going to do some more work on. Joint custody is encouraged, but it is not the answer in every situation, and we are encouraging flexibility and more research into this area.

One of the other things we are looking at and doing a lot of work on right now is reproductive freedom, and reproductive freedom touches on a lot of issues. It is not just abortion, but a lot of issues that need to be dealt with right now, such as surrogate motherhood, *in vitro* fertilizations—all these issues that are happening around us right now. But nobody has any policies; nobody has really done a lot of thinking in that area, and this is one of the areas we are going to be considering at length, the legal issues involved in it, the ethical issues, and the feminist issues. There is a lot of work that needs to be done in this area.

That just briefly highlights some of the work NAWL has done and is going to do in the future.

Ms Phyllis McRae (Member, National Association of Women and the Law): For the rest of our presentation, we have in our brief provided and attempted some answers to the questions we were given, but at this point we would like to see if the committee members would like to ask us questions, and then we will respond.

Au palier fédéral, l'association s'efforce d'exercer des pressions depuis plusieurs années. Nous avons participé à l'étude des modifications portant sur les dispositions du Code criminel touchant le harcèlement sexuel. Nous nous sommes également penchées sur le problème de l'avortement et sur d'autres questions qui touchent les femmes, comme la saisie du salaire. Nous avons également participé aux diverses audiences sur les questions d'égalité dans la charte des droits.

Les différents groupes que nous avons dans tout le pays font également des pressions, à différents paliers, et notamment au palier local, au palier provincial, au sujet des lois sur la propriété, le harcèlement sexuel, les services dans les foyers d'accueil, etc.

Certains de nos membres ont également participé à divers comités d'un bout à l'autre du pays, toujours dans les domaines de l'éducation, de la recherche et des pressions.

Une des priorités de l'association pour cette année est d'examiner les diverses questions touchant la femme et la famille. C'est un titre évidemment assez vague, mais nous considérons les différents types de familles et la façon dont les systèmes gouvernementaux, etc., peuvent les aider. Nous considérons ainsi les familles monoparentales, les familles lesbiennes, etc.

Nous examinons en outre des questions comme la sécurité du revenu des femmes au foyer. Nous étudions les dispositions de la loi sur le divorce et la mesure dans laquelle celles qui portent sur la limite de temps des pensions alimentaires auront à long terme une incidence importante sur les femmes.

On a beaucoup débattu récemment de la garde conjointe des enfants. C'est une des choses que nous proposons et que nous continuons d'étudier. C'est une solution souhaitable dans certains cas, mais qui ne peut s'appliquer à toutes les situations, et nous préconisons beaucoup de souplesse dans ce domaine où les recherches effectuées ne sont pas encore suffisantes.

Une des autres choses que nous examinons et à laquelle nous travaillons beaucoup à l'heure actuelle est la liberté de reproduction, et c'est un sujet qui touche de très nombreuses questions. Pas simplement l'avortement, mais beaucoup d'autres questions qu'il faut considérer rapidement, comme la maternité de substitution, la fécondation *in vitro*—bref, toutes ces questions qui sont devenues d'actualité. Or, personne n'a de politique; personne n'a beaucoup réfléchi à tout cela, et c'est un des domaines que nous avons l'intention d'étudier en profondeur en en considérant les aspects juridique, éthique et féministe. Il y a beaucoup à faire dans ce domaine.

Voilà, brièvement, certaines des activités passées et futures de l'association.

Mme Phyllis McRae (membre, Association nationale de la femme et le droit): Maintenant, nous avons présenté dans notre mémoire un certain nombre de réponses aux questions qui nous ont été posées, mais peut-être que le Comité aimerait nous poser d'autres questions tout de suite.

[Texte]

The Chairman: I thank you very much for the formal presentation thus far. Usually we can generate a pretty good discussion by questions and answers from the members. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the National Association of Women and the Law, who I think have done an outstanding job of clarifying many legal concerns that affect women, and also I know many members were very, very active in achieving the equality section of the Charter of Rights.

I wanted to ask if you would comment on the part of your brief you did not get to, starting on page 7, which pertains particularly to the questions this committee is asking and would like clarification on; and I wondered if you could elaborate on the definition of equality, and also the Status of Women, which are really the goals of the Secretary of State Women's Program.

Also, I wondered if you have any suggestions as to how this could be better clarified, because some of the concerns that have arisen from a number of people across Canada in different organizations is how do you define and how do you prevent discrimination against groups, presumably because they may not have equality as an objective. And yet if that objective is not stated clearly, it appears to be discrimination if they do not get funding under this program. Could you elaborate on that?

• 0925

Ms McRae: I think NAWL is concerned that the definition of equality cannot be pinned down in 25 words or less. We do stand behind the definition of equality in section 15 of the Charter, but that is and has to remain a very broadly based definition.

Our understanding of equality is the promotion of a society where the choice of options for both men and women is maximized. We are concerned that law reform be undertaken that makes this possible, particularly as it relates to women. We are concerned that the law does not restrict women to certain sex roles, and that the law does not make assumptions based on sex stereotypes. So to the greatest extent possible, we are concerned that the law be phrased in neutral terms so that it refers to persons rather than men, women, children.

It is necessary in legislation dealing with women's biological function as child-bearer, and in many cases in their functions as mothers, to recognize that the law is dealing particularly with women. Of course, this is also necessary in cases where affirmative action is necessary, not only relating to women but to other groups that have been historically disadvantaged. The law has to show an express concern for those particular groups.

It is difficult to define equality in so many words any more precisely than it has been. I think we view the statements of equality rights in the Canadian Charter and in some of the

[Traduction]

Le président: Je vous remercie beaucoup de l'exposé que vous avez fait jusqu'ici. En général, les questions et réponses nous permettent un débat intéressant. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenue à l'Association nationale de la femme et le droit, qui a accompli une tâche exceptionnelle en expliquant nombre des problèmes juridiques qui touchent la femme et en participant très activement à la campagne visant l'article sur l'égalité dans la charte des droits.

Pourriez-vous maintenant préciser certaines choses sur la partie de votre mémoire que vous n'avez pas abordée et qui commence à la page 7, au sujet des questions qui vous ont été posées par le Comité? Pourriez-vous notamment nous parler de la définition de l'égalité, ainsi que de la condition féminine, puisque ce sont là en fait les objectifs du programme de la condition féminine du secrétariat d'État?

D'autre part, auriez-vous des suggestions sur la façon de clarifier les choses, car nombre des préoccupations qui ont été exprimées par beaucoup de monde appartenant à divers organismes portent sur la définition de l'égalité. Certains groupes jugent en effet qu'ils sont victimes de discrimination, alors que c'est probablement simplement parce que l'égalité ne figure pas parmi leurs objectifs. Aussi, si cet objectif n'est pas clairement indiqué, ils ne peuvent être financés dans le cadre de ce programme, et ils jugent qu'ils sont victimes de discrimination. Pourriez-vous développer un peu votre pensée à ce sujet?

Mme McRae: L'association estime que l'égalité ne peut être définie en 25 mots ou moins. Nous ne défendons pas particulièrement la définition de l'égalité donnée à l'article 15 de la charte, mais il est évident que cela ne peut être qu'une définition assez vague.

Pour nous, l'égalité, c'est la promotion d'une société offrant aux hommes et aux femmes un choix maximum entre différentes options. Nous souhaitons ainsi que ce soit un des objectifs de la réforme du droit, en particulier en ce qui concerne les femmes. Le droit ne doit pas limiter les femmes à certains rôles sexistes ni faire des suppositions fondées sur des stéréotypes sexistes. Donc, dans toute la mesure du possible, nous souhaitons que les textes législatifs soient tout à fait neutres et fassent état de personnes plutôt que d'hommes, de femmes ou d'enfants.

Néanmoins, il faut reconnaître que les lois traitent de la fonction biologique de la femme porteuse d'enfants et, dans bien des cas, de ses fonctions de mère, traitent spécifiquement de la femme. C'est évidemment la même chose dans les cas où il est question d'accès à l'égalité, non seulement pour les femmes, mais également pour d'autres groupes traditionnellement défavorisés. La loi doit alors mentionner expressément ces groupes particuliers.

Il est difficile de définir l'égalité en quelques mots de façon plus précise. Nous estimons que l'énoncé des droits à l'égalité dans la charte canadienne, ainsi que dans certaines chartes

[Text]

international United Nations charters as a social goal to be realized. We feel it is important that the Parliament and the legislatures understand that just because section 15 is in the Charter does not mean we have equality automatically.

It is a goal, not the reality that people live. There is great deal of work that has to be done to make that goal realizable. That means that groups like ours have to continue to lobby the government—the government as a bureaucracy, as Secretary of State, and also the legislatures—to put programs into effect that will make women's experience more equal. We are concerned because what we want now is equality of result, not just equality of legal procedure, which often assumes that everybody is equal to start with. This is not the case. We are concerned with equality of outcome more than with simple equality of procedure, which is not enough.

You were asking whether all groups should be funded, I think.

Ms Mitchell: I was asking how we can more clearly define equality and the goals of improving the status of women under Secretary of State. It also seems to me it needs to be more clearly defined in the objectives of organizations that qualify for funding under Secretary of State. There is sort of those two things that perhaps have been a little too vague about, and therefore there are accusations of discrimination if a group is not judged to be perhaps working for equality or working for the improvement of the status of women. So I just wondered if you could help us in any way to decide what changes might be made in the terms of reference. Or do you feel that it is better to keep them broad the way they are now? I think there is some difficulty in interpretation.

• 0930

Ms McRae: I think the terms of reference should be kept broad. We are concerned that the groups funded are groups that clearly state they do have goals of full equality for women. By this we think it is important they make it clear they support a full range of choices for women in the economy, in the home, in the work force, and under the law. We would be concerned that groups not be funded if they have a very limited view of what improving the status of women is.

We would like Secretary of State to fund groups that have the broadest possible view of improving the status of women in all aspects of life and that do not limit it to narrow concepts of where women's lives should be improved but not in other areas, if this is of any assistance.

The Chairman: Ms Mitchell, with your permission and the permission of the committee, we are trying to keep the first round down to about eight minutes per person so that we can get through all three parties. We about to apportion the time this morning until 11 a.m. for about 35 minutes per group. So if this is all right, could we move on?

Ms Mitchell: Have I used up my eight minutes?

The Chairman: Yes, Madam.

[Translation]

internationales des Nations Unies, représentent un objectif social à réaliser. Il est important que le Parlement et les assemblées législatives comprennent que ce n'est pas parce que nous avons l'article 15 dans la charte que nous avons automatiquement l'égalité.

C'est un objectif, et non encore une réalité. Il y a beaucoup à faire avant que l'objectif soit réalisable. Cela signifie que des groupes comme le nôtre doivent continuer à solliciter le gouvernement—le gouvernement en tant qu'administration, comme le secrétariat d'État, et en tant qu'assemblée législative—afin que l'on mette sur pied des programmes favorisant l'égalité de la femme. Ce que nous visons maintenant, c'est l'égalité comme résultat, et non pas simplement dans la loi, qui présuppose d'ailleurs souvent que tout le monde est égal. Or, ce n'est pas le cas. Ce qui nous intéresse, c'est le résultat, et non simplement les moyens.

Je crois que vous demandiez si tous les groupes devraient être financés.

Mme Mitchell: Je demandais comment l'on pourrait définir plus clairement l'égalité et les objectifs d'amélioration de la condition féminine dans le contexte du secrétariat d'État. Il me semble que l'égalité doit être clairement définie dans les objectifs des organismes qui demandent une subvention dans le cadre de ce programme du secrétariat d'État. Parce que les choses sont peut-être expliquées un peu trop vaguement, on parle de discrimination lorsqu'un groupe n'est pas considéré comme travaillant à l'égalité et à l'amélioration de la condition féminine. Pourriez-vous nous suggérer en quoi l'on pourrait modifier le mandat de ce programme? A moins que vous estimiez qu'il est préférable de s'en tenir à quelque chose de suffisamment vague? C'est parfois si difficile à interpréter.

Mme McRae: Le mandat doit rester suffisamment large. Les groupes financiers doivent être des groupes qui déclarent clairement que leurs objectifs sont bien la pleine égalité des femmes. Il est ainsi important qu'ils indiquent clairement qu'ils sont d'accord pour que les femmes disposent d'un éventail de choix complets dans l'économie, dans la famille, dans la population active et en droit. Nous ne voudrions pas que l'on finance des groupes pour qui l'amélioration de la condition féminine ne va pas jusque-là.

Nous souhaitons ainsi que le secrétariat d'État finance les groupes qui ont l'idée la plus large possible de l'amélioration de la condition féminine dans toutes les facettes de la vie, et qu'il ne se limite pas à des concepts étroits qui limiteraient les améliorations à certains domaines.

Le président: Madame Mitchell, si vous n'y voyez pas d'inconvénient et si le Comité n'y voit pas d'inconvénient, nous devrions essayer de limiter le premier tour à environ huit minutes par personne si nous voulons que les trois partis puissent poser leurs questions. Nous devons diviser le temps qu'il nous reste d'ici à 11 heures, ce qui donne environ 35 minutes par groupe. Puis-je donc passer à quelqu'un d'autre?

Mme Mitchell: J'ai déjà épuisé mes huit minutes?

Le président: Oui, madame.

[Texte]

Ms Mitchell: Okay. Thank you.

The Chairman: But it was a very useful eight minutes. Thank you, Ms McRae, for your answer. Let us go now to Mr. Fraleigh for the Conservative Party.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses first off. I would like to move right back to page 1 of your introduction. In the fourth paragraph you say it is your submission that a review of the details of the program should be done through the department itself. I would like you to expand on it.

Ms Yurka: I think we are trying to say that Secretary of State is an administrative body that sets the criteria for funding for women's programs basically.

Mr. Fraleigh: I am not so sure it should not.

Ms Yurka: It says that groups having the following objectives will be funded by the program. They have an application procedure. If you fit into the criteria and if you are trying to attain the objectives set out in their criteria, you will be funded. I think the advantage of this system is that it is an administrative body. There are no partisan politics involved. The people who work there have experience in the area. They have a knowledge of their criteria and the goals set by Secretary of State. They make their decision based purely on the application, on the criteria, and on their assessment of the project. We feel the way Secretary of State chooses to fund groups and so forth right now is a very objective way and a very fair way of doing it.

Mr. Fraleigh: What role do you feel the legislators should play in this process? If we are going to let the bureaucrats go ahead and set the program and develop the criteria and interpret the criteria, what do the legislators do?

Ms Yurka: I think the legislators decide what is going to be a priority for the year. Certainly when you decide to review the Criminal Code, you have decided it is going to be a priority for the year and there will be legislative changes to the Criminal Code. Then part of Secretary of State's objectives for the year will be to look at the sexual assault provisions. Therefore, one of the things the women's groups will do will be to do papers, briefs and submissions related to the sexual assault changes.

So very much the legislators decide what they are going to consider every year, including which bills are going to be presented. Right now I understand that pensions is an area of concern. The legislature has decided to review pensions. They are taking submissions from groups like ours, which are funded by Secretary of State, on the whole aspect of pensions.

So certainly the legislature takes the lead in deciding on the issues to be dealt with.

Mr. Fraleigh: The legislative body has decided there is going to be a review of the Women's Program of Secretary of State. Yet you are suggesting it is the bureaucrats who should decide what happens to it.

[Traduction]

Mme Mitchell: Bien. Merci.

Le président: Mais ces huit minutes ont été très utiles. Merci de votre réponse, madame McRae. Passons maintenant à M. Fraleigh, pour le Parti conservateur.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je souhaite également la bienvenue aux témoins. Je veux revenir à la première page de leur introduction. Au quatrième paragraphe, vous déclarez que le ministère lui-même devrait réexaminer les détails du programme. J'aimerais que vous précisiez votre pensée à ce sujet.

Mme Yurka: Le secrétariat d'État est un organisme administratif qui, essentiellement, décide des critères de financement des programmes dont il est responsable.

M. Fraleigh: Je ne suis justement pas sûr que ce soit une bonne idée.

Mme Yurka: Il déclare que les groupes qui ont tel ou tel objectif seront financés dans le cadre de ce programme. Il a décidé d'un certain nombre de formalités à remplir quand on fait une demande. Si l'on satisfait aux critères et si on essaie d'atteindre les objectifs énoncés dans ces critères, on peut obtenir une subvention. L'avantage d'un tel système est qu'il s'agit d'un organisme administratif; qu'il n'y a donc pas de jeu politique, que les responsables connaissent bien le domaine; ils connaissent les critères qu'ils ont adoptés et les objectifs fixés par le secrétariat d'État. Ils prennent leur décision exclusivement en fonction de la demande, des critères et de leur évaluation du projet concerné. Nous estimons que la façon dont le secrétariat d'État décide actuellement de financer ou non les groupes est très objective et très juste.

M. Fraleigh: Quel rôle estimez-vous que devraient jouer les législateurs dans ce processus? Si nous laissons les bureaucrates établir le programme, décider des critères et les interpréter, que reste-t-il aux législateurs?

Mme Yurka: Ce sont les législateurs qui décident des priorités pour l'année. Il est certain que lorsque vous décidez de réviser le Code criminel, vous décidez que c'est une priorité et que vous allez modifier le Code criminel. Du coup, une partie des objectifs du secrétariat d'État pour l'année sera d'examiner les dispositions de la loi touchant le harcèlement sexuel. Une des choses que feront les groupes féminins sera de préparer des documents, des mémoires et des rapports sur les modifications à apporter au Code criminel en matière de harcèlement sexuel.

Donc, le législateur décide de ce qui sera étudié chaque année, des projets de loi qui seront présentés. A l'heure actuelle, je crois que les pensions semblent avoir une certaine priorité. On a décidé d'examiner la question des pensions. On demande des mémoires sur toutes ces questions à des groupes comme le nôtre, qui sont financés par le secrétariat d'État.

Il est donc évident que le législateur est celui qui décide des questions qui doivent être traitées.

M. Fraleigh: Le corps législatif a décidé que l'on examinera le programme de la promotion de la femme du secrétariat d'État. Toutefois, vous dites que ce sont les bureaucrates qui doivent décider de ce que fait ce programme.

[Text]

• 0935

[Translation]

Ms Yurka: I think the actual review of applications and so forth should be done by the employees at Secretary of State. As long as they fit into the goal of establishing equality of women, the criteria or the highlights of any particular year can be set by the legislature. In the example, as I said, you are going to consider things like pensions this year, and the Criminal Code and so forth.

Mr. Fraleigh: All I am saying is that the way you are explaining it does not agree with the statement in the brief. You are suggesting the legislators should set the agenda and then it should be left to the bureaucrats to carry out that program, but in fact what your brief says is that the bureaucrats should be the ones defining the detail of the program.

Mr. Yurka: I think it is more of an interactive process. Surely you have committees and so forth giving input on areas of the law which might need change and the legislature responds to it. From what I understand, the way the government works is a circular process. I think if the legislature decides there are certain priorities dealing with women's issues which are going to be dealt with in the next legislative session then certainly this is what Secretary of State has to respond to if you want submissions from women's groups. This is how it is going to happen. Definitely there is a response to the legislature.

Maybe I am not being entirely clear. Perhaps someone else can help here.

Mme Chartrand: Il y a eu une consultation en 1986, et un rapport a été produit en décembre. Ces détails sont tirés de ce rapport-là. On parle de délais dans la réception des fonds ou de subventions à long terme. Ces détails ont trait à ces subventions à long terme et aux délais. Ces critères devraient être élaborés par le législateur. Vous devriez établir des délais pour que les subventions ne soient pas retardées, et peut-être voir à ce qu'il y ait des subventions à long terme.

Des groupes comme le nôtre peuvent fournir des renseignements ou des idées sur les critères.

Mr. Fraleigh: You made the statement that there should be no funding of groups with a limited view toward the equality of women. It is one of the last statements made. In your opinion, has the Secretary of State upheld this philosophy?

Ms McRae: I think to the extent we are familiar with the funding policies of Secretary of State it is true. We are not *au courant* with all of the groups that apply and get funded, but generally our impression is that they have funded groups who take a broad view of equality rights for women, meaning groups supporting increased choice for women and the removal of any kind of social, economic and legal barriers for women. This is our impression and we support this approach.

Mme Yurka: Ce sont en effet les employés du secrétariat d'Etat qui à notre avis doivent examiner les demandes de financement. A condition qu'ils correspondent à l'objectif d'égalité de la femme, les critères ou les caractéristiques d'une année particulière peuvent être fixés par le législateur. Par exemple, cette année, vous allez étudier les pensions, le Code pénal, etc.

M. Fraleigh: Je trouve simplement que ce que vous me dites là ne correspond pas à ce que je lis dans votre mémoire. Vous dites que le législateur devrait fixer l'ordre du jour et qu'ensuite ce devraient être les bureaucrates qui se chargent du programme alors que dans votre mémoire, vous dites que ce sont les bureaucrates qui devraient définir le programme dans les détails.

Mme Yurka: Il doit y avoir davantage d'interactions. Certes, il y a des comités, etc, qui étudient certains points de droit que l'on pourrait modifier et qui soumettent leurs conclusions au corps législatif. Le gouvernement, d'après moi, opère de façon circulaire. Si le pouvoir législatif décide que certaines priorités touchant la femme seront examinées au cours de la session, le secrétariat d'Etat doit évidemment en tenir compte en demandant aux groupes féminins de présenter des mémoires à ce sujet. C'est la façon dont cela fonctionne. Il s'agit donc bien de suivre le voeu du pouvoir législatif.

Je ne sais pas si je suis très claire. Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait m'aider.

Mrs. Chartrand: There was consultation in 1986 and a report was submitted in December. The information was drawn from this report. It deals with delays in funding and long-term funding. These criteria should be developed by the legislator. You should set timeframes so that funding is not delayed and maybe consider long-term funding.

Groups like ours can provide information or suggestions with regards to such criteria.

M. Fraleigh: Vous avez dit qu'il ne faut pas financer des groupes qui défendent une idée étroite de l'égalité de la femme. C'est une des dernières choses que vous ayez dites. A votre avis, le secrétariat d'Etat a-t-il respecté ce principe?

Mme McRae: Dans la mesure où nous sommes au courant des principes de financement suivis par le secrétariat d'Etat, nous le croyons. Nous ne sommes pas au courant de tous les groupes qui présentent des demandes et qui obtiennent des fonds mais, de façon générale, nous avons l'impression que le secrétariat d'Etat a financé des groupes qui ont une idée très large des droits à l'égalité, qui favorisent un plus grand choix pour les femmes et la suppression de tout obstacle social, économique et juridique à l'égalité des femmes. C'est du moins l'impression que nous avons et nous sommes tout à fait d'accord.

The Chairman: Thank you, Mr. Fraleigh.

Le président: Merci, monsieur Fraleigh.

[Texte]

La parole est maintenant à Mme Lucie Pépin de l'Opposition officielle.

Mme Pépin: Je souhaite la bienvenue aux représentantes de l'Association nationale de la femme et le droit.

Ce que vous dites à la page 7 de votre mémoire est très bien. Vous abordez toutes les questions que ce Comité se pose.

À la page 9, vous dites que le personnel du Secrétariat d'État devrait avoir une approche féministe ou plutôt embaucher des féministes. Pouvez-vous me donner plus de détails à ce sujet? Je suis convaincue que le personnel qui s'y trouve actuellement est qualifié, mais, puisque vous avez inclus cela dans votre mémoire, pensez-vous qu'il faudrait que soit modifiée l'approche du personnel qui travaille au programme de promotion de la femme?

• 0940

Ms McRae: I think I can respond to that. We are not envisaging a situation where Secretary of State has to administer feminist tests to staff applicants. But we wanted to highlight by that remark that it is important the staff, people who are dealing on a day-to-day basis with women's groups, to have a commitment, too, with the broad goals of women's equality that we were talking about before and that they understand what this means, that they have a sensitivity to it and a sympathy with it, that they support those goals.

We try ourselves not to define what we mean by "feminist". We think it is a term that is not really able to be defined. We work with as broad a definition or an understanding as we can. To that extent, we would encourage the department to hire people who support those goals.

Mrs. Pépin: Who know the issues.

Ms McRae: Who know the issues, yes.

Mme Pépin: À la page 11, au deuxième paragraphe de la réponse, vous dites que le processus d'acceptation des demandes de subventions devrait être plus démocratique. Vous dites:

... NAWL does not want to see the departmental interference with the group's autonomy and privacy and would encourage this criterion to be met by the filing of the constitutional documents.

Pouvez-vous me donner un peu plus de détails? Il serait intéressant de connaître votre approche. C'est une question que vous nous posez et vous nous donnez la réponse.

Mme Chartrand: Lors de la consultation de juin, on disait que les groupes devaient être démocratiques ou que les projets devaient démocratiques. À certains endroits, on ne savait trop si on parlait de projets ou de groupes.

Par «groupe démocratique», on entend un groupe qui est formé officiellement, qui a une assemblée annuelle, qui observe toutes les procédures administratives usuelles: on vote et des politiques sont adoptées.

[Traduction]

Mrs. Lucy Pépin has now the floor for the official opposition.

Mrs. Pépin: I welcome the representatives of the National Association of Women and the Law.

What you are saying on page 7 of your brief is very good. You deal with all the questions that are being asked by the committee.

On page 9, you state that the officials of the Secretary of State should have a feminist approach or rather hire feminists. Could you elaborate on this? I am convinced that the staff that is now working on this program is qualified but since you make such a statement in your brief, could you tell us whether you think that the approach of the people who work in the women's program should change?

Mme McRae: Je crois pouvoir répondre. Je ne crois pas que nous en soyons au point où le Secrétariat d'État serait obligé de faire subir des tests de féminisme aux candidats. Mais nous voulons faire comprendre par cette remarque à quel point il est important que le personnel, ces gens qui traitent quotidiennement avec des groupes féminins, ressentent aussi un engagement envers les grands objectifs d'égalité pour la femme dont nous parlions tout à l'heure, qu'il comprenne ce que cela signifie, qu'il y soit sensible et sympathique et qu'il appuie ces objectifs.

Nous essayons nous-mêmes d'éviter de donner une définition au terme «féministe». À notre avis, ce n'est pas un terme qu'il est possible de définir. Nous l'utilisons dans sa définition ou son interprétation la plus vaste possible. Ainsi, nous encourageons le ministère à embaucher des gens qui sauront promouvoir ces objectifs.

Mme Pépin: Des gens qui sont au courant des grandes questions.

Mme McRae: Des gens qui connaissent les grandes questions, en effet.

Mrs. Pépin: On page 11, second paragraph of the response, you say that the grant approval process should be more democratic. And I quote:

... l'ANFD ne veut pas que le ministère intervienne et nuise à l'autonomie et aux activités privées du groupe, et voudrait que ce critère soit respecté par le dépôt des documents constitutionnels.

Could you elaborate on that? It would be interesting to understand your approach. You are in effect asking us this question and giving us the answer.

Mrs. Chartrand: During the June consultation, we said that groups or projects should be democratic. In some areas, it was difficult to tell whether we were talking about projects or groups.

By "democratic groups" we mean a group that has been established officially, which holds annual meetings and which follows all the usual administrative procedures: In other words policies are adopted through votes.

[Text]

Mme Pépin: Je n'ai que le texte anglais et on dit bien:

... NAWL does not want to see departmental interference with the group's autonomy and privacy and would encourage the criteria to be met ...

Que voulez-vous dire au juste?

Mme Chartrand: On veut dire qu'il devrait y avoir une certaine liberté. Quand on a des fonds, on prend du temps pour faire des rapports et des ...

Mme Pépin: Des mémoires.

Mme Chartrand: Non, pas les mémoires, parce que cela fait partie de notre travail. Je parle des rapports au Secrétariat d'État qui exigent beaucoup de temps, du temps qu'on ne peut pas consacrer aux activités de l'Association.

Ms McRae: I think we are concerned there to highlight that it is dangerous to have government fund-granting bodies start to interfere in the internal democracy of organizations. It is a very dangerous precedent if they start asking with every grant proposal that has been made, who has voted on it, who discussed it, etc. It should be satisfactory if we account for the money properly given to us, that we file our constitutional documents, that they can tell from year to year how our structures are set up.

I think it is true that the project officers of Secretary of State work very closely with our groups. They really have a good day-to-day feeling as to how we work. They are aware of problems, I think, that they can deal with if it concerns them. But to have to prove each time you make a grant that this has been voted on by every one of your members is administratively impossible and is a dangerous precedent, we feel.

Mme Pépin: À la page 13, vous parlez de l'argent qu'on vous donne. Vous avez une subvention annuelle. D'autres groupes nous ont recommandé de donner des subventions pour un minimum de deux ou trois ans, parce que cela épargnerait de l'énergie, du temps et de l'argent à tout le monde et que cela permettrait aux groupes d'établir des programmes solides et de faire un suivi. Vous en parlez d'ailleurs dans votre mémoire, je crois.

• 0945

Proposez-vous qu'on vous donne des subventions pour une période de deux ans renouvelables tous les deux ans? Vous parlez de *«the possibility of reconsidering during that time»*. Parlez-vous d'une subvention de deux ans ou d'un an? Que préféreriez-vous?

Mme Chartrand: On avait pensé à une période de deux ans lors de la consultation de 1986, parce que le ministre Bouchard dit qu'il est impossible de prévoir les revenus du gouvernement pour une période de trois ans. Mais il faut quand même que les groupes puissent faire une planification à plus long terme, pour deux à trois ans. On voulait avoir une certaine sécurité en ce qui concerne nos fonds de fonctionnement, au moins pour une deuxième année, afin de pouvoir faire une planification à long

[Translation]

Mrs. Pépin: I only have the English text and it says:

... l'ANDF ne veut pas que le ministère intervienne et nuise à l'autonomie et aux activités privées du groupe, et voudrait que ce critère soit respecté ...

What do you mean exactly?

Mrs. Chartrand: We mean that there should be a certain freedom. When funds are available, groups can take the time to write up reports and ...

Mrs. Pépin: And briefs.

Mrs. Chartrand: No, not briefs, because is part of our work. I am speaking of reports to the Secretary of State Department which take up a lot of time, time which therefore cannot be set aside for the association's activities.

Mme McRae: Ce que nous voulons expliquer, c'est que nous craignons que les organismes gouvernementaux qui accordent des subventions commencent à s'ingérer dans la démocratie interne des organisations. Ce serait créer un précédent très dangereux si ces organismes voulaient savoir, pour chaque demande de subvention qui est présentée, qui a participé au vote, qui en a discuté, etc. Il devrait suffire que les groupes justifient leurs demandes en expliquant comment les fonds seront utilisés, qu'ils déposent leurs documents constitutionnels et qu'ils expliquent d'une année à l'autre leurs organisations structurelles.

Il est vrai que les agents de projet du Secrétariat d'État travaillent de très près avec nos groupes. Ils ont vraiment une bonne idée de nos activités quotidiennes. Je crois aussi qu'ils sont conscients des problèmes qu'ils peuvent régler s'ils les concernent. Mais de là à être obligées de prouver à chaque fois qu'on demande une subvention que tous les membres ont voté sur la question, c'est un fardeau administratif impossible à assumer, et à notre avis crée un précédent dangereux.

Mrs. Pépin: On page 13, you speak of the money which you receive. You have an annual grant. Other groups have recommended that we give grants for a minimum of two or three years, because that would save energy, time and money for everyone concerned and it would allow groups to set up programs and to follow them up. I think you talk about that in your brief.

Are you suggesting that we give you renewable grants every two years? You speak of "the possibility of reconsidering during that time". Are you talking about a one-year or a two-year grant? Which would you prefer?

Mrs. Chartrand: During the consultations of 1986, we had thought of a two-year grant, because Minister Bouchard said that it was impossible to forecast government revenues over a period of three years. But groups still need to do long-term planning, for two to three years. We wanted a certain guarantee for our operating funds, at least for a second year, in order to be able to plan in the long term and get a better cost/benefit ratio than the one we are getting right now.

[Texte]

terme et d'obtenir un meilleur rapport coûts-bénéfices de l'argent qu'on reçoit.

Mme Pépin: Vous parlez également des liens entre le programme de promotion de la femme et les programmes sur le multiculturalisme, la santé et autres. Il semble que plusieurs ministères accordant des subventions ont des objectifs semblables à ceux du Secrétariat d'État, ce qui cause une certaine confusion.

Vous dites aussi que le groupe des femmes immigrantes a plus de difficulté à obtenir de l'argent ou à s'organiser pour faire des représentations.

Mme Chartrand: On a besoin d'appui pour connaître les lignes directrices des différents ministères. On ne sait pas toujours si on s'adresse au bon ministère pour la bonne chose.

Mme Pépin: C'est cela. Il y en a trop.

Mme Chartrand: S'il y avait un lien entre les ministères et si on savait quels objectifs ils appuient financièrement, il nous serait plus facile de frapper aux bonnes portes quand on a des projets spécifiques.

Mme Pépin: Je comprends. Vous dites:

Women's groups involving immigrant and visible minority and disabled women need to access both types of programs . . .

Cela leur donnerait la possibilité d'aller chercher de l'argent aux deux endroits en même temps, étant donné que ces femmes font face à plus de discrimination que les autres.

Mme Chartrand: Elles sont victimes de discrimination en tant que femmes et aussi en tant qu'immigrantes. Elles ont d'autres problèmes.

Mme Pépin: Pensez-vous qu'il y a de la discrimination dans la distribution des subventions? Le mot est peut-être trop fort, mais croyez-vous que les femmes immigrantes ont moins d'argent qu'elles n'en méritent? Et pourquoi en ont-elles moins? Est-ce parce qu'elles ne se retrouvent pas dans tous ces programmes ou parce que c'est un groupe de femmes qu'on est porté à négliger au niveau de l'organisme?

Mme Chartrand: Eh bien, disons qu'elles ont les mêmes problèmes que les autres femmes, mais qu'elles ont aussi des problèmes en tant qu'immigrantes.

Mme Pépin: Ce n'est pas très clair.

Ms Yurka: I think what we are trying to get at by making that point is, if you look by an example, immigrant women are one example. In the conference that we had two years ago which dealt with reproductive issues, we tried to get some funding from Health and Welfare because it directly related to various health issues.

A problem arose because Health and Welfare said that as a women's group we should be applying to Secretary of State Women's Program. The Women's Program had already funded a portion of our conference and was not going to provide any funds. We had to really push to get Health and Welfare to fund us; we had to show that we could fit into their criteria. However, the problem was getting the criteria, getting

[Traduction]

Mrs. Pépin: You also spoke of the links between the women's program and the multiculturalism, health and other programs. It seems that several grant-giving departments have similar goals to those of the Secretary of State, which causes a certain confusion.

You also mentioned the fact that the immigrant women's group has more difficulty obtaining money or organizing to lobby.

Mrs. Chartrand: We need help to understand the different department's guidelines. We never know if we are turning to the right department for the right thing.

Mrs. Pépin: That is right; there are too many of them.

Mrs. Chartrand: If there was a link between departments and if we knew what they supported financially, it would be easier for us to know which doors to knock on for specific projects.

Mrs. Pépin: I understand. You say:

Les groupes féminins comprenant des immigrantes, des membres de minorités visibles et des femmes handicapées doivent avoir accès aux deux genres de programmes . . .

That would allow them to request grants from both sides at the same time, since these women face more discrimination than others.

Mrs. Chartrand: They face discrimination as women and as immigrants. And they have other problems.

Mrs. Pépin: Do you think there is discrimination in the way the grants are distributed? Perhaps discrimination is too strong a term, but do you think that immigrant women get less money then they deserve? And why is that so? Is it because they do not take part in all of those programs or because they are a group of women which the organization tends to neglect?

Mrs. Chartrand: Well, let us just say that they have the same problems as other women, but that they also have problems as immigrants.

Mrs. Pépin: That is not very clear.

Mme Yurka: Ce à quoi nous voulons en venir en soulevant cet argument . . . prenez par exemple les femmes immigrantes. Il y a deux ans, nous avions demandé à Santé et Bien-être Canada de subventionner notre conférence sur les questions de reproduction, car cela touchait directement diverses questions du domaine de la santé.

Un problème est survenu parce Santé et Bien-être nous avait répondu qu'en tant que groupe féminin, nous aurions dû présenter notre demande au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ce programme avait déjà financé une partie de notre conférence et n'avait pas l'intention de nous donner plus d'argent. Nous avons dû exercer de fortes pressions pour convaincre Santé et Bien-être de nous financer; nous avons dû pour cela prouver au ministère que nous

[Text]

the application forms and getting them to consider our application.

I think what we are dealing with here is that we are saying that often we fit into other departments' criteria. The whole process needs to be streamlined, maybe made uniform across the government so that it is easier for groups when they fit into different departments' criteria, to apply for funding from those departments. Often when Secretary of State provides funding for a particular issue, then other issues which Secretary of State is not funding can be funded by other departments. So this is what we are trying to deal with in that situation.

• 0950

The Chairman: Thank you, Mrs. Pépin. If we are to adhere to the apportionment of time between the groups before us this morning, it leaves us about a minute and a half for one fast supplementary question from Mr. Jepson. I may say that since one of our witnesses has to be in court by 10 a.m., perhaps we could invite the other two to remain behind, if it is convenient. If there are any other urgent questions that committee members wish to place to you, we could have you back to the table after we have heard from the other groups. However, this is strictly a matter for you to decide.

Mr. Jepson, you have one minute.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to express my gratitude to the witnesses for being here this morning.

In a country where we pride ourselves on democracy and freedom of speech, and the fact that we are dealing with taxpayers' dollars, do you not feel that all women's groups should have the right to express and put forward their ideals and get equal funding?

Ms McRae: We have tried to be clear on that, and I am repeating a little bit of what I said before. I do not think the Office of the Secretary of State is necessarily in the business of funding freedom of speech and because it is spending taxpayers' money, I think there has to be clear criteria on the basis on which the money is allocated. We feel that it is not adequate to fund any group simply because it is composed of women, or any group simply because it is composed of some other type of person, such as men, the handicapped, immigrants, or whatever. I think the groups have to show that what they are going to do with the money does improve the situation of their group, whether it is immigrants, the handicapped, women, or whatever. I think it is essential that the groups getting funding do have as a goal the broad improvement of the status of women and a broad definition of equality for women.

Mr. Jepson: Do you feel that judgment should be shouldered by the Office of the Secretary of State; in other words, that it should be incumbent upon them to judge, be the judge and play the judge's role in deciding this group gets it, this group does not, and this group is good, this group is bad, for women's issues? Is it your thought it is essentially their job to simplify things?

[Translation]

répondions à ses critères. Toutefois, le problème était d'obtenir une liste des critères, ainsi que les formules de demande et de convaincre le ministère d'examiner cette demande.

Le problème est que, souvent, nous répondons aux critères d'autres ministères. Il faudrait que tout le processus soit simplifié, peut-être même uniformisé à la grandeur du gouvernement afin qu'il soit plus facile pour les groupes qui répondent aux critères de divers ministères de demander des subventions à ces mêmes ministères. Souvent, lorsque le Secrétariat d'Etat subventionne une question particulière, d'autres questions qui ne relèvent pas de lui peuvent être financées par d'autres ministères. C'est sur ce genre d'obstacle que nous butons.

Le président: Merci, madame Pépin. Si nous voulons nous en tenir au temps qui a été alloué à chaque groupe ce matin, il nous reste environ une minute et demie pour une question supplémentaire rapide par M. Jepson. D'ailleurs, étant donné qu'un de nos témoins doit comparaître en cour à 10 heures, les deux autres témoins accepteront peut-être d'attendre, si ça ne les dérange pas. S'il y a d'autres questions urgentes que les membres du Comité veulent vous poser, vous pourrez reprendre place à la table, après que les autres témoins auront terminé. Cependant, c'est vous qui déciderez.

Monsieur Jepson, vous avez une minute.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les témoins d'être venus ce matin.

Nous vivons dans un pays où la démocratie et la liberté d'expression sont garanties. Étant donné que nous discutons de l'utilisation de l'argent des contribuables, ne croyez-vous pas que tous les groupes féminins devraient avoir le droit d'exprimer leurs idéaux et d'obtenir un financement équitable?

Mme McRae: Nous avons essayé de nous expliquer clairement, et je vais répéter un peu ce que j'ai dit tout à l'heure. Je ne crois pas que le secrétariat d'Etat ait nécessairement pour mandat de subventionner la liberté d'expression et, comme ce ministère dépense l'argent des contribuables, il doit établir des critères précis en fonction desquels l'argent est distribué. A notre avis, il ne suffit pas de subventionner un groupe tout simplement parce qu'il est composé de femmes, ou n'importe quel groupe tout simplement parce qu'il est composé d'un autre type de personnes, comme des hommes, des personnes handicapées, des immigrants, ou peu importe. Il est indispensable, à mon avis, que les groupes qui obtiennent des subventions aient comme objectif l'amélioration générale de la situation de la femme, ainsi qu'une définition générale de l'égalité de la femme.

M. Jepson: Croyez-vous que cette décision devrait être prise par le programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat? En d'autres termes, croyez-vous que ce devrait être aux employés de ce programme d'assumer le rôle de juge et de décider que tel ou tel groupe va obtenir une subvention et que tel ou tel autre n'en obtiendra pas, que tel ou tel groupe est bon, que tel ou tel autre est mauvais, pour les questions de la

[Texte]

Ms McRae: I think that is the normal way of any funding process going on in the government, not just in the Women's Program. At some point there are project officers and public servants who have to take a set of guidelines that they have been given and say such a group needs it, such a group does not. It does not mean they are saying this group is good and this group is bad, or they like this group but do not like the other. It is simply a matter of whether the group fits or not. I think it is important that it be an administrative and a professional decision at that level. I do not see that it is different in the Women's Program from what it is in any other.

Mr. Jepson: You are then comfortable that this is a democratic process, are you?

Ms McRae: Once the criteria have been agreed to generally at a higher level, I think it is a democratic process. Yes.

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. I would like to thank the National Association of Women and the Law for appearing this morning. As I say, you are most welcome to stay behind, if it is convenient. There may be a couple of other questions that our members might wish to place to you, as long as we have the room and the committee proceedings can carry on.

I would now like to invite the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, CRIAW, to the table. Representing this group are Linda Christiansen-Ruffman, President, and Linda Clippingdale, Executive Director.

Mme Hélène Paré, membre du conseil de direction et représentante du Québec, est également ici.

May I invite our witnesses to make a brief opening statement. The briefer the opening statement, the more time we have for questions. We are again going to try as much as possible to adhere to the 35-minute rule for your presentation. Ladies, welcome.

• 0955

Ms Linda Clippingdale (Executive Director, Canadian Research Institute for the Advancement of Women): Thank you, Mr. Chairman. Basically, our brief is in three sections. Our president will tell you something about the background of our organization, its goals and objectives. I will give you a brief overview of the activities of CRIAW. Our Quebec representative, Hélène Paré, will speak to the mandate of the program. Then we will be happy to answer questions.

Ms Linda Christiansen-Ruffman (President, Canadian Research Institute for the Advancement of Women): We are pleased to be here and to have this opportunity to talk to you about the Canadian Research Institute for the Advancement of Women. CRIAW was initiated in 1975 in response to

[Traduction]

femme? Croyez-vous que la simplification du système soit une partie intégrante du mandat du programme?

Mme McRae: A mon avis, c'est le processus normal de financement dans tout programme gouvernemental, pas seulement dans le programme de promotion de la femme. A un moment donné, des agents de projet et des fonctionnaires doivent prendre les lignes directrices qui leur ont été confiées pour déterminer qu'un groupe a effectivement besoin d'une subvention et l'autre pas. Cette décision ne signifie pas qu'un groupe est bon et que l'autre est mauvais, ou qu'un groupe est admirable, mais l'autre ne l'est pas. C'est simplement une question de savoir si le groupe répond aux critères ou non. Il faut que la décision soit fondée sur des critères administratifs et professionnels. Je ne crois pas que ce soit différent pour le programme de promotion de la femme que pour d'autres programmes.

M. Jepson: A votre avis, donc, le processus est démocratique.

Mme McRae: Une fois que les critères ont été établis à un palier plus élevé, oui, c'est un processus démocratique.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Je voudrais remercier les représentantes de l'Association nationale de la femme et le droit d'être venues ce matin. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous vous invitons à rester, si cela vous convient. Il est possible que les membres du Comité aient d'autres questions à vous poser, tant que nous disposerons de la salle et que le Comité pourra poursuivre ses audiences.

J'invite maintenant l'Institut canadien de recherches sur les femmes, l'ICREF, à prendre place. Les représentantes de ce groupe sont Linda Christiansen-Ruffman, présidente, et Linda Clippingdale, directrice exécutive.

We also welcome Mrs. Hélène Paré, executive member and Quebec representative.

J'invite les témoins à faire une brève déclaration préliminaire. Plus la déclaration sera brève, plus nous aurons de temps pour les questions. Encore une fois, nous ferons notre possible pour vous donner 35 minutes pour votre exposé. Mesdames, bienvenue.

Mme Linda Clippingdale (directrice exécutive, Institut canadien de recherches sur les femmes): Merci, monsieur le président. Notre exposé se fera essentiellement en trois parties. La présidente vous parlera un peu de l'histoire de notre organisation, de ses buts et de ses objectifs. A mon tour, je vous donnerai un aperçu général des activités de l'ICREF. Notre représentante du Québec, Hélène Paré, vous parlera ensuite du mandat du programme, après quoi nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Mme Linda Christiansen-Ruffman (présidente, Institut canadien de recherches sur les femmes): Nous sommes très heureuses d'être ici et d'avoir l'occasion de parler de l'Institut canadien de recherches sur les femmes. L'ICREF a été fondé en 1975, dans la lancée de l'Année internationale de la femme.

[Text]

International Women's Year. It was initiated by a committee of men and women because of the heightened awareness of the absence of research on women and women's experience.

Generalizations about Canada, its people, economy and politics have too often been based on research by men about the experience of men. For example, it is very common for people who do research on work to ignore the work women do in the home caring of children. It is also very common in studies of alcoholism and disease to focus solely on male subjects. The findings tend to ignore the different physiologies of men and women. Until the experience of women has been researched, studied and evaluated, and until we know where it is different from and similar to the experience of men, we will have an incomplete view of Canadian reality.

There are many implications of not counting women when undertaking research. We have discovered what has become known as sexist bias at every stage of the research process: in the formulation, theoretical background, methodology, design, data collection, analysis and interpretation. As Margaret Eichler has pointed out, sexist research is bad research. It distorts what it claims to observe and explain. It serves to maintain sexist social structures.

As a consequence, those institutions, governments or organizations which rely on this type of research have a tendency to produce policies which respond primarily to the needs of Canadian men and are not adaptable to a society equally composed of women and men. Therefore, it is necessary that research adapt to the new orientations of our society with a view to attaining equality of women.

This tendency of not counting women has also led to serious flaws in planning and development. I would like to quote Barbara McDougall:

Policy development for our tomorrows should not be based upon imagined yesterdays or . . . a fleeting assessment of our today.

Especially in these times of rapid social change, the women's movement and the government need comparative and collaborative women-centred research which is useful in advancing the status of women. CRIAW has been working towards these goals.

The section on history is well summarized in the brochure on CRIAW's celebration of its 10th anniversary. It is in your packet.

I would like to tell you a little about our structure. CRIAW is a non-profit organization with members from across the country. The board of directors elected by the membership works on a voluntary basis. Each province and territory elects a member. There are six directors at large. The board and its various committees are assisted in their work by a national

[Translation]

Il a été créé par un comité composé d'hommes et de femmes pour remédier à l'absence de plus en plus flagrante de recherches sur les femmes et sur le vécu des femmes.

Les généralisations se rapportant au Canada, à son peuple, à son économie et à ses politiques ont été trop souvent basées sur des recherches effectuées par des hommes et axées sur le vécu des hommes. Par exemple, il arrive couramment que les gens qui font des recherches sur le travail omettent de tenir compte du travail que font les femmes à la maison lorsqu'elles s'occupent de leurs enfants. Il arrive aussi très couramment dans nos études sur l'alcoolisme et la maladie que les données soient axées exclusivement sur les hommes. Ces conclusions tendent généralement à oublier les différences physiologiques des hommes et des femmes. Tant que le vécu des femmes n'aura pas été étudié et évalué, tant que nous ignorerons les points de ressemblance et de différence entre ce vécu et celui des hommes, nous n'aurons de la réalité canadienne qu'une représentation incomplète.

Le fait de ne pas inclure les femmes dans les projets de recherche a de nombreuses répercussions. Ce qu'on connaît sous le nom de préjugés sexistes, nous l'avons découvert dans toutes les étapes du processus de recherche—dans la formulation, la méthodologie, la conception, la collecte de données, l'analyse et l'interprétation. Comme le dit Margaret Eichler, la recherche sexiste est une recherche médiocre parce que ses auteurs dénaturent ce qu'ils prétendent constater et expliquer. Elle sert à maintenir les structures sociales sexistes.

Les institutions, gouvernements et organismes qui se fondent sur ce genre de recherche auront tendance à établir des politiques qui répondent principalement aux besoins des Canadiens de sexe masculin, et qui ne conviennent pas à une société composée également de femmes et d'hommes. Il est donc nécessaire que la recherche s'adapte aux nouvelles orientations de notre société, de manière à ce qu'elle contribue à la réalisation de l'égalité entre hommes et femmes.

Du reste, cette tendance à ne pas inclure les femmes a donné lieu à de nombreuses lacunes dans la planification et l'élaboration. A cet égard, j'aimerais vous citer Barbara McDougall:

Les politiques que nous établirons pour l'avenir ne doivent pas être basées sur un passé imaginaire ou . . . sur une évaluation rapide du présent.

Fait particulièrement important en cette époque de mutation sociale rapide, le mouvement des femmes, aussi bien que le gouvernement, a besoin de recherches féministes comparatives et faites en collaboration, propres à améliorer la situation de la femme. L'ICREF s'est fixé ces objectifs.

La partie sur l'évolution de notre institut est bien résumée dans la brochure marquant le 10^e anniversaire de l'ICREF. Vous la trouverez dans votre trousse.

J'aimerais maintenant vous parler un peu de la structure de l'institut. L'ICREF est un organisme sans but lucratif, dont les membres représentent les différentes régions du pays. Son conseil d'administration travaille à titre bénévole. Il est composé de membres élus, dont une représentante pour chaque province et territoire et six membres indépendantes. Le conseil et ses divers comités sont aidés dans leur travail par le

[Texte]

office in Ottawa. It employs four full-time and three part-time staff. CRIAW operates in both official languages.

It has four main objectives. The first is to promote the advancement of women through research. The second is to encourage and facilitate communication and information exchange among community workers, academic women, women's groups, and concerned individuals. The third is to disseminate research results and the fourth is to sponsor and assist research in areas of vital interest to Canadian women.

• 1000

Our Executive Director, Linda Clippingdale, will now tell you about CRIAW's activities.

Ms Clippingdale: I will try to give you a brief resumé of the material that begins at the bottom of page 3 of the brief.

Our activities are really divided into five main categories: the creation of research tools, the communication of research results, the conduct of research, the promotion of research, and liaison work.

Over the years CRIAW has developed a number of research tools in direct response to needs in the research community, and probably one of the most interesting innovations is our bank of researchers. This is our national, computerized data base of the resumé of researchers committed to advancing the status of women.

This project was established as a response to the innumerable requests we get to provide the names of people who can speak at conferences, act as consultants, or undertake contract work. We can identify researchers for projects in the government and also in the public and private sectors. It can facilitate networking among researchers in different parts of the country, and we can also supply recommendations for award nominations, board memberships and employment competitions.

Another research tool we have developed, which is in your kit, is called the Title Word Index. It is an index to periodicals which focus on women, and it begins with the photographing, basically, of the table of contents of various women's magazines, and then inside there is a key-word index to make it easier to find topics that researchers are working on.

We communicate research results through our publications and through a national conference. We have included in your kit examples of the papers that we publish. One series, the CRIAW Papers, is a more scholarly series of publications which advances the knowledge of women's experiences in a variety of areas. Some of the topics covered have been women in sport, women in culture, women in politics, women in technology—to name but a few.

[Traduction]

secrétariat national, à Ottawa, qui compte quatre employées à temps plein et trois employées à temps partiel. L'ICREF fonctionne dans les deux langues officielles.

L'ICREF a quatre objectifs principaux: premièrement, promouvoir l'amélioration de la condition de la femme par la recherche; deuxièmement, encourager et faciliter un échange d'informations et de communications entre les travailleuses communautaires, les universitaires, les groupes de femmes et les personnes intéressées; troisièmement, diffuser les résultats de nos recherches; et quatrièmement, commanditer et aider les recherches dans les domaines qui sont d'un intérêt vital pour les femmes canadiennes.

Notre directrice exécutive, Linda Clippingdale, va maintenant vous parler des activités de l'ICREF.

Mme Clippingdale: Je vais tenter de vous résumer la partie qui commence au haut de la page 6 du mémoire.

Nos activités se divisent en cinq grandes catégories: la création d'outils de recherche, la communication des résultats des recherches, l'exécution des recherches, la promotion de la recherche et un travail de liaison.

Au fil des années, l'ICREF a mis au point des outils de recherche pour aider les chercheuses dans leur travail, et un de nos projets les plus intéressants était la mise sur pied d'une banque de chercheuses. Il s'agit d'une banque nationale informatisée de données qui contient le curriculum vitae de chercheuses travaillant à améliorer la condition des femmes dans la société.

Ce projet a été établi en réponse aux innombrables demandes que nous avons reçues au fil des années et qui visaient à connaître les noms de chercheuses pouvant faire des exposés à l'occasion de colloques, travailler à titre d'expertes-conseil ou exécuter des travaux à contrat. Ainsi, nous pouvons désigner des chercheuses pour des projets entrepris par le gouvernement et les secteurs public et privé. Cela permet aussi de mettre en contact les chercheuses qui traitent des sujets analogues dans différentes régions du pays et de recommander des candidates à des prix d'excellence, à des conseils d'administration et aux concours de recrutement pour des emplois.

Nous avons également mis au point un autre outil de recherche, l'index des mots clés, dont vous trouverez une description dans votre trousse. Il s'agit d'un index de périodiques concernant la femme; il commence par des reproductions de la table des matières de diverses revues féminines, suivies d'un index de mots clés qui permet de retrouver les sujets sur lesquels travaillent les chercheuses.

Les conclusions de nos recherches sont transmises dans nos publications et par le biais d'une conférence nationale. Vous trouverez dans votre trousse des exemples des documents que nous publions. La série «Les documents de l'ICREF» consiste en des études scientifiques contribuant à l'élargissement des connaissances relatives au vécu des femmes dans des domaines tels que les femmes et le sport, les femmes et la culture, les femmes et la politique, les femmes et la technologie, pour n'en nommer que quelques-uns.

[Text]

The red brochure, *Feminist Perspectives*, is a more topical, issue-oriented series aimed at a wider reading audience. It has dealt with topics such as child care, sex-role learning in the school and the debate over the family. These papers are published in both French and English and bring together the two research communities, the anglophone and the francophone in Canada.

Another way these two communities are brought together is at the annual conference. These conferences have been held since the beginning of CRIAW in 1976. They draw in many members of the local community and have attracted between 300 and 800 people, depending on whether they are held in one of the farther provinces or in central Canada. In 1989 we plan to hold our first conference in the north.

As far as the conduct of research is concerned, I think our president indicated that our dream is to one day become a fully funded research institute on our own, and towards that goal we have been working on a number of research models. They are listed for you on page 6. I might just highlight a couple of them.

Last year we undertook a research contract on behalf of UNESCO Paris. It was a study on women in political life in Canada. UNESCO is now going to contribute to the publishing of this particular work, UNESCO Paris and UNESCO Canada. Another major research project we have initiated this year is very similar to the thing that NAWL was just talking to you about, the whole question of feminist ethics. We are going to examine the moral decision-making that women have to face on questions such as surrogate motherhood, *in vitro* fertilization and genetic engineering. These really are going to be the issues of the nineties.

In conjunction with our conference in the north in 1989 we will also launch a project on northern women and their experiences.

To promote research, CRIAW undertakes a number of activities, including the granting of awards and of grants in aid of research. Since 1978 CRIAW has encouraged research on women by awarding grants in aid of up to \$2,000 to over 60 researchers, both women and men.

• 1005

We also grant awards each year in both French and English categories to articles and books that advance the knowledge of women and their experience. You might be amused to know that the very first prize awarded by CRIAW went to a man, just to show you how unbiased we are.

The last category is liaison work. We facilitate networking through our newsletter, which is published four times a year, and tells women about upcoming conferences, workshops, the latest books, films, etc. We also have networking sessions at our conferences, and we have just completed a draft directory of women's groups engaged in research.

[Translation]

La brochure rouge *Perspectives féministes* comprend des essais plus thématiques et des articles d'actualité destinés à un auditoire plus vaste. On y trouve des sujets tels que la garde des enfants, l'éducation sexuelle à l'école et le débat sur la famille. Les documents sont publiés en anglais et en français, ce qui facilite la communication et les échanges entre les deux milieux scientifiques du Canada.

Le colloque annuel de l'ICREF est une autre façon de réunir ces deux groupes. Ces colloques sont organisés depuis la fondation de l'ICREF en 1976. Ils attirent les membres des communautés locales, et le nombre de participants varie de 300 à 800, selon que le colloque a lieu dans une région éloignée ou dans le centre du pays. En 1989, nous prévoyons tenir notre premier colloque dans le Nord du Canada.

Quant à l'exécution des recherches, notre présidente vous a bien dit que nous espérons un jour devenir un institut de recherche à part entière, financé à 100 p. 100 et, à cette fin, l'ICREF a entrepris divers modèles de recherche. Vous les trouverez énumérés aux pages 10 et 11 du mémoire, mais je vais vous en souligner un ou deux.

L'an dernier, nous avons entrepris un contrat de recherche au nom de l'UNESCO, à Paris. Il s'agissait d'une étude sur le rôle des femmes dans la vie politique au Canada. L'UNESCO, à Paris et au Canada, nous a récemment accordé une subvention pour la publication de cette recherche. L'ICREF a entrepris un autre grand projet de recherche, qui est très semblable à ce dont vous parlait l'ANFD, au sujet de toute la question de l'éthique féministe. Il s'agira d'examiner les préceptes éthiques sous-jacents aux décisions morales que les femmes doivent prendre lors de l'examen de questions telles que la maternité de substitution, la fécondation *in vitro* et la manipulation génétique. Ce seront là les questions de l'heure pour les années 90.

De concert avec notre conférence dans le Nord en 1989, nous prévoyons entreprendre une étude des femmes du Nord et de leurs expériences.

L'ICREF entreprend diverses activités pour promouvoir la recherche, y compris l'octroi de prix d'excellence et de bourses de recherche. Depuis 1978, l'ICREF a encouragé la recherche sur les femmes en octroyant des bourses d'une valeur allant jusqu'à 2,000\$ à plus de 60 chercheuses et chercheurs.

Par ailleurs, nous décernons également à chaque année des prix d'excellence pour des articles et des monographies, en anglais et en français, qui contribuent à élargir les connaissances des femmes et de leur expérience. Il vous amusera peut-être d'apprendre que l'ICREF a décerné le premier prix d'excellence à un homme; cela vous montre à quel point nous n'avons pas de parti pris.

La dernière catégorie est celle du travail de liaison. Ce travail est facilité par la publication de notre bulletin trimestriel, dans lequel nous annonçons les colloques, les ateliers, les livres et les films les plus récents, etc. L'établissement de ressources se fait aussi dans le cadre de nos colloques et nous

[Texte]

I would like to conclude my section by saying that all of the activities undertaken by CRIAW depend on extensive hours of volunteer labour, much of it rendered by a voluntary board of directors and committees. The planning of conferences, the reviewing of manuscripts, the judging of articles and books for awards, the examination of research projects, the organizing of workshops and meetings—all are done on a volunteer basis.

In fact, we estimated in our plan of action that the time contributed annually by board and committee members alone would approximate \$148,000, although I have been recently told by our president that would be just the amount for CRIAW, Nova Scotia.

As the Hon. Benoît Bouchard stated in June of last year at the consultation of women's groups with Secretary of State, the private sector is not ready to support women's groups. Hopefully that day will come. But until then we shall rely on the Women's Program. Without the support of the Women's Program, the activities of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women would have to be drastically curtailed.

Mme Hélène Paré (membre du conseil de direction et représentante du Québec, Institut canadien de recherches sur les femmes): Le mandat du programme de promotion de la femme et l'inégalité dans la société canadienne: Dans la société canadienne, nous sommes encore bien loin de l'égalité. Les femmes, toujours confinées pour la grande majorité à des occupations à salaire modeste, ne disposent en moyenne que d'un revenu correspondant aux deux tiers du revenu des hommes. La population vivant sous le seuil de la pauvreté est composée en majorité de femmes. En fait, nous assistons, à l'heure actuelle, à une féminisation de la pauvreté. Malgré les progrès réalisés durant les deux dernières décennies, les femmes continuent à ne représenter qu'une fraction minime des cadres supérieurs des établissements commerciaux, scolaires et gouvernementaux. Sur l'ensemble des 282 députés au Parlement, 27 seulement sont des femmes. Ce n'est même pas une sur 10. En 1987, les femmes ont encore de la difficulté à obtenir du crédit pour créer ou développer une entreprise commerciale. Elles n'ont pas accès à une part équitable des ressources familiales, que ce soit pendant la durée de la vie commune ou au moment d'une rupture ou d'un décès. Le travail des femmes auprès des enfants et des adultes, tant au foyer que dans la communauté, est encore sous-évalué. Il n'est pas reconnu et encore moins comptabilisé dans les paramètres économiques tels que le produit national brut. Trop de femmes sont aux prises avec la discrimination et la violence sans trouver les services de soutien nécessaires. Au sein de chaque institution de la société canadienne, les femmes sont confrontées à l'injustice et à la discrimination.

L'égalité pour les femmes, un objectif canadien: À l'époque du débat constitutionnel, le principe de l'accès à l'égalité, mis

[Traduction]

venons de terminer l'ébauche d'un répertoire de groupes de femmes engagées dans la recherche.

Je termine ma partie de l'exposé en signalant que toutes les activités de l'ICREF sont tributaires des longues heures de travail bénévole offertes notamment par les membres du Conseil d'administration et les comités. La planification des colloques, l'examen de manuscrit, l'évaluation d'articles et de livres dans le cadre des programmes de bourses, l'évaluation des projets de recherche, l'organisation des ateliers et des rencontres, tous ces travaux sont effectués sous le signe du bénévolat.

En fait, la valeur monétaire du temps consacré annuellement à l'ICREF par les seules membres du Conseil d'administration et des comités s'élève annuellement, d'après nos estimations, à environ 148,000\$. D'ailleurs, notre présidente m'a récemment informée que ce montant ne représente que les activités de l'ICREF en Nouvelle-Écosse.

Comme l'honorable Benoît Bouchard le disait en juin dernier dans le cadre de la consultation menée par le Secrétariat d'État avec les groupes de femmes, le secteur privé n'est pas disposé à aider financièrement les groupes féminins. Espérons que ce jour ne tardera pas à venir. Mais d'ici là, nous devons compter sur le Programme de promotion de la femme. Sans l'appui de ce programme, les activités de l'Institut canadien de recherches sur les femmes seraient considérablement réduites.

Mrs. Hélène Paré (Member of the Board of Directors and Québec Representative for the Canadian Research Institute for the Advancement of Women): The mandate of the Women's Program and inequality in Canadian society. Equality is still not a reality in Canadian society. Most women are still clustered in low income occupations earning on average two-thirds of what men earn. The majority of people living below the poverty line are women. In fact, we are currently witnessing the feminization of poverty. Some gains have been made in the past two decades, but women still occupy only a small fraction of the senior positions in business, education and at all levels of government, with only 27 women members out of 282 in the House of Commons, which is not even 1/10th. In 1987, it is still difficult for a woman to obtain financing for a business venture, and women lack access to an equal share of family resources, be it for the duration of the partnership or upon its breakup or the death of the partner. Women's work with children and adults in the home and community is still undervalued, and it is ignored by standard public measures of wealth, such as gross national product. Too many women encounter discrimination and violence, and they lack the necessary support services. Within every institution of Canadian society, there are examples of inequity and discrimination against women.

Canadian support for the goal of equality for women: at the time of the constitutional debate, there was evidence of strong

[Text]

de l'avant par le mouvement des femmes, bénéficiait manifestement d'un grand soutien. Ce soutien est encore évident. Dans son discours du 2 mars 1987, le premier ministre déclarait:

J'ai hâte au jour où les programmes d'action positive ne seront plus nécessaires, où l'égalité sera un fait accompli. Mais nous n'en sommes pas encore là... Le but des femmes, ainsi que le rôle du gouvernement, est d'accélérer ce processus.

D'après les récents sondages d'opinion publique, les Canadiens sont acquis à l'idée de garantir l'égalité pour les femmes et appuient les objectifs du mouvement féministe. Par exemple, d'après les résultats d'un sondage d'opinion national effectué en janvier 1987 pour le compte de Southam News, les Canadiens soutiennent le financement gouvernemental des services de garde à l'enfance et la législation confirmant le principe de l'égalité salariale. D'après un autre sondage effectué par Decima et publié dans le quotidien *The Globe and Mail* du 21 janvier 1987, 73 p. 100 des Canadiens estiment que le mouvement féministe a eu une incidence favorable et non défavorable sur la société canadienne.

• 1010

L'engagement du Canada face à la réduction des inégalités: Le gouvernement a pris conscience des inégalités dont les femmes font l'objet et s'est engagé à améliorer la condition économique, sociale et juridique de toutes les femmes, que ce soit au foyer, dans leur milieu de travail, au sein de la collectivité ou dans le monde en général. En vertu de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, que le Canada a ratifiée en 1981, le Canada s'est engagé, et je cite en partie les articles 2 et 3, à:

... prendre toutes les mesures appropriées... pour modifier ou abroger toute loi, disposition réglementaire, coutume ou pratique qui constitue une discrimination à l'égard des femmes

et à prendre

... dans tous les domaines, notamment dans les domaines politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées... pour assurer le plein développement et le progrès des femmes.

En 1982, la Charte canadienne des droits et libertés a admis les principes de l'action positive et de l'égalité entre les hommes et les femmes. Ces principes ont été réaffirmés par le premier ministre dans la session d'ouverture du Parlement, lorsqu'il a déclaré:

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à combler cet écart sans tarder.

L'un des aspects importants de la politique du gouvernement canadien est que ce dernier admet l'importance du travail bénévole dans la réalisation de l'égalité pour les femmes. Comme l'a signalé le rapport Nielsen, le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est:

[Translation]

support for the principles of equal access, promoted by the women's movement, and such support continues. In his speech of March 2nd 1987, the Prime Minister said:

I look forward to that day when affirmative action programs will no longer be necessary, when equality is taken for granted. But we are not there yet! The goal of women, the role of government, is to hasten that day.

Recent public opinion polls have confirmed that Canadians are receptive to the idea of ensuring equality for women and supportive of the goals of the women's movement. For example, a recent national opinion poll conducted in January 1987 on behalf of Southam News confirmed that Canadians are supportive of government funding of daycare and pay equity legislation. Another poll, conducted by Decima and reported in *The Globe and Mail* of January 21 1987, showed that 73% of Canadians believed that the women's movement had had a positive, not a negative, impact on Canadian society.

Canada's commitment toward reducing the equality gap; the Canadian government has recognized the inequalities faced by women and has committed itself to improving the economic, social and legal situation of all women, whether in the home, the work place, the community or the world at large. Under the U.N. Convention on the elimination of all forms of discrimination against women, ratified by Canada in 1981, Canada is committed, in article 2 and 3;

... to take all appropriate measures... to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices which constitute discrimination against women

and to take

... in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures... to ensure the full development and advancement of women.

In 1982, the Canadian Charter of Rights and Freedoms recognized the principles of affirmative action and of equality between women and men. These principles were re-affirmed by the Prime Minister in the opening session of this Parliament when he stated:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help insure that the Canadian travels that distance as quickly as possible.

One important component of the Canadian government's policy has been a recognition of the importance of the voluntary sector in working toward the achievement of women's equality. The Women's program of the Secretary of State is, as indicated by the Nielsen Report:

[Texte]

... la principale (et, dans certains cas, la seule) source de financement du gouvernement fédéral en faveur du fonctionnement des organismes bénévoles féminins oeuvrant à la promotion de la femme... Étant donné l'engagement que le gouvernement a pris de mener une action sérieuse à long terme pour rehausser la situation de la femme au Canada, il ne conviendrait pas de ménager des coupures dans cette sphère d'activités. (pp. 139-140)

L'ICREF est d'avis que le programme de promotion de la femme constitue un lien vital entre le gouvernement et le secteur bénévole qui se proposent l'un et l'autre de respecter les engagements nationaux et internationaux du Canada à l'égard de l'amélioration de la condition des femmes. Avec l'aide du programme de promotion de la femme, les associations et groupes de femmes ont travaillé et travaillent encore à l'avènement de l'égalité économique, de la justice sociale, de la participation et du progrès des femmes dans la société canadienne.

Ms Christiansen-Ruffman: In closing, we would like to reiterate a couple of the recommendations. As you can see in the first recommendation, we support the existing funding guidelines. We feel funding should be granted to those groups whose objectives support equality as defined under the Charter.

In light of some of the confusion, CRIAW suggests renaming the Women's Program to better reflect its goal of supporting activities and organizations whose focus is clearly directed towards eliminating equality and advancing the status of women. We feel priorities of funding should be based on consultations with national and regional groups. The program's budget should be increased as more groups who fit the criteria are admitted to the program.

In conclusion, we would like to add our support to other women's groups in commending the staff of the Women's Program for their work and assistance. They are committed to the goals of the program, understand the different regional needs of the country and demonstrate expertise in their knowledge of the issues and workings of women's groups. We urge the government to give them the support they require to fulfil their mandate. In this way, the partnership between government and women's groups will be effective in working towards the advancement of women in Canadian society. Thank you.

• 1015

The Chairman: Thank you very much for your presentation. It was very comprehensive, but it allows us exactly 15 minutes for questions. I think I will invoke the five-minute rule and go in reverse order, beginning with Mrs. Pépin and Mr. Jepson. We will have Ms Mitchell in the last five minutes.

[Traduction]

... the principal "and in some cases the only" federal government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women... Given the government's commitment to taking serious long-term action to improve the status of women in Canada, any funding cuts in this area would not be appropriate "pp.119-120".

CRIAW views the Women's Program as a vital partnership between government and the voluntary sector for achieving national and international commitments to advancing the status of women. Women's organizations have worked with the help of the Women's Program for economic equality, for social justice and for equal participation and access of women in Canadian society.

Mme Christiansen-Ruffman: En conclusion, nous aimerions reprendre quelques-unes des recommandations. Comme vous pourrez le constater à la lecture de la première recommandation, nous appuyons les lignes directrices en matière de financement qui sont en vigueur. Nous pensons que des subventions devraient être accordées aux groupes dont les objectifs appuient l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte des droits et libertés.

Vu la confusion qui règne, l'ICREF propose que le nom du Programme de promotion de la femme soit changé de manière à refléter son mandat qui est d'encourager les activités et organismes qui visent clairement à éliminer les inégalités et à améliorer le statut des femmes. Nous pensons par ailleurs que les priorités en matière de financement devraient être déterminées avec l'avis des groupes de femmes nationaux et régionaux. Enfin, le budget du Programme devrait être augmenté au fur et à mesure que d'autres groupes deviennent admissibles aux subventions du Programme.

En conclusion, nous joignons notre voix à celles d'autres groupes de femmes et nous félicitons le personnel du Programme de promotion de la femme pour le travail et l'aide qu'il fournit. Ces personnes qui se sont engagées à servir les objectifs du Programme, comprennent les différents besoins régionaux du pays et traitent avec compétence et en connaissance de cause des questions concernant les groupes de femmes, de même qu'elles en connaissent les activités. Nous recommandons avec insistance que le gouvernement leur fournisse l'aide nécessaire à l'accomplissement de leur mandat. De cette façon, l'association entre le gouvernement et les groupes de femmes aboutira réellement à l'amélioration de la situation de la femme dans la société canadienne. Merci.

Le président: Je vous remercie pour votre exposé. Il est vraiment très complet, mais cela ne nous laisse plus que 15 minutes pour les questions. Cela étant, je proposerais que l'on adopte la formule des cinq minutes et que l'on suive l'ordre inverse. Nous allons donc commencer avec M^{me} Pépin et M.

[Text]

Mme Pépin: Je souhaite la bienvenue aux représentantes de l'ICREF. Je dois dire que cet organisme a été très important, et l'est toujours, dans tout le programme de promotion de la femme. La recherche que cet organisme a faite et fait est très importante, non seulement pour les groupes féminins, mais même pour les femmes qui sont en politique. On sait que ce que vous faites est solide et juste et on s'y réfère régulièrement.

Vous avez parlé de recherche et de subventions. Je pose à tous les groupes qui viennent une question sur la durée des subventions. Il y en a qui nous suggèrent trois ans et un minimum de deux ans. Votre groupe fait de la recherche, des colloques et il a aussi besoin d'argent pour les agents de liaison. Ce sont trois choses différentes. On sait que la recherche sur la reproduction prendra beaucoup d'importance au cours des années à venir. Une subvention d'un an ou deux, ce n'est pas suffisant. Pensez-vous qu'on devrait faire une distinction entre les subventions pour les projets de recherche et les autres? Une recherche exige un an, deux ans, parfois même trois ans de travail. Si on vous donne une subvention de deux ans pour une recherche sur la reproduction, il va falloir que vous comptiez sur un renouvellement de votre subvention. Pensez-vous que ce sera suffisant? Ne souhaiteriez-vous pas que pour certaines recherches, on vous donne des subventions d'au moins trois ans ou quelque chose du genre?

Mme Paré: En réalité, la recherche faite par les membres de l'ICREF est davantage financée par d'autres programmes de subventions gouvernementales. Ce sont surtout les fonds de fonctionnement qui sont assurés à l'ICREF. Bien sûr, on recommande au gouvernement de donner l'argent de recherche à des groupes de femmes qui entreprennent des recherches-actions sur le terrain. Vous parlez de subventions à long terme pour faire des recherches à long terme. Ce n'est pas exactement ce que cherche l'ICREF en ce moment puisqu'il obtient ses fonds de recherche ailleurs.

Mme Pépin: Mais pour les autres? Vous représentez d'autres personnes.

Mme Paré: Vous parlez de liaison et des efforts de l'ICREF pour réunir des femmes de tous les coins du pays qui discutent d'un point particulier. Il est vrai qu'il serait plus facile de planifier le travail si on pouvait compter sur des subventions de deux ans.

Mme Pépin: Dans vos recommandations, vous parlez des objectifs d'égalité. Tous les groupes qui viennent ici font une recommandation semblable. Vous recommandez au gouvernement de changer le nom du programme de promotion de la femme. Si on servait du mot "égalité", ne pensez-vous pas que cela aiderait? Tous les groupes qui sont venus nous ont dit qu'il fallait absolument que l'égalité y soit et vous, vous dites qu'il faudrait changer le nom. Ne pensez-vous pas qu'on pourrait inclure ce mot? Est-ce l'un de vos souhaits?

Mme Paré: On avait effectivement essayé de trouver un nom, mais c'est difficile à formuler. En français, «programme de promotion de la femme» a quelque chose d'un peu ambigu.

[Translation]

Jepson, et c'est M^{me} Mitchell qui disposera des cinq dernières minutes.

Mrs. Pépin: I would like first of all to welcome the representatives of the CRIAW. I must say that this organization has always been and continues to be very important as it relates to the Women's Program. The research your organization has carried out is very important not only for women's groups but also for women politicians. We know that your work is always sound and fair and we often refer to it.

You mentioned research and grants. I question all the groups that appear before the committee on the duration of these grants. Some of them have suggested three years, with a minimum of two years. Your group carries out research and organizes conferences and it also needs money for its liaison work. Those are three very different activities. We know that the research work on reproduction will become more and more important over the coming years. A one-year or a two-year grant is not enough. Do you think there should be a difference between grants for research projects and grants for other activities? A research project will require one, two or even three years of work. If you are given a two-year grant for research on reproduction, you will have to hope that the grant will be renewed. Do you think that is good enough? Would you not prefer, in the case of some research projects, to be given a three-year grant or something else along those lines?

Mrs. Paré: In actual fact, the research work carried out by members of the CRIAW is mainly financed through other government grants programs. The major portion of the funds we receive at the CRIAW serves to cover our operating expenses. We do however of course recommend to the government that it grant research funds to women's groups undertaking research initiatives in the field. You talk about long-term grants for long-term research work. That is not exactly what the CRIAW is looking for right now, because we obtain research funds elsewhere.

Mrs. Pépin: But what about the others? You represent other people.

Mrs. Paré: You are talking about liaison work and the efforts made by the CRIAW to group together women from all over the country in order to discuss specific matters. It is true that it would be easier for us to plan our work if we know we could count on two-year grants.

Mrs. Pépin: In your recommendations, you mention objectives supporting equality. All the groups that appear before us make similar recommendations. You also recommend that the government rename the Women's Program. If we included the word "equality" in the title, do you not think that would help? All the witnesses who have come to meet with us have said that the word "equality" must be in there somewhere and you are saying that the name has to be changed. What do you think of the idea of including the word "equality"? Is that something you would like to see?

Mrs. Paré: We did try to find a new name, but it is not an easy thing to do. In French, the name *programme de promotion de la femme* is a little bit ambiguous.

[Texte]

Mme Pépin: En effet.**Mme Paré:** Faut-il ajouter le mot «égalité»? Je pense qu'il faut prendre le temps d'y penser. C'est ce qu'on veut dire.**Mme Pépin:** Vous dites que le programme du Secrétariat d'État est l'un des seuls programmes qui donnent de l'argent pour promouvoir l'égalité des femmes. Selon vous, pour être équitable, quel montant d'argent devrait-on attribuer à l'ensemble du programme de promotion de la femme comparativement à tous les montants d'argent attribués aux programmes des autres ministères? Vous connaissez le montant total donné dans le cadre de ce programme, et vous dites qu'il devrait être augmenté chaque fois qu'un nouveau groupe s'y joint. Quel montant global serait nécessaire pour commencer, pour que cela fonctionne? Avez-vous pensé à cela?

• 1020

Mme Paré: Je pense que même le doubler serait insuffisant.**Mme Pépin:** Merci.**Le président:** Merci, madame Pépin.**Mr. Jepson:** you have five minutes.**Mr. Jepson:** Thank you, Mr. Chairman. Ladies, thank you for your appearance this morning. I have a couple of basic questions. What is your total operational budget?**Ms Clippingdale:** It is approximately \$400,000.**Mr. Jepson:** In your dossier, I notice you are stating support from the private sector as well from other volunteers and so on. How much of the \$400,000 comes from private donors and how much comes from government sources?**Ms Clippingdale:** In our plan of action, we could provide you with more exact figures. We have membership fees which would total \$13,000 or \$14,000 and donations of approximately \$5,000. We also have some revenue from the sale of our publications. We are estimating it to be in the neighbourhood of \$12,000 for last year. Last year we also derived approximately \$10,000 from the UNESCO project. The conferences are funded by grants. They are from the Secretary of State, private foundations, universities and provincial governments. We make an attempt to go outside and get our funds from other sources.**Mr. Jepson:** More specifically, how much of the \$400,000 did you receive in funding from the federal government?**Ms Clippingdale:** Last year we received \$344,000.**Mr. Jepson:** How would a person from the general public go about joining your organization? How do you solicit your membership? How would a person become aware of your organization and join it?

[Traduction]

Mrs. Pépin: Indeed.**Mrs. Paré:** As to the idea of adding the word "equality", I think we should take the time to think about it. That is our suggestion.**Mrs. Pépin:** You say that the women's program of the Secretary of State is one of the few programs under which money is set aside for the promotion of women's equality. In your view, in order to be fair, how much money should be put into the entire program, in comparison with budgets of the programs that exist in other departments? You are aware of the total amount of money distributed under this program, and you say that the program's budget should be increased every time a new group is added. How much money, all told, would be required initially, for this to work? Have you thought about that?**Mrs. Paré:** Even if the budget were doubled, I think it would still be insufficient.**Mrs. Pépin:** Thank you.**The Chairman:** Thank you, Mrs. Pépin.**Monsieur Jepson,** vous avez cinq minutes.**M. Jepson:** Merci, monsieur le président. Mesdames, merci d'être venues nous rencontrer ce matin. J'aurais quelques questions assez élémentaires à vous poser. Quel est votre budget d'exploitation total?**Ms Clippingdale:** Il s'élève à environ 400,000\$.**M. Jepson:** Dans votre dossier, vous dites que vous bénéficiez de l'appui du secteur privé et d'un certain nombre de bénévoles, etc. Quelle part des 400,000\$ provient de donateurs privés et quelle part provient du gouvernement?**Ms Clippingdale:** Des chiffres peu précis figurent dans notre plan d'action. Les cotisations des membres s'élèvent à 13,000\$ ou à 14,000\$, et les dons représentent environ 5,000\$. La vente de nos publications nous procure également des revenus. L'an dernier, cette activité nous a rapporté quelque chose de l'ordre de 12,000\$. Toujours l'an dernier, nous avons ramassé à peu près 10,000\$ dans le cadre du projet de l'UNESCO. Les conférences, quant à elles, sont financées grâce à des subventions consenties par le secrétariat d'État, par des fondations privées, par des universités et par des gouvernements provinciaux. Nous nous efforçons toujours d'aller chercher d'autres sources de fonds.**M. Jepson:** Pour être un peu plus précis, combien d'argent, sur les 400,000\$, vous a été donné par le gouvernement fédéral?**Mme Clippingdale:** L'an dernier, nous avons reçu 344,000\$.**M. Jepson:** Comment ferait un simple citoyen pour devenir membre de votre organisme? Comment recrutez-vous vos membres? Comment prend-on connaissance de votre organisme, et comment fait-on pour y adhérer?

[Text]

Ms Christiansen-Ruffman: I believe we put a membership form in the kit. They would fill it out and send us the \$15 membership fee to join.

Mr. Jepson: In your brief you mentioned you are looking at genetic engineering. I wonder if you could expand a little on your views and goals in this area.

Ms Christiansen-Ruffman: At present we do not have any views on it. It is an issue which we think will have profound implications on the family and on the basic social structure. We feel it has not been adequately studied. Very soon, I think you will be hearing a number of groups calling for a royal commission to begin to look into and deal with some of these incredibly important ethical issues.

CRIAW has one of its members working on the topic. We plan to publish a feminist perspective paper on the topic within the next three or four months. We have initiated a feminist ethics project which you will see described a little in the brief. The first meeting of will take place at the end of March. Since we think it is so important, we are going to begin to try to raise some of the questions.

I do not think we even know the questions to raise yet, let alone know the answers. It is crucial for the general fabric of Canadian society. There has been controversy on abortion, but it is nothing compared to the potential of buying and selling children. There are incredible ethical problems which I think we, as Canadians, have to begin to address.

• 1025

Mr. Jepson: As an organization, is it a practice for you to comment as a largely government-funded organization on other women's groups having other points of view, either positively or negatively? I am thinking specifically of something in your newsletter regarding REAL Women Alert and suggested strategies. Do you feel it is part of your mandate to look at other points of view from a woman's perspective?

Ms Christiansen-Ruffman: I think we have been concerned, as an organization, about some basic propagandistic attacks against the Women's Program that are really very misguided. There are groups who say they speak in favour of choice and yet all of what they stand for is against choice. They say they are for equality and yet when you look at their programs, they are really for what one of our members has called the return to the patriarchal family and the return to making women unequal in the home. We think it is important to look at these particular issues.

Ms Clippingdale: The reason it was put in there was basically to alert other women's groups that these hearings were going on. We have been encouraging sister women's

[Translation]

Mme Christiansen-Ruffman: Je pense qu'on a mis un formulaire de demande d'adhésion dans la trousse. Il suffit de le remplir et de nous envoyer la cotisation de 15\$.

M. Jépson: Vous dites dans votre exposé que vous vous penchez sur les manipulations génétiques. Pourriez-vous nous expliquer un peu mieux quels sont vos opinions et vos objectifs en la matière?

Mme Christiansen-Ruffman: Pour l'instant, nous n'avons encore épousé aucune opinion. C'est une question qui aura selon nous une incidence très profonde sur la famille et sur la structure de la société. Nous pensons que la chose n'a pas encore été suffisamment étudiée. Je pense que certains groupes demanderont sous peu que l'on crée une commission royale d'enquête chargée d'examiner certaines de ces questions d'éthique, qui sont extrêmement importantes.

L'une de nos membres travaille déjà là-dessus. Nous comptons d'ailleurs faire paraître un document là-dessus, dans la série «Perspectives féministes», d'ici trois ou quatre mois. Nous avons d'ailleurs entrepris un projet de recherche sur l'éthique féministe, qui est décrit dans le mémoire. La première réunion est prévue pour la fin du mois de mars. C'est parce que nous sommes convaincues de l'importance que cela revêt que nous allons essayer de soulever certaines questions.

Mais je ne pense pas que nous sachions même quelles questions soulever, sans parler des réponses. Tout cela est crucial pour le tissu même de la société canadienne. L'on connaît la controverse qui entoure l'avortement, mais ce n'est rien par rapport à l'achat et à la vente d'enfants. Tout cela soulève d'incroyables problèmes d'éthique que les Canadiens devront commencer à examiner.

M. Jépson: Votre organisme, qui est largement financé par le gouvernement, a-t-il l'habitude de se prononcer, en bien ou en mal, sur les opinions prônées par d'autres groupes de femmes? Je songe ici tout particulièrement à quelque chose que vous dites dans votre bulletin de nouvelles relativement au groupe *REAL Women* et à certaines stratégies qui ont été mises de l'avant. Pensez-vous qu'il relève de votre mandat d'examiner les opinions d'autres groupes féminins sur la condition féminine?

Mme Christiansen-Ruffman: En tant qu'organisme, nous nous sommes inquiétés de la propagande et des attaques peu judicieuses dont le programme de promotion de la femme a été victime. Il y a des groupes qui se disent favorables au principe du libre choix, mais qui, dans leurs prises de position, vont à l'encontre du libre choix. Ils se disent favorables à l'égalité; or, lorsqu'on regarde leurs programmes, on constate qu'ils prônent ce que l'un de nos membres a appelé le retour à la famille patriarcale et le retour à une situation où la femme n'était pas l'égale de l'homme à la maison. Nous pensons qu'il est important d'examiner ces questions.

Mme Clippingdale: Si nous avons fait état de cela, c'est que nous voulions avertir d'autres groupes féminins de la tenue de ces audiences. Nous avons encouragé nos groupes sœurs à comparaître et à exprimer leurs opinions quant à l'importance

[Texte]

groups to appear and to voice their opinions on the importance of the Women's Program, since it has been under attack.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. If we have a moment at the end of Ms Mitchell's next set of questions, I might have one supplementary question to ask you on this subject as well. Ms Mitchell, you have five minutes to wrap up.

Ms Mitchell: Thank you very much, and thank you very much, CRIAW, for appearing.

I would like to refer quickly to page 10 where you list the inequality issues. I will not question you about those, but I just want to commend you. I think it is a really good, specific statement of some of the issues that still remain on which we have got to all work during the next 10 years, let us say, in moving towards greater equality. It is helpful to have them listed specifically like this.

I wanted to ask you particularly about your function as a research group. I am sure the need for funding is very great, despite the impressive amount of volunteer work I know your organization hosts.

The other day the Canadian Advisory Council on the Status of Women received half a million dollars, I think it was, from the Minister for research into women's issues. It is not coming out of Secretary of State funding; it would be coming out of general revenue. But I just wondered if you could explain to us the difference between the kind of research you do and what the Canadian Advisory Council on the Status of Women does, whether you collaborate or whether they sub-contract to you at any time. It seems to me it would be logical to have some connections there.

Ms Christiansen-Ruffman: Yes, actually we were very pleased to see this new commitment of money. There is just so much need for research on women; we are just so far behind.

I guess there are several ways. Our membership, first of all, is obviously very different from the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We do have both academics and women's group members within our own membership. I think the way in which we promote and co-ordinate research is very important. I attended the symposium on the family hosted by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, and their research staff came up and wanted to collaborate a bit with us. The northern research project, which we are just initiating, is somewhat consistent with or is overlapping one of theirs on aboriginal peoples. We will certainly be collaborating with them. One of our roles is to collaborate with other research institutes.

The other way in which I think CRIAW is different is that we tend to be interdisciplinary. We tend to be broadly based in terms of the participants in the research. We try to do comparative research, both culturally and geographically, to take advantage of our role as a national research institute. In terms of the linguistic representation, we have also had a

[Traduction]

du programme de promotion de la femme, étant donné que c'est lui qu'on attaque.

Le président: Merci, monsieur Jepson. S'il nous reste encore du temps après l'intervention de M^{me} Mitchell, je vous poserai peut-être une question supplémentaire là-dessus. Madame Mitchell, vous avez cinq minutes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, et merci aux représentantes de l'ICREF d'être venues nous rencontrer.

J'aimerais vous renvoyer rapidement à la page 18 de la version française de votre mémoire, où vous dressez une liste d'exemples d'inégalités dans la société canadienne. Je ne vais pas vous interroger là-dessus; je tiens tout simplement à vous féliciter. Vous faites très bien ressortir certains des problèmes qui existent toujours et auxquels nous devons nous attaquer au cours des 10 prochaines années si nous voulons véritablement ouvrir la voie à l'égalité. C'est une très bonne chose que vous en ayez dressé la liste, et cela nous sera utile.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet de votre rôle, en tant que groupe de recherche. Je suis convaincue que vous avez d'énormes besoins de financement, malgré le volume impressionnant de travail que vous faites bénévolement.

L'autre jour, le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme recevait du ministre un demi-million de dollars devant servir à faire des études sur la situation des femmes. Cet argent ne sera pas puisé dans le budget du secrétariat d'État, mais bien dans la caisse des revenus. Pourriez-vous nous expliquer la différence qu'il y a entre le genre de recherche que vous faites et le genre de recherche que fait le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme? Enfin, pourriez-vous nous dire si vous entreprenez parfois des travaux en commun et s'il arrive au conseil consultatif de passer des contrats de sous-traitance avec vous? Il me semble qu'il serait logique qu'il y ait certains regroupements.

Mme Christiansen-Ruffman: Nous sommes très heureuses des nouveaux fonds qui ont été promis au conseil. Il y a tant de recherche à faire sur les femmes. Nous accusons un tel retard.

Il y a sans doute plusieurs différences. Tout d'abord, nos membres sont très différents de ceux du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Nous comptons dans nos rangs et des universitaires et des membres de groupes féminins. La façon dont nous assurons la promotion et la coordination de nos travaux de recherche est, je pense, un facteur très important. J'ai participé au symposium sur la famille organisé par le conseil consultatif, et son équipe de recherche a voulu travailler en collaboration avec nous. Le projet de recherche que nous venons d'entamer sur la situation des femmes dans le Nord correspond peut-être au sien sur les peuples autochtones, ou le chevauche. Nous allons certainement travailler en collaboration avec lui. L'une de nos fonctions, c'est justement de collaborer avec d'autres instituts de recherche.

L'autre différence qui nous distingue du conseil, c'est que nos activités sont interdisciplinaires. Notre base, en matière de recherche, a tendance à être assez large. Nous essayons de faire des recherches comparatives, tant sur le plan culturel que géographique, de façon à mener à bien notre responsabilité en tant qu'institut de recherche national. Pour ce qui est de la

[Text]

number of research seminars which involve simultaneous translation to attempt to bridge some of those gaps.

• 1030

In terms of some of the preliminary discussions we have had about the northern project, we are trying to develop new research methodologies which are perhaps better in getting at the reality of women in small, isolated communities. But I do not think that is possible with the relatively small amount of money which the advisory council has recently received in the scheme of things. In preparation for coming here, I was looking at the Institute for Research on Public Policy, which has an endowment fund that generates over \$2 million a year. It would be great if CRIAW could end up with that.

Ms Mitchell: Do you work closely with LEAF, which is doing test cases for equality under the law?

Ms Christiansen-Ruffman: We have not worked very closely with them, although we do have quite a bit of overlap in membership.

Ms Mitchell: I wondered if you could give us any of your ideas on how women can achieve greater participation and more equality in decision-making roles. I am also thinking particularly of the process that we are engaged in at this committee, and I have expressed my concern a number of times that I do not think this committee should be making recommendations that are going to affect women's lives unless a broad cross-section of women are involved.

If there are to be any changes made in Secretary of State Women's Program, and you suggested changing the name, for example, should women across the country not be involved in those decisions since they are going to be affected by them? If so, how would you suggest that this be done?

Ms Christiansen-Ruffman: One of the ways this could be done is through consultation between the Secretary of State and staff and women's groups. I think if women are involved in that discussion, women will be committed to and become familiar with the processes of government.

Ms Mitchell: I would just like to point out that if we are talking about policy changes, it would need to be more than just at the administrative level or Secretary of State staff.

Ms Clippingdale: When the consultation was held in June with the Secretary of State, the Minister and his officials, one of the comments I heard from a number of women who came from all across the country, from different ethnic backgrounds and from different segments of our society, was that it was the first time they had any direct contact with the political apparatus. But I think this sort of consultation is vital to help women understand how the system works so that they can use it.

[Translation]

question linguistique, nous avons organisé plusieurs ateliers de recherche pour lesquels nous avions des services d'interprétation, et ce, afin de combler certains fossés.

Quant aux discussions préliminaires que nous avons eues relativement au projet dans le Nord, nous essayons de définir de nouvelles méthodes de recherche qui nous permettraient de mieux cerner la réalité que vivent les femmes dans les petites localités isolées. Mais je ne pense pas que cela serait possible au conseil consultatif, vu les piètres sommes d'argent que celui-ci s'est vu accorder. En prévision de la réunion d'aujourd'hui, je me suis renseignée au sujet de l'Institut de recherches politiques, qui a un fonds de dotation qui lui procure plus de 2 millions de dollars par an. Ce serait formidable si l'ICREF pouvait avoir la même chose.

Mme Mitchell: Travaillez-vous étroitement avec le *Legal Education and Action Fund*, qui s'occupe de certaines affaires d'égalité, qui serviront plus tard de cas types?

Mme Christiansen-Ruffman: Nous n'avons pas travaillé très étroitement avec ce groupe, même s'il y a un certain chevauchement au niveau de nos membres.

Mme Mitchell: Auriez-vous des idées à nous communiquer sur ce que pourraient faire les femmes pour participer davantage au processus de prise de décisions et pour accéder à des postes de décisionnaire? Je songe ici notamment aux travaux du Comité, et j'ai maintes fois déjà dit que le Comité ne devrait pas faire des recommandations qui vont avoir une incidence sur la vie de toutes les femmes, à moins qu'un échantillon représentatif des femmes du pays n'ait participé au processus.

Si des changements doivent être apportés au programme de promotion de la femme du secrétariat d'État—et vous avez notamment proposé que l'on en change le nom—ne faudrait-il pas que des femmes de partout au pays participent à ces décisions, étant donné qu'elles y seront assujetties? Dans l'affirmative, comment cela devrait-il se faire, selon vous?

Mme Christiansen-Ruffman: L'un des moyens serait d'assurer une consultation entre le secrétariat d'État et son personnel et les groupes de femmes. Si les femmes pouvaient participer aux discussions, elles se familiariseraient avec le système gouvernemental.

Mme Mitchell: Je soulignerais tout simplement que si l'on parle ici de changements au niveau des politiques, il faudrait que cela se fasse ailleurs qu'au simple niveau de l'administration du personnel du secrétariat d'État.

Mme Clippingdale: Lors des séances de consultation tenues en juin avec le secrétaire d'État, le ministre et les hauts fonctionnaires, l'un des commentaires qui ont été répétés par quantité de femmes de partout au pays, de tous les groupes ethniques et de toutes les tranches de la société, c'est que c'était pour elles la toute première fois qu'elles avaient un contact direct avec l'appareil politique. Ce genre de consultation est essentielle si l'on veut aider les femmes à comprendre comment fonctionne le système afin qu'elles puissent s'en servir.

[Texte]

The Chairman: Do you have a point of order, Mr. Fraleigh?

Mr. Fraleigh: I would like clarification of the statement that was made. Am I allowed it?

The Chairman: We are now officially beyond the time for this particular group, but I will allow a 30-second point of order on a clarification.

Mr. Fraleigh: The statement was made that the Women's Program is under attack. Would you expand on that please?

Ms Clippingdale: I live in Ottawa and you cannot open a paper any day without seeing something about the Women's Program and its funding or lack of funding of particular groups. I think everybody knows about that, otherwise why would you be having these hearings.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I think we should hear your question, in fairness to you. Could we not just take one minute for that?

The Chairman: In the interests of time, I was going to postpone my question and comment until a later session, but I will be sure to get it on the record. I really feel we should be hearing now from the group which has been waiting, Women Alive.

• 1035

On behalf of the committee, let me thank the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW) for your very useful presentation here this morning.

We now have Nell Maxwell, the Founder and Director of Women Alive, and Audrey McDonald, the Treasurer from the national executive.

I have had the opportunity to read your brief. It too is very comprehensive and useful for the committee, but in view of the time constraints all Members of Parliament have taking us up to 11 a.m. and a little bit beyond, I am wondering if it is possible to do a brief synopsis of your formal presentation. If it is agreeable, the committee could attach the presentation as an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* to allow more time for questions. Would this be agreeable to the committee?

Mr. Jepson: In courtesy to these people who have waited so long and so patiently, I think the decision should be theirs if they wish to do it.

The Chairman: I am just leaving it as an option, Mr. Jepson, and suggesting there is a way of synthesizing the written presentation verbally for us now on the understanding the presentation is appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence.

Mrs. Nell Maxwell (Founder and Director, Women Alive): I would agree, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le président: Vous invoquez le Règlement, monsieur Fraleigh?

M. Fraleigh: J'aimerais avoir un petit éclaircissement au sujet de la déclaration qui a été faite. Me permettez-vous d'intervenir?

Le président: Nous avons déjà dépassé le temps qui avait été alloué pour entendre ce groupe de témoins, mais je vous accorde 30 secondes pour obtenir votre éclaircissement.

M. Fraleigh: Il a été dit tout à l'heure que le programme de promotion de la femme avait été attaqué. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cela?

Mme Clippingdale: J'habite Ottawa, et dans cette ville, l'on ne peut pas ouvrir un quotidien sans voir quelque chose au sujet du programme de promotion de la femme et des fonds, ou du manque de fonds, accordés à certains groupes. Tout le monde est au courant du problème, sans quoi vous ne tiendriez pas ces réunions.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pour être justes envers vous, il me semble que vous devriez avoir la possibilité de poser votre question. Ne pourrait-on pas prendre une minute de plus?

Le président: Vu l'heure, j'avais décidé de remettre ma question à plus tard. Que tout le monde sache, cependant, que je tiens à la poser. Il me semble qu'il serait opportun que nous entendions maintenant les représentantes du groupe *Women Alive*, qui attendent depuis tout à l'heure.

Je remercie, au nom du Comité, les représentantes de l'Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF) pour l'exposé très utile qu'elles nous ont fait ce matin.

Nous accueillons maintenant M^{me} Nell Maxwell, fondatrice et directrice de *Women Alive*, et Audrey McDonald, trésorière du comité exécutif national.

J'ai lu votre mémoire, qui est lui aussi très complet et qui sera très utile au Comité. Cependant, vu les engagements de tous les députés, qui avaient prévu que la réunion ne durerait qu'un peu au-delà de 11 heures, je me demande s'il ne vous serait pas possible de faire un bref résumé du texte de votre exposé. Si cela vous convient, le Comité pourrait annexer votre mémoire au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui, ce qui nous laisserait davantage de temps pour les questions. Cela conviendrait-il aux membres du Comité?

M. Jepson: Vu que ces personnes ont attendu très patiemment, il me semble que les simples règles de la politesse voudraient que ce soit elles qui décident de ce qu'elles aimeraient faire.

Le président: Monsieur Jepson, tout ce que j'ai dit, c'est que c'était là une possibilité. J'ai proposé qu'on me fasse un résumé de l'exposé, auquel cas le texte intégral du mémoire serait annexé au compte-rendu de la réunion.

Mme Nell Maxwell (fondatrice et directrice de Women Alive): Je veux bien, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: The floor is yours, Ms Maxwell.

Mrs. Maxwell: We welcome this opportunity to meet with the standing committee. In view of the fact the purpose of the Women's Program is to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations in their efforts to improve the status of women, I am delighted to represent Women Alive because I believe we have accomplished all of these objectives.

Women Alive is an inter-denominational Christian organization which endeavours through the vehicle of conferences, conventions, seminars, audio visual tapes, leadership training seminars and publications printed in our office to address the emotional, social and spiritual needs of women and married couples both in the home and in society. Women Alive promotes a healthy concern for fellow human beings and encourages individuals and groups to build a strong spiritual and social base which will give them the resources to meet the challenges of daily living.

I would like to abbreviate all of the material which I have laid out for you in terms of the goals and purposes. Women Alive attempts to provide resources which will assist people to find their own sense of dignity and self-worth, to develop personal dignity and to build healthy relationships. We do this through conferences and seminars.

I would like to say that in 1973, because of my own personal struggle in terms of the identity crisis which is facing our society, I decided I would share with a few women what had happened in my own life. At the time I expected to have 85 women turn up at a seminar we had begun. We had 1,300 from across Ontario.

Since that time our organization has grown to all of the main cities across Canada. We have hundreds of thousands attending the conferences both for women and married couples as well as the handicapped. We provide services for the deaf and the physically handicapped. We provide seminars that are relevant to everyday living: time management; financial management seminars building on the relational issues regarding parenting; marriage enrichment and the various problems which face us today.

I am sorry we are not going to have time to go into all of the details of this presentation, because I believe they are all very important. All levels of education and socio-economic backgrounds are represented in Women Alive. The ages of participants in our conferences range from teenagers to grandparents.

• 1040

We communicate with our constituency through the publication which originates in our office. As I said, through conferences we provide the topics on building marriage relationships, communicating with teens; growing old gracefully, how to cope with grief and sorrow, building values into

[Translation]

Le président: Vous avez la parole, madame Maxwell.

Mme Maxwell: *Women Alive* saisit cette occasion qui lui est offerte de comparaître devant le Comité permanent. Compte tenu du fait que le programme de promotion de la femme a pour objet de favoriser une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie de la société et d'accroître le potentiel des organismes des femmes qui s'efforcent d'améliorer la condition féminine, je suis très heureuse de représenter *Women Alive*, qui, il me semble, poursuit ces objectifs.

Women Alive est un organisme chrétien interconfessionnel qui tente, au moyen de conférence, de congrès, de colloques, d'enregistrements magnétiques et magnétoscopiques et d'écrits, de répondre aux besoins émotifs, sociaux et spirituels des femmes et des couples mariés, tant au sein de l'Église que dans la société séculière. *Women Alive* prêche l'intérêt pour son prochain et encourage les gens à cultiver une spiritualité forte, qui leur procurera les ressources nécessaires pour relever les défis de la vie quotidienne.

J'aimerais maintenant vous faire le résumé de nos objectifs. *Women Alive* a pour objet de fournir aux gens des ressources en vue de les aider à trouver le sens de leur propre valeur, à acquérir une dignité personnelle et à établir de saines relations. C'est ce que nous faisons dans le cadre de nos conférences et ateliers.

En 1973, alors que j'étais moi-même aux prises avec une crise d'identité, j'ai décidé de partager avec d'autres femmes ce qui m'était arrivé. À l'époque, je m'étais attendue à ce qu'environ 85 femmes se présentent. Or, à ma grande surprise, 1,300 femmes de partout en Ontario sont venues.

Depuis cette époque, notre organisme n'a cessé de croître et il a maintenant une représentation dans toutes les principales villes du pays. On compte dans les centaines de milliers les personnes qui assistent aux conférences pour les femmes, les couples mariés et les personnes handicapées. Les ateliers que nous organisons portent sur le respect de la vie de tous les jours, la gestion de son temps, la gestion financière et comment cela cadre avec le rôle de parents, l'enrichissement de la vie matrimoniale et les différents problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui.

C'est dommage que nous n'ayons pas le temps d'entrer dans le détail de notre exposé, car tous les points que nous soulevons sont très importants. *Women Alive* regroupe des personnes de tous les niveaux d'instruction et de toutes les couches socio-économiques. Les participants à nos conférences sont de tous âges, des adolescents aux grands-parents.

Nous communiquons avec notre section locale par le biais de publications préparées à notre bureau. Je le répète, nous organisons des conférences sur des sujets comme l'enrichissement des relations matrimoniales, comment bien communiquer avec les adolescents, vieillir en beauté, comment surmonter le chagrin et la tristesse, comment inculquer des valeurs aux

[Texte]

preschool children, coping with singleness, recovering from divorce, and financial concepts.

Women Alive believes the fundamental issues of our country are relationships, beginning with the home which is the basic unit of society, and recognizing the importance of quality relationships at work and in the community.

The Mulroney government is officially on record as being committed to defending and strengthening the institution of the Canadian family. We greatly appreciate this commitment. The need for positive rehabilitative programs in areas of social and human needs and the potential to provide them are unlimited. If the family continues to disintegrate at the speed with which it is moving at the present time, we will be in serious trouble. According to Statistics Canada, in 1985 there were 184,096 marriages and 61,980 divorces. The divorces are now just over one-third of the marriages.

We were asked to come today to make a submission about funding. Government funds should not be used for propaganda purposes and inter-organizational confrontation about whose programs and whose values make a better contribution to the well-being of Canadian women. In a pluralistic society, we believe it should be government policy to treat groups fairly. To the present time, public funding has been channelled primarily through one orientation. This inequitable funding process is inconsistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, especially section 15 which states:

Every individual (group) is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

The changes and improvements in public funding must demonstrate fairness, justice, equity and non-discrimination. This is particularly important in the case of an organization which functions to enhance the personal and social well-being of people and shows confidence in accomplishing its goals. Our work of 15 years shows we have a good track record.

We believe it is important our federal laws and public policies do justice to both individual rights and group rights. Since our society is comprised of individuals and communities of individuals, these groupings collectively make up the mosaic of our country. To ignore women's individual and social needs is to ignore a basic way of helping Canadians become a strong people.

Ladies and gentlemen, I could proceed with this presentation, but I believe it is important to make a statement at this time. We can address all the problems individually across our country, but until we recognize that these problems emanate from relational situations such as the home, until we recognize there is no point in addressing divorce, abortion or any of the issues which confront us as a nation, and until we have gone

[Traduction]

enfants d'âge préscolaire, vivre son célibat, comment se remettre d'un divorce et les principes de finances.

Pour *Women Alive*, les grandes questions qui se posent dans notre pays sont d'ordre relationnel, et elles se posent d'abord à la maison, qui est la cellule de base de la société. Comme ces questions sont aussi d'ordre social, notre organisme reconnaît la valeur des rapports de qualité, tant au travail que dans la collectivité.

Le gouvernement Mulroney s'est lui-même officiellement engagé à défendre et à renforcer cette institution qu'est la famille canadienne. Nous lui en sommes très reconnaissants. Les besoins en programmes de réadaptation positifs sur les plans social et humain et les moyens de les mettre en œuvre sont illimités. Si la famille continue de se désintégrer au rythme actuel, de graves problèmes nous attendent. En 1985, selon Statistique Canada, il y a eu 184,096 mariages et 61,980 divorces, soit un peu plus du tiers des mariages.

On nous a demandé de comparaître et de présenter un mémoire au sujet du financement. On ne devrait pas utiliser les fonds gouvernementaux à des fins de propagande, ni pour alimenter des confrontations dont l'objet est de décider quels sont les programmes et les valeurs qui contribuent le mieux au bien-être des femmes canadiennes. Dans une société pluraliste, le gouvernement devrait être juste envers tous les groupes. Jusqu'à maintenant, les subventions ont surtout été versées par l'intermédiaire d'un organisme. Ce processus injuste contrevient aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, plus particulièrement de l'article 15, qui stipule que:

La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Les changements et les améliorations doivent respecter les principes d'impartialité, de justice, d'équité et de non-discrimination. Voilà qui revêt une importance particulière pour un organisme qui vise à améliorer le bien-être personnel et social de la population et qui atteint ses objectifs avec compétence. Nos réussites des 15 dernières années prouvent que nous nous sommes bien débrouillés.

Nous estimons qu'il est important que nos lois fédérales et nos politiques générales rendent justice aux droits individuels et aux droits collectifs. Étant donné que la société se compose d'individus et de groupes, ce sont eux qui constituent la mosaïque canadienne. Faire fi des besoins individuels et sociaux des femmes, c'est méconnaître un moyen fondamental d'aider les Canadiens à s'aguerir.

Mesdames et messieurs, je pourrais poursuivre cet exposé, mais il est important, à mon avis, de faire à ce moment-ci une déclaration. Nous pouvons nous attaquer à chacun de ces problèmes qui se posent au pays, mais à moins de reconnaître que ces problèmes résultent de situations relationnelles, dans les foyers par exemple, à moins de reconnaître qu'on ne peut aborder le divorce, l'avortement ou toutes les autres questions

[Text]

back to the foundational stone which is the home, we will be giving bandaid measures.

Women Alive has addressed the needs of the home. We believe that until, as a nation, we begin to recognize the home is the foundational stone upon which our nation is built, we have lost sight of our perspective. This is the purpose of the whole organization of Women Alive.

Ms Audry McDonald (National Executive and Treasurer of Women Alive): Not only do we want to place emphasis on the home, but I think we also need to place emphasis on the aspect of man or woman being physical, social and spiritual. I think until we address all three, we are leaving out something very important. I think we cannot separate man or woman from physical needs, emotional needs and spiritual needs. They are all wrapped up in one. I feel the Women Alive organization is working very much to address all three of these and to assist women in all three areas of their lives.

Mrs. Maxwell: As Ms Mitchell was saying, I believe all funding must be done on the basis of equality. I also believe there are rights, responsibilities and accountability and I do not believe that any funds ought to be given on a continuing basis. I believe funding ought to be given to initiate programs, but these programs ought to be required to generate funds beyond that.

• 1045

Women Alive has proven that this has been possible. With the beginning of our organization in 1973 we had \$300 and as of today, with all funds generated within our organization, our budget is \$450,000. That is without 5¢ being funded by the federal government.

We believe each organization should subscribe to the criteria which is set out by Secretary of State. I believe the committee which determines the funding for this organization ought to be comprised of legislators and civil servants, but not just civil servants.

The Chairman: Thank you very much, both Mrs. Maxwell and Ms McDonald. Again, our appreciation for your concise, formal presentation of the entire written brief before us which will, by agreement of the committee, be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

I would like to welcome Mr. George Baker from the Official Opposition, to the deliberations of this committee. We have approximately 20 minutes for questions and again I would like to invoke the five-minute rule.

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I will congratulate the witnesses. I was reading their submission very quickly while they were paraphrasing its contents. The presentation is very well done and makes some very, very interesting points.

I would like to ask about one particular sentence in the brief, though. I quote from page 5:

[Translation]

auxquelles le pays fait face sans revenir à la pierre d'angle que représente le foyer, nous ne ferons qu'apporter des mesures provisoires.

Women Alive a étudié les besoins des foyers. Nous estimons qu'à moins de reconnaître, en tant que nation, que le foyer est la pierre d'angle sur laquelle notre nation doit être construite, nous perdons de vue notre horizon. C'est là l'objectif de l'ensemble de l'organisation *Women Alive*.

Mme Audry McDonald (comité exécutif national et trésorière de Women Alive): Non seulement nous voulons mettre l'accent sur le foyer, mais il nous faut également souligner le fait que l'homme et la femme sont des êtres physiques, sociaux et spirituels. A mon avis, il nous faut tenir compte des trois aspects; autrement, nous laisserons pour compte quelque chose de très important. Nous ne pouvons dissocier l'homme ou la femme de ses besoins physiques, affectifs et spirituels. Tout cela ne fait qu'un tout. J'estime que l'organisation *Women Alive* travaille surtout dans ce sens, pour reconnaître ces trois besoins et pour aider les femmes dans ces trois domaines.

Mme Maxwell: Comme l'a dit M^{me} Mitchell, à mon avis, le financement doit être fait en totalité sur une base d'égalité. Je crois également qu'il existe des droits, des responsabilités et une imputabilité et je ne suis pas d'avis que des fonds doivent être accordés sur une base permanente. Ils doivent être donnés pour lancer certains programmes, mais ces derniers devraient pouvoir par la suite générer des fonds.

Women Alive a prouvé que c'était possible. Notre organisation a débuté en 1973 avec 300\$ et aujourd'hui à cause des fonds que nous avons générés notre budget est de 450,000\$. Cela ne tient pas compte des cinq financés par le gouvernement fédéral.

Toute organisation devrait à notre avis, respecter le critère établi par le Secrétariat d'État. Le comité qui établit le financement pour cette organisation devrait comprendre des législateurs et des fonctionnaires, mais pas seulement des fonctionnaires.

Le président: Merci beaucoup, mesdames Maxwell et McDonald. Nous vous sommes reconnaissants du fait que tout votre mémoire écrit soit clair et concis et si ces membres du Comité sont d'accord, nous allons l'annexer en totalité au procès verbal du jour.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. George Baker, de l'opposition officielle qui participe aux délibérations du Comité. Nous accorderons environ vingt minutes pour les questions et ensuite j'invoquerai la règle des cinq minutes.

M. Baker: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord féliciter les témoins. J'ai lu les mémoires très rapidement pendant qu'elles paraphrasaient le contenu. Cet exposé est très bien fait et soulève des points très très intéressants.

Je voudrais tout d'abord reprendre une phrase du mémoire, qui est sur la page 5:

[Texte]

Status of Women projects appear to be limited to a specific orientation. Women Alive believes that groups entitled to public funding should not be so restricted.

I wonder if the witnesses would care to elaborate on that point, or would they wish to just simply say that it is self-explanatory. That would be my only question, Mr. Chairman, thank you.

Mrs. Maxwell: I believe, sir, in view of the dialogue which has been going on in recent weeks in terms of funding, it becomes very obvious that only certain groups are being allowed to have funds. However, we have had considerable correspondence with the department regarding funding and we have been told that in view of the fact that we are a religious group we are not eligible for funds.

By the nature of the letter somehow I suspect it did not get to the Minister, because of other conversations we have had since that time.

Mr. Baker: It appears to me, from watching the decisions being made by the government these days with regard to publications and in dealing with organizations, that the thing you never want to admit is that you are a religious organization. Do you share this opinion?

It appears to me as if religious organizations are being attacked in several areas, one of the most recent being in publications. The price they pay to mail out their magazines has been attacked recently.

Why do you think a religious organization—to your way of thinking in your brief—is more or less all-encompassing? It certainly has a specific direction, but is certainly not so targeted as to be restrictive in nature. Why do you think there is this attitude on the part of government that if you are a religious organization you should not be funded and you should really be restricted?

• 1050

Mrs. Maxwell: I believe we have lost sight of the fact, Mr. Baker, that our country has been based on the Judeo-Christian ethic. It seems that anyone whose name professes to be a Christian or to be involved as a Christian in society is considered a second-class citizen.

Mr. Baker: Yes, just imagine. Incredible, is it not?

Mrs. Maxwell: Yes, it is.

Mr. Baker: Absolutely incredible!

Mrs. Maxwell: I know where of I speak. My parents are immigrants from Lebanon, and I grew up believing I was a second-class citizen as a child of immigrants. It became even worse when I entered into the Christian orientation. So I speak from experience.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker and Mrs. Maxwell. Let me say, as chairperson of this committee, that I would hope that no second-class citizens appear or even think they are second-class citizens. One of the reasons this committee is

[Traduction]

Les projets du programme de la promotion de la femme semblent n'avoir qu'une certaine orientation. *Women Alive* estime qu'il ne faudrait pas restreindre ainsi le financement à certains groupes.

Est-ce que les témoins veulent bien donner plus de détails à ce sujet, ou d'après elles s'agit-il simplement d'une phrase qui s'explique d'elle-même. C'est ma seule question, monsieur le président. Je vous remercie.

Mme Maxwell: A cause du dialogue qui se poursuit depuis quelques semaines au sujet du financement, je crois, monsieur, qu'il devient très évidemment que ce sont certains groupes qui reçoivent des fonds. Cependant, nous avons échangé beaucoup de correspondance avec le ministère concernant le financement et on nous a dit que nous n'étions pas admissibles au financement puisque nous sommes un groupe religieux.

A cause de la nature de la lettre je ne crois qu'elle ait été transmise au ministre, étant donné les conversations que nous avons eues avec lui après.

M. Baker: Il me semble, à la lumière des décisions prises par le gouvernement ces jours-ci, concernant les publications et ses rapports avec les organisations, que vous ne voulez jamais admettre que votre groupe est une organisation religieuse. Êtes-vous de mon avis?

J'ai l'impression que si les organisations religieuses font l'objet d'attaques dans plusieurs secteurs, un des secteurs les plus récents attaqués sera celui des publications. Ainsi par exemple on s'est attaqué récemment aux prix que les organisations payent pour envoyer par la poste leurs revues.

Pourquoi à votre avis une organisation religieuse—d'après ce que vous semblez penser dans votre mémoire—engloberait plus ou moins tout? Une organisation a certainement une orientation précise, mais, de par sa nature, elle ne prévoit pas de restrictions. Pourquoi à votre avis le gouvernement a-t-il adopté cette attitude, si vous êtes une organisation religieuse, vous ne serez pas financés et il vous faudrait vous limiter?

Mme Maxwell: Nous avons perdu de vue, monsieur Baker, le fait que notre pays est fondé sur une éthique judéo-chrétienne. Toute personne dont le nom indique qu'elle est chrétienne ou engagée en tant que chrétienne dans la société est considérée comme un citoyen de deuxième classe.

M. Baker: Oui, c'est incroyable n'est-ce pas?

Mme Maxwell: Ça l'est.

M. Baker: Tout à fait incroyable!

Mme Maxwell: Je sais de quoi je parle. Mes parents étaient des immigrants libanais, et j'ai été élevée en croyant que j'étais une citoyenne de deuxième classe en tant qu'enfant d'immigrants. C'est devenu pire encore le jour où j'ai adopté la foi chrétienne. Par conséquent, je parle d'expérience.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Baker, madame Maxwell. Permettez-moi de vous signaler, en tant que président du Comité, que j'espère que personne ne comparaitra en tant que citoyen de deuxième classe ou en pensant être un

[Text]

sitting and focusing on the issue of the Women's Program, and specifically the funding, is to bring about some reality and equality and fairness in terms of the funding. This is one of the mandates of this particular committee.

I would hope, when this committee is through its work—as brief a time as we have to make recommendations to the government—that no women's groups in this country consider themselves to be second-class citizens. I would hope this would go for any witnesses who appear before this committee; do not think of yourselves in this way.

Ms Mitchell, you have five minutes for the New Democratic Party.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would also like to welcome the representatives today.

There are many, many different kinds of groups in Canada; I do not have to tell you this. I think many groups have not been funded by Secretary of State. The Women's Program has had a fairly specific goal: a goal of equality and improving the status of women. But there are many, many other groups across the country. In my own riding, there are many very active women's groups that are more what I would call recreation groups; many are social kinds of groups; there are religious groups, both specific religions and perhaps a little more broadly religiously motivated groups, such as your own. We need all kinds of groups. They reflect the interests of women with many different kinds of backgrounds and beliefs.

It is my understanding that the Secretary of State Women's Program was really set up to deal more with societal issues and to deal with changes to society that will really help to open up opportunities for women.

You mentioned the fact that you have had personal experience of some of the second-class feelings and also, I am sure, some of the road-blocks that immigrant women face in coming to Canada. I think it is a very important area at which we should be looking. I know it is a priority of government as well.

I am trying to say that it is not to put down any particular group, if they have not been funded under Secretary of State Women's Programs. I think it is more the fact that there is a particular definition of equality and status of women. You may disagree with the way it has been interpreted, but I think this is what this committee is struggling with.

I just want to quickly remind you of some of the equality issues that were mentioned by the previous group. I would like to ask you if your group has been involved in any of these, or if there are any other additional equality issues you would add. I think it would help the committee to extend this.

They talked about the need for women to... women are clustered in low-income occupations earning two-fifths of what men earn. The majority of women are poor; the majority of those who live below the poverty line are women, I should say. Women occupy only a very small proportion of senior positions

[Translation]

citoyen de deuxième classe. Une des raisons pour lesquelles le Comité siège et met l'accent sur le Programme de la femme et surtout sur son financement, c'est de donner à ce financement un aspect réaliste, juste et équitable. C'est un des mandats que s'est vu accorder ce Comité.

Lorsque le Comité aura terminé son travail—même si nous disposons de peu de temps pour présenter au gouvernement des recommandations—j'espère qu'aucun de groupes de femmes au pays ne se considérera comme des citoyens de deuxième classe. Cela vaut pour tous les témoins qui comparaitront devant le Comité; ne vous considérez pas comme tels.

Madame Mitchell, vous avez cinq minutes comme représentante du Nouveau parti démocratique.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je désire également souhaiter la bienvenue aux représentants.

Il y a beaucoup, beaucoup de groupes différents au Canada, je ne vous l'apprends pas. Beaucoup de groupes sont financés par le Secrétariat d'État. Le Programme de promotion de la femme avait un objectif assez précis: l'égalité et l'amélioration de la condition féminine. Toutefois, il y a au pays beaucoup d'autres groupes. Nous avons, dans ma propre circonscription, de nombreux groupes de femmes très actifs qui sont plus que de simples groupes de loisirs. Il y a beaucoup de groupes sociaux, religieux, des groupes qui ont une orientation religieuse précise et d'autres une orientation plus large comme le vôtre. Nous avons besoin de tous ces groupes. Ils traduisent les intérêts des femmes qui les composent et qui ont des croyances et des antécédents très divers.

Je crois comprendre que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été créé surtout pour traiter des questions sociales et des changements survenant dans la société afin qu'on puisse offrir davantage de possibilités aux femmes.

Vous nous avez dit avoir en vous-même le sentiment d'être une citoyenne de deuxième classe, et vous vous êtes aussi, j'en suis certaine, heurtée aux obstacles qui se dressent devant les femmes qui arrivent comme immigrantes au Canada. Il s'agit d'une question très importante que nous devrions étudier. Je sais que le gouvernement en fait une question prioritaire.

Ce que j'essaie de dire c'est qu'il ne veut pas rabaisser un groupe en particulier en ne le finançant pas dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Cela provient davantage du fait qu'on donne à l'égalité et à la condition féminine une définition particulière. Vous pouvez ne pas être d'accord sur l'interprétation donnée, mais c'est cela que le Comité essaie de définir.

Je vous rappelle rapidement certaines questions d'égalité qu'a soulevées le groupe précédent. J'aimerais vous demander si votre groupe s'est intéressé à l'une ou l'autre de ces questions, ou si vous aimeriez ajouter d'autres questions d'égalité à la liste. Ce serait utile pour les membres du Comité.

Le groupe précédent a parlé de besoins pour les femmes... des femmes qui sont regroupées dans des professions à faible revenu et qui gagnent les deux cinquièmes du salaire versé aux hommes. La majorité des femmes sont pauvres; la majorité des personnes qui vivent sous le seuil de la pauvreté sont des

[Texte]

in management and professions and so on. Women in business find it very hard to get financing for business ventures. Women lack access to equal share of family resources; this is one you might like to comment on. Women's work in the home and in the community has not been recognized. Some people feel it should be recognized under the GNP. There is considerable discrimination and violence against women and a lack of support resources. Inequalities against women exist in every institution in Canada. I would specifically add the one I think you referred to as the special sort of double discrimination against certain groups in society, immigrant women, visible minority women, native women and disabled women perhaps being some of those.

• 1055

I just wondered if you agree those are equality issues. If you do, would you see your group working in any of these areas?

Mrs. Maxwell: Ms Mitchell, I failed to state very clearly that I believe the individual changes of the environment. This is a bottom-line illustration, but when I was in public health nursing I recall very clearly one of my supervisors saying that if you put a pig into the environment, the pig does not change, the environment does. The moral of the story was to change the pig. This is basically the principle we believe: we as individuals must change in order to change our environment. We cannot change our environment until we change.

I believe as we change we contribute to the society. I believe the home contributes to our society as we bring our children to believe we are all equal and born equal before God. The contribution we make to our society, whether we train children to be abusers or to go out and treat each person as an equal in our society, starts in the home. I do not believe we will ever change our society until we have changed people. This is where we start; we have it all backwards.

Ms Mitchell: You did not comment on the issues I mentioned.

Mrs. Maxwell: Women Alive does address these issues. We have just completed a four-day seminar in Toronto at which time we attempted to address the concerns of physically handicapped and the deaf because the handicapped have come to us and told us generally society treats the problems by providing ramps and all of these things for them, but in reality what they need to know is how to work with them as individuals and meet their physical, spiritual and emotional needs.

We worked for four days in Toronto. We had seminars. We brought in speakers from California. We addressed the

[Traduction]

femmes, à mon avis. Les femmes occupent un très petit pourcentage des postes supérieures dans le domaine de la gestion et chez les professionnels, par exemple. Dans le domaine des affaires, il est très difficile pour les femmes de faire financer leurs entreprises commerciales. Les femmes n'ont pas le même accès au partage égal des ressources familiales; vous voulez peut-être nous dire ce que vous pensez à ce sujet. Le travail des femmes au foyer et dans la collectivité n'est pas reconnu. Certains sont d'avis qu'il faudrait le reconnaître dans le PNB. Les femmes sont souvent victimes de discrimination et d'actes de violence, et elles n'ont pas toujours les ressources dont elles ont besoin pour vivre. On retrouve dans chaque institution au Canada des injustices envers les femmes. Je voudrais souligner plus particulièrement celle que vous avez mentionner, cette double discrimination envers certains groupes de la société, les femmes immigrantes, les femmes faisant partie des minorités visibles, les femmes autochtones et les femmes handicapées, entre autres.

Je me demande si à votre avis, il s'agit d'une question d'égalité. Si c'est le cas, croyez-vous que votre groupe pourra travailler dans ces domaines?

Mme Maxwell: Madame Mitchell, je n'ai pas dit de façon très claire qu'à mon avis l'individu change le milieu. En définitive c'est de ça qu'il s'agit, lorsque j'étais infirmière hygiéniste, je me rappelle très bien qu'un de mes surveillants m'a dit: si on place un porc dans un certain milieu, le porc ne va pas changer, c'est le milieu qui change. La morale de cette histoire c'est qu'il fallait changer le porc. Je crois en ce principe: en tant qu'individus, nous devons changer afin de changer notre milieu. Nous ne pouvons changer notre milieu à moins de changer nous-mêmes.

J'estime qu'au fur et à mesure des changements, nous apportons quelque chose à la société. Je crois également que le foyer contribue à la société étant donné que nous élevons nos enfants à croire que nous sommes tous égaux et nés égaux devant Dieu. C'est à la maison que commence cette contribution à la société, que nous apprenions à nos enfants à abuser des autres ou à traiter tous et chacun comme étant des égaux dans la société. Je ne crois pas que nous puissions vraiment changer la société à moins de changer les gens. C'est là où il faut commencer, nous commençons par la fin.

Mme Mitchell: Vous n'avez pas dit ce que vous pensez des questions que j'ai soulevées.

Mme Maxwell: *Women Alive* s'occupe de ces questions. Nous venons de terminer un colloque de quatre jours à Toronto où nous avons essayé de mettre en lumière les préoccupations des handicapés physiques et des sourds, car les handicapés sont venus nous trouver pour nous dire qu'en général la société réglait le problème en fournissant des rampes d'accès et d'autres choses de ce genre, mais qu'en réalité ce qu'elle devait savoir, c'était comment travailler avec eux en tant qu'individus pour répondre à leurs besoins physiques, spirituels et affectifs.

Nous avons travaillé pendant quatre jours à Toronto. Nous avons fait venir des conférenciers de Californie. Nous avons

[Text]

problem for the church and how it needs to relate to people and how society needs to relate to these people.

We try to address these problems. We work with divorce recovery. We are now preparing a conference for single mothers and the emotionally disturbed children who come out of these broken marriages.

Ms Mitchell: I can certainly see you address them from an individual point of view, as you say, from the individual moving maybe to their environment and so on, but it is the societal roadblocks to women which I think the Status of Women program has been more concerned with.

Mrs. Maxwell: I do not believe we will ever change society until we have changed ourselves.

Ms Mitchell: I sort of feel we should be doing both.

Mrs. Maxwell: I believe we should be doing both, yes.

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: I want to thank the witnesses for their presentation. I am also going to apologize to you because I am going to bootleg. A former witness said that the Women's Program was under attack. As I have been one of the major critics of the funding practice of the Women's Program, I want to assure you and all other women's groups you are not under attack from me.

I want some balance in the system. All I want is fairness in the system. I am not attacking the Women's Program per se. What I am attacking is what I consider to be a bias in the Office of the Secretary of State, which is as plain as the nose on your face. I apologize for using your time to get on the record what I think is a misrepresentation by a former witness of what these hearings are all about.

What we are trying to do is to bring some sense into the funding practices of Secretary of State. This is my objective in attending these meetings. I am not even a member of the committee, but I feel strongly about family values. I am here to try to bring some balance into the funding.

Thank you, Jim, and thank you to the witnesses.

• 1100

Mrs. Maxwell: If the Women's Program is under attack, it is because there has been an imbalance in the distribution of funds and I believe that this has to be evaluated.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to thank the witnesses for their appearances this morning.

Mr. Fraleigh has addressed what I think is the underlying problem of the whole situation, which is a matter of evenhandedness. Like Mr. Fraleigh, I am not a regular member of this committee, but my issue with this whole women's situation is that all groups are dealt with in a fair and equal way. I must say that I am not for funding any advocacy groups, but there

[Translation]

traité du problème de l'église, comment celle-ci doit établir des rapports avec les gens et comment la société doit le faire aussi.

Nous avons essayé d'étudier ces problèmes. Nous avons également traité la question de savoir comment se remettre d'un divorce. Nous sommes en train de préparer une conférence pour les mères célibataires et pour les enfants ayant des troubles affectifs par suite de la rupture entre leurs parents.

Mme Mitchell: Je peux très bien voir que vous vous occupez de ces choses du point de vue de l'individu, de l'individu qui se place dans ce milieu, par exemple, mais c'est la société qui érige des obstacles devant les femmes, ce qui doit être davantage le sujet de préoccupation du programme de la promotion de la femme.

Mme Maxwell: Je ne crois pas que nous puissions jamais changer la société à moins de nous changer nous-mêmes.

Mme Mitchell: Je crois qu'il faudrait faire les deux.

Mme Maxwell: Oui, il faudrait faire les deux.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Je remercie les témoins de leur exposé. Je veux m'excuser aussi auprès d'elles, car je vais faire quelque chose qui n'est peut-être pas tout à fait régulier. Un témoin précédent a déclaré que le programme de la promotion de la femme avait fait l'objet d'attaques. J'ai été un des principaux critiques du financement de ce programme, mais je puis vous assurer que je ne vous ai pas attaquées ni vous ni les autres groupes de femmes.

Je tiens à voir un certain équilibre dans le système. Tout ce que je veux, c'est que le système soit équitable. Je n'attaque pas le programme de la promotion de la femme comme tel. J'attaque ce que je considère comme un préjugé du bureau du secrétaire d'Etat, un préjugé aussi évident que le jour suit la nuit. Je m'excuse de prendre votre temps pour dire publiquement ce que je considère comme une fausse déclaration de la part du témoin précédent au sujet de ces audiences.

Ce que nous essayons de faire, c'est de nous assurer que les pratiques de financement ont du sens au Secrétariat d'Etat. Voilà pourquoi j'assiste à ces réunions. Je ne fais pas partie du Comité, mais les valeurs familiales me tiennent à coeur. Je suis ici pour tenter d'apporter un certain équilibre dans le financement.

Je vous remercie, Jim, et je remercie également les témoins.

Mme Maxwell: Si le Programme de promotion de la femme fait l'objet d'attaques, c'est parce qu'il y a eu déséquilibre dans la distribution des fonds; il faut, à mon avis, que ce soit revu.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. J'aimerais également remercier les témoins de leur visite ce matin.

M. Fraleigh a signalé, ce qui est, à mon avis, le problème sous-jacent dans cette situation, une distribution égale. Tout comme M. Fraleigh, je ne suis pas un membre régulier du Comité, mais au sujet de cette question de la condition féminine, j'aimerais que tous les groupes soient traités de façon juste et équitable. Je dois dire que je ne suis pas en faveur du

[Texte]

has to be a better way of meeting those people who have legitimate need.

I would like to commend you on having a budget of \$450,000 per year without any government funding. I think that is just tremendous and it shows the public as a whole that you can accomplish significant headway for women's issues without having to go to the government for funding and put forward your views. There are people out there who are willing to contribute to your cause if they believe in it.

I was away from the table for a minute and I might have missed a similar question, so excuse me if I did. But have you applied for funding under the Women's program in the past two years and if so, how many times?

Mrs. Maxwell: We have applied three times. The first time that we applied was in the International Women's Year, and we were told by Marc Lalonde that we were not radical enough to receive funds. Then we receive a letter from Mr. McLean who told us that we were not eligible under the criteria of the program. Recently, we received a letter from Mr. Crombie's office in which we were also told that we were not eligible. We are not finished corresponding with Mr. Crombie because I believe he will take it beyond that in discussion.

Mr. Jepson: When were you turned down from Mr. Crombie?

Mrs. Maxwell: That was about a month ago.

Mr. Jepson: How much were you requesting?

Mrs. Maxwell: I was submitting a proposal on a three-year basis for operations.

Mr. Jepson: Oh, you were requesting an operational grant as opposed to a projects grant.

Mrs. Maxwell: As I studied the statement of funding, I found that probably 95% of the money which has gone out from the Secretary of State funding has been on operations.

Mr. Jepson: In closing, Mr. Chairman, I think the greatest problem in this whole funding issue, if we have to fund it from a government standpoint, is the fact that we are seeing the Secretary of State and a group of people who have been in that department for a number of years determining the criteria for which the women's groups are funded.

They are saying which groups represent the best interest of women and which groups do not, so they have this arbitrary power, but that is not democracy which is what I believe these hearings are largely all about. I commend you on your effort and I thank you for your appearance today.

Ms Mitchell: I just want to make one comment in relation to the last remark by Mr. Jepson. I think it should be understood that this is the procedure in every department of government, as far as I know. The government helps to establish the objectives of a program, but the staff, who are

[Traduction]

financement de tous les groupes qui se portent à la défense d'une cause, mais il devrait y avoir une meilleure façon de répondre à ces gens qui ont des besoins légitimes.

J'aimerais vous féliciter d'avoir un budget de 450,000\$ par année sans financement gouvernemental. Je crois que c'est formidable et cela montre bien au public en général qu'on peut vraiment faire des progrès importants pour les questions relatives aux femmes sans financement du gouvernement et faire connaître ses opinions. Il y a des gens dans le public qui sont prêts à contribuer à votre cause s'ils y croient.

Je me suis absenté un instant, on a peut-être posé ma question, excusez-moi si je répète. Avez-vous demandé du financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme depuis deux ans et, dans l'affirmative, combien de fois?

Mme Maxwell: Nous en avons demandé à trois reprises. La première fois c'était dans le cadre de l'Année internationale de la femme, et Marc Lalonde nous a dit que nous n'étions pas un groupe suffisamment radical pour recevoir des fonds. Nous avons reçu ensuite une lettre de M. McLean nous disant que nous n'étions pas admissibles en vertu des critères du programme. Nous avons reçu récemment une lettre du bureau de M. Crombie nous disant que nous n'étions pas admissibles. Nous n'avons pas terminé notre échange de correspondance avec M. Crombie, car je crois qu'il ira au-delà de cette discussion.

M. Jepson: Quand M. Crombie vous a-t-il rejetés?

Mme Maxwell: C'était il y a environ un mois.

M. Jepson: Combien aviez-vous demandé?

Mme Maxwell: J'avais remis une proposition pour des activités fondées sur une période de trois ans.

M. Jepson: Oh, vous aviez demandé une subvention d'exploitation plutôt qu'une subvention de projet.

Mme Maxwell: J'ai étudié la déclaration sur le financement, et d'après moi 95 p. 100 environ de l'argent distribué par le secrétariat d'État l'avait été pour des activités d'exploitation.

M. Jepson: Je termine, monsieur le président, en disant qu'à mon avis le problème le plus important dans toute cette question de financement c'est qu'il nous faut financer du point de vue gouvernemental, et nous nous rendons compte que le Secrétariat d'État et un groupe de personnes qui font partie du ministère depuis plusieurs années élaborent les critères en vertu desquels les groupes de femmes sont financés.

Ils déterminent quels groupes représentent les meilleurs intérêts des femmes ou non, par conséquent ces fonctionnaires ont un pouvoir arbitraire, mais ce n'est pas démocratique et c'est pour cela que nous tenons ces audiences. Je vous félicite des efforts que vous avez déployés et je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui.

Mme Mitchell: Je voulais faire une remarque au sujet du dernier commentaire de M. Jepson. Je crois comprendre qu'il faut savoir qu'il s'agit d'une question de procédure pour chaque ministère du gouvernement. Le gouvernement aide à établir les objectifs pour un programme, mais le personnel qui

[Text]

hired with certain qualifications and are presumably trained, are the ones who determine which grants can be funded. Then there is often an appeal mechanism through the Minister. So I do not like to see us picking on the women's sector, particularly because that is the procedure in all government departments.

The Chairman: I think a point that might be added, for the benefit of all of our witnesses, is that the government is going by the criteria as they now stand and they are interpreting the criteria in the way they see fit. This committee is setting out to review, and revise those criteria in the interest of fairness and equality for women's groups across Canada.

Ms Mitchell: A point of order again, Mr. Chairman. It was not my understanding that we were necessarily mandated to revise them. I thought that we were just mandated to review.

• 1105

The Chairman: The word is "review". Ms Mitchell, I apologize—review the criteria, and then fine-tune and make changes to the criteria if the committee deems it necessary. That is something which will . . .

Ms Mitchell: Recommend it.

The Chairman: And make recommendations to government, as the committee sees fit.

I want to thank all three groups this morning for providing this committee, I guess in microcosm, with all of the arguments we are going to hearing, have been hearing over the last few weeks, and will be hearing in the next few weeks. It has been a fascinating morning for me sitting in the Chair and, I think, for all of the members who participated. I thank you, colleagues, for your contributions.

If there are no further urgent questions or matters to be raised, this committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

est embauché et qui a certaines compétences et aussi probablement une formation, détermine quelles subventions seront accordées. On peut également faire appel par le biais du Ministre. Je ne crois pas qu'il faille croire que le secteur des femmes soit le seul en cause, en raison de la procédure adoptée dans tous les ministères du gouvernement.

Le président: Il faudrait peut-être ajouter, à l'adresse de tous nos témoins, que le gouvernement fonctionne en vertu de critères déjà établis et interprète ces critères au mieux de sa connaissance. Le Comité va examiner la situation, revoir les critères afin que tous les groupes de femmes au Canada soient traités de façon juste et équitable.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement de nouveau, monsieur le président. Je ne croyais pas que nous avions nécessairement le mandat de revoir les critères. A mon avis, nous avons pour seul mandat d'examiner la situation.

Le président: Il s'agit de «revoir». Madame Mitchell, je m'excuse—revoir les critères, leur apporter des changements, les perfectionner si le Comité le juge nécessaire. C'est quelque chose qui . . .

Mme Mitchell: Les recommander.

Le président: Et présenter au gouvernement, les recommandations que nous jugeons convenables.

Je désire remercier les trois groupes qui ont comparu ce matin et qui nous ont résumé en quelque sorte les arguments que nous allons entendre, que nous entendons depuis quelques semaines et que nous entendrons au cours des prochaines semaines. Ce fut une matinée fascinante pour moi, président, comme je le crois aussi pour tous les membres du Comité qui ont participé à la séance. Je vous remercie, chers collègues, de votre contribution.

S'il n'y a pas d'autres questions urgentes ou de sujets que vous voulez aborder, la séance est levée.



APPENDIX "SECY-10"

JESUS SAID:

*"I am come that they might have life
and that they might have it more abundantly."*

John 10:10

NATIONAL OFFICE, 88 DUNLOP ST. E., BOX 911, BARRIE, ONTARIO L4M 4Y6 705-726-3803

FOUNDER AND DIRECTOR: MRS. NELL MAXWELL

A Submission of Women Alive
to the
House of Commons Standing Committee
on
Secretary of State Women's Program
Ottawa
March 10, 1987

Women Alive welcomes this opportunity to meet with the House of Commons Standing Committee on the Secretary of State Women's Program.

In view of the fact that the purpose of Women's Program is to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations in their efforts to improve the status of women, I am delighted to represent our organization Women Alive which I believe is accomplishing these objectives.

Women Alive is an interdenominational Christian organization that endeavours, through the vehicle of conferences, conventions, seminars, video and audio tapes and literature, to address the emotional, social and spiritual needs of women and married couples, both in the home and in the society. Women Alive promotes a healthy concern for fellow human beings and encourages individuals and groups to build a strong spiritual and social base that will give them the resources to meet the challenges of daily living.

Women Alive is a non-profit organization registered with Revenue Canada, Registration Number 0432500 - 49 - 13. The organization is in the process of incorporating under the Federal law. It operates under the direction of Founding Director, Mrs. Nell Maxwell, along with a ten-member Advisory Board and a twelve-member National Executive. Women Alive is also an accredited member of the Canadian Council of Christian Charities on financial accountability which requires fully audited and approved financial statements. Women Alive was established in 1973. Hundreds of volunteers trained in leadership are involved across Canada.

The goals and purposes of the Women Alive program are to provide resources which will assist people to find their own sense of dignity and self-worth, to develop personal dignity, to build healthy relationships. In addition, the resources made available through Women Alive help people to move towards the reconciliation and healing of relationships wherever this is necessary and the enrichment of the quality of their lives together. Women Alive also provides marriage-enrichment programs to strengthen the home and parenthood, to assist single parents in recovering from divorce, and to provide the opportunity for people of all strata to be able to confront the various problems which face them today in the business world, in the community, and in their homes.

Women Alive attempts to accomplish these goals and purposes through seminars, conferences and conventions. The organization reaches a diverse group of people across Canada. The men and women who attend Women Alive conferences come from every type of

occupation, profession, and business. All levels of education and socio-economic background are represented and members of all Christian church denominations participate in Women Alive activities. The ages of participants at our conferences range from teenagers to grandparents.

Women Alive came into existence in 1973, when it became apparent that the women's liberation movement was challenging women in all walks of life to re-evaluate their roles. Some concepts propagated at that time threatened many women's security and sense of self-worth, particularly those who had previously found happiness and fulfillment as homemakers. The changing view of women's role in society began to stress many homes and marriages.

In response to the stresses induced by these societal changes, Women Alive organized its first conference in Barrie, Ontario in 1973. Twelve hundred women, predominantly from Ontario and Quebec, but also from the Western provinces and the border cities in the United States attended. Hundreds of potential registrants had to be turned away from that first conference, underscoring the need for this type of ministry. Within six months another conference, which registered 2,000 people, was held at the University of Waterloo. Since then, annual conventions have been held at Waterloo, Ontario. The smallest registration has been 1,500 women and the largest was 4,200!

Since 1973, the number of Women Alive conferences and the attendance at conferences have increased. The striking growth in the activity of Women Alive as a national organization is readily apparent. Conferences include one-day, partial and whole weekend events. Prayer Seminars precede our conferences and Bible Study Seminars follow, in order to teach Bible study skills. Seminar topics range over a wide variety of subjects including "Building Marriage Relationship", "Communicating with Teens Effectively", "Growing Old Gracefully", "How to Cope with Grief and Sorrow", "Building Values Into Preschool Children", "Teens Only", "Coping with Singleness", "Recovering from Divorce", and "Financial Concepts".

The conference, according to documented reports, have helped build, restore and enrich marriages. We have had couples who had separated, attend the conference and go home together to rebuild their lives and homes. Honeymooners, young couples, mid-lifers and golden agers all attend Couples' Conference.

Women Alive believes that the fundamental issues of our country are relational, beginning with the home, which is the basic unit

of society, as well as social, recognizing the importance of quality relationships at work and in the community.

The Mulroney government itself is officially on record as being committed "to defend and strengthen the institution of the Canadian family". We greatly appreciate this commitment. The need for positive rehabilitative programs for areas of social and human needs and the potential to provide these are unlimited. If the family continues to disintegrate at the speed with which it is moving at the present time, we will be in serious trouble. In 1985, according to Statistics Canada, there were 184,096 marriages and 61,980 divorces - the divorces numbering just over one third of the marriages.

Government funds should not be used for propaganda purposes and inter-organizational confrontation as to whose program and whose values make a better contribution to the well being of Canadian women.

According to the Psychiatrist Bonnie Robson speaking to the Canadian Pediatric Society meeting, about 30% of children suffer intense emotional reactions years after their parents were divorced because they feel that if this can happen to their parents, they too can be abandoned. Consequently, the need for our organization is greater than ever before and the invitations for more chapters to organize grow continuously.

It is widely recognized that women deeply influence the direction of our nation in various ways, especially through the home. Therefore, it is of paramount importance, that public funding include the organizations which work at restoring the home as the basic unit of society.

In a pluralistic society, it should be government policy that all groups be treated fairly. Up to the present time, public funding has been channelled primarily through one organization. This inequitable funding process is inconsistent with the Canadian Charter of Rights and freedom, especially Section 15.

Section 15 clearly states that "every individual (group) is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

In short, the changes and improvements in public funding must demonstrate fairness, justice, equity and non-discrimination. This is

particularly important in the case of an organization which functions to enhance the personal and social well being of people and shows competence in accomplishing its goals. Our work of 15 years shows that we have a good track record.

It is important that our federal laws and public policies do justice to both individual rights and group rights. Our society is comprised of individuals and communities of individuals. These groupings collectively make up the mosaic of our country. To ignore women's individual and social needs is to ignore a basic way of helping Canadians to become a strong people.

Women Alive believes that there ought to be different programs for different people who have different needs. While we cannot cope with all the needs of everyone we do continue to make every effort to do as much as we can to be of holistic service to all women in need, regardless of their national or racial background, their religious affiliation or lack thereof.

The value of programs should be assessed on the basis of what is actually being accomplished for women in need. This ought to be primary.

Programs which encourage strong marriages, healthy homes, quality parenting, marriage reconciliation, outreach to needy neighbours, community service, recovery for single parents and children, counselling assistance at various levels, which deal with family disintegration, social misery, which provide support services, recovery from sexual abuse, and domestic violence, and which offer counselling programmes for sex abusers and other people in need are crucial to the development and maintenance of a quality way of life.

The need for positive rehabilitation and the potential for building support programs are unlimited as these are some of the greatest areas of human and social need.

The question of equality is a challenging one to consider since I do not believe that anyone has reached a completely satisfactory definition.

Judge Rosalie Silberman Abella, in her Report of the Commission on Equality in Employment (Canadian Government Publishing Office, Ottawa, October 1984), notes that "we are not always sure what equality means..." (p.1) She also asserts that:

Equality in employment is not a concept that produces the same results for everyone...

Sometimes equality means treating people the same, despite their differences, and sometimes it means treating them as equals by accommodating their differences.

Formerly, we thought that equality only meant sameness and that treating persons as equals meant treating everyone the same. We now know that to treat everyone the same may be to offend the notion of equality. Ignoring differences may mean ignoring legitimate needs...

Ignoring differences and refusing to accommodate them is a denial of equal access to public funding and opportunity. It is discrimination...

Similar sentiments are contained even in Section 15(2) of the Charter, the so-called "affirmative action" clause. This clause calls for "the amelioration of conditions of disadvantaged persons or groups..." Obviously, in one sense this clause "discriminates." It does not include everyone and every group equally, but it singles out "disadvantaged individuals or groups." But this is its very intent - to seek out those in need, to give treatment appropriate to different people and to different situations.

If the definition of equality as defined under Section 15 of the Charter of Rights is subscribed to, then funding as it is now done by the Secretary of State Women's Program will need to be reviewed and changed accordingly.

The public funding of various programs and activities should respect the equality principles of our Charter of Rights and should do justice to the reality that Canada is made up of diverse people with different values. Accordingly, the Government should treat fairly all bona fide women's groups which make positive contributions to the total well-being of women. We submit that Women Alive is such a bona fide organization with a proven track record. We do not discriminate against groups of women in need; rather, we constantly go out of our way, trying to be a genuine service to all women in need who seek our advice and assistance in order to reassume their full place in the home and/or in the society. We have been involved in this community outreach and social service to women since 1973.

Status of Women projects appear to be limited to a specific orientation. Women Alive believes that groups entitled to public funding should not be so restricted.

In view of the difficulty facing society in defining equality it is impossible to support the view that one group is totally capable of adequately addressing the question of equality.

The greater need to be addressed is the area of responsibility. In the Charter of Social Rights and Responsibilities, issued by Citizens for Public Justice, in November 1984, the following section states clearly the importance of responsibilities and rights.

Responsibilities

All of us are responsible to God and our neighbours for the lives we lead. We are called to care for our neighbours, not to pass by any in need and to build up one another in each area of our lives.

We are called to exercise our responsibility in many ways, and in particular forms in the different aspects of our lives - personal, communal, corporate, institutional, and so forth. Our families, schools, churches, unions, corporations and governments should work toward a society in which the needy are cared for and enabled to exercise their responsibilities.

Our society tends to emphasize rights and says comparatively little about responsibilities. If this tendency is unchecked we may end up in a situation where people feel that they can, regardless of consequences, do what they like, as long as it is legal, and expect the government to do the impossible task of correcting all the injustices that result. Each of us is given gifts by God with which we can meet the needs of our neighbours, and we should understand our rights as foundations for us to exercise such responsibility.

Rights

In order to exercise our responsibilities we require rights. God gives us rights, our own areas of freedom and decision, which must be recognised. These rights entitle us to the protection from interference and domination so that we can live freely and happily. They are

the foundations for us to exercise our responsibility; they give us room and resources so that we can support one another. We are called to exercise these rights to work for a responsible society and a responsible human community.

Political rights safeguard the ability of citizens to take part in and be responsible for the political direction of the country. Civil rights protect freedoms, such as freedom of speech, religion, association and so forth from interference and control by the state or by other bodies in society. Social rights ensure access to such essentials as adequate food, housing, employment, income, health care and education.

Since we are a democratic society, it is absolutely essential that public funding procedures be set out in a democratic manner to include a diversity of programs; to have a fair territorial distribution; to support those organizations which have demonstrated their competence in launching effective programs, which have responsibly utilized the funds available to them, and which have demonstrated financial integrity as well as a sincere desire to be financially independent.

The criteria for entitlement to operational funding have never been clearly set out. We strongly believe that every bona fide organization should be assisted in obtaining certain essentials to set up a basic operation, such as grants for office equipment and support staff. Beyond that these funds should be used as a resource to stimulate growth and organize programmes which would assist the organization in achieving financial independence.

All public funding should be considered from the following perspective: the leadership of the organization and its accountability to its constituency; the history of the organization and its financial integrity; the organization's scope of influence and its record of accomplishments, as well as its future goals and plans and its letters of reference.

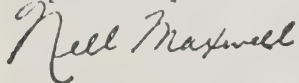
A representative section of Canadian women should be involved in the evaluation of Secretary of State Women's Program. Our country was established on the Judeo-Christian ethic; to ignore the groups which adhere to this ethic is to discriminate against them and not to do justice to the principles of legal equality and fiscal fairness for all.

There should also be proper provision for periodic review and appropriate changes as well as adequate opportunity for regular submissions by various groups and democratic representation.

In future, all public funding should be done on an equitable basis that does justice to the various values, views of different faith and ideological communities that make up the Canadian Mosaic. All bona-fide women's groups should be treated fairly. None should be discriminated against because of race, religion, colour, national or ethnic origin. All groups should be allowed and enabled to participate fully and responsibly in the important work that must be done to promote the personal and social well-being of all Canadian women.

Women Alive is committed to these basic principles and trusts that the Committee will support these views.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in cursive script that reads "Nell Maxwell". The signature is written in dark ink and is positioned below the typed name.

Mrs. Nell Maxwell
Founder and Director

APPENDICE "SECY-10"

Mémoire de Women Alive présenté au Comité permanent du
Secrétariat d'État (Chambre des communes) chargé d'étudier

Programme de promotion de la femme

Ottawa

Le 10 mars 1987

Women Alive saisit cette occasion qui lui est offerte de comparaître devant le Comité permanent du Secrétariat d'État chargé d'étudier le Programme de promotion de la femme.

Compte tenu du fait que le Programme de promotion de la femme a pour objet de favoriser une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie de la société et d'accroître le potentiel des organismes de femmes qui s'efforcent d'améliorer la condition féminine, je suis très heureuse de représenter Women Alive, qui, il me semble, poursuit ces objectifs.

Women Alive est un organisme chrétien interconfessionnel qui tente, au moyen de conférences, de congrès, de colloques, d'enregistrements magnétiques et magnétoscopiques et d'écrits, de répondre aux besoins émotifs et spirituels des femmes et des couples mariés, tant au sein de l'Eglise que dans la société séculière. Women Alive prêche l'intérêt pour son prochain et encourage les gens à cultiver une spiritualité forte qui leur procurera les ressources nécessaires pour relever les défis de la vie quotidienne.

Women Alive est un organisme sans but lucratif, enregistré auprès de Revenu Canada sous le numéro 04325000-49-13, qui est en voie de se constituer en société en vertu de la loi fédérale. Il est dirigé par sa fondatrice, Mme Nell Maxwell, ainsi que par un conseil consultatif de 10 membres et un conseil de direction national de 12 membres. Women Alive est également membre accrédité du Canadian Council of Christian Charities, qui exige des états financiers entièrement vérifiés et approuvés. Women Alive a été créé en 1973.

Les buts et les objectifs du programme de Women Alive consistent à fournir des ressources pour aider les gens à trouver le sens de leur propre valeur, à acquérir une dignité personnelle et à établir de saines relations. En outre, les ressources offertes par Women Alive aident les couples à se réconcilier et à surmonter des crises dans leur relation, au besoin, et à améliorer la qualité de leur vie commune. Women Alive s'efforce également d'offrir chaque année des programmes d'enrichissement de la vie matrimoniale afin d'améliorer la vie de famille et le rôle de parent, d'aider les chefs de familles monoparentale à se remettre d'un divorce et de donner aux gens, quelle que soit leur condition sociale, la possibilité d'acquérir les ressources intérieures leur permettant de faire face aux problèmes qu'ils rencontrent au travail, dans la collectivité ou au foyer.

Women Alive s'efforce d'atteindre ces buts et ces objectifs en organisant colloques, conférences et congrès. Cet organisme touche toutes sortes de Canadiens. Les hommes et les femmes qui assistent aux conférences données par Women Alive exercent des occupations, des métiers et des professions très variés. Des gens de tous les niveaux d'instruction, de toutes les couches socio-économiques et de toutes les confessions chrétiennes participent aux activités de Women Alive. Les participants à nos conférences sont de tous âges, des adolescents aux grands-parents (voir l'annexe 1).

La création de Women Alive remonte à 1973, époque où le mouvement de libération de la femme amenait des femmes de toutes conditions sociales à réévaluer leur rôle dans la société. Les idées qui se répandaient alors ébranlaient le sentiment de sécurité et d'estime de soi de nombreuses femmes, particulièrement de celles qui avaient auparavant trouvé le bonheur et

l'épanouissement dans leur rôle de femme au foyer. L'évolution de la conception du rôle de la femme dans la société commençait à créer des tensions dans de nombreux foyers et au sein de bien des couples.

En réaction aux tensions occasionnées par ces changements dans la société, Women Alive a organisé sa première conférence en 1973, à Barrie (Ontario).

Mille deux cents femmes, venant surtout de l'Ontario et du Québec, mais également des provinces de l'Ouest et de villes américaines frontalières, y ont assisté. Il a fallu refuser des centaines de personnes, ce qui témoignait de la nécessité de créer ce genre d'événement. Moins de six mois plus tard, une autre conférence, à laquelle s'étaient inscrites 2 000 personnes, avait lieu à l'Université de Waterloo. Depuis lors, des congrès se déroulent chaque année à Waterloo (Ontario). Le nombre d'inscriptions le moins élevé, a été de 1 500 femmes et le plus élevé, de 4 200!

Depuis 1973, tant le nombre de conférences données par Women Alive que celui des participants ont augmenté. On peut constater que Women Alive est de plus en plus actif en tant qu'organisme d'envergure nationale. Certaines conférences durent une journée, d'autres, toute une fin de semaine ou une partie la fin de semaine seulement. Toutes nos conférences commencent par une séance de prière qui est suivie d'une séance d'étude de la Bible où l'on enseigne des techniques d'étude ce sujet. Les colloques portent sur une vaste gamme de sujets : "Enrichissement des relations matrimoniales", "Comment bien communiquer avec les adolescents", "Vieillir en beauté", "Comment surmonter le chagrin et la tristesse", "Comment inculquer des valeurs aux enfants d'âge préscolaire", "Réservé aux adolescent", "Vivre son célibat", "Comment se remettre d'un divorce" et "Principes de finances".

D'après des rapports documentés, la conférence a aidé à bâtir, à rebâtir et à enrichir des mariages. Il est arrivé que des couples qui s'étaient séparés assistent à la conférence et retournent ensemble à la maison pour repartir à zéro. Des nouveaux mariés, des jeunes couples, des couples d'âge mûr et des couples du troisième âge assistent à cette conférence.

Pour Women Alive les grandes questions qui se posent dans notre pays sont d'ordre relationnel, et elles se posent d'abord à la maison, qui est la cellule de base de la société. Comme ces questions sont aussi d'ordre social, notre organisme reconnaît la valeur de rapports de qualité tant au travail que dans la collectivité.

Le gouvernement Mulroney s'est lui-même officiellement engagé à défendre et à renforcer cette institution qu'est la famille canadienne. Nous lui en sommes très reconnaissant. Les besoins en programmes de réadaptation positifs sur les plans social et humain et les moyens de les mettre en œuvre sont illimités. Si la famille continue de se désintégrer au rythme actuel, de graves problèmes nous attendent. En 1985, selon Statistique Canada, il y a eu 184 096 mariages et 61 980 divorces, ces derniers représentant un peu plus du tiers des mariages.

On ne devrait pas utiliser les fonds gouvernementaux à des fins de propagande ni pour alimenter des confrontations dont l'objet est de décider quels sont les programmes et les valeurs qui contribuent le mieux au bien-être des femmes canadiennes.

De l'avis de la psychiatre Bonnie Robson, qui s'adressait à des membres de la Société canadienne de pédiatrie, environ 30 % des enfants souffrent de graves troubles émotifs pendant des années après le divorce de leurs parents, parce qu'ils ont l'impression qu'eux aussi risquent d'être abandonnés. Ainsi, le besoin d'une organisation comme la nôtre est plus grand que jamais et les invitations à créer de nouvelles sections ne cessent d'augmenter.

Tout le monde reconnaît que les femmes influencent profondément la vie de notre pays de diverses façons, surtout par leur rôle au foyer. Il est donc indispensable que les pouvoirs publics financent des organismes qui veulent redonner au foyer son rôle de cellule de base de la société.

Dans une société pluraliste, le gouvernement devrait juste être envers tous les groupes. Jusqu'à maintenant, les subventions ont surtout été versées par l'intermédiaire d'un organisme. Ce processus injuste contrevient aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, plus particulièrement de l'article 15

L'article 15 dispose que : "la loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques".

En somme, les changements et les améliorations doivent respecter les principes d'impartialité, de justice, d'équité et de non-discrimination. Voilà qui revêt une importance particulière pour un organisme qui vise à améliorer le bien-être personnel et social de la population et qui atteint ses objectifs avec compétence. Nos réussites des quinze dernières années prouvent que nous nous sommes bien débrouillés.

Il est important que nos lois fédérales et nos politiques générales rendent justice aux droits individuels et aux droits collectifs. Notre société se compose d'individus et de groupes. Ce sont eux qui constituent la mosaïque canadienne. Faire fi des besoins individuels et sociaux et des femmes, c'est méconnaître un moyen fondamental d'aider les Canadiens à s'aguerir.

Women Alive estime qu'il faut savoir adapter les programmes aux besoins des gens. Bien que nous ne puissions secourir tout le monde, nous continuons malgré tout à nous efforcer d'aider toutes les femmes dans le besoin, indépendamment de leur origine nationale ou raciale et de leur convictions religieuses.

Les programmes devraient être évalués en fonction de ce qui est fait pour les femmes dans le besoin. Cela devrait être la priorité.

Pour assurer aux Canadiens une vie de qualité, nous avons absolument besoin de programmes qui encouragent les mariages solides, les foyers sains, un exercice exemplaire du rôle parental, la réconciliation des couples, le dépistage des voisins en difficulté, les services communautaires, l'aide aux parents célibataires et aux enfants, le counselling à divers niveaux, les programmes qui portent sur la désintégration des familles et la misère sociale, qui

offrent des services de soutien, de récupération après une agression sexuelle et de la violence domestique et qui s'adressent aux agresseurs sexuels et à d'autres personnes qui en ont besoin.

Les besoins en programmes de réadaptation positifs et les possibilités d'en concevoir sont illimités, comme le sont quelques-uns des plus grands besoins humains et sociaux.

La question de l'égalité est une véritable gageure, car je crois que personne n'a encore réussi à définir ce concept de façon tout à fait satisfaisante.

Le juge Rosalie Silberman Abella, dans le Rapport de la Commission sur l'égalité en matière d'emploi (Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, octobre 1984), déclare que : "le sens précis du terme égalité peut parfois nous échapper..." (p.1). Elle ajoute que :

La recherche de l'égalité en matière d'emploi ne signifie pas nécessairement les mêmes mesures pour tout le monde.

L'égalité peut parfois signifier traiter tous les individus de la même façon, malgré les différences qui les caractérisent, mais elle peut également signifier les traiter en égaux en tenant compte de leurs différences.

Auparavant, la notion d'égalité s'associait uniquement à celle d'identité, et mettre tout le monde sur un pied d'égalité voulait dire traiter tout le monde de la même manière. Nous savons maintenant que cette façon de voir va peut-être à l'encontre de la notion d'égalité. À faire fi des différences, il arrive qu'on ne tienne plus compte des besoins légitimes...

Ne pas vouloir reconnaître les différences et refuser de les accommoder nie l'égalité d'accès et des chances et constitue d'un comportement discriminatoire.

Le paragraphe 15(2) de la Charte, ce qu'on appelle la disposition de "promotion sociale", exprime la même idée. Ce paragraphe réclame des programmes et des activités destinés "à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés...". De toute évidence, ce paragraphe est discriminatoire d'une certaine manière. Il ne s'applique pas également à tous les individus et à tous les groupes, et il établit une distinction pour les "individus ou groupes défavorisés". Mais l'intention est justement de faire une distinction pour ceux qui sont dans le besoin, d'adapter le traitement aux personnes et aux situations.

Si l'on souscrit à la définition "d'égalité" figurant à l'article 15 de la Charte des droits, il faut réviser le mode de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et le modifier en conséquence.

Le Financement public des divers programmes et activités devrait respecter les principes d'égalité de notre Charte des droits et refléter le fait que le Canada est constitué d'une mosaïque d'individus aux valeurs différentes.

Le gouvernement devrait donc traiter équitablement tous les groupes de femmes de bonne foi qui viennent en aide aux femmes. Nous estimons que Women Alive en fait partie et que ses réalisations sont là pour le prouver. Nous n'exerçons aucune discrimination contre les groupes de femmes dans le besoin. Bien au contraire, nous faisons toujours le maximum pour offrir un service sincère à toutes les femmes dans le besoin qui sollicitent nos conseils et notre aide afin de pouvoir reprendre leur place dans leur foyer et au sein de société. Depuis 1973, nous nous occupons de service social et de dépistage communautaire auprès des femmes.

Les projets du Programme de la promotion de la femme semblent n'avoir qu'une certaine orientation. Women Alive estime qu'il ne faudrait pas restreindre ainsi le financement à certains groupes.

Étant donné la difficulté qu'éprouve la société à définir l'égalité, il est impossible de croire qu'un seul groupe puisse résoudre adéquatement cette question.

Il faut avant tout définir la responsabilité. La partie suivante de la Charter of Social Rights and Responsibilities, publiée par le groupe Citizens for Public Justice en novembre 1984, mesure clairement l'importance des responsabilités et des droits.

Responsabilités

Chacun de nous est responsable devant Dieu et devant son prochain de la vie qu'il mène. Nous sommes appelés à nous occuper de notre prochain, à ne négliger personne dans le besoin et à favoriser l'épanouissement de chacun dans tous les domaines de notre existence.

Nous sommes appelés à assumer nos responsabilités de bien des façons et sous diverses formes, qu'il s'agisse d'objectifs personnels, communautaires, corporatifs, institutionnels, etc. Nos familles, nos écoles, nos églises, nos syndicats, nos entreprises et nos gouvernements devraient chercher à créer une société qui s'occupe des moins bien nantis et qui leur permet d'assumer leurs responsabilités.

Notre société a tendance à accorder beaucoup plus d'importance aux droits qu'aux responsabilités. En laissant libre court à cette tendance, nous risquons que les gens finissent par croire qu'il peuvent faire ce qu'ils veulent, peu importe les conséquences, à condition de rester dans les limites de la légalité, et s'attendre à ce que le gouvernement réussisse l'impossible : réparer toutes les injustices qui en résulteront. Dieu a donné à chacun de nous des talents que nous utilisons pour aider notre prochain. Nous devrions considérer nos droits comme le fondement de l'exercice de cette responsabilité.

Droits

Pour assumer nos responsabilités, il nous faut des droits. Dieu nous donne des droits qui doivent être reconnus : la liberté et les possibilités de choix. Ces droits nous protègent des ingérences et de la domination, de sorte que nous pouvons vivre libres et heureux.

Ils nous servent à assumer nos responsabilités; ils nous permettent de nous soutenir les uns les autres. Nous devons assumer ces droits pour créer une société et une communauté humaine responsables.

Les droits politiques donnent aux citoyens la possibilité de participer à l'orientation politique du pays et d'en être responsable. Les droits civils protègent les libertés, comme la liberté de parole, de religion et d'association, contre toute ingérence de l'État ou d'autres organismes. Les droits sociaux garantissent l'accès aux nécessités de la vie, comme l'alimentation, le logement, l'emploi, un revenu, l'éducation et les soins de santé.

Étant donné la nature démocratique de notre société, il faut absolument démocratiser les règles du financement public de manière à inclure divers programmes, à servir équitablement toutes les régions, à venir en aide aux organisations qui ont réussi à mettre en oeuvre des programmes efficaces, qui ont utilisé de façon responsable les fonds qui ont été mis à leur disposition, qui ont fait preuve d'intégrité financière et qui ont sincèrement essayé d'être financièrement autonomes.

Les critères donnant droit à des subventions d'exploitation n'ont jamais été clairement définis. Nous croyons fermement qu'on devrait aider tout organisme de bonne foi à obtenir certains éléments essentiels à la mise sur pied d'une activité de base, notamment par des subventions pour le matériel de bureau et le personnel de soutien. Ces fonds devraient également servir à stimuler la croissance et à concevoir des programmes qui aideront l'organisme à s'autofinancer.

Toute demande de subvention devrait être étudiée sous les angles suivants : la direction de l'organisme et sa responsabilité envers ses membres, l'historique de l'organisme et son intégrité financière, l'importance de l'organisme, ses réalisations, ses objectifs futurs et ses lettres de créance.

Un groupe représentatif de femmes canadiennes devrait participer à l'évaluation du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Le judéo-christianisme a modelé notre société; faire fi de groupes qui adhèrent à cette doctrine, c'est adopter un comportement discriminatoire et ne pas respecter les principes de l'égalité juridique et de la justice fiscale pour tous.

Il faudrait également prévoir un examen périodique du programme, des changements appropriés, et offrir à divers groupes la possibilité de faire valoir démocratiquement leur opinion.

À l'avenir, tout financement public devrait être équitable et respecter les valeurs et les points de vues religieux et idéologiques des divers groupes qui constituent la mosaïque canadienne. Tous les groupes féministes de bonne foi devraient être traités équitablement. Aucune distinction ne devrait être faite pour des raisons de race, de religion, de couleur, d'origine nationale ou ethnique. Tous les groupes devraient pouvoir participer pleinement et de façon responsable à la tâche importante que constitue la promotion du bien-être personnel et social de toutes les femmes canadiennes.

Women Alive observe ces principes fondamentaux et espère que le Comité souscrira à ce point de vue.

Je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations distinguées.

La fondatrice et directrice de Women Alive,
Mme Nell Maxwell



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Association of Women and the Law:

Suzanne Chartrand, Executive Director;
Phyllis McRae, Member;
Dale Yurka, Member.

From the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW):

Linda Christiansen-Ruffman, President;
Linda Clippingdale, Executive Director;
Hélène Paré, Executive Member and Quebec Representative.

From Women Alive:

Nell Maxwell, Founder and Director;
Audrey McDonald, National Executive and Treasurer.

TÉMOINS

De l'Association nationale de la femme et le droit:

Suzanne Chartrand, directrice générale;
Phyllis McRae, membre;
Dale Yurka, membre.

De l'Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF):

Linda Christiansen-Ruffman, présidente;
Linda Clippingdale, directrice exécutive;
Hélène Paré, membre exécutif et représentante du Québec.

De Women Alive:

Nell Maxwell, fondatrice et directrice;
Audrey McDonald, membre du bureau national et trésorière.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, March 12, 1987

Tuesday, March 17, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 12 mars 1987

Le mardi 17 mars 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Secretary of State

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 12, 1987
(15)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met *in camera* at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Allan Pietz, Geoff Scott.

Acting Members present: Howard McCurdy for Margaret Mitchell, Lucie Pépin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

The committee proceeded to consider its future business.

On motion of Howard McCurdy, it was agreed,—That the Committee approve Budget I in the amount of \$71,000, Budget II in the amount of \$97,800 for the period April 1st, 1987 to March 31, 1988 and that the Chairman be instructed to present said Budgets to the Chairman of the Liaison Committee.

On motion of Allan Pietz, it was agreed,—That the Committee adopt the proposed schedule of hearings for March and April, which is as follows:

March 24, 1987	—Ottawa
March 26, 1987	—Ottawa
March 31 and April 1, 1987	—Winnipeg
April 2 and 3, 1987	—Vancouver
April 9, 1987	—Ottawa
April 13, 1987	—St. John's
April 14 and 15, 1987	—Halifax

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee hear a representative of the Victoria Faulkner Women's Centre of Whitehorse and of the Women's Legal Education and Action Fund (LEAF) of Toronto on March 24, and that the Chairperson be authorized to schedule other witnesses on the dates agreed to.

At 9:40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 17, 1987
(16)

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the acting Chairperson, Jean-Luc Joncas, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott.

Other Member present: Lucie Pépin.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.: Denise Perron, President; Lyse Leduc, Coordinator. *From Femmes regroupées pour*

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 MARS 1987
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Allan Pietz, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Howard McCurdy remplace Margaret Mitchell; Lucie Pépin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Le Comité entend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Howard McCurdy, il est convenu,—Que le Comité approuve le budget I, d'un montant de 71,000\$, et le budget II, d'un montant de 97,800\$, pour la période allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988; et que le président reçoive instruction de présenter lesdits budgets au président du Comité de liaison.

Sur motion d'Allan Pietz, il est convenu,—Que le Comité adopte l'horaire ci-après des audiences, proposé pour mars et avril:

Le 24 mars 1987	—Ottawa
Le 26 mars 1987	—Ottawa
Les 31 mars et 1 ^{er} avril 1987	—Winnipeg
Les 2 et 3 avril 1987	—Vancouver
Le 9 avril 1987	—Ottawa
Le 13 avril 1987	—Saint-Jean de Terre-Neuve
Les 14 et 15 avril 1987	—Halifax

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité entende une représentante du *Victoria Faulkner Women's Centre*, de Whitehorse, et du *Women's Legal Education and Action Fund*, de Toronto, le 24 mars; et que le président soit autorisé à prévoir la comparution d'autres témoins aux jours dont il aura été convenu.

À 9 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 MARS 1987
(16)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Luc Joncas, (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Margaret Mitchell, Allan Pietz, Bill Rompkey, Bill Scott.

Autre député présent: Lucie Pépin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.: Denise Perron, présidente; Lyse Leduc, coordinatrice. *Des femmes regroupées pour l'accessibi-*

l'accessibilité au pouvoir politique et économique: Danielle Debbas, President. *From Canadian Day Care Advocacy Association*: Lynette Billard, President; Jan Turner, Member of Steering Committee; Lynne Westlake, Coordinator.

Denise Perron, of the *Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec*, made a presentation and, with Lyse Leduc, answered questions.

Danielle Debbas, of *Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique*, made a presentation and answered questions.

Lynette Billard and Jan Turner, of the Canadian Day Care Advocacy Association, made a presentation and, with Lynne Westlake, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the Canadian Day Care Advocacy Association be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "SECY-11").

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

lité au pouvoir politique et économique: Danielle Debbas, présidente. *De la Canadian Day Care Advocacy Association*: Lynette Billard, présidente; Jan Turner, membre du Comité de direction; Lynne Westlake, coordinatrice.

Denise Perron, du *Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec*, fait un exposé, puis elle-même et Lyse Leduc répondent aux questions.

Danielle Debbas, de *Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique*, donne un exposé et répond aux questions.

Lynette Billard et Jan Turner, de la *Canadian Day Care Advocacy Association*, font un exposé, puis elles-mêmes et Lynne Westlake répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par la *Canadian Day Care Advocacy Association* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-11»).

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 17, 1987

• 0905

Le président suppléant (M. Joncas): À l'ordre!

Je souhaite la bienvenue aux députés de l'opposition, à ceux du gouvernement et tout particulièrement au Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec qui, ce matin, est représenté par sa présidente, M^{me} Perron, ainsi que par M^{me} Leduc, sa coordonnatrice.

Madame Perron, je vous demanderais de nous présenter votre collègue et de faire la lecture de votre mémoire. Nous aurons par la suite une période de questions.

Mme Denise Perron (présidente du Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.): Merci, monsieur le président.

Ma collègue, Lyse Leduc, est coordonnatrice au CIAFT. Elle travaille à la permanence de nos bureaux à Montréal.

Dans un premier temps, je vous présenterai notre association. Ensuite, nous vous ferons part de certaines réflexions sur certains aspects du fonctionnement du programme Promotion de la femme. Nous parlerons de ses objectifs, de son mode de financement en termes de subventions, de soutien et de subvention de projets, des critères d'admissibilité et de l'évaluation du programme.

Je commence par l'historique de notre association. C'est en novembre 1981, grâce à une subvention du Secrétariat d'État, que quelques femmes organisent un colloque provincial sur la femme et son intégration au marché du travail. Quarante-vingt-dix femmes y participent. Cette «première», qui leur permet d'échanger sur les difficultés qu'elles rencontrent et sur les alternatives à la pénurie d'emplois telles que l'accès aux emplois non traditionnels et la création d'entreprises, suscite un goût de continuité.

Il est décidé de former un comité qui verrait à assurer une suite aux recommandations et à préparer un deuxième colloque qui, d'ailleurs, avait été demandé par l'assemblée. Deux projets sont immédiatement initiés et menés à terme: une étude sur la situation des femmes en démarche de retour à l'emploi, leurs besoins ainsi que les étapes à franchir au cours d'une telle démarche, et un comité qui examine des hypothèses de fonctionnement pour l'implantation d'un regroupement ou d'une table provinciale de concertation. C'est donc ce projet qui donne naissance au CIAFT le 16 décembre 1982.

Un deuxième colloque est organisé en novembre 1982. Cent cinquante femmes y participent, en majorité des intervenantes auprès des femmes. Ce colloque permet d'aborder entre autres la microtechnologie, le rapport de la Commission Jean, l'action positive et les difficultés reliées à un retour au marché du travail pour les femmes. Plusieurs recommandations ressortent en plénière, dont la nécessité de tenir un congrès de fondation. Subventionné par le Secrétariat d'État, ce congrès se tient les 16 et 17 janvier 1984. Cent vingt femmes y participent, les

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 mars 1987

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Order!

I welcome the Opposition members, the government members, and especially the *Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec*, which is represented this morning by its President, Ms Perron, and by Ms Leduc, Co-ordinator.

Ms Perron, I would ask you to introduce your colleague to us and to read your brief. Then we will have a question period.

Ms Denise Perron (President, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Incorporated): Thank you, Mr. Chairman.

My colleague, Lyse Leduc, is Co-ordinator of the CIAFT. She works on the staff of our Montreal office.

I shall begin by introducing our association. Then we shall give you some thoughts on certain aspects of the Women's Program. We shall speak of its objectives, funding methods (operational grants and project grant), eligibility criteria and evaluation of the program.

I will begin with the history of our association. In November 1981, a grant from the Secretary of State enabled a number of women to organize a provincial conference on Women and Their Integration into the Labour Force. Ninety women took part in the conference. This first effort gave them an opportunity to talk about problems they were having and alternative solutions to the shortage of employment, including access to non-traditional employment and creating businesses, and kindled their desire to continue.

They decided to create a committee which could follow up on the recommendations and prepare for a second conference, in response to the wishes of those attending the first. Two projects which were begun at that time have been completed: a study of the status of women attempting to return to work, their needs, and the steps such a return entails; and a committee to examine the possibilities of establishing an umbrella group or a provincial action committee. This project led to the creation of the CIAFT, which was incorporated on December 16, 1982.

A second conference was organized in November, 1982. One hundred and fifty women took part, most of them working with women's issues. The subjects tackled by this conference included microtechnology, the report of the Jean Commission, affirmative action and the problems of women returning to the labour force. Many recommendations came out of the plenary session, including the need to hold a founding convention. With a grant from Secretary of State, the convention was held on January 16 and 17, 1984. One hundred and twenty women

[Text]

statuts et règlements sont adoptés, et un premier conseil d'administration entre en fonction.

Les objectifs de notre association: Notre philosophie d'intervention se fonde sur le principe que l'autonomie des femmes passe d'abord par l'autonomie financière qui, elle, s'acquiert par l'accès au marché du travail. Nos objectifs sont les suivants:

- faire des interventions dans le but de favoriser l'accès des femmes au travail;
- créer un mécanisme de concertation entre les groupes de femmes préoccupés par le retour au travail;
- faciliter le processus de référence, d'information et de consultation entre les groupes de femmes;
- permettre le développement d'expertises reliées au programme de retour au travail;
- faire les recommandations qui s'imposent aux différents paliers gouvernementaux afin d'amener des changements qui répondent aux besoins des femmes en matière de formation, de recyclage et d'accès au travail.

• 0910

La structure: Le CIAFT compte plus de 150 membres individuels et quelque 30 membres associés. Pour les membres individuels, le CIAFT est un regroupement d'intervenantes qui travaillent ou ont travaillé dans le réseau de projets, programmes ou groupes visant à favoriser l'accès des femmes au marché du travail à travers le Québec.

Les projets relèvent principalement, au fédéral, de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada dans le cadre du programme de développement de l'emploi, du programme Extension, des Clubs de placement ou des Formations préparatoires à l'emploi. Au provincial, ils sont du ressort du ministère du Travail, de la Main-d'Oeuvre et de la Sécurité du revenu dans le cadre des Services externes de main-d'oeuvre (les SEMO) ou des programmes institutionnels comme Transition au travail, Initiation aux métiers non traditionnels et bien d'autres.

Les intervenantes proviennent aussi des autres groupes, centres ou associations préoccupés par l'intégration aux femmes au marché du travail.

Nous avons un autre type de membership, le membership associé, qui inclut toute personne ou groupe adhérant aux objectifs du CIAFT et désirant soutenir ses actions.

Les membres du conseil d'administration, au nombre de neuf, ont toutes développé une expertise auprès d'une clientèle de femmes ayant entrepris un processus d'intégration au marché du travail. Elles ont donc une connaissance concrète des besoins réels des femmes. Le conseil d'administration est constitué d'une équipe jeune et dynamique, ce qui contredit sûrement la thèse trop souvent exprimée d'une relève féministe inexistante. Chaque membre du conseil d'administration est responsable de différents dossiers et coordonne des comités de travail composés de nos membres. Les centaines d'heures travaillées au sein de ces comités sont toutes exécutées de

[Translation]

attended, the constitution and by-laws were adopted, and the first board of directors began its term.

The objectives of our association: our philosophy of intervention is based on the principle that women's autonomy depends on their financial independence, which is acquired in the labour market. Our objectives are:

- to take action to improve women's access to employment;
- to create a mechanism for joint action by women's groups concerned with returning to the work force;
- to facilitate the process of research, information and consultation among women's groups;
- to permit development of expertise related to programs supporting the return to the labour force;
- to make recommendations as required to the various levels of government in order to bring about changes that meet women's needs for training, retraining and access to employment.

Structure: The CIAFT has over 150 individual members and some 30 associate members. Individual membership: The CIAFT is a group of concerned women who work or have worked within the network of projects, programs or groups whose aim it is to improve access to the labour market for women throughout Quebec.

At the federal level, most of these projects are the responsibility of the Canadian Employment and Immigration Commission through its Employment Development Program, Outreach Program, placement clubs, or basic job readiness training. At the provincial level, they are the responsibility of the Department of Labour, Manpower and Income Security, through its Manpower Outreach services (SEMO) or institutional programs such as *Transition travail*, Introduction to Non-traditional Occupations, and many others.

Intervenorers also come from other groups, centres or associations concerned with integrating women into the labour force.

We have another type of membership, associate membership, which is open to any person or group sharing the CIAFT's objectives and wishing to support its actions.

The nine members of the board of directors all have previous expertise with the client group, namely women who have begun the process of re-entering the labour force. Thus, they have concrete knowledge of women's real needs. The board of directors is a young, dynamic team, which certainly contradicts the theory that there is no feminist movement among younger women. Each member of the board of directors is responsible for various issues and co-ordinates committees made up of members. The hundreds of volunteer hours spent working on these committees demonstrate the commitment of each committee member to improving women's access to the labour market.

[Texte]

façon bénévole et témoignent de la volonté de chacune de promouvoir l'accès des femmes au marché du travail.

Nous avons aussi des tables régionales. C'est afin d'assurer une concertation plus soutenue entre les membres des diverses régions et entre les régions et le siège social que le CIAFT travaille à la mise sur pied de tables régionales. Nous avons présentement trois tables en activité et prévoyons l'implantation graduelle de tables dans toutes les régions du Québec.

L'assemblée générale annuelle élit le conseil d'administration pour un mandat de deux ans. C'est aussi cette assemblée qui définit les orientations générales du CIAFT pour l'année à venir. Cette activité se déroule au cours du congrès annuel du CIAFT tenu ponctuellement en novembre.

La permanence, située à Montréal, est assurée par deux personnes à temps complet et une autre à temps partiel. Ces personnes assument toutes les tâches inhérentes au bon fonctionnement de notre association, incluant la publication de notre bulletin de liaison, l'organisation de sessions de formation sur mesure et la préparation du congrès annuel.

Les dossiers et réalisations: Le CIAFT intervient de façon continue et soutenue dans les champs d'action reliés au travail, à l'éducation et à l'économie. Nous vous présentons un tableau des dossiers relevant de chacun de ces champs d'action.

Pour un organisme de fondation récente, le CIAFT a déjà à son actif plusieurs réalisations. À titre indicatif, mentionnons d'abord qu'à la suite de la présentation de notre mémoire sur la réforme de la loi de l'aide sociale en février 1984, le ministère de la Main-d'Oeuvre et de la Sécurité du revenu mettait sur pied le programme de retour aux études postsecondaires pour les chefs de familles monoparentales bénéficiaires de l'aide sociale. Ce programme a permis, de février 1985 à septembre 1986, à 1,074 personnes de retourner aux études. De ce nombre, 97 p. 100 sont des femmes. Ce programme a été reconduit en décembre 1986. Le fort intérêt manifesté à son égard est une preuve concrète que les femmes se prévalent des services offerts lorsque les conditions mises en place ne sont pas des barrières mais plutôt des incitations à participer au programme. Nous assurons, bien sûr, un suivi à ce dossier. Nos efforts ont aussi contribué à la réintroduction de la mesure réservant aux femmes 30 p. 100 des places pour les cours de formation professionnelle non traditionnelle (PNFE—achats directs) offerts par Emploi et Immigration Canada, mesure qui avait été suspendue en avril 1986.

Nos pressions exercées à la Conférence nationale sur l'éducation des adultes ont permis que des crédits spéciaux soient alloués pour le recyclage gratuit des femmes en mathématiques et en science. Elles ont aussi permis un aménagement plus souple des horaires de la formation générale permettant l'inscription à temps partiel. Cette mesure est particulièrement favorable aux femmes qui, à cause de leurs responsabilités parentales, ne peuvent suivre des cours de formation à temps plein.

• 0915

Le CIAFT considère d'importance primordiale la participation de groupes de femmes aux mécanismes consultatifs et

[Traduction]

We also have regional panels. The CIAFT is working to establish these in order to provide more co-ordination among members of various regions, and between each region and the central office. Three panels are now active and we expect to introduce the concept gradually to all regions of Quebec.

The annual general meeting elects the board of directors for a two-year term. This meeting also defines the general orientation of the CIAFT for the coming year. This activity takes place during the annual CIAFT convention, usually held in November.

The office, located in Montreal, is staffed by two full-time and one part-time worker. They perform all the duties our organization requires, including the publication of our newsletter, the organization of custom-tailored training, and the preparation of the annual convention.

Issues and achievements: The CIAFT takes constant and sustained action in the fields related to work, education and economics. The table (in our brief) shows the issues related to each these areas.

Although CIAFT was founded only recently, it has already accomplished a number of objectives. Among them is the fact that, after we presented our brief on reform of the Social Assistance Act in February, 1984, the Quebec Department of Labour, Manpower and Income Security set up a program for single parents on social assistance returning to post-secondary education. Between February, 1985 and September, 1986, this program enabled 1,074 to return to study. Ninety seven per cent of the participants were women. This program was repeated in December, 1986. The great interest shown in this program was concrete proof that women will take advantage of services when the conditions surrounding them are not barriers but incentives to participate in the program. Of course, we continue to monitor this issue. Our efforts have also contributed to the re-introduction of the regulation reserving 30% of the places in the non-traditional training courses for women (NETP, Direct Purchase) offered by Employment and Immigration, which had been suspended in April, 1986.

We convinced the National Conference on Adult Education to allocate special credits to provide free retraining of women in mathematics and science and to encourage more flexible timetabling in general training, thus making part-time studies possible. This step was particularly useful for women whose parental responsibilities make full-time studies impossible.

The CIAFT considers the participation of women's groups in advisory and decision-making mechanisms to be primary

[Text]

décisionnels. Ainsi, des membres actives siègent à cinq des tables Éducation-Main-d'œuvre du Québec et siègent à la Table nationale de l'emploi. De plus, un des quatre sièges réservés aux groupes de femmes au Comité consultatif sur l'implantation des programmes d'accès à l'égalité dans le secteur privé au Québec, est occupé par la présidente du CIAFT.

À la Conférence sur le développement de l'électronique et de l'informatique au Québec, dont la première rencontre a eu lieu en novembre 1983 et les dernières assises, en avril 1985, le principe de la nécessité de l'implantation de programmes d'accès à l'égalité mis de l'avant par le CIAFT et la Fédération des femmes du Québec a été reconnu par tous les partenaires. Depuis, le CIAFT a travaillé avec vigueur à l'adoption de mesures d'égalité professionnelle.

Nous avons été le principal instigateur de la Promotion de l'obligation contractuelle au Québec. Cette mesure incitative à l'implantation des programmes d'accès à l'égalité sera adoptée au printemps 1987.

Nous désirons souligner que, par ses actions, le CIAFT a réussi à devenir un interlocuteur crédible au sein de la communauté. La description de notre association et de certaines de ses réalisations visait, bien sûr, à nous faire connaître, mais elle illustre aussi de façon évidente que le soutien financier d'un service tel que le programme Promotion de la femme sert à la réalisation d'actions concrètes qui améliorent les conditions de vie des femmes dans l'atteinte du principe de l'égalité.

En deuxième partie, nous vous présentons des réflexions du CIAFT sur le programme Promotion de la femme. Nous n'avons pas regardé tout le programme, mais seulement certains aspects dont les objectifs.

Comme la plupart des autres groupes de femmes, c'est avec grande satisfaction que le CIAFT a constaté que le gouvernement, lors de la réunion des premiers ministres à Vancouver en novembre 1986, a réitéré, dans son plan d'action concernant les femmes, sa volonté de tout mettre en oeuvre pour que les femmes puissent accéder à l'égalité. Mais comment, dans la société canadienne, peut-on définir l'égalité? Le gouvernement fédéral, à Vancouver en a donné une définition à laquelle nous souscrivons tout à fait.

Nous en citons deux extraits:

L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination, et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences.

Le CIAFT l'interprète comme étant une notion qui ne saurait attribuer aux personnes les rôles définis selon l'appartenance à leur sexe. Il serait par exemple inconcevable que l'on attribue la responsabilité du bien-être et de la garde des enfants aux femmes au lieu de l'inscrire dans une perspective de choix parental et de choix de société.

Le plan d'action gouvernemental concernant les femmes mentionne que l'égalité signifie aussi:

[Translation]

importance. Thus, active CIAFT members sit on five of the education and manpower committees in Quebec and on the national employment panel. In addition, one of the four seats reserved for women's groups on the advisory committee on implementation of equal opportunity programs in the private sector in Quebec is occupied by the president of the CIAFT.

At the conference on the development of electronics and informatics in Quebec, which first met in November 1983 and most recently in April 1985, the principle of the necessity of implementing equal opportunity programs, as proposed by the CIAFT and the *Fédération des femmes du Québec* was recognized by all partners. Since then, the CIAFT has worked vigorously for occupational equality provisions.

We have been the principal instigator of the promotion of contractual obligation in Quebec. This measure encouraging the implementation of equal opportunity programs will be passed in the spring of 1987.

We wish to emphasize that, by its actions, the CIAFT has shown itself to be a credible intervenor in the community. This description of our association and of some of its accomplishments not only serves to introduce ourselves, but illustrates clearly that the financial support of a service such as the women's program leads to direct action which improves women's living conditions as they move towards equality.

In the second part, we will share with you the CIAFT's thoughts on the women's program. We have not looked at the whole program but only some aspects of it, including the objectives.

Like most other women's groups, the CIAFT was very pleased that the government, during the First Ministers' meeting of November 1986 in Vancouver, reiterated its workplan for women and its desire to do everything possible to ensure equality of opportunity for women. But how is equality defined in Canadian society? The federal government gave a definition in Vancouver which has our complete agreement.

We wish to quote two excerpts:

Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination.

The CIAFT interprets this to mean that fixed roles should not be assigned on the basis of an individual's sex. For example, it would be unthinkable to assign responsibility for the care and well being of children to women, rather than making this a matter of parental and societal choice.

The workplan for women also defines equality as:

[Texte]

... le même accès à l'éducation et aux programmes d'études; ce sont des chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération.

On pourrait d'ailleurs ajouter: au chapitre de la formation en entreprise.

Nous croyons que cela se traduit entre autres par des mesures qui corrigent les situations discriminatoires, comme les programmes d'équité en matière d'emploi, et par des lois touchant l'équité salariale telles que le *Public Service Pay Equity Act* récemment adopté par le gouvernement ontarien. Les objectifs du programme Promotion de la femme doivent s'inscrire dans l'optique de cette définition de l'égalité. L'objectif visant à favoriser une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie collective doit aussi être maintenu.

Pour le CIAFT, la façon première de participer à la vie collective, c'est d'être active sur le marché du travail. C'est pourquoi nous croyons que le programme Promotion de la femme doit maintenir comme priorité l'amélioration des conditions de vie économique des femmes, dont l'intégration au marché du travail est une composante.

L'objectif d'accroître les moyens d'action des associations de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine mérite que l'on s'y attarde. Notre compréhension du concept d'amélioration nous amène à conclure que le programme de Promotion de la femme ne saurait appuyer des initiatives qui visent à maintenir le statu quo au niveau des conditions de vie des femmes, par exemple.

• 0920

Les critères d'admissibilité: Deux points des critères d'admissibilité des projets ont retenu notre attention.

Premièrement, l'analyse de l'impact du projet sur les femmes de la localité et de la région doit toujours se faire dans une perspective de changements et de progression.

Deuxièmement, nous croyons qu'une importance relative devrait être accordée au nombre de femmes impliquées dans le projet puisque les répercussions des actions n'y sont pas nécessairement proportionnelles.

Enfin, nous voulons souligner la collaboration et la compétence de l'équipe de travail du Bureau régional du Québec. L'analyse des critères d'admissibilité exige des agentes une connaissance approfondie du milieu. Aussi, nous souhaitons voir leurs responsabilités maintenues dans le processus de sélection.

Le financement: La volonté gouvernementale de poser des gestes qui rehaussent le statut des femmes canadiennes a été maintes fois exprimée. Nous faisons référence au discours du Trône du 5 novembre 1984 et à celui du 1^{er} octobre 1986, aux Conférences des premiers ministres tenues à Halifax en 1985 et à Vancouver, en 1986 et à la Conférence mondiale des Nations Unies à Nairobi. Nous souhaitons donc que le gouvernement fédéral maintienne l'obligation qu'il s'est créé et qu'il accorde au programme Promotion de la femme un niveau

[Traduction]

... equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay.

To that might be added business training.

We believe that this implies, among other things, equal employment opportunity programs and other measures to correct discriminatory situations, and legislation regarding equal pay such as the *Public Service Pay Equity Act* recently passed by the Ontario government. The objectives of the women's program must fit into this definition of equality. The objective of ensuring greater participation by women in all aspects of life should be supported.

For the CIAFT, the primary way to participate in community life is to be active in the labour force. That is why we believe that the women's program must continue to give priority to improving economic conditions for women, and integrating them into the labour force is one component.

The objective to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women deserves our attention. Our understanding of the concept of improvement leads us to conclude that the women's program should not support initiatives whose aim is to maintain the status quo with regard to women's living conditions, for example.

Eligibility criteria: We have particularly noted two points in the project analysis criteria.

First, the analysis of a project's impact on women in the community and region should always be carried out in a spirit of change and progress.

Secondly, we believe that the importance given to the number of women involved in the project should be relative, since the repercussions of activities are not necessarily proportional.

Finally, we wish to call attention to the competence and co-operative spirit of the team working in the Quebec regional office. Analysing the eligibility criteria requires officers with the profound understanding of the milieu. We hope they will continue to be responsible for the selection process.

Funding: The government's desire to do something to enhance the status of Canadian women has been expressed many times, for instance in the Throne Speeches of November 5, 1984 and October 1, 1986 at the First Ministers' Conferences in Halifax in 1985 and Vancouver in 1986, and at the United Nations World Conference in Nairobi. Therefore, we hope that the federal government will honour the obligation it has taken upon itself and will provide the women's program with sufficient funding to meet the needs of Canada's women.

[Text]

de financement à la mesure des besoins de la population féminine canadienne.

Quant au financement des activités elles-mêmes, nous sommes d'accord avec les deux genres d'aide financière établis, soit projets et soutien. Nous croyons que la proportion des fonds alloués à ces deux types d'aide est adéquate et les projets à court terme sont essentiels à l'émergence de nouvelles initiatives. Cependant, les activités à plus long terme dépendant d'une aide financière dite de soutien sont tout aussi importantes. Elles supportent des actions requérant une démarche plus soutenue, puisque l'on sait que l'amélioration de la condition féminine n'est pas l'affaire de quelques mois. Conséquemment, nous ne serions pas favorables à une éventuelle diminution de la proportion des budgets accordés à ce dernier type d'activités.

Évaluation du programme: L'initiative d'entendre les groupes de femmes au cours de l'évaluation du programme Promotion de la femme effectuée par les membres du Comité permanent du Secrétariat d'État en est une qu'il faudra maintenir. Il nous apparaît cependant aussi important qu'un mécanisme de consultation permanent soit institué. Il pourrait prendre la forme d'une rencontre annuelle du Secrétariat d'État, de la ministre responsable de la Condition féminine et des groupes de femmes.

Nous recommandons donc le maintien du programme et de ses objectifs en termes d'amélioration de la condition féminine, dans une perspective d'avancement d'un projet de société. Les groupes de femmes ont eu, ont et auront un rôle moteur quant au développement du statut des femmes au Canada. Le soutien du programme Promotion de la femme leur a permis de découpler leurs actions et ce, pour le bien-être de la société toute entière.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci, madame Perron.

Maintenant, nous allons passer à la période de questions. Chaque parti aura dix minutes parce qu'à 11h00 nous avons un autre groupe.

Je donne donc la parole à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Bonjour et bienvenue. Je vous remercie de nous avoir fait parvenir un exemplaire de votre mémoire avant votre comparution. Cela nous a permis d'y jeter un coup d'œil.

On sait qu'une de vos priorités concerne le recyclage; cela permet aux femmes de retourner sur le marché du travail. Au bas de la page 5 de votre mémoire, vous parlez des «dossiers et réalisations» et vous dites:

Le C.I.A.F.T. intervient de façon continue et soutenue dans les champs d'action reliés au travail, à l'éducation et à l'économie.

Je voudrais vous poser une question au sujet de l'éducation.

On dit que si les femmes sont arrivées au point où elles sont c'est justement parce que l'éducation permanente—et je parle de l'éducation permanente au Québec—a été accessible à tout le monde. Donc, les femmes ont pu poursuivre des études leur

[Translation]

As for the financing of the activities themselves, we are in agreement with the three kinds of funding now provided—project and operational. We think that the proportion of funding allocated to the two types of assistance is adequate. Short-term projects are essential to the emergence of new initiatives, while long-term activities, which depend on the sustaining operational grants, are just as important. They support activities which require more continuity, since improvement of the status of women, as we all know, is not something to be accomplished in a few months. Thus, we would not agree with spending a smaller proportion of the budget on the latter type of activities.

Program evaluation: The invitation by the Standing Committee on Secretary of State for women's groups to speak during the evaluation of the Women's Program is one which we support. However, it would also be important to set up a permanent consultation mechanism. This could take the form of an annual meeting between the Secretary of State, the Minister responsible for the status of women, and women's groups.

We recommend continuance of the program and of its objectives related to improving the status of women, as part of achieving societies aims. Women's groups have played, are playing, and will continue to play a major role in improving the status of women in Canada. Support for the women's program has enabled them to multiply their actions for the betterment of society as a whole.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Ms Perron.

Now, we go on to questions. Each party will have 10 minutes, because at 11.00 a.m. we have another group.

I now give the floor to Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Hello and welcome. Thank you for sending us a copy of your brief before your appearance. That gave us a chance to look at it.

We know that one of your priorities is retraining, which enables women to return to the labour force. In section 1.4 of your brief, titled "Issues and Achievements", you say:

The CIAFT takes constant and sustained action in fields related to work, education and economics.

I would like to ask you a question about education.

It is said that women have got as far as they have because continuing education—and I am talking about the situation in Quebec—has been accessible to everyone. So, women have been able to pursue their studies and reach higher positions,

[Texte]

permettant d'accéder à des postes plus élevés et même à des postes clés. Il y a eu des coupures très importantes dernièrement au niveau de l'éducation, au niveau postsecondaire, entre autres, et on sait que les groupes les plus touchés sont les jeunes filles et les femmes qui voudraient retourner aux études.

• 0925

On sait également que souvent, lorsque vous demandez aux jeunes filles ce qu'elle compte faire après leurs études terminées, elles répondent à peu près les mêmes stéréotypes que nous répondions il y a 20 ou 30 ans, lorsque nous étions étudiantes.

Est-ce que votre association, en plus, disons, de travailler et de préparer des colloques, etc., fait des déclarations à savoir que vous n'êtes pas satisfaites d'un programme? Est-ce que vous pouvez le faire et est-ce que vous l'avez fait lorsque les compressions budgétaires touchant l'éducation postsecondaire ont été annoncées par le ministère de l'Éducation du Québec?

Mme Lyse Leduc (coordonnatrice, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.): Oui, nous pouvons faire des déclarations, c'est évident. L'essentiel de nos activités se passe souvent à faire des déclarations sur différents types de programmes.

Mme Pépin: Des déclarations publiques.

Mme Leduc: Publiques oui, dans les journaux ou aux instances concernées; des lettres ouvertes, etc. Cela fait partie de nos activités.

Maintenant, si vous parlez des coupures au niveau postsecondaire, je ne pense pas qu'on ait fait de déclarations spécifiques là-dessus. Notre dernière déclaration en matière d'éducation, si je me souviens bien, portait sur l'entente fédérale-provinciale et touchait plus particulièrement la formation professionnelle. En principe, c'est le domaine qui touche le plus la clientèle de nos groupes.

Mme Pépin: Oui, en fait, c'est que moi je vais plus loin à ce moment-là, je les prends plus jeunes.

Mme Leduc: C'est cela. Mais sur les coupures au niveau postsecondaire, on n'a pas fait de déclaration particulières.

Mme Pépin: Oui, parce que je vois ici le problème de l'éducation.

Mme Perron: Il y a l'éducation, mais il y a aussi le fait, par exemple dans le Programme de planification de l'emploi, et on en parle quelque part dans notre présentation, que les places réservées aux femmes pour les cours non traditionnels avaient été abolies...

Mme Pépin: C'est cela.

Mme Perron: ... et on a fait des pressions pour que ces places-là soient rétablies.

Mme Pépin: Cela a été rétabli.

Mme Perron: Et cela a été rétabli, oui.

Mme Pépin: Oui, j'ai vu cela.

Également, lorsqu'on regarde la liste de vos activités, vous y mentionnez: travail, éducation, économie. Au secteur de

[Traduction]

even key positions. Recently, there have been very large cuts in education, including post-secondary education, and we know that the groups most affected are girls and women who want to go back to their studies.

We also know that often, when you ask girls what they intend to do after their studies, they answer with more or less the same stereotypes that we used 20 or 30 years ago when we were students.

In addition to, say, working and preparing conferences, etc. does your association make statements to show that you are not satisfied with a program? Can you do so and did you when the budget cuts affecting post-secondary education were announced by the Quebec Department of Education?

Ms Lyse Leduc (Co-ordinator, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.): Yes, we can make statements; that is obvious. Much of our activity often involves making statements on various types of programs.

Mrs. Pépin: Public statements.

Ms Leduc: Yes, public ones, in the newspapers or to the appropriate bodies, open letters, etc. That is part of our activity.

Now, when you talk about cuts affecting post-secondary education, I do not know whether we have made specific statements on that. Our latest statement on education, if I recall correctly, dealt with the federal-provincial agreement and particularly occupational training. That is what most affects the people or groups work with.

Mrs. Pépin: Yes, to be sure, but I am going farther, I am taking them younger.

Ms Leduc: That is right. But we have not made any specific statements on cuts affecting post-secondary education.

Mrs. Pépin: Yes, because I see the problem of education here.

Ms Perron: There is education, but, for example, in the employment planning program, as we say somewhere in our presentation, the places reserved for women in non-traditional courses had been abolished...

Mrs. Pépin: That is right.

Ms Perron: ... and we put on pressure to have those places restored.

Mrs. Pépin: They were restored.

Ms Perron: Yes, they were.

Mrs. Pépin: Yes, I saw that.

Also, when I look at the list of your activities, you mention: Work, education, economics. In the area of economics, I see:

[Text]

l'économie, je vois: plein emploi, fiscalité, assurance-chômage, libre-échange. Est-ce que vous avez pu faire certaines études sur le libre-échange et son impact sur les femmes et présenté vos vues sur le sujet à la Commission Forget?

Mme Perron: Oui. Disons très spontanément. Je dis «très spontanément» parce que c'est un dossier qui est sur la table du CIAFT depuis cette année. Et donc, spontanément, nous croyons que les femmes seront touchées par le libre-échange. Nous ne nous prononçons pas tout de suite, parce que nous attendons d'en connaître les effets. Il y a un comité qui se penche sur la question et, d'ici quelques semaines, ce comité devrait nous soumettre—le comité du CIAFT—leurs réflexions quant à l'impact du libre-échange sur le travail des femmes. Parce qu'on sait que les femmes sont dans des secteurs qui risquent d'être touchés par le libre-échange. Le secteur du textile, par exemple.

Mme Pépin: Oui. Vous dites à la page 7, que le programme de retour aux études a permis aux femmes de réintégrer le marché du travail et ce dans des postes non traditionnels. Vous dites aussi qu'il y a 30 p. 100 de ces places-là qui sont réservées pour les cours de formation professionnelle. Est-ce que vous trouvez que c'est suffisant, ces 30 p. 100? Croyez-vous qu'avec les moyens que vous possédez vous pouvez arriver à fonctionner? Disons, par exemple, qu'une femme qui suit tous ces programmes-là peut être réintégrée au marché du travail. Mais, à ce moment-là, avec les moyens que vous avez, est-ce que 30 p. 100 c'est suffisant ou est-ce que vous souhaiteriez qu'on ouvre cela à 40 p. 100? Auriez-vous les ressources financières et les ressources physiques pour pouvoir accomplir ces choses-là avec ce que vous recevez du Secrétariat d'État?

Mme Perron: Nous ne travaillons pas directement avec la clientèle. Nous sommes des intervenantes qui travaillons à différents projets. Donc, je vais plutôt répondre en tant qu'intervenante dans ces projets.

Il existe un certain intérêt, chez les femmes, pour ces programmes de formation. Et elles persistent dans ces programmes. On doit dire que ce sont des programmes qui sont difficiles.

Mme Pépin: Oui.

Mme Perron: Ils sont concentrés. Ils s'échelonnent sur une période d'à peu près 52 semaines. Les cours se donnent plus souvent en soirée. Donc, pour nous, il est très important que ces programmes aient des horaires plus souples parce que pour les femmes qui ont des enfants à la maison, qui doivent aller en formation intense et très soutenue pendant 52 semaines, c'est très, très difficile.

Maintenant, ces places-là sont comblées par les femmes. Et, au Québec, en tout cas, le désir d'aller vers les emplois non traditionnels, ce n'est pas une mode! Je pense que s'il y avait élargissement du pourcentage de places réservées aux femmes, ces places-là seraient sûrement comblées parce que présentement, elles le sont.

[Translation]

Full employment, taxation, unemployment insurance, free trade. Were you able to conduct some studies on free trade and its impact on women and present your opinions on the subject to the Forget Commission?

Ms Perron: Yes. Let us say very spontaneously. I say: "very spontaneously" because it is an issue which the CIAFT took up only this year. And we do believe spontaneously that women will be affected by free trade. We do not speak out right away, because we are waiting to find out the effects. There is a committee dealing with the question and within a few weeks, this committee of the CIAFT should submit its thinking on the impact of free trade on women and work. Because we know that women are in areas that will likely be affected by free trade, such as textiles.

Mrs. Pépin: Yes. You say in section 1.4 of your brief that the "Back to school" program has enabled women to enter the labour market in non-traditional positions. You also say that 30% of those places are reserved for occupational training courses. Do you find this figure of 30% sufficient? Do you believe that you can operate with the means at your disposal? Let us say, for example, that a woman who takes all those programs can re-enter the labour market. But with the means you have, is 30% sufficient or would you like that to be 40%? Would you have the financial and material resources to be able to accomplish those things with what you get from the Secretary of State?

Ms Perron: We do not work directly with the people receiving assistance. We are involved in working on different projects. So I will answer you as someone who is involved in those projects.

Women are interested in those training programs. And they continue in them. We must say that those programs are difficult.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Perron: They are concentrated. They are spread over a period of about 52 weeks. The courses are given most often in the evening. So for us it is very important that these programs have more flexible schedules, because for women with children at home who are on an intensive, sustained 52-week training course, it is very, very difficult.

Now, those places are filled by women. And in Quebec, at any rate, non-traditional employment is not just a passing fashion. I think that if the percentage of places reserved for women were increased, those places would certainly be filled because they are now.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

Mme Pépin: Vous souhaiteriez cependant qu'il y ait un peu plus de souplesse dans les programmes, par exemple au niveau des heures.

Mme Perron: Oui, nous aimerions qu'il y ait plus de souplesse au niveau de l'horaire. Les femmes qui y vont sont des femmes très décidées. Quand elles choisissent un métier non traditionnel, elles ne prennent pas cette décision à la légère. Quand elles abandonnent—le taux d'abandon est très faible—c'est tout au début de la formation, et c'est généralement à cause des horaires. C'est très difficile.

Mme Pépin: Vous parlez à la page 10 des critères d'admissibilité du programme du Secrétariat d'État:

... l'analyse de l'impact du projet sur les femmes de la localité et de la région doit toujours se faire dans une perspective de changements et de progression.

Pouvez-vous nous donner des exemples concrets?

Mme Perron: C'est un critère, et l'impact peut aussi être un impact négatif.

Mme Pépin: Est-ce dire qu'il faudrait améliorer cela?

Mme Perron: Oui, dans une perspective de changements et de progression.

Pour l'exemple que vous me demandez, je vais rester dans le même domaine. On parlait de choix de formation non traditionnelle. Cela pourrait être un projet qui limiterait les femmes dans leurs choix professionnels. On dirait: vous ne devez pas aller vers tels types d'emplois parce que ce ne sont pas des emplois de femmes. Cela aurait peut-être un impact dans un collège ou dans une communauté, mais pas nécessairement un impact positif pour le développement des jeunes filles.

Mme Pépin: Expliquez-moi donc ceci:

... qu'une importance relative devrait être accordée au nombre de femmes impliquées dans le projet puisque les répercussions des actions n'y sont pas nécessairement proportionnelles.

Donnez-moi un exemple pratique de ceci. On est ici pour essayer de régler vos problèmes. Qu'est-ce que cela veut dire? Que souhaitez-vous obtenir?

Mme Leduc: On voulait dire qu'un projet impliquant un nombre limité de femmes n'a pas nécessairement une importance limitée. On sait qu'il y a de petits noyaux qui ont un impact très grand. Donc, le nombre de femmes ne doit avoir qu'une importance relative.

Par exemple, on avait pensé à *Greenpeace*, mais on nous a dit qu'à *Greenpeace*, ils étaient maintenant nombreux. Mais au début, ils étaient peu nombreux et ils ont eu un impact important. C'est dans ce sens-là que l'on dit que cela devrait avoir une importance relative.

Mme Pépin: Je comprends. Vous souhaitez également que le Secrétariat d'État subventionne des groupes qui appuient l'égalité des femmes ou les programmes d'équité. Craignez-vous que le gouvernement fédéral subventionne des groupes dont l'objectif est différent au moyen de ce programme?

Mrs. Pépin: You would like there to be a little more flexibility in the programs, for example, in scheduling.

Ms Perron: Yes, we would like there to be more flexibility in scheduling. Women who go into it are very determined. They do not decide to choose a non-traditional occupation lightly. When they quit, and the drop-out rate is very low, it is right at the beginning of the training and it is usually because of the timetable. It is very difficult.

Mrs. Pépin: In Section 2.2, you talk about the eligibility criteria for the Secretary of State program:

... the analysis of the project's impact on women in the community and region should always be carried out in the spirit of change and progress.

Can you give us specific examples?

Ms Perron: It is a criterion and the impact can also be negative.

Mrs. Pépin: Does that mean that it should be improved?

Ms Perron: Yes, in a spirit of change of progress.

For the example that you asked me to give, I will stay in the same area. We were talking about a non-traditional choice. It could be a project that would limit women in their occupational choices. They might be told not to go to certain types of employment because they are not women's work. That might have an impact in a college or in a community, but not necessarily a positive impact on the development of girls.

Mrs. Pépin: So explain this to me:

... The importance given to the number of women involved in the project should be relative, since the repercussions of activities are not necessarily proportional.

Give me a practical example of this. We are here to try to solve your problems. What does that mean? What do you wish to obtain?

Ms Leduc: We were trying to say that a project involving a limited number of women is not necessarily of limited importance. We know that a small group can have a very significant impact. So the number of women should only have relative importance.

For example, we thought of *Greenpeace*, but we were told that it now had many people. But in the beginning, they were few in number and they had a major impact. That is what we mean when we say that it should have relative importance.

Mrs. Pépin: I understand. You also want the Secretary of State to subsidize groups that support the equality of women or equity programs. Are you not afraid that the federal government will subsidize groups with a different objective by means of this program?

[Text]

Mme Perron: Oui.

Mme Leduc: Il ne faut pas se le cacher.

Mme Pépin: Dites-nous quelles sont vos inquiétudes.

Mme Perron: On veut que soit sauvegardé ce principe d'égalité. Dans notre mémoire, on parle clairement d'égalité, et le gouvernement définit l'égalité en des termes très clairs, à mon avis. Le programme Promotion de la femme parle de développement et d'améliorations aux conditions de vie des femmes. Nous pensons qu'un organisme comme *REAL Women of Canada* ne s'inscrit pas dans les objectifs du programme Promotion de la femme.

On parle d'améliorations aux conditions de vie des femmes. Je pense au salaire égal pour un travail équivalent. On sait qu'au Canada, les femmes gagnent 66 p. 100 du salaire des hommes. Selon toutes nos définitions, ce n'est pas égal. Si un organisme n'appuie pas des mesures qui favorisent l'augmentation du salaire des femmes, il ne devrait pas être subventionné dans le cadre du programme Promotion de la femme.

• 0935

Pour ce qui est des programmes d'équité en matière d'emploi, c'est un peu la même chose. Ces mesures-là sont faites pour favoriser l'égalité. On sait que les mentalités ne se changent pas du jour au lendemain et que ces programmes-là ont eu des effets positifs. Les programmes d'action-égalité ont eu des effets positifs aux États-Unis, et je pense qu'ils en auront aussi au Canada. Pour le CIAFT, un organisme qui s'oppose à ce principe ne doit pas recevoir de subventions d'un programme tel que celui de Promotion de la femme.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci, madame Pépin.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I hope we are going to have equal time.

I would like to thank you for coming. I am very impressed with what your group has been doing. I think there is no question it is important for women to have the first steps of support to get into the workplace and to get there with decent rates of pay.

I also wanted to thank you for the analysis of equality in programs. As you know, the purpose of this committee is to try to take a look at the terms of reference of the Secretary of State women's program funding and to try to understand and analyze what is meant by equality and improving the status of women. I think you have done a good job of speaking to that and figuring out if the criteria should be changed, expanded, or left the same.

I made the point quite strongly in committees. I was glad to hear you refer to it. There should be no changes in this program without the full involvement of women. It is important women be consulted in decisions which are going to affect them. I was very happy to see that in one of your later points.

[Translation]

Ms Perron: Yes.

Ms Leduc: We must not hide that.

Mrs. Pépin: Tell us what your concerns are.

Ms Perron: We want the equality principle to be safeguarded. In our brief, we speak clearly of equality and the government defines equality in very clear terms, in my opinion. The women's program mentions developing and improving women's living conditions. We think that an organization like *Real Women of Canada* does not fit in with the objectives of the women's program.

We are talking about improving women's living conditions. I am thinking of equal pay for work of equal value. We know that in Canada women earn 66% of what men do. According to all our definitions, that is not equality. If an organization does not support measures to increase women's pay, it should not be subsidized under the Women's Program.

As for employment equity programs, it is a little bit the same. Those measures were taken to promote equality. We know that attitudes cannot be changed tomorrow morning and that those programs have had positive results. Equality action programs have had positive results in the U.S. and I think it will be the same in Canada. For the CIAFT, any organization opposed to that principle should not receive any grants from a program like the Women's Program.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Mrs. Pépin.

Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. J'espère qu'on m'accordera un temps de parole égal.

Je tiens à vous remercier pour votre présence ici. Ce que fait votre groupe m'impressionne. À mon avis, il ne fait aucun doute qu'il est important pour les femmes d'obtenir cet appui qui leur permettra de faire les premiers pas sur le marché du travail pour enfin obtenir un salaire convenable.

Je tiens aussi à vous remercier pour l'analyse que vous avez faite de l'égalité en matière de programmes. Comme vous le savez, notre comité doit étudier le mandat du Secrétariat d'État au niveau de ce programme pour essayer d'analyser et de comprendre ce concept d'égalité pour améliorer la condition de la femme. Je crois que vous vous êtes exprimées très clairement à ce propos tout en nous expliquant quels critères devraient être modifiés, élargis ou laissés tels quels.

J'ai moi-même abordé cette question très vigoureusement. J'ai été ravie de vous voir aborder le sujet. On ne devrait apporter aucune modification à ce programme sans que les femmes y soient intimement mêlées. Il est important de consulter les femmes avant de prendre les décisions qui vont les toucher. J'ai été très heureuse de vous voir soulever cette question.

[Texte]

I wonder if we could go back to your description of the objectives of the Secretary of State programs and dwell a little on the points you are raising about what is meant by equality. It is a very large, all-encompassing concept. I think many women's groups would say they are working towards equality in one way or another. I wonder if you could spell out if you think all women's organizations should be eligible. If not, why not? Is it discrimination if some women's groups are not eligible for funding under this program?

Mme Perron: Je pense que cela revient un peu à la même question. Nous ne pensons pas que tous les groupes de femmes devraient être subventionnés par le programme Promotion de la femme. Je me référerais vraiment à la définition de l'égalité et aux objectifs. Qu'est-ce que c'est, l'avancement des femmes? Que veut dire avancer? Cela veut dire ne pas garder le statu quo. Cela veut dire changer. Pourquoi subventionnerait-on un groupe pour faire des choses que l'on a déjà? On doit subventionner dans une perspective d'avancement, d'autant plus que les priorités du programme Promotion de la femme sont, cette année, l'économie et la violence entre autres. Le marché du travail est une composante de cet aspect. C'est pour cela qu'on pense qu'on ne doit pas subventionner n'importe quelle sorte de projets.

Mme Leduc: Il est clair que le programme Promotion de la femme a pour objectif la promotion de la femme. Si des groupes ont des objectifs premiers autres que celui-là, que ce soit la famille ou autre chose—on n'est pas contre la famille—, ils ne devraient pas s'adresser au programme Promotion de la femme. Ce programme vise l'avancement du statut de la femme. On ne voit donc pas pourquoi il subventionnerait des groupes dont ce n'est pas l'objectif premier et qui mettent des conditions à la promotion de la femme: si cela ne dérange pas, si ce n'est pas... etc..

• 0940

Donc, à notre avis, pour être admissibles au programme du Secrétariat d'État, les groupes devraient avoir pour objectif premier la promotion de la femme.

Ms Mitchell: As you know, there have been groups that have felt they were discriminated against because they did not get funding under this program. But I think you have spelled out quite clearly that the difference is they apparently did not qualify under the terms of reference.

I will ask you another question a bit as a devil's advocate. What about groups that say they are working toward the improvement of the status of women in the home?

Mme Leduc: Eh bien, si c'est dans le domaine de l'autonomie financière...

It depends on what their goals are and if it is really their first...

Si leur but premier est vraiment d'améliorer la condition économique des femmes et non pas de les faire revenir à un statut qui nuit à leur progrès, comme cela a été prouvé historiquement, très bien. On n'a pas à faire le procès de ceci.

[Traduction]

Peut-être pourrions-nous revenir à votre description des objectifs des programmes du Secrétariat d'État et nous concentrer un peu sur certains de vos points concernant la définition d'égalité. C'est un concept extrêmement large et général. Je crois que beaucoup de groupes de femmes peuvent dire que le but de leur action est l'égalité. Pourriez-vous nous dire si vous croyez que tout organisme regroupant des femmes devrait être admissible. Si non, pourquoi pas? Est-ce discriminatoire si certains groupes féminins ne sont pas admissibles au financement en vertu de ce programme?

Mrs. Perron: I think that this is the same question, in some ways. We do not think that all women's organizations should be funded under the Women's Program. I was really referring to the definition of equality and to the objectives. What does improving women's status really mean? What constitutes progress? It means that you do not stay with the status quo. It means changes. Why should we fund a group to do things that we already have? Funding should be granted with a view to progress and all the more so because the priorities of the Women's Program this year are the economy and violence, amongst other things. The labour market is one component of this aspect. That is why we think that funding should not be going to just any project.

Mrs. Leduc: It is quite clear that the goal of the Women's Program is improving the status of women. If a group's primary objective is something other than that, whether it is the family or whatever else, we are not against the family, they should not be addressing themselves to the Women's Program. The objective of that program is to improve the status of women. We do not see why it should be used to fund groups whose priority objective is not that and which set conditions to improve the status of women: if it does not rock the boat, if it is not, you know, and so forth.

So in our opinion to be eligible for the Secretary of State program, the primary objective of the organizations should be to improve the status of women.

Mme Mitchell: Comme vous le savez, il y a des groupes qui ont l'impression de faire l'objet d'une certaine discrimination parce qu'on ne leur a pas accordé de financement en vertu de ce programme. Mais je crois que vous avez très clairement établi quelle était la différence et pourquoi, donc, ces groupes ne seraient pas admissibles à ce programme.

Je vais jouer un peu le rôle d'avocate du diable et vous poser une autre question. Qu'en est-il de ces groupes qui disent qu'ils travaillent à la promotion de la femme au foyer?

Mrs. Leduc: Well, if it is in the area of financial independence...

Tout dépend de leurs objectifs et si c'est vraiment leur premier...

If their primary objective is really to improve the economic status of women and not to bring them back to a status prejudicial to their progress, as has been historically proven,

[Text]

Mais la preuve est faite que l'ancien statut de la femme n'était pas nécessairement progressif.

Ms Mitchell: Again thinking of how we can be a little more specific or detailed in the criteria, do you think that groups that apply for funding under Secretary of State women's program should be required to support section 15 of the Charter, and should be working toward the improved status of women as their primary objective, their real purpose for being? Your group would qualify that.

Ms Leduc: That is what I am saying.

Ms Mitchell: There is a difference sometimes between working on a project that for a short term may be doing something to improve the status of women and a group that is committed in their very reason for being to improve the status of women.

Mme Perron: Qu'il s'agisse d'un organisme de soutien ou de projets, les mêmes objectifs devraient être poursuivis.

Ms Mitchell: Sorry, were you asking me a question?

Mme Perron: Non. Votre question sous-entendait que certains organismes pourraient avoir des objectifs différents. Nous pensons que non. Ils devraient aussi s'en tenir à la Charte ainsi qu'au principe de l'égalité et aux objectifs du programme Promotion de la femme. Cela m'apparaît évident. Il est assez difficile d'avoir deux langages dans un projet ou dans un programme de soutien. Quand on a un objectif, il me semble qu'il est difficile de réaliser un projet qui ne soit pas conforme à cet objectif.

Ms Mitchell: So perhaps one of the things that might be helpful would be if Secretary of State required more explicit describing of the purposes and commitment to equality under the Charter, and then there would be no confusion about this, perhaps. Right?

Mme Leduc: C'est cela.

Ms Mitchell: Thank you. Just going back to your particular group, there are a lot of questions we could get into there. But last week, as a matter of fact, Statistics Canada showed that there is an increasing gap in wages between men and women, and that women still averaged about \$19,000—a lot of women are a lot less than that, of course—while men averaged \$29,000. We are going backward, which was horrifying to see last week—the first time in 18 years this wage gap has gone backward. I wondered if you had some ideas as to what should be done about this from a federal point of view.

Mme Perron: Je pense que ce qui existe en Ontario devrait servir d'exemple à tout le reste du Canada, y compris le Québec. Je pense que c'est vraiment ce qui devrait être fait.

Ms Mitchell: You are talking about pay equity legislation. That was initiated in Manitoba several years ago too. Do you think we should have pay equity legislation at a federal level as well?

Mme Perron: Absolument!

[Translation]

fine. There is no trial to be held here. But it has been well proven that women's old status was not necessarily progressive.

Mme Mitchell: À propos de critères plus précis ou détaillés, croyez-vous qu'on devrait exiger des groupes qui réclament un certain financement en vertu du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État qu'ils appuient l'article 15 de la Charte et que leur objectif premier, que leur véritable raison-d'être, devrait être de travailler pour la promotion de la femme.

Mme Leduc: C'est exactement ce que je disais.

Mme Mitchell: Il y a parfois une différence entre un projet qui, à court terme, peut peut-être améliorer le sort de la femme et un groupe dont la raison-d'être fondamentale est la promotion de la femme.

Mrs. Perron: Whether it is a support organization or a project, they should have the same objectives.

Mme Mitchell: Pardon, vous me posiez une question?

Mrs. Perron: No. Your question left the impression that some organizations might have different objectives. We think not. They should also support the Charter as well as the principle of equality and the objectives of the Women's Program. That is clear to me. It is hard enough just having two languages in a project or a support program. When you have an objective, it seems to me that it is difficult to support a project that is not in conformity with that objective.

Mme Mitchell: Donc, si le Secrétaire d'État exigeait une description plus détaillée des buts ainsi qu'un engagement ferme en matière d'égalité en vertu de la Charte, il n'y aurait plus de confusion possible, n'est-ce pas?

Mrs. Leduc: Right.

Mme Mitchell: Merci. Pour revenir plus précisément au groupe que vous représentez, il y a toutes sortes de questions que nous pourrions poser. Mais la semaine dernière, nous avons appris grâce à Statistiques Canada qu'il y a un écart grandissant au niveau des salaires entre les hommes et les femmes et que la moyenne des femmes gagne environ 19,000\$, quoiqu'il y en ait beaucoup plus qui gagnent moins que cela, évidemment, tandis que la moyenne des hommes gagnait 29,000\$. Nous accusons un recul et c'était effrayant d'apprendre ça la semaine dernière... la première fois en dix-huit ans que l'écart salarial a subi un recul. Je me demandais si vous avez des idées à proposer au gouvernement fédéral à ce sujet.

Mrs. Perron: I think that what is going on in Ontario should be used as an example for the rest of Canada, including Québec. I think that is really what should be done.

Mme Mitchell: Vous parlez de cette législation sur l'égalité salariale. Cela s'est fait au Manitoba aussi, il y a quelques années. Croyez-vous qu'il devrait aussi y avoir une loi sur l'égalité salariale au niveau du gouvernement fédéral?

Mrs. Perron: Absolutely.

[Texte]

Ms Mitchell: You mentioned that a number of the women on your board are younger women. Have you worked also with women in their middle years?

• 0945

I was on a task force two or three years ago. The needs of women are almost like for a hidden group. They have raised their families and have had little or no job experience or training. They may be in their 40s or 50s. When they try to get back into the work force, they find it is very, very difficult. Of course, often marriages are splitting up and so on. Economically they are really destitute. Much of it is hidden. They are much worse off than women who get to be 65. I wondered if you had done any work in this area. Do you have any suggestions for us?

Mme Leduc: J'aimerais préciser que ce sont les membres du conseil d'administration que nous avons décrites comme des femmes jeunes et dynamiques. Ces femmes jeunes et dynamiques sont des intervenantes auprès de la clientèle que vous décrivez, la clientèle de nos groupes. Il faut bien préciser que le CIAFT est une association d'intervenantes. Nous n'intervenons pas nous-mêmes directement auprès des femmes, mais chacune de nos membres intervient auprès des femmes. Une forte proportion de cette clientèle est composée de femmes qui réintègrent le marché du travail. C'est dans le quotidien que chacune de nos membres essaie de faciliter l'intégration du groupe de femmes de 40 ans et plus au marché du travail.

Ms Mitchell: Thank you.

Le président suppléant (M. Joncas): Je donne maintenant la parole à M. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Welcome, ladies. While I was not here when you started your presentation, I want to congratulate you on your presentation. I understand one of your concerns is federal and provincial cost sharing in respect to funding. Have you any thoughts whether it should be totally provincial or totally federal? I understand that probably there is funding received from both the federal and provincial governments.

Mme Perron: Parlez-vous des subventions du programme Promotion de la femme ou des subventions de formation?

Mme Leduc: Voulez-vous parler de nos propres subventions?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): This is right.

Mme Perron: Dans notre mémoire, on n'a pas précisé si cela devait venir du fédéral ou du provincial. J'aimerais savoir à quelle partie du texte vous vous référez.

Mme Leduc: Vous parlez de la description de la provenance de nos groupes.

Quand nous parlons du provincial et du fédéral, nous parlons de nos membres qui sont subventionnées par le provincial et par le fédéral. Le CIAFT est financé par le Secrétariat d'État

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous avez dit qu'un certain nombre de femmes qui siègent à votre conseil d'administration sont jeunes. Vous travaillez aussi avec des femmes d'âge moyen?

J'ai fait partie d'un groupe d'étude il y a deux ou trois ans. Les besoins des femmes sont à peu près ceux d'un groupe caché, en quelque sorte. Après avoir élevé leurs familles, elles n'ont presque pas d'expérience du marché du travail ou même de formation. Elles ont dans la quarantaine ou la cinquantaine. Lorsqu'elles veulent retourner sur le marché du travail, elles trouvent que c'est extrêmement difficile. Évidemment, il arrive souvent que les couples sont en train de se séparer et ainsi de suite. Économiquement parlant, elles sont vraiment dans la rue. Et beaucoup de tout cela est caché. Elles se retrouvent plus mal en point que les femmes qui ont 65 ans. Je me demandais si vous aviez fait du travail dans ce domaine. Auriez-vous quelque chose à nous proposer?

Mrs. Leduc: I would like to point out that it is the members of our board that we described as being young and dynamic women. Those young and dynamic women are working with the people you describe, they are the clients of our groups. We should point out that the CIAFT is a working association. We do not work ourselves directly with the women, but each one of our members works with the women. A high proportion of our clients is made up of women who are coming back onto the labour market. The daily work of each one of our members is to try to make it easier for women in the 40 and over age group to get into the labour market.

Mme Mitchell: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): I will now give the floor to Mr. Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Bienvenue, mesdames. Je n'étais pas ici pour le début de votre intervention, mais je tiens quand même à vous en féliciter. Je crois comprendre qu'une de vos préoccupations est le partage des frais entre les gouvernements fédéral et provinciaux au niveau du financement. Croyez-vous que le financement devrait se faire en totalité par le gouvernement provincial ou fédéral? Il me semble que vous recevez des fonds et du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral.

Mrs. Perron: Do you mean the funding for the Women's Program or the funding for training?

Mrs. Leduc: Do you mean our own funding?

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est exact.

Mrs. Perron: In our brief we did not specify whether it should come from the federal or the provincial government. I would like to know what part of our presentation you are referring to.

Mrs. Leduc: You are talking about the description of the origin of our groups.

When we talk about the provincial and federal levels, we mean our members that are funded by the provincial and federal levels. CIAFT is funded by Secretary of State and also

[Text]

et également par le gouvernement provincial. Nous ne l'avons pas dit dans le mémoire, mais c'est exact.

Vous nous demandez ce que nous préférons. Comme la recherche de subventions est toujours longue et ardue, on pense que le fédéral doit nous donner la plus grande partie de nos subventions puisque c'est lui qui a le plus gros portefeuille.

Si on devait confier au provincial toute la responsabilité du financement des groupes de femmes, il faudrait qu'il y ait des ententes sur des transferts d'argent du fédéral aux provinces.

Mme Perron: Il y a autre chose: le CIAFT s'occupe de l'accès des femmes au travail. C'est quand même une dynamique fédérale, et on utilise aussi des programmes fédéraux. Donc, je pense que cela s'inscrit bien dans les types de subventions qu'accorde le fédéral.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You held up the province of Ontario as a prime example. How much better do you see the women's groups in the province of Ontario faring financially from their government compared with under the province of Quebec or other provinces in Canada?

Mme Leduc: Je ne sais pas si les groupes de femmes en Ontario reçoivent plus de subventions du Secrétariat d'État. On n'en a pas fait l'analyse par tranche. Cependant, on croit qu'avec le *Public Service Pay Equity Act* de l'Ontario, la population féminine de l'Ontario en général est mieux traitée. Quant aux groupes de femmes, je ne saurais dire s'il sont mieux traités par le gouvernement fédéral que les groupes du Québec. Je n'ai pas fait l'analyse des budgets.

• 0950

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would not say it was that way at all, by any stretch of the imagination. I was referring to the legislation that exists in respect to the female sex in the province of Ontario and the labour market; this is what I was referring to.

Ms Leduc: The pay equity legislation?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): That is right.

Mme Leduc: En effet, je crois que les femmes sont mieux traitées en Ontario par cette loi. Même si une loi semblable existe au Québec, les femmes doivent porter plainte. Il est difficile pour elles de faire la preuve d'une discrimination salariale, alors que la loi de l'Ontario facilite cela.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Madam. Can you see recently any significant change in respect to the female work force in the province of Quebec, or as a matter of fact throughout Canada? You have specified to some degree that we have been dealing chiefly with the province of Ontario. You talk as if there is some light at the end of the tunnel, which I sincerely hope there is. Now, is this a gradual growth? Is the growth too slow? I would imagine you would say it is too slow. Do you see that we are moving toward a recognition of the female's contribution to the work force in Canada through your organization and others?

Mme Perron: Je pense que oui. Il est évident que des progrès ont été faits. Par exemple, les programmes d'accès à l'égalité du Québec qui ont été mis en vigueur en mai, avec le règle-

[Translation]

by the provincial government. We did not spell it out in the brief, but that is true.

You want to know which one we prefer. As getting funding is always a long and arduous process, we think that the federal government should be giving us the major part of our funds because it has the most money.

If the provincial level were to be the sole one responsible for funding womens' groups, there would have to be agreements on transfers of funds from the federal to the provinces.

Mrs. Perron: Another thing: CIAFT provides access to work for women. It is a federal matter and we also use federal programs. So I think this goes together well the kinds of grants that the federal government gives.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous nous avez proposé l'Ontario comme exemple. Comparés à la province de Québec ou aux autres provinces canadiennes, les groupes de femmes de l'Ontario s'en tirent-ils vraiment beaucoup mieux?

Mrs. Leduc: I do not know if womens' groups in Ontario get more funds from Secretary of State. We did not do an analysis of that. However, we do think that with Ontario's *Public Service Pay Equity Act* the women of Ontario are generally better off. As for womens' groups, I do not know if they are faring better with the federal government than the Quebec groups. I did not analyze those budgets.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne dirais pas que c'était comme ça, pas du tout. Je parlais des lois qui existent concernant les femmes et le marché du travail en Ontario; c'est de cela qu'il s'agissait.

Mme Leduc: De la loi sur l'égalité salariale?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Exactement.

Mrs. Leduc: Yes, I do believe that women are better off in Ontario with that legislation. Even if there is such legislation in Quebec, the women have to complain. It is difficult for them to prove that there is salary discrimination, while the legislation in Ontario makes it easier.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, madame. Avez-vous vu des changements, récemment, au niveau de la main-d'oeuvre féminine au Québec ou au Canada? Vous nous avez surtout parlé de l'Ontario. Vous semblez dire qu'il y a une lumière au bout du tunnel, et j'espère sincèrement que c'est le cas. Alors, est-ce une croissance graduelle? La croissance est-elle trop lente? Vous me direz qu'elle est trop lente. Croyez-vous que nous allons de plus en plus vers une certaine reconnaissance de l'apport des femmes au niveau de la main-d'oeuvre active au Canada grâce à votre organisme et à d'autres?

Mrs. Perron: I think so. It is quite clear that progress has been made. For example, the equality of access programs set up in Quebec in May, together with the September 1986

[Texte]

ment de septembre 1986, constituent une mesure qui améliorera certainement la condition des femmes au travail. La mesure fédérale qui veut que 30 p. 100 des places soient réservées aux femmes dans les PNFE est une mesure intéressante. Les femmes ont un choix de métiers plus vaste.

Je reviens à ce que M^{me} Pépin disait: les choix professionnels sont encore limités. Les jeunes filles pensent encore qu'elles vont se marier et rester à la maison après avoir passé deux, trois ou cinq ans sur le marché du travail.

Il y a encore beaucoup de travail à faire, mais il y a certainement une volonté gouvernementale qui a fait avancer les choses. Je pense à un exemple très concret. J'espère que cela va aider les choses. M^{me} Vézina, ministre des Approvisionnements et Services, a fait quelque chose au sujet des 5 millions, par rapport aux trois imprimeries qui avaient sollicité un contrat fédéral. C'est l'obligation contractuelle au fédéral. Je pense que ce sont des mesures concrètes. On peut voir qu'il y a des choses qui se font. Je ne serais pas prête à dire qu'on n'a pas avancé. Les mentalités ne se changent pas en peu de temps, mais je crois qu'on commence à voir la lumière au bout du tunnel.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): There is also the statement made by the witness that "We do not feel that all women's groups should be funded". How do we discriminate? How do we sort these groups out? What is your solution to making a differential between what groups should be funded and what groups should not be funded? Am I clear?

Mme Perron: Oui, c'est très clair. Je reviens toujours à la même chose, soit à la question de l'égalité, à la question de la progression en termes de condition féminine. Autrement dit, on ne peut pas subventionner des programmes qui prônent le statu quo.

Je ne vous énumérerai pas vos critères. Je pense que vous avez du travail à faire là-dessus. Ces critères doivent favoriser la promotion de la femme. On est maintenant en 1987, et je trouve un peu aberrant qu'on soit en train de redéfinir l'égalité, de redéfinir la promotion de la femme. Le Canada est un pays assez avancé, je suppose. On sait tous et toutes de quoi on parle. Il faut donc prendre les mesures nécessaires pour que seuls les organismes de promotion de la femme soient subventionnés.

• 0955

Le président suppléant (M. Joncas): Madame Pépin.

Mme Pépin: Plusieurs groupes nous ont dit que le financement à court terme, par exemple pour un an, était un peu négatif car vous deviez dépenser beaucoup d'énergie et de temps pour remplir des formules. Que préfériez-vous? Un financement pour deux ans ou trois ans ou un financement de deux ans renouvelable? Qu'est-ce qui serait le plus utile?

Mme Leduc: Vous êtes certainement au courant des difficultés des groupes à ce niveau. On passe une grande partie de notre temps à faire des demandes de subvention, que ce soit au fédéral, au provincial ou à l'entreprise privée.

[Traduction]

regulations, are certainly something that will improve the status of women at work. The federal requirement to have 30% of the seats reserve for women in NETPs is very interesting. Women have access to a wider range of jobs.

To get back to what Mrs. Pépin was saying, choice is still limited in the matter of occupations. Young girls still think that they are going to get married after they have worked for 2, 3 or 5 years outside.

There is still a lot of work to be done but government is certainly showing a will, and that is getting things moving. I have a very concrete example. I hope it will help. Mrs. Vézina, the Minister of Supply and Services, did something about those \$5 million concerning the three printers that had tendered for a federal contract. It is a contract obligation with the federal government. I think those are concrete things. We can see that something is being done. I would not go so far as to say that we did not make any progress. You cannot change attitudes overnight, but I think that we are starting to see the light at the end of the tunnel.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Il y a aussi la déclaration faite par un des témoins: «Nous ne croyons pas que tous les organismes féminins devraient être financés». Comment faire la différence? Comment faire son choix parmi tous ces groupes? Quelle solution proposez-vous pour décider quels groupes il faut financer et quels groupes ne pas financer? Ma question est claire?

Mrs. Perron: Yes, quite clear. It is always the same answer and it is a matter of equality and progress in terms of the status of women. In other words, you cannot fund programs that promote the status quo.

I will not read all your criteria back to you. I think you have work to do on that. Those criteria must improve the status of women. I mean, we are in 1987, and I find it really weird for us to be here trying to redefine equality and redefine status of women. Canada is a rather advanced country, or at least that is what I imagine. We all know what we are talking about, both men and women. So we have to do what is necessary so that only those organizations trying to improve the status of women get the grants.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: A lot of organizations have told us that short-term funding, for a year, for example, was a little negative because you had to spend all kinds of energy and time to fill out all those forms. What would you prefer? Funding over two or three years or renewable two-year funding? What would be the most useful?

Mrs. Leduc: You certainly know about the problems the groups have with that. We spend a lot of time applying for grants from the federal or provincial governments or even private enterprise.

[Text]

Bien sûr, on aimerait avoir un financement assuré. Pour notre personnel, on doit être des employeurs assez... parce qu'on ne peut jamais assurer une certaine continuité à notre personnel. En tant qu'administratrice, je crois que l'idéal serait une subvention de trois ans, quitte à ce qu'il y ait une évaluation au bout de deux ans et qu'on nous enlève alors notre subvention si ça ne va pas. Si on se soumet à certains critères, une subvention de trois ans me semble excellente.

Le président suppléant (M. Joncas): Madame Mitchell, une courte question.

Ms Mitchell: A quick last question. Some of the other groups from Quebec have said there has been a difficulty because of some requirement that groups that are funded should have a national focus. I wondered if you would like to comment on that and have any suggestions as to changes that should be recommended. Has that not affected you?

Mme Perron: Non. Je vais commencer par la fin. Ceci ne nous a pas touchées parce que le CIAFT est un organisme provincial. Nous croyons toutefois que le critère territorial peut effectivement être discriminatoire, surtout pour le Québec, à cause du Code civil et à cause de la langue entre autres. Donc, comme le CIAFT est un organisme provincial, nous ne nous sommes pas vraiment penchées sur la question, mais nous croyons tout de même que le critère territorial peut être discriminatoire, entre autres pour le Québec.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci, madame Mitchell.

Mesdames Leduc et Perron, nous devons vous féliciter pour le travail que vous faites et vous remercier de vous être déplacées pour venir présenter votre mémoire. Je suis convaincu que les membres du Comité ont pris bonne note de toutes vos recommandations. Il en sera certainement tenu compte dans notre rapport final.

Merci beaucoup et bon voyage de retour.

Mme Leduc: Merci bien.

Mme Perron: C'est nous qui vous remercions.

Le président suppléant (M. Joncas): Le Comité accueille maintenant M^{me} Danielle Debbas, présidente du groupe Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique.

Madame Debbas, vous avez la parole.

Mme Danielle Debbas (présidente de Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je tiens en premier lieu à vous remercier d'avoir accédé à notre requête en nous permettant d'être ici aujourd'hui pour vous faire part de notre position quant à la pertinence du programme Promotion de la femme. Je veux aussi vous faire mes excuses parce que le texte n'a pas été traduit en anglais, faute de temps.

[Translation]

Of course we would like to have guaranteed funding. For our staff, as employers, we have to be... because we can never guarantee continuity to our staff. As a manager, I think we should ideally be getting three-year grants with a proviso for an evaluation after two years and then the grant can be taken away if we are not doing things properly. If we submit to certain criteria, a three-year grant seems excellent.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mrs. Mitchell, one brief question.

Mme Mitchell: Très rapidement. Certains groupes du Québec nous ont dit connaître des difficultés parce que les groupes doivent avoir une envergure nationale pour être financés. Avez-vous quelque chose à nous dire à ce propos et quels changements pourriez-vous nous recommander. Cela vous touche-t-il?

Mrs. Perron: No. I will start with your last one. It has not affected us because CIAFT is a provincial organization. However, we do think that the territorial criterion can be quite discriminatory, especially for Quebec, because of our civil code and our language, amongst other things. So as CIAFT is a provincial organization, we have not really looked at that but we do think that the territorial criterion can be discriminatory, for example for Quebec.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Madam Mitchell.

Mrs. Leduc and Mrs. Perron, we must congratulate you for the work you are doing and we must also thank you for having come here to present your brief. I am quite sure that the members of the committee have listened very closely to all your recommendations. We will certainly consider them when we write our final report.

Thank you very much and have a nice trip back.

Mrs. Leduc: Thank you very much.

Mrs. Perron: We are the ones who thank you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): The committee will now hear Mrs. Danielle Debbas, President of the Groupe Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique.

Mrs. Debbas, the floor is yours.

Mrs. Danielle Debbas (President, Femme regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique): Mr. Chairman, ladies and gentlemen and members of the committee, first I would like to thank you for having accepted to have us here today to hear our position concerning the relevance of the Women's Program. I would also like to apologize for not having our brief in English as we did not have the time to have it translated.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

Avant de vous exposer notre point de vue et de répondre à vos questions, j'aimerais vous présenter notre organisme, ses buts et objectifs, ainsi que son action présente et future.

Le 12 mars dernier a marqué notre deuxième anniversaire. En effet, c'est en 1985 que naissait officiellement l'association des Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, mieux connue sous son acronyme FRAPPE et dont je suis la présidente-fondatrice.

Notre but: Encourager, aider et appuyer les femmes, toutes les femmes, à investir le pouvoir politique et économique, et cela, indépendamment de leur allégeance politique. J'insiste tout particulièrement sur l'aspect résolument non partisan de notre organisme.

Pourquoi FRAPPE? Tout simplement parce qu'il est essentiel que les femmes, qui représentent 52 p. 100 de la population, soient présentes à tous les niveaux du pouvoir et cela, non seulement dans les assemblées parlementaires, mais à toutes les instances décisionnelles de la société, pour un partage équitable du pouvoir.

FRAPPE veut intervenir et appuyer de toutes les manières possibles les femmes qui désirent relever le défi et prendre leur place à tous les niveaux du pouvoir politique et économique.

Nous voulons que les femmes soient partout, en nombre égal avec les hommes et non à titre de femmes alibis comme c'est souvent le cas.

Pour vous convaincre de la pertinence de notre but, permettez-moi de vous citer quelques chiffres.

Un rapide sondage, basé uniquement sur les nominations annoncées dans les quotidiens de Montréal, *Le Devoir*, *The Gazette*, et *La Presse*, pour l'année 1986, nous a donné les résultats suivants: sur un total de 1,772 nominations, 1,594 ont été accordées à des hommes et seulement 178 à des femmes, soit un plus que modeste 11.17 p. 100.

Dans les organismes gouvernementaux relevant des principaux ministères du gouvernement du Québec, on compte à peine 26 p. 100 de femmes siégeant à des conseils d'administration. Parmi elles, un maigre 8 p. 100 occupent un poste de président-directeur général.

Dans l'ensemble des organismes publics provinciaux du Québec, le pourcentage de présence féminine dans des fonctions supérieures se situe entre 0.2 p. 100 et 0.03 p. 100 selon que le ministère a un titulaire féminin ou masculin.

La performance du gouvernement fédéral n'est pas plus brillante. De septembre 1984 à aujourd'hui, on compte un total de 1,527 nominations, dont 1,122 ont été attribuées à des hommes et 405 à des femmes. Dans le tas, 185 postes de haute direction ont été offerts à des hommes et à peine 68 à des femmes.

Vous comprenez donc que face à de telles constatations, la raison d'être de FRAPPE est évidente.

Pour que notre objectif d'une présence féminine équitable à tous les échelons du pouvoir soit plus qu'un vœu pieux, il fallait agir.

Before making our presentation and answering your questions, I would like to introduce our organization, its goals and objectives as well as its present and future action.

March 12th last was our second anniversary. The organization *Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique*, better known as FRAPPE was officially set up in 1985 with me as president and one of the founding members.

Our goal, to encourage, help and support women, all women, to gain political and economic power no matter what their political allegiance. I particularly insist on the frankly non-partisan aspect of our organization.

Why FRAPPE? Simply because it is essential that women, 52% of the population, be present at all levels of power, not only in parliament, but at all decision-making levels of society with a view to an equitable sharing of power.

FRAPPE's goal is to intervene and support, in any possible way, those women who wish to assume the challenge and take their place at all levels of political and economic power.

We want women to be present everywhere, equal in number with men and not just as token women as is often the case.

To convince you of the relevance of our goal, I would just like to quote a few figures.

A rapid survey based only on those appointments announced in the Montreal dailies *Le Devoir*, *The Gazette*, and *La Presse* for the year 1986 gave the following results: Of a total of 1,772 appointments, 1,594 were men and only 178 went to women which is a mere 11.17%.

In government organizations answering to the main departments of the Quebec government, women represent hardly 26% of members sitting on different boards. Of those, only a meager 8% are in the position of chairman of the board and president.

Overall, in Quebec's provincial public organizations, the percentage of women in senior ranks is somewhere between 0.2% and 0.03% depending on whether the department is headed by a woman or a man.

The federal government's performance is no better. From September 1984 to date, there has been a total of 1,527 appointments, 1,122 of which went to men and 405 to women. In that group, 185 senior positions were offered to men and hardly 68 to women.

So you can understand that with figures like those, the reason for FRAPPE's existence becomes quite clear.

To ensure that our objective of equitable representation of women at all levels of power becomes something more than a pious hope, we had to act.

[Text]

Nous avons donc choisi à la fois l'action indirecte et l'action directe.

Par le biais d'ateliers de formation, conçus spécifiquement pour familiariser les femmes avec les rouages du pouvoir politique et économique, et de cocktails-rencontres, FRAPPE offre aux femmes un soutien pratique et efficace qui leur permet à la fois de se faire valoir et de créer des liens et des contacts privilégiés à l'intérieur même des réseaux existants.

Ces activités mensuelles sont offertes à l'ensemble des femmes, qu'elles soient membres ou non de notre organisme.

La première année, nos ateliers de formation ont surtout porté sur le pouvoir politique et ses structures, alors que cette année, nous nous sommes concentrées sur le pouvoir économique.

Nous avons aussi publié, sous forme de brochure, les structures complètes de l'appareil gouvernemental, fédéral, provincial et municipal, afin de familiariser les femmes qui s'y intéressent aux rouages du système politique. D'autre part, pour mieux répondre aux besoins des femmes, nous avons entrepris une étude de marketing dans le but de bien cibler notre clientèle et ainsi lui offrir les services qui lui seront le plus utiles.

Des copies de tous ces documents ont été envoyées aux responsables du Secrétariat d'État de notre région.

• 1005

De plus et cela grâce à une subvention de type projet du programme de Promotion de la femme, nous avons complété deux recherches auprès des jeunes filles de niveau Secondaire IV et V et CEGEP, dans le but de vérifier leurs connaissances, leur perception et surtout leur intérêt pour la chose politique et économique.

À la suite de cette enquête, dont les résultats seront rendus publics sous peu, nous développerons un outil que des équipes d'animatrices utiliseront en allant régulièrement dans les écoles pour encourager les jeunes filles à envisager des carrières dans le monde politique et économique.

Il est vital que les jeunes filles d'aujourd'hui soient motivées et surtout bien préparées à prendre la relève. Et cela fait partie intégrante du mandat de FRAPPE.

Un de nos grands objectifs est de reconnaître, mettre en valeur et publiciser les femmes qui se distinguent dans quelque domaine que ce soit. Toutes les fois qu'une femme, qu'elle soit membre ou non de FRAPPE, est nommée à un poste de commande ou au sein d'un conseil d'administration, nous lui envoyons une lettre de félicitations. De plus, pour encourager les chefs d'entreprises et les hommes politiques responsables de ces nominations à continuer de choisir des femmes, nous leur envoyons, à eux aussi, une lettre les félicitant d'avoir reconnu la compétence d'une femme. C'est une opération de marketing et de relations publiques qui, je dois avouer, est très bien accueillie et porte fruit.

Voilà pour l'action indirecte.

[Translation]

So we chose to promote both indirect and direct action.

Through training shops designed specifically to familiarize women with the internal workings of political and economic power as well as through cocktail-meetings, FRAPPE offers women practical and efficient support which allows them to both promote themselves and make interesting contacts with people in networks that already exist.

These monthly activities are offered to all women whether they are members of our association or not.

The first year, our training shops mainly focused on political power and its structures while this year we are focusing on economic power.

We have also published, in a brochure, the complete structures of the federal, provincial and municipal government workings to inform those women interested in the political systems machinery. Also, to better answer women's needs, we have undertaken a marketing study with a view to accurately targeting our clientele and thus offering those services they will find most useful.

Copies of all these documents have been sent to the appropriate officials of the Secretary of State people responsible in our region.

Moreover, using a project grant we received from the Womens' Program, we conducted two surveys of girls in the last two years of high school and in junior college (CEGEP), to find out about their knowledge, their perceptions and particularly their interest in politics and economics.

As a result of our survey, which will be published shortly, we will set up a program to be used by women who will make regular visits to schools to encourage girls to consider careers in politics and economics.

It is crucial that girls today be motivated and well prepared to play such roles in the future. This mission is an integral part of FRAPPE's mandate.

One of our main objectives is to recognize and publicize women who distinguish themselves in any given field. Whenever a woman, regardless whether or not she is a member of FRAPPE, is appointed to a managerial position or to a board of directors, we send her a letter of congratulations. In addition, to encourage company management and politicians responsible for these appointments to continue choosing women, we also send them a letter congratulating them on recognizing a particular woman's skills. I must confess that this marketing and PR activity has been very well received, and is producing results.

Those were the comments I wanted to make about indirect action.

[Texte]

Pour réaliser notre objectif d'action directe, nous avons entrepris de répertorier autant d'organismes privés, publics et para-publics que possible, tant au niveau provincial que fédéral, ainsi que leurs instances décisionnelles. En même temps nous identifions le profil des postes en fin de mandat et leurs critères de sélections.

Tout en explorant les couloirs du pouvoir, nous recrutons des femmes de compétences diverses, capables d'occuper des fonctions de hautes visibilité, dans le but de constituer ainsi une banque de ressources informatisée qui nous permettrait de jumeler ces femmes à des postes de pouvoir, pour ensuite les recommander aux décideurs. Ceci a donné naissance à la Bourse de Carrières FRAPACTION. Et depuis que nous l'avons lancée officiellement, le 2 mars dernier, nous sommes submergées d'appels, à la fois de femmes intéressées à en faire partie, et d'entreprises à la recherche de compétence féminine.

Mais, vous vous demandez avec raison, comment est financé notre organisme?

Avant de vous répondre, permettez-moi de vous dire que notre but ultime est de réussir à nous autofinancer par nos propres moyens. Malheureusement nous n'en sommes pas encore là.

Donc, il nous faut, comme la plupart des groupes à but non lucratif, faire appel aux gouvernements.

Depuis 1985, nous avons essentiellement reçu des subventions gouvernementales réparties comme suit: En 1985, nous avons reçu 4,500\$ du Secrétariat à la Condition féminine du Québec; 47,958\$ d'Emploi et Immigration Canada, Programme Article 38; et nous avons organisé une soirée bénéfice qui nous a rapporté un profit net de 15,000\$.

En 1986, c'est encore le Secrétariat à la Condition féminine du Québec qui nous a donné 5,000\$; nous avons reçu 17,000\$ du Secrétariat d'Etat; 26,220\$ d'Emploi et Immigration Canada, un autre Article 38; 53,385\$ d'Emploi et Immigration Canada, Programme Développement de l'emploi; et 26,125\$ du Secrétariat d'Etat.

Cette année, en 1987, nous sommes en ce moment sur une subvention de 51,725\$ d'Emploi et Immigration Canada, toujours du programme PDE.

Si nous réussissons à avoir pignon sur rue et du personnel, c'est grâce aux programmes offerts par le ministère d'Emploi et Immigration Canada, avec tout ce que cela comporte d'inconvénients, car ces programmes ne sont pas pensés pour venir en aide aux organismes à but non lucratif, et de plus ils sont rarement accordés pour une période de plus de 24 ou 30 semaines.

Certaines de nos activités sont commanditées par la Banque Nationale du Canada, le Groupe La Laurentienne, Bell Canada. Notre dépliant est une gracieuseté du Groupe SNC et Culinar.

FRAPPE compte aujourd'hui une centaine de membres. Depuis le mois d'octobre dernier, nous avons ouvert deux nouveaux chapitres: un à Chicoutimi l'autre à Moncton, Nouveau-Brunswick. Ils comptent respectivement une

[Traduction]

In order to achieve our direct action objective, we are making a list of as many provincial and federal private, public and semi-public organizations, together with the names of the decision-makers. We also identify the requirements of positions whose term is about to expire, and list their selection criteria.

In addition to exploring the corridors of power, we are recruiting women with a variety of qualifications who can fill high-profile positions, so as to set up a computerized bank of resources we can use to match women candidates with positions of power, and make recommendations to those who make the decisions. This project gave rise to the FRAPPE action career exchange. Since we officially set up the program on March 2, we have been flooded with calls, both from women who want to be included in the bank, and from companies seeking qualified women employees.

The question you are probably wondering about, and with reason, concerns the financing of our organization.

Before answering the question, let me tell you that our ultimate goal is to be financially self-sufficient. Unfortunately, we have not yet achieved our goal.

Consequently, like most non-profit groups, we have to turn to government.

Since 1985, we have received the following government grants: in 1985, we received \$4,500 from the Status of Women Secretariat of Quebec; \$47,958 from Employment and Immigration Canada, under the section 38 program; and we organized a benefit evening, which brought in a net profit of \$15,000.

In 1986, the Quebec Status of Women Secretariat gave us \$5,000 again; we also received \$17,000 from the federal Secretary of State department; \$26,220 from Employment and Immigration Canada, again under section 38; \$53,385 from Employment and Immigration Canada under the employment development; and \$26,125 from the Secretary of State Department.

This year, 1987, we are so far functioning with a \$51,725 grant from Employment and Immigration Canada, again under the EDP program.

We were able to set up an office and staff thanks to programs offered by Employment and Immigration Canada, even though there were some problems, because these programs are not designed to assist non-profit organizations, and moreover are rarely provided for more than 24 or 30 weeks.

Some of our activities are sponsored by the National Bank of Canada, the Laurentian Group and Bell Canada. Our brochure was produced free of charge by the SNC group and Culinar.

FRAPPE has about 100 members at the present time. Since last October, we have opened two new chapters: one in Chicoutimi, and the other in Moncton, New Brunswick. They

[Text]

quinzaine de membres chacun et leur lancement officiel est prévu pour le mois d'avril.

Si FRAPPE est particulièrement bien parti, il n'est absolument pas question pour nous de nous reposer sur nos lauriers. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire et d'actions à entreprendre.

Si, en fort peu de temps, nous avons acquis une crédibilité comparable à celle d'organismes vieux de 20 ans, il n'en demeure pas moins que nous devons consolider cet acquis.

• 1010

Dès avril, nous entreprendrons une campagne de recrutement. Notre objectif: 500 nouvelles membres, avec des chapitres de FRAPPE à Québec, Rouyn, Gaspé, Saguenay—Lac Saint-Jean et Frédéricton N.B. Et cet automne, nous attaquerons l'Ontario où nous espérons pouvoir créer des chapitres. D'ici 5 ans, nous espérons étendre notre action à travers le Canada.

Notre Bourse de carrières FRAPACTION sera totalement informatisée d'ici 6 mois. Mais déjà elle est fonctionnelle et nous sommes en mesure de répondre à toute demande, donc, à bon entendeur salut! Si vous voulez des femmes, nous en avons.

Nous prévoyons développer un programme de formation adapté aux besoins des femmes qui se trouvent au niveau intermédiaire de la pyramide du pouvoir, pour mieux les aider à faire la transition.

La relève continue à être un de nos principaux objectifs, et par conséquent, nous avons l'intention de développer des programmes spécifiques pour aller les chercher.

Cet automne nous organiserons encore une soirée bénéfice dans le but de recueillir des fonds pour FRAPPE. Notre objectif: 50,000\$, cette fois.

D'autre part, aussitôt que sera accordé le statut d'oeuvre charitable à notre Fondation, la Fondation Idola St-Jean, nous entreprendrons une campagne de levée de fonds.

Bien entendu, comme nous l'avons fait jusqu'à présent, nous continuerons à être présentes et à intervenir toutes les fois que le besoin s'en fera sentir. Et surtout nous persévérons dans notre effort pour intégrer les hommes à notre démarche, car nous croyons fermement que le pouvoir, ça s'exerce ensemble.

En ce qui concerne le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'Etat... Le 15 novembre 1984, dans son discours du Trône inaugural, le gouvernement reconnaissait l'écart considérable entre le principe d'égalité et son application dans les faits pour l'ensemble des Canadiennes, et s'engageait à le combler. Cet engagement sans équivoque a été réitéré le 1^{er} octobre 1986 dans le discours du Trône de la Deuxième session et j'en cite un extrait:

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

[Translation]

have about 15 members each, and are scheduled to open officially in April.

While FRAPPE has got off to a very good start, we certainly do not intend to rest on our laurels. We still have a great deal of work to do.

While we have managed to gain, in a very short time, credibility comparable to that enjoyed by organizations which have been around for 20 years, the fact remains that we must consolidate what we have achieved.

We will be launching a recruitment campaign in April. Our objective is to sign up 500 new members and to set up chapters in Quebec City, Rouyn, Gaspé, the Saguenay—Lac St-Jean region and Fredericton, New Brunswick. This fall we will be launching a drive in Ontario with a view to establishing chapters there. In five years, we hope to have offices across Canada.

Our FRAPPE ACTION career exchange system will be completely computerized in six months. It is already operational, however, and we can handle all requests—A word to the wise! If you are looking for women to fill important positions, we have what you need.

We plan to set up a training program geared to the needs of women in middle-management positions, to help them make the transition to senior management.

One of our main objectives continues to be the preparation of the next generation, and as a result, we intend to develop specific programs for this purpose.

This fall we will be organizing another benefit evening to raise money of FRAPPE. This time we hope to raise \$50,000.

As soon as our foundation, the IDOLA St-Jean foundation, is given the status of a charitable organization, we will launch a fund-raising campaign.

We will of course continue to be involved wherever we feel we are needed. We will particularly persevere in our efforts to get men involved in our work, because we are convinced that power is to be exercised by men and women together.

I come now to the Womens' Program of the Secretary of State Department. On November 15, 1984, in its first Speech from the Throne, the government recognized that there was a considerable gap between the principle of equality and the actual situation of most Canadian women, and undertook to correct this problem. This unequivocal commitment was repeated on October 1, 1986, in the Speech from the Throne opening the second session of Parliament. Let me quote one sentence from it:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

[Texte]

Compte tenu de cet engagement formel, des statistiques désoilantes concernant la pauvreté des femmes, la violence dont elles sont victimes, les inégalités salariales qui persistent dans tous les milieux, y compris la Fonction publique, et les données dont je vous ai fait part sur la présence des femmes dans les lieux de pouvoir, l'existence du programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État est on ne peut plus pertinent et surtout nécessaire.

Je ne vous apprends rien, j'en suis sûre, en vous disant que depuis sa création en 1973 il a permis à des centaines de groupes de femmes bénévoles de soutenir des actions dans le but d'améliorer la condition féminine sur le plan de l'égalité économique, de la justice sociale, de la participation, et de l'accès.

En contribuant aux initiatives des groupes de femmes, le programme Promotion de la femme offre au gouvernement fédéral un moyen tangible de respecter ses obligations contractées aux termes de la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes, entente que le Canada a ratifiée en 1981, et dans laquelle il s'engageait, et je cite encore une fois:

à prendre toutes les mesures appropriées... pour modifier ou abroger toute Loi, disposition réglementaire, coutume ou pratique qui constitue une discrimination à l'égard des femmes...

et à prendre dans tous les domaines, notamment politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées...

pour assurer le plein développement et le progrès des femmes.

Le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État est sans nul doute non seulement une mesure tout à fait appropriée, mais aussi des plus efficaces. Compte tenu de l'importance de son rôle et de son action, il est aberrant que sa raison d'être soit remise en question.

Les objectifs de ce programme, tels que définis, nous conviennent parfaitement et comme nous l'avons déjà dit, ils sont tout à fait à propos. D'ailleurs le seul fait que ces objectifs définis en 1973 soient tout autant d'actualité et applicables en 1987, en dit long sur l'état de la condition féminine dans notre pays. Certes, d'immenses progrès ont marqué ces 14 dernières années en matière d'égalité formelle, mais nous savons toutes et tous, que dans les faits, elle n'est pas acquise pour autant.

Compte tenu de la situation actuelle des restrictions budgétaires et des engagements pris par le gouvernement, il est important de limiter l'accès aux subventions du programme Promotion de la femme qu'aux seuls groupes dont les objectifs favorisent l'égalité tel que défini par la Charte des droits et libertés, et dont les programmes et activités visent à l'amélioration de la condition féminine.

• 1015

Un groupe qui, par ses déclarations publiques et ses actions, dénonce l'égalité des femmes et prône une idéologie à l'encontre même des programmes et engagements gouvernementaux en matière de condition féminine, ne devrait en aucun cas

[Traduction]

In light of this official commitment, and in light of the disturbing statistics on poverty among women, violence against women, wage disparities that continue in all work places, including the Public Service, and the information about the representation of women in positions of authority, the existence of the Secretary of State's Womens' Program is extremely relevant and above all necessary.

I am sure I am not telling you anything you have not heard before when I say that since it was set up in 1973, it has enabled hundreds of volunteer women groups to support efforts designed to improve the status of women in areas of economic equality, social justice, equitable participation and access.

The Womens' Program, through the funding it provides for womens' groups, gives the federal government a tangible way of living up to the obligations it undertook when it ratified, in 1981, the United Nations convention on the elimination of all forms of discrimination against women. Canada undertook, and I quote here from the document:

To take all appropriate measures... to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices which constitute discrimination against women...

and to take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures...

to ensure the full development and advancement of women.

The Secretary of State Department's Womens' Program is without doubt not only a completely appropriate measure, but also one of the most effective measures. Given the important role played by the program, it is utterly ridiculous that it be challenged.

The program's objectives suit us perfectly, and as we have already said, are entirely appropriate. The very fact that these objectives, which were laid down in 1973, are still as relevant and applicable in 1987, says a great deal about the status of women in our country. While there is no doubt that tremendous progress has been made in the past 14 years as regards official equality, we all know, that in fact, equality is still far off.

Given the present climate of restraint, and the commitments made by the government, it is important that the Womens' Program provide grants only to groups in favour of equality as defined in the Charter of Rights and Freedoms, and whose activities and programs are designed to improve the status of women.

Groups that, through their public statements and actions, denounce the equality of women and take a position in favour of an ideology contrary to the government's programs and commitments on status of women, should under no circum-

[Text]

recevoir de l'aide financière du programme Promotion de la femme.

D'autre part, permettez-moi une petite parenthèse. Il est inadmissible que ce programme ait accordé une subvention de 79,000\$, en 1986, à la Chambre de commerce de Montréal. Inadmissible, car sur un total de 7500 membres à la Chambre de commerce, il y a à peine 8 p. 100 de femmes. Inadmissible, car sur 31 membres du conseil d'administration on compte à peine 6 femmes. Inadmissible, car au programme déjeuner-conférence de 1986-1987 et des années précédentes d'ailleurs, sur 19 conférenciers, il y a seulement UNE femme de prévue. Inadmissible, car la santé financière de la Chambre de commerce est excellente, si l'on se fie à leurs états financiers, et qu'il leur aurait été possible de financer par leurs propres moyens leur Banque de ressource Accès 51.

Cette subvention est malheureusement un vilain exemple de patronage politique qui, hélas, s'est fait aux dépens des budgets déjà restreints et si précieux du programme Promotion de la femme.

Ce programme du Secrétariat d'État est indispensable au rayonnement et à l'amélioration de la condition féminine au Canada. Il ne doit en aucun cas être supprimé ni modifié. Sa feuille de route, depuis 14 ans, témoigne de l'importance de son action et de son rôle.

Il faut donc qu'à tout prix le programme soit maintenu, sans modifier son mandat ni ses critères d'admissibilité pour les groupes et les projets.

Cependant quelques recommandations s'imposent tout de même:

—1. Le programme Promotion de la femme ne doit subventionner que les groupes de femmes dont les objectifs et les activités visent à promouvoir l'égalité, conformément aux articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés.

—2. Un comité permanent, composé de représentants du Secrétariat d'État, et de divers organismes féminins de toutes les régions du Canada, devrait se réunir, à intervalles réguliers, pour évaluer le programme, établir ses priorités et proposer des améliorations.

—3. Une rencontre régionale annuelle entre les ministres responsables du Secrétariat d'État et de la condition féminine devrait être organisée par le Secrétariat d'État, dans le but de familiariser les ministres avec les différents dossiers de la condition féminine, tout en permettant aux groupes de femmes de faire valoir leur action.

—4. Les groupes aux intérêts plus divers, mais qui, par ailleurs, cherchent à promouvoir l'amélioration de la condition féminine, pourraient être admissibles à des fonds réservés aux projets du programme Promotion de la femme. Mais il faudrait cependant qu'ils démontrent préalablement, et à la satisfaction du Secrétariat d'État, leurs efforts pour promouvoir la cause des femmes dans leurs organismes et dans la communauté qu'ils desservent.

—5. Pour que les groupes de femmes deviennent financièrement plus autonomes, il faut qu'ils puissent être reconnus par le fisc comme organisme charitable. Or, il est très difficile, sinon impossible d'obtenir ce statut. Le ministre responsable

[Translation]

stances receive financial assistance from the Women's Program.

I would like to add a small point here. We find it unacceptable that the Women's Program provided a \$79,000 grant to the Montreal Chamber of Commerce in 1986. The reason we find the grant unacceptable is that of the 7,500 members of the board, barely 8% are women, and there are only six women on the 31 boards of directors. Furthermore, the lunch-lecture programs in 1986-87 and preceeding years had only one woman speaker of a total of 19. In addition, the Chamber of Commerce is in excellent financial health, based on their financial statements, and it would have been possible for it to finance its Access 51 resource bank itself.

Unfortunately, the granting question is an ugly example of political patronage, carried out even though the budget for the Women's Program was very limited.

The Secretary of State Department's Women's Program is essential to improving the status of women in Canada. It must under no circumstances be eliminated or changed. Its record over the last 14 years is evidence of the important role it plays.

At all costs, the program must be maintained, and its mandate and eligibility criteria for groups and projects must be kept the same.

Nevertheless, we feel some recommendations are necessary:

—1. The Women's Program must subsidize women's groups whose objectives and activities strive to promote equality, in accordance with Sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

—2. A standing committee, made up of representatives of the Secretary of State Department, and various women's groups from all parts of Canada, should meet regularly to assess the program, establish its priorities and suggest improvements.

—3. The Secretary of State Department should organize an annual regional meeting of the Ministers responsible for the Secretary of State Department and the Status of Women to familiarize the Ministers with the various status of women issues, and at the same time enabling women's groups to inform Ministers of their work.

—4. Groups with widely differing interests, but which seek to improve the status of women, could be eligible for financing from the Women's Program. However, the groups must demonstrate beforehand, to the satisfaction of the Secretary of State Department, what they have done to promote the cause of women within their organizations and within the community they serve.

—5. In order that women's groups become more financially self-sufficient, they must be recognized by the Department of National Revenue as charitable organizations. It is very difficult, if not impossible, to obtain this recognition. The

[Texte]

du Secrétariat d'État devrait utiliser son influence et sa position au sein du Cabinet pour obtenir l'amendement de cette loi. Le statut d'oeuvre charitable libérerait les groupes de femmes de leurs dépendances au Secrétariat d'État en leur permettant d'accéder à d'autres sources de financement.

Avant de terminer, je voudrais porter à l'attention des membres de ce Comité, l'excellence qui caractérise l'équipe régionale de Montréal du programme Promotion de la femme. Leur professionnalisme, leur disponibilité, leur gentillesse, leur dévouement et surtout leur patience sont exemplaires. Pour avoir eu l'occasion de traiter avec des fonctionnaires de différents ministères, je peux vous assurer que cette équipe mérite bien l'hommage que je leur fais. Merci.

Le président suppléant (M. Joncas): Merci madame Debbas.

Le Comité sait que nous devons entendre un autre groupe de témoins avant midi. Je demanderais donc votre collaboration à tous, car je ne puis accorder que cinq minutes à chacun pour des questions.

Mme Pépin: Je trouve que cinq minutes, c'est bien peu, après tout ce que nous venons d'apprendre sur FRAPPE.

Monsieur le président, je me dois également de souligner l'excellent travail accompli par l'équipe du Bureau du Secrétariat d'État à Montréal.

Madame Debbas, à la page 2, à l'avant-dernier paragraphe, vous parlez de nominations. On entend souvent dire que de plus en plus de femmes sont nommées à des postes clés. Vous nous dites que sur 185 nominations, 68 ont été attribuées à des femmes. Ces renseignements que vous nous donnez nous seront utiles.

• 1020

Vous parlez également du financement. Vous nous dites d'où vient votre financement. En 1987, vous semblez n'avoir reçu qu'une seule subvention d'Emploi et Immigration. Les autres sont-elles à venir? En aurez-vous d'autres?

Mme Debbas: On a fait une demande de subvention en vertu de l'article 38. On espère l'avoir au mois de mai. On a fait une demande de soutien au Secrétariat d'État, et on prévoit qu'elle sera acceptée.

En 1986, avec les retards causés par le bureau du ministre même, on a reçu deux subventions. L'une aurait dû être pour 1985 et l'autre pour 1986, mais on les a reçues toutes les deux presque en même temps. Donc, la deuxième compte aussi pour 1987.

Mme Pépin: Vous avez parlé des organismes de bienfaisance. Si votre organisme était classé dans ce groupe, il vous serait plus facile d'amasser de l'argent. Comme vous le dites, il serait important que les femmes sortent de la dépendance économique. Actuellement tout le monde poursuit ce but.

Pouvez-vous nous dire pourquoi c'est si difficile?

[Traduction]

Minister responsible for the Secretary of State Department should use his influence and position in Cabinet to obtain an amendment to the legislation in question. The status of charitable organization would mean that these women's groups would be no longer dependent on the Secretary of State Department and would give them access to other sources of funding.

Before concluding, I would like to tell committee members that there are some very fine people working for the Regional Women's Program in Montreal. Their professionalism, availability, kindness, devotion and particularly their patience are exemplary. Since I have had an opportunity to deal with officials from various departments, I can tell you that the Women's Program staff deserves this tribute. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Ms Debbas.

As committee members know, we have to hear from another group of witnesses before noon. I would therefore ask for everyone's co-operation, because I cannot give you more than five minutes each for your questions.

Mrs. Pépin: I think that five minutes is very short, particularly in light of the testimony we have just heard from FRAPPE.

Mr. Chairman, I would also like to comment on the fine work done by the staff of the Secretary of State Department in Montreal.

You referred to appointments in the second paragraph from the bottom of page 2, Ms Debbas. We often hear it said that more and more women are being appointed to key positions. You told us that only 68 of 185 appointments went to women. Information of this type is very useful to us.

You also talked about financing, and your sources of financing. It appears that you got only one grant from the Department of Employment and Immigration in 1987. Do you expect there are others coming?

Ms Debbas: We requested a grant under Section 38. We hope to have it in May. We asked for a grant from the Secretary of State Department, and we expect to get it.

In 1986, because of delays caused by the Minister's office, we actually got two grants. One was supposed to be 1985, and the other 1986, but since we got both at almost the same time, the second one also applies to 1987.

Mrs. Pépin: You told us that if your organization were considered a charitable organization, it would be easier for you to raise money. You also made the point that it is important for women to achieve economic independence. That is the goal of everyone at the present time.

Can you tell us why it is so difficult to get recognition as a charitable organization?

[Text]

Mme Debbas: Je ne peux pas vous dire pourquoi c'est difficile. Tout ce que je sais, c'est que c'est difficile. Dans notre cas à nous, avant de mettre sur pied la fondation, nous avions demandé à ce que notre organisme soit reconnu comme oeuvre de bienfaisance, mais nous avons été bloquées à cause du mot «politique» dans notre nom et parce qu'on fait une forme d'action politique puisqu'on veut promouvoir la participation des femmes à la politique. Donc, nous n'étions pas admissibles au statut d'oeuvre de bienfaisance.

Alors, on a décidé de créer une fondation. Mais avant de rendre cela officiel, on leur a fait part de nos objectifs pour s'assurer que ce serait acceptable. Ce n'est pas sûr que cela va être accepté. L'ennui, en ce qui concerne la fondation, c'est qu'on sera très limitée dans notre façon d'utiliser les fonds. Il faut les utiliser simplement pour de la formation, pour des choses bien spécifiques. Je pense qu'on ne pourra pas dépenser plus de 20 p. 100 de ce qu'on recevra pour l'administration. C'est excessivement limitatif, mais si c'est le seul moyen de lever des fonds...

Mme Pépin: Connaissez-vous des groupes à but lucratif différents du vôtre qui ont obtenu ce statut?

Mme Debbas: Non.

Mme Pépin: Ce que fait votre groupe est-il une première?

Mme Debbas: Je connais des groupes qui ont fait la demande mais à qui on a refusé. C'est très, très limité.

Mme Pépin: Et actuellement, vous ne pouvez pas obtenir de subventions du Secrétariat d'État à cause...

Mme Debbas: Non. Nous sommes un organisme à but non lucratif. Ce que nous voulons, c'est que notre organisme soit reconnu par le fisc comme oeuvre de bienfaisance, pour que les gens qui font des dons à FRAPPE puissent les déduire de leurs impôts. Pour le moment, ils ne le peuvent pas. C'est évident que personne n'est intéressé à donner 500\$ ou 1,000\$ si cela ne lui rapporte rien.

C'est ce que nous voulons obtenir. Nous voulons pouvoir émettre des reçus pour fins d'impôt, ce que nous ne pouvons pas faire en ce moment.

Mme Pépin: Si votre organisme réussissait à obtenir ce statut, cela aiderait sûrement d'autres groupes de femmes qui cherchent à se faire financer par l'entreprise privée.

Mme Debbas: Si cela fonctionne pour notre organisme, ce sera parce qu'on a créé une fondation. Ce n'est pas notre organisme qui sera reconnu, mais bien la fondation. C'est plus facile d'obtenir ce statut par l'intermédiaire d'une fondation.

À mon avis, il serait insensé de passer par le truchement de la fondation si notre organisme pouvait tout simplement être reconnu comme un organisme à but charitable.

Mme Pépin: À la page 10 de votre mémoire, vous nous parlez d'une subvention de 79,000\$ à la Chambre de commerce de Montréal. Est-ce une subvention du Secrétariat d'État?

Mme Debbas: Oui, dans le cadre du programme Promotion de la femme.

[Translation]

Ms Debbas: I cannot tell you why it is so difficult. All I know, is that it is difficult. In our case, before we set up the foundation, we asked that our organization be recognized as a charity, but we were blocked because of the word "political" in our name, and because we are involved in a type of political action and want to encourage women to participate in politics. We were therefore not eligible for charity status.

We therefore decided to set up a foundation. Before making it official, we informed the authorities of our objectives to ensure that our proposal would be acceptable. It is not sure that our application will be approved. The problem with the foundation is that we are very restricted in the way we can use the funds. They must be used only for very specific purposes, such as training. I do not think we could spend more than 20% of what we get on administrative costs. That is extremely restrictive, but if it is the only way to raise money...

Mrs. Pépin: Do you know of any for-profit groups in other areas that were given recognition as charities?

Ms Debbas: No.

Mrs. Pépin: So your group is the first one?

Ms Debbas: I know of other groups that applied for recognition, but were turned down. It is very very difficult.

Mrs. Pépin: At the present time, you cannot get grants from the Secretary of State Department because...

Ms Debbas: No. We are a non-profit organization. What we want is recognition from the Department of National Revenue as a charity, so that contributions made by people to FRAPPE would be tax deductible. At the moment, they are not. Obviously, no one is interested in contributing \$500 or \$1,000 to an organization such as ours, if there is not tax advantage involved.

So we are trying to be recognized as a charitable organization. We want to issue receipts for income tax purposes, which is something we cannot do at the present time.

Mrs. Pépin: If your organization were to be granted the status of a charitable organization, this step would no doubt help other women's groups that are trying to obtain funding from the private sector.

Ms Debbas: If our efforts work, it will be because we set up a foundation. The foundation, not the organization, would be recognized as a charity. It is easier to obtain recognition as a charity through a foundation.

I think it would be ridiculous to go through this procedure of a foundation if our organization could simply be recognized as charity.

Mrs. Pépin: On page 10 of your brief you talk about a \$79,000 grant that was given to the Montreal Chamber of Commerce. Was it provided by the Secretary of State Department?

Ms Debbas: Yes, from the women's program.

[Texte]

Mme Pépin: On appelle cela de la promotion de la femme quand, sur 19 conférenciers, il n'y a qu'une femme. Comment expliquez-vous ce genre de subvention?

Mme Debbas: Eh bien, je dois vous dire que je ne me l'explique pas. Pour ma part, j'ai trouvé cela scandaleux. On connaît les attaches politiques de la personne qui a fait la promotion de cela. Pour moi, c'est très évident que c'est un . . .

Mme Pépin: Cet organisme aurait pu aller chercher de l'argent d'un programme autre que celui de la promotion de la femme.

Mme Debbas: Absolument. Ils auraient même pu se débrouiller seuls parce qu'ils ont les moyens d'aller chercher des fonds. Ils sont en très bonne santé financière. Nous le savons, parce que nous sommes devenues membres de la Chambre de commerce de Montréal pour pouvoir promouvoir nos buts et que nous recevons leurs états financiers. Ils n'ont pas de difficulté.

• 1025

Mme Pépin: Il faudrait donc voir à ce que le programme Promotion de la femme ne subventionne pas des groupes qui sont déjà financièrement à l'aise.

Est-ce qu'un programme comme Accès 51 n'est pas beaucoup plus élitiste en général? Il aide des personnes qui ont déjà, au départ, un certain degré d'instruction ou qui sont déjà sur le marché du travail. Est-ce qu'un programme semblable ne s'adresse pas à un groupe d'élite qui a déjà fait des études plutôt qu'à des gens moins fortunés, moins instruits?

Mme Debbas: Oui, mais c'est tout à fait normal. Je le défends parce que FRAPPE fait la même chose. Vous ne pouvez pas espérer placer des femmes dans des postes de commande si elles n'ont pas une certaine expérience professionnelle ou un certain bagage de connaissances.

Mme Pépin: Vous poursuivez les mêmes objectifs.

Mme Debbas: À ce niveau-là, oui. Cependant, dans le cas d'Accès 51, on veut surtout placer les femmes à des postes bénévoles, des postes honorifiques où elles ne seront pas rémunérées, tandis que nous, nous voulons les placer à des postes où elles seront rémunérées pour ce qu'elles font.

Mme Pépin: Merci.

Le président pléant (M. Joncas): Merci, madame Pépin.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to say how important I think your group is and I wish there were more groups across Canada that were helping women to achieve power.

Ms Debbas: We are hoping that too.

Ms Mitchell: Political power as well as economic power. I think you would agree that there are many barriers to women running for public office, and I am thinking particularly for federal elections. First of all, there is often the fundraising.

[Traduction]

Mrs. Pépin: So their activities qualify when only one speaker out of 19 was a woman. How do you explain a grant of this type?

Ms Debbas: Well I must say that I cannot explain it. Personally, I find it scandalous. Would you know of the political affiliations of the individual who promoted the project. I think it is quite clear that this is a . . .

Mrs. Pépin: The organization in question could have obtained funding from some program other than the women's program.

Ms Debbas: Definitely. They could even have managed on their own, because they have the means to obtain funding. The Chamber of Commerce is in very good financial health. The reason we know this is that we became members of the Montreal Chamber of Commerce to promote our objectives, and we therefore received their financial statements. They do not have any financial problems.

Mrs. Pépin: We must therefore take steps to ensure that the Women's Program is not subsidizing groups that are already financially well off.

Is not a program such as Access 51 much more elitist generally speaking? It helps people who already have a certain level of education and are already in the labour market. Is not a program of this type geared for the well-educated elite, rather than less fortunate people with less education?

Ms Debbas: Yes, but that is quite reasonable. The reason I am defending the program, is that *FRAPPE* did the same thing. You cannot hope to put women in management positions without some professional experience or some knowledge of the field.

Mrs. Pépin: So you have the same objectives.

Ms Debbas: In that regard, yes. However, the objective of the Access 51 program is primarily to find positions for women as volunteers, honorary positions for which they are not paid. Our group, however, seeks to place women in positions where they will be paid for what they do.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you, Mrs. Pépin.

Ms Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens à vous dire que je trouve que votre groupe est extrêmement important, et je souhaiterais voir beaucoup plus de groupes de ce genre partout au pays pour aider les femmes à accéder aux postes d'autorité.

Mme Debbas: Nous avons le même souhait.

Mme Mitchell: Je parle du pouvoir politique tout autant qu'économique. Je crois que vous seriez d'accord avec moi pour dire qu'il y a beaucoup d'obstacles auxquels se heurtent les femmes qui veulent se présenter comme candidates aux

[Text]

I am not sure whether I caught the last point, but I would not agree that women necessarily need professional experience. Sometimes it is a help, but it seems to me there is often a question of funds to run, the kind of cultural conditioning that we have, which makes things like assertiveness training helpful, the need for support networks, and of course the need for child care. I must say there also is the great problem of distance for some of us who come from distant provinces; and parental sharing of responsibilities is important too.

I would like to go on and talk about this, but we just do not have time. I would like to focus particularly on the criteria for the Secretary of State women's program. I think there is no question, again; I can understand fully why your group qualifies, because you are working toward the equality of women in the whole sphere of public life and having more power and more participation in society.

I am just wondering. If I understood correctly, I think you said that the terms of reference for the Secretary of State women's program should not be changed and there should be no change in the eligibility criteria. Yet you objected—and rightfully so, and I share in your horror—that the Montreal Chamber of Commerce, which is not comprised of very many women at all, received funding. Does this not indicate that there should be some changes in the criteria? Were you saying there should be no changes or no clarification of the criteria?

Ms Debbas: What I am saying is that as far as I am concerned and from what I know of the criteria, I found them quite acceptable as it is, but it does not mean they should not be changed to make them better.

In this particular case, they could have been eligible had they proven, in the case of the Montreal Chamber of Commerce, that they were doing something on their own to promote women's equality among their area of interest, which they have not, so far. To me it is shocking to see that they need to get a beautiful gift of \$79,000 in order to do something when women's groups do not get that kind of money. It is almost impossible for a women's group to get \$79,000 on a project; it is a dream. That was the shocking part of it.

Ms Mitchell: And that was \$79,000 from the Secretary of State women's program to the Montreal Chamber of Commerce?

Ms Debbas: Exactly.

Ms Mitchell: Unbelievable.

[Translation]

élections fédérales. Il y a tout d'abord toute la question de la campagne de souscription, qui pose souvent des problèmes.

Je ne suis pas sûre, d'avoir bien compris le dernier point, mais je ne suis pas d'accord pour dire que les femmes ont forcément besoin d'une expérience professionnelle. Elle est parfois utile, mais il me semble que les problèmes sont plutôt du côté du financement, à cause du conditionnement culturel des femmes. Par conséquent, les cours d'affirmation de soi sont parfois utiles. Il faut que les femmes aient également des réseaux de soutien, et des services de garde d'enfants. Je dois également dire que les grandes distances présentent également un problème pour ceux d'entre nous qui viennent des provinces éloignées. Il faut également que les parents partagent les responsabilités.

Je voudrais continuer à vous parler de ces questions, mais nous n'avons tout simplement pas le temps. Je tiens à poser des questions surtout au sujet des critères de financement du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat. Je comprends parfaitement pourquoi votre groupe est admissible aux subventions: vous cherchez à atteindre l'égalité des femmes et à leur donner davantage de pouvoirs dans tous les aspects de la vie publique.

Je me pose cependant certaines questions. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que ni les objectifs ni les critères d'admissibilité énoncés par le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat ne devraient être modifiés. Pourtant vous vous êtes opposée—et moi aussi je suis scandalisée—à ce que la Chambre de commerce de Montréal, qui ne compte pas beaucoup de femmes, ait reçu une subvention. Est-ce que cela ne signifie pas qu'il faudrait modifier les critères? Avez-vous dit qu'on ne devrait ni modifier ni préciser les critères?

Mme Debbas: J'ai dit que personnellement j'ai trouvé que les critères sont tout à fait acceptables, mais cela ne signifie pas qu'on ne devrait pas chercher à les améliorer.

Dans le cas en question, la Chambre de commerce de Montréal aurait pu être admissible à une subvention si elle avait prouvé qu'elle faisait quelque chose pour promouvoir l'égalité des femmes dans leur domaine d'intérêt. Jusqu'ici, la Chambre de commerce n'a pas fait cela. Je trouve qu'il est choquant de donner un beau cadeau de 79,000\$ à ce groupe pour un projet donné, alors que les groupes de femmes ne touchent jamais des subventions de cet ordre. Il est presque impossible pour un groupe de femmes d'avoir une subvention de 79,000\$ pour un projet; ce serait un rêve. Voici ce qui me choque surtout.

Mme Mitchell: Et vous dites que c'est le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat qui a accordé une subvention de 79,000\$ à la Chambre de commerce de Montréal?

Mme Debbas: Exactement.

Mme Mitchell: C'est incroyable.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

Getting back to the eligibility criteria, you stated also that Secretary of State should really only support groups whose . . . I guess you meant activities and goals . . . reflect section 15 and section 28 of the Charter. Would you explain a little more how that could be spelled out?

Ms Debbas: It seems clear to me any group that does not promote equality for women or is against equal pay for work of equal importance for women is promoting values that are about 50 years old. To me, that is not a group that promotes equality of women. It is in contradiction to the whole name of the program, which is *promotion de la femme*. If you are promoting inequality, you are not promoting women.

Ms Mitchell: Well, there seems to be a different interpretation of equality. If some groups can say they are promoting equality and yet question . . . I think your point that they should have to demonstrate they are working for the improvement of women's status is—

Ms Debbas: It is not just demonstrating it. I think the Secretary of State, when studying those demands, should also see what they say publicly. What you say when you write formally for grants is one thing, but what you say publicly when you are interviewed or when you make declarations is not necessarily the same. I think this should be a good basis on which to find out whether it is true that they want equality for women.

Ms Mitchell: You also made the point that if groups could raise more funds themselves, this would stretch the Secretary of State dollars to more groups, provided they qualified. Why are women's groups now not able to have charitable status?

Ms Debbas: Really, it is not a question you should ask me; you should ask the government. I have no idea.

Ms Mitchell: I think that is something, Mr. Chairman, this committee should definitely look into. We have heard that requested by a number of women's groups.

Le président suppléant (M. Joncas): Les membres du Comité veulent-ils prolonger la séance? Madame Mitchell, pouvez-vous rester après 11 heures?

Ms Mitchell: I can, but I do not know that we should necessarily have a second round. I think this is an excellent brief, with a lot of documentation, and I think we should hear the other group.

Le président suppléant (M. Joncas): Je vous remercie.

Monsieur Pietz.

Mr. Pietz: You have some very, very excellent objectives. One of the things I notice is that you are interested in getting women in politics.

Ms Debbas: Politics, and economics also.

Pour en revenir au critère d'admissibilité, vous avez dit également que le secrétariat d'Etat ne devrait financer que ces groupes dont . . . j'imagine que vous vouliez dire les activités et les objectifs . . . qui se rattachent aux articles 15 et 28 de la Charte. Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez la chose en pratique?

Mme Debbas: À mon sens, il est clair que tout groupe qui ne promouvait pas l'égalité de la femme ou qui est contre l'égalité des salaires pour la femme, pour un travail de même importance, prêche des valeurs qui étaient valables il y a une cinquantaine d'années. Pour moi, ce n'est pas un groupe qui promouvait l'égalité de la femme. Il agit à l'encontre de ce programme qui, comme son nom l'indique, porte sur la promotion de la femme. Promouvoir l'inégalité, ce n'est pas promouvoir la femme.

Mme Mitchell: Il me semble que le terme égalité donne lieu à des interprétations diverses. Si certains groupes affirment qu'ils promouvoient l'égalité mais qu'ils contestent . . . Votre remarque, soit qu'elle doive faire la preuve qu'ils oeuvrent en vue de l'amélioration de la condition féminine, me semble . . .

Mme Debbas: Il ne suffit pas d'en faire la preuve. Lorsqu'il examine les requêtes, le secrétariat d'Etat, à mon avis, devrait examiner ce que ces groupes affirment publiquement. Ce qui est indiqué dans une demande formelle de subvention n'est pas nécessairement identique à ce que l'on dit lorsqu'on est interviewé ou lorsqu'on fait des déclarations publiques. C'est sur cette dernière base que l'on devrait chercher à établir si le groupe veut vraiment l'égalité de la femme.

Mme Mitchell: Vous avez aussi fait remarquer que si les groupes pouvaient davantage se financer eux-mêmes, le secrétariat d'Etat pourrait alors financer beaucoup plus de groupes, à condition qu'ils se qualifient. Pourquoi les groupements féminins n'ont-ils pas encore le statut d'oeuvres de bienfaisance?

Mme Debbas: Ce n'est pas à moi qu'il faut poser la question, c'est au gouvernement. Je n'en ai pas la moindre idée.

Mme Mitchell: Voilà une question, monsieur le président, sur laquelle notre Comité devrait se pencher. Un certain nombre de groupements féminins nous en ont fait la demande.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Would the members of the committee agree to extend this sitting? Mrs. Mitchell, can you stay after 11.00?

Mme Mitchell: Oui, mais j'ignore si nous aurons nécessairement un deuxième tour. J'estime que c'est un excellent mémoire, bien documenté, mais je crois que nous devrions entendre l'autre groupe.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you.

Mr. Pietz.

M. Pietz: Vos objectifs sont des plus valables. L'une des choses que j'ai remarquée, c'est que vous vous intéressez à faire participer davantage les femmes à la politique.

Mme Debbas: À la politique, ainsi qu'à l'économique.

[Text]

Mr. Pietz: Yes. That brings me back to the Chamber of Commerce. How come there are only six or seven women in the Chamber of Commerce? The new businesses that are starting up in Canada are predominantly started up by women, and they have done an excellent job. In my community—and we have counted them up—I think it is something like 70%. And they are getting into the various organizations. You are promoting people's getting into organizations. The Chamber of Commerce does not discriminate against membership by women, does it?

Ms Debbas: No, there is no discrimination as such. When I say six women, it is six women on the board. About 8% of their membership is women.

No, they are not discriminating. It is just that they do not have them and they do not seem, so far, to make a specific effort to get them. Obviously, when you see their activities, their monthly dinners with their lecturers... if you want to have more women... and they could make an effort to have three, four, or five women *conférencières*. There are, as you say, many, many women in business, and they are very successful, as a matter of fact. So the effort is not necessarily made. That they should need to make that effort with that kind of money from a program for *promotion de la femme* to me is insulting.

Mr. Pietz: What did they use the money for? What was the program applied to?

Ms Debbas: They have put together a reference bank to be able to put together a bank of competent—

Ils ont établi une banque de références pour pouvoir présenter des candidatures de femmes à des commissions, à des jurys, à des postes honorifiques quand on le leur demandera.

• 1035

Mr. Pietz: What I am hearing here this morning is that it is terrible to give them money. Is it not then a good program?

Ms Debbas: It is an excellent program.

Mr. Pietz: Does it not help women?

Ms Debbas: Excuse me, I have never said it was a bad program. I just say it is a shame they need the gift of \$79,000 to do it from a program that is reserved to promote women's rights. Women's groups do not get that kind of money when they ask for it.

Mr. Pietz: Okay. I do not want to argue with you, except that it seems to me there is a need there for somebody to promote women on the Chamber of Commerce. You know, it is an organization of the community.

This objective you have of women in politics has always intrigued me. I did not hear your entire presentation and I guess you gave the reasons that women are not in politics. Why are they not?

[Translation]

M. Pietz: Bon. Ce qui me ramène à la Chambre de commerce. Pourquoi n'y a-t-il que six ou sept femmes à la Chambre de commerce? Beaucoup des entreprises qui voient le jour au Canada sont bien souvent l'oeuvre de femmes, qui accomplissent un excellent travail. Dans ma région—et j'en ai fait le compte—le pourcentage est d'environ 70 p. 100. Les femmes participent en plus à diverses organisations. Vous encouragez les femmes à adhérer à des organisations. La Chambre de commerce n'a pas de préjugés contre la femme, n'est-ce pas?

Mme Debbas: Non, elle n'a aucun préjugé. Les six femmes dont j'ai parlé sont celles qui siègent au conseil d'administration. À peu près 8 p. 100 des membres sont des femmes.

Non, il n'y a pas de discrimination. C'est tout simplement que la Chambre de commerce ne compte pas de femmes et que, jusqu'ici, elle ne fait rien pour les recruter. Évidemment, considérant ses activités, le déjeuner causerie mensuel... si l'on veut accroître le nombre d'adhérentes... on pourrait faire un effort pour avoir trois, quatre ou cinq conférencières. Comme vous le dites, il y a beaucoup de femmes qui sont en affaires et qui se débrouillent très bien, en fait. Mais on ne fait pas nécessairement l'effort. Ce que je trouve insultant, c'est qu'un tel effort s'impose au moyen des sommes fournies par le Programme de promotion de la femme.

M. Pietz: À quoi l'argent a-t-il servi? À quel programme l'a-t-on appliqué?

Mme Debbas: On a établi une banque de références pour pouvoir dresser un répertoire de compétences...

They put together a reference bank to be able to submit the names of female candidates to various commissions, boards and honorary positions on request.

M. Pietz: Si j'ai bien saisi votre propos ce matin, c'est affreux de leur donner de l'argent. Ce n'est donc pas un bon programme?

Mme Debbas: C'est un excellent programme.

M. Pietz: Il n'aide pas les femmes?

Mme Debbas: Pardon, je n'ai jamais dit que c'était un mauvais programme. J'ai dit simplement que c'est honteux de leur donner 79,000\$ à partir d'un programme qui est consacré à la promotion des droits de la femme. Les groupements féminins n'obtiennent jamais de telle somme, lorsqu'ils en font la demande.

M. Pietz: Bon. Je ne tiens pas à me disputer avec vous, mais il me semble qu'il est nécessaire de promouvoir la femme au sein de la Chambre de commerce. Comme vous savez, il s'agit d'une organisation communautaire.

Cet objectif de promouvoir la femme en politique m'a toujours intrigué. Je n'ai pas entendu votre présentation au complet, mais j'imagine que vous avez donné les raisons pour lesquelles les femmes ne font pas de politique. Qu'elles sont-elles?

[Texte]

Ms Debbas: I did not give any reasons for their not being in politics. There are women in politics, and there has been immense progress. We saw it in the last federal election; we saw it in the last provincial election; and more than that we saw it fairly recently in Montreal in the municipal election, where the number of women city councillors has multiplied by five from four years ago, which is a magnificent result. More and more women are going into politics now.

As Ms Mitchell mentioned, however, they do have difficulty finding the funding. There are also problems of distances, child care, and so on, so these may also be reasons keeping them back, not to mention that it is not easy to be accepted in a man's world.

Mr. Pietz: I think that perhaps needs to be discussed a little bit, because people are voters and 52% of the voters—I think you said 52% of the population are women.

Ms Debbas: Exactly.

Mr. Pietz: It would then be the voters who would make the decision of whether women are accepted in politics or not. It would be the voters. As 52% of the people who are voting are women, I would think there is a very good chance of their being accepted.

I noticed that school boards now are being made up to a degree by women members. Municipal councils, you said, are now having more members, and I noticed there is an organization in Quebec that gets a grant to promote women in municipal councils. It is in Cowansville, Quebec, and they got a grant of \$14,600 to train women for municipal politics. Has your organization done anything like this?

Ms Debbas: No, not really. To come back to what you were saying earlier about the 52% of the women population being voters, it is true. You are absolutely right. Also, *des sondages* have shown that the public is very, very much in favour and is ready for a female Prime Minister; however, the political organizations are not.

The other thing is that there seems to be a tendency for political groups, political organizations, be it the Liberals, the Conservatives, the NDP, whatever, to look for women candidates because *c'est politiquement payant d'avoir des femmes*, but for some strange reason these women end up in counties where they are sure to lose. Although it is a great thing for a party to say it has lots of women they are presenting, these women have to be put in the places where their chances of winning are good. You have to help them to get the vote.

Mr. Pietz: Do you think enough women aspire to office, who actually enter competitions to get there?

[Traduction]

Mme Debbas: Je n'ai pas fait mention de ces raisons. Beaucoup de femmes font de la politique, et leurs progrès sont immenses à cet égard. On l'a vu au cours des dernières élections fédérales, au cours des dernières élections provinciales, mais surtout au cours des récentes élections municipales à Montréal, où le nombre de conseillères municipales a quintuplé par rapport à il y a quatre ans, ce qui est superbe. De plus en plus de femmes se lancent en politique de nos jours.

Ainsi que M^{me} Mitchell l'a dit, la difficulté pour les femmes, toutefois, c'est de trouver les fonds voulus. Il y aussi les problèmes des distances à parcourir, de la garde des enfants, et ainsi de suite, ce qui pourrait expliquer la réticence à se lancer en politique, sans compter qu'il est difficile pour une femme de se faire accepter dans un milieu masculin.

M. Pietz: Votre remarque est peut-être un peu discutable, car les gens sont aussi les électeurs et 52 p. 100 de l'électorat, selon vos propres chiffres, sont des femmes.

Mme Debbas: C'est juste.

M. Pietz: Ce sont donc les électeurs qui décident si les femmes vont être acceptées en politique ou non. C'est l'apanage des électeurs. Etant donné que 52 p. 100 des électeurs sont des femmes, je crois bien qu'elles aient de bonnes chances d'être acceptées.

Je remarque que les commissions scolaires de nos jours se composent surtout de femmes. Les conseils municipaux, comme vous l'avez fait remarquer, comptent aujourd'hui beaucoup plus de femmes, et je note aussi l'existence au Québec d'un organisme qui reçoit les subventions pour promouvoir la présence des femmes dans les conseils municipaux. Cet organisme, basé à Cowansville au Québec, a reçu une subvention de 14,600\$ pour former les femmes à la politique municipale. Votre organisme a-t-il déjà fait quelque chose d'analogue?

Mme Debbas: Non, pas vraiment. Pour en revenir à la remarque que vous avez faite, il y a un instant, quant au pourcentage de 52 p. 100 des femmes parmi les électeurs, c'est exact. Vous avez tout à fait raison. En outre, d'après certains sondages, le grand public n'élève aucune objection quant à la possibilité d'un premier ministre du sexe féminin; toutefois, ça ne semble pas être l'avis des organisations politiques.

Autre chose: une certaine tendance se manifeste parmi les organisations politiques, soient-elles libérale, conservatrice ou néo-démocrate, de rechercher des candidates parce que c'est politiquement payant d'avoir des femmes, mais pour une raison bizarre, les femmes sont toujours choisies dans des circonscriptions où elles sont sûres de perdre. C'est bien beau pour un parti de pouvoir dire qu'il présente un grand nombre de candidates, mais il devrait les choisir dans les circonscriptions où elles ont des chances de gagner. Il faut les aider à recueillir des votes.

M. Pietz: Croyez-vous qu'il y ait suffisamment de femmes qui veulent se faire élire, qui se présentent aux élections à cette fin?

[Text]

Ms Debbas: I think as many women aspire to office as men. I do not think every man wants to be a Minister or a deputy, you know.

Mr. Pietz: Your riding must be different from mine, because they are not coming forward. I have been on a committee to try to promote them. There is an election coming up in the province of Ontario right now and I understand the parties are having a great deal of difficulty getting women to come forward to aspire to office. First of all, you have to ask for it.

Ms Debbas: This is why I think it is important for FRAPPE to be in Ontario.

Mrs. Pépin: I will give you a list.

Ms Debbas: When our organization gets to Ontario, we will sure help women to get there.

• 1040

Mr. Pietz: I could accept the list in my riding right now, Lucie. We are looking for some; we really are. One who would be a dandy turned me down the other day.

Le président suppléant (M. Joncas): Monsieur Pietz, je vous remercie.

Mr. Pietz: This is fine; thank you.

Le président suppléant (M. Joncas): Madame Debbas, vous nous avez présenté un mémoire très intéressant qui, à certains égards, a frappé le Comité, et je vous remercie. Je vous souhaite un bon voyage de retour.

Mme Debbas: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Joncas): Nous accueillons maintenant l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

Étant donné qu'il nous reste peu de temps, si mesdames acceptent de résumer leur mémoire, on pourra annexer le document au compte rendu de la séance. Est-ce que cela vous convient?

Des voix: D'accord.

Madame Billard, voulez-vous nous présenter vos collègues?

Mrs. Lynette Billard (President, Canadian Day Care Advocacy Association): Thank you very much. Jan Turner is a steering committee member from Regina, Saskatchewan. Lynn Westlake is a co-ordinator of our office here in Ottawa. I am Lynette Billard and I am from St. John's, Newfoundland. I am the president of the Canadian Day Care Advocacy Association.

I like your suggestion of appending our brief to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. I certainly am in agreement with it. We had intended to review it rather than to read it today.

[Translation]

Mme Debbas: Je crois qu'il y a autant de femmes que d'hommes qui veulent se faire élire. De toute façon, ce ne sont pas tous les hommes qui veulent devenir premier ministre même député.

M. Pietz: Votre circonscription doit être différente de la mienne, car il n'y a pas de candidates dans la mienne. J'ai siégé à un Comité qui s'efforça de mousser la candidature des femmes. Il y aura sous peu des élections en Ontario; je crois comprendre que tous les partis ont beaucoup de mal à recruter des candidates. Il faut tout d'abord que les femmes elles-mêmes manifestent un certain intérêt.

Mme Debbas: Voilà pourquoi, à mon avis, il importe que FRAPPE soit présent en Ontario.

Mme Pépin: Je vais vous donner une liste.

Mme Debbas: Lorsque notre organisation sera établie en Ontario, nous ne manquerons pas de venir en aide aux femmes qui s'intéressent à la politique.

M. Pietz: Je pourrais prendre votre liste tout de suite pour ma circonscription, Lucie. Nous cherchons des candidates, c'est un fait. J'ai essayé un refus l'autre jour d'une femme qui aurait fait une excellente candidate.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mr. Pietz, thank you.

M. Pietz: Bien, merci.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mrs. Debbas, you have submitted to us a very interesting brief that, in some respects, has impressed the committee, for which I thank you. I wish you a good return trip.

Mrs. Debbas: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): We now welcome the Canadian Day Care Advocacy Association.

Since we have very little time left, may I ask the ladies to summarize their brief, that will be incorporated to our proceedings. Is this agreeable?

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Billard, would you please identify your colleagues?

Mme Lynette Billard (présidente, Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Merci bien. Jan Turner, de Régina, Saskatchewan, siège à notre comité directeur. Lynn Westlake est coordonnatrice à nos bureaux ici à Ottawa. Je m'appelle Lynette Billard et je viens de Saint-Jean, Terre-Neuve. Je suis la présidente de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

J'aime bien votre proposition d'annexer notre mémoire à vos procès-verbaux et témoignages. J'y souscris volontiers. D'ailleurs nous n'avions pas l'intention de le lire, mais de le résumer.

[Texte]

There are certain areas we would like to highlight, just generally, for your information. The Canadian Day Care Advocacy Association is a relatively young organization that grew out of the second national conference on child care, which was held in Winnipeg in 1982. This is a very brief, one-sentence history.

First of all I would like to outline our membership and structure to you so that you can get a feeling of how we feel this is designed to maximize grass-roots participation in developing our policies, selecting our steering committee members and subsequently selecting our boards of directors and executive.

Groups, individuals and families all number in our membership. Within each province and territory, members from the province or territory elect two steering committee members once every two years. We feel this effectively allows regional concerns to find a voice within our organization.

At the annual meeting of this steering committee, these 24 members come together and a board of 12 is chosen. Again, this is made up of one individual from each province and territory to ensure that the local concerns are carried to the board level. Of these 12, a four-member executive is elected. A look at the current steering committee members indicates a representative cross-section of individual perspectives, which we feel further facilitates grass-roots participation. I myself am a single parent and this is what spurred me to become involved in day care advocacy.

A natural follow-up to our membership is the involvement of each province and territory in developing our policies. With such varied input, much work has gone into consensus building. As a result a carefully achieved set of principles have been developed. Basically they are indicative of affordable, accessible, high-quality, comprehensive child care. We would like to see such a system for our country.

In many ways through this process and by building on it through the volunteer work of our members, we have helped shape the debate and discussion about child care in Canada. This was evident in Mr. Mulroney's address to the Canadian Advisory Council on the Status of Women on March 2, in which he referred to child care by saying "one of the most important family issues in Canada today is the need for affordable, accessible, quality child care". He went on to say that "we know that a comprehensive child care system will require significant resources and we are going to have to find them".

• 1045

It was really interesting talking to Mr. Mulroney after that address, saying I was very glad to hear him say those things. And he said, "Oh, I am only quoting you. The only thing

[Traduction]

J'aimerais toutefois, pour votre gouverne, en signaler les points saillants. L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance est une organisation relativement nouvelle, qui a fait suite à la deuxième Conférence sur les services de garde à l'enfance, qui s'est tenue à Winnipeg en 1982. Voilà son historique en une seule phrase.

Tout d'abord, permettez-moi de vous parler de notre composition et de nos structures, pour que vous compreniez bien que le but que nous recherchons, c'est d'optimiser la participation de la base à l'élaboration de politiques, à la sélection des membres de notre comité directeur et à l'établissement ultérieur de notre conseil d'administration et de notre bureau.

Nos adhérents se recrutent parmi des groupes, des particuliers et des familles. Dans chaque province et dans chaque territoire, les membres qui en proviennent élisent tous les deux ans deux membres du comité directeur. Nous estimons que c'est un moyen efficace d'être mises au courant des préoccupations régionales qui intéressent notre organisation.

Les 24 membres du conseil directeur tiennent une assemblée annuelle où l'on établit un conseil d'administration formé de 12 membres. Encore une fois, chaque membre représente une province ou un territoire différent, de sorte que le conseil d'administration est tenu au courant des préoccupations d'origine locale. Le bureau, formé de quatre membres, est choisi parmi ces 12 représentants. La liste actuelle des membres du comité directeur fait voir une gamme représentative de points de vue particuliers, ce qui, à notre avis, facilite la participation de la base. Moi-même, je suis membre d'une famille monoparentale, ce qui m'a poussée à m'impliquer dans la promotion des services de garde à l'enfance.

L'une des conséquences qui découle de nos structures, c'est que chaque province et chaque territoire peut concourir à l'élaboration de nos politiques. À cause de cet apport varié, nous avons dû travailler pour uniformiser nos vues. Résultat, nous nous sommes donné des principes mûrement réfléchis. Somme toute, nous voulons que les services de garde à l'enfance soient abordables, accessibles, compétents et exhaustifs. Nous voudrions que ces services soient établis à l'échelle du pays.

En nous fondant sur ces principes et grâce au travail bénévole de nos membres, nous avons sous bien des aspects influé sur les délibérations relatives aux services de garde à l'enfance au Canada. Témoin l'allocation prononcée par M. Mulroney le 2 mars dernier devant le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, alors qu'il a dit, en parlant de la garde des enfants, «que l'une des questions la plus importantes pour la famille canadienne de nos jours, c'est le besoin de services de garde abordables, accessibles et compétents». Il a ajouté que «nous savons qu'un réseau exhaustif de services de garde à l'enfance exigera des ressources importantes, mais nous les trouverons».

Il a été très intéressant de parler à M. Mulroney après cette allocation. Je lui ai dit que j'étais très heureuse de l'entendre dire ces choses. Il m'a répondu: «Je n'ai fait que vous citer. La

[Text]

missing is the Newfie accent". So I was quite pleased to hear him say that, and we are anxiously looking forward to reports like the one Mrs. Pépin and Ms Mitchell are sitting on, when we hear that report at the end of the month.

Anyway, my point really is that through our regional representation and careful consensus building, we feel the discussion on child care in this country has become focused.

I would like to go on and discuss some of the activities and programs of the Canadian Day Care Advocacy Association. A major contribution to our organization is the voluntary time put in by our steering committee members: the hours of work during evenings and weekends, in many cases after working outside the home or in the home during the day; the commitment to child care exhibited by the fact that Jan and I are sitting here today, from Newfoundland and Saskatchewan. I took annual leave; Jan takes unpaid leave. So you are willing to do that sort of thing because you care about the issue.

We have to do that to come here, to go to our own board meetings and to do those sorts of things. We feel our own personal commitment to the issue allows for the collection and dissemination of information on this issue across the country. We feel that using our staff people, such as Lynn here in Ottawa, and the resources that they can offer us, certainly make my volunteer hours a lot more effective . . . to have that central resource to draw on.

Our grass-roots orientation enables individuals, be they steering committee members or members at large throughout the country, to do the work required in each area. As you can imagine, to build a consensus in child care takes a lot of work. If you think about Rigolet, which is a coastal community in Labrador, and downtown Toronto, there has to be a lot of work to build a consensus there.

I am disappointed Mr. Rompkey had to leave. I put in Labrador especially for him. I spoke to him about it on the way out.

The Canadian Day Care Advocacy Association, by providing resources information at the local level to individuals and groups, as well as providing information to other national and provincial organizations, has helped empower Canadians to articulate their needs in the area of child care and to work toward achieving some of their goals.

I would now like to ask Jan to address specifically the issues with relation to the women's program.

Ms Jan Turner (Member of Steering Committee, Canadian Day Care Advocacy Association): We are here today to talk about the women's program, and of course as a funded agency we have a vested interest in doing so.

[Translation]

seule chose qui manque est l'accent terre-neuvien». J'étais donc très heureuse de l'entendre dire cela, et nous attendons avec impatience la présentation du rapport que M^{mes} Pépin et Mitchell sont actuellement en train de préparer et qui doit sortir à la fin du mois.

À notre avis, grâce à notre représentation régionale et au consensus que nous avons réussi à établir, la discussion sur la garde d'enfants au Canada a porté fruit.

J'aimerais maintenant m'entretenir des activités des programmes de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Le bénévolat des membres de notre comité national de direction est une contribution importante à notre organisme: les heures travaillées pendant les soirées et les fins de semaine, dans bien des cas, après une journée de travail à l'extérieur de la maison ou à la maison pendant la journée; le fait que Jan et moi-même soyons ici aujourd'hui, de Terre-Neuve et de la Saskatchewan, démontre notre engagement à l'égard de la promotion des services de garde à l'enfance. J'ai pris des congés annuels; Jan a pris un congé sans solde. Nous sommes prêtes à faire ce genre de choses parce que cette question nous tient à coeur.

C'est ce que nous devons faire pour venir ici, pour assister à nos propres réunions du conseil d'administration, etc. Nous croyons que notre engagement personnel permet de rassembler et de diffuser des renseignements sur cette question partout au pays. À notre avis, le fait que nous pouvons compter sur notre personnel, comme Lynn ici à Ottawa, et sur les ressources qu'elles peuvent nous offrir, contribue certainement à rendre plus efficace mon travail de bénévolat.

Comme nous encourageons la participation de la base, cela permet à tous les membres, qu'il s'agisse des membres du comité de direction ou des autres membres partout au pays, d'accomplir le travail nécessaire dans chaque région. Comme vous pouvez l'imaginer, arriver à un consensus dans le domaine de la garde à l'enfance exige beaucoup de travail. Si vous pensez à Rigolet, qui est une petite collectivité côtière au Labrador, et au centre-ville de Toronto, il faut beaucoup de travail pour arriver à un consensus.

Je suis déçue que M. Rompkey ait dû partir. J'ai mentionné le Labrador spécialement pour lui. Je lui en ai glissé un mot lorsqu'il est sorti.

En donnant des renseignements sur les ressources au niveau local à des particuliers et à des groupes, et à d'autres organismes nationaux et provinciaux, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance a aidé les Canadiens à exprimer quels étaient leurs besoins dans le domaine de la garde d'enfants et à prendre des moyens pour atteindre certains de leurs objectifs.

J'aimerais maintenant demander à Jan de parler des questions relatives au Programme de promotion de la femme.

Mme Jan Turner (membre du comité de direction, Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Nous sommes ici aujourd'hui pour parler du Programme de promotion de la femme, et comme notre organisme est subventionné, cette question nous intéresse de près.

[Texte]

First and foremost, we would like to say we believe in the stated purpose of the women's program as it exists, because it is consistent with the 1970 Royal Commission on the Status of Women, it is consistent with the Nairobi Forum of a couple of years ago, and it is consistent with the recent remarks we have heard from the Prime Minister.

We believe the guidelines of the program need to be clear, and we believe they are, but they also need to be flexible and they need to be creative in different areas, and we will gladly discuss that in questions.

We believe groups that have wide interests should not necessarily be eligible for operational funding but should approach for special-project funding. We believe quite simply that groups that are not in agreement with the Charter of Rights should not be considered for funding.

The evaluation of the women's program . . . we believe a lot of women's groups in this country do not have other resources to look for in terms of funding, and that is just realistic on our part. There are not other groups where we can look for funds. So we think the women's program is very important in providing those resources to women's groups across this country. There should be an ongoing consultation with women's groups. I know a number of women's groups that would be more than happy to assist in that program and in that annual review.

In terms of the budget, we do have a particular proposal to make today. We would like the budget increased; we would like it increased to the equivalent of \$2 for every woman in Canada. We think that is a very reasonable proposal and we hope you will debate it in your committee.

In conclusion, we do also want to mention the competence of the Ottawa staff. We have found them very helpful and very co-operative in our granting. We feel the funding has enabled us, as Lynette has said, to bring a better understanding of what Canadians want in terms of the child care issue and to be able to articulate that in a clear form. We believe our work benefits all Canadian women, Canadian children, and Canadian families, and the women's program has supported us. We are grateful for that and hope that it will continue to do so in the future. Thank you.

• 1050

Le président suppléant (M. Joncas): Merci. Nous procédons donc au premier tour de questions. Comme tantôt, j'accorderai cinq minutes à chacun et nous pourrions revenir pour un deuxième tour si besoin il y a.

[Traduction]

D'abord et avant tout, j'aimerais dire que nous croyons en l'objectif du Programme de promotion de la femme tel qu'il est énoncé actuellement, car il correspond aux recommandations faites par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme en 1970 ainsi qu'à l'engagement pris par le Canada à Nairobi il y a quelques années. Nous croyons également qu'il correspond à l'engagement que le premier ministre a pris récemment.

Nous croyons que les lignes directrices du Programme doivent être claires, et nous croyons qu'elles le sont, mais elles doivent également être suffisamment souples et créatives dans divers domaines. Nous serons heureuses de répondre à vos questions à ce sujet.

Nous croyons que les groupes qui ont des intérêts généraux ne devraient pas nécessairement être admissibles aux subventions d'exploitation, mais qu'ils pourraient avoir droit au financement de projets. Nous croyons qu'en aucun cas les groupes dont les objectifs ne favoriseraient pas l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte des droits et libertés ne devraient être financés.

L'évaluation du Programme de promotion de la femme . . . nous sommes d'avis qu'un grand nombre de groupes de femmes qui reçoivent actuellement des fonds n'ont aucune autre source de financement, et cette affirmation nous semble tout à fait réaliste. Il n'y a aucun autre organisme vers lequel nous pouvons nous tourner pour obtenir des fonds. Nous croyons donc que le Programme de promotion de la femme est très important sur le plan du financement des groupes de femmes partout au pays. Il devrait y avoir un processus de consultations permanentes avec les groupes de femmes. Je connais un certain nombre de groupes de femmes qui seraient très heureuses de participer à cette consultation annuelle.

Pour ce qui est du budget, nous avons une proposition précise à faire aujourd'hui. Nous proposons une majoration du budget à un équivalent de 2\$ par Canadienne. Nous croyons qu'il s'agit d'une proposition très raisonnable et nous espérons que votre Comité en discutera au cours de ses délibérations.

En conclusion, nous voulons également souligner la compétence des employés du Programme de promotion de la femme à Ottawa. Ils ont toujours été très serviables et coopératifs à notre égard. Les ressources financières que nous avons obtenues nous ont permis, comme Lynette l'a dit, de mieux faire comprendre ce que les Canadiens veulent en matière de garde d'enfants et d'exprimer clairement quels sont ces besoins. Nous croyons que notre travail profite à toutes les Canadiennes, à tous les enfants canadiens, et à toutes les familles canadiennes, et que le Programme de promotion de la femme nous a appuyés. Nous lui en sommes très reconnaissants et nous espérons qu'il continuera à nous appuyer à l'avenir. Merci.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Thank you. We will now proceed to the first round of questioning. As we did with our previous witnesses, I will give five minutes to each member and we will have a second round if required.

[Text]

Je donne la parole à à M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité.

Vous avez parlé d'un processus d'évaluation des groupes qui présentent des demandes de subventions au Secrétariat d'État. Vous avez également souligné l'importance de cette évaluation. J'aimerais savoir si j'ai bien compris ce que vous avez dit à savoir, qu'on accorde de l'aide financière à des groupes qui n'ont d'autres ressources que l'aide accordée par le biais des programmes du Secrétariat d'État. Est-ce bien cela?

Ms Turner: I think when we discussed the evaluation process, we did so in light of what the priorities for the funding would be in any given year, rather than all of the groups that would come forward for money. We would not want to restrict the funding, I do not think, only to groups that have no other means. I think there is a recognition that must be made, though, that very few women's organizations in this country right now have the alternative resources to become self-sufficient in a very short period of time.

Mme Pépin: Je faisais allusion à la présentation précédente quand on nous disait qu'il y avait un groupe qui avait reçu un montant de 79,000\$, même s'il avait reçu d'autre argent, à ce moment-là.

Vous avez parlé aussi—et vous n'êtes pas les seules—du nombre de rencontres organisées par le programme du Secrétariat d'État, avec les membres du Secrétariat d'État ou avec les ministres. Est-ce que vous pourriez élaborer? Croyez-vous qu'il y en a suffisamment?

Ms Turner: I think in the presentation we were talking about an annual meeting—once a year—to consult with the Secretary of State.

Mme Pépin: Donc, cela serait suffisant. Parfait.

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président, mais je dois avouer que je me rallie à tous leurs objectifs. Je voudrais simplement leur dire qu'on va essayer de les appuyer de plus en plus grâce à «notre effort».

Monsieur le président, une brève question au sujet de l'augmentation de 2\$. Vous demandez une augmentation de 2\$. Donc si on accordait cette augmentation de 2\$, comme vous le demandez, cela représenterait combien pour votre Association? Vous avez dû faire le calcul?

Ms Turner: It is not for our organization solely—

Mme Pépin: Non, non, je veux dire, globalement. Vous le demandez pour tous les gens qui s'adressent... Mais moi, je m'adresse, disons, à un organisme comme le vôtre. Cette augmentation représenterait combien pour votre Association? Vous avez dû faire le calcul.

Ms Billard: We have not carried out a specific calculation.

Mme Pépin: Vous le demandez, tout bonnement, et ce sans avoir calculé vos affaires.

Ms Billard: That is right.

[Translation]

Mrs. Pépin, you have the floor.

Mrs. Pépin: Welcome to our committee.

You mentioned an evaluation process of the various groups who submit grant requests to the Secretary of State. You have also stressed the importance of such an evaluation. I would like to know if I understood you correctly when you said that we are providing financial assistance to groups that depend solely on the Secretary of State's programs for funding. Is that correct?

Mme Turner: Lorsque nous avons discuté du processus d'évaluation, nous l'avons fait à la lumière de ce que les priorités de financement seraient dans une année donnée, plutôt que pour tous les groupes qui demanderaient une aide financière. Je ne crois pas que nous voulions limiter le financement aux groupes qui n'ont pas d'autres ressources. Je crois qu'il faut toutefois reconnaître que très peu de groupes de femmes au pays disposent actuellement d'autres ressources qui leur permettent de devenir économiquement indépendants à très court terme.

Mrs. Pépin: I was referring to the previous presentation when we were told that one group had received \$79,000, in spite of the fact that it had received other funds.

You also mentioned—and you are not the only ones—the number of meetings organized by the Secretary of State program, with department officials or with the ministers. Could you please elaborate? Do you feel there are enough of those meetings?

Mme Turner: Dans notre présentation, nous avons parlé d'une rencontre annuelle—une fois par année—en vue d'une consultation avec le secrétariat d'État.

Mrs. Pépin: So that would be enough. Perfect.

I do not have any more questions, Mr. Chairman, but I must admit that I agree with all their objectives. All I want to say is that we are going to try to support them more and more through our work.

Mr. Chairman, one short question concerning the \$2.00 increase. You are requesting a \$2.00 increase. Therefore, should you get this \$2.00 increase as requested, how much would that represent for your association? You must have calculated it.

Mme Turner: Ce n'est pas pour notre organisation seulement...

Mrs. Pépin: No, no, I mean globally. You are requesting it for all those who apply... but for an organization such as yours how much would such an increase represent for your association? You must have calculated it.

Mme Billard: Nous n'avons pas fait de calcul précis.

Mrs. Pépin: You are just requesting it without have calculated it.

Mme Billard: C'est exact.

[Texte]

Ms Lynn Westlake (Canadian Day Care Advocacy Association): We would not assume that would mean our organization would have its budget doubled. There are many groups that are working to advance the status of women that are not receiving funding at the present time. There are many of these groups at the local level, possibly others at the national level. So we would not assume that we would be the only beneficiaries.

Mrs. Pépin: Then it would be to give to more groups?

Ms Westlake: Yes, and it would also allow the groups that are now existing to be able to expand, if there is the energy to do so.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I think there is no question that CDCAA has made quite an outstanding contribution not only to Canada's children but to families and women as well.

I would like to pretend that I am a project officer here for a minute, trying to clarify the terms of reference of Secretary of State funding more specifically. Is your group committed to equality as defined under sections 15 and 28 of the Charter?

Ms Turner: Yes.

Ms Mitchell: Is that in your terms of reference?

• 1055

Ms Billard: In our constitution?

Ms Mitchell: It is sort of implicit, I would think. Do you think that is something that should be more explicit for groups, that Secretary of State should ask that of groups they are funding, that they make that commitment?

Ms Turner: It would be a very fair question in our minds. The Charter of Rights, of course, is a debate that we have had in this country and it has been resolved. We believe it was done with the will of the majority of Canadians. So it is a very easy reference point for groups to either agree or disagree.

Ms Mitchell: Another question that an officer legitimately might ask, I think, is how do your activities improve the status of women?

Ms Billard: If our country has an affordable and accessible high-quality comprehensive child care system, it is more likely that women will be able to avail themselves of work and educational opportunities. Again, that would certainly be a move to enhance the status of women in this country.

Ms Mitchell: So really, it removes one of the very major barriers as far as family responsibilities are concerned.

One day we had quite a reaction from some of the government members who drop in from time to time; they objected very strenuously that advocacy groups that criticize govern-

[Traduction]

Mme Lynn Westlake (Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Nous ne croyons pas que cela fera doubler le budget de notre organisation. Il existe de nombreux groupes qui travaillent à la promotion de la condition de la femme et qui ne reçoivent aucune subvention actuellement. Ces groupes sont nombreux au niveau local, et il y en a sans doute également au niveau national. Nous ne présumons donc pas que nous serions les seuls bénéficiaires.

Mme Pépin: Cela servirait donc à financer davantage de groupes?

Ms Westlake: Oui, et cela permettrait en outre aux groupes qui existent actuellement de se développer, s'ils en ont la possibilité.

Le président suppléant (M. Joncas): Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, il ne fait aucun doute que la contribution de l'ACPSGE est assez exceptionnelle, non seulement pour les enfants, mais aussi pour les familles et les femmes du Canada.

Pour essayer de préciser le mandat du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État, supposons un instant que je sois agent de projet. Votre groupe s'est-il engagé à promouvoir l'égalité telle que définie aux articles 15 et 28 de la Charte?

Mme Turner: Oui.

Mme Mitchell: Cela fait-il partie de votre mandat?

Mme Billard: Dans notre constitution?

Mme Mitchell: À mon avis, c'est plutôt implicite. Croyez-vous que cela devrait être davantage explicite? Croyez-vous que le Secrétariat d'État devrait demander aux groupes auxquels il accorde une subvention de prendre cet engagement?

Mme Turner: À notre avis, cela serait juste. La Charte des droits, bien sûr, a fait l'objet d'un débat au pays et cette question a été réglée. Nous croyons qu'elle reflète la volonté de la majorité des Canadiens. Il s'agit donc d'un point sur lequel il est assez facile pour les groupes d'être en accord ou en désaccord.

Mme Mitchell: Une autre question qu'un agent pourrait très bien poser, je crois, c'est comment vos activités améliorent-elles la condition de la femme?

Mme Billard: Si nous avons au Canada un réseau national de garde d'enfants abordable et de très grande qualité, les femmes pourront sans doute mieux se prévaloir des possibilités d'emploi et d'enseignement. Cela contribuerait certainement à améliorer la condition de la femme au pays.

Mme Mitchell: En réalité, cela permettrait d'éliminer l'un des principaux obstacles pour ce qui est des responsabilités familiales.

Un jour, certains députés qui assistent de temps à autres à nos réunions ont réagi plutôt vivement et se sont opposés avec vigueur à ce que l'on accorde des subventions à des groupes

[Text]

ment policy should not receive funding. You are an advocacy group, and I wondered if you could elaborate on what your thoughts are in that regard. I assume you think advocacy groups should receive funding.

Ms Turner: First of all, I think we need to clarify the fact that this particular government does not have, nor has any in the history of Canada, a policy on child care. So I do not think we are in a position of criticizing their policy; we would like them to have one. That has been our main focus in the last four years. I think that debate within the country on social programs is an ongoing process, and one always needs to be looking at ways to increase better participation on the basis of average Canadians.

Ms Billard: I would just like to add to that. Where else but Canada? I think we should be proud of the fact that we are big enough, the government, to stand the fact that some people may view things a little differently and to be open to their opinions and the information they may help to provide to make it a better country. I think Canada should be proud of the fact that they will sometimes fund advocacy groups.

Ms Mitchell: Is that not pretty basic to the goals of the Secretary of State program? If you are trying to remove barriers that affect women's equality or limit women's equality and if you are trying to improve the status of women, does it not stand to reason that most groups that receive Secretary of State funding under the women's program would be advocates? Any change implies challenges to the *status quo* a bit, does it not?

Ms Turner: Yes, of course.

Ms Billard: And that should be acceptable.

Ms Westlake: Yes, I wanted to add that the focus has been to support change-oriented groups, and that has been a healthy tension between government creating policy and developing policy.

Ms Mitchell: Do you think the purpose or criteria for SOS women's programs should be changed in any way? If so, how?

Ms Turner: Of course one thing we would like to see is a provision to fund child care so women can attend meetings. One of the criteria for at least special project funding is that no dollars can be given to fund child care for women to attend these conferences and meetings.

Ms Mitchell: Good idea.

Ms Turner: We see that as key for women's participation in a general sense in the labour force but also at special sessions and meetings. So that would be one very concrete recommendation we could make.

Ms Mitchell: Yes, I could come back with another question if Mr. Scott wants to go ahead. I will ask for a supplementary.

[Translation]

militants qui critiquent la politique du gouvernement. Votre groupe défend des intérêts particuliers, et je me demandais si vous pourriez nous dire ce que vous en pensez? Je présume qu'à votre avis, les groupes militants devraient recevoir des subventions.

Mme Turner: D'abord, je crois que nous devons préciser le fait que le gouvernement n'a pas de politique sur la garde d'enfants et qu'aucun gouvernement n'en a eu dans toute l'histoire du Canada. Nous ne critiquons donc pas sa politique; nous aimerions qu'il en ait une. C'est sur quoi la plupart de nos efforts ont porté au cours des quatre dernières années. Je crois que le débat au pays au sujet des programmes sociaux est un processus permanent, et qu'il est toujours nécessaire de chercher un moyen d'améliorer la participation du Canadien moyen.

Mme Billard: J'aimerais ajouter quelque chose. Je crois que nous devons être fiers que notre gouvernement accepte le fait que certaines personnes voient les choses différemment, qu'il est ouvert à leurs points de vue, et que les renseignements que ces gens peuvent aider à recueillir ne peuvent qu'améliorer la qualité de vie au pays. Je crois que le Canada devrait être fier du fait qu'il accorde parfois des subventions à des groupes militants.

Mme Mitchell: N'est-ce pas ce que vise essentiellement le programme du Secrétariat d'État? Si vous essayez d'éliminer les obstacles à l'égalité des femmes et d'améliorer la condition des femmes, n'est-il pas logique que la plupart des groupes qui reçoivent des subventions du Secrétariat d'État en vertu du programme de promotion de la femme soient des groupes militants? Tout changement sous-entend quelque peu la contestation du statu quo n'est-ce pas?

Mme Turner: Oui, bien sûr.

Mme Billard: Et cela devrait être acceptable.

Mme Westlake: Oui, je voulais ajouter que le programme visait surtout à appuyer les groupes qui préconisent un changement, ce qui a créé une tension saine entre la création et l'élaboration d'une politique par le gouvernement.

Mme Mitchell: Croyez-vous qu'il y a lieu de changer les critères ou les objectifs des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Dans l'affirmative, comment?

Mme Turner: Il est certain que nous aimerions voir une disposition visant à financer la garde des enfants afin que les femmes puissent assister aux réunions. L'un des critères du moins pour le financement des projets spéciaux est que ces fonds ne devraient jamais servir à financer la garde d'enfants pour les femmes qui assistent à ces conférences et à ces réunions.

Mme Mitchell: Bonne idée.

Mme Turner: Nous considérons que c'est essentiel à la participation des femmes en général sur le marché du travail mais également à des réunions et à des séances spéciales. Voilà donc une recommandation concrète que nous pourrions faire.

Mme Mitchell: Oui. J'aurais une autre question à poser, mais c'est maintenant au tour de M. Scott. Je demanderai donc une supplémentaire.

[Texte]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ladies, we certainly want to welcome you here. As a member of the committee, I think you have put together a very constructive proposal here and you have come out with some good positive programs. I think that in our society today probably you will go down as a group that has been very fundamental in putting our structure together in the basic form we as Canadians hope it will take. I have every reason to believe it will take that form. I think you have stated we can show the rest of the world how proud we are of our system and what we offer to all segments of our population. In this ever-competing world, society has changed. It has changed in my time and it will continue to change.

• 1100

I must congratulate you. Like other groups we have had here, you are putting something forward. I am pleased to see you ladies, who have represented three different groups from across our great country, coming together in a common goal. It is the constructive spirit in which we are living today.

The services must be of high quality, I agree with that. When the child leaves home to go to a day care centre, I think it is a concern of many people. I have a secretary who has a child in a day care centre. Periodically, when there is a school break that child has to be removed from the private household and put into another environment. Probably that is good. It is just for a short period of time. When school-break is on, the lady who operates the unit wants to keep that family contact and location with her own children, who probably are a little older than the one to whom I am referring. It is something I find very acceptable. The service must be of high quality. Do you find a lot of differences in the quality of service offered today because we have not advanced as far as we should have?

Ms Billard: We feel work has to continue to be done in providing quality service. Part of it is additional dollars to child care and part of it is standards and regulations. To develop this high-quality system we speak of, these two have to go hand in hand.

Ms Westlake: Many children are in unlicensed care. In some cases, even when it is of good quality, perhaps it is very unstable. People are going through multiple babysitting arrangements with young children. It is one of the major things which has driven people to see some improvements. Much of the care is of very questionable quality.

Ms Turner: The unevenness of care across the country was one of the main reasons for a national organization. We look to the federal government to take leadership on the question. The kinds of care accessible to most families very much depends on where you live in this country.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you think that is going to present a problem for some of our smaller communities? What are your thoughts on encompassing criteria? Will

[Traduction]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Mesdames, nous sommes certainement très heureux de vous accueillir aujourd'hui. À titre de membre du Comité, je crois que vous avez présenté une proposition très constructive et de bons programmes positifs. Le rôle de votre association sera certainement perçu comme un élément essentiel au façonnement de la société à laquelle les Canadiens aspirent. J'ai toutes les raisons de le croire. Vous avez dit que nous pouvons montrer au reste du monde comme nous sommes fiers de notre système et de ce que nous offrons à toute la population. Dans ce monde caractérisé par la concurrence, la société a changé. Elle a changé à mon époque et elle continuera de le faire.

Je dois vous féliciter. Comme d'autres groupes que nous avons accueillis ici vous nous présentez quelque chose. Je suis heureux de voir que vous, mesdames, qui représentées trois groupes différents de notre grand pays, partagées un objectif commun. Voilà l'esprit constructif qui caractérise notre époque.

Les services doivent être de très grande qualité, je suis bien d'accord. Lorsqu'un enfant quitte la maison pour aller dans une garderie, je crois que cela préoccupe beaucoup de gens. J'ai une secrétaire dont l'enfant fréquente une garderie. Périodiquement, lorsqu'il y a un congé à l'école, son enfant doit se faire garder ailleurs que dans cette maison privée. C'est sans doute une bonne chose, ce n'est que pour une courte période. Pendant le congé scolaire, la dame qui le garde habituellement chez elle veut maintenir un contact familial avec ses propres enfants, qui sont sans doute un peu plus âgés que celui dont je vous parle. C'est quelque chose que je trouve tout à fait acceptable. Le service doit donc être de grande qualité. À votre avis, y a-t-il de grands écarts au niveau de la qualité du service offert aujourd'hui parce que nous n'avons pas progressé suffisamment?

Mme Billard: Nous croyons qu'il faut continuer à améliorer la qualité du service. C'est en partie une question de financement des services de garde à l'enfance, et aussi une question de normes et de règlements. Si nous voulons un service de très grande qualité, ces deux éléments sont essentiels.

Mme Westlake: Bon nombre de parents ont recours au service de garde en milieu familial non reconnue. Dans certains cas, même s'il s'agit de services de bonne qualité, ils sont peut-être très instables. En effet, les parents sont souvent obligés de prendre de nouvelles dispositions pour faire garder leurs jeunes enfants. C'est l'une des principales raisons pour laquelle les gens demandent des améliorations. La qualité des services de garde est souvent discutable.

Mme Turner: L'inégalité des services de garde au pays est l'une des principales raisons pour laquelle un réseau de garde d'enfants national est nécessaire. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour s'occuper de la question. Les services de garde offerts à la plupart des familles dépendent beaucoup de l'endroit où vous vivez au pays.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Croyez-vous que cela posera un problème pour certaines de nos plus petites collectivités? Que pensez-vous des critères? Est-ce que l'on tiendra

[Text]

any consideration be given to the smaller community where the facilities might not be as elaborate or as large? How do you view that?

Ms Turner: I think there are two issues. One is the question of quality. We know very much what that looks like. We can define that in very simple terms. I think the delivery of services is another question. The way you deliver services in a major urban centre and the way you do it in Labrador is perhaps not the same. At that point, I think we need to be somewhat creative and a little flexible. I do not think the question of quality is variable.

Ms Billard: This is beginning to sound like a presentation to the Special Committee on Child Care.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would not say that at all. I think we will benefit from you being here.

Ms Billard: We appreciate your interest in the specific issue.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I do not think we need to go into the small parent fee. I am glad to hear it will be a small parent fee. What is your thinking behind the small parent fee? I am in favour of the small parent fee, but I imagine you are insisting we have a token fee.

Ms Billard: Yes. Do you remember the Kent Census Building I was speaking about when I started? It very much stemmed from that. We had people initially involved in our organization who felt everything should be free. We had other people who felt everything should be paid for by the user. In reaching a consensus over time, the association finally agreed that the parent retain at least a 15% portion of the fee. In the case of low-income families, this could be fully subsidized. There was a lot of going back and forth. Regional representation brought us to that conclusion.

• 1105

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to clarify some of the points that you made related to the Secretary of State women's program funding and any suggested changes there that will really help the committee.

You said the guidelines need to be perhaps a little more clear and flexible and creative. You also said you felt that groups with a multiple of interests, if I got the point correctly: wide interest groups, some of which may be equality of women issues, should receive project funding rather than general funding for their central organization. Am I correct on this?

You recommended that the SOS women's program budget should be increased and the criteria, the formula that should

[Translation]

compte de la petite collectivité où les services ne sont peut-être pas aussi développés ou importants? De quelle façon voyez-vous cela?

Mme Turner: Je crois qu'il faut tenir compte de deux éléments. L'un est la qualité. Nous savons tous très bien ce que cela veut dire. Nous pouvons la définir en termes très simples. Il y a ensuite la question de la garde de services. Les services que vous offrez dans un grand centre urbain et ceux que vous offrez au Labrador ne sont pas nécessairement les mêmes. Nous devons donc faire preuve de créativité et d'un peu de souplesse. Je ne pense pas que l'élément qualité soit variable.

Mme Billard: Cela commence à avoir des allures d'une présentation au comité spécial sur la garde d'enfants.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne dirais pas cela. Je pense que votre témoignage nous sera utile.

Mme Billard: Nous apprécions l'intérêt que vous portez à la question.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de parler des cotisations modestes de la part des parents. Je suis heureux d'apprendre que ces cotisations seront modestes. De quelle façon voyez-vous ces cotisations modestes des parents? Je suis en faveur d'une cotisation modeste pour les parents, mais j'imagine que vous insistez pour avoir une cotisation symbolique.

Mme Billard: Oui. Au début de ma présentation, je vous ai dit que nous en étions arrivés à un consensus. À l'origine, certains membres de notre organisme croyaient que les services de garde devaient être entièrement gratuits. D'autres étaient d'avis que l'utilisateur devait assumer entièrement les coûts de ces services. Les membres de l'association se sont finalement mis d'accord pour que les parents assument au moins 15 p. 100 des cotisations. Les services pourraient être entièrement subventionnés dans le cas des familles à faible revenu. Nous en avons longuement discuté avant d'en arriver à un consensus. Nous en sommes venus à cette conclusion grâce aux représentations régionales.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Joncas): Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Je voulais tout simplement préciser certaines remarques que vous avez faites au sujet du financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et des changements proposés pour aider réellement le comité.

Vous avez dit que les lignes directrices devaient peut-être être un peu plus claires, flexibles et créatives. Vous avez également dit que les groupes qui ont des intérêts multiples, si j'ai bien compris, des groupes dont les intérêts sont plus généraux, mais dont les objectifs favorisent l'égalité des femmes, devraient recevoir des fonds pour des projets particuliers plutôt que des subventions générales pour leur organisme central. Ai-je bien compris?

Vous avez recommandé que le budget du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait être

[Texte]

be used is \$2 for every Canadian woman—it sounds like a good idea—and there should be an inclusion of child care costs that are related to any Secretary of State women's programs.

Ms Turner: That would be an example.

Ms Mitchell: I think it is an important one. I wanted to ask you now, have you any other suggestions about how groups can raise funds themselves? Every year, there are more grassroots ad hoc kind of issues coming up and I think SOS program funding needs to be supporting innovative new things as well as helping to sustain groups, which are absolutely essential, as I have no doubt at all that yours is going to be—maybe with a little less emphasis if we get our child care program in place, but there will still be a need for advocacy and co-ordination.

Can you suggest any ways in which national groups in particular can obtain funding from other sources for their core expenses, or is this going to always be a problem?

Ms Billard: I think it is a difficulty, as I think the lady before us mentioned—I am not very good at French—but she was saying because they are political and that is in their title, they have problems. I think because we have advocacy in our title, that makes it a problem.

We cannot have charitable status, and when you are looking for corporations and things to make a donation, and their interest being equal and one group has charitable status and they can get some sort of rebate and ours not, their donation may go to the people from whom they can gain some benefit themselves.

Unfortunately, the people maybe who benefit most from our service and would benefit most from the child care system we propose are the people who have the least money in their pocket to be able to support and contribute to the organization, and this certainly is a difficulty that we have.

And yes, we need the operational funding because we need the stability in infrastructure, as I mentioned, for us to be effective and it is something we struggle with. I do not know if Secretary of State has some creative . . . I know they have had forums on raising funds as a non-profit organization.

Ms Mitchell: One thing that seems definitely indicated from what you and other groups have said is that we should be pressing as much as possible to extend the charitable status so it does include advocacy groups, and groups trying to improve child care across Canada would be one of them.

The other thing that occurred to me is if child care programs get more funding, now the first priority would be to improve the quality and reduce the costs to parent users of the

[Traduction]

majoré et que le critère, ou la formule à utiliser, serait une augmentation de 2\$ pour chaque canadienne. Cela semble être une bonne idée. Vous avez dit également qu'il faudrait inclure les frais de garde d'enfants liés à tout programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme Turner: Ce serait un exemple.

Mme Mitchell: Je crois qu'il s'agit d'un exemple important. Je veux maintenant vous demander si vous avez d'autres suggestions sur la façon dont les groupes peuvent réunir des fonds par eux-mêmes? Le nombre des questions qui intéressent la base augmente année après année, et je crois que le programme du Secrétariat d'État doit venir en aide financièrement aux nouvelles initiatives tout en continuant de soutenir les groupes, ce qui est absolument essentiel, et je suis absolument certain que le rôle de votre groupe continuera à être très important, peut-être un peu moins essentiel lorsque le programme de garde d'enfants sera mis en place, mais il sera toutefois nécessaire d'assurer une certaine coordination et de défendre ces intérêts.

À votre avis, de quelle façon les groupes nationaux peuvent-ils obtenir d'autres sources de financement pour leurs dépenses d'exploitation, ou bien est-ce que cela posera toujours un problème?

Mme Billard: Je pense que c'est un problème, comme l'a dit la dame qui nous a précédées—je ne suis pas très forte en français—mais elle a dit que parce que le mot politique fait partie du nom de leur association, elles ont des problèmes. Le fait que le mot *advocacy* fait partie de notre titre nous pose un problème.

Notre association n'est pas reconnue comme étant un organisme charitable. Par conséquent, lorsque nous voulons obtenir des dons des sociétés, ces dernières préfèrent faire des dons de charité à une association charitable reconnue, car cela est plus avantageux pour les sociétés, puisque les dons de charité sont déductibles d'impôt.

Malheureusement, les gens qui profitent le plus de notre service et qui profiteraient le plus du service de garde d'enfants que nous proposons sont ceux qui n'ont pas l'argent pour appuyer notre organisme, et cela nous pose certainement un problème.

Oui, nous avons besoin de subventions d'exploitation car, comme je l'ai mentionné, il nous faut une infrastructure stable si nous voulons être efficaces. Cela pose donc un problème. Je ne sais pas si le Secrétariat d'État a des idées . . . Je sais qu'ils ont tenu des colloques sur la façon dont les organismes à but non lucratif peuvent mobiliser des fonds.

Mme Mitchell: Une chose qui ressort clairement de ce que vous et d'autres groupes ont dit, c'est que nous devrions faire des pressions pour que les groupes militants obtiennent le statut d'organisme de charité, et les groupes qui essaient d'améliorer les services de garde d'enfants au Canada en feraient certainement partie.

Si le programme de garde d'enfants réussit à obtenir davantage de fonds, il me semble que l'on devrait donner priorité absolue à l'amélioration de la qualité et à la réduction

[Text]

services. But would it make sense also that groups have a membership fee to affiliate with a national organization?

Ms Turner: They could. We currently have a membership fee.

Ms Mitchell: That would never cover your costs, though?

Ms Turner: No. The membership is \$5 for two years, and it is intentionally low because we know who our supporters are and they are families in this country who have very few extra dollars.

It is a very hard question I think you are posing, because if we take it in the context of the entire economy, which is of course in some respects how we have to look at it, the fiscal crisis is on. It does not matter what province you come from—with I suppose the exception of Ontario—you see in your local paper that budgets are being cut, women's programs are being cut tremendously.

Ms Mitchell: That is right, yes.

Ms Turner: It seems to me, at least, that we are at a very strange time. We are at a time when the awareness and the general feeling of Canadians is very positive to the role of women in society in terms of increased education and better social services and a day care program, but it is at exactly the time when there is a fiscal crisis.

• 1110

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman, and thanks again to the witnesses for appearing and for all the fine work you have been doing and will continue to do.

Ms Billard: Thank you.

Le président suppléant (M. Joncas): Mesdames Turner, Billard et Westlake, nous vous remercions de vous être déplacées pour venir informer le Comité sur le problème de la garde des enfants. Il s'agit d'un instrument de promotion de l'accès à l'égalité pour les femmes. Les membres du Comité tiendront compte de beaucoup de vos recommandations dans leur rapport final.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I did not mean to interrupt what you were saying, but there is one item of business I wanted to bring up. There are two areas where I wonder if our researchers could help us a little. Under Secretary of State women's program, I am not quite sure I understand the national requirements the Quebec groups are concerned about. I would like to have a little more information about just how that applies. It seems to apply to some groups and not to others. Also, could we have clear information about what is required for charitable status, and if possible, why advocacy groups are not eligible?

[Translation]

des coûts pour les parents utilisateurs des services. Mais ne serait-il pas logique également que les groupes paient des cotisations pour s'affilier à un organisme international?

Mme Turner: Ils le pourraient. Nous exigeons actuellement une cotisation.

Mme Mitchell: Mais cela ne pourrait jamais couvrir vos coûts, n'est-ce pas?

Mme Turner: Non. La cotisation est de 5\$ pour deux ans. Elle est intentionnellement peu élevée car nous savons que ceux qui nous appuient et leur famille n'ont pas beaucoup d'argent à dépenser.

C'est une question difficile que vous me posez, car si nous l'envisageons dans le contexte de toute l'économie, ce que nous avons fait, bien sûr, pour certains aspects, il y a une crise fiscale. Peu importe dans quelle province vous habitez—à l'exception peut-être de l'Ontario—vous lisez dans les journaux que les budgets sont réduits, qu'il y a d'énormes coupures des programmes de promotion de la femme.

Mme Mitchell: C'est exact, oui.

Mme Turner: Il me semble que nous vivons à une époque très étrange. Les Canadiens sont très sensibilisés au rôle de la femme dans la société et ils sont généralement en faveur de meilleurs renseignements, de meilleurs services sociaux et de la mise en place d'un programme de garde d'enfants, mais au même moment, nous connaissons une crise économique.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci aux témoins de leur présence et du bon travail qu'elles ont accompli et qu'elles continueront de faire.

Mme Billard: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Mrs. Turner, Billard and Westlake, we would like to thank you for having come here to inform the committee on the childcare issue. Child care is certainly one of the keys that will open the door to future equality. In their final report, committee members will take many of your recommendations into account.

Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je ne voulais pas vous interrompre, mais je voudrais soulever une question. Il y a deux domaines où je me demandais si nos chercheurs pourraient nous aider un peu. En ce qui concerne le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, je ne suis pas certaine de bien comprendre quelles sont les exigences nationales qui inquiètent les groupes du Québec. J'aimerais avoir un peu plus de renseignements sur la façon dont ces exigences s'appliquent. Elles semblent s'appliquer à certains groupes et non à d'autres. En outre, pourrions-nous savoir exactement quelles conditions il faut remplir pour qu'un groupe soit reconnu comme étant un organisme de charité, et si c'est possible, pourquoi les groupes militants ne sont pas admissibles?

[Texte]

Le président suppléant (M. Joncas): Le message a été compris. Merci beaucoup.

Ms Mitchell: Thank you. There is also the question of timing for our eastern trips. I have some concerns about that, but maybe I can speak to the clerk about it afterwards.

Le président suppléant (M. Joncas): Très bien. Merci beaucoup, mesdames, et bon voyage de retour.

La séance est levée.

[Traduction]

The Acting Chairman (Mr. Joncas): We have taken note of your message. Thank you.

Mme Mitchell: Merci. Il y a également la question de nos déplacements dans l'Est du pays. J'ai certaines préoccupations au sujet de la date où nous ferons ces déplacements, mais je peux peut-être en parler au greffier après la séance.

The Acting Chairman (Mr. Joncas): Very good. Thank you very much, ladies, and have a good trip home.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "SECY-11"

PRESENTATION

by the CANADIAN DAY CARE ADVOCACY ASSOCIATION

to the STANDING COMMITTEE

ON SECRETARY OF STATE

Ottawa, March 17, 1987

Canadian Day Care Advocacy Association
Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance
323 Chapel, Ottawa, Ontario, K1N 7Z2, (613) 594-3196

1. INTRODUCTION

The purpose of our presentation to the Standing Committee on Secretary of State is two-fold. First, we would like to acquaint the Committee with the Canadian Day Care Advocacy Association (C.D.C.A.A.). To achieve this, we will describe our origin, our aims and our structure; we will briefly outline our policy position, and we will describe our activities, funded in large part by Secretary of State Women's Program. We will also rectify some biased and inaccurate comments which appeared in a brief to Members of Parliament presented by R.E.A.L. Women of Canada on November 18, 1986 regarding C.D.C.A.A.'s participation in the public hearings of the Special Committee on Child Care. Secondly, we will give our views on the Women's Program, on who it should fund and on how it could be evaluated.

2. THE CANADIAN DAY CARE ADVOCACY ASSOCIATION (C.D.C.A.A.)

2.1 Origins of the C.D.C.A.A.

The C.D.C.A.A. grew out of the resolutions adopted by the Second Canadian Conference on Day Care, held in September 1982 in Winnipeg. The 700 delegates from all provinces and territories called for an effective, united voice to pursue day care issues at the federal level and promote a broad consensus of support within all regions of Canada. During the course of the conference, an interim Steering Committee was elected, composed of representatives from each province and territory. It was given the mandate to oversee the creation of a national advocacy group on child care issues. The Canadian Day Care Advocacy Association was officially formed in 1983 as a result of the work of this interim Steering Committee.

2.2 Objectives of the C.D.C.A.A.

The objectives of the C.D.C.A.A., as stated in its constitution, are to work for the development of an expanded and improved day care system that is accessible, affordable and of high quality by:

- a) advocating for and evaluating public policy to benefit Canadian families;
- b) taking actions designed to change attitudes, practices, customs and legislation;
- c) supporting the formation of, communication with, and co-operation among, organizations interested in improving the status of day care in Canada;
- d) sharing information with members and other interested persons and groups.

2.3 Membership and Structure of the C.D.C.A.A.

To best achieve its objectives, the C.D.C.A.A. is structured in a manner that encourages grass roots participation in policy-making and in elections. The membership is composed of some 178 groups (local, provincial and national), 300 child care programs, and 1,275 individuals and families, for a total of 1,753 members. Group members vary from women's groups (e.g. the Alberta Status of Women Action Committee, Baffin Women's Association, the B.C. Task Force on Immigrant Women, the Nova Scotia Women's Liberal Commission, Women's Crisis Centres), to community groups (e.g. Edmonton Social Planning Council, community service centres, Family Services of Winnipeg, legal resource centres), to labour groups (e.g. the Canadian Labour Congress, the Canadian Union of Public Employees, provincial federations of labour and local labour councils), to professional groups (e.g. Business and Professional Women's Clubs, Canadian Teachers' Federation, Nova Scotia Association of Social Workers) to day care groups (e.g. B.C. Preschool Teachers' Association, Edmonton Coalition for Quality Child Care, Association des services préscolaires d'Ottawa-Carleton).

The membership from each province and territory biennially elects two Steering Committee members and one alternate. At its first meeting, the 24-member Steering Committee chooses a 12-member Board of Directors (one member from each province and territory) and an Executive Committee composed of a President, a Vice-President, a Secretary and a Treasurer. This structure maximizes input in decision-making from each province and territory, thus ensuring sensitivity to regional circumstances and problems. The Steering Committee is representative of the general membership in that it is composed

of 6 parents, 10 child care service providers, 2 representatives of community, women's and labour groups with an interest in the issue, and 6 professionals associated with services to children and families.

2.4 C.D.C.A.A. Policies

Since its creation, the C.D.C.A.A. has established a set of policies based on the thrust of the Winnipeg Conference and on input from its membership, and aimed at building a consensus on child care issues in Canada.

Briefly, we advocate for the development of a national child care system which would offer a comprehensive range of services to meet the varied needs of Canadian families, including the needs of stay-at-home parents. Services would include group care and family care options, full and part-time care, care for all age-groups from infants to school age, care for special needs children, options for stay-at-home parents such as parent resource centres, respite care and emergency care, as well as options for shift workers, seasonal workers, rural workers and other parents working under circumstances other than the usual 9-to-5 Monday to Friday week.

This national child care system would be based on a set of seven principles:

- 1) Services would be universally accessible, regardless of family income or parents' employment status. However, universal accessibility does not mean that services would be free, nor does it mean that all children must attend. It simply means that the services would be available for all families who wish to use them.
- 2) Services must be of high quality. They must be licensed, regulated by the appropriate provincial authorities. They must also be monitored to ensure adherence to quality standards.
- 3) Services must be affordable; cost should not be a barrier to access for any family. User fees should diminish over a realistic time frame, with a small parent fee to remain. Assistance with this fee should be provided to low-income families.
- 4) Parents should have an active, significant role in determining the child care environment. Child care services should be governed by elected committees composed of at least 51% parent users.
- 5) Those involved in the provision and delivery of child care services should be involved in the decision-making process.

- 6) In order that public funds be used to maximum advantage, child care services should be non-profit operations.
- 7) Child care staff should receive salaries and benefits commensurate with the value of their work and educational qualifications.

The C.D.C.A.A. has proposed a Child Care Financing Act that would ensure the financing of this national child care system. The proposed Act would see the federal government and the provinces/territories enter into a cost-sharing agreement whereby the federal government would contribute 50% of the costs of funding a child care system (more in the poorer provinces). This child care system would be established in three phases:

- 1) Direct funding of child care services will be initiated through the introduction of operational grants paid by the federal government through the provinces to not-for-profit programs. Operational grants will be available to for-profit programs as well (excluding commercial chains) for a period of three years so that they have an opportunity to modify their status to non-profit. Existing funding through the Canada Assistance Plan will be retained for families who are eligible under current agreements.
- 2) Provinces and territories will match federal operational grants. Direct funding will increase incrementally through Phase 2. Existing funding through the Canada Assistance Plan will be retained under current agreements.
- 3) At the end of the ten year period, provinces and territories will equally share the costs of providing child care services with the federal government. Fees to parents will be no more than 15% of the total cost; financial assistance will be available to all families who are unable to pay these fees.

The C.D.C.A.A. was pleased and encouraged to hear of Prime Minister Brian Mulroney's commitment to the establishment of a national child care system, in his speech at the Canadian Advisory Council on the Status of Women's Symposium on the Family. In addressing the participants, Mr. Mulroney said:

One of these issues, indeed one of the most important family issues in Canada today, is the need for affordable, accessible, quality child care. Women are entitled to make choices about their lives, and adequate child care provides a degree of flexibility so that they can make these decisions.

For many women and families, child care is the key that will open the door to future equality...

We know that a comprehensive child care system will require significant resources, and we're going to have to find them. For I want to state clearly that our commitment to a child care program is real, and that Canada shall have an effective national child care system.

2.5 C.D.C.A.A. Activities and Programs

The C.D.C.A.A. has been effective in gathering information about child care needs and concerns at the community level, sharing this information with others involved with child care issues across the country, and developing policy proposals which respond to the needs and reflect a broad consensus of support. This activity has been significant in raising the issue and advancing the child care debate at the national level during the last four years.

The Association has also been successful in providing information and resources to individuals and groups that have allowed them to be more effective at the local level. The thrust of the C.D.C.A.A.'s work has been to empower individuals, families, and groups to articulate their needs and work towards meeting them.

In keeping with its grass-roots orientation, the C.D.C.A.A. directs as much of its resources as possible to supporting the volunteer work of Steering Committee members and to providing materials for other organizations.

C.D.C.A.A. received project funding from the Women's Program in 1983-84, 1984-85 and 1985-86, and has been receiving operational funding since that time. Project funding was received to establish the organization, to hold its first elections, to do public education around the 1984 federal elections, to do outreach to national, provincial and local groups and organizations, and to permit the elected Steering Committee to reach out to receive input for the establishment of its policy positions.

At present operational funding is used for six main purposes or programs:

- a) membership development: processing of membership applications and renewals, information requests; newsletters and bulletins to the membership.
- b) public education: work with groups and the media to describe the child care situation in Canada at present, and to offer solutions based on C.D.C.A.A. policies.
- c) policy development: ongoing process of defining and refining policies on child care and related issues.
- d) political activity: ongoing process of information gathering/sharing on federal and provincial activities related to child care.
- e) conference planning: exploration of the feasibility of holding a third national child care conference in 1988.
- f) organizational development: ongoing process of sustaining the work of a democratically elected and governed organization (e.g. holding elections, meetings, committee work, administering the national office).

At present, over 90% of our budget is funded by the Women's Program. Every attempt is made to diversify funding sources. However, although it is possible to access some funding for specific projects such as at the conference or a specific research project, we have found that no alternative sources exist for operational funding.

2.6 Special Committee on Child Care

From the above description of C.D.C.A.A. programs and activities, it is clear that the work of the Special Committee on Child Care was of great interest to us. This interest on our part was recognized by the Special Committee members and staff who met with our Board early in their work schedule and before the beginning of their public hearings. At that meeting, Shirley Martin, chair of the Special Committee, encouraged the C.D.C.A.A. to use all its contacts to publicize the public hearings, as the Committee's advertising budget did not permit it to effectively reach out. It was also agreed that Special Committee staff would contact C.D.C.A.A. Steering Committee members in the regions to obtain names of key contact persons in different spheres of activity.

A good and mutually-beneficial working relationship was established between Committee staff and the C.D.C.A.A. Steering Committee and staff and was maintained throughout. The C.D.C.A.A. strongly protests insinuations made by R.E.A.L. Women in its Brief to Members of Parliament (November 18, 1986) that the C.D.C.A.A. somehow used all its grant money received from the Women's Program "to organize (with taxpayers' money) community groups and individuals across Canada to submit briefs to the Special Parliamentary (SIC) Committee on Child Care, in support of universal day care" (p.10)

The C.D.C.A.A. as any organization in similar circumstances would do, informed its membership in the process of the public hearings. In addition, we worked in cooperation with the Special Committee to publicize the hearings. The 975 groups and individuals who appeared before the Special Committee represent a wide cross-section of the Canadian population. They represent that part of the population concerned enough about child care to take part in a public debate on the issue. The majority opinion at the public hearings (see Friendly, Mathien and Willis. Childcare - What the Public Said: An analysis of the transcripts of the public hearings held across Canada by the parliamentary Special Committee on Child Care (March - June, 1986) February, 1987) is corroborated by the latest public opinion poll on the subject (The Angus Reid/Southam News Poll, January 1987), in which 63% said that governments should provide funding to ensure that everyone who wishes to use quality day care can do so.

3. WOMEN'S PROGRAM FUNDING GUIDELINES

3.1 Purpose of the Program Must Remain

The purpose of the Women's program is quite clear. As stated in its applicant's guide, it is:

- ""to promote the increased participation of women in all aspects of Canadian society, particularly in decision making and in the political process; and
- ""to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women"".

We believe that this purpose is consistent with the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women in 1970, as well as with the commitment taken by Canada at the Nairobi Forum on the End of the United Nations Decade for Women in 1985. It is also consistent with the present government's commitment to women's equality, as stated during the latest Speech from the Throne, again at the November 1986 First Ministers' Conference, and most recently by Prime Minister Mulroney at the Canadian Advisory Council on the Status of Women's Symposium on the Family. The C.D.C.A.A. believes that the purpose of the Women's Program must remain the same.

It is also clear that program guidelines must be flexible enough to encompass the many diverse and innovative ways shown by women's organizations to improve the status of women and to work towards full equality. Creativity must be encouraged. But equality and the improvement of the status of women must remain the goal. It follows that women's groups with wide interests, in addition to activities that improve the status of women, should not be eligible for operational funding. They can be eligible for project funding for those projects meeting the goals of the Women's Program. Under no circumstances should a group whose objectives do not support equality as defined under the Charter of Rights and/or whose programs and activities do not promote improvement in the status of women receive funding.

With a continuing commitment to improving the status of women, the Women's program will not necessarily fund groups representing all women, or all points of view. Its support should be directed to groups whose goals and activities are consistent with the goals of the Women's Program.

3.2 Evaluation of Women's Program

In evaluating the Women's Program, decision-makers must recognize that groups presently receiving operational funding have no other sources of funding. This is also true for the bulk of projects funded. Although it would be very desirable for groups to diversify their funding sources so as not to depend solely on Women's Program, it is not realistic to expect that most groups will be able to achieve this. Women's Program could facilitate the search

for alternate funding by funding innovative fundraising techniques as demonstration projects and by organizing forums of local and national groups for the purpose of sharing information on fundraising.

An ongoing evaluation process of Women's Program involving women's groups would be desirable. The June 1986 Emergency Consultation of Women's groups funded by Secretary of State could have served this purpose - and to an extent, it did. This consultation could become a yearly event. It would serve many purposes such as information-sharing, resource-sharing, evaluation and priority setting, in relation to Women's Program.

3.3 Budget of the Women's Program

In light of the range of issues which effect the status of women, the severity of the barriers that continue to face women today, and the amount of volunteer time and commitment available to work to promote women's equality, the C.D.C.A.A. supports the proposal that the Women's Program budget be increased to \$2. for every woman in Canada.

4. CONCLUSION

The C.D.C.A.A. gratefully acknowledges the assistance of Women's Program staff and financial resources in its work. The professional competence and co-operation of Women's Program staff have been very much appreciated by our Steering Committee.

Through our endeavours, the many-facetted and complex issues touching on the non-parental care of children are becoming better understood by Canadians, who are reaching a consensus with regard to child care. Witness the recent Angus Reid Poll, the Special Committee on Child Care public hearings and recent statements by the Prime Minister.

Our work benefits Canadian women, Canadian children and Canadian families. The Women's Program has supported us. It provides a unique opportunity to improve the status of women and support women's full equality. While being flexible, it must continue to have a clear mandate and focus. Only in this way will the Prime Minister's assurances that full equality of women is a goal of this government ring true for Canadian women.

APPENDICE "SECY-11"

PRÉSENTATION

de l'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA PROMOTION DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

au COMITÉ PERMANENT

DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ottawa, le 17 mars 1987

Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance
323, rue Chapel, Ottawa (Ontario) K1N 7Z2
Tél. : (613) 594-3196

1. INTRODUCTION

Notre présentation au Comité permanent du Secrétariat d'État vise deux objectifs. Tout d'abord, nous aimerions faire connaître l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance (A.C.P.S.G.E.) au Comité. À cette fin, nous parlerons de nos origines, de nos buts et de notre structure; nous énoncerons brièvement notre politique et nous décrirons nos activités financées en grande partie par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous rectifierons également certains commentaires biaisés et inexacts, qui figuraient dans un mémoire présenté aux députés par l'association R.E.A.L Women of Canada, le 18 novembre 1986, au sujet de la participation de l'A.C.P.S.G.E. aux audiences publiques du Comité spécial sur la garde d'enfants. En deuxième lieu, nous donnerons notre point de vue sur le Programme de promotion de la femme, sur les services qu'il devrait financer et sur la façon dont il pourrait être évalué.

2. L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA PROMOTION DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE (l'A.C.P.S.G.E.)

2.1 Les origines de l'A.C.P.S.G.E.

L'A.C.P.S.G.E. a été mise sur pied à la suite de résolutions en ce sens adoptées lors de la Deuxième conférence canadienne sur les services de garde, qui s'est tenue à Winnipeg en septembre 1982. Les sept cents délégués de toutes les provinces et de tous les territoires s'étaient alors entendus pour désigner un porte-parole unique qui saurait efficacement s'attaquer au niveau national aux problèmes des services de garde et développer, dans toutes les régions du Canada, un large consensus en faveur de ces derniers. Au cours de cette conférence, un Comité de direction provisoire, se composant de représentants de chaque province et territoire, a été élu. Il a reçu comme mandat la création d'un groupe national pour la promotion des questions relatives à la garde d'enfants. À la suite des travaux de ce Comité de direction provisoire, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance a été officiellement fondée en 1983.

2.2 Les objectifs de l'A.C.P.S.G.E.

Selon sa constitution, l'A.C.P.S.G.E. a pour but de promouvoir le développement d'un réseau de garde d'enfants élargi et amélioré, qui soit accessible, abordable et de qualité, le tout par :

- a) La promotion d'une politique publique qui favorise les familles canadiennes et l'évaluation de cette politique;
- b) La prise de mesures en vue de changer les attitudes, les pratiques, les coutumes et la loi;
- c) Une aide à la mise sur pied d'organismes intéressés à améliorer la situation de la garde d'enfants au Canada, ainsi qu'un appui à la communication et à la collaboration entre ces organismes;
- d) Le partage de l'information avec ses membres et avec d'autres personnes et groupes intéressés.

2.3 Les membres et la structure de l'A.C.P.S.G.E.

Afin de mieux atteindre ses objectifs, l'A.C.P.S.G.E. est structurée de façon à encourager la participation de la base à l'élaboration des politiques et aux élections. L'association compte parmi ses membres quelque 178 groupes (locaux, provinciaux et nationaux), 300 services de garde d'enfants et 1 275 personnes et familles membres, pour un total de 1 753 membres. Les membres collectifs varient de groupes de femmes (p. ex., le Status of Women Action Committee de l'Alberta, la Baffin Women's Association, le groupe d'étude de la Colombie-Britannique sur les immigrantes, la Women's Liberal Commission de la Nouvelle-Écosse, les centres d'interventions pour femmes) aux groupes communautaires (p. ex., le Social Planning Council d'Edmonton, les centres de services communautaires, les services d'aide à la famille de Winnipeg, les centres de ressources juridiques), des syndicats (p. ex., le Congrès du travail du Canada, le Syndicat canadien de la fonction publique, les fédérations provinciales du travail et les conseils locaux du travail) et des groupes professionnels (p. ex., les associations de femmes professionnelles et d'affaires, la Fédération canadienne des enseignants, l'association des travailleurs sociaux de la Nouvelle-Écosse) aux groupes de garderies (p. ex., la Preschool Teachers' Association de la Colombie-Britannique, la

Coalition for Quality Child Care d'Edmonton, l'Association des services préscolaires d'Ottawa-Carleton).

Les membres de chaque province et territoire élisent, sur une base biennale, deux membres au Comité national de direction et un membre suppléant. À sa première réunion, le Comité national de direction de 24 membres se choisit un Conseil d'administration de 12 membres (un membre par province et territoire) et un Comité exécutif composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un trésorier. Cette structure permet à chaque province et territoire de participer au maximum à la prise de décision, assurant ainsi une meilleure réaction de l'association à la conjoncture et aux problèmes régionaux. Le Comité national de direction représente bien l'ensemble des membres puisqu'il se compose de six parents, de dix services de garde d'enfants, de deux représentants des groupes communautaires, groupes de femmes et syndicats intéressés à la question, et de six professionnels dans le domaine des services d'aide à l'enfance et aux familles.

2.4 Politiques de l'A.C.P.S.G.E.

Depuis sa création, l'A.C.P.S.G.E. a établi un ensemble de politiques fondées sur l'orientation de la Conférence de Winnipeg et sur les idées des membres, politiques qui visent à établir un consensus sur la question de la garde d'enfants au Canada.

En bref, nous préconisons l'élaboration d'un régime national de garde d'enfants, qui offre une gamme complète de services pour répondre aux multiples besoins des familles canadiennes, y compris aux besoins des parents à la maison. Ces services comprendraient le choix de services de garderie et de garde en milieu familial, la garde à plein temps et à temps partiel, la garde pour tous les enfants de divers groupes d'âge, des nouveaux-nés aux enfants d'âge scolaire, la garde des enfants qui ont des besoins spéciaux, les services pour les parents à la maison, tels que les centres de ressources pour les parents, les haltes-garderies et la garde d'urgence ainsi que des options pour les personnes qui travaillent par équipe ou qui ont un travail saisonnier, les travailleurs ruraux et les autres parents qui travaillent autrement que dans le cadre habituel de 9 à 5, du lundi au vendredi.

Ce réseau national de garde d'enfants reposerait sur un ensemble de sept principes :

- 1) L'universalité des services, indépendamment du revenu familial ou du statut professionnel des parents. Toutefois, l'universalité ne veut pas dire que les services sont gratuits ni que tous les enfants doivent s'en servir. Cela signifie simplement que les services sont disponibles pour toutes les familles qui souhaitent s'en servir.
- 2) Les services doivent être de très grande qualité. À cette fin, les services de garde doivent être tenus, par les autorités provinciales compétentes, d'obtenir un permis et de se plier à certains règlements. Ils doivent aussi faire l'objet d'un suivi pour voir s'ils respectent certaines normes de qualité.
- 3) Les services doivent être abordables; le prix ne doit pas constituer un obstacle pour qui que ce soit. Les frais d'utilisation devraient diminuer au cours d'un laps de temps raisonnable. Les parents devraient néanmoins toujours être tenus de payer de modestes cotisations. Les familles à faible revenu devraient recevoir de l'aide pour couvrir ces frais d'utilisation.
- 4) Les parents devraient jouer un rôle actif et majeur au sein des garderies. Ces dernières devraient être dirigées par des comités élus, composés au moins à 51 p. 100 de parents-utilisateurs.
- 5) Les personnes chargées d'établir et d'offrir des services de garde d'enfants devraient participer au processus de prise de décisions.
- 6) Afin que les subventions gouvernementales rapportent le maximum de dividendes, les garderies devraient être des organismes sans but lucratif.
- 7) Les éducateurs et éducatrices des garderies devraient bénéficier des salaires et d'avantages sociaux équivalant à leur formation et à leur expérience.

L'A.C.P.S.G.E. a proposé un projet de loi sur le financement des services de garde à l'enfance qui assurerait le financement de ce réseau national de services de garde. Dans le cadre de cette loi, le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires concluraient une entente de partage des frais en

vertu de laquelle l'apport du gouvernement fédéral aux frais de financement du réseau serait de 50 p. 100, avec une contribution supérieure dans les provinces plus démunies. La mise sur pied de ce réseau se ferait en trois étapes :

- 1) Le financement direct des services de garde à l'enfance prendra dans un premier temps la forme de versements par le gouvernement fédéral et par l'entremise des gouvernements provinciaux de subventions à l'exploitation aux organismes sans but lucratif. Les organismes à but lucratif (à l'exception des chaînes commerciales) pourront aussi recevoir des subventions à l'exploitation pendant les trois premières années du programme; ce laps de temps permettra à ceux qui le désireront de modifier leur constitution interne et de devenir des organismes sans but lucratif. Les subventions présentement versées au titre du Régime d'assistance publique du Canada demeureront pour les familles admissibles en vertu des dispositions actuellement en vigueur.
- 2) Les provinces et les territoires commenceront à verser des subventions à l'exploitation se rapprochant petit à petit de celles du gouvernement fédéral. Le montant des subventions directes augmentera régulièrement pendant cette deuxième étape. Les subventions présentement versées au titre du Régime d'assistance publique du Canada demeureront en vertu des dispositions actuellement en vigueur.
- 3) À la fin de la période de 10 ans, les provinces et les territoires partageront à parts égales avec le gouvernement fédéral le coût des services de garde à l'enfance. Les cotisations exigées des parents ne dépasseront pas 15 p. 100 du coût total des services. Une aide financière sera accordée à toutes les familles incapables de payer leur cotisation.

L'A.C.P.S.G.E. a été heureuse et encouragée d'entendre le premier ministre Brian Mulroney s'engager à établir un réseau national de garde d'enfants dans l'allocation qu'il a faite lors du symposium sur la famille du Conseil canadien consultatif de la situation de la femme. En s'adressant aux participants, M. Mulroney a déclaré :

L'un de ces problèmes, sans doute l'un des plus sérieux qui se posent à la famille canadienne aujourd'hui, est le besoin de services de garde d'enfants qui soient accessibles à tous à un prix abordable. Les femmes ont le droit d'orienter leur vie selon leurs propres désirs, et l'existence de services de garde adéquats leur donne plus de latitude quand vient le temps de faire ces choix.

Pour beaucoup de femmes et de familles, les services de garde sont la clé qui leur ouvrira la porte de l'égalité...

Car je tiens à affirmer de façon non équivoque que notre engagement à cet égard est un véritable engagement : Le Canada aura bel et bien son système national de garde d'enfants.

2.5 Les activités et programmes de l'A.C.P.S.G.E.

L'A.C.P.S.G.E. a bien joué le rôle pour ce qui est de recueillir des renseignements sur les besoins et les préoccupations communautaires en matière de garde d'enfants, de partager ces renseignements avec les autres intervenants du pays dans le domaine et d'élaborer des propositions de politiques qui répondent aux besoins et reflètent un large consensus. Cette activité a grandement contribué à mettre la question à l'honneur et à susciter la discussion sur la garde d'enfants au niveau national au cours des quatre dernières années.

L'association a aussi fourni des renseignements et des ressources aux personnes et aux groupes pour qu'ils soient plus efficaces au niveau local. Essentiellement, le travail de l'A.C.P.S.G.E. a été de permettre aux personnes, aux familles et aux groupes de faire connaître leurs besoins et de travailler à les combler.

Pour continuer à rester en contact étroit avec la base, l'A.C.P.S.G.E. consacre le plus de ressources possibles à l'appui du travail bénévole des membres du Comité national de direction et à la distribution de documentation à d'autres organismes.

En 1983-1984, 1984-1985 et 1985-1986, l'A.C.P.S.G.E. a reçu des fonds de projets du Programme de promotion de la femme et reçoit depuis un financement d'exploitation. Le financement de projets a servi à créer l'organisation, à tenir les premières élections, à faire l'éducation du public au moment des élections fédérales de 1984, à assurer la liaison avec les groupes et organismes nationaux, provinciaux et locaux et à permettre au Comité national de direction élu de se renseigner avant de prendre position.

À l'heure actuelle, le financement d'exploitation sert à six grands objectifs ou programmes :

- a) Les services aux membres : traitement des demandes d'adhésion et de renouvellement, et des demandes d'information; les bulletins et lettres d'information aux membres.
- b) L'éducation du public : collaboration avec certains groupes et la presse afin de cerner la situation de la garde d'enfants au Canada, à l'heure actuelle, et d'offrir des solutions fondées sur les politiques de l'A.C.P.S.G.E.
- c) L'élaboration de politiques : processus continu de définition et de mise au point des politiques sur la garde d'enfants et les questions connexes.
- d) L'activité politique : processus continu de collecte d'information au sujet des activités du fédéral et des provinces relativement à la garde d'enfants et partage de cette information.
- e) La planification de conférences : étude de la possibilité de tenir une troisième conférence nationale sur la garde d'enfants en 1988.
- f) La régie interne : processus continu pour appuyer les travaux d'un organisme élu et gouverné de façon démocratique, soit la tenue d'élections, de réunions, les travaux en comité, l'administration du bureau national.

À l'heure actuelle, plus de 90 p. 100 des fonds de notre budget proviennent du Programme de promotion de la femme. Nous faisons tout notre possible pour diversifier nos sources de financement. Cependant, bien que nous puissions obtenir des fonds pour des projets particuliers, tels que les conférences ou les projets de recherche précis, nous n'avons trouvé aucune autre source de financement pour les frais d'exploitation.

2.6 Le Comité spécial sur la garde d'enfants

Il va sans dire, après la description que nous venons de faire des programmes et des activités de l'association, que les travaux du Comité spécial sur la garde d'enfants étaient pour nous du plus grand intérêt. Les membres et le personnel du Comité spécial ont reconnu ce fait et ils ont rencontré notre Conseil d'administration dès le début de leurs travaux, avant de commencer les audiences publiques. Lors de cette réunion, Mme Shirley Martin, présidente du Comité spécial, a encouragé l'A.C.P.S.G.E. à utiliser tous ses moyens de contact pour faire connaître les audiences publiques, car le budget du Comité ne lui permettait pas d'annoncer suffisamment ses travaux. Il fut également convenu que les employés du Comité spécial communiqueraient avec les membres du Comité national de direction de l'A.C.P.S.G.E., dans les régions, afin d'obtenir les noms de personnes-contact dans les différentes sphères d'activité. De bonnes relations de travail se sont établies entre le Comité spécial d'une part, et le Conseil national de direction et le personnel de l'A.C.P.S.G.E. d'autre part. L'A.C.P.S.G.E. proteste énergiquement contre les insinuations faites par R.E.A.L. Women, dans son mémoire aux députés en date du 18 novembre 1986, et voulant que l'A.C.P.S.G.E. ait, en quelque sorte, utilisé les subventions reçues du Programme de promotion de la femme pour organiser (avec l'argent des contribuables) les groupes communautaires et les personnes individuelles de tout le Canada afin qu'ils présentent des mémoires au Comité parlementaire spécial sur la garde d'enfants en faveur de services de garderies universels (p. 10).

L'A.C.P.S.G.E., comme tout autre organisme l'aurait fait en pareilles circonstances, a simplement renseigné ses membres sur le processus d'audiences publiques. En outre, nous avons travaillé en collaboration avec le Comité spécial pour faire connaître ses audiences. Les 975 groupes et personnes qui ont témoigné devant le Comité spécial représentent un vaste segment de la population canadienne : il s'agit de la partie de la population qui se préoccupe suffisamment de la garde d'enfants pour participer au débat public sur la question. L'opinion de la majorité, qui est ressortie des audiences publiques (voir Friendly, Mathien et Willis, La garde d'enfants - Le public donne son opinion, une analyse des délibérations des audiences publiques tenues partout au Canada par le Comité parlementaire spécial sur

la garde d'enfants (mars - juin 1986), en date de février 1987) est confirmée par le plus récent sondage d'opinions sur le sujet (sondage Angus Reid/Southam News, janvier 1987) selon lequel 63 p. 100 des gens ont répondu que le gouvernement devrait fournir le financement pour que toute personne souhaitant avoir recours à des services de garde d'enfants de qualité puisse le faire.

3. LIGNES DIRECTRICES DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME SUR LE FINANCEMENT

L'objet du Programme de promotion de la femme, tel qu'il est énoncé dans la brochure du Programme, est le suivant :

- °favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne, en particulier à la prise de décision et à l'exercice du pouvoir; et
- °accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

Nous croyons que cet objectif correspond aux recommandations faites par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme en 1970 ainsi qu'à l'engagement pris par le Canada à Nairobi à la fin de la Décennie de la femme des Nations Unies en 1985. Nous croyons également qu'il correspond à l'engagement actuel du gouvernement pour ce qui est de l'égalité des femmes, engagement affirmé dans le dernier discours du trône, puis à nouveau, en novembre 1986, à la conférence des premiers ministres, et enfin, plus récemment, par la voix du premier ministre Mulroney, au cours du symposium sur la famille organisé par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. L'A.C.P.S.G.E. croit que le l'objectif du Programme de promotion de la femme doit rester le même.

Il est également évident que les lignes directrices du programme doivent être suffisamment flexibles pour englober les nombreuses manières variées et novatrices qu'adopteront les organisations de femmes en vue de promouvoir l'amélioration de la condition féminine et de travailler à l'égalité totale. Il faut encourager la créativité, mais l'égalité et l'amélioration de la situation des femmes doivent demeurer le but premier. Il s'ensuit que les

groupes de femmes, dont les intérêts débordent beaucoup la simple amélioration de la condition féminine, ne devraient pas être admissibles aux subventions d'exploitation. Ces groupes peuvent avoir droit au financement de projets lorsque ces derniers répondent aux buts du Programme de promotion de la femme. En aucun cas les groupes dont les objectifs ne favoriseraient pas l'égalité, telle qu'elle est définie dans la Charte des droits et libertés, ou dont les programmes et les activités ne viseraient pas à promouvoir une meilleure condition féminine devraient-ils être financés.

En continuant de vouloir améliorer la situation de la femme, le Programme de promotion de la femme ne pourra pas nécessairement financer des groupes qui représentent toutes les femmes ou tous les points de vue. Le Programme de promotion de la femme devrait appuyer les groupes dont les objectifs et les activités correspondent le plus aux siens.

3.2 Évaluation du Programme de promotion de la femme

En évaluant le Programme de promotion de la femme, les décideurs doivent tenir compte du fait que les groupes qui reçoivent présentement des fonds d'exploitation n'ont aucune autre source de financement. C'est également vrai pour la grande majorité des projets financés par le Programme. Il serait souhaitable que les groupes diversifient leurs sources de financement afin de ne pas dépendre uniquement du Programme de promotion de la femme, mais il n'est pas réaliste de s'attendre à ce que la majorité des groupes soit en mesure d'y parvenir. Le Programme de promotion de la femme devrait faciliter la recherche de solutions de rechange en encourageant financièrement les nouvelles techniques de financement, telles que les projets de démonstration, et en organisant des rencontres entre les groupes locaux et nationaux afin de leur permettre d'échanger de l'information à ce sujet.

Un processus d'évaluation continu du Programme de promotion de la femme, auquel participeraient les associations de femmes, serait souhaitable. La consultation d'urgence de ces groupes, en juin 1986, financées par le Secrétariat d'État, aurait pu servir à cette fin et, dans une certaine mesure, elle l'a fait. Cette consultation pourrait devenir une activité annuelle,

qui remplirait de multiples fonctions, telles que l'échange d'information, le partage des ressources, l'évaluation et l'établissement d'un ordre de priorité relativement au Programme de promotion de la femme.

3.3 Le budget du Programme de promotion de la femme

À la lumière de la vaste gamme de sujets qui influent sur la situation de la femme, de la gravité des obstacles auxquels les femmes continuent de faire face de nos jours et du fonds en heures et en engagement bénévoles pour promouvoir de l'égalité de la femme, l'A.C.P.S.G.E. appuie la proposition de majoration du budget du Programme de promotion de la femme à un équivalent de 2 \$ par Canadienne.

4. CONCLUSION

L'A.C.P.S.G.E. remercie le Programme de promotion de la femme pour l'aide en en ressources humaines et financières qu'il lui a fourni pour ses travaux. Notre Comité national de direction a vivement apprécié la compétence professionnelle et la collaboration des employés du Programme de promotion de la femme.

Grâce à nos démarches, les Canadiens comprennent mieux les questions complexes et à plusieurs facettes relatives à la garde des enfants par d'autres personnes que les parents, et ils en viennent à un consensus au sujet des services de garde, comme en font foi le récent sondage Angus Reid, les audiences publiques du Comité spécial sur la garde d'enfants et les récentes déclarations du premier ministre.

Notre travail sera à l'avantage des femmes canadiennes, des enfants canadiens et des familles canadiennes. Le Programme de promotion de la femme nous a soutenu. Il nous a offert une occasion unique d'améliorer la condition féminine et de favoriser l'égalité de la femme. Tout en étant flexibles, son mandat et son orientation doivent continuer d'être clairs. C'est uniquement de cette façon que les propos du premier ministre voulant que l'égalité complète des femmes constitue un objectif du gouvernement sembleront vrais aux Canadiennes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.:

Denise Perron, President;
Lyse Leduc, Coordinator.

From Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique:

Danielle Debbas, President.

From Canadian Day Care Advocacy Association:

Lynette Billard, President;
Jan Turner, Member of Steering Committee;
Lynne Westlake, Coordinator.

TÉMOINS

Du Conseil d'intervention pour l'Accès des femmes au travail du Québec Inc.:

Denise Perron, présidente;
Lyse Leduc, coordonnatrice.

De Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique:

Danielle Debbas, présidente.

De l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance:

Lynette Billard, présidente;
Jan Turner, membre du comité directeur;
Lynne Westlake, coordonnatrice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, March 19, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 19 mars 1987

Président: Geoff Scott

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Secretary of State

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 19, 1987
(17)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From L'R des Centres de femmes du Québec: France Cormier, President; Claudette Bédard, Lyse Brunet and Edith Pelletier. *From The Human Rights Institute of Canada:* Marguerite Ritchie, Georges Charpentier.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

France Cormier, of L'R des Centres de femmes du Québec, made a presentation and, with Claudette Bédard, Lyse Brunet and Edith Pelletier, answered questions.

Marguerite Ritchie and Georges Charpentier, of the Human Rights Institute of Canada, made a presentation and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the Human Rights Institute be incorporated into this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

At 5:30 p.m., the Committee met *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee reschedule its hearings in Halifax and St. John's to take account of Members' schedules and the number of requests received.

It was agreed,—That the Committee hear evidence from representatives of organizations, not from individuals.

It was agreed,—That the Committee hear evidence from regional groups only during its hearings outside Ottawa, and that national groups be heard in Ottawa.

It was agreed,—That the Committee not hear evidence from organizations whose major interest is the issue of abortion.

It was agreed,—That the Committee schedule a full day of hearings in Ottawa on April 9, 1987.

It was agreed,—That the Committee's researcher and Clerk prepare a schedule of hearings based on the criteria agreed to, for the Chairperson's approval.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MARS 1987
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De l'R des Centres de femmes du Québec: France Cormier, présidente; Claudette Bédard, Lyse Brunet et Edith Pelletier. *De l'Institut canadien des droits de la personne:* Maître Marguerite Ritchie, c.r.; Georges Charpentier.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

France Cormier, de L'R des Centres de femmes du Québec, donne un exposé, puis elle-même, Claudette Bédard, Lyse Brunet et Edith Pelletier répondent aux questions.

Marguerite Ritchie et Georges Charpentier, de l'Institut canadien des droits de la personne, donnent un exposé et répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Institut canadien des droits de la personne figure aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

À 17 h 30, le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité modifie l'horaire de ses audiences à Halifax et à Saint-Jean-de-Terre-Neuve pour tenir compte des horaires des députés et du nombre de demandes de comparution reçues.

Il est convenu,—Que le Comité entende les témoignages des représentants d'organismes, et non ceux de particuliers.

Il est convenu,—Que le Comité entende les témoignages de groupes régionaux seulement au cours de ses audiences en dehors d'Ottawa, et que les groupes nationaux témoignent à Ottawa.

Il est convenu,—Que le Comité n'entende pas les témoignages de groupes qui s'intéressent surtout à la question de l'avortement.

Il est convenu,—Que le Comité prévoie tenir des audiences toute la journée du 9 avril 1987, à Ottawa.

Il est convenu,—Que le chargé de recherche et le greffier du Comité élaborent un horaire des audiences en se fondant sur les critères convenus, sous réserve de l'approbation du président du Comité.

At 6:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg

Le greffier du Comité

Clerk of the Committee

Mary Lee Bragg

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 19, 1987

• 1541

Le président: À l'ordre!

Bonjour chers collègues, mesdames et messieurs.

The order of the day, on the Secretary of State's Women's Program, includes two important witnesses, L'R des centres de femmes du Québec and the Human Rights Institute of Canada.

I invite donc les représentantes de L'R des Centres de femmes du Québec à prendre place à la table des témoins.

Premièrement, pourriez-vous nous expliquer ce que veut dire le mot *L'R*?

Mme France Cormier (présidente, L'R des Centres de femmes du Québec): Monsieur le président, l'R en lettre majuscule veut dire *Regroupement*.

Le président: Ah bon! *Regroupement*!

Mme Cormier: Il peut signifier, *Regroupement*, *Réseau*, *Aire*, l'aire, quand on le prononce ainsi, ou *Ère*, l'époque.

Le président: Merci, madame.

We do have France Cormier, the President; Edith Pelletier, Member of the Administrative Council; Lyse Brunet, Co-ordinator; and Claudette Bédard, *Secrétaire-trésorière de L'R des Centres de femmes du Québec*.

First of all, if you would like to make an opening statement to the committee, we would be very happy then to have you submit yourselves to committee members' questions.

Bienvenue à notre Comité, mesdames.

Mme Cormier: Nous tenons tout d'abord à remercier les membres du Comité pour nous avoir permis de comparaître aujourd'hui.

Dès que nous avons appris que le Comité rencontrait des groupes de femmes, nous nous sommes empressées de demander à comparaître.

Au cours des dernières années, notre regroupement a exprimé, à plusieurs reprises, sa préoccupation concernant le financement des groupes de femmes et en particulier le financement des centres de femmes que nous représentons.

Nous sommes heureuses d'avoir l'occasion, au moment où le mandat du programme Promotion de la femme doit être renouvelé, de vous dire à quel point ce programme a été précieux et l'est encore pour favoriser la pleine participation des femmes à la société canadienne. Non seulement ses objectifs doivent être maintenus, dans le respect des engagements pris jusqu'à ce jour par le gouvernement canadien concernant l'égalité des femmes, mais ils doivent être renforcés et consolidés.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 19 mars 1987

The Chairman: Order, please!

Good afternoon colleagues, ladies and gentlemen.

Aujourd'hui, dans le cadre de notre examen du Programme de promotion de la femme, nous recevons deux témoins importants, à savoir L'R des centres de femmes du Québec et l'Institut des droits humains du Canada.

I invite the representatives of *L'R des Centres de femmes du Québec* to come to the table to make their presentation.

First of all, could you explain what is meant by *L'R*?

Mrs. France Cormier (President, *L'R des Centres de femmes du Québec*): Mr. Chairman, the capital R in our name stands for *regroupement*, meaning umbrella group.

The Chairman: Oh, I see!

Mrs. Cormier: It does in fact stand for a number of things: *Regroupement*, meaning umbrella group; *Réseau*, meaning network; *Aire*, meaning domain; and it is also a homonym for the word *Ère*, meaning era.

The Chairman: Thank you very much for that clarification.

Nos témoins aujourd'hui sont M^{me} France Cormier, présidente; Edith Pelletier, membre du conseil d'administration; Lyse Brunet, coordonnatrice; et Claudette Bédard, secrétaire-trésorière de L'R des centres de femmes du Québec.

Nous vous invitons tout d'abord à faire quelques remarques liminaires, et ensuite, nous vous demanderons de répondre aux questions des membres du Comité.

Welcome, ladies.

Mrs. Cormier: We would first like to thank the members of the committee for allowing us to appear this afternoon.

As soon as we heard that the committee was planning to meet with women's groups, we immediately asked to appear.

In recent years our organization has often expressed its concern regarding the funding of women's groups, and in particular, the funding of the women's centres that we represent.

We are very pleased to have this opportunity, now that the mandate of the Women's Program is to be renewed, to tell you just how invaluable the program has been and continues to be in promoting the full participation of women in Canadian society. Not only must its objectives be maintained, given the commitments made thus far by the Canadian government with respect to equality for women, but they must be strengthened and consolidated.

[Text]

C'est notre ferme conviction. Elle s'appuie sur plusieurs années de travail dans les centres de femmes, un travail sur le terrain, avec des femmes qui, très majoritairement, sont très loin de vivre une réelle situation d'égalité ou même d'avoir la possibilité de faire de réels choix.

Nous sommes un regroupement de 85 centres de femmes. Au Québec, plus de 200,000 femmes font appel aux ressources des centres de femmes ou sont touchées directement par leurs activités. Quatre-vingts pour cent des femmes qui fréquentent les centres sont des travailleuses au foyer. Selon une enquête menée en 1983, par le Secrétariat d'État, la plupart de ces femmes sont peu scolarisées, n'ont pas d'autonomie financière, sont peu impliquées dans leur milieu et ne font pas partie d'associations de femmes. Ce sont des femmes de tous les âges, de tous les milieux, de toutes les cultures, mais le groupe d'âge le plus important est celui des 25-45 ans, bien qu'il y ait des femmes plus jeunes et des femmes plus âgées qui y viennent aussi. Elles n'ont pas accès au marché du travail. Elles sont à la maison soit par choix soit par obligation. Plusieurs sont cheffes de familles monoparentales, d'autres sont au chômage forcé.

• 1545

Il s'agit du plus large réseau de ressources pour les femmes, créé par les femmes pour répondre à des besoins, non pas nouveaux, mais nouvellement identifiés par des milliers de femmes: besoins d'autonomie, nécessité de s'ajuster à de nouvelles valeurs dont celle de la famille en mutation, besoin de faire valoir ses droits en tant qu'individu et citoyenne à part entière.

Si, il y a 15 ans, le féminisme était l'étendard d'un petit groupe, il est vite devenu le lot de toutes les femmes, chacune dans sa propre vie cherchant désormais à s'affirmer en tant que femme et refusant d'être battue, violée, écartée du marché du travail, de la vie publique et des lieux de décision, confinée dans des ghettos d'emplois et dépendante économiquement.

Les centres offrent des services, des cours, des ateliers, initient des projets, mènent des actions dans leur milieu. Plusieurs centres de femmes ont été à l'origine de l'identification de besoins spécifiques aux femmes et ont donné naissance aux ressources appropriées à ces besoins. Ils ont mis sur pied des maisons pour femmes violentées, des garderies, des centres de transition à l'emploi.

Les centres de femmes continuent d'ouvrir de nouvelles voies comme la formation à la politique municipale. Ils initient des recherches, notamment sur la santé et la pornographie. Ils mènent aussi des actions pour les droits des femmes, par exemple sur l'étalage pornographique et le droit à des maisons de naissance.

Les centres de femmes sont ouverts à l'année, à toutes les femmes sans adhésion préalable et leurs programmes d'activités sont dictés par l'évaluation des besoins des femmes. Ils sont autogérés par les femmes du milieu. Chaque centre est une entité autonome incorporée et gère ses affaires en conseil d'administration.

[Translation]

That is our firm belief. It is based on several years of work in the women's centres, working in the field with women who, for the most part, are nowhere near having equal status or even being in a position to make real choices.

Our group represents 85 women's centres. In the Province of Quebec, more than 200,000 women use the women's centres or are directly affected by their activities. Eighty percent of the women who use the centres are homemakers. According to a survey conducted by the Secretary of State in 1983, most of these women have little education, are not financially self-sufficient, have very little involvement with their community and are not members of women's associations. They are women of all ages, all backgrounds and cultures. The largest age group is the 25 to 45 year old group, although younger and older women also use the centres. These women do not have access to the labour market. They are at home either because they want to be, or because they have no other choice. A number of these women are single parents, while others have been forced out of their jobs.

Our network is the largest women's resource network in Quebec, and it was founded by women to meet not new needs, but needs that have only recently been identified by thousands of women: the need for self-sufficiency, the need to adapt to new values, like the changing family, the need to assert one's rights as an individual and a full-fledged citizen.

Although 15 years ago, feminism was espoused by only a small group, it has quickly been embraced by women everywhere—women seeking to assert themselves as women, and refusing to be battered, raped, excluded from the labour market, public life and decision-making, or to be confined to job ghettos and financial dependency.

The centres offer services, courses and workshops, as well as carrying out specific projects or activities in the community. A number of women's centres have been instrumental in identifying specific needs and providing the appropriate resources to meet those needs. They have set up transition homes for battered women, day care services, and employment transition centres.

Women's centres continue to provide new opportunities, by training women to become involved in municipal politics, for example. They also conduct their own research, primarily on health issues and pornography. They also work to defend the rights of women, with respect to the display of pornographic material and the right to birthing homes, for example.

The women's centres are open all year long, to all women, membership not being a prerequisite, and their activity programs are based on an assessment of the needs of the women using the centres. They are independently managed by the women in the community. Each centre is incorporated and is therefore a separate entity managing its own affairs through a board of directors.

[Texte]

Nous disons souvent que les centres de femmes sont les multiplicateurs du féministe, un féministe qui commence dans le quotidien d'un nombre de plus en plus grand de femmes, même s'il n'en porte pas toujours l'étiquette. Cela, nous le devons aux actions des groupes de femmes, des groupes comme la Fédération des femmes du Québec et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme dont nous sommes membres, et aussi de plusieurs autres qui travaillent depuis longtemps pour faire avancer l'égalité des femmes dans la vie de toutes les femmes et non seulement d'un petit nombre. Car, l'égalité, comme le gouvernement fédéral le dit lui-même dans son plan d'action concernant les femmes, publié à Vancouver le 21 novembre 1986, «ce n'est pas seulement une question de droits», c'est aussi une question d'accès égal à l'éducation, à l'emploi, à la rémunération, aux décisions, etc. Comme vous le savez, même si les mentalités ont changé et que la situation des femmes s'est améliorée, les statistiques parlent d'elles-mêmes. Les femmes sont loin d'avoir un accès égal à l'économie et à la politique pour ne nommer que ces deux secteurs.

Notre groupement s'est donné comme objectifs, lors de sa création en juin 1985, de promouvoir les centres de femmes ainsi que l'autonomie et l'égalité des femmes. Les membres de notre conseil d'administration sont des représentantes de chacune des régions administratives du Québec et sont élues par les centres de femmes de leur région. La précarité financière des centres de femmes est au cœur de nos préoccupations. Nous venons de publier un document qui fait état du financement des centres intitulé: *Les centres de femmes parlent d'argent*, document salué positivement par la ministre de la Condition féminine, M^{me} Gagnon-Tremblay, et par M. David Crombie secrétaire d'État.

Voici quelques données significatives pour illustrer l'état d'urgence dans lequel se trouvent les centres de femmes si les budgets de programmes qui les subventionnent, dont celui du secrétariat d'État, n'augmentent pas rapidement.

—Il n'existe aucune politique de financement des centres de femmes... et pourtant il s'agit du plus large réseau de ressources pour les femmes au Québec.

—Le tiers des centres seulement bénéficient de subventions pour les frais de fonctionnement, lesquelles ne sont ni récurrentes, ni statutaires et ne paient aucun salaire, la plupart du temps.

• 1550

—Quand il y a des salaires, ils proviennent des projets de développement de l'emploi, lesquels en plus de payer des salaires extrêmement bas, ne permettent aucune continuité puisque, avec la nouvelle stratégie de l'emploi, les centres ne peuvent réembaucher le personnel qu'ils ont contribué à former.

—Les centres de femmes existent surtout grâce au bénévolat des femmes estimé, de façon conservatrice, à deux millions de dollars par année, soit 200 heures de bénévolat par mois, par cCentre à 10\$ l'heure.

—La recherche d'autofinancement ne réussit à combler que 2 à 5 p. 100 du budget. Comme le démontre Diane Kinnon dans

[Traduction]

We often say that the women's centres serve to spread the roots of feminism, a feminism that starts with the daily lives of an increasing number of women, even though they may not all wear the feminist label. We owe this to the action of many different women's groups, groups such as the Fédération des femmes du Québec and the National Action Committee on the Status of Women, of which we are members, as well as to many other groups who have long been working towards equality for women, not just for a small number of women, but for all women. Because, as the federal government itself pointed out in its action plan for women, published in Vancouver on November 21, 1986, equality "is not only a question of rights", it is also a question of equal access to education, employment, wages, decision-making, etc. As you know, although mentalities have changed and the situation of women has improved somewhat, the statistics speak for themselves. Women are nowhere near having equal access either to the economy, or to politics, just to name two.

When it was founded in June 1985, our umbrella group set as its goals the promotion of women's centres, as well as self-sufficiency and equality for women. The members of our board of directors represent each of the administrative regions in Quebec and are elected by the women's centres in their own region. The precarious financial situation of the women's centres is at the heart of our concerns. We have just published a paper on the funding of the centres, entitled: *Les centres de femmes parlent d'argent*, and it has received a positive response from the Minister for the Status of Women, Mrs. Gagnon-Tremblay, and by Mr. David Crombie, the Secretary of State.

Just to illustrate how urgent the financial situation of women's centres is and will continue to be if the budgets of programs that support them, like the Secretary of State's women's program, do not rapidly increase, here are some significant data:

—There is no funding policy for women's centres... and yet, ours is the largest network of women's resources in Quebec.

—Only a third of the centres receive operational funding, which is neither recurrent nor statutory, and most of the time does not provide for the payment of salaries.

—When there is provision for salaries, it is through employment development projects, which, in any case, pay only very low salaries, and do not allow for any continuity since the new employment strategy prevents the centres from re-hiring staff they have helped to train.

—Women's centres continue to exist primarily through women's volunteer work, which is conservatively estimated at about \$2 million per year, or 200 hours of volunteer work per month, per centre, at a rate of \$10 an hour.

—Efforts at financial self-sufficiency only cover between 2% and 5% of the budget. As Diane Kinnon shows in a study

[Text]

une étude réalisée pour le Secrétariat d'État, la cause des femmes n'est pas facile à vendre, même pour des organismes solidement implantés comme le YWCA. À plus forte raison, un centre de femmes qui évolue dans le réseau local de sa communauté, qui est un organisme sans but lucratif, qui n'a pas de numéro de charité, qui défend des problématiques féministes et qui regroupe des femmes qui, du moins pour l'instant, ne sont pas en situation d'influencer des décisions a-t-il besoin d'un soutien gouvernemental substantiel pour se développer?

—Le programme Promotion de la femme a contribué, de façon constante depuis 1983, au financement et au développement de l'activité des centres de femmes. En 1986-1987, le programme a subventionné 37 Centres pour un total de 339,837\$ soit 9,184\$ par centre. L'R des Centres de femmes du Québec a reçu 59,090\$, ce qui représente 62 p. 100 de notre budget.

Cet effort est réel mais nous jugeons qu'il est insuffisant pour un regroupement de notre envergure ainsi que pour les Centres de femmes eux-mêmes qui constituent la voie d'accès, pour des milliers de femmes, à l'autonomie et à l'égalité.

Nous réitérons ici les recommandations que nous avons déjà faites au Secrétariat d'État:

1. Que le Secrétariat d'État reconnaisse le rôle joué par les centres de femmes pour autant qu'ils contribuent à favoriser la pleine participation des femmes à la société canadienne.
2. Que le Secrétariat d'État établisse une politique de financement des centres de femmes relative aux subventions attribuées pour le soutien de leurs opérations.
3. Que le Secrétariat d'État augmente le budget du programme Promotion de la femme, et en particulier, le budget consacré au soutien des opérations et que l'enveloppe consacrée aux centres de femmes soit aussi augmentée pour correspondre aux besoins réels.
4. Que les subventions de soutien soient octroyées sur une base triennale.
5. Que les subventions de soutien et de projet ne soient octroyées qu'aux groupes de femmes qui travaillent manifestement et concrètement, d'une façon vérifiable, pour la promotion de l'égalité des femmes.
6. Que le Secrétariat d'État réaffirme le mandat du programme Promotion de la femme, de façon à continuer de soutenir l'action des groupes féministes et qu'il consolide le soutien qu'il leur apporte.
7. Que le Secrétariat d'État continue d'apporter un soutien financier à l'R des Centres de femmes du Québec et participe à sa consolidation.

Nous sommes satisfaites du programme Promotion de la femme et de son équipe. Ce programme a été créé pour encourager les Canadiennes qui travaillent à la promotion de l'égalité des femmes. Les centres de femmes adhèrent pleinement à ces objectifs et répondent aux besoins modernes de centaines de milliers de femmes qui ne désirent pas retourner 30 ans en arrière. Les centres de femmes et l'R des Centres de femmes du Québec contribuent ainsi à l'enrichissement collectif de cette société, car la participation égalitaire des

[Translation]

conducted for the Secretary of State, the women's movement is not easy to sell, even for firmly established organizations like the YWCA. It is not surprising, then, that a woman's centre developing in the midst of a specific community, a centre that is non-profit, does not have charitable status, works towards resolving women's issues and represents women who, at least for the time being, are not in a position to influence decision-making, requires substantial government support in order to develop.

—The Women's Program has, since 1983, consistently contributed to the funding and development of women's centres. In 1986-87 the program provided a total of \$339,837 to 37 women's centres, or \$9,184 per centre. *L'R des Centres de femmes du Québec* received \$59,090, which is about 62% of our budget.

While a real effort is obviously being made, we feel it is inadequate, given the size of our network and the fact that women's centres help thousands of women toward self-sufficiency and equality.

We would like to reiterate the recommendations we have already made to the Secretary of State:

1. That the Secretary of State recognize the role of women's centres in promoting the full participation of women in Canadian society.
2. That the Secretary of State develop a funding policy for women's centres with respect to operational grants.
3. That the Secretary of State increase the budget of the Women's Program, and in particular, the budget for operational funding, as well as the level of funding provided to women's centres, such that it correspond to their actual financial requirements.
4. That core funding be provided on a three-year basis.
5. That core and project funding only be provided to women's groups that are clearly and concretely, such that verification is possible, working towards equality for women.
6. That the Secretary of State reaffirm the mandate of the Women's Program, so as to continue to support the action of women's groups and consolidate the support it is already providing.
7. That the Secretary of State continue to provide financial support to *l'R des Centres de femmes du Québec* and help to consolidate it further.

We are quite satisfied with the Women's Program and its staff. This program was put in place to encourage Canadian women to promote equality for women. The women's centres completely support those goals and are attempting to meet the modern needs of hundreds of thousands of women who have no desire to turn the clock back 30 years. Women's centres and *l'R des Centres de femmes du Québec* thus contribute to the enrichment of our society as a whole, for the equal participa-

[Texte]

femmes dans tous les secteurs de la société est essentielle, comme le reconnaît le gouvernement canadien.

• 1555

Nous commençons à peine à ressentir les effets du patient travail de sensibilisation et d'action entrepris par les groupes de femmes au cours de la dernière décennie. Si les mentalités ont changé, il reste beaucoup à faire sur le terrain pour faire mentir les statistiques actuelles.

C'est pourquoi nous enjoignons votre Comité à appuyer fortement la reconduction du mandat du programme Promotion de la femme et à suggérer des mesures pour le consolider.

Le président: Merci, madame Cormier.

It was very much appreciated. Thank you.

Colleagues, because we will have two groups this afternoon and also a very important subcommittee meeting in camera afterwards, I propose to allow half an hour of questioning for our witnesses. I think we will go on a five-minute rule to allow everybody to get in some questions. Mr. Rompkey, would you like to begin for the Official Opposition?

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I want to welcome our guests and thank them very much for their presentation.

I would like to know a bit more about the various centres. There are 85 women's centres, you told us, in Quebec, but I would like you to tell me a bit more about the range of the centres. You said that they served primarily the 25- to 35- or 40-year-old age group. But some of these, I understand, are centres for battered women; some others provide other functions. Is that right? I want to be clear on exactly what the centres do, the range of the centres.

Mme Claudette Bédard (secrétaire-trésorière, L'R des centres de femmes du Québec): Nous disons dans notre présentation que les groupes ont mis sur pied des ressources, telles que des maisons d'hébergement, mais j'aimerais ajouter que les centres de femmes sont des centres qui s'occupent également de plusieurs types d'aide aux femmes. Ce ne sont pas nécessairement des centres pour les femmes violentées. On y fait de l'éducation populaire et de la sensibilisation. Certains ont même mis sur pied une halte-garderie.

Mr. Rompkey: I see.

You have also told us that there is no funding policy for these centres and you have some fears there is going to be a difficulty in continuing them if there is not any ongoing policy into the future. You have been operating I gather on an ad hoc basis between Secretary of State and CEIC. Is it your recommendation that the centres are pretty much a permanent fixture for the time being and we are going to need some continuing core program for their operation? Is that what you are recommending?

[Traduction]

tion of women is essential, at every level of society as the Canadian government itself has recognized.

We are only now starting to feel the effects of the patient efforts of women's groups over the last decade to heighten awareness. Although mentalities may have changed, there is still a great deal to be done in the field if we are to give the lie to current statistics.

That is why we urge the committee to strongly support the renewal of the Women's Program mandate and to suggest measures to strengthen it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cormier.

Nous avons beaucoup apprécié votre mémoire. Merci.

Étant donné que nous avons deux témoins cet après-midi, et que nous devons nous réunir à huis clos par la suite, je propose de permettre une demi-heure de questions pour nos témoins. Afin que tout le monde puisse prendre la parole, je propose d'accorder cinq minutes à chaque intervenant. Monsieur Rompkey, à titre de représentant de l'Opposition officielle, êtes-vous prêt à commencer?

M. Rompkey: Oui, merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins et les remercier de leur exposé.

J'aimerais me renseigner davantage sur vos centres. Vous avez dit qu'il y en a 85 au Québec, mais j'aimerais que vous nous parliez un peu plus de l'étendue de leurs activités. Vous avez dit qu'ils servaient surtout les femmes âgées de 25 à 35 ou 40 ans. Mais si j'ai bien compris, certains centres sont pour femmes battues; alors que d'autres ont des fonctions différentes. C'est bien cela? J'aimerais être sûr de comprendre exactement ce que font les centres, et quelle est l'étendue de leurs activités.

Mrs. Claudette Bédard (Secretary-Treasurer, L'R des centres de femmes du Québec): We stated in our presentation that various resources are available, such as transition homes, but I would just like to add that women's centres provide many different types of assistance to women. They are not necessarily homes for battered women. Much of our work involves educating women and heightening their awareness of issues. Some centres have even set up drop-in day care centres.

M. Rompkey: Ah, bon.

Vous nous avez également dit qu'il n'y a pas de politique de financement de ces centres, et que vous craignez qu'ils ne pourront continuer d'exister à moins qu'une politique permanente ne soit établie dans un très proche avenir. Je présume alors que vos arrangements avec le Secrétariat d'État et les CEIC sont plus ou moins incertains. Vous dites donc qu'étant donné que les centres sont plus ou moins permanents, il va falloir leur garantir un certain niveau de financement pour leur permettre de continuer leurs activités? Est-ce bien cela que vous recommandez?

[Text]

Mme Lyse Brunet (coordonnatrice, L'R des Centres de femmes du Québec): Oui, c'est tout à fait ce qu'on recommande. Il y a eu des subventions accordées aux centres de femmes depuis quelques années, mais il n'existe pas de politique de financement des centres de femmes. Ce que nous voudrions, c'est une reconnaissance de l'importance que joue ce réseau-là, à la base, parce que, comme nous vous le mentionnions dans le mémoire, 80 p. 100 des femmes qui viennent dans les centres de femmes sont des femmes au foyer. Donc, nous estimons que les centres forment un réseau qui rejoint les femmes dans la communauté et nous aimerions avoir des politiques de subventions pour le soutien des opérations, sur une base triennale—il y a eu une erreur dans la traduction—ce n'est pas trois fois par année mais bien à tous les trois ans, pour trois ans, de façon à nous permettre d'assurer une certaine continuité.

Nous avons de la difficulté à assurer cette continuité. Même si les centres fonctionnent grâce à l'action volontaire des femmes, nous voulons pouvoir ouvrir nos portes à longueur d'année. En 1983, suite à un manque de ressources financières, le tiers des centres ont dû fermer leurs portes pour quelques mois. Les femmes s'y présentent mais n'ont pas les ressources auxquelles elles s'attendent. Nous estimons que l'immense travail que nous faisons justifie que nous demandions une telle politique au gouvernement.

• 1600

Je ne pense pas que les centres de femmes ne seront là que pour quelques années. Au contraire, leur action dans le milieu se développe. Il y a de nouveaux secteurs d'intervention, par exemple la formation à la politique municipale qui incite les femmes à se rapprocher de l'organisation sociale, économique et politique afin de défendre certains droits dans les communautés locales et régionales. On pense que ce sera un réseau important dans les années à venir et qu'il devra être consolidé. C'est vraiment la porte d'entrée des femmes sur le grand territoire québécois.

Mr. Rompkey: Could I ask you about education? What role does education play? How important a factor is education? And what is access to education like? We have heard from other parts of Canada that as a result of cutbacks to post-secondary institutions... we know for example that the established program for financing has been cut back across the country; the provinces will be getting less than they anticipated, less than they expected to get for the operation of these institutions.

We also know that as a result of certain changes in the Canadian Jobs Strategy, for example, that community colleges and CEGEPs are hard-pressed.

Now, 70% of all part-time students are women and so I wanted to ask you about the access to education for women in your province because it seems to me that is a very important

[Translation]

Mrs. Lyse Brunet (Co-ordinator, L'R des centres de femmes du Québec): Yes, that is exactly what we are recommending. The women's centres have been receiving funding in recent years, but there is no actual funding policy for women's centres. What we are asking is that there be formal recognition of the importance of this grassroots network, because as we mentioned in our brief, 80% of the women who use the women's centres are homemakers. Therefore, we feel that these centres are part of a network serving women in their communities, and we would like to see triennial funding policies put in place to support our operations—in other words, not three times per year, but over a period of three years, in order to ensure some sort of continuity.

We are having a hard time ensuring that kind of continuity. Although the centres continue to operate through the volunteer work of women, we would like to be able to keep our doors open all year long. In 1983, because of a lack of funding, one-third of our centres had to close their doors for a number of months. Women come to our centres and then find they cannot get the resources they expect to have access to. We feel that considering the important and extensive work we are doing, we are justified in asking the government to establish such a policy.

I do not think women's centres will only be around for a few years. On the contrary, their community activities are expanding. Their work now includes new areas, for instance, training women to become involved in municipal politics, and thereby encouraging them to play an active role in the social, economic and political infrastructures such that they defend certain rights in their local and regional communities. We feel it will be an important network in years to come and that there is a need to consolidate it. It is really a way for women to become involved with life in the Province of Quebec as a whole.

M. Rompkey: Pourrais-je vous poser une question au sujet de l'éducation? Quel est le rôle de l'éducation, et dans quelle mesure est-ce un facteur important? Que pouvez-vous nous dire au sujet de l'accès à l'éducation? Dans d'autres régions du Canada, on nous dit que par suite d'une diminution du financement des établissements postsecondaires... Nous savons, par exemple, que le financement des programmes établis a été réduit dans tout le Canada. Les provinces vont recevoir moins qu'elles ne pensaient obtenir pour les frais de fonctionnement de ces établissements.

Nous savons également que par suite de changements apportés au programme de Planification de l'emploi, par exemple, les collèges communautaires et les CEGEP se retrouvent maintenant dans une situation un peu précaire.

Étant donné que 70 p. 100 des étudiants à temps partiel sont des femmes, je voulais soulever la question de l'accès des femmes dans votre province à l'éducation, car il me semble que c'est justement quelque chose d'importance primordiale,

[Texte]

factor to their future, particularly those who have to be self-supporting, for one reason or another.

Mme Brunet: Il m'est difficile de répondre précisément à votre question parce que les centres de femmes ont actuellement une action locale et régionale. Notre regroupement n'existe que depuis deux ans, depuis juin 1985, et nous ne sommes pas encore intervenues au niveau provincial en ce qui concerne l'accès à l'éducation. Nous sommes aussi des lieux d'éducation pour les femmes. Souvent des cours qui ont été établis par les centres de femmes sont repris par les commissions scolaires. On sait que les femmes aiment venir aux centres de femmes pour suivre cours, pour assister à des ateliers d'information, mais notre regroupement n'a pas de position officielle sur cette question-là.

Mr. Rompkey: Just finally, Mr. Chairman, are you satisfied, then, with the present criteria for the funding of the Women's Program or would you recommend certain changes there?

Mme Brunet: Nous recommandons certains changements dans notre mémoire. Nous pensons qu'il faut laisser sa vocation au programme Promotion de la femme et consolider ses objectifs. Je ne sais pas de quels critères vous parlez en particulier, mais je dirais qu'il faut augmenter l'enveloppe de soutien consacrée aux groupes de femmes, augmenter le budget global du Secrétariat d'État et donner accès au programme aux groupes qui travaillent pour l'égalité.

Mr. Rompkey: Thank you very much.

Mme Cormier: Également, nous sommes disposées à accepter une concertation ou une consultation. S'il fallait établir des priorités pour le Secrétariat d'État ou des choses de ce genre, les groupes de femmes seraient prêts à participer à un processus de consultation sur les critères.

Le président: Merci.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I think the network of women's centres in the province of Quebec is most impressive and I really commend you for all the efforts that have gone into this; I know how much volunteer labour is involved.

I think here on the Hill, we see the results of this; particularly, I am thinking of the time when family allowances were being threatened and the women of Quebec—many, I am sure, from your centres—were voicing their opinions quite strongly.

• 1605

I must say, coming from British Columbia, I am a bit envious of the number of centres you have, although in no way would we want to diminish them. I can appreciate how much funding is needed.

A couple of things about funding. Do the centres get any provincial funding at all; funding that would be shared eventually under the Canada Assistance Plan?

[Traduction]

surtout pour les femmes qui veulent être autonomes sur le plan financier, pour une raison ou une autre.

Ms Brunet: It is hard for me to give you a precise answer to your question, since women's centres currently operate at the local and regional levels. The umbrella group has only been around for two years, since June of 1985, and we have not yet taken any action at the provincial level with respect to access to education. We do however provide education to women. Courses developed in women's centres are in fact often used by school boards. And we know that women like to come to women's centres to take courses and participate in information workshops. But we do not in fact have an official position on this issue.

M. Rompkey: Alors pour finir, monsieur le président, êtes-vous satisfaite des critères actuellement appliqués par le Programme de Promotion de la femme pour le financement de groupes féminins, ou avez-vous des recommandations à proposer dans ce sens?

Ms Brunet: We recommend a number of changes in our brief. We feel it is important to maintain the current mandate of the Women's Program and strengthen its goals. I do not know what specific criteria you are referring to, but I would say, in answer to your question, that we would like to see operational funding for women's groups, as well as the overall budget of the Secretary of State, increased, and we would like all groups working for equality to have access to the program.

M. Rompkey: Merci beaucoup.

Mrs. Cormier: Also, we are quite prepared to participate in a dialogue or consultations. When it comes to setting priorities for the Secretary of State or that sort of thing, women's groups would certainly be prepared to participate in any consultation process regarding criteria.

The Chairman: Thank you.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Je crois que votre réseau de centres de femmes dans la province de Québec est très impressionnant, et je vous félicite de tous vos efforts dans ce domaine; je sais à quel point vous dépendez du bénévolat des femmes.

Ici, sur la Colline parlementaire, nous constatons les résultats de vos efforts—et je pense surtout à l'époque où les allocations familiales étaient menacées et les femmes de Québec—dont bon nombre fréquentaient vos centres, j'imagine—protestaient avec véhémence.

Je dois avouer, à titre de député représentant la Colombie-Britannique, que je vous envie un petit peu votre grand réseau de centres, même si je ne voudrais évidemment pas qu'il soit réduit. Mais je comprends pourquoi vous avez si besoin de fonds.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet du financement. D'abord, est-ce que vos centres reçoivent une

[Text]

Mme Brunet: Les centres de femmes reçoivent de petites subventions du ministère de la Santé et des Services sociaux pour les services qu'ils donnent. Quand ils en reçoivent, ce sont des subventions de 8,000\$ à 10,000\$ par centre. Quelques centres, à peine le tiers d'entre eux, reçoivent aussi de petites subventions, de 3,000\$ à 5,000\$ en moyenne, du ministère de l'Éducation. Comme je vous l'ai dit, la subvention du Secrétariat d'État, l'année dernière, était de 9,000\$. On estime que c'est très peu en regard de tout ce qui se fait dans le volet action des femmes, participation des femmes à la société, qui concerne davantage le Secrétariat d'État.

Le Réseau des centres de femmes du Québec est le plus important, mais le plus pauvre. C'est le réseau qui a le moins de ressources même si c'est celui qui est le plus implanté dans toutes les régions du Québec. On aimerait pouvoir assurer une continuité dans notre travail, même si nous voulons demeurer des ressources d'action volontaire.

Ms Mitchell: I think it is a commentary that women's centres are poor, just as women represent most of the poverty as well.

I for one think your centres certainly epitomize the kind of centres that are really working. Their primary purpose is to open up doors for women, to improve their status, and to work for equality, which are the terms of reference of the Secretary of State women's programs.

The problem we have been having, as I am sure you know, is how . . . It is very difficult to define equality, and it is pretty obvious there is not going to be enough money, even though it should be increased, to go to all groups in Canada that are doing projects in some way or another related to improving the status of women. I wonder if you could help us a little. You said you felt there should be a reaffirmation, I think you said, of the objectives of the Secretary of State Women's Program. But can you elaborate a bit more? Is there some way we can spell it out? Should groups be required in their purposes to support the Charter, for example, as it pertains to equality for women? Should that be a requirement for any groups that receive funding? Or are there other ways you could help us to define what kind of groups should get funding and perhaps which would not be eligible under this program?

Mme Brunet: Nous n'avons pas le portrait de tous les groupes de femmes du Canada, mais une chose est certaine pour nous: les groupes qui défendent l'égalité des femmes, comme vous l'avez dit et comme le gouvernement l'a dit lui-même dans son rapport, sont les groupes qui défendent aussi l'égalité d'accès à l'heure actuelle.

Pour les femmes qui viennent aux centres de femmes, c'est quelque chose de très concret. Il est important pour elles, dans les années 80, de pouvoir travailler et de pouvoir avoir accès

[Translation]

aide financière provinciale—des fonds qui seraient éventuellement partagés dans le cadre du Régime d'assistance publique?

Ms Brunet: The women's centres receive small grants from the Ministry of Health and Social Services for the services they provide. When they do receive them, they amount to between \$8,000 and \$10,000 per centre. Some centres, about a third of them, also receive small grants from the Ministry of Education, of between \$3,000 to \$5,000, on average. As I already mentioned, the Secretary of State last year provided us with \$9,000. We feel this is really very little, considering all the work we are doing to help women and promote their participation in society, which is more a concern of the Secretary of State.

While our network of women's centres in Quebec is the largest of its kind, it is also the poorest. It has fewer resources than any other, even though it has done the most in every region of Quebec. Also, we would like to be able to ensure some continuity in our work, even though we would like to continue to provide our resources primarily through volunteer work.

Mme Mitchell: C'est certainement significatif, d'après moi, que les réseaux qui offrent des services aux femmes sont pauvres, tout comme les femmes sont, de tous les autres groupes, les plus pauvres.

Personnellement, je pense que vos centres sont l'exemple parfait du genre de centres qui est vraiment efficace. Leur principal objectif est d'ouvrir des portes aux femmes, d'améliorer leur situation, et de travailler pour la cause de l'égalité des femmes; ce sont justement les attributions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Notre problème, comme vous pouvez vous l'imaginer, c'est de savoir . . . On peut difficilement définir l'égalité, et l'on ne va certainement pas avoir assez d'argent, même s'il faut augmenter les fonds disponibles, pour financer tous les groupes canadiens qui lancent des projets en vue d'améliorer la situation de la femme. Peut-être pourriez-vous nous aider. Vous avez dit, je crois, qu'il faut réaffirmer les objectifs du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Pourriez-vous nous donner quelques détails là-dessus? Est-ce qu'il y aurait moyen d'être plus précis? Est-ce qu'on devrait exiger, par exemple, que les groupes féminins appuient les dispositions de la Charte relative à l'égalité pour les femmes? Est-ce que cela devrait être un critère pour tous les groupes qui reçoivent des fonds? Ou êtes-vous en mesure de nous aider à définir le genre de groupes qui devraient être financés, par opposition à ceux qui ne devraient pas être admissibles aux termes de ce programme?

Ms Brunet: We, of course, are not familiar with every women's group in Canada, but one thing is certain, as far as we are concerned: groups that defend equality for women, as you have said and as the government itself mentioned in its report, are groups that also defend equality of access.

For the women who come to the centres, that is something very concrete. It is important for these women, living in the 1980s, to be able to work and to have access to education. The

[Texte]

aux études. Le concept d'égalité lui-même n'a pas tellement changé. Il demeure le même, et la définition du gouvernement, qui est aussi celle de la Charte des droits et libertés, demeure fondamentalement une définition juste dont on doit continuer à se servir tant que la situation des femmes n'aura pas évolué. Donc, les groupes qui ne défendent pas l'égalité et donc l'accès à l'égalité ne devraient pas, à notre avis, être admissibles à une subvention, puisque ce programme a été créé précisément pour encourager les groupes de femmes qui contribuent à réduire les inégalités. Réduire les inégalités, cela veut dire donner réellement aux femmes la possibilité de choisir, de faire des choix de vie. C'est ce que les femmes réclament actuellement. Ce n'est pas nous qui l'inventons, mais les femmes de la base. Tels sont les besoins modernes des femmes d'aujourd'hui, dans les années 80.

• 1610

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell and Ms Brunet. You are right, it is a very difficult question. It is the crunch question; the bottom-line question that this committee is trying to answer, but I think you answered it very well.

And we go now to Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à mes voisins du Québec. Je suis bien content de vous accueillir à Ottawa et d'entendre vos commentaires et revendications.

J'aimerais que vous soyez plus précises sur une chose. Vous nous demandez d'augmenter le budget, d'accroître l'aide que nous accordons à votre groupe et aux groupes de femmes, mais vous ne dites pas de combien. J'aimerais que vous soyez plus précises à ce sujet.

Vous dites aussi que vous voulez aider les femmes à avoir plus facilement accès à la politique et à l'économie. Quelles sont les principales embûches qui vous empêchent d'accéder à la politique surtout? On sait ce qu'elles sont dans le cas de l'économie, mais quelles sont-elles dans le cas de la politique?

Mme Bédard: La principale cause, c'est le manque d'autonomie financière. C'est très clair pour la plupart des femmes: accéder à la politique, que ce soit sur la scène municipale, provinciale ou fédérale, exige une autonomie financière claire. Beaucoup de femmes auraient le goût de s'impliquer dans la politique, mais n'ont pas les moyens de le faire. Est-ce que je réponds clairement à votre question?

M. Lopez: Vous y répondez en partie, bien que je ne sois pas d'accord avec vous.

Vous dites qu'on devrait augmenter les subventions du Secrétariat d'État, surtout pour venir en aide à votre groupe. De quelle façon et de combien?

Mme Bédard: Vous me permettez de vous donner des chiffres?

M. Lopez: Mais oui.

[Traduction]

concept of equality per se has not really changed. It remains the same, and the government's definition, which is the definition in the Charter of Rights and Freedoms, is basically a fair definition that we should continue to use as long as the situation of women remains unchanged. So, groups that do not support equality and therefore access to equality should not, in our view, be eligible for funding, as the Women's Program was created for the specific purpose of helping women's groups to eliminate inequities. Reducing inequalities means giving women a genuine opportunity to make choices in their lives. That is what women want at the present time. We did not dream this up, this is what we hear from the grass roots. These are the needs of women in the 1980s.

Le président: Merci, mesdames Mitchell et Brunet. Vous avez raison, il s'agit d'une question très difficile; c'est la question essentielle à laquelle le Comité essaie de répondre, mais je crois que vous nous avez donné une réponse très adéquate.

Je donne maintenant la parole à M. Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome my neighbours from Quebec to Ottawa and to say that I am pleased to hear their comments and demands.

I would like a more specific answer on one point. You ask that we increase the funding we provide for your group and for women's groups generally, but you do not say by how much it should be increased. I would like you to be more specific on this point.

You also said that you want to help women get easier access to politics and to economic positions. What obstacles prevent women from getting involved in politics, in particular? We know the problems in the case of economic positions, but I would like to hear about the obstacle to women getting involved in politics.

Ms Bédard: The main problem is a lack of financial independence. In order for most women to get involved in politics at the municipal, provincial or federal level, they must have financial independence. Many women would be interested in politics, but they simply cannot afford it. It that a clear answer to your question?

Mr. Lopez: You have answered my question in part, although I disagree with you.

You say we should be increasing funding to your group from the Department of the Secretary of State. How and by how much?

Ms Bédard: Can I give you the figures?

Mr. Lopez: Of course.

[Text]

Mme Bédard : À l'heure actuelle, le Secrétariat d'État donne en moyenne à peu près 10,000\$ à chaque centre par année. On pourrait facilement demander que ce soit doublé. On pourrait demander que ce soit triplé ou même quadruplé, et ce ne serait toujours pas suffisant.

M. Lopez : Mais que demandez-vous? Que ce soit doublé, triplé ou quadruplé?

Mme Bédard : Si on avait à faire une évaluation des proportions du budget fédéral, on demanderait peut-être cinq fois plus que ce que l'on reçoit à l'heure actuelle.

M. Lopez : Vous dites que vous recevez de l'aide financière du gouvernement provincial et que cette aide est vraiment minime. Je suis d'accord avec vous que 10,000\$, ce n'est vraiment pas beaucoup. Est-ce que vous en avez demandé davantage? Avez-vous fait à la province les demandes que vous nous faites maintenant?

Mme Cormier : Nous avons fait exactement la même chose. Étant donné qu'on est le réseau le plus vaste et le plus pauvre, il est bien sûr que nous ne mettons pas tous nos oeufs dans le même panier et que nous défendons différents intérêts. Quand il s'agit de services sociaux, on s'adresse surtout au Québec. Quand il s'agit d'actions collectives, on s'adresse au Secrétariat d'État. Dans notre plan d'action, comme vous le voyez d'ailleurs dans le document qui accompagne le mémoire, tous les secteurs sont inclus et les recommandations ayant trait à chaque secteur sont très claires. Dans l'état actuel des choses, il n'est pas à notre avantage de mettre tous nos oeufs dans le même panier. Il faut voir quels sont les programmes et les subventions offerts et aller chercher au moins un minimum dans tous les cas.

• 1615

M. Lopez : Avez-vous fait une demande semblable à la province de Québec?

Mme Cormier : Bien sûr.

M. Lopez : Quelle a été leur réponse? Avez-vous reçu une réponse?

Mme Brunet : Les gouvernements tardent toujours à répondre. Il faut être très patient. Il y a des réponses, et elles sont insatisfaisantes, mais on continue.

M. Lopez : Vous connaissez sûrement le groupe *REAL Women*. Où vous situez-vous par rapport à ce groupe? Est-ce que vous l'appuyez? Eest-ce que vous le désapprouvez? J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

Mme Cormier : Vous savez très bien que le groupe *REAL Women* voudrait que la femme retourne à son rôle traditionnel. Souvent ses prises de position sont contraires à l'égalité des femmes. Il ne saurait être question que les centres de femmes appuient ce groupe alors qu'on dit que l'égalité est une chose importante pour les femmes.

Au fond, nos principes sont les mêmes que ceux du gouvernement canadien qui régissent le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État, à savoir encourager une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie collective et permettre à la femme de faire un choix. Donc, on

[Translation]

Ms Bédard : At the present time, the Secretary of State is providing an average of about \$10,000 per year to each centre. We could easily ask that the amount be doubled. We could even ask that it be tripled or even quadrupled, but it still would not be enough.

Mr. Lopez : But what are you asking for? Are you asking that it be doubled, tripled or quadrupled?

Ms Bédard : If we had to assess how the federal budget is allocated, we might ask for five times our current funding level.

Mr. Lopez : You said that you are getting some very minimal financial assistance from the provincial government. I agree that \$10,000 is really not very much. Did you ask for more? Have you made the same request of the province that you are making of us now?

Ms Cormier : We have exactly the same thing. Since our network is the largest and the poorest, we obviously are not putting all our eggs in one basket, and we are working on various fronts. In the case of social services, we turn to the Quebec government particularly. In the case of collective actions, we turn to the federal Department of the Secretary of State. As you can see from the document included with our brief, our action plan lays out very clearly all the sectors and the recommendations related to each one. In the present context, it is not in our interest to put all our eggs in one basket. We have to look at the programs and grants available and try to obtain at least minimal funding in all cases.

Mr. Lopez : Did you make a similar request of the Quebec government?

Ms Cormier : Of course.

Mr. Lopez : What was the response? Did you get an answer?

Ms Brunet : Governments are always slow in answering. We have to be very patient. We get some unsatisfactory answers, but we keep on trying.

Mr. Lopez : I am sure you have heard of *REAL Women*. What is your position on the group, do you approve or disapprove of it? I would like to hear your comments on this.

Ms Cormier : As you know, the *REAL Women* group would like women to go back to their traditional role. The group often takes stands that run counter to equality for women. Women's centres could not possibly support this group because we feel that equality for women is important.

Our principles are essentially the same as those of the Canadian government and those behind the Secretary of State's Women's Program. Like the government, we want to encourage greater participation by women in all aspects of community life and to give women an opportunity to make

[Texte]

encourage l'égalité des femmes et on s'oppose à un recul de 30 ans.

M. Lopez: Puisque vous êtes un groupe complètement nouveau, croyez-vous que vous êtes sur la bonne voie? Croyez-vous que des progrès ont été accomplis depuis quelques temps ou que vous êtes au même niveau qu'auparavant? Croyez-vous vraiment qu'il y a eu amélioration?

Mme Cormier: Les centres de femmes ne sont pas nouveaux. Le regroupement est nouveau. La force collective qu'on s'est donnée au niveau provincial est nouvelle, mais les centres de femmes, eux, existent depuis longtemps.

M. Lopez: La femme n'est pas nouvelle non plus.

Mme Cormier: La femme n'est pas nouvelle non plus. On pourrait remonter à Adam et Ève et changer l'histoire dans ce sens-là. Bien sûr, certaines choses ont été gagnées, mais quand on regarde les statistiques, quand on regarde les phénomènes sociaux, on ne peut faire autrement que dire que l'idéal pour la femme n'est pas encore atteint.

Tant qu'il y aura de l'injustice et de l'insatisfaction, on sera là pour défendre les droits des femmes en ce qui a trait à leur égalité et à leur autonomie.

M. Lopez: Mais vous constatez qu'il y a eu amélioration.

Mme Cormier: Il y a quelques acquis. Je n'oserais pas vous dire qu'il y a eu énormément d'amélioration, mais je mentirais si je vous disais que rien n'a été acquis.

M. Lopez: Merci.

Le président: Merci, monsieur Lopez.

This committee has a pretty wide mandate. I am not sure that we are supposed to go back to Adam and Eve, but—

An hon. member: At least not beyond that!

The Chairman: Certainly not beyond!

I know Mr. Joncas would like to ask some questions. But as we go to round two, do either you, Mr. Rompkey, or Ms Mitchell, have a question you wanted to place?

Ms Mitchell: I would be glad to give the others a chance.

The Chairman: Mr. Joncas. And then we can go for another five minutes for questions.

M. Joncas: Merci, monsieur le président.

Je veux d'abord vous féliciter pour votre travail. Je suis député d'une région rurale, en Gaspésie, issu d'une famille de 14 enfants. Donc, j'ai un peu compris ce que peut être l'implication des femmes au niveau de la famille et à tous les autres niveaux.

Mon collègue vous a posé une question au sujet de la politique. Aujourd'hui, les hommes et les femmes ont accès aux universités et aux écoles. Lorsqu'une femme se présente en politique, sentez-vous qu'il y a de la réticence, de la part des femmes ou des hommes, à voter pour cette femme? Y a-t-il des

[Traduction]

choices. We are therefore in favour of equality for women and opposed to turning the clock back 30 years.

Mr. Lopez: Since you are a brand-new group, do you think you are on the right track? Do you think that some progress has been made in recent years, or do you think that women are as badly off as ever? Do you really think there has been an improvement?

Ms Cormier: Women's centres are not new, though our association is. The collective strength we have achieved by setting up an organization provincially is new, but women's centres have existed for a long time.

Mr. Lopez: Women are not new either.

Ms Cormier: True. We could go back to Adam and Eve and try to change the course of history. There is no doubt that some progress has been made, but when we look at the statistics, and at the social realities, I can only say that we still have not achieved an ideal situation for women.

As long as women experience injustice and dissatisfaction, we will be there to defend women's rights to equality and independence.

Mr. Lopez: But you do admit that there has been some improvement.

Ms Cormier: Some things have been achieved. I would not go so far as to say that there has been a great deal of progress, but I would not be telling the truth if I were to say that nothing had been achieved.

Mr. Lopez: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

Même si le Comité a un mandat assez large, je ne suis pas sûr qu'il convienne de remonter à Adam et Ève, cependant...

Une voix: Enfin, il ne faut pas remonter plus loin que cela!

Le président: Certainement pas!

Je sais que M. Joncas a quelques questions à poser. Auriez-vous des questions à poser lors du deuxième tour, monsieur Rompkey ou madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je serais disposée à donner une chance aux autres.

Le président: Monsieur Joncas. Ensuite nous aurons un autre tour de questions de 5 minutes.

Mr. Joncas: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin by congratulating you on the work you do. I am a Member of Parliament from a rural part of the Gaspé peninsula, and I am from a family of 14 children. I therefore have some idea of the role played by women in the family and elsewhere.

My colleague asked you a question about political involvement. Today, men and women have access to universities and schools. When a woman runs as a candidate, do you think men or women are reluctant to vote for her? Are there any statistics on this?

[Text]

statistiques démontrant qu'il y a une tendance d'un côté ou de l'autre?

Mme Cormier: Je ne connais pas de statistiques officielles. Selon notre expérience, il faut donner aux femmes le moyen de participer pleinement au niveau de la politique. C'est ce qui leur manque.

• 1620

M^{me} Bédard en parlait tout à l'heure. C'est au niveau de l'autonomie financière qu'il y a une lacune. On n'hésite plus tellement à voter pour une femme si elle est compétente et si elle connaît bien les dossiers, mais les femmes n'ont pas autant accès à la politique que les hommes.

M. Joncas: Il n'y a pas de système de garderies officiellement établi. Croyez-vous qu'un tel système faciliterait la participation des femmes à la vie politique?

Mme Bédard: À tous les niveaux. Quand on aura un système de garde bien établi, les femmes auront accès plus facilement à la politique, au travail et à l'éducation.

M. Joncas: Êtes-vous satisfaites de la vision du gouvernement ou du premier ministre quant aux garderies?

Mme Bédard: Je pense que ce n'est pas très clair. On entend dire qu'il va y avoir un réseau, mais il n'y a rien de précis. Il nous est difficile, à l'heure actuelle, de prendre position à ce sujet.

Mme Cormier: Notre position est qu'on doit considérer les enfants comme un bien collectif. Si c'est un bien collectif, il faut se donner des moyens pour s'en occuper collectivement, à égalité. Il ne pas considérer les enfants comme le bien de la femme, mais comme le bien collectif d'une société. Le taux de natalité est à la baisse. Pour augmenter le taux de natalité, il ne faut pas parler seulement de la femme, mais de ce bien collectif que sont les enfants et des moyens qu'on doit se donner pour y arriver.

M. Joncas: Il est toujours difficile de donner des définitions, mais comment définiriez-vous un groupe de femmes qui travaille à la promotion de l'égalité de la femme?

Mme Édith Pelletier (membre du conseil d'administration de l'IR des centres de femmes du Québec): Je ne peux pas vous donner une véritable définition, mais je peux vous donner des exemples concrets.

Je suis du Lac-Saint-Jean, de Saint-Félicien. Je suis coordonnatrice d'un centre de femmes depuis trois ans, et j'ai été l'une des fondatrices de ce centre de femmes.

En un mois, on a eu à travailler avec toutes sortes de femmes. On a eu un colloque sur les femmes en affaires. C'était un colloque qui visait à informer les femmes. On cherchait à trouver ensemble des solutions, à se stimuler pour partir en affaires. On sait que l'entrepreneuriat est important, tant pour les hommes que pour les femmes.

Pour les centres de femmes, il est aussi important de travailler dans les secteurs de la santé, de l'accès au travail, de la violence, etc. Les centres sont importants parce qu'ils sont polyvalents. Ils sont souples et ils sont capables de travailler

[Translation]

Ms Cormier: I am not familiar with any official statistics. On the basis of our experience, I would say that women must be given the wherewithal to participate fully in politics. That is what they lack at present.

Ms Bédard was saying earlier that the problem is a lack of financial independence. There is no longer such a reluctance to vote for women if they are competent and well versed in the issues, but women simply do not have the access to politics that men do.

Mr. Joncas: There is no official system of child care. Do you think women would be able to participate more in politics if there were such a system?

Ms Bédard: They would be able to participate more in all fields. When we get a proper child care system, women will have better access to politics, the work world and education.

Mr. Joncas: Are you satisfied with the government's or the Prime Minister's conception of child care?

Ms Bédard: Their thinking seems muddled to me. We hear that a network will be set up, but we have no specifics. It is hard for us to take a stand at the present time.

Ms Cormier: We think children should be considered as belonging to the community. As such, we must look after them as a community, on an equal footing. Children should not be seen as the property of women, but as the collective property of society. The birth rate is dropping. In order for it to increase, we should not focus on women only, but on children and the steps that must be taken to care for them.

Mr. Joncas: Definitions are always difficult, but how would you define a women's group that works to promote equality for women?

Ms Édith Pelletier (Member of the Board of Directors, l'IR des centres de femmes du Québec): I cannot give you a proper definition, but I can give you some concrete examples.

I am from Saint-Félicien in the Lac-Saint-Jean region. I have been the co-ordinator of a women's centre for three years, and I was one of its founders.

In the space of a month, we work with all kinds of women. We had a conference on women in business, which was designed to provide information for women. We tried to find solutions together, and to encourage each other to get into business. We know that entrepreneurship is important for both men and women.

Women's centres also do important work in the areas of health care, access to the labour market, violence against women, and so forth. The centres play an important role, because they deal with so many different issues. They are

[Texte]

dans toutes sortes de secteurs et ainsi d'aider vraiment l'économie du pays.

Le président: Merci, monsieur Joncas.

We have time for one or two quick questions from Ms Mitchell and then a fast supplementary from Mr. Scott. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I just wanted to go back to the funding arrangements again. There was a group here the other day that recommended that maybe Secretary of State should ask the government to fund their budget, the total budget, on the basis of \$2 for every woman in the country. I wondered what you thought of that way of sort of developing a budget.

Mme Brunet: C'est une idée nouvelle. Il faudrait l'examiner.

Ms Mitchell: We would have to look at how many women there are, perhaps—

Mme Brunet: Il faudrait voir combien d'argent cela représente. Ensuite on en discutera.

Je voudrais ajouter une chose qui me semble très importante. Les femmes qui viennent dans les centres de femmes, ce sont des mères de familles. Ce sont ces femmes-là qui aspirent à l'égalité, à la pleine participation, à une participation égale dans tous les secteurs de la société.

• 1625

À la lumière de notre expérience dans les centres de femmes, nous affirmons que les besoins des femmes de la base ne sont plus les mêmes. Les besoins sont le reflet de ce que le mouvement des femmes a fait pour les femmes au cours des 25 dernières années, et même au cours du siècle dernier. Les femmes ont maintenant besoin de participer pleinement. Quels sont les groupes qui participent à l'égalité? Ce sont les groupes qui cherchent à offrir tous les choix aux femmes, afin que le choix soit une chose réelle, afin qu'une femme puisse décider de rester à la maison ou d'aller travailler. Ce sont des choix possibles, mais il faut qu'elle ait la possibilité de vraiment exercer son choix.

Je donne parfois des conférences dans des universités à des jeunes femmes. Quand je leur demande ce qu'elles vont faire et comment elles conçoivent leur vie, elles me répondent: Je vais peut-être m'occuper de mes enfants; peut-être que je resterai cinq ans à la maison, mais je veux pouvoir aller travailler par la suite. C'est l'attitude des femmes modernes avec qui on travaille dans les centres de femmes. Elles veulent avoir accès à l'éducation et à tout ce qui se présente. C'est pour cela que nous sommes contre les *REAL Women* qui maintiennent les femmes dans un rôle traditionnel. Pour nous, cela ne correspond plus du tout à la réalité des femmes avec lesquelles on travaille. C'est dépassé, et cela ne correspond pas à la sensibilité des femmes au Québec. On parle de ce qu'on connaît.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

One fast question, Mr. Scott, and then we have to wrap this up.

[Traduction]

flexible, can work in a variety of fields and so be of real benefit to the country's economy.

The Chairman: Thank you, Mr. Joncas.

Nous avons suffisamment de temps pour permettre à Mme Mitchell de poser une ou deux questions rapides, et à M. Scott de poser une petite question supplémentaire. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je veux revenir sur la question du financement. Nous avons entendu un groupe l'autre jour qui a recommandé que le Secrétariat d'État songe à demander au gouvernement de financer son budget total, à raison de 2\$ par chaque femme au Canada. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette façon de préparer un budget.

Ms Brunet: That is a new idea. We would have to look at it.

Mme Mitchell: Il faudrait peut-être savoir combien de femmes il y a, peut-être . . .

Ms Brunet: We would have to see how much money is involved. Then we could talk about it.

I would like to add one point I consider very important. Women who come to women's centres are mothers. They are women who seek equality, and full and equal participation in all aspects of society.

On the basis of our experience in women's centres, we maintain that the needs of women at the grassroots level have changed. The needs reflect what the women's movement has done for women in the last 25 years, and even in the last century. Women now need to participate fully. What groups are involved in achieving equality for women? They are those groups that try to offer women choices, real choices, so that they can decide to stay at home or go out to work. These are possible choices, but women must really be able to put their choice into action.

I sometimes speak to groups of women at universities. When I ask them what they plan to do and how they see their lives, they tell me that they will perhaps look after their children for five years, but that they would then like to go out to work. This is the attitude of modern women with whom we work in women's centres. They want access to education and everything that's going. That is why we are opposed to *REAL Women*, who would keep women in a traditional role. We feel that the traditional role no longer reflects the situation of the women with whom we work. That role is out of date, and no longer reflects the thinking of women in Quebec. And I am speaking here from personal experience.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Une question rapide, monsieur Scott, et ensuite il va falloir mettre fin à cette partie de notre réunion.

[Text]

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Congratulations, ladies. You presented a good brief and it was very interesting to hear from the province of Quebec. We have had other groups and I think you are certainly working on your cause. I wish you good luck.

What about the single women? We do not hear too much about the single women. Are they having more of a problem? I know they are freer to the labour market and everything else, but do you have many single working women in your groups?

Ms Bédard: When we talk about women in the report we talk about single women, we talk about married women, we talk about divorced women, we talk about single mothers, we talk about women with or without children. So they are naturally included.

We have a great number of single women who come to our day centres.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Let me echo my namesake's comments, and that of all my colleagues: It was an excellent presentation. Thank you very much for appearing before us this afternoon. Your comments, your contribution, will be most valuable to the committee as we assess the criteria and the priorities for funding of women's groups. You have made your case very well.

Merci.

Ms Mitchell: Mr. Chairman.

The Chairman: Just one second.

Ms Mitchell: Have a lot of women from women's centres come here today?

Mme Brunet: Non, seulement quatre. Se déplacer coûte très cher.

Ms Mitchell: That is fine. It is nice to see so many people here.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

In about 90 seconds we will hear from the Human Rights Institute of Canada.

Thank you very much.

• 1631

[Translation]

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je vous félicite, mesdames. Vous nous avez présenté un bon mémoire, et il a été très intéressant d'entendre le point de vue de la province du Québec. Nous avons reçu d'autres groupes, et je crois que vous travaillez dur à défendre votre cause. Je vous souhaite bonne chance.

Qu'en est-il des femmes célibataires? Nous n'entendons pas beaucoup parler des femmes célibataires. Est-ce qu'elles ont davantage de problèmes? Je sais qu'elles ont plus d'accès au marché du travail et tout le reste, mais j'aimerais savoir si vous comptez parmi vos membres beaucoup de femmes célibataires qui travaillent?

Mme Bédard: Lorsque nous parlons des femmes dans notre exposé, nous parlons des femmes célibataires, des femmes mariées, des femmes divorcées, des mères célibataires, des femmes avec ou sans enfants. Donc les femmes célibataires sont certainement incluses dans nos remarques.

Il y a beaucoup de mères célibataires qui utilisent les services de nos garderies.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Permettez-moi de m'associer aux observations de mon homonyme, et à celles de tous mes collègues: vous nous avez présenté un exposé excellent. Merci beaucoup d'avoir comparu devant nous cet après-midi. Vos remarques nous seront très utiles lorsque nous évaluerons les critères et les priorités de financement des groupes des femmes. Vous avez très bien présenté votre point de vue.

Thank you.

Mme Mitchell: Monsieur le président.

Le président: Un instant, s'il vous plaît.

Mme Mitchell: Y a-t-il beaucoup de femmes membres de centres de femmes qui sont venues aujourd'hui?

Ms Brunet: No, there are only four of us. Travelling is very expensive.

Mme Mitchell: C'est très bien. Il est bon de voir autant de gens.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Nous allons entendre l'Institut canadien des droits humains dans environ 90 secondes.

Merci beaucoup.

• 1635

The Chairman: The next and equally important item on our agenda this afternoon will be the Human Rights Institute of Canada. We welcome Dr. Marguerite Ritchie, Q.C., Georges Charpentier, and Marilyn de Belle.

Le président: Le prochain et tout aussi important groupe que nous allons entendre cet après-midi c'est l'Institut canadien des droits humains. Nous souhaitons la bienvenue à M^{me} Marguerite Ritchie, c.r., Georges Charpentier et Marilyn de Belle.

[Texte]

Welcome. We would invite you to make an opening statement and then receive questions from the Members of Parliament present.

Before we begin, however, I would like to recognize the presence in our audience of the distinguished former Senator, Dr. Eugene Forsey, an old friend and obviously an interested observer for this and, I presume, other presentations before this committee.

Welcome, sir. Nice to have you with us.

Dr. Marguerite E. Ritchie (Human Rights Institute of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

Monsieur le président, nous sommes très heureux de comparaître devant votre Comité cet après-midi. Je voudrais souligner que le sénateur Forsey est membre de notre conseil honoraire.

Une liste des membres de notre conseil honoraire est annexée à la documentation que nous vous avons remise.

The other persons who are here in the room and wearing our button are ones who indicate support for equality, and particularly support for the Human Rights Institute of Canada. I make no excuse at all for having a man on this committee, because the Human Rights Institute of Canada is intended to recognize that what we are concerned about is human rights, and there are men who are concerned about human rights; and women's rights are very definitely a part of human rights. We do, within the institute, recognize that fact. That actually, as you will find, has been one of the difficulties we have encountered; in other words, the problem of whether human rights includes women's rights; whether women's rights are part of human rights. We have been refused, as you will find, and we have encountered difficulty.

I would like to mention also that we have persons from the Ottawa Human Resource Centre. These are women who are re-entering the labour force or who will be re-entering the labour force. We have also some of our volunteers, because we do not have a paid staff, except one badly paid secretary. We do also have a number of persons here, as I said, who are helpful in one way or another or who are members of the board.

The Human Rights Institute of Canada is grateful for the privilege of appearing before your committee. We congratulate you on your decision to examine the desirable goals of the Women's Program and the criteria that should be used by the Women's Program in the provision of grants. We support absolutely the fact that changes must be made in the criteria and the procedures for funding through the Women's Program to ensure more equitable and fair sharing of this financial resource. We support, incidentally, of course, such persons and such groups as the one that appeared before you, which is clearly not only a women's group but also a group that is concerned with equality for women. It is concerned with the promotion of the rights of women, and therefore under any criteria, in our view, it would be acceptable.

[Traduction]

Bienvenue. Nous vous invitons à faire une déclaration, et ensuite nous donnerons aux députés la possibilité de vous poser des questions.

Avant de vous donner la parole, cependant, je tiens à signaler la présence d'un ancien sénateur distingué, M. Eugene Forsey, un ami de longue date qui s'intéresse évidemment à cet exposé et, je suppose, à celui des autres groupes qu'a entendu le Comité.

Bienvenue, monsieur. Il est bon de vous avoir parmi nous.

Mme Marguerite E. Ritchie (Institut canadien des droits humains): Merci beaucoup, monsieur le président.

Mr. Chairman, we are very pleased to appear before your committee this afternoon. I would like to point out that Senator Forsey is a member of our honorary board of governors.

We have appended a list of the members of our board in the documents we submitted.

Les autres personnes présentes dans la salle qui portent notre macaron sont celles qui sont en faveur de l'égalité et de notre institut. Je ne m'excuse pas du tout de la présence d'un homme, car notre institut s'intéresse aux droits de la personne, et il y a des hommes qui s'intéressent à la question. Les droits des femmes font certainement partie des droits de la personne. C'est un fait que nous reconnaissons à l'Institut. Comme vous allez le constater, cela a été une des difficultés auxquelles nous nous sommes heurtés. Autrement dit, il y a toute la question de savoir si les droits de la personne comprennent les droits de la femme; c'est-à-dire si les droits de la femme font partie des droits de la personne. Comme vous allez voir, on nous a refusés, et nous avons eu des problèmes.

Je tiens également à vous dire que nous avons deux personnes parmi nous du *Ottawa Human Resource Centre*. Ce sont des femmes qui réintègrent ou qui vont réintégrer la population active. Nous avons également parmi nous certains de nos bénévoles, car nous n'avons pas d'employé payé, à part une secrétaire qui touche une rémunération très faible. Il y a également des personnes présentes qui nous aident d'une façon ou d'une autre ou qui sont membres du conseil.

L'Institut canadien des droits humains vous remercie de lui avoir accordé le privilège de comparaître devant votre Comité. Nous vous félicitons de votre décision d'examiner les objectifs souhaitables du Programme de promotion de la femme et les critères d'octroi de subventions qui devraient être utilisés par le programme des femmes. Nous sommes certainement d'accord pour dire qu'il faut changer les critères et les procédures de financement utilisés par le Programme pour s'assurer d'un partage plus équitable et plus juste du financement. Je vous dis entre parenthèses que nous sommes en faveur des groupes comme celui que vous venez d'entendre, qui n'est pas uniquement un groupe de femmes, mais également un groupe qui s'intéresse à l'égalité des femmes. C'est un groupe qui fait de la promotion des droits des femmes, donc quels que soient les critères de financement, il devrait être admissible à un financement à notre avis.

[Text]

Our brief is intended to provide you with the information of concern to you in the briefest possible space. We will, incidentally, Mr. Chairman—and here I am looking to you for your guidance—have some difficulty in trying to compress this into the time available. What I propose is that we will probably go until 5 p.m. Would that leave adequate time for questions? That will mean then approximately 30 minutes.

• 1640

The Chairman: I would invite comments from other members of the committee. I would think that if there was a possible way of synthesizing the brief, Dr. Ritchie, we would get a pretty general idea of where the Human Rights Institute stands on these issues. If necessary, and we have done this before, we include the entire brief in the *Minutes of Proceedings and Evidence* so it is therefore read by everybody who is paying attention to the deliberations of this committee, which allows more time for questions. But I would ask for guidance from some of our committee members.

Dr. Ritchie: May I suggest then, Mr. Chairman, and perhaps this might help. It would be quite acceptable so far as we are concerned if the brief could be incorporated now as though it had been given, then we will provide simply a synopsis. Would that help?

The Chairman: Is that agreed by members of the committee? It usually is. Is it agreed that we include the brief as if it were read in the minutes?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: If you would still like to synopsise in a few words—

Mr. Rompkey: That is agreed that this be included in the minutes, but I would still like to take time to go through the brief thoroughly so that we—

Dr. Ritchie: Very good.

The Chairman: Highlight, yes.

Mr. Rompkey: We have not had a chance to—at least I have not had a chance to read the brief.

Statement by the Human Rights Institute of Canada:

The Human Rights Institute of Canada is grateful for the privilege of appearing before this committee. We congratulate you on your decision to examine the desirable goals of the Women's Program and the criteria that should be used by the Women's Program in the provision of grants.

We are particularly appreciative because we are one of the groups that has been actively working towards equality and improving the status of women that has not been able to receive funding through the Women's Program. It is time that some changes were made in the criteria and the procedures for funding through the Women's Program, to ensure a more equitable and fair sharing of this financial success.

[Translation]

Notre mémoire vise à vous donner l'information qui vous intéresse aussi rapidement que possible. Je devrais également vous dire, monsieur le président—et je dois vous demander des conseils à cet égard—que nous aurons du mal à faire notre exposé dans le temps que vous nous avez accordé. Je pense que la présentation de l'exposé durera jusqu'à 17 heures. Est-ce que cela nous laisserait suffisamment de temps pour les questions? Cela nous donnerait environ 30 minutes.

Le président: J'invite les commentaires des autres membres du Comité. Je pense que, s'il était possible de résumer le mémoire, madame Ritchie, nous aurions une bonne idée de la position de l'Institut sur les questions qui nous intéressent. Si nécessaire, comme nous l'avons fait par le passé, nous pouvons insérer le mémoire entier dans les procès-verbaux et témoignages, pour que tous ceux qui suivent nos travaux pourront le lire. De cette façon, nous aurons plus de temps pour poser des questions. Mais je demande aux membres du Comité d'exprimer leur avis.

Mme Ritchie: Monsieur le président, il nous convient parfaitement que le mémoire soit intégré aux procès-verbaux comme s'il avait été lu. Nous nous contenterons de vous en donner un résumé. Est-ce que cela vous aidera?

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord? D'habitude les membres sont d'accord pour incorporer le mémoire aux procès-verbaux comme s'il avait été lu.

Des voix: D'accord.

Le président: Si vous aimeriez résumer en quelques mots...

M. Rompkey: Nous sommes d'accord pour que le texte soit incorporé aux procès-verbaux, mais j'aimerais quand même qu'on prenne le temps de le passer en revue en profondeur afin de...

Mme Ritchie: Très bien.

Le président: Vous pouvez nous parler des faits saillants, oui.

M. Rompkey: Nous n'avons pas eu la possibilité de lire le mémoire—du moins je n'ai pas pu le lire.

Déclaration de l'Institut canadien des droits de la personne:

L'Institut canadien des droits de la personne est heureux d'avoir le privilège de comparaître devant ce Comité. Nous vous félicitons pour votre décision d'examiner les objectifs à donner au Programme de promotion de la femme et les critères selon lesquels les subventions du programme doivent être octroyées.

Nous sommes d'autant plus heureux que nous sommes un des groupes qui oeuvrent activement pour l'égalité des femmes et l'amélioration de leur situation et que nous n'avons pas réussi à obtenir des fonds du Programme de promotion de la femme. Il est temps d'apporter des changements aux critères et méthodes d'obtention de fonds du programme afin d'assurer

[Texte]

Our brief is intended to provide you with the information of concern to you in the briefest possible space. In my introductory statements I will be giving you some background information about the Human Rights Institute and the work it has done and wants to continue doing toward improving the status of women. We will also outline the difficulties the institute has encountered in trying to obtain funding to continue our work and will deal with problem areas, as we see them, in the present criteria and funding procedure of the Women's Program. The submission will conclude with our recommendations for the committee.

Origin of the Human Rights Institute of Canada:

The Human Rights Institute of Canada was developed from my own experience with women's organizations and in the federal Department of Justice. I was the first woman allowed to be appointed as a federal Queen's Counsel. Judy La Marsh was the second and that honour is now open to other women lawyers.

The details are not important. It is important to note, however, that I have been closely involved with a broader variety of experience than is available in today's specialized world. My experience included dealing with letters from people across Canada who wrote to the department about injustice and their experience with the laws; it included in-depth involvement in constitutional law and teaching constitution law; becoming the departmental expert on international law and also a visiting lecturer at the University of Ottawa on treaty-making; participating in interdepartmental committee decisions on a broad variety of human rights questions; attending United Nations; and being sent by the department to McGill for a year on full pay to study the law of the air long before the moon landings; international law (at a time when it was generally respected); and the law of the United Nations (when the United Nations was respectable). It included being seconded to two different Cabinet Ministers of different political parties, and seeing the pressures and briefing the ministers on a vast array of subjects.

I was able to use my experience within the department to promote equality and justice in different areas. However, I became deeply aware that although the Department of Justice is the legal adviser to the Government of Canada, there is no similar source of legal advice and expertise for the people of Canada or for organizations concerned with the laws and policies that affect them or even for Members of Parliament.

The Human Rights Institute of Canada was established to provide the independent, non-partisan, professional research

[Traduction]

un partage plus équitable de la réussite financière qu'il représente.

Nous avons l'intention de vous présenter dans ce mémoire, de la façon la plus concise possible, l'information qui vous intéresse. Ma déclaration préliminaire contient des renseignements de fond sur l'Institut canadien des droits de la personne et sur le travail qu'il a déjà effectué et qu'il poursuit en vue d'améliorer la situation des femmes. Nous verrons également dans leurs grandes lignes les difficultés qu'a éprouvées l'Institut dans ses démarches en vue d'obtenir des fonds pour continuer son travail et nous aborderons les problèmes que soulèvent actuellement de notre point de vue, les critères et méthodes actuels de financement du Programme de promotion de la femme. Le mémoire se termine sur nos recommandations au Comité.

Origine de l'Institut de promotion de la femme au Canada:

L'Institut canadien des droits de la personne est issu de ma propre expérience auprès d'organisations de femmes et au ministère fédéral de la Justice. Bien que j'aie fait mes études dans trois universités distinctes, j'ai acquis la majeure partie de ma formation au ministère de la Justice. J'ai été la première femme à détenir le titre de conseillère fédérale de la reine; la seconde fut M^{me} Judy La Marsh. Il reste maintenant à d'autres femmes juristes à décrocher cet honneur.

Je ne m'attarderai pas aux détails. Je soulignerai cependant que j'ai acquis une expérience plus variée que celle qu'il est actuellement possible d'acquérir dans notre monde spécialisé. J'ai notamment reçu de tous les coins du Canada des lettres de personnes qui écrivaient au ministère pour dénoncer les injustices et relater leurs propres expériences à l'égard des lois; j'ai joué un rôle actif dans le domaine du droit constitutionnel, matière que j'ai d'ailleurs enseignée; j'ai été spécialiste du ministère en matière de droit international et conférencière invitée sur l'élaboration des traités à l'université d'Ottawa; j'ai participé aux décisions de comités interministériels concernant une vaste gamme de questions relatives aux droits de la personne; j'ai été aux Nations-Unies et mon ministère m'a envoyée à l'Université McGill pendant une année, avec plein traitement, pour étudier le droit de l'air, longtemps avant que l'homme ne pose le pied sur la lune; le droit international (à l'époque où il était généralement respecté); et le droit des Nations-Unies (quand cet organisme était encore crédible). J'ai été détachée auprès des cabinets de deux ministres de partis politiques différents, ce qui m'a permis de voir les pressions qu'on peut y subir et de tenir des séances d'information sur une vaste gamme de sujets à l'intention des ministres.

J'ai pu me servir de l'expérience acquise au ministère pour promouvoir l'égalité et la justice dans divers domaines. Toutefois, je me suis bien rendu compte qu'alors que le ministère de la Justice est le conseiller juridique du gouvernement canadien, il n'existe aucun organisme semblable qui puisse agir à titre de spécialiste ou de conseiller juridique auprès des simples citoyens canadiens, des organismes qui s'intéressent aux lois et aux politiques qui les concernent, ni même auprès des députés.

L'Institut canadien des droits de la personne a été créé pour effectuer de façon indépendante, non partisane et profession-

[Text]

that is needed for people to develop the laws and policies that are best for Canada.

Organization:

The Human Rights Institute of Canada is a non-profit, charitable organization. It was incorporated on March 27, 1974, on a trial basis while I was vice-chairperson of the Anti-Dumping Tribunal. Its first goal is:

To examine and research impediments to the establishment in Canada of equal rights between women and men, and impediments to the full achievement in Canada for all persons, of the rights set out in the Universal Declaration of Human Rights.

The institute was not opened to membership until 1980, after I had left the government. It now has approximately 450 members across Canada. Our members include lawyers, professors, some judges, some Deans of Law, and a cross-section of Canadians. We include some Senators and some Members of Parliament who are particularly interested in human rights and wish to show their support for independent research. We are non-partisan and are not a lobby. In essence, the Human Rights Institute is intended to create outside the government the kind of excellent research that is done within the Department of Justice, but never sees the light of day.

The institute is deeply concerned with the status of women. However, it is different from other organizations that have come before you because the institute looks at women's rights as part of human rights.

Achievements:

The Human Rights Institute of Canada has been deluged with requests of all kinds for us to research areas of great injustice affecting many Canadians. Although we cannot meet all those demands, we have not been able to turn away some of the most urgent. As a result, the institute has played an essential part in developing justice of many different kinds.

Our research has included matters that have nothing to do with women. An Iraqi is alive instead of tortured and dead because of the institute. He will be a citizen who understands the need for peace. He will always be grateful to Canada. He is deeply grateful to the institute. The institute caused the travel insurance authorities in Ontario to recognize their responsibility to reimburse Ontario citizens for travel claims that were previously denied by Ontario and British Columbia. The institute has been deeply involved in investigations of judicial responsibility and has the material to make submissions to appropriate parliamentary committees.

These are only examples. We have, however, been constantly involved at all times in matters relating to women.

[Translation]

nelle les recherches nécessaires à l'élaboration des lois et politiques qui répondent le mieux aux besoins des Canadiens.

Organisation:

L'Institut canadien des droits de la personne est un organisme charitable à but non lucratif. Il a été constitué à titre provisoire le 27 mars 1974 alors que j'étais vice-présidente du Tribunal anti-dumping. Son objectif premier est le suivant:

Effectuer des études et des recherches sur les obstacles à la réalisation de l'égalité des droits des hommes et des femmes au Canada et au respect intégral, au bénéfice de toutes les personnes vivant au Canada, des droits énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

L'Institut n'a accepté des membres qu'à compter de 1980, alors que j'avais déjà quitté l'organisation pour occuper un poste au gouvernement. Il compte actuellement environ 450 membres de toutes les régions du Canada, notamment des avocats, des professeurs, quelques juges, des doyens de facultés de droit et une gamme de personnes représentatives de toute la société canadienne. Nous comptons également dans nos rangs des sénateurs et des députés qui portent un intérêt particulier aux droits de la personne et qui soutiennent les recherches d'organismes indépendants. L'Institut est une organisation non partisane et il n'est pas un groupe de pression. Essentiellement, l'Institut canadien des droits de la personne a pour tâche d'effectuer, à l'extérieur du gouvernement, des travaux de recherches du même niveau d'excellence que ceux que produit le ministère de la Justice, mais dont les résultats ne sont jamais publiés.

L'Institut s'intéresse de près à la situation de la femme. Toutefois, il diffère des autres organismes qui ont déjà comparu devant vous dans la mesure où il aborde les droits de la femme dans le contexte des droits de la personne.

Réalisations:

L'Institut canadien des droits de la personne est submergé de demandes de toutes sortes pour qu'il enquête sur des sujets de grave injustice qui touchent de nombreux Canadiens. Bien que nous ne puissions satisfaire à toutes les demandes, il nous a fallu donner suite aux plus urgentes. L'Institut a pu ainsi jouer un rôle essentiel dans la promotion de la justice dans de nombreux domaines.

Nos recherches touchent parfois des sujets qui n'ont rien à voir avec les femmes. Un Irakien a pu échapper à la torture et à la mort grâce à l'intervention de l'Institut. Ce citoyen comprend bien ce qu'est le besoin de paix. Il sera toujours reconnaissant au Canada et il est profondément redevable à l'Institut. L'Institut a amené les autorités responsables des assurances-voyages en Ontario à reconnaître leur obligation de faire droit aux demandes de remboursement de citoyens ontariens jusque-là refusées par l'Ontario et la Colombie-Britannique. L'Institut a joué un rôle de premier plan dans les enquêtes concernant la responsabilité judiciaire et il possède la documentation nécessaire pour présenter des mémoires aux comités parlementaires compétents.

Ce ne sont là que quelques exemples. L'Institut s'est cependant toujours occupé des questions concernant les femmes.

[Texte]

We have played a crucial role in women's rights. The Canadian Advisory Council on the Status of Women during the early trial period contracted us to do research and to provide them with advice about the effectiveness of a bill dealing with citizenship, which had been prepared by the federal Department of Justice. Our research drew attention to serious gaps that would have left injustices. The advisory council took action to make certain that the bill dealt with those injustices. Our work, thanks to the advisory council, continues to benefit many Canadian women and their children.

The institute has been deeply concerned about discrimination against native women. It was our advice to Mary Two-Axe Earley, when she was in Mexico City in 1975, that enabled her to take action to stop the chief and council from putting her off the reserve at Caughnawaga while she was attending the International Women's Conference sponsored by the Canadian government.

It was the institute also that first drew public attention to the need for women to become involved in the Constitution. The result, with the final involvement of women's organizations, was the quality provisions now in the Charter.

We have also publicized such matters as incest, and provided a public forum to discuss new laws on divorce and property rights. More than 700 people attended this forum, two-thirds being women.

We are now involved in a major challenge. We have asked the government for a reference to the Supreme Court of Canada as to whether women are legally entitled to appointment to the Senate of Canada on an equal basis with men. Whether one agrees with the Senate or not, the fact is that the Senate exists, and is part of Parliament and women should be represented fairly and equally as long as the Senate does exist. The government has thus far refused to allow a reference. Women are entitled to know their legal rights and we need funds to inform them.

We have also found that the institute not only serves as an information office for people who do not know how to find anything in the bureaucracy, but also has provided supportive advice to women who are involved in leading issues that will give greater protection to all women.

One of these women is Bonnie Robichaud, whose important case as to government responsibility for permitting sexual harassment at the workplace will be heard by the Supreme Court of Canada on May 7. We attach a copy of the letter we have received from Bonnie Robichaud.

Dear Dr. Ritchie: I understand that you are soon to go before the Standing Committee on Secretary of State to obtain funding for the Human Rights Institute of Canada.

Having been in contact with the Institute for a few years, I can speak from personal experience how helpful the Institute has been in giving me guidance and very valuable moral support while I was seeking a just solution concerning a

[Traduction]

Nous avons joué un rôle déterminant dans le domaine des droits de la femme. Pendant la période initiale d'étude d'un projet de loi sur la citoyenneté, rédigé par le ministère fédéral de la Justice, le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme nous a demandé d'enquêter et de lui donner des conseils sur l'efficacité de cette mesure. Nos travaux ont permis de révéler des lacunes importantes qui auraient créé des injustices. Le Conseil consultatif a pris des mesures pour s'assurer que le projet de loi y remédie. Notre travail, grâce au Conseil consultatif, continue de bénéficier à de nombreuses Canadiennes et à leurs enfants.

L'Institut s'est intéressé de près à la discrimination contre les femmes autochtones. Grâce aux conseils que lui a donnés l'Institut alors qu'elle était à Mexico en 1975, M^{me} Mary Two-Axe Earley a pu empêcher le chef et le conseil de l'exclure de sa réserve de Caughnawaga pendant qu'elle participait à la conférence internationale sur les femmes, parrainée par le gouvernement canadien.

C'est également l'Institut qui, le premier, a sensibilisé le public à la nécessité que les femmes aient leur mot à dire au sujet de la Constitution. Cette intervention et l'appui final des organisations de femmes sont à l'origine des dispositions actuelles de la Charte en matière d'égalité de droits.

L'Institut est également intervenu au sujet de questions comme l'inceste et il a constitué une tribune libre pour discuter des nouvelles lois sur le divorce et les droits à la propriété. Plus de 700 personnes y ont participé, dont les deux tiers étaient des femmes.

L'Institut tente maintenant de relever un défi majeur. Il a demandé au gouvernement de soumettre à la Cour suprême la question de savoir si les femmes ont légalement le droit d'être nommées au Sénat canadien au même titre que les hommes. Qu'on soit pour ou contre le Sénat, il n'en demeure pas moins qu'il existe en tant que partie constituante du Parlement et les femmes devraient y avoir leur juste part de représentation tant qu'il existera. Jusqu'à maintenant, le gouvernement a opposé un refus. Les femmes ont le droit de connaître leurs droits et il nous faut des fonds pour pouvoir les informer.

L'Institut sert non seulement de source d'information aux personnes qui ne s'y retrouvent pas dans la bureaucratie, il conseille également les femmes qui interviennent sur des questions primordiales dans le but d'assurer une meilleure protection à toutes les femmes.

Une d'entre elles est M^{me} Bonnie Robichaud, dont la Cour suprême du Canada entendra le 7 mai l'importante cause concernant la responsabilité du gouvernement en matière de harcèlement sexuel au travail. Nous avons joint une copie de la lettre que nous a fait parvenir M^{me} Bonnie Robichaud.

Madame, je crois savoir que vous comparâtes bientôt devant le Comité permanent du Secrétariat d'État afin d'obtenir des fonds pour l'Institut canadien des droits de la personne.

Ayant été en rapport avec l'Institut pendant quelques années, je peux dire par expérience qu'il m'a été d'un grand secours et qu'il m'a fourni des conseils et un soutien moral très précieux lorsque j'ai demandé que justice soit rendue au

[Text]

discrimination complaint with the Department of National Defence.

Fighting a discrimination complaint can be very lonely, difficult and a lengthy struggle. As it stands now, very little assistance is available to victims of discrimination. Research is essential in maintaining present levels of human rights in Canada, and to raise awareness of human rights issues.

Employers are in a position of power, they have unlimited resources at their disposal when compared with victims of discrimination.

As a nation whose people are very concerned with fundamental human rights, it is imperative that independent research organizations such as the Human Rights Institute of Canada be given dependable financial assistance by the Secretary of State. This will allow them to do the very necessary research work required to assist those with grievances, by an independent organization with the vital expertise to resolve their particular complaint.

Along with providing support, the Institute also provides guidance in what course of action is to be taken.

In turn, the information gathered from those turning to the Institute for help will also provide the Institute with the data to provide a broader picture of human rights conditions in Canada. We must have an independent central body to gather ongoing data on human rights issues in this country.

I am writing to say that at a very crucial time of signing a legal agreement with the Canadian government in dealing with a discrimination complaint that is to be heard before the Supreme Court of Canada on May 7, 1987, Dr. Ritchie was there and able to give me the advice and guidance that no one else to my knowledge was able to give me. I felt that the Institute's help made a real difference with the success of an agreement that was as important to the government as it was to me. The importance of an independent organization in this field cannot be underestimated.

The knowledge gained by the Institute is there to be used to assist others, just as I was assisted by knowledge that had been gained from those before me. We cannot afford to lose this valued research organization over the limited and sometimes unreliable funding it now receives.

I hope this letter in some measure will assist you in securing adequate funding so necessary for you to continue your very valuable contribution to human rights in Canada.

Very sincerely yours,
Bonnie Robichaud.

Financial Status:

The work of the Human Rights Institute of Canada is now directly threatened by lack of funds.

The institute has functioned to date through:

[Translation]

sujet d'une plainte concernant la discrimination pratiquée par le ministère de la Défense nationale.

La lutte à mener pour défendre une plainte en matière de discrimination peut être très solitaire, éprouvante et longue. Actuellement, très peu d'aide est mise à la disposition des victimes de discrimination. La recherche est essentielle pour assurer le maintien des droits de la personne actuellement reconnus au Canada et pour sensibiliser la population aux questions de cet ordre.

Les employeurs sont en position de force; comparativement aux victimes de discrimination, ils ont à leur disposition des ressources illimitées.

Dans un pays où la population se préoccupe beaucoup des droits fondamentaux de la personne, il est essentiel que des organismes de recherche indépendants comme l'Institut canadien des droits de la personne puissent compter sur l'aide financière du Secrétariat d'État. Ces organismes indépendants pourront alors effectuer les recherches nécessaires pour venir en aide à ceux qui se sentent lésés et mettre à leur disposition les compétences voulues de façon qu'on donne suite à leurs plaintes.

L'Institut offre non seulement son soutien, mais il conseille aussi les victimes de discrimination sur la ligne de conduite à suivre.

À partir des renseignements obtenus de ceux qui lui demandent son aide, l'Institut pourra aussi rassembler des données pour dresser un tableau plus précis de la situation des droits de la personne au Canada. Il faut qu'un organisme central indépendant rassemble en permanence des données sur les droits de la personne dans notre pays.

Lorsqu'est venu le moment crucial de signer un accord officiel avec le gouvernement canadien, au sujet d'une plainte en matière de discrimination qui sera entendue par la Cour suprême du Canada le 7 mai 1987, M^{me} Ritchie a pu me donner des conseils et instructions que nul autre, à ma connaissance, n'a été en mesure de me fournir. Je pense que l'aide de l'Institut a vraiment contribué à la signature d'un accord qui était aussi important pour le gouvernement que pour moi. On ne peut sous-estimer l'importance d'un organisme indépendant dans ce domaine.

D'autres pourront faire appel aux compétences de l'Institut, comme moi-même j'ai pu bénéficier des connaissances qu'il a acquises grâce à ceux qui m'ont précédée. La survie de ce précieux organisme de recherche ne doit pas être compromise à cause des fonds limités et parfois incertains qu'il reçoit actuellement.

Espérant que cette lettre vous aidera dans une certaine mesure à obtenir les fonds dont vous avez besoin pour poursuivre votre important travail à l'égard des droits de la personne au Canada.

Je vous prie d'agréer, madame, mes salutations distinguées,
Bonnie Robichaud.

Situation financière:

Faute de fonds, les activités de l'Institut canadien des droits de la personne sont directement menacées à l'heure actuelle.

Jusqu'à maintenant, l'Institut a fonctionné:

[Texte]

(a) Donations by a few individuals who can no longer afford to provide funding.

(b) Two test contracts for the CACSW on specific legal projects.

(c) A major research and advisory project for an elderly couple to obtain the return of funds that had been taken from them through improper influence.

(d) Donations in kind by local merchants who support the goals of the institute.

In the past six months, donations in kind have amounted to at least \$7,500. These were needed for our conference last October, for our annual meeting in December, and for continuing office needs. The search for donations constitutes continuous interruptions of the research work of the institute.

(e) Use of students, when possible, under a government work plan.

(f) Extensive use of volunteers. Within only the past six months, the dollar value of volunteer hours contributed to the institute amounts to \$90,000.

These volunteers normally move into paid employment. Most of these volunteers are women. The institute training assists them in obtaining paid employment but the institute must recommence interviewing, selecting and training volunteers who will later leave the institute to obtain the paid employment we cannot offer.

The institute loses continuity and the expertise that it has developed with such painful effort.

(g) Donations and memberships from about 450 Canadians in different parts of Canada who support the goals of the institute.

Comments:

Development of these sources have necessarily occupied much of the energy of the institute and has diverted resources from the important research that the institute was set up to do and that is so much needed.

Unlike most of the organizations that have appeared before the committee, the institute does not have thousands of members. Most members and donors have been developed by institute supporters approaching their friends. A limited number have also been developed by mailing campaigns or in response to occasional publicity about the institute. Memberships are unlikely to increase substantially without resources for publicity and a concentrated campaign.

Nor is it likely that memberships would ever be able to support the professional staff that the institute needs. The institute is concerned with issues of broad public importance, which are too costly for individuals. In that respect, the non-partisan institute research into laws and policies is similar to

[Traduction]

a) grâce aux dons de quelques particuliers qui ne peuvent plus financer ses activités;

b) grâce à deux contrats qui visaient des projets juridiques particuliers et qui ont été réalisés à titre d'essai pour le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme;

c) grâce à un important projet de recherche et de consultation visant à obtenir pour un couple de personnes âgées le remboursement de fonds qui leur avaient été soutirés par des moyens déloyaux;

d) grâce à des dons en nature de commerçants locaux qui appuient les objectifs de l'Institut.

Au cours des six derniers mois, les dons en nature ont totalisé au moins 7,500\$. Ils ont servi pour notre conférence d'octobre dernier, pour notre assemblée annuelle de décembre et pour le travail de bureau permanent. L'Institut doit sans cesse interrompre ses travaux de recherche pour solliciter des dons.

e) grâce à l'emploi d'étudiants, lorsque c'était possible, dans le cadre d'un programme d'emploi du gouvernement;

f) grâce à l'aide de nombreux bénévoles. Au cours des six derniers mois, la valeur des heures de travail bénévole effectué pour l'Institut a représenté 90,000\$.

Habituellement, ces bénévoles finissent par se trouver un emploi rémunéré. La plupart sont des femmes. L'expérience qu'elles acquièrent à l'Institut les aide à obtenir un emploi rémunéré; l'Institut doit alors recommencer les entrevues, la sélection et la formation de bénévoles qui quitteront éventuellement l'Institut pour un emploi rémunéré que nous ne pouvons leur offrir.

L'Institut est en butte à un roulement continu et doit renoncer à des compétences acquises au prix de pénibles efforts.

g) grâce à des dons et à l'adhésion de quelque 450 Canadiens de différentes régions du pays qui appuient les objectifs de l'Institut.

Observations:

Toutes ces activités mobilisent évidemment une grande partie des énergies de l'Institut et l'empêchent d'effectuer les recherches tellement importantes qui sont prévues dans son mandat.

Contrairement à la plupart des organismes qui ont déjà comparu devant le Comité, l'Institut ne compte pas des milliers de membres. La plupart des donateurs et des membres ont été recrutés par des personnes qui sont sympathiques à la cause de l'Institut et qui en parlent à leurs amis. L'Institut en a aussi recruté un certain nombre grâce à des campagnes postales et à une publicité occasionnelle. Il y a peu de chances que le nombre de membres augmente considérablement à moins qu'on affecte de nouvelles ressources à la publicité et qu'on mène une campagne intensive.

Par ailleurs, il est peu probable que les membres puissent un jour fournir à l'Institut les fonds qui lui permettraient d'embaucher le personnel professionnel dont il a besoin. Les études sur des questions d'intérêt public que l'Institut réalise sont trop coûteuses pour être financées par des particuliers.

[Text]

the services provided by public libraries, public hospitals, and organizations such as the Canadian Association of Consumers. For the foreseeable future, the institute must look to the government for operational and project funding.

The institute at present has funds to cover only five months more. We ask the committee to recommend the more realistic funding criteria we propose at the end of this brief.

Attempts to Obtain Funding from the Women's Program:

As noted above, the Human Rights Institute of Canada was incorporated by five women. Its first goal is:

To examine and research impediments to the establishment in Canada of equal rights between women and men, and impediments to the full achievement in Canada for all persons of the rights set out in the Universal Declaration of Human Rights.

It therefore looks at women's rights within their context as part of human rights.

We found it impossible to obtain any funding for any project relating to women, either from the Human Rights Directorate or from the Women's Program. The reasons have been varied and inconsistent.

Thus:

(1) On July 11, 1983, after informal requests to be put on the mailing list for the Women's Program, I made a request in writing to the new Director (Micheline Charlebois) to be put back on the mailing list and to have copies of the current funding guidelines.

We received copies of the funding guidelines but no further information from the Women's Program.

Typical of the inability to get funding information available to "women's groups" was the fact that we heard in November, 1984 that there had been a "National Women's Group Meeting", October 16-19, organized by the Canadian Advisory Council on the Status of Women in co-operation with the Status of Women Canada and the Secretary of State. Friday, October 19, was dealt with by the Director of the Women's Program, who provided information on the program for the women's groups.

(2) In October 1983, the institute made approaches for funding to the Human Rights Directorate of the Secretary of State and to the Women's Program.

We met with the then head of the Human Rights Directorate to request funding for a conference to deal with women's

[Translation]

Les recherches objectives que l'Institut effectue sur des lois et des orientations s'apparentent aux services qu'offrent les bibliothèques publiques, les hôpitaux et certains organismes comme l'Association des consommateurs du Canada. L'Institut doit faire appel à la générosité du gouvernement pour pouvoir fonctionner et mener à bien certains projets dans un proche avenir.

À l'heure actuelle, l'Institut dispose de fonds qui lui permettront de tenir le coup durant cinq mois seulement. Nous demandons au Comité de recommander l'adoption de critères de financement plus réalistes proposés à la fin de ce mémoire.

Efforts déployés pour obtenir des fonds du programme de promotion de la femme:

Comme nous l'avons indiqué précédemment, l'Institut canadien des droits de la personne a été fondé par cinq femmes. Son objectif PREMIER est le suivant:

Effectuer des études et des recherches sur les obstacles à la réalisation de l'égalité des droits des hommes et des femmes au Canada et au respect intégral, au bénéfice de toutes les personnes vivant au Canada, des droits énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Dans le contexte des droits de la personne, il étudie donc les droits de la femme.

Il nous a été impossible d'obtenir des fonds pour des projets touchant les femmes, aussi bien de la Direction des droits de la personne que du Programme de promotion de la femme. Diverses raisons contradictoires nous ont été fournies pour justifier ces refus.

Ainsi:

(1) Le 11 juillet 1983, après avoir fait des démarches non officielles pour être inscrite sur la liste d'envoi du Programme de la femme, j'ai demandé par écrit à la nouvelle directrice (Micheline Charlebois) qu'on me réinscrive sur la liste d'envoi et qu'on me fasse parvenir une copie des lignes directrices en vigueur en matière de financement.

Nous avons reçu copie des lignes directrices touchant le financement, mais aucun autre renseignement du Programme de promotion de la femme.

Il est impossible d'obtenir des renseignements sur les fonds mis à la disposition des «groupes de femmes». À preuve, nous avons appris en novembre 1984 que le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme avait organisé une réunion nationale des groupes de femmes, du 16 au 19 octobre, en collaboration avec Condition féminine Canada et le Secrétariat d'État. La directrice du Programme de promotion de la femme a pris la parole le vendredi 19 octobre et a alors donné des informations sur les programmes mis à la disposition des groupes de femmes.

(2) En octobre 1983, l'Institut a fait des démarches pour obtenir des fonds de la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'État et du Programme de promotion de la femme.

Nous avons rencontré le chef de la Direction des droits de la personne à l'époque, pour demander des fonds en vue d'organiser une conférence sur le droit à l'égalité revendiqué par les

[Texte]

claim to equality under the international agreements that Canada has ratified.

We were informed that our proposal could not be considered as relating to human rights because it related to women. We were referred to the Women's Program. The fact that our proposal would have included males among the experts, and would have permitted attendance of males, was not accepted as grounds for treating the conference as a question of human rights.

We met with Women's Program officials. We were informed that although the proposed conference would be important to women, we could not receive funding from the Women's Program since we were a human rights organization. We were referred back to the Human Rights Directorate which had already rejected funding on the grounds that a conference relating to women was not a matter of human rights.

(3) On December 19, 1983, I met with the District Manager, Ottawa District Office, Women's Program. I discussed with her the possibility of projects that might be covered by regional funding by the Women's Program.

I was informed that there was a problem because we were not a "women's organization", and also because we were a national organization and therefore must look to the national level and could not receive funding from the regional office of the Women's Program.

(4) On March 2, 1984, after obtaining information from the Women's Program, the institute submitted another thoroughly worked out proposal with complete details prepared in accordance with the guidelines.

The then-Director, Lyse Blanchard, wrote to the institute on March 23, 1984, regretting that the Women's Program was unable to provide financial assistance for this endeavour "as it does not fall within our program priorities at this time".

There was no opportunity for us to discuss the project with the director, nor were we ever informed of what was included within their "program priorities."

(5) On July 19, 1985, a major meeting with two project officers of the Women's Program.

Accompanied by Mr. Charpentier, I requested support by the Women's Program for a proposed conference of women to become informed about their rights under international agreements Canada has ratified and under the equality provisions of the Charter of Rights and Freedoms and to deal particularly with their claim to appointment to the Senate of Canada on an equal basis with men.

We were informed by these officers that they were committed to other women's organizations which were doing a great deal of work on the reform of the House of Commons. We were told by these officers that it was "up to us to prove" to

[Traduction]

femmes aux termes d'accords internationaux ratifiés par le Canada.

On nous a répondu que notre projet ne pouvait être pris en considération parce qu'il ne traitait pas des droits de la personne mais des femmes. On nous a alors renvoyé au Programme de promotion de la femme. Le fait que nous avions l'intention d'inviter des spécialistes masculins et de permettre aux hommes d'assister à la conférence n'a pas été accepté comme une raison valable justifiant que la conférence soit considérée comme un événement lié aux droits de la personne.

Nous avons rencontré des représentants du Programme de promotion de la femme. On nous a dit que même si la conférence proposée était importante pour les femmes, nous ne pourrions recevoir de fonds du Programme de promotion de la femme puisque notre organisme est voué à la défense des droits de la personne. On nous a renvoyés à la Direction des droits de la personne qui avait déjà refusé de nous accorder des fonds sous prétexte qu'une conférence touchant les femmes n'était pas une activité liée aux droits de la personne.

(3) Le 19 décembre 1983, j'ai rencontré la responsable du district d'Ottawa du Programme de promotion de la femme. J'ai discuté avec elle de projets qui pourraient être subventionnés au niveau régional par le Programme de promotion de la femme.

On m'a dit qu'il y avait un problème parce que l'Institut n'était pas un «organisme de femmes» et que, dans la mesure où il s'agissait d'un organisme national, nous devons présenter une demande au niveau national, le bureau régional du Programme de promotion de la femme ne pouvant nous accorder aucun fonds.

(4) Le 2 mars 1984, après s'être renseigné auprès du Programme de promotion de la femme, l'Institut a soumis un autre projet élaboré méticuleusement et expliqué en détail, conformément aux lignes directrices.

Dans une lettre à l'Institut, en date du 23 mars 1984, la directrice de l'époque, M^{me} Lyse Blanchard, avait le regret de nous annoncer que le Programme de promotion de la femme ne pouvait nous aider financièrement parce que notre projet ne s'inscrivait pas dans les priorités du Programme à ce moment.

On ne nous a pas donné la possibilité de discuter du projet avec la directrice et l'on ne nous a jamais indiqué ce qui s'inscrivait dans les «priorités du Programme».

(5) Le 19 juillet 1985, rencontre importante avec deux agents de projets du Programme de promotion de la femme.

En compagnie de M. Charpentier, j'ai demandé l'aide du Programme de promotion de la femme afin d'organiser une conférence pour renseigner les femmes sur leurs droits aux termes des accords internationaux ratifiés par le Canada et des dispositions de la Charte des droits et libertés qui ont trait à l'égalité, et plus particulièrement sur leur droit d'être nommées au Sénat du Canada au même titre que les hommes.

Ces agents nous ont répondu que le Programme appuyait d'autres organismes de femmes qui travaillaient activement à la réforme de la Chambre des communes. Ils ont ajouté que c'était à nous de leur prouver que le projet de conférence

[Text]

them that the proposal to hold a conference about women and the Senate was worthwhile and neither of them could see that it had any importance or should be part of the Women's Program priorities at all.

They also stated that the total amount they would give in any event would be \$8,000 or \$9,000.

In response to questions, they informed us that the amount of money they were giving at that time to different women's organizations included the following: NAC, \$400,000; NAWL, \$112,000; CCLOW, \$90,000-\$100,000 (to deal with various projects); CRIAW, \$346,000.

In response to questions, they informed us that there were also MAJOR grants to these national organizations for special projects and that two-thirds of these grants were recommended through the regional offices. (As noted above, we had been refused by the regional office for Ottawa-Ontario on the ground that we were national.)

They also said that it would be necessary to have support from three or four national women's organizations indicating their agreement and support. They left little doubt that they considered the support of NAC as essential.

As a result of this lengthy interview with the project officers, we concluded that funding by the Women's Program was reserved to some organizations. We could not afford to spend further time looking for funds from the Women's Program. The amount available, even if we were successful, would not have paid for the cost of the paperwork.

The institute continued to be deeply concerned about the need for the conference, but was unable to make further attempts to obtain the support of the Women's Program.

(6) On August 15, 1986, a proposal prepared by a new board member of the institute and signed by myself was submitted to the Women's Program. This proposal was for an important institute conference for women to be held two months later (October 17-19, 1986). It followed the stated guidelines. It was submitted because of encouragement received by the new board member from a senior officer of the Women's Program.

Funding was refused on September 16, 1986 by the new director, because of the incomplete stage of the conference. The conference was in fact held according to schedule, despite difficulties, and was a success.

My letter of January 30, 1987, to Ms Jacobs did not question the refusal by the Women's Program in view of the lateness of the application. However, my letter also drew attention to the fact that the languages section of the Department of the Secretary of State and the Ontario Women's Directorate had had no difficulty in providing funding toward the conference.

[Translation]

concernant les femmes et le Sénat était valable, puisque ni l'un ni l'autre ne voyait en quoi il était important ou pourquoi il devrait s'inscrire dans les priorités du Programme de promotion de la femme.

Ils ont aussi indiqué que le Programme ne verserait pas plus de huit ou neuf mille dollars.

Ils ont ajouté, en réponse à nos questions, que les différents organismes de femmes subventionnés à ce moment-là étaient notamment les suivants: le Comité canadien d'action sur le statut de la femme—400,000\$; l'Association nationale de la femme et du droit—112,000\$; le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme—90,000\$ à 100,000\$ (pour différents projets); l'Institut canadien de recherches sur les femmes—346,000\$.

Ils nous ont informés que d'importantes subventions étaient versées à ces organismes nationaux pour la réalisation de projets spéciaux et que les deux tiers de ces subventions étaient recommandées par les bureaux régionaux. (Comme nous l'avons indiqué plus haut, le bureau régional d'Ottawa-Ontario a refusé notre demande sous prétexte que nous étions un organisme national).

Selon eux, il était nécessaire d'obtenir l'appui de trois ou quatre organismes nationaux de femmes. Ils nous ont laissé entendre que, pour eux, l'appui du Comité canadien d'action sur le statut de la femme était essentiel.

Ce long entretien nous a permis de conclure que les subventions du Programme de promotion de la femme sont réservées à certains organismes. Nous ne pouvions pas nous permettre de consacrer plus de temps à essayer d'en obtenir des fonds. Et même si nous avions réussi à toucher une subvention, elle n'aurait pas suffi à couvrir le coût des formalités administratives.

L'Institut restait convaincu qu'une conférence était nécessaire, mais il était incapable de poursuivre ses démarches pour obtenir l'appui du Programme de promotion de la femme.

(6) Le 15 août 1986, une proposition, rédigée par un nouveau membre du conseil d'administration de l'Institut, et que j'ai signée, a été présentée au Programme de promotion de la femme. Le document proposait la tenue, deux mois plus tard (du 17 au 19 octobre 1986), d'une importante conférence de l'Institut à l'intention des femmes. Il était rédigé selon les lignes directrices énoncées. Il avait été présenté à la suite des encouragements que le nouveau membre du conseil d'administration avait reçus d'un agent principal du Programme.

La demande de subvention a été refusée le 16 septembre 1986 par la nouvelle directrice parce que le dossier était incomplet. En fait, la conférence s'est tenue aux dates prévues, malgré les difficultés éprouvées et elle a été une réussite.

Dans la lettre que j'adressais à M^{me} Jacobs le 30 janvier 1987, je n'ai pas remis en question le refus de notre demande en raison de son retard. Cependant, j'ai attiré son attention sur le fait que la Direction des langues officielles du Secrétariat d'État et la Direction des femmes de l'administration publique de l'Ontario n'avaient pas hésité à subventionner la conférence.

[Texte]

My letter also stated:

In spite of the above support from the Ontario government, the languages section of the Secretary of State and the community, the institute had to meet very heavy expenses, particularly in the provision of staff to assist the conference organizers. The conference proceeded despite the handicap of lack of funding that required the institute to use its own scarce resources and to rely on volunteers whose first loyalty was necessarily to their paid employment. Under those circumstances, it is quite extraordinary that the conference was able to proceed at all, and even more extraordinary that it was regarded as highly successful by those who attended.

Present Position:

We welcome the new Director, Olivia Jacobs, and have every confidence in her determination to have the Women's Program operate on a fair basis in the future. However, the institute has been reduced to a difficult financial position because it has been forced to use its own scarce resources continuously as a result of being denied funding by the Women's Program for any of our activities to advance equality for women.

On February 25, 1987, I raised with Ms Jacobs the need and desire of the institute for operational funding. By letter of March 2, 1987, Ms Jacobs replied that:

... for the coming year, the present criteria apply which means that project funding by the Women's Program is one of the prerequisites to consideration for operational funding.

On March 12, 1987, I replied to Ms Jacobs. I drew attention particularly to the fact that although the institute had never been able to receive project funding from the Women's Program, it did receive project funding towards the conference from the Official Languages Branch of the Department of Secretary of State. I asked whether that would be acceptable.

On March 13, 1987, Ms Jacobs informed me by telephone that she regards herself as bound by the existing requirements of the Women's Program and that the institute therefore must be denied operational funding on the grounds that it never received any project funding from the Women's Program.

Ms Jacobs also confirmed that she is not able to take into account the fact that the institute received project funding from another branch (Official Languages) of the same department.

Unless this is changed, the existence of the institute is at stake.

The institute does not have the resources at this stage to provide operational funding and to look for and train and supervise more volunteers to seek project funding from the Women's Program.

This situation is all the more difficult because project funding by the Women's Program does not, according to our information, cover the total costs of a project. As a result, the institute would find itself again in the position of subsidizing

[Traduction]

J'y tenais également les propos suivants:

En dépit de l'aide financière obtenue du gouvernement de l'Ontario, de la Direction des langues officielles du Secrétariat d'État et de la collectivité, l'Institut avait engagé des dépenses considérables, surtout pour recruter du personnel chargé d'aider les organisateurs de la conférence. La conférence s'est tenue malgré le manque de fonds qui a obligé l'Institut à faire appel à ses propres ressources, qui sont réduites, et à s'en remettre à des bénévoles pour qui, bien entendu, l'emploi rémunéré passait en premier. Dans ces circonstances, il est extraordinaire que la conférence ait pu avoir lieu et cela l'est d'autant plus qu'elle a été une grande réussite aux yeux des participants.

Position actuelle:

Nous souhaitons la bienvenue à la nouvelle directrice, M^{me} Olivia Jacobs, et nous sommes convaincus qu'elle est déterminée à ce que le Programme de promotion de la femme soit administré en toute équité. Cependant, l'Institut connaît une situation financière difficile parce qu'il est forcé de faire appel continuellement à un personnel réduit et parce que le Programme a refusé de financer toutes ses activités de promotion de l'égalité des femmes.

Le 25 février 1987, j'ai fait savoir à M^{me} Jacobs que l'Institut souhaitait recevoir une subvention de fonctionnement et qu'il en avait vraiment besoin. Dans une lettre datée du 2 mars 1987, M^{me} Jacobs me répondait dans les termes suivants:

... pour l'année qui vient, il est essentiel d'avoir obtenu une subvention de projet du Programme de promotion de la femme pour avoir droit à une subvention de fonctionnement.

Le 12 mars 1987, j'ai répondu par lettre à M^{me} Jacobs, eu soulignant que l'Institut n'avait jamais réussi à obtenir de subvention de projet du Programme, mais qu'il en avait reçu une de la Direction des langues officielles du Secrétariat d'État pour la tenue de sa conférence. Je lui demandais si cette aide ne pourrait pas faire office de subvention de projet.

Le 13 mars 1987, M^{me} Jacobs m'informait par téléphone qu'elle se sentait liée par les conditions d'admissibilité du Programme et que l'Institut ne pouvait avoir droit à des subventions de fonctionnement parce qu'il n'avait jamais reçu de subvention de projet du Programme.

M^{me} Jacobs précisait aussi qu'elle ne pouvait pas tenir compte du fait que l'Institut avait reçu une subvention de projet d'un autre secteur (les langues officielles) du même ministère.

À moins que l'on revienne sur cette décision, il en va de l'avenir de l'Institut.

L'Institut ne dispose pas des ressources voulues à ce stade pour assurer le financement de ses activités ainsi que pour recruter, former et superviser plus de bénévoles qui seraient chargés de revendiquer des subventions de projet au Programme de promotion de la femme.

Cette situation est d'autant plus difficile que les subventions de projet versées par le Programme ne couvrent pas, selon nos informations, tous les coûts d'un projet. Ainsi, l'Institut se verrait dans l'obligation de financer un autre projet qui

[Text]

another project for which there is only partial funding. It is to bridge that gap that we need the operational funding which has so far been carried by our small membership.

It seems to me that there should be enough flexibility in the mandate of the Women's Program to allow the Director to make decisions about operational funding where the organization has a track record such as ours.

Recommendations as to administrative changes:

(a) That the present requirement that an organization seeking organizational funding has previously obtained project funding from the Women's Program should no longer be necessary.

The present situation produces such inconsistencies as the present, in which one arm of the Department of the Secretary of State does not recognize what is done by another branch of the same department.

The procedure of requiring project funding in advance also encourages the creation of artificial projects that are acceptable to the Women's Program, instead of concentrating on advancing the equality of women. It diverts and wastes the resources of an organization by forcing it to search for funds instead of concentrating on the goals for which it was established.

Abolition of the requirement that an organization has received project funding previously, would not prevent a director from insisting that a particular organization or group use this procedure in a particular case before being granted operational funding. However, it would liberate the Women's Program and new organizations from a major barrier.

Recommendation:

That the present requirement of project funding before operational funding can be granted, should be made discretionary instead of mandatory.

(b) That the actions of officers of the Women's Program be brought under better control.

The funding guidelines (page 2) specifically refer organizations to Women's Program officers for prior discussions about projects.

One would expect that the officers would maintain complete records and thorough reporting procedures. However, on February 26, 1987, we were informed by Ms Jacobs, in response to our oral request the day before, that there are no documents in Women's Program about our various attempts to obtain funding, except a copy of the limited correspondence about our March 12, 1985 major submission (and, of course, 1986-1987 current proposals).

Whether the records of our various attempts to obtain funding were destroyed, or whether the officers who deal with us and our requests failed to make any written report, the situation is the same. Officials who are not elected have been able to decide about public funds without any adequate record of their discussions and decisions.

[Translation]

n'aurait obtenu que des fonds partiels. C'est pour combler la différence que nous avons besoin d'une subvention de fonctionnement parce que, jusqu'ici, ce sont les petites cotisations que nous demandons à nos membres qui servent à financer nos activités.

Il me semble que le mandat du Programme de promotion de la femme devrait être assez souple pour permettre à la directrice de décider de verser une subvention de fonctionnement à un organisme qui a des antécédents comme les nôtres.

Recommandations concernant les modifications administratives:

a) Qu'il ne soit plus nécessaire qu'un organisme ait déjà obtenu une subvention de projet du Programme de promotion de la femme pour présenter une demande de subvention de fonctionnement.

La situation actuelle donne lieu à des incohérences étant donné qu'un secteur de Secrétariat d'État ne reconnaît pas ce qui est fait par un autre de ses services.

Cette condition préalable encourage la mise sur pied de projets factices acceptables par le Programme de promotion de la femme au lieu de favoriser la promotion de l'égalité des femmes. Elle force les organismes à disperser leurs efforts et à charger leur personnel de chercher des fonds au lieu de leur permettre de se concentrer sur les objectifs pour lesquels ils ont été formés.

La suppression de cette condition préalable n'empêcherait pas la directrice d'insister pour qu'un organisme ou un groupe donné s'y conforme, dans un cas particulier, pour obtenir une subvention de fonctionnement. Cependant, sa suppression éliminerait un obstacle important pour le Programme de promotion de la femme et les nouveaux organismes.

Recommandation:

Que la condition selon laquelle il est nécessaire d'avoir reçu une subvention de projet pour obtenir une subvention de fonctionnement soit discrétionnaire et non plus obligatoire.

b) Que les mesures prises par les agents du Programme de promotion de la femme soient soumises à un meilleur contrôle.

Selon les lignes directrices sur le financement (page 2), les organismes sont adressés aux agents du Programme de promotion de la femme pour discuter des projets.

Vraisemblablement, les fonctionnaires doivent tenir des dossiers complets sur les organismes. Pourtant, le 26 février 1987, M^{me} Jacobs nous indiquait, en réponse à notre demande orale de la veille, qu'il n'y avait aucun document dans les dossiers du Programme concernant nos différentes demandes de financement, sauf une copie de la correspondance échangée au sujet de notre mémoire du 12 mars 1985 (et, bien entendu, les propositions de 1986-1987).

Que les documents de nos différentes demandes aient été détruits ou que les fonctionnaires qui ont traité avec nous aient négligé de rédiger un rapport, la situation est la même. Les fonctionnaires ont décidé de l'affectation des fonds publics sans avoir les renseignements voulus concernant les discussions et les décisions.

[Texte]

Recommendation:

That whenever officials of the Women's Program deal with an inquiry or request for funds, whether oral or written, such officials shall prepare a report setting out the inquiry or request that was made, the response that was given, and the name of the officer and the date. Such report should be sent to the Director, with a copy to the organization that made the inquiry or request.

The Director should be required to provide the Minister, on a regular basis, with a list of all such inquiries or requests and the disposition of them.

This procedure would ensure that the Women's Program operates responsibly and fairly, and would correct the present impression that decisions are made by officers acting on their own initiative and that reports are never made or are removed from the files.

Further Recommendation:

That to avoid Women's Program officials being "captured" by their clients, the Women's Program should ensure that different officials deal with funding renewals.

(c) That the Director of the Women's Program should have the power to exercise discretion about funding decisions, subject to the consent of the Minister.

Such discretion would enable the Director to recognize the track record of an organization and to accept funding by another arm of the Department of the Secretary of State as equivalent to funding by the Women's Program. It would also allow the Director, where she felt that the circumstances warranted her doing so, to accept funding applications that were later than she might wish, or that did not comply with all the requirements about time or procedures.

Such flexibility was shown by the Official Languages Section of the Department of the Secretary of State. It was also shown by the Women's Directorate of the Government of Ontario to expedite the goal.

The Director of the Women's Program should have the same discretionary right. She should be able to make decisions that will advance equality, subject to reporting to the Minister. If she lacks this power, the decisions are effectively made by the officers of the Women's Program who deal with the early stages of the proposals.

Recommendation:

That the Director of the Women's Program have the power to exercise discretion about approving funding for projects or for operational grants for voluntary organizations, subject to ministerial approval.

THE WOMEN'S PROGRAM

Objectives/Criteria/Funding Guidelines:

[Traduction]

Recommendation:

Que les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme qui s'occupent des demandes de financement, formulées oralement ou par écrit, rédigent un rapport faisant état de la demande, de la réponse donnée, du nom de l'agent et de la date. Le rapport devrait être envoyé à la directrice, et une copie à l'organisme demandeur.

La directrice devrait être tenue de fournir régulièrement au ministre une liste de toutes les demandes et des réponses données.

On veillerait ainsi à ce que le Programme de promotion de la femme soit administré avec sérieux et équité et on dissiperait l'impression qui laisse croire que les décisions sont prises par des agents qui agissent de leur propre initiative et que les rapports ne sont jamais produits ou qu'ils sont supprimés des dossiers.

Autre recommandation:

Pour éviter que ses fonctionnaires se sentent "obligés" envers leurs clients, le Programme de promotion de la femme devrait s'assurer que d'autres agents s'occupent des demandes de renouvellement de subvention.

c) Que la directrice du Programme de promotion de la femme puisse exercer un pouvoir de discrétion, sous réserve de l'approbation du ministre, en ce qui a trait aux décisions du financement.

Ce pouvoir discrétionnaire permettrait à la directrice de tenir compte des antécédents d'un organisme et d'accepter que les subventions versées par un autre secteur du Secrétariat d'État équivalent à des subventions du Programme. Ce pouvoir lui permettrait aussi, quand elle juge que les circonstances le justifient, d'accepter les demandes de financement présentées après la date limite ou celles qui ne réunissent pas toutes les conditions concernant les délais ou les modalités.

La Direction des langues officielles et le Secrétariat d'État on fait preuve de souplesse à cet égard. La Direction des femmes du gouvernement de l'Ontario s'est aussi montrée capable de faciliter la situation.

La directrice du Programme de promotion de la femme devrait avoir le même pouvoir discrétionnaire. Elle devrait être en mesure de prendre des décisions qui assurent la promotion de l'égalité, sous réserve de la consultation du ministre. Sans ce pouvoir, les décisions sont en fait prises par les agents du Programme qui s'occupent des premières étapes de traitement des propositions.

Recommendation:

Que la directrice du Programme de promotion de la femme puisse exercer un pouvoir discrétionnaire pour approuver les subventions de projet ou de fonctionnement à l'intention des organismes bénévoles, sous réserve de l'approbation du ministre.

LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

Objectifs—Critères—Lignes directrices sur le financement:

[Text]

There is no single place that the institute could find a statement of the Objectives or the Criteria of the Women's Program.

The Objectives appear to be called the "purpose". The official booklet "The Women's Program", published by the Department of the Secretary of State of Canada, (ISBN 0-662-52863-8) states on the first page:

OUR PURPOSE: To promote the increased participation of women in all aspects of Canadian Society, particularly in decision-making and in the political process.

To increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women.

These are a clear recognition of groups other than "women's organizations". They would include such organizations as the Human Rights Institute of Canada, whose first goal is the equality of women.

However, the main document providing information to the public about funding introduces a discriminatory element. We refer to a grey booklet dated May 1982 identified as *Funding Guidelines*, Women's Program, Secretary of State. This booklet contains nine pages of requirements for Project Funding and for Operational Funding. They appear to be the criteria that the committee will be considering.

The absolute requirements for Project Grants are shown in this booklet under the heading, "General Guidelines". They are stated as follows:

The Women's Program will provide assistance to support the short term activities of women's organizations and other voluntary organizations which serve to:

- i) promote increased understanding of, and action on, women's issues among women and the general public in the form of advocacy and informational exchange;
- ii) develop women's organizational skills in order to increase the effectiveness of women's groups in improving the status of women;
- iii) encourage positive action by institutions to promote equal representation of women and women's interests in their decision-making structures.

It is clear that organizations such as the institute should have been considered for project funding under these "General Guidelines" or criteria.

Operational funding is treated in a different way. Page 7 does not refer to the purpose, and in fact abandons it to produce the following specific provisions that exclude any groups except women's organizations. The booklet states:

Operational Funding: This program element is aimed at providing operational funding to a cross-section of status of

[Translation]

L'Institut n'a nulle part trouvé d'énoncé des objectifs ou des critères du Programme de promotion de la femme.

Il semble qu'on appelle les objectifs «raison d'être». La brochure officielle intitulée *Le Programme de promotion de la femme* et publiée par le Secrétariat d'État du Canada sous le numéro ISBN 0-662-52863-8 dit ce qui suit, à la première page:

NOTRE RAISON D'ÊTRE: Elle consiste à: —favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la vie collective canadienne, en particulier, à la prise de décision et à l'exercice du pouvoir;

—accroître les moyens d'action et l'efficacité des associations et des groupes de femmes qui travaillent à améliorer la condition féminine.

Voilà qui vise nettement des associations autres que les «organismes féminins». Il pourrait s'agir d'organismes comme l'Institut canadien des droits de la personne, dont l'objectif premier est l'égalité des femmes.

Cependant, le document de diffusion publique qui donne le plus de renseignements au sujet du financement introduit un élément de discrimination. Nous parlons d'une brochure grise datée de mai 1982 et intitulée *LIGNES DIRECTRICES RELATIVES AU FINANCEMENT* du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Cette brochure contient neuf pages d'exigences relatives au financement des projets et à celui des opérations. Ces exigences semblent être les critères que le Comité étudiera.

Dans cette brochure, les exigences de base qui régissent les subventions aux projets sont énumérées sous la rubrique «LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES». Les voici:

Le Programme de promotion de la femme permet de subventionner des activités à court terme entreprises par des organisations bénévoles féminines et d'autres organismes bénévoles qui s'emploient à:

- i) renseigner les femmes et le grand public sur les préoccupations féminines et les inciter à prendre des initiatives à cet égard;
- ii) accroître la capacité organisationnelle des femmes afin de renforcer l'efficacité des groupes de femmes par rapport à l'amélioration de la condition féminine;
- iii) encourager les institutions à prendre des mesures positives pour assurer une représentation équitable des femmes et de leurs intérêts au sein de leurs instances dirigeantes.

Il ne fait aucun doute que les projets d'organismes comme l'Institut auraient dû être subventionnés aux termes de ces «lignes directrices générales» ou critères.

Le Secrétariat d'État n'aborde pas le financement des opérations de la même façon. À la page 7 de la brochure, il n'est pas question de la «raison d'être» et le ministère énonce les dispositions suivantes qui excluent tous les groupes à l'exception des organismes féminins. On peut y lire ce qui suit:

Financement des opérations: En vertu de cet élément, des subventions d'opérations seront accordées à diverses

[Texte]

women organizations across the country with the view of supporting a network of women's organizations capable of articulating a perspective on a range of issues and taking action on concerns of women in Canada. Those organizations eligible for operational funding are:

i) national and regional membership-based women's organizations which promote action, co-ordination on a range of status of women's issues at the national and regional level;

ii) women's organizations at the national and regional level which provide human and technical resources and information on a range of women's issues to women's organization on the public;

iii) women's organizations at the community level capable of co-ordinating status of women activities with priority on northern, isolated and rural regions of Canada.

As the committee will note, a discriminatory requirement has now been introduced that was not present in the statement of the Purpose. Operational funding is to be limited to "women's organizations". None others need apply.

It is our submission that the discriminatory basis of sex has been introduced instead of concentrating on the equality goal. It is also our submission that the Women's Program itself has found it impossible to reach any consistent definition of "women's groups" or "women's organizations". Are groups or organizations to be defined as "women's groups" or "women's organizations" because of their goals? Organizations such as the Human Rights Institute of Canada should certainly be included as a "women's group", and sex-based organizations opposed to equality should not receive funding. On the other hand, if they are defined because of their sex, then any women's organization may be included, whether it is devoted to knitting or to operating a house of ill repute. Neither has anything to do with advancing equality for women, but both are usually groups consisting of women.

We have looked at Part III of this year's main estimates for the Secretary of State. It uses the expression "women's groups" without defining the word.

Again, in 1986, the Government of Canada published and distributed widely an important booklet entitled, "Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women". At page 24 we find this statement:

The Women's Program of the Department of the Secretary of State was established to promote the full participation of women in all aspects of Canadian society and to increase the capacity and effectiveness of women's groups and other

[Traduction]

organisations féminines du pays qui se préoccupent de la condition féminine afin de renforcer un réseau de groupes capables de déterminer les problématiques et les plans d'action concernant les intérêts des femmes au Canada. Les organisations éligibles pour le financement des opérations sont:

i) les groupes d'appartenance féminine qui, à l'échelle nationale ou à l'échelle régionale promouvent l'action, la coordination et la concertation concernant un éventail de problèmes reliés à la condition féminine;

ii) les organisations qui, à l'échelle nationale ou à l'échelle régionale, fournissent des ressources humaines et techniques aux groupes de femmes et au public et renseignent ceux-ci sur un éventail de problèmes reliés à la condition féminine;

iii) les organisations qui, à l'échelle locale, sont en mesure de coordonner des activités axées sur l'amélioration de la condition féminine, en particulier dans des régions septentrionales, isolées et rurales.

Comme le Comité l'aura remarqué, le financement est accordé à des conditions dont une est discriminatoire et étrangère à la «raison d'être». Le financement des opérations est accordé exclusivement aux «organisations féminines». Le ministère n'accepte les demandes de financement d'aucun autre groupe.

Nous soutenons que le ministère a introduit un élément de discrimination fondé sur le sexe au lieu d'insister sur l'objectif de l'égalité. Nous soutenons également que les responsables du Programme de promotion de la femme n'ont pas réussi à établir une définition cohérente des «groupes d'appartenance féminine» ou des «organisations féminines». Les groupes ou organisations seront-ils qualifiés de «féminins» en raison de leurs objectifs ou en raison du sexe? Si c'est en raison de leurs objectifs, des organismes comme l'Institut canadien des droits de la personne devraient certainement être considérés comme des «groupes d'appartenance féminine» et les organismes considérés comme des organisations féminines en raison du sexe, mais qui sont opposés à l'égalité de la femme ne devraient recevoir aucune subvention. Par contre, si les organisations ne sont considérées comme féminines qu'en raison du sexe, alors toute organisation féminine peut obtenir des subventions, qu'elle se consacre au tricot ou à l'exploitation de maisons closes. Les groupes de ce genre ne contribuent aucunement à la cause de l'égalité des femmes, même s'ils sont habituellement composés de femmes.

Le budget du Secrétariat d'État, qui figure à la Partie III du Budget principal des dépenses pour l'exercice en cours, emploie l'expression «groupements féminins» sans la définir.

De plus, en 1986, le gouvernement du Canada a publié et largement diffusé une brochure importante intitulée *Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*. À la page 24, on trouve la déclaration suivante:

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été établi pour promouvoir la pleine participation des femmes à tous les secteurs de la société canadienne et pour accroître les moyens et l'efficacité des groupements

[Text]

organizations working to improve economic and social conditions for women.

As the committee will note, this official booklet also recognizes "other organizations" as long as they are "working to improve economic and social conditions for women". Like the official booklet of the Women's Program, the important factor is that of promoting the participation of women in all aspects of Canadian society.

We suggest that this is a more logical approach than giving a preferential position to groups based on their sex alone.

Inconsistent Treatment of Groups:

The Women's Program does not appear to have had a consistent policy. Some organizations, such as the National Action Committee, have received massive operational funding despite the fact that their name does not indicate that they are a women's organization; that their membership is not restricted by their Constitution to organizations consisting of women; and their fields of action includes subjects of general concern to Canadians, such as an International Affairs Committee concerned with apartheid and with the Contadoras, and a Survival of the Planet Committee.

Other organizations, such as the Human Rights Institute of Canada, has had difficulty, even though the institute was founded by five women, is headed by a woman and has as its first goal the concern with equality of women. Similarly, the National Council of Women has had difficulty, although its name refers to "Women". The National Council also is not restricted to women. Its evidence before the committee indicates that it was refused operational funding not because of that but because—like the National Action Committee—its area of study and action includes issues beyond those defined by the Women's Program as "women's issues". There is no consistency.

The inconsistency is demonstrated repeatedly when one reviews the Secretary of State Women's Program Approved Funding, Apr. 01, 1985 to March 31, 1986. There are numerous listings of grants to universities and educational institutions. These educational institutions are not "women's groups" or "women's organizations" or "other voluntary organizations". They have traditionally discriminated against women professors, and many of them cut the funding for women's studies programs in the past, when general funds were reduced. Yet one grant alone, to the University of Ottawa—Carleton University, authorized \$500,000 for funding for a Chair of Women's Studies.

Recommendation:

We are unable to find any legal authority for grants to universities or educational institutions. It appears that the Women's Program funds are being depleted for educational

[Translation]

féminins, ainsi que de certaines autres organisations qui oeuvrent à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes.

Comme le Comité l'aura remarqué, cette publication officielle reconnaît également «d'autres organisations» tant qu'elles «oeuvrent à l'amélioration de la condition économique et sociale des femmes». Comme dans la brochure officielle sur le Programme de promotion de la femme, le facteur important est que les groupements doivent promouvoir la participation de la femme dans tous les secteurs de la société canadienne.

Nous estimons qu'il est plus logique d'aborder la question de cette façon que de n'accorder un traitement de faveur à certains groupements qu'en raison du sexe de leurs membres.

Incohérence du traitement des groupements:

La politique à la base du Programme de promotion de la femme semble manquer de cohérence. Certains organismes, comme le Comité national d'action sur le statut de la femme, ont reçu d'énormes subventions de fonctionnement même si leur appellation n'indique pas qu'ils sont des organismes féminins, même si leur constitution ne permet pas uniquement aux groupements composés de femmes de s'y inscrire et même si leur action se rapporte à des sujets d'intérêt général pour les Canadiens, comme c'est le cas du Comité des affaires internationales, qui étudie les questions de l'apartheid et des Contadoras, et du Comité pour la survie de la planète.

Comme d'autres organismes, l'Institut canadien des droits de la personne a eu du mal à obtenir des subventions même s'il a été fondé par cinq femmes, s'il est dirigé par une femme et s'il vise avant tout à promouvoir l'égalité de la femme. Le Conseil national des femmes du Canada a aussi connu des difficultés de financement bien que son nom fasse référence aux «femmes». En outre, il n'accueille pas uniquement des femmes. Son témoignage devant le Comité montre que s'il n'a pas obtenu de subvention de fonctionnement, ce n'était pas à cause de cela, mais parce que comme le Comité national d'action sur le statut de la femme, ses recherches et ses activités portent sur des questions autres que celles qui sont qualifiées de «questions féminines» dans le Programme de promotion de la femme. Peut-on parler de cohérence?

D'ailleurs, un examen du document intitulé *Secrétariat d'État, Programme de promotion de la femme, Octrois approuvés du 1 avril 1985 au 31 mars 1986* en donne de nombreuses preuves. On y énumère de nombreuses subventions à des universités et établissements d'enseignement qui ne sont pas des «groupements féminins», ni des «organisations féminines» ni «d'autres organisations bénévoles». Ces établissements ont toujours pratiqué la discrimination contre les enseignantes et par le passé, beaucoup d'entre eux ont cessé de financer des programmes d'études féminines lorsqu'ils manquaient de fonds. Pourtant, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton ont reçu une subvention de 500,000\$ pour le financement d'une chaire d'études féminines.

Recommandation:

Nous n'avons trouvé dans la loi aucune disposition habilitante permettant de verser des subventions aux universités ou aux établissements d'enseignement. Il semble que les fonds

[Texte]

purposes. Funds should be used for the direct goal of advancement of the status of women and for support of voluntary organizations concerned with that goal.

[Traduction]

accordés dans le cadre du Programme de promotion de la femme soient détournés vers l'enseignement. Ils devraient servir uniquement à promouvoir le statut de la femme et à aider financièrement les organismes bénévoles voués à cet objectif.

IMPORTANT QUESTIONS FOR THE COMMITTEE:

QUESTIONS IMPORTANTES POUR LE COMITÉ:

Q: Is "equality" a fundamental issue in terms of future criteria?

Q. L'«égalité» est-elle une question fondamentale en ce qui concerne les critères futurs?

A: Generally speaking, "equality" is understood as referring to the advancement of women, and would be a fundamental issue as so understood. The main estimates and the Women's Program documents that we have seen appear to use broader terms relating to the advancement of women. This broader goal of the advancement of women should continue to be an essential requirement.

R. De façon générale, l'«égalité» est censée faire référence à la promotion de la femme et devrait, à ce titre, constituer une question fondamentale. Les documents du budget et du Programme de promotion de la femme que nous avons consultés semblent utiliser une terminologie plus générale en ce qui concerne la promotion de la femme. Cet objectif plus général de promotion de la femme devrait rester une exigence essentielle.

Q: Should the Women's Program only be concerned with funding "women's groups" or should it be concerned with funding groups that are working toward improving the status of women?

Q. Le Programme de promotion de la femme ne devrait-il financer que les «groupes de femmes», ou devrait-il financer des groupes qui travaillent à l'amélioration de la condition féminine?

A: The Women's Program should give consideration for funding to any organization that is actively engaged in improving the status of women as long as the organization is a voluntary one.

R. Le Programme de promotion de la femme devrait envisager de financer tous les organismes qui participent activement à l'amélioration de la condition féminine, sous réserve qu'il s'agisse d'organismes volontaires.

Q: Should operational funding be limited to women's groups, or should it be available to any group that is concerned with improving the status of women?

Q. Le financement opérationnel devrait-il être limité aux groupes de femmes, ou devrait-il être accordé à tout groupe qui se préoccupe de l'amélioration de la condition féminine?

A: Consideration for operational funding should be given to any voluntary group that is actively concerned with improving the status of women. It is essential to look at what the group does, rather than at its name or its sex.

R. On devrait envisager d'accorder un financement opérationnel à tout groupe volontaire qui se préoccupe activement de l'amélioration de la condition féminine. Il est essentiel de considérer l'activité du groupe, plutôt que son nom ou le sexe qu'il représente.

The proposal is in line with statements of the Hon. Mr. Crombie to the committee about the goals of the Department of the Secretary of State. It is also in line with the Speech from the Throne, November 5, 1984.

Cette proposition est conforme aux déclarations de l'honorable David Crombie devant le Comité au sujet des objectifs du ministère du Secrétariat d'État, ainsi qu'au discours du Trône du 5 novembre 1984.

Q: Should a track record of project funding by the Women's Program be a requirement for obtaining operational funding?

Q. L'existence d'un dossier de financement de projets au Programme de promotion de la femme devrait-elle être un préalable à l'obtention d'un financement opérationnel?

A: No. We recommend that the present requirement of project funding before operational funding can be granted should be made discretionary instead of mandatory.

R. Non. Nous recommandons que l'exigence actuelle du financement de projets avant l'octroi du financement opérationnel soit discrétionnaire, et non obligatoire.

The present procedure of requiring project funding in advance from the Women's Program fails to recognize funding by another branch of the same department. It also encourages the creation of artificial projects that are acceptable to the Women's Program, instead of concentrating on advancing the status of women.

La procédure actuelle qui consiste, pour le Programme de promotion de la femme, à exiger préalablement un financement de projet ne tient pas compte des financements accordés par d'autres services du même ministère. Par ailleurs, elle favorise la création de projets artificiels susceptibles d'être acceptés par le Programme de promotion de la femme, au lieu de mettre l'accent sur l'amélioration de la condition féminine.

Q: Should an organization be expected to have endorsement from other groups in order to qualify for funding?

Q. Un organisme est-il censé recevoir l'appui d'autres groupes pour avoir droit à des subventions?

[Text]

A: No. The project and the organization should be considered on their own merits. The present practice of requesting endorsement by groups already receiving funding from the Women's Program gives such groups too much power.

Q: Has the time come for establishing long-term funding through the Women's Program?

A: Yes. A one-year or even two-year extension to funding should be possible, depending on the circumstances.

The one-year term for funding that is now in practice is, in many cases, insufficient to see a project through. The continuity is lost, as well as the time, energy and resources that must be expended in going through the lengthy application process repeatedly. The same situation obviously affects organizational funding.

Q: Should the Women's Program take the initiative in arranging for groups to liaise with other government departments where funding could be shared?

A: Yes. Many projects fail because the applicants do not have the professional knowledge of the right channels or the right department.

There is a great deal of funding available that is untapped or that goes disproportionately to organizations with the resources and expertise to discover it.

It is not reasonable to expect a voluntary organization to have to initiate several different applications for the same project. If the project is of primary concern to the Women's Program, it should assist and co-ordinate the putting together of the government contribution to the project. Such action could not only make more projects feasible but also could reduce the Women's Program's share of the funding cost.

Q: Should the Women's Program look toward establishing a maximum amount of operational funding for any one group?

A: Yes. With limited financial resources and an ever increasing demand for them, it is no longer equitable for any one group to be given a major portion of the available funds. A maximum amount should be set, and operational funding should be phased out. This would allow more groups to benefit from this assistance.

Q: Should there be a pre-determined period of time after which operational funding is terminated as a step toward encouraging organizations to become solvent?

A: Yes. No group should be funded forever. Operational funds should be made available to help a group become established. These funds should be withdrawn after a pre-determined period of time, when an organization is expected to have become self-sufficient.

RECOMMENDATIONS:

The Human Rights Institute of Canada is aware of the needs and supports strongly the continuation of funding by the

[Translation]

R. Non. Le projet et l'organisme doivent être considérés pour leur valeur intrinsèque. L'usage actuel qui impose le parrainage de groupes auxquels le Programme de promotion de la femme a déjà accordé des fonds, donne trop de pouvoirs à ces groupes.

Q. Est-il temps de créer un régime de financement à long terme par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme?

R. Oui. On devrait prévoir une prolongation du financement de un ou même de deux ans, selon des circonstances.

Le délai d'un an pour le financement actuellement en vigueur est bien souvent insuffisant par rapport à la durée d'un projet. Il nuit à la continuité et oblige à consacrer du temps, de l'énergie et des ressources aux longues opérations de renouvellement des demandes. Il en va naturellement de même en ce qui concerne le financement de l'organisme.

Q. Le Programme de promotion de la femme devrait-il prendre l'initiative d'organiser la liaison entre les groupes et d'autres ministères lorsque le financement peut-être partagé?

R. Oui. De nombreux projets échouent parce que leurs organisateurs n'ont pas su trouver la bonne filière ou le bon ministère.

Il existe d'importantes ressources non utilisées ou qui sont accordées dans une trop forte proportion aux organismes qui ont les moyens et les connaissances indispensables pour les découvrir.

Il n'est pas normal d'obliger un organisme volontaire à présenter plusieurs demandes différentes pour le même projet. Si un projet relève du domaine d'intervention du Programme de promotion de la femme, celui-ci devrait coordonner la contribution du gouvernement à ce projet. On favoriserait ainsi non seulement la réalisation d'un plus grand nombre de projets, mais également une diminution de la part des coûts de financement assumés par le Programme de promotion de la femme.

Q. Le Programme de promotion de la femme devrait-il envisager de fixer un plafond au financement opérationnel que peut obtenir un groupe?

R. Oui. Compte tenu du montant limité de ressources et de l'augmentation de la demande, il n'est plus équitable qu'un groupe obtienne la plus grande partie des fonds disponibles. Il faudrait fixer un plafond et prévoir un échelonnement du financement opérationnel. Une telle formule permettrait à un plus grand nombre de groupes de bénéficier de l'aide publique.

Q. Devrait-on fixer un délai au-delà duquel le Programme mettrait un terme au financement opérationnel d'un groupe, de façon à inciter les organismes à assurer leur solvabilité?

R. Oui. Les groupes ne devraient pas être financés indéfiniment. Les fonds opérationnels devraient être accordés à des groupes nouvellement constitués. Ils devraient par ailleurs être supprimés après un délai prédéterminé, lorsque l'organisme est censé avoir atteint le seuil d'autosuffisance.

RECOMMENDATIONS:

L'Institut canadien des droits humains est conscient de la nécessité du financement accordé par le Programme de

[Texte]

Secretary of State Women's Program for the advancement of the status of women.

Specific Recommendations:

- (1) That operational and project funding should be available to any voluntary organization advancing the status of women.
- (2) That a track record of operational funding should be made discretionary and not mandatory.
- (3) That endorsement by clients of the Women's Program should not be mandatory.
- (4) That long term funding should be established.
- (5) That fund-sharing through other government departments should be co-ordinated by the Women's Program.
- (6) That the maximum limit should be set for operational funding.
- (7) That operational funding should be available for a limited period of time.
- (8) That Women's Program officials prepare complete reports of all requests for funds.
- (9) That different officials deal with funding renewals.
- (10) That the Director of the Women's Program have the power to exercise discretion about approving funding subject to ministerial approval.

Statement of the Secretary of State, the Hon. David Crombie, to the committee:

The business of the Secretary of State and the Department of the Secretary of State is the business of equality and diversity and community, and whatever supports those principles is our work.

The Government stated in the Speech from the Throne, November 5, 1984:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

In 1987, that distance is still great. It is therefore only right that funds made available by the government through the Women's Program should be directed to voluntary organizations actively working at travelling that distance towards equality.

The Chairman: Dr. Ritchie, I wonder if you could take a few minutes to highlight for us the portions of the brief that you deem to be important and then allow a good 30 minutes or more for questions if possible.

Dr. Ritchie: Thank you very much. We do appreciate that. We have worked until 12 a.m. or 1 a.m. with volunteers. I

[Traduction]

promotion de la femme du Secrétariat d'État à l'amélioration de la condition féminine, et demande instamment que ce financement soit maintenu.

Recommandations particulières:

1. Que le financement opérationnel et le financement de projets soient accordés aux organismes volontaires qui se consacrent à l'amélioration de la condition féminine.
2. Que la présentation d'un dossier pour le financement opérationnel soit discrétionnaire, et non obligatoire.
3. Que le parrainage par un autre groupe financé par le Programme de promotion de la femme ne soit pas obligatoire.
4. Que l'on mette en place une formule de financement à long terme.
5. Que le financement partagé entre ministères soit coordonné par le Programme de promotion de la femme.
6. Que le financement opérationnel soit plafonné.
7. Que le financement opérationnel soit accordé pendant une période limitée.
8. Que les fonctionnaires du Programme de promotion de la femme rédigent des rapports complets concernant l'ensemble des demandes de financement.
9. Que les renouvellements de financement soient confiés à d'autres fonctionnaires.
10. Que le directeur du Programme de promotion de la femme soit investi de pouvoirs discrétionnaires concernant l'approbation des demandes de financement soumises à l'approbation du ministre.

Déclaration du Secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, au comité:

Le mandat du secrétaire d'État et du Secrétariat d'État est celui de l'égalité, de la diversité et de la collectivité et tout ce qui contribue à soutenir ces trois principes fait partie de notre travail.

Extrait du discours du Trône du 5 novembre 1984:

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement de veiller à ce qu'on comble cet écart sans tarder.

En 1987, cet écart est toujours considérable. Il est donc indispensable que les fonds que le gouvernement distribue par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme soient accordés aux organismes volontaires qui s'efforcent activement de combler cet écart entre le principe de l'égalité et son application.

Le président: Madame Ritchie, je vous demande de prendre quelques minutes pour nous parler des faits saillants de votre mémoire, ceux que vous jugez importants, pour qu'il nous reste 30 minutes ou plus pour vous poser des questions.

Mme Ritchie: Merci beaucoup. Nous vous en sommes reconnaissants. Nous avons travaillé jusqu'à 12 heures ou 1

[Text]

would like also to pay tribute to Mary Lee Bragg and to Helen McKenzie who have been marvellous co-ordinators and expeditors. I think that has reduced enormously the problems we have had in preparing this presentation.

I would like to explain to you the origin of the Human Rights Institute of Canada. The Human Rights Institute of Canada was developed from my own experience with women's organizations and in the federal Department of Justice. Although I obtained my formal education at three different universities, I received my broader education within the Department of Justice. I was the first woman allowed—and I emphasize that word—to be appointed as a federal Queen's Council. Actually, my name was refused the first time on the ground that I was a woman, and was later sent up again. It was at that stage that it was accepted. Judy LaMarsh was the second, and that honour is now open to other women lawyers, I am very much pleased to say.

The details of my work there are not important, except I think it is relevant to the committee to know that I have been closely involved with a broader variety of experience than is available in today's specialized world. My experience included dealing with letters from people across Canada who wrote to the department about injustice and their experience with the laws—and I still remember some of those letters. It included in-depth involvement in constitutional law, and teaching constitutional law; becoming the departmental expert on international law; and also a visiting lecturer at the University of Ottawa on treaty-making; participating in interdepartmental committee decisions on a broad variety of human rights questions; attending the United Nations and being sent by the department to McGill for a year on full pay to study the law of the air long before the moon landings.

My thesis, incidentally, was on crimes aboard aircraft. It was regarded as technically brilliant, but not something that was ever likely to happen. When it did happen, my brief went to Rome. I stayed at home. I am well aware of discrimination.

I dealt with and studied also international law at a time when it was generally respectable; the law of the United Nations when the United Nations was respectable. It included being seconded to two different Cabinet Ministers of different political parties and seeing the pressures and briefing the Ministers on a vast array of subjects. I was able to use my experience within the department to promote equality and justice in different areas. However, I became deeply aware that although the Department of Justice is the legal adviser to the Government of Canada, there is no similar source of legal advice and expertise for the people of Canada or for organizations concerned with the laws and policies that affect them, or even for Members of Parliament who are responsible for passing the laws.

[Translation]

heure du matin avec des bénévoles. J'aimerais également rendre hommage à M^{mes} Mary Lee Bragg et Helen McKenzie qui ont joué un rôle de coordination excellent. Je crois que leurs efforts ont énormément réduit les problèmes que nous avons eu en rédigeant cet exposé.

Je voudrais vous expliquer les origines de l'Institut canadien des droits humains. L'Institut a été créé grâce à mon expérience au sein des organismes de femmes et du ministère de la Justice fédérale. Même si j'ai fait mes études officielles à trois universités différentes, j'ai reçu mon éducation plus large au sein du ministère de la Justice. J'ai été la première femme à qui on a permis—et j'insiste sur le mot—d'être nommée conseillère fédérale de la Reine. La première fois, on m'a refusé parce que j'étais une femme, mais mon nom a été représenté par la suite. C'est lors de la deuxième nomination que j'ai été acceptée. M^{me} Judy LaMarsh a été la deuxième femme à recevoir cet honneur, qui est maintenant ouvert aux autres avocates, à mon grand bonheur.

Les détails de mon travail au sein du ministère de la Justice ne sont pas importants, mais je pense qu'il est pertinent que le Comité sache que j'ai eu une expérience beaucoup plus large que d'habitude dans notre monde spécialisé. Par exemple, j'ai dû répondre aux lettres de Canadiennes de partout au pays qui ont écrit au ministère pour se plaindre de l'injustice et de leur expérience avec les lois. Je me souviens toujours de certaines de ces lettres. J'ai également une expérience profonde dans le domaine du droit constitutionnel, et j'ai enseigné le droit constitutionnel. Je suis devenue la spécialiste du ministère en droit international. J'ai également été conférencière invitée à l'Université d'Ottawa, où j'ai parlé de la négociation des traités. J'ai participé aux travaux d'un comité interministériel qui a examiné toute sorte de questions concernant le droit de la personne. J'ai également assisté à des réunions de l'Organisation des Nations Unies. Le ministère m'a également envoyée à l'Université McGill à mon plein salaire pendant un an pour étudier le droit de l'air bien avant le premier alunissage.

Ma thèse portait sur les crimes à bord des aéronefs. On l'a considérée comme brillant du point de vue technique, mais très peu probable en réalité. Lorsqu'un incident de ce genre s'est produit, on a envoyé mon mémoire à Rome. Moi, je suis restée chez moi. Je connais très bien la discrimination.

J'ai également étudié et travaillé dans le domaine du droit international à un moment où il était respectable dans l'ensemble. J'ai également étudié le droit des Nations Unies lorsque l'ONU était respectable. J'ai également été détachée auprès de deux ministres différents de deux partis politiques différents. J'ai donc pu constater les pressions de ce poste et j'ai pu informer les ministres sur beaucoup de questions différentes. J'ai pu utiliser mon expérience au sein du ministère pour encourager l'égalité et la justice dans différents domaines. Cependant, j'ai appris que même si le ministère de la Justice est le conseiller juridique du gouvernement du Canada, il n'existe pas de sources semblables de conseils juridiques pour la population du Canada ni pour les organismes qui sont aux prises avec les lois et les politiques qui les concernent, ni même pour les députés qui ont la responsabilité d'adopter les lois.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

The Human Rights Institute of Canada was established to provide the independent, non-partisan professional research that is needed for people to develop the laws and policies that are best for Canada.

Dealing with our organization, the Human Rights Institute of Canada is a non-profit charitable organization. It was incorporated on March 27, 1974, on a trial basis, while I was Vice-Chairperson of the Anti-Dumping Tribunal. It is significant that its first goal is to examine and research impediments to the establishment in Canada of equal rights between women and men and impediments to the full achievement in Canada for all persons of the rights set out in the Universal Declaration of Human Rights.

The institute was not open to membership until 1980, after I left the government. It now has approximately 450 members across Canada. Our members include lawyers, professors, some judges, some deans of law, and a cross-section of Canadians. We include some senators and some Members of Parliament who are particularly interested in human rights who wish to show their support for independent research. We are non-partisan. We are not a lobby. In essence, the Human Rights Institute is intended to create, outside the government, the kind of excellent research that is done within the Department of Justice but never sees the light of day.

The institute is deeply concerned with the status of women. However, it is different from other organizations that have come before you, because the institute looks at women's rights as part of human rights.

Now, Mr. Chairman, we have a lot of achievements here. Perhaps this is a section that could be taken into the record. I would suggest and I would request that you read it afterwards. But you will see that it has been crucial that the institute has provided advice at key times and that the advice has been used. We do not pass resolutions on these things; we provide the kind of advice that is not available to people. There is no legal firm in Canada that provides this information, and that is why we need funding.

You will also note then from that, on page 3, that the major challenge we are now involved in, and again I would recommend that you read that, is an attempt to bring before the Supreme Court of Canada a reference as to whether women are legally entitled to appointment to the Senate of Canada on an equal basis with men. It may be relevant for you to know that the replies we have received so far have indicated that the government prefers that we wait for evolution.

L'Institut canadien des droits humains a été créé pour mettre à la disposition des responsables de nos lois et de nos politiques un instrument de recherche compétent, indépendant, et loin de toute influence politique.

Permettez-moi de vous parler un petit peu de notre institut. C'est un organisme à but non lucratif et à vocation caritative. C'est d'abord à titre d'essai qu'il a été créé le 27 mars 1974, alors que j'étais vice-présidente du Tribunal anti-dumping. Il est significatif que l'objectif premier de notre institut soit d'examiner ce qui fait obstacle à la reconnaissance au Canada de l'égalité de droits entre l'homme et la femme, ainsi qu'à la concrétisation, pour tous les Canadiens, des droits définis dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Ce n'est qu'en 1980, après que j'ai quitté le gouvernement, que l'Institut à commencer à inscrire ses premiers membres. Il en a en ce moment environ 450 disséminés dans tout le Canada. On trouve parmi eux des avocats, des professeurs, quelques juges, quelques doyens de facultés de droit, et tout un éventail assez représentatif de la population canadienne. Nous comptons des sénateurs parmi nos membres, ainsi que quelques députés qu'intéressent plus particulièrement ces questions de droits de la personne, et qui désirent en même temps apporter leur soutien à un effort de recherche indépendant. Nous sommes un organisme apolitique. Nous ne sommes pas un groupe de pression. Pour l'essentiel, l'objectif de l'Institut est de faire faire, à l'extérieur des services du gouvernement, un travail de recherche d'une qualité égale à celui du ministère de la Justice dont on ne voit malheureusement jamais la trace.

L'Institut s'intéresse vivement à tout ce qui touche à la condition féminine. A la différence des autres organismes qui ont déjà comparu ici, l'Institut s'intéresse aux questions des droits de la femme dans le cadre plus général des droits de la personne.

Vous trouverez ici, monsieur le président, le témoignage de nos efforts et des résultats que nous avons obtenus. Ce paragraphe du mémoire devrait peut-être être joint au compte rendu de la séance. Je vous conseillerais vivement de le lire. Vous pouvez en effet constater que les conseils et les avis de l'Institut ont pu jouer, à certains moments, un rôle décisif et qu'ils ne sont pas restés lettre morte. Nous n'adoptons pas de résolution; nous fournissons en fait, à des personnes qui en seraient sinon privées, un service de conseils. En effet, il n'y a au Canada aucune firme de juristes qui mette à la disposition de la population ce genre d'informations, et c'est ce genre de travail pour lequel nous avons besoin d'être subventionnés.

En vous reportant ensuite à la page 3, que je vous conseillerais encore de lire, vous pourrez constater que nous nous sommes engagés dans une entreprise d'envergure, à savoir obtenir de la Cour suprême du Canada une décision reconnaissant le droit des femmes d'être représentées au Sénat du Canada à proportions égales avec les hommes. Les réponses qu'ont suscitées jusqu'ici nos démarches vous intéresseront peut-être: le gouvernement préfère que nous attendions que la situation évolue d'elle-même.

[Text]

We have next a letter from Bonnie Robichaud. Bonnie Robichaud is a woman who has a case coming before the Supreme Court of Canada on May 7. It will test, for the first time, whether the Government of Canada that covered up, that concealed, and that protected the man who was responsible, within the government, for sexual harassment of Bonnie Robichaud can be held liable.

I would request that you read the letter Bonnie has sent and has asked to be incorporated, and I would request again that it be incorporated in the record at this point.

Bonnie has said that there were times when she could not have gone ahead if she had not been able to come into the Human Rights Institute to talk to us, to get from us the impartial, non-partisan kind of advice that enabled her to make decisions that turned out to be the best possible decisions.

You will also note that we have attached, to the back of the brief, letters we received from other women just by chance at different times, and we thought you might be interested in seeing them.

• 1650

The next item is our financial status. You will have seen by reading about our achievements, real achievements, that our work is now directly threatened by lack of funds. Again, as you will see by the achievements, it was the fact the institute existed that we were able to have research done for the Canadian Advisory Council on the Status of Women, which they used to make certain that a bill prepared by the Department of Justice on citizenship for women had to be cleaned up, that it had to be extended to provide rights to women and children whom it would not have otherwise. Our achievements not only include that but mean that Mary Two-Axe Earley, one of the great women of Canada fighting for the status of Indian women, was not thrown off the reserve at Caughnawaga while she was in Mexico City. It was my advice that meant that she was able to take steps to prevent that.

We have a lot of interesting things. The institute though has suffered from funding difficulties. We have more in the way of needs, more in the way of people who come to us and tell us about problems under the law than we possibly could raise from any source of funding. Sometimes I cannot tell those people, go away and wait until we have the funds, go away and wait until we are organized to deal with those.

Page 6 deals with the way that the institute has functioned to date. I would draw your attention to the fact that we have received and do receive substantial donations in kind by local merchants. In other words, people will provide us with a typewriter ribbon, as was done this morning, for example, to help us out.

Volunteers, some of whom are here, are prepared to come to the office after their paid job is over. Volunteers come in and

[Translation]

Nous avons ensuite une lettre de Bonnie Robichaud. Bonnie Robichaud est cette femme dont le cas sera entendu par la Cour suprême du Canada le 7 mai. Nous saurons, pour la première fois de notre histoire, si le gouvernement canadien qui a couvert et protégé, en lui fournissant des alibis, le fonctionnaire dont Bonnie Robichaud a dû subir le harcèlement sexuel, peut être déclaré coupable.

Je vous demanderai donc de lire la lettre que Bonnie nous a envoyée, en nous demandant de la joindre au dossier, et je vous demanderai également de la joindre au compte-rendu de la séance.

Bonnie a elle-même déclaré qu'elle s'est à plusieurs reprises trouvée dans une situation où elle aurait été complètement démunie si elle n'avait pu exposer son cas à l'Institut, lequel a pu lui donner ce type de conseil impartial, objectif, non politique, grâce auquel elle a pu prendre certaines décisions qui se sont avérées être les meilleures possibles.

Vous remarquerez également que nous avons joint, en annexe à notre mémoire, les lettres que certaines femmes ont pu nous adresser, et qui, nous le pensions, pourraient vous intéresser.

Il y a ensuite notre condition financière. En lisant notre mémoire, vous verrez tout ce que nous avons réalisé, de véritables exploits, mais notre travail est maintenant menacé par un manque de fonds. Encore une fois, c'est à cause de l'existence de l'Institut que nous avons réussi à faire pour le Conseil consultatif canadien du statut de la femme de la recherche dont s'est servi cet organisme pour s'assurer qu'un projet de loi préparé par le ministère de la Justice concernant l'attribution de la citoyenneté aux femmes soit revu et corrigé de façon à accorder aux femmes et aux enfants certains droits qui n'y avaient pas été prévus. Ce n'est pas la seule de nos réalisations: il y a encore Mary Two-Axe Earley, une grande Canadienne qui s'est battue pour les Indiennes et qui n'a pas été mise à la porte de la réserve à Caughnawaga pendant qu'elle était à Mexico. C'est grâce à mes conseils qu'elle y a réussi.

Nous avons beaucoup de réalisations intéressantes. Cependant, l'Institut a des problèmes de financement. Nos besoins augmentent sans cesse, il y a de plus en plus de gens qui viennent nous saisir des problèmes que leur cause la loi et il y en a tant que nous ne réussirons jamais à trouver tous les fonds nécessaires. Il y a des jours où je ne peux tout simplement pas dire à ces gens de s'en aller et d'attendre que nous trouvions les fonds, de s'en aller et d'attendre que nous ayons organisé nos moyens pour nous attaquer à leurs problèmes.

À la page 6, vous verrez comment l'Institut a fonctionné jusqu'ici. J'aimerais souligner que nous avons reçu et continuons de recevoir beaucoup de dons en nature des petites et moyennes entreprises locales. En d'autres termes, les gens nous donnent un ruban de machine à écrire comme quelqu'un l'a fait ce matin, par exemple, pour nous aider.

Des bénévoles, dont certains se trouvent ici aujourd'hui, sont prêts à venir travailler dans nos locaux après avoir fini leur

[Texte]

work at the institute but then must leave, and they take with them their experience. Then we have to try to retrain someone else to do the job. The institute is a professional organization. We must have the continuity and at present we do not have it.

Development of these sources have necessarily occupied much of the energy of the institute. It has diverted resources from the important research that the institute was set up to do, research that is so much needed. Unlike most of the organizations that have appeared before this committee the institute does not have thousands of members. Most members and donors have been developed by in situ supporters approaching their friends. A limited number have also been developed by mailing campaigns or in response to occasional publicity about the institute. Memberships are unlikely to increase substantially without resources for publicity and a concentrated campaign.

Attempts to obtain funding from the Women's Program: Mr. Georges Charpentier, a member of our board and former ambassador to the Ivory Coast, was with me when we met with Women's Program officials. I would ask Mr. Charpentier to deal with this.

M. Georges Charpentier (Institut canadien des droits de la personne): Je me dois de souligner que l'Institut canadien des droits de la personne, grâce à la détermination de sa fondatrice et présidente actuelle, M^{me} Ritchie, a toujours réussi à s'autofinancer, mais il est évident que nous ne pouvons dépendre de la charité publique pour la mise sur pied d'un centre de recherche.

• 1655

Nous avons donc rencontré des fonctionnaires du Secrétariat d'État ainsi que la directrice du programme Promotion de la femme qui nous ont référés à la Direction des droits de la personne. Les responsables de cette Direction nous ont demandé de leur fournir des renseignements détaillés en ce qui concerne le soutien financier que nous recevons d'autres organisations féminines.

En fait, ce n'est qu'au mois d'octobre dernier, lors de la Conférence sur l'accès de la femme à l'égalité que nous avons réellement entrepris des démarches pour l'obtention d'une subvention. Et comme notre programme n'était pas tout à fait à point, nous n'avons pu obtenir d'aide, sauf de la part du Secrétariat d'État et ce, pour payer les frais d'interprétariat.

Nous en sommes donc rendus au point où si nous ne bénéficions pas d'un appui financier de la part du Secrétariat d'État, nous devons fermer nos portes. Comme l'a dit M^{me} Ritchie, tantôt, il devient de plus en plus difficile de boucler le budget avec des dons et des cotisations.

Nous avons rencontré, récemment, la nouvelle directrice du programme Promotion de la femme, M^{me} Jacobs. Nous lui

[Traduction]

journée ailleurs. Il y a beaucoup de bénévoles qui viennent travailler pour l'Institut mais qui doivent ensuite partir et leur expérience s'envole en même temps. Ensuite, il nous faut former encore quelqu'un d'autre pour faire le travail. L'Institut est un organisme qui se respecte, professionnellement. Il nous faut une certaine continuité que nous n'avons pas à l'heure actuelle.

Trouver certaines de ces sources a exigé beaucoup d'énergie de l'Institut. Il a fallu y consacrer des ressources qu'on aurait autrement pu consacrer à cette recherche pour laquelle l'Institut a été fondé et pour laquelle il y a un besoin criant. Contrairement à beaucoup d'organismes qui ont déjà comparu devant votre Comité, notre institut ne compte pas des milliers de membres. La plupart des membres et donateurs ont été recrutés par toutes ces personnes qui nous appuient et qui sont allés solliciter leurs propres amis. On en a aussi attiré un certain nombre grâce à certaines campagnes postales ou à une certaine publicité ponctuelle portant sur notre institut. Le nombre de nos membres n'augmentera guère si nous ne disposons pas des ressources voulues pour la publicité et une campagne concertée.

Quant au financement par le biais du Programme de promotion de la femme, monsieur Georges Charpentier, un de nos directeurs et ex-ambassadeur à la Côte d'Ivoire, m'accompagnait lorsque nous avons rencontré les fonctionnaires qui s'occupent de la promotion de la femme. J'aimerais que M. Charpentier vous en touche un mot.

Mr. Georges Charpentier (Human Rights Institute of Canada): First of all, I must point out that the Human Rights Institute of Canada, thanks to the determination of its founder and present president, D^r Ritchie, has always managed to rely on self-financing, but it is now clear that we cannot depend upon the public's charity to set up a research centre.

So we met officials from Secretary of State as well as the director of the Women's Program and they referred us to the Human Rights people. They asked us to give them detailed information on whatever funding we get from other women's organizations.

In fact, it is only during last October, during the Conference on Women's Access to Equality, that we really took the necessary steps to get a grant. And as our program was not quite ready, we could not get any help except from Secretary of State to pay for interpretation.

So we are at a point now where if we do not get funding from Secretary of State, we will simply have to close our doors. As D^r Ritchie was saying earlier, it is getting more and more difficult to make ends meet with donations and membership dues.

We recently met the new Director of the Women's Program, Mrs. Jacobs. We explained our situation. After that meeting,

[Text]

avons expliqué notre situation. Suite à cette rencontre, il semble que si le Comité recommandait qu'on élargisse les critères ou demandait à la directrice du programme Promotion de la femme de les interpréter plus libéralement, nous aurions des chances d'obtenir de l'argent pour financer nos opérations. Il ne s'agit pas de centaines de milliers de dollars: il s'agit seulement d'étudier nos besoins et de faire en sorte que cet Institut, unique au Canada, puisse continuer son travail, à savoir, renseigner les personnes ou les groupes qui doivent se présenter devant les cours de justice ou devant les instances gouvernementales.

Je crois être en mesure de dire qu'il y a des sommes disponibles, dans divers ministères, pour la promotion de la femme. Il y en a au ministère du Travail, au Secrétariat d'État, de même qu'au Conseil des arts. Il s'agirait donc de mieux définir les objectifs de chacun de ces programmes pour éviter une duplication. De ce fait il serait peut-être possible, pour un Institut comme le nôtre, d'obtenir une subvention quelconque.

Je vous remercie beaucoup.

Mme Ritchie: Merci beaucoup, monsieur Charpentier.

I would now like to direct your attention to pages 12, 13 and 14 in which we have specific recommendations as to changes in the administration of the Women's Program.

We have set out the explanation there and as you will note, we have requested that the present requirement of project funding before operational funding can be granted should be made discretionary instead of mandatory.

• 1700

At the present time, we are informed that our only likelihood would be to get project funding, which would put us further into the hole, which would distract further from our objectives. In our view, this is neither morally correct nor legally correct.

Page 13. We have submitted in our recommendation that whenever officials of the Women's Program deal with an inquiry or a request for funds, whether oral or written, such officials shall prepare a report setting out the inquiry or request that was made, the response that was given and the name of the officer and the date.

We are suggesting that such reports should be sent to the director with a copy to the organization which made the inquiry or the request. The reason is that we are informed by Ms Jacobs that there is nothing on file at the Women's Program with respect to our earlier encounters. In our view, this is unacceptable and it must be changed.

We have suggested also on page 13 that to avoid Women's Program officials being captured by their clients, the Women's

[Translation]

it would seem that if the committee were to recommend that the criteria be broadened or were to ask the director of the Women's Program to interpret them more broadly, we might have a chance of getting the money to fund our operations. We are not talking about hundreds of thousands of dollars: It is just to look at our needs to make sure that this institute, which is unique in Canada, can continue its work which is to inform people or groups that have to appear before our courts or other government organizations.

I think I can safely say that there is money available, in different government departments, for women's programs. There is some available from Labour, from Secretary of State as well as from the Canada Council. So the objectives of each one of those programs should simply be better defined to avoid duplication. That way, it might be possible for an institute like ours to get some kind of grant.

Thank you very much.

Dr. Ritchie: Thank you very much, Mr. Charpentier.

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur les pages 12, 13 et 14 de notre document où nous proposons des recommandations précises quant aux modifications à apporter au niveau de l'administration du Programme de promotion de la femme.

Vous y trouverez certaines explications et, comme vous le verrez, nous avons demandé que l'exigence actuelle portant que la subvention de financement de projet doit être accordée avant celle du financement de l'exploitation devienne discrétionnaire plutôt qu'obligatoire.

La seule possibilité pour nous d'obtenir des crédits, d'après ce que l'on nous a dit, serait d'obtenir des crédits de financement de projet, ce qui aggraverait notre situation, et nous empêcherait de poursuivre nos objectifs. Cette règle de l'administration ne nous paraît juste ni du point de vue moral ni du point de vue juridique.

Page 13. Nous demandons, dans notre recommandation, que les responsables du Programme de promotion de la femme, lorsqu'une requête ou une demande de crédits leur sont présentées, oralement ou par écrit, soient tenus de faire rapport en indiquant la nature de la requête, la réponse qu'elle a obtenue, en même temps que la date et le nom du fonctionnaire responsable.

Nous demandons que ce type de rapport soit ensuite envoyé au directeur, et qu'une copie soit adressée à l'organisme qui a fait la démarche. Nous avons en effet constaté, comme nous l'a indiqué M^{me} Jacobs, qu'il n'y avait au Programme de la promotion de la femme aucune trace des démarches que nous avions pu faire auprès de ce service. Nous trouvons cela tout à fait inadmissible et il faudrait y remédier.

Pour éviter, par ailleurs, que les responsables du Programme de promotion de la femme ne soient «captifs» de leurs clients,

[Texte]

Program must ensure that different officials deal with funding renewal.

We have found when we encountered officials that very often, they appeared to have been captured or to have vested interest in the renewal of funds to a particular organization that was already receiving massive funding.

On page 14, we have asked also that you consider a recommendation that the Director of the Women's Program have the power to exercise discretion about approving funding for projects or for operational grants for voluntary organizations such as ours, subject to Ministerial approval.

I think those are very, very reasonable and they would help.

Page 15, then, headed "The Women's Program". We deal with the objectives, the criteria and the funding guidelines. There we have spent a great deal of work trying to find out what are those terms that have created such problems for the members of the committee and, I might say, created a great many problems for us while we were looking for the answers to them.

We came to the conclusion that the best thing to do was to state, first of all, the purpose that is stated in the Women's Program. You will note that these appear to us to be the objectives. You will note also that they do not indicate that the funding is to be limited to women's organizations, that those purposes would include such organizations as the Human Rights Institute of Canada, whose first goal is equality of women.

We looked also, then, at other things. We looked at the funding guidelines and we came to the conclusion that a nine-paged, really rather undistinguished grey booklet appeared to contain the criteria the committee will be considering.

We noted that in our research, so far as we could tell, the absolute requirements for project grants are shown in the booklet under the heading "General Guidelines" and, as you will note, it refers and authorizes only short-term support for short-term activities of women's organizations and other voluntary organizations; in other words, project funding alone, unless you are a "women's organization".

On page 16, we dealt with operational funding and we underlined and emphasized there that this funding, according to this same grey booklet, is to be limited to a cross-section of status of women organizations across the country and it is underlined repeatedly—women's organizations, women's organizations, women's organizations.

In other words, if those... what we regard as being the criteria are maintained for operational funding, then the

[Traduction]

nous suggérons, page 13, que ce ne soit pas les mêmes fonctionnaires qui soient ensuite chargés de renouveler les crédits.

Nous avons en effet constaté, lors de nos rencontres avec certains de ces responsables, qu'il leur arrivait apparemment souvent de perdre leur liberté de décision, ou d'avoir quelque intérêt à ce que l'on renouvelle les crédits de telle ou telle organisation qui avait pourtant déjà été généreusement subventionnée.

Page 14, nous demandons, dans notre recommandation, que le directeur du Programme de promotion de la femme ait tout pouvoir, sous réserve de l'approbation du ministre, d'approuver le financement de projets, ou l'octroi de crédits de fonctionnement à des organismes bénévoles tels que le nôtre.

Voilà des recommandations qui nous paraissent extrêmement raisonnables, et qui permettraient de débloquer la situation.

Nous arrivons maintenant page 15, au chapitre «Programme de promotion de la femme». Nous passons en revue les objectifs, les critères et les directives concernant le financement. Nous avons fait un travail énorme pour isoler tout ce qui pouvait être à l'origine des difficultés des membres du Comité, et je dois dire que nous avons eu nous-mêmes beaucoup de mal à trouver des solutions.

Nous sommes parvenus à la conclusion que la mieux était d'abord de reprendre les objectifs déclarés du Programme de promotion de la femme. Vous remarquerez que ce sont bien également les objectifs que nous lui reconnaissons. Remarquez encore qu'il n'est pas question ici de limiter les crédits aux organisations féminines, ce qui signifie qu'ils peuvent également être octroyés à des organismes tels que l'Institut canadien des droits humains, dont le premier objectif est d'ailleurs de promouvoir l'égalité des femmes.

Mais nous sommes allés plus loin. Nous nous sommes intéressés aux directives concernant l'octroi des crédits, directives sur lesquelles le Comité devra se pencher, et qui sont contenues dans une petite brochure grise, plutôt terne, de neuf pages.

Nous avons également constaté au cours de notre recherche, que les conditions dans lesquelles les projets pouvaient être subventionnés étaient indiqués dans cette brochure au chapitre «Directives générales», et vous pouvez remarquer qu'il n'est question que de crédits de court terme, destinés à financer certaines activités de courte durée des organismes féminins et autres groupements bénévoles; Autrement dit, et à moins que vous ne soyez une «Organisation féminine» vous n'avez droit qu'à des crédits de projet.

Nous traitons donc, page 16, des crédits de fonctionnement, en insistant bien sur le fait que ces crédits, toujours d'après ce petit livre gris, doivent être octroyés uniquement à un éventail représentatif d'organisations féminines, et c'est effectivement le seul terme qui est utilisé à plusieurs reprises: organisations féminines, organisations féminines, organisations féminines.

Autrement dit, si les conditions dans lesquelles l'on a droit à des crédits de fonctionnement ne sont pas modifiées, l'Institut

[Text]

Human Rights Institute of Canada will effectively cease to exist as we see it at the present time.

• 1705

In our view, it is a discriminatory requirement that was introduced and that was not present in the statement of purpose. It is our submission that the discriminatory basis of sex has been introduced instead of concentrating on the equality goal. And as you will note in that paragraph, we set out what really is the choice of the committee.

If the committee decides funding should be available to organizations on the basis of sex, then women's organizations concerned with knitting or with establishing a house of ill repute obviously fall within those criteria. We suggest that this is not the goal of the program and that you should quite properly look at something broader; that is, the intent and the mandate of the organization to advance equality.

We also looked at Part III of this year's Main Estimates, which uses the expression "women's groups" without defining the word. And we refer again on page 17 to the booklet published by the Government of Canada, which contains a very fair and large statement of the purpose. Again, in other words, it takes it back to the original intent as set out in the purposes in the booklet. It recognizes official organizations in that official booklet, as you will note, as long as they are working to improve economic and social conditions for women.

Then we went on and we dealt with the inconsistent treatments of groups because if the Women's Program is set up to fund women's organizations, we would expect it to be consistent. We found that it has not been consistent.

We went further and we found that in our view, we could not define what is meant by a "women's group". In that first paragraph under inconsistent treatments of groups, we differentiate between the treatment given to the National Action Committee, which does not include the name "women" in it; that its membership is not restricted by its constitution to organizations consisting of women and that its fields of action include subjects of general concern to Canadians, such as an international affairs committee concerned with apartheid and with the Contadoras and a survival of the planet committee.

Once you accept that the National Action Committee is quite properly funded—and we are not challenging this—then it seems to me that it is mandatory on the Women's Program to look at other organizations without any more restrictions than have been applied there.

We deal also with the way in which the National Council of Women has been excluded even though its name refers to women, so the inclusion of the word "women" in the title obviously is not important and again, its area of study and

[Translation]

canadien des droits humains, dans sa forme actuelle, est appelé à disparaître.

À notre avis il s'agit là d'une exigence discriminatoire, en contradiction avec les objectifs du programme. Au lieu d'insister sur la notion d'égalité, l'on établit ici une distinction entre les sexes. Nous exposons, dans ce paragraphe, l'alternative devant laquelle se trouve le Comité.

Si celui-ci décide, en effet, que les organisations féminines, du seul fait qu'elles regroupent des femmes, ont droit à ces crédits, n'importe quel groupe de tricoteuses ou de tenancières de maisons closes y aura droit. Nous ne pensons pas que cela soit conforme aux objectifs du programme, et je pense que vous devriez élargir ces modalités de financement; et en faire donc bénéficier systématiquement les organismes dont les objectifs déclarés sont de promouvoir la cause de l'égalité.

Nous nous sommes également reportés à la partie 3 du budget de cette année, où l'expression «associations féminines» est utilisée, sans avoir été définie au préalable. Nous citons ensuite, page 17, le petit livre qu'a publié le gouvernement canadien, et où les objectifs du programme sont clairement exposés. Ces objectifs sont d'ailleurs conformes à ceux qui sont énoncés dans la brochure grise dont j'ai parlé tout à l'heure. C'est-à-dire que sont reconnus, dans ce petit du gouvernement canadien, vous voudrez bien le noter en passant, les organismes qui travaillent à l'amélioration de la condition féminine, dans ses aspects économiques et sociaux.

Nous relevons ensuite certaines contradictions dans la façon dont différents groupes ont pu être traités; nous constatons en effet que le Programme de promotion de la femme, qui doit en principe financer les organisations féminines, a été appliqué de façon parfois contradictoire.

Poussant plus loin nos recherches, nous avons constaté que nous ne savions pas exactement comment définir l'expression «associations féminines». Dans le premier paragraphe, en effet, où nous parlons de ces contradictions dans l'application du programme, nous faisons remarquer que le Comité canadien d'action n'est pas à proprement parler une «association féminine». D'après les statuts de cet organisme, il n'est pas interdit à des associations qui ne sont pas des associations féminines d'en être membres, et ces activités concernent des domaines intéressant les Canadiens de façon générale, tel que les affaires internationales, l'apartheid, les Contadoras et la survie de notre planète.

Si vous estimez que le Comité d'action nationale a effectivement droit aux crédits qui lui sont octroyés—et nous ne remettons pas cela en question—il me semble que les mêmes principes devraient être appliqués aux autres organismes qui demandent à être subventionnés au titre du Programme de promotion de la femme.

Alors que le *National Council of Women* inclut bien dans son nom le terme de «femmes», celui-ci a été exclu du programme; il ne suffit donc pas que le terme de «femmes» soit utilisé, et il est vrai que ce Conseil national des femmes

[Texte]

actions includes issues beyond those defined by the Women's Program as being women's issues.

And then we discovered something even more startling. When you review the Secretary of State Women's Program approved funding from April 1, 1985 to March 31, 1986, there are numerous listing of grants to universities and educational institutions.

These educational institutions are not women's groups. They are not women's organizations. They are not even other voluntary organizations. They do not fall in any possible way within any of the criteria that we were able to find.

Moreover, they have traditionally discriminated against women professors and many of them cut the funding for women's studies programs in the past when general funds were reduced. Yet one grant alone to the University of Ottawa/Carleton University authorized \$500,000 for funding for a chair of women's studies.

This is money taken from the Women's Program which is not available to women's organizations such as the one you heard here before. It is not available to voluntary organizations such as ours. It goes into universities where women's studies ought to be funded as a part of the university curriculum, part of the university budget. We have there a recommendation which I direct your attention to.

Then we come down to the last part and that is the important questions for the committee and there you have those questions before you. May I ask, then, Mr. Chairman, that the part I have referred to previously will be taken into the record so there are no gaps and that these questions will be taken into the record and the balance of it. Then, Mr. Chairman, if you wish, we are available for questions. Thank you very much, indeed.

• 1710

Thank you very much indeed.

The Chairman: Thank you, Mrs. Ritchie and Mr. Charpentier.

Dr. Ritchie: Excuse me. I spent a long time remaining as Miss Ritchie or Ms Ritchie, if you like.

The Chairman: Ms Ritchie—

Dr. Ritchie: Thank you. I would not want my efforts to go unnoticed.

The Chairman: Excuse me. I violated my own rule. I call everybody before this committee Ms or Madam, as the case may be.

I am sure that members of the committee will join me in applauding the very thorough brief and the fascinating recommendations, especially, that we have been noting throughout. This time I can tell you that the priceless advice of

[Traduction]

s'intéresse à certaines questions que le Programme de promotion de la femme ne reconnaît pas comme étant des domaines de l'action féministe.

Nous avons ensuite découvert une anomalie encore plus stupéfiante. Si vous vous reportez au budget du premier avril 1985 au 31 mars 1986 du Programme de promotion de la femme du Secrétariat de l'État, vous y verrez toute une liste de subventions aux universités et aux institutions d'enseignement.

Ces institutions ne sont pourtant pas des associations féminines, ni même des organismes bénévoles. Elles ne rentrent donc pas du tout dans le cadre des critères énoncés dans la brochure.

De plus, ces institutions d'enseignement ont traditionnellement refusé de donner des chaires d'enseignement aux femmes, et elles ont été nombreuses à reporter sur les programmes d'études féminines les compressions budgétaires qui leur étaient imposées. Pourtant l'on constate que l'on a prévu, pour les universités d'Ottawa et Carleton, une subvention de 500,000\$ pour la création d'une chaire d'études féminines.

Voilà donc des crédits qui émanent au budget du Programme de promotion de la femme et auxquels une organisation féminine comme celle que nous venons de citer n'a pas droit. Les organismes bénévoles comme le nôtre n'y ont pas droit non plus. Ce sont les universités qui en profitent pour leurs programmes d'études féminines, lesquels devraient émaner au budget des études, dans le cadre du budget général de l'université. Voilà donc une recommandation sur laquelle j'attire encore votre attention.

Nous arrivons maintenant à la dernière partie de notre mémoire, où nous faisons une liste de questions importantes à soumettre au Comité. Pourrais-je alors demander, monsieur le président, que la première partie du mémoire, que je viens de commenter, soit jointe en annexe au compte rendu de séance, afin qu'il n'y ait pas d'omission, et que vous y joigniez également les questions et le reste de notre travail. Nous sommes maintenant prêts, monsieur le président, à répondre aux questions. Merci beaucoup.

Je vous remercie.

Le président: Merci, madame Ritchie, et monsieur Charpentier.

Mme Ritchie: Excusez-moi. J'ai été longtemps *Miss Ritchie*, ou *Ms Ritchie*, si vous préférez.

Le président: *Ms Ritchie* . . .

Mme Ritchie: Merci. Je ne voudrais pas que mes efforts restent infructueux.

Le président: Excusez-moi. Je me suis mis moi-même en infraction par rapport à ma propre règle. J'ai l'habitude, au Comité, d'appeler tout le monde *Ms* ou madame, selon le cas.

Je suis sûr que les membres du Comité seront d'accord avec moi pour dire qu'il s'agit ici d'un mémoire extrêmement complet, contenant des recommandations absolument fascinantes, dont nous avons pris bonne note. L'Institut canadien

[Text]

the Human Rights Institute is, in fact, seeing the light of day. My colleagues and I can assure you and the staff of the committee that we will not ignore what you have had to say.

However, it is now eleven minutes after 5 p.m. We have a highly crucial steering committee to go into at 5.30 p.m. I will allow five-minute questions from each of our colleagues until we hit that 5.30 p.m. mark.

I will begin with you, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, thank you very much. It is going to be difficult to spend only five minutes because this is an absolutely fascinating brief. It really is stimulating, and I thank you very much for it.

I am tempted to start with a facetious question and ask if you know of any houses of ill repute that have applied for funding under the Women's Program of the Secretary of State. And if you do not, it might be very interesting to test the criteria by generating a test case.

I would like to have asked questions about the origins because I am fascinated by that. I am fascinated by the fact that you provide services to Members of Parliament. I think for no other reason than that we should be very sympathetic to the cause. Because we, I might say, in terms of a commercial, if you will allow me, have very limited resources available to us, quite seriously, to do the kind of job that we should be able to do today. We should be in a position to know more about you and to ask better questions than we are going to ask.

But I will not deal with the history and simply get into some of the recommendations that you have made. You have had difficulty, obviously, in getting funding, and you have made some recommendations for change in the criteria that are fascinating. The other fascinating thing to me was that you made the point that women's issues are not the province's prerogative or sole responsibility of women alone; that all of us have a responsibility and an interest for it. I guess that is fundamental to the recommendations that you are making, that we should really look at the criteria from that point of view. Are you saying that up to now we have had blinkers on, that the program itself has operated with a set of blinkers? Is that sort of fundamental to what you are saying?

Dr. Ritchie: I think really the program has assumed that men were not interested in justice. There are men who are opposed to justice, but there have always been men who supported justice; there have always been men who understood that women's issues were simply a matter of justice and who do not feel threatened by it. If you look around this room you will see men, including Senator Forsey—he is wearing our button because he and other men do support this issue as an issue of justice.

[Translation]

des droits humains n'a pas l'habitude de facturer ses services, et je peux vous dire que dans ce cas-ci ils vont certainement porter leurs fruits. Mes collègues et moi-même, en même temps que le personnel de recherche, pouvons vous garantir que votre intervention ne restera pas lettre morte.

Malgré cela, il ne nous reste plus que 11 minutes jusqu'à 17 heures. Nous avons un comité directeur important à 17h30. Je vais donc donner cinq minutes à chaque député pour ces questions, et cela jusqu'à 17h30.

Monsieur Rompkey, vous avez la parole.

M. Rompkey: Monsieur le président, merci beaucoup. Après un mémoire aussi fascinant, il va être difficile de ne disposer que de cinq minutes. Nous avons entendu un exposé passionnant, je vous en remercie.

Et pour commencer peut-être sur une note un peu légère, j'avais envie de vous demander si vous connaissez des maisons closes qui ont fait des demandes de crédit auprès du Secrétaire d'État. Dans le cas contraire, il pourrait être très intéressant de vérifier comment les crédits sont alloués, en présentant une demande fictive de ce genre qui pourrait faire précédent.

J'aurais aimé vous poser des questions sur vos antécédents, car je suis tout à fait fasciné. Et notamment par le fait que certains députés peuvent avoir recours à vos services. Je pense que cela devrait suffire à nous intéresser à votre cause. Et si vous me permettez de faire ici un petit peu de travail de relations publiques, je ferais remarquer que nous disposons de ressources extrêmement limitées pour faire le travail que nous faisons aujourd'hui. Nous devrions en fait en savoir déjà beaucoup plus sur vous, afin de vous poser des questions plus pertinentes que celles que nous allons poser.

Mais laissons de côté vos antécédents et passons tout de suite aux recommandations que vous nous présentez. Vous avez eu du mal, de toute évidence, à obtenir des crédits, et vous faites des recommandations tout à fait fascinantes sur la façon dont ces crédits devraient être distribués. Vous avez par ailleurs expliqué, et j'ai trouvé cela tout à fait passionnant, que ce n'était pas aux seules provinces ni aux seules femmes de se pencher sur ces questions féminines; c'est-à-dire que nous avons tous certaines responsabilités à assumer, et nous avons intérêt à les assumer. C'est de ce point de vue que vous nous proposez d'étudier la façon dont les crédits devraient être distribués, je pense que c'est un des éléments fondamentaux de vos recommandations. Avons-nous, d'après vous, fait preuve d'étroitesse d'esprit jusqu'ici, et le programme lui-même a-t-il été appliqué de façon trop limitative? Est-ce bien ce que vous nous dites?

Mme Ritchie: Je pense que le programme part du principe que les hommes n'ont aucun intérêt à ce que justice soit faite. Il est vrai qu'il y en a qui s'y sont opposés, mais il y a toujours eu des hommes pour défendre la justice; il y a toujours eu des hommes qui comprenaient que ces questions féminines étaient en fait des questions de justice, et ils ne se sentaient pas menacés. Il suffit de regarder dans cette salle pour trouver des hommes, y compris le sénateur Forsey—je vois qu'il porte notre macaron—prêts à défendre cette cause, pour une simple question de justice.

[Texte]

Mr. Rompkey: You cannot survive—I think it is important that you and other groups like you do survive—solely on the Women's Program. You really are in a catch-22 situation, are you not? You really fall between a number of stools. Even if we were to change the criteria of the Women's Program of the Secretary of State, that in itself would not be sufficient to allow you, as a group, to survive, would it?

Dr. Ritchie: I would suggest that it would be a marvellous starting place. We have also suggested in our questions and answers that the Women's Program should take the initiative in co-ordinating with other parts of the government's funding for organizations such as ours. You have certainly underlined the problem that we are in.

Mr. Rompkey: Now that is a very interesting idea, co-ordination. Max Saltzman, in the last speech that he made before he left Parliament, Margaret, said we are going to be governed more and more by pressure groups; we are going to have government by pressure groups and what we are seeing is some sort of structural diversion in society. In other words, we are going to need co-ordination more and more.

• 1715

Now, do you have any specific recommendations as to how co-ordination could be done? Are you saying that the Women's Program of the Secretary of State has to be the co-ordinator and co-opt other programs? Or can you elaborate on how this co-ordination could be done, because I think it is more and more important.

Dr. Ritchie: I would suggest that really, the answer was made in the statement by the Hon. David Crombie to the committee. The business of the Secretary of State and the department of the Secretary of State is the business of equality and diversity and community, and whatever supports those principles is our work.

We do not mind how they divide it up because we are concerned with women's rights; we see them as part of human rights. There are other issues in which we would not necessarily be concerned with "women's rights." That might very well, at a different time, fall within a different section of the government.

We are concerned with native issues. We really see that this is a matter which ought to be worked out and we would welcome it being worked out.

I might also say that the new chairman of the Women's Program has suggested to us that we meet with her after this committee. She is looking towards possibly trying to make some arrangements which I would welcome. But that will not get us off the problem that Mr. Charpentier has described; in other words, we need operational funding and then the co-ordination certainly is something that can come along. But if there is such a recommendation from this committee, I am sure she would welcome it.

[Traduction]

M. Rompkey: Il est important, à mon avis, qu'un institut comme le vôtre, en même temps que certains autres organismes, puisse continuer d'exister, or les crédits du Programme de promotion de la femme ne vous suffiront pas. Vous vous trouvez en fait dans une espèce de cercle vicieux, n'est-ce pas? Vous êtes pris entre deux chaises. Même si nous modifions les modalités du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, cela ne serait pas encore suffisant?

Mme Ritchie: Ce serait tout de même un excellent point de départ. Nous avons également, dans nos questions et réponses, suggéré que ce Programme de promotion de la femme puisse bénéficier d'autres programmes de financement du gouvernement afin que des organismes comme le nôtre puissent être subventionnés. Je pense que vous avez très bien compris quelles sont nos difficultés.

M. Rompkey: Cette idée de coordination est tout à fait intéressante. Max Saltzman, dans le dernier discours qu'il a fait au Parlement, Margaret, a dit que nous allions être de plus en plus gouvernés par les groupes de pressions; ce sont eux qui de plus en plus vont diriger les affaires, et nous allons assister à une espèce d'évolution structurelle de notre société. Nous allons donc avoir besoin de plus en plus de coordination.

Est-ce que vous avez quelques recommandations à faire sur la façon dont cette coordination pourrait être menée à bien? Voulez-vous dire que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État doit jouer un rôle de coordinateur, en s'associant d'autres programmes? Étant donné l'importance croissante de cette question, je vous demanderais de préciser un peu comment cette coordination pourrait être effectuée.

Mme Ritchie: Je pense que l'honorable David Crombie, dans la déclaration qu'il a faite devant le Comité, y répond. Ces questions d'égalité, de diversité et de communauté, sont de la compétence du Secrétaire d'État et de son Ministère, et nous sommes là pour l'aider à concrétiser les principes qu'il a énoncés.

Peu importe selon quelle modalité la répartition se fait, ce qui nous intéresse ce sont les droits de la femme, comme cas particulier des droits de la personne en général. Nous pouvons nous intéresser à d'autres domaines, qui n'ont pas à proprement parler trait aux droits de la femme. Ces domaines doivent alors être sur la responsabilité d'un autre Ministère.

C'est le cas des Affaires indiennes. Nous estimons que c'est une question importante, et nous aimerions effectivement que l'on fasse tout pour la régler.

J'ajouterais que la nouvelle présidente du Programme de promotion de la femme a offert de nous rencontrer après cette séance de comité. Elle envisage de prendre certaines dispositions avec lesquelles je serais tout à fait d'accord. Mais cela ne règlera pas le problème dont nous a parlé M. Charpentier; en d'autres termes, nous avons besoin de crédits de fonctionnement, ce qui n'empêche pas de faire un effort de coordination. La présidente du Programme serait très heureuse cependant que le Comité puisse présenter une recommandation qui aille dans ce sens.

[Text]

The Chairman: Thank you, Ms Ritchie. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, and I would like to thank you very much for the expertise. It is a good example of how much a group like yours is needed, but you have given us really some legal expertise in the questions that you have raised and I just wish we had had a little more chance to study them in detail.

I think, Mr. Chairman, we may very well come back to some; these questions will be extremely useful to us.

Just before getting back to the questions related to the Secretary of State Women's Program criteria for funding, I just wanted to ask, though, from the point of view of your own group, why were you turned down for funding under the Human Rights Directorate of the Secretary of State?

It seems to me that the function of your organization is very much directed to justice and either the Justice department or the Human Rights Directorate would be the most appropriate bodies to provide funding and I was just curious as to what the rationale, if any, was there. Or did you not get any reasons from them either?

Dr. Ritchie: Yes, we did, from the Human Rights Directorate—that women's issues are not a matter of human rights. They referred us to the Women's Program which then referred us back to the Human Rights Directorate on the ground that the Human Rights Institute, being a human rights organization, should not be concerned with women's rights.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, this is a Secretary of State committee and in that other capacity, in addition to being concerned about women's programs, I think we should be checking that one out because it seems to me it would be the most appropriate section of Secretary of State—not that your group is not concerned about equality as it affects women.

As I say, I found your questions very, very helpful. I would like to say also, Mr. Chairman, that I think the points you raised regarding fairness in procedure we should take note of as well, because obviously for groups that are turned down, there has not been enough clear documentation, there have not been enough safety valves and avenues of appeal and so on. I think those are excellent procedures.

Now, what was I going to ask? Well, I was going to ask what changes should be made to be more equitable, and you referred to the fact that the program needs to be more equitable, with fairer sharing.

You have spelled out some of those; it is hard to pick out any particular ones, but do you think organizations should be committed to equality as a major purpose in order to qualify for Secretary of State funding under the Women's Program?

Dr. Ritchie: I would go further than that and I would say it would be the essential first step.

[Translation]

Le président: Merci, madame Ritchie. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, je tiens à remercier les témoins pour cette étude approfondie. Cela montre à quel point nous avons besoin d'organismes comme le vôtre; je crois que vous nous avez donné ici, dans le domaine juridique, un avis de spécialiste et je souhaiterais que nous disposions de plus de temps pour étudier en détail les questions que vous posez.

Je pense, monsieur le président que nous y reviendrons; ces questions nous seront très utiles.

Avant de discuter de la façon dont le Programme de promotion de la femme distribue ses crédits, j'aimerais tout de même vous demander pourquoi, d'après vous, la Direction des droits de la personne du Secrétariat d'Etat a refusé de vous accorder des crédits.

Étant donné que vous intéressez à toutes ces questions ayant trait à la justice, je pense que ce serait au ministère de la Justice ou à la Direction des droits de la personne de vous subventionner; j'aimerais savoir pourquoi l'on vous a refusé les crédits. Ne vous a-t-on pas expliqué pourquoi?

Mme Ritchie: Si, la Direction des droits de la personne nous a expliqué que ces questions féminines ne relèvent pas des droits de la personne. Notre dossier a donc été transmis au Programme de promotion de la femme, qui l'a ensuite renvoyé devant la Direction des droits de la personne, étant donné que notre institut était effectivement un organisme de défense des droits de la personne et qu'il n'avait rien à voir avec les questions de défense des droits de la femme.

Mme Mitchell: Monsieur le président, puisque tout ce qui concerne le Secrétariat d'Etat nous intéresse, tout à fait en dehors de ces questions de programmes destinés aux femmes, je pense que nous devrions vérifier cela de plus près, car c'est à ce service que vous devriez effectivement adresser vos demandes... ce qui ne signifie pas que vous ne vous intéressiez pas du tout au sort des femmes.

Les questions dont vous faites la liste m'ont paru très très utiles. Votre recommandation sur la façon dont les demandes pourraient être traitées m'a paru extrêmement intéressante, et il est vrai que l'on a trop souvent rejeté des demandes, sans qu'un véritable dossier ait été établi; les organismes en question n'ont plus aucun recours. Je crois que vos propositions sont excellentes.

Quelle question voulais-je poser? Je voulais vous demander ce que vous proposez pour que la répartition des crédits soit plus juste.

En fait, vous faites certaines propositions; j'ai du mal à en retenir une plutôt qu'une autre. Le Secrétariat d'Etat devrait-il, avant d'octroyer ses crédits du Programme de promotion de la femme, exiger que l'organisme qui fait la demande se consacre avant tout à la défense de l'égalité des droits?

Mme Ritchie: J'irais même plus loin en disant que cela devrait être la condition sine qua non.

[Texte]

• 1720

Ms Mitchell: But you are saying also that under the Charter, where section 15 . . . that equality of the sexes means it should not be necessarily just women's groups per se that are funded.

Dr. Ritchie: The Charter actually refers to individuals, not groups. What we are saying is that this is the Government of Canada, the Department of the Secretary of State is concerned with equality, and within that department there should be no discrimination on the basis of sex if one is concerned with the goal. I am suggesting really that the program should be goal-oriented.

Ms Mitchell: The reality I am sure the Minister and the officials of Secretary of State are always faced with is that they have only \$x, and particularly after these hearings I am sure the demand for those dollars is going to be increased. I am sure also that with a clarification of the terms of reference there would be other groups, such as your own, and you mentioned the Federation of Women, that might very well be considered as being eligible. Certainly some aspects of the work of more generalized organizations like yours . . .

Assuming there were limited funds, how should the Secretary of State establish priorities without being discriminatory?

Dr. Ritchie: I think that is an excellent question. The first thing is that the universities and educational institutions should not be funded from the Women's Program. They should be funded from other sources, but they should not be funded from the Women's Program. I really regard it as a kind of immorality that Women's Program funds should be expected to go towards that purpose.

Secondly, I would urge that in considering the funding there must of course be discretion of the director, which would be subject to the Minister. But so far as the institute is concerned, I think we could help to bridge the gap between women of goodwill, as between men of goodwill, in the sense that there are many women who belong to the competing organizations here and are not entirely happy with all the positions taken by either organization. It seems to me research done by the institute as an independent organization, funded by the Secretary of State, could help cast light on some of those issues and could help bridge some of the gaps that exist there and reduce some of the pressures that exist at the present time for funds.

Ms Mitchell: Could you clarify what you see as the relationship between the research that might be done by your organization and LEAF, which is related to equality cases under the Charter, and also the research resources of groups such as the Canadian Advisory Council on the Status of Women?

Dr. Ritchie: Yes, there is a very great difference. First of all, LEAF of course is basically an Ontario organization. It is concerned with Charter cases. What I proposed here, and what I have set up the institute to do, is to use a very much broader

[Traduction]

Mme Mitchell: Mais vous citez aussi l'article 15 de la Charte . . . Cette égalité des sexes signifierait que l'on ne doive pas limiter l'octroi des crédits aux seules associations féminines.

Mme Ritchie: Dans la charte il est question d'individus et non pas d'organismes. Nous parlons ici du gouvernement du Canada, et notamment du secrétariat d'État, dont l'un des objectifs est la défense de l'égalité, si bien que le Ministère ne devrait faire aucune différence entre les sexes, et se concentrer sur les objectifs déclarés des organismes subventionnés. Ce sont donc ces objectifs qui devraient décider de la façon dont les crédits sont distribués.

Mme Mitchell: Le problème c'est que le ministre et ses hauts fonctionnaires, au Secrétariat d'État, ne dispose pas d'un budget illimité; et après ces audiences, je suis sûr qu'ils vont recevoir un nombre accru de demandes. Je suis également convaincu que des groupes tel que le vôtre, ou la Fédération des femmes, pourrait très bien avoir droit à des crédits, une fois que l'on aura mis au clair certaines des modalités d'application du programme. Mais il est certain que certaines activités de portée plus générale, que des organismes comme le vôtre . . .

Mais en supposant que les crédits sont limités, comment le Secrétariat d'État doit-il établir ses priorités, sans se montrer injuste?

Mme Ritchie: Voilà une excellente question. Les universités et les institutions d'enseignement ne devraient pas être subventionnés par le Programme de promotion de la femme. Leurs crédits devraient venir d'ailleurs, mais certainement pas de ce programme. Je trouve presque immoral que ce Programme de promotion de la femme soit utilisé pour financer ce genre d'institutions.

Je pense ensuite que le directeur du Programme, sous réserve de l'approbation du ministre, devrait pouvoir décider de la répartition des crédits. En ce qui concerne l'Institut, je pense que nous pourrions aider à rapprocher certaines femmes de bonne volonté, mais également certains hommes, dans la mesure où ils sont nombreux à militer au sein d'organisations concurrentes, sans être toujours satisfaits des prises de position de ces organisations. Les études faites par notre institut, de façon tout à fait indépendante, et qui seraient alors financées par le Secrétariat d'État, permettrait de clarifier un peu tout cela, de rapprocher certaines personnes, et de réduire la concurrence lorsqu'il s'agit d'obtenir des crédits.

Mme Mitchell: Quel rapport y aurait-il entre les travaux de recherche que vous faites, et ceux d'un organisme comme LEAF, qui s'intéresse à la défense de causes relevant de la Charte, ou les travaux de groupes tels que le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme?

Mme Ritchie: La différence est grande. LEAF est un organisme ontarien, avant tout. Et ce sont les causes où la Charte peut être invoquée qui l'intéressent. Ce que j'ai dit ici, à propos de la mission de l'institut, c'est qu'il était là pour

[Text]

kind of expertise that was gained at the expense of the taxpayer within the Department of Justice and that deals with international law as well, which is one of the primary interests and concerns of the Minister; that incorporates that along with constitutional law, with which I dealt when I was in the department; that incorporates that also, as we did in our research for the Advisory Council, with history, so we are looking at what has happened in an historical perspective. We are different. We are broader.

We also have a credibility that no "women's" organization can ever have, simply because we are a human rights organization and we deal with other issues, which means we are looking at all matters from a point of view that is not seen by the public as being strictly a women's organization that has done research to reach a predetermined objective. Our visibility can be a visibility of independence.

The Chairman: Mr. Joncas.

• 1725

M. Joncas: On parle du financement. Je crois qu'à ce jour, votre organisme s'est autofinancé. Il y a plusieurs groupes de femmes qui ont des objectifs différents. Si on avait à diviser un budget entre des subventions de fonctionnement et des subventions pour des projets particuliers, comment devrait-on effectuer ce partage? Est-ce qu'on devrait subventionner davantage le fonctionnement des organismes ou les projets ponctuels?

Mme Ritchie: Nous croyons qu'on devrait surtout donner des subventions de fonctionnement aux organismes.

M. Joncas: Au complet?

Mme Ritchie: Oui, si cela vaut la peine. Cependant, il arrive souvent qu'il y a un projet très simple. Là, c'est une question dont on doit discuter.

M. Joncas: Il y a une question qui revient assez souvent pendant ces audiences et je vous la pose directement. Comment vous situez-vous par rapport au groupe *REAL Women*?

Mme Ritchie: Notre organisme n'accepte pas comme membres des organismes qui ont déjà pris quelque position que ce soit. Ces organismes ne sont pas indépendants et nous, nous sommes un organisme de recherche. *REAL Women* ne pourrait pas être membre de notre organisme. Nous ne pouvons pas accepter les organismes qui prônent une position particulière, car cela affecterait notre recherche. Pour ce qui est *REAL Women*, disons qu'on ne peut pas changer l'histoire.

You cannot turn back the clock.

The Chairman: I just want to pursue, Ms Ritchie, the line of questioning that Ms Mitchell was asking about; namely, the relatively scare numbers of dollars that we have, that any government has for the funding of women's groups, women's programs, and at the same time refer to your brief where you say we should interpret much more liberally the amount of funding that should go to . . .

Listen, I am not ascribing any political designation here, I am simply saying that those were the words, I believe, that

[Translation]

utiliser toute une information spécialisée qui a été rassemblée au ministère de la justice aux frais du contribuable, et qui peut concerner aussi bien le droit international, un des domaines privilégié du ministre, que le droit constitutionnel, dont je m'occupais quand j'étais au Ministère. C'est d'ailleurs ce que nous avons fait lorsque nous avons fait notre travail de recherche pour le Conseil consultatif, et nous l'avons fait dans une perspective historique. Notre mission est donc différente, et nos intérêts plus larges.

Nous avons également une crédibilité qu'aucune autre association féminine ne peut avoir, étant donné que nous sommes un organisme de défense des droits de la personne, et que nous nous intéressons à bien d'autres questions; c'est-à-dire que dans nos travaux nous ne sommes pas limités par un point de vue strictement féministe, et c'est ainsi que l'on peut nous percevoir. Nous pouvons donc donner une impression d'indépendance.

Le président: Monsieur Joncas.

Mr. Joncas: To get back to financing, I think that to date your organization has been a self-financing one. There are many women's groups that have different objectives. If we had to divide up funding between operational funding and project funding, how should we do it? Should we put more money on the operational funding side or on the specific project side?

Dr. Ritchie: We think that organizations should mainly be given operational funding.

Mr. Joncas: Full funding?

Dr. Ritchie: Yes, if it is worth it. However, you often get a very simple project. That is something that has to be discussed.

Mr. Joncas: There is a question that comes up often enough during these hearings and I am putting it to you directly. What is your feeling towards the *REAL Women* group?

Dr. Ritchie: Our organization does not accept, as members, organizations that have already taken a stand, whatever it may be. Those organizations are not independent and we are a research organization. *REAL Women* could not be a member of our organization. We cannot accept those organizations that promote a particular position because that would affect our research. As for *REAL Women*, let us just say that you cannot change history.

On ne peut pas changer l'histoire.

Le président: Madame Ritchie, j'aimerais poursuivre dans le sens d'une question posée par M^{me} Mitchell; les gouvernements, y compris le nôtre, n'ont pas énormément d'argent à consacrer aux groupes féminins, aux programmes de promotion de la femme et je vous renvoie à votre mémoire où vous dites que nous devrions interpréter de façon beaucoup plus libérale le montant d'argent que l'on devrait consacrer à . . .

Écoutez, je ne fais pas de politique, je dis tout simplement que ce sont les mots qui ont été prononcés par vous-même ou

[Texte]

either you or Mr. Charpentier used—that the government should interpret more liberally the kind of operational funding used for women's groups. This is a problem which this committee has to decide, but it is not the question I had.

The question was, how do you feel—and this follows up on Mr. Joncas' question—how do you feel, from the eminently objective point of view that you are taking before the committee today, about the kind of war of words that has been going on between women's groups, from one polarization or one set of viewpoints to the other, in terms of the movement you would like to see toward more liberal operational funding for women's groups? Do you feel the war of words is defeating the purpose, is destroying the cause that you and the institute have been fighting for?

Dr. Ritchie: Mr. Chairman, we cannot support the objects of *REAL Women* but it would be wrong for us not to say we are deeply grateful to them for having caused this whole question to be brought before your committee. We rely on your committee to provide the answers. Does that answer your question at all?

The Chairman: It helps. I would like to hear your views on the war of words from the other side, but I certainly understand what you are saying about the *REAL Women*. Thank you very much.

Mr. Rompkey: We have not asked about the Senate at all and I have a deep and abiding interest in it, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, I did not know Ms Ritchie was a candidate. I will have to check with the Prime Minister. But we have one more minute.

Mr. Rompkey: Well, I will get that question answered.

• 1730

I was intrigued by the 50% representation in the... are we assuming a continuing appointed Senate, or are we also talking about an elected Senate?

Dr. Ritchie: What we are talking about is the Senate as it exists at present. As you know, and as former Senator Forsey will tell you, the Senate is going to be here for a long, long time. We want to see it more democratic. We want to see it more representative of Canadians.

Mr. Rompkey: But would you favour an elected Senate?

Dr. Ritchie: I think that will be long after I am dead.

The Chairman: There are some who suggest that Senator Forsey may outlive the Senate as it is presently constituted.

Dr. Ritchie: Mr. Chairman, may I just express appreciation... I would also like to express appreciation to our volunteers. I would like to express appreciation also to

[Traduction]

par M. Charpentier... que le gouvernement devrait interpréter de façon beaucoup plus libérale ce qui touche aux subventions de fonctionnement pour les groupes féminins. C'est un problème que notre comité doit trancher, mais ce n'est pas la question que je voulais vous poser.

La question est la suivante, et elle suit un peu la question posée par M. Joncas, c'est-à-dire que pensez-vous, du point de vue éminemment objectif que vous adoptez devant le Comité aujourd'hui, du genre de guerre des mots qui se déroule entre divers groupements féminins, qui semblent se polariser autour de deux extrêmes, au niveau des changements qui pourraient se traduire par des subventions de fonctionnement élargis pour les groupements de femmes? Croyez-vous que cette guerre des mots est nuisible à cette cause que vous-même et l'Institut avez décidé de défendre?

Mme Ritchie: Monsieur le président, nous ne pouvons pas appuyer les objectifs prônés par le groupe *REAL Women*, mais ce serait mal de notre part de ne pas dire que nous leur sommes profondément reconnaissantes pour avoir fait en sorte que votre comité soit saisi de toute cette question. Nous comptons sur votre comité pour trouver la réponse. Cela répond à votre question?

Le président: Cela nous aide. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette guerre des mots, mais je comprends très bien ce que vous nous dites à propos de *REAL Women*. Merci beaucoup.

M. Rompkey: Nous n'avons posé aucune question à propos du Sénat et je m'y intéresse énormément, monsieur le président.

Le président: Que je sache, M^{me} Ritchie n'était pas candidate. Je vérifie avec le Premier ministre, mais il nous reste encore une minute.

M. Rompkey: J'aimerais bien avoir une réponse à cette question.

Ce qui m'intrigue, c'est le 50 p. 100 de représentation... posons-nous l'hypothèse d'un sénat où les sénateurs sont toujours nommés, ou s'agit-il d'un sénat où les sénateurs sont élus?

Mme Ritchie: Il s'agit du Sénat dans sa forme actuelle. Comme vous le savez, et comme le dira l'ancien sénateur Forsey, le Sénat sera présent parmi nous pour longtemps encore. Nous voulons le démocratiser. Nous voulons qu'il représente mieux les Canadiens.

M. Rompkey: Seriez-vous donc en faveur d'un sénat élu?

Mme Ritchie: Cela ne se reproduira que longtemps après ma mort.

Le président: Il y en a qui disent que le sénateur Forsey sera encore parmi nous quand aura disparu le Sénat dans sa forme actuelle.

Mme Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais remercier... j'aimerais aussi remercier nos bénévoles. J'aimerais aussi remercier Marilyn et Bill, qui a travaillé à mes

[Text]

Marilyn, to Bill, who has worked with me as my right-hand person, and to all our volunteers and assistants here, and most of all, Mr. Chairman, to you and to your committee. We expect great things from you. We do appreciate the opportunity to appear here before you. *Merci beaucoup*. Thank you very much indeed.

The Chairman: Thank you very much, Ms Ritchie, Mrs. de Belle, Mr. Charpentier. We appreciate, may I say on behalf of all members of the committee, the dedication and your attendance here this afternoon. It has added to the afternoon's proceedings.

The committee is adjourned formally until the call of the Chair.

[Translation]

côtés, mon véritable bras droit, et je ne veux surtout pas oublier tous les bénévoles et les aides ici et, par dessus tout, monsieur le président, je tiens à vous remercier vous-mêmes et votre comité. Nous attendons de vous de grandes choses. Nous sommes heureuses d'avoir pu comparaître devant vous. *Merci beaucoup*. Thank you very much indeed.

Le président: Merci beaucoup, madame Ritchie, madame de Belle et monsieur Charpentier. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous féliciter pour l'ardeur que vous apportez à votre tâche et pour votre présence ici cet après-midi. Cela a beaucoup ajouté à nos travaux.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From L'R des Centres de femmes du Québec:

France Cormier, President;
Edith Pelletier, Member of the Administrative Council;
Lyse Brunet, Coordonnator;
Claudette Bédard, Secretary-Treasurer.

From the Human Rights Institute of Canada:

Dr. Marguerite E. Ritchie, Q.C.;
Georges Charpentier;
Marilyn de Belle.

TÉMOINS

De L'R des Centres de femmes du Québec:

France Cormier, présidente;
Edith Pelletier, membre du conseil d'administration;
Lyse Brunet, coordonnatrice;
Claudette Bédard, secrétaire-trésorière.

De l'Institut canadien des droits humains:

Me Marguerite E. Ritchie, c.r.;
Georges Charpentier;
Marilyn de Belle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, March 24, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 24 mars 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1987

(18)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Other Members present: Bill Gottselig, Jim Jepson, Lawrence O'Neil.

Acting Member present: Sid Fraleigh for Allan Pietz.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Victoria Faulkner Women's Centre: Jessica Carr. *From the Women's Legal Education and Action Fund (LEAF):* Susan Tanner, Lucie Lamarche and Christie Jefferson. *From International Women's Week Committee (Ottawa):* Joan Riggs, Lynne Tyler, Joan Holmes and Maxine McKenzie.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Jessica Carr of the Victoria Faulkner Women's Centre made a presentation and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the recommendations and other documents appended to the brief from the Victoria Faulkner Women's Centre be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "SECY-2"*).

Susan Tanner, Lucie Lamarche and Christie Jefferson of the Women's Legal Education and Action Fund (LEAF) made a presentation and answered questions.

Joan Riggs and Lynne Tyler of the International Women's Week Committee (Ottawa) made a presentation and, with Joan Holmes and Maxine McKenzie, answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1987

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Luc Joncas, Ricardo Lopez, Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Autres députés présents: Bill Gottselig, Jim Jepson, Lawrence O'Neil.

Membre suppléant présent: Sid Fraleigh remplace Allan Pietz.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Victoria Faulkner Women's Centre: Jessica Carr. *De Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ):* Susan Tanner; Lucie Lamarche; Christie Jefferson. *Du Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa):* Joan Riggs, Lynne Tyler, Joan Holmes, Maxine McKenzie.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité examine le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Jessica Carr, du *Victoria Faulkner Women's Centre*, donne un exposé et répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les recommandations et autres documents connexes joints au mémoire du *Victoria Faulkner Women's Centre* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-2»*).

Susan Tanner, Lucie Lamarche et Christie Jefferson, de l'organisme *Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ)*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Joan Riggs et Lynne Tyler, du *Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa)*, donnent un exposé, puis elles-mêmes, Joan Holmes et Maxine McKenzie répondent aux questions.

À 18 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 24, 1987

* 1530

The Chairman: Order. Ladies and gentlemen and colleagues, it is my pleasure to get under way what should be a very interesting and fast-moving two hours this afternoon. We have three witnesses to appear before us, and there is any amount of interest in all of them.

At the moment we have, from the Victoria Faulkner Women's Centre, Ms Jessica Carr. We will be hearing from the Women's Legal Education and Action Fund, LEAF, later in the afternoon, as indeed we will be hearing from the International Women's Week Committee. My understanding here is that we would hear from Ms Carr and from the LEAF organization and wind up the afternoon with the International Women's Week Committee. That had been generally understood by the clerk and by those of us who set up the agenda for today.

Ms Carr, I would ask you to begin with your presentation—and welcome.

* 1535

Ms Jessica Carr (Victoria Faulkner Women's Centre): Good afternoon, Mr. Chairman and members of the committee. As you know, my name is Jessica Carr and I am here to represent the Victoria Faulkner Women's Centre which I will be referring to as either the Women's Centre or the Centre because there is only one in the Yukon.

The Women's Centre is a member of the National Action Committee and, other than being a member of the Centre, I am also employed as the editor of *Dansha News*, which is the Yukon's only Indian newspaper. I must say that I found cramming my submission into 10 minutes was quite a chore, so I am hoping there will be a number of questions afterwards so I can expand on some of the points in my submission.

We wish to address the standing committee on the continuation of the Women's Program under the Department of the Secretary of State. For the committee to completely comprehend and appreciate our need for the program I will be providing an explanation of who we are and what some of our successes have been. In addition, there is an appendix that outlines some of our programs and services. A pamphlet describing the Centre is also enclosed along with a petition that was drafted by the Women's Centre and presented for submission to the House of Commons.

Following the description of who we are will be an explanation of what life is like in the north for those of you who have not had the pleasure of being in the Yukon yourselves. To conclude, there will be some recommendations that have been put forward by the Women's Centre.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 24 mars 1987

Le président: A l'ordre. Mesdames et messieurs, j'ai le plaisir d'ouvrir cette séance qui devrait s'avérer fort intéressante et animée. Nous entendrons trois groupes de témoins, tous trois fort intéressants.

Nous allons commencer par M^{me} Jessica Carr, représentant le *Victoria Faulkner Women's Centre*. Nous entendrons ensuite le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, le FAEJ, puis le Comité de la Semaine internationale des femmes. Il me semble que nous allons commencer par M^{me} Carr, suivie du FAEJ, pour terminer avec le Comité de la Semaine internationale de la femme. C'est du moins ainsi que l'a compris le greffier, comme d'ailleurs ceux d'entre nous qui ont préparé l'ordre du jour.

Madame Carr, je vous souhaite la bienvenue et je vous prierais de nous faire votre exposé.

Mme Jessica Carr (Victoria Faulkner Women's Centre): Bonjour, monsieur le président, et mesdames et messieurs les députés. Comme vous le savez, je m'appelle Jessica Carr et je représente le Centre des femmes Victoria Faulkner, que je nommerai dans mon exposé le Centre des femmes, ou le Centre, puisqu'il est le seul au Yukon.

Le Centre des femmes est membre du Comité national d'action; je suis membre du Centre et je suis également rédactrice de *Dansha News* qui est le seul journal indien du Yukon. Je dois dire qu'il m'a été très difficile de faire tenir mon mémoire dans un exposé de 10 minutes, et j'espère donc que vous me poserez des questions par la suite afin que je puisse développer certains points.

Nous voulons parler au Comité permanent du maintien du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Afin que le Comité comprenne bien et apprécie pleinement à quel point nous avons besoin de ce programme, je vais vous expliquer qui nous sommes et quelles ont été jusqu'ici certaines de nos réalisations. En outre, vous trouverez en annexe du mémoire une liste avec explication de nos programmes et services. Vous trouverez aussi une brochure décrivant le Centre ainsi qu'une pétition rédigée par le Centre des femmes et adressée à la Chambre des communes.

La description du Centre sera suivie d'un bref exposé sur la vie dans le Nord pour ceux d'entre vous qui n'ont pas eu le plaisir de pouvoir se rendre au Yukon. Pour conclure, je vous donnerai les recommandations proposées par le Centre des femmes.

[Texte]

The Victoria Faulkner Women's Centre is an incorporated, non-profit volunteer organization operated by and for women and is a member group of NAC. We are located in a small downtown office in Whitehorse at the Heritage Building. The Centre provides information, education and referrals in the areas of family issues, health, human and legal rights, economics and violence against women. The Centre has the most current and extensive information and resources available in Whitehorse.

An opportunity for networking is also provided through us. In addition, a well-stocked women's lending library with books, clippings and pamphlets on a wide range of women's concerns is open to our membership. As a physical location, the Centre is a gathering place for women. We also offer many programs for our members and for the community at large.

We currently have about 200 members, of whom roughly half do not live in Whitehorse itself. They live outside in the communities. Each member pays a \$5 yearly membership fee. Currently, we are also granted \$37,000 by the Secretary of State Women's Program. Our other funding sources include what we accumulate from our membership fees, through fund raising and through private donations. We have one paid employee, a full-time co-ordinator for the Centre, who helps the volunteers in staffing the Centre and responding to the needs of women, professionals and other members of the community.

We invite our volunteers to participate in committees dealing with Centre policy, publicity, fund raising, personnel and training, programs and long-term self-sufficiency. The committees are co-ordinated by an overall Centre committee, which is the equivalent of a board of directors and is elected annually at our annual general meeting. All our membership is given a 30-day notification of our annual general meeting.

A few months ago the staff at the Women's Centre decided to figure out just exactly how much time we spend doing the things we do and it came to about 450 hours a month. This is in addition to the full or part-time jobs that our members also hold. So if you refer to the programs and services appendix, which is quite extensive, you will see that we do a lot of work in several areas.

I will briefly go through a couple of our successes. The centre has become recognized within its 12-year existence as a valuable necessity in our community. One of our first successes was the establishment of the Whitehorse Minibus Service.

Whitehorse is kind of like a soup plate in the way it is designed. There is Whitehorse in the middle and then a bunch of little communities outside like Valleyview and Takhini. Women who lived in the suburbs, especially those with young children and those without their own

[Traduction]

Le Centre des femmes Victoria Faulkner est un organisme bénévole incorporé à but non lucratif géré pour et par les femmes, et affilié au Comité national d'action. Nous avons notre siège dans un petit bureau du centre de Whitehorse, dans l'édifice Heritage. Le Centre informe, éduque et fait des renvois, dans les domaines concernant la famille, la santé, les droits de la personne et les droits juridiques, l'économie, la violence contre les femmes. Le Centre dispose des ressources et des informations les plus courantes et les plus complètes que l'on puisse trouver à Whitehorse.

Nous permettons également l'établissement de réseaux. En outre, nous offrons à nos membres une bibliothèque de prêt bien fournie en livres, coupures et brochures sur une vaste gamme de questions intéressant les femmes. Le Centre est également un lieu de réunion pour les femmes. Nous offrons de nombreux programmes à nos membres et à la communauté en général.

Nous avons actuellement environ 200 membres, dont à peu près la moitié n'habitent pas à Whitehorse même, mais dans les communautés environnantes. Les frais d'inscription sont de cinq dollars par an. Nous recevons en ce moment également 37,000 dollars du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Le reste de notre budget vient des frais d'inscription, des campagnes de souscription et de dons privés. Nous avons une employée salariée à plein temps, qui est la coordonnatrice du Centre, et qui aide les bénévoles à organiser les présences au Centre, et à répondre aux besoins des femmes, des professionnels et des autres personnes qui font appel à nous.

Les bénévoles sont invités à participer aux travaux des comités chargés de la politique du Centre, de la publicité, des campagnes de souscription, du personnel et de la formation, des programmes et de l'autonomie à long terme. Les comités sont coordonnés par un comité central, qui est l'équivalent d'un conseil d'administration et élu chaque année lors de l'assemblée générale. Nos membres sont informés 30 jours à l'avance de la tenue de l'assemblée générale.

Il y a quelques mois, le personnel du Centre des femmes a décidé de calculer exactement combien de temps nous consacrons à nos tâches, et a obtenu un total d'environ 450 heures par mois. Nos membres font ce travail-là en sus de leur emploi à temps plein ou partiel. En vous reportant à la liste des programmes et services, qui est assez longue, vous verrez que nous sommes très actives dans plusieurs secteurs.

Je vais brièvement vous parler de quelques-unes de nos réalisations. En 12 années d'existence, le Centre est devenu un élément important et nécessaire de la communauté. Une de nos premières réalisations a été la création du service de minibus de Whitehorse.

Whitehorse se présente un peu comme une assiette à soupe. Il y a Whitehorse au centre, entouré de petites communautés comme Valleyview et Takhini. Les femmes de la banlieue, et surtout celles qui avaient des jeunes enfants et qui n'avaient pas de moyen de transport propre,

[Text]

transportation, found it very difficult to get to Whitehorse to do their basic shopping and interact with the rest of the community. So they got together and with the Women's Centre devised the minibus system to service those suburbs. Originally the service was operated by women, but has recently been transferred to the city and is now Whitehorse Transit. The mandate is still to serve the suburbs and to diminish isolation in those areas.

• 1540

One of our ongoing successes is that over the years the community has grown to recognize and respect the Women's Centre as a valuable resource where information of importance to women can be obtained in one central location. The Territorial government and several of our affiliate organizations realize the Centre is the only place for information about women in the Territory.

The most recent example of our rapport within the community occurred recently when the Territorial government wanted to establish a Yukon advisory council on the status of women to advise the government on the issues and needs of concern to Yukon women. They wanted input on who should comprise the council, and they approached the Women's Centre for some suggestions.

Other organizations also use the Women's Centre in a similar fashion, because they know the Centre is in contact with the women in the community and know what their needs are. Organizations that plan conferences, for example, around women's issues often come to the Centre to get any extra information they might not have been able to receive otherwise.

I am going to briefly move on now to what life is like in the Yukon. For Yukon women, living in the north provides a diverse number of alternatives. Our population, which is 25,664, contains 12,121 women. Native women comprise approximately one-third of that number. In Whitehorse, there are 18,184 people, 8,737 of whom are women.

As a whole, the Yukon is an isolated transient community. The status of women is affected by that isolation. For example, of the Yukon's 12 communities, Old Crow is the farthest north, being approximately 800 miles north of Whitehorse itself, and can only be accessed through a \$650 return air flight. It is quite difficult for a number of people to breach that barrier.

There is a distinct dichotomy in our population between many un- or under-employed people and many well-employed people. Women and Indians comprise a high proportion of the unemployed. In 1985, the average weekly earnings was \$481.46, but this does not reflect the dichotomy. While it appears our salaries are on par, or even slightly above par with the rest of Canada, in fact

[Translation]

avaient beaucoup de difficultés à se rendre à Whitehorse pour faire leurs courses et se mêler à la communauté. Elles se sont donc organisées et avec l'aide du Centre des femmes ont créé un système de transport par minibus pour desservir les banlieues. À l'origine, le service était exploité par des femmes, mais il a récemment été confié à la ville, et il est maintenant devenu le *Whitehorse Transit*. Son mandat est toujours de desservir les banlieues pour diminuer l'isolement de leurs habitants.

L'un de nos succès constants c'est qu'au cours des années, la communauté a appris à respecter le Centre des femmes et à le considérer comme une ressource importante où l'on peut obtenir sous un seul toit des informations sur des sujets importants pour les femmes. Le gouvernement du territoire et plusieurs de nos organisations affiliées reconnaissent que le Centre des femmes est le seul centre d'information sur les questions concernant les femmes dans le territoire.

Le plus récent exemple de la qualité de notre rapport avec la communauté est advenu récemment lorsque le gouvernement territorial désirant créer un conseil consultatif du Yukon sur le statut de la femme s'est adressé au Centre des femmes pour lui demander des suggestions quant à la composition du conseil.

D'autres organisations font également appel au Centre des femmes, parce qu'elles savent que nous sommes en contact avec les femmes de la communauté et que nous connaissons leurs besoins. Par exemple, il arrive souvent que des organismes préparant des conférences sur des questions féminines viennent chercher au Centre des renseignements qu'ils n'ont pas pu obtenir ailleurs.

Je vais vous parler brièvement de la vie au Yukon. Pour les femmes du Yukon, la vie dans le Nord offre divers choix. Sur une population de 25,664 personnes, il y a 12,121 femmes, dont un tiers environ sont autochtones. À Whitehorse, il y a 8,737 femmes pour une population de 18,184 personnes.

Dans l'ensemble, la population du Yukon est isolée et composée de gens de passage. Les femmes sont touchées par cet isolement. Par exemple, sur les 12 localités du Yukon, Old Crow est la plus septentrionale, à quelque 800 milles au nord de Whitehorse, et elle n'est accessible que par avion, au prix de 650 dollars, pour un aller-retour. C'est un obstacle difficile à surmonter pour bien des gens.

Il y a dans notre population une dichotomie très nette entre les chômeurs et les sous-employés d'une part, et les bien-employés d'autre part. Les femmes et les Indiens constituent un fort pourcentage des chômeurs. En 1985, le salaire hebdomadaire moyen était de 481,46\$, mais cela ne reflète pas cette dichotomie. Si, à première vue, nos salaires sont égaux, ou même légèrement supérieurs à

[Texte]

only half the population are earning adequate salaries and the other half are not earning salaries at all.

People with advanced education often gained in the south can easily obtain a good-paying job, but for residents of the Territory who have fewer advantages, the isolation is exacerbated by their inability to obtain work. The reality for women is that economically few can afford the luxury of staying home to raise their children. High costs mean that both parents often have to work to make ends meet. For many women, this is an absolute necessity.

Work opportunities for women to a great extent are still limited to the pink collar ghettos, although some work is being done to change this. A high percentage of women in the Yukon are single mothers. For them, the difficult economic reality of their lives is even more greatly accentuated.

Our cost of living is much higher than the south, and availability of basic consumer goods, such as fresh fruit and vegetables that people in the south take for granted, are limited in the north. Since welfare rates are geared towards southern recipients, the amount provided for people living in the north does not always adequately meet the higher needs and expenses.

• 1545

There is also less access to services specifically geared towards women. For example, there is one transition home in the entire Territory and there are two safe houses at either end of the Territory. There is no rape crisis centre. Day care is stretched to its limits in Whitehorse, and scarce within the community itself. As a result, alcoholism, drug addiction, depression, and family violence are all higher in the North than they are in the South. Many of the women who use our Centre do not have a structured support system to take control of their lives, whether it be to end substance abuse, to leave a violent home situation, or to learn a trade.

The Women's Centre is often the only support women get in attempting to control their own lives. In light of this, it is important the Centre not be threatened with closure through cancellation of our funding program. The Centre plays a unique role in being the only place to provide information and support to the approximately 3,000 women who use our Centre yearly Territory-wide.

To date, the aid provided by the Secretary of State Women's Program in funding and advice in how to reach more women has been appreciated and gratefully accepted. Our regional social development officer, Doug Findlater, has personally worked above and beyond the call of duty on our behalf. We recognize the constant

[Traduction]

ceux du reste du Canada, en réalité une moitié seulement de la population a un salaire adéquat, pendant que l'autre moitié n'en a aucun.

Les gens qui ont une bonne éducation, qu'ils ont souvent acquise dans le sud du pays, trouvent facilement un emploi bien rémunéré, mais les habitants des territoires qui sont moins avantagés, souffrent d'autant plus de leur isolement qu'ils ne peuvent trouver de travail. Peu de femmes peuvent se permettre le luxe de rester chez-elles pour élever leurs enfants. Le coût élevé de la vie oblige souvent les deux parents à travailler à l'extérieur pour arriver à joindre les deux bouts. Bien des femmes n'ont absolument pas le choix.

Les possibilités d'emploi pour les femmes se limitent encore essentiellement aux ghettos des cols roses, même si l'on essaie de changer cette situation. Un fort pourcentage des femmes du Yukon sont des mères célibataires. Pour elles, la réalité économique est encore plus dure.

Le coût de la vie est beaucoup plus élevé que dans le sud du pays, et certains produits de consommation essentiels, comme les fruits et légumes frais que les gens du Sud tiennent pour acquis, sont des denrées rares dans le Nord. Comme les prestations de bien-être sont calculées en fonction du coût de la vie dans le Sud, elles ne suffisent pas toujours à couvrir adéquatement le coût de la vie dans le Nord.

Il y a également moins de services s'adressant spécifiquement aux femmes. Par exemple, il n'y a qu'un seul foyer de transition dans tous les territoires et deux abris, un à chaque extrémité. Il n'y a pas de centre d'accueil pour les victimes de viol. Les garderies sont à la limite de leur capacité à Whitehorse, et rares à l'extérieur. En conséquence, l'alcoolisme, la toxicomanie, la dépression et la violence dans les familles sont tous des phénomènes plus fréquents dans le Nord que dans le Sud. Bien des femmes qui viennent au Centre ne peuvent compter sur aucune structure d'appui pour les aider à reprendre en main leur vie, que ce soit en cessant l'abus de substances toxiques, en quittant un milieu familial violent ou en apprenant un métier.

Le Centre des femmes est souvent le seul appui sur lequel elles puissent compter lorsqu'elles cherchent à reprendre en main leur propre vie. C'est pourquoi il est important que le Centre ne soit pas menacé de fermeture par le retrait de nos subventions. Le Centre joue un rôle unique, puisqu'il est le seul endroit qui fournisse renseignements et soutien à quelque 3,000 femmes qui s'adressent à nous, de l'ensemble du Territoire, chaque année.

Nous avons jusqu'ici beaucoup apprécié et accepté avec reconnaissance le financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, ainsi que ses suggestions sur la façon d'atteindre un plus grand nombre de femmes. Notre agent de développement social régional, Doug Findlater, s'est dévoué pour nous bien au-delà de ce

[Text]

efforts of departmental staff and realize they value our work as much as we value theirs.

Nonetheless, we still harbour some concerns about the program, and in an effort to enumerate our concerns and provide possible solutions we have some recommendations regarding the Secretary of State Women's Program that the standing committee should give serious attention to.

The Chairman: Ms Carr, I wonder if I could interrupt you there. Since we have before us copies of the various recommendations, is it all right with you if we append these recommendations to the *Minutes of Proceedings and Evidence* so that everybody who is not present here can read them?

Just let me say that, having spent some time in Whitehorse, I almost wish we had been able to do this in reverse. This committee is travelling, and I wish we had been able to come up to Yukon to see you. But time did not permit. We understand you were in Ottawa anyway, and we are grateful you got down here to make a very interesting presentation, and one that is going to be important for the committee.

Ms Carr: I would just like to ask if all the people at this table have in fact read the submission, because there may be some very important questions coming out of the recommendations, and I am not going to be here to answer them later.

The Chairman: No, understood. We have all heard the oral presentation you have made. We at the front here have read the submission in detail, and everybody else will get a chance to read the recommendations once the minutes are out on the committee. So if it is agreeable to committee members, we will just go to questions.

Mr. Rompkey: do you want to lead off?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I too wish we could go to Whitehorse. I would like to go there again, having been there several times. I move that when you go to work on the budget, maybe you could get funds for us to go to Whitehorse.

I do welcome the witness, and particularly because of where she comes from. She could really have been reading a brief on behalf of Labrador, which is of encouragement and satisfaction to me. I think she represents a point of view we have not seen, possibly, till now, and a part of the country we have not heard from till now. I am very interested in the recommendations.

What we of course are after is what should be the objectives, what should be the funding guidelines, what should be the criteria we use in future for the Secretary of State. You have said very clearly in your first recommendation that we should refuse support for projects or organizations, such as REAL Women, that do

[Translation]

que l'on pouvait normalement attendre de lui. Nous sommes conscients des efforts constants que fournissent les employés du ministère et nous apprécions leur travail autant qu'ils apprécient le nôtre.

Le programme nous cause cependant encore quelques préoccupations et dans l'espoir de trouver des solutions aux problèmes qui nous préoccupent, nous avons rédigé des recommandations concernant le Programme de promotion de la femme que nous demandons au Comité permanent de prendre sérieusement en considération.

Le président: Madame Carr, permettez-moi de vous interrompre. Comme nous avons reçu copie de vos recommandations, accepteriez-vous que nous les annexions au compte rendu officiel de la réunion, pour que tous ceux qui ne sont pas ici aujourd'hui puissent en prendre connaissance?

Comme j'ai moi-même passé quelque temps à Whitehorse, je dois vous dire que j'aurais presque voulu que nous puissions venir vous voir plutôt que vous ne veniez ici. Mais le temps nous a manqué. Nous savons que vous deviez venir à Ottawa de toute façon et nous vous sommes reconnaissants d'être venue nous donner cet excellent exposé qui sera très utile au Comité.

Mme Carr: J'aimerais savoir si tous ceux qui sont à cette table ont bien lu le mémoire, car les recommandations pourraient susciter des questions très importantes, et je ne pourrai pas y répondre plus tard.

Le président: Non, c'est entendu. Nous avons tous entendu votre exposé. A ce bout de la table, nous avons tous lu votre mémoire en détail, et les autres pourront lire les recommandations dès que paraîtra le compte rendu de la réunion. Alors si les membres du Comité le veulent bien, nous allons maintenant passer aux questions.

Monsieur Rompkey, est-ce que vous voulez commencer?

M. Rompkey: Monsieur le président, j'aurais moi aussi voulu pouvoir aller à Whitehorse. J'y suis déjà allé plusieurs fois, et j'aimerais y retourner. Je propose qu'à la réunion sur le budget, vous essayiez d'obtenir de l'argent pour que nous puissions aller à Whitehorse.

Je souhaite sincèrement la bienvenue à Madame Carr, d'autant plus qu'elle vient du Yukon. Elle aurait tout aussi bien pu nous lire un mémoire au nom des femmes du Labrador, ce que je trouve très encourageant. Elle représente un point de vue qui ne nous a pas encore été montré et une région du pays que nous n'avons pas encore entendue. Ces recommandations m'intéressent beaucoup.

Ce que nous voulons savoir, c'est quels devraient être les objectifs du Programme de promotion de la femme, ses lignes directrices en matière de financement et ses critères. Vous dites clairement dans votre première recommandation que nous devrions refuser tout appui à des projets ou des organismes comme *REAL Women* qui

[Texte]

not support and promote equality of women. So I assume—and I want to give you a chance to elaborate on that—that is pretty fundamental, from your point of view: that equality be one of the criteria. Could you tell us what that means?

Ms Carr: You would like what I am using as my definition of equality?

Mr. Rompkey: Right.

• 1550

Ms Carr: The Women's Centre as a whole defines equality with pretty much the same definition the UN used during the Decade of Women:

Equality is both a goal and a means whereby individuals are accorded equal treatment under the law and equal opportunities to enjoy their rights and to develop their potential talents and skills so that they can participate in national, political, social, economic and cultural

—cultural is very important—

development, and can benefit from its results. For women in particular, equality means the realization of rights that have been denied as a result of cultural, institutional, behavioural and attitudinal discrimination. Equality is important for development and peace because national and global inequities perpetuate themselves and increase tensions of all types.

Mr. Rompkey: The second recommendation is that current funding impediments to reach isolated rural women be alleviated. What do you mean by that?

Ms Carr: We currently have a great deal of difficulty reaching rural women. The distance between the communities is a great barrier to reaching the women, and the cost to get to the communities is monumental. Watson Lake is five or six hours away in one direction and Dawson City is five or six hours away in another direction. There are no nearby cities or towns for the communities to draw support from except for the services provided by the Women's Centre in Whitehorse.

If we wanted to reach the communities rapidly about a major issue, it would be almost impossible because we would have this great distance to leap over. As a result, we can notify our membership in Whitehorse quite easily, within a week, of what a pending issue would entail, but to reach the communities it takes more money to get the information out as quickly. When a major issue arises, our whole membership should be notified and activated, but we do not have the resources to do it.

Mr. Rompkey: You are not concerned about losing your funding, but you are saying you need more funding.

[Traduction]

ne défendent pas et ne favorisent pas l'égalité des femmes. J'en déduis donc—et je vous demanderais d'élaborer là-dessus—que selon vous, il est essentiel que l'égalité soit parmi les critères. Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez par là?

Mme Carr: Vous voulez connaître ma définition de l'égalité?

M. Rompkey: C'est cela.

Mme Carr: La définition que donne le Centre des femmes à la notion d'égalité correspond assez bien à la définition avancée par les Nations Unies pendant la Décennie de la femme:

L'égalité est à la fois un objectif et un moyen qui permet d'accorder aux gens un traitement égal aux yeux de la loi ainsi que la faculté d'exercer leurs droits et de développer leurs talents et leurs compétences pour participer ainsi pleinement au développement national, politique, social, économique et culturel

... l'aspect culturel est très important. . .

et de profiter des résultats. Pour les femmes en particulier, l'égalité signifie la réalisation de droits qui leur ont été refusés par discrimination culturelle, institutionnelle, discrimination également par le comportement et les attitudes. L'égalité est un élément important du développement et de la paix parce que les inégalités nationales et globales se perpétuent et favorisent toutes sortes de tensions.

M. Rompkey: La deuxième recommandation veut lever les obstacles qui empêchent de financer actuellement les femmes dans les régions rurales isolées. Qu'est-ce que vous entendez par là?

Mme Carr: À l'heure actuelle, nous avons beaucoup de mal à toucher les femmes rurales. La distance entre les communautés est une barrière qui nous empêche d'atteindre les femmes, et les coûts de communication sont énormes. Watson Lake se trouve à cinq ou six heures dans une direction et Dawson City, à cinq ou six heures dans une autre direction. Il n'y a pas de villes à proximité, pas d'agglomérations qui pourraient soutenir les communautés, à l'exception des services du Centre des femmes de Whitehorse.

Si nous voulions atteindre les communautés rapidement pour discuter d'une question importante, ce serait pratiquement impossible, à cause des distances. Par conséquent, nous pouvons prévenir assez facilement nos membres de Whitehorse, en l'espace d'une semaine, mais pour atteindre les communautés périphériques, il nous faudrait plus d'argent. Quand un problème majeur se pose, il importe de prévenir tous nos membres, de les pousser à l'action, mais nous n'avons pas les ressources nécessaires.

M. Rompkey: Vous ne craignez pas de perdre votre financement, mais vous dites que vous avez besoin de plus d'argent.

[Text]

Ms Carr: I would hope the standing committee would realize the importance of continued funding.

Mr. Rompkey: Do you feel you are in any danger of losing the funding you have at the present time?

Ms Carr: We are constantly in danger of losing our funding. We spend a great deal of time and energy and go through yearly battles to ensure continued funding. I should also note that in expending this energy we are not spending our time serving the community, because the time we should be serving the community is being used to assure our funding.

The Chairman: Listening to Jessica Carr explain the distances between communities in the Yukon indicates or illustrates why Erik Nielsen was around here for so long. It took him that many years just to get around to the communities. It is a great distance between the communities up there.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Miss Carr, thank you for being with us today and coming such a long distance. I appreciate your submission. What do you mean by the phrase "pink-collar ghettos"? Maybe you could be a little more explicit there.

Ms Carr: The expression "pink-collar ghetto" is a relatively new expression. It refers to jobs in which women are more than welcome; in fact, they comprise almost 80% of people employed in those areas. They include teachers, nurses, librarians and secretarial services especially. Those are the four main areas in which women have been employed in great numbers in the past. They tend to be less respected in the business community and certainly far underpaid for the work they are doing.

• 1555

Mr. Jepson: Okay. Thank you. I will not get into it today.

I note with surprise and disappointment that your petition is against funding for *REAL Women*. I think there are a number of people who believe we live in a democracy where there are very many points of view on any given issue, whether it be women's issues or anything else. When there is government funding going to various groups, do you not think it is only democratic that all women's points of view have the opportunity for funding?

Secondly, do you feel that in getting government funding to put forward your particular point of view, this gives you a mandate to speak out against others having maybe a different point of view?

Ms Carr: The National Action Committee on the Status of Women, of which we are a member, has 3,000,000 members; *REAL Women* says they have 35,000, and even this has come under question within the media.

[Translation]

Mme Carr: Nous espérons que le Comité permanent verra à quel point il est important de maintenir ce financement.

M. Rompkey: Est-ce que vous avez des raisons de craindre de perdre les fonds dont vous disposez actuellement?

Mme Carr: Nous sommes en danger constant. Nous consacrons beaucoup de temps et d'énergie chaque année pour continuer à être financés. Pendant que nous orientons nos énergies sur cela, nous ne servons pas la communauté, car le temps que nous passons à assurer notre financement devrait, en réalité, être consacré à la communauté.

Le président: En écoutant Jessica Carr expliquer les problèmes posés par les distances entre les diverses communautés du Yukon, on comprend pourquoi Erik Nielsen est resté là si longtemps. Il lui a fallu tout ce temps, simplement pour faire le tour des communautés. Dans cette région, les distances sont considérables.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Madame Carr, merci d'être parmi nous aujourd'hui, d'être venue d'aussi loin. J'apprécie beaucoup votre mémoire; qu'entendez-vous par «ghettos des cols roses»? Peut-être pourriez-vous vous expliquer.

Mme Carr: L'expression «ghettos des cols roses» est relativement nouvelle. Il s'agit d'emplois que l'on est tout prêt à donner à des femmes, et en fait, près de 80 p. 100 des gens qui sont employés dans ces régions occupent des postes de ce genre. Il s'agit des enseignants, infirmières, libraires et secrétaires. Ce sont les quatre principaux secteurs où les femmes sont traditionnellement employées en grand nombre. Dans l'ensemble, elles sont moins bien respectées par le reste de l'industrie, et certainement très mal payées pour le travail qu'elles font.

M. Jepson: D'accord. Merci. Je ne veux pas en parler aujourd'hui.

Je constate avec surprise et une certaine déception que vous êtes contre l'idée de financer *REAL Women*. Il y a des gens qui sont convaincus que nous vivons dans une démocratie et que les gens ont droit à leurs opinions, qu'il s'agisse de questions féministes ou autres. Puisque le gouvernement finance plusieurs groupes, ne pensez-vous pas que tous les points de vue relatifs aux questions féminines devraient être financés, que ce serait la solution démocratique?

Deuxièmement, pensez-vous que le fait que le gouvernement vous finance pour vous permettre d'exprimer votre opinion vous autorise à parler contre d'autres groupes qui ont des points de vue différents?

Mme Carr: Le Comité national d'action sur le statut de la femme, auquel nous appartenons, a trois millions de membres; *REAL Women* prétend en avoir 35,000, un chiffre qui est d'ailleurs contesté par certains médias.

[Texte]

Mr. Jepson: Excuse me, if I may suggest, the 3,000,000 for NAC has come under question as well.

Ms Carr: REAL Women, to date, has not had any problem in obtaining funding through other sources. The women's centres under NAC have been able to obtain funding under the government. The women's centres provide an outlet for a variety of points of view, and REAL Women's points of view in a number of cases have been less than equal. They do not provide women with a variety of choices; they provide women with a set amount of choices. So if they are going to be limiting people's choice in what they can do, should they be allowed to be funded by the government, which is in support of giving women as many choices as they can possibly have?

Mr. Jepson: I think we are looking at the point of democracy and more than one opinion. You are expressing your view; you are expressing a view against that of the REAL Women. I do not think this is really the question. What I am saying, in the true sense of democracy, is it up to the government to say this group gets the funding and this other group does not get funding?

Ms Carr: The government is elected by Canadians. I think this is democratic enough. If the government is representing the people who elect them, they would be representing all Canadians democratically. If they decide not to fund REAL Women, then this in itself is a democratic decision.

Mr. Jepson: Do you feel those groups such as NAC or any other group that gets funding should be spending their resources and time on speaking out against other groups getting funding? Do you think this is really...? In the criteria that is set forward when they apply for funding, there are certain objectives for which this money is supposed to be spent. Yet there seems to be an increasing amount of time spent on in-fighting amongst women's groups. Unfortunately this is setting back the women's issues and the inroads they have made, I think, a considerable amount.

Ms Carr: I have made my point clear on REAL Women. I was not sent here to denigrate or applaud REAL Women; I was sent here to support continued women's centre funding.

Mr. Jepson: Your submission, with due respect, has this as part of it.

Ms Carr: REAL Women is a particular example. I cannot presume to speak for national Canadian women; I can speak for Yukon women. So if you could direct your questions towards Yukon women then I would be able to answer them.

Mr. Jepson: I think I do address some; with due respect, I do not think you speak for all women in the Yukon.

Ms Carr: I speak for all of our membership.

[Traduction]

M. Jepson: Excusez-moi, mais je me permets de vous faire observer que le chiffre de 3 millions est contesté également.

Mme Carr: Jusqu'à présent, *REAL Women* n'a eu aucun mal à se faire financer par d'autres sources. Les centres de femmes qui relèvent du Comité d'action ont réussi à se faire financer par le gouvernement. Les centres de femmes permettent aux femmes d'exprimer une gamme de points de vue et très souvent, les opinions de *REAL Women* n'étaient certainement pas égales. Elles n'offrent pas aux femmes toute une gamme de choix, mais au contraire, des choix bien déterminés. Si ces femmes tiennent à limiter les choix dont nous disposons, le gouvernement doit-il les financer qui prône la nécessité d'offrir aux femmes le plus grand nombre de choix possible?

M. Jepson: Ce qui est en cause ici c'est la notion de démocratie, la multiplicité des opinions. Vous exprimez votre opinion, vous êtes contre *REAL Women*. Je ne sais pas si c'est vraiment le fond du problème. Par contre, dans un esprit de démocratie, est-ce qu'il appartient au gouvernement de décider que tel groupe est financé et que l'autre ne l'est pas?

Mme Carr: Le gouvernement est élu par les Canadiens. Comme démocratie, c'est suffisant. Si le gouvernement représente ses électeurs, il représente démocratiquement tous les Canadiens. S'il décide de ne pas financer *REAL Women*, c'est une décision démocratique.

M. Jepson: Pensez-vous que ces groupes, le Comité d'action et les autres groupes qui sont financés sont justifiés de consacrer leur temps et leurs ressources à empêcher d'autres groupes d'obtenir du financement? Ne pensez-vous pas...? Les critères qui permettent de juger des demandes de financement contiennent des objectifs qui sont la raison d'être du financement. Et pourtant, les groupes féminins semblent passer de plus en plus de temps à se quereller mutuellement. Malheureusement, c'est à mon avis une menace considérable pour les progrès qu'elles ont accomplis.

Mme Carr: Ma position sur *REAL Women* a été expliquée clairement. Je ne suis pas venue ici pour dénigrer ou applaudir *REAL Women*; si je suis ici, c'est pour justifier le financement des centres de femmes.

M. Jepson: Je vous ferai observer que vous parlez de ce sujet dans votre mémoire.

Mme Carr: *REAL Women* est un exemple particulier. Je ne peux pas parler pour l'ensemble des femmes canadiennes, mais seulement pour les femmes du Yukon. Si vous aviez l'amabilité de poser des questions sur les femmes du Yukon, j'y répondrais.

M. Jepson: Je vous ai posé des questions dans ce sens, mais à mon avis, vous ne représentez pas toutes les femmes du Yukon.

Mme Carr: Je représente tous nos membres.

[Text]

Mr. Jepson: All your membership, yes. Thank you, Mr. Chairman.

• 1600

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

I apologize for taking leave for approximately five or eight minutes.

Le vice-président: Vous avez la parole, monsieur O'Neil.

M. O'Neil: Merci, monsieur le président.

I would like to welcome the witness and congratulate her for her brief and for the work that is being done by the centre for which she speaks today.

Can you tell me whether members of your group must subscribe to a certain point of view on some of the controversial topics today, such as abortion?

Ms Carr: Our Centre and our members agree to subscribe to the values of equality for all women; equality means choice is included. Choice may cover a number of alternatives.

Mr. O'Neil: Would it, for example, be a requirement of your group that the membership support abortion on demand?

Ms Carr: The Centre supports abortion. Our membership does not have to support abortion. There are a number of people I know of who are members of the Centre but who do not support abortion. They do support the choice of women to make the decisions in their lives that will enhance their own destinies, however.

Mr. O'Neil: Suppose a woman who wished to join your group stated clearly that she was opposed to abortion on demand, or as you would call it perhaps, pro-choice, would she be accepted as a member of your group?

Ms Carr: Yes. If she were a woman who was interested in supporting the equality of all women, she would definitely be accepted as a member of our organization. I would like to note, Mr. O'Neil, that the Whitehorse General Hospital also supports choice for women.

Mr. O'Neil: So the fact that a person was so-called "pro life" would not disqualify her from membership from your group?

Ms Carr: Not at all. But the Centre itself is pro-choice.

Mr. O'Neil: It takes the official position. How is this position arrived at, if in fact you have some membership who do not wish to share that position?

Ms Carr: In our annual general meeting our membership is invited to change our by-laws if they so choose. It has to be voted by the membership.

Mr. O'Neil: Just to get back to this question of REAL Women, you say in recommendation 1:

In our view, REAL Women do not support and promote equality of women.

[Translation]

M. Jepson: Tous vos membres, oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jepson.

Veillez m'excuser, je dois m'absenter pendant cinq ou huit minutes.

The Vice-Chairman: Mr. O'Neil, you have the floor.

Mr. O'Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Je souhaite la bienvenue au témoin, je la félicite pour son mémoire et pour le travail accompli pour le Centre dont elle est venue nous parler aujourd'hui.

Pouvez-vous me dire si les membres de votre organisation doivent souscrire à certains points de vue sur certaines questions controversées de l'heure, par exemple l'avortement?

Mme Carr: Notre Centre et nos membres souscrivent à la notion d'égalité pour toutes les femmes; pour nous, l'égalité sous-entend choix. Chaque choix représente un certain nombre d'options.

M. O'Neil: Est-ce que pour appartenir à votre groupe les membres doivent, par exemple, être en faveur de l'avortement sur demande?

Mme Carr: Le Centre est en faveur de l'avortement. Nos membres ne sont pas forcés d'être en faveur de l'avortement. Je connais plusieurs personnes qui sont membres du Centre, mais qui ne sont pas en faveur de l'avortement. Par contre, elles considèrent que les femmes doivent être libres de prendre des décisions qui auront une influence sur leur propre destinée.

M. O'Neil: Supposons qu'une femme souhaite se joindre à votre groupe et déclare clairement qu'elle est contre l'avortement sur demande, ce que vous appelez peut-être pro-choix, est-ce qu'on l'accepterait?

Mme Carr: Oui. Si elle est en faveur de l'égalité de toutes les femmes, certainement, nous l'accepterions parmi nous. J'observe en passant, monsieur O'Neil, que l'hôpital général de Whitehorse est également en faveur de laisser le choix aux femmes.

M. O'Neil: Autrement dit, une femme qui serait "pro-vie" ne serait pas forcément disqualifiée?

Mme Carr: Pas du tout. Mais le Centre, de son côté, est pro-choix.

M. O'Neil: La position officielle. Mais comment êtes-vous parvenus à cette position si tous vos membres ne sont pas de cet avis?

Mme Carr: Nos membres peuvent changer nos règlements s'ils le souhaitent à chaque assemblée générale annuelle. Cela peut être fait par un vote.

M. O'Neil: Je reviens à la question de *REAL Women*, dans la recommandation 1, vous dites:

A notre avis, *REAL Women* n'est pas vraiment en faveur de l'égalité des femmes.

[Texte]

And you have a lot of preamble about the fiscal constraints on the women's program.

In fact, is it not that you do not interpret the position of REAL Women to be that of supporting and promoting the equality of women which is the basis for your opposition to their funding, as opposed to limited resources?

Ms Carr: Our opposition to their specific funding is that they do not support equality for all women.

Mr. O'Neil: Would you agree that the question of what represents and constitutes support and equality is very much a question of opinion and interpretation?

Ms Carr: I have already submitted the definition of equality as accepted by the Women's Centre. It is a matter of opinion and if someone does not choose to support the Women's Centre's definition of equality then they can choose not to support the Women's Centre.

• 1605

Mr. O'Neil: You see, if I can tie the two questions I put together. . . It would appear to me that if a woman, for example, did not support the pro-choice position, that woman is not supporting equality of women, and therefore, based on some of your responses, should not be eligible because she does not support equality of women. I am trying to give to you some of the difficulties I have. I have had letters from women who say, do not fund REAL Women, and I write them back and ask them to articulate why.

As a politician who values the right of free expression and the democratic freedoms very highly, it certainly would not go over at all with my colleagues, or in Parliament, for me or anyone else to suggest that any political party in this country should not be accorded the same democratic freedoms the established parties have, based on my perception of their being anti-democratic, for example.

Do you not think we are reaching a point of censorship when, for example, we say that in our view REAL Women do not support and promote equality of women. We say that is a question of opinion. Is that not a form of censorship?

Ms Carr: Some of your question I do not understand. I will answer the parts I do, and then I will ask you for clarification. You said in one part that the people who do not support choice would have difficulty supporting our Centre. People cannot support abortion but still be a member of our Women's Centre, because we also provide services in a number of areas: legal, economic, health, family issues, violence against women. As I stated in my submission, there are a number of different areas where we give service to women, and in providing these services to women we support whatever decisions they make.

[Traduction]

Vient ensuite un long préambule sur les restrictions fiscales imposées au programme des femmes.

En fait, si vous êtes contre *REAL Women*, est-ce que ce n'est pas à cause de la pénurie de ressources et non pas parce qu'à votre avis elles ne sont pas en faveur de l'égalité des femmes?

Mme Carr: Si nous sommes contre l'idée de les financer, c'est qu'elles ne sont pas en faveur de l'égalité de toutes les femmes.

M. O'Neil: Ne pensez-vous pas que la notion d'égalité, ce que cela représente, est dans une large mesure une question d'opinion et d'interprétation?

Mme Carr: J'ai déjà soumis une définition de l'égalité qui a été approuvée par le Centre des femmes. C'est une question d'opinion dans la mesure où quelqu'un qui décide de ne pas adhérer à la définition de l'égalité du Centre des femmes peut choisir de ne pas soutenir le Centre des femmes.

M. O'Neil: Vous, si je peux lier les deux questions. . . A mon avis, si par exemple une femme est contre la position pro-choix, cette femme n'est pas en faveur de l'égalité des femmes, et par conséquent, d'après ce que vous dites, il ne faut pas lui accorder de financement, car elle n'est pas en faveur de l'égalité des femmes. J'essaie de vous expliquer ce qui me préoccupe. J'ai reçu des lettres de femmes qui me disent: ne financez pas *REAL Women*, et je leur réponds en leur demandant de m'expliquer pourquoi.

Je suis un homme politique qui accorde beaucoup de valeur à la liberté d'expression et aux libertés démocratiques, et si je me permettais, ou si quelqu'un d'autre se permettait de déclarer qu'un parti politique ne devrait pas jouir des mêmes libertés démocratiques que les autres sous prétexte que ses idées ne sont pas démocratiques, mes collègues, par le fait même, le prendraient très mal.

Quand nous disons que *REAL Women* ne recherche pas l'égalité pour toutes les femmes, est-ce que nous ne nous approchons pas dangereusement de la censure. Nous prétendons que c'est une affaire d'opinion; est-ce que ce n'est pas une forme de censure?

Mme Carr: Il y a une partie de votre question que je n'ai pas comprise. Je répondrai aux parties que j'ai comprises, puis je vous demanderai des précisions. Vous avez dit, entre autres, que les gens qui ne sont pas en faveur du choix auraient du mal à soutenir notre Centre. Indépendamment des questions d'avortement, les membres peuvent avoir d'autres raisons d'appartenir au Centre, puisque nous offrons toute une gamme de services: services juridiques, économiques, de santé, questions familiales, violence contre les femmes. Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous offrons des services aux femmes dans toute une série de secteurs et dans tous les cas, nous tenons avant tout à respecter les décisions qu'elles prennent.

[Text]

REAL Women does not always support whatever decision a woman might make. So as far as censorship goes, which is part of the question I did not understand, I do not see it as being censorship at all. If you have an organization that is established to support equality and choices for women, and you have another organization that is established that does not support the same thing, then people have a choice between joining whichever organization they like.

Mr. O'Neil: Is a person who is opposed to the pro-choice position on the abortion issue a person who does not support equality of women?

Ms Carr: I am sorry. If I understand your question, is someone who is—

Mr. O'Neil: Do you view a person who does not support the pro-choice position on the abortion question as a person who does not support equality of women?

Ms Carr: No. Someone who is not pro-choice on the abortion issue is someone who does not want abortion. Someone who wants equality of women may well want equality of women. She may also want people to not have abortions.

Mr. O'Neil: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Neil.

May I thank our vice-chairman, Mr. Lopez, for conducting the tail end of this presentation.

We would like to thank Ms Jessica Carr from the Yukon, and Shirley Wallaby.

Ms Carr: I understood I was to be asked questions from all three parties. I have only heard from two of them.

The Chairman: We have nobody present this afternoon from the New Democratic Party. But we do thank you for your presentation.

• 1610

Ladies, gentlemen and colleagues, we will occupy the next 40 minutes with representatives from the Women's Legal Education and Action Fund (LEAF). Susan Tanner is Chair of the Board of Directors—here we say chairperson, but I will say chair. We also have Lucie Lamarche, Chair of the Government Liaison Committee.

Ms Susan Tanner (Chair of the Board, Women's Legal Education and Action Fund (LEAF)): Thank you very much. We formed this committee because we wanted Members of Parliament to have more access to information about LEAF. Lucie is available to answer questions in French or English through our national office, if you contact her through Toronto, or directly in Montreal.

[Translation]

REAL Women n'est pas toujours prêt à respecter les décisions de femmes. Quant à la censure, c'est justement la partie de votre question que j'ai mal comprise, je vois mal comment cela peut être qualifié de censure. Voilà une organisation qui a été créée pour favoriser l'égalité et offrir des choix aux femmes, et à côté, vous avez cette autre organisation qui n'a pas les mêmes idées; les gens ont le choix, ils peuvent adhérer à l'une ou l'autre.

M. O'Neil: Est-ce qu'une personne qui est contre la position pro-choix sur la question de l'avortement est forcément contre l'égalité des femmes?

Mme Carr: Excusez-moi. Si je vous ai bien compris, est-ce que quelqu'un...

M. O'Neil: Est-ce que pour vous une personne qui n'est pas en faveur de la position pro-choix sur la question de l'avortement est forcément contre l'égalité des femmes?

Mme Carr: Non. Une personne qui est contre la position pro-choix sur la question de l'avortement est une personne qui est contre l'avortement. Quelqu'un qui cherche à promouvoir l'égalité des femmes recherche probablement l'égalité des femmes. En même temps, il est possible qu'elle veuille empêcher les gens d'avoir des avortements.

M. O'Neil: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur O'Neil.

Je remercie notre vice-président, monsieur Lopez, d'avoir assumé la présidence pendant la fin de cette intervention.

Maintenant, nous tenons à remercier madame Jessica Carr du Yukon, ainsi que Shirley Wallaby.

Mme Carr: Je croyais que les trois partis devaient me poser des questions; deux partis seulement sont intervenus.

Le président: Il n'y a personne cet après-midi du Nouveau parti démocratique. Mais nous vous remercions pour votre exposé.

Mesdames et messieurs, chers collègues, nous allons consacrer les quarante prochaines minutes aux représentants du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ). Susan Tanner en est le président du conseil d'administration et elle est accompagnée de Lucie Lamarche, présidente du Comité de liaison avec les pouvoirs publics.

Mme Susan Tanner (présidente du conseil d'administration, Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ)): Je vous remercie. Nous avons formé ce comité car nous voulions renseigner davantage les députés de la Chambre des communes sur notre organisation. Lucie pourra répondre à vos questions en français ou en anglais, par l'intermédiaire de notre bureau national de Toronto, soit en appelant directement à Montréal.

[Texte]

LEAF is a national voluntary charitable organization established to ensure that women of Canada have access in a practical way to their equality rights. Some of you may remember our champagne birthday celebration. We had a celebration down the hall in room 200 on the day we were incorporated.

Mr. Rompkey: Were we invited?

Ms Tanner: Yes, you were all invited. In fact, the Prime Minister came. We had a wonderful celebration and a wonderful start. We are only two years old, and we have had two very good years.

We are members of the National Action Committee and the litigation arm, more or less, of the women's movement. I imagine there will be a number of issues you will ask me about for which we do not have specific opinions yet, but I would like to take you directly to LEAF's objectives.

• 1615

What we are for is very specific and limited. We are to sponsor selected litigation that will advance women's equality, to undertake research on equality rights, and to provide public education on equality rights. So we are focused on equality.

Our origins are in the grass-roots groundswell of interest on the part of Canadian women in the Constitution. In 1982 women from all parts of Canada formed an ad hoc committee that succeeded in strengthening the equality rights guarantees in the Constitution Act. We were squarely behind the Constitution Act. The interesting thing about this ad hoc committee, I do not know if you will remember, is that these women all did this on voluntary time without funding, and there were thousands of women from all across the country. In fact, one of our executive members, Marilou McPhedran, received from this government and Order of Canada for her work on that committee. Marilou is the chair of our fundraising committee.

Now that equality for women has been entrenched in Canadian Law, LEAF has been given the task of ensuring that the dream of social equality—and it was that dream that mobilized those thousands of women in 1985—that the dream does not shrivel up and become meaningless words on a piece of paper. To do so, we must ensure that the development of case law on equality is not haphazard and not solely determined by those who do not represent the point of view of the disadvantaged. Equality-seeking groups, by definition, do not have access to the courts without assistance. They do not have the resources. Individual women generally do not have the resources to undertake Charter litigation on their own. LEAF is

[Traduction]

Le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes est un organisme national à but non lucratif oeuvrant en faveur des droits à l'égalité des femmes du Canada. Certains d'entre vous se souviendront de la fête que nous avons organisée dans la salle 200 au bout du couloir, pour célébrer au champagne notre incorporation.

M. Rompkey: Est-ce que nous étions invités?

Mme Tanner: Oui, vous étiez tous invités. En fait, le Premier ministre lui-même est venu. Nous avons eu une merveilleuse fête et un excellent départ. Cela fait deux ans seulement maintenant mais ce furent de très bonnes années.

Nous sommes membres du Comité national d'action et nous sommes en quelque sorte les plaideuses du mouvement féministe. Je suppose que vous me poserez des questions sur un certain nombre de sujets sur lesquels nous n'avons pas encore arrêté de positions mais, pour l'instant, passons directement aux objectifs du FAEJ.

Nos objectifs sont très précis et limités. Nous supportons devant les tribunaux canadiens les clauses destinées à promouvoir l'égalité des Canadiennes au sens de la loi; nous encourageons et permettons l'avancement de la recherche en ce qui regarde les droits à l'égalité des Canadiennes et nous informons et éduquons le public sur les droits à l'égalité par la loi du Canada. Nous nous concentrons donc sur l'égalité.

La FAEJ tire ses origines de l'implication et de l'intérêt des Canadiennes dans les débats qui ont entouré l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés. En 1982, des femmes de partout au Canada ont formé un comité qui s'est fait entendre avec succès par les autorités parlementaires en ce qui regarde les droits à l'égalité tels qu'aujourd'hui garantis par la Charte. Nous avons appuyé cette loi de toutes nos forces. L'intéressant à propos de ce comité ponctuel, je ne sais pas si vous vous en souviendrez, mais c'est que toutes ces femmes ont fait tout ce travail strictement à titre de bénévole et sans financement et on a rassemblé des milliers de femmes de partout au pays. Entre autres, une des membres de notre exécutif, Marilou McPhedran, s'est vue décerner par ce gouvernement l'Ordre du Canada pour le travail qu'elle a fait au sein de ce comité. Marilou est la présidente de notre comité de financement.

Maintenant que l'égalité pour les femmes est enchâssée dans la loi canadienne, le FAEJ s'est donné pour mission de veiller à ce que ce rêve d'égalité sociale, et c'est ce rêve qui a mobilisé ces milliers de femmes en 1985, que ce rêve, dis-je, ne devienne pas simple lettre morte sur parchemin. A cette fin, le FAEJ encourage, en matière d'égalité, l'évolution d'une jurisprudence qui favorise les minorités et les femmes tout en étant cohérente avec les garanties constitutionnelles. Les Canadiennes n'ont pas les ressources, individuellement, pour entreprendre devant les tribunaux les recours qui leur permettront d'influencer le cours de l'histoire. A ce jour, le FAEJ atteint ses objectifs grâce à l'effort collectif et au travail bénévole des femmes.

[Text]

allowing the women of Canada to continue to influence the history of our nation.

LEAF has succeeded to date because of the immensely strong voluntary commitment of a large cross-section of women who have given generously of their time and money. The national board of LEAF is voluntary. There is a staff in Toronto, but the national board is voluntary. There are 21 members of the national board.

As you will note from the literature, you all have a packet there, and in the packet you have this brochure, which gives the objects; you also have our litigation report, which we will be discussing later. This was just the first-year litigation report; the second-year report is not quite available yet, as our second year is not quite over.

LEAF has representatives from all provinces and territories and operates in both French and English. LEAF is not only lawyers, but homemakers, management consultants, fundraisers, teachers, professors, publicists, accountants, etc., etc. These women have not forgotten what they learned from the fight for equality, and they are determined to make social equality a daily reality for Canadian women.

LEAF has received both operational and project funding from the Secretary of State, and we thank the Secretary of State and this government for that support; it has been crucial to our development. We are happy to note that this government has been honouring its public commitment—and it is on record publicly—to promoting equality for women. We have read some of the other briefs; we will not repeat these to you, but in the other briefs there are citations of the Prime Minister and other prominent members of the government supporting and promoting equality. We are happy that this government is fulfilling its duty to implement the law of our country, which is to promote equality.

Ms Lucie Lamarche (Executive Member, Women's Legal Education and Action Fund, (LEAF)): As my colleague suggested, it will be easy to reach me in Montreal. Just for the purpose of the *procès-verbal*, I would like to leave you a phone number, which would be the *Université du Québec à Montréal*, 282-8325, unless you prefer trying to get in touch through the national office in Toronto.

Sans vouloir donner un cours sur l'obligation législative du gouvernement canadien de promouvoir l'égalité, nous allons pousser l'audace jusqu'à arracher les deux minutes qui viennent pour vous donner un bref sommaire de ce que sont les obligations législatives de notre gouvernement et du Canada. Je vous réfère à la section de notre mémoire qui traite de ce sujet. Vous remarquerez que la documentation qui vous a été fournie contient une version française du mémoire soumis à ce distingué Comité.

[Translation]

Le conseil d'administration national du FAEJ est composé de bénévoles. Il y a du personnel à Toronto, mais le conseil d'administration se compose de bénévoles. Il se compose de 21 membres.

Nous vous avons remis de la documentation et vous y trouverez là nos objectifs ainsi qu'un rapport sur les causes dont nous avons saisi les tribunaux et dont nous parlerons tout à l'heure. Ce rapport porte sur la première année de ce genre d'action et le rapport de l'an 2 n'est pas encore tout à fait prêt puisque cette deuxième année n'est pas encore terminée.

Le FAEJ compte des représentantes de toutes les provinces et territoires et fonctionne en français et en anglais. Le FAEJ n'est pas seulement un rassemblement d'avocates, mais on y retrouve aussi femmes au foyer, expertes conseil en gestion, enseignantes, professeurs, publicitaires, comptables, solliciteuses de fonds et j'en passe. Ces femmes n'ont pas oublié les leçons apprises lors des luttes pour l'égalité et sont décidées à faire de l'égalité une réalité de tous les jours pour toutes les Canadiennes.

Le FAEJ jouit d'une subvention du Secrétariat d'État tant pour son fonctionnement qu'au titre de projets spéciaux et nous tenons à remercier le secrétaire d'État et le présent gouvernement pour leur appui; il fut crucial pour notre développement. Nous sommes heureuses de noter que le présent gouvernement respecte les engagements qu'il a pris publiquement en matière de promotion de la femme. Nous avons lu certains des autres mémoires; nous ne vous en répétons pas ici la teneur, mais on y cite le Premier ministre et d'autres membres éminents du gouvernement qui appuient et font avancer la cause de l'égalité. Nous sommes heureuses de constater que le présent gouvernement accomplit ce devoir qu'il a de faire respecter la loi de notre pays, Loi qui vise à promouvoir l'égalité des femmes.

Mme Lucie Lamarche (membre de l'exécutif, Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes (FAEJ)): Comme ma collègue vous l'a dit, il est facile de me rejoindre à Montréal. Pour les fins du *procès-verbal*, je vous laisse mon numéro de téléphone à l'Université du Québec à Montréal, 282-8325, à moins que vous ne préférerez essayer de nous rejoindre à notre bureau national à Toronto.

Without trying to give you a course on the legislative duties of the Canadian government in promoting equality, we will be as bold as to take a few minutes to give you a brief summary of the legal obligations of our government and Canada. I refer you to the section of our brief on this subject. I would like to point out that you will find a French version of our brief in the literature that was circulated to you.

[Texte]

Dans un premier temps, rappelons que le Canada est tenu juridiquement par la Charte canadienne des droits et libertés, mais aussi par ses engagements en droit international, de promouvoir l'égalité des femmes et des minorités. Pour exposer les choses sommairement, d'une part, le gouvernement y est tenu et, d'autre part, l'égalité a un sens au point de vue juridique. Quelles que soient les opinions de chacun et chacune, il demeure que ce sens juridique doit prévaloir dans la démarche des Canadiennes pour atteindre l'égalité.

• 1620

Comme on le sait tous et toutes, le Canada est signataire de la Déclaration universelle des droits de l'homme et il a, en vertu du droit international, l'obligation d'assurer une égalité économique, sociale et culturelle aux hommes et aux femmes de ce pays et d'assurer le respect de l'ensemble des droits civils et politiques.

Il est intéressant de noter qu'en 1981, le Canada s'est porté signataire d'une convention plus spécifique, soit celle sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, et que le Canada doit rendre compte à un comité permanent des Nations Unies du progrès qu'il accomplit en matière d'égalité, laquelle égalité a aussi un contenu juridique.

Plus près de nous, parce que c'est le coeur et l'âme de LEAF, la Charte canadienne des droits et libertés prévoit, à l'article 15—l'article 15 est en vigueur et c'est notre plate-forme d'intervention—, que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent agir sans discrimination. On a donc le droit maintenant, chacun et chacune, à l'égale protection et aux bénéfices égaux de la loi. Il faut signaler qu'en matière d'égalité sexuelle, cette obligation est également appuyée par l'article 28 de la Charte et que, par ailleurs, les programmes d'accès à l'égalité sont juridiquement acceptables et ne constituent pas de la discrimination tel que le prévoit la Charte.

Comme je suis montréalaise, je bénéficie d'une double protection ou d'une protection cumulative comme l'exprime la version française du mémoire. Je porterai à votre attention qu'en vertu de notre Charte des droits et libertés de la personne au Québec, des progrès législatifs écrits, qu'on peut repérer dans la loi, ont été accomplis, notamment en ce qui a trait à la grossesse et à l'orientation sexuelle. Les spécifications à l'égard du fait qu'on ne saurait discriminer en matière de grossesse et d'orientation sexuelle ne sauraient être interprétées comme constituant une forme de discrimination ou un surplus de protection en matière d'égalité, le législateur québécois ayant déjà consenti à préciser dans la Charte qu'il s'agit là de mesures d'égalité.

J'ajouterai aussi que la Charte québécoise prévoit déjà que les notions de travail équivalent sont comprises et incluses dans les notions de travail égal lorsqu'il s'agit de discuter de salaire égal à travail égal. Donc, on ne saurait non plus prétendre qu'aller au-delà de la stricte comparaison *the same, or similarly the same work* serait contre les concepts de l'égalité ou au-delà des protections offertes par les Chartes canadienne et québécoise.

[Traduction]

First of all, we would point out that Canada is obligated by both international and national law to promote equality for women and minorities. To summarize, on one hand, the government has an obligation to do so, and on the other hand, equality has a legal meaning. Whatever the opinion of people may be, this legal meaning must still prevail in Canadian women's march to equality.

As we all know, Canada has signed the International Covenant on Human Rights and therefore, by virtue of international law, has an obligation to ensure the equal right of men and women to enjoy all economic, social, cultural, civil and political rights.

In this respect it is interesting to note that in 1981 Canada signed an even more specific agreement, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, and it now must answer to a standing committee of the United Nations concerning the progress accomplished in matters of equality, which equality also has legal content.

Closer to us, because it is the heart and soul of LEAF, is clause 15 of the Canadian Charter of Rights and Liberties, which is now in force and which is also our platform, stating that the federal and provincial governments must ensure that their actions are not discriminatory. Both men and women therefore now have the right to equal protection and equal benefit of the law. As for sexual equality, this obligation is further enhanced by clause 28 of the Charter, which also provides that affirmative action programs are legally acceptable and are not to be considered discrimination under the Charter.

As I am a Montrealer, I enjoy double protection or cumulative protection as is pointed out in the French version of our brief. I would like to point out that under our Quebec Charter of Human Rights and Liberties, written legal progress has been made that can be found in the law itself, especially concerning pregnancy and sexual orientation. The fact that discrimination on grounds of pregnancy and sexual orientation is forbidden cannot be interpreted as being a form of discrimination or extra protection in the area of equality, as Quebec's lawmakers made it clear in the Charter that these are measures favouring equality.

I would also add that the Quebec Charter ensures that the concepts of work of equal value are understood and included in the concepts of equal work when discussing, equal pay for equal work. So it cannot be argued any more that going beyond the strict comparison *the same, or similarly the same work* would be against the concept of equality or would be going beyond the protection already offered by the Canadian and Quebec Charters.

[Text]

Il faut cependant admettre, et c'est pour cela que nous réserverons quelques minutes à une tentative de définition de l'égalité, que l'égalité ne fait pas elle-même l'objet d'une définition dans un texte. Il est inutile de porter à l'attention de cet honorable Comité que toute interprétation large est non seulement utile mais nécessaire lorsqu'il s'agit d'interpréter ou de définir les concepts d'égalité contenus dans les Chartes canadienne et québécoise.

En conséquence, toute interprétation de quelque approche qu'on aurait de la définition de l'égalité, doit encourager l'amélioration des conditions sociales et économiques. Il est inutile de prendre beaucoup de temps pour admettre ensemble que les femmes constituent un groupe désavantagé et cela, indépendamment des garanties égales qui sont explicitement écrites et contenues dans les Chartes.

Il nous est apparu opportun de vous parler plus précisément d'égalité. C'est notre mission, c'est notre préoccupation, et je passerai là-dessus la parole à Christie Jefferson.

Ms Christie Jefferson (Executive Director, Women's Legal Education and Action Fund (LEAF)): Practices that further social inequality are considered discriminatory. Legal philosophers customarily condemn inequality in various forms, as does the Canadian government. Some would prescribe all differentiations between classifications; others focus on systematic social disadvantages imposed by one group over another. I think it is important to note that it is easy to say one is in favour of equality and yet mean something very different from one person to another, using the same phrase.

Legal and social theories of equality have changed, in fact, over time. Earlier theories, whether expressly or by omission, permitted many social institutions and practices which have since been understood to violate any version of the equality principle, and this is particularly true in terms of sex.

Legal theories of equality have varied in emphasis over the years in free and democratic societies. Some have stressed the sameness of qualities or conditions as a prerequisite to equality of treatment. This, however, is not considered a progressive approach in current theory.

There is a growing recognition that equality of treatment and social diversity can be made legally consistent at the same time that social subordination is firmly prohibited. Theorists increasingly recognize that the mere absence of group-based classification, often termed "formal" equality, does not inexorably produce real social equality, often termed "substantive" equality. They point out that formal

[Translation]

However, it must be said, and that is why we will take a few minutes to try to define equality, that equality itself is not defined in any text. I would be bringing coals to Newcastle if I were to point out to this honourable committee that a broad interpretation is not only useful but necessary when trying to interpret or define the concepts of equality included in both the Canadian and Quebec Charters.

Therefore any interpretation of any approach we might have for the definition of equality must develop the concept of improving social and economic conditions. It is useless to take all kinds of time to tell one another that women, as a group, are at a disadvantage notwithstanding the guarantees of equality that are explicitly set out in the Charters.

It appeared better to us to speak more specifically about equality. That is our mission, that is our concern; and that being said, I would now ask Christie Jefferson to take the floor.

Mme Christie Jefferson (directrice exécutive, Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes (FAEJ)): Les pratiques d'emploi ou autres, dans notre société, constituent de la discrimination si elles comportent des effets discriminatoires. La théorie du droit condamne toutes formes de discrimination, tout comme le gouvernement canadien d'ailleurs. Cependant, certaines théories encouragent l'abolition de toute distinction dans le traitement réservé aux hommes et aux femmes. D'autres favorisent une approche qui privilégie l'analyse du caractère systémique des désavantages dont est victime un groupe. Il faut bien voir qu'il est facile de se déclarer en faveur de l'égalité, tout en entendant par là quelque chose de très différent d'une autre personne qui emploie la même phrase.

• 1625

Les théories juridiques et sociales de l'égalité ont évolué au fil du temps. Les premières théories, soit intentionnellement, soit par omission, autorisaient maintes institutions et pratiques sociales que l'on considère aujourd'hui comme contraires à toute acceptation du principe de l'égalité, et particulièrement de l'égalité des sexes.

Les théories juridiques de l'égalité ont privilégié des éléments différents au fil du temps dans les sociétés libres et démocratiques. Certaines voyaient dans l'identité de rangs et de conditions une condition nécessaire de l'égalité de traitement. Aujourd'hui, la théorie actuelle ne considère plus cela comme une approche progressiste.

On se rend compte de plus en plus aujourd'hui que l'égalité de traitement et la diversité sociales peuvent être rendues juridiquement cohérentes en même temps que l'on élimine la subordination sociale. Les théoriciens reconnaissent de plus en plus que la seule absence d'une hiérarchisation des groupes, souvent qualifiée d'égalité «formelle», n'engendre pas inexorablement une véritable

[Texte]

equality is simply not adapted to rectifying existing social imbalances among groups.

For example, on the one hand, formal equality might require an employer to specify in an ad that they are going to hire men and women; a male or a female may apply for the job. This approach does not recognize, however, that women have poor work histories, poor training opportunities based on historic discrimination, nor does it take into account day care problems and other kinds of barriers.

So the other approach, substantive equality, would look at approaches such as equal pay for work of equal value, access to reasonable and affordable day care and maternity leave as being an essential part of promoting equality for women. That is the key phrase at the forefront of legal thinking in terms of what equality means: Does it promote equality for women?

Affirmative action is permitted under all approaches to equality. We have seen in the United States, which at first took a narrow point of view that affirmative action was developed by the courts in an attempt to provide relief against discrimination for disadvantaged groups. Now affirmative action is seen as a necessary component, an integral part of non-discrimination itself.

It is to the development of an adequate definition of equality in theory and in practice that LEAF has directed its attention. To date, we have been stunningly successful in our cases, by the way. We have over 150 files, or cases we are actively researching or are undergoing litigation, of which 29 have gone before the courts. Male and female lawyers donate their time and their expertise—and a partial list is in last year's litigation report—to represent women across Canada on a wide variety of equality issues. So far we have not lost a case.

These include cases where the wives of military members have been told they cannot organize a dental plan for themselves and their families, the right of a domestic worker to be protected by employment standards legislation, and the right of single welfare mothers to have a personal life as long as she is not receiving support from a man as well as from the state.

We also intervene in court cases, and we have actually had an Ontario chief justice, Chief Justice Howland, comment on our intervention approach. He said this:

While counsel for LEAF may be supporting the same position as the Attorney General for Ontario, counsel for LEAF, by reason of its special knowledge and

[Traduction]

égalité sociale, qualifiée d'égalité «effective». Il faut remarquer que l'égalité formelle ne suffit tout simplement pas à redresser les déséquilibres sociaux existants entre groupes.

Par exemple, l'égalité formelle peut exiger, d'une part, qu'un employeur précise dans une offre d'emploi que celle-ci s'adresse tant aux hommes qu'aux femmes, mais cette approche ne reconnaît pas le fait que les femmes, en raison de la discrimination dont elles ont fait l'objet, ont une moindre expérience de travail et une moins bonne formation, pas plus que les problèmes de garde d'enfants et les autres obstacles qui se dressent sur leur route.

L'autre approche, celle de l'égalité effective, part du principe que l'égalité des femmes passe par un certain nombre de conditions, telles qu'un salaire égal pour un travail de valeur égale, l'accès à des services de garde d'enfants à un prix raisonnable et l'existence de congés de maternité. Lorsqu'il s'agit de savoir ce que signifie l'égalité, les juristes appliquent le critère suivant: Est-ce que telle ou telle chose contribue à l'égalité des femmes?

Toutes les approches qu'on a vues de l'égalité autorisent l'action positive. Nous avons vu qu'aux États-Unis, où une conception restrictive a d'abord prévalu, les tribunaux ont eu recours à l'action positive pour tenter de remédier à la discrimination dont souffrent les groupes défavorisés. Aujourd'hui, l'action positive est considérée comme une composante nécessaire et intégrante de la non-discrimination.

Le FAEJ concentre son attention sur l'élaboration d'une définition adéquate de l'égalité, tant en pratique qu'en théorie. Nous avons d'ailleurs remporté un succès étonnant dans toutes les causes que nous avons défendues. Nous avons ouvert 150 dossiers, sur lesquels nous travaillons ou avons intenté des recours en justice, dont 29 sont déjà en instance de jugement. Des avocats et des avocates font don de leur temps et de leur savoir—une liste partielle figure dans le rapport de l'année dernière—de manière à représenter les femmes, dans tout le pays, dans divers recours en justice mettant en jeu l'égalité. Jusqu'à présent nous n'avons perdu encore aucun procès.

Parmi ces causes, citons celle des femmes de militaires qui se sont vu interdire d'organiser un régime d'assurance dentaire pour elles-mêmes et leurs familles, celle du droit d'une employée de maison, celle du droit d'une employée de maison d'être protégée par la législation du travail et le droit des mères célibataires à une vie personnelle aussi longtemps qu'elles ne sont pas soutenues financièrement par un homme en même temps que par l'État.

Nous intervenons également dans des procès que nous n'avons pas intentés nous-mêmes et le juge en chef Howland, de l'Ontario, a d'ailleurs qualifiée ainsi notre approche à cet égard:

Même si l'avocat du FAEJ adopte la même position que le procureur général de l'Ontario, il sera peut-être en mesure, de par ses connaissances et sa compétence

[Text]

expertise, may be able to place the issue in a slightly different perspective which will be of assistance to that court.

I might add that this perspective is the key question: Will this decision or will this activity promote equality for women? Thank you.

Ms Tanner: You have asked us some specific questions about the Secretary of State Women's Program, some of which we were not sure exactly how to answer, so I imagine you will ask us the ones we have not answered so far.

We would like to say that the funding from the Women's Program of Secretary of State has been very important to our evolution. We could not have accomplished so much so fast. In our first year, one-third of our budget was from Secretary of State, one-third from individuals—which is extraordinary in the first year—and one-third from foundations and other organizations, such as women teachers. But the money from Secretary of State was very important—and litigation is very expensive, as you probably all know.

• 1630

Mr. Fraleigh: Yes, we agree.

Ms Tanner: While many women send donations to LEAF, not many of them have large amounts to spare. I know you have heard from CRIAW, which is the women's research organization, that most women are still in low-income occupations earning on average two-thirds of what men earn. This reality has made itself felt in our fund-raising experience. While many men and women have donated volunteer time to LEAF, stable staff and funding are necessary to maintain our high standards of case work.

I do not know how many of you have heard the saying that legal advice is worth what you pay for it. If you do not pay for it, maybe it is not worth anything. We want to be sure that our legal advice is worth a lot. LEAF is not doing routine, simple cases. We are doing test cases. We are picking cases that are important to the definition of equality and each of those cases is a significant one and each requires disciplined attention and creative thought. It is not a situation where you can bring out a form for your real estate transaction and your clerk can fill it in and you sign the bottom. It is very original litigation.

The Women's Program with its limited budget does its best to meet a very large need for funding; the need is much larger than the budget. The program is very well administered. The criteria for funding are fair, clear and applied consistently and the staff are helpful, thorough and accessible.

[Translation]

particulières, placer la question dans une perspective légèrement différente, utile pour la cour.

J'ajouterais que cette perspective est la même que la question clé: Est-ce que cette décision, est-ce que cette activité, va promouvoir l'égalité des femmes? Je vous remercie.

Mme Tanner: Vous nous avez posé quelques questions spécifiques concernant le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous ne savons pas trop quoi répondre à certaines d'entre elles et je suppose que vous allez donc les répéter, ces questions auxquelles nous n'avons pas apporté de réponse jusqu'à présent.

Je dois dire que le financement qui nous vient du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a joué un très grand rôle dans notre évolution. Nous n'aurions pas pu, sans lui, accomplir autant, aussi vite. La première année, un tiers de notre budget nous venait du Secrétariat d'État, un tiers de dons de particuliers—ce qui est extraordinaire la première année—et un tiers de fondations et d'autres organisations, telles que les femmes enseignantes. Mais les fonds du Secrétariat d'État ont compté pour beaucoup, car vous savez que les recours en justice sont très coûteux.

M. Fraleigh: Oui, nous sommes d'accord.

Mme Tanner: S'il est vrai que beaucoup de femmes envoient des dons au FAEJ, peu ont les moyens de donner des sommes importantes. Vous savez sans doute que la plupart des femmes occupent des emplois peu rémunérés, où elles ne sont payées en moyenne que deux tiers du salaire des hommes, ainsi qu'il ressort des chiffres que le CRIAW, l'organisation de recherche féminine, vous a donné. Nous nous en rendons compte dans nos collectes. Bien que de nombreux hommes et de nombreuses femmes fassent don bénévolement de leur temps au FAEJ, nous avons besoin d'un personnel permanent, et de moyens appropriés, si nous voulons préserver la qualité de notre travail.

Je ne sais pas si vous connaissez le dicton voulant qu'un avis juridique vaut ce que vous le payez. Si vous ne le payez pas, peut-être ne vaut-il rien. Nous voulons faire en sorte que notre avis juridique vaille beaucoup. Nous n'entreprenons pas que des causes routinières et simples, mais au contraire des causes qui feront jurisprudence, qui contribueront à définir l'égalité. Chacune est importante par elle-même et nécessite une attention soutenue et une réflexion créatrice. Ce n'est pas comme une transaction immobilière où il a suffi qu'un commis remplisse un formulaire sur lequel vous apposez votre signature. Ce sont toujours des affaires très originales.

Le programme de promotion de la femme, avec son budget limité, s'efforce de répondre au mieux aux besoins de financement très importants; les besoins sont considérablement plus grands que le budget. Le programme est très bien administré, les critères de financement sont justes, clairs et appliqués de façon

[Texte]

LEAF is in agreement with the focus of the problem on the improvement of the status of women. It is the law of the country and the policy of the government to promote women's equality.

A major point that must be made in relation to the program is that there is never enough money. Disadvantaged groups, by definition, have difficulty being self-supporting. Considering the effectiveness of the program, its budget could be doubled and still be a bargain for any government in terms of value for money.

We have a few minor points we could make in relation to the funding, which would be changing contributions to grants for core funding of national groups and a change from year-to-year to multi-year commitments. We are also very supportive of an initiative that came from a number of women's groups for having a national consultation on a yearly basis, and there is a number of minor things like that. However, our important contribution is that we think it is very necessary to have help for the definition of equality and the promotion of equality, and that is what we do.

We hope that our work will be of assistance to the government in its promotion of women's equality. It has taken many years for the women of Canada to get to the point we are now at with formal equality; it will take many more years before we achieve social equality. Let us keep moving forward.

The Chairman: Thank you, Ms Tanner. Ms Lamarche, and Ms Jefferson. Thanks for a very concise and useful presentation. It is hard to believe you are only two years old. You have approached the whole problem with a tremendous sense of responsibility and maturity. I am sure all committee members would agree.

I hope we can have the co-operation of colleagues to allow Ms Mitchell of the NDP to lead off the questioning. Margaret, I am sorry you were not here for another earlier excellent presentation by Jessica Carr from the Yukon. She was asking for you. But maybe you can get some questions off to our guests here, to the LEAF people, that will be listened to with interest by our earlier witnesses.

Ms Mitchell: Thank you very much. I will indeed communicate with the group. I must apologize. The Child Care committee had an urgent meeting; it was its last committee meeting. I was located just above here but could not get away from it. But I certainly will follow up with the previous group.

I just want to say how pleased I am, personally, to hear from LEAF. I have a great admiration for this

[Traduction]

cohérente. Le personnel est disposé, compétent et accessible.

Nous sommes d'accords avec l'objectif du programme, qui est d'améliorer la condition féminine. La loi, et la politique de gouvernement, vont toutes deux dans le sens de l'égalité des femmes.

Un élément important qu'il faut faire ressortir, en ce qui concerne le programme, c'est que les fonds sont toujours insuffisants. Les groupes défavorisés, par définition, ont du mal à subvenir à leurs besoins. Vu une efficacité du programme, même si l'on doublait le budget de ce programme, il constituerait encore une excellente affaire pour le gouvernement, étant donné les résultats produits.

Nous pourrions recommander quelques changements mineurs à apporter aux modalités de financement, notamment la transformation des contributions en subventions pour le financement de base des groupes nationaux et la transformation des engagements annuels en engagements pluriannuels. Nous sommes également très en faveur de la concertation nationale annuelle, proposée par un certain nombre de groupements féminins. Il y a plusieurs petites choses de ce genre. Ce que nous tenions à dire surtout c'est qu'il est indispensable d'accorder une aide sur le plan de la définition de l'égalité et de la promotion de l'égalité, et c'est notre rôle.

Nous espérons que notre travail facilitera au gouvernement la tâche de promotion de la femme. Les Canadiennes ont dû attendre de nombreuses années avant d'en arriver au stade où elles sont aujourd'hui sur le plan de l'égalité formelle; il faudra travailler encore maintes autres années avant de parvenir à l'égalité sociale. Continuons à avancer.

Le président: Je vous remercie, madame Tanner, madame Lamarche et madame Jefferson. Merci de cet exposé concis et concret. Il est difficile de croire que votre organisation n'a que deux années d'âge. Vous avez abordé tout ce problème avec beaucoup de maturité et de sens des responsabilités comme tous les membres du Comité en conviendront sans aucun doute.

J'espère que mes collègues voudront bien permettre à Mme Mitchell, du NPD, de poser les premières questions. Margaret, je regrette que vous n'ayez pu être là pour un autre exposé très intéressant, celui de Jessica Carr du Yukon. Elle a demandé où vous étiez. Peut-être pourriez-vous poser quelques questions à nos invitées du FAEJ que les témoins précédents écouteront avec intérêt.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Je vais effectivement communiquer avec ce groupe. Je dois vous présenter des excuses, le comité de la Garde d'enfants a tenu une réunion urgente; c'était sa dernière. J'étais juste dans la salle au-dessus mais je n'ai pas pu m'esquiver. Je vais certainement m'entretenir avec le groupe précédent.

Je dois dire combien je suis personnellement heureuse de voir les représentants du FAEJ ici. J'ai beaucoup

[Text]

organization. I think it has provided a very, very important function in helping women to really make the Charter, as you put it, apply in a very practical way. It is one thing to have lip service and things in the law; it is another to have it affect the everyday life of women.

I would just like to ask you a couple of things about the organization, and then concentrate on the Secretary of State funding. I have not been in touch with your group for a while, but I know that earlier most of your funding was coming from the province of Ontario, and I wondered if this was still the case, and if it meant that you were selecting cases primarily from Ontario. Being from British Columbia, I have a bias, of course. I think at one point we were trying to get funding that was eventually given to the Canadian Council on Social Development, which was to be given through that organization to other organizations, and I wondered if you were getting funding from them now, and if so, to what degree you were getting funding.

• 1635

Ms Tanner: I will start with the first one, and I will ask Christie Jefferson, our executive director, to answer the second one about CCSD.

We did receive \$1 million from the Government of Ontario, and this fund was specifically limited to funding lawyers and litigation of cases in Ontario, but it does not represent most of our budget. We have a fairly large budget, and we have been making a distinct effort to pick cases from all across the country. If we have picked an area of law that looks as though it is an important one for women's equality, we will try to get a case from B.C. and one from the Maritimes, or one from the west and one from the Maritimes, as well as from the centre of the same general issue. Our first case was in fact in the Yukon, and we have a very strong group in British Columbia who will be making a submission to this committee when the committee goes on its travels.

Ms Lamarche: Coming from Quebec, I have a bias as well, and a few cases are now coming from Quebec.

Ms Jefferson: With regard to CCSD funding, like everybody else we apply to the committee that determines the cases the organization is going to sponsor. To date we have had two cases approved. However, the actual formality seems to be quite complicated so it is a little early to say how smooth that funding opportunity for us is going to be. It is a fairly complicated process at the moment, and it will be many months before we see the legal fees coming from the two cases that have been approved.

Ms Mitchell: I am really sorry to hear that. I think it is really, really unfortunate. It would have been better to have funds directly to the organizations concerned.

[Translation]

d'admiration pour cette organisation. J'estime qu'elle joue un rôle extrêmement important, en aidant les femmes à vraiment appliquer la Charte dans la vie de tous les jours. En effet, il est bien beau de faire de grandes déclarations et d'inscrire des choses dans la loi, mais encore faut-il pouvoir transformer la vie quotidienne des femmes.

Je voudrais vous poser quelques questions sur votre organisation, avant de parler plus précisément du financement apporté par le Secrétariat d'État. Je n'ai pas eu de contact avec votre groupe depuis quelque temps mais je sais que, auparavant, la plupart de vos fonds venaient de la province de l'Ontario. J'aimerais savoir si cela est toujours le cas et si cela signifie que vous choisissez vos causes principalement en Ontario. Venant moi-même de Colombie-Britannique, j'ai évidemment un préjugé. Je crois qu'à un moment donné, vous avez demandé des fonds, qui ont finalement été donnés au Conseil canadien du développement social qui devait les redistribuer à d'autres organisations, et je voudrais savoir si celui-ci vous verse aujourd'hui des fonds et combien.

Mme Tanner: Je vais répondre à la première question et je demanderai ensuite à Christie Jefferson, notre directrice générale, de répondre à la deuxième, concernant le CCSD.

Nous avons reçu un million de dollars du gouvernement de l'Ontario, pour financer des recours en justice dans cette province, mais ce montant ne représentait pas l'essentiel de notre budget. Nous avons un budget relativement important et nous nous sommes efforcés de sélectionner des causes dans tout le pays. Si nous avons choisi un domaine du droit qui paraît important pour l'égalité des femmes, nous tâcherons de trouver une cause en Colombie-Britannique ou enfin dans l'Ouest et une dans les Maritimes, et peut-être une autre dans le centre, sur le même sujet général. Notre première cause, en fait, concernait le Yukon et nous avons un groupe très bien structuré en Colombie-Britannique qui interviendra d'ailleurs devant votre comité lorsqu'il siégera à Vancouver.

Mme Lamarche: Venant du Québec, j'ai moi aussi une préférence et nous avons aujourd'hui quelques causes au Québec.

Mme Jefferson: En ce qui concerne le financement du CCSD, nous présentons des demandes, comme tout le monde, au comité qui détermine les causes que l'organisation va défendre. Deux des nôtres ont été approuvées jusqu'à présent. Cependant, les formalités sont assez complexes et il est encore un peu trop tôt pour savoir dans quelle mesure nous pourrions bénéficier de ce financement. Le processus est assez complexe et il faudra encore quelques mois avant que nous ayons à payer des honoraires juridiques concernant les deux causes approuvées.

Mme Mitchell: Je regrette de l'entendre. Cela me paraît tout à fait déplorable. Il aurait mieux valu que les fonds soient versés directement aux organisations concernées.

[Texte]

Coming back to the task at hand, as you know, this committee is charged with looking at the terms of reference for the Secretary of State Women's Program in relation to funding organizations, and one of the big difficulties I think is the whole question of trying to define. . . you really cannot define equality too readily, or improvement in the status of women, and yet obviously Secretary of State has to have some clear definition in order to give priority to some groups and to extend their funding as far as they can. I wondered if there was anything further you could say to help us.

We heard from one of the officials of the department about "status of women groups". This is what he referred to, which is also a little hard to define. I think you said that the key question is whether a particular organization does promote equality for women, and I assume you were questioning whether the purposes of that organization, the reason for its existence, really promote equality for women. Could you speak to this a little bit more? When would a group fit that category, and when would it not?

Ms Tanner: One thing that strikes me in terms of the debate going back and forth is that in terms of the status of women, I think the key word for us is "choice", and I am not referring to abortion when I say that, although it would include abortion. It is increasing the choices of women to work or not to work, to stay at home. At the present time, I am working part time because I want to stay at home more with the children. I think it is a very important choice, so I think "choice" is the key word. You do not have choice if you do not have money, and so economic issues are very important to us. Equal pay and that kind of thing would be very important to us in terms of maximizing choice.

• 1640

Ms Mitchell: What about groups that are concerned with pornography and family violence and so on? Would you say that those are groups that are working towards equality?

Ms Tanner: Speaking as a lawyer, I could say that the argument could be made. We do not have a position on that. We feel that pornography does limit women's choices, as violence limits women's choices. So I think we could make that argument quite easily.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: First of all, I would like to thank the witnesses for their appearance today.

In the matter of funding you say that in your first year it was roughly one-third, one-third, one-third. In your last year, what was your total operating budget?

Ms Jefferson: From the beginning of 1985 to March 1986, the budget was around \$450,000.

[Traduction]

Pour en venir à la tâche qui est la nôtre, car vous savez que notre comité est chargé d'examiner le mandat du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et plus particulièrement le financement des organisations féminines, et l'une des grandes difficultés consiste à définir. . . il est difficile de définir l'égalité des femmes ou l'amélioration de la condition féminine. Or, le Secrétariat d'État doit manifestement disposer d'une définition claire, de façon à pouvoir distribuer les fonds de façon adéquate. Auriez-vous des conseils à nous donner, qui puissent nous aider?

L'un des fonctionnaires du ministère a parlé des «groupes intéressés à la condition féminine». C'est le terme qu'il a utilisé, mais là encore, c'est assez difficile à définir. Vous avez dit, je crois, que la question clé à poser est de savoir si une organisation en particulier oeuvre pour l'égalité des femmes, et je suppose qu'il s'agit donc de savoir dans quelle mesure la raison d'être, les objectifs de l'organisation, promeuvent réellement l'égalité des femmes. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Que faut-il pour qu'un groupe entre dans cette catégorie?

Mme Tanner: Une chose qui me frappe dans tout ce débat sur la condition féminine, c'est que le mot clé, à nos yeux, est «choix», et je ne parle pas là seulement d'avortement. Il s'agit d'accroître les possibilités de choix pour les femmes, le choix de travailler ou de ne pas travailler, de rester à la maison. En ce moment, je travaille à temps partiel car je veux pouvoir consacrer davantage de temps à mes enfants. C'est un choix très important et je pense donc que le terme clé c'est: «choix». Vous n'avez pas le choix si vous n'avez pas d'argent, et les considérations économiques sont donc très importantes à nos yeux. L'égalité de salaires et ce genre de choses sont également très importantes, sur le plan du choix.

Mme Mitchell: Qu'en est-il des groupes qui s'inquiètent de la pornographie, de la violence familiale et autres problèmes du genre? Diriez-vous que ce sont des groupes qui militent en faveur de l'égalité?

Mme Tanner: En tant qu'avocate, j'estime qu'il serait possible de faire valoir cet argument. Nous n'avons pas pris position à cet égard. Nous croyons que la pornographie limite les choix de la femme, autant que la violence d'ailleurs. J'estime donc qu'il serait assez facile de faire valoir cet argument.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Je veux d'abord remercier nos témoins d'être venus nous rencontrer aujourd'hui.

Vous nous avez dit que pour la première année vous avez obtenu du financement des trois sources qui contribuaient chacune une part égale. Pour la dernière année, à quoi se chiffrait votre budget total de fonctionnement?

Mme Jefferson: Du début de 1985 à mars 1986, notre budget se situait aux environs de 450,000\$.

[Text]

Mr. Jepson: Is that your first or second year?

Ms Tanner: That is the first year. The information is not in on the second year yet.

Ms Jefferson: The second year will be a little higher than that.

Mr. Jepson: In terms of your second year, how much funding did you get from the government?

Ms Jefferson: About half.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman, and I thank the witnesses for their extremely interesting presentation.

What we are wrestling with, of course, is the criteria for funding. From what I hear you saying, you feel that it should be continued as is. You have heard about—because you were here earlier—the kinds of polls that exist in the debate. Is it right not to fund groups because they do not promote, or they do not have within their objects equality and the full range of choices? Or in a democracy, as Mr. Jepson was arguing earlier, is the government bound to fund all groups? A great deal of attention has been paid, as you know, particularly to *REAL Women*, presumably on the basis that there is not a wide range of choices within that particular group.

So what we are wrestling with is the criteria and what they should be. It is tough, because we are dealing with words. What does equality mean? The more you can help us in that area the better it will be for us. I am not even sure the question is clear, but maybe the answer will be.

Ms Tanner: You have two questions there, I think. You are talking about democracy, and whether or not it is democratic to fund one side of the issue, as it was defined earlier, which would be *REAL Women* versus equality. Is that what you are asking or what?

Mr. Rompkey: I think the two arguments are, in a democracy should the government—let us put these as the two sides of a coin.

In a democracy should the government be funding all groups, no matter what position they take on women or what their objectives are, or whatever? Are they duty bound in a democracy to fund all groups? Or, should the government take the position that they are, as you have said, I suppose, bound by the Charter and by international convention, international law. Therefore, are they bound—as a government democratically elected—to fund only those groups which do, in fact, promote equality for women and have affirmative action and so on?

[Translation]

M. Jepson: Est-ce que c'était pour votre première ou votre deuxième année de fonctionnement?

Mme Tanner: C'était le budget de la première année. Nous ne savons pas encore quel sera notre budget pour la deuxième année.

Mme Jefferson: Nous prévoyons que notre budget pour la deuxième année sera légèrement supérieur.

M. Jepson: Pour la deuxième année, quelle part de votre financement avez-vous obtenu du gouvernement?

Mme Jefferson: Environ la moitié.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je vous remercie, monsieur le président, et j'aimerais aussi remercier les témoins de nous avoir présenté un exposé extrêmement intéressant.

Nous avons pour mandat d'examiner l'épineuse question des critères d'obtention du financement. Si j'ai bien compris le sens de votre propos, vous estimez que les critères actuels doivent être maintenus. Comme vous assistiez au début de la séance, vous êtes conscientes des résultats des sondages effectués sur cette question. Peut-on justifier de ne pas accorder de financement aux groupes qui ne font pas la promotion de l'égalité et de la pleine gamme des choix? Par contraste, le gouvernement est-il tenu de financer tous les groupes, conformément au principe démocratique, comme le soutenait M. Jepson un peu plus tôt? Comme vous le savez, on a beaucoup parlé du groupe *REAL Women* auquel on reproche de ne pas faire la promotion de la pleine gamme de choix.

Nous devons donc nous prononcer sur les critères qui doivent être retenus. C'est une décision difficile puisque la sémantique est un aspect important du débat. Que signifie égalité? L'aide que vous pourriez nous apporter facilitera énormément notre tâche. Je ne suis pas convaincu que la question soit claire mais la réponse le sera peut-être.

Mme Tanner: Vous soulevez ici deux questions. Nous parlons des principes démocratiques et de la question de savoir s'il est démocratique de financer des groupes comme *REAL Women* qui, d'après ce qu'on a dit plus tôt, ne défendent pas le droit intégral des femmes à l'égalité. Est-ce là le sens de votre question?

M. Rompkey: La question a été posée de savoir si, en régime démocratique, le gouvernement—permettez-moi d'expliquer comment je perçois les deux volets du problème.

D'abord, en régime démocratique, le gouvernement doit-il financer tous les groupes, indépendamment de leur position ou de leurs objectifs? Est-il tenu en vertu des principes démocratiques de financer tous les groupes? Ou devrait-il, par contraste, adopter la position que vous préconisez, à savoir qu'il est tenu de respecter ses obligations en vertu de la Charte, des conventions internationales et du droit international? Dans le deuxième cas, il serait tenu, en tant que gouvernement démocratiquement élu, de financer seuls les groupes qui font la promotion de l'égalité des femmes et qui ont des programmes d'action sociale?

[Texte]

Ms Tanner: I think that is very well stated.

Mr. Rompkey: I do not know about anybody else, but I am going through the process in my own mind, trying to clarify my own thinking about this.

Ms Tanner: It is our position that the government is bound to promote equality, both legally and in terms of its own public policy. The government is on record to promote equality and has been doing so, and has been doing a pretty good job of it.

Mr. Rompkey: Now, I do not want you to say too many nice things about the government.

• 1645

Ms Tanner: We would like to encourage the members of the committee not to become faint-hearted on this issue and to continue doing what it is legally obligated to do.

Ms Jefferson: What might be helpful sometimes in the whole issue of equality is to substitute the question of male and female perhaps for, say, native organizations or a Jewish organization. Is the government duty-bound because it funds national native organizations to fund the KKK or an equivalent group that is in fact not in favour of aboriginal rights and affirmative action programs for aboriginal people? Sometimes replacing something which is so highly-loaded and new for us, I think—trying to define what equality for women is—if one substitutes another group, like a racial issue, I think it can help to clarify what it is we are talking about.

So when we talk about affirmative action for native people, I think that is... and another group which perhaps does not believe in affirmative action for native people. It is a free and democratic country and they are allowed to think it and say it; that whether or not the government should fund a group whose purposes were to stop affirmative action for native people, then it would be appropriate for the government to say no, this is where we draw our line in terms of government policy through funding. I do not know if that helps.

Mr. Rompkey: That is very helpful, indeed.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. Now we will go to Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: I would like to thank the witnesses for appearing, and I am going to carry on with the line of questioning that Mr. Rompkey just left because I find it very interesting. This equality thing really bothers me. I come from a marriage where there are a couple of partners involved, and this "we" and "they" stuff just boggles my mind. I am sorry, but that is the way it is.

You made the observation that we should insert another group, and I agree this is helpful, but I did not like the groups you used. What we are talking about in this particular case are women with different points of view on equality, mainly, and very, very strong views held by both

[Traduction]

Mme Tanner: Je crois que vous avez très bien expliqué les deux volets de la question.

M. Rompkey: Je ne sais pas ce qu'il en est de mes collègues mais j'essaie pour ma part de me faire une idée claire de la question.

Mme Tanner: Nous soutenons que le gouvernement est tenu de promouvoir l'égalité dans ses lois et dans le cadre de sa propre politique publique. Le gouvernement a dit publiquement qu'il s'engageait à promouvoir l'égalité et il s'en est assez bien tiré jusqu'à maintenant.

M. Rompkey: Je ne voudrais pas que vous vous mettiez à louer le gouvernement.

Mme Tanner: Nous tenons à inviter instamment le Comité à ne pas manquer de courage sur cette question et à continuer de s'acquitter de ses obligations juridiques.

Mme Jefferson: Pour parler d'égalité il serait peut-être bon de reposer la question en fonction des organisations autochtones ou juives plutôt qu'en fonction des hommes et des femmes. Le gouvernement est-il tenu, du fait qu'il finance les organisations autochtones nationales, de financer aussi le KKK ou un groupe semblable qui lui s'oppose à la reconnaissance des droits des autochtones ou à l'instauration de programmes d'action sociale à l'intention de ces groupes? Quand il s'agit de trancher une question aussi controversée et aussi nouvelle que celle de l'égalité des femmes, il est parfois utile de reposer la question en des termes raciaux afin de se faire une idée claire des éléments fondamentaux du débat.

Ainsi, lorsque nous parlons de mesures d'action sociale à l'intention des autochtones il est parfois bon de s'interroger en même temps sur l'attitude à adopter envers ceux qui s'opposent à de telles mesures. Nous vivons dans un pays libre et démocratique et ces groupes ont le droit à la liberté de pensée et d'expression. Il s'agit alors de savoir si le gouvernement doit financer un groupe dont l'objectif avoué est de faire obstacle à l'instauration de programmes d'action sociale à l'intention des autochtones et, si nous jugeons que non, le gouvernement doit adopter des politiques de financement qui reflètent cette position. Je ne sais pas si cela vous aide.

M. Rompkey: C'est effectivement très utile.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Nous passons maintenant à M. Fraleigh.

M. Fraleigh: Je veux d'abord remercier nos témoins d'être venus nous rencontrer aujourd'hui et j'aimerais ensuite faire suite aux questions très intéressantes de M. Rompkey. Cette question d'égalité me tracasse réellement. Mon épouse et moi-même sommes des partenaires égaux et je n'arrive pas à comprendre ceux qui disent «nous» et «eux». Je regrette, mais c'est ainsi.

Vous avez dit qu'il est parfois utile de parler d'autres groupes et je reconnais que c'est vrai mais je n'ai pas aimé les exemples que vous avez choisis. Nous parlons ici de groupes de femmes ayant des points de vue diamétralement opposés en ce qui concerne l'égalité. Je ne

[Text]

sides. To make the analogy between somebody supporting native rights and funding the Klu Klux Klan I do not think is a fair analogy.

These two groups of women, even though they are maybe poles apart, believe in their own minds that they are fighting for women's rights. Now, they are miles apart, but it is a whole lot different from the analogy you were using.

You make reference in your brief that you have heard from CRIAW that most women are still in low occupations, earning on average two-thirds of what men earn, and this is true. It is absolutely true. We have a problem in that we have a great number of women who, because they happen to be the bearer of our children, have some responsibilities to bear those children and rear them, I guess. My wife says there will never be true equality until men can have babies.

But anyway, the thing I want you to tell me—because I know, but I want you to say it—is what is the difference between the wages of full-time men and full-time women? Let us leave the part-time workers, both male and female, out of it.

Ms Lamarche: Statistics that are known actually say that for professional unmarried women without children, there is no real gap. What is important and relevant is to say that the majority of Canadian women are not young, professional, unmarried and not responsible for children. A lot of Canadian women are bearing a lot of responsibility to our children and the ménage.

So the two known gaps are no gap for young professional women, and the well-known gap for other women, which is two-thirds of the Canadian men's wage. According to CRIAW, those are the two well-known statistics or databases used, actually.

• 1650

Mr. Fraleigh: But part of it is because of choice. We talked about choice. A great number of the women who are working in part-time jobs do so by choice because they have families at home they want to spend time with and because they also want some kind of a challenge. So they leave the home on a part-time basis, take a job on a part-time basis and they have what they want. Therefore, to throw them in like crawdads into the pot and to point to this great divergence we have in wage scales is not being fair, I do not think.

Ms Tanner: Yes, I could take a chance at this. I think one of the things we are not looking at here is adequate support for the family.

Mr. Fraleigh: Right on. I am with you. I am just—

[Translation]

trouve pas qu'il est juste de tirer un parallèle entre des groupes qui appuient la reconnaissance des droits des autochtones et le financement du Klu Klux Klan.

Ces deux groupes de femmes, même si elles ont des positions apparemment inconciliables, croient tous deux fermement qu'ils luttent pour la reconnaissance des droits des femmes. Leurs positions sont peut-être divergentes mais il n'y a pas de comparaison possible avec les groupes que vous avez cités en exemple.

Vous dites dans votre mémoire que vous avez su du CRIAW que la plupart des femmes occupent toujours des emplois mal rémunérés où elles touchent des salaires inférieurs d'un tiers aux salaires que touchent les hommes, et cela est vrai. C'est absolument vrai. Notre problème tient au fait qu'il y a un grand nombre de femmes qui donnent naissance à nos enfants et qui ont donc la responsabilité de les élever. Mon épouse dit qu'il n'y aura jamais d'égalité réelle tant que les hommes n'auront pas d'enfants.

Mais de toute façon, je voudrais que vous m'expliquiez—même si je connais la réponse, j'aimerais vous l'entendre dire—quelle est la différence entre les salaires des hommes et des femmes employés à plein temps? Laissons de côté la question des salaires versés aux travailleurs à temps partiel, homme et femme.

Mme Lamarche: D'après les statistiques les plus récentes, il n'y a pas d'écart de salaire significatif pour les femmes célibataires sans enfant qui exercent une profession libérale. Ce qui est important et pertinent c'est que la majorité des femmes canadiennes ne sont pas jeunes, célibataires, sans enfant et de profession libérale. De nombreuses femmes canadiennes assument de lourdes responsabilités à l'égard de nos enfants et de nos familles.

Ainsi, il n'y a pas d'écart appréciable chez les jeunes femmes exerçant des professions libérales mais il y en a un dans le cas des autres femmes qui touchent des salaires inférieurs d'un tiers à ceux versés aux hommes. D'après le CRIAW, voilà ce que révèlent les statistiques pour ces deux groupes.

M. Fraleigh: Mais, en partie, c'est à cause du choix. Nous avons parlé de choix. Un grand nombre de ces femmes qui travaillent à temps partiel le font par choix parce qu'elles ont des familles au foyer avec qui elles tiennent à passer un certain temps et aussi parce qu'elles ont besoin de relever un certain défi. Alors, elles quittent le foyer, mais seulement à temps partiel, pour prendre un emploi à temps partiel et elles ont ainsi ce qu'elles veulent. Alors, faire l'amalgame de celles-là avec les autres pour ensuite décrier l'injustice du fossé qui va sans cesse en s'élargissant dans les salaires. . . je ne le crois pas.

Mme Tanner: Oui, j'accepterai le risque. Je crois que la chose que nous oublions ici, c'est la question d'un soutien adéquat pour la famille.

M. Fraleigh: Absolument. Je suis avec vous. Je suis seulement. . .

[Texte]

Ms Tanner: One of the problems here, though—and I am in this situation right now—is if you do take time off from work, you lose your pension credits. If your husband usually dies before you—I hope not, but unfortunately it is quite likely—you end up poor. Who knows if your children are going to survive you; they may not, especially with AIDS around. Who knows?

I am looking at the situation. People ask me about my pension credits and what I am going to live on when I am old. I have to think: What if my husband leaves me? What if he finds someone more attractive? What if he goes? I am left with two little kids and no income or a small income.

I think that if we are going to have a policy where women are having the children—some cannot; and I would have loved it because I had terrible pregnancies—we need to have adequate support for those women.

Mr. Fraleigh: Absolutely, absolutely. Ms Lamarche, I would like to go back to you. You held up the Quebec charter as a reinforcement of equality of women. Is this correct? I think I was following you.

Mme Lamarche: Ce que j'ai précisé c'est que certains concepts ont été élargis spécifiquement et de façon explicite dans la Charte québécoise. Et l'exemple que je donnais concernait l'élargissement législatif qu'on a donné à la notion de discrimination sexuelle en y incluant, spécifiquement, l'interdiction discriminée en raison de la grossesse et, aussi, en y incluant spécifiquement l'interdiction discriminée sur la base de l'orientation sexuelle.

Donc, pour préciser mon affirmation, je dois dire que, si on a une connaissance utile et juste de la loi canadienne, on ne peut plus prétendre que la notion juridique de discrimination sexuelle ne saurait inclure des concepts tels que la grossesse ou l'orientation sexuelle. A-t-on le droit de se tromper juridiquement quand on se réfère à la Charte? Nous disons que non. Et nous disons que le gouvernement est aussi lié que nous par l'effort de recherche et d'interprétation qu'il fait de la Charte.

Mr. Fraleigh: I am going to try to sneak two questions in, because I know I am going to get cut off.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Fraleigh.

Je donne donc la parole à M. Joncas.

Mr. Joncas: Monsieur le président, je vais essayer d'être très bref.

Compte tenu des fonds dont nous disposons et des récentes compressions budgétaires, vous avez quand même des priorités que vous aimeriez mettre de l'avant. Donc,

[Traduction]

Mme Tanner: Cependant, un des problèmes, et je vis moi-même cette situation au moment où je vous parle, c'est que, si vous décidez de prendre une période de congé, vous perdez vos droits à la pension. Si votre mari meurt avant vous, ce qui est habituellement le cas, quoique j'ose espérer que non, mais malheureusement c'est la dure réalité, alors c'est la pauvreté. Et qui sait si les enfants survivront aux parents; pas facile à dire, surtout avec le SIDA qui court les rues. Qui sait?

J'étudie la situation. On me pose des questions à propos de ma rente de retraite et de quoi je vivrai quand je serai vieille. Je dois y penser: qu'est-ce qui arrive si mon mari me quitte? S'il trouve quelqu'un de plus jolie? S'il décède? Je suis là avec deux enfants sur les bras et sans aucun revenu, ou presque.

Je crois que si nous voulons adopter une politique en faveur des femmes qui auront des enfants, car certaines ne le peuvent pas et, moi, j'aurais bien aimé que ce soit ma situation parce que mes grossesses ont été terribles, alors il nous faut un soutien adéquat pour ces femmes.

M. Fraleigh: Absolument, absolument. Madame Lamarche, j'aimerais encore vous poser quelques questions. Vous nous avez donné l'exemple de la charte québécoise en nous la proposant comme amélioration des droits des femmes. C'est bien cela? Je crois vous avoir bien compris.

Mrs. Lamarche: What I specified is that some concept had been specifically and very explicitly broadened in the Quebec Charter. And the example I gave concerned the broadened legal interpretation of the concept of sexual discrimination, whereby they forbid quite specifically discrimination based on pregnancy and, just as specifically, on sexual orientation.

So to be more specific about what I was saying, I must say that if we have a working knowledge and a fair knowledge of Canadian legislation, we cannot say any more that the legal concept of sexual discrimination cannot include concepts such as pregnancy and sexual orientation. Do we have the right to be legally wrong when we refer to the Charter? We say no. And we also say that the government is just as bound as we are by its research on and interpretation of the Charter.

M. Fraleigh: J'essaie de vous refiler deux petites questions en douce, car je sais qu'on va me couper la parole.

The Chairman: You have no more time left, Mr. Fraleigh.

It is Mr. Joncas' turn.

Mr. Joncas: Mr. Chairman, I will try to be very brief.

Considering the funds we have available and our recent budget restrictions, you do have priorities that you are suggesting to us. So I would like you to tell us what

[Text]

j'aimerais que vous me disiez quelles priorités le gouvernement devrait considérer dans son programme Promotion de la femme?

Mme Lamarche: C'est exactement ce que mes étudiants appellent «une question piège».

M. Joncas: C'est cela.

Mme Lamarche: Dans un premier temps, il nous apparaît que toutes les priorités doivent être conformes à la loi du pays, c'est-à-dire à la Charte canadienne des droits de la personne et au cadre législatif dans lequel nous vivons. Dans un deuxième temps, «réalité matérielle», comme le disait Mme Tanner, il n'y aura jamais d'argent. Dans un troisième temps, il ne nous appartient pas—et ce, sous réserve des commentaires que faisait Mme Tanner—il ne nous appartient pas, dis-je, comme bénéficiaires satisfaites de l'actuel programme de s'arracher les cheveux à la place des administrateurs et administratrices du programme. On sait qu'on n'a pas assez d'argent. On pense que les priorités sont bien établies et on pense que les priorités actuelles sont conformes à la loi du pays, à la Charte. On pense également que la division «femmes» du Secrétariat d'État a des critères précis.

• 1655

On sait, par ailleurs, que chaque année est un cauchemar pour cet organisme, comme pour tant d'autres, quand vient le moment de choisir les priorités. Mais *policing*, c'est quelque chose qui appartient au Secrétariat d'État. Et pour ce qui est de la dimension *policing*, cela nous apparaît adéquat. Il est évident, comme le disait Mme Tanner, que même si on avait un budget doublé au Secrétariat d'État on ferait encore une très bonne affaire. Parce qu'on sait que, quelle que soit leur position, les Canadiennes sont très efficaces quand elles travaillent dans des organisations volontaires.

M. Joncas: J'ai déjà entendu une dame dire, dans une réunion, que les femmes atteindront vraiment l'égalité quand il y aura des hommes avec elles pour défendre leurs droits.

Dans votre organisme, est-ce que vous sollicitez l'aide d'avocats? J'ai vu qu'il y avait beaucoup d'avocates conseillères, mais qu'en est-il pour les avocats? Est-ce que c'est partagé?

Ms Tanner: On our founding board we had one man, the representative from Manitoba. We have many, many, lawyers who are donating their services because it is the most interesting Charter litigation in Canada. They are donating very high-quality, high-priced services.

We also have support from all the men in our lives. When I was elected to chair this organization I went to my husband and said, look, you are going to be a single parent for a certain amount of time; this is a voluntary commitment but it takes a lot of time with a new organization. He agreed with me and supports me. He

[Translation]

priorities the government should consider in its Women's Program?

Mrs. Lamarche: That is exactly what my students term a "loaded question".

Mr. Joncas: Exactly.

Mrs. Lamarche: First of all, it would seem to us that all the priorities must be in conformity with our country's legislation, that is to say, with the Canadian Charter of Rights and Freedoms as well as with the legal framework we live in. Then, as Mrs. Tanner was saying, to be "basely materialistic" there is never going to be enough money. Third, it is not up to us, although Mrs. Tanner's comments should be considered, anyway, it is not up to us, as satisfied beneficiaries of the present program, to be tearing our hair out by the roots instead of the managers of this program, both men and women. We know that there is not enough money. We think that the priorities are well established and we also think that the present priorities are in conformity with the laws of the land and the Charter. We also think that the Women's Program of Secretary of State does have very specific criteria.

On the other hand, we also know that each new year that comes along is a nightmare for that organization just as it is for so many others when you have to choose your priorities. As for *policing*, that is up to Secretary of State, and they appear to be doing all right. It is clear, as Mrs. Tanner was saying, that even if we had double the budget from Secretary of State we would still be doing well. Because we know that whatever the position may be, Canadian women are very efficient when they work for volunteer organizations.

Mr. Joncas: I heard a lady say during a meeting that women will really have attained equality when they have men working with them to defend their rights.

In your organization, do you look to male lawyers for help? I saw that you had a lot of women lawyers as advisors, but how about the men? Is it shared out?

Mme Tanner: Au conseil d'administration qui a fondé l'organisme, il y avait un homme, le représentant du Manitoba. Nous avons beaucoup d'avocats qui nous font don de leurs services, parce que c'est dans ce domaine qu'on trouve les litiges les plus intéressants, du point de vue de la Charte. On nous fait don de services qui valent très cher et qui sont d'une très grande qualité.

Nous avons aussi l'appui de tous les hommes de notre vie. Quand on m'a élue présidente de cet organisme, j'ai dit à mon mari: Ecoute, tu vas te retrouver chef de famille monoparentale pendant un certain temps; c'est du bénévolat, mais ça prend beaucoup de temps, surtout quand l'organisme est tout nouveau. Il est d'accord avec

[Texte]

takes care of the children. At each of the annual meetings he has brought me one of our babies—we had one for each year—to be fed at the meeting then took the baby away and baby-sat him. We have that kind of support.

M. Joncas: Une dernière question, monsieur le président?

Le président: D'accord.

M. Joncas: Quelle mesure devrait-on préconiser pour que les femmes deviennent plus autonomes?

Mme Tanner: De l'argent!

M. Joncas: Merci.

An hon. member: The root of all evil!

The Chairman: *Merci, monsieur Joncas.* Thank you very much to members of LEAF, Lucie Lamarche, Susan Tanner, Christie Jefferson. I am sure all members of the committee agree that it was an excellent presentation and you did it in a very brief time. We are sorry about the time constraints, but we have one more group to hear before the bells call us off to the vote.

• 1700

Ladies, gentlemen and colleagues, for the next 45 minutes, or until the bells go for the vote, we will have the International Women's Week Committee. We have Joan Riggs, Joan Holmes Lynne Tyler and Maxine McKenzie, who on reasonably short notice, have agreed to appear before us. I am sure you good people will realize why many members of this committee are anxious to speak with you. From your testimony, your opening statement and questions the committee may ask, I am interested in knowing about some of the recent controversy reported about the International Women's Week Committee. Thank you for coming. Could we have a brief opening statement from any of you—

Ms Mitchell: Excuse me, Mr. Chairman, we should clarify that this is an Ottawa group, because there were groups right across. . . It sounds as if it is the international group or the—

The Chairman: It is an Ottawa group, but I imagine the group will be able to give us the answers to some of the questions.

If any of you would like to open with a brief statement, then we will be open to questioning from members of the committee. Please begin.

Ms Joan Riggs (International Women's Week Committee, (Ottawa)): We would like to apologize for not having our brief. What we have given you is a basic overview of all the work we have done over the past year.

[Traduction]

moi et il m'appuie. Il s'occupe des enfants. A chacune de nos réunions annuelles, il m'a amené un de nos bébés, nous avons eu un bébé par année, pour que je l'allaites pendant la réunion et ensuite, il a ramené l'enfant à la maison pour s'en occuper. C'est ce genre de soutien que nous avons.

Mr. Joncas: Can I have a last question, Mr. Chairman?

The Chairman: Okay.

Mr. Joncas: What should we be advocating if we want women to become more independent?

Mrs. Tanner: Money!

Mr. Joncas: Thank you.

Une voix: La source de tous les maux!

Le président: *Thank you, Mr. Joncas.* Je remercie donc les membres du FAEI, mesdames Lucie Lamarche, Susan Tanner et Christie Jefferson. Je suis sûr que tous les membres du Comité seront d'accord pour dire avec moi que vous avez fait là un excellent travail malgré le peu de temps que vous avez pu nous consacrer. Nous sommes désolés pour ces restrictions de temps que nous avons dû imposer, mais nous avons encore un groupe à entendre avant que les cloches ne nous appellent à voter.

Je signale à tous que les 45 minutes qu'il nous reste avant que la sonnerie ne retentisse seront consacrées au Comité de la semaine internationale de la femme. Nous accueillons maintenant Joan Riggs, Joan Holmes, Lynne Tyler et Maxine McKenzie qui ont accepté de comparaître devant nous malgré le court préavis que nous leur avons donné. Vous savez sans doute que de nombreux membres de ce Comité avaient très hâte de vous rencontrer. J'espère pour ma part que votre exposé et les réponses que vous donnerez aux questions des membres du Comité nous permettront de mieux comprendre la récente controverse qui a entouré les activités du Comité de la semaine internationale de la femme. Merci d'être venues. Veuillez nous présenter un exposé. . .

Mme Mitchell: Excusez-moi, monsieur le président, mais j'estime qu'il est important de préciser que ce groupe est d'Ottawa puisque nous avons entendu des groupes de partout. . . Certains pourraient avoir l'impression qu'il s'agit d'un groupe international ou. . .

Le président: Il s'agit d'un groupe d'Ottawa, mais j'imagine qu'il pourra nous donner des réponses à certaines des questions que nous avons.

Je vous invite maintenant à nous présenter votre exposé et nous passerons ensuite aux questions. La parole est à vous.

Mme Joan Riggs (Comité de la semaine internationale de la femme (Ottawa)): Nous tenons d'abord à nous excuser de ne pas avoir apporté notre mémoire. Nous vous avons fait distribuer un bref exposé sur nos activités de l'année.

[Text]

The Ottawa International Women's Week Committee was formed in 1980. The original committee was made up of three international development organizations who organized the week as a commemoration of International Women's Day, March 8, declared by the United Nations.

Presently, the committee has grown to 12 full-time volunteer staff, approximately 100 part-time volunteer staff and over 200 participating groups in Ottawa-Carleton. To our knowledge, there is no other city in the world which has such a large celebration of International Women's Day.

The objective of the week is to give profile to the work done by women for women throughout the year. It is simply to publicize the everyday work done by women's organizations. Over the years, the organization and our role in the community has grown. We now publish a monthly calendar of events. We do workshops and special events and maintain a comprehensive mailing list for women's groups. If you look at our fact sheet, you will see the ten things we have done over the past year.

We believe in an inclusive feminism, a feminism which can encompass the many choices women are making. We firmly advocate a woman's right to choice in all areas of her life. Through publicity, we assist groups to enable women to have the resources and information available to them to make sensible choices.

International Women's Week has no core funding. We are dependent on project funding and our own fundraising abilities. In 1986 we received money from the Secretary of State, the Protestant Children's Village Endowment Fund, PLURA, which is an inter-church group, the City of Ottawa, the City of Nepean and Employment and Immigration Canada. In addition, we raised over \$3,500 through an ad campaign and fundraising activities. Secretary of State funding represents approximately one-tenth of our budget. Our single largest ongoing source of funding is the community.

The theme for International Women's Week 1987 was celebrating women's diversity. The week was comprised of events co-ordinated by the committee and events put on by groups. The committee itself put on the rally and march, the celebration, the information fair, the international food fair and the art exhibit. Over 200 groups participated in the week. They were as wide ranging as the Theatre Ballet Anjali, which is an Indian classical dance, the Great Canadian Theatre Company, Kids on the Block and other groups which dealt with some hard issues such as the Sexual Assault Support Centre, Focus on Black Women, the Ottawa Council for Low Income Support Centres and the Women's Credit Union.

[Translation]

Le Comité de la semaine internationale de la femme a été créé en 1980. Il se composait initialement de trois organisations de développement international qui ont participé à l'organisation des activités de cette semaine pour commémorer le 8 mars, déclaré Journée de la femme par les Nations Unies.

À l'heure actuelle, le Comité compte 12 bénévoles à plein temps, une centaine d'employés bénévoles à temps partiel et plus de 200 groupes participants dans Ottawa-Carleton. Pour autant que nous sachions, aucune autre ville au monde n'organise d'activités pour fêter la Journée internationale de la femme.

Les activités de cette semaine visent à mettre en relief les efforts déployés par des femmes pour des femmes pendant toute l'année. Elles visent tout simplement à faire connaître les activités quotidiennes des organisations féministes. Au fil des ans, la structure de l'organisation et son rôle au sein de la collectivité ont pris de l'ampleur. Nous publions maintenant un calendrier mensuel des activités. Nous organisons des ateliers et des événements spéciaux et nous tenons à jour une liste complète des groupes féministes. Si vous vous reportez à notre bulletin d'information, vous trouverez l'énumération de nos 10 principales activités pour l'année.

Nous sommes partisans d'un féminisme complet qui englobe les nombreux choix que les femmes sont appelées à faire. Nous militons en faveur du droit de la femme de faire des choix touchant tous les aspects de sa vie. Au moyen de la publicité, nous aidons des groupes à fournir aux femmes les ressources et les renseignements nécessaires pour qu'elles puissent faire des choix éclairés.

Le Comité de la semaine internationale de la femme ne reçoit aucun financement global. Nous devons chercher nous-mêmes à obtenir du financement pour chacun de nos projets. En 1986, nous avons reçu une aide financière du Secrétariat d'État, du *Protestant Children's Village Endowment Fund*, de PLURA, groupe inter-Églises, des villes d'Ottawa et de Nepean et de Emploi et Immigration Canada. En plus, nous sommes allés chercher plus de 3,500 dollars grâce à des campagnes de financement et de publicité. L'aide fournie par le Secrétariat d'État représente environ un dixième de notre budget. Notre principal bailleur de fonds demeure la collectivité.

La Semaine internationale de la femme de 1987 mettait l'accent sur la diversité des femmes. Au cours de cette semaine, il y a eu des activités coordonnées par le Comité et d'autres organisées par divers groupes. Le Comité lui-même a organisé le ralliement et la marche, les fêtes de célébration, la foire d'information, le souper international et l'exposition d'art. Plus de 200 groupes ont participé aux activités de la semaine. Parmi les participants mentionnons le théâtre-ballet Anjali, troupe de danse classique indienne, la *Great Canadian Theatre Company*, *Kids on the Block* et d'autres groupes qui ont abordé des questions très controversées, notamment le *Sexual Assault Support Centre*, *Focus on Black Women*, le SAFFRO et la Caisse d'économie des femmes d'Ottawa.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

You will find enclosed a list of the over 200 groups that participated in International Women's Week. We had numerous institutions participate in the week, including the Cities of Ottawa and Gloucester, National Public Archives, the National Film Board, the Ottawa Board of Education, Algonquin College, the Federal Business Development Bank, and the two universities, Carleton and Ottawa University.

In addition to having on-site child care at all the major events and off-site child care throughout the week, there were 12 special events specifically for children. Some of the workshops explored serious issues, such as disability, self-defence, and street-proofing; and some of them were just fun.

Our responsibility to the groups is to provide publicity for their events and to plan child care and transportation arrangements so as to enable women to participate. Although the numbers are not in, we expect that between 10,000 and 15,000 people participated in International Women's Week this year.

Each year we hire an outside evaluator to take a thorough look at the week. Last year Joan Holmes did our evaluation. Again, we have hired her. We have commenced the evaluation process, and it will be available to you, as it is every year.

We were quite concerned by the reaction we received this year from Parliament Hill. On one hand we were criticized by some Members of Parliament who based their information on inaccurate news reports and never once bothered to talk to us. On the other hand there was silence from the Minister responsible for the grant; a silence that we feel fuelled the media uproar and inaccuracies. The misinformation that continued to circulate was that there was some confusion over International Women's Week and the Canadian Advisory Council on the Status of Women Conference on the Family. Repeatedly, reference was made to our "conference". Well, we are not a conference.

International Women's Week does not fund groups. Therefore none of the Secretary of State funding was going to any of the workshops. Yet reference was repeatedly made to public money going to workshops, specifically the lesbian and abortion workshops. We do not promote a pro-abortion platform. We are a pro-choice organization. IWW co-ordinated 221 events; 3% of those events were for lesbians only. Less than 1% dealt specifically with the abortion issue. Some 96%, and over 197 groups, were ignored. We feel there was some responsibility on Parliament Hill to respond quickly to the allegations, which were totally inaccurate.

Vous trouverez dans notre documentation une liste de plus de 200 groupes qui ont participé à la Semaine internationale de la femme. De nombreuses institutions ont aussi participé aux activités, notamment les villes d'Ottawa et de Gloucester, les Archives nationales du Canada, l'Office national du film, le Conseil scolaire d'Ottawa, le Collège Algonquin, la Banque fédérale de développement et les universités de Carleton et d'Ottawa.

En plus d'offrir des services de garderie sur les lieux des principales activités nous avons aussi offert d'autres services de garde pendant toute la semaine et organisé 12 activités spécialement à l'intention des enfants. Certains des ateliers portaient sur des questions sérieuses telles que l'invalidité, l'autodéfense et l'enseignement de notions de prudence aux enfants; d'autres activités étaient purement divertissantes.

Nous assumons la responsabilité de la publicité des activités organisées par les groupes et de la planification des services de garderie et de transport pour permettre aux femmes de participer aux activités. Même si nous ne connaissons pas encore les chiffres définitifs, nous prévoyons qu'entre 10,000 et 15,000 personnes auront participé à la Semaine internationale de la femme cette année.

À chaque année, nous embauchons un évaluateur de l'extérieur qui passe en revue toutes les activités de la semaine. L'an dernier, Joan Holmes s'est acquittée de cette tâche. Nous l'avons encore embauchée cette année. Nous avons déjà entrepris ce processus d'évaluation et vous pourrez obtenir les résultats comme à chaque année.

Nous avons été très inquiètes de la réaction des parlementaires cette année. D'abord, certains députés nous ont critiquées en fonction de renseignements inexacts et cela sans qu'ils prennent la peine de communiquer avec nous pour les vérifier. D'autre part, le ministre responsable de la subvention est demeuré muet et nous avons l'impression que ce silence est attribuable à la publicité et aux inexactitudes véhiculées par les médias. On a continué de confondre la Semaine internationale de la femme et la Conférence sur la famille organisée par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. On a à maintes reprises parlé de notre «conférence». Mais nous n'avons pas organisé de conférence.

Le Comité de la semaine internationale de la femme ne finance pas les activités des divers groupes. Par conséquent, les contributions du Secrétariat d'État n'ont pas servi à financer les ateliers. Or, on a pris arrêt de l'utilisation de deniers publics pour financer ces ateliers particulièrement ceux portant sur les lesbiennes et l'avortement. Nous n'avons pas pris position en faveur de l'avortement. Nous faisons la promotion de la liberté de choix. La SIF a coordonné 221 événements; 3 p. 100 de ces événements s'adressaient uniquement aux lesbiennes. Moins de 1 p. 100 des activités traitaient expressément de l'avortement. Quatre-vingt-seize pour cent des activités organisées par 197 groupes différents ont été passées sous silence. Nous estimons que les parlementaires auraient dû

[Text]

Certain Members of Parliament felt the code was a form of discrimination. Perhaps we are operating under very different assumptions. Women are discriminated against. Women-only events are often the only opportunity women have to start to articulate what their needs are under a certain specific issue. Specifically, if you look at the issues that were women-only, often they were on very sensitive issues, such as incest and rape; sexual assault. It might be interesting to note that of the 70 workshops that were women only, 12 of them were put on by Algonquin College.

We received numerous phone calls from people who objected to the code. Most of them were men. Yet when we asked them what they wanted to attend, none of them actually were very interested in the issues that were going on. The only person we know of who was excluded from the week was a woman who did want to attend a workshop on incest yet did not want to attend that one because it was open and men could attend. In fact, no men did attend those workshops.

We were dismayed at the lack of investigation made by the Minister's office, the Members of Parliament, and Secretary of State. At no time were we called for the facts. Instead, we continually heard inaccurate information being repeated in the media.

International Women's Week is a democratic group. We have open monthly community group meetings where major policy is decided and where ideas can be discussed. Any group that supports the goals and objectives of IWW can participate in the week. The goals are very broad: simply to enable women to have access to information in order to make sound choices. But we respect women. We believe they can make their own choices.

We refer you to our statement for a more detailed outline of our goals and objectives.

We do not tell our groups what they should do for the week, nor do we tell them the audiences they should have at their workshops. These groups exist year-round, and we merely platform their work; give them a profile. It should be of no surprise to us that when they organize an IWW event, they gear it to their constituency, which is primarily women.

Before we begin the formal discussion of the questions that were raised, we have some concerns over the process of this committee. We do not feel the complaints of the group, REAL Women, should be sufficient to initiate this type of inquiry. We are quite sure the Government of Canada receives far more complaints and concerns around defence spending, yet to our knowledge there has been no

[Translation]

réagir rapidement à ces allégations qui étaient tout à fait inexactes.

Certains parlementaires ont jugé que le code constituait une forme de discrimination. Nous partons peut-être d'hypothèses très différentes. Les femmes sont victimes de discrimination. Les activités organisées à l'intention des femmes seulement permettent souvent à celles-ci d'expliquer pour la première fois quels sont leurs besoins. Les activités qui s'adressaient aux femmes seulement portaient souvent sur des questions très délicates comme l'inceste, le viol et la violence sexuelle. Il convient de signaler que sur les 70 ateliers ouverts aux femmes seulement il y en avait 12 organisés par le Collège Algonquin.

Nous avons reçu de nombreux appels de gens qui s'opposaient au code. La plupart de ces appels ont été faits par des hommes. Or, quand nous leur avons demandé à quelles activités ils voulaient assister, aucun d'entre eux n'a manifesté d'intérêt réel pour ces activités. À notre connaissance, une seule personne a été exclue de ces activités et il s'agissait d'une femme qui voulait assister à un atelier sur l'inceste mais qui refusait d'y aller parce qu'il était ouvert aux hommes. En fait, aucun homme n'a assisté à ces ateliers.

Nous avons été choquées de constater que le Bureau du ministre, les députés et sénateurs et le Secrétariat d'État ne se sont pas donné la peine de vérifier les allégations. Personne ne nous a appelées pour obtenir des renseignements. Au lieu de cela, les médias ont publié sans cesse des renseignements faux.

Le Comité de la semaine internationale de la femme est un groupe démocratique. Nous tenons tous les mois des réunions publiques pour élaborer notre politique et discuter ouvertement. Tout groupe qui appuie les objectifs de la SIF est libre de participer aux activités de la Semaine. Les objectifs sont très vastes: permettre aux femmes d'avoir accès à l'information dont elles ont besoin pour faire des choix éclairés. Nous respectons les femmes. Nous croyons qu'elles sont en mesure de faire leurs propres choix.

Vous trouverez dans notre exposé une description plus détaillée de nos objectifs.

Nous ne dictons pas à nos groupes quelles activités ils doivent organiser pendant la Semaine ni qui doit pouvoir participer à leurs ateliers. Ces groupes existent indépendamment de nous et notre seul rôle, c'est de faire connaître leurs activités. Il n'y a pas lieu de s'étonner que ces groupes organisent, dans le cadre de la Semaine internationale de la femme, des activités qui s'adressent à leurs membres qui sont en majorité des femmes.

Avant d'ouvrir la discussion sur les questions qui ont été soulevées, nous aimerions exprimer certaines réserves que nous avons sur le mandat de ce Comité. Nous croyons que les doléances du groupe *REAL Women* n'auraient pas dû suffire à elles seules à déclencher une enquête de ce genre. Nous sommes convaincus que le gouvernement du Canada reçoit beaucoup plus de plaintes au sujet du

[Texte]

public inquiry about defence spending and the defence budget.

[Traduction]

budget de la Défense et pourtant, pour autant que nous sachions, il n'y a pas eu d'enquête publique sur les dépenses militaires.

• 1710

An evaluation process is an essential and healthy part of any group or organization, yet we have not participated in or heard of an evaluation process for the Women's Program. Why are we not looking at the definition of equality presently being used in the program? Has it, in connection with the funding, met some other goals of the Women's Program? We feel this inquiry is rather premature and presupposes there is a problem with the Women's Program.

We do not feel there is a problem with the criteria of the Women's Program. The questions presuppose a high level of knowledge that certainly is not available to us unless we research it, and we do not have the time to do so.

Ms Lynne Tyler (International Women's Week Committee (Ottawa)): We will respond very briefly to the questions presented by the committee despite our concerns, which Joan has just outlined.

Regarding the definition of equality, it is a very complex discussion. It deserves a great deal of thought and wide discussion throughout society. Since we were given barely two weeks to prepare our thoughts and those two weeks directly preceded International Women's Week, the busiest time of year for us, we will be presenting only initial ideas today.

The core of our definition of equality revolves around equality of choice; that is, all individuals—all women—should have the opportunity and resources available to exercise choices to reach their full potential. In order to do this, feminism has to be diverse and inclusive because of the wide range of options women choose. Each woman is different and makes different choices in her life. Consequently, the number of options presented in feminism are very diverse as well. The number of barriers preventing women from reaching their potential is also extremely diverse, which also reflects the diversity of feminism.

The feminist movement seeks to expand choices and to present more choices to women, and does not preclude any one specifically. Certainly we all struggle with certain choices. There are some choices we would prefer women would not make because they are dangerous and difficult, perhaps, such as work in prostitution and the sex trade. Yet we think it is important for women to have the option to choose and to exercise the best possible choices under difficult circumstances.

Un processus d'évaluation et une chose essentielle et valable pour tout groupe ou toute organisation, pourtant nous n'avons pas pris part à un tel processus pour le Programme de promotion de la femme; d'ailleurs nous n'en avons jamais entendu parler. Pourquoi ne s'est-on pas arrêté à la définition de l'égalité, telle qu'elle figure dans le Programme? A-t-on, au moyen des fonds versés, voulu réaliser d'autres objectifs de ce Programme? Il nous paraît trop tôt pour poser cette question, car cela présuppose certaines difficultés au sein du Programme de promotion de la femme.

Nous n'avons aucune objection aux critères appliqués à ce Programme. Les questions qui s'y rattachent présupposent un degré élevé de connaissances qui ne sont certes pas à notre portée, à moins d'effectuer des recherches, ce pourquoi le temps nous manque.

Mme Lynne Tyler (Comité de la semaine internationale de la femme, Ottawa): Nous allons répondre très brièvement aux questions posées par le Comité, en dépit de nos préoccupations que Joan vient d'exposer.

Pour ce qui est de la définition d'égalité, c'est un domaine des plus complexes, qui mérite beaucoup de réflexion et de discussions par toute la société. Étant donné que l'on nous a accordé à peine deux semaines pour y réfléchir, à une époque qui coïncidait avec les préparatifs de la Semaine internationale de la femme, c'est-à-dire le temps où nous sommes le plus occupées, nous ne pouvons aujourd'hui que vous transmettre nos premières idées.

La définition d'égalité tourne autour de la question d'égalité de choix; à savoir, tous les particuliers—toutes les femmes—doivent avoir les possibilités et les ressources voulues pour pouvoir faire un choix et atteindre leur plein potentiel. À cette fin, le féminisme doit se caractériser par la diversité et l'«inclusivité», vu la vaste gamme des options que les femmes peuvent choisir. Chaque femme a une personnalité qui lui est propre et elle fait donc divers choix qui lui sont propres au cours de sa vie. Par conséquent, le nombre d'options offert par le féminisme doit avoir la même diversité. Mais cette diversité se rencontre également parmi les obstacles qui empêchent la femme d'atteindre son potentiel; le féminisme doit aussi traduire cette diversité.

Le mouvement féministe cherche à diversifier les choix qui s'offrent à la femme, sans en exclure aucun. Certes, le choix n'est pas toujours facile à faire. Nous aimerions que la femme puisse refuser certains choix, vu les dangers et les difficultés qu'ils posent, comme la prostitution et la traite des Blanches. Nous estimons toutefois qu'il est important pour la femme d'avoir la possibilité de choisir et de pouvoir faire le meilleur choix possible, même dans des circonstances difficiles.

[Text]

Feminism does not have one line. Feminism has a whole range of options and choices. For example, in terms of the different types of households and family structures possible, all sorts of realities exist. There are childless couples. There are two-parent families where the mother is not working outside the home. There are two-parent families where the mother is working outside the home. There are single parents and single adults. There are unrelated adults living together. There are all kinds of different family structures, and all are options supported and exercised within feminism, in contrast to some organizations which promote only certain versions of the family or the household.

Similarly, legal equality has a whole range of options. The Charter of Rights, the federal and provincial human rights codes, equality legislation, individual legislative changes: all of those are feasible options within the feminist movement. The fact that one organization chooses to focus on the Charter, for example, does not preclude the other options of other organizations in seeking legal equality.

Similarly, in seeking economic equality there are all sorts of choices available in terms of education training, affirmative action, pay equity, unionization and so forth. Again, different organizations within the feminist movement choose to focus on different choices, but the overall umbrella is that all of those are valid options. The bottom line is not to preclude or oppose some of those.

There are a whole range of options in terms of taking care of children. Children may be taken care of at home by their mothers, by care-givers at home who are unrelated, by their fathers, by family day care, by universal day care centres or by emergency services. There are all kinds of different opportunities and situations.

Sexual orientation is another example of the different realities existing for women today. Heterosexual, lesbian, bi-sexual, all of those are options, and whichever direction a woman chooses within the feminist movement does not preclude other women exercising other choices.

• 1715

Reproductive options, control over women's own capabilities. The abortion issue gets an awful lot of play, but in fact the feminist movement is equally concerned with all these other options you see here, including contraception, help for infertility, sex education, pre-adoption support, artificial insemination, etc. All kinds of options. And also different ways of supporting women at home; for example, support services, a tax credit, pensions for homemakers, wages for housework, family allowance, welfare family benefits—all kinds of ways to support and assist women who want to stay home and raise a family themselves at home.

[Translation]

Le féminisme ne se compose pas d'un seul élément. Il offre une vaste gamme d'options et de choix. Ainsi, pour ce qui est des divers types de ménages et de structures familiales, toutes sortes de réalités existent. Il y a des couples sans enfants. Il y a les familles composées de deux parents, où la mère ne travaille pas hors du foyer. Il y a les familles composées de deux parents où la femme travaille hors du foyer. Il y a des parents sans conjoints et des adultes célibataires. Il y a des adultes sans lien de parenté qui vivent ensemble. Il existe toutes sortes de structures familiales, et le féminisme appuie toutes ces options et en autorise l'exercice, au contraire de certaines organisations qui ne font que promouvoir certains types de familles ou de ménages.

De même, l'égalité devant la loi offre toute une gamme d'options. La Charte des droits, les codes fédéral et provinciaux sur les droits de la personne, les lois promouvant l'égalité, les modifications apportées aux lois: toutes ces options sont possibles au sein du mouvement féministe. Le fait qu'un organisme choisit de se concentrer sur la Charte, par exemple, n'exclut pas les options préconisées par d'autres organismes dans la recherche de l'égalité devant la loi.

De même, dans la recherche de l'égalité économique, une foule de choix s'offrent sous forme de formation scolaire, d'action positive, d'égalité des salaires, de syndicalisation, etc. Encore une fois, les divers organismes qui composent le mouvement féministe optent pour des choix différents, mais tous constituent des options valables. Somme toute, aucun choix ne s'oppose à un autre ni ne l'exclut.

Il y a aussi de nombreuses options pour ce qui est de la garde des enfants. Ils peuvent être confiés à la garde de leur mère, d'une personne qui ne leur est pas apparentée, de leur père, d'une garderie familiale, d'une garderie universelle ou d'un service d'urgence. Il y a beaucoup de possibilités et beaucoup de situations possibles.

L'orientation sexuelle illustre également les diverses réalités qui existent pour la femme contemporaine. L'hétérosexualité, le lesbianisme, la bi-sexualité sont tous des options, et quelle que soit l'orientation qu'une femme choisit au sein du mouvement féministe, cela n'exclut pas les autres choix qui s'offrent à la femme.

Il y a aussi les options concernant la reproduction, le contrôle de ces caractéristiques bien féminines. L'avortement fait couler beaucoup d'encre, mais en fait, le mouvement féministe se préoccupe tout autant des autres options que vous voyez ici, y compris la contraception, l'aide aux femmes stériles, l'éducation sexuelle, l'appui antérieur à l'adoption, l'insémination artificielle, etc., il s'agit là de diverses options. Il y a aussi diverses façons de promouvoir la femme au foyer: à savoir, les services de soutien, les crédits d'impôt, les pensions pour ménagères, la rémunération du travail au foyer, les allocations familiales, les prestations de bien-être social—ce sont là diverses façons de venir en aide à la femme qui veut rester au foyer et élever elle-même sa propre famille.

[Texte]

We picked those fairly arbitrarily. Obviously, the list could go on forever and ever. Basically, to illustrate the diversity of choices within feminism and the fact that although one idea may be supported by one group does not preclude other choices by other groups.

We would support the idea that the Secretary of State Women's Program would fund groups who promote equality as defined under the Charter of Rights, but not be limited to the definition under the Charter of Rights. For example, it has become increasingly apparent that homophobia is a major problem, and is still acceptable to some extent in this society, although thankfully only by a minority. We are disturbed with the idea that lesbians will be prosecuted and ignored, and we feel strongly that consideration might be given to lesbian specific projects, because they have a major contribution to make towards promoting equality for all women.

We do not think that any group which does not support equality or status of women, though, should be eligible for Women's Program funding. In fact, we would go further than that. I guess we would say that any group which promotes hate literature should not be eligible for government funding under any program.

I guess a slight response to a question that was not on the list but is perhaps the question before the committee, is that it is very clear to us that this inquest, or rather inquiry—it feels like an inquest some times, does it not?—seems to have been very much a response to one group who would like to see it as an inquest, maybe—REAL Women.

Mr. Rompkey: That would be the question.

Ms Riggs: We would like to take a few minutes and talk very briefly about our experience with REAL Women, prefacing that by saying that every social movement has a backlash. It is inevitable with every step forward that there would be a certain amount of resistance and retrograde activity. For example, when women were organizing to obtain the vote, there were women's organizations structured at that time to prevent women from getting the vote. It is an inevitable part of social progress that this kind of backlash occurs. And that is natural and part of the process. What is unacceptable to us, though, is the federal government would consider those kinds of backlash ideas potentially worthy of federal funding.

Our experience with REAL Women has not been totally positive. All our meetings, as Joan has said, are open to the public. In 1984, some women from the organization attended some of our meetings. They were welcome, as are all women. They attended several meetings, and in each case they tended to monopolize the time. They were disrespectful of the agenda, and in fact, although they repeatedly demonstrated themselves to be the minority, they did not agree to the views of the majority, or even

[Traduction]

Nous avons fait un choix arbitraire d'options, de toute évidence, la liste pourrait s'allonger indéfiniment. Somme toute, pour illustrer la diversité des choix au sein du féminisme et pour faire voir que, même si un choix est appuyé par un groupe, cela n'empêche pas d'autres groupes d'appuyer d'autres choix.

Nous souscrivons à l'idée que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État finance des groupes qui font la promotion de l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte des droits, mais sans se limiter à cette définition. Ainsi, il appert de plus en plus que l'homophobie est un problème important, qui est toujours accepté dans une certaine mesure dans notre société, bien qu'il ne s'agisse, grâce au ciel, que d'une minorité. Nous nous élevons contre le principe que les lesbiennes doivent être persécutées ou ignorées, et nous croyons fermement qu'il faut prendre en considération toute initiative spécifiquement lesbienne, car il peut s'agir d'un apport important à la promotion de l'égalité pour la femme.

Nous ne croyons pas que tout groupe qui ne favorise pas l'égalité de la femme ou la condition féminine, doit être admissible aux fonds versés en vertu de ce Programme. En fait, nous irions encore plus loin. Nous dirions que tout groupe qui diffuse de la littérature haineuse ne devrait pas avoir accès aux fonds que le gouvernement prévoit en vertu de tout programme.

Il y a une question qui ne figure pas sur la liste, mais que le Comité s'est peut-être posée, et à laquelle je réponds ceci: il est tout à fait évident pour nous que ce questionnaire, cette enquête—cela ressemble parfois à une enquête, n'est-ce pas? ... semble surtout destiné à un groupe qui voudrait peut-être qu'on en fasse une enquête, soit *REAL Women*.

M. Rompkey: Ce serait là la question.

Mme Riggs: Permettez-nous de prendre quelques minutes de votre temps pour vous parler brièvement de notre expérience avec *REAL Women*, mais je préfacerais mes remarques en disant que tout mouvement social comporte sa réaction. C'est chose inévitable: tout pas en avant entraîne toujours une certaine résistance et une activité régressive. Ainsi, lorsque les femmes se sont organisées pour obtenir le droit de suffrage, certaines organisations féminines se sont alors créées dans un but tout à fait contraire. C'est la contrepartie inévitable de tout progrès social, le fait qu'une telle réaction se produise. C'est tout à fait naturel, cela fait partie du processus. Ce qui est inacceptable à nos yeux, toutefois, c'est que le gouvernement fédéral puisse envisager de financer les groupes qui sont à l'origine de la réaction.

Quant à notre expérience avec *REAL Women*, elle n'est pas tout à fait positive. Toutes nos réunions, ainsi que Joan l'a dit, sont ouvertes au grand public. Certaines femmes appartenant à cette organisation ont assisté à quelques-unes de nos réunions en 1984. Elles étaient les bienvenues, comme toute autre femme. Elles ont assisté à plusieurs réunions, qu'elles ont chaque fois tenté de monopoliser. Elles ne tenaient aucun compte de l'ordre du jour; en fait, quoi qu'elles fussent toujours en minorité,

[Text]

agree to spending time discussing the issues of the majority, and were in fact fairly disruptive at our meetings.

They applied to participate in International Women's Week, and after some discussion with them, comparing our goals and objectives and their goals and objectives, it seemed clear that unlike the 200 other local groups that participate in International Women's Week, they did not support our goals and objectives, and therefore would not participate.

Since that time they have not contacted us each year, although we do hear from them from time to time indirectly. For example, they speak about us in the media, inaccurately in many cases. In fact, one piece of information they obtained from attending one of our open meetings they then changed, distorted, and took to the media in an effort to discredit us. Fortunately, the media came to us and got the accurate information. But it was not a positive experience.

• 1720

To our knowledge, they have no open meetings. We have never been invited to one of their meetings, despite their participation in ours. To our knowledge—I could be corrected here—they do not provide any services to women at home, in contrast to several organizations which participate in International Women's Week who do provide such services.

What we have seen from REAL Women over the past three years has been their newsletter, various pamphlets and briefs, some of which have put forward some interesting ideas, many of which have been devoted to attacking other women, and specifically attacking lesbians and feminists. They have also taken the opportunity to periodically misrepresent feminist ideas.

Certainly our experience with that has been that is indeed what they do. Consequently, given our experience with them, you can understand our reluctance to support funding for them.

Just very briefly, then, to finalize—I realize that we have probably gone over our limit.

The Chairman: Excuse me. It is just that we want to allow enough time for questions. There are a number of members who will wish to place questions. We are going to be forced out of here by about 5.45 p.m.

Ms Riggs: Okay. Would you like me to run through our recommendations?

The Chairman: I think maybe we would advise that you do what we have asked other groups to do, and that is append the recommendations to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, then everybody can read them.

[Translation]

elles se sont toujours élevées contre les vues de la majorité, elles ne voulaient même pas parfois discuter des questions qui intéressaient la majorité; en fait, elles se sont révélées un élément perturbateur à ces réunions.

Elles ont demandé à prendre part à la Semaine internationale de la femme, et suite à nos entretiens avec elles, où nous avons comparé nos buts et nos objectifs respectifs, il est devenu évident que, à l'encontre de 200 autres groupes locaux qui ont pris part à la Semaine internationale de la femme, ces femmes se sont opposées à nos buts et à nos objectifs, elles nous ont donc refusé leur concours.

Depuis ce temps, elles n'ont pas communiqué avec nous tous les ans, mais, de façon indirecte, nous entendons parfois parler d'elles. Ainsi, elles parlent de nous dans les médias, mais bien souvent de manière inexacte. En fait, après avoir assisté à l'une de nos réunions publiques, elles ont modifié et déformé certains renseignements qu'elles y avaient pris et elles s'en sont servis auprès des médias pour tenter de nous discréditer. Heureusement, les médias se sont adressés à nous pour obtenir des renseignements précis. Mais on ne peut parler d'expérience positive, en l'occurrence.

A notre connaissance, elles ne tiennent pas de réunions publiques. Nous n'avons jamais été invitées à l'une de leurs réunions, même si elles ont assisté aux nôtres. A notre connaissance... sauf erreur... elles ne fournissent aucun service aux femmes au foyer, au contraire de plusieurs organisations qui participent à la Semaine internationale de la femme.

Ce que nous avons vu de *REAL Women*, ces trois dernières années, ce sont leurs circulaires, divers pamphlets et mémoires, dont certains renfermaient quelques idées intéressantes, mais dont la plupart n'était qu'une attaque contre d'autres femmes, plus précisément les lesbiennes et les féministes. Il leur arrive de sauter sur l'occasion pour déformer les idées émanant du mouvement féministe.

Certes, c'est ce qu'elles font, à en juger d'après notre propre expérience. Par conséquent, vu cet état de choses, vous pouvez comprendre que nous hésitons à appuyer leur demande de financement.

En bref, donc, pour terminer... je me rends compte que nous avons probablement dépassé notre temps de parole.

Le président: Pardon. Je veux tout simplement que nous ayons le temps de vous poser des questions. Certains députés ont exprimé le désir de vous interroger. Nous sommes obligés d'évacuer cette pièce avant 17h45.

Mme Riggs: Bon. Voudriez-vous que je passe en revue nos recommandations?

Le président: Puis-je vous conseiller de faire ce que les autres groupes ont été priés de faire, soit d'annexer vos recommandations à nos *Procès-verbaux et témoignages*, pour que tous puissent les lire. Nous en saurons le

[Texte]

We will know what they are. In the meantime, we can get down to some of the questions based on the points you have made in a very interesting oral presentation.

I wonder, however, since you have chastised unnamed people on Parliament Hill for believing what you say was inaccurate information—Parliament Hill is a big community... we are Members of Parliament. The reason that we called you here on such short notice before this committee was so that you could get your facts on the table, straight from the people who have experienced them to the people who may have been reading, as you put it, misleading news accounts and press reports. That is what we are here to do.

The only other point that the Chair would like to make—it has been touched on by both Ms Riggs and Ms Tyler—is that it is not as a result of complaints by any one group in this country that this current inquiry, or discussion, has been set up under the Women's Program.

The Women's Program indeed is part of the mandate of this Standing Committee on Secretary of State. It was because there has been a perceived unfairness in the funding of certain women's groups and not other women's groups—and we have been getting this from many quarters—that it was an all-party decision by this committee to launch an investigation into the matter. We wanted to find out how we could perhaps bring about some more fairness and some rationale in terms of the criteria that the government is using now. If the criteria are not right, we have to review them, fine tune them, revise them, whatever. We do not know yet what we are going to do.

What we are trying to do is hear from as many groups as possible. We are delighted that you are here this afternoon. Now, we will turn you over to the Members of Parliament around the table.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I honestly think it would be very useful if we could have a quick overview of the recommendations. I would be glad to give a bit of my time towards it, because it is the general focus on the terms of reference of Secretary of State that we really need to have.

The Chairman: Is the committee agreed?

Some hon. members: Agreed.

Ms Riggs: The recommendations are:

1. That there should be ongoing consultation between the Secretary of State and the women's movement through a formalized structure of meetings to establish the priorities and other changes in the program from time to time.

2. The Secretary of State staff should closely monitor the issues and concerns of women through their field managers; participate in events; and read the 55 feminist

[Traduction]

contenu. Dans l'intervalle, nous pouvons vous interroger à l'égard des questions que vous avez soulevées dans votre présentation verbale des plus intéressantes.

Une question m'est venue à l'esprit, toutefois, car, sans les nommer, vous avez parlé de certaines personnes sur la Colline parlementaire qui auraient certaines croyances inexactes... la Colline parlementaire est bien vaste... nous sommes des députés du Parlement. La raison pour laquelle notre Comité vous a fourni un préavis aussi court, c'est que nous voulons être mis au courant des faits, pour que les gens qui sont en contact avec la réalité puissent rectifier les vues de ceux qui lisent, comme vous le dites, les reportages inexacts. Voilà pourquoi nous sommes ici.

La seule autre remarque que la présidence veut faire... M^{me} s Riggs et Tyler ont toutes deux effleuré la question... c'est que l'enquête ou la tournée que nous faisons, concernant le Programme de promotion de la femme, ne découle pas de plaintes que nous aurions reçues d'un groupe quelconque au Canada.

En vérité, le Programme de promotion de la femme fait partie du mandat du Comité permanent du Secrétariat d'État. Vu l'opinion assez répandue que le financement des groupes féminins n'était pas toujours juste... opinion exprimée dans bien des milieux... tous les partis qui sont représentés à notre Comité ont décidé de lancer une enquête sur cette question. Nous nous sommes demandés s'il ne serait pas possible d'établir des critères plus justes et plus rationnels que ceux que le gouvernement utilise en ce moment. Si ces critères sont fautifs, il importe de les examiner, de les modifier, de les améliorer. Nous ne savons pas encore ce que nous allons faire au juste.

Nous nous efforçons de recueillir les vues du plus grand nombre de groupes possible. Nous sommes ravis de vous avoir parmi nous cet après-midi. Je cède maintenant la parole aux députés autour de cette table.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je crois sincèrement qu'il serait des plus utiles que nous ayons un bref aperçu des recommandations. Je suis prête à céder une partie de mon temps à cette fin, car ce qu'il nous faut vraiment, c'est une réflexion générale sur le mandat du Secrétariat d'État.

Le président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Riggs: Voici les recommandations:

1. Qu'il y ait des consultations permanentes entre le Secrétariat d'État et le mouvement féminin, par l'intermédiaire de réunions formellement structurées, afin d'établir les priorités et de modifier le programme au besoin.

2. Le personnel du Secrétariat d'État, par l'entremise de leurs administrateurs régionaux, devrait surveiller de près les questions et les préoccupations propres à la femme; il

[Text]

periodicals. They should contact groups that do not receive funding, etc.

3. There should be an increase in funding to the women's program. The vast majority of groups doing work for women who already fit the criteria of the program do not receive money, and that is a very high priority issue for us.

We recognize the financial limitations of the program, but we believe the financial resources exist within the government and that, in fact, the priorities for spending are inappropriate. It is not unlike the discrimination in the labour force where a job for a man is \$1 an hour; a job for a woman is 62¢. The resources are there. It is a question of the priorities.

• 1725

4. The fourth recommendation is to do an overall evaluation of the program, professional, thorough, open evaluation of the program in a public way before making any decisions. The work of the committee is very interesting and very useful and so on, but it does not constitute a thorough and professional evaluation. We would really encourage that to take place—and a public one, as most women's groups do not even know this process is taking place.

5. Regarding the issue of self-sufficiency of women's groups, if the government enables and supports groups to attack women's groups, those women's groups obviously will have a great deal of difficulty achieving self-sufficiency. Distorted and inaccurate facts presented to the public will undermine any group's capacity for support from the community. IWW this year raised \$40,000 through fund-raising and advertising. We could have done much better without the unhelpful hand we got from the media and other sources.

Those are our recommendations.

The Chairman: Thank you very much. Well, I think we have enough information and ammunition here to take us through until a quarter to six. Mr. Rompkey, would you like to lead off, please.

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the group for appearing. I was very struck by their suggestion that maybe we should not be here at all doing this. I was particularly struck by it because it is 5.20 in the afternoon. Then I was particularly struck by the fact that there should be an evaluation of the program done by professionals. Now, I suppose we are professional politicians, democratically elected, but I think I know what they mean by "professionals". What was even more disconcerting was that women's groups do not know we are here. So if we should not be doing it and we are not the people to do it and nobody knows we are doing it anyway, that gives me a lot of cause for concern.

[Translation]

devrait prendre part aux événements et lire les 55 périodiques féminins. Il devrait se mettre en contact avec les groupes qui ne reçoivent pas de fonds, et cetera.

3. On devrait augmenter les fonds destinés au Programme de promotion de la femme. La majeure partie des groupes oeuvrant pour la femme répondent aux critères fixés pour ce programme mais ne reçoivent aucun argent; voilà l'une des priorités des plus importantes pour nous.

Nous sommes conscientes des restrictions financières que comporte ce programme, mais nous croyons que les ressources financières voulues existent au sein du gouvernement; en fait, les priorités à l'égard des dépenses manquent d'à-propos. C'est un peu comme la discrimination parmi la population active: là où un homme obtient 1\$ l'heure, la femme obtient 62c. Les ressources existent. Il s'agit simplement d'établir les priorités.

4. La quatrième recommandation, c'est de faire une évaluation globale, professionnelle, approfondie et publique de ce programme, avant de prendre toute décision. Le travail que fait ce Comité est des plus intéressants et des plus utiles, mais il ne constitue pas une évaluation approfondie et professionnelle. Nous appuyerions l'idée d'une telle évaluation, qui soit publique, car la plupart des groupes féminins ne savent même pas que ce processus a lieu en ce moment.

5. Pour ce qui est de l'autonomie des groupes féminins, si le gouvernement verse des fonds à des groupes qui peuvent ainsi attaquer les groupements féminins, ces derniers auront beaucoup de mal, de toute évidence, à devenir autonomes. Si les renseignements qui sont fournis au grand public sont déformés et inexacts, ces groupes ne pourront pas obtenir l'appui de la collectivité. Cette année, notre groupe a réussi à obtenir 40,000\$, au moyen de sa campagne et de la publicité. Nous aurions fait beaucoup mieux, si les médias et d'autres sources ne nous avaient pas nui.

Voilà nos recommandations.

Le président: Merci bien. Bon, je pense que nous avons eu suffisamment d'informations pour nous tenir à aller jusqu'à 17h45. Monsieur Rompkey, auriez-vous l'obligeance de commencer?

M. Rompkey: Merci bien, monsieur le président. Je remercie le groupe d'être venu comparaître. Ce qui m'a frappé, c'est de vous entendre dire que nous ne devrions peut-être même pas faire ce travail. Cela m'a frappé, parce qu'il est 17h20. Ce que j'ai noté également, c'est de vous entendre dire que l'évaluation du programme doit être faite par des professionnels. J'imagine que nous sommes des hommes politiques professionnels, élus sous un régime démocratique, mais je crois savoir ce que vous voulez dire par «professionnels». Je suis aussi stupéfait de vous entendre dire que bien des groupes féminins ne savent pas que nous sommes ici. Donc, si ce n'est pas nous qui devons le faire, si nous ne pouvons le faire et si personne

[Texte]

The Chairman: Excuse me, Mr. Rompkey, I will just interject here on a point of clarification. Just ask the clerk and our researchers if the women's groups do not know we are here. The flood of requests we have received from all parts of Canada to appear before this committee is incredible, I am told. We have had to sift through hundreds of requests to allow for our timetable on the road. So believe me, they know we are here.

Mr. Rompkey: Okay. The main question I think you have answered in your presentation and in your recommendations. The main question we are wrestling with is what should the criteria be, and more particularly, what is the definition of equality. But we are wrestling with the criteria for funding, and I think you pretty well answered that to my satisfaction, because I think you were very clear. I appreciate your clarity and I thank you for coming. If you want to elaborate on what you have said, I would like to give you some time to do that, if you want to elaborate on the criteria and make it even clearer than you have what should be the basis for funding.

Ms Riggs: Could we take a rain-check on that?

The Chairman: We have a number of members on the government side who would like to ask questions. I will divide the time fairly before I come back to Ms Mitchell. Mr. Gottselig, do you want to lead off.

Mr. Gottselig: I had some concerns with the funding for your workshops. Did I understand you to say that you have invited REAL Women to take part, and they did not?

Ms Tyler: No. They attended our meetings. We have open meetings; anybody can attend—any woman or any group can attend, and they did attend. Once we sat down with them to discuss our goals and objectives, they felt they did not agree with them, which is to promote choice. There are only certain choices they promote.

Mr. Gottselig: So they chose not to attend your convention and take part in it then?

Ms Tyler: They chose not to participate in the week, which is to put on an event that would be in conjunction with International Women's Week.

Mr. Gottselig: I take it also from your comments that you do not approve of any government funding for REAL Women.

Ms Tyler: No, we do not for a number of reasons. One is because they promote hate literature against certain specific groups. The second thing is that they are against certain choices that we as feminists are for. I do not think it is a matter of... You know, if REAL Women were doing things for women, even the constituency they feel they need to support right now and represent, I do not

[Traduction]

ne sait que nous le faisons, de toute façon, cela m'inquiète beaucoup.

Le président: Pardon, monsieur Rompkey, permettez-moi d'intervenir pour avoir une mise au point. Demandez simplement à notre greffier et à nos recherchistes si les groupes féminins ignorent que nous sommes ici. On me dit que nous avons été inondés de requêtes provenant de tous les coins du Canada pour comparaître devant notre Comité. Nous avons dû faire le tri parmi des centaines de demandes qui nous sont parvenues, afin de pouvoir établir notre calendrier. Alors, croyez-moi, on sait que nous sommes ici.

M. Rompkey: D'accord. Ma principale question, vous y avez répondu dans votre présentation et dans vos recommandations. Cette question, c'est de chercher à établir de bons critères, plus précisément, établir la définition d'égalité. Mais nous cherchons à bien fixer les critères de financement, et vous avez répondu à cela à ma satisfaction, car vous vous êtes exprimées bien clairement. Je vous en suis gré, et je vous remercie d'être venues. Si vous voulez nous en parler davantage, je suis bien prêt à vous céder une partie de mon temps de parole, je fais allusion aux critères de financement, sur lesquels vous pourriez élaborer.

Mme Riggs: Me permettez-vous d'y revenir plus tard?

Le président: Il y a un certain nombre de députés de la majorité qui voudraient poser des questions. Je vais répartir le temps de manière équitable avant de revenir à M^{me} Mitchell. Monsieur Gottselig, vous voulez commencer?

M. Gottselig: Mon intérêt porte sur le financement de vos ateliers. Si je vous ai bien comprises, vous avez invité REAL Women à y prendre part, mais elles ont refusé de venir?

Mme Tyler: Non. Elles ont assisté à nos réunions. Nous tenons des réunions publiques; tout le monde peut y assister... toute femme, tout groupe peut y assister, et elles sont venues. Lorsque nous avons discuté avec elles de nos buts et de nos objectifs, elles ont dit qu'elles ne pouvaient y souscrire, car nous favorisons le choix. Il n'y a que certains choix qu'elles sont prêtes à promouvoir.

M. Gottselig: Elles ont donc refusé d'assister à votre congrès et d'y prendre part?

Mme Tyler: Elles ont refusé de prendre part à la Semaine, c'est-à-dire d'organiser un événement qui aurait lieu au cours de la Semaine internationale de la femme.

M. Gottselig: Si j'ai bien saisi le sens de vos remarques, vous désapprouvez le financement de REAL Women par le gouvernement.

Mme Tyler: C'est exact, pour un certain nombre de raisons. En premier lieu, elles diffusent de la littérature haineuse contre certains groupes. Deuxièmement, elles s'opposent à certains choix que nous, en tant que féministes, nous préconisons. Je ne crois pas que ce soit une question de... Vous savez, si REAL Women oeuvre vraiment pour la femme, même pour la clientèle qu'elles

[Text]

think anybody would have any objections to them receiving funding. The point is, they spend most of their energy and time and resources combating the choices and the resources and the energy and work that is being done by other women. I do not think any group should receive money if that is what their energy is going into.

• 1730

Mr. Gottselig: Then you are opposed to what REAL Women are doing and you are working against what they are working for, but it is okay for you to get funding.

Ms Tyler: We do not feel we are working against REAL Women.

Mr. Gottselig: So why do you feel they are working against you then?

Ms Tyler: REAL Women spend. . . I do not know if you have read their material—

Mr. Fraleigh: Yes, all of it. I have great difficulty with you saying they are promoting hate literature. I disagree with that.

Ms Tyler: You do not think they are promoting hate? You do not think the pamphlet on homosexuality was. . . you think that was the truth?

Mr. Gottselig: You then feel that the lesbian side should be put forward and funded, but REAL Women should not be?

Ms Tyler: Do you think that what their pamphlet said about homosexuality was the truth?

Mr. Gottselig: You respond to my question.

Ms Tyler: I will be happy to once you respond to mine. I would really appreciate the response.

Mr. Gottselig: I think you are overlooking the REAL Women as representing another voice out there.

Ms Tyler: We have said to REAL Women, and we will say to any group that works with women at home, come and work with us on these. . . If you are doing a service for women, if you are trying to enable women who want to stay home to do so, if you are helping them in any way, you can participate in International Women's Week. In fact, they do no services for women at home in Ottawa. We do not know what they do across the country, but in fact they do nothing. They have no services.

A parent pre-school resource centre, all the day care centres, an endless stream of groups, 22 in fact, did workshops specific to women at home. REAL Women do not do anything for women at home throughout the year so they did not participate in International Women's Week.

Mr. Gottselig: They chose not to attend and take part in your International Women's Week?

[Translation]

jugent appuyer et représenter en ce moment, personne ne s'opposera, je pense, à ce qu'elles reçoivent des fonds. Mais ces femmes consacrent la plus grande partie de leur énergie, de leur temps et de leurs ressources à lutter contre l'action et les ressources d'autres femmes. Un groupe, quel qu'il soit, ne devrait pas recevoir de subventions si c'est à cela qu'il se consacre.

M. Gottselig: Vous vous opposez donc à l'action de REAL Women, mais il est tout à fait admissible que vous receviez des fonds.

Mme Tyler: Selon nous, nous ne luttons pas contre REAL Women.

M. Gottselig: Pourquoi alors estimez-vous qu'elles luttent contre vous?

Mme Tyler: REAL Women consacre. . . Je ne sais pas si vous avez lu leur documentation. . .

M. Fraleigh: Oui, en totalité. J'ai du mal à accepter votre affirmation selon laquelle elles diffusent de la littérature haineuse. Je ne suis pas d'accord avec vous.

Mme Tyler: Vous ne pensez pas qu'elles attisent la haine? Le pamphlet sur l'homosexualité. . . Vous trouvez ça objectif?

M. Gottselig: Alors selon vous il faudrait faire valoir le point de vue des lesbiennes et les subventionner tandis que REAL Women ne devrait pas l'être?

Mme Tyler: Pensez-vous que le pamphlet sur l'homosexualité disait la vérité?

M. Gottselig: Répondez à ma question.

Mme Tyler: Je serai heureuse de vous répondre quand vous aurez répondu à la mienne. J'aimerais bien entendre votre réponse.

M. Gottselig: Vous semblez oublier que REAL Women représente un autre point de vue.

Mme Tyler: Nous avons dit à REAL Women ce que nous disons à tous les groupes qui collaborent avec les femmes à la maison: joignez-vous à nous sur ces. . . Si vous offrez un service aux femmes; si vous essayez d'aider les femmes qui le désirent à rester à la maison à le faire, si vous leur offrez une aide quelconque, alors vous pouvez participer à la Semaine internationale de la femme. Mais elles n'offrent aucun service aux femmes qui restent chez elles ici à Ottawa. Je ne sais pas ce qu'elles font dans le reste du pays, mais elles n'offrent aucun service.

Il y a un centre d'entraide pour les parents d'enfants d'âge préscolaire, il y a toutes les garderies, toute une série de groupes, 22 en fait, qui ont offert des ateliers précisément à l'intention des femmes qui sont à la maison. Pendant toute l'année qui vient de s'écouler, REAL Women n'a rien fait pour les femmes à la maison, alors le groupe n'a pas participé à la Semaine internationale de la femme.

M. Gottselig: Ce sont elles qui ont décidé de ne pas participer à la Semaine internationale?

[Texte]

Ms Tyler: That is right.

Ms Riggs: Can I take a look at that as well, because I think you are perpetuating a popular mythology about this debate, which is that REAL Women attack feminists and feminists attack REAL Women, that they do not believe in our choices and we do not believe in their choices. That is not the case, and that is actually what I was trying to show in this little diagram.

The fact is, as far as we can determine, that for example on sexual orientation there is a variety of choices a woman could make in her life, some which you may agree with, some you may not agree with. The reality is that there is a variety of choices women make in their lives. According to feminism, according to us at least, we support any of those choices.

Ms Tyler: And we provide services.

Ms Riggs: Yes, and REAL Women attack certain of those choices. So similarly, if you look at women at home or any other sector, the choices that RW promotes—that women should be able to stay at home and raise kids, that women should do this, women should be able to do that—we support. What we have trouble with is that they attack, they remove choices from women. They do not just support certain choices, they remove other choices. That is what we have trouble with.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, a point of order—a point of clarification, when we talk about the hate literature and this whole argument, that cuts two ways. I think anybody who wants to be objective about this whole matter of funding women's groups can see there has been an open battle in the media and everywhere else on both sides of the issue and unfortunately women's issues have suffered because of this.

I do not think there are too many of us in this room who would disagree, but let me suggest to you very forthrightly that in a conference held in London by the National Action Committee and funded to the tune of \$34,000, there was an entertainment act put on at one stage where they were coming up with suggested projects for the REAL Women, such as taking the lumps out of gravy. I think you have probably seen that in the press. There were other things.

So for us to say that this hatred is all being put over from one avenue I think is not really showing objectivity. It has been clearly on both sides of the issue. That is too bad. It is hurting overall women's issues in this country because of the emotion on both sides of this issue.

Ms Tyler: I do not agree with you. I think that—

Mr. Jepson: I did not expect you to. But I wanted to put that on record.

Ms Tyler: I think there is a vast difference between... I do not want to speak for NAC, but there is a big difference between a skit that is done in a conference and a pamphlet that is distributed—

[Traduction]

Mme Tyler: C'est ça.

Mme Riggs: Je voudrais intervenir parce qu'à mon avis, vous êtes en train de perpétuer un mythe, à savoir que *REAL Women* s'en prend aux féministes, et les féministes s'en prennent à *REAL Women*; ses membres ne partagent pas nos aspirations et nous ne partageons pas les leurs. Ce n'est pas le cas, et c'est ce que j'essayais de montrer dans ce petit diagramme.

Le fait est, pour prendre l'exemple de l'orientation sexuelle, qu'une grande quantité de choix s'offrent à la femme: il y en a que vous acceptez, d'autres pas. Il y a tout un éventail de choix qui s'offrent. Pour le féminisme, pour nous en tout cas, tous ces choix sont valables.

Mme Tyler: Et nous offrons des services.

Mme Riggs: Oui, et *REAL Women* attaque certains de ces choix. De même, si on examine les femmes à la maison ou ailleurs, les choix que *REAL Women*—que la femme puisse rester au foyer et élever les enfants, que la femme puisse faire telle ou telle autre chose—cela nous le défendons aussi. Là où cela ne va plus, c'est lorsqu'elles interdisent des choix aux femmes. En n'appuyant pas certaines options, elles les font disparaître. C'est cela qui nous ennuie.

M. Jepson: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Je voudrais faire une mise au point. Lorsque l'on parle de littérature haineuse, cela va dans les deux sens. Dans cette histoire du financement des groupes de femmes, l'observateur objectif admettra que c'est la guerre ouverte dans les médias et partout ailleurs entre les deux camps, et malheureusement ce sont les femmes qui en souffrent.

Rares sont ceux d'entre nous qui n'en conviendront pas. Par ailleurs, lors d'une conférence tenue à London par le Comité canadien d'action et financé grâce à une coquette subvention de 34,000\$, il y a eu un petit spectacle dans lequel on conseillait des activités à *REAL Women*, comme l'art de faire disparaître les grumeaux dans la sauce. Vous avez probablement vu cela dans la presse. Il y a aussi eu d'autres choses du genre.

Soutenir que la haine ne se retrouve que dans un camp, c'est manquer d'objectivité. Il y en a eu de part et d'autre. C'est dommage. Cela mine le dossier des femmes dans le pays à cause des passions de part et d'autre.

Mme Tyler: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je pense que...

M. Jepson: Le contraire m'aurait surpris. Mais je voulais que cela soit dit.

Mme Tyler: Je pense qu'il y a un monde de différence entre... Je ne veux pas parler au nom du CCA, mais je trouve qu'il y a une différence énorme entre un sketch donné dans une conférence et un pamphlet qui est distribué...

[Text]

Mr. Jepson: Oh, no, that is a specific interest, Miss Riggs. That is a specific interest. There are many, many other—

[Translation]

M. Jepson: Oh non, c'est tout à fait pertinent, mademoiselle Riggs. Cela illustre très bien... Il y a beaucoup d'autres...

• 1735

Ms Tyler: I think your point is well taken. They spend a lot of time, the majority of their time, attacking the ideas and the concepts and the activities of women. I do not think feminists... I do not spend my time worrying about REAL Women. I do not think about what they have done. Most of my time is spent organizing other women and doing things like this. I would not spend any time at all... except I constantly have to be reacting to their hate literature and their hate propaganda and their undermining of our activities.

Mr. Jepson: Well, there is obviously a difference of opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you, first of all, on the very extensive program you had during International Women's Week. I happened to participate in two groups, one on Women and Poverty and another one in Gloucester, along with Mary Collins, on Women in Public Life. Although the weather was against us, I thought they were both interesting. I think the variety of your program... I am very, very envious, coming from Vancouver, where we did not have quite as much on the agenda.

Also, I have shared the concern about this committee, and I just wanted to mention this. Mr. Chairman might not quite agree with me, but I think this committee exercise has come as a reaction, really, and I was very, very concerned at first that, we did not have at least 50% women on the committee, and yet there are things of considerable concern to women.

I am also kind of concerned—quite concerned, I might say—about the process on the government side, where the regular members of the committee are not the ones who raise the questions. On certain days when there is something that has to be of special concern with the vested interests, we have a phalanx that comes in and takes over the meeting. These people do not come to all our meetings and do not listen, I am afraid, if I may say so to my colleagues, with open minds to all the presentations, particularly the presentations that have to do with the broad interpretation of equality.

I had to get that off my chest because it seems to me rather unfair the way the committee process has been dominated.

I think you would probably share the principle that if we are talking about equality we really have to accept the principle that there should not be decisions made which affect women's lives and, in this case, funding for women's

Mme Tyler: Vous avez raison. Ces femmes passent beaucoup de temps, le plus clair de leur temps, à attaquer les idées, les concepts et les activités des femmes. Je ne pense pas que les féministes... En tout cas, je ne passe pas mon temps à m'inquiéter au sujet du groupe *REAL Women*. Je ne m'intéresse pas à ce qu'il fait. Je m'occupe plutôt à regrouper les autres femmes et à mener des activités comme celles-ci. Je ne me préoccupe pas du tout... sauf que je dois constamment répondre à leur littérature haineuse, à leur propagande haineuse et à leurs attaques contre nous.

M. Jepson: Tout ce que je peux dire, c'est qu'il y a divergence d'opinions.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je tiens d'abord à vous féliciter pour votre excellent programme d'activités dans le cadre de la Semaine internationale de la femme. J'ai eu l'occasion en ce qui me concerne de participer à deux groupes, la Femme et la Pauvreté et un groupe de Gloucester, *Women in Public Life*, en compagnie de Mary Collins. Malgré le mauvais temps, nous avons eu une expérience très enrichissante. Je le répète, j'ai trouvé votre programme particulièrement impressionnant... Je vous envie, parce qu'à Vancouver, nous n'avons pas pu faire autant.

Je tiens également à mentionner qu'il y a quelque chose qui me préoccupe au sujet de ce Comité. La présidence ne sera peut-être pas d'accord avec moi, mais il me semble que ce Comité a été une réaction. Et le fait qu'il ne compte pas au moins 50 p. 100 de femmes, alors qu'il discute de sujets très importants pour elles, m'a beaucoup ennuyée au début.

J'ai également des réserves au sujet de ce qui se passe du côté ministériel; les membres réguliers du Comité ne sont pas ceux qui posent les questions. Certains jours lorsqu'il est question d'intérêts acquis, il y a une phalange de députés qui s'amènent et qui prennent les choses en main. Ils ne sont pas là à toutes les réunions, ils n'ont pas l'esprit ouvert, si je puis me permettre de le faire remarquer à mes collègues, à tous les exposés, en particulier les exposés qui visent à donner une interprétation plus large à la notion d'égalité.

Je tenais à me vider le coeur à ce sujet, parce que j'estime que la façon dont un certain groupe parvient à dominer le Comité à certains moments est tout à fait injuste.

Je suppose que vous êtes d'accord sur le fait qu'en matière d'égalité, les décisions concernant particulièrement les femmes et, dans ce cas, le financement des groupes de femmes, ne devraient pas être

[Texte]

groups unless women have a full role in making decisions, a full input into it.

I wondered if you could give us a few more of your views about what kind of process might... because I think a parliamentary committee has every right to review things and to put down some recommendations, but I would be the first to be very concerned if the objective if this particular group was to change the Secretary of State's Women's Program. I do not think that is our role, and I wondered if you could tell us a little bit more about what you would say in relation to consultation and involvement of women in the process. Also, you mentioned an evaluation, an objective, outside evaluation of the program and what you had in mind.

Ms Riggs: Well, we did not spend an enormous amount of time thinking about the consultation process. I guess two major things come through in our recommendations. One is that we think it is important that decisions on a day-to-day basis, on a grant approval basis and so on, be made by people who know the women's groups. They should be made by people who are directly involved, who are in the field, who know the situation, who know what is going on in the community, who are in fact the field officers of the Secretary of State. It is important for them to be in close collaboration with the groups at all times, and that is an important part of the process.

Secondly, it is important for groups—not only groups who are funded by Secretary of State but groups who are not, as well—to be part of the process of looking at the overall criteria and direction of the program through a consultation process, which, for example, might include regional consultations as well as some kind of national sounding board as well.

The other point we wanted to make about the priorities of the program is that we have found, in International Women's Week, at least, that it is quite arbitrary for us to impose priorities on our participating groups. What we try to do is to respond to the priorities the community defines itself. That might be an appropriate route for the Women's Program as well. It is perhaps arbitrary to try to decide on a national priority that is the same all across the country. It might be more appropriate to look at what the different priorities are in the different communities.

• 1740

Ms Joan Holmes (International Women's Week Committee (Ottawa)): As a person who is engaged in the business of doing evaluations, one thing I would say is that in Ottawa, for example, there are over 200 groups doing work with women on a day-to-day basis and those groups have a great deal of knowledge of what women's needs are, what is happening in the community, where money needs to be spent, how services can be improved, etc. I think if you are going to do an evaluation of the women's program

[Traduction]

prises si les femmes ne sont pas appelées à y jouer un rôle de premier plan.

Je me demande si vous ne pourriez pas préciser davantage votre pensée en ce qui concerne le processus qui devrait intervenir... Le Comité parlementaire a pleinement le droit d'examiner un certain nombre de sujets et de faire des recommandations, mais je serais très déçue que certains groupes parviennent à faire modifier l'orientation du Programme des femmes du Secrétariat d'État. Je ne pense pas que ce soit le rôle du Comité comme tel. Je me demande si vous pourriez nous donner un peu plus de détails au sujet de la consultation et de la participation des femmes dans le processus. Vous y avez fait allusion un peu lorsque vous avez parlé d'une évaluation du programme de l'extérieur.

Mme Riggs: Je dois vous avouer que nous n'avons pas passé beaucoup de temps à examiner le processus de consultation comme tel. Il y a cependant deux points qui ressortent de nos recommandations. D'abord, nous pensons qu'il est important que les décisions routinières, concernant l'approbation de subventions, par exemple, soient prises par des personnes qui connaissent bien les groupes de femmes. Ces décisions devraient être prises par des personnes directement impliquées, qui travaillent sur le terrain, qui connaissent bien la situation, qui ont des liens avec la collectivité, qui battent la marche pour le Secrétariat d'État. Ces personnes doivent en tout temps travailler en étroite collaboration avec les groupes. C'est très important pour que le processus fonctionne comme il se doit.

Deuxièmement, tous les groupes, non pas seulement ceux qui reçoivent des subventions du Secrétariat d'État, doivent participer au processus et examiner les critères et les orientations de base du programme. Et la consultation doit se faire non pas seulement à l'échelle nationale, mais également à l'échelle régionale.

Encore une observation au sujet des priorités du programme. Au cours de notre Semaine internationale de la femme, nous nous sommes aperçu qu'il pouvait être arbitraire de notre part de fixer des priorités à nos groupes participants. Nous devons plutôt respecter les priorités que se fixent les collectivités elles-mêmes. Ce devrait être également l'orientation du programme des femmes. Il est peut-être présomptueux de fixer une priorité nationale qui reste la même pour tout le pays. Il est peut-être préférable d'avoir des priorités différentes pour différentes collectivités.

Mme Joan Holmes (Comité de la semaine internationale de la femme (Ottawa)): Mon travail consiste justement à procéder à des évaluations. Je puis vous dire qu'à Ottawa, par exemple, il y a plus de 200 groupes qui travaillent quotidiennement auprès des femmes et que ces groupes connaissent très bien les besoins des femmes; ils ont le pouls de la collectivité, ils savent très bien où les subventions sont le plus nécessaires et où les services peuvent être améliorés. Si vous voulez procéder à une

[Text]

in the Secretary of State, you should be talking to those groups doing that frontline work with women, because they are the people who know what the needs are.

Ms Mitchell: You are talking a little bit about evaluation of specific programs, which I think and I hope is very much a part of the ongoing process. If the government is looking at overall funding for Secretary of State women's programs in a year or two when this will be coming up, looking at the total program and whether or not there is a need to continue to have money to help achieve equality, it is a little different process. I therefore think it is probably going to be quite important, if there is to be an evaluation process, that it be done by people who are not the groups receiving the funding as well.

Ms Holmes: Yes, but I think you have to consult with those people. You want an outside person to do your evaluation, but they have to be consulting with the people who are working in the field. If you are talking about equality, if you want equality for women, you can go around to all these organizations working for women, trying to promote equality for women—and they work in all the areas. For example, they work in the area of sexual assault. If you are afraid of being sexually assaulted, you are not equal. There are people working in training and education; if a woman cannot go out and make a decent living for herself, she is not equal. Those people know where the need is. That is the point I was trying to make.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. As a point of information, following up on something Ms Mitchell said earlier about the few women on this committee—and if you indeed feel outnumbered today I can understand, Ms Mitchell, but Members of Parliament who have participated in the women's program discussions since we got going on this subject have included Lucie Pépin, Lise Bourgault, Sheila Copps, Lynn McDonald, Pauline Jewett, Sheila Finestone, Jennifer Cossitt, Bobbie Sparrow and Pauline Browes. We have invited any and all of these women MPs to become regular members of the committee. I indeed believe we will have Mrs. Pépin with us on the western leg of our trip next week and we have invited and constantly asked for the input from other Members of Parliament on all sides. I can understand you feeling just a little bit lonesome today, but we are trying to get you company.

Ms Mitchell: Not lonesome.

The Chairman: Mr. Scott, you have until the bells start, sir.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman.

Welcome to the ladies here. I have noted in your remarks that you have 200 participating groups in Ottawa. I am not trying to be critical of your groups, but what was

[Translation]

évaluation du Programme de promotion de la femme au Secrétariat d'État, vous devez parler à ces groupes qui se trouvent sur la ligne de front, parce qu'ils sont les mieux placés pour vous dire quels sont les besoins des femmes.

Mme Mitchell: Vous parlez de l'évaluation de programmes précis, et c'est une activité qui fait partie du processus actuel. Cependant, si le gouvernement désire dans un an ou deux réexaminer le financement global des programmes de femmes au Secrétariat d'État, déterminer s'il est toujours nécessaire d'accorder une aide pour faire avancer le principe d'égalité, la situation est un peu différente. Dans ce cas précis, s'il doit y avoir une évaluation du processus, cette évaluation doit être effectuée par des personnes qui ne font pas partie des groupes recevant des subventions.

Mme Holmes: Il faut quand même les consulter. Ce sont des personnes indépendantes qui doivent procéder à l'évaluation, mais ces personnes doivent consulter les spécialistes sur le terrain. S'il s'agit de l'égalité pour les femmes, il faut faire le tour des organismes qui travaillent auprès des femmes, qui essaient de promouvoir le principe de l'égalité des femmes, et ces groupes sont actifs à tous les niveaux. Ils interviennent au niveau des agressions sexuelles, par exemple. Une femme qui craint d'être agressée sexuellement, ne peut pas être égale. Il y a des groupes qui oeuvrent au niveau de la formation et de l'éducation. Pour être égales, les femmes doivent pouvoir gagner leur vie de façon adéquate. Ce que je veux dire, c'est que ces groupes connaissent très bien les besoins.

Le président: Merci, madame Mitchell. J'aimerais apporter une précision au sujet de ce que vous disiez un peu plus tôt dans le cadre de la participation des femmes à ce Comité, et je puis comprendre que vous vous sentiez en minorité aujourd'hui, madame Mitchell. Parmi les députés qui ont participé aux discussions sur le Programme de promotion de la femme à compter du début, il y a eu Lucie Pépin, Lise Bourgault, Sheila Copps, Lynn McDonald, Pauline Jewett, Sheila Finestone, Jennifer Cossitt, Bobbie Sparrow et Pauline Browes. Nous avons invité toutes ces femmes députées à devenir membres réguliers du Comité. Nous aurons l'honneur de compter dans nos rangs M^{me} Pépin pour notre voyage dans l'Ouest la semaine prochaine, et nous invitons constamment la participation des députés du Parlement de tous les partis. Cependant, comme je l'ai dit, je puis comprendre que vous vous sentiez un peu seule aujourd'hui.

Mme Mitchell: Je ne me sens pas seule.

Le président: Monsieur Scott, vous avez la parole jusqu'à ce que la cloche se fasse entendre.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue, mesdames. J'ai noté que vous aviez 200 groupes participants à Ottawa. Je ne veux pas vous critiquer mais j'aimerais savoir combien de

[Texte]

the average number of people participating in individual groups? Have you any idea? That is a lot of groups to have organized.

Ms Riggs: Do you mean those who participate during the week or members of the group?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I mean participating members that comprise these 200 groups. Do you have any average of the number of people? Is there one chairman, who collects other people?

Ms Riggs: Some of them are new groups that are just starting and perhaps have only 15 or 20 members. Others are established and have thousands and thousands of members. So it really varies.

Ms Tyler: For example, the city of Ottawa represents all of the city of Ottawa women employees, so it is a kind of vast amount of women the IWW Committee and the city of Ottawa are representing.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): If my understanding is correct, you are very much opposed to REAL Women. You have made these remarks.

Ms Tyler: No. If we are not saying it clearly enough, I am really sorry, but we are not opposed to REAL Women; we are opposed to Secretary of State funding the REAL Women organization. REAL Women can exist for as long as they would like. We would really like it because we have a lot of work to do if they would quit harassing us and quit distorting our work. We do not have any problems with them existing. They can exist all they want. We do not think that they should receiving funding.

• 1745

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Would they have the same right to criticize you in that manner, that you should not have any funding either if you say they should not have funding? Probably they look on your program in a different light than you do and you look on theirs in a different light than they do.

Ms Maxime McKenzie (International Women's Week Committee (Ottawa)): I think part of what we are saying here is being overlooked. Part of what we object to about REAL Women getting funding is that they do not promote equality in choices, and that is the bottom line. If they were at some time to change their mandate to say they promote all choices for women in the home, then I am quite sure we would not have a problem with that. The issue is that until such time as they promote choices and equality and access to all choices, then we cannot say we support funding for them.

Ms Tyler: Another point I want to make is that I think there is a vast difference between initiating hate and reacting to it. And since REAL Women have become part

[Traduction]

personnes faisaient parties de ces groupes. Il me semble que c'est beaucoup.

Mme Riggs: Vous voulez parler des groupes qui ont participé à la semaine des groupes de façon générale?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je veux parler des 200 groupes participants auxquels vous avez fait vous-même allusion. Savez-vous combien de personnes ils comptaient en moyenne? S'agissait-il pour un président ou une présidente de s'adjoindre un certain nombre d'autres personnes?

Mme Riggs: Il y en a qui viennent seulement de se constituer qui peuvent ne compter que 15 ou 20 membres. D'autres sont établis depuis longtemps et comptent des milliers de membres. Tout dépend.

Mme Tyler: Lorsqu'il s'agit de la ville d'Ottawa, par exemple, c'est un groupe qui représente toutes les employées de la ville d'Ottawa, de sorte que le Comité de la semaine internationale de la femme et la ville d'Ottawa constituent un réservoir très vaste.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Si je comprends bien, vous êtes absolument contre le groupe *REAL Women*. Vous l'avez indiqué dans vos observations.

Mme Tyler: Non. Si nous avons été mal comprises, je le déplore, mais nous ne sommes pas opposées au groupe *REAL Women*; nous sommes simplement opposées au financement du groupe *REAL Women* en tant que groupe par le Secrétariat d'État. Le groupe *REAL Women* comme tel peut faire tout ce qu'il désire. Cela nous plairait beaucoup car nous avons beaucoup de travail à faire si elles voulaient bien cesser de nous harceler et de dénaturer notre travail. Nous n'avons rien contre leur existence. Cela les regarde. Nous pensons qu'elles ne devraient pas recevoir de subventions.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Auraient-elles le droit de vous critiquer de la même manière, de dire que vous ne devriez pas être financées non plus, si vous pouvez dire qu'elles ne devraient pas recevoir de subventions? Elles jettent sans doute sur votre programme un regard différent du vôtre, et vice versa.

Mme Maxime McKenzie (Comité de la semaine internationale de la femme (Ottawa)): Je crois qu'on ignore une partie de notre message. Notre opposition au financement du groupe *REAL Women* vient en partie de ce qu'elles ne travaillent pas pour l'égalité des choix pour les femmes, et c'est là l'essentiel. Si elles décidaient de changer leur philosophie, d'appuyer l'accès à tous les choix pour les femmes au foyer, je suis sûre que nous n'aurions pas d'objection. Le fait est que tant qu'elles ne défendent pas le droit à l'égalité et au choix, nous ne pouvons pas nous prononcer en faveur de leur financement.

Mme Tyler: Il me semble aussi qu'il y a une grande différence entre manifester de la haine et réagir à cette manifestation. Et depuis l'apparition du groupe *REAL*

[Text]

of the Ottawa community, I have been reacting to hate. I do not think I would spend any of my time. . . In fact, I am totally opposed to taking away any woman's power and any woman's organization's power, but I am in a position where I do have to react, be responsible and represent the groups that they are attacking.

Ms Riggs: I think it is interesting to note that in the three years we have been under attack from REAL Women, I think this is the first time we have publicly responded by criticizing them and their tactics. I think that is worthy of note, because the groups that work in IWW are very upset at the way their work has been made invisible by the distortions of REAL Women.

Ms Holmes: I think something you should keep in mind is that there are over 200 groups in Ottawa that want to participate in International Women's Week. They support International Women's Week; they put in a lot of energy every year. They have tables at the fair. They meet lots of women. I do their evaluations. I get their forms back in. They are enthusiastic. They say this is a good event for us. They put on workshops; they get new members. They give out all sorts of information to women. They reach thousands and thousands of women in the Ottawa area.

There is one very small group of women in Ottawa who are opposed to this, and here we are focusing all our energy on this one organization, responding to their criticism of us. This is not the work of International Women's Week. The work of International Women's Week is putting on a week of events, wonderful events, films, plays, the arts, everything you can possibly imagine. There is a 50-some page report on International Women's Week events last year. You can read it. It lists all the organizations that participate, all the organizations. . . and they are not all weirdos.

This is what REAL Women does. It comes out in the press and says the women in International Women's Week are abortionists and lesbians. We had 3% of the workshops focusing on lesbian issues. Just 1% focused on abortion. We had the universities, respected institutions all across this city. . . and you are falling into this trap and focusing all your energy on a very small group of people who do not want other women to speak out.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I do not know if they are small or not, but in other words you are sort of withdrawing the remark that was made in respect to the hate literature by REAL Women.

Ms Holmes: No, no, I am not withdrawing any remarks. They put out hate literature. Yes, they do. They write about lesbians and homosexuals being pervers, which is. . . If you want to hold that kind of conservative mentality, that is your business, but I do not think we go around promoting that kind of hate literature in this

[Translation]

Women à Ottawa, je réagis à une manifestation de haine. Je ne crois pas que je consacrerai même une partie de mon temps. . . En fait, je suis tout à fait contre l'idée de réduire le pouvoir d'une femme, ou celui d'une organisation de femmes, mais je suis obligée de réagir, d'assumer mes responsabilités et de défendre les groupes qu'elles attaquent.

Mme Riggs: Je pense qu'il vaut la peine de souligner que depuis trois ans que nous faisons l'objet d'attaques de la part de *REAL Women*, c'est la première fois que nous réagissons publiquement en critiquant le groupe et ses tactiques. Cela vaut la peine d'être souligné il me semble, car les groupes qui participent à la SIF sont extrêmement vexés de ce que leurs efforts sont anéantis par les fausses interprétations qu'on donne à *REAL Women*.

Ms Holmes: Il ne faut pas oublier que plus de 200 groupes à Ottawa désirent participer aux activités de la Semaine internationale de la femme. Ils appuient l'événement et y consacrent chaque année énormément d'énergie. Ces femmes ont des kiosques à la foire, et elles y rencontrent de nombreuses femmes. Je fais les évaluations. Je reçois les formulaires que remplissent les groupes. Ils sont enthousiastes. Ils disent que cette manifestation est une bonne chose pour eux. Ils organisent des ateliers, attirent de nouveaux membres. Ils fournissent aux femmes toutes sortes d'informations. Ils atteignent ainsi des milliers et des milliers de femmes de la région.

Il n'y a qu'un tout petit groupe de femmes à Ottawa qui y soit opposé, et voilà que nous consacrons toute notre énergie à répondre à leurs critiques. Ce n'est pas la responsabilité de la Semaine internationale de la femme. Notre rôle est d'organiser une semaine de manifestations merveilleuses, de films, de pièces de théâtre, d'art, de tout ce que l'on peut imaginer. Il y a sur la manifestation de l'an dernier un rapport de quelque 50 pages. Vous pouvez le lire. Vous y trouverez la liste de tous les organismes qui ont participé. . . et ce ne sont pas tous des phénomènes.

Voilà ce que fait *REAL Women*. Le groupe déclare dans les médias que les participants à la Semaine internationale de la femme sont des partisans de l'avortement et des lesbiennes. Trois p. 100 des ateliers portaient sur des questions intéressant les lesbiennes. Un p. 100 seulement portaient sur l'avortement. Des universités, des institutions respectées dans toute la ville ont participé. . . et nous tombons dans ce piège, qui nous oblige à consacrer toute notre énergie à nous défendre contre un tout petit groupe qui ne veut pas que les autres femmes s'expriment.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Je ne sais pas si c'est un petit groupe ou non, mais autrement dit, vous retirez en quelque sorte ce que vous avez dit concernant les écrits incitant à la haine rédigés par *REAL Women*.

Mme Holmes: Non, je ne retire rien du tout. Ce groupe publie des écrits incitant à la haine. Absolument. Elles prétendent dans leurs écrits que les lesbiennes et les homosexuels sont des pervers, ce qui. . . Si vous avez cette mentalité conservatrice, cela vous regarde, mais je ne pense pas que vous deviez promouvoir ce genre

[Texte]

country. And they talk about, you know... women should stay in the home. Mothers should be in the home and look after their children. This is not the reality in this country.

Mr. Jepson: That has nothing to do with it.

Ms Holmes: Pardon me? I beg your pardon? Were you addressing a question to me?

Mr. Fraleigh: Yes, I can. But the chairman will not allow me.

The Chairman: I think it is just about time to run off while we all can get out of here safely to respond to the call of the bells.

May I just say, in conclusion, that there is one word that I would love to wipe out of the vocabulary here, as chairperson of this committee. We have heard it second only to the word "women", and it is "attack". I wish we could all stop attacking each other and get down to some of the issues you focused on this afternoon.

• 1750

I want to thank the Ottawa division of the International Women's Week Committee for appearing before us this afternoon. We are out of here at the sound of the bells until the call of the Chair. Thank you very much.

[Traduction]

d'incitation à la haine dans le pays. Et elles disent, vous savez... les femmes devraient rester au foyer. Les mères devraient rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants. Cela ne correspond pas à la réalité canadienne.

M. Jepson: Cela n'a rien à voir.

Mme Holmes: Pardon? Excusez-moi? Est-ce que vous m'avez posé une question?

M. Fraleigh: Oui, mais le président ne me le permet pas.

Le président: Il est temps je crois que nous nous en allions, pendant que nous pouvons encore répondre en toute sécurité à l'appel de la sonnerie.

Pour conclure, permettez-moi de dire qu'il y a un mot que je voudrais pouvoir éliminer de notre vocabulaire, en tant que président du Comité. Le mot «femmes» est le seul mot que nous ayons entendu plus souvent que le mot «attaque». J'aimerais que nous cessions de nous attaquer mutuellement et que nous nous mettions plutôt à parler des questions que vous avez abordées cet après-midi.

Je remercie le chapitre d'Ottawa du Comité de la semaine internationale de la femme d'être venu cet après-midi. Le président lève la séance en réponse à l'appel de la sonnerie. Merci beaucoup.

APPENDIX "SECY-12"

SUBMISSION TO THE STANDING COMMITTEE ON THE
SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAM

BY

THE VICTORIA FAULKNER WOMEN'S CENTRE

MARCH 24, 1987

PRESENTED BY JESSICA CARR

INTRODUCTION

The Victoria Faulkner Women's Centre (to be referred to as the Women's Centre or the Centre), in Whitehorse, Yukon wish to address the Standing Committee on the Secretary of State (SOS) about continuation of the Women's Program under the Secretary of State department.

For the Standing Committee to fully comprehend and appreciate our need for the SOS Women's Program, an explanation of who we are and what some of our successes have been is provided.

Additional appendices outline our programs, services and affiliated groups. A pamphlet is also attached, describing the Centre in detail.

Also included is a petition signed by more than half the Centre's members. The petition has been submitted for presentation in the House.

Following our description will be an explanation of northern life, giving the Committee members an accurate perspective.

Some recommendations that are supported by the Women's Centre membership will conclude this brief.

What is the Victoria Faulkner Women's Centre?

The Women's Centre is an incorporated non-profit volunteer organization operated by and for women. We are located in a small office in the Heritage Building in downtown Whitehorse.

The Centre provides information, education and referrals. In the areas of family issues, health, human and legal rights, economics, and violence against women. The Women's Centre has the most current and extensive information and resources available in Whitehorse. An opportunity for networking is also provided through us. In addition a well-stocked women's lending library with books, clippings, and pamphlets on a wide range of women's concerns is open for our membership. As a physical location the Centre is a gathering place for women. We also offer many programs for our members.

The Centre's 200 members, half of which live outside Whitehorse, pay a \$5 yearly membership fee. Currently, we are granted \$37,000 annual funding through the SOS. Other funding sources include memberships, fundraising, and private donations.

The full-time co-ordinator, our only paid employee, helps volunteers in staffing the Centre and responding to the needs of women, professionals, and other members of the community.

We also invite volunteers to participate in committees dealing with Centre policy, publicity, fundraising, personnel and training, programs, and long-term self-sufficiency.

Committees are co-ordinated by the Centre Committee, our equivalent of a board of directors. The Centre Committee is elected at our annual general meeting open to all members who are notified 30 days prior to the AGM.

Approximately 450 hours per month are spent by the co-ordinator, Centre Committee members, and volunteers in providing services and programs to the community. This time is in addition to the full- or part-time jobs most of these women hold, and work they perform in their homes.

Reference to the programs and services appendix will show that, in short, we do a lot of work in several areas.

Our successes

The Centre has become recognized in its 12 year existence as a valuable necessity in the community. One of our first successes was establishment of the Whitehorse Minibus System. Whitehorse encompasses many suburbs located a fair distance from Whitehorse proper. Women without cars living in those communities, especially those with young children, found the distance to Whitehorse added to their isolation. Through the Women's Centre and the suburban women, a minibus system was founded to service the suburbs. Originally, it was operated by women, but was recently transferred to the City to become Whitehorse Transit. The mandate to serve the suburbs and diminish isolation in those areas remains.

In the area of Human Rights, the Women's Centre was asked to make a submission to the Minister of Justice, Roger Kimmerly. In the fall of 1986, we responded to the minister's White Paper. The legislation passed in February, 1987 and prohibits discrimination on 12 grounds, including sexual orientation.

We supported the Human Rights legislation because we recognize that attitudes toward Human Rights is key to the treatment of all people. Discrimination exists, especially in the areas of gender, age and sexual orientation. Daily, women would come to the Centre to discuss what to do about a recent incident of discrimination they had just experienced.

In our submission, we stressed the need for protection against discrimination on the grounds of sexual orientation and we supported continuance of pay equity. We exemplified the importance of protecting people from discrimination because of their source of income, and we asked that women not be discriminated against because of pregnancy.

On a continuing basis we help educate the public on Human Rights. In October, 1986, the Centre took part in an education campaign called Women on Wheels. As one of the members of the six member tour to the communities, we discussed Human Rights and discrimination, and what the Human Rights Act would provide.

To raise the community's awareness of women, the Centre succeeded in aiding in the creation of the territorial government's Women's Directorate. Through our lobbying efforts the government realized the need for a department to deal with Women's issues. In the 1985 territorial election, Margaret Joe became the New Democratic Party Member of the Legislative Assembly for Whitehorse North Centre. She is currently the Minister of Health and Human Resources and is responsible for the Status of Women. When she took office the previous government's Women's Bureau had a two member staff and a desk. Because of the efforts of the Women's Centre in educating the government on the importance of addressing women, Joe created the Women's Directorate Office and staffed it. The directorate works closely with the Women's Centre to keep in touch with the women's community. With the information gained from the Women's Centre, the Directorate advises the Minister on the needs and concerns of Yukon women.

An on-going success is that over the years the community has grown to recognize and respect the Women's Centre as a valuable resource where information of importance to women can be obtained in one central location. The territorial government and several organizations realise the Centre is the only place for information about women in the territory.

The most recent example of our rapport within the community occurred recently when the territorial government wanted to establish a Yukon Advisory Council on the Status of Women to advise the government of issues and needs of concern to Yukon women. When they wanted input on who should comprise the Council, they approached the Women's Centre. Other organizations also use the Women's Centre in a similar fashion because they know the Centre is in contact with the women in the community and what their needs and concerns are.

Life in the Yukon

The reality of life in the Yukon for women is diversified. Of our population of 25,664, 12,121 are women. Native women comprise approximately one third of that number. In Whitehorse, there are 18,184 people, 8,737 of whom are women. We are an isolated transient community. The status of women is affected by the isolation. For example, of the Yukon's 12 communities Old Crow is the most northerly and can only be accessed with a \$650 air flight.

A dichotomy exists in our population between many un- or under-employed people, and many well-employed people. Women and Indians comprise a high proportion of the unemployed. The average 1985 weekly earnings of \$481.46 does not reflect the dichotomy. While it appears our salaries are on par, even slightly above par, with the rest of Canada, in fact only half the population are earning adequate salaries.

People working for the territorial or federal governments and earning isolation pay, or miners in operations like Curragh Resources Faro mine, are well-paid.

While people with advanced educations, often gained in the south, can easily obtain a good paying job, for the territory's lesser advantaged residents, the isolation is exacerbated.

The reality for women is that economically, few can afford the luxury of staying home to raise their children. High costs mean both parents often have to work to make ends meet. For many women this is an absolute necessity. Work opportunities for women to a great extent are still limited to the pink-collar ghettos.

A high percentage of women in the Yukon are single mothers. For them the difficult economic reality of their lives is even more greatly accentuated.

Our cost of living is much higher than in the south, and availability of basic consumer goods, like fresh fruit and vegetables, is limited. Since welfare rates are geared toward southern recipients, the amount provided for recipients in the Yukon does not adequately meet the higher expenses and needs in the north.

There is also less access to services specifically geared toward women. For example, there is only one transition home and two safe houses in the Yukon and no rape crisis centres. Daycare is stretched to its limits in Whitehorse and scarce in the communities.

As a result, alcoholism, drug addictions, depression, and family violence are all higher in the north.

Many women who use our Centre do not have a structured support system to take control of their lives, whether it be ending substance abuse, leaving a violent home situation, or learning a trade. The Women's Centre is often the only support women get in attempting to control their own lives.

In light of this, it is important the Centre not be threatened with closure through cancellation of our funding program. The Centre plays a unique role in being the only place to provide information and support to the approximately 3,000 territory-wide women that use our Centre yearly.

To date the aid provided by the SOS Women's Program in funding and advice in how to reach more women has been appreciated and gratefully accepted. Our regional Social Development Officer, Doug Findlater, has personally worked above and beyond the call of duty on our behalf.

We recognize the constant efforts of departmental staff and realize they value our work, as much as we value theirs.

Nonetheless, we still harbour some concerns about the program. In an effort to enumerate our concerns and provide possible solutions, we have some recommendations regarding the SOS Women's Program that the Standing Committee should give serious attention to.

Recommendation 1

Whereas SOS Women's Program has recently come under fire for not providing core funding to new organizations, and

Whereas the new organization in question, R.E.A.L. Women, does not have a proven record of achievement in support or promotion of women's equality, and

Whereas the overall funding budgeted for the SOS Women's Program will not be increased to accommodate funding of new organizations under the program, and

Whereas the current Women's Program funding is already stretched to the limit to meet the needs of existing women's organizations that have proven records of achievement in the furtherance of equality for women, and

Whereas the Women's Centre has already suffered from the threat of elimination of our funding program through constant cutbacks, delays and policy changes,

The Victoria Faulkner Women's Centre recommends

That the SOS Women's Program refuse support for projects or organizations such as R.E.A.L. Women, that don't, in our view, support and promote equality of women.

Recommendation 2

Whereas the Women's Centre is the only facility to serve the Yukon Territory's 25,000 people, and

Whereas isolation of the communities impedes access to our centre for many women, and

Whereas for many women the Women's Centre is the only outlet for information addressing women's needs and concerns, and

Whereas it is important for the Women's Centre to be able to access women in the communities,

The Victoria Faulkner Women's Centre recommends

That current funding impediments to reaching isolated, rural women be alleviated by the SOS Women's Program.

Recommendation 3

Whereas the work performed for women and the community through the Women's Centre is valuable and important, and

Whereas delayed funding requires the Women's Centre to stretch its already limited resources to cover the time between the end of the fiscal year and receipt of funding, and

Whereas each delay jeopardizes the Centre's continued functioning, and

Whereas women's time and energy spent applying and lobbying for delayed funding money could be better spent providing our mandated services to the community,

The Victoria Faulkner Women's Centre recommends

That priority be given to facilitating the distribution of operational funding to our centre.

Recommendation 4

Whereas it has been stressed that the Women's Centre should investigate long-term self-sufficiency, and

Whereas on the other hand, the Women's Centre is prevented from achieving self-sufficiency, and other goals, and

Whereas more information is required on practical fundraising techniques and how to use the funding received to its best potential and most advantageously, and

Whereas more information is also required regarding what the Women's Program regards self-sufficiency to entail,

The Victoria Faulkner Women's Centre recommends

That funding criteria be altered to accommodate the Women's Centre's long-term self-sufficiency goals, and

That information and clarification be granted to aid the Women's Centre in achieving its self-sufficiency and other goals.

Recommendation 5

Whereas currently when major issues arise, it is difficult for the Women's Centre to inform the membership and address the concerns because of isolation of our members and current funding levels and allotments, and

Whereas current funding levels and allotments are an obstacle to attaining self-sufficiency, and

Whereas core funding provided on a bi- or tri-annual basis will give the Women's Centre added flexibility in its endeavours to achieve its goals,

The Victoria Faulkner Women's Centre recommends

That the SOS Women's Program investigate the feasibility of alternate funding time frames which may allow for provision of multiple year funding similar in structure to that received by the Northern Native Broadcasting Access Program.

APPENDIX AServices and ProgramsServices

Our Centre provides information, education, referrals, networking, the only women's lending library in the territory, and a gathering place for women. We also give special needs assistance to our members. Helen Kaill, a Yukon mother of a severely handicapped son, gained valuable assistance through our Centre. We have regular contact and liaison with the media, and thereby raise the awareness of women in the community. The Whitehorse Star runs a weekly column "Optimism" written by community women. We also contribute to the Optimist newspaper published quarterly by the Yukon Status of Women. Lobbying, support, and guidance are also offered on behalf of our members. In an effort to keep in touch with what issues are pending in the south, we attend conferences on women's issues, health, family, and other topics. Occasionally, our services change to accommodate the needs of the community.

Programs

The Women's Centre's programs are wide and varied, to encompass a plethora of needs. We hold a yearly annual general meeting to elect new Centre officers and inform our membership of the past year's activities. A single parent support group is offered to men and women. The group offers parenting techniques and recreational activities for parents and children, as well as pointers on reserving time for the parents themselves. In October, 1986 the Center took part in Women on Wheels, a community tour on Human Rights and discrimination. Yearly the Women's Centre sponsors a weekend Conference for Women throughout the territory. Participants discuss topics from building allies in the women's movement, battery and sexual abuse, to chainsaw maintenance. International Women's Day is also celebrated yearly with keynote addresses, dinners, and dances for the entire community. A women's retreat is being organized currently for our membership. In November, a Women's Film Festival was sponsored jointly by the Centre and the Yukon Film Society. Monthly potluck discussions are held for men and women in Whitehorse. Each month the topic of discussion varies.

In the coming months a Women and Economics Conference and a Media Skills Conference will be sponsored by the Centre. The Women's Centre participated in the Yukon 2000, the territorial government's Economic Development initiative. The Centre was featured at a recent Information Fair at Yukon College, along with other women's organizations from Whitehorse. We are currently investigating establishing a Job Re-entry Program through the Canada Employment and Immigration Centre for Yukon women who have been out of the workforce for three years or more, or are just entering the workforce. The program would be administered through the Women's Centre. If the Centre did not exist we would not be able to offer this valuable unique service.

We also offer workshops for our membership. In the past these included Assertiveness Training, a divorce session, how to change your name, a cross-cultural seminar, and workshops on post-menstrual syndromes and menopause. We offered Wen-do courses for our members as well. We sponsored an anti-wife assault campaign called "Just in case a friend is hurting..." The purpose of the campaign was to encourage women to help each other when they know of someone suffering from wife assault, and to give women information on leaving a violent home situation. Currently, we are establishing a health interaction network which will focus on medical concerns of women, such as DES, drug and alcohol abuse, birth control, and depression.

While this is quite a list of accomplishments, it is achieved through the efforts of our volunteers who co-ordinate programs and sponsor them. Cancellation of our services and programs would seriously and adversely affect our community.

APPENDIX BAffiliated Organizations

Our affiliated organizations, those to which we are either direct members or active in, are numerous. They are listed below.

Mediawatch

CRIAW

Canadian Congress of Learning Opportunities for Women (CCLOW)

Kaushee's Place Transition Home

Yukon Territorial Government's Women's Directorate

Yukon Public Legal Education Association (YPLEA)

National Action Committee (NAC)

Human Rights Coalition

BC/Yukon Association of Women's Centres

Yukon Status of Women Council

Ad Hoc Committee on Sexual Abuse of Children

Yukon Advisory Council on Status of Women

Family Life--Yukon Territorial Government

Mental Health--Yukon Territorial Government

Yukon Talent Bank

Native Heritage Advisory Board

Hospital Board

Daycare Association

Yukon Indian Women's Association

Yukon Film Society

Yukon College

February 6, 1987

To the Honourable the House of Commons in Parliament Assembled,

The Petition of the undersigned Yukon residents humbly sheweth...

That R.E.A.L. Women Canada appear to have a receptive audience in a number of government members, and are of grave concern in

That R.E.A.L. Women Canada have applied to and lobbied the federal government for over \$1 million in funding, and

That R.E.A.L. Women Canada does not support equality or the furtherance of the positive role of women in society, and

That the actions of R.E.A.L. Women Canada have led to a review of the Secretary of State Women's Program, and

That the efforts of accredited women's organizations will not only improve the status of women in this country, but also the quality of society in Canada

Your petitioners wish to express in humble prayer...

That the undersigned fully support and encourage the continuance of the Secretary of State Women's Program, and

That they encourage strong support on the part of the honourable members of the government for the Secretary of State Women's Program, and

That future applications of R.E.A.L. Women Canada to the aforementioned government and members of the house be seriously reviewed and discussed by this house to ensure strict adherence to Secretary of State funding guidelines, and

That R.E.A.L. Women Canada be dealt with appropriately and in such a manner as this house sees fit, and

In this your petitioners, as in duty bound, will ever pray.

GOALS OF THE WOMEN'S CENTRE

- To promote and foster the interests of women and to advance the position of women.
- To contribute to the understanding of women's issues on the part of members, the local community and the general public by educational activities.
- To engage in the study of women's issues, to encourage research on women's issues.
- To provide moral, social and practical assistance to members and women in the community.
- To provide a setting for social and informal activities for women of the community.
- To cooperate with government and other organizations which have objects similar in whole or in part to the objects of the Women's Centre and to participate formally or informally with such organizations.

IN SHORT,
THE WOMEN'S CENTRE
IS.....

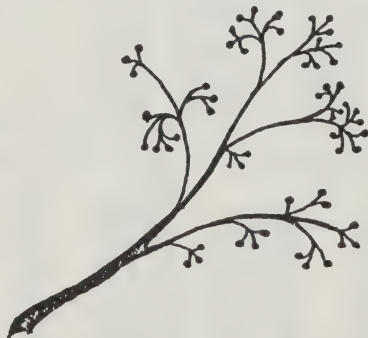
..... A PLACE FOR YOU !

VICTORIA FAULKNER WOMEN'S CENTRE

The Centre was named after one of Yukon's Pioneer women, the late Victoria Faulkner. In June, 1982, she was commemorated post-humously with the Order of Merit by the Commissioner.

We provide Friendship, Counselling and an extensive Library as well as information and referrals on issues and problems such as :

- HEALTH ISSUES
- EDUCATION
- LEGAL RIGHTS
- COMMUNITY SERVICES
- BIRTH CONTROL AND FAMILY PLANNING
- GOVERNMENT SERVICES



Victoria Faulkner Women's Centre
Suite 103-302 Steele Street,
Whitehorse, Yukon Y1A 2C5

Phone (403) 667-2693

The Women's Centre is an incorporated, non-profit organization operated by women for women. The Centre provides both phone-in and drop-in information and referral services as well as lay-counselling to its members and the community at large.

Working on the philosophy of women helping women the Centre provides a warm atmosphere where women can meet and talk to other women and a wide variety of services which include :

- **INFORMATION** on community services, the legal rights of women, daycare, education, employment, health issues, birth control and family planning, and other issues of concern to women.
- **REFERRALS** to human service agencies if a woman so requires.
- **COUNSELLING**
- **EDUCATION** on women's issues to members, women in the area, interested groups, professionals, and the community at large.
- **PROGRAMMES** to meet the needs - informational, physical and social - of women in the community.
- **LIBRARY**
- **A GATHERING PLACE**

THE WOMEN'S CENTRE IS :

CENTRE STAFF VOLUNTEERS

A part-time co-ordinator and volunteers staff the centre, responding to the needs of women, professionals and other members of the community.

Centre staff volunteers are the heart and soul of the Centre. They are women like you who share the common goal of providing support to women of all ages and all backgrounds in our community.

Women who would like to become volunteers are always welcomed by the centre. Training is provided.

....and COMMITTEE MEMBERS

Volunteers are also involved in the Centre through participation on a wide variety of committees :

- Centre Policy
- Publicity
- Fundraising
- Personnel
- Programme
- Training

In addition, the Centre Committee is made up entirely of volunteers, elected annually by the general membership.

The Centre has a place for you.

HOW CAN YOU GET INVOLVED ?

- Be a volunteer! Simply phone the Centre at 661-2693. No matter what your interest, the Women's Centre can find a place for you.
- Be a member! Annual memberships cost \$5.00 and include a subscription to the Newsletter, published about eight times a year.
- Make a donation! The Centre is funded by memberships, fundraising, grants and private donations. We issue receipts.
- Spread the word! Let your friends know that indeed, Whitehorse has a Women's Centre!

And finally.....

APPENDICE «SECY-12»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE AU SUJET DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

PAR

LE VICTORIA FAULKNER WOMEN'S CENTRE

Le 24 mars 1987

PRÉSENTÉ PAR JESSICA CARR

INTRODUCTION

Le *Victoria Faulkner Women's Centre* (appelé par la suite le Centre des femmes ou le Centre) situé à Whitehorse (Yukon), désire expliquer au Comité permanent du Secrétariat d'État pourquoi il est important de maintenir le Programme de promotion de la femme administré par le Secrétariat d'État.

Afin que vous puissiez mieux comprendre pourquoi nous avons besoin de ce Programme, nous avons décidé de vous expliquer qui nous sommes et ce que nous faisons.

Nous avons présenté en annexe les grandes lignes de nos programmes et de nos services et donné la liste des groupes affiliés à notre organisme. Vous trouverez aussi ci-joint une brochure contenant une description détaillée du Centre.

Nous avons également joint une pétition signée par plus de la moitié des membres du Centre. Nous avons soumis cette pétition pour qu'elle soit déposée à la Chambre.

Nous ferons suivre notre description d'une explication de la vie dans le Nord, afin de donner aux membres du Comité une image exacte de la situation.

Nous terminerons ce mémoire en formulant certaines recommandations appuyées par les membres du Centre.

Description du *Victoria Faulkner Women's Centre*

Le Centre des femmes est un organisme bénévole, à but non lucratif, constitué en société et administré par et pour les femmes. Nous occupons un petit bureau situé dans l'immeuble Heritage, au centre de Whitehorse.

Le Centre fournit des renseignements, des services d'éducation et de la documentation sur les questions concernant la famille, la santé, les droits de la personne, les droits juridiques, l'économie et la violence envers les femmes. C'est au Centre qu'on trouve, à Whitehorse, les informations et les ressources les plus à jour et les plus complètes. On peut également avoir accès à tout un réseau de renseignements par le truchement de notre organisme. Nous mettons à la disposition des membres une bibliothèque de prêt bien fournie, où l'on trouve des livres, des articles et des brochures sur les questions touchant les femmes. Nos locaux servent de lieu de rencontre aux femmes, et nous offrons à nos membres de nombreux programmes.

Les 200 membres du Centre, dont la moitié vivent à l'extérieur de Whitehorse, versent une cotisation annuelle de 5 \$. Actuellement, nous recevons une subvention de 37 000 \$ par année du Secrétariat d'État. Nos autres sources

de fonds sont les cotisations de nos membres, les campagnes de souscription et les dons. La coordonnatrice travaille à plein temps et elle est la seule à être rémunérée; elle aide les bénévoles à trouver du personnel pour le Centre et à répondre aux besoins des femmes, des professionnels et des autres membres de la communauté.

Nous invitons également les bénévoles à faire partie de comités chargés de la politique, de la publicité, des campagnes de fonds, du personnel, de la formation et des programmes du Centre, ainsi que d'assurer à long terme l'autonomie du Centre.

La coordination des comités est assurée par le Comité du Centre, qui est l'équivalent d'un conseil d'administration. Les membres de ce comité sont élus à l'occasion de notre assemblée générale annuelle, à laquelle tous les membres sont convoqués 30 jours à l'avance.

La coordonnatrice, les membres du Comité du Centre et les bénévoles consacrent environ 450 heures par mois à la prestation de services et à l'administration des programmes offerts à la communauté. La plupart des femmes ont en plus un emploi à temps plein ou à temps partiel, sans compter le travail qu'elles font à la maison.

Les programmes et les services mentionnés en annexe montrent que nous faisons somme toute beaucoup de travail dans plusieurs domaines.

Nos réalisations

Le Centre a été reconnu, durant ses 12 années d'existence, comme un organisme précieux pour la communauté. L'une de nos premières réalisations a été la création d'un service de minibus à Whitehorse. Whitehorse a de nombreuses banlieues assez éloignées du centre de la ville. Les femmes qui vivent dans ces agglomérations et qui n'ont pas d'automobile, en particulier celles qui ont de jeunes enfants, trouvaient que la distance qui les séparait de la ville accentuait leur isolement. Grâce au Centre et au travail des femmes des banlieues, un service de minibus dessert maintenant ces banlieues. Au départ, le service était assuré par les femmes, mais il a récemment été transféré à la municipalité et est devenu le *Whitehorse Transit*. Cependant nous avons encore le mandat de desservir les banlieues et d'atténuer l'isolement de celles qui y vivent.

Dans le domaine des droits de la personne, il a été demandé au Centre de présenter un mémoire au ministre de la Justice, M. Roger Kimmerly. À l'automne de 1986, nous avons donc présenté un mémoire en réponse au Livre blanc du Ministre. La loi, adoptée en 1987, interdit toute discrimination fondée sur 12 motifs, y compris l'orientation sexuelle.

Nous avons appuyé la Loi sur les droits de la personne parce que nous sommes conscientes que les attitudes à l'égard des droits de la personne sont capitales

en ce qui a trait à la façon dont tous sont traités. La discrimination existe, en particulier celle fondée sur le sexe, l'âge et l'orientation sexuelle. Tous les jours, des femmes se présentent au Centre pour demander conseil au sujet d'une manifestation de discrimination dont elles viennent tout juste d'être victimes.

Dans notre mémoire, nous avons souligné la nécessité de prévenir toute forme de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et nous avons appuyé le maintien du principe de l'équité salariale. Nous avons démontré l'importance de protéger les gens contre toute discrimination fondée sur leurs sources de revenu et nous avons demandé de veiller à ce que les femmes ne puissent être victimes de discrimination à cause d'une grossesse.

Nous informons constamment le public sur la question des droits de la personne. En octobre 1986, le Centre a participé à une campagne d'information appelée «*Women on Wheels*». Nous avons fait partie d'un groupe de six personnes qui a traité dans diverses agglomérations des droits de la personne et de discrimination, ainsi que du contenu de la Loi sur les droits de la personne.

Afin de sensibiliser la communauté aux questions concernant les femmes, le Centre a contribué à la création du *Women's Directorate* du gouvernement du territoire. Grâce à nos démarches, le gouvernement s'est rendu compte qu'il était nécessaire de créer un service chargé des questions qui touchent les femmes. À l'occasion de l'élection territoriale de 1985, Margaret Joe, du Nouveau Parti démocratique, a été élue à l'Assemblée législative comme représentante de Whitehorse North Centre. Elle est actuellement ministre de la Santé et des Ressources humaines et est chargée du statut de la femme. Lorsqu'elle a été nommée, le *Women's Bureau* du gouvernement antérieur comptait deux employés et un pupitre. Grâce aux efforts déployés par le Centre pour sensibiliser le gouvernement à l'importance de la question des femmes, M^{me} Joe a créé le *Women's Directorate Office* et a recruté du personnel. Ce dernier travaille en étroite collaboration avec le Centre afin de rester en contact avec les groupes de femmes. Grâce aux renseignements fournis par le Centre, le *Women's Directorate* conseille la Ministre au sujet des besoins et des préoccupations des femmes du Yukon.

Une des grandes réussites du Centres est de s'être acquis au fil des ans le respect et l'estime de la communauté, qui voit en lui un organisme précieux où peuvent être obtenus, dans un seul endroit, des renseignements importants pour les femmes. Le gouvernement du territoire et plusieurs organismes se rendent compte que le Centre est le seul endroit où l'on peut obtenir dans le territoire des renseignements concernant les femmes.

Nous avons encore eu récemment une preuve de l'estime dont nous jouissons dans la communauté; en effet, lorsque le gouvernement du territoire a voulu créer au Yukon un Conseil consultatif sur le statut de la femme pour le conseiller au sujet des questions et des besoins des femmes du Yukon, il a consulté le Centre avant de choisir la composition de ce conseil. D'autres

organismes consultent également le Centre parce qu'ils savent que le Centre est en contact avec les femmes de la région et qu'il est au courant de leurs besoins et de leurs préoccupations.

La vie au Yukon

La vie quotidienne des femmes du Yukon varie beaucoup. Sur une population de 25 664 personnes, 12 121 sont des femmes. Les femmes autochtones représentent environ le tiers de ce nombre. Whitehorse a une population de 18 184 personnes, dont 8 737 femmes. Nous sommes une communauté isolée, composée de personnes en transit. L'isolement conditionne la situation des femmes. Par exemple, sur les 12 agglomérations du Yukon, Old Crow est la plus septentrionale, elle n'est accessible que par avion et le prix du billet est de 650 \$.

On trouve dans notre communauté deux catégories de personnes: un grand nombre de personnes sans emploi ou sous-employées et un grand nombre de personnes possédant un bon emploi. Les femmes et les Indiens comptent une forte proportion de sans-emploi. Le salaire hebdomadaire moyen de 481,46 \$ en 1985 ne reflète pas cette dichotomie. Bien que le salaire moyen semble être légèrement supérieur à celui des autres Canadiens, la moitié seulement de la population a, en fait, un revenu adéquat.

Les seules personnes bien rémunérées sont celles qui travaillent pour le gouvernement du territoire ou pour le gouvernement fédéral et qui ont une prime d'isolement, ou encore les employés de la mine de *Faro Curragh Resources*.

Alors que les personnes qui ont fait des études plus poussées, le plus souvent dans le Sud, peuvent facilement obtenir un emploi bien rémunéré, les habitants moins fortunés sont d'autant plus désavantagés par l'isolement.

Le fait est que peu de femmes peuvent se payer le luxe de rester à la maison pour élever leurs enfants. Parce que les coûts sont élevés, les deux parents doivent travailler pour joindre les deux bouts. Pour bon nombre de femmes, c'est absolument nécessaire, et les possibilités de travail se résument souvent pour elles au travail de bureau.

Un fort pourcentage des femmes du Yukon sont chefs de famille. La dure réalité économique est, dans leur cas, encore plus pénible.

Le coût de la vie chez nous est plus élevé que dans le Sud et il est plus difficile de se procurer les biens de consommation de base, comme des fruits et des légumes frais. Comme le montant des prestations de bien-être social est fixé en fonction des bénéficiaires qui vivent dans le Sud, ce que reçoivent les bénéficiaires du Yukon est insuffisant pour satisfaire leurs besoins et couvrir des dépenses plus élevées.

Notre région offre également moins de services conçus expressément pour les femmes. Par exemple, nous ne possédons qu'un foyer de transition et deux maisons

d'accueil, et aucun centre pour les victimes de viol. À Whitehorse, les garderies sont débordées et il y en a peu dans les agglomérations voisines.

Il en résulte que l'alcoolisme, la toxicomanie, la dépression et la violence familiale sont plus fréquents dans le Nord.

Bon nombre de femmes qui viennent à notre Centre ne peuvent avoir recours à un système d'appui structuré pour réorienter leur vie, qu'il s'agisse de se désintoxiquer, de quitter un foyer où règne la violence ou d'apprendre un métier. Le Centre des femmes est souvent le seul soutien sur lequel les femmes peuvent compter pour reprendre leur vie en main.

Pour toutes ces raisons, il importe que le Centre ne soit pas menacé de fermer ses portes parce qu'on lui refuse des fonds. Le Centre joue un rôle unique, étant le seul endroit qui peut fournir des renseignements et un appui aux quelques 3 000 femmes du territoire qui y ont recours chaque année.

Jusqu'à maintenant, nous avons accepté avec reconnaissance l'aide financière que nous recevons grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, ainsi que les conseils sur la façon de joindre le plus grand nombre de femmes possible. L'agent de développement social de notre région, Doug Findlater, a fait beaucoup plus que ne l'exigeait son travail pour nous aider.

Nous sommes conscientes des efforts que déploient constamment les employés du Ministère et nous savons qu'ils ont beaucoup d'estime pour le travail que nous accomplissons, tout comme nous en avons pour le leur.

Néanmoins nous avons encore des réserves à l'égard du programme. Afin de vous faire part de nos préoccupations et de vous présenter des solutions possibles, nous vous soumettons certaines recommandations concernant le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État en vous priant de bien vouloir leur accorder toute votre attention.

Recommandation 1

Attendu que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a récemment été vivement critiqué pour n'avoir pas subventionné de nouveaux organismes;

Attendu que le nouvel organisme en question, *REAL Women*, ne peut démontrer qu'il appuie le principe de l'égalité pour les femmes ou qu'il travaille à le promouvoir;

Attendu qu'on n'augmentera pas le budget global du Programme pour financer de nouveaux organismes;

Attendu que les fonds actuellement alloués au Programme de promotion de la femme permettent à peine de répondre aux besoins des organismes féminins existants qui travaillent à l'avancement du principe de l'égalité pour les femmes; et

Attendu que le Centre des femmes a déjà craint de perdre sa subvention à cause de compressions budgétaires, de retards et de changements politiques constants le *Victoria Faulkner Women's Centre* recommande

Que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État refuse de soutenir financièrement les projets et les organismes comme *REAL Women* qui, à notre avis, n'appuient pas le principe de l'égalité pour les femmes et ne travaillent pas à le promouvoir.

Recommandation 2

Attendu que le Centre des femmes est le seul organisme de ce type qui dessert les 25 000 habitants du territoire du Yukon;

Attendu que de nombreuses femmes ne peuvent avoir accès à notre Centre en raison de l'éloignement;

Attendu que, pour bon nombre de femmes, le Centre des femmes est le seul centre d'information sur les besoins et les préoccupations des femmes; et

Attendu qu'il est important pour le Centre des femmes de pouvoir joindre les femmes dans les communautés,

Le Victoria Faulkner Women's Centre recommande

Que soient assouplis les critères de financement actuels du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui gênent les efforts du Centre pour joindre les femmes isolées vivant en milieu rural.

Recommandation 3

Attendu que le travail que le Centre des femmes accomplit pour les femmes et la communauté est précieux et important;

Attendu que le Centre des femmes doit, lorsque le versement de sa subvention est retardée, faire durer ses maigres ressources pour continuer à fonctionner entre la fin de son exercice financier et le moment où il reçoit sa subvention;

Attendu que tout retard compromet le fonctionnement du Centre; et

Attendu que les heures et l'énergie que consacrent les femmes à demander que soit versée la subvention en retard seraient plus utilement dépensées si elles servaient à fournir à la communauté des services conformes au mandat du Centre,

Le Victoria Faulkner Women's Centre recommande

Qu'on recherche immédiatement un moyen de faciliter le versement de la subvention d'exploitation allouée à notre Centre.

Recommandation 4

Attendu qu'il a fortement été recommandé au Centre des femmes d'envisager la possibilité de devenir à long terme financièrement autonome;

Attendu qu'on empêche d'autre part le Centre des femmes de devenir financièrement autonome et d'atteindre d'autres objectifs;

Attendu qu'il est nécessaire d'obtenir de plus amples renseignements sur les techniques efficaces de collecte de fonds et sur la meilleure manière d'utiliser les fonds reçus; et

Attendu qu'il est également nécessaire d'être mieux informé de ce que les responsables du Programme de promotion de la femme entendent par autonomie financière,

Le Victoria Faulkner Women's Centre recommande

Que le critère de financement soit modifié pour permettre au Centre des femmes d'atteindre à long terme l'objectif d'autonomie financière; et

Que soient fournis au Centre des femmes des renseignements et des précisions pour l'aider à devenir financièrement autonome et à atteindre d'autres objectifs.

Recommandation 5

Attendu qu'il est actuellement difficile pour le Centre des femmes, lorsque des questions importantes surgissent, d'informer ses membres et de tenir compte de leurs préoccupations, à cause de l'isolement de ses membres et du montant des fonds actuellement alloués;

Attendu que le montant des fonds actuellement alloués constitue un obstacle à l'atteinte de l'autonomie financière; et

Attendu que l'attribution en deux ou trois versements de la majeure partie de la subvention qui lui est allouée donnerait au Centre des femmes une souplesse accrue dans ses efforts pour atteindre ses objectifs,

Le Victoria Faulkner Women's Centre recommande

Que les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État étudient la possibilité d'adopter un autre échéancier pour le versement de la subvention, lequel pourrait permettre d'assurer également un financement sur plusieurs années, en vertu d'une structure semblable à celle du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radio-télévision.

ANNEXE AServices et programmesServices

Notre Centre fournit des renseignements, des services d'éducation, de la documentation, la possibilité d'échanger des renseignements, la seule bibliothèque de prêts du territoire contenant de la documentation sur les questions touchant les femmes et un lieu de rencontre pour les femmes. Nous aidons également nos membres qui ont des besoins spéciaux. Helen Kaill, résidente du Yukon et mère d'un garçon sérieusement handicapé, a obtenu une aide précieuse de notre Centre. Nous sommes constamment en rapport avec les médias et nous sensibilisons ainsi la communauté aux problèmes des femmes. The Whitehorse Star publie une rubrique hebdomadaire intitulée «Optimism», rédigée par des femmes de la communauté. Nous contribuons également au journal Optimist, publication trimestrielle du Statut de la femme du Yukon. Nous entreprenons aussi des démarches et nous fournissons un appui et des conseils au nom de nos membres. Afin de rester au courant des questions qui sont discutées dans le Sud, nous assistons à des conférences sur les questions concernant les femmes, la santé, la famille et d'autres sujets. À l'occasion, nous modifions nos services pour répondre aux besoins de la communauté.

Programmes

Les programmes du Centre des femmes sont vastes et variés, afin de répondre à une infinité de besoins. Nous organisons chaque année une réunion générale pour élire un nouveau conseil d'administration et pour renseigner nos membres sur les activités de l'année écoulée. Un groupe d'appui aux familles monoparentales a été créé pour les hommes et pour les femmes. Le groupe présente des techniques sur l'art d'être parent et organise des activités récréatives pour les parents et les enfants; il montre également aux parents comment se garder du temps pour eux-mêmes. En octobre 1986, le Centre a participé au projet *Women on Wheels*, grâce auquel des personnes ont visité diverses agglomérations pour parler des droits de la personne et de discrimination. Chaque année, le Centre parraine au Yukon une conférence pour les femmes qui a lieu durant une fin de semaine. Les participantes y discutent aussi bien de la façon de se faire des alliés dans les mouvements féministes que des abus sexuels, des femmes battues et de l'entretien d'une scie mécanique. À l'occasion de la Journée internationale des femmes, nous présentons des exposés et nous organisons des dîners et des danses pour toute la communauté. Un lieu de rencontre pour les femmes est actuellement mis sur pied pour les membres. En novembre, un Festival du film sur les femmes a été parrainé par le Centre, de concert avec la *Yukon Film Society*. Le Centre organise chaque mois, pour les hommes et les femmes de Whitehorse, des discussions sur des sujets variés. Dans les mois qui viennent, le Centre parrainera une conférence sur les femmes et l'économie et une

conférence sur les qualités requises dans les médias. Le Centre a contribué au projet *Yukon 2000*, initiative de développement économique du gouvernement du territoire. Le Centre a participé, avec d'autres organismes féminins de Whitehorse, à une foire d'information qui s'est tenue au *Yukon College*. Nous étudions actuellement la possibilité de lancer, avec l'aide du Centre d'emploi du Canada, un programme de retour au travail pour les femmes qui ont quitté le marché du travail depuis 3 ans ou plus, ou pour celles qui se cherchent un emploi pour la première fois. Le programme serait administré par le Centre des femmes. Si le Centre n'existait pas, il ne serait pas possible d'offrir un service aussi utile.

Nous organisons également des ateliers pour nos membres. Nous avons par exemple déjà offert un atelier sur l'affirmation de soi, sur le divorce, sur la procédure pour changer son nom, un colloque multiculturel et des ateliers sur les syndromes postmenstruels et sur la ménopause. Nous avons également offert à nos membres des cours de Wen-do. Nous avons parrainé une campagne contre la violence faite aux femmes appelée *«Just in case a friend is hurting...»*. La campagne visait à encourager les femmes à s'entraider lorsqu'elles connaissent une femme victime de violence et à leur donner des renseignements sur la façon de quitter un foyer où règne la violence. Actuellement, nous travaillons à l'établissement d'un réseau d'interaction en matière de santé, lequel sera orienté sur les problèmes de santé des femmes, comme le DES, l'abus de drogues et d'alcool, le contrôle des naissances et la dépression.

Toutes ces réalisations ont été rendues possibles grâce aux efforts de nos bénévoles qui coordonnent les programmes et surveillent leur déroulement. L'annulation de nos services et de nos programmes nuirait sérieusement à notre communauté.

ANNEXE BOrganismes affiliés

Nos organismes affiliés, c'est-à-dire ceux dont nous sommes membres ou ceux dans lesquels nous travaillons activement, sont très nombreux. En voici la liste.

Mediawatch

Institut canadien de recherches sur les femmes

Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme

Kaushee's Place Transition Home

Yukon Territorial Government's Women's Directorate

Yukon Public Legal Education Association (YPLEA)

Comité national d'Action sur le statut de la femme

Human Rights Coalition

BC/Yukon Association of Women's Centres

Yukon Status of Women Council

Ad Hoc Committee on Sexual Abuse of Children

Yukon Advisory Council on Status of Women

Family Life--Yukon Territorial Government

Mental Health--Yukon Territorial Government

Yukon Talent Bank

Native Heritage Advisory Board

Hospital Board

Daycare Association

Yukon Indian Women's Association

Yukon Film Society

Yukon College

Le 6 février 1987

À l'honorable Chambre des communes réunie en Parlement,

La pétition des soussignés, habitants du Yukon, humblement soumise...

Que *REAL Women Canada* semble avoir l'audience d'un certain nombre de députés, ce qui soulève une vive inquiétude du fait

Que *REAL Women Canada* a demandé une subvention d'un million de dollars, que l'organisme a fait des démarches en ce sens auprès du gouvernement fédéral, et

Que *REAL Women Canada* n'appuie pas le principe de l'égalité ou ne poursuit pas l'objectif d'un rôle positif des femmes dans la société, et

Que les démarches de *REAL Women Canada* ont conduit à un examen du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et

Que les efforts des organismes féminins accrédités amélioreront non seulement la situation de la femme dans notre pays, mais également la société canadienne

Les pétitionnaires désirent faire savoir humblement...

Que les soussignés appuient et favorisent pleinement le maintien du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et

Qu'ils encouragent les honorables députés à accorder tout leur appui au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et

Que les demandes que présentera à l'avenir *REAL Women Canada* au susdits gouvernement et députés de la Chambre soient étudiées et discutées sérieusement par la Chambre afin d'assurer que seront respectées rigoureusement les lignes directrices du Secrétariat d'État relatives au financement, et

Que *REAL Women Canada* soit traité de façon appropriée et d'une manière que la Chambre peut juger à propos, et

Les pétitionnaires, comme ils en ont le devoir, ne cesseront de prier.

OBJECTIFS DU CENTRE DES FEMMES

- Promouvoir et favoriser les intérêts des femmes et l'avancement de la situation de la femme.
- Contribuer à faire mieux comprendre aux membres, à notre communauté et au grand public les questions qui préoccupent les femmes, au moyen d'activités éducatives.
- Entreprendre l'étude des questions qui touchent les femmes pour encourager la recherche sur ces questions.
- Fournir une aide morale, sociale et pratique aux membres et aux femmes de la communauté.
- Fournir un cadre permettant d'organiser des activités sociales et informelles pour les femmes de la communauté.
- Collaborer avec le gouvernement et d'autres organismes dont les objectifs sont semblables, en tout ou en partie, aux objectifs du Centre des femmes, et collaborer officiellement ou officieusement avec de tels organismes.
- EN SOMME,

LE CENTRE DES FEMMES EST...

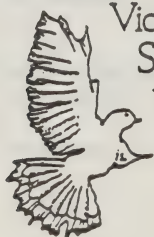
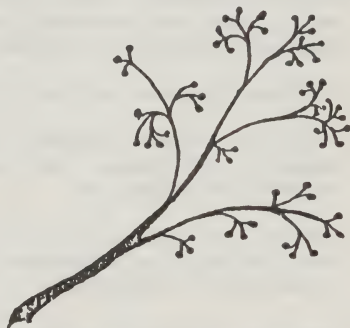
...UN ENDROIT POUR VOUS!

VICTORIA FAULKNER WOMEN'S CENTRE

Le Centre porte le nom de l'une des pionnières du Yukon. En Juin 1984, le Commissaire lui a décerné l'Ordre du Mérite à titre posthume.

Nous donnons de l'amitié et des conseils, nous avons une bonne bibliothèque et nous fournissons des renseignements et des références sur des questions et des problèmes comme:

- LA SANTÉ
- L'ÉDUCATION
- LES DROITS JURIDIQUES
- LES SERVICES COMMUNAUTAIRES
- LE CONTRÔLE DES NAISSANCES ET LA PLANIFICATION FAMILIALE
- LES SERVICES GOUVERNEMENTAUX



Victoria Faulkner Women's Centre
Suite 103-302 Steele Street,
Whitehorse, Yukon Y1A 2C5
Phone (403)667-2693

LE CENTRE DES FEMMES, C'EST:

DES TRAVAILLEUSES BÉNÉVOLES

Le personnel du Centre est composé d'une coordonnatrice à temps partiel et de bénévoles qui répondent aux besoins des femmes, des professionnels et des autres membres de la communauté.

Les bénévoles qui forment le personnel du Centre sont le cœur et l'âme du Centre. Ce sont des femmes comme vous qui ont en commun l'objectif de fournir un soutien aux femmes de tout âge et de toute condition sociale dans notre communauté.

Le Centre accueille toujours avec plaisir les femmes qui désirent y travailler à titre de bénévoles. Nous assurons leur formation.

...et LES MEMBRES DES COMITÉS
Les femmes qui travaillent au Centre font également partie d'une vaste gamme de comités chargés:

- . de la politique du Centre
- . de la publicité
- . des campagnes de souscription
- . du personnel
- . des programmes
- . de la formation

En plus, le Comité du Centre est composé entièrement de bénévoles, élues chaque année par l'assemblée générale.

LE CENTRE A UNE PLACE POUR VOUS

COMMENT POUVEZ-VOUS PARTICIPER?

. Devenez bénévoles! Appelez tout simplement le Centre, au 667-2693. Quels que soient vos intérêts, le Centre des femmes vous fera une place.

. Devenez membres! La cotisation annuelle est de \$ 5 et donne droit à notre bulletin d'information, publié environ huit fois par année.

. Faites un don! Le Centre est financé par ses membres, par des campagnes de souscription, des subventions et des dons. Nous remercions des reçus.

Et finalement...

. Parlez-en autour de vous! Dites à vos amis que Whitehorse possède vraiment un

...CENTRE DES FEMMES!

Le Centre des femmes est un organisme à but non lucratif, constitué en société et administré par les femmes et pour les femmes. Le Centre fournit des renseignements à celles qui s'y présentent ou qui téléphonent, ainsi que des services de référence et de counselling non professionnel à ses membres et à la communauté en général.

Son action étant fondée sur l'entraide, le Centre crée une atmosphère chaleureuse dans laquelle les femmes peuvent se rencontrer ou parler à d'autres femmes, et il assure une vaste gamme de services:

. INFORMATION sur les services communautaires, les droits juridiques des femmes, la garde des enfants, l'éducation, l'emploi, les questions de santé, le contrôle des naissances et la planification familiale, et sur d'autres questions auxquelles les femmes s'intéressent;

. RÉFÉRENCE vers les organismes de services sociaux si une femme en a besoin;

. COUNSELLING

. ÉDUCATION sur les questions qui touchent les femmes, pour les membres, les femmes de la région, les groupes intéressés, les professionnels et la communauté en général.

. PROGRAMMES pour répondre aux besoins physiques et sociaux, ainsi qu'aux besoins d'information des femmes de la communauté.

. BIBLIOTHÈQUE

. LIEU DE RENCONTRE



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Victoria Faulkner Women's Centre:

Jessica Carr.

From Women's Legal Education and Action Fund (LEAF):

Susan Tanner;

Lucie Lamarche;

Christie Jefferson.

From International Women's Week Committee (Ottawa):

Joan Riggs;

Lynne Tyler;

Joan Holmes;

Maxine McKenzie.

TÉMOINS

Du Victoria Faulkner Women's Centre:

Jessica Carr.

De Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ):

Susan Tanner;

Lucie Lamarche;

Christie Jefferson.

Du Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa):

Joan Riggs;

Lynne Tyler;

Joan Holmes;

Maxine McKenzie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, March 26, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), an examination of the Secretary of State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, un examen du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1987
(19)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Geoff Scott.

Acting Members present: Gabriel Fontaine for Jean-Luc Joncas, Jim Jepson for Allan Pietz.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From Sudbury Women's Centre: Ruth Reyno. *From Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montréal):* Jon Leah Hopkins, Saroj Gupta, Rabab Naqui, Shirley Small and Joanne Bobsemple. *From R.E.A.L. Women of Canada (London Chapter):* Anita Giesen, Elsie van den Heuvel, and Lettie Morse.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Ruth Reyno of the Sudbury Women's Centre made a presentation and answered questions.

Jon Leah Hopkins, Saroj Gupta, Rabab Naqui, Shirley Small and Joanne Bobsemple of the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montréal) made a presentation and answered questions.

Anita Giesen of R.E.A.L. Women of Canada (London Chapter) made a presentation and, with Elsie van den Heuvel and Lettie Morse, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1987
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 203 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Gabriel Fontaine remplace Jean-Luc Joncas; Jim Jepson remplace Allan Pietz.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: Du Centre des femmes de Sudbury: Ruth Reyno. *Du Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal):* Jon Leah Hopkins, Saroj Gupta, Rabab Naqui, Shirley Small, Joanne Bobsemple. *De R.E.A.L. Women of Canada (chapitre de London):* Anita Giesen, Elsie van den Heuvel, Lettie Morse.

En vertu des pouvoirs qui lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Ruth Reyno, du *Centre des femmes de Sudbury*, donne un exposé et répond aux questions.

Jon Leah Hopkins, Saroj Gupta, Rabab Naqui, Shirley Small et Joanne Bobsemple, du *Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Anita Giesen, de *R.E.A.L. Women of Canada (chapitre de London)*, donne un exposé, puis elle-même, Elsie van den Heuvel et Lettie Morse répondent aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 26, 1987

• 1535

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. Welcome to another interesting afternoon of hearings under the Secretary of State's Women's Program. We are going to be having appearances in the following order: Ms Ruth Reyno, Co-ordinator of the Sudbury Women's Centre; the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women; and finally we will hear from the REAL Women of Canada. London Chapter.

I would now ask Miss Ruth Reyno to begin her presentation, please.

Ms Ruth Reyno (Co-ordinator, Sudbury Women's Centre): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I would like to say how happy I am to be here. Northern Ontario sometimes feels pretty remote from Ottawa, so it is nice to be able to come in person and talk to you about what is going on in the north.

The Sudbury Women's Centre was incorporated in 1981 and, with the exception of a two-month period, it has been open ever since. Like most women centres, it was founded by a dedicated group of volunteers who wanted to improve the lives of women in the north.

In its six years of existence, the centre has developed from a very tiny group of volunteers to a 200-member organization that in fact has become an institution in Sudbury. I think that will give you an idea of what the need was like when we can become that big in such a short time.

In my brief I am going to talk about why there was a need, what the needs still are, and the current activities of the centre. I am going to address the problems the centre is facing in regard to the objectives and funding criteria of the Secretary of State Women's Program.

• 1540

I would like to add that we do a lot of networking across the north, particularly the northeast. We have other women's groups and women's centres so that I feel confident in saying that the problems you will be hearing about the women's centre are not unique to us. They are not even unique to the north, but they are problems that are being experienced by women's groups and centres all across the north, northern Ontario.

I will tell you a little bit about the centre first. We have a membership of approximately 200 women. We did a

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 26 mars 1987

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue à cette autre séance sur le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Les témoins que nous entendrons cet après-midi seront dans l'ordre: M^{me} Ruth Reyno, coordonnatrice du Centre des femmes de Sudbury; le Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles; et enfin, les représentantes de la section de London the REAL Women of Canada.

Mademoiselle Reyno, allez-y, je vous en prie.

Mme Ruth Reyno (coordonnatrice, Centre des femmes de Sudbury): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité. Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui. Dans le nord de l'Ontario, on se sent parfois bien loin d'Ottawa. J'apprécie donc particulièrement la possibilité de venir vous voir en personne afin de vous parler de notre situation dans le Nord.

Le Centre des femmes de Sudbury a été incorporé en 1981 et, si ce n'est d'une période de deux mois, il a toujours été ouvert depuis. Comme la plupart des centres destinés aux femmes, notre Centre a été créé par un groupe de bénévoles dévoués et désireux d'améliorer la situation des femmes dans le Nord.

Après six années d'existence, notre Centre, parti du tout petit noyau de bénévoles qui le composait à l'origine, regroupe aujourd'hui 200 membres. On le considère même comme une institution, à Sudbury. Qu'une association ait pris une telle envergure en si peu de temps, vous donne une idée de ce que pouvait être le besoin.

Au cours de mon exposé, je vous expliquerai pourquoi il y avait un besoin, je vous dirai ce que sont encore aujourd'hui les besoins, et je vous parlerai des activités courantes du Centre. Je vous entretiendrai aussi des difficultés qu'éprouve notre Centre en ce qui a trait aux objectifs et aux critères relatifs au financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Je voudrais aussi ajouter que nous échangeons beaucoup d'information avec bien d'autres centres disséminés dans le nord de l'Ontario, en particulier le nord-est. Nous communiquons fréquemment avec d'autres groupes de femmes et d'autres centres destinés aux femmes, et c'est pourquoi je n'ai aucune hésitation à vous dire que les problèmes dont je vais vous parler ne sont pas uniques à notre Centre. Ils ne sont même pas uniques au Nord, mais ce sont des difficultés que rencontrent les groupes de femmes et les centres dans tout le nord-est de l'Ontario.

Je vais tout d'abord vous parler un peu de notre Centre. Environ 200 femmes font partie du Centre. En 1985, nous

[Texte]

survey of our members in 1985 and found out that the average age is 35, the youngest member was 22, the oldest 67: 54% of our members are married, the rest are divided into either single, divorced, widowed or living in common-law relationships. Of our membership, 85% are mothers. They are not just members on paper. I think that is an important point to remember, 61% have taken part in one or more of the workshops that we offer; 77% have used our resource library; 46% have been in the centre for some reason or other more than 10 times.

The composition of the membership has remained relatively stable in the two-year period since we did the survey. There was a period of slow growth, but recently it has picked up again, and 10 new members have joined in the last month. We are not having a membership drive, so I think that also says something.

We are a bilingual organization. All our workshops, literature and other activities have an English and French component. That does not mean we are able to translate everything into two languages, because as you know that is expensive, but whenever we do anything we always try to have a French and an English component. For example, if we give workshops or have a conference, we make sure there are some workshops that are available for francophone women. About 23% of our members are francophone women. We have some women members who are native women. That component is small, but it is increasing and we are very encouraged to see that.

The centre is administered by a nine-member steering committee, and one full-time paid co-ordinator. All the decisions are made collectively by the steering committee at monthly meetings, and any of the 200 members can come to a steering committee meeting and have a vote equal with any member of the steering committee. We elect a new steering committee each year at the annual general meeting; our current steering committee is made up of three full-time homemakers and six women who work outside the home.

I feel a little silly describing our members and our steering committee in terms of whether or not they are married or have children, or things like that, but women's groups and centres like ours have been under attack recently. There seems to be some criticism that we are made up of radical feminists who do nothing but subvert the state most of the time, and I think it is important to make the point that it is simply not true. The members in our centre are just like your sisters, your wives and your daughters, and even your moms, if any of you are that young.

[Traduction]

avons effectué une enquête sur nos membres. Nous avons constaté que la moyenne d'âge était de 35 ans, et que notre plus jeune membre était âgé de 22 ans, et le plus vieux de 67 ans: 54 p. 100 de nos membres sont mariées, et les autres sont célibataires, divorcées, veuves, ou vivent en situation de fait. Quatre-vingt-cinq pour cent de nos membres ont des enfants. Elles participent aux activités du Centre et profitent des services offerts. Je crois que c'est un élément qu'il est important de souligner, car 61 p. 100 de nos membres ont assisté à au moins un des ateliers que nous avons offerts, 77 p. 100 ont utilisé notre centre de consultation et 46 p. 100, pour une raison ou pour une autre, sont venues au Centre plus de 10 fois.

Le nombre de nos membres est demeuré plutôt stable depuis l'enquête. Il y a eu une période où il a augmenté lentement, mais dernièrement, les choses se sont actives, et 10 nouveaux membres ont adhéré au Centre le mois dernier. N'étant pas en campagne de recrutement, je crois que c'est assez révélateur.

Nous sommes un organisme bilingue. Tous nos ateliers, toute notre documentation et toutes nos activités ont un pendant anglais et un pendant français. Cela ne signifie pas que nous pouvons tout faire traduire dans les deux langues, parce que vous savez que c'est cher, mais chaque fois que nous organisons une activité, nous essayons toujours de répondre aux besoins des francophones autant que des anglophones. Par exemple, quand nous organisons des ateliers ou une conférence, nous veillons à ce qu'il y ait des ateliers à l'intention des francophones. Environ 23 p. 100 des femmes qui font partie de notre centre sont francophones. Nous avons aussi quelques autochtones parmi nos membres. Elles ne sont pas nombreuses, à l'heure actuelle, mais de plus de femmes autochtones se joignent à notre Centre, et nous trouvons cela fort encourageant.

Notre Centre est administré par un comité directeur composé de neuf membres et par une coordonnatrice à plein temps et rémunérée. Le comité directeur prend toutes les décisions dans le cadre de ses réunions mensuelles. Tout membre du Centre peut venir assister à une réunion du comité directeur. Son vote est égal à celui d'un membre du comité directeur. Chaque année, nous élisons un nouveau comité directeur à l'occasion de notre réunion générale annuelle. Le comité directeur actuel est composé de trois ménagères à plein temps et de six autres femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer.

Je me sens un peu ridicule de décrire ainsi les femmes qui font partie de notre centre et de notre comité directeur, selon qu'elles sont mariées ou non, ou qu'elles ont des enfants ou non, mais les groupes de femmes et les centres comme le nôtre ont fait l'objet de certaines attaques dernièrement. Certaines critiques qui ont été formulées veulent que nous soyons des féministes radicales dont le seul intérêt réside dans la subversion, le plus clair du temps, et je crois qu'il est important de dire que ce n'est tout simplement pas le cas. Les membres de notre Centre sont des femmes, comme vos soeurs, vos épouses

[Text]

I am going to discuss the activities of the centre, and while I am doing that I would like you to remember that this is with one full-time paid employee; all the other work that is done is volunteer. We do a lot of public education, public workshops. Some of our topics have been affirmative action, day care, pornography, teen sexuality, pay equity, reproductive choice, sexual assault, sexual harassment in the workplace. We have also organized a conference for homemakers; a conference for teen women; a conference for women in social work, and we hosted the 1986 Northern Ontario Women's Conference.

We have a resource library of over 600 volumes. That will be increasing soon because we have been left an inheritance by a teacher in Toronto who donated one-third of her personal collection to us. Then we have numerous periodicals, primarily on issues of concern to women and the family. Instructors from Cambrian College and Laurentian University in Sudbury send their students to us to do research because we have what is probably the best collection in the Sudbury area on women's issues and on such issues as family violence. Our library has English and French books and is open to the public. Anybody can walk in and borrow one of our books.

We run a monthly legal advice clinic. There is a lawyer in Sudbury who donates an afternoon a month of her time, so we are able to run it free. This woman sees between 10 and 20 women in a 3-hour clinic. It is probably one of our most popular services. We could easily run that once a week and she would still see 10 to 20 women.

Referral service. We provide a referral service to women who need services that are available in the community but who do not know how to find out how to access them, or sometimes they do not even know that they need them. Women in crisis will call us and say, this is my problem, where can I go, what can I do? One of the things we do is we help them access services.

* 1545

We try to log the calls we get so we can find out who is using the centre. In a recent two-month period we had 30 calls from women needing referrals on matters such as health, family violence, welfare, family law, and that kind of thing; 8 calls from women who wanted information about employment and retraining; and 12 requests for aid from other community agencies—and I think that is also an important point. Other community agencies now use

[Translation]

ou vos filles, et même, comme vos mères, si vous êtes assez jeunes pour que ce soit le cas.

Je vais maintenant vous parler des activités de notre Centre et, ce faisant, je tiens à souligner que vous avez devant vous une employée à plein temps et rémunérée, et que le reste du travail est accompli par des bénévoles. Nous nous occupons beaucoup d'éducation publique, et nous organisons de nombreux ateliers à l'intention de la population. Parmi les thèmes que nous avons abordés à l'occasion de ces ateliers, il y a eu l'action positive, la garde des enfants, la pornographie, la sexualité chez les adolescents, l'équité dans les salaires, le choix d'avoir des enfants ou non, l'agression sexuelle, le harcèlement sexuel en milieu de travail. Nous avons aussi organisé des conférences à l'intention des ménagères, des adolescentes et des femmes dans le milieu du travail social, et nous avons organisé, chez nous, la Conférence des femmes du nord de l'Ontario, en 1986.

Notre bibliothèque compte plus de 600 volumes. Notre collection augmentera bientôt, parce qu'une enseignante de Toronto nous a légué un tiers de sa collection personnelle. Notre bibliothèque renferme aussi un grand nombre de périodiques qui portent surtout sur les questions qui intéressent la femme et la famille. Des enseignants du Collège Cambrian et de l'Université Laurentienne, à Sudbury, envoient leurs étudiants à notre bibliothèque pour faire des recherches, parce que nous possédons probablement la meilleure collection qui soit dans la région de Sudbury sur les questions qui intéressent la femme et sur des questions comme la violence dans la famille. Notre collection comporte des ouvrages en anglais et en français, et notre bibliothèque est ouverte au public. N'importe qui peut emprunter l'un de nos volumes.

Nous offrons chaque mois une séance de conseils juridiques. Une avocate de Sudbury vient chaque mois sur place, pendant un après-midi, et 10 à 20 femmes peuvent profiter gratuitement de ses conseils. C'est probablement l'un de nos services les plus populaires. Nous pourrions facilement tenir une séance de la sorte par semaine, et il y aurait encore de 10 à 20 femmes qui voudraient en profiter.

Nous offrons un service de référence aux femmes qui ont besoin des services qui existent déjà dans la collectivité, mais qui ne savent pas comment y accéder, ou qui ne sont parfois même pas conscientes qu'elles en ont besoin. Des femmes en crise nous appellent en nous décrivant leurs problèmes, et en nous demandant où aller et ce qu'elles peuvent faire. Nous les aidons à accéder à certains services.

Nous essayons de consigner tous les appels que nous recevons afin de savoir qui utilise notre Centre. Dans une récente période de deux mois, nous avons reçu 30 appels de femmes qui avaient besoin de renseignements sur des questions comme la santé, la violence dans la famille, l'assistance sociale, la loi sur la famille et autres sujets du genre. Nous avons reçu huit appels de femmes qui désiraient de l'information au sujet de l'emploi et du

[Texte]

us when they need help and they find it difficult to access services or know what is going on.

We had 12 requests from women wanting information about events going on of interest to women; 5 requests for public speaking engagements; 5 requests from the media for responses on specific issues; and a lot of other calls that were not quite so easy to categorize.

Because we have only one paid staff person, not all the calls to the women's centre get logged. So at best these figures under-represent the number and kind of calls coming into the women's centre. The log also does not take into account requests we receive by mail or in person; people who walk in off the street.

We do public speaking... and I hope you are remembering this is one paid staff person. The centre provides speakers free of charge to schools, community groups, and conferences. We get a lot of requests for speakers on different issues. The co-ordinator of the centre was included in a recent speaker's directory published by the Sudbury Business and Professional Women's Club.

We do a lot of advocacy for the rights of women. The centre acts as an advocate for the rights of women by presenting briefs to commissions, organizing lobbies. We support other women's groups in what they are doing, and we organize public information events. We have recently presented briefs on equal pay, day care, free trade, midwifery, and social assistance. We work actively with women in unions and professional organizations, and with women in the home.

We also usually have one or two projects going on every year—a major project for the year—and we act as a corporate sponsor. A couple of our projects have included the writing of resource handbooks on health services for women, services for battered women, a feasibility study for a parent-child resource centre in Sudbury—and it looks as if we may get funding for that; not from Secretary of State—and a project to develop resources for francophone women who wish to start small businesses. One of the ongoing projects we have now and we are hoping to get off the ground is the development of an instructional unit for use in secondary schools on northern women's history and issues, so the men and women in secondary schools have some idea about the contribution women have made in the north.

[Traduction]

recyclage, et 12 demandes d'aide qui provenaient d'autres organismes communautaires—ce qui est aussi significatif, je pense. D'autres organismes communautaires ont commencé à utiliser nos services quand ils ont besoin d'aide et qu'ils ont de la difficulté à accéder à certains services, ou quand ils ont besoin de renseignements.

Nous avons eu 12 demandes de femmes qui désiraient de l'information à propos d'activités intéressantes les femmes, cinq demandes pour aller adresser la parole à certains groupes, cinq autres demandes de la part de journalistes qui nous demandaient notre réaction à certaines questions précises, et une foule d'autres appels qui n'étaient pas aussi faciles à classer.

Parce que nous n'avons au Centre qu'une seule personne qui est rémunérée, les appels ne sont pas forcément tous consignés. On peut donc dire qu'au mieux, les chiffres que je viens de vous donner sont inférieurs au nombre réel d'appels que nous recevons. Notre registre ne reflète pas non plus le nombre de demandes qui nous sont faites par la poste ou en personne, ni celui des personnes qui nous arrivent directement de la rue.

Nous offrons des services de conférenciers... et je vous rappelle que je suis rémunérée pour être ici aujourd'hui. Mais le Centre offre gratuitement des services de conférenciers aux écoles, aux groupes communautaires et dans le cadre des conférences qui se tiennent un peu partout. On nous demande souvent d'envoyer des conférenciers pour parler de différentes questions. Le nom de la coordonnatrice du Centre figure maintenant depuis peu au répertoire des conférenciers publié par le Club des femmes d'affaires et professionnelles de Sudbury.

Nous faisons beaucoup pour défendre les droits des femmes. À ce chapitre, le Centre présente des mémoires à des commissions et exerce des pressions sur les pouvoirs publics. Nous appuyons d'autres groupes de femmes dans leurs activités, et nous organisons nous-mêmes des activités d'information publique. Nous avons dernièrement présenté des mémoires sur l'égalité des salaires, la garde d'enfants, le libre-échange, la profession de sage-femme et l'assistance sociale. Nous travaillons de près avec des femmes faisant partie de syndicats et d'associations professionnelles, et avec des femmes au foyer.

Nous avons aussi généralement un ou deux projets en marche chaque année—un grand projet par année—et ce sont des projets que nous parrainons. Parmi ces projets figurent, entre autres, la rédaction de livrets sur les services de santé destinés aux femmes, les services à l'intention des femmes battues, une étude de faisabilité en fonction de la création d'un centre de ressources parents-enfants à Sudbury—et il semble que nous parviendrions à obtenir le financement nécessaire, mais pas du Secrétariat d'État—et un projet visant à développer des ressources pour les femmes francophones qui désirent lancer de petites entreprises. L'un des projets qui nous tient très à cœur à l'heure actuelle, et que nous espérons parvenir à démarrer, est la rédaction d'un ouvrage éducatif, à l'intention des écoles secondaires, sur l'histoire des

[Text]

The centre itself is used as a resource centre by a lot of different community groups for either regular or ad hoc meetings. Groups using the centre have included Women for Sobriety, Overeaters Anonymous, Canada World Youth, the Midwifery Task Force, and the Adolescent Sexuality Network. We also currently have held the Sudbury Sexual Assault Centre and Direction Jeunesse, which is an organization that promotes cultural activities for francophone use. We also regularly supervise student placements from the Laurentian University School of Social Work, Cambrian College social work program, and the Sudbury Board of Education's STAY Program, which is a program for students who have been chronic truants.

We sit on seven or eight community committees, two examples being the Co-ordinating Committee Against Wife Assault, which is a committee made up of various people in the community, such as the police and social services organizations and the shelter for battered women, who have to deal with the issue of wife assault, and the local advisory council to the Canada Employment Centre.

We are also a drop-in centre. Our library is housed in a large living-room type of area where women can drop in and talk and meet other women. We find a lot that women with young children use the service, because it is a place where they can go and the kids can run around. We have toys; they meet other women and talk without having to worry about what their kids are doing.

We also do a lot of networking. We network not only with other northern Ontario women's groups but with women's groups across the country. We exchange newsletters with other women's centres and groups. We are a member of the National Action Committee on the Status of Women, which now has 500 member groups. Our interests are represented at NAC meetings by a northern Ontario representative, who makes sure our voice is heard at NAC meetings.

We are right now holding networking meetings with women's groups across northern Ontario. We have had one meeting already. We are having another one in May to discuss issues that are common to women's groups in northern Ontario. The Sudbury Women's Centre was chosen to send a representative to represent all of Ontario at a networking meeting that is going on in Montreal this weekend.

[Translation]

femmes du nord de l'Ontario et les questions qui les touchent, afin que les hommes et les femmes dans les écoles secondaires connaissent un peu la contribution qu'ont apportée les femmes dans le Nord.

De nombreux autres groupes communautaires utilisent notre Centre comme centre de ressources en fonction de leurs réunions régulières ou de certaines réunions spéciales. Au nombre de ces groupes, il y a *Women for Sobriety*, *Overeaters Anonymous*, Jeunesse Canada Monde, le *Midwifery Task Force*, et l'*Adolescent Sexuality Network*. Nous avons aussi aidé le *Sudbury Sexual Assault Centre* et Direction Jeunesse, association qui fait la promotion des activités culturelles à l'intention des francophones. Nous recevons aussi régulièrement en stage des étudiants de l'école de travail social de l'Université Laurentienne, des étudiants qui nous sont confiés dans le cadre du programme de travail social du Collège Cambrian et dans le cadre du programme STAY du conseil scolaire de Sudbury, programme qui s'adresse à des étudiants considérés comme des délinquants chroniques.

Nous sommes représentées à sept ou huit comités communautaires, entre autres, au *Co-ordinating Committee Against Wife Assault*, dont les membres sont des personnes du milieu, comme des services de police, des services sociaux et du refuge pour les femmes battues, qui doivent chercher des solutions à ce problème. Nous sommes aussi représentées au comité consultatif local du Centre d'emploi du Canada.

Nous sommes aussi un centre d'accueil. Notre bibliothèque est installée dans une espèce de grand vivoir où les femmes peuvent venir n'importe quand et avoir l'occasion de rencontrer d'autres femmes. Nous avons constaté que beaucoup de femmes ayant de jeunes enfants utilisent ce service, parce que c'est un endroit qui leur est toujours ouvert et où les enfants peuvent s'amuser à leur guise. Nous y avons des jouets, et les femmes peuvent s'y rencontrer et discuter sans avoir à s'inquiéter de ce que font leurs enfants.

Nous échangeons beaucoup avec d'autres groupes, et nous n'échangeons pas seulement avec d'autres groupes de femmes du nord de l'Ontario, mais aussi avec des groupes de tout le pays. Nous échangeons des bulletins d'information avec d'autres groupes de femmes et d'autres centres. Nous faisons partie du Comité canadien d'action sur la situation de la femme, qui compte maintenant 500 groupes participants. Aux réunions du CCA, nous avons un représentant pour le nord de l'Ontario, qui veille à faire valoir notre point de vue.

Nous avons justement entrepris une série de réunions avec des groupes de femmes de tout le nord de l'Ontario. Nous avons déjà tenu une réunion. Nous en aurons une autre en mai pour discuter des questions qui intéressent tous les groupes de femmes du nord de l'Ontario. On a demandé au Centre des femmes de Sudbury de déléguer une personne pour représenter tout l'Ontario à une réunion qui se tiendra à Montréal pendant la fin de semaine qui vient.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

I want to talk a little bit about the needs of women in northern Ontario, because they are different from the needs of women in southern Ontario. They are not particularly different in kind, but their needs are exacerbated by the social and physical environment of the north.

Northern Ontario has very few urban centres, and those are far apart. Most of the cities and towns in the north came into existence to serve resource extraction industries, such as the lumber and mining industries. The rest are railroad or farming communities.

Due to the nature of these industries there has traditionally been little work outside the home for women in these communities, especially the smaller ones in non-urban centres. Because of the nature of those industries, husbands and fathers have often faced long periods of lay-off due to strikes or lay-offs in the industry or the seasonal nature of the work. That tends to lead to economic insecurity for the family, especially when the wife cannot find a job to supplement the income of the family. It increases the incidence of family violence, alcoholism, and just out-and-out poverty in the north.

One of the things we hear all the time from women in the north is they have a terrible sense of isolation. They are so far from services, from universities or resources that women in southern Ontario often take for granted. If you live in a town like Chapleau, you are a couple of days away from a university or a lot of resources that are much more available to women in the south.

They also talk about the lack of services and resources in the towns. These towns were set up to service the industry, and often the social services play catch-up. In terms of women's social services, the catch-up is that much slower. And there is a lack of training and employment opportunities. We hear a lot about that from women in smaller centres in the north.

The growth of women's centres in the north has done a lot to relieve those kinds of stresses because, through organizing and networking, women in isolated communities are able to band together and help themselves.

I personally have lived all over northern Ontario. Right now I am living in Sudbury, but I have lived in Fort Frances which has a population of 9,000, and Elliot Lake which has a population of 15,000 or 20,000. The women's centres or the women's groups in those areas are incredibly important to the women, because that is a way of getting together, accessing resources as a group, dealing

Je veux vous parler un peu des besoins des femmes du nord de l'Ontario, car ils sont différents de ceux qu'éprouvent les femmes du sud de la province. Ils ne sont pas tellement différents en soi, mais leurs besoins sont exacerbés par l'environnement social et physique du Nord.

Dans le nord de l'Ontario, il y a très peu de centres urbains, et ceux qui existent sont très distants les uns des autres. Dans le nord de la province, la plupart des villes et des municipalités ont été créées en fonction des industries intéressées à l'exploitation des ressources, comme les industries du bois et les industries minières. Les autres regroupements qui existent sont des villages disséminés le long des chemins de fer ou des collectivités agricoles.

De par leur caractère, ces industries ont très peu favorisé le travail à l'extérieur du foyer pour les femmes dans ces collectivités, et particulièrement dans les centres non urbains. Les maris et les pères se sont souvent retrouvés sans emploi, à cause de grèves ou de mises à pied dans l'industrie en raison du cycle saisonnier de l'activité. Cette réalité a tendance à provoquer une certaine insécurité financière pour la famille, notamment quand la femme ne peut pas se trouver un emploi pour suppléer au revenu familial. Elle a aussi tendance à augmenter l'incidence de la violence dans la famille, de l'alcoolisme et de la pauvreté dans le Nord.

L'un des sentiments que nous entendons le plus souvent exprimé par les femmes du nord de l'Ontario est qu'elles se sentent terriblement isolées. Elles se sentent si loin des services, des universités ou des ressources que les femmes du sud de la province tiennent souvent pour acquis. Quand on demeure à Chapleau, par exemple, on est à deux jours de route de la plus proche université ou de bien des ressources qui sont beaucoup plus près des femmes qui résident dans le Sud.

Elles parlent aussi du manque de services et de ressources dans les villes. Ces villes ont été créées pour desservir l'industrie, et souvent, les services sociaux y sont en constante situation de rattrapage, et cela vaut encore d'autant plus dans le cas des services sociaux destinés aux femmes, dont le rattrapage est encore plus lent. Et les possibilités d'emploi et de formation sont rares. Les femmes nous parlent souvent de ces difficultés qu'elles éprouvent dans les petites localités du Nord.

L'accroissement du nombre de centres destinés aux femmes dans le Nord a beaucoup contribué à atténuer ces difficultés, parce que grâce à l'organisation et aux réseaux qui existent maintenant, les femmes qui vivent dans les collectivités isolées peuvent se regrouper et s'entraider.

J'ai moi-même habité un peu partout dans le nord de l'Ontario. A l'heure actuelle, je demeure à Sudbury, mais j'ai vécu à Fort Frances, où la population est de 9,000 habitants, et à Elliot Lake, où la population est de 15,000 à 20,000 habitants. Dans ces régions, les groupes de femmes et les centres destinés aux femmes sont excessivement importants, car ils constituent pour elles un

[Text]

with problems collectively. They also provide a place for women to meet in towns where there are often not places like that.

I would like to address the funding problems that women's centres are having right now. From our networking, not only in northern Ontario but all over Canada, we find there is a certain commonality to the problems we are having. The first one is operational versus project funding. Big problem! The objectives in funding criteria of the Secretary of State Women's Program state:

Operational funding is granted to women's organizations to promote action and co-ordination on status of women issues, to provide resources and information on such issues to women's organizations and the public, and at the community level to co-ordinate status of women activities with priority on northern, isolated and rural regions.

That sounds like a really good description to me of what the Sudbury Women's Centre is doing. However, when we approached the local Secretary of State office and said, we think we need operational funding, they said, forget it; nobody gets operational funding. They do not like to give it out. Whoever they are, they do not like to give it out.

We have been told by a regional director that operational funding is not given because the Secretary of State is "not in the business of job creation". Well, it seems to me if it is in the mandate, and it says that it is available, then the people who are implementing the program should either know that and be implementing it, or know why it is not being implemented, because they do not seem to be able to give us a really good answer about why you cannot get operational funding.

• 1555

Let us look at the difference between operational funding and project funding. Operational funding acknowledges the need for an ongoing organization and it provides for the hiring of permanent full-time staff with wages commensurate with the nature of the work, and it provides for a permanent, physical location.

Project funding provides funding on a project-to-project basis. This means that funding is provided only for the duration of the project, and that is probably fine for an organization that maybe has one ongoing project a year and does not have ongoing services. But an organization like the Sudbury Women's Centre, with its ongoing work and its numerous projects, needs more stability in order to function properly. Does the Secretary of State really feel

[Translation]

moyen de se regrouper, d'accéder à des ressources en tant que groupe et de s'attaquer à des problèmes collectivement. Ils offrent aussi aux femmes un endroit où elles peuvent se réunir, là où il n'y a souvent justement pas d'endroit comme ici.

Je voudrais maintenant parler un peu des problèmes de financement qu'éprouvent les centres destinés aux femmes à l'heure actuelle. Notre réseau, qui couvre non seulement le nord de l'Ontario, mais tout le Canada, nous a permis de constater que les problèmes que nous éprouvons sont assez répandus. Le premier porte sur la subvention de fonctionnement et les subventions de projet. Le problème est important. Les objectifs relatifs au financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat précisent:

Une subvention de fonctionnement est accordée aux associations de femmes pour promouvoir l'action et la coordination à l'égard des questions relatives à la condition féminine, mettre des ressources et de l'information à l'égard de ces questions à la disposition de ces associations et de la population, et sur le plan communautaire, coordonner les activités relatives à la condition féminine, en accordant la priorité aux régions du Nord et aux régions isolées et rurales.

Cela décrit très bien, selon moi, les activités du Centre des femmes de Sudbury. Toutefois, quand nous nous sommes adressées au bureau local du Secrétariat d'Etat pour obtenir une subvention de fonctionnement, on nous a dit non, que personne n'obtenait de subvention à cet effet. On semble plutôt pingre à cet égard.

Un directeur général nous a dit que le Secrétariat d'Etat n'accordait pas de subvention de fonctionnement parce que son travail ne consistait pas à créer de l'emploi. Il me semble que puisque la subvention de fonctionnement est prévue dans le mandat, et que l'on dit qu'elle est disponible, les gens qui administrent le programme devraient le savoir et agir en conséquence, ou savoir pourquoi on n'accorde pas de telles subventions, parce qu'ils ne semblent pas pouvoir nous expliquer pourquoi nous ne pouvons pas obtenir de subvention de fonctionnement.

Examinons la différence qui existe entre la subvention de fonctionnement et la subvention de projet. Dans le cadre de la subvention de fonctionnement, on reconnaît la nécessité d'une organisation permanente, et l'on prévoit l'embauche d'employés permanents à plein temps rémunérés selon la nature de leurs tâches, et l'on prévoit aussi des locaux.

Dans le cadre de la subvention de projet, le financement est accordé pour chacun des projets. Cela signifie que la subvention ne vaut que pour la durée du projet, ce qui convient peut-être tout à fait pour un organisme qui ne peut avoir qu'un projet par année et qui n'offre aucun service continu. Mais un organisme comme le Centre des femmes de Sudbury, avec ses activités continues et ses nombreux projets, a besoin de plus de stabilité pour

[Texte]

that it is more financially efficient to shut down the centre, lay off staff, take out the telephone lines, and find somewhere to store a 600-volume library because there may be a three-month gap between projects? That does not seem very realistic or appropriate to us.

This lack of availability of operational funding is causing a severe crisis in women's centres that could result in their permanent closure. These are the kinds of effects it is having.

First of all, an enormous amount of the steering committee and the staff time is spent hustling money, trying to get enough money to stay alive. One of the networks in Quebec recently estimated that women's centres are spending a third of their time just trying to get enough money to stay open. That is now what they are there to do; they are there to provide the services they would like to provide to women. I certainly know in the case of the Sudbury Women's Centre we are looking at more than a third of our time. We are always trying to figure out how to stay open. I am always looking at lay-offs, because we never know if we are going to have enough money to keep our doors open.

It also harms your credibility in the community. If the community cannot count on your being open 12 months a year, then they do not know whether to rely on your resources or not. It directs the energies of the many volunteers away from dealing with the issues that they wanted to volunteer for—all of a sudden they find they are spending all their time fundraising. More than once we have had to postpone an activity or turn down a request for our participation in the community because the staff and the steering committee were forced to devote so much time to this incessant search for money.

The objectives of the Women's Program encourage organizations to develop long-term goals and developmental plans. It is really impossible to do this when you do not know how much money you are going to get from year to year, or whether in fact you are going to have enough money to operate on a 12-month basis.

Another problem is that, although it is the mandate of the Secretary of State Women's Program to improve the status of women, this current project funding basically perpetuates discrimination against women, because through project funding salary can only make up 40% of the total amount requested. Therefore, it is almost impossible to get a decent salary for the employees in the women's centre. Basically what is happening is that women are working for peanuts and working really hard. That whole tradition of women's working for low pay is being perpetuated by the way the Secretary of State Women's Program funds women's centres.

[Traduction]

pouvoir bien fonctionner. Le Secrétariat d'Etat pense-t-il vraiment qu'il serait plus efficace, sur le plan financier, de fermer le Centre, de renvoyer le personnel, de faire débrancher les téléphones et de trouver un endroit où entreposer 600 volumes, parce qu'il peut s'écouler trois mois entre deux projets? Cela ne nous paraît pas plus approprié ou plus réaliste qu'il faut.

Cette quasi-impossibilité d'obtenir des subventions de fonctionnement entraîne de graves difficultés pour certains centres, qui pourraient même aboutir à leur fermeture définitive. La situation est aussi grave que cela.

Les membres du comité directeur et les employés du Centre passent énormément de temps à essayer de trouver suffisamment d'argent pour fonctionner. Au Québec, on a dernièrement estimé que les bénévoles des centres consacrent le tiers de leur temps à essayer d'amasser suffisamment d'argent pour que leurs centres demeurent ouverts. Ce n'est pas pour cela que ces gens travaillent aux centres, mais plutôt pour offrir les services dont les femmes ont besoin. Pour notre part, je sais que nous passons plus du tiers de notre temps à essayer d'obtenir de l'argent. Nous sommes constamment à la recherche de moyens de maintenir le Centre ouvert. Je dois toujours penser aux mises à pied possibles, parce que nous ne savons jamais si nous aurons suffisamment d'argent pour continuer à fonctionner.

Cela n'aide pas tellement non plus sur le plan de notre crédibilité dans la collectivité. Quand les gens ne peuvent se fier que le Centre sera ouvert 12 mois par année, ils ne savent pas s'ils peuvent compter sur nos ressources ou non. Cette situation oriente les énergies de bien des bénévoles vers d'autres activités que celles qui avaient motivé leur geste—tout à coup, ils se retrouvent constamment en train d'essayer d'amasser des fonds. Il est arrivé à plusieurs reprises que nous retardions une activité ou refusions une demande de participation dans la collectivité, parce que le personnel et les membres du comité directeur devaient consacrer tout leur temps à cette incessante quête d'argent.

Les objectifs du Programme de promotion de la femme encouragent les organismes à se fixer des buts et à élaborer des plans à long terme. C'est vraiment demander l'impossible, quand on ne sait pas d'une année à l'autre de combien d'argent on disposera ou si l'on aura assez d'argent pour fonctionner pendant les 12 prochains mois.

Bien que l'objectif du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat soit d'améliorer la condition de la femme, il y a encore un autre problème qui tient à ce que le mode de financement par projet actuel perpétue fondamentalement la discrimination à l'égard des femmes, parce que l'un des critères veut que les salaires ne représentent que 40 p. 100 de la somme demandée. Il est donc impossible d'offrir un salaire décent aux employés du Centre. La réalité, c'est que les femmes employées dans les centres travaillent très fort, et travaillent pour des miettes. La façon dont le Secrétariat d'Etat finance les centres destinés aux femmes par le biais de son

[Text]

In the last two years the Sudbury Women's Centre has spent \$17,000 of our own money—that is, not through any government source, money we raised ourselves—to augment the salary of the co-ordinator.

Fifty-nine percent of Canadian women are in the work force now, and women do not have the kind of volunteer time that, perhaps, they used to. That is an issue that has to be looked at.

• 1600

We are finding every other centre is experiencing the same difficulties. We think the problem lies not with the women's centres but with the way the funding is dealt with in the Women's Program. It seems to me we are saying we need operational funding, and the Secretary of State is saying, well, we do not give it out. Well, we are the ones who know what we need. I really think more consultation is needed with women's centres before objectives and funding priorities are established.

Another problem is the processing of the applications. There is a minimum four-month wait between the time you put in your application for funding and the time you hear you are getting it or not getting it. That seems to us to be too long.

The last issue I want to address is eligibility for Women's Program funding. There has been a lot of debate over the question of eligibility for Women's Program funding. We believe there should be four criteria for any organization that receives funding from the Secretary of State Women's Program. It should be committed to the equality of women in all matters that affect the quality of their lives. We do not believe an organization that seeks to limit women's ability to obtain equal pay for work of equal value, for instance, is truly committed to equality for women.

It should be a democratic organization with a demonstrable membership and clearly defined democratic decision-making processes. This would eliminate groups that claim to represent women they do not in fact represent. The activities of the organization should seek to widen, rather than narrow, the courses and opportunities available to women.

No group should be funded that actively works to suppress the rights of other groups with whom it disagrees.

Just as a final note, I would like to say I am the mother of two daughters. I grew up in a cultural wasteland, when it came to being a woman. I had no sense of my own history, my own culture, or even the options that were open to me. I do not want that for my daughters. That is

[Translation]

Programme de promotion de la femme perpétue la tradition des faibles salaires accordés aux femmes.

Au cours des deux dernières années, nous avons dépensé 17,000\$ de notre propre argent—pas de celui que nous avions reçu des gouvernements, mais bien de celui que nous avions amassé nous-mêmes—pour augmenter le traitement de la coordonnatrice.

Cinquante-neuf p. 100 des femmes canadiennes travaillent aujourd'hui à l'extérieur du foyer. Les femmes n'ont donc peut-être pas autant de temps qu'auparavant à consacrer au bénévolat. C'est un autre aspect dont il faut tenir compte.

Nous constatons que tous les centres éprouvent les mêmes difficultés. Nous pensons que le problème est davantage lié à la façon dont le financement est accordé dans le cadre du Programme de promotion de la femme qu'aux centres eux-mêmes. Nous disons que nous avons besoin de subventions de fonctionnement, et le Secrétariat d'État nous répond qu'il n'en accorde pas. Nous savons très bien ce dont nous avons besoin. Je pense vraiment qu'il devrait y avoir plus de consultations avec les centres avant d'établir les objectifs et les priorités à l'égard du financement.

Le traitement des demandes est aussi un autre problème. Entre le moment de la demande de subvention et la réponse, qui peut être positive aussi bien que négative, il s'écoule un minimum de quatre mois. Cela nous paraît beaucoup trop long.

La dernière question que je veux aborder est l'admissibilité au financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Cette question a fait l'objet de bien des discussions. Nous croyons qu'il devrait y avoir quatre critères pour qu'un organisme puisse recevoir une subvention. L'organisme devrait s'être engagé à prôner l'égalité pour la femme dans toutes les questions qui influent sur la qualité de sa vie. Nous ne croyons pas qu'un organisme qui cherche à limiter la possibilité pour la femme d'obtenir un salaire égal pour un travail de même valeur, par exemple, soit vraiment engagé à l'égard de l'égalité pour la femme.

L'organisme devrait être démocratique dans le recrutement de ses membres, et ses processus de prise de décisions devraient être clairement définis. Cela éliminerait les groupes qui disent représenter des femmes qu'ils ne représentent pas vraiment. Les activités de l'organisme devraient tendre à élargir plutôt qu'à restreindre les possibilités pour les femmes.

Aucun groupe qui travaille activement à supprimer les droits d'autres groupes avec lesquels il n'est pas d'accord ne devrait recevoir de subventions.

Pour terminer, je voudrais dire que je suis mère de deux filles. Sur le plan de mon éducation, en tant que femme, je dois dire que j'ai grandi dans un désert culturel. Je n'avais pas la moindre idée de mon histoire, de ma culture, ou même des possibilités qui m'étaient offertes. Je

[Texte]

why it is so important to me that women's centres get better funding so they do not close.

The Chairman: Thank you very much. I am sure committee members thank the Sudbury Women's Centre as well for your presentation. You are adding to what we hope and expect will be a panorama of northern views on women's concerns, because in the coming week, as we are out in Winnipeg and Vancouver, we expect to be hearing from Hay River Women's Coalition, Northwestern Ontario Women's Centre, Thompson Crisis Centre, Northern Options for Women, B.C.-Yukon Association of Women's Centres, Yukon Status of Women... and we heard just a couple of days ago from a woman from Whitehorse, Jessica Carr, who made a very effective presentation as well on behalf of northern women. So your views are being well represented, and very well expressed, as you have expressed them just now before this committee. We thank you.

Ms Mitchell: I welcome the Sudbury Women's Centre. I visited this centre, Mr. Chairman, a number of years ago now, and I must say I was most impressed. It is just a tragedy how difficult it is for women's centres to come into being and to sustain themselves. I know right across the country there is a constant struggle for funding.

You were saying you feel the Secretary of State method of funding really perpetuates women's poverty, if I could just rephrase that a bit. But I wonder if part of it is not jurisdictional responsibilities. Normally the federal government funds things that are shorter-term in nature, unless they are national organizations, and the provinces are usually responsible for funding ongoing direct services. At least that is my understanding of it. I wonder if you would like to comment on that, and also on what kind of pressure you have been putting on the provinces, or what you see is the responsibility of the federal versus provincial governments.

Ms Reyno: One of the reasons we think the federal government should be giving operational funding is that it is the mandate of Secretary of State to improve the status of women. It is a kind of blanket mandate. We think there should be a kind of stable base of funding for women's organizations that are dedicated to improving the status of women.

We do not have any problem getting project money from a lot of financial groups. I have a whole list of groups in here from whom we have managed to get funding for specific projects. That is not the problem. The

[Traduction]

ne veux pas qu'il en soit de même pour mes filles. C'est pourquoi je pense qu'il est si important que les centres à l'intention des femmes obtiennent un meilleur financement afin de ne pas devoir fermer leurs portes.

Le président: Merci beaucoup. Les membres du Comité remercient aussi sûrement le Centre des femmes de Sudbury pour l'exposé que vous nous avez présenté. Vous ajoutez certains éléments à ce qui deviendra, nous l'espérons, un véritable panorama des opinions des gens du Nord sur les questions concernant les femmes, parce que dans la semaine qui vient nous serons à Winnipeg et à Vancouver où nous recevrons les représentants et les représentantes de la *Women's Coalition* de Hay River, du *Northwestern Ontario Women's Centre*, du *Thompson Crisis Centre*, de *Northern Options for Women*, de la *B.C. & Yukon Association of Women's Centres*, du *Yukon Status of Women*... et il y a à peine deux jours, une femme de Whitehorse, M^{me} Jessica Carr, nous a fait un excellent exposé au nom des femmes des régions du Nord. Vos opinions sont donc très bien représentées et très bien exprimées, comme vous venez tout juste de le faire devant le présent Comité. Nous vous en remercions.

Mme Mitchell: Madame Reyno, soyez la bienvenue. Monsieur le président, j'ai visité le Centre des femmes de Sudbury, il y a déjà de cela quelques années, et je dois dire que j'ai été très impressionnée. C'est une véritable tragédie quand on considère la difficulté de mettre sur pied des centres à l'intention des femmes et les difficultés qu'ils éprouvent à subvenir à leurs besoins. Je sais que tous les centres canadiens, d'un bout à l'autre du pays, doivent constamment lutter pour obtenir du financement.

Vous disiez tout à l'heure que vous avez l'impression que la méthode de financement du Secrétariat d'État perpétue en réalité la pauvreté chez les femmes, si vous me permettez de reformuler ainsi votre pensée. Mais je me demande si cela n'est pas dû en partie aux différentes compétences qui interviennent. Habituellement, le gouvernement fédéral finance des projets à court terme, à moins que ce ne soit des organismes nationaux, et les provinces doivent généralement financer les services directs à caractère continu. C'est du moins ce que je comprends. Avez-vous des observations quelconques à nous faire là-dessus? Avez-vous exercé certaines pressions auprès des provinces? Quelles sont les responsabilités respectives du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en la matière?

Mme Reyno: Ce pourquoi nous croyons que le gouvernement fédéral devrait accorder des subventions de fonctionnement, c'est que le mandat du Secrétariat d'État stipule qu'il doit améliorer la condition de la femme. Ce mandat est très large. Nous pensons qu'il devrait exister une base stable de financement à l'intention des regroupements de femmes qui se dévouent à l'amélioration de la condition féminine.

Nous n'avons aucune difficulté à obtenir de l'argent de bien des groupes financiers en fonction des projets. J'ai ici une liste de groupes dont nous avons réussi à obtenir de l'argent pour des projets précis. Ce n'est pas là le véritable

[Text]

province will fund a lot of specific projects. The problem is that nobody will provide operational funding; and we think it should be a federal operation.

• 1605

Ms Mitchell: As you know, the mandate of this committee really is to look into the terms of reference of the Secretary of State Women's Program funding and the criteria for that, and to perhaps try to clarify a bit more what is meant by improving the status of women and working towards equality under the Charter.

Is your organization committed to equality under the Charter?

Ms Reyno: Yes.

Ms Mitchell: Is it stated in your purposes?

Ms Reyno: I do not think it is, because our purposes were written down before the Charter.

Ms Mitchell: I was going to ask you how your centre is working to improve the status of northern women, but I think you have answered that in the many, many examples you gave. And from that, perhaps our researchers can pull out some generalities.

But I wondered if you could elaborate a little bit more on the women who use the centre or are affected by the centre. What proportion would be women in the work force and women who are more full time in the home?

Ms Reyno: It depends on the activity. Some of our activities are used more by women who are not working. For example, we have a monthly thing called "Soup's On", which is at noon on Friday, where we have a speaker and a free lunch. The people who come to that tend to be women who are in the home, because they have the opportunity to come and sit for a couple of hours and talk to whoever our speaker is.

There are other workshops or other services that are used more by women in the work force, because they pertain more to women in the work force. I would say that, particularly in terms of our referral, more women who are not in the work force use the referral services than women who are working. I would say it is almost 50:50 in terms of the referral services.

Ms Mitchell: Referring particularly to women who are in the home, I know in many northern communities women do not necessarily want to be in the home full time. The employment opportunities are pretty limited, especially in resource communities. I suppose the supports, like child care and so on, are fairly limited also.

[Translation]

problème. La province finance de nombreux projets particuliers. Le problème tient davantage à ce qu'il soit impossible d'obtenir des subventions de fonctionnement; nous croyons que le gouvernement fédéral devrait accorder de telles subventions.

Mme Mitchell: Comme vous le savez, le mandat du Comité consiste en fait à étudier le mandat du Programme de promotion de la femme et les critères de son financement, afin de préciser davantage ce qu'on entend par l'amélioration de la condition féminine et par l'égalité des droits en application de la Charte.

Votre organisme oeuvre-t-il en faveur de l'égalité aux termes de la Charte?

Mme Reyno: Oui.

Mme Mitchell: Cet objectif est-il énoncé dans vos objets?

Mme Reyno: Je ne le crois pas, car ces objets ont été définis avant la promulgation de la Charte.

Mme Mitchell: Je voulais vous demander comment votre Centre s'y prend-il pour améliorer la condition des femmes du Nord, mais je pense que vous avez déjà prévenu cette question par les très nombreux exemples que vous nous avez donnés. A partir de ces exemples, nos chercheurs seront sans doute en mesure de tirer des conclusions générales.

En revanche, vous pourriez peut-être nous donner un peu plus de précisions sur les femmes qui utilisent le Centre ou qui sont concernées par lui. Quel est le rapport entre les femmes faisant partie de la population active et celles qui travaillent à plein temps à la maison?

Mme Reyno: Tout dépend des activités. Certaines de nos activités retiennent davantage l'attention des femmes qui ne travaillent pas. Par exemple, nous organisons tous les mois une «heure de la soupe», un vendredi midi, à laquelle nous convions un orateur ou une oratrice dans le cadre d'un repas gratuit. L'activité recrute surtout des femmes au foyer, qui ont ainsi l'occasion de venir s'asseoir pendant quelques heures pour parler avec notre invité(e).

D'autres ateliers ou services s'adressent davantage à des femmes sur le marché du travail, parce qu'elles sont directement concernées. Quant aux services de placement, je dirais qu'ils intéressent tout autant les femmes qui ne travaillent pas à l'extérieur que celles qui sont déjà sur le marché du travail. Je dirais que les taux respectifs d'utilisation sont d'environ 50-50.

Mme Mitchell: Au sujet particulier des femmes au foyer, je sais que dans un grand nombre de localités du Nord les femmes ne souhaitent pas forcément demeurer à la maison toute la journée. Mais les possibilités d'emploi sont assez limitées, notamment dans les secteurs où l'économie est axée sur les ressources. J'imagine en outre que les services de garderie et autres doivent être passablement limités également.

[Texte]

On the question of equality, which is what we are talking about in this committee, perhaps you could elaborate on what you think are some of the options that women who are in the home full time or most of the time need. What kinds of options do they need to achieve equality?

Ms Reyno: I think one of the things they need is something that we worked on last year. We worked on the idea of a parent-child resource centre in the community, and that is basically a resource centre for women who are in the home with their children, which includes a toy library and a drop-in centre and also a series of services, such as parenting courses and that kind of thing. What you find, especially when you look at a community like Elliott Lake or a lot of the planned communities, is that they do not have a downtown, they do not have a central core. It is like living in a huge suburb, or on an air base, or something like that.

One of the problems is that the isolation is incredible. Often there is little or no public transportation. If Mom is in the home with two or three little kids and it is winter six months of the year—she cannot go anywhere—she will go crazy, because there is nothing to do.

Ms Mitchell: I think you are talking about them in the present. What about the future? We know that many women who remain at home, for whatever reason, find it more difficult as their kids get older. They do not have economic independence and their feelings of self-worth, their options for the future—often marriages tend to break up in these days and times more frequently, as kids get older, too. I wondered what kinds of things you see there for women who are now in the home but who need more options for the future.

Ms Reyno: I certainly think we need more training for women who have never been in the work force. A lot of women who call us are women who have been in the home ever since their marriage and have perhaps never worked. Their children are now either old enough, so that these women want to work, or a marriage breakdown has necessitated that they work. They do not know what to do. They may have grade 12, or they may have as little as grade 7, so they do not have many options. We need a lot more training programs for women who want to get into the work force.

We also need more programs such as the one in Sudbury called the Industrial Training Program for Women, which is a program that takes women on social assistance and gives them training so that they can get some work in some of the light industry that is going on in Sudbury. That is one area that is opening up a little bit.

[Traduction]

Au sujet de l'égalité, qui est le véritable objet du Comité, peut-être pourriez-vous nous faire part de vos réflexions sur les choix qui devraient s'offrir aux femmes qui sont au foyer à plein temps ou la plupart du temps. Quels sont les services dont elles ont besoin pour obtenir l'égalité?

Mme Reyno: Nous avons travaillé l'an dernier à un projet susceptible de répondre à l'un de ces besoins. L'idée était de créer un centre de ressources parents-enfants, dans la localité, destiné surtout aux femmes au foyer avec des enfants, comprenant une ludothèque, une halte-garderie et bien d'autres services comme des cours d'éducation aux enfants ou autres. On s'aperçoit que dans des localités comme Elliott Lake et les autres agglomérations conçues par des planificateurs, il n'y a pas de centre-ville ou de quartier central. C'est exactement comme si nous demeurions dans une immense banlieue ou une base d'aviation.

Les problèmes que crée l'isolement sont fantastiques. Les transports en commun sont à peu près inexistantes. Si la maman est à la maison avec ses deux ou trois enfants et que l'hiver dure six mois pendant l'année, elle ne peut aller nulle part, elle finit par s'arracher les cheveux, car elle n'a rien à faire.

Mme Mitchell: Je vois que vous parlez d'elles au présent, mais que dire de l'avenir? Nous savons qu'un grand nombre de femmes qui demeurent à la maison, pour quelque raison que ce soit, trouvent leur vie encore plus difficile une fois que leurs enfants ont grandi. Elles n'ont aucune indépendance économique et perdent le sentiment de leur propre valeur. L'avenir ne leur offre plus de perspectives et leur mariage commence à leur peser, au point souvent d'aboutir à une rupture. Je me demandais quelles sont les options d'avenir que vous préconisez pour les femmes actuellement au foyer.

Mme Reyno: A mon avis, il est essentiel que la femme ait la possibilité de se former, surtout si elle n'a jamais participé à la vie active. Parmi les femmes qui nous appellent, nombreuses sont celles qui sont toujours demeurées à la maison depuis qu'elles se sont mariées et qui même n'ont jamais travaillé. Or voilà que leurs enfants ont grandi ou que leur mariage s'est rompu, et qu'elles veulent maintenant travailler. Mais elles ne savent que faire. Elles n'ont qu'une douzième année, ou même qu'une septième année, de sorte que les choix qui s'offrent à elles sont plutôt minces. Il importe donc de créer beaucoup plus de programmes de formation à l'intention des femmes qui veulent entrer sur le marché du travail.

Nous avons également besoin de programmes comme celui de la formation industrielle des femmes de Sudbury, qui réunit des femmes assistées sociales afin de leur donner la formation voulue pour qu'elles puissent trouver un emploi dans les divers secteurs de l'industrie légère de Sudbury. C'est là une possibilité qui apparaît de plus en plus intéressante.

[Text]

[Translation]

• 1610

The Chairman: Ms Reyno, let me wrap up by asking you a couple of questions.

Given the limited resources the federal government has, the scarce number of dollars, but given the acknowledged need for us to spend money in the areas that are vitally important, if you had to put one single priority on the way the federal government would spend money, apart from the overall general blanket motherhood priority of equality for women, what would be the most vital priority as far as you are concerned, from where you come from and your experience in dealing with women's concerns?

Ms Reyno: I think it would be to provide a clearing house for information. One of the problems for women, particularly in the north, especially if they have grown up there, is they do not know how to access information themselves, and may not have, even in their own community, any way to access it. What they need is information. They need to be able to know where to go. There are a lot of different programs available to women, but if they do not know about it they cannot use it.

I would say the biggest priority in the north is having a physical establishment that is dedicated to providing ongoing information and knowledge about services and options to women and that will also act as an advocacy group to increase those options, because they are the ones that will see the need.

The Chairman: So it is a vital communications network that you need for the women. I guess that sort of leads to my second question about whether consultation should be built into the funding process. As government funds women's groups, should there not be constant consultation between the women of the north or the east, or wherever in this country, and government, the kind of consultation that is going on right now before this committee? Would you agree that should happen?

Ms Reyno: I think it is imperative. And if it does not happen, and if it does not happen on a more regular basis, then you are going to find a real alienation of women in the communities from the kinds of things the government is trying to do, because they will not see that as addressing their needs.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, I just wanted a point of clarification from the witness. You mentioned about not funding groups that speak out against another point of view, another group. In previous testimony before this committee under questioning from myself, Ms Sylvia Gold admitted to lobbying against another women's group she did not agree with in terms of where they were coming from and their values for women. It admitted to lobbying the Minister and his officials against funding that. Is this

Le président: Madame Reyno, permettez-moi de conclure en vous posant une ou deux questions.

Compte tenu des ressources limitées dont dispose le gouvernement fédéral, sur le plan financier, qu'il importe par conséquent de dépenser cet argent dans les domaines vraiment fondamentaux, à quelle initiative accorderiez-vous la priorité pour l'affectation des crédits fédéraux. Oublions pour l'instant l'objectif très général de l'égalité de la femme. Quelle serait la priorité absolue, à votre avis, dans le milieu d'où vous venez et d'après votre expérience des questions féminines?

Mme Reyno: Je pense que ma priorité irait à la création d'une sorte de carrefour d'informations. L'un des grands problèmes des femmes, en particulier dans le Nord et surtout si elles y ont toujours vécu, c'est qu'elles ne savent pas à qui s'adresser pour obtenir de l'information et ne disposent peut-être pas dans leur propre localité, de mécanisme d'accès à cette information. Pourtant, c'est là que se trouve leur besoin le plus pressant. Elles doivent savoir où s'adresser. Il existe un grand nombre de programmes à l'intention des femmes, mais pour s'en prévaloir il faut d'abord qu'elles les connaissent.

Je dirais donc que dans le Nord, la priorité absolue devrait être accordée à la création d'un organisme ayant pour mandat exclusif de fournir de l'information et de faire la promotion des services et des options qui s'offrent aux femmes. Cet organisme se consacrerait également à accroître ces options car il serait bien placé pour jauger les besoins.

Le président: C'est en quelque sorte d'un réseau vital de communications que les femmes auraient besoin. Cette proposition me suggère une deuxième question au sujet de l'opportunité de mener des consultations sur le processus de financement. Pour les fonds que le gouvernement accorde aux groupes de femmes, ne devrait-il pas y avoir une consultation entre les femmes du Nord, de l'Est ou d'ailleurs au Canada et le gouvernement, une consultation comme celle à laquelle nous nous livrons actuellement au sein du Comité? Qu'en pensez-vous?

Mme Reyno: Je pense que c'est essentiel. Sans consultation, sans consultation régulière, les femmes de nos agglomérations continueront à être tenues à l'écart de ce qui se passe au gouvernement, parce qu'elles ne verront pas en quoi ces projets peuvent les aider.

M. Jepson: Monsieur le président, je voudrais demander au témoin d'apporter un petit éclaircissement. Vous avez signalé qu'il convenait de ne pas financer des groupes qui se déclarent ouvertement contre le point de vue de votre groupe. Dans un témoignage précédent, en réponse à mes questions, M^{me} Sylvia Gold a convenu qu'elle s'opposait aux pressions exercées contre un autre groupe de femmes, pour des raisons de lieu d'origine ou de valeur. Elle excusait cependant les démarches auprès du ministre et de

[Texte]

the kind of thing you are saying, that we should not have this kind of lobbying from one group against another?

Ms Reyno: I do not think that should be necessary. I do not think we need to have women's groups lobbying against one another. However, if there was a group our centre felt was trying to deny or suppress the rights of another group, we would have no problem lobbying against them. And that would not be lobbying against the group per se but lobbying against something they were trying to do.

The Chairman: Thank you very much, Ruth Reyno, for a very fascinating presentation. As I say, there will be others to follow up as we head across the country and hear from other women who have had experience in northern Canada, but your presentation has been valuable.

We would now invite the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women, from Montreal, to take the witness desk. I am pleased to welcome Saroj Gupta, Jonleah Hopkins, Rabab Naqui, Shirley Small, and Joanne Bobsemples.

• 1615

Ms Jonleah Hopkins (Chairperson, Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal)): I have been asked, as Vice-President of NAC and Chairperson of the Visible Minority and Immigrant Women's Committee, to introduce and moderate the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women.

NAC has worked closely with this committee for the last two years. Historically, Quebec has been the home of vibrant peoples, be they the original native people, the French, African slaves living in freedom, or later the English, Scottish, and Irish. In the present day North Americans of African descent, Haitians, East Indians, or persons from other ethnic and social backgrounds contribute; and in 1987 that vibrancy continues.

As in other provinces and territories of Canada, immigrant and visible minorities make adjustments to their new life in Quebec. As in other parts of Canada, there are those bigoted towards persons of colour, the visible minorities—those who would and do take advantage of language "incapability", and those who are racially prejudiced and keep the systems in place that foster and support racism.

This afternoon four women from the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women will speak to you: Shirley Small, Saroj Gupta, Joanne Bobsemples, and Rabab Naqui.

Ms Saroj Gupta (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal)): We are pleased to have the opportunity to appear before you.

[Traduction]

ses fonctionnaires pour contrer ce genre de financement. Est-ce bien ce que vous aviez à l'esprit, de s'opposer au lobbying d'un groupe contre un autre groupe?

Mme Reyno: À mon avis, ces pratiques ne devraient pas être nécessaires. Il n'est pas souhaitable que des groupes de femmes exercent des pressions contre un autre groupe. Toutefois, si un groupe de notre Centre s'employait à refuser ou à supprimer les droits d'un autre groupe, nous serions autorisées, je pense, à intervenir. Les démarches que nous ferions alors ne viseraient pas le groupe en soi mais sa façon d'agir.

Le président: Je vous remercie Ruth Reyno, pour votre excellent exposé. Comme je le disais, d'autres personnes prendront encore la parole au fur et à mesure que nous traverserons le pays pour entendre des femmes qui connaissent bien le nord du Canada. Mais votre exposé nous a été fort utile.

Je voudrais maintenant inviter le Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles, de Montréal, à prendre place à la table des témoins. J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à Saroj Gupta, Jonleah Hopkins, Rabab Naqui, Shirley Small et Joanne Bobsemples.

Mme Jonleah Hopkins (présidente, Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)): On m'a demandé à titre de vice-présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme et de présidente du Comité des femmes des minorités visibles et des immigrantes, de présenter et de présider le Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles.

Le CCA travaille en étroite collaboration avec ce Comité depuis deux ans. Historiquement, le Québec a toujours été la terre de peuples dynamiques, que ce soit les autochtones d'origine, les Français, des esclaves africains venus y trouver la liberté, ou plus tard les Anglais, les Écossais et les Irlandais. Aujourd'hui, ce sont des Nord-américains d'origine africaine, des Haïtiens, des Antillais et d'autres personnes de diverses appartenances ethniques ou sociales qui poursuivent la tradition. En 1987, le dynamisme est encore à l'ordre du jour.

Comme dans les autres provinces et territoires du Canada, les immigrants et les minorités visibles doivent s'adapter à leur nouvelle vie au Québec. Comme ailleurs au Canada, également, on se heurte à des préjugés à l'égard des personnes de couleur des minorités visibles—car il y a des gens qui veulent ou qui tirent profit de "l'infériorité" linguistique, et il y a des gens affligés de préjugés raciaux qui désirent maintenir les systèmes en place de promotion et d'appui du racisme.

Cet après-midi, quatre femmes du Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles prendront la parole: Shirley Small, Saroj Gupta, Joanne Bobsemples et Rabab Naqui.

Mme Saroj Gupta (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)): Nous sommes heureuses de cette occasion de comparaître devant vous.

[Text]

First, we would like to tell you about the evolution of this committee. Then we will give you a brief description of the problems faced by women and their families in the diverse racial constituencies we represent. Keeping this brief will not be easy, because the problems are enormous. Finally, we will tell you of the objectives of this committee and explain why funding by the Women's Program of Secretary of State is crucial to those goals.

In April 1985 Quebec women were working for women's equality, peace, economic development, and social justice, and they organized a multicultural conference to mark the end of the United Nations Decade for Women. This conference was one of the several regional conferences held across Canada as a prelude to the Canadian Women's International Peace Conference, held in Halifax in June 1985. The theme of the Montreal conference was "Building the Bridges". It was funded by voluntary contributions and by a modest grant from the Women's Program of Secretary of State, Quebec region.

At the preliminary meetings the organizing committee discussed and reflected upon the numerous conferences held during the Decade for Women. They concluded that these mainstream women's conferences had failed to reflect the concerns of low-income women and women from diverse racial and ethnic backgrounds, who bear the triple burden of sex, race, and poverty. Single mothers on welfare did not have the money to participate in these conferences; and if visible minority women were there, their issues were invisible. We decided that at our conference there would be no registration fees, and we provided free quality child care.

We further decided the conference would mark not the end of the Decade for Women, but the beginning of a new decade for women. We made a commitment to build a new women's movement; one that would truly reflect a multiracial and multi-ethnic Canadian society. We realized that visible minority women could not struggle to achieve equality isolated from the mainstream national women's organizations and we knew that the National Action Committee on the Status of Women had provided strong support to native women in their long struggle to amend paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act.

• 1620

At the annual meeting of NAC held in Ottawa in 1985, Quebec women asked the incoming executive to establish a special committee on visible minority women. We were gratified that the immediate response to our request was

[Translation]

Tout d'abord, nous aimerions vous parler de l'évolution de notre Comité. Nous décrirons ensuite brièvement les problèmes auxquels se heurtent les femmes et leur famille dans les divers groupes raciaux que nous représentons. Il ne sera pas facile de ne pas nous étendre car les problèmes sont énormes. Enfin, nous vous parlerons des objectifs du Comité et vous expliquerons pourquoi les crédits du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État sont essentiels à la réalisation de ses objectifs.

En avril 1985, les Québécoises qui militaient pour l'égalité de la femme, la paix, le développement économique et la justice sociale ont organisé une conférence multiculturelle pour marquer la fin de la Décennie des Nations Unies pour la femme. Ce colloque comptait parmi les nombreux congrès régionaux qui avaient lieu un peu partout au Canada en préparation de la Conférence canadienne des femmes pour la paix internationale, qui devait se dérouler à Halifax en juin 1985. Le thème du colloque de Montréal était «Créons les liens». Il était financé par des contributions volontaires et par une subvention modeste accordée par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, région du Québec.

Lors des rencontres préliminaires, le comité organisateur a entamé la discussion et la réflexion sur les nombreuses conférences organisées pendant la décennie de la femme. Il en est arrivé à cette conclusion que toutes ces conférences destinées avant tout aux femmes des groupes majoritaires avaient négligé les problèmes éprouvés par les femmes à faible revenu et les femmes de diverses origines raciales ou ethniques, accablées par un triple handicap: le sexe, la race et la pauvreté. Les mères célibataires vivant de l'aide sociale n'avaient pas les moyens de participer à ces conférences, et si les femmes des minorités visibles s'y trouvaient, leurs préoccupations demeuraient invisibles. C'est pourquoi nous avons décidé que notre colloque ne comporterait pas de frais d'inscription et que nous allions offrir gratuitement des services de garderie de qualité.

Nous avons également décidé que notre colloque loin de marquer la fin de la Décennie pour la femme, inaugurerait une nouvelle décennie pour la femme. Nous nous sommes alors engagés à créer un nouveau mouvement de promotion de la femme, qui serait véritablement à l'image de la société canadienne multiraciale et multi-ethnique. Nous nous sommes rendu compte que les femmes des minorités visibles ne pouvaient se battre pour l'égalité en demeurant en marge des organismes nationaux des femmes de groupes majoritaires et nous savions que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme avait énergiquement soutenu les femmes autochtones dans leur longue lutte pour modifier l'alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

À l'assemblée annuelle du CCA, tenue à Ottawa en 1985, des Québécoises ont demandé au nouveau bureau de créer un comité spécial sur les femmes des minorités visibles. Nous avons eu le bonheur d'obtenir une réponse

[Texte]

granted when NAC established the Visible Minority and Immigrant Women's Committee. When this committee in support of visible minority women was established in July 1985, women crossed racial and ethnic boundaries to work together. We believed that if we could show that we could build a coalition of solidarity and support, we might, by our example, help men to cross racial lines to work together.

The greatest problem that we face is racism. Racism is not one issue among many issues. It is destructive to human dignity. It affects all the family issues, health, welfare, housing, day care, employment, human rights, immigration policy and distortions by the mass media. It has a devastating effect on physical and emotional health of visible minority families.

Race relations has become a critical issue in Montreal. Yet Montreal is the major city in Canada that has not yet established a race relations committee. Recently the Quebec Human Rights Commission published a book on human rights that it is hoped will be used in the public school system, but this important book will be published only in French because of budget restraints.

In 1984 the government instituted a special task force, the Special Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society. Part of its mandate was to seek positive and constructive ideas and models pertaining explicitly to ameliorating relations within Canada between visible minorities and other Canadians and to recommend the development of positive programs that the committee finds necessary to promote racial understanding, tolerance and harmony in Canadian society. The final report of that committee *Equality Now* lies forgotten and gathering dust on the shelves in the office of this House.

One of the most poignant remarks made to this committee was from a witness who said:

While each of us as citizens may believe ourselves to be 100% Canadian, others with eyes to see and ears to hear, do not share that view.

In 1987 the blindness and deafness of the issue of racism persists. For visible minority women, there is increasing despair and a feeling that justice in Canada is not for them or their families.

Dr. Martin Luther King, in his famous "I Have A Dream" speech, said that he foresaw a colour-blind society. We have dedicated our work to his vision. Our task is not easy. To overcome the despair, we have to take positive action and offer a counsel of hope.

[Traduction]

immédiate à notre demande par la création du Comité des femmes des minorités visibles et des immigrantes du CCA. Grâce à la formation en juillet 1985 de ce comité d'appui aux femmes des minorités visibles, les femmes ont aboli les barrières raciales et ethniques pour travailler ensemble. Nous étions convaincues que si nous pouvions mettre sur pied une coalition de solidarité et de soutien, notre exemple ne tarderait pas à aider les hommes à leur tour à supprimer les barrières raciales pour travailler ensemble.

La plus grande difficulté que nous avons rencontrée était liée au racisme. Le racisme n'est pas uniquement un fléau parmi d'autres fléaux. Il détruit la dignité humaine. Il s'immisce dans les questions de la famille, de la santé, du bien-être social, du logement, des garderies, de l'emploi, des droits de la personne, de la politique en matière d'immigration et des stéréotypes véhiculés par les médias d'information. Ses effets sur la santé physique et mentale des familles des minorités sont catastrophiques.

Les relations raciales sont devenues un grand sujet de préoccupation à Montréal. Or, Montréal est la seule grande ville au Canada qui n'a pas encore formé un comité des relations raciales. La Commission québécoise des droits de la personne a récemment publié un livre sur les droits de la personne qui sera utilisé, espérons-nous, dans le réseau des écoles publiques, mais ce livre important ne sera publié qu'en français à cause de restrictions budgétaires.

En 1984, le gouvernement a mis sur pied un groupe de travail, le Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne. Il avait notamment pour mandat de susciter des idées et des modèles concrets et constructifs propres à améliorer les relations entre les minorités visibles et les autres Canadiens, et de recommander les programmes jugés nécessaires pour promouvoir la compréhension, la tolérance et l'harmonie raciale au sein de la société canadienne. Le rapport final du Comité, intitulé *L'égalité ça presse!*, est aujourd'hui oublié sur les tablettes poussiéreuses dans un bureau de la Chambre.

Le commentaire le plus pathétique qui ait été présenté au Comité provenait d'un témoin qui disait:

Bien que chacun d'entre nous puisse être convaincu en son for intérieur, à titre de citoyen, d'être Canadien à 100 %, ceux qui nous entourent, qui ont pourtant des yeux pour voir et des oreilles pour entendre, ne partagent pas ce point de vue.

En 1987, cette cécité et cette surdité au sujet du racisme continuent à sévir. Pour les femmes des minorités visibles, le désespoir s'accroît et elles commencent à croire que la justice au Canada n'est pas faite pour elles ni pour leur famille.

Le pasteur Martin Luther King, dans son célèbre discours intitulé «J'ai fait un rêve», disait qu'il entrevoyait l'avènement d'une société daltonienne. Nous nous sommes consacrés à la réalisation de cette vision. Notre tâche n'est pas facile. Pour surmonter le désespoir, il nous

[Text]

Ms Rabab Naqui (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal)): South Asian women are mainly represented by two social economic groups:

1. Highly educated women who are either unemployed or under-employed. The greatest problem faced by them is lack of standardized evaluation procedures of non-Canadian academic degrees. The requirement of Canadian experience prohibits them from entering into the general labour market. Many of these women end up working in factories.
2. The other type of problem is faced by women in the sponsored family class. They lack basic literary skills in their own language. Because they are unable to enter the job market even at the lowest level, they are therefore ineligible for language training in Quebec. These women often supplement family income, working at home on a piece work basis for clothing manufacturers. The stories of their exploitation are tragic. Traditionally, South Asian women do not seek help outside of their extended families. Their social alienation is compounded by the lack of community-based social services offered in their own language.

• 1625

Ms Shirley Small (Quebec Committee in Support of Visible Minority women (Montreal)): Black women are also unemployed and underemployed. They are concerned for the well-being of migrant domestic workers from the Caribbean countries; many of these workers are extended family members or friends of visible minority immigrants.

The difficulties experienced by these women, if left unresolved, influence the life of the whole family, and, eventually, the whole community. The fact that no mandate exists within government social policy for services to migrant workers in Canada on temporary employment visas compel the members of this committee to respond to the advocacy needs of these women.

Black women have been in the vanguard of the fight to remove negative stereotypes and racist bias in school textbooks. They are also fighting the invisibility factor. In school textbooks their role in Canadian history is ignored, although they have been part of Canadian communities for over 350 years.

Haitians have come to Canada in two ways. There are the Haitian professionals who found that systematic racism prevented them from experiencing equality in employment and social opportunity, and the working person from the less-advantaged socio-economic class, who found that they were not eligible for language training because they came from a French-speaking country, even

[Translation]

faut prendre des mesures concrètes et répandre un message d'espoir.

Mme Rabab Naqui (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)): Les femmes d'Asie du Sud sont surtout représentées par deux groupes économiques et sociaux:

1. Les femmes très éduquées qui sont sans emploi ou sous-employées. Leur plus grand problème réside dans l'absence d'une procédure d'évaluation normalisée des diplômes non canadiens. L'exigence d'expérience professionnelle au Canada les empêche d'entrer sur le marché général du travail. Bon nombre de ces femmes finissent ouvrières d'usine.
2. L'autre groupe de Sud-asiatiques appartient à la catégorie des familles parrainées, en proie à des problèmes d'un autre ordre. Ces femmes sont analphabètes dans leur propre langue. Comme elles sont incapables de trouver un emploi même au niveau le plus bas, elles ne sont pas admissibles au programme de formation linguistique du Québec. Pour compléter le revenu familial, elles se voient contraintes de travailler chez elles à la pièce pour des fabricants de vêtements. L'histoire de leur exploitation est tout simplement tragique. Par tradition, les femmes de l'Asie du Sud ne demandent pas d'aide à l'extérieur de leurs familles élargies. Leur aliénation sociale est accentuée par le manque de services sociaux communautaires offerts dans leur langue.

Mme Shirley Small (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)): Les Noires sont elles aussi privées d'emploi ou sous-employées. Elles s'inquiètent du bien-être des domestiques migrantes antillaises un grand nombre de ces travailleuses sont des membres des familles élargies ou sont des amies d'immigrants de minorités visibles.

Les difficultés que connaissent ces femmes, si elles ne sont pas réglées, finissent par influencer la vie de toute la famille et même de la collectivité entière. Le fait que la politique sociale du gouvernement ne prévoit pas de services à l'intention des travailleuses migrantes du Canada munies d'un visa d'emploi temporaire oblige les membres de notre Comité à défendre les intérêts de ces femmes.

Les Noires ont combattu au premier rang en vue du retrait des stéréotypes négatifs et des préjugés racistes dans les manuels scolaires. Elles luttent aujourd'hui contre le facteur d'invisibilité. Dans les manuels scolaires, leur place dans l'histoire du Canada est complètement ignorée, bien que leur participation à la société canadienne remonte à plus de 350 ans.

Les Haïtiens venus au Canada appartiennent à deux catégories. Tout d'abord, il y a les professionnels haïtiens qui, s'étant heurtés à un racisme systématique, se sont vus refuser l'égalité d'emploi et l'épanouissement social; il y a également l'ouvrier provenant d'une classe socio-économique moins avantagée, qui n'a pu s'inscrire au Programme de formation linguistique parce qu'il

[Texte]

though they were not sufficiently proficient in French or in English.

This also happens to immigrants from non French-speaking countries. The problem of immigrants in that category is literacy, not language training per se. Literacy is important to every individual, immigrant or not.

Literacy becomes more important if you are going to be systematically discriminated against because of race and gender. Haitians are often victims on this basis.

Ms Naqui: Unfortunately, the Chinese rep on our committee could not be present here today because she has to be present at a funding meeting. So on behalf of the Chinese rep, I am speaking again.

Chinese women face all the problems that are faced by other visible minority women. These problems are further compounded by the difficulty of adapting the Chinese language to the teaching methods of Canada's two official languages.

Access to social services is made more difficult for two reasons: lack of trained workers with Chinese cultural understanding and language skills; the cultural barriers that prevent Chinese women from seeking help.

There is increasing family violence reported in the Chinese community. The lack of ethnographic studies make it difficult to know if this is new behaviour; and, if so, what are the motivating factors behind it. Or, is it an old problem?

Ms Joanne Bobsemple (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal)): There are two public policy issues that affect all visible minority families.

Immigration Policy: The Family Reunification Plan is bitterly criticized and judged to be discriminatory. There are lengthy delays in processing sponsorship applications because of the disproportionately few number of visa offices in developing countries compared to the disproportionately high number in the European community. There is also a strong feeling that arbitrary decisions by Canadian visa officers overseas, which deny visitor visas to relatives and friends of Canadian citizens, reflect a deliberate unofficial policy of discouragement to visible minority people.

Federal-Provincial Agreement on Social Welfare Policy in Quebec: For several years, members of this committee have been concerned because the social welfare department of Montreal is, in some cases, denying social assistance to visible minority sponsored immigrants, who have clearly established their need, and their lack of any other financial resources. When their sponsor is no longer

[Traduction]

provenait d'un pays francophone, même si sa maîtrise de la langue française ou anglaise était insuffisante.

Mais le même sort attend souvent des immigrants de pays non francophones. Le problème de ces immigrants est l'analphabétisme, et non la formation linguistique comme telle. La scolarisation est importante pour toute personne, qu'elle soit immigrante ou non.

La scolarisation est encore plus importante lorsqu'on est la cible de la discrimination systémique en raison de sa race ou de son sexe. Les Haïtiennes sont souvent des victimes à ce double titre.

Mme Naqui: Malheureusement, la représentante de la collectivité chinoise de notre Comité n'a pu se présenter aujourd'hui car elle devait assister à une réunion de financement. Je vais donc reprendre la parole, cette fois-ci au nom de notre représentante des Chinoises.

Les Chinoises sont en proie aux mêmes problèmes que ceux des femmes des autres minorités visibles. Mais ces problèmes sont encore renforcés par la difficulté de plier la langue chinoise aux méthodes pédagogiques canadiennes dans les deux langues officielles.

L'accès aux services sociaux se complique encore de deux façons. Manque de personnel formé initié à la culture et à la langue chinoises; barrières culturelles qui empêchent les Chinoises de demander de l'aide.

On entend de plus en plus parler de violence familiale au sein de la collectivité chinoise. La pénurie d'études ethnographiques ne nous permet guère de savoir s'il s'agit d'un nouveau phénomène: quoi qu'il en soit, il serait important de connaître les facteurs qui motivent cette violence.

Mme Joanne Bobsemple (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)): Il y a actuellement deux grandes questions d'intérêt public qui touchent toutes les familles des minorités visibles.

Politique d'immigration: Le plan de réunification des familles est amèrement critiqué et jugé discriminatoire. Les délais de traitement des demandes de parrainage sont interminables en raison du nombre disproportionnellement peu élevé de bureaux des visas dans les pays en développement par comparaison au nombre disproportionnellement élevé de ces bureaux dans les pays européens. On a également la forte impression, par ailleurs, que les agents canadiens des visas à l'étranger prennent des décisions arbitraires pour refuser des visas de visiteurs à des parents et amis de citoyens canadiens, en application d'une politique non officielle délibérée de refoulement des personnes appartenant à des minorités visibles.

Accord fédéral-provincial sur la politique de bien-être social du Québec: Depuis plusieurs années, des membres de notre Comité s'inquiètent de ce que le bureau de bien-être social de Montréal refuse, dans certains cas, d'accorder une aide sociale aux immigrants parrainés des minorités visibles, malgré leur indigence manifeste et leur manque total de ressources. Lorsque le parrain ne veut

[Text]

willing or able to provide financial support, the unfortunate immigrant in the sponsored class becomes a helpless scapegoat.

In our efforts to resolve this problem, we have contacted many officials in both federal and provincial governments relating to human rights, social welfare, and immigration. Our efforts have been unsuccessful because the lack of a clear national policy dealing with social assistance and sponsored immigrants allows everyone to abdicate responsibility in this matter. This is a human rights issue that is caught between federal and provincial jurisdiction in which the victims are most often members of the visible minorities.

• 1630

Our primary objective is to advance the participation of visible minority women and their families in the cultural, social, and economic life of Quebec. Public education in intercultural and human rights education, with special emphasis on race relations, is paramount to our work. In order to do this, we will create a broad-based coalition of citizens in church and community groups, labour unions, and universities who will work to create a public awareness of racism in Quebec. We are planning a public forum on racism, and we have asked Mayor Jean Doré to establish a race relations committee in Montreal.

A second objective of the committee is to lobby the government to implement strategies to increasing the employment of visible minority women through mandatory affirmative action.

A third objective of the committee is to establish a multicultural women's centre, where women of all races can share skills and cultural understanding and can work together to help each other to become self-confident participants in the economic and social life of Quebec.

In conclusion, we would like to say that REAL Women do not speak for us. We do not see visible minority faces in their ranks. They do not address our issues, and their concern for family life and family values does not seem to extend to our families.

We, too, place a great value on family life. We would like to integrate our families into Canadian society. We would also like to see family life integrated into government policies and legislation, but those policies must reflect a new family life based on values of mutual respect, cultural sharing, equal opportunities, and equal sharing of responsibility for children.

If groups like REAL Women, who are not committed to equality, are given government funding, it will be a denial of the special needs of the disadvantaged and visible

[Translation]

plus ou ne peut plus apporter son aide financière, le malheureux immigrant de cette catégorie se retrouve complètement démuné.

Afin de résoudre ce problème, nous avons fait des démarches auprès de nombreux représentants des pouvoirs publics fédéraux et provinciaux dans le domaine des droits de la personne, du bien-être social et de l'immigration. Nos efforts n'ont pas porté fruit en raison de l'absence d'une politique nationale bien définie concernant l'assistance sociale et les immigrants parrainés, qui permet à tout un chacun de se soustraire à ses responsabilités à cet égard. C'est là un aspect des droits de la personne qui n'est ni du ressort du gouvernement fédéral ni de compétence provinciale, et dont les victimes sont le plus souvent membres des minorités visibles.

Notre principal objectif est d'accroître la participation des femmes des minorités visibles et de leurs familles à la vie culturelle, sociale et économique du Québec. L'éducation interculturelle et l'éducation aux droits de la personne, axées principalement sur les relations raciales, sont au cœur même de notre action. Pour promouvoir cette cause, nous comptons créer une vaste coalition de citoyens réunissant des groupes religieux et communautaires, des syndicats et des universités, dans le but de sensibiliser la population québécoise au racisme. Nous voulons créer une tribune publique contre le racisme, et nous allons demander au maire Jean Doré de former un comité des relations raciales à Montréal.

Le Comité s'est donné pour deuxième objectif d'exercer des pressions sur le gouvernement pour qu'il adopte des stratégies destinées à favoriser l'emploi des femmes des minorités visibles au moyen de programmes d'action positive obligatoires.

Comme troisième objectif, le Comité se propose d'ouvrir un centre multiculturel à l'intention des femmes, où les femmes de toutes les races pourront se communiquer leur savoir-faire, s'initier aux échanges culturels et travailler ensemble à devenir des participantes à part entière et sûres d'elles-mêmes à la vie économique et sociale du Québec.

En conclusion, nous tenons à dire que le groupe REAL Women n'est pas notre porte-parole. Nous ne voyons pas de visages des minorités visibles dans leurs rangs. Elles ne défendent pas notre cause et leur souci de promouvoir la vie familiale et les valeurs de la famille ne semblent pas englober nos familles.

Nous aussi, nous accordons beaucoup d'importance à la vie familiale. Nous voudrions que nos familles s'intègrent à la société canadienne. Nous aimerions également que la politique et les lois du gouvernement tiennent compte de la vie familiale, mais dans un esprit de respect mutuel, de partage culturel, d'égalité des chances et de responsabilité partagée à l'égard des enfants.

Si des groupes comme REAL Women, qui ne militent pas en faveur de l'égalité, se voient accorder des crédits de l'État, ce serait là la dénégation des besoins spéciaux des

[Texte]

minority women and a betrayal of Canada's commitment to the 1948 Universal Declaration of Human Rights which proclaimed that all human beings are born free and equal in dignity and rights, a betrayal of the 1981 ratification of the 1980 United Nations Declaration, "The Elimination of All Forms of Discrimination Against Women", and a betrayal of the 1985 Nairobi UN Declaration, "Forward-looking Strategies".

We urge the government to increase the funding to the Women's Program. Women who apply for Women's Program funding and who satisfy the present criteria that are in accordance with Canada's commitment to the UN should receive funding from this program. Without this funding, visible minority women will never attain full equality; they will remain second-class citizens in Canadian society.

Ms Hopkins: In our view, of necessity our committee moves freely between the mandate between municipal, provincial, and federal governments. Some of our needs are met through the auspices of the Secretary of State multicultural branch and others, those providing action and co-ordination of issues on the status of women, we hope will continue to fall within the bailiwick of the Women's Program, Secretary of State.

We are sure this parliamentary committee understands it is especially important for a group like ours to provide resources and information to visible minority women who will in turn be able to provide the badly needed perspective of visible minority women to the mainstream women's movement and to the various levels of government.

As an acquaintance said to me, racial graffiti is on the increase. Some of it demands that specific racial groups go home. Some of it repeats racial stereotypes; and much of it is about white supremacy. Racism is insidious. When coupled with fear, you have a powerful explosive mixture. Unwarranted discrimination based on race, sex, and social economic status is common in Canada, and groups such as the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women help to eradicate this systemic discrimination.

• 1635

The Chairman: Thank you very much to all of you. I am sure members of the committee will agree that you are one of the most important groups we have heard from since we began our deliberations. There is no question the visible minority women's groups figure just as importantly in our deliberations on funding of women's groups across

[Traduction]

femmes désavantagées provenant des minorités visibles et une trahison de l'engagement du Canada à l'égard de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948, suivant laquelle tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droit, une trahison de la ratification de 1981 de la Déclaration des Nations Unies de l'année précédente, en faveur de «la suppression de toutes les formes de discrimination contre les femmes», une trahison enfin de la déclaration de 1985 des Nations Unies à Nairobi, en vue de l'adoption de «Stratégies tournées vers l'avenir».

Nous demandons donc instamment au gouvernement d'augmenter les crédits du Programme de promotion de la femme. Les femmes qui présentent une demande de financement au titre de ce programme et qui satisfont aux critères actuels ratifiés par le Canada dans le cadre de l'ONU devraient avoir droit à l'aide du programme. Sans cette aide financière, les femmes des minorités visibles n'atteindront jamais à l'égalité à part entière; elles demeureront des citoyennes de second ordre dans la société canadienne.

Mme Hopkins: À notre avis, par leur nature, les activités de notre Comité sont tantôt de compétence municipale, tantôt provinciale et tantôt fédérale. Certains de nos besoins sont pris en charge par la Direction du multiculturalisme du Secrétariat d'État tandis que d'autres, qui se rapportent à notre action et à la coordination des questions relatives à la condition féminine, continueront, du moins nous l'espérons, à être du ressort du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Nous sommes persuadées que votre Comité parlementaire n'aura pas de mal à comprendre qu'il est particulièrement important pour un groupe comme le nôtre de fournir des ressources et de l'information aux femmes des minorités visibles, pour qu'à leur tour elles soient en mesure de faire valoir enfin leur point de vue scandaleusement négligé auprès des mouvements de femmes de la majorité et auprès des divers paliers de gouvernement.

Comme quelqu'un me le faisait remarquer l'autre jour, les graffiti raciaux se répandent de plus en plus. Les uns exigent le départ des groupes raciaux, les autres reproduisent des stéréotypes raciaux. La plupart font l'apologie de la supériorité blanche. Le racisme s'infiltre partout. Si l'on ajoute à cela la peur, voilà une bombe prête à exploser. La discrimination injustifiée pour des raisons de race, de sexe ou de statut économique et social est commune au Canada, et des groupes comme le Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles contribuent à faire échec à la discrimination systémique.

Le président: Je vous remercie, chacune d'entre vous. Je suis sûr que les membres du Comité s'accorderont pour dire que vous êtes l'un des groupes les plus importants qu'il nous ait été donné d'entendre depuis que nous avons entrepris nos délibérations. Il ne fait aucun doute que les groupes de femmes des minorités visibles occupent une

[Text]

the country as any other groups in Canada, and I really thank you all for coming here.

I know other members of the committee share my view, despite your legitimate concerns about immigration policy or federal-provincial social welfare policy as they affect women in Quebec. We are a bit off the track there in terms of being able to deal with it in this committee, because we are looking specifically at funding; the government criteria for funding women's groups in Canada. Your representations might more appropriately belong to other committees. But we will make certain they get copies of the minutes of this meeting.

Again, let me, as chairperson of this committee, thank you for appearing and for making some very poignant comments.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I have been sitting here getting more and more angry, when I look around the room at this committee. You say this is one of the most important groups to appear before us, yet we have you and me who are permanent members of this committee, and that is all. With all due respect to my colleagues... one sat through part of the hearing. He was visiting, obviously with a vested interest. The other one was not here and came in later. We have no Liberal member here; and I think that should be in the record. And I agree with you. I think it is, if not one of... I would say the most important group, inasmuch as this group faces triple discrimination; the women it represents.

Mr. Jepson: A point of order, Mr. Chairman. I have listened to Mrs. Mitchell today. I listened to her yesterday. I appreciate her concerns. But I think people who live in glass houses should not throw stones. She was away on our hearings the other day for a good part and came down with apologies for not being in the room. There are good reasons for people possibly at given times not being here. I think it is a little hypocritical for her to make these comments, in light of her own absence.

The Chairman: Let me cut you off right there, both of you. We adopt parliamentary procedures here, and there is no need nor reason to point out the absence or presence of any member or any party at a committee. It happens that we do have other obligations.

I will tell you that I did canvass a couple of members from the Official Opposition to ask if they could possibly be here this afternoon. We have another very important conference, as you women witnesses will well know—another very important conference, which has sapped a great many Members of Parliament from all parties—over at the Conference Centre, on aboriginal rights. It is happening right now, as we speak. So, yes, we are a lamentably small group to hear from these witnesses. But I

[Translation]

place de choix sur la liste de nos priorités de financement de groupes de femmes au Canada, et je vous remercie de tout coeur pour votre présence.

Je sais que d'autres membres du Comité appuieront mes propos, malgré vos inquiétudes légitimes concernant la politique d'immigration ou la politique fédérale-provinciale en matière de Bien-être social touchant les Québécoises. Nous sommes malheureusement mal placés ici pour vous aider à cet égard, parce que notre Comité est chargé expressément d'examiner la question du financement, des critères de financement des groupes de femmes au Canada. Vos doléances gagneraient à être présentées à d'autres comités. Nous vous promettons, toutefois, de leur faire parvenir copie du procès-verbal.

Encore une fois, permettez-moi, à titre de président du Comité, de vous remercier pour votre comparution et vos commentaires saisissants.

Mme Mitchell: Monsieur le président, à mesure que le temps avançait et que je regardais autour de moi, j'ai eu de plus en plus de mal à réprimer ma colère. Vous dites que voilà l'un des groupes les plus importants qu'il nous ait été donné d'entendre, et pourtant nous sommes, vous et moi, les deux seuls ici qui appartiennent au Comité permanent. Avec tout le respect que je dois à mes collègues, je n'ai pu m'empêcher de remarquer... l'un d'entre eux a assisté à une partie de l'audience. De toute évidence, sa présence n'était pas désintéressée. L'autre était absent et il s'est présenté plus tard. Il n'y a aucun membre Libéral avec nous, et je pense qu'il convient de le consigner dans le procès-verbal. Mais je suis d'accord avec vous. Je dirais que voici l'un... ou plutôt le plus important des groupes que nous ayons reçus, parce qu'il représente des femmes triplement victimes de la discrimination.

M. Jepson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai laissé parler M^{me} Mitchell aujourd'hui sans intervenir. Je l'ai écoutée également hier. Je comprends ses préoccupations, mais je pense qu'avec une poutre dans les yeux, il ne faut pas voir la paille dans l'oeil du voisin. Elle s'est absentée un long moment de nos audiences l'autre jour pour revenir en s'excusant. Il arrive que l'on ait de bonnes raisons pour devoir s'absenter. À mon avis, ses accusations ne sont pas dénuées d'hypocrisie, puisqu'elle-même n'hésite pas à s'absenter.

Le président: Permettez-moi de couper court à cette conversation. Nous adoptons la procédure parlementaire dans cette assemblée et personne n'est autorisé à signaler l'absence de qui que ce soit, peu importe son parti. Nous avons tous de nombreuses obligations à respecter.

Je vous avouerai par ailleurs que j'ai effectivement racolé quelques membres de l'Opposition officielle en les invitant à nous rendre visite cet après-midi car, comme vous le savez, vous les témoins, nous avons cet après-midi une autre rencontre très importante, qui a débouché un grand nombre de députés de tous les partis, désireux d'assister au débat sur les droits ancestraux au Centre des conférences. Ce débat a lieu en ce moment même. Il est donc vrai que nous sommes lamentablement peu

[Texte]

repeat—and I support what Ms Mitchell says—that this is one of the most important groups we have heard from, and at least your testimony is just as loud and clear on the record as that of anybody else we will hear from through the course of the deliberations.

Ms Mitchell: I would like to ask the women present how they feel the Secretary of State Women's Program can assist, or should assist, or perhaps has assisted, in working towards the alleviation of this triple discrimination they describe so graphically. The recent conference in Winnipeg on immigrant and visible minority women was funded by the Secretary of State Women's Program, if I am not mistaken. Perhaps you could comment on that. When we think about racism it is so difficult to know what in a tangible way we can all be doing and how this program in particular can make some impact on that. I wondered if you could comment more and help us in that area.

• 1640

Ms Hopkins: I think our brief is an example of just the kind of help that the Secretary of State's Women's Program gives. When it contributes money to particular groups to carry out and co-ordinate information, work on issues that affect the status of women, be they in the areas of immigration, illiteracy, or any one of 10 or 15 issues, what it gives the group is the ability to do that kind of work. That is where, as far as we are concerned, the funding from Secretary of State is crucial, especially in the Women's Program and especially as it applies to visible minority women.

Ms Mitchell: Can you explain the difference that you would see between the funding from the Women's Program under the Secretary of State as opposed to the multicultural funding?

Ms Naqui: I think the multicultural funding is and should be for cultural issues, but the funding from the Secretary of State should be for improving the social economic status.

Ms Mitchell: Of women.

Ms Naqui: Of women, yes. Of visible minorities.

Ms Gupta: And their families in Canada. You see, it is very important for our women to organize together, and in order to organize you would agree that one needs money to have some kind of sustaining grant in order to be able to share information, to bring the resources to women, because not only have we not organized, but also we have problems of not being able to come because the majority of the women are working women with children, and they cannot come. So we have to reach out to them.

[Traduction]

nombreux à écouter nos témoins. Mais je le répète—et j'appuie les propos de M^{me} Mitchell à cet égard—voici l'un des groupes les plus importants que nous ayons entendus et soyez persuadées que votre témoignage ne perdra rien de sa force dans notre procès-verbal et qu'il en sera tenu compte au même titre que tous les autres dans nos délibérations.

Mme Mitchell: Je voudrais demander aux femmes ici présentes comment, à leur avis, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État peut aider, devrait aider ou a peut-être déjà aidé, à atténuer cette triple discrimination que vous avez décrite de façon si frappante. La récente conférence de Winnipeg sur les immigrantes et les femmes des minorités visibles a été financée par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, si je ne m'abuse. Quels sont vos commentaires à ce sujet. Lorsqu'il est question de racisme, il est tellement difficile de savoir ce que nous pouvons faire concrètement pour le combattre et comment ce programme particulier doit s'y prendre pour exercer son action. Auriez-vous des commentaires à présenter qui pourraient nous aider dans ce domaine?

Mme Hopkins: Notre mémoire, je pense, offre un exemple de l'aide que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État peut nous donner. En mettant des crédits à la disposition d'un groupe comme le nôtre pour réunir et diffuser de l'information, travailler sur des dossiers qui concernent la condition féminine, que ce soit celui de l'immigration, de l'analphabétisme ou de dix ou quinze autres, il permet au groupe d'œuvrer de façon constructive. C'est à ce chapitre, selon nous, que le financement du Secrétariat d'État, et plus précisément du Programme de promotion de la femme, est primordial, en particulier dans ses applications aux femmes des minorités visibles.

Mme Mitchell: Voyez-vous une différence entre les crédits consentis au titre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et au titre du multiculturalisme?

Mme Naqui: À mon avis, les fonds du Programme du multiculturalisme se rapportent et devraient se rapporter au dossier culturel, tandis que les crédits du Secrétariat d'État devraient viser à améliorer la situation économique et sociale.

Mme Mitchell: Des femmes?

Mme Naqui: Des femmes, oui. Celles des minorités visibles.

Mme Gupta: Et de leurs familles au Canada. Voyez-vous, il est très important que nos femmes s'organisent, qu'elles s'épaulent, mais à cette fin vous devez convenir qu'il leur faut de l'argent, une subvention quelconque, qui leur permette de partager de l'information, de rendre les ressources accessibles aux femmes. En effet, non seulement nous ne sommes pas organisées mais nous avons de plus beaucoup de difficultés à sortir de la maison pour nous organiser, du fait que la majorité des femmes

[Text]

Not only do we have to reach out to them, just like any other, but also sometimes there is a language problem. so a sustaining grant for these groups is very, very important in order to disseminate the information and bring the resources to them.

Ms Mitchell: In order for them to do a whole range of things, including perhaps press the provincial government for action, even though that is. . .

Ms Gupta: Yes, you are right.

Ms Mitchell: I think the advocacy and the organization part of it is crucial.

Ms Gupta: I would just like to add one more thing when you talk about this being provincial jurisdiction, because there are transfer payments to the provinces for various issues. The thing is, if the Government of Canada is going to not give transfer payments, then the provinces cannot give. So this is really throwing the ball from one court to the other. It does not help the problems of visible minority women or their families, because we can say that when we go to the provinces, they say it is not their issue, that it is a federal issue and things like that.

We cannot just divide and cut ourselves. We have to work together, all three governments have to work together in order to look at the issues and provide some kind of relief to these issues.

For example, day care. It is the same problem. We can talk about it being a provincial responsibility, but the thing is if women are not given the opportunity to attain that economic status by having their children put in proper day care systems, which is a federal responsibility also, then how are we going to achieve it? If you do not give them the economic opportunity, then they are never going to be equal.

Ms Mitchell: I wonder if you could comment particularly on the employment opportunities for visible minority women. We say this is one of the issues that is of concern as far as all women are concerned, or pretty well all women, that they do not have access to the better paying jobs. Often they are pushed into part-time work and so on. I would imagine it is even more so for visible minority women. I wonder if you could comment on that.

Ms Small: It is even more so, because even in the lower paying jobs our women are not very often engaged. Priority is given to people who are not visible minorities. Our young girls are not being given chances that non-visible minorities get.

[Translation]

ont des enfants, qu'elles travaillent, qu'elles sont coincées par le temps. Il nous faut donc aller à elles. Or, pour aller à elles, ce qui en soi n'est pas si simple, il nous faut de plus surmonter l'obstacle linguistique. C'est pourquoi une subvention est si importante pour ces groupes, afin que l'on puisse diffuser l'information et rendre les ressources accessibles à ces femmes.

Mme Mitchell: Pour multiplier les services à leur intention, notamment peut-être, en pressant le gouvernement provincial d'agir, même si. . .

Mme Gupta: Oui, vous avez raison.

Mme Mitchell: Je pense que le militantisme et l'organisation sont des aspects cruciaux.

Mme Gupta: À ce propos de participation des provinces, j'aimerais ajouter que les paiements de transfert aux provinces ne sont pas propres à faciliter les choses. En effet, si les paiements de péréquation sont insuffisants, les provinces sont incapables de donner. Alors les deux camps se relancent la balle. Les femmes des minorités visibles ou leurs familles se voient pris entre deux feux, car d'un côté, les provinces leur disent que la question est du ressort fédéral et vice versa.

Nous ne pouvons nous multiplier ni nous subdiviser. Nous devons travailler ensemble, les trois paliers de gouvernement doivent travailler ensemble pour examiner les problèmes et tâcher de les régler.

Prenez l'exemple des garderies. Il est typique. Nous pouvons dire qu'elles relèvent de la responsabilité provinciale, mais si les femmes n'arrivent pas à se libérer sur le plan économique en faisant garder leurs enfants dans des garderies convenables, ce qui est aussi une responsabilité fédérale, comment y arriver? Si vous ne leur donnez pas la possibilité de s'affranchir économiquement, elles ne pourront jamais atteindre à l'égalité.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions sur les possibilités d'emplois qui s'offrent aux femmes des minorités visibles? On affirme que c'est là une question qui concerne toutes les femmes, ou presque toutes les femmes, qui n'auraient pas accès aux emplois bien rémunérés. Souvent elles sont contraintes d'accepter du travail à mi-temps, etc. J'imagine que la situation est encore plus difficile pour les femmes des minorités visibles. Quels sont vos commentaires à ce sujet?

Mme Small: C'est effectivement encore plus grave dans leur cas, parce qu'elles n'arrivent même pas à se faire engager dans les emplois les moins rémunérés. La priorité est accordée à celles qui n'appartiennent pas à une minorité visible. Nos jeunes filles ne se voient pas accorder les mêmes chances que celles des minorités non visibles.

Given the reality of Canada's multiculturalism, something that we cannot change now, it is absolutely necessary that we are able not only to help our people by

Étant donné le multiculturalisme qui caractérise le Canada, et qui constitue un aspect qu'il ne serait pas possible de modifier, il me paraît absolument nécessaire

[Texte]

way of job training, language training, etc., but that we reach out and demolish the ugly representation that has been accorded us; that we try to get people to build so that we are built into the system. Right now we are on the outside. Even people who are qualified often cannot get jobs.

Ms Hopkins: A further addition to that is that if you have a committee, such as the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women, and they or any group like them has money through the Women's Programs... We are all aware that the main stream women's groups also receive funding and they in fact use that funding often to help non-visible women find out what their rights are in the communities, as in the case of the Sudbury Women's Centre, what services are available to them.

This is very important, because I am sure you are more than well aware that even as we sit here, so to speak, there are women who do not know just what it is they have a right to object to. They put up with things like sexual harassment, racial harassment, because they do not know that there is any place they can go to—well, you just take it. That, to me, is why funding in the Women's Program is essential for all groups of women in Canada if they are working towards increasing the status of women and information.

Ms Mitchell: Could you comment particularly on the domestics? You mentioned the question of domestics, many of whom are coming from the Caribbean countries; they are visible minority women. I wonder about the equality concerns there.

Ms Small: There is no organization really to represent these people, and they are locked in. All sorts of injustices go on and they have nowhere to turn. A lot is left to the whim and discretion of their employers.

Ms Hopkins: For example, a group that asks for funding could then have either a special project or, in fact, use its money in that direction to disseminate information. This has been done in Ontario, notably in Toronto, and it has been extremely successful.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

M. Fontaine: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Fontaine invoque le Règlement.

[Traduction]

non seulement d'aider les femmes en leur offrant des cours de formation linguistique ou de recyclage mais également en s'attaquant à l'image négative qu'on nous a donnée; il nous faut aussi inciter les femmes à exercer des activités à l'extérieur de façon à leur permettre de s'intégrer plus largement à la société. À l'heure actuelle, les femmes sont des laissées-pour-compte. Même celles qui sont compétentes ont du mal à se trouver du travail.

Mme Hopkins: Je voudrais ajouter que lorsqu'un comité, comme le Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles, reçoit des subventions dans le cadre des programmes de promotion de la femme... Nous savons bien que les groupes qui s'occupent de la promotion de la femme en général reçoivent également des subventions et qu'ils utilisent bien souvent ces fonds pour aider les femmes de minorités non visibles à mieux connaître les droits qu'elles peuvent exercer dans leurs collectivités, comme dans le cas du Centre des femmes de Sudbury, et quels sont les services auxquels elles peuvent avoir accès.

Cet aspect me paraît très important, parce que je suis certaine que vous savez fort bien qu'en ce moment il y a des femmes qui ne savent absolument pas qu'elles ont le droit de s'opposer à un certain comportement. Elles acceptent des choses comme le harcèlement sexuel, la discrimination raciale, parce qu'elles ne savent pas qu'il y a des groupes qui peuvent les aider—elles sont forcées de l'accepter. C'est pourquoi j'estime que les subventions versées dans le cadre du programme de promotion de la femme constituent un soutien essentiel, pour tous les groupes de promotion de la femme au Canada qui ont pour objectif l'amélioration de la condition féminine et l'échange d'informations.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous parler des domestiques en particulier? Vous avez mentionné la question des domestiques, dont la plupart viennent des Caraïbes; ce sont des membres de minorités identifiées. Et je me demande si leurs droits à l'égalité sont bien respectés.

Mme Small: Il n'existe en fait aucune organisation qui représente ces personnes et elles se trouvent dans une situation difficile. Elles subissent toutes sortes d'injustices et n'ont personne à qui s'adresser. Leur sort dépend bien souvent de l'humeur et du bon vouloir de leurs employeurs.

Mme Hopkins: Par exemple, un groupe qui demande une subvention pourrait l'utiliser soit pour mettre sur pied un projet spécial soit pour mieux informer ces femmes. C'est ce qui a été fait en Ontario, notamment à Toronto, avec beaucoup de succès.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Mr. Fontaine: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fontaine raises a point of order.

[Text]

M. Fontaine: Je veux simplement souligner que même si je me suis absenté quelques secondes, je fais partie du Comité, monsieur le président.

Je veux aussi dire aux représentantes du Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles que c'est avec grand plaisir qu'un député du Québec a écouté leur exposé. Soyez assurées, mesdames, que vos recommandations seront transmises au ministère approprié.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fontaine.

Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the submission by the ladies this afternoon. I was disappointed towards the end of the submission. I think you are falling into the trap that so many women's groups have today; that is, taking a run at some other women's groups that may not be of the same persuasion as your group. In this case, I am thinking of the REAL Women of Canada issue.

In a country where we have various points of view on women's issues, and where we are dealing with the taxpayers' dollars—that is indeed all taxpayers' dollars—do you think it is fair in the spirit of democracy to say that this group represents equality for women and this other group does not? Do you think it is fair to make that decision, or put that decision upon your own shoulders?

Ms Small: When someone speaks against funding for women's projects, it affects us. It is doing what you are accusing us of doing.

Mr. Jepson: I am suggesting; I am not accusing you of doing anything. I am looking at your submission, with due respect, and this is what—

• 1650

Ms Small: All we have said here is that regarding funding, we would ask you to disregard the comments of others who claim it is not necessary. We need funding. We cannot do anything without it.

Mr. Jepson: In my interpretation of your remarks, I would have to take it that you are speaking against funding other groups, and I think this is setting back the cause of women's issues. You take your money as a women's group from the government and put forward your views, and more power to you. But it is not for any group to take funding and use those funds to perpetuate a fight against another women's group of different persuasion. I think you are hurting your own cause. You would be better served by taking those dollars and resources and putting them forward for your own cause and those principles that you believe in.

Ms Naqui: We are only asking you to stick to your commitment of conforming to groups that are trying to

[Translation]

Mr. Fontaine: I only wish to mention that, even if I was away for a few moments, I am a member of this committee, Mr. Chairman.

I also would like to say to Quebec Committee in Support of Visible Minority Women that it has been a real pleasure for a member from Quebec to listen to their presentation. They may rest assured that their recommendations will be transmitted to the appropriate department.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fontaine.

Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président, j'ai apprécié les commentaires qu'ont formulés ces dames cet après-midi. J'étais quelque peu déçu vers la fin de la séance. Je pense que vous tombez dans le travers qui affecte de nombreux groupes de femmes de nos jours; c'est-à-dire que vous critiquez les groupes de femmes qui n'ont pas les mêmes idées que vous. Dans ce cas-ci, je pense au groupe *REAL Women of Canada*.

Dans un pays comme le nôtre où il existe des points de vue variés sur la question de la condition féminine et lorsqu'il s'agit de l'argent des contribuables—de l'argent de tous les contribuables—pensez-vous que c'est respecter l'esprit de la démocratie que d'affirmer que tel groupe défend les droits à l'égalité des femmes et tel autre ne le fait pas? Pensez-vous qu'il soit juste de porter ce genre de jugement et de vous en charger?

Mme Small: Lorsqu'une personne s'attaque au financement des projets destinés aux femmes, cela nous affecte. Cela revient à faire ce que vous nous reprochez.

M. Jepson: Je ne vous reproche rien du tout. J'examine votre exposé, avec beaucoup d'intérêt et c'est ce que...

Mme Small: Nous voulons uniquement insister sur l'importance des subventions, nous voudrions que vous ne teniez pas compte des affirmations des personnes qui prétendent qu'elles ne sont pas nécessaires. Nous avons besoin de subventions. Nous ne pouvons rien faire sans elles.

M. Jepson: Vos commentaires m'ont semblé indiquer que vous êtes contre le financement d'autres groupes et je pense que cela nuit à la cause des femmes. Vous recevez des fonds du gouvernement parce que vous êtes un groupe de femmes et vous faites connaître vos opinions, ce qui est avantageux pour vous. Mais aucun groupe ne devrait recevoir ces subventions pour les utiliser contre un autre groupe de femmes qui défend d'autres idées. Je pense que vous nuisez à votre propre cause. Il serait préférable que vous utilisiez ces fonds pour défendre votre propre cause et les principes dans lesquels vous croyez.

Mme Naqui: Nous vous demandons uniquement de respecter votre engagement de supporter les groupes qui

[Texte]

work for the elimination of all forms of discrimination against women. That is something Canada agrees to.

Mr. Jepson: Well, respectfully, I think other groups feel they are trying to work towards that too. But it boils down to interpretation.

The Chairman: I wonder if I might conclude this afternoon's presentation of our witnesses by asking the same question I asked Ruth Reyno earlier. How should the government best go about the consultation process with people like you so you do not feel you are on the outside, but very much on the inside, in the government funding process? Do we do this through the Multiculturalism Directorate or a multiculturalism branch? I could give all of you my home telephone number, but I think that is unrealistic. Is there a way for us, this committee, to make certain we recommend to the government that they keep in touch with you so we know what your concerns are, what your needs are, and we can, if at all possible, meet those needs through funding? What is the best way to communicate with the visible minority groups?

Ms Naqui: First of all, by making the funding available. The visible minority world itself is a very diverse group of people, as you have seen here. By making the funding available so we can consult, meet, and communicate our problem, and then having consultations such as this. . .

Ms Hopkins: Also, Mr. Chairman, I would request that the parliamentary committee keep in mind that when a group of women in Winnipeg—if there is such a group—who are Ukrainian women. . . if they want to apply to do work for the status of women, they are not told to go to Multiculturalism. So we would not like to be told continually that the place to have our needs met in funding, outreach programs, etc., is Multiculturalism.

We would say again that for cultural things we go to Multiculturalism. Anybody—Irish, Scottish, Ukrainian—can go to Multiculturalism. But for issues that involve the status of women, such as equal pay for work of equal value, human rights, etc., we should be at Secretary of State Women's Program. At this point, for most women in Canada, that is the only federally recognized program we have.

The Chairman: Do I then hear you saying that when we are talking about status of women and equality for women, you do not want to be "ghettoized", if I can use that word, in the Directorate of Multiculturalism—

Ms Hopkins: That is right.

[Traduction]

luttent contre toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. C'est une idée qui est acceptée par tous les Canadiens.

M. Jepson: Eh bien, je dois cependant dire que les autres groupes pensent aussi qu'ils s'efforcent d'atteindre ce but-là. Mais c'est une question d'interprétation.

Le président: J'aimerais terminer l'exposé présenté par nos témoins cet après-midi en leur posant la même question que j'ai posée plus tôt à Ruth Reyno. Quelle serait la meilleure façon pour le gouvernement de procéder à la consultation de groupes comme le vôtre, pour que vous soyez assurés de participer activement au processus d'octroi des subventions gouvernementales? Devrions-nous agir par l'intermédiaire de la Direction du multiculturalisme ou de la Division du multiculturalisme? Je pourrais vous donner mon numéro de téléphone à la maison, mais je pense que cela ne serait pas réaliste. Y aurait-il un moyen pour que notre Comité puisse s'assurer que le gouvernement restera en contact avec vous de façon à savoir quelles sont vos préoccupations, vos besoins et dans quelle mesure nous pouvons y satisfaire grâce à ces subventions? Quelle est la meilleure façon de communiquer avec les groupes des minorités visibles?

Mme Naqui: Tout d'abord, en octroyant des subventions. Les membres des minorités visibles sont très différents les uns des autres, comme vous avez pu le constater. En accordant des fonds qui nous permettraient de nous consulter et de nous rencontrer et de faire connaître notre problème et de participer enfin à des réunions comme celle-ci. . .

Mme Hopkins: Monsieur le président, je voudrais également demander à votre Comité de s'assurer qu'on ne dise pas à un groupe de femmes de Winnipeg—s'il existe un groupe de ce genre—qui réunit des femmes d'origine ukrainienne. . . si elles désirent travailler à l'amélioration de la condition féminine, de s'adresser au Multiculturalisme. Nous n'aimons pas nous faire dire continuellement qu'il nous faut s'adresser à la Direction du multiculturalisme pour obtenir des subventions, mettre sur pied des programmes d'extension, etc.

Pour les questions culturelles il est normal de s'adresser à la Direction du multiculturalisme. Toute personne—qu'elle soit d'origine irlandaise, écossaise ou ukrainienne—peut s'adresser à cette Direction. Mais pour les questions qui concernent le statut de la femme, comme le salaire égal pour un travail égal, les droits de la personne, etc., nous devrions pouvoir nous adresser au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. À l'heure actuelle, pour la plupart des Canadiennes, c'est le seul programme fédéral officiel dont elles puissent bénéficier.

Le président: Si j'ai bien compris, vous affirmez qu'en matière de condition de la femme et d'égalité des femmes vous ne voulez pas être mises dans le «ghetto», si je peux utiliser ce mot de la Direction du multiculturalisme. . .

Mme Hopkins: C'est cela.

[Text]

The Chairman: —you would rather come directly through the Women's Program and have consultation directly through this standing committee?

Ms Gupta: Exactly.

Ms Naqui: Exactly.

The Chairman: Am I reading it right?

Ms Naqui: Yes, you are right.

Ms Gupta: In so many words.

The Chairman: Understood.

Ms Gupta: We would like to have help from every committee, from every ministry, from every source possible, and not eliminate one or the other, because we have problems like everybody else, plus some additional problems.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your coming.

• 1655

• 1659

The Chairman: We have with us this afternoon members of REAL Women of Canada from London, Ontario. Specifically, we have Anita Giesen, Elsie van den Heuvel, and Lettie Morse, who we know from Ottawa.

• 1700

I should preface your presentation by saying that we on this committee have heard from the national office of REAL Women of Canada, specifically from Ms Gwaendolyn Landoldt, lawyer and consultant for REAL Women, about the *principles of REAL Women—what you stand for and your concerns about this committee*. We also will be hearing on the road from a number of chapters of REAL Women of Canada. We will be doing it in a panel fashion in Winnipeg, Vancouver, and elsewhere when this committee begins travelling next week. So with respect I would ask you to confine the remarks you have today and I would ask hon. members to confine their questions to the funding aspect of the mandate of this committee, the criteria for funding.

Welcome. Please make your presentation. We have a good 45 minutes before the committee has to go in camera.

Ms Anita Giesen (REAL Women of Canada, London Chapter): Good afternoon and thank you, Mr. Chairman and hon. members, ladies and gentlemen, for this opportunity to present in person this brief for REAL Women, the London chapter.

[Translation]

Le président: ... vous préféreriez vous adresser directement au programme de promotion de la femme et procéder à des consultations directes par l'intermédiaire de ce Comité permanent?

Mme Gupta: C'est bien cela.

Mme Naqui: C'est bien cela.

Le président: Est-ce que je vous ai bien comprises?

Mme Naqui: Oui, en effet.

Mme Gupta: Exactement.

Le président: Compris.

Mme Gupta: Nous aimerions avoir l'appui de tous les comités, de tous les ministères, de toutes les sources possibles, sans en oublier une, parce que nous avons les mêmes problèmes que les autres mais en plus certains problèmes particuliers.

Le président: Merci beaucoup. J'ai apprécié vos commentaires.

Le président: Nous avons avec nous cet après-midi des membres de *REAL Women of Canada* qui sont venues de London, Ontario. En particulier, Anita Giesen, Elsie van den Heuvel, et Lettie Morse, qui vient elle d'Ottawa, comme nous le savons.

Je voudrais présenter votre exposé en disant que les membres du Comité ont eu l'occasion d'entendre des représentantes du bureau national de *REAL Women of Canada*, en particulier *Mme Gwaendolyn Landoldt, avocate et expert-conseils pour REAL Women*, qui ont expliqué les principes prônés par *REAL Women*—ses objectifs et les préoccupations qu'elles aimeraient partager avec notre Comité. Nous aurons également l'occasion d'entendre diverses sections de *REAL Women of Canada* à l'occasion de nos déplacements. Nous avons organisé une table ronde à Winnipeg, Vancouver et dans d'autres villes, auxquelles nous assisterons lorsque le Comité commencera sa tournée la semaine prochaine. C'est pourquoi je vous demanderais de limiter vos commentaires tout comme les questions des membres du Comité aux questions portant sur l'aspect financement du mandat de notre Comité, à savoir les critères de financement.

Bien je vous souhaite la bienvenue. Veuillez présenter votre exposé. Nous disposons d'au moins 45 minutes avant que le Comité ne siège à huis clos.

Mme Anita Giesen (REAL Women of Canada, section de London): Bon après-midi et merci monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs, pour nous avoir donné l'occasion de présenter en personne ce mémoire préparé par la section de London de *REAL Women*.

[Texte]

I would like you to allow me to give some background information on myself. Besides being a wife and a mother of five I hold down two part-time paid jobs and also, along with an acquaintance of mine, have founded and am presently co-ordinating a volunteer agency. The main purpose of this organization is to help the seniors in our community. Because I am interested in people who have lost children through death I sit on the board of directors for bereaved families in London, Ontario. I am also an active member in the pro-life movement.

Ms Elsie van den Heuvel (REAL Women of Canada, London Chapter): I am a recent graduate of university. I am in my first year of employment as a teacher, and I am very concerned about issues that concern society in general. This stems from my involvement in the pro-life movement. It has expanded, since REAL Women has come into existence, to an active involvement with REAL Women.

Ms Lettie Morse (Co-ordinator, REAL Women of Canada, Ottawa Chapter): I am also on the national board of REAL Women. I am very glad to be here to support the London chapter of REAL Women. I am a former teacher and journalist and am now a full-time unpaid co-ordinator of REAL Women in Ottawa.

Ms van den Heuvel: The group in London was formed three months ago, so we are novices. We have a core committee that is made up of all volunteer members—40 to 60 members. We do not have an accurate assessment of that at this time. There is a great deal of enthusiasm and support. We did not expect the type of support that we have received so far.

We represent homemakers, working mothers, single and married women of various backgrounds, who obviously feel that their views are being represented more accurately by REAL Women of Canada. The next stage of our existence as a voice for women appears to be challenging and quite exciting.

Our brief directly addresses the questions contained within the discussion paper. It was prepared by Anita Giesen, myself, and Wendy Timperley, who could not be with us today. We are new to the political process. We feel that we have learned a great deal and expect to be active for some time to come within London.

Ms Giesen: We are making the following recommendations to the committee:

First of all, that the Secretary of State make a decision either to allow equal funding for women's groups of differing points of view or to allow no funding at all.

[Traduction]

J'aimerais que vous me permettiez de vous donner quelques renseignements sur moi. Je suis épouse et mère de cinq enfants et j'ai deux emplois à temps partiel et j'ai en outre fondé avec une de mes connaissances un organisme de bénévoles dont je suis à l'heure actuelle la coordinatrice. Cet organisme a pour principal objectif d'aider les personnes âgées de notre collectivité. Je m'intéresse aux cas des personnes qui ont perdu des enfants et je suis membre du conseil d'administration d'un organisme qui s'occupe des familles endeuillées à London, Ontario. Je suis également un membre actif du Mouvement Pro-Vie.

Mme Elsie van den Heuvel (REAL Women of Canada, section de London): Je viens de terminer mes études universitaires. J'en suis à ma première année d'enseignement et je m'intéresse vivement aux problèmes qui touchent la société en général. Cet intérêt découle de ma participation au Mouvement Pro-Vie. Il a débouché, depuis la création de *REAL Women*, sur une participation active à ce mouvement.

Mme Lettie Morse (coordonnatrice, REAL Women of Canada, section d'Ottawa): Je fais également partie du conseil national de *REAL Women*. Je suis très heureuse d'apporter mon appui ici à la section de London de *REAL Women*. J'ai été enseignante et journaliste et suis maintenant la coordinatrice bénévole à plein temps de *REAL Women* d'Ottawa.

Mme van den Heuvel: La section de London a été formée il y a trois mois et nous sommes donc des débutantes. Nous avons un comité de base qui regroupe tous les membres bénévoles—soit 40 à 60 membres. Nous n'avons pas de chiffre très précis pour le moment. Nous avons beaucoup d'enthousiasme et nous nous appuyons mutuellement. Nous ne nous attendions pas à recevoir le genre d'appui que nous avons reçu jusqu'ici.

Nous représentons des ménagères, des mères qui travaillent, des célibataires et des femmes mariées d'origines sociales très variées, qui pensent que *REAL Women of Canada* représente mieux leurs opinions. La démarche que nous venons d'entreprendre à titre de représentantes des femmes nous semble extrêmement intéressante.

Notre mémoire aborde directement les questions qui figurent dans le document de travail. Ce mémoire a été préparé par Anita Giesen, moi-même et Wendy Timperley, qui n'a pu se joindre à nous aujourd'hui. Le processus politique est une activité toute nouvelle pour nous. Il nous a appris beaucoup de choses et nous avons l'intention de continuer nos activités pendant un certain temps dans le cadre de la section de London.

Mme Giesen: Voici les recommandations que nous présentons au Comité:

Tout d'abord, nous recommandons que le Secrétariat d'État décide soit d'accorder des subventions égales aux groupes de femmes défendant différents points de vue ou qu'il n'accorde aucune subvention.

[Text]

If certain groups are prevented from lobbying, due to lack of funding, the result is an inequality in the political process.

Ms van den Heuvel: We agree with the present project grant criteria, or guidelines, in that no women's group should be eligible for 100% funding. As we understand the criteria, as they currently exist, they appear to be fair and well thought out.

• 1705

However, it is the implementation of the criteria, for example the definitions applied to certain terms such as "equality" and "status of women" which concern us. In addition to this, an unspoken acceptance of a certain radical feminist ideology or left wing socialist philosophy within the Department of the Secretary of State seems to exist. This has led to what appears to be the systematic discrimination against the organizations and women who have different or opposing viewpoints. We believe that funding should be awarded on the basis of need to specific groups of women such as native women, the handicapped, the economically disadvantaged, illiterate, seniors and so forth and not to organized professional women's groups consisting of upper middle-class individuals who use the funds to promote their own political or philosophical ideology.

Our assessment of the situation was confirmed by the Task Force Report on Program Review submitted by, at that time, Deputy Prime Minister Erik Nielsen. That report stated at page 362:

The study team, however, is particularly concerned that the Women's Program as it has evolved may be addressing the needs of upwardly-mobile, middle class professional women which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women in Canada.

Ms Giesen: We recommend that the public servants responsible for distribution of public funds be disinterested. They have an obligation to impartially carry out the responsibilities of their office and not to promote a particular philosophy. This has not been the case in the past. *REAL Women* have had a great deal of difficulty even obtaining the forms to request funding. This has been well documented in a brief submitted by Gwen Landoldt on December 11, 1986, to this committee.

The strict enforcement of this recommendation of the disinterested staff in the Department of the Secretary of State would ensure a greater degree of democracy in applying the criteria for allocation of funds. Since the funds involved are public funds, the Canadian public should be included in this process and indeed we are accountable to them. If one's activities are funded by the

[Translation]

Lorsque certains groupes ne peuvent faire du lobbying, en raison d'un manque de fonds, cela entraîne une inégalité dans le processus politique.

Mme van den Heuvel: Nous sommes en faveur des critères ou lignes directrices en matière d'octroi de subventions, qui sont proposés actuellement, et qui prévoient qu'aucun groupe de femmes ne devrait bénéficier d'un financement à 100 p. 100. Il nous semble que les critères actuels sont équitables et bien pensés.

Cependant, c'est l'application des critères, par exemple les définitions données à certaines expressions comme «égalité» et «statut de la femme», qui nous préoccupe. En outre, il semble que le Secrétariat d'État soit influencé par une certaine philosophie socialiste de gauche ou une idéologie féministe radicale. Il semble que cet état de chose ait entraîné une discrimination systématique contre les organismes et les femmes qui entretiennent des opinions différentes ou divergentes. D'après nous, il conviendrait d'octroyer des subventions en se fondant sur les besoins de groupes particuliers de femmes, comme les autochtones, les femmes handicapées, les femmes désavantagées économiquement, les analphabètes, les femmes âgées et ainsi de suite et non à des groupes de femmes professionnelles dont font partie des femmes appartenant à la petite bourgeoisie et qui utilisent ces fonds pour promouvoir leurs idées politiques ou philosophiques.

Le rapport du Groupe de travail sur l'évaluation des programmes présenté par M. Erik Nielsen, vice-premier ministre à l'époque, confirme notre analyse de la situation. On trouve dans ce rapport à la page 362 le passage suivant:

Il semble que le Programme de promotion de la femme s'adresse particulièrement aux besoins des femmes professionnelles de la classe moyenne ou de la petite bourgeoisie, ce qui ne concorde pas nécessairement avec les problèmes et les préoccupations de la majorité des Canadiennes.

Mme Giesen: Nous recommandons que les fonctionnaires chargés de distribuer les fonds publics soient impartiaux. Ils sont tenus d'exercer leurs responsabilités de façon impartiale et sans chercher à favoriser une philosophie particulière. Ce n'est pas ce qui s'est produit dans le passé. *REAL Women* a éprouvé de grosses difficultés à obtenir ne serait-ce que les formules de demande de subvention. Le mémoire présenté par Gwen Landoldt le 11 décembre 1986 à votre Comité démontre fort bien l'existence d'une telle attitude chez certains fonctionnaires.

L'adoption de cette recommandation sur l'exigence d'une attitude impartiale de la part du personnel du Secrétariat d'État et son application stricte introduiraient une plus grande justice dans l'application des critères d'octroi des subventions. Ces subventions proviennent de fonds publics et la population devrait participer à ce processus et même recevoir des comptes. Lorsque les

[Texte]

government, then those activities and the financial accounts should be available for public scrutiny.

We also recommend that the word "equality", as used in section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, be clearly defined as it is improper to use any one specific group's definition of the word. Our philosophy is that women are equal to men but different. Women have some different needs from men. A dictionary definition of equality says that equality is the absence of adverse discrimination against a person. Also, the ambiguous phrase "status of women" be defined in terms that are acceptable to all groups in order to facilitate the accomplishment of a common goal. We define this to mean well-being, a certain life satisfaction, to be taken on a broad scale to include all women and account for the enormous differences among them.

Women who choose to stay in the home are making a priceless contribution to the mental and the physical health of our Canadian society. To suggest that women in the work force are making a greater contribution to Canadian society or are following a more fulfilling occupation, is to make an unjustified value judgment.

REAL Women recognizes the various legitimate capacities in which women can contribute to Canadian society, whether they be in the work force or in the home. And speaking from very, very personal experience, our whole field of volunteerism, which is an enormous asset to our Canadian living, of course is declining because of more women either being forced to enter the work force or choosing to do so. Volunteers account for millions and millions of dollars worth of work hours that is not paid for; it is an enormous saving to governments, I might add, in the government agencies that they work in and are not paid for. We desperately need our volunteers.

Ms van den Heuvel: We believe the Women's Program should promote equality among women, not just between a specific group of women and men.

The radical feminists have set the agenda without the input of all sectors of society or, in particular, all sectors of the Canadian female population. It is up to **REAL Women** to fill the gap that has been created by radical feminists and a feminized bureaucracy.

This diversity of views should be perceived as an advantage rather than a threat. Representation of all women will lead to more satisfactory solutions to problems facing women, men, children, and Canadian society as a whole. In a relatively short period of time, just three and a half years, **REAL Women** has reached a membership of over 40,000, in spite of denial of funding

[Traduction]

activités sont financées par le gouvernement, le public devrait être en mesure d'examiner la nature de ces activités et les états financiers pertinents.

Nous recommandons également que le mot «égalité», tel qu'il est utilisé dans l'article 15 de la Charte des droits et libertés, soit défini de façon précise de façon à éviter qu'on lui donne le sens précis qu'un groupe donné décide de lui accorder. Nous pensons que la femme est l'égale de l'homme mais qu'elle est différente. Les femmes ont des besoins différents de ceux des hommes. Le mot égalité est défini dans un dictionnaire comme étant l'absence de discrimination contre une personne. Il faudrait également que l'expression ambiguë «le statut de la femme» soit définie d'une façon qui soit acceptable aux divers groupes, pour faciliter la poursuite d'un objectif commun. Cette expression désigne d'après nous le bien-être, une certaine satisfaction face à la vie, et il faudrait lui donner un sens large qui engloberait toutes les femmes et tiendrait compte des différences énormes qui existent entre elles.

Les femmes qui choisissent de rester à la maison font une contribution immense à la santé physique et mentale de la population canadienne. Affirmer que les femmes qui travaillent contribuent davantage à la société canadienne ou exercent une activité plus enrichissante constitue un jugement de valeur tout à fait injustifié.

REAL Women reconnaît que les femmes peuvent contribuer à la société canadienne de façons différentes et tout à fait légitimes, qu'elles soient dans le monde du travail ou qu'elles restent à la maison. Et, pour parler d'une expérience très personnelle, le bénévolat, qui représente une richesse énorme pour notre société, est bien entendu en perte de vitesse parce que de plus en plus de femmes sont obligées de travailler ou choisissent de le faire. Les bénévoles représentent des millions et des millions de dollars en heures de travail qui ne sont pas payées; ils font faire des économies considérables au gouvernement, dans les organismes où ils travaillent sans être rémunérés. Nous ne pouvons nous passer de nos bénévoles.

Mme van den Heuvel: Nous pensons que le Programme de promotion de la femme devrait avoir pour objectif de favoriser l'égalité entre les femmes et non pas seulement entre un groupe de femmes en particulier et les hommes.

Les féministes d'orientation radicale ont fixé une série de priorités sans que les divers secteurs de la société ni en particulier les différents secteurs de la population canadienne féminine y participent. C'est à **REAL Women** de combler le fossé qu'ont créé les féministes radicales et une bureaucratie qui emploie de plus en plus de femmes.

On devrait voir dans cette diversité d'opinions un avantage plutôt qu'une menace. Une représentation des femmes élargie permettra d'en arriver à des solutions plus satisfaisantes aux problèmes auxquels font face les femmes, les hommes, les enfants et la société canadienne dans son ensemble. Au cours d'une période relativement courte, soit en trois ans et demi, **REAL Women** a rassemblé plus

[Text]

from the Women's Program. This indicates to us quite clearly that our strategy for improving the status of women and our understanding of what women want is being well received by Canadian women.

Our objective today in appearing before this committee was to make an appeal that fairness and democracy be exercised within the Women's Program.

Ms Morse: The committee has heard from REAL Women before, but I would like to recall to your mind a few of our basic principles.

As you know, our name, REAL Women, stands for realistic, equal, active, and for life. Our slogan is equal rights for women, but not at the expense of other human rights. We consider women very much interdependent members of society. We regret the polarization that has occurred between women's interests and men's interests. We feel we should work together as a human family to promote the interests of all human beings.

We also promote the idea of women having a genuine choice of career options, whether they wish to remain in the home looking after their children or outside, and many of our positions are given with this in mind. For example, if a woman must go out to work and leave her children in a day care centre, because she cannot afford to stay at home, this is not giving her a genuine option.

As far as the status of women goes, we feel the status of homemakers has been greatly overlooked by the Status of Women committees. This was brought out recently in the Dunkle case when the Board of Appeal disallowed the experience Mrs. Dunkle had in the home as relevant to her application for work. It was brought out again here today that a woman in the home is not eligible in Quebec for language training. I think that is what one of the women said. We feel that the status of women in the home needs a great deal of raising. We have been very concerned about this, which is reflected in our proposals for tax reform and our proposal that women in the home be given the option of having subsidized day care in their own home.

There were some remarks made today which I cannot overlook from both the previous groups, especially the group that represents visible minorities. I want to emphasize there is no racism in our group. We welcome members of all ethnic and cultural groups who agree with our objectives. We had at one of our first lobbies to Parliament a member from a Pakistani women's group making a presentation with us, and we have tried to outreach to women on an individual basis. If they want to

[Translation]

de 40,000 membres, malgré le fait que le Programme de promotion de la femme lui ait refusé toute subvention. Ceci démontre très nettement d'après nous que l'ensemble des Canadiennes est d'accord avec la stratégie que nous avons choisie pour améliorer le statut de la femme et avec la façon dont nous comprenons leurs besoins.

Notre présence aujourd'hui devant vous avait comme objectif de demander plus de justice et d'égalité dans la mise en oeuvre du Programme de promotion de la femme.

Mme Morse: Ce Comité a déjà entendu des représentantes de *REAL Women* mais j'aimerais vous rappeler certains principes qui nous paraissent fondamentaux.

Comme vous le savez, notre nom, *REAL Women*, veut dire en anglais réaliste, égale, active, et pro-vie. Notre devise est les droits pour les femmes, mais pas aux dépens des autres droits de la personne. Nous pensons que le rôle des femmes dans la société est caractérisé par une grande interdépendance. Nous regrettons le clivage qui s'est produit entre les intérêts des femmes et ceux des hommes. Nous pensons qu'il faudrait travailler ensemble comme une grande famille pour promouvoir les intérêts de tous les êtres humains.

Nous défendons également l'idée que les femmes devraient avoir un choix véritable en matière de carrière, soit qu'elles désirent rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants soit qu'elles préfèrent travailler à l'extérieur, et un bon nombre de nos prises de position s'inspirent de cette idée. Par exemple, si une femme doit travailler à l'extérieur et laisser ses enfants dans une garderie, parce qu'elle ne peut se permettre de rester à la maison, ce n'est pas lui donner un choix véritable.

Pour ce qui est du statut de la femme, nous pensons que le statut des personnes au foyer a été largement ignoré par les comités sur le statut de la femme. Tout récemment, l'affaire Dunkle dans laquelle la Commission d'appel a refusé à l'occasion d'une demande d'emploi de reconnaître l'expérience qu'avait acquise M^{me} Dunkle à la maison illustre bien cette situation. On a également mentionné aujourd'hui qu'une femme à la maison n'est pas admissible au Québec pour suivre des cours de langue. Je pense que c'est ce qu'une des femmes a déclaré. Nous pensons que le statut de la femme à la maison devrait être nettement revalorisé. C'est une idée qui nous préoccupe énormément et dont s'inspirent nos propositions en matière de réforme fiscale et notre proposition que les femmes à la maison aient la possibilité d'obtenir des services de garderie subventionnées chez elles.

Certaines remarques faites aujourd'hui par d'autres groupes, en particulier le groupe qui représente les minorités identifiées, appellent une réponse. Je veux souligner que notre groupe ne fait pas de discrimination raciale. Toutes les personnes, quel que soit le groupe ethnique ou culturel auquel elles appartiennent, sont bienvenues chez nous, pourvu qu'elles partagent nos objectifs. Lors d'une de nos premières représentations faites au Parlement, il y avait un membre d'un groupe de

[Texte]

join us, we would be more than delighted to have them, if they agree with our objectives.

When groups that are financed by the government use that money to ask the government not to finance us, we feel this is not the purpose of their funding. We feel this is a misuse of tax funds if they are using it to lobby against our group, which many of them have.

Just as other groups have pointed out today, we need operational funding to organize, to give the services we want to give, and to have the continuity and stability we need as an organization.

• 1715

The Chairman: Thank you very much. Ms Morse has just told us she regrets the polarization that has occurred. Many of us do regret the rhetoric that has been taking place before this committee and elsewhere. Yet your presentation today, and previously—and I guess we will hear it again—are constantly taking a run at what you call “radical feminists”. Could I have a definition from you—any of you—of what you consider to be radical feminists; the people who oppose your point of view?

Ms Morse: I would like to answer that. As a matter of fact, I should have brought it today to read out. I have a definition of “feminism” taken from the *Fontana Dictionary of Modern Thought*, which makes a comparison between the feminism before the 1960s and at the present day. Before the 1960s, feminism was concerned with getting the vote for women, with getting equality of education, with opportunity in the work force, and with the kind of objectives for equality that we could agree with. So in that sense we would not disagree with feminism.

However, in the 1960s feminism took a very different turn with the advent of Betty Friedan and Germaine Greer. It became an entirely new kind of movement, one interested in sexual liberation and liberation of women from their traditional role of homemakers, in encouraging women to go into the work force, and in greater power for women. Also, what was very plain in this article was that they are interested in reorganizing the whole structure based on the family, because they consider it oppressive to women and consider that sexism is so ingrained in that structure that they feel a whole new social structure is needed.

This is what we question, this very revolutionary type of thinking.

[Traduction]

Pakistanaïses qui était avec nous et nous avons tenté de rejoindre ces femmes sur une base individuelle. Si elles veulent se joindre à notre groupe, nous serions ravies de les recevoir, si elles sont d'accord avec nos objectifs.

Lorsque des groupes qui sont financés par le gouvernement utilisent cet argent pour demander au gouvernement de ne pas nous verser des subventions, nous pensons que c'est là mal utiliser leurs subventions. Il s'agit d'un emploi inacceptable de fonds publics lorsqu'ils utilisent ces fonds pour critiquer notre groupe, ce qui a été fait déjà à plusieurs reprises.

Comme les autres groupes l'ont indiqué aujourd'hui, nous avons besoin de fonds opérationnels pour organiser, donner les services que nous désirons donner et pour assurer la continuité et la stabilité dont nous avons besoin pour poursuivre nos activités.

Le président: Merci beaucoup. M^{me} Morse vient juste de nous dire qu'elle regrettait le clivage qui s'est créé. Nous sommes nombreux à regretter que les esprits soient aussi échauffés lors des discussions devant ce Comité et diverses autres instances. Pourtant, dans votre intervention aujourd'hui, et dans celles qui ont précédé et je pense que nous n'avons pas fini d'entendre ce genre de discours, vous vous attaquez constamment à celles que vous qualifiez de «feministes extrémistes». Est-ce que quelqu'un entre vous peut me dire ce qu'il entend par féministe extrémiste; quelqu'un qui a des opinions contraires aux vôtres?

Mme Morse: J'aimerais répondre à cette question. J'aurais dû d'ailleurs apporter les documents pour vous lire les définitions pertinentes. J'ai trouvé une définition du mot «féminisme» dans le *Fontana Dictionary of Modern Thought* qui établit une comparaison entre le féminisme avant les années 60 et celui qui a cours de nos jours. Avant les années 1960, le féminisme se préoccupait d'obtenir le droit de vote pour les femmes, l'égalité en matière d'éducation et la possibilité d'occuper un emploi rémunéré, soit divers objectifs ayant trait à l'égalité avec lesquels nous sommes d'accord. Sur ce plan, donc, nous n'avons rien à reprocher au féminisme.

Toutefois, au cours des années 1960, le féminisme a pris une orientation tout à fait différente avec l'arrivée de Betty Friedan et de Germaine Greer. Ce mouvement s'est complètement transformé, s'intéressant davantage à la libération sexuelle des femmes, cherchant à les dégager de leur rôle traditionnel de maîtresse de maison, les incitant à travailler à l'extérieur et s'efforçant de leur donner davantage de pouvoirs dans la société. Il ressort par ailleurs clairement de cet article que les féministes veulent aussi réorganiser toute la structure familiale, parce qu'elles la jugent oppressive pour les femmes et qu'elles considèrent que le sexisme est si intimement lié à cette structure qu'un bouleversement complet est à leurs yeux nécessaire.

C'est ce que nous remettons en cause, c'est ce type de pensée tout à fait révolutionnaire.

[Text]

The Chairman: Do any of you have anything to add on that?

Ms van den Heuvel: Not in particular.

The Chairman: Let me ask you a supplementary question and see if I can just draw you out on this point. Are you suggesting that anybody who does not believe in the principles of REAL Women, who is not a member of the REAL Women faction, is therefore described as a "radical feminist"?

Ms Morse: Of course not.

The Chairman: Thank you. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think that was a good lead-off question. I wonder if I could pursue it a little.

You talked about being in favour of the pre-1960 type of feminism, but I gather you are not in favour of the post-1960 type of feminism. It is a little hard to put people into categories, but you mentioned particularly liberation of women from homemakers' roles, liberation of women to go into the work force, and greater power for women. Does that mean you are opposed to those things?

Ms Morse: We want to see women as equal members of society, not in power over others. The women's power movement has overtones of... as if women were in a position superior to that of other people, and we do not believe that. We believe we are interdependent members of society.

We certainly want women to feel free to go into the work force. But we do not feel women should be made to feel like second-class citizens if they decide to stay home and look after their own homes and their own children.

Ms Mitchell: I am not quite sure... in answer to my question, then, you are in favour of the liberation of women as homemakers and the liberation of women to go into the work force and greater power for women, or you are not.

Ms Morse: We are not in favour of the women's power movement if it means women are to be considered as superior to other members of society.

• 1720

Ms Mitchell: Do you think women should run for Parliament? Do you think they are superior inasmuch as they have, what is the ratio, 27 women to I do not know how many... ? Does that indicate women have more power, I wonder?

[Translation]

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme van den Heuvel: Non, rien de particulier.

Le président: J'aimerais vous poser une question supplémentaire pour voir si l'on peut tirer les choses au clair sur ce point. Êtes-vous en train de nous dire que toute personne qui ne souscrit pas aux principes de *REAL Women*, qui ne fait pas partie de la faction *REAL Women* est en conséquence une «féministe extrémiste».

Mme Morse: Non, bien entendu.

Le président: Merci. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense que c'était une très bonne question de départ. J'aimerais bien approfondir un peu cette question.

Vous venez de nous dire que vous étiez en faveur du féminisme antérieur aux années 1960, mais je suppose que vous n'êtes pas favorable à celui qui est venu ensuite. On peut difficilement classer les gens dans des catégories, mais vous avez mentionné en particulier le fait de libérer les femmes de leur rôle de maîtresse de maison, de leur permettre de travailler à l'extérieur et de leur donner davantage de pouvoirs. Doit-on comprendre par là que vous êtes opposées à ces différents objectifs?

Mme Morse: Nous voulons l'égalité des femmes au sein de la société, nous ne voulons pas qu'elles prennent du pouvoir aux autres. Le mouvement en faveur du pouvoir des femmes a des relents de... comme si les femmes se croyaient supérieures aux autres, et ce n'est pas notre façon de voir les choses. Nous considérons que nous sommes tous membres d'une même société, qui dépendons les uns des autres.

Bien évidemment, nous voulons que les femmes se sentent libres d'aller travailler à l'extérieur. Mais nous ne voulons pas que les femmes se sentent des citoyennes de seconde zone si elles décident de rester chez elles pour s'occuper de leur foyer et de leurs enfants.

Mme Mitchell: Je ne suis pas sûre, en entendant votre réponse, que vous soyez en faveur de la libération des femmes en tant que personne au foyer ou de la libération des femmes libres de travailler à l'extérieur et en mesure d'acquiescer davantage de pouvoirs.

Mme Morse: Nous ne sommes pas favorables au mouvement qui préconise le pouvoir des femmes s'il entend par là que les femmes doivent être considérées comme étant supérieures aux autres membres de la société.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les femmes doivent se présenter aux élections législatives? Ne pensez-vous pas qu'elles méritent plus que le pourcentage qu'elles ont au Parlement puisque l'on compte, si je ne me trompe, 27 femmes je ne sais plus combien... ? Est-ce que cela signifie pour vous, que les femmes ont plus de pouvoir?

[Texte]

Ms Morse: No it does not indicate women have more power. It indicates they have equal opportunity, which we favour.

Ms Mitchell: Does it really when you look at the numbers? Do they have equal opportunity?

The Chairman: That is 9.9%.

Ms Morse: I do not think you can just look at numbers, because it is a matter of choice what women want to do with their lives also.

Ms Mitchell: I think that is an interesting point. A lot of women would feel there are not the same kinds of choices because of the traditional kind of roadblocks, if you like, that women have had. And that is why really, the whole question of equality under the Charter. . . I think many women, as you know, worked very hard to achieve that in the Charter of Rights and Freedoms and I think that is really why many women, and I hope many men, believe that the Secretary of State's Women's Program was needed. It was needed in order to give opportunities for women to work toward removing some of the obstacles and toward helping improve the status of women in all spheres of life so that they could achieve greater equality. It sounds as if you do not necessarily agree with that. Maybe I am mistaken.

Ms Morse: I must repeat, we believe in equality of opportunity. Now, I do not think you can legislate equality of results. As I say, that is something else. A lot of women are choosing to stay at home, so then you are drawing from a smaller pool of women who are career-oriented, you see. So you cannot achieve equality of results. All you can really expect is equality of opportunity.

Of course, there needs to be a lot of work done in order to remove any systemic discrimination, but that does not mean to say you are going to end up with an equal number of men and women.

Ms Mitchell: I do not quite understand that. But I wonder if we could talk a bit about women, and men also, or the whole question of homemaking and people who may choose to remain in the home.

You have said you believe that women and men are equal. Do you therefore think there should be more men in the home and that they should be taking a greater role in homemaking and in parenting and rearing of children?

Ms Morse: I said I do believe that women are equal, but that does not mean to say they are identical. There are differences amongst women and men that are very important. Women are the only sex as far as I know that can bear a child and nurse a child at the breast, which

[Traduction]

Mme Morse: Non, cela ne signifie pas que les femmes ont plus de pouvoir. Cela signifie qu'elles bénéficient d'une égalité des chances, chose à laquelle nous sommes favorables.

Mme Mitchell: Est-ce bien vrai, compte tenu des statistiques? Bénéficient-elles vraiment de l'égalité des chances?

Le président: Ça fait 9,9 p. 100.

Mme Morse: Je ne pense pas qu'il suffise de regarder les statistiques car il faut aussi tenir compte du choix que les femmes veulent faire dans leur vie.

Mme Mitchell: Je pense que vous touchez-là un point intéressant. Beaucoup de femmes vont vous dire qu'elles n'ont pas les mêmes possibilités de choix en raison des obstacles, si on peut les appeler ainsi, qui sont mis traditionnellement sur leur route. Voilà qui explique en fait toute la question de l'égalité en vertu de la Charte. . . Je considère que de nombreuses femmes, vous le savez, ont fait des efforts considérables pour obtenir ces acquis dans la Charte des droits et libertés et c'est pourquoi je pense que nombre de femmes aient, je l'espère, nombre d'hommes par la même occasion, jugent que le programme du Secrétariat d'État sur la promotion de la femme répond à un besoin. Il répond à la nécessité d'accorder aux femmes la possibilité de faire tomber certains obstacles et d'améliorer leur condition dans tous les domaines pour obtenir davantage d'égalité. Il me semble que vous n'êtes pas nécessairement d'accord avec tous ces objectifs. Je me trompe peut-être.

Mme Morse: Je le répète, nous croyons en l'égalité des chances. Par contre, nous ne pensons pas que l'on puisse légiférer l'égalité des résultats. Comme je vous l'ai dit, ce n'est pas la même chose. Beaucoup de femmes choisissent de rester au foyer et il faut donc bien voir que la masse des femmes qui choisissent de faire carrière est plus réduite. On ne peut donc atteindre les mêmes résultats. Pour ce qu'on peut chercher à obtenir, en fait, c'est l'égalité des chances.

Bien entendu, il reste beaucoup à faire pour supprimer tous les facteurs de discrimination du système, mais cela ne veut pas dire pour autant qu'on aura finalement un nombre égal d'hommes et de femmes.

Mme Mitchell: Je ne vous suis pas très bien sur ce point. Mais j'aimerais que nous passions maintenant aux femmes, et aussi aux hommes, ainsi qu'à cette question des personnes au foyer qui décident de rester au foyer.

Vous nous avez dit que vous croyez à l'égalité des hommes et des femmes. Vous devez donc considérer par la même occasion que davantage d'hommes devraient rester au foyer et jouer un plus grand rôle à la maison pour s'occuper des tâches ménagères et d'élever les enfants?

Mme Morse: J'ai dit que je considérais que les femmes étaient égales, je n'ai pas dit qu'elles étaient identiques. Il existe des différences entre les hommes et les femmes qui ont une grande importance. Si je ne me trompe, seules les femmes peuvent porter un enfant et le nourrir aux seins,

[Text]

gives them automatically greater bonding with the child in its early years than men have. Hopefully, through constant contact with the child, the man will build up that bonding, and whether he stays home or she stays home, it is up to the individual family. But ordinarily, throughout the world it is considered that the mother has a closer bond with the child than the father, in the beginning.

Ms Mitchell: Maybe I should ask the other women because I think it is London, Ontario, we are supposed to be hearing from today.

Ms Morse: That is right.

Ms Mitchell: What do you feel? Does your organization feel there should be more sharing of home responsibilities by fathers as well as mothers, by men as well as women? And particularly, what is the position of your organization on the whole question of parental leave that would allow fathers as well as mothers to assume more responsibility with their children?

Ms Giesen: To answer the first part of your question, you cannot legislate men into kitchens, first of all.

Ms Mitchell: No.

Ms Giesen: Do we feel that men should have a greater part in family life and running a house? There again, that is up to the individual couple. Certainly we do, but it is an attitude and it is a decision that a particular family makes. We cannot legislate that.

Ms Mitchell: We cannot necessarily legislate it, but it is attitudes that I am thinking about. If we are talking about equality for women and also equality for men, would you not feel that this is something that women's organizations who are interested in equality would be encouraging in an active way?

Ms van den Heuvel: We want to keep in mind that there are differences, and those differences are not only a matter of attitude and a matter of conditioning, they are also a matter of biology. So I believe to a certain extent there will always be a certain disparity.

• 1725

However, that is not to say that you cannot encourage men to become more involved in household duties, if that is the wish of the particular couple. There are spouses who are very content with the traditional role of men and women in society and there are those who are not. As a whole, I would be very interested in seeing that, but I would not see that as a criteria for determining whether or not equality has arrived for men and women in Canada.

[Translation]

ce qui leur confère automatiquement un lien plus intime avec l'enfant que celui que peut avoir un homme au cours des premières années. J'espère que, grâce à des contacts constants avec l'enfant, l'homme pourra lui aussi créer ce genre de lien et c'est à chaque famille de décider si l'homme ou si la femme va rester à la maison. Mais, en règle générale, on considère dans le monde entier que la mère a au début des liens plus étroits que le père avec l'enfant.

Mme Mitchell: Il serait peut-être bon que je pose quelques questions à vos collègues puisque nous sommes censées entendre aujourd'hui les représentantes de London, Ontario.

Mme Morse: Très bien.

Mme Mitchell: Qu'en pensez-vous? Est-ce que votre organisation considère que les responsabilités du foyer devraient être mieux partagées entre les hommes et les femmes, les pères et les mères? Plus précisément, quelle est la position de votre organisation sur toute la question des congés parentaux qui doivent permettre au père comme à la mère de s'occuper davantage de leurs enfants?

Mme Giesen: Pour répondre à la première partie de votre question, je dirais avant toute chose que l'on ne peut décréter par voie législative que les hommes resteront dans leur cuisine.

Mme Mitchell: Non, bien sûr.

Mme Giesen: Si nous pensons que les hommes doivent jouer un plus grand rôle dans la vie familiale et la tenue du foyer? Là encore, c'est à chaque couple de décider. Nous y sommes bien sûr favorables, mais il s'agit d'une question d'attitude et d'une décision prise au niveau de la famille. Nous ne pouvons légiférer en la matière.

Mme Mitchell: Il ne s'agit pas nécessairement de légiférer, ce sont justement les attitudes qui m'intéressent. Puisque nous parlons d'égalité pour les femmes comme pour les hommes, ne pensez-vous pas qu'il y a des choses que s'activent à promouvoir les organisations de femmes qui s'intéressent à l'égalité.

Mme van den Heuvel: Nous voulons rappeler qu'il y a des différences et que ces différences ne sont pas seulement une question d'attitude et de conditionnement, mais qu'elles découlent aussi des réalités biologiques. En conséquence, je considère que des disparités existeront toujours dans une certaine mesure.

Évidemment, cela ne signifie pas pour autant que l'on ne va pas encourager les hommes à participer davantage aux tâches ménagères si c'est là leur désir au sein de leur couple. Il y a des couples qui se satisfont parfaitement du rôle traditionnel de l'homme et de la femme et il y a en d'autres qui veulent autre chose. De manière générale, je serais très content qu'il en soit ainsi mais je n'y vois pas cela comme un critère qui permette de déterminer l'avènement ou non de l'égalité entre les hommes et les femmes au Canada.

[Texte]

Ms Mitchell: You heard the presentations from the two groups that appeared previously and I wondered if you could tell me, from the point of view of the London organization, whether you would support the kinds of things that the women's centre in Sudbury are doing, whether those are important and whether you would give support to women's organizations in sisterhood, if you like, that are performing those kinds of functions. I also wonder what views you would have, what your organization would do to try to remove racism and open opportunities for visible minority women.

Ms van den Heuvel: In response to the first question, I would certainly say that we are in support of any type of assistance to women who are in need. But whether that organization simply provides that type of service without promoting a certain type of ideology, which has been the experience of organizations at our local level and organizations across Canada, I would disagree and say that they should not be eligible for public funds, if it is going to be used in such a manner.

Ms Mitchell: What do you mean by ideology? I do not quite get your meaning there.

Ms van den Heuvel: The radical ideology which Lettie defined for you.

Ms Mitchell: But my understanding of the women's centre is that they do not promote an ideology. They are there to allow women to open up opportunities for themselves.

Ms van den Heuvel: To a certain extent my—

Ms Mitchell: I do not think any group should be promoting ideology if they are being paid by Secretary of State to promote ideology.

Ms van den Heuvel: If that were so, then I would be content. However, I think I have read and I have been exposed to situations where that has not been the case.

Ms Mitchell: What about REAL Women, do you feel that you are promoting a particular ideology?

Ms van den Heuvel: I do not believe that it is an ideology; I believe it is an alternative voice to an ideology that has been predominant throughout "the women's movement". It set the agenda without input from us and now is the time—the time should have been five or ten years ago—but now is the time for us to draw that gap up so there is representation from both sides.

Ms Mitchell: You do not feel your organization is promoting a particular ideology.

Ms van den Heuvel: No, I would not say an ideology, perhaps a set of values and so on, but an alternative choice of lifestyle.

Ms Mitchell: Could you tell the committee what particular programs REAL Women and particularly your

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous avez entendu les interventions des deux groupes qui vous ont précédé et j'aimerais que vous me disiez, en vous plaçant du point de vue de l'organisation de London, si vous seriez en faveur des différentes actions menées par le centre des femmes à Sudbury, si elles vous paraissent importantes et si vous appuyeriez les organisations de femmes, vos sœurs en quelque sorte, qui assument ce type de fonctions. Je me demande par ailleurs quelles sont vos convictions et que serait prêt à faire votre organisation pour extirper le racisme et offrir des possibilités nouvelles aux femmes des minorités visibles.

Mme van den Heuvel: Pour répondre à votre première question, je dirais que nous sommes bien évidemment en faveur de tout type d'aide apportée aux femmes dans le besoin. Mais il faut que l'organisation en cause se contente d'offrir ces services sans promouvoir un certain type d'idéologie, contrairement à ce que l'on a pu voir aux niveaux local et national au Canada, sinon, je ne suis plus d'accord et j'affirme qu'elles ne devraient pas pouvoir bénéficier des crédits des pouvoirs publics si c'est pour les utiliser de cette manière.

Mme Mitchell: Qu'entendez-vous par idéologie? Je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire.

Mme van den Heuvel: L'idéologie extrémiste dont Lettie vous a donné la définition.

Mme Mitchell: Mais, dans mon esprit, les centres de promotion de la femme ne professent aucune idéologie. Ils ne sont là que pour aider les femmes à élargir leur champ de possibilités.

Mme van den Heuvel: Jusqu'à un certain point, je. . .

Mme Mitchell: Je ne crois pas qu'il soit bon qu'un groupe professe une idéologie si le Secrétariat d'État le subventionne pour le faire.

Mme van den Heuvel: Je serais très heureuse qu'il en soit ainsi. Cependant, j'ai entendu parler de certaines situations et j'en ai vu d'autres où ce n'était pas le cas.

Mme Mitchell: Et que dire des *REAL Women*, ne pensez-vous pas que vous professez une idéologie particulière?

Mme van den Heuvel: Je ne crois pas que ce soit une idéologie; je pense qu'il s'agit d'une réponse à une idéologie qui a exercé une influence prédominante sur tout le mouvement de la femme. C'est elle qui a dominé le débat jusqu'ici et il est temps désormais—plus que temps puisque on aurait dû le faire il y a cinq ou dix ans—d'élever nous aussi notre voix pour que les deux camps soient représentés.

Mme Mitchell: Vous ne pensez pas que votre organisation professe une idéologie particulière.

Mme van den Heuvel: Non, je ne dirais pas idéologie, je pourrais peut-être parler d'un ensemble de valeurs ou d'un choix de vie.

Mme Mitchell: Pourriez-vous indiquer au Comité quels sont les programmes précis de *REAL Women*, et plus

[Text]

London group—I know you are just getting started but maybe you have ideas about what you might be doing, if you have not already had time to do them—what particular type of programs you would offer or have offered that would open opportunities for women to have greater equality?

Ms van den Heuvel: The first concern of REAL Women in London is education, education on issues that we have issued or the national group has issued position papers and briefs on. That is something that is a goal of our membership in general, simply because we are new and many of these women are new to any type of movement that has been related to REAL Women. That is our first goal, and that in itself would be an accomplishment.

In terms of specific projects and so on, that is something to be determined by the core committee or the executive. Aside from preparing this brief, I cannot say we have prepared a specific agenda, although ideas have been sent to us from the national organization that they themselves have pursued.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell. I turn the REAL Women group from London over to a man who may be your MP. In any event, Mr. Jepson will be accompanying us on our travels east and west and hearing from other chapters of REAL Women in other parts of Canada. Mr. Jepson, the floor is yours.

Mr. Jepson: Thank you for that commercial, Mr. Chairman.

I would like to thank the ladies for coming. It is good to see some people from London here today. Just one question and then I want to give my colleague an opportunity. I am, needless to say, pretty familiar with REAL Women by now.

Do you feel, as I do, that the desire by some in the feminist movement for quotas on boards, in supervisory capacities, in politics, etc., where there are a lot of people who say there should be 50% women and 50% men, if that trend continues in a very dominant way, that eventually it might come to the point where a woman is going to ask herself, am I here because of my qualifications and my performance or am I here because I have been selected strictly on gender?

• 1730

Ms van den Heuvel: I would say it has already been proven in other countries that this has been an issue; jobs have been left unfilled because women are not interested in certain types of employment and men are denied employment in those areas. On the other hand, women are employed in areas simply on the basis of quota, which

[Translation]

particulièrement ceux de votre groupe de London—je sais bien que vous venez juste de commencer, mais il est possible que vous ayez déjà une idée de ce que vous voulez faire, même si vous n'avez pas encore mis vos idées en pratique—quels sont donc les différents programmes que vous souhaitez offrir ou que vous avez offerts pour permettre aux femmes d'obtenir davantage d'égalité?

Mme van den Heuvel: Le groupe de *REAL Women* de London veut avant tout offrir de l'information, information sur des questions soulevées par nous-mêmes ou au niveau national sous la forme de mémoires et de documents d'orientation. C'est là un objectif qui touche tous nos membres, tout simplement parce que notre groupe est nouveau et que nombre des femmes qui le composent ne sont pas encore bien au courant des différents mouvements liés à *REAL Women*. C'est là notre premier objectif, et sa réalisation serait déjà en soi une belle réussite.

Quant aux projets précis et différentes choses de ce type, il appartient aux comités responsables ou au groupe directeur de les déterminer. À part la rédaction de ce mémoire, je ne peux pas dire que nous ayons élaboré un programme précis, même si notre organisation nationale nous a fait parvenir un certain nombre d'idées sur lesquelles elle a déjà travaillé.

Le président: Merci, madame Mitchell. Je demande à quelqu'un qui est peut-être votre député de poser maintenant des questions au groupe de *REAL Women* de London. Quoi qu'il en soit, M. Jepson va nous accompagner dans nos déplacements dans l'est et l'ouest du pays et nous entendrons des représentantes d'autres sections de *REAL Women* dans d'autres régions du Canada. Monsieur Jepson, vous avez la parole.

M. Jepson: Merci pour la publicité, monsieur le président.

Je remercie ces dames d'être venues. Il est bon de voir des gens de London ici, aujourd'hui. Je ne poserai qu'une question afin de laisser la parole à mes collègues. Il va sans dire que je connais aujourd'hui assez bien le mouvement *REAL Women*.

Pensez-vous comme moi que la volonté, chez certaines féministes, d'instaurer des quotas au sein des commissions, dans les postes supérieurs, en politique, etc., alors qu'il y en a beaucoup pour dire que l'on devrait avoir dans un tel cas 50 p. 100 d'hommes et 50 p. 100 de femmes, pensez-vous que si l'on se dirige carrément dans cette voie on en arrivera au point où les femmes en viendront à se demander si elles sont là en raison de leur qualifications et de leur compétence ou en raison simplement de leur sexe?

Mme van den Heuvel: Je dirais que cela a déjà été prouvé dans d'autres pays que le problème s'est posé; il y a eu des postes non pourvus parce que les femmes n'étaient pas intéressées par certains types d'emploi et que l'on refusait aux hommes la possibilité d'y accéder. D'autre part, les femmes ne sont employées dans certains

[Texte]

is a reflection of a belief in equality of results as opposed to an equality of opportunity, which is what we espouse.

Mr. Jepson: I am given to understand your chapter, the London chapter, shares the principles of the national organization that you are not for any women's groups getting funding, but if one group gets it, you feel all should get it in a sense of democracy.

Ms van den Heuvel: This is right.

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Fontaine.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman. If you will allow me, Mr. Chairman, I would like to comment rather than to ask questions and I will do so in French because it is easier for me.

Si j'ai bien compris votre message, je pense que vous croyez, et avec raison, à l'égalité de l'homme et de la femme, mais il faut cependant savoir en apprécier les différences. Permettez-moi de vous dire que les renseignements que j'ai pu obtenir aujourd'hui me permettront d'apprécier davantage votre philosophie.

Je comprends aussi que vous êtes contre une «enrégimentation» dans un cadre juridique, ce qui aurait pour effet de rendre, comme certains le diraient, la femme égale à l'homme alors que, pour vous, il ne faut pas légiférer pour ce faire parce que vous croyez que la femme est déjà l'égale de l'homme. C'est aussi l'essence de votre message je pense.

Donc, cela rencontre ma philosophie. Si vous me le permettez, j'aimerais souligner que ma femme et moi sommes ensemble depuis 22 ans et que nous sommes très heureux malgré nos «différences». Je dois également ajouter que comme le signifie l'acronyme de votre association, c'est une femme réaliste, active dans les domaines où elle veut être active et c'est une femme qui correspond à la dernière de vos lettres parce qu'elle a eu des enfants, les a rendus à terme et les élève.

Il m'a fait plaisir de vous écouter et je serai en mesure de faire des représentations pour un groupe que je considère «national», qui a des assises philosophiques à la grandeur du monde et ce, depuis plusieurs millénaires.

Mme van den Heuvel: Merci beaucoup, monsieur.

M. Fontaine: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Fontaine.

I have one last question I would like to pose to our witnesses today. I will let any one of you handle this one. It is important; it is central to the work of this committee.

The mandate of the Women's Program is to improve the standing of women in Canadian society. I think we can all

[Traduction]

secteurs qu'en raison de l'existence d'un contingentement, ce qui témoigne d'une volonté de promouvoir l'égalité des résultats et non l'égalité des chances comme c'est notre but.

M. Jepson: Si je comprends bien, votre section, la section de London, épouse le principe avancé par votre instance nationale selon lequel vous n'êtes pas favorable au financement des groupements de femmes, mais que si un groupement bénéficie de crédits, vous considérez que tous doivent pouvoir en bénéficier au nom de la démocratie.

Mme van den Heuvel: C'est tout à fait exact.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Fontaine.

M. Fontaine: Merci, Monsieur le président. Si vous me le permettez, Monsieur le président, j'apporterai un commentaire plutôt que de poser des questions et j'aimerais le faire en français parce que c'est plus facile pour moi.

If I understand your message, I think you believe, and you are right, in equality between men and women, but without forgetting the differences. Let me tell you that the information I got today will help me better appreciate your philosophy.

I understand that you oppose a "categorization" within a legal framework which would, as some people claim, make, women equal to men while you say we do not have legislate to this effect because in your opinion women are already equal to men. That is, too, I believe, the essence of your message.

So, this is in keeping with my philosophy. Let me say that my wife and I have been together for 22 years and that we have been really happy together in spite of our "differences". I should add that she is, as suggested in the acronym of your organization, a realistic women, active in every field where she wants to be involved and, as the last letter of your title suggests, she had children, raised and educated them.

I have been pleased to hear your brief and I will be able to make representations for a group I consider "national" and which have had a philosophical basis the world over for thousands of years.

Mrs. van den Heuvel: Thank you very much, sir.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Fontaine.

Je voudrais poser une dernière question aux témoins aujourd'hui. J'aimerais que quelqu'un d'entre vous y réponde. C'est une question importante, fondamentale pour les travaux de ce Comité.

Le Programme de la promotion de la femme a pour mandat d'améliorer la situation des femmes dans la société

[Text]

agree on this. But many groups who have come before us interpret working toward full equality between men and women as meaning full equality in economic terms, in social justice terms, in equal participation and in access to opportunities in our society. Would you agree or disagree?

Ms van den Heuvel: Equality in economic terms. . . I think your question refers back to inequality of results. I think the base of equality amongst men and women is an equality of opportunity; there should be equal access to education, to employment, and to choice of lifestyle in terms of whether we are staying at home or whether we are working outside the home. This in itself would, I think, sum up our definition of equality, instead of putting it in terms of 50% male employment, 50% female employment.

This should be a democratic society and a society where we have a freedom of choice that women do not feel they are forced into the work force nor forced to stay within the home, within certain reasons with regard to both.

• 1735

The Chairman: What other quality is expressed in terms of social justice? We heard from the witnesses just before you—they are sitting right behind you—and they defined and you defined "equality". The dictionary definition is "absence of adverse discrimination toward a person". Would you share that definition with the minority women's groups from Quebec that appeared just before you? Would you share that view and the opinion that this is what true equality means: absence of any kind of adverse discrimination toward a person?

Ms van den Heuvel: Yes, I think I can agree in full with that, provided we are talking about the situation of a battered woman or someone who is subjected to sexual harassment and so on, in terms of discrimination. Yes, I can agree that would be a beneficial definition.

The Chairman: Ms Morse, let me hear from you.

Ms Morse: I would like to comment on your question concerning social justice and improving the status of women. I would just like to repeat what I said before. The woman in the home is suffering from injustice right now, and society's attitude towards her is one of a second-class citizen. This is a very important aspect of the status of women which has to be addressed, I feel. As far as the social justice aspect goes, we feel her work in the home should be recognized in the tax system of this country, which is not at present the case.

[Translation]

canadienne. Je pense que nous sommes tous d'accord avec cet objectif. Toutefois, de nombreux groupements ayant comparu devant notre Comité interprètent à cette volonté d'assurer l'égalité pleine et entière entre les hommes et les femmes comme le souci d'obtenir une complète égalité sur le plan économique, sur le plan de la justice sociale et sur le plan de l'égalité de la participation et de l'accès aux possibilités offertes par notre société. Etes-vous d'accord ou non avec tout cela?

Mme van den Heuvel: L'égalité sur le plan économique. . . je pense que votre question nous renvoie à l'inégalité des résultats. Je considère que la base de l'égalité entre les hommes et les femmes doit être une égalité des chances; que tous doivent avoir les mêmes possibilités d'accès à l'éducation et à l'emploi et pouvoir choisir leur style de vie selon qu'ils veulent rester au foyer ou travailler à l'extérieur. Voilà qui résume en fait notre conception de l'égalité, par opposition au fait d'accorder 50 p. 100 des emplois aux hommes et 50 p. 100 aux femmes.

Il faut que dans une société démocratique comme la nôtre accorder une liberté de choix aux femmes pour que celles-ci ne se sentent pas obligées de travailler ou au contraire de rester à la maison pour des motifs différents selon qu'il s'agit de l'un ou de l'autre cas.

Le président: Quelle autre qualité est-elle exprimée par l'idée de justice sociale? Nous avons entendu les témoins qui vous ont précédé, ils sont assis juste derrière vous, ils ont défini comme vous l'avez fait vous-même le terme «égalité». La définition donnée par le dictionnaire est celle «d'absence de discrimination envers une personne». Partagez-vous cette définition avec les groupements de femmes minoritaires du Québec qui vont ont précédé devant ce Comité? Partagez-vous cette opinion et êtes-vous d'accord pour dire que l'égalité signifie en fait l'absence de toute discrimination envers une personne?

Mme van den Heuvel: Oui, je pense que nous pouvons être pleinement d'accord avec cette définition à condition que l'on se réfère à la situation d'une femme battue ou soumise à un harcèlement sexuel, etc., lorsqu'on parle de discrimination. Oui, je suis d'accord pour dire que c'est une bonne définition.

Le président: Madame Morse, j'aimerais connaître votre réponse.

Mme Morse: Je voudrais apporter un commentaire sur votre question touchant la justice sociale et l'amélioration de la condition féminine. Je voudrais tout simplement répéter ce que j'ai déjà dit auparavant. Les femmes au foyer souffrent dès à présent d'une injustice et la société les considère comme des citoyennes de seconde zone. C'est là une dimension très importante de la condition féminine que l'on ne peut, à mon avis, négliger. Sur le plan de la justice sociale, nous considérons que le travail qu'elles font au foyer doit être pris en compte par le système fiscal de notre pays, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

[Texte]

The Chairman: Ms Giesen, anything to add?

Ms Giesen: On the point of discrimination against different nationalities—I believe that was in the topic—I think it is an attitude problem among our Canadian citizens. I live in a community where in the 1950s we had an influx of a particular nationality. They were not welcomed. They were not integrated easily. It is an attitude problem on the part of our Canadian people: we cannot let someone have a job because of; we cannot let someone move in next door to us because of. It is an attitude problem. Of course, we do need to have the laws there to protect them from people going through with their attitude problems.

I do not know if that answers your question or not.

The Chairman: Well, it does in part; it helps to explain what the feeling is in your particular community. But I am just saying I do not see where there is a tremendous difference between what you are espousing here in your brief and what was told to us by the group before, except in attitude, except in terms of societal justice. That is what I was asking about: whether you deem equality to be true justice in society in true economic terms and in society's terms. Do you deem that to be equality? Apparently we have a difference of opinion on what equality is in that sense.

Ms Giesen: I am sure you are aware of the differences in our particular standing, the basic philosophies in our groups; that REAL Women are pro-family and pro-life, and we focus on the woman as an interdependent part of society and of her family, not just focusing on the woman herself, moving in society alone. We just do not agree with the anti-family stand or the pro-abortion stand or the stand on sexual orientation. We differ. But we certainly believe in equality for all people.

Ms Morse: Our primary objective in coming here was to insist once again that we feel the need to bring to this committee's attention the fact that there has been discrimination against REAL Women in the past, and we hope the new criteria, if there are such, will include criteria that would enable the government to give us funding for our point of view. In other words, the fairness of this program is very much an issue with us.

The Chairman: It is very much an issue with this committee as well, in terms of fairness for funding for women's groups in general. No specific women's groups, at this point, are we mentioning. We are now just talking of fairness and democracy in funding for women's groups.

We want to thank you, ladies, from the London Chapter of REAL Women, and Lettie Morse, from the Ottawa Chapter, once again, for appearing before us. It has been

[Traduction]

Le président: Madame Giesen, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Giesen: Sur la question de la discrimination envers différentes nationalités, je pense que c'était un des sujets abordés, il y a à mon avis un problème d'attitude de la population canadienne. Je vis au sein d'une collectivité qui a vu affluer dans les années 1950 les ressortissants d'une nationalité particulière. Ils n'étaient pas les bienvenus et ils ne se sont pas intégrés facilement. Il s'agit d'un problème d'attitude de la part de notre population; nous n'avons pas envie que quelqu'un d'autre occupe un emploi ou s'installe dans notre voisinage. C'est un problème d'attitude. Bien entendu, nous avons besoin dans ce pays que des lois qui protègent les gens contre leurs propres attitudes.

Je ne sais pas si ça répond ou non à votre question.

Le président: Oui, en partie; cela m'aide à comprendre la façon dont le problème est ressenti dans votre collectivité. Mais je dis simplement que je ne vois pas une différence énorme entre les opinions que vous défendez dans votre mémoire et ce qui nous a été dit par ce groupe qui vous a précédé, sauf au niveau des attitudes, en termes de justice dans la société. C'est pourquoi je vous posais la question: considérez-vous que l'égalité, c'est une vraie justice au sein de la société du point de vue économique et sur le plan des valeurs de cette société. Pensez-vous que c'est en ça que consiste l'égalité? Il semble que l'on ne s'entende pas sur la définition de l'égalité dans ce sens.

Mme Giesen: Je suis certaine que vous êtes bien conscient des différences de notre position, de la philosophie de base qui anime nos groupes; du fait que REAL Women est en faveur de la famille et de la vie et que nous considérons la femme comme une partie intégrante de la société et de sa famille et non simplement en elle-même, isolée au sein de la société. Nous ne pouvons que nous opposer aux thèses contraires à la famille, favorables à l'avortement ou axées sur l'orientation sexuelle. Nous ne sommes pas d'accord. Mais, bien évidemment, nous croyons à l'égalité pour tous.

Mme Morse: En venant ici, notre objectif premier était de rappeler une fois encore à l'attention du Comité que l'on a fait preuve de discrimination envers REAL Women par le passé et que les nouveaux critères de financement, si tant est qu'on établisse de nouveaux critères, permettent au gouvernement de nous accorder des crédits pour défendre notre point de vue. En d'autres termes, c'est l'équité de ce programme qui nous paraît très important.

Le président: Cette question de l'équité du financement des différents groupements de femmes en général est très important pour le Comité aussi. Il ne s'agit pas ici de parler de tel ou tel groupe de femmes en particulier. Il s'agit d'une question d'équité et de démocratie au sujet du financement des groupes de femmes.

Une fois de plus, nous remercions les représentantes de la section de London de REAL Women ainsi que Lettie Morse, de la section d'Ottawa, d'avoir comparu parmi

[Text]

an interesting afternoon. As I said, the two hours have gone by quickly. Thank you again.

I would ask members please to stand by for a brief in camera session while we map out our trip west next week.

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

nous. Nous avons passé un après-midi très intéressant. Comme je l'ai dit, ces deux heures ont passé très rapidement. Merci encore.

Je voudrais demander aux membres du Comité de rester dans cette salle pour examiner brièvement et à huis clos le plan de notre voyage dans l'Ouest la semaine prochaine.

Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à la convocation de la présidence.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Sudbury Women's Centre:

Ruth Reyno.

From Quebec Committee in Support of Visible Minority Women (Montreal):

Jon Leah Hopkins;

Saroj Gupta;

Rabab Naqui;

Shirley Small;

Joanne Bobsemples.

From R.E.A.L. Women of Canada (London Chapter):

Anita Giesen;

Elsie van den Heuvel;

Lettie Morse.

TÉMOINS

Du Centre des femmes de Sudbury:

Ruth Reyno.

Du Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal):

Jon Leah Hopkins;

Saroj Gupta;

Rabab Naqui;

Shirley Small;

Joanne Bobsemples.

De R.E.A.L. Women of Canada (Chapitre de London):

Anita Giesen;

Elsie van den Heuvel;

Lettie Morse.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Winnipeg, Manitoba
Tuesday, March 31, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Winnipeg, Manitoba
Le mardi 31 mars 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Winnipeg, Manitoba
Tuesday, March 31, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Winnipeg, Manitoba
Le mardi 31 mars 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

CORRIGENDA

Evidence

Issue No. 14

Page 14:52 In left column, first line, "Marilyn, to Bill," should read "Marilyn de Belle".

Issue No. 16

Page 16:22 In left column, after first paragraph, the name of "Mrs. Saroj Gupta" should be inserted.

COMITÉ PERMANENT DU SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

CORRIGENDA

Témoignages

Fascicule No 14

Page 14:51 Dernière ligne du dernier paragraphe de la colonne droite, on lit «Marilyn et Bill», et il faudrait lire «Marilyn de Belle».

Fascicule No 16

Page 16:22 Dans la colonne droite, après le premier paragraphe, insérer le nom de «M^{me} Saroj Gupta».

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1987
(20)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Ricardo Lopez, Allan Pietz. Geoff Scott, Bill Rompkey.

Acting Member present: Cyril Keeper for Margaret Mitchell, Jim Jepson for Jean-Luc Joncas.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Manitoba Association of Women and the Law: Laurie Allen. *From the Manitoba Action Committee on the Status of Women:* Charlynn Toews, Administrative Coordinator; Margaret Cogill, Treasurer. *From the North End Women's Centre:* Chris Tetlock, Executive Director. *From the Manitoba Advisory Council on the Status of Women:* Ruth Blaser, Virginia Jamison, Beverley Suek. *From the Junior League of Winnipeg:* Betty Nordrum, Future Planning Chairperson; Lynden Beesley, Chairman, Public Affairs Committee. *From the Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities:* Cynthia Topham. *From the Charter of Rights Coalition:* Jeraldine Bjornson. *From the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:* Colleen Meyer, President. *From the Northern Women's Centre:* Karen Maki, Director; Josie Wallenius, Member. *From Alternatives for Single-Parent Women:* Audrey Wildman, Board member. *From REAL Women of Saskatchewan:* Marge Bailey; Cecilia Forsyth. *From The YM/YWCA of Winnipeg:* Dorothy Muller, Annette Willborn, Executive Director, Downtown YM/YWCA. *From Pluri-Elles:* Janine Bertrand, secretary; Catherine Graham, Director. *From Immigrant Women's Association:* Charity A. Amoama, Coordinator; Linda E. Thomson, Board member; Lucia Jofre, Board member; Virginia Guiang, Board member; Sully Trujillo, outreach worker.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Laurie Allen, of the Manitoba Association of Women and the Law, made a presentation and answered questions.

Charlynn Toews, of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, made a presentation.

Chris Tetlock, of the North End Women's Centre, made a presentation.

Charlynn Toews and Chris Tetlock answered questions.

Ruth Blaser and Virginia Jamison, of the Manitoba Advisory Council on the Status of Women, made a presentation and, with Beverley Suek, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MARS 1987
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, à Winnipeg, au Manitoba, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

Membres du Comité présents: Ricardo Lopez, Allan Pietz, Geoff Scott, Bill Rompkey.

Membres suppléants présents: Cyril Keeper remplace Margaret Mitchell; Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De la Manitoba Association of Women and the Law: Laurie Allen. *Du Manitoba Action Committee on the Status of Women:* Charlynn Toews, coordonnatrice administrative; Margaret Cogill, trésorière. *Du North End Women's Centre:* Chris Tetlock, directrice exécutive. *Du Manitoba Advisory Council on the Status of Women:* Ruth Blaser, Virginia Jamison, Beverley Suek. *De la Junior League of Winnipeg:* Betty Nordrum, présidente, Planification; Lynden Beesley, présidente, Comité des affaires publiques. *Du Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities:* Cynthia Topham. *De la Charter of Rights Coalition:* Jeraldine Bjornson. *Du Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:* Colleen Meyer, présidente. *Du Northern Women's Centre:* Karen Maki, directrice; Josie Wallenius, membre. *De Alternative for Single Parent Women:* Audrey Wildman, membre du Conseil. *De REAL Women of Saskatchewan:* Marge Bailey, Cecilia Forsyth. *De la YM/YWCA de Winnipeg:* Dorothy Muller; Annette Willborn, directrice exécutive, YM/YWCA de la basse-ville. *De Pluri-Elles:* Janine Bertrand, secrétaire; Catherine Graham, directrice. *De l'Immigrant Women's Association:* Charity A. Amoama, coordonnatrice; Linda E. Thompson, membre du Conseil; Lucia Jofre, membre du Conseil; Virginia Guiang, membre du Conseil; Sully Trujillo, membre actif.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Laurie Allen, de la *Manitoba Association of Women and the Law*, donne un exposé et répond aux questions.

Charlynn Toews, du *Manitoba Action Committee on the Status of Women*, donne un exposé.

Chris Tetlock, du *North End Women's Centre*, donne un exposé.

Charlynn Toews et Chris Tetlock répondent aux questions.

Ruth Blaser et Virginia Jamison, du *Manitoba Advisory Council on the Status of Women*, donnent un exposé, puis elles-mêmes et Beverley Suek répondent aux questions.

Lynden Beesley and Betty Nordrum, of the Junior League of Winnipeg, made a presentation and answered questions.

Cynthia Topham, of the Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities, made a presentation and answered questions.

Jeraldine Bjornson, of the Charter of Rights Coalition, made a presentation, tabled the document "Charter Compliance: Selected Provincial Statutes" (*Exhibit "B"*), and answered questions.

On motion of Cyril Keeper, it was agreed,—That briefs presented this morning which had not been read in full be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "SECY-13", "SECY-14", "SECY-15", and "SECY-16"*).

At 1:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 1:40 o'clock p.m., the Committee resumed hearings.

Colleen Meyer, of the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, made a presentation and answered questions.

Karen Maki and Josie Wallenius of the Northern Women's Centre made a presentation and answered questions.

Cyril Keeper moved,—That the Committee call Bernice Sisler as a witness at this time.

After debate, the question being put on the motion, it was defeated by a show of hands on the following division: Nays: 4; Yeas: 2.

Audrey Wildman, of Alternatives for Single-Parent Women, made a presentation and answered questions.

Marge Bailey, of REAL Women of Saskatchewan, made a presentation and, with Cecilia Forsyth, answered questions.

Annette Willborn and Dorothy Muller, of the YM-YWCA of Winnipeg, made a presentation and answered questions.

Janine Bertrand, of Pluri-Elles, made a presentation and, with Catherine Graham, answered questions.

Charity A. Amoama, of the Immigrant Women's Association of Manitoba, made a presentation and with Linda Thomson, Lucia Jofre and Sully Trujillo and Virginia Guiang, answered questions.

At 7:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Lynden Beesley et Betty Nordrum, de la *Junior League of Winnipeg*, font un exposé et répondent aux questions.

Cynthia Topham, du *Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities*, fait un exposé et répond aux questions.

Jeraldine Bjornson, de la *Charter of Rights Coalition*, donne un exposé, dépose le document intitulé *Charter Compliance: Selected Provincial Statutes (Pièce «B»)*, et répond aux questions.

Sur motion de Cyril Keeper, il est convenu,—Que les mémoires présentés, ce matin, mais non lus en entier, figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendices «SECY-13», «SECY-14», «SECY-15» et «SECY-16»*).

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 40, le Comité reprend les travaux.

Colleen Meyer, du *Saskatchewan Action Committee on the Status of Women*, donne un exposé et répond aux questions.

Karen Maki et Josie Wallenius, du *Northern Women's Centre*, font un exposé et répondent aux questions.

Cyril Keeper propose,—Que le Comité demande à Bernice Sisler de témoigner sur-le-champ.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Contre: 4; Pour: 2.

Audrey Wildman, de l'*Alternatives for Single-Parent Women*, donne un exposé et répond aux questions.

Marge Bailey, de *REAL Women of Saskatchewan*, donne un exposé, puis elle-même et Cecilia Forsyth répondent aux questions.

Annette Willborn et Dorothy Muller, de la *YM/YWCA de Winnipeg*, donnent un exposé et répondent aux questions.

Janine Bertrand, de *Pluri-Elles*, donne un exposé, puis elle-même et Catherine Graham répondent aux questions.

Charity A. Amoama, de l'*Immigrant Women's Association of Manitoba*, donne un exposé, puis elle-même, Linda Thompson, Lucia Jofre, Sully Trujillo et Virginia Guiang répondent aux questions.

À 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 31, 1987

• 0830

The Chairman: Good morning, *bonjour, mesdames et messieurs, chers collègues*, ladies and gentlemen, and welcome to the first session of a cross-country series of hearings by this House of Commons Standing Committee on the Secretary of State on the Women's Program. If that sounds like a mouthful of governmental legalese, what it means is that we are delighted to be starting across Canada, in Winnipeg, and we are talking about which women's groups should be funded by Ottawa and why.

We are starting from two premises. First, there may be something wrong, something unfair, something undemocratic, about the system the Secretary of State uses to fund some women's groups and not others.

Secondly, how do we arrive at a fair a democratic way of allocating government funds to women's groups that promote genuine equality for women in today's society? Now, nothing is engraved in stone, or hopefully in the minds of any hon. members on this committee in terms of the criteria we wish to recommend to government for funding. That is up to you. That is why we are travelling the length breadth of this country to hear from you, from as many women's witnesses as we possibly can. That is what we want to hear in terms of the women concerned: How should we change the rules for funding for women's groups across Canada?

This committee would hope that the presentations will be positive and constructive as opposed to negative attacks on other women and women's groups and their philosophies.

I wish to point out that regretfully it was not possible for any representative of the Liberal Party to be here today. We expect a member of the Official Opposition to be joining this committee later today or tomorrow. It is, in my view, imperative that we have an all party involvement in such an important issue.

Mr. Keeper: Margaret Mitchell, my colleague, would have liked to be here, but she is in Ottawa dealing with the question of day care.

The Chairman: We have notice that Mrs. Mitchell has been quite visible and busy in the nation's capital over the last 24 hours.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 31 mars 1987

Le président: Bonjour, *good morning, ladies and gentlemen, colleagues*, mesdames et messieurs et bienvenue à la première séance d'une série d'audiences organisées dans tout le pays par le présent Comité permanent de la Chambre des communes sur les programmes de la promotion de la femme du Secrétariat d'état. Ce titre ronflant formulé dans le langage de l'appareil gouvernemental veut tout simplement dire que nous sommes heureux de commencer à Winnipeg notre tournée à travers le Canada et que nous voulons parler des groupes féminins qui sont financés par Ottawa et de la justification de ce financement.

Nous partons de deux principes. Premièrement, peut-être y a-t-il quelque chose de mauvais, d'injuste, d'antidémocratique dans le système qu'utilise le Secrétariat d'Etat pour financer certains groupes féminins et pas d'autres.

Deuxièmement, comment trouver un moyen juste et démocratique de répartir les fonds publics entre les groupes féminins qui préconisent une authentique égalité pour les femmes dans la société d'aujourd'hui? Par ailleurs, rien n'est gravé dans la pierre ni non plus, je l'espère bien, dans l'esprit des membres du Comité pour ce qui est des critères que nous voudrions recommander au gouvernement en matière de financement. Cela vous appartient. C'est pourquoi nous traversons tout le pays pour avoir de vos nouvelles, pour entendre le plus de femmes que nous pourrions. Voici ce que nous voulons savoir des femmes concernées: comment devrions-nous modifier les règles qui régissent le financement des groupes féminins au Canada?

Notre Comité espère que les mémoires seront constructifs et qu'ils sauront éviter les attaques contre les autres femmes, les autres groupes féminins et leur philosophie.

Malheureusement, il n'a pas été possible qu'un représentant du Parti libéral siège ici aujourd'hui. Nous croyons qu'un membre de l'opposition officielle pourra se joindre à notre Comité dès aujourd'hui ou demain. Il est essentiel, d'après moi, qu'une question aussi importante comporte la participation de tous les partis.

M. Keeper: Ma collègue, Margaret Mitchell aurait voulu se trouver ici, mais elle est actuellement à Ottawa où elle s'occupe de la question des garderies.

Le président: Nous avons appris que M^{me} Mitchell s'était montrée très active dans la capitale du pays au cours des 24 dernières heures.

[Text]

We have a good quorum. So ladies and gentlemen, let us proceed with the Manitoba Association of Women and the Law.

• 0835

Ms Laurie Allen (Member, Manitoba Association of Women and the Law): Thank you, Mr. Chairman. Good morning. I am a lawyer in Winnipeg. I am the mother of three young children. I am a member and past chairperson of the Manitoba Association of Women and the Law.

We are a member of the National Association of Women and the Law, but we are also an autonomous body primarily concentrating on women's legal issues within the province of Manitoba. We are very pleased to have this opportunity to appear before this committee. We would like to thank you for commencing your cross-Canada deliberations in Winnipeg.

The Manitoba Association of Women and the Law is a non-profit association. We are comprised principally of lawyers and law students, and our main goals and objectives include the promotion of women's rights.

Our areas of action involve researching areas of law reform, lobbying, evaluation of proposed legislation—often by invitation of the Manitoba government—community education and providing a forum for an exchange of ideas.

We have received three project grants from the Women's Program in the last five years, and we wish to praise the officials of the Women's Program in Winnipeg for their professionalism and their commitment to the general goals of the Women's Program.

The types of projects our association has been able to offer to the public involve providing the community at large with legal information. We have offered law at lunch seminars in Winnipeg. We have also provided a speaker's program to rural Manitoba, which was very well received, and we now have for circulation a number of papers on the theme of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in the areas of criminal law and employment law.

These projects were all very well received by a wide variety of community members, and they gave our own members an opportunity to share our legal expertise with people interested in women's legal issues.

Almost all the work of our association in the areas of action I have outlined is volunteer work, and we intend to have it remain so. However, when a project opportunity that exceeds the scope of our volunteer membership arises, we feel very fortunate to have the opportunity to look to the Secretary of State Women's Program as a

[Translation]

Nous constituons un quorum. Par conséquent, mesdames et messieurs, nous allons commencer par le témoignage de l'Association manitobaine pour la femme et le droit.

Mme Laurie Allen (membre de l'Association manitobaine pour la femme et le droit): Merci, monsieur le président. Bonjour. Je suis avocate à Winnipeg. Je suis mère de trois jeunes enfants. Je suis membre et ancienne présidente de l'Association manitobaine pour la femme et le droit.

Nous sommes membres de l'Association nationale pour la femme et le droit, mais nous constituons aussi un corps autonome qui s'intéresse surtout aux questions juridiques relatives aux femmes dans la province de Manitoba. Nous sommes très heureuses de cette occasion qui nous est donnée de nous présenter devant votre Comité. Nous voulons vous remercier de commencer à Winnipeg vos travaux transcanadiens.

L'Association manitobaine pour la femme et le droit est une association à but non lucratif. Nous sommes surtout des avocates et des étudiantes en droit et nos principaux objectifs comportent la défense des droits de la femme.

Notre champ d'action comprend la recherche dans les domaines de la réforme du droit, du lobbying, de l'évaluation des projets de lois—souvent sur l'invitation du gouvernement du Manitoba—de l'éducation communautaire et la création d'une tribune permettant les échanges de vues.

Au cours des cinq dernières années, nous avons reçu trois subventions des programmes de promotion de la femme et nous désirons féliciter les responsables des programmes de promotion de la femme à Winnipeg pour leur compétence et leur sérieux et pour leur zèle dans la poursuite des objectifs généraux des programmes de promotion de la femme.

Les services que notre association a pu offrir au public comportent la diffusion de renseignements juridiques dans l'ensemble de la collectivité. Nous avons parlé du droit à des déjeûners-colloques à Winnipeg. Nous avons aussi organisé dans le Manitoba rural des conférences qui ont été très bien accueillies. Nous diffusons actuellement divers documents ayant pour thème l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés par rapport au droit criminel et au droit du travail.

Ces activités ont toutes été très bien accueillies par un large éventail de citoyens et elles ont fourni à nos membres l'occasion de partager leurs connaissances juridiques avec les personnes qui s'intéressent aux problèmes juridiques des femmes.

Presque tout le travail de notre Association dans le domaine d'action que je viens de décrire constitue une activité bénévole et nous voulons qu'il continue d'en être ainsi. Toutefois, lorsque se présente la possibilité d'une activité qui dépasse le champ d'action de nos membres bénévoles, nous sommes très heureux de pouvoir adresser

[Texte]

funder. We firmly support the present goals of the Women's Program, and we would also like to applaud Mr. Crombie for the support he has recently shown for the goals and objectives of the Women's Program.

We also adopt the preamble of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, which is going to be following us shortly, so I will not get into any of the historical background perspectives, etc. We support what they have to say.

In our brief, we have answered the questions set out in the discussion paper; the answers are there for the record. I will not deal with them specifically, but I think that it is clear from our introduction that we support the Women's Program. We fully support the continuance of the present mandate based on the invaluable assistance the Women's Program has provided to a wide number of women's groups across the country in the past.

I would like to speak for a minute about the overall concept of the definition of equality we support, if I could. I think there is some confusion about objectives. Certainly in a review such as this, you have to go back to the beginning and say what the objectives are.

• 0840

To our association, the objectives certainly at a minimum deal with equality under the Charter of Rights. But in practical terms, to us equality means the right and ability to be equal participants in the public and domestic spheres without being penalized or confined to a role by reason of gender. We are looking at equality of rights and equality of results. I think the Charter provides the statement of rights, and then we have to go further than that, so we can examine the overall social and economic realities. We look to equality of opportunity and effects of legislation, and with those an attempt to give proper value to women's traditional work and non-traditional work as areas of emphasis within the stated goals of the Women's Program. I think equality and status of women do not really need further clarification, as long as it is clearly recognized that the legal, social, and economic situation of women are all equally important and closely intertwined, and undue emphasis cannot be placed on these three aspects of life.

I would like to talk about some of the things we have been seeing in the press; some of the controversy around the Women's Program.

As a member of a local association, the Manitoba Association of Women and the Law, and as a person who is very concerned with the role of women and what is happening in society today, for me to feel some

[Traduction]

une demande de fonds aux programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous appuyons avec enthousiasme les objectifs actuels des programmes de promotion de la femme et nous désirons aussi féliciter M. Crombie de l'appui qu'il a manifesté récemment envers les objectifs des programmes.

Nous souscrivons aussi au préambule du Comité d'action manitobain sur la condition féminine, qui va nous suivre bientôt à cette tribune et c'est pourquoi je m'abstiendrai des considérations historiques et des généralités. Nous appuyons les positions du Comité d'action.

Nous répondons, dans notre mémoire, aux questions formulées dans le document de travail; les réponses que l'on y trouve peuvent être versées au dossier. Je ne les reprendrai pas en détail, mais je pense qu'il est manifeste, d'après notre introduction, que nous appuyons les programmes de promotion de la femme. Nous appuyons entièrement le maintien du mandat actuel étant donné l'aide précieuse que ces programmes ont fournie à un grand nombre de groupes féminins du pays.

J'aimerais, si vous me le permettez, dire quelques mots sur la définition de l'égalité que nous soutenons. J'ai l'impression qu'une certaine confusion règne au sujet des objectifs à poursuivre. Au cours d'une révision comme celle que vous entreprenez, il faut manifestement revenir à l'origine et rappeler quels en sont les objectifs.

Pour notre association, ces objectifs comportent au moins l'égalité inscrite dans la Charte des droits. Mais, sur le plan pratique, pour nous l'égalité désigne le droit et la possibilité de participer également à la vie publique et domestique sans être punie ou limitée à un seul rôle à cause de notre sexe. Nous nous intéressons à l'égalité des droits et à l'égalité des résultats. Selon moi, la charte énonce des droits, mais il nous faut aller plus loin et regarder l'ensemble de la réalité sociale et économique. Nous nous intéressons à l'égalité des chances et aux effets de la législation et, par là même, à la volonté de valoriser le travail traditionnel et non traditionnel des femmes, cette volonté étant considérée comme une partie particulièrement importante des objectifs déclarés des programmes de promotion de la femme. A mon sens, il n'est pas vraiment nécessaire de préciser davantage le sens de l'égalité et de la condition féminine du moment qu'on reconnaît clairement que les éléments juridiques, sociaux et économiques de la condition féminine sont également importants et reliés étroitement entre eux au point qu'on ne saurait exagérer l'importance de ces trois aspects de la vie.

J'aimerais dire un mot aussi au sujet de certains articles qui ont paru dans les journaux; au sujet de la controverse qui entoure les programmes de promotion de la femme.

À titre de membre d'une association locale, l'Association manitobaine pour la femme et le droit, à titre aussi de personne qui s'intéresse grandement au rôle des femmes et à ce qui se passe dans la société

[Text]

organizations have called groups like mine a group of radical feminists I find quite offensive—as a lawyer, as a mother, and as a woman. I have a lot of concern about this labelling that is going on. I think to want to bring about real change does not make someone a radical feminist.

I do not know that all these names are really very helpful. What we are trying to emphasize is the ability to bring about change for everyday people; people I see in my practice as a family lawyer. I am somewhat concerned with groups such as REAL Women when they put forward arguments that providing support for the casualties of family life may increase their numbers, by implying that this type of situation is the norm. For me as a lawyer to say do not provide help for women with children who must work, do not fight for equal pay for work of equal value because it might encourage women to go to work or break down the traditional family, is really throwing the baby out with the bath water, in my opinion.

As lawyers, members of the Manitoba Association of Women and the Law see real women faced with real problems that arise through the present legal, economic, and social attitudes in today's society. I see these real people with real problems daily.

For example, a rural woman married 15 years, with 5 children, left her husband when he started beating the children. He had physically abused her throughout their marriage; but as she said, what could I do? However, now that the children are being abused and hurt as well, she has found the courage to move out to an abused women's shelter.

I have a client who is afraid to ask her husband for child support because he threatened he would take the kids if he had to pay. Instead, he purchases fun items like toys while she is struggling as a waitress to support her children and provide the necessities of life to them.

No one in my practice of family law ended their marriage "because everybody is doing it". Every female parent who becomes a single parent finds her income reduced and her role as mother more complicated and difficult because the concept of women's equality is not yet a reality. The Women's Program, through the proactive groups it funds, is helping; and if it continues to help, it will aid these real women and thousands like them to ease their lives by achieving true equality in every area of life.

* 0845

The Chairman: Thank you very much, Ms Allen. I am sure that members of the committee will have questions and comments. We usually begin with an opposition member of the committee, and we invite Mr. Keeper to start the questioning.

[Translation]

d'aujourd'hui, je trouve très insultant, comme avocate, comme mère et comme femme, de voir que certaines organisations traitent de bandes de féministes radicales des groupes comme le mien. Ces étiquettes me préoccupent beaucoup. Je ne crois pas qu'on soit une féministe radicale du fait qu'on désire de véritables changements.

Ces étiquettes ne sont pas très utiles. Nous insistons sur la nécessité des changements à réaliser dans la vie des gens ordinaires, des gens que je vois dans mon travail d'avocate auprès des familles. Je suis passablement inquiète de voir des groupes comme *REAL Women* prétendre qu'en aidant les victimes de la vie familiale on peut en augmenter le nombre, en laissant supposer que les situations de ce genre sont la norme. Si, en tant qu'avocate, je disais qu'il ne faut pas aider les mères qui doivent travailler, qu'il ne faut pas se battre pour l'égalité de la rémunération à travail égal sous prétexte qu'on encouragerait les femmes à travailler et à détruire la famille traditionnelle, ce serait vraiment jeter l'enfant avec l'eau du bain.

Comme avocates, les membres de l'Association manitobaine pour la femme et le droit constatent que les vraies femmes sont aux prises avec de vrais problèmes causés par les attitudes juridiques, économiques et sociales de la société d'aujourd'hui. Ce que je vois, c'est que ces vraies personnes sont aux prises tous les jours avec de vrais problèmes.

Par exemple, une femme de milieu rural, mariée depuis 15 ans et mère de 5 enfants, a quitté son mari lorsque celui-ci a commencé à battre les enfants. Il l'avait battue elle-même pendant toute la durée de leur mariage; mais, comme elle le disait, que pouvait-elle faire? Mais aujourd'hui que les enfants sont battus et souffrent à leur tour, elle a trouvé le courage de se réfugier dans un foyer d'accueil.

J'ai une cliente qui a peur de demander à son mari de faire sa part pour le soutien des enfants car il l'a menacée de partir avec les enfants s'il lui faut payer. A la place, il achète des jouets pendant qu'elle se tue comme serveuse pour faire vivre ses enfants et leur acheter le nécessaire.

Depuis le temps que j'exerce le droit familial, je n'ai vu personne rompre un mariage "parce que tout le monde le fait". Chaque mère qui devient chef de famille voit son revenu baisser et son rôle devenir plus complexe et plus difficile car le concept de l'égalité des femmes n'est pas encore passé à la réalité. Les programmes de promotion de la femme, par l'intermédiaire des groupes proactifs qu'ils financent, fournissent une aide nécessaire; et, s'ils continuent de le faire, ils viendront en aide aux vraies femmes et à des milliers de personnes comme elles à vivre une vie plus facile par la réalisation de l'égalité véritable dans tous les domaines de la vie.

Le président: Merci beaucoup, madame Allen. Je suis sûr que les membres du Comité auront des questions et des commentaires. Nous commençons habituellement par un député l'opposition et nous invitons donc M. Keeper à commencer.

[Texte]

Mr. Keeper: I am feeling a bit like a débutante here, but let me just ask if you could briefly tell me whether you feel that the present criteria are adequate. Do you feel there is a need for change in those criteria, or do you feel those criteria are sufficient the way they are?

Ms Allen: In general terms, I think the present criteria appear to our group to be adequate. I think there may be some fine tuning necessary, particularly regarding the relationship between women's programs and other government programs, and that women who also suffer some type of double discrimination are not sort of caught in the middle. But the overall priorities and criteria we are basically in support of, as it stands today.

Mr. Keeper: Is there anything you would like to say about how these criteria are interpreted or how they should be interpreted, or even how they might be potentially misinterpreted?

Ms Allen: I think there have been some. In the press I have certainly seen some comments about whether the people interpreting the criteria should be or are feminists and whether that has some effect on the interpretation of the criteria. But certainly I think in a field like this you go to people with expertise to try and interpret the criteria, and I think they are doing basically a good job.

The main problem is that there is not enough money to go around. So in practical terms, that is where the difficulties lie. We support the present level of funding, but would urge that the committee recommend that the funding for the Women's Program be increased.

Mr. Keeper: Do you think that groups of women under this program should be able to receive funding because they are women's groups addressing social and economic questions, or does there need to be more than that before they would be eligible for funding?

Ms Allen: I think the first criteria should be support for—to talk about it in general terms—the concept of equality as it is in the Charter of Rights and Freedoms. In terms of the way the Women's Program is set up, that is the basic criteria that must be met by a group applying for funds. I am a member of many, many women's groups that have nothing to do with equality issues, and I do not think every single one of those groups should or could receive funding. Groups that deal with cultural or social types of activities do not appear to me to be the kind of groups that this program is supporting, or should support. I think the objectives of trying to effect equality in society is the major bottom-line criteria, and you must start from that position.

Mr. Keeper: If you talk about promoting equality, what comes to my mind are things like affirmative action, equal pay for work of equal value, policies and programs which follow from that objective. Would you see, let us say, a

[Traduction]

M. Keeper: Je me sens un peu comme une débutante, mais je vais vous demander de me dire en peu de mots si, d'après vous, les critères actuels sont satisfaisants. Croyez-vous qu'il faille changer ces critères ou bien vous satisfait-ils sous leur forme actuelle?

Mme Allen: En général, les critères actuels apparaissent à notre groupe comme satisfaisants. Certaines adaptations seraient peut-être souhaitables, notamment en ce qui concerne les relations entre les Programmes de promotion de la femme et les autres programmes gouvernementaux, pour que les femmes qui subissent d'autres types de discrimination double ne se trouvent pas prises entre l'écorce et l'arbre. Mais, en général, nous appuyons dans leur ensemble les priorités et les critères existants.

M. Keeper: Auriez-vous des choses à dire sur la façon dont ces critères sont interprétés ou devraient l'être ou même sur la mauvaise interprétation qui pourrait en être faite.

Mme Allen: Je crois qu'il y a eu certains cas de ce genre. J'ai certes lu dans les journaux des commentaires d'après lesquels les gens qui interprètent les critères devraient être ou sont des féministes, ce qui pourrait avoir des effets sur l'interprétation des critères, mais je crois certes que, dans un tel domaine, on fait appel à des spécialistes pour l'interprétation des critères, et, d'après moi, ce travail est fondamentalement satisfaisant.

Le principal ennui, c'est qu'il n'y a pas suffisamment d'argent. En pratique, c'est donc là que réside la difficulté. Nous appuyons le niveau actuel de financement, mais nous voudrions que le Comité recommande un accroissement des fonds accordés au Programme de promotion de la femme.

M. Keeper: Croyez-vous que les groupes de femmes qui relèvent de ce programme doivent pouvoir recevoir des fonds parce que ce sont des groupes féminins qui s'occupent de questions sociales et économiques ou bien faut-il davantage pour qu'elles soient admissibles aux fonds?

Mme Allen: Je crois que le premier critère devrait être que l'on appuie, pour le dire en termes généraux, le concept de l'égalité qu'on retrouve dans la Charte des droits et libertés. Pour ce qui est de la manière dont sont constitués les Programmes de promotion de la femme, c'est là le critère fondamental que doit respecter n'importe quel groupe qui demande des fonds. J'appartiens à beaucoup de groupes féminins qui n'ont rien à voir avec les questions d'égalité et je ne pense pas que chacun de ces groupes doivent ou puissent recevoir des fonds. Les groupes qui s'occupent d'activités culturelles ou sociales ne me semblent pas être les mêmes que ceux qui sont appuyés, ou qui devraient l'être, par ce programme. Je pense que l'objectif de réaliser l'égalité dans la société constitue le critère essentiel et il faut partir de là.

M. Keeper: Si l'on parle de favoriser l'égalité, qu'on songe à l'action positive, à l'égalité de rémunération pour un travail d'égale valeur, aux politiques et aux programmes qui découlent de cet objectif. Imagineriez-

[Text]

group that was promoting equality but felt those kinds of policies and programs in fact detracted from the pursuit of equality... would that fit into your definition of promoting equality and therefore fitting within the criteria of the program?

Ms Allen: I think what we are trying to do in terms of the general concept of equality is trying to promote legal, social and economic improvements in the status of women. I think all three of those goals are equally important and very closely intertwined. So I do not think there is true support for equality if you say: We support legal equality for women, but trying to improve economic conditions is not part of it. We think it is a negative step. To me, that does not seem like a group looking to the total concept of equality on all fronts at the same time.

- 0850

Mr. Keeper: That is what I was thinking of. I have read some journalistic accounts in which people take the perspective that policies and programs, such as equal pay for work of equal value, would be detrimental to women's equality. If a group were promoting that kind of perspective, would you see it as fitting within the definition of a group promoting equality and therefore a group which should be funded under the criteria of the department?

Ms Allen: I do not. I do not see how trying to achieve the same pay for the same work can be... It is what equality is all about in terms of where you fit into society. The fact that I or any other woman may receive approximately 65% or 67% of what a man makes for the same type of work, to say let us continue that kind of status quo does not appear to me to be supporting true equality.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper. We go to Mr. Pietz on the government side.

Mr. Pietz: Good morning, I would like to add my words of welcome to you. In your brief you mentioned that you think funding should be increased. I think you said it should be increased by about \$2 for every woman in Canada. What would you need the rest of the money for, other than the amount coming in now?

Ms Allen: I think every women's group, certainly the group I am involved with, is in a constant struggle in terms of shortage of money. There are a lot of things we would like to get into. We cannot do them because we do not have the volunteer time to devote our whole lives to women's issues. We have a lot of other responsibilities in our lives.

We are not a group receiving operational funding. It is difficult for me to comment on that, but I think there is a lot of work to be done. As I said in response to question 8 in my brief, we want to promote women's economic self sufficiency, social equality and legal equality. We would

[Translation]

vous, par exemple, un groupe qui favorise l'égalité mais selon qui les politiques et programmes de ce genre nuisent en fait à la poursuite de l'égalité... Cela serait-il conforme à votre définition de ce qui favorise l'égalité, cela serait-il conforme aux critères du programme?

Mme Allen: D'après moi, ce que nous essayons de faire au sujet du concept général de l'égalité, c'est de promouvoir les améliorations juridiques, sociales et économiques de la condition féminine. Je pense que ces trois types de but sont également importants et étroitement liés les uns aux autres. Je ne pense donc pas qu'il y ait un véritable soutien de l'égalité lorsqu'on dit: nous appuyons l'égalité juridique de la femme, mais vouloir améliorer la situation économique n'en fait pas partie. Nous croyons que c'est une mesure négative. Il ne me semble pas que ce soit là un groupe qui recherche l'égalité sur tous les fronts.

M. Keeper: C'est à cela que je pensais. J'ai lu des articles de journaux où certains affirmaient que des politiques tels que l'égalité de la rémunération pour un travail de valeur égale pourraient nuire à l'égalité des femmes. Si un groupe favorisait un point de vue de ce genre, jugeriez-vous qu'il puisse être défini comme favorisant l'égalité et, par conséquent, devant être financé selon les critères du ministère?

Mme Allen: Non. Je ne vois pas que la réalisation de la rémunération égale pour un travail égal puisse être... C'est cela que veut dire l'égalité en ce qui concerne la place qu'on occupe dans la société. Le fait que moi ou n'importe quelle autre femme nous touchions environ 65 ou 67 p. 100 de ce que gagne un homme pour le même genre de travail, si l'on dit qu'il faut maintenir le statu quo, il me semble que ce n'est pas appuyer l'égalité véritable.

Le président: Merci, monsieur Keeper. Nous passons à M. Pietz, du côté du gouvernement.

M. Pietz: Bonjour. J'aimerais vous souhaiter à mon tour la bienvenue. Dans votre mémoire, vous avez dit que, d'après vous, les fonds devraient être augmentés. Vous avez dit, je pense, que l'augmentation devrait représenter environ 25 pour chaque Canadienne. A quoi servirait le reste de cet argent, à part ce que vous recevez déjà?

Mme Allen: J'ai l'impression que tous les groupes féminins, en tout cas celui dans lequel je travaille, luttent constamment contre le manque d'argent. Il existe une foule de domaines que nous aimerions aborder. Nous ne le pouvons pas parce que nous ne pouvons pas consacrer tout notre temps de bénévoles, toute notre vie aux questions féminines. Nos vies comportent beaucoup d'autres responsabilités.

Notre groupe ne reçoit pas de financement d'exploitation. C'est un point que je puis difficilement commenter, mais je crois qu'il y a beaucoup de travail à faire. Comme je l'ai dit en réponse à la question 8 dans mon mémoire, nous voulons favoriser l'autonomie

[Texte]

like to attack everything at once so that in the future there will be no need for groups like ours. We could go on and live our lives feeling we were truly equal in every area of society.

Mr. Pietz: You are with the Manitoba Association of Women and the Law. Is your group receiving some funding?

Ms Allen: Yes. At this time, we have to complete the final documents for the project in which we have been involved this year, but we received funds last fall for a project.

Mr. Pietz: Are you applying again?

Ms Allen: We have not yet formalized a further application, but we would like to continue informational-type projects such as we have been doing.

Mr. Pietz: In the application for funding, do you know if you had to restrict that application to a certain amount because of a lack of general funding for women's groups?

Ms Allen: Yes. When we met to discuss with officials the concept we had in mind, we went in with a dollar figure in terms of what we thought we would like to do with the project. We received an indication it might be better to revise our expectations downward in terms of the application process. We revised them downward. In terms of the actual grant we received, it was less than that again. In terms of what we actually received, there was about a 35% to 40% difference.

Mr. Pietz: In all your examples given in dealing with women as clients, there are some real hardships and some real needs. Coming back specifically to your profession, do you notice an inequality there between women and men, as a lawyer with other lawyers?

• 0855

Ms Allen: Sometimes. It is sort of getting into some of the more social attitudes and aspects, but I think over the 10 years or 11 years I have been practising things have gradually become different, but I have been faced personally with attitudes that do not indicate a concept of equality at times.

Mr. Pietz: But not as pronounced as some of your clients are finding.

Ms Allen: I do not think so, because you can always slough off a joke or something like that as just the way a person is, but when I see clients who are struggling, facing real economic problems, you cannot compare the two.

Mr. Pietz: You mentioned income, a disparity of something like 40% or 60%, I think. I am not sure if I heard you right.

[Traduction]

économique des femmes, leur égalité sociale et leur égalité juridique. Nous voudrions nous attaquer à tous les problèmes en même temps pour que, à l'avenir, des groupes, comme le nôtre, ne soient plus nécessaires. Nous pourrions nous contenter de vivre avec le sentiment d'une égalité véritable dans tous les secteurs de la société.

M. Pietz: Vous faites partie de l'Association manitobaine pour la femme et le droit. Votre groupe reçoit-il des subventions?

Mme Allen: Oui. A l'heure actuelle, il nous faut mettre la dernière main au document définitif qui se rapporte au projet auquel nous avons travaillé l'an dernier, mais nous avons reçu des fonds l'automne dernier dans le cas d'un autre projet.

M. Pietz: Faites-vous une nouvelle demande?

Mme Allen: Nous n'avons pas encore présenté de nouvelle demande officielle, mais nous aimerions poursuivre l'activité d'information que nous avons commencée.

M. Pietz: Dans la demande de subvention, savez-vous s'il vous a fallu limiter cette demande à une certaine somme à cause du manque de fonds généraux pour les groupes féminins?

Mme Allen: Oui. Lorsque nous avons rencontré les fonctionnaires pour discuter avec eux de notre projet, nous leur avons présenté des chiffres. On nous a dit qu'il vaudrait peut-être mieux revoir nos attentes à la baisse. Nous avons fait cette révision à la baisse. La subvention que nous avons effectivement reçue était encore inférieure à cela. La différence était de 35 à 40 p. 100.

M. Pietz: Dans tous les exemples de vos relations avec vos clientes, vous faites part de réelles difficultés et de réels besoins. Pour en revenir tout particulièrement à votre profession, est-ce que vous y constatez de l'inégalité entre les hommes et les femmes?

Mme Allen: Parfois. Cela se manifeste dans certaines attitudes sociales, certains aspects sociaux, mais je pense que depuis 10 ou 11 ans que j'exerce, les choses ont changé peu à peu. Je me suis pourtant trouvée personnellement devant des attitudes qui, parfois, ne traduisent pas le principe de l'égalité.

M. Pietz: Mais ce n'est pas aussi accusé que chez vos clients.

Mme Allen: Je ne le crois pas car, il est toujours possible de blaguer en disant que telle ou telle personne est tout simplement comme ça, mais, lorsque je vois des clients qui luttent, qui sont aux prises avec des problèmes économiques authentiques, ce n'est pas comparable.

M. Pietz: Au sujet du revenu, vous avez mentionné, il me semble 40 ou 60 p. 100. Est-ce que j'ai bien entendu?

[Text]

Ms Allen: I believe it is about 65%.

Mr. Pietz: Is that also true in the legal profession?

Ms Allen: Apparently it is. I found it hard to believe, but there has been a recent study of lawyers in Toronto. It appears to be borne out that the difference between female lawyers and male lawyers in terms of those percentages is quite close to the national average for every type of worker.

Mr. Pietz: There has been some discussion about whether women aspire to certain positions or whether they do not. Coming through the educational system, and with the people you went to school with, do you feel women are aspiring to positions in your profession, for instance? How does that work out? Are there more men who want to be lawyers and come through the system, as opposed to women? If there are, is there a reason for it?

Ms Allen: I think enrolment at the law schools is probably close to 50:50. It may be 60% men, 40% women. I think women, more and more, have aspirations to get involved. I think one of the reasons for wanting to become a lawyer, for many women, is that they want to have an impact on the system. They want to take their personal situations, in a sense, as women, and try to gain some expertise and use it to help others.

Mr. Pietz: Just one final question, Mr. Chairman. You give a lot of suggestions as to what should be done for women, but you did zero in on one group and say they should not be funded. Is that the only group applying which you think should not be funded, or do you feel that way about some other groups as well?

Ms Allen: I would feel that way about any group who did not support the Charter of Rights and Freedoms, the concept of equality, the legal concept that men and women are equal.

Certainly in Winnipeg, in terms of the press here, REAL Women of Canada is the only group I have seen receiving press, so I do not know of other groups. The key for me is to have the objective of improving women's financial, legal and economic status.

Mr. Pietz: In criticizing other groups, are there any getting funding which you think should not? Never mind just the ones who are applying, but ones who are getting funding who should not. Do you feel all the ones who are getting funding should have funding?

Ms Allen: The ones I am aware of, I think, are doing a good job with funds they are receiving.

Mr. Pietz: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Let me just follow up, Ms Allen, on the question my colleague was asking, but without zeroing in any one particular group. It is

[Translation]

Mme Allen: Je crois que c'est environ 65 p. 100.

M. Pietz: Est-ce également vrai dans la profession juridique?

Mme Allen: Il semble que oui. J'ai eu du mal à le croire, mais une étude a été faite récemment au sujet des juristes de Toronto. Cette étude semble confirmer que la différence entre les avocates et les avocats en ce qui concerne ces pourcentages est à peu près la même que la moyenne nationale de chacune des professions.

M. Pietz: On s'est demandé si les femmes aspirent ou non à certains postes. Si vous songez aux établissements scolaires que vous avez fréquentés, à vos condisciples, pensez-vous que les femmes aspirent à des postes dans votre profession, par exemple? Comment cela fonctionne-t-il? Y a-t-il plus d'hommes que de femmes qui veulent devenir avocats et qui font les études nécessaires? Si tel est le cas, y a-t-il à cela une raison?

Mme Allen: Je pense que l'inscription aux facultés de droit est à peu près égale. Il y a peut-être 60 p. 100 d'hommes et 40 p. 100 de femmes. Je pense que les femmes veulent de plus en plus avoir leur place. Je pense que dans le cas de beaucoup de femmes, si elles veulent devenir avocates, c'est qu'elles veulent exercer une influence sur la société. Elles veulent partir de leur situation féminine personnelle, d'une certaine manière, pour essayer d'acquérir des connaissances et les utiliser au service d'autrui.

M. Pietz: Dernière question, monsieur le président. Vous formulez une foule de suggestions sur ce qu'on devrait faire pour les femmes, mais vous avez isolé un groupe particulier dont vous avez dit qu'il ne devrait pas être financé. Est-ce le seul groupe candidat qui, d'après vous, ne devrait pas recevoir de subventions ou y en a-t-il d'autres?

Mme Allen: Ma position vaut pour n'importe quel groupe qui n'appuie pas la Charte des droits et libertés, le principe de l'égalité, le principe juridique de l'égalité des hommes et des femmes.

À Winnipeg, en tout cas, pour ce qui est de la presse d'ici, *Real Women of Canada* est le seul groupe qui ait reçu de la publicité à ma connaissance; je n'en connais pas d'autres. L'objectif essentiel, pour moi, c'est d'améliorer la situation financière, juridique et économique des femmes.

M. Pietz: Au sujet de votre critique des autres groupes, y en a-t-il qui sont subventionnés et qui, d'après vous, ne devraient pas l'être? Je ne parle pas seulement de ceux qui font des demandes, mais de ceux qui reçoivent des subventions et qui ne devraient pas en recevoir. Pensez-vous que tous ceux qui sont subventionnés devraient l'être?

Mme Allen: Ceux que je connais me semblent faire du bon travail dans leur utilisation des fonds qu'ils reçoivent.

M. Pietz: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Pietz. Je voudrais donner suite, madame Allen, à la question que mon collègue a posée, mais sans viser aucun groupe particulier. Il est

[Texte]

unfortunate, I must say, that you, as do so many others, interpret from what is reported in the media the position or the stand that is taken by a particular group. You are not the first person who has mentioned that to us.

You have also mentioned, quite rightly, that it is a scarce number of dollars we have to provide for women's groups. This committee is trying to find the priorities for funding, to recommend to the government the kinds of women's groups that should be funded.

But coming back to Mr. Pietz' question, without zeroing in on any one group, do you think women's groups should be denied funding simply because you disagree with their philosophy?

• 0900

Ms Allen: I think it is further than a disagreement of philosophy. We have a law in Canada, called the Canadian Charter of Rights and Freedoms, that promotes equality, that is supporting affirmative action type programs. And if a group is not prepared to work within that existing legal framework, I do not think we should be giving them money through this type of program. There may be some other type of program. . . people who want to get rid of the concept of equality. But I think the fairness idea has been somewhat distorted or twisted.

The mandate of the Women's Program is to give money to groups that want to improve the status of women. Attaining the Charter of Rights was the first step, and it was a long, hard battle for women to get that section in the Charter. I am sure most of you here are aware of it. And so I can never support the allocation of funds to a group, whether they are women or men, or whatever, that would basically want to eliminate section 15 and section 28 from the Charter.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What is the trouble with our society today when we have all these breakdowns between different groups, if you call them breakdowns? You have more or less led me to believe there is a great difference between different groups. Is it the style of society we are living in? Are we forgetting about our home life and depending on many other things to fill in our time? Where do we get this difference? We hear the same thing, maybe in a different way, maybe not, in other parts of Canada.

Ms Allen: My experience with marital breakdown, as you refer to it, or whatever, is what I see in terms of my clients, and there are a number of causes. And I act for men as well as women, who are leaving or have left, or whatever. It is a decision that causes a tremendous amount of pain to both parties, no matter whether they feel it is the right decision or not. It is not something people do lightly.

[Traduction]

regrettable, je dois le dire, que vous-même, comme beaucoup d'autres, vous interprétiez la position ou le point de vue d'un groupe à partir de ce qu'on trouve dans les médias. Vous n'êtes pas la première personne à nous mentionner cela.

Vous avez aussi mentionné, et vous avez tout à fait raison, que nous avons peu d'argent à distribuer aux groupes féminins. Notre comité s'efforce de trouver les priorités en matière de financement, de recommander au gouvernement les catégories d'organismes qu'il y a lieu de subventionner.

Mais, pour en revenir à la question de M. Pietz, sans viser aucun groupe, pensez-vous que des groupes féminins devraient être privés de subventions pour la simple raison que vous n'êtes pas d'accord avec leurs principes.

Mme Allen: Je pense que c'est plus qu'un simple désaccord sur des principes. Nous possédons au Canada une loi qui s'appelle la Charte canadienne des droits et libertés et qui favorise l'égalité, qui appuie les programmes d'action positive. Mais si un groupe n'est pas disposé à travailler dans ce cadre juridique existant, je ne pense pas que nous devrions lui donner de l'argent par des programmes de ce genre. Il peut y avoir d'autres types de programmes. . . des gens qui veulent faire disparaître le principe de l'égalité. Mais je pense que l'idée de justice a été quelque peu faussée.

Les programmes de promotion de la femme ont pour mandat de donner de l'argent aux groupes qui veulent améliorer la condition des femmes. La réalisation de la Charte des droits a constitué la première étape, et les femmes ont dû mener une longue et dure bataille pour obtenir cet article dans la Charte. Je sais que la plupart d'entre vous le savent. Et c'est pourquoi je ne pourrai jamais approuver le financement d'un groupe, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes, qui voudraient, au fond, faire disparaître l'article 15 et l'article 28 de la Charte.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Qu'est-ce qui ne va pas dans notre société où l'on assiste à tant de ruptures entre les différents groupes, si l'on peut parler de rupture? Vous m'avez plus ou moins amené à croire qu'il y a une grande différence entre les divers groupes. Est-ce là le style de la société dans laquelle nous vivons? Est-ce que nous oublions la vie du foyer, est-ce que nous dépendons de beaucoup d'autres choses pour combler nos loisirs? D'où vient cette différence? C'est aussi ce que nous entendons, d'une manière peut-être différente, ou peut-être pas, ailleurs au Canada.

Mme Allen: Ce que je sais de la rupture des mariages, comme vous dites, ou quel que soit le nom qu'on lui donne, c'est ce que je vois chez mes clients et les causes en sont nombreuses. Et je représente les hommes autant que les femmes, ceux qui partent ou qui sont déjà partis. C'est une décision qui entraîne énormément de souffrance de part et d'autre, même lorsqu'on juge que c'était la bonne décision à prendre. C'est une décision que les gens ne prennent pas à la légère.

[Text]

People who then become single parents need an lot of support, and I do not think by supporting them we are somehow encouraging marriage breakdown. The breakdown of, as you call it, traditional family life, there are a million reasons for it in terms of our fast-paced society. I really do not think women's struggle for equality is a factor, unless you can say that if women suddenly feel they are equal they do not have to put up with beatings, that they have the right to leave. That may be attributable to the struggle for women's equality, but that, in my opinion, is a positive thing.

I have seen it myself. One client who had put up with an abusive situation for 15 years, I asked her: Did she matter? Finally, when the kids were involved, she had the strength to leave. But that family as it existed was not a proper traditional family, in my opinion, where the woman was being abused.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott.

Monsieur Lopez.

M. Lopez: Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Permettez-moi de souligner que vous êtes les premiers témoins à comparaître au cours de notre tournée dans l'ouest du pays. Votre exposé était des plus intéressants, et je dois dire qu'il contredit l'épithète que certains vous avaient attribué, à savoir que vous étiez des femmes «radicales». Je suis très fier de constater que c'est tout à fait le contraire.

• 0905

Vous semblez vous inquiéter du sort de la femme. Vous avez souligné qu'il y a des discriminations envers la femme. Ne croyez-vous pas qu'il existe aussi une discrimination entre les femmes? Cela me paraît plus grave.

Lorsque vous dites que certaines associations féminines ne devraient pas être aidées financièrement, n'avez-vous pas l'impression de nuire, en quelque sorte, à l'avancement ou à la priorité qui devrait être accordée aux femmes? Il est vrai que les femmes n'ont pas la même philosophie que les hommes et nous sommes à même de le constater au Parlement. Vous savez qu'il y a différents partis politiques et que nous ne sommes pas toujours d'accord. Mais, que je sache, il n'y a jamais eu un parti politique qui ait osé demander de ne pas payer les députés d'un autre parti parce qu'ils n'avaient pas la même philosophie politique. C'est cela, je pense, qui fait partie de notre richesse. Et si on veut avancer dans la vie, c'est en s'exprimant qu'on pourra le faire.

Donc, ce que je n'accepte pas, de votre part et de la part de plusieurs autres associations féminines, c'est qu'on dévalorise les rôles et les priorités au lieu de les encourager. Cela me paraît en quelque sorte injuste et non souhaitable.

[Translation]

Les parents qui doivent alors élever leurs enfants tout seuls ont besoin de beaucoup d'appui et je ne pense pas qu'en les appuyant nous encourageons de quelque manière l'éclatement des mariages. L'éclatement de ce que vous appelez la vie de famille traditionnelle, il y a des millions de raisons à cela dans notre société qui évolue rapidement. Je ne crois vraiment pas que la lutte des femmes pour l'égalité y contribue, à moins qu'on puisse dire que, si les femmes jugent soudain qu'elles sont égales, elles ne sont plus tenues d'endurer les mauvais traitements, elles ont le droit de partir. C'est peut-être dû à la lutte des femmes pour l'égalité, mais, selon moi, c'est positif.

J'ai vu cela moi-même. À une de mes clientes qui avait enduré les mauvais traitements pendant 15 ans, j'ai demandé ce qu'elle comptait faire. Lorsque ce fut le tour des enfants, elle a eu le courage de partir. Mais, dans sa réalité concrète, cette famille n'était pas à proprement parler une famille traditionnelle, selon moi, puisque la femme y était battue.

Le président: Merci, monsieur Scott.

Mr. Lopez.

Mr. Lopez: Welcome to our committee. I would like to emphasize that you are the first witnesses to appear during our tour of western Canada. Your presentation was most interesting, and I must add that it is inconsistent with the word "radicals" that some people have used to describe you. As a matter of fact, I am quite proud to discover that it is completely the opposite.

You seem quite concerned with the fate of women. You have stated that women are discriminated against. Do you not also believe that women discriminate against each other? This seems much more serious to me.

Do you not think that by stating that certain women's groups should not receive any financial support, you are, in a way, hindering the advancement of women or detracting attention away from the priority that should be given them? It is a fact that men and women do not share the same philosophy, and this fact is brought home to us in Parliament. You know that there are different political parties and that they do not always see eye to eye. But, to my knowledge, no political party has ever requested that the MPs of another party not be paid because they do not share the same political philosophy. I feel this is part of what makes our system great. If one wants to get ahead in life, one has to be able to express oneself.

And so, I object to the fact that you, and other women's associations, allow yourselves to discredit the roles and the priorities instead of enhancing them. This seems unfair, in a way, and not all that desirable.

[Texte]

Mon autre question concerne également la femme. Vous savez qu'on discute de plus en plus du mode de financement des garderies. Certaines personnes y voient, là aussi, une discrimination à l'égard des femmes puisque, de cette façon-là, il y a des femmes qui seront subventionnées parce qu'elles retournent au travail et que d'autres qui, par choix, décident de rester à la maison pour élever leurs enfants, ne le seront pas.

Croyez-vous qu'il soit préférable d'accorder le même montant d'argent à toutes les femmes, et ce dépendant du nombre d'enfants plutôt que de subventionner les garderies? Cela permettrait donc à toutes les mères de famille de recevoir le même crédit pour leurs enfants qu'elles choisissent de travailler à l'extérieur ou de rester à la maison? Que pensez-vous de cela? J'aimerais bien entendre vos commentaires à ce sujet.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez. That is a tall order to answer briefly. With respect, I will ask our witness to concentrate on the first part of the question since we have had a parliamentary committee travelling this country looking at day care, at child care, and the government is still in the process of deciding what to do about the reports that were tabled only yesterday.

Ms Allen: Thank you. Yes, I was going to deal with the first part of your question first.

I do not feel that what I am saying today is backstabbing other women's groups. What I am saying is that the women's group I represent and others I am involved with are in support of maximizing opportunities for women, giving women true and real choices. When I see groups that appear to want to limit women's choices, that makes me very nervous.

• 0910

I am not trying to force anyone to put her children in a day care centre. I am not trying to force anyone to accept more money than she thinks she deserves for a job, for example. But the sense that I have from the groups you have referred to is that they are trying to say there is one way to go and only one way. I sort of feel, in terms of my own life-style, that I am kind of in the middle, because I have three young children. I work part time because I want to be with my children, but I want to fulfil my other responsibilities as a member of the community as well, and I have to earn a living. So when it is implied that I am not doing a good job with my children, I find that a type of backstabbing.

What I am interested in is maximizing opportunities for people, not minimizing them. A women's group that wishes to say that we should not be going out to work if we have decided to have children, or we should not be pushing for equal pay for work of equal value; we should not have two choices. . . They may be a group consisting of women, but to me they are not a women's group

[Traduction]

My other question also concerns women. As you know, the question of how to finance day care centres is being more and more discussed. According to some people, this is also a source of discrimination against women because those that go back to work will, in a roundabout way, receive financial support whereas those who choose to stay at home to raise their children will not receive any financial assistance.

Do you think it would be wiser to give all women approximately the same amount of money, according to the number of children they have, rather than subsidize day care centres? This way, all mothers would receive the same amount of money whether they decide to go back to work or to stay at home. I would very much like to know what you think of this option.

Le président: Merci, monsieur Lopez. Ce sont des questions auxquelles il serait difficile de répondre brièvement. Si je peux me permettre, je demanderai à notre témoin de s'en tenir à la première partie de votre question puisque nous avons eu un Comité parlementaire qui s'est rendu dans toutes les régions du pays pour examiner la question de la garde d'enfants et des garderies, et que le gouvernement n'a pas encore tout à fait décidé des mesures qu'il prendra pour donner suite aux rapports qui n'ont été déposés qu'hier.

Mme Allen: Merci. Oui, c'était précisément mon intention.

En disant ce que je dis aujourd'hui, je n'ai pas l'impression de trahir les autres groupes de femmes. Je dis seulement que le groupe de femmes que je représente et les autres groupes auxquels je m'intéresse veulent que l'on maximise les possibilités pour les femmes, qu'on leur donne des choix véritables. Quand je vois des groupes qui semblent vouloir limiter ces choix, cela m'agace énormément.

Je ne veux forcer personne à mettre ses enfants dans une garderie. Je ne veux forcer personne à accepter un salaire plus élevé qu'elle ne doit mériter. J'ai seulement l'impression que les groupes auxquels vous avez fait allusion disent qu'il y a une seule façon de s'organiser. J'ai le sentiment, en ce qui concerne mon mode de vie, que je me situe au milieu car j'ai trois jeunes enfants. Je travaille à temps partiel parce que je veux me consacrer à mes enfants, et je veux aussi assumer mes autres responsabilités comme membre de la société et je dois gagner de l'argent. Aussi, quand on me dit que je ne m'occupe pas bien de mes enfants, c'est comme si on me poignardait dans le dos.

Ce qui m'intéresse, c'est que les gens aient le maximum de possibilités et non l'inverse. Un groupe de femmes qui prétend que nous ne devrions pas travailler si nous avons décidé d'avoir des enfants, ou que nous ne devrions pas revendiquer un salaire égal pour un travail égal, que nous ne devrions pas avoir de possibilités. . . C'est peut-être un groupe formé de femmes, mais à mes yeux il ne s'agit pas

[Text]

anxious to bring women to a situation of true equality with men in our society.

The Chairman: Thank you very much, Laurie Allen, for a rousing finish to your presentation and also for launching a very responsible way the hearings here in Manitoba.

I would now invite the Manitoba Action Committee on the Status of Women to come to the table, along with the North End Women's Centre. The two groups have agreed to share the time allocation. The North End Women's Centre might otherwise not have been heard.

Ms Charlynn Toews (Administrative Co-ordinator, Manitoba Action Committee on the Status of Women): Thank you. I am very pleased to be here today to speak to you on the important topic of funding women's organizations. Before I address some of the larger questions regarding the Secretary of State Women's Program, I would like to tell you about the organization I represent, the Manitoba Action Committee on the Status of Women.

The Manitoba Action Committee on the Status of Women is turning 20 years old in the fall of this year. It originally formed in 1967 as the Manitoba Volunteer Committee on the Status of Women, in order to present a comprehensive brief to the Royal Commission on the Status of Women.

A group of volunteers without any financial assistance travelled for months throughout Manitoba, talking to women at their kitchen tables to hear their views. This made up the brief, which was very well received by the commission. It was so well received, in fact, that many of the Manitoba women's recommendations became the royal commission's recommendations.

In 1971, after the commission's report, the name and mandate of the Manitoba group changed to the Action Committee to reflect the active stance women were now taking to see these recommendations implemented. When a group of women met in Ontario shortly thereafter to form a cross-Canada network, the Manitoba representatives suggested that, since we were calling ourselves the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Canadian group should call itself the National Action Committee on the Status of Women. We are very proud of the history of the Manitoba Action Committee and of the work it continues to do every day.

• 0915

Before I summarize some of our major accomplishments, let me tell you about a typical day at the overcrowded and busy Winnipeg office of the Manitoba Action Committee. There are two staff in the Winnipeg office. In contrast to 15 and 20 years ago when the organization received little or no public funding,

[Translation]

d'un groupe de femmes désireuses que les femmes atteignent à une véritable égalité avec les hommes dans notre société.

Le président: Merci beaucoup, Laurie Allen, d'avoir terminé votre présentation de façon aussi vigoureuse et d'avoir commencé les audiences au Manitoba sur un ton très responsable.

J'invite maintenant la *Manitoba Action Committee on the Status of Women* à se présenter, ainsi que le *North End Women's Centre*. Les deux groupes ont accepté de se partager ce temps d'intervention car autrement, nous n'aurions peut-être pas pu entendre le *North End Women's Centre*.

Mme Charlynn Toews (coordonnatrice de l'administration, Manitoba Action Committee on the Status of Women): Merci. Je suis ravie d'être ici aujourd'hui pour vous parler d'un sujet important, le financement des organisations de femmes. Avant d'aborder les questions les plus importantes sur le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, j'aimerais vous dire quelques mots sur l'organisation que je représente, le *Manitoba Action Committee on the Status of Women*.

Le *Manitoba Action Committee on the Status of Women* aura 20 ans cet automne. Le *Manitoba Volunteer Committee on the Status of Women*, son ancien nom, a été créé en 1967 pour remettre un mémoire d'ensemble à la Commission Royale sur le Statut de la Femme.

Un groupe de bénévoles a sillonné pendant plusieurs mois le Manitoba sans aide financière, en rencontrant les femmes dans leur cuisine, pour connaître leurs opinions. C'est ainsi que fut préparé le mémoire qui fut très bien reçu par la Commission. Il a, en vérité, été si bien reçu que nombre des recommandations des femmes du Manitoba sont devenues des recommandations de la Commission Royale.

En 1971, c'est-à-dire après la publication du rapport de la Commission, le nom et le mandat du groupe manitobain furent modifiés en *Action Committee*. Il s'agissait de traduire la volonté réelle des femmes de voir ces recommandations appliquées. Quand, peu de temps plus tard, un groupe de femmes s'est réuni en Ontario pour former un réseau pan-canadien, les représentantes du Manitoba ont proposé que ce groupe s'appelle le Comité Canadien d'Action sur le Statut de la Femme puisque notre nom était le *Manitoba Action Committee on the Status of Women*. Nous sommes très fiers du passé du *Manitoba Action Committee* et du travail que nous continuerons à faire tous les jours.

Permettez-moi, avant de résumer certaines de nos principales réalisations, de vous raconter une journée typique au bureau occupé et bondé du *Manitoba Action Committee* à Winnipeg. Deux employées travaillent dans ce bureau. L'organisation recevait peu ou pas de financement public il y a 15 ou 20 ans, mais les femmes

[Texte]

women can no longer do this important work on a totally unpaid basis. The staff is paid a minimal part-time salary of about \$12,000 a year, but usually work a full-time week because of the sheer volume of work that needs to be done, and because they care deeply about improving the lives of women they see and talk to every day.

The staff get queries, for example, from women in rural areas trying to find out how to start a support group for single moms, from women with custody problems looking for an experienced woman lawyer who takes Legal Aid cases, from women experiencing real financial difficulties looking for help going through red tape and from newly divorced women in their middle years looking for solutions to their sudden and unexpected poverty.

They phone a women's organization because often there is no other place to turn, and MACSW staff tries to assist them, even though their half-time hours are already filled to overflowing.

There are usually half a dozen different volunteers in daily, doing research, writing letters, talking to new members, arranging a public speaking engagement, putting together a news letter, organizing a workshop or helping to answer the endless phone calls. There is sometimes one or two term staff people, especially in the summer, working on projects sponsored by provincial or other grants. There are often two or three university or high school students in the resource area working on assignments and papers. There are women from the community looking for answers to their legal or economic problems.

Members drop by to use our typewriter to type a letter of application for a job, to use the photocopier for documents, to talk with someone about sexual harassment or other issues, or just to have a cup of coffee. Occasionally there are television cameras set up for an interview or a response to a fast-breaking news story that affects women immediately and deeply. Staff and volunteers from other women's groups who cannot afford an office use our space and often our stamps.

Dozens of letters and phone calls come in every week from other women's and community organizations asking for our support and assistance in worthwhile projects promoting equality for women in education, in employment, in culture, in politics and more. About every other day, the large table in the centre of the room is cleared for a meeting of one of the many committees or coalitions MACSW women are involved in. We are very

[Traduction]

ne peuvent plus maintenant s'adonner à ce travail important à titre complètement bénévole. Les employées touchent un salaire minimum à temps partiel d'environ 12,000\$ par année, mais travaillent en général une semaine complète à cause du volume de travail et parce qu'elles se sentent profondément concernées par l'amélioration des conditions de vie des femmes qu'elles voient et auxquelles elles parlent tous les jours.

À titre d'exemple, des femmes du milieu rural demandent à ces employées comment elles doivent s'y prendre pour mettre sur pied un groupe de soutien aux mères célibataires; des femmes qui ont des problèmes avec la garde de leurs enfants cherchent une avocate expérimentée qui travaille pour l'aide juridique, d'autres ayant de sérieux problèmes financiers ont besoin d'aide pour franchir cette période difficile. Il y a enfin les femmes qui viennent de divorcer dans la pleine force de l'âge et qui cherchent des solutions à la pauvreté soudaine et inattendue qui les frappe.

Elles téléphonent souvent à une organisation féminine parce qu'elles n'ont pas d'autre endroit où s'adresser. Les employées du MACSW s'efforcent de les aider, même si elles sont déjà débordées par leur charge de travail à mi-temps.

En général, il y a un demi-douzaine de bénévoles qui travaillent chaque jour au bureau, faisant des recherches, rédigeant des lettres, s'entretenant avec de nouveaux membres, organisant la participation à des conférences, préparant un bulletin d'information, un atelier ou aidant à répondre à des appels téléphoniques sans fin. On retrouve parfois une ou deux employées à contrat, surtout en été, qui se consacrent à des projets financés par des subventions provinciales ou autres. À cela s'ajoutent souvent deux ou trois étudiants venant de l'université ou des collèges qui servent de ressources pour des projets spéciaux ou la rédaction de documents. Il y a enfin des femmes qui cherchent à obtenir des réponses à leurs problèmes juridiques ou économiques.

Les membres viennent dans nos bureaux pour taper une lettre de demande d'emploi sur notre machine à écrire, pour photocopier des documents, pour parler avec quelqu'un du harcèlement sexuel ou d'autres problèmes, ou tout simplement pour prendre une tasse de café. Il arrive aussi qu'il y ait des caméras de télévision pour réaliser une entrevue ou pour obtenir une réaction à quelque chose qui touche immédiatement et profondément les femmes. Le personnel et les bénévoles des autres groupes de femmes, qui ne peuvent s'offrir le luxe d'un bureau, utilisent souvent le nôtre, et nos timbres.

Nous recevons chaque semaine des douzaines de lettres et d'appels téléphoniques en provenance d'autres groupes de femmes et d'organisations communautaires qui nous demandent notre aide pour des projets valables travaillant à la promotion de l'égalité des femmes dans l'enseignement, l'emploi, la culture, la politique et dans d'autres domaines. Il faut presque tous les jours dégager la grande table qui occupe le centre de la pièce pour

[Text]

proud of the work the Manitoba Action Committee on the Status of Women does every day to improve the lives of women.

Groups such as MACSW are indispensable to the women in our community. No government office, no professional group, no charity, no academic institution is capable of responding to the diverse yet inter-related needs women bring to women's organizations. We are willing and able to respond to requests for public speaking, political action, individual advocacy, research, community development, meeting space and much more. Often women come to us after being shuffled from one department or agency to another. Often we are the place where the buck stops.

MACSW has grown from a small group with a tiny space in the Winnipeg YWCA to a provincial network representing a broad spectrum of women. Our Brandon area office produced a *Farm Women's Concerns* paper that received provincial, national and even international attention. This was done with one half-time, half-year staff person from Miniota interviewing farm women and countless hours of volunteer time. We continue to get requests for copies of this—pardon the pun—ground-breaking paper two years after it was first typed and photocopied.

• 020

Brandon part-time staff also donate their time to other community-based groups, such as assisting the local shelter for battered women and their work and networking with native women through the Friendship Centre. They also produced an excellent paper, *Concerns of Native Women*, through provincial funding and support from MACSW staff and volunteers. Their resource centre is used extensively by the Brandon area community.

Brandon branch provides information on issues of concern to women in rural areas and offers them the opportunity to identify their issues, helps to build coalitions between urban and rural women, and assists women with political advocacy and lobbying skills in areas such as farm family law, needs of rural families for child care, and access to information about job training programs for rural women.

The Chairman: Ms Toews, may I interrupt you there just to point out that, now that we have heard the background and the history of the Winnipeg and Brandon

[Translation]

permettre d'obtenir la réunion de l'un des nombreux comités ou des nombreux regroupements auxquels les femmes du MACSW participent. Nous sommes très fières du travail quotidien du *Manitoba Action Committee on the Status of Women* pour améliorer le sort des femmes.

Des groupes comme le MACSW sont indispensables aux femmes de notre communauté. Il n'y a pas de service public, de groupe professionnel, d'organisation charitable ou d'établissement pédagogique qui soit capable de répondre aux besoins très divers mais interreliés dont les femmes font part aux organisations de femmes. Nous sommes prêtes à prononcer des conférences publiques, à nous lancer dans l'action politique, à défendre des particuliers, à faire des recherches, à contribuer au développement de la Société, à offrir un endroit pour se réunir, et beaucoup plus. Non seulement nous voulons le faire, mais nous en sommes capables. Les femmes viennent souvent nous voir après avoir été renvoyées de ministère en ministère ou d'organisme en organisme. Elles aboutissent souvent chez nous.

Si le MACSW était à l'origine un petit groupe occupant un petit local dans les bureaux du YWCA de Winnipeg, c'est devenu un réseau provincial représentant un large éventail de femmes. C'est notre bureau de Brandon qui a publié le *Farm Women's Concerns* qui a retenu l'attention au niveau provincial, national et même international. C'est une personne de Miniota, employée à mi-temps pendant six mois, qui a réalisé les entrevues auprès des agricultrices et y a consacré des heures sans fin à titre bénévole. On continue à nous demander, pardonnez-moi d'insister, des copies de ce document révolutionnaire deux ans après sa parution.

Le personnel à temps partiel de Brandon consacre également son temps aux autres groupes implantés dans la communauté. C'est ainsi qu'il vient en aide au noyau local qui s'occupe des femmes battues et l'aide dans son travail et ses relations avec les femmes autochtones grâce au *Friendship Centre*. Le bureau de Brandon publie également un excellent document intitulé *Concerns of Native Women* grâce à un financement provincial et à l'aide du personnel et des bénévoles du MACSW. La communauté de la région de Brandon fait une utilisation intensive de leur centre de ressources.

Le bureau de Brandon diffuse des renseignements présentant un intérêt pour les femmes des régions rurales. Il les aide à bien cerner les problèmes qui les préoccupent, à regrouper les femmes des milieux urbains et ruraux. Il vient également en aide aux femmes en mettant à leur disposition ses compétences de défense et de lobbying au niveau politique dans les domaines de la législation sur la famille en milieu rural, sur les besoins en garderie des familles rurales, sur l'accès à l'information en ce qui concerne les programmes de formation pour les femmes des milieux ruraux.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant, madame Toews, maintenant que vous nous avez fait l'historique du *Manitoba Action Committee* de

[Texte]

Manitoba Action Committee, you are in the middle of page 4. The recommendations come on page 15. If you read the entire brief, Ms Tetlock's presentation will never see the light of day, because we have only basically 45 minutes between the two of you.

Is there any way you could précis for us the next few pages and get directly to the recommendations, which will allow a chance for the committee members to ask questions? We can cover in questions a lot of the points you want to make in the written presentation anyway.

Ms Toews: Certainly. I just wanted to make sure that this committee had an understanding of what women's organizations like MACSW actually do, and not what other people say we do or the media say we do.

The Chairman: That is understood. I just wanted you to be aware of the time, because we want chances to ask you questions. We also want to get Ms Tetlock on.

Ms Toews: The Parklands area branch is in the Dauphin area of the province. To highlight some of their activities: a Weekend for Women Conference attended by 130 women from all over the province, a presentation on rural women's issues made jointly with members of the Women's Institute to Premier Howard Pawley, and open house cosponsored with the local Status of Women in Education group from the Manitoba Teachers' Society.

Portage la Prairie and Birtle branches have no staff but also have many activities similar to those done at Parklands and Brandon. We have a new branch in Thompson that is putting together an awful lot of work with one half-time half-year staff person. They also have to travel to many isolated areas, where the women actually live and work, on a very limited budget.

To give you an idea of our democratic structure, our priorities are established in direct response to community concerns. The provincial executive, made up of about 25 women throughout the province, takes its direction from issues identified as important by members in the branches, by women living in small and large communities throughout the province.

For example, MACSW spearheaded an unprecedented gathering of approximately 50 women's groups from all over Manitoba who met and agreed on a number of priorities that need immediate co-operative action, such as working to improve funding for shelters for battered women. Approximately 15,000 women were represented at this conference.

We also put on a debate on women's issues during the last provincial election. We were important in helping to establish the Charter of Rights Coalition. We network informally with groups such as the North End Women's Centre.

[Traduction]

Winnipeg et Brandon, car nous ne sommes rendus qu'au milieu de la page 4. Vos recommandations commencent à la page 15. Si vous lisez tout le mémoire, M^{me} Tetlock n'aura jamais le temps de parler car nous ne disposons pour vous deux que de 45 minutes.

Pourriez-vous s'il vous plaît sauter les pages suivantes pour aller directement aux recommandations. Les députés du comité auraient ainsi la possibilité de vous poser des questions. Ces questions permettront d'aborder nombre de sujets de votre mémoire.

Mme Toews: Bien sûr. Je voulais juste m'assurer que le comité avait une bonne compréhension des organisations féminines comme le MACSW, qui ne se limite pas à ce que les gens et la presse en disent.

Le président: Je comprends bien. Je voulais juste vous rappeler que le temps passe et que nous souhaitons vous poser des questions. Nous voulons aussi entendre M^{me} Tetlock.

Mme Toews: Le bureau de Parklands couvre la région de Dauphin. Les femmes y ont organisé au nombre de leurs activités, une conférence d'une fin de semaine pour les femmes à laquelle 130 personnes venant de toute la province ont participé; une présentation sur les femmes des milieux ruraux faites auprès du premier ministre Howard Pawley par les membres du *Human Institute* et une opération portes-ouvertes parrainée en même temps par la Commission locale sur la condition des femmes enseignantes de la Société pédagogique du Manitoba.

Les bureaux de Portage la Prairie et de Birtle n'ont pas d'employées mais ont toutefois des activités comparables à celles de Parklands et de Brandon. Nous avons ouvert un nouveau bureau à Thompson où une seule employée à temps partiel sur la moitié de l'année réalise énormément de travail. Ces personnes doivent voyager dans les régions éloignées où vivent et travaillent les femmes, avec des budgets très limités.

Pour vous donner une idée de notre structure démocratique, nos priorités sont définies directement en fonction des préoccupations de la communauté. L'exécutif provincial, qui est composé d'environ 25 femmes venant de toute la province, décide de ses orientations à partir des questions que les membres des divers bureaux ont jugé importantes, c'est-à-dire les femmes vivant dans les petites et les grandes agglomérations de la province.

C'est ainsi que le MACSW a regroupé pour la première fois environ 50 groupes de femmes à travers le Manitoba, qui se sont rencontrés et entendus sur un certain nombre de priorités. Il s'agissait des questions qui nécessitaient une coopération immédiate comme pour l'amélioration du financement du foyer pour les femmes battues. Environ 15,000 femmes étaient représentées à cette conférence.

Nous avons aussi lancé un débat sur les questions touchant les femmes lors de la dernière élection provinciale. Nous avons joué un rôle important dans la création de la Coalition pour la Charte des droits. Nous avons des relations informelles avec des groupes comme le *North End Women's Centre*.

[Text]

Every year we are involved in organizing and supporting International Women's Day events and the "Take Back the Night" march which protests violence against women.

These coalitions involve hundreds of women in Winnipeg and throughout Manitoba who have identified these issues as important.

We are both willing and able to respond quickly and appropriately to the needs of Manitoba women as expressed by Manitoba women.

I am just going to brag about one more thing. About two years ago a group of disabled women started meeting in Winnipeg. They had absolutely no money so MACSW helped them with administrative support, with photocopying, with stamps to the tune of maybe \$10 or \$20 a month when they first started meeting.

• 0925

I am proud to report that the first national disabled women's network conference just took place in Winnipeg this past weekend because of the excellent work that this Winnipeg-based group was able to do with small amounts of money from the Action Committee, the Women's Program and a few other funding sources.

The Chairman: I think that is worth bragging about. Congratulations.

Mrs. Toews: I would just like to refresh the committee's memory on Canada's increasing commitment to equality. Then I will outline the current status of women, mention some of the many positive effects the Women's Program has had to date and make the recommendations.

First of all, Canada's formal international commitment to human rights and women's equality, in particular, began when it became a signatory to the Universal Declaration of Human Rights adopted by the UN General Assembly in 1948. In 1954 Canada made a modest beginning in meeting its commitments with the establishment of the Women's Bureau. As well, in response to the persistent and ever-growing demands of women's groups across the country, the Royal Commission on the Status of Women was appointed in 1967 and heard briefs from 1967 to 1970.

Many of the 167 recommendations of the royal commission have been implemented, thanks to the work of women's groups which have been funded by the Secretary of State Women's Program. In fact, it was the royal commission that recognized the need for support of women's voluntary associations which work in areas of particular concern to women.

The passage of the Canadian Constitution Act of 1982 and the inclusion of sections 15 and 28, the equality

[Translation]

Chaque année, nous participons à l'organisation des activités de la journée internationale des femmes et à la marche sur le thème «Réclamons la nuit» qui proteste contre la violence faite aux femmes.

Ces associations regroupent des centaines de femmes à Winnipeg et dans tout le Manitoba pour qui ces questions sont importantes.

Nous sommes désireuses de répondre rapidement et de façon adéquate aux besoins ressentis par les femmes du Manitoba. Nous en sommes aussi capables.

Je vais encore nous vanter d'une dernière chose; il y a environ deux ans, un groupe de femmes handicapées a commencé à se réunir à Winnipeg. Elles ne disposaient d'aucun fonds et le MACSW leur est venu en aide en fournissant un soutien administratif, avec un service de photocopies, des timbres pour un montant de dix à vingt dollars par mois quand elles ont commencé à se réunir.

Je suis fier de vous dire que la première conférence nationale du réseau des femmes handicapées vient juste de se tenir à Winnipeg le week-end dernier grâce à l'excellent travail que le groupe de Winnipeg a pu réaliser avec les petits montants que lui a fournis le Comité d'action, le Programme de promotion de la femme et quelques autres sources de financement.

Le président: Il y a de quoi être fier. Félicitations.

Mme Toews: J'aimerais juste rappeler au Comité l'engagement croissant du Canada envers l'égalité. Je soulignerai ensuite la situation actuelle des femmes, en faisant référence à certaines des nombreuses conséquences heureuses que le Programme de promotion de la femme a eues jusqu'à maintenant, puis j'en viendrai aux recommandations.

Tout d'abord, l'engagement formel du Canada au niveau international envers les droits de l'homme et l'égalité des femmes en particulier remonte à 1948, alors que le Canada signait la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies. En 1954, le Canada commençait timidement à respecter ses engagements avec la création du Bureau de la main-d'oeuvre féminine. C'est également en réponse aux demandes persistantes et toujours plus nombreuses des groupes de femmes à travers le pays que la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada a été créée en 1967, puis a tenu des audiences de 1967 à 1970.

Bon nombre des 167 recommandations de la Commission royale ont été adoptées, grâce au travail des groupes de femmes qui ont profité du financement du programme de promotion féminine du Secrétariat d'Etat. En vérité, c'est la Commission royale qui a reconnu la nécessité de venir en aide aux associations de femmes bénévoles qui travaillent dans les domaines d'intérêt des femmes.

L'adoption de l'Acte constitutionnel de 1982, avec les articles 15 et 28 qui traitent de l'égalité, confirme non

[Texte]

sections, are clear indications not only of a commitment to equality but the reality that equality has been enshrined as the supreme law of Canada. More recently, Canada became a signatory to the *Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women* adopted at the world conference to review and appraise the achievements of the UN Decade for Women in Nairobi, July 1985.

In the words of Kay Stanley, Co-ordinator of Status of Women Canada:

The *Forward-Looking Strategies* document has become part of the lexicon of the Canadian government.

While the women's movement may often be seen as a messenger bearing bad news by naming the reality of women's lives, it is the necessary first step in promoting change to improve the status of women. In 1987 women still face inequalities. They still make only about 60% of what men earn, which is due to a number of subtle factors such as discouraging female students from pursuing math and science and more obvious factors such as failing to promote qualified women into higher-paying positions. Many women work in very important, though undervalued and/or low-paying jobs, such as in child care, administrative support or women's organizations which receive Secretary of State Women's Program funding.

Violence against women is a very real problem that too many women and girls experience. These crimes must be attacked from a number of angles, including public education to change attitudes, research and lobbying to change policies and laws that continue victimization after the assault, and services to counsel those involved.

The increasingly female character of poverty in Canada also needs to be addressed. Single mothers and elderly women are among the poorest people in our country. Women's organizations continue to seek to eliminate the feminization of poverty by working to improve educational opportunities for girls and women, employment and day care options for mothers, the collection of court-ordered maintenance payments, pay equity and affirmative action, and the pension system for older women.

These are three areas of importance to women and to Canadian society as a whole, and women's organizations are tackling them on behalf of women and the federal government which has publicly committed itself to improve the status of women. When these and other

[Traduction]

seulement l'engagement du pays en ce qui concerne l'égalité mais aussi, grâce à son enregistrement dans la loi suprême du Canada, elle en fait une réalité. Plus récemment, le Canada a signé le document intitulé *Les stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme* adopté lors de la conférence qui étudiait et évaluait les réalisations de la décennie des Nations Unies consacrée aux femmes à Nairobi, en juillet 1985.

Pour citer Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada:

Le document intitulé *Les stratégies prospectives* fait maintenant partie des instruments de travail du gouvernement canadien.

Si on perçoit souvent des organisations féminines comme des oiseaux de mauvais augure qui dénoncent la réalité de la vie des femmes, c'est malheureusement la première étape nécessaire pour promouvoir l'amélioration de la condition féminine. En 1987, les femmes sont toujours confrontées à l'inégalité. Leurs salaires n'atteignent toujours qu'environ 60 p. 100 de ceux des hommes, ce qui s'explique par un certain nombre d'éléments subtils comme de décourager les étudiantes qui veulent poursuivre des études en mathématiques et en sciences et par d'autres plus évidents comme l'échec de la promotion de femmes qualifiées dans des postes mieux payés. Le travail de beaucoup de femmes est très important, même s'il s'agit d'emplois sous-évalués et à bas salaire comme dans les garderies, dans les tâches administratives de soutien ou dans les organisations de femmes qui reçoivent du financement au titre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

La violence faite aux femmes est un problème très réel dont souffrent de trop nombreuses femmes et jeunes filles. Il faut s'attaquer à ces délits en prenant plusieurs approches. C'est ainsi qu'il faut faire éduquer l'opinion pour modifier les attitudes, faire des recherches et du lobbying pour changer les politiques et les lois qui continuent à mettre les victimes en situation d'infériorité après les agressions et offrir des services de conseil aux personnes concernées.

Il faut aussi s'attaquer à la pauvreté croissante des femmes au Canada. Les mères célibataires et les femmes âgées sont parmi les plus pauvres de notre pays. Les organisations de femmes continuent à s'efforcer d'éliminer la féminisation de la pauvreté en travaillant à améliorer les possibilités de formation des filles et des femmes, l'emploi et les services de garderie pour les mères, la perception des pensions alimentaires imposées par les tribunaux. Elles se consacrent aussi à l'égalité des salaires, à l'action positive et au régime de retraite des femmes les plus âgées.

Ce sont là trois domaines importants pour les femmes et pour l'ensemble de la société canadienne. Les organisations de femmes s'y attaquent au nom des femmes et du gouvernement fédéral qui s'est engagé publiquement à améliorer la condition féminine. Les organisations

[Text]

serious inequities disappear from the reality of women's lives, funding for feminist organizations will no longer be necessary.

Just to summarize, I would like to mention some of the current activity under the mandate of the Women's Program in this region. Operational funding, although very limited, has gone to a diversity of groups such as a francophone women's groups, an immigrant women's organization and our provincial organization with its six branches.

• 0930

The project funding shows even greater diversity following our few example of projects funded in our region:

- Public education and advocacy around child care.
- Survey of economic dependence/independence of disabled women.
- Needs assessment of street prostitutes regarding literacy programs, etc.
- Public education around the UN End of Decade for Women.
- Manitoba statute audit re section 15, Charter of Rights.
- Farm Women's Resource Director, and much more.

Level of funding. This activity by women's groups in Manitoba has been supported by the Women's Program under their current mandate. This must continue at the very least at the current level of funding. As women's organizations have now increasingly recognized the needs of women with disabilities, the needs of women to have child care in order to participate in public life, the needs of women to have important documents translated, and the needs of geographically isolated women to participate in decision-making, our funders should recognize child care, translation, sign language interpretation, and increased travel costs as legitimate expenses.

As the nature of the work force has changed to the extent that many women can no longer provide public services on a totally voluntary basis, salary expenses must be adjusted to reflect this new reality. And as small improvements have been made, the hopes of Manitoba women for equality have increased, thus increasing the pressure on women's groups to do more.

Groups funded. The mandate of the Women's Program should be clarified to reflect the Canadian government's commitment to documents such as the Universal Declaration of Human Rights, the *Forward-Looking*

[Translation]

féministes n'auront plus besoin de financement quand ces inégalités, et d'autres tout aussi importantes, ne feront plus partie de la vie des femmes.

Pour résumer, je voudrais juste évoquer quelques-unes des activités actuelles auxquelles on s'adonne dans cette région dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Même s'il est très limité, divers groupes ont bénéficié de subventions de fonctionnement. Ce sont entre autres les groupes de femmes francophones, les organisations de femmes immigrantes et notre organisation provinciale avec ses six bureaux.

Les divers financements accordés dans le cadre de ce projet traduisent encore une plus grande diversité. Voici quelques exemples de projets financés dans notre région.

- Éducation publique et défense des garderies.
- Étude de la dépendance/indépendance économique des femmes handicapées.
- Évaluation des besoins des prostituées en ce qui concerne les programmes d'alphabétisation, etc.
- Éducation du public à l'occasion de la fin de la décennie des Nations Unies sur les femmes.
- Examen des lois du Manitoba en fonction de l'article 15 de la Charte des droits.
- Annuaire de ressources pour les femmes agricultrices, et beaucoup plus encore.

Voyons maintenant les niveaux de financement. Ces activités des groupes de femmes au Manitoba ont bénéficié de l'aide du programme de Promotion de la femme dans le cadre de son mandat actuel. Il faut que ce financement continue pour le moins, au niveau actuel. En effet, les organisations de femmes reconnaissent maintenant de plus en plus toute une gamme de besoins dont ceux des femmes handicapées, de ceux en garderie pour permettre aux femmes de participer à la vie publique, de la nécessité de traduire des documents importants, de celles, pour les femmes vivant en région éloignée, de participer aux décisions; les organismes qui financent ces groupes de femmes doivent donc également reconnaître que les coûts imputables à ces garderies, ces traductions, l'interprétation gestuelle et les coûts croissants des déplacements sont des dépenses légitimes.

Les conditions de travail ont tellement changé que de nombreuses femmes ne peuvent plus assurer de services publics à titre uniquement bénévole. Il faut donc ajuster les dépenses salariales pour tenir compte de cette nouvelle réalité. Les petites améliorations obtenues ont fait augmenter l'attente des femmes du Manitoba en ce qui concerne l'égalité. Celles-ci exercent donc davantage de pression sur les groupes de femmes pour qu'ils en fassent plus.

J'en viens maintenant à la question des groupes qui profitent du financement. Il faudrait préciser le mandat du programme de Promotion de la femme pour qu'il traduise l'engagement du gouvernement canadien exprimé

[Texte]

Strategies document, and sections 15 and 28 of the Charter of Rights.

Also included under this mandate should be women's groups representing those who face multiple barriers such as poor women, women with disabilities, immigrant women, groups whose work was seen as falling under another federal department such as Health, and status-of-women groups who provide some services. Failure to include these groups in the past has meant unnecessary and inefficient delays and unrealistic limits on funding while jurisdiction disputes were being settled.

Efficient use of funds. The funds from Secretary of State's Women's Program granted to women's organizations are used extremely efficiently. An extraordinary amount of essential work is accomplished by women's groups on very limited funds. The current level of funding also assumes and necessitates massive volunteer involvement, which indeed is a large part of every project working to improve the status of women.

As one long-time organizer in the women's movement has noted, no one makes more efficient use of funds than the women's movement unless it is a single mother of four children trying to survive on welfare. The federal government is to be commended for its efficient use of funds as channelled through the Women's Program. We encourage it to increase its financial commitment to this very effective method of improving the status of women through community-based activity.

When compared to an equivalent amount of money—\$12 million—being used to promote free trade, the annual budget of the Women's Program is both very small and arguably much more wisely spent.

The Chairman: We now have 20 minutes left in the joint presentation that both of you are making. We have had no opportunity for questions yet. Are you going to get to the recommendations? Will we have any time for questions or Ms Tetlock?

Ms Toews: We certainly, I think, have time for both of those things. I have a final note on the public hearings process itself. As noted above, women's organizations do a great deal of work on limited funds utilizing many hours of volunteer work. Therefore, more sufficient notice of public hearings, confirmation of appearance and scheduling, and notice of travel funds available should occur much earlier than a week prior to the hearings.

Secondly, this federal government, after hearing so much about the child-care needs of Canadian women

[Traduction]

dans les documents comme la Déclaration universelle des droits de l'homme, les «Stratégies prospectives» et les articles 15 et 18 de la Charte des droits.

Ce mandat devrait également couvrir les groupes qui représentent les femmes qui font face à de multiples obstacles comme les femmes pauvres, celles qui sont handicapées, les femmes immigrantes, les groupes dont le travail semble relever d'autres ministères fédéraux comme celui de la Santé, les groupes sur la Condition féminine qui offrent des services. Le fait que le programme ne s'adresse pas à tous ces groupes a entraîné des délais inutiles et préjudiciables et imposé des limites au financement pendant qu'on assistait à des querelles de juridiction.

J'en viens maintenant à l'utilisation de ces fonds. Les subventions accordées par le Secrétariat d'État aux organisations féminines sont utilisées à très bon escient. Les groupes de femmes ont réussi à réaliser des quantités énormes de travail fondamental avec ces fonds très limités. Le niveau actuel de financement est également et absolument fondé sur le principe d'une participation massive de bénévoles. Cette participation contribue effectivement et de manière très importante à améliorer la condition féminine.

Comme l'a dit une organisatrice expérimentée des mouvements de femmes, personne n'utilise mieux l'argent que les mouvements de femmes si ce n'est une mère célibataire avec quatre enfants qui s'efforce de survivre avec les prestations d'aide sociale. Il faut féliciter le gouvernement fédéral pour l'utilisation efficace des fonds dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Nous l'incitons à augmenter ses engagements financiers envers cette méthode très efficace qui améliore la situation féminine en ayant recours aux activités émanant de la communauté.

Quand on compare ce montant équivalent (12 millions de dollars) consacré à la promotion du libre-échange, le budget annuel du programme de Promotion de la femme est à la fois très petit, et, nous le prétendons beaucoup mieux utilisé.

Le président: Il nous reste 20 minutes pour la présentation de vos deux organismes. Nous n'avons pas encore eu la possibilité de poser des questions. En venez-vous aux recommandations? Allez-vous nous laisser du temps pour les questions ou pour M^{me} Tetlock?

Mme Toews: Nous avons assez de temps pour les deux. J'ai un dernier commentaire à faire sur le principe même des audiences publiques. Comme je l'ai déjà dit, les organisations de femmes font énormément de travail avec des fonds restreints, en faisant beaucoup appel au bénévolat. Il faudrait donc que nous sachions plus d'une semaine à l'avance où et quand il y aura des audiences publiques pour que nous puissions y participer, et qu'on nous dise aussi plus tôt que des fonds sont disponibles pour participer à ces audiences.

En second lieu, alors que ce gouvernement fédéral a déjà entendu tant de choses sur les besoins en garderie des

[Text]

from across the country, should have provided child care arrangements during the actual sitting of this hearing.

• 0395

Before I hand it over to Chris Tetlock, I will just zip over these seven recommendations.

1. It is of the utmost importance to maintain the Women's Program.
2. The criteria should be clarified so that women's groups eligible for funding be those working towards equality as outlined in sections 15 and 28 of the Charter, the UN End of Decade *Forward-Looking Strategies* document, and the Universal Declaration of Human Rights.
3. The federal government, having publicly committed itself over the years to working for equality, should consider the Women's Program a priority.
4. The amount of funding available through the Women's Program should be increased to more accurately reflect the needs of those it is intended to serve.
5. The terms and process of funding should be changed so that women's groups can do long-term planning with some measure of stability and certainty.
6. It is necessary for Women's Program staff to be informed and knowledgeable about the issues being addressed by women's organizations.
7. Funding should be prioritized for women facing multiple barriers.

The Chairman: Thank you very much, Ms Toews. I have to sympathize with you and other groups who wish they had more advanced notice about the committee's travels and the arrangements to appear. I can also tell you that from the point of view of the Chair and Members of Parliament who are dealing with individual schedules as well, trying to dovetail everything into a trip of this nature is no small task in terms of logistics.

Mary Lee Bragg, our clerk, has been working on this. She has just pointed out that we received permission in principle to travel outside Ottawa only on March 5 and that we received our travel budget only today, March 31. We also were under some very real time constraints. I apologize if you did not have enough time advance notice.

The child care point is well made. I will undertake to make certain that Shirley Martin, the chairperson of the Special Committee on Child Care, gets a transcript of your remarks. Perhaps this will improve the situation in the future for travelling committees and people who are coming to appear before us.

[Translation]

femmes canadiennes à travers tout le pays, il aurait dû proposer un service de garderie pendant ses audiences.

Avant de passer la parole à Chris Tetlock, je tiens juste à vous rappeler les sept recommandations suivantes:

1. Il est de la plus grande importance de conserver le Programme de promotion de la femme.
2. Il faudrait préciser le mandat de ce programme pour que les groupes de femmes ayant droit au financement soient celles qui oeuvrent pour l'égalité comme le précisent les articles 15 et 28 de la Charte, le document *Stratégies prospectives* de la fin de la décennie des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de l'homme.
3. Le gouvernement fédéral, s'étant engagé publiquement au cours des années à oeuvrer pour l'égalité devrait accorder la priorité au Programme de promotion de la femme.
4. Les fonds disponibles en vertu du Programme de promotion de la femme devraient être augmentés pour mieux répondre aux besoins des femmes auxquelles il est destiné à venir en aide.
5. Les conditions et le mode de financement devraient être modifiés pour que les groupes de femmes puissent planifier à long terme avec un certain degré de certitude et de stabilité.
6. Il est nécessaire que le personnel du Programme de promotion de la femme soit informé des questions auxquelles s'intéressent les organisations de femmes, et qu'il en ait une bonne connaissance.
7. Il faudrait accorder une priorité au financement des femmes qui font face à des obstacles multiples.

Le président: Merci beaucoup, madame. Je vous comprends, vous et les autres groupes, qui auraient souhaité être informés plus vite du voyage du Comité et des modalités pour vous présenter devant nous. Je peux vous dire qu'il n'est pas facile d'organiser un tel voyage quand, en plus, il faut tenir compte des obligations personnelles du président et des divers membres de ce Comité.

C'est Mary Lee Bragg, notre greffière, qui s'est occupée de tout cela. Elle m'a précisé que nous n'avons reçu l'autorisation de principe de voyager en dehors d'Ottawa que le 5 mars et que notre budget n'a pas été disponible avant aujourd'hui, le 31 mars. Nous étions également soumis à des contraintes de temps très serrées. Je vous prie de nous excuser si le délai a été trop court.

J'ai apprécié vos commentaires sur les garderies. Je vais m'assurer que Shirley Martin, la présidente du Comité spécial sur les garderies en reçoive une transcription. Cela améliorera peut-être à l'avenir la situation des Comités qui sont en déplacement et des gens qui se présentent devant eux.

[Texte]

Chris Tetlock, can you make a presentation very briefly? Then we will allow a few minutes for members of the committee to get questions off to both of you.

Ms Chris Tetlock (Executive Director, North End Women's Centre, Inc.): Thank you. It will be very brief.

The North End Women's Centre Inc. is a non-profit organization whose purpose is to provide a warm atmosphere where women receive information, referrals, counselling, and educational workshops and to set up support groups and volunteer training.

The centre incorporated the following statements as its aims and objectives: to increase the awareness of available services on the part of women and their families in the north end of Winnipeg and their ability to use these services appropriately; to increase the self-sufficiency of community women and their families with particular emphasis on special needs groups; to prevent individual and/or family breakdown; to facilitate the adjustment of women and their families entering or re-entering the community or experiencing other life changes; to increase the effectiveness and efficiency of community services; and to develop and sustain self-help support groups for women for their mutual support and comfort.

Without limiting the generality of the above, the centre shall operate a centre for women in the north end with a maximum amount of community involvement and input.

Seventy-five percent of the population within our boundaries is made up of single-parent women on social assistance with grade 9 or less education. In the fall of 1984, a steering committee approached the Secretary of State for start-up dollars to do a community needs assessment and to further explore the potential of opening a women's centre.

Further to this, in 1985 we again approached the Secretary of State to move into the second phase of incorporating, setting up a board of directors and actively pursuing other funds to establish the centre. Without these start-up dollars received from the Secretary of State, we would not be in operation today.

Once we became established in our own building, we approached Secretary of State for a third time requesting a grant to further develop our community-based board of directors and program and to provide volunteer development.

As Secretary of State is the only women's program whose criteria is to actively support women's needs, issues and concerns and although the current process does not allow for long-term planning, we would like to make a

[Traduction]

Chris Tetlock, pouvez-vous abrégier autant que possible votre présentation? Cela nous permettrait ensuite de disposer de quelques minutes pour que les députés puissent vous poser à toutes deux des questions.

Mme Chris Tetlock (directrice exécutive, North End Women's Centre, Inc.): Je vous remercie. Je serai très brève.

The North End Women's Centre Inc. est une organisation à but non lucratif qui s'efforce d'offrir, dans une atmosphère chaleureuse, des renseignements, de donner des contacts, des conseils, d'organiser des ateliers de formation, d'aider à se constituer des groupes d'aide et de participer à la formation des bénévoles.

Les objectifs du centre sont de permettre aux femmes du Nord de Winnipeg, et à leur famille, d'avoir une meilleure connaissance des services disponibles et de mieux savoir y faire appel. Nous voulons accroître l'autonomie des femmes et de leur famille en accordant une importance particulière aux groupes qui ont des besoins spéciaux. Nous nous efforçons d'empêcher l'éclatement des familles avec les traumatismes que cela entraîne pour les individus. Nous essayons de faciliter l'adaptation des femmes et des familles qui arrivent chez nous ou y reviennent, ou dont la vie est soumise à d'autres changements. Nous voulons augmenter l'efficacité et l'efficience des services à la communauté. Enfin, nous voulons mettre sur pied, et aider, les groupes de femmes qui se viennent en aide à elles-mêmes en s'apportant appui et réconfort mutuels.

Sans limiter les objectifs généraux ci-dessus, le centre devrait disposer d'un foyer pour les femmes de la région nord qui bénéficieraient au maximum de la participation et de l'apport de la communauté.

Soixante-quinze p. 100 de la population du secteur que nous couvrons est composée de femmes vivant seules avec leurs enfants de prestations d'aide sociale et n'ayant pas dépassé leur neuvième année de scolarité. Un Comité de direction a approché, à l'automne de 1984, le Secrétariat d'État pour obtenir un premier financement pour évaluer les besoins de la communauté et pour étudier la possibilité d'ouvrir un centre pour les femmes.

Suite à ce travail, en 1985, nous sommes retournées au Secrétariat d'État pour passer à la seconde phase qui consistait à incorporer un centre, à mettre sur pied un conseil d'administration et à obtenir d'autre financement. Nous ne serions pas en activité si nous n'avions pas reçu ces sommes initiales du Secrétariat d'État.

Quand nous avons occupé nos propres locaux, nous sommes retournées une troisième fois au Secrétariat d'État en demandant une subvention pour élargir notre conseil d'administration à partir de la communauté, pour augmenter la portée de notre programme et pour prendre de l'expansion grâce au bénévolat.

Le programme du Secrétariat d'État est actuellement le seul programme destiné aux femmes et qui vienne réellement en aide à leurs besoins et cherche à résoudre les questions qui les préoccupent. Ces réalités actuelles

[Text]

recommendation that this be put forth for future consideration by the standing committee.

We also strongly support criteria groups working for equality as outlined in sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the UN's *Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women*, and the UN Declaration of Human Rights. Such groups recognize and support the efforts of groups such as ours.

• 0940

We wish funding criteria to especially recognize poor women, those facing multiple barriers. Genuine support is needed in order that women may continue to achieve equal status by working on a broad range of issues affecting the equality of all.

In conclusion, we want to reiterate the vital importance of the continuation of the Department of the Secretary of State. Our organization hopes that the Standing Committee on the Department of the Secretary of State will give its full endorsement. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much to both of you, Sharon Toews and Chris Tetlock, for a graphic overview of your activities here in Manitoba. It was a fascinating panorama. We go to Mr. Keeper for the first questions.

Mr. Keeper: I would like to explore the Manitoba Action Committee recommendations. In recommendation 2 you indicate that the criteria should be clarified so that women's groups eligible for funding be those working toward equality as outlined in sections 15 and 28 of the Charter, etc. Could you elaborate on that? Tell us what you mean by that and what you think the implications of this recommendation for funding of groups are.

Ms Toews: The mandate seemed to be working quite well in the past few years, or however long the Women's Program has been set up, until just recently when there was some confusion and this committee asked for clarification. Instead of inventing a new definition of equality or something, we believed we should go to something the federal government has already agreed to, such as the Charter, the *Forward-Looking Strategies for Women* documents, and the Universal Declaration of Human Rights—things that were already in place, if it needed to be clarified.

Mr. Keeper: If I understand you correctly, what you are then saying is that groups that would not support the Charter should not be funded under this program?

Ms Toews: That is right. Specifically sections 15 and 28 of the Charter, those dealing with equality.

[Translation]

de fonctionnement ne permettent toutefois pas de planification à long terme et nous aimerions recommander au Comité permanent que cela soit modifié à l'avenir.

Nous appuyons aussi fortement le critère des groupes qui se consacrent à l'égalité comme le précisent les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et des libertés, le document *Les stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme* des Nations Unies et la déclaration des droits de l'homme des Nations Unies. De tels groupes reconnaissent et appuient les efforts d'associations comme la nôtre.

Nous souhaitons qu'on retienne les critères de financement qui permettent de venir en aide en particulier aux femmes pauvres, à celles qui font face à des obstacles multiples. Nous avons besoin d'une aide bien réelle pour que les femmes puissent continuer à progresser vers l'égalité, en travaillant sur une vaste gamme de questions qui les concernent toutes.

En conclusion, nous tenons à répéter qu'il est vital que le programme du Secrétariat d'État continue à exister. Notre organisation espère que le Comité permanent qu'elle s'intéresse au Secrétariat d'État appuiera pleinement cette recommandation. Je vous remercie de m'avoir écoutée.

Le président: Merci beaucoup à toutes deux, Sharon Toews et Chris Tetlock de nous avoir brossé un tableau de vos activités ici, au Manitoba. C'était très intéressant. C'est M. Keeper qui va poser la première question.

M. Keeper: J'aimerais revenir sur les recommandations du Comité d'action manitobain. Dans la recommandation numéro 2, vous dites qu'il faudrait préciser les critères pour que les groupes de femmes admissibles au financement soient ceux qui oeuvrent pour l'égalité, comme le précisent les articles 15 et 28 de la Charte, etc. Pourriez-vous être un peu plus précises? Qu'entendez-vous par là et quelles sont, à votre avis, les conséquences de cette recommandation pour le financement des groupes?

Mme Toews: Tout semblait se passer assez bien au cours des dernières années, c'est-à-dire depuis l'existence du Programme de promotion de la femme. Ce n'est que récemment qu'il semble y avoir eu une certaine confusion et que ce comité a demandé des précisions. Au lieu de proposer une nouvelle définition de l'égalité, ou quelque chose d'autre, nous croyons qu'on devrait se tourner vers quelque chose que le gouvernement fédéral a déjà accepté, comme la Charte, les stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme et la Déclaration universelle des droits, c'est-à-dire des documents qui existent déjà.

M. Keeper: Si je vous comprends bien, vous nous dites que les groupes qui n'appuient pas la Charte ne devraient pas être financés en vertu de ce programme?

Mme Toews: C'est exact. En particulier les articles 15 et 28 de la Charte, ceux qui traitent de l'égalité.

[Texte]

Mr. Keeper: There are obviously some differences between women's groups as to program ideas, such as equal pay for work of equal value, and those who feel that idea is detrimental to women. Do you see that as a distinguishing criterion in terms of whether particular groups should be funded or not?

Ms Toews: On a less formal basis I guess the women's groups that should be funded through a Women's Program are those that still are optimistic that equality can be achieved and perhaps not those who have given up hope and advise us to forget pay equity since it will never work and to forget affirmative action, too. I think the women working for equality actually believe, as I do, that equality is possible and still have optimism. Maybe that is another distinguishing factor.

Mr. Keeper: There is the distinguishing factor at the level of what I would call values. I hear a call for equality between men and women from some women's groups; from other groups I hear a call for a recognition of a difference in role and function between men and women. Would that be another way of distinguishing between whether or not groups were working towards equality and should therefore be funded under the Secretary of State program?

Ms Toews: I do not think so. It is never that black and white—either women and men are exactly the same or they are different and they should be treated differently all the time. You cannot just divide it into two camps like that. If you want to look at those concepts you have to ask what is just? Is it just to treat them the same? Then treat them the same. Is it just to treat them differently? Then treat them differently.

Mr. Keeper: I quote from a submission from another group which says we must also recognize that men and women are equal and different. I am just wondering about whether there is a value, or philosophical, distinction that can be made between groups' conceptions of the role and status of women, whether they fall within the criteria as enunciated by the department for promoting the equality of women.

• 0945

Ms Toews: Perhaps the group you mentioned puts more of an emphasis on the differences than on the similarities.

The Chairman: Just before we go to the government side, I would like to ask Chris Tetlock a question. Working in Winnipeg's north end, you must encounter a myriad of problems. I wonder if you could perhaps enlighten the committee on some of the matters you run up against on a daily basis—and perhaps you could respond to this in a way that would answer a general

[Traduction]

M. Keeper: Il est évident qu'il y a des divergences d'opinion entre les groupes de femmes sur des questions comme celles du salaire égal pour un travail égal et que certains sont d'avis que cette idée nuit aux femmes. À votre avis, est-ce que c'est là un critère qui devrait permettre de dire si un groupe donné a droit ou non au financement?

Mme Toews: De façon moins formelle, je suppose que les groupes qui devraient être financés par un programme de promotion de la femme sont ceux qui sont encore convaincus qu'on peut atteindre à l'égalité et non pas ceux qui ont abandonné tout espoir et qui nous disent d'oublier ce principe d'équité et les mesures d'action positive sous prétexte que ça ne marchera jamais. Je crois que les femmes qui travaillent en faveur de l'égalité croient réellement, comme moi, que cette égalité est possible et sont encore optimistes. C'est peut-être là une autre façon de faire une distinction.

M. Keeper: Il y a aussi une distinction au niveau de ce que j'appellerais les valeurs. Certains groupes de femmes demandent l'égalité entre les hommes et les femmes alors que d'autres demandent qu'on reconnaisse la différence des rôles et des fonctions des hommes et des femmes. Est-ce que, à votre avis, ce serait là une autre façon d'établir une distinction entre ceux qui travaillent ou non en faveur de l'égalité et devraient donc bénéficier du financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État?

Mme Toews: Je ne crois pas. Ce n'est jamais tout blanc ou tout noir—on ne peut pas dire que les hommes et les femmes sont identiques, mais qu'ils sont complètement différents et qu'il faudrait donc toujours les traiter de façon différente. On ne peut pas les diviser comme ça en deux camps. Si vous voulez vous pencher sur ces concepts, vous devez vous demander ce qui est juste. Est-il juste de les traiter de la même façon? Si oui, faites-le. Est-il juste de les traiter différemment? Si oui, traitez-les différemment.

M. Keeper: Je vais vous citer le mémoire d'un autre groupe qui nous dit qu'il faut tenir compte du fait que les hommes et les femmes sont égaux mais différents. Je me demande s'il y a des différences de valeurs, ou des différences philosophiques, à faire entre les conceptions des groupes quant à la condition des femmes ou s'ils répondent aux critères énoncés par le ministère pour promouvoir l'égalité des femmes.

Mme Toews: Il est possible que les groupes auxquels vous avez fait allusion mettent davantage l'accent sur les différences que sur les similitudes.

Le président: Avant que nous passions au point de vue du gouvernement, j'aimerais poser une question à Chris Tetlock: en travaillant dans le nord de Winnipeg, vous devez faire face à une multitude de problèmes. Je me demande si vous pourriez dire au comité les questions auxquelles vous êtes confrontées quotidiennement, peut-être en répondant en même temps à cette question de

[Text]

question I want to put. Does it matter how much funding the federal government puts toward women's groups, and your organization specifically, if you apply? Do you think it would ever help to alleviate or clear up the kinds of problems you run into, no matter how much money we pledged?

Ms Tetlock: I am glad you asked that question, Mr. Scott. Yes, I do think many things can happen if we were to be given funding. What happens in organizations, especially women's organizations, is that we ourselves are caught in a trap of being in places like this today, this morning, spending all our time lobbying, trying to find some dollars to keep our organization going. As the executive director, it takes a lot of my time trying to convince people that we are a needed and worthwhile organization. I have not had problems convincing the powers to be here in Winnipeg. They know that we are a worthwhile organization, but we are always looking for continual funding.

The one thing we face in the north end, through the women we see coming through daily, is poverty. We face poverty, low education. Women are very, very scared. They are very intimidated. They do not know their legal rights. I have walked into homes where you would not believe the conditions that women and their children are living in; yet they would never, ever, ever consider going to a landlord and asking him to paint or fix up the place. They are also afraid of approaching their workers because they are scared of being cut off.

I am not just saying our organization; there are other organizations. I think all the women's organizations are working in their own capacity to try to help these women, to encourage them to move on—and we do. It is a long, slow process and this is the problem. It does not happen overnight. We have women, as I said, who are very, very scared. I just do not know of any other word to use—they have very low self-esteem. We have to spend hours encouraging them about the potential they have, and we do this through all kinds of things. We have a number of ways to try to reach them.

The Chairman: You put it very well. Mr. Pietz, did you have a question?

Mr. Pietz: You sort of indicate that you have been a pioneer in women's organizations.

Ms Toews: Do you mean me, personally?

Mr. Pietz: No, I mean your organization. You were ahead of the National Action Committee on the Status of Women. That is remarkable. From going through your brief here—you had the opportunity of reading the beginning of it—I noticed that you do a tremendous

[Translation]

nature plus générale. Pensez-vous que le montant des crédits fédéraux mis à la disposition des groupes de femmes, et de votre organisation en particulier, ont un effet sur vos activités demander? Pensez-vous que cela aiderait à régler les problèmes auxquels vous faites face, indépendamment des montants qui vous seraient accordés?

Mme Tetlock: Je suis ravie que vous nous posiez cette question, monsieur Scott. Oui, je crois que nous pourrions faire beaucoup de choses si nous disposions du financement. Ce qui se passe dans des organisations, en particulier dans celles des femmes, c'est que nous sommes prises au piège du lobbying, consacrant notre temps et nos efforts, comme ce matin, à essayer de trouver quelques dollars pour garder notre organisation en vie. La directrice exécutive que je suis passe beaucoup de temps à s'efforcer de convaincre des gens que notre organisation est nécessaire et valable. Je n'ai pas eu de problème à convaincre les autorités que je devais être ici à Winnipeg. Elles savent que nous sommes une organisation valable, mais nous sommes toujours à la recherche de financement.

Le problème auquel nous sommes confrontées dans la région nord, avec les femmes qui viennent nous voir tous les jours, est celui de la pauvreté. Nous sommes confrontées à la pauvreté, à un faible degré de scolarisation. Les femmes ont très peur. Elles sont très intimidées. Elles ne connaissent pas leurs droits. Elles vivent avec leurs enfants dans des logements dont vous n'imaginerez pas l'état. Il ne leur viendrait jamais à l'idée de demander à un propriétaire de peindre ou de réparer. Elles ont également peur de s'adresser à ses employés par crainte d'être mises à la porte.

Je ne parle pas que de notre organisation, mais des autres aussi. Je crois que toutes les organisations de femmes s'efforcent dans leur domaine respectif d'aider ces femmes, de les aider à progresser. Nous le faisons. C'est un processus qui prend beaucoup de temps et c'est là le problème. Ça ne se produit pas du jour au lendemain. Comme je le disais, elles ont très peur. Je ne sais pas quel autre terme utiliser; elles n'ont pas grande estime d'elles-mêmes. Nous devons consacrer des heures à leur démontrer les possibilités qu'elles ont en elles de faire toutes sortes de choses. Il y a toute une gamme de moyens pour essayer de les approcher.

Le président: Vous avez très bien expliqué cela. Monsieur Pietz, une question?

M. Pietz: Vous nous avez laissé entendre que vous étiez une pionnière de l'organisation des femmes.

Mme Toews: Vous voulez dire moi, personnellement?

M. Pietz: Non, votre organisation. Vous étiez en avance sur le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. C'est remarquable. En parcourant votre mémoire, dont vous avez pu nous lire le début, je constate que vous faites un travail énorme. Qu'en est-il de votre financement?

[Texte]

amount of work. How about your funding? Do you have enough money? Does your funding come through projects?

Ms Toews: I believe we are considered operational funding, but I am not quite sure. Yes. We do not have enough money, no. We pay staff half time, who work full time. The organization and the federal government, through that organization, is getting about \$20,000 of free labour every year because we care. We are not just going to say that our half-time hours are up and hang up on the next woman who calls. There is too much work to be done. Secondly, we have a new branch in Thompson. It costs an awful lot of money to go out and talk to women in those isolated northern areas. Almost every phone call is a long-distance phone call.

Mr. Pietz: You do not apply for any project funding. Is that correct? Do you just apply for the general operational funding?

Ms Toews: Yes. We get the operational funding and we do apply for other funding outside the federal government.

• 0950

Mr. Pietz: Do you counsel some of your groups, some of the people who you work with, to apply for project funding, or not?

Ms Toews: I am not sure why we would need project funding if we were getting operational funding.

Mr. Pietz: You said something I thought was rather interesting, that women are discouraged from entering into math and science courses. Is this a fact?

Ms Toews: I am not lying.

Mr. Pietz: Are they discouraged through the school system?

Ms Toews: It is a very subtle way of discouraging it. It is not a teacher going up to the front of the class and saying: All you boys I expect to do well and all you girls I expect to fail. It sometimes happens in a more subtle way. There was a study done by Hilary Lips at the University of Winnipeg about two years ago examining it in great detail; you could possibly get a copy of it.

Mr. Pietz: Do you know of any other studies done on it?

Ms Toews: I would say you could look in just about any educational journal and find stuff like that.

Mr. Pietz: Someone told me there were about five studies available. In the educational system, this particular area seems to be the largest area of discrimination between men and women. Is that true?

[Traduction]

Avez-vous assez d'argent? Recevez-vous des fonds dans le cadre de projets?

Mme Toews: Je crois qu'on étudie nos demandes dans le cadre du financement opérationnel, mais je n'en suis pas absolument certaine. Oui. Non, nous n'avons pas assez d'argent. Nous versons un salaire à mi-temps à du personnel qui travaille à temps plein. L'organisation et le gouvernement fédéral, grâce à cette organisation, obtiennent environ 20,000\$ de travail gratuit chaque année parce que nous nous en occupons. Nous n'allons pas dire à la prochaine femme qui va appeler que l'horaire de travail à mi-temps est terminé et lui raccroché au nez. Il y a trop de travail à faire. Nous avons de plus un nouveau bureau à Thompson. Cela nous coûte très cher d'aller à l'extérieur pour rencontrer les femmes dans ces régions éloignées du nord. Presque tous les appels téléphoniques sont des appels interurbains.

M. Pietz: Vous ne nous demandez donc pas de financement pour des projets précis. Est-ce bien exact? Vous ne demandez que le financement général de fonctionnement?

Mme Toews: Oui. Nous obtenons le financement de fonctionnement et nous demandons également d'autre financement en dehors du gouvernement fédéral.

M. Pietz: Conseillez-vous à certains de vos groupes, à certaines des personnes avec qui vous travaillez, de demander le financement des projets?

Mme Toews: Je ne suis pas sûre de comprendre pourquoi nous devrions demander le financement des projets si obtenons des crédits de fonctionnement.

M. Pietz: Vous avez dit quelque chose que j'ai trouvé intéressant, c'est-à-dire qu'on décourage les femmes de suivre des cours de mathématiques et de sciences. Est-ce la réalité?

Mme Toews: Je ne mens pas.

M. Pietz: Est-ce que c'est le système scolaire qui les décourage?

Mme Toews: C'est une façon très subtile de les décourager. Le professeur ne dit pas devant toute la classe tous les garçons vont réussir et vous, les filles, vous allez échouer. Cela se passe de façon plus subtile. Hilary Lips a étudié cette question il y a environ deux ans à l'université de Winnipeg. Vous pourriez probablement en obtenir un exemplaire de son étude.

M. Pietz: Avez-vous connaissance d'autres études à ce sujet?

Mme Toews: Je crois que vous pourriez lire à peu près n'importe quel journal sur l'enseignement et y trouver des choses de ce genre.

M. Pietz: On m'a dit qu'il y a cinq études disponibles sur ce sujet. Il semble que, dans le système d'enseignement, ce soit là le principal domaine de discrimination entre les garçons et les filles. Est-ce exact?

[Text]

Ms Toews: I would think so, yes.

Mr. Pietz: I asked a lady who was here earlier representing the legal profession, and she said it did not seem to show up too much there. Is it discouraged in the home?

Ms Toews: I would think so. Homes are part of the society just like schools and teachers, and we all carry around this old baggage with us.

Mr. Pietz: Are you doing anything about it?

Ms Toews: Certainly.

Mr. Pietz: What action would you take to overcome it, or what action do you think the committee could take?

Ms Toews: We sometimes speak to high school and junior high school groups. We have a lot of students who come into the office on their own. We talk to them, sometimes formally, sometimes informally. Sometimes we have young women's groups that meet regularly to discuss things like that.

Mr. Pietz: I think you are familiar with the terms of the reference of this committee. Is there anything you think the committee could do with regard to it, or is it something an organization such as you should handle yourselves?

Ms Toews: I think organizations like ours are great because rather than being something at a very high level filtering down eventually, we are community based and can react to the school down the street calling us up and saying that they have these specific needs, can we fill them.

Mr. Pietz: Chris, your work seems to be extremely important. Are there a shortage of employment opportunities in Manitoba? In looking at Canadian statistics, I am wondering how you fit as compared to other areas. Have you checked it at all?

Ms Tetlock: According to the local radio stations and some information that Manitoba's employment rate is higher, it could be or could not be. I would not know for sure. As far as employment opportunities for women, could I take it from that focus?

Mr. Pietz: This is what I was going to come to; you are going right into it.

Ms Tetlock: There is very much a shortage of training or job opportunities for women. Even if the government does keep setting up a lot of training programs, very often women go into these programs and when they come out they are still in very much ghettoized traditional kinds of women's jobs where they are support secretaries or clerical workers and that kind of thing.

[Translation]

Mme Toews: Je crois que oui.

M. Pietz: J'ai posé cette question il y a peu à une femme qui représentait la profession juridique. Elle m'a répondu que cela ne lui était pas apparu comme évident. Est-ce que c'est à la maison que les filles sont découragées?

Mme Toews: Je pense que oui. Les familles font partie de la société, tout comme les écoles et les enseignants et nous sommes tous porteurs des mêmes préjugés.

M. Pietz: Faites-vous quelque chose dans ce domaine?

Mme Toews: Certainement.

M. Pietz: Quelle mesure prendriez-vous pour venir à bout de ce problème, ou, à votre avis, quelle mesure le comité devrait-il prendre?

Mme Toews: Nous prenons quelquefois la parole devant des élèves vers la fin du secondaire ou du niveau collégial. Beaucoup d'élèves viennent d'eux-mêmes à notre bureau. Nous leur parlons, quelquefois de façon formelle, quelquefois de façon informelle. Il arrive qu'il y ait des groupes de jeunes femmes qui se rencontrent régulièrement pour discuter de cette question.

M. Pietz: Je crois que vous connaissez bien le mandat de ce comité. Y-a-t-il à votre avis quelque chose que le comité pourrait faire à ce sujet, ou y-a-t-il quelque chose qu'une organisation, comme la vôtre, pourrait faire elle-même?

Mme Toews: Je crois que des organisations comme la nôtre sont très importantes parce qu'au lieu de définir de grands objectifs au sommet qui sont dilués vers le bas, nous nous appuyons sur la communauté pour répondre aux demandes de l'école qui se trouve dans notre rue quand elle nous dit qu'elle a tels besoins. Nous pouvons nous efforcer d'y répondre.

M. Pietz: Votre travail, Chris, me semble très important. Y-a-t-il une pénurie d'emplois au Manitoba? Je me demande, en regardant les statistiques canadiennes, comment vous vous situez par rapport aux autres régions. Avez-vous vérifié cela?

Mme Tetlock: D'après les postes de radio locaux et d'autres sources d'information, le taux d'emploi manitobain est plus élevé. Je ne sais pas si c'est exact. Je n'ai aucun moyen de le savoir. Maintenant, si vous le permettez, en ce qui concerne les possibilités d'emploi pour les femmes. . .

M. Pietz: C'est exactement là que je voulais en venir.

Mme Tetlock: Il y a très certainement une pénurie en matière de formation et d'emploi pour les femmes. Même si le gouvernement continue à mettre en place beaucoup de programmes de formation, il arrive souvent que les femmes suivent ces programmes mais que, quand elles ont terminé, elles se retrouvent dans les mêmes emplois traditionnellement féminins. C'est-à-dire qu'elles trouvent des emplois dans les services de soutien, comme secrétaire, commis et ce genre de choses.

[Texte]

There is not a lot of opportunity for women to try to rise to where men have been for many years. I know even for myself as executive director, it has taken me 13 years to get where I am today, and I know for sure that men who are also executive directors doing the same work as I am are getting paid much more.

Mr. Pietz: Do you think the thrust of the government and organizations such as yours will eventually correct that, or do you think it is extremely difficult?

Ms Tetlock: No. I think given time—

Mr. Pietz: Is there anything more we can do?

• 0955

Ms Tetlock: I think that given time and education and funding we can achieve some of these things.

Mr. Pietz: I just want to turn to something else you touched on, and that was housing. Is there discrimination there, for instance, between men and women? I am sort of thinking of a family, a husband and wife getting housing as opposed to a single parent who is a female.

Ms Tetlock: Very much so, and we see this all the time. Many of our people, women who come into the centre. . . as I said, most of them are single parents, and they are discriminated against because, number one, they are on welfare, most of them, I would say—either on welfare or on training programs or with low-paying jobs. And if they have two or three kids, right away they are frowned upon. The landlords do not want to see those kinds of people in their homes, unless it is the slum housing. Then they will take anything. They will take anybody, because welfare will pay the high—

Mr. Pietz: All I want to do is just encourage you to continue in your work.

Ms Tetlock: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. A couple of quick questions. What is your overall operating budget for the year?

Ms Toews: It is \$120,000.

Mr. Jepson: Do you sell memberships and so on?

Ms Toews: Yes.

Mr. Jepson: You have private donations.

Ms Toews: Yes.

Mr. Jepson: How much of your revenue comes from private donations and how much from government funding?

Ms Toews: Our treasurer is saying \$18,000.

[Traduction]

Il n'y a pas beaucoup de possibilités d'emploi pour les femmes qui veulent atteindre les niveaux que les hommes occupent depuis de nombreuses années. En ce qui me concerne, moi qui suis directrice exécutive, il m'a fallu 13 ans pour arriver à ce stade et je sais fort bien que les hommes qui sont directeurs exécutifs et qui font le même travail sont beaucoup mieux payés.

M. Pietz: Croyez-vous que les efforts du gouvernement et des organisations comme la vôtre finiront par corriger cela ou croyez-vous que ce sera très difficile?

Mme Tetlock: Non, je pense qu'avec le temps. . .

M. Pietz: Y-a-t-il quelque chose d'autre que nous puissions faire?

Mme Tetlock: Je crois qu'avec le temps, la formation et le financement nous parviendrons à enregistrer des progrès.

M. Pietz: J'aimerais maintenant revenir à un autre sujet que vous avez abordé, celui du logement. Y a-t-il de la discrimination dans ce domaine entre, par exemple, les hommes et les femmes? Je pense en particulier à une famille, avec un mari et une femme, par opposition à une mère seule avec ses enfants.

Mme Tetlock: Oui il y en a beaucoup, nous le constatons tout le temps. Beaucoup de personne, des femmes qui viennent au centre, comme je l'ai dit, sont des mères qui vivent seules avec leurs enfants. On exerce une discrimination à leur endroit parce que, tout d'abord, elles dépendent de l'assistance sociale pour la plupart d'entre elles ou elles suivent des programmes de formation ou encore elles occupent des emplois peu rémunérateurs. Si, de plus vous avez deux ou trois enfants, le propriétaire se renfrogne. Ils ne veulent pas ce genre de locataires, sauf dans les taudis, auquel cas, ils prendront prendront n'importe qui. Ils prendront n'importe qui parce que l'aide sociale paiera. . .

M. Pietz: Je veux vous encourager à continuer votre travail.

Mme Tetlock: Merci beaucoup.

Le président: Merci monsieur Pietz. Monsieur Jepson, la parole est à vous.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Quelques questions rapidement. Quel est votre budget d'exploitation pour l'année?

Mme Toews: 120,000\$.

M. Jepson: Vendez-vous des adhésions et ce genre de choses?

Mme Toews: Oui.

M. Jepson: Recevez-vous des dons privés.

Mme Toews: Oui.

M. Jepson: Quel part de vos revenus proviennent de dons privés et combien du gouvernement?

Mme Toews: Notre trésorière dit que c'est 18,000\$.

[Text]

Mr. Jepson: You say have an operating budget of \$120,000.

Ms Margaret Cogill (Treasurer, Manitoba Action Committee on the Status of Women): Sorry, it is an operating budget of \$153,000.

Mr. Jepson: And of that, you say \$18,000 is through private donations.

Ms Cogill: Well, we have \$12,000 through membership, and there is \$4,000 to \$5,000 through private donations, and there is \$2,000 or \$3,000 through various fund-raising activities.

Mr. Jepson: And how much do you get from government?

Ms Cogill: We get \$120,000.

Mr. Jepson: I noticed in your remarks you were stating that the people who are working within the organization are getting roughly \$12,000 a year, and that they should be getting \$20,000, and that it is volunteer work to a large extent. Volunteerism has been a very, very important aspect of our society. What role do you see that playing in terms of women's issues?

Ms Toews: I think volunteers and volunteerism have to continue to be encouraged, but most people are not asked to volunteer at the place they work. I also do volunteer work for other organizations, but I do not think I should be asked to volunteer at my place of employment. I am sure that does not happen to you too often.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson, and I do want to thank our witnesses. I think we will take a 10-minute break now and resume at twenty minutes after ten.

• 1000

• 1010

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, during the break we have had two last-minute, but very welcome, submissions. Two young women from the Junior League of Winnipeg would like 15 minutes with the committee. We will give them that opportunity after our next presentation.

Also, we have had a written brief submitted by Berenice Sisler, who is well-known here in Manitoba. She is the Manitoba representative on the Canadian Advisory Council on the Status of Women, has been the recipient of the Person's Award, and has submitted a written brief to the standing committee. Berenice Sisler, we look forward to speaking with you later.

I now invite the Manitoba Advisory Council on the Status of Women, Ms Ruth Blaser and Ms Virginia Jamison, both members of the Manitoba Advisory Council

[Translation]

M. Jepson: Vous nous dites que votre budget de fonctionnement est de 120,000\$.

Mme Margaret Cogill (trésorière, Manitoba Action Committee on the Status of Women): Je m'excuse, mais le budget de fonctionnement est de 153,000\$.

M. Jepson: Et sur ce montant, 18,000\$ viennent de dons privés.

Mme Cogill: Eh bien, nos adhésions rapportent environ 12,000\$. S'ajoute à cela de 4,000 à 5,000\$ de dons privés plus 2,000 ou 3,000\$ provenant de plusieurs activités destinées à lever des fonds.

M. Jepson: Combien recevez-vous du gouvernement?

Mme Cogill: 120,000\$.

M. Jepson: Vous nous avez dit que les gens qui travaillent au sein de votre organisation sont payés environ 12,000\$ par année, qu'ils devraient en toucher 20,000 et qu'ils travaillent à titre bénévole dans une large mesure. Le bénévolat est un élément très important de notre société. Quel rôle lui voyez-vous jouer pour les questions qui touchent les femmes?

Mme Toews: Je crois qu'il faut continuer à encourager les bénévoles et le bénévolat. Toutefois, on ne demande pas à la plupart des gens de faire du bénévolat à l'endroit où ils travaillent. Je faisais également du bénévolat pour d'autres organisations, mais je ne crois pas qu'on devrait me demander de faire du bénévolat à mon lieu de travail. Ça ne doit pas vous arriver très souvent.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Je tiens à remercier nos témoins. Nous allons nous interrompre pendant 10 minutes et nous reprendrons la séance à 10h20.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, pendant la pause, nous avons reçu deux présentations de dernière minute, mais qui sont les bienvenues. Deux jeunes femmes de la Junior League of Winnipeg souhaiteraient que le comité leur accorde 15 minutes. Nous accèderons à leur demande après notre prochaine présentation.

Aussi, nous avons reçu un mémoire écrit présenté par Berenice Sisler, qui est très connue ici au Manitoba. Elle est la représentante du Manitoba au Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, elle a obtenu le prix Pearson et a présenté un mémoire écrit au comité permanent. Berenice Sisler, vous aurez la parole un peu plus tard.

J'invite maintenant M^{me} Ruth Blaser et Mme Virginia Jamison du Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme à faire leur présentation. Soyez les

[Texte]

on the Status of Women, to make their presentation. Welcome. You will be subject to questions from members of the committee after the presentation.

Ms Ruth Blaser (Member, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Scott and members of the House of Commons Standing Committee on the Secretary of State. I am a member of the Advisory Council on the Status of Women. Professionally, I am an ordained pastor with the Evangelical Lutheran Church in Canada.

Ms Virginia Jamison (Member, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): I am a member of the council from Dauphin, Manitoba.

The mandate of the Manitoba Advisory Council on the Status of Women is to advise the Manitoba government on matters relating to the status of women, with the objective of bringing about equality of opportunity and treatment for women and men in the province. In fulfilling this mandate, the council consults regularly with women and with women's groups across Manitoba.

We appear before this committee today having determined it is essential the voice of Manitoba women be heard in this important public forum. Our country has a proud history of having committed itself to human rights in general and to women's rights in particular. The presenter before me cited the fact that Canada was a signatory to the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the UN General Assembly in 1948.

• 1015

More recently, Canada's commitment to equality was enshrined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Subsection 15(1) of the Charter contains the following equality guarantees:

Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex or mental or physical disabilities.

I also quote section 28:

Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons.

Canada has also become a signatory to the *Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women* which was adopted at the world conference in Nairobi to appraise and review the achievements of the UN Decade for Women. To stress those achievements of equality, development and peace, I will quote from that document:

[Traduction]

bienvenues. Les membres du comité vous poseront des questions après la présentation.

Mme Ruth Blaser (membre, Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme): Merci, monsieur Scott, mesdames et messieurs les membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur le Secrétariat d'État. Je suis membre du Conseil consultatif sur la situation de la femme. Sur le plan professionnel, je suis une pasteure ordonnée de l'Église luthérienne évangélique du Canada.

Mme Virginia Jamison (membre, Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme): Je suis membre du conseil de Dauphin, au Manitoba.

Le Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme a comme mandat de conseiller le gouvernement du Manitoba sur les questions touchant à la condition féminine et il a comme objectif d'assurer l'égalité des chances et de traitement aux hommes et aux femmes de la province. Pour remplir ce mandat, le Conseil consulte régulièrement les femmes et les groupes de femmes du Manitoba.

Nous comparaissons aujourd'hui devant ce comité après avoir déterminé qu'il était essentiel que la voix des femmes du Manitoba soit entendue à cette importante tribune publique. Notre pays peut s'enorgueillir d'avoir pris des mesures tout au long de son histoire favorisant les droits de la personne en général et des femmes en particulier. Le présentateur qui m'a précédée a rappelé que le Canada est un pays signataire de la Déclaration universelle des droits de l'homme qui a été adoptée par l'assemblée générale des Nations unies en 1948.

Plus récemment, l'engagement du Canada à assurer l'égalité entre les citoyens a été enchâssée dans la Charte canadienne des droits et libertés. Le paragraphe 15(1) de la Charte contient les garanties d'égalité suivantes:

«La loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.»

Je cite également l'article 28:

«Indépendamment des autres dispositions de la présente Charte, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

Le Canada a également signé le document *Les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme* qui a été adopté à la conférence mondiale de Nairobi pour évaluer et examiner les réalisations obtenues au cours de la décennie de la femme de l'ONU. Pour souligner les réalisations dans le domaine de l'égalité du

[Text]

Government should take relevant steps to ensure that both men and women enjoy equal rights, opportunities and responsibilities so as to guarantee the development of their individual aptitudes and capacities, and enable women to participate as beneficiaries and active agents in development.

Ms Blaser: We are fully aware that the current purpose of the Women's Program is to promote greater participation by women in all aspects of society and to increase the capability of women's organizations that are working to improve the status of women. We are here today to urge this committee to do everything in its power to preserve the mandate of the Women's Program and to clarify it to reflect the definition of equality that is contained in the Charter and the *Forward-Looking Strategies*.

We would like to recall some of the opportunities which Secretary of State Women's Program funding has facilitated by telling the story of three events in which one or the other of us has participated. In 1978 I was working in Regina alongside the Saskatchewan Native Women's Association. During those years, aboriginal women were organized in a basic way and were struggling in virtually every area of their personal and social lives. As the women began to have some contact with each other and moved away from their position of isolation, they realized that in order for them to strengthen their contribution to the improvement of life for future generations, they needed more personal, social, economic and spiritual support and more skills in gathering information and communicating.

The Saskatchewan Native Women's Association, which is now called Aboriginal Women of Saskatchewan, was, and continues to be, committed to greater participation of women in all aspects of society and to the improvement of the status of women. This organization decided in its early years that it needed a residential leadership training event to help them facilitate some of their needs, work toward their commitment of greater participation in society and improve their status as aboriginal women.

As a native women's organization, they had seriously limited access to funding. However, Secretary of State Women's Program funding was sought and granted for a week-long residential leadership training event. Between 35 and 40 aboriginal women from across the province gathered together to talk about and work for their own greater participation in all aspects of society and their own improved status.

For them, the increased participation of women in all aspects of society and the improved status of women

[Translation]

développement et de la paix, je citerai un extrait de ce document:

Le gouvernement doit prendre les mesures nécessaires pour assurer que les hommes et les femmes puissent jouir des droits, de possibilités et de responsabilités identiques de façon à garantir le développement de leurs aptitudes et de leurs capacités individuelles et à permettre aux femmes de participer au développement à titre de bénéficiaires et d'agents actifs.

Mme Blaser: Nous savons parfaitement que le but actuel du programme de promotion de la femme est de favoriser une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la société et à accroître les possibilités des organisations de femmes qui travaillent à l'amélioration de la condition féminine. Aujourd'hui, nous pressons le comité de faire tout en son pouvoir pour préserver le mandat du Programme de promotion de la femme et pour le clarifier de façon à refléter la définition d'égalité qui est contenue dans la Charte et dans les *Stratégies prospectives*.

Nous aimerions signaler trois des manifestations auxquelles l'un ou l'autre d'entre nous avons participé et qui ont pu être réalisées notamment grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. En 1978, je travaillais à Regina à l'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan. Au cours de ces années, les femmes autochtones commençaient à s'organiser et luttaienent pratiquement tous les domaines de leur vie sociale et personnelle. Lorsque les femmes ont commencé à communiquer entre elles et à sortir de leur isolement, elles ont réalisé que pour contribuer davantage à l'amélioration de la vie des générations futures, elles avaient besoin de plus d'appui personnel, social, économique et spirituel et de plus grandes compétences pour rassembler l'information et la communiquer.

L'Association des femmes autochtones de la Saskatchewan, qui s'appelle maintenant les Femmes autochtones de la Saskatchewan, visait, et vise toujours, une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la société et l'amélioration de la condition féminine. Dans les premières années qui ont suivi sa fondation, cette organisation a décidé qu'elle avait besoin d'une séance de formation au leadership au foyer pour les aider à répondre à certains de leurs besoins, à travailler à une plus grande participation à la vie sociale et à améliorer leur condition de femmes autochtones.

Comme organisation de femmes autochtones, elles avaient un accès très limité au financement. Cependant, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat leur a accordé une somme d'argent pour organiser une séance de formation au leadership au foyer qui a duré une semaine. Cette séance a réuni entre 35 et 40 femmes autochtones venant de partout dans la province qui ont parlé de leur plus grande participation à tous les aspects de la société et à l'amélioration de leur propre condition et ont travaillé à atteindre cet objectif.

Pour elles, une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la société et l'amélioration de leur

[Texte]

meant talking about and working for the need for warm, affordable, safe housing on reserve and off reserve for native women who have seriously limited access to employment and stable incomes.

• 1020

As for the need for access to good medical and health care, they talked about their children and their old people and what it is like to be a native woman living on the reserve or in the city. They shared their stories, their pain, their dreams, and their vision.

This leadership training event funded by the Secretary of State Women's Program enabled these aboriginal women to do a very basic and important thing: to gather together to talk about their own lives and their own needs, to enable them to learn from one another, and to be strengthened and encouraged in their commitment to improving their own status and participation in society as women and thus to improve the quality of life for future generations.

• 1025

Ms Jamison: My story is of the conference held in Dawson in February 1985. It was called Weekend for Women. About 130 women from all over the province gathered in Dawson for an evening and for one full day.

I have had a fairly long history of conferences where everyone shuffles from room to room, fidgets through dull lectures, and makes desultory small talk over bad coffee at the breaks. In short, I am sure all of you have experienced situations in which you would really rather have been someplace else.

But this conference had an energy and a vitality, which was new to me. Here were women from right across the spectrum, young and elderly, from cities and farms. There were those so-called professional women and those who had never worked outside their homes. There were those who were deeply committed to the achievement of equality and those who were not really sure what it was all about but who thought perhaps this would be an opportunity to find out.

No matter how divergent the backgrounds and experiences, this conference was a chance to come together on issues that affect all women. Examples were health issues, including drug dependencies and menopause. There was information and there was encouragement on how we could take some control over our health. There was discussion on the Canadian Charter of Rights and Freedoms: was it really going to work for us? There was a session on sharing ideas for raising children, especially independent, self-confident and caring children.

[Traduction]

condition féminine signifiait discuter de la meilleure façon d'obtenir des logements bien chauffés, à prix abordables et sûrs, dans la réserve et l'extérieur de la réserve, pour les femmes autochtones qui ont de graves difficultés à obtenir un emploi et des revenus stables.

Quant à la nécessité d'avoir accès à de bons soins médicaux, elles ont parlé de leurs enfants et de leurs personnes âgées et de ce qu'est la vie d'une femme autochtone dans la réserve ou en ville. Elles ont partagé leurs histoires, leur douleur, leurs rêves et leur conception de la vie.

Cette séance de formation au leadership financé par le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'état a permis ces femmes autochtones de réaliser une chose importante et fondamentale: se réunir pour parler de leur vie et de leurs besoins, pour apprendre de l'expérience des autres et pour renforcer leur détermination à améliorer leur condition et leur participation à la vie sociale en tant que femmes et, par conséquent, à améliorer la qualité de vie des générations à venir.

Mme Jamison: Mon histoire porte sur la conférence tenue à Dawson en février 1985. On l'a appelé *Weekend pour les femmes*. Cette manifestation a réuni 130 femmes de tous les coins de la province à Dawson pendant une soirée et un jour complet.

J'ai déjà participé à de nombreuses conférences où chacun se traîne de pièce en pièce, se tape des exposés ennuyeux et tient des conversations futiles autour d'un mauvais café au moment des pauses. En bref, je suis convaincue que vous tous avez déjà vécu semblable situation où vous auriez aimé être ailleurs.

Mais cette conférence a dégagé une énergie et une vitalité auxquelles je n'étais pas habituée. On trouvait là réunies des femmes de tous les horizons, des jeunes et des moins jeunes, venant de la ville ou de la campagne. On y retrouvait ce que l'on appelle les femmes professionnelles et celles qui n'ont jamais travaillé à l'extérieur du foyer. On y retrouvait des femmes qui militaient à la réalisation de l'égalité et d'autres qui ne savaient pas vraiment de quoi il en retournerait mais qui croyaient que l'occasion était belle d'y voir de plus près.

Malgré les différences de passé et d'expériences, cette conférence était une occasion unique de discuter ensemble de questions qui touchent toutes les femmes. Ainsi, on a abordé par exemple des questions touchant à la santé, y compris la dépendance à l'égard des médicaments et la ménopause. On y retrouvait de l'information et de l'encouragement sur la façon dont on pourrait surveiller un peu mieux sa santé. Il y a eu une discussion sur la Charte canadienne des droits et libertés: est-ce qu'elle allait vraiment nous aider? Et une séance d'échange d'idées sur l'éducation des enfants, en particulier pour avoir des enfants indépendants, confiants et affectueux.

[Text]

This weekend was a time to identify strengths and resources within ourselves, within our communities and within our pasts. It was a time to make connections and to discover women of like mind in our own communities. It was a chance for those of us who sometimes feel isolated to gather strength and encouragement from those who have found support. It was exciting and it was empowering.

The Weekend for Women was put together with staff support from the Manitoba Action Committee on the Status of Women, from whom you have heard. It also was put together with a lot of volunteer time. It was affordable for women and it provided child care.

The Secretary of State Women's Program provides funding for MACSW and it also gave money for this conference. Such support is appreciated, but it is also necessary. It is necessary so that women can gain the self-confidence and the knowledge we can do things for ourselves and in fact must do things for ourselves. It is necessary in order that women can maintain the energy required to become full and equal partners in all parts of society. Women can and do carry out a lot of the work, but we need support from each other and we need commitment from programs such as yours.

Ms Blaser: Virginia and I have told you about two opportunities or two events that were facilitated through funding by Secretary of State.

The third story I would like to tell you about is a project that is sponsored by an organization called the Women's Interchurch Council of Canada. This organization is committed to the improved status of women and to the fuller participation of women and men in all aspects of society.

The Women's Interchurch Council of Canada is a national ecumenical women's council that challenges women to grow in ecumenism, to share spirituality, to dialogue about concerns as women, and to take action together for human rights by responding to national and international issues. Eleven denominations are represented on this council.

• 1030

The project called "Hands to End Violence Against Women" is a project with a goal to produce educational materials on violence against women which can be used for the training of people for the ministry, the continuing education of clergy and others already in ministry, and the education of congregations.

The perspective of this project is that there is a number of religious issues relating to violence against women which can be addressed only from within the faith community. These issues are related to power in

[Translation]

Ce weekend a été l'occasion d'identifier les forces et les ressources que nous avons, au sein de nos collectivités respectives et dans notre histoire. Il a été l'occasion d'établir des liens et de découvrir des femmes qui partagent nos vues dans nos collectivités. Il a permis à celles qui parfois se sentent isolées de retrouver des forces et de recevoir les encouragements de celles qui ont été appuyées. C'était passionnant et c'était stimulant.

Le *Weekend pour les femmes* a été rendu possible grâce au personnel fourni par le Comité d'action du Manitoba sur la situation de la femme, dont vous avez entendu parler. Il a également été rendu possible grâce aux nombreuses heures qu'y ont consacrées les bénévoles. C'était un weekend abordable pour les femmes et on y assurait des services de garderie.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a fourni des fonds au CAMSF et il a également avancé des fonds pour la tenue de cette conférence. Cet appui a été des plus appréciés, mais il était également des plus nécessaires. Il était nécessaire pour que les femmes puissent avoir confiance en elles et savoir qu'elles peuvent faire des choses par elles-mêmes et qu'elles les réalisent effectivement. Il était nécessaire pour permettre aux femmes de conserver l'énergie nécessaire pour devenir des partenaires égales et à part entière dans tous les secteurs de la société. Les femmes peuvent faire beaucoup, et elles font beaucoup, mais elles doivent s'appuyer et elles ont besoin d'être aidées par des programmes comme celui-ci.

Mme Blaser: Virginia et moi vous avons raconté deux occasions ou deux manifestations qui ont été rendues possibles grâce au financement du Secrétariat d'État.

La troisième histoire dont j'aimerais vous entretenir est un projet qui est parrainé par une organisation qui s'appelle le *Women's Interchurch Council of Canada*. Cette organisation se consacre à l'amélioration de la condition féminine et à la participation entière des hommes et des femmes à tous les aspects de la vie sociale.

Le *Women's Interchurch Council of Canada* est un conseil oecuménique national de femmes qui invite les femmes à s'épanouir dans l'oecuménisme, à partager leur spiritualité, à dialoguer de problèmes qui touchent aux femmes et de prendre des mesures ensemble pour les droits de la personne en réagissant à des questions d'intérêt national et international. Onze dénominations religieuses sont représentées à ce conseil.

Ce projet, qui s'appelle *Hands to End Violence Against Women*, vise à produire du matériel éducatif sur la violence faite aux femmes qui puisse servir à la formation des personnes qui se destinent au sacerdoce, à l'éducation permanente du clergé et aux autres personnes qui ont déjà un ministère, et à l'éducation des congrégations.

Ce projet part du point de vue qu'il y a un certain nombre de questions religieuses ayant trait à la violence contre les femmes qui ne peuvent être abordées que par la communauté des croyants. Ces questions touchent au

[Texte]

relationships between women and men and differences between the sexes in experiences of accountability and sin.

Traditionally, pride and self-assertion have been regarded as the essence of sin by the church. Now women theologians and biblical scholars are suggesting this experience of sin is more typical of men than of women. For women, sin is more likely to be an under-valuing of self as a child of God and an under-valuing of one's gifts. To address violence against women, the Christian community must hold men accountable for the violence they do and challenge women to recognize their own self worth.

Funding for this project, Hands to End Violence Against Women, has been sought from the Secretary of State Women's Program and granted. The funding assistance to this program should be seen as improving the participation of women and also as helping to correct and/or strengthen family relationships.

Ms Jamison: Canada has committed itself to a principle of equality. The current mandate of the Women's Program, with its focus on increased participation of women in all spheres of society, must be maintained and strengthened. The Women's Program must continue to fund only those groups which are clearly working to bring about equality for men and women.

As we have mentioned, projects funded by the Women's Program have made an important contribution in moving Canadians closer to equality. However, there is a great deal of work yet to be done.

It is the position of the Manitoba Advisory Council on the Status of Women that not only should the purpose of the Women's Program be preserved, but also that substantially greater funds be allocated to the program. Many women's organizations are made to operate on short-term, project-based funding. This precarious existence of women's organizations hinders rather than hastens our common pursuit of equality. On occasion, the Women's Program has made operational funding available to women's groups. It is our position that the provision of stable, core funding to these groups should be made an essential component of the program.

This committee is travelling across the country to hear from women and we appreciate the opportunity for having our views heard. However, we would also like to comment on the way these hearings were organized and on the structure of the committee itself. We feel strongly both are inconsistent with the goals of the Women's Program, specifically the promotion of increased participation of women.

Firstly, women's groups were not provided with adequate notice of these hearings. Mr. Scott, you have addressed that point already. The immediate thought

[Traduction]

pouvoir dans les relations entre les hommes et les femmes et aux différences entre les sexes en ce qui a trait à la responsabilité et au péché.

Traditionnellement, l'Église a considéré la fierté et l'affirmation de soi comme l'essence du péché. Aujourd'hui, des théologiennes et des exégètes de la Bible laissent entendre que cette vision du péché est plus typique des hommes que des femmes. Pour les femmes, le péché est plus probablement une sous-estimation de soi comme enfant de Dieu et une sous-estimation de ses dons. Pour s'attaquer à la violence faite aux femmes, la communauté chrétienne doit tenir les hommes responsables de la violence qu'ils exercent et pousser les femmes à reconnaître leur mérite.

Le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État a accueilli favorablement une demande de financement de ce projet, celui de *Hands to End Violence Against Women*. On peut dire que l'aide financière accordée à ce programme a permis d'améliorer la participation des femmes et également les a aidées à corriger et/ou renforcer les liens familiaux.

Mme Jamison: Le Canada s'est engagé à faire respecter le principe d'égalité. Le mandat actuel du Programme de promotion de la femme, qui est centré sur la plus grande participation des femmes à toutes les sphères de la société, doit être conservé et renforcé. Le programme doit continuer à ne financer que les groupes qui travaillent très clairement à assurer l'égalité entre les hommes et les femmes.

Comme on l'a indiqué, les projets financés par le programme ont grandement contribué à rapprocher les Canadiens de leur objectif d'égalité. Cependant, il reste encore beaucoup à faire.

Le Conseil consultatif du Manitoba de la situation de la femme estime non seulement que l'objectif du programme doit être préservé, mais également qu'on devrait y affecter beaucoup plus d'argent. De nombreuses organisations féminines sont créées pour assurer le financement de projets à court terme. Cette existence précaire de ces organisations gêne davantage qu'elle ne favorise notre recherche commune d'égalité. À l'occasion, le programme a offert des fonds de fonctionnement à des groupes de femmes. Nous sommes d'avis que l'apport d'un financement stable et important à ces groupes devient un élément essentiel du programme.

Ce Comité sillonne le pays pour entendre les femmes, et nous sommes ravies de l'occasion qui nous est faite de faire entendre nos vues. Cependant, nous aimerions également formuler quelques commentaires sur la façon dont ces audiences ont été organisées et sur la structure du Comité lui-même. Nous croyons fermement que les deux ne correspondent pas aux buts du Programme de promotion de la femme, en particulier la promotion d'une plus grande participation des femmes.

Premièrement, les groupes de femmes n'ont pas été suffisamment avertis à l'avance de ces audiences. Monsieur Scott, vous avez déjà soulevé ce point. J'ai

[Text]

which came to my mind was that perhaps it is an indication of this government's real commitment to women's issues. Secondly, no provision was made for child care. Thirdly, hearings in western Canada are to take place only in Winnipeg and Vancouver. Finally and perhaps most astonishingly, women are not equally represented on this committee.

Ms Blaser: In conclusion, we would like to make these points. Canada has been long committed to the principle of equality. The Women's Program's of the Secretary of State is a federal initiative which represents the translation of this principle into action.

We would like to reiterate that the purpose of the Women's Program, with its emphasis on the increased participation of women in all spheres of society, must be maintained and strengthened.

• 1035

We urge this committee, however, to recommend to the federal government that substantially greater resources be allocated to this program so that it may play an even more significant role in promoting equality by providing stable core funding to women's organizations across this country.

We also urge this committee to recommend to the Department of the Secretary of State that more precise criteria for Women's Program funding be articulated. This should be that both the project and the group administering the project be committed to the principles of greater participation of women in all aspects of society and to increasing the improved status of women. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much to both of you for some important comments, two of which I must, on a point of order, attempt to explain.

I detected a tiny touch of sarcasm when you suggest the fact that we are only appearing in two communities in western Canada, namely Winnipeg and Vancouver, shows the real commitment this government has to women's issues. First of all, I can tell you that because of the schedules various Members of Parliament from all parties have, we could only afford the time between now and April 15 to hit the four major centres chosen if we were going to cross the country.

As far as the real commitment is concerned, I should point out this is the first time since the Women's Program was established in 1973 that any parliamentary committee has travelled the country to hear from women directly on issues of concern to women in Canada.

On the lack of female representation on the committee, it is lamentable today only. Margaret Mitchell has been one of the strongest supporters and hardest workers on the committee since we set up our investigation into the Women's Program. We will be joined by Lucie Pépin, the

[Translation]

immédiatement pensé que c'était peut-être une indication de l'engagement réel du gouvernement actuel envers les questions se rapportant aux femmes. Deuxièmement, on n'a prévu aucune garderie. Troisièmement, les audiences dans l'Ouest du Canada n'auront lieu qu'à Winnipeg et Vancouver. Finalement, et ce qui est peut-être le plus surprenant, les femmes ne sont pas également représentées à ce Comité.

Mme Blaser: En conclusion, nous aimerions soulever ces points. Le Canada s'est depuis longtemps engagé à faire respecter le principe d'égalité. Le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'Etat est une initiative fédérale qui traduit concrètement ce principe.

Nous aimerions réaffirmer que le but du Programme de promotion de la femme, qui met l'accent sur une plus grande participation des femmes à toutes les sphères de la vie sociale, doit être maintenu et renforcé.

Cependant, nous prions le Comité de recommander au gouvernement fédéral d'augmenter sensiblement les fonds affectés à ce programme, de façon à ce qu'ils puissent jouer un rôle encore plus important dans la promotion de l'égalité en assurant un financement stable aux organisations de femmes dans tout le pays.

Nous demandons également instamment au Comité de recommander au secrétariat d'Etat d'établir des critères plus précis à respecter pour obtenir des fonds du Programme de promotion de la femme. Ainsi, le projet et le groupe qui administrent le projet devraient s'engager à promouvoir les principes d'une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie sociale et à améliorer la condition féminine. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup à vous deux pour certains commentaires importants, dont deux sur lesquels j'aimerais m'expliquer en invoquant le Règlement.

J'ai décelé une légère pointe de sarcasme lorsque vous avez laissé entendre que le fait qu'on ne tienne des audiences que dans deux villes de l'Ouest du Canada, soit Winnipeg et Vancouver, indique l'engagement réel du présent gouvernement envers les questions touchant les femmes. D'abord, je dois vous dire qu'en raison de l'horaire des différents députés de tous les partis, nous n'avions le temps, entre aujourd'hui et le 15 avril, que de visiter les quatre centres importants choisis si on voulait couvrir tout le pays.

Quant à l'engagement réel dont vous parliez, je veux vous rappeler que c'est la première fois depuis la création du Programme de promotion de la femme, en 1973, qu'un comité parlementaire traverse le pays pour entendre de vive voix des femmes aborder des questions intéressant les Canadiennes.

Quant au manque de représentation féminine au Comité, c'est déplorable pour aujourd'hui seulement. Margaret Mitchell a été une des plus ardent supporters et une de celles qui a le plus travaillé au Comité depuis que nous avons commencé l'examen du Programme de

[Texte]

Liberal Member of Parliament for Outremont, in the next day or two. In Ottawa we have had participation from a number of women Members of Parliament from the government side. I will not mention all their names now, but there have been quite a number.

All I can tell you, Virginia, is that we have done our very best to include women on this committee to participate in the questioning. We have also done our very best through the efforts of Mary Lee Bragg, our clerk, to make certain the maximum number of people we could hear from the regions do in fact appear before us in Winnipeg, Vancouver, Halifax and St. John's as we travel the country. I just thought we had to get those points on the record.

Mary Lee also points out that in terms of advance notice for parliamentary committees, this is not unusual. It is a fact of life in trying to get approval at the Ottawa end. However, we are here, you are here, the members are here and we have questions for you.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, on the same point, I would just like to say I think the point attempted to be made was this. If Canadian society and we as the elected representatives of Canadian society were to be consistent with the goal of participation of women, there would have been greater notice for such a parliamentary group travelling the country; there would have been child care provided; we would have been touching down in every major population centre of the country, not just a selected few; and we would have had enough women in the House of Commons so there would not have been any difficulty in the representation here today.

* 1040

Just to close it off, I would just say that I would have welcomed Pauline Jewett being here today or Lynn McDonald. It would have gotten me out of having to do the work. But that obviously is not the real answer to the problem. I just wanted to add that to your comments, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper. I think we will begin the questioning this time on the government side. Mr. Scott, would you like to lead off.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): As one who has attended a great many of the committee meetings, I want to assure you that we have had support from the lady members of the House of Commons. There have been several participating, a lot of ladies. We do not have that many down there, but there are certainly more than ever before. And they have taken a very active role.

I do not know how many people realize what goes on in Ottawa in being a Member of Parliament. There is a great demand made on your time. We are pleased to come out here. It is very educational. We have done our best to come. We have had a good hearing. I have been around on hearings such as this for a number of years, and I find it a pleasure to be a Canadian and tour and visit in our

[Traduction]

promotion de la femme. Lucie Pépin, le député libéral d'Outremont, nous rejoindra dans une journée ou deux. A Ottawa, un certain nombre de députées du gouvernement ont participé à nos travaux. Je ne vous mentionnerai pas tous les noms, mais il y en avait un bon nombre.

Tout ce que je peux vous dire, Virginia, c'est que nous avons vraiment fait de notre mieux pour que des femmes puissent participer au Comité et aux périodes de questions. Nous avons également fait de notre mieux, grâce aux efforts de Mary Lee Bragg, notre greffière, pour nous assurer que le plus grand nombre possible de personnes des régions puissent de fait comparaître devant nous à Winnipeg, Vancouver, Halifax et St-Jean au fil de nos déplacements dans le pays. J'estimais qu'il fallait établir ces faits au compte rendu.

Mary Lee souligne également qu'en ce qui a trait à l'avis de comparaison des comités parlementaires, ce n'est pas inhabituel. C'est une question d'obtenir l'approbation à partir d'Ottawa. Cependant, nous sommes ici, vous êtes ici, les députés sont là, et nous avons des questions à vous poser.

M. Keeper: Monsieur le président, sur le même sujet, j'aimerais simplement ajouter que je pense qu'on soulevait le point suivant. Si la société canadienne et nous, comme représentants élus des Canadiens, avions voulu être cohérents avec l'objectif de participation des femmes, l'avis annonçant le déplacement d'un groupe parlementaire dans le pays aurait dû être envoyé plus à l'avance; les services de garderie auraient été offerts; on se serait déplacé dans chaque centre important du pays, et non seulement dans quelques-uns; et il y a suffisamment de femmes à la Chambre des communes pour qu'il n'y ait pas de problème de représentation ici aujourd'hui.

En conclusion, je dirais simplement que j'aurais été heureux que Pauline Jewett ou Lynn McDonald soient ici aujourd'hui. Cela m'aurait évité de faire tout le travail. Mais ce n'est manifestement pas la vraie solution au problème. Je voulais simplement ajouter ces remarques à vos commentaires, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Keeper. Cette fois, les questions commenceront du côté du gouvernement. Monsieur Scott, voulez-vous ouvrir le feu.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Moi qui ai assisté à un grand nombre de réunions du Comité, je puis vous assurer que nous avons bénéficié de l'appui des députés féminins. Beaucoup de femmes ont participé. Elles ne sont pas tellement nombreuses, mais elles le sont certainement plus qu'avant et y ont pris un rôle très actif.

Je ne sais pas si beaucoup de gens se rendent compte de ce que cela représente d'être député à Ottawa. Vous êtes accaparé par une foule de choses. Nous sommes donc fort heureux d'être venus ici. C'est très instructif. Nous avons fait tout notre possible pour venir. L'audience a été bonne. Il y a des années que je participe à des audiences telles que celle-ci, et je suis ravi d'être Canadien et de

[Text]

great western provinces. You ladies have put together a very good presentation.

I would like to ask the pastor if she would elaborate on the Women's Interchurch Councils of Canada and the 11 denominations that I understand belong. I also want to hear about the Hands to End Violence Against Women.

Ms Blaser: The Women's Interchurch Council of Canada is made up of 11 member organizations including the 5 major mainline denominations and also a representative of the Jewish faith. I cannot list all of them. This particular project, Hands to End Violence Against Women, is a project designed to educate clergy on the issue of wife abuse. There are many different target groups to address in attempting to correct this problem.

I think it is particularly helpful that this council has directed its focus on educating and enabling clergy to deal with the problem, given that the majority of clergy in all denominations within the Christian tradition in Canada are male. So I feel that this is a very pivotal group.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I understand that some denominations in Canada now are encouraging women to be involved in the ministerial clergy positions. I can name one denomination that I know, the Anglican Church of Canada. The United Church of Canada is also involved. I believe in this and I am glad to hear you speak of it here today.

Ms Blaser: The participation of women in all aspects of society is something that is happening. I think that is evidenced in the fact that in religious institutions, which are often very conservative institutions, there is increased participation of women in pivotal leadership roles.

In our own church there is a very large number of women in training; probably one-third of seminarians are now women.

• 1045

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you find that today, with respect to family violence, for example, they are probably going to sources of information other than the church, which used to be probably the first place an abused, battered wife would flee to?

Ms Blaser: In my experience in both the non-church aligned feminist movement and the feminist movement inside the church, I have gone for help to the non-church aligned feminist movement on the really tough issues such as violence against women. I think it is the feminist community, sometimes with connections to the church but most often not, that has done the initial work in this issue, and now the churches are catching up. I think it has been the non-church aligned feminist movement that has

[Translation]

pouvoir visiter nos belles provinces de l'Ouest. Vous avez, mesdames, fait un excellent exposé.

La ministre du culte pourrait-elle nous fournir plus de détails sur le Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada et les onze confessions, je crois, qui en font partie. J'aimerais également qu'elle nous parle de *Hands to End Violence Against Women*.

Mme Blaser: Le Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada est composé de onze organisations membres représentant les cinq grandes confessions, ainsi qu'une organisation juive. Je ne peux pas vous en donner la liste complète. Ce projet particulier, que nous avons appelé *Hands to End Violence Against Women*, a pour objet de mieux informer le clergé sur la question des femmes maltraitées. Un grand nombre de groupes cibles différents entrent en jeu lorsque l'on essaie de remédier à ce problème.

Je crois qu'il est particulièrement utile que ce conseil ait mis l'accent sur l'information du clergé afin de lui permettre de faire face au problème, étant donné qu'au Canada, la majorité des membres du clergé des diverses confessions relevant de la tradition chrétienne sont des hommes. Je considère donc qu'il s'agit d'un groupe d'une importance fondamentale.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je crois savoir que certaines confessions au Canada encouragent maintenant les femmes à devenir ministres du culte. J'en connais personnellement une, l'Église anglicane du Canada. L'Église unie du Canada le fait également. C'est une excellente initiative, et je suis heureux que vous en parliez aujourd'hui.

Mme Blaser: Les femmes participent aujourd'hui aux activités de tous les secteurs de la société. Je n'en veux pour preuve que le fait que dans les institutions religieuses, qui sont souvent très conservatrices, elles jouent, de plus en plus un rôle de leadership.

Notre Église forme un très grand nombre de femmes; probablement un tiers des séminaristes sont aujourd'hui des femmes.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Constatez-vous aujourd'hui, dans les cas de violence familiale, par exemple, que les femmes se tournent vers d'autres sources d'information que l'Église, qui était probablement autrefois le premier endroit où une épouse maltraitée ou battue se réfugiait?

Mme Blaser: D'après mon expérience du mouvement féministe laïque et de celui qui est d'obédience religieuse, c'est vers le premier que je me suis tournée lorsque j'avais besoin d'aide pour résoudre des problèmes vraiment difficiles, tels que celui de la violence à l'égard des femmes. Ce sont les milieux féministes, qui avaient parfois des liens avec l'Église, mais qui, la plupart du temps, n'en avaient pas, qui ont fait tout le travail au départ, et maintenant, les Églises rattrapent leur retard. Je crois que

[Texte]

done some of the most basic and most compassionate pioneering work on this issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

I just want to deal with the criteria for the Secretary of State's program. You have been clear, along with the other groups so far, in indicating that in order to receive funding under this program, groups should be working towards equality as defined in certain commitments the government has already made, such as the Canadian Charter of Human Rights and Freedoms, international declarations, and this sort of thing. How would you react to the statement that it would just be democracy to fund one and all? Why not fund groups that represent different perspectives? Let us say that perhaps your view of equality is just one view of equality or one way of getting there. Is it not the essence of democracy to hear all points of view and therefore fund all different kinds of groups?

Ms Blaser: I think it is a fairly complex question. It seems to us that a helpful criteria, a criteria that would make the way through the maze, would be that both the project and the group administering the project need to be committed to the principles articulated in the mandate of Secretary of State Women's Program funding; that is, to the improved status of women and increased participation of women in all aspects of society.

Mr. Keeper: The crucial aspects would be the status of women and participation in society.

Ms Blaser: What is crucial is that both the project and the group administering the project value those principles. I think it is possible to have the group administering the project not being committed to the same principles.

Mr. Keeper: Let me ask this question: Should the program fund, say, the National Action Committee on the Status of Women to represent women's interests or equality with regard to federal matters, and should they also represent, say, REAL Women, who would bring a different perspective to those public policy questions? Should they not fund both? Is that not just the essence of democracy?

Ms Blaser: I think it is very important to keep the principles in mind, to determine whether or not both groups are committed to the principles of the mandate, and to be very discerning in that effort.

Mr. Keeper: I will see if I can understand what you mean when you say to be very discerning.

The Chairman: That was an interesting question you asked, Mr. Keeper, and you are getting into a very interesting answer. Can you elaborate when you say we

[Traduction]

c'est le mouvement féministe laïque qui a manifesté le plus de compassion, a vraiment fait un travail de pionnier dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Scott. Monsieur Keeper.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

Je voudrais simplement parler des critères du programme du secrétariat d'État. Comme les autres groupes qui ont comparu jusqu'à présent, vous avez dit clairement que pour recevoir une aide financière en vertu de ce programme, les groupes doivent poursuivre un objectif d'égalité conformément à certains engagements déjà pris par le gouvernement, tels que la Charte canadienne des droits et libertés de la personne, les déclarations internationales, et cetera. Vous paraîtrait-il démocratique de subventionner tout le monde? Pourquoi ne pas subventionner des groupes qui représentent des points de vue différents? Si, par exemple, votre conception de l'égalité n'en est qu'une parmi beaucoup d'autres, n'est-ce pas l'essence même de la démocratie que d'entendre tous les points de vue et d'apporter une aide financière aux divers groupes?

Mme Blaser: La question est assez compliquée. Il nous semble qu'un critère utile, qui permettrait de se retrouver dans le dédale de ces questions, pourrait être l'obligation, pour le projet et le groupe qui l'administre, d'adhérer aux principes exprimés dans le mandat du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État, en ce qui concerne les subventions; c'est-à-dire, un engagement en faveur de l'amélioration de la situation de la femme et de sa participation accrue dans tous les secteurs de la société.

M. Keeper: Les éléments cruciaux seraient donc le statut de la femme et sa participation à la société.

Mme Blaser: Ce qui est crucial, c'est que le projet et le groupe qui l'administre aient foi en ces principes. Il peut arriver, en effet, que le groupe qui gère le projet ne soit pas fidèle aux mêmes principes.

M. Keeper: Permettez-moi de vous poser la question suivante: si le programme subventionne, par exemple, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme pour qu'il représente les intérêts des femmes ou défende leur droit à l'égalité sur le plan fédéral, devrait-il également représenter, par exemple, REAL Women, qui apporterait un point de vue tout à fait différent sur ces questions de politique publique? Ne devrait-il pas subventionner les deux? N'est-ce pas là l'esprit même de la démocratie?

Mme Blaser: Je crois qu'il est très important de tenir compte des principes, de déterminer si ces deux groupes respectent les principes du mandat, et de procéder, pour cela, avec beaucoup de discernement.

M. Keeper: Je verrai si je comprends bien ce que vous entendez par «beaucoup de discernement».

Le président: Vous avez posé une question intéressante, monsieur Keeper, et vous obtenez une réponse très intéressante. Pourriez-vous préciser ce que vous voulez

[Text]

have to discern the principles? Can you elaborate a little bit more, Ms Blaser, on what you were trying to say there?

Mr. Keeper: Just be explicit.

* 1050

Ms Blaser: I think that whoever is making the decisions about the program funding needs to be absolutely clear that whoever you are funding is committed to the principles of the mandate. How you are going to determine that is my question.

Mr. Keeper: I would turn the question to you and ask you for your advice in that regard.

Ms Blaser: I think you need a lot of information. I think you need to get references. Just the other day, in fact, I was called for a reference on the Women's Interchurch Council of Canada's application. Is this a group that is committed to the principles of Secretary of State funding? I was able to say, yes, this group is committed to the improved status of women and to the increased participation of women in all levels of society. I think that needs to be discerned, and I am not about to give the specifics.

Mr. Jepson: I appreciate my colleague's question, and I hear what you are saying; at least, I think I hear what you are saying. But if you have a group—and you mentioned REAL Women—that has a backing of 40,000-plus in a very brief period of time, they obviously are representative of a viewpoint out there. Bear in mind that we are in a democracy; bear in mind that we are using your taxpayer's dollars and mine—be it all taxpayer's dollars. Do you feel in the true spirit of democracy that a specific department, a group of bureaucrats and a Minister should be arbitrarily making that decision? Should they be saying that this group is okay and this group is not, when you have obviously a clear variance of opinion out there as to what is in the best interest of women?

Ms Blaser: I think the point that needs to be made again is this: can REAL Women present to the government that they are in principle, in theory, and in actuality as a group and as a project—whatever project is being sought funding for—consistently committed to the principles of Secretary of State Women's Program funding?

Mr. Jepson: But I again make this point: do you feel in a democracy that it should be up to that government, that group of individuals within the government, to play that role as to deciding whether they do, or they do not?

Ms Blaser: I think the role of government is to exert principles of leadership and then to be consistent with those principles of leadership.

[Translation]

dire par faire preuve de discernement dans l'examen des principes? Pourriez-vous, vous aussi, madame Blaser, préciser un peu plus ce que vous voulez dire?

M. Keeper: Soyez explicite.

Mme Blaser: Quiconque décide des subventions accordées dans le cadre du programme doit être absolument certain que le bénéficiaire est fidèle aux principes du mandat. Ce que je veux savoir, c'est comment le déterminer.

M. Keeper: Je vais vous poser la même question et vous demander votre avis là-dessus.

Mme Blaser: Vous avez besoin d'être très bien informé. Vous avez besoin d'obtenir des références. L'autre jour, en fait, on m'en a demandé une au sujet de la demande du Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada. S'agit-il d'un groupe qui adhère aux principes qui guident l'aide financière du secrétariat d'État? J'ai pu répondre par l'affirmative, et dire que ce groupe est attaché à l'amélioration du statut de la femme et à sa plus large participation à tous les échelons de la société. Je crois que c'est là qu'il faut faire preuve de discernement, et il n'est pas question que je me montre plus spécifique.

M. Jepson: Je comprends la raison de la question posée par mon collègue, et je comprends également ce que vous voulez dire; ou du moins, je le crois. Mais si vous avez un groupe—vous avez mentionné *REAL Women*—qui a attiré plus de 40,000 membres en très peu de temps, il représente manifestement une opinion importante. N'oubliez pas que nous sommes une démocratie; n'oubliez pas que nous utilisons votre argent de contribuable et le mien... en fait, celui de tous les contribuables. Trouvez-vous que ce soit respecter le véritable esprit de la démocratie que de permettre à un ministère déterminé, à un groupe de bureaucrates et à un ministre, de prendre arbitrairement ce genre de décision? Devraient-ils avoir le droit de déclarer qu'un groupe est acceptable, mais qu'un autre ne l'est pas, lorsque les opinions sont nettement divergentes sur ce que l'on doit faire dans l'intérêt des femmes?

Mme Blaser: Je vous répondrai par l'argument suivant: un groupe comme *REAL Women* peut-il dire au gouvernement qu'en principe, en théorie, et dans la pratique, en tant que groupe et que projet—et quel que soit le projet qu'il voudrait faire subventionner—il adhère fermement aux principes qui guident les subventions accordées dans le cadre du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État?

M. Jepson: Je vous répondrai encore ceci: estimez-vous que, dans une démocratie, c'est au gouvernement, aux groupes d'individus au sein de celui-ci, qu'il appartient de jouer ce rôle et de dire qui obtiendra une subvention, et qui n'en obtiendra pas?

Mme Blaser: Je crois que le rôle du gouvernement est d'exercer des principes de leadership et de s'y tenir.

[Texte]

Mr. Jepson: There is no question about that, but we are still looking at a basic principle of democracy in this country, freedom of expression. And to fund one point of view on an issue and to deny another point of view, really, I think this flies in the face of a true democratic country.

Ms Beverly Suek (Chairperson, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): This is a very important issue, and we recognize that it is. We agree in principle that diverse groups should be represented and should be funded. The women's community has thousands and thousands of groups—you are going to see many of them over the next couple of days—so there are diverse opinions.

I would like to remind the committee though that the majority of those women's groups, 95% of those women's groups—99%—support the principles of equality. At least the basic increase in the status of women is consistent amongst all those groups. There are small minority groups, like REAL women, who represent a very small proportion of the population. But I would like to make a comparison here in terms of black organizations, for example. If there were organizations that were opposed to blacks in this country having equal rights, or increasing the status and the participation of blacks in this country, there would not be an issue: Secretary of State would not fund an organization that would promote inequality for blacks, and yet with the question of women, it is a question that seems to be open.

• 1055

I disagree that we should even be asking that question or funding groups that are opposed to the equality of women. I agree with Ruth that this needs to be discerned; the criteria need to be very well defined in terms of what we mean by equality, and it is up to Secretary of State staff to follow the criteria set by the legislators and set by government.

Mr. Jepson: But you are saying a minority group; you are making a judgment there that this particularly philosophy of the REAL Women is representing—

Ms Suek: No, I was just saying that groups that are opposed—

Mr. Jepson: No, but you said in your comment that REAL Women represent a minority of views—

Ms Suek: They do represent a minority.

Mr. Jepson: Well, I respectfully suggest that is a judgment on your part, but not one that necessarily is fact.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, if we are still on a supplementary question, I wonder if I could finish off my questioning and then go back to the member.

Mr. Jepson: Surely.

[Traduction]

M. Jepson: C'est indiscutable, mais nous avons toujours affaire à un principe fondamental de la démocratie dans ce pays, la liberté d'expression. Et subventionner quelqu'un qui a un point de vue déterminé sur une question, et ne pas le faire pour quelqu'un qui a un point de vue différent, me paraît être totalement en contradiction avec ce qui fait un pays vraiment démocratique.

Mme Beverly Suek (présidente, Conseil consultatif manitobain sur la situation de la femme): Nous reconnaissons qu'il s'agit là d'une question très importante. En principe, nous sommes d'accord pour que des groupes divers soient représentés et subventionnés. Il existe des milliers et des milliers de groupes féminins—vous allez en rencontrer beaucoup dans les deux jours qui suivent—ce qui explique la diversité des opinions.

Je me permettrai cependant de rappeler au Comité que 95, pour ne pas dire 99 p. 100 de ces groupes sont favorables aux principes d'égalité. Au moins tous ces groupes sont-ils d'accord sur l'amélioration de la situation de la femme. Il y a des petits groupes minoritaires, tels que *REAL Women*, qui ne représentent qu'une très faible partie de la population. Ce que je voudrais faire, c'est une comparaison en prenant le cas des organisations de Noirs. Si certaines organisations de notre pays étaient opposées à ce que les Noirs bénéficient de l'égalité des droits, ou à l'amélioration de leur situation et de leur participation, il n'y aurait pas de problème. Le secrétariat d'État n'accorderait pas de subventions à une organisation opposée à l'égalité des Noirs; pourtant, lorsqu'il s'agit des femmes, la question semble se poser.

Nous ne devrions même pas nous demander si l'on devrait subventionner les groupes qui sont opposés à l'égalité de la femme. Je suis d'accord avec Ruth lorsqu'elle dit qu'il faut faire une distinction; lorsque nous parlons d'égalité, il faut que les critères soient très bien définis, et il appartient aux employés du secrétariat d'État de respecter les critères fixés par les législateurs et le gouvernement.

M. Jepson: Mais vous parlez d'un groupe minoritaire; vous portez un jugement lorsque vous dites que les principes qui inspirent *REAL Women*...

Mme Suek: Non, je disais simplement que les groupes qui sont opposés...

M. Jepson: Mais vous avez bien dit que *REAL Women* représente un point de vue minoritaire...

Mme Suek: Ils représentent une minorité de femmes.

M. Jepson: Eh bien, permettez-moi de vous dire que vous exprimez là un jugement, mais pas nécessairement un jugement fondé dans les faits.

M. Keeper: Monsieur le président, si nous en sommes toujours aux questions supplémentaires, je me demande si je pourrais finir de répondre avant que l'on revienne au membre du Comité.

M. Jepson: Certainement.

[Text]

Mr. Keeper: For clarity, what I understand you to be saying is that for funding to be granted under the Secretary of State's program, a group must not only be a group of women, they must not only be expressing a perspective, but this perspective must be one that promotes the equality of women. You are saying that in fact what we have here is a program which does not just provide money for women's groups so they can express their opinions on issues of the day, that this is a program which not only gives women an opportunity to speak out, but to speak out in favour of equality, and equality that has been defined in certain objective fashions such as in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Could you elaborate on that or comment on that?

Ms Suek: I wish I had said those words. That is exactly what I would like to say.

Mr. Keeper: Okay, then let me ask you this. I just want to read you a brief paragraph from *REAL Women*, one of their statements out of a long brief:

One of the main beliefs we have is that the family is a basic unit of society. Strong families make strong nations, and for women to have equality we must also recognize that men and women are equal and different. Perhaps for far too long there has been a great deal of stress in equality for women, but not enough stress on the fact that we are different, and that it may be that women operate and work in different jobs and occupations.

And it goes on from there. But I guess my question is this: Does that statement represent to you a point of view that is promoting equality as you have defined it and which would therefore would fall within the mandate of the Secretary of State's program?

Ms Suek: I think you need to be a little careful about the words versus the reality. If the interpretation of those words is that women should be limited to certain occupations. . . it talks about how women should be doing different kinds of things. I do not know if that means women should be homemakers only, and secretaries and nurses and teachers, or whether that is the interpretation. I find that statement is too broad for me to make that kind of an analysis.

I would say that women do not want to be like men; I mean, I think women are different and recognize that there are differences. Women want equal access to the same economic stability, the same social benefits, as are open to all citizens of the country, so there are some equal but different kinds of things.

I think what you read out is too general a statement, and I think we need to look at what the activities of organizations are, what kinds of things they actually do and practice and promote, as opposed to the rhetoric in

[Translation]

M. Keeper: Si je comprends bien ce que vous dites, pour qu'une subvention soit accordée dans le cadre du programme du secrétariat d'État, un groupe doit non seulement être un groupe de femmes, non seulement exprimer un certain point de vue, mais ce point de vue doit favoriser l'égalité de la femme. Ce que vous dites, c'est que nous avons en fait ici un programme qui ne subventionne pas uniquement les groupes féminins pour leur permettre d'exprimer leurs opinions sur des questions d'actualité, mais c'est un programme qui leur donne non seulement la possibilité de prendre position, mais de prendre position en faveur de l'égalité, d'une égalité qui a été définie selon certains critères objectifs, tels que ceux que contient la Charte canadienne des droits et libertés. Avez-vous quelque chose à ajouter là-dessus?

Mme Suek: J'aurais bien voulu être l'auteur de ces mots. C'est exactement ce que je voulais dire.

M. Keeper: Bon. Permettez-moi, alors, de vous poser la question suivante: je vais vous lire un bref passage du long mémoire soumis par *REAL Women*:

Une des convictions auxquelles nous tenons le plus, c'est que la famille est l'unité de base de la société. La force de l'unité des familles fait celle des nations, et pour que l'égalité des femmes s'instaure, il nous faut également reconnaître que les hommes et les femmes sont égaux et différents. On a peut-être beaucoup trop, et beaucoup trop longtemps, insisté sur l'égalité pour les femmes, mais pas suffisamment sur le fait que nous sommes différentes, et que c'est peut-être pourquoi les femmes occupent des emplois et des occupations différentes.

Et ça continue dans le même style. Mais ma question est la suivante: cette déclaration constitue-t-elle pour vous un point de vue qui favorise l'égalité telle que vous l'avez définie et qui tomberait donc sous le mandat du programme du secrétariat d'État?

Mme Suek: Je crois qu'il faut faire bien attention de ne pas confondre les mots et la réalité. Si ces mots signifient pour nous que les femmes devraient être limitées à certains emplois. . . ce document nous dit que les femmes devraient avoir des activités différentes. Je ne sais pas si cela signifie qu'elles devraient se contenter d'être des femmes au foyer, des secrétaires, des infirmières ou des enseignantes, ou s'il faut interpréter cela autrement. Cette déclaration me paraît trop générale pour me permettre de faire ce genre d'analyse.

A mon avis, les femmes ne veulent pas être comme les hommes; après tout, elles sont différentes, et reconnaissent ces différences. Les femmes veulent jouir de l'égalité d'accès à la même stabilité économique, aux mêmes avantages sociaux que ceux qui sont offerts à tous les citoyens de notre pays; il y a donc égalité dans certains domaines, mais des différences dans d'autres.

La déclaration que vous venez de lire est trop générale, et ce qu'il faut faire, c'est examiner les activités des organisations, les choses qu'elles font, qu'elles pratiquent et dont elles assurent la promotion, au lieu de se contenter

[Texte]

terms of those principles. I think it far too general to make that kind of analysis, which is why Secretary of State needs very precise criteria, so they can tell the difference between organizations which are promoting equality, which is what this country wants to do, as opposed to not promoting equality.

• 1100

Ms Blaser: If I may, I would like to make a comment just on the language. I think there is something to affirm in women and men being equal and different. We can all think of examples where we are equal and different. What is not to be affirmed but rather to be corrected is if our difference is based on inequality of opportunity.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, I really believe the very reason we are here today is because women's issues have suffered as a result of the infighting and mud-slinging going on between all groups within.

I think you have made significant inroads in the past few years and are to be applauded for a lot of the progress that has been made, but I think you are hurting yourselves within the public view by concentrating your energies on whether another group gets funding or not instead of going ahead with your own agenda and seeking project funding for those projects you want to make some progress in.

Here is another legitimate point of view in terms of 40,000-plus women. I cannot help but wonder, if you feel as strongly as you do about your point of view and your goals for equality, what threat another group's getting funding to forward their point of view poses. If it is not legitimate, can you not give women enough credit to recognize that and make the right choice?

Ms Blaser: Point of order. I just want to address your first comment, which actually distresses me. I think it is a very common tactic of majority groups—I would see that white males are the majority groups in terms of access to power and privilege—to always, or often, want minority groups, that is aboriginal people or women's groups, to agree and to get their act together. I think that is not fair. You do not do that. Why should we have to do that?

Mr. Jepson: That is a good point when you say "minority groups" because your colleague has pointed out that the REAL women are a minority group.

Ms Blaser: I am stating that women as a group are a minority group because we do not have as much access to power and privilege.

Mr. Jepson: But you are speaking about a principle, as well, and with due respect, I think you have really contradicted yourself there by saying that.

[Traduction]

de la rhétorique qui entoure ces principes. Elle est beaucoup trop générale pour que l'on puisse faire ce genre d'analyse, et c'est pourquoi le secrétariat d'État a besoin de critères très précis qui lui permettent de distinguer les organisations qui assurent la promotion de l'égalité, ce que veut faire ce pays, de celles qui ne le font pas.

Mme Blaser: Si vous me le permettez, j'aimerais dire un mot à propos du langage utilisé. Je crois qu'il n'est pas inexact d'affirmer que les femmes et les hommes sont à la fois égaux et différents. Il est facile d'en trouver des exemples. Ce qu'il ne faut pas affirmer, mais au contraire corriger, ce sont les situations où cette différence est fondée sur l'inégalité des chances.

M. Jepson: Monsieur le président, à mon avis, la véritable raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui, c'est que la cause féminine a souffert des luttes internes et des accusations que se lancent mutuellement tous les groupes.

Vous avez fait des progrès considérables au cours de ces dernières années et méritez d'en être félicités, mais je crois que vous nuisez à votre cause, aux yeux du public, en consacrant plus d'énergie à décider qui mérite une subvention, et qui ne la mérite pas, qu'à la poursuite de votre propre programme et à la recherche d'une aide financière pour les projets que vous voulez faire avancer.

Voici un autre point de vue légitime, lorsqu'il s'agit de plus de 40,000 femmes. Je ne puis m'empêcher de me demander pourquoi, pour vous qui êtes si attachées à votre point de vue et à vos objectifs d'égalité, le fait, pour un autre groupe, d'obtenir une subvention destinée à promouvoir ses objectifs, constituerait une menace. Si ces objectifs ne sont pas légitimes, ne croyez-vous pas que les femmes sont tout à fait capables de s'en rendre compte et de faire le choix approprié?

Mme Blaser: Appel au Règlement. Je voudrais revenir à votre première observation, qui me désole. C'est une tactique très courante chez les groupes majoritaires—les blancs de sexe masculin sont, par exemple, un groupe majoritaire sur le plan de l'accès au pouvoir et aux privilèges—de vouloir toujours, ou du moins fréquemment, que les groupes minoritaires, que ce soit les autochtones ou les femmes, se mettent d'accord entre eux. Cela me paraît injuste. Vous ne le faites pas vous-mêmes, pourquoi devrions-nous le faire?

M. Jepson: Je retiens le fait que vous dites des «groupes minoritaires», car votre collègue a fait remarquer que *REAL Women* est un groupe minoritaire.

Mme Blaser: Ce que je dis, c'est que les femmes forment un groupe minoritaire, car elles n'ont pas aussi facilement accès au pouvoir et aux privilèges.

M. Jepson: Mais vous parlez également d'un principe, et avec tout le respect que je vous dois, je crois que vous vous êtes vraiment contredite.

[Text]

Ms Suek: I would like to address that. I certainly do not see the infighting, although there are certainly differences of opinion in women's groups. The majority of women's groups stand firm on the same principles of equality, and I think you will hear that time and time again over the next couple of days—that we may be doing different things but our values are certainly consistent.

In terms of your question about a small minority group getting funding or not getting funding, if they stand for the principles that this country holds firm in terms of promoting the equality of women, I would say any group should be funded if it is promoting those equality terms. If it is not, I do not see that it should be supported by this government.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. I wonder if I might conclude this session on a bit of a different tact. We do want to get to the members of the Junior League of Canada, who are up next, but I first have a question for Ruth Blaser.

We have heard a lot of talk about equality today. Last week we heard a lot of concern about the plight of Canada's aboriginal peoples. From your experience in Saskatchewan, do you think native women will ever be able to attain equality—the kind of equality you feel and we feel they should—facing a double barrier as they in effect do. Do you think any amount of funding government can provide now under the Women's Program would assist that process?

Ms Blaser: I am sure that Cyril Keeper would also like to respond to that.

• 1105

Mr. Keeper: There might, too.

Ms Blaser: Many of us in this room would like to respond to that.

Aboriginal women are, for many of us in women's organizations, an inspiration. They are organizing. They are women who have perhaps triple jeopardy, and in the midst of all of that are making their connections with one another and have a vision of what life could be if there was more equality for people, regardless of race, class, or sex.

In Saskatchewan, for example, in 1978 this group was called Saskatchewan Native Women. They are quite focused on service kinds of projects, and I think that is very important. Today, in Saskatchewan, that group is called the Aboriginal Women of Saskatchewan, and they are dealing with political issues, including self-determination, self-government, reinstatement.

They have come an enormously far way in a few short years. And part of that is the strength they have with one

[Translation]

Mme Suek: J'aimerais répondre à cette remarque. Je ne sais pas où vous voyez toutes ces luttes intestines, bien que je reconnaisse qu'il y a certainement des divergences d'opinions au sein des groupes de femmes. La majorité de ces groupes adhèrent fermement aux mêmes principes d'égalité, et je crois que vous entendrez maintes fois répéter, au cours des deux prochaines journées, que nous faisons peut-être des choses différentes, mais les valeurs auxquelles nous sommes attachées ne varient pas.

Quant à votre question concernant la décision d'accorder, ou pas, une subvention à un petit groupe minoritaire, s'il est fidèle aux principes de promotion de l'égalité des femmes auxquels ce pays est attaché, je dirais que n'importe quel groupe doit en bénéficier s'il assure la promotion de cette égalité. Dans le cas contraire, je ne vois pas pourquoi le gouvernement devrait l'aider.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Pourrais-je terminer cette séance dans une veine différente? Nous n'oublions pas les membres de la *Junior League of Canada*, qui sont nos témoins suivants, mais je voudrais tout d'abord poser une question à Ruth Blaser.

On a beaucoup parlé d'égalité aujourd'hui. La semaine dernière, on nous a beaucoup parlé des inquiétudes inspirées par le sort des autochtones du Canada. D'après l'expérience que vous en avez en Saskatchewan, pensez-vous que les femmes autochtones parviendront jamais à l'égalité—le genre d'égalité que vous et nous pensons qu'elles devraient avoir—à cause du double obstacle auquel elles sont confrontées. Pensez-vous que le gouvernement pourrait accorder une aide financière suffisante, dans le cadre du Programme de promotion de la femme, pour faciliter ce processus?

Mme Blaser: Je suis certaine que Cyril Keeper voudrait également répondre à cette question.

M. Keeper: C'est possible.

Mme Blaser: Beaucoup des personnes présentes dans cette salle aimeraient répondre à cette question.

Pour beaucoup d'entre nous, qui faisons partie d'organisations féminines, les femmes autochtones sont une inspiration. Elles s'organisent. Ce sont des femmes à un triple péripète, et malgré tout cela, elles établissent des contacts entre elles et ont une certaine vision de ce que pourrait être la vie s'il y avait plus d'égalité entre les êtres humains, sans distinction de race, de classe, ou de sexe.

En Saskatchewan, par exemple, ce groupe s'appelait le *Saskatchewan Native Women Movement*, en 1978. Il s'intéresse surtout à des projets dans le secteur des services, ce qui me paraît très important. Aujourd'hui, ce groupe s'appelle *Aboriginal Women of Saskatchewan*, et s'occupe de questions politiques telles que l'autodétermination, l'autogouvernement, le rétablissement.

Ces femmes ont donc fait énormément de chemin en quelques brèves années. Et cela tient en partie à la force

[Texte]

another. They deserve and need an enormous access to funding, as well as to employment and secure incomes.

The Chairman: Thank you very much, members of the Manitoba Advisory Council on the Status of Women. I appreciate your input. It has been very valuable. Thank you for appearing before us.

Now we will hear from the two members of the Junior League of Winnipeg.

Ms Lynden Beesley (Chairperson, Public Affairs Committee, Junior League of Winnipeg): I will give you a very brief overview of the Junior Leagues.

The Association of Junior Leagues Inc. is an international organization of women committed to promoting voluntarism and to improving the community through effective action and leadership of trained volunteers. Its purpose is exclusively educational and charitable.

The first Junior League was founded in New York in 1901. At the present time there are 257 in United States, 8 in Canada, 1 in Mexico, and 1 in London, England, with a membership of 160,000 women.

The position statement we follow from the Association of Junior Leagues, Position Statement V, states that:

The Association of Junior Leagues supports the goal of fair and equal opportunities for women and will advocate for the attainment of this goal.

The Federation of Junior Leagues of Canada was founded in 1972, because we felt the need to form a national body to concern itself with Canadian issues. The Federation of Junior Leagues of Canada is a member of the National Action Committee.

The federation's Position Statement III states:

The Federation of Junior Leagues supports the goal of fair and equal opportunities for women and men and will advocate for the attainment of this goal.

The Junior League of Winnipeg was founded 60 years ago, next year, and we will be having a jubilee.

Under Position Statement II, the Junior League of Winnipeg is committed to the full and complete development of Canada as a country, and requires a maximum participation of women on equal terms with men in all fields.

Ms Betty Nordrum (Future Planning Chairperson, Junior League of Winnipeg): The last organizational self-assessment survey of the Winnipeg Junior League members undertaken in 1984 showed that the typical league member is 36 years old, a college graduate or better, married with school-aged children, and employed at least part-time. Only 16% of our members are full-time

[Traduction]

des liens qui les unissent. Elles ont besoin d'avoir largement accès à des subventions, ainsi qu'à l'emploi et à des revenus assurés, et elles le méritent amplement.

Le président: Merci beaucoup, mesdames qui représentez le Conseil consultatif manitobain sur la situation de la femme. Je vous remercie de vos commentaires. Ils ont été très précieux. Merci d'avoir bien voulu comparaître devant nous.

Je donne maintenant la parole aux deux membres de la Junior League de Winnipeg.

Mme Lynden Beesley (présidente, Comité des affaires publiques, Junior League of Winnipeg): Je vais tout d'abord vous présenter un très bref aperçu de ce que sont les Junior Leagues.

L'Association of Junior Leagues Inc. est une organisation internationale de femmes engagées dans la promotion du bénévolat et l'amélioration de la collectivité grâce à l'efficacité d'intervention et au leadership de bénévoles entraînés. Son objectif est exclusivement éducatif et charitable.

La première Junior League a vu le jour à New York en 1901. Il y en a aujourd'hui 257 aux États-Unis, huit au Canada, une au Mexique, et une à Londres, ce qui représente 160,000 membres.

Nous nous inspirons de l'énoncé de principe V de l'Association of Junior Leagues, qui stipule que:

L'Association of Junior Leagues est favorable à la poursuite de l'équité et de l'égalité des chances pour les femmes et s'emploiera à favoriser l'atteinte de cet objectif.

La Federation of Junior Leagues of Canada a été créée en 1972, car nous éprouvions le besoin de constituer un organisme national qui s'occuperait des questions purement canadiennes. La Federation of Junior Leagues of Canada fait partie du Comité canadien d'action.

L'énoncé de principe III de la fédération stipule que:

La Federation of Junior Leagues est favorable à la poursuite de l'équité et de l'égalité des chances pour les femmes et les hommes et s'emploiera à assurer l'atteinte de cet objectif.

L'an prochain marquera le sixantième anniversaire de la création de la Junior League de Winnipeg, et nous fêterons ce jubilé.

Aux termes de l'énoncé de principe II, la Junior League de Winnipeg s'engage à promouvoir le plein épanouissement du Canada en tant que pays, et demande une participation maximum des femmes dans tous les domaines, à égalité avec les hommes.

Mme Betty Nordrum (présidente, Future Planning, Junior League of Winnipeg): La dernière évaluation interne de l'organisation de la Junior League de Winnipeg, qui a été entreprise en 1984, a révélé que ses membres avaient en moyenne 36 ans, qu'elles étaient diplômées d'un collège ou d'une université, qu'elles étaient mariées et avaient des enfants d'âge scolaire, et

[Text]

homemakers. A typical league member has been a member of the Junior League of Winnipeg for approximately six years, and spends at least four hours per week in league activities, and an additional four hours per week in other volunteer organizations.

• 1110

The Junior League of Winnipeg has given over \$600,000 to the community by financially supporting projects such as the following: Osborne House; Manitoba Theatre Centre; Boys and Girls Club; the Manitoba Mental Health Symposium; and the Task Force on Maternal and Child Health. The Winnipeg League has initiated projects such as Family Services of Winnipeg, White Cross Guild, Indian-Métis Nursery School and Feeling Yes, Feeling No. The Junior League of Winnipeg recently sponsored and facilitated a child abuse forum to share information on treatment available in Winnipeg.

Current projects we are involved with are Kids on the Block, which is a puppet team that assists the handicapped in the elementary schools, and Teen Outreach, which was begun as a credit after-school program to help teenagers build self-esteem and integrate into society.

At present, the Junior League of Winnipeg sits on 19 community boards. Some to mention are the Charter of Rights Coalition, Project Prevention, United Way Community Panel and the Winnipeg Boys and Girls Club.

Under projects funded by the Secretary of State, the Junior League of Winnipeg, the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Manitoba Council for International Co-operation, Match International, the National Council of Jewish Women of Canada and the Young Women's Christian Association formed the Ad Hoc Manitoba Committee for UN End of Decade for Women's Conference. This committee has been actively involved in supporting the Nairobi *Forward-Looking Strategies*.

The Junior League is also a founding member of the Charter of Rights Coalition. Other member groups are the Elizabeth Fry Society of Manitoba, Immigrant Women's Association of Manitoba, Manitoba Action Committee on the Status of Women, Manitoba Association of Women and the Law, the National Action Committee on the Status of Women, the Provincial Council of Women, United Church of Canada and Young Women's Christian Association. The Charter of Rights Coalition will be presenting this morning.

In March of 1986 the Junior League of Winnipeg and the Manitoba Coalition on Political Skills conducted "Winning Women: A Political Skills Workshop", sponsored by the Secretary of State. The objectives of the political skills workshop were to increase women's

[Translation]

occupaient un emploi au moins à temps partiel. Seize p. 100 seulement de nos membres sont des femmes au foyer. Habituellement, ils appartiennent à la *Junior League* de Winnipeg depuis environ six ans, consacrent au moins quatre heures par semaine aux activités de la ligue, et quatre heures supplémentaires au service d'autres organisations bénévoles.

La *Junior League* de Winnipeg a contribué plus de 600,000\$ à la collectivité en apportant une aide financière à divers projets. Notamment: *Osborne House*; le *Manitoba Theatre Centre*; le *Boys and Girls Club*; le *Manitoba Mental Health Symposium*; et le *Task Force on Maternal and Child Health*. Elle a lancé des projets tels que les *Family Services of Winnipeg*, la *White Cross Guild*, la *Indian-Métis Nursery School* et *Feeling Yes, Feeling No*. Elle a récemment commandité et animé un forum sur l'exploitation des enfants qui a été l'occasion d'une mise en commun de l'information relative aux traitements existant à Winnipeg.

Hormis les projets auxquels nous participons actuellement, citons: *Kids on the Block*, qui est une équipe de marionnettistes qui aident les enfants handicapés des écoles élémentaires, et *Teen Outreach*, qui est un programme postsecondaire de cours dotés de crédits destinés à aider les adolescents à prendre confiance en eux-mêmes et à s'intégrer à la société.

La *Junior League* de Winnipeg est actuellement représentée à 19 conseils communautaires. Citons la Coalition de la charte des droits, *Project Prevention*, le *United Way Community Pane* et le *Winnipeg Boys and Girls Club*.

Dans le cadre de projets subventionnés par le secrétariat d'État, la *Junior League de Winnipeg*, le *Manitoba Action Committee on the Status of Women*, le *Manitoba Council for International Co-operation*, *Match International*, le *National Council of Jewish Women of Canada* et la *Young Women's Christian Association* ont constitué le comité spécial manitobain pour la Conférence mondiale sur les résultats de la décennie des Nations Unies pour la femme. Ce comité a apporté un soutien actif à *Stratégies prospectives*, conférence tenue à Nairobi.

La *Junior League* est également membre fondateur de la Coalition de la charte des droits, dans laquelle sont aussi représentés la *Elizabeth Fry Society of Manitoba*, l'*Immigrant Women's Association of Manitoba*, le *Manitoba Action Committee on the Status of Women*, la *Manitoba Association of Women and the Law*, le Comité canadien d'action de la situation de la femme, le *Provincial Council of Women*, l'Église unie du Canada et la *Young Women's Christian Association*. La Coalition de la charte des droits fera un exposé ce matin.

En mars 1986, la *Junior League* de Winnipeg et la *Manitoba Coalition on Political Skills* ont organisé un atelier intitulé: *Winning Women: A Political Skills Workshop*, commandité par le secrétariat d'État. Cet atelier avait pour objet d'améliorer les connaissances

[Texte]

knowledge regarding the political process, to encourage women to access and to impact the political process, to provide apprenticeship skills to assist women in achieving elective office, to develop a prototype political skills workshop which could be replicated by other women's groups across Canada, and to provide a forum whereby women representatives of the three major political parties could share experience and expertise regarding women in the political process.

There were approximately 59 women's groups represented at the two-day workshop and forum. The objectives were met as measured by these standards: the women were from various cultural, socio-economic, urban and rural backgrounds, as indicated by the list of participants; the representatives from the three major political parties worked in co-operation for the common goals of the workshop; and the coalition assisted the Committee of '94 and the Ryerson Institute of Technology to replicate the political skills workshop in November, 1986 in Toronto.

There, "Women in Politics" was a tremendous success. At present, a similar coalition involving the Junior League of Vancouver is in the process of replicating "Winning Women". There have been a number of other women's groups across Canada interested in the workshop.

To sum, the Junior League of Winnipeg supports equality as defined under the Charter of Rights and the Universal Declaration of Human Rights adopted by the United Nations in 1948 and later ratified by Canada. Funding from the Women's Program of the Department of the Secretary of State has been essential to the work of the Charter of Rights Coalition, Manitoba, and to the presentation of the political skills workshop, "Winning Women". In addition, thousands of volunteer hours have been spent supporting these projects.

The Junior League of Winnipeg supports the following recommendations made to this committee by the National Action Committee on December 16, 1986:

1. The Women's Program should not fund all types of women's groups but only activities that improve the status of women.
2. The budget of the program should be increased as more new groups become involved.

There is a need for a process to establish priorities for funding by the program; and regular consultation should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the program.

[Traduction]

qu'ont les femmes du processus politique, de les encourager à intervenir dans celui-ci et à l'influer, à donner aux femmes les techniques de base pour les aider à se faire élire, à élaborer un prototype d'atelier de préparation aux activités politiques qui pourrait être repris par d'autres groupes féminins au Canada, et à permettre aux représentantes des trois grands partis politiques nationaux de partager avec les participantes leur expérience et leurs connaissances du rôle des femmes dans le processus politique.

Cinquante-neuf groupes de femmes environ ont été représentés à cet atelier et forum de deux jours. Jugés par les normes suivantes, les objectifs ont été atteints. Les femmes appartenaient à des milieux culturels, socio-économiques, urbains, ruraux et divers, comme en fait foi la liste des participantes. Les représentantes des trois grands partis politiques ont collaboré à l'atteinte des objectifs de l'atelier; et la coalition a aidé le Comité de '94 et l'Institut Ryerson de technologie à présenter le même atelier à Toronto, en novembre 1986.

Women in Politics a connu un succès retentissant dans cette ville. Actuellement, une coalition analogue, à laquelle participe la *Junior League* de Vancouver, prépare le même atelier. De nombreux autres groupes féminins du Canada ont exprimé leur intérêt pour cet atelier.

En résumé, la *Junior League* de Winnipeg souscrit à la définition de l'égalité donnée dans la charte des droits et dans la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par les Nations Unies en 1948 et ratifiée ultérieurement par le Canada. L'aide financière accordée dans le cadre du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État a joué un rôle extrêmement important dans les travaux de la Coalition de la charte des droits du Manitoba et la présentation de l'atelier *Winning Women*. En outre, des bénévoles ont consacré des milliers d'heures de leur temps au soutien de ces projets.

La *Junior League* de Winnipeg donne son aval aux recommandations suivantes soumises à ce Comité par le Comité canadien d'action le 16 décembre 1986:

1. Le programme de promotion de la femme ne devrait pas subventionner tous les groupes de femmes, de quelque type qu'ils soient, mais uniquement les activités destinées à améliorer leur situation.
2. Le budget du programme devrait être augmenté au fur et à mesure de la participation de nouveaux groupes.

Il est indispensable d'établir un système de priorités pour les subventions accordées dans le cadre du programme; et les représentants du secrétariat d'État devraient consulter régulièrement les déléguées à un groupe représentatif des groupes féminins canadiens, de manière à ce que celles-ci puissent contribuer à l'établissement des priorités et proposer des améliorations au programme.

[Text]

[Translation]

• 1155

The Chairman: Thank you very much for a meaty presentation. You guys are busy. It is amazing you were able to find 15 minutes to appear before us this morning. Members of the committee, do we have any questions for the Junior League of Winnipeg? The presentation was very comprehensive and all-encompassing. Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I will ask one brief question. You made a short brief. Your first recommendation is that the Women's Program should not fund all types of women's groups but only activities to improve the status of women. Would you like to elaborate on what you mean when you say "only activities to improve the status of women" and why you feel the program should only fund groups which undertake those kinds of activities?

Ms Nordrum: The mission statements and the position statements of the association are that men and women be given equal opportunities for development. The Junior League of Winnipeg supports that position statement. We believe the Women's Program should fund organizations or women's groups which are endeavouring to support and promote the equality of women in our society.

Mr. Keeper: How do you deal with the point of view that it is only democratic to fund all groups so all points of view can be heard? How do you react to that?

Ms Beesley: I went through the position statements to show you our particular organization has position statements. Our membership would not be happy if we did not have projects which follow our position statements. When we go to the Secretary of State for funding, they can see what our position statements are and from where we are coming.

I have a feeling that if other groups followed this criteria of having their own position statements, Secretary of State could see what they were funding. At the moment, some of the areas of REAL Women of Canada do not seem to be congruent with the area of equality as we see it within our position statements. I think position statements are very important for each group so you can see where the funding is going and why this particular group wants it. It is going to fall in line with the equality statement.

Mr. Jepson: I do not know if I heard a specific answer to Mr. Keeper's question. You do not feel all women's groups should get funding. In the sense of democracy, you are stating government funds should go to one point of view, which is a decision made on behalf of a given department. Another point of view is that other taxpayers should not get funding to put their point of view forward.

Le président: Merci beaucoup de cet exposé si nourri. Vous êtes terriblement occupées. C'est étonnant que vous ayez réussi à libérer un quart d'heure pour comparaître devant nous ce matin. Mes chers collègues, avons-nous des questions à poser à la *Junior League* de Winnipeg? Cet exposé a été très complet. Monsieur Keeper.

M. Keeper: J'ai une petite question à poser. Vous avez soumis un mémoire très bref. Pour commencer, vous recommandez que le Programme de promotion de la femme ne devrait pas subventionner n'importe quel groupe féminin, mais seulement les activités destinées à améliorer la situation de la femme. Pourriez-vous préciser ce que vous entendez lorsque vous dites «seulement les activités destinées à améliorer la situation de la femme» et me dire pourquoi vous pensez que le programme ne devrait subventionner que les groupes qui entreprennent ce genre d'activités?

Mme Nordrum: Les énoncés de mission et de principes de notre association précisent que les hommes et les femmes devraient se voir offrir des chances égales d'épanouissement. La *Junior League* de Winnipeg appuie cette prise de position. Nous croyons que le Programme de promotion de la femme devrait subventionner les organisations ou groupes féminins qui essaient de soutenir et de promouvoir l'égalité des femmes dans notre société.

M. Keeper: Comment vous accommodez-vous de l'opinion selon laquelle la seule attitude démocratique consiste à subventionner tous les groupes, de manière à ce que tous les points de vue puissent être entendus? Quelle est votre réaction à cela?

Mme Beesley: J'ai déjà passé en revue les énoncés de principes de notre organisation. Nos membres n'accepteraient pas que nous ayons des projets qui ne soient pas conformes à ces principes. Lorsque nous faisons une demande de subvention au secrétariat d'État, celui-ci peut voir quelle est notre position et quels sont les principes qui nous motivent.

J'ai l'impression que si d'autres groupes avaient aussi des énoncés de principes, il serait plus facile pour le secrétariat d'État de savoir ce qu'il subventionne exactement. Pour le moment, certains des domaines qui intéressent *REAL Women of Canada* ne semblent pas concorder avec le principe d'égalité que nous avons adopté. Il me paraît très important que chaque groupe ait des énoncés de principes qui permettent de voir à quoi sert la subvention et la raison pour laquelle ce groupe la demande. Il faut qu'ils s'alignent sur le principe d'égalité.

M. Jepson: Je ne crois pas avoir entendu de réponse précise à la question de M. Keeper. À votre avis, les groupes féminins ne devraient pas tous être subventionnés. Au nom de la démocratie, vous déclarez que les subventions gouvernementales devraient aller à ceux qui représentent le même point de vue, décision prise au nom d'un ministère déterminé. D'un autre côté, d'autres contribuables ne devraient pas bénéficier de l'aide

[Texte]

Ms Beesley: You have a statement on equality which you are endeavouring to follow.

Mr. Jepson: I understand that, but we are talking about criteria for funding and the basis of funding in a democratic society, where you would have the freedom to express all points of view. There are many on any given subject. Yet, you are saying other points of view should be discriminated against by not allowing taxpayers' funds to go towards, for example, the voice coming from *REAL Women of Canada* and the membership there.

You are saying arbitrary decisions should be made by the government to fund, for example, *Status of Women*, but they should say that in a democracy we are not going to fund the other women's group to put forward their goals and values. In a sense of fairness, they believe they are right, just as much as the other point of view is held as right.

Ms Beesley: You were talking about the criteria you visualize or are using. These criteria have to be congruent with the criteria of equality. Our particular position statements fall within that—

Mr. Jepson: I am not talking about criteria. I am talking about whether all points of view should be legitimately funded by a government in the true spirit of democracy.

• 1120

Ms Beesley: However, the organization that would be coming for funds would have a position statement.

Mr. Jepson: Regardless of their position, they are coming forward as a taxpayer to ask for funds and to promote their values on a given subject-matter, in this case, on women's issues. You are saying that it is up to government to make an arbitrary decision on whether or not their view is legitimate.

Ms Beesley: Is that not what is being done at the moment?

Mr. Jepson: Yes, it is, and this is why the committee is having hearings.

Ms Beesley: I understand that.

Mr. Jepson: We want to see if this is legitimate and just to all parties concerned.

Ms Beesley: You are trying to ask me to give you a plan of how to do it.

Mr. Jepson: No, I am asking you if you agree with the process of democracy that all groups have the legitimate right to put forward their given point of view.

Ms Nordrum: I think *REAL Women of Canada* may apply for funding, but I do not think they should apply under the *Women's Program* which is committed to

[Traduction]

financière qui leur permettrait de faire connaître leur point de vue.

Mme Beesley: Vous avez un principe d'égalité auquel vous essayez de vous conformer.

M. Jepson: Je comprends, mais nous parlons de critères de subventionnement dans une société démocratique où vous seriez libres d'exprimer tous les points de vue, et ils sont nombreux, quel que soit le sujet. Pourtant, vous dites également qu'une discrimination devrait être exercée à l'égard d'autres points de vue en empêchant que l'argent du contribuable serve à aider, par exemple, le groupe *REAL Women of Canada* et ses membres.

Ce que vous dites, c'est que le gouvernement devrait décider arbitrairement de subventionner, par exemple, la *Situation de la femme*, mais que dans notre régime démocratique, on ne subventionnera pas un autre groupe féminin pour lui permettre de présenter ses objectifs et ses valeurs. Au nom de l'équité, il faut reconnaître que, d'un côté comme de l'autre, ces groupes estiment avoir raison.

Mme Beesley: Vous parliez des critères que vous imaginez ou que vous utilisez. Ces critères doivent concorder avec celui de l'égalité. Nos énoncés de principes concordent précisément avec. . .

M. Jepson: Je ne parle pas de critères. La question que je pose, c'est celle de savoir s'il est légitime, dans un véritable esprit démocratique, que le gouvernement apporte une aide financière à tout le monde, quels que soient les points de vue exprimés.

Mme Beesley: L'organisation qui demanderait une subvention aurait cependant un énoncé de principes.

M. Jepson: Quelle que soit sa position, elle se présente dans le rôle du contribuable qui demande une subvention pour promouvoir les valeurs auxquelles il croit dans un domaine déterminé, c'est-à-dire, dans le cas présent, celui de la promotion de la femme. Vous dites qu'il appartient au gouvernement de décider arbitrairement si son point de vue est légitime ou non.

Mme Beesley: N'est-ce pas ce qui se passe en ce moment?

M. Jepson: Si, et c'est bien pourquoi ce Comité tient des audiences.

Mme Beesley: Je comprends.

M. Jepson: Ce que nous voulons savoir, c'est si ceci est légitime et juste à l'égard de toutes les parties en cause.

Mme Beesley: Ce que vous essayez de me demander, c'est un moyen de résoudre le problème.

M. Jepson: Non, je vous demande si vous êtes d'accord avec le processus démocratique selon lequel tous les groupes, quels qu'ils soient, ont légitimement le droit de présenter leur point de vue.

Mme Nordrum: *REAL Women of Canada* peuvent bien demander une subvention, mais je ne trouve pas qu'elles devraient le faire en vertu du *Programme de promotion*

[Text]

furthering equal opportunities for women under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The Chairman: I am delighted to report that we are now politically complete in an all-party sense. We welcome the Hon. Bill Rompkey, the Liberal Member of Parliament for Grand Falls—White Bay—Labrador.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman, and I want to tell you that half the fun is getting here.

The Chairman: I would like to thank the Junior League of Winnipeg for a last-minute and interesting appearance.

Mr. Jepson: According to my schedule, we have a break coming in here, you slave driver.

The Chairman: If it is the wish of the committee to break before we hear our last presenters, then let us call a 10-minute break.

• 1126

• 1141

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Nous accueillons un autre groupe représenté par Mme Cynthia Topham. Vous avez la parole, madame.

Ms Cynthia Topham (Representative, Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities): Thank you. I am very pleased to be here this morning.

The consulting committee is a group of women from both the disabled consumer movement and the women's movement who have joined forces to address issues of concerns to disabled women, be they mobility, visually, or hearing impaired. We gathered in 1984 to see what services were offered specifically for women with disabilities and saw that few, if any, programs existed.

Our first step was to conduct research on this population to gain a better understanding of their social needs and how they are affected by their double jeopardy as both women and disabled. Applying for research funds marked the beginning of our dealings with Secretary of State, although our national component, DAWN Canada, which is the Disabled Women's Network, has had more experience and contact with the department.

• 1145

The purpose of our being here today and presenting a brief is to impress upon you the very needs of women with disabilities and to reaffirm Secretary of State's commitment to support women's voluntary associations working towards the equality of women. Please be reminded the Canadian Charter, which you are mandated

[Translation]

de la femme, qui a pour objectif de promouvoir l'égalité des chances pour les femmes dans le cadre de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le président: Je suis ravi de pouvoir vous dire que tous les partis sont maintenant représentés. Nous souhaitons la bienvenue à l'honorable Bill Rompkey, député libéral de Grand Falls—White Bay—Labrador.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président; croyez-moi, le plus drôle, pour moi, a presque été d'arriver jusqu'ici.

Le président: Je remercie la Junior League de Winnipeg de l'intéressant exposé de dernière minute qu'elle a fait.

M. Jepson: D'après le programme que j'ai sous les yeux, nous devrions maintenant avoir une pause, espèce de négrier.

Le président: Si le Comité désire une pause avant d'entendre nos derniers témoins, arrêtons-nous dix minutes.

The Vice-Chairman: Order, please!

We welcome another group represented by Mrs. Cynthia Topham. You may begin.

Mme Cynthia Topham (représentante du Comité consultatif de la situation des femmes handicapées): Merci. Je suis très heureuse d'être des vôtres ce matin.

Le comité consultatif est un groupe de femmes du mouvement en faveur des consommateurs handicapés et du mouvement en faveur des femmes qui se sont liguées pour s'attaquer aux problèmes particuliers aux femmes handicapées, qu'il s'agisse de celles qui ont des difficultés ambulatoires, des handicapées visuelles, ou des malentendantes. Nous nous sommes réunies en 1984 pour déterminer quels services spéciaux sont offerts aux femmes handicapées et nous avons alors constaté qu'il existait peu ou pas de programmes à cette fin.

Nous avons commencé par faire des recherches sur cette population afin de mieux comprendre ce qu'étaient leurs besoins d'ordre social et les effets que constituait pour elles le double handicap de leur sexe et de leur infirmité. Nous avons eu nos premiers contacts avec le secrétariat d'État lorsque nous avons demandé une subvention de recherche, encore que notre composante nationale, DAWN Canada, qui est le réseau des femmes handicapées, connaisse mieux ce ministère, avec lequel elle a plus de contacts.

Si nous sommes ici aujourd'hui et si nous présentons un mémoire, c'est pour bien insister sur les besoins des femmes handicapées et pour réaffirmer l'engagement pris par le secrétariat d'État d'appuyer les associations bénévoles de femmes qui travaillent à réaliser l'égalité des femmes. N'oubliez pas que la charte canadienne, que vous

[Texte]

to carry forth, assures the full participation of disadvantaged individuals or groups in Canadian society.

Furthermore Canada, having become a signatory to the United Nations *Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women*, has the responsibility of "providing an overall framework for action and also referring to problems specific to women that have not been fully appreciated by society because they are still not well known or understood". We are here to make them known and understood.

Girls and women with disabilities are more likely to be assaulted or abused than non-disabled women, although most services for victims of violence are not accessible to disabled women.

When a man becomes disabled, the marriage break-up rate is 50%, but when a woman becomes disabled the figure is 99%.

For women with disabilities, the most inescapable reality is poverty, with an unemployment rate of 74%.

These are findings from Canadian research that has been conducted to date. Far more insight could be gained into the daily realities of women with disabilities if we could secure research funds and project moneys to address issues such as these.

Eighteen percent of all Canadian women are disabled and Secretary of State is not quite sure whether we fit under the Women's Program or under the disabled secretariat. One million women are thus shuffled from directorate to directorate. We feel in all fairness, being part of a double minority with double the problems, we are entitled to double the money.

In more realistic terms we fully endorse the National Action Committee's position that projects relating to disabled women's concerns should be evaluated according to content and then it should be decided from which secretariat moneys should be allocated. For example, projects dealing with violence against women should derive from the Women's Program, whereas architectural or non-gender-related issues should derive from the disabled secretariat.

Having projects evaluated with the disabled secretariat is ineffectual and counterproductive, as there is no awareness of women's issues and concerns. How can a project officer unaware of disabled women's double jeopardy be in a position to deem a project worthy of funding?

[Traduction]

avec le mandat d'appliquer, assure la pleine participation des personnes ou des groupes désavantagés à la société canadienne.

En outre, le Canada, ayant signé *Les stratégies prospectives d'action (de Nairobi) pour la promotion de la femme* des Nations Unies, est chargé d'appliquer des politiques «qui, d'une part, constituent un cadre général d'action et, d'autre part, abordent des problèmes particuliers aux femmes, dont la société n'a pas saisi toute l'ampleur, car ils sont encore mal connus et mal compris». Nous sommes ici pour les faire connaître et comprendre.

Les filles et les femmes souffrant de handicap risquent davantage d'être attaquées ou abusées que les autres, bien que la plupart des services destinés aux victimes de la violence ne soient pas accessibles aux femmes handicapées.

Quand un homme devient handicapé, le taux d'échec du mariage est de 50 p. 100, mais si c'est la femme, le chiffre est de 99 p. 100.

Pour les femmes handicapées, la réalité la plus inéluctable est la pauvreté, car leur taux de chômage est de 74 p. 100.

Ce sont là les conclusions de recherches canadiennes. On pourrait beaucoup mieux comprendre la réalité quotidienne des femmes souffrant de handicap si nous pouvions obtenir des fonds pour les recherches et les projets portant sur des dossiers de ce genre.

Dix-huit p. 100 des femmes canadiennes sont handicapées, et le secrétariat d'État ne sait trop si nous appartenons au Programme de promotion de la femme ou si nous relevons du Secrétariat à la condition des personnes handicapées. C'est ainsi qu'un million de femmes sont renvoyées d'une direction à l'autre. Nous croyons qu'en toute justice, puisque nous faisons partie d'une double minorité et que nous devons faire face à des problèmes doubles, nous avons droit au double de l'argent.

D'une façon plus réaliste, nous appuyons pleinement la position du Comité canadien d'action selon laquelle les projets portant sur les préoccupations des femmes handicapées devraient être évalués en fonction de leur contenu, après quoi on devrait décider de quel secrétariat les fonds devraient provenir. Par exemple, les projets portant sur la violence contre les femmes devraient relever du Programme de promotion de la femme, tandis que les questions architecturales ou qui ne sont pas liées au sexe devraient relever du Secrétariat des personnes handicapées.

Il est inefficace et improductif de faire évaluer des projets par le Secrétariat des personnes handicapées, car on n'y est pas au courant des dossiers et des questions qui préoccupent les femmes. Comment un agent de projet qui ne connaît pas le double danger où sont placées les femmes handicapées peut-il être en mesure de juger qu'un projet mérite d'être financé?

[Text]

We refuse to be shuffled in this manner. We strongly believe minority groups should have access to Women's Program funding. Nor are we in competition with other women's groups supporting equality. We will not become involved in a tactical debate of prioritizing the most disadvantaged.

We laud an increase in funding to other women's groups supporting equal participation so they may have the financial resources to render their services accessible to mobility-, visually- or hearing-impaired women. Diversity is the key factor and we each and all actively support gains made for the advancement of all women.

Women's groups vocally opposing disabled women's constitutional rights, such as REAL Women, have little understanding of the innumerable obstacles facing this population on a daily basis. They state:

The disabled, the handicapped, the visible minorities: they do suffer a lot of discrimination. But as a group I am wondering whether or not women should be included in this largess.

REAL Women have no social consciousness of problems facing women in general, let alone women with disabilities. Therefore, we find it reprehensible that this group is totally oblivious of our problems; they believe they are in a position to judge whether or not disabled women are in need of funding.

• 1150

Working towards the full and equal participation of women with disabilities in all facets of life is our ultimate goal. However, there are several steps that must be taken in the attainment of this ideal, and the consulting committee is working towards achieving this end.

As an organization we function on a strong volunteer component with the assistance of two and a half staff, only one of which is hired with Secretary of State funds. A core group of seven, including staff working on a collective basis, meet once a week and comprise the principal decision-making structure.

These women are either employed or actively involved with disability groups and thus provide a linkage between the women's movement and the disabled consumer movement. In addition to this, a larger volunteer group of approximately 20 meet on a monthly basis to network, solicit volunteer assistance, and share information on issues of concern to women with disabilities.

The Government of Canada is drawing on an enormous pool of volunteer work, and it is through "the vigilance and great activity displayed by women's organizations"

[Translation]

Nous refusons d'être ainsi renvoyées de Caïphe à Pilate. Nous croyons sincèrement que les groupes minoritaires devraient avoir accès aux fonds du Programme de promotion de la femme. Nous ne sommes pas non plus en concurrence avec les autres mouvements de femmes qui favorisent l'égalité. Nous ne voulons pas nous laisser entraîner dans un débat tactique visant à accorder la priorité aux plus désavantagées.

Nous applaudissons toute augmentation des fonds mis à la disposition des autres mouvements de femmes qui favorisent une participation égale, de sorte qu'ils puissent avoir les ressources financières nécessaires pour rendre leurs services accessibles aux femmes dont la mobilité, la vue ou l'ouïe est handicapée. La diversité est le facteur clé, et nous appuyons toutes activement les gains réalisés en vue de l'avancement de toutes les femmes.

Les mouvements de femmes qui s'opposent fortement aux droits constitutionnels des femmes handicapées, comme *REAL Women*, ne comprennent guère les obstacles innombrables auxquels fait face quotidiennement cette population. Elles disent:

Les handicapés et les minorités visibles font l'objet d'une discrimination considérable. Mais je me demande si, collectivement, les femmes devraient ou non bénéficier de cette largesse.

Le mouvement *REAL Women* n'a aucune conscience sociale des problèmes auxquels font face les femmes en général, encore moins les femmes handicapées. Nous trouvons donc répréhensible que ce mouvement soit totalement inconscient de nos problèmes; il se croit en mesure de juger si, oui ou non, les femmes handicapées ont besoin d'être financées.

Notre but ultime est de travailler à la pleine et entière participation des femmes handicapées à tous les aspects de la vie. Toutefois, plusieurs mesures restent à prendre pour atteindre cet idéal, et le comité consultatif travaille à réaliser cet objectif.

Notre mouvement fonctionne surtout grâce à des bénévoles, avec l'aide d'un effectif de deux personnes et demie, dont seulement une est rémunérée à l'aide des fonds du secrétariat d'État. Un noyau de sept personnes, y compris le personnel, travaillant collectivement, se réunit une fois par semaine et constitue la principale structure décisionnelle.

Ces femmes sont soit employées par des mouvements de personnes handicapées ou s'en occupent activement et assurent ainsi un lien entre le mouvement des femmes et le mouvement des consommateurs handicapés. En outre, un groupe important d'une vingtaine de bénévoles se réunit chaque mois pour établir des réseaux, solliciter l'aide de bénévoles et échanger des renseignements sur les questions qui intéressent les femmes handicapées.

Le gouvernement du Canada tire parti d'une énorme réserve de bénévoles, et c'est en raison de la vigilance et de la grande activité dont ont fait preuve les mouvements de

[Texte]

that we are included in the Charter. As dependable and viable resources, basically carrying on your constitutional obligations and responsibilities of ensuring equal participation as defined in the Charter, we feel you are greatly benefiting from our free labour.

However, there is an ironic point here in dealing with disabled women, as our most inescapable reality is poverty. According to our 1987 research study, the average income of Manitoba women with disabilities is \$6,015 per year. As Jill Weiss states:

Working disabled women earn 64% of non-handicapped women, while working disabled men earn 85% of the wage of able-bodied men.

While tackling such overwhelming and complete poverty, it is virtually impossible to buy a stamp, make a long-distance call, afford the bus trip to meetings, and other volunteer activities so integral to the workings of volunteer associations. Women with disabilities do not have the financial resources to organize community projects, which are so vital to our participation in Canadian society. As a DAWN member once stated, personal initiative, self-esteem, group solidarity, independence, and hope wilt in the face of grinding poverty.

Thus having such a prohibitive working environment of too few staff people and inadequate funding, the consulting committee is incapable of long-term planning, as energies and staff time are consumed with other responsibilities and activities.

Many needs are unattended to, and a plethora of requests come in daily asking our input in community programs and how they will affect women with disabilities. We have had to set priorities as there are proportionately far too many requests for the amount of time staff and volunteers can devote to such programs. Yet our input is of crucial importance to disabled women, for long-range benefits will accrue from our participation in, for example, the City of Winnipeg's transportation committee, Women's Health Interaction Manitoba, and Employment and Immigration Canada's employment policy review committee.

With an expanded funding base and an increase in staff we could undertake more networking activities, allowing disabled women's greater participation in community life. To help concretize the financial pressure we as a community organization experience, the standing committee's request for 10 copies of our brief cannot be granted, even a mere \$7. Instead this precious money will have to pay for the long-distance call to your office requesting sign interpretation for this hearing.

[Traduction]

femmes que nous bénéficions de la protection de la charte. Puisque nous constituons une ressource fiable et viable, qui s'occupe essentiellement de s'acquitter de vos devoirs et de vos obligations constitutionnels à l'égard d'une participation égale selon la définition de la charte, nous sommes d'avis que notre travail gratuit vous est d'un grand profit.

Toutefois, il y a là une certaine ironie dans le cas des femmes handicapées, car notre réalité la plus inéluctable est la pauvreté. Selon notre étude de 1987, le revenu moyen des femmes manitobaines handicapées est de 6,015\$ par année. Comme le déclare Jill Weiss:

Les femmes handicapées qui travaillent gagnent 64 p. 100 de ce que gagnent les femmes non handicapées, alors que les hommes handicapés gagnent 85 p. 100 du salaire des hommes non handicapés.

Quand l'on doit faire face à une pauvreté aussi absolue, il est virtuellement impossible d'acheter un timbre, de faire un interurbain, de se permettre l'autobus pour se rendre aux réunions ou de se livrer à d'autres activités bénévoles qui font partie intégrante du travail des associations bénévoles. Les femmes handicapées n'ont pas les ressources financières nécessaires pour organiser des projets communautaires, qui sont si essentiels à notre participation à la société canadienne. Comme l'a déjà déclaré un membre de DAWN, l'initiative personnelle, la confiance en soi, la solidarité collective, l'indépendance et l'espoir ne peuvent résister à une pauvreté débilante.

Ainsi, en raison de ce milieu de travail favorable, du manque de personnel et de ressources, le comité consultatif ne peut faire de planification à long terme, car les énergies et le temps du personnel sont occupés par d'autres fonctions et d'autres activités.

Beaucoup de besoins restent insatisfaits, et nous recevons chaque jour d'innombrables demandes; on demande notre apport aux programmes communautaires et l'on veut savoir quel sera leur effet sur les femmes handicapées. Nous avons dû établir des priorités, car les demandes sont beaucoup trop nombreuses, compte tenu du temps que le personnel et les bénévoles peuvent consacrer à de tels programmes. Pourtant, notre rapport est extrêmement important pour les femmes handicapées, car notre participation, par exemple, au comité des transports de la ville de Winnipeg, à *Women Health Interaction Manitoba* et au comité d'examen des politiques d'emploi d'Emploi et Immigration Canada entraînerait des bénéfices à long terme.

Un financement accru et un personnel plus considérable nous permettraient d'entreprendre un plus grand nombre d'activités d'établissement de réseaux, ce qui permettrait aux femmes handicapées de participer davantage à la vie communautaire. Pour bien faire comprendre les pressions financières que subit notre mouvement communautaire, mentionnons que nous n'avons pu fournir au Comité permanent les 10 copies de notre mémoire qu'il demandait, même si cela ne coûtait que 7\$. Cette somme devra plutôt servir à payer l'appel

[Text]

I would like to briefly comment on this. I was thinking that if these hearings are supposed to be open to the general public and if sign language interpreters are not provided, then I would have to say it is not open to the general public. It is exactly this kind of public education the consulting committee is involved in, and without the Women's Program, organizations for disabled women would not exist.

Needs are so diverse it is impossible to properly attend these with the four-month contracts presently allocated by Secretary of State. We are forced to undertake only the bare minimum, yet we can see the work that needs to be done. Such inadequate funding only allows us to address smaller, short-term projects, with few energies concentrated on important, larger-scale issues. The unsubstantial financial means provided by Secretary of State contradicts its mandate of providing equal participation of all Canadians, as we are not given adequate resources to reach these objectives.

It is entirely possible for us, community organizations and the Secretary of State to work together in our common mandate, yet why are we placed in an antagonistic position to reach these goals?

With the financial assistance allocated to date by this federal department we would like to illustrate a few examples of accomplishment and successful activities undertaken by the consulting committee. One is the completion of a research study, yielding a comprehensive literature review, personal interviews with 32 disabled women in both urban and rural Manitoba, and construction of a questionnaire design.

The second-stage funding saw the actual administration of the survey to 557 disabled women living in Manitoba, with a final report documenting the summary and findings.

We are presently organizing a provincial conference of disabled women for May 1987 to establish a DAWN Manitoba chapter and network with rural women.

Establishment of a resource centre and information library of literature on disabled women's issues.

Organization of a sexuality workshop last May for women with disabilities, for which we still receive requests.

Establishment and functioning of Women's Audio Books, a transcription service that puts women's literature on tape for visually impaired women.

[Translation]

interurbain que nous avons fait à votre bureau pour demander l'interprétation gestuelle de cette audience.

• 1155

J'aimerais commenter brièvement ce point. Je me disais que si ces audiences sont censées être ouvertes au grand public et s'il n'y a pas d'interprétation gestuelle, alors, je me vois forcée de dire qu'elles ne sont pas ouvertes au grand public. C'est précisément le genre d'éducation publique que fait le comité consultatif, et sans le Programme de promotion de la femme, les associations des femmes handicapées n'existeraient pas.

Les besoins sont si divers qu'il est impossible d'y répondre convenablement dans le cadre des contrats de quatre mois qu'attribue présentement le secrétariat d'État. Nous sommes forcées de nous en tenir au strict minimum, et pourtant, nous savons quel travail reste à faire. L'insuffisance de notre financement ne nous permet de nous occuper que de petits projets à court terme, les énergies consacrées aux dossiers importants et de grande envergure étant restreintes. L'exiguité des moyens financiers mis à notre disposition par le secrétariat d'État contredit son mandat d'assurer une participation égale pour tous les Canadiens, car les ressources que nous recevons ne sont pas suffisantes pour atteindre ces objectifs.

Il est tout à fait possible que nous, les associations communautaires et le secrétariat d'État, travaillions de concert à réaliser notre mandat commun; pourquoi alors sommes-nous placées dans une position conflictuelle pour atteindre ces objectifs?

Nous aimerions donner quelques exemples des réalisations et des réussites du comité consultatif au moyen de l'aide financière qui nous a été accordée à ce jour par ce ministère fédéral. Nous avons notamment terminé une recherche, c'est-à-dire une revue complète des études antérieures, des entrevues personnelles auprès de 32 femmes handicapées des milieux urbains et ruraux du Manitoba, et la conception d'un questionnaire.

La seconde étape de financement a permis d'administrer le questionnaire à 557 femmes handicapées du Manitoba et de préparer un rapport définitif présentant le résumé et les conclusions de l'enquête.

Nous organisons présentement une conférence provinciale des femmes handicapées pour mai 1987 afin de mettre sur pied une section manitobaine de DAWN et un réseau des femmes rurales.

La mise sur pied d'un centre de ressources et d'une bibliothèque d'information sur les questions qui intéressent les femmes handicapées.

L'organisation, en mai dernier, d'un atelier sur la sexualité à l'intention des femmes handicapées, pour lequel nous recevons encore des demandes.

La création et la mise en service de *Women's Audio Books*, service de transcription qui enregistre sur bandes des ouvrages pour les femmes à l'intention des femmes souffrant d'un handicap visuel.

[Texte]

This past week the consulting committee hosted a national DAWN conference attended by 30 provincial delegates.

With the assistance of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, we undertook an access study of women's groups and services in the city of Winnipeg to determine availability and accessibility to physically disabled women.

The above-mentioned projects do not include the visible dent we have made in raising consciousness and awareness within women's organizations. While recognizing that few women's services are accessible, many have made significant attempts to include women with disabilities. For example, Herizons has offered audio transcriptions since June 1986, and more and more events are sign-interpreted, etc. Equal gains have been made within the disabled-consumer movement as well, and are now taking disabled women's needs and concerns more seriously.

It is quite obvious that the consulting committee has made substantial inroads to the improvement of disabled women's social conditions and offers much-needed services. Our main concern is the inability to do any long-term planning without operational funds. The right to choose children, the use of Depo Provera on disabled women, violence, maltreatment from the medical profession and so many other issues need addressing that the present system of short-term, four-month funding, with five-month waiting intervals between projects, only serves to incapacitate us in the reaching of our objectives.

• 1200

Longer-term assistance and increased funding are imperative for the proper functioning of disabled women's networks serving the needs of a doubly disadvantaged group. The progress and great strides our organization is making towards bettering social conditions for women with disabilities are unlikely to continue in view of the fact that membership and community concern is growing while staff positions and funding are not.

Though we are building momentum, we may be doing a greater disservice to women with disabilities by encouraging them to believe services are increasing when the very life of our organization is threatened every four months by depleted grant moneys. Long-term planning is crucial, and it is imperative that two- or three-block funding be allocated for adequate staffing and the continuation of services to which disabled women have a constitutional right.

The Consulting Committee therefore recommends that the Secretary of State Women's Program continue to exist, though the criteria should be clarified and reflect the

[Traduction]

La semaine dernière, le comité consultatif a été l'hôte d'une conférence nationale de DAWN à laquelle assistait 30 délégués provinciaux.

Avec l'aide de l'Institut canadien de recherches sur les femmes, nous avons entrepris une étude de l'accessibilité des associations et des services pour les femmes dans la ville de Winnipeg afin d'en déterminer la disponibilité et l'accessibilité pour les femmes physiquement handicapées.

Ces projets ne comprennent pas les importants progrès réalisés au titre de la conscientisation des mouvements de femmes. S'il est vrai que rares sont les services destinés aux femmes qui soient accessibles, bon nombre ont fait des tentatives importantes pour inclure des femmes handicapées. Par exemple, Herizons offre des transcriptions sonores depuis juin 1986, et un nombre de plus en plus grand d'événements bénéficient de l'interprétation gestuelle, etc. Des gains semblables ont été réalisés dans le cadre du mouvement des consommateurs handicapés, qui prennent maintenant plus au sérieux les besoins et les préoccupations des femmes handicapées.

Il est manifeste que le comité consultatif a réalisé des progrès considérables en vue de l'amélioration de la situation sociale des femmes handicapées et qu'il offre des services très nécessaires. Notre principale préoccupation est le fait que nous ne pouvons pas faire de planification à long terme sans fonds d'exploitation. Le droit de choisir d'avoir des enfants, l'administration de Depo Provera aux femmes handicapées, la violence, les mauvais traitements de la part de la profession médicale et tant d'autres dossiers méritent qu'on s'y arrête; pourtant, le système actuel de financement à court terme, pour quatre mois, avec un délai de cinq mois entre les projets, ne peut que nous empêcher d'atteindre nos objectifs.

Une aide à long terme et des fonds accrus sont essentiels au bon fonctionnement des réseaux de femmes handicapées qui répondent aux besoins d'un groupe doublement désavantagé. Les progrès et les grands pas en avant accomplis par notre organisme en vue de l'amélioration des conditions sociales des femmes handicapées ne se poursuivront vraisemblablement pas, étant donné que le nombre de membres et les préoccupations communautaires s'accroissent, mais non les effectifs et les fonds.

Même si nous sommes en plein essor, nous rendons peut-être un très mauvais service aux femmes handicapées en les encourageant à croire que les services augmentent, alors que la vie même de notre organisation est menacée tous les quatre mois par l'épuisement des subventions. La planification à long terme est cruciale, et il est impératif que nous recevions deux ou trois blocs de fonds à la fois pour nous permettre un effectif suffisant et le maintien des services auxquels les femmes handicapées ont droit en vertu de la constitution.

Le comité consultatif recommande donc que le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État continue d'exister, mais que les critères soient

[Text]

principles and statements included in the *Forward-Looking Strategies* document—sections 15 and 28 of the Charter, and the United Nations Declaration of Human Rights. Thus, only groups promoting equality and equal participation for women shall receive funding. Also, an increase in the amount of funding dollars by at least double should be allocated to all women's groups. Project officers employed within the department should have a degree of expertise and knowledge of social issues affecting target populations requesting funds.

In light of the above-mentioned issues and concerns of women with disabilities, the Consulting Committee urges the Secretary of State to continue with the Women's Program funding criteria, emphasizing projects which promote, and are committed to, the equality of women. We have made it explicit that a change in the funding process is necessary, for without it the Consulting Committee will not be in a position to organize and address the issues of concern to women with disabilities, so vital in our achievement of economic and social equality.

Not only are our achievements benefiting a severely under-represented group, but our organization is also a breakthrough for women with disabilities, as they have always been seen as either disabled or women, but never as women with disabilities. We can safely say the voice of women with disabilities has rarely been raised, and our projects give insight into the daily realities faced by this group. Secretary of State has the responsibility of giving greater support to this community, for we are a powerful group of invisible, yet very real, women whose voices must be heard. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Ms Topham. Thank you very much for your brief. It is very, very, very constructive. We are all handicapped to some degree, but now we have another handicap—the time.

Nous passons maintenant aux questions en commençant par un représentant de l'Opposition. Monsieur Rompkey, vous avez la parole.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the witness very much for a very interesting presentation, which I think was very clear. I was very struck by a number of things. First of all, because of the double disadvantage, you should have double the money—that struck me as very reasonable. I also understand the point about the ongoing funding, the continuity of funding. If that is not there then the effectiveness of the organization is diminished, and I think those points were made very clearly and I understand them.

• 1205

I also thank you for your testimony to us on the criteria for the funding of the Women's Program itself. I believe

[Translation]

précisés en fonction des principes et des déclarations contenus dans le document intitulé: *Les stratégies prospectives*, les articles 15 et 28 de la charte et la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies. Ainsi, seuls les mouvements qui préconisent l'égalité et une participation égale des femmes seront financés. En outre, les fonds attribués à tous les mouvements de femmes devraient au moins être doublés. Les agents de projet du ministère devraient être au courant des questions sociales qui touchent les populations cibles qui demandent des fonds.

À la lumière de ces questions et préoccupations qui touchent les femmes handicapées, le comité consultatif incite le secrétariat d'État à maintenir les critères de financement du Programme de promotion de la femme, en mettant l'accent sur les projets qui préconisent l'égalité des femmes et sont engagés en ce sens. Nous avons précisé qu'il faut modifier le processus de financement, car, sans cela, le comité consultatif ne sera pas en mesure de s'occuper des dossiers qui intéressent les femmes handicapées, ce qui est essentiel pour nous permettre de réaliser l'égalité économique et sociale.

Non seulement nos réalisations profitent-elles à un groupe gravement sous-représenté, mais notre organisation constitue également une percée pour les femmes handicapées, car elles ont toujours été considérées soit comme des handicapées, soit comme des femmes, mais jamais comme des femmes handicapées. Nous pouvons dire sans crainte de nous tromper que la voix des femmes handicapées s'est rarement fait entendre et que nos projets nous éclairent sur la réalité quotidienne à laquelle ce groupe doit faire face. Le secrétariat d'État a le devoir d'accorder un plus grand appui à cette communauté, car nous sommes un groupe puissant de femmes invisibles, pourtant bien réelles, dont la voix doit être entendue. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup, madame Topham. Je vous remercie beaucoup de votre mémoire, qui est extrêmement constructif. Nous sommes tous handicapés dans une certaine mesure, mais, maintenant, nous faisons face à un nouveau handicap. . . l'heure.

I will now throw it open to questions, starting by a representative of the opposition. Mr. Rompkey, you have the floor.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Je désire remercier le témoin de son très intéressant exposé, que j'ai trouvé extrêmement clair. Un certain nombre de choses m'ont frappé. En premier lieu, en raison du double désavantage, vous devriez avoir le double d'argent—cela m'a semblé très raisonnable. Je comprends également ce que vous dites du financement permanent, de la continuité du financement. Sans cela, l'efficacité de l'organisation est réduite, et je crois que vous avez été très claire sur ces points, et je les comprends.

Je vous remercie également de votre témoignage sur les critères de financement du Programme de promotion de

[Texte]

that is very clear. Also, you say that only groups promoting equality and equal participation for women shall receive funding. I believe that is very clear and I really have no questions about that.

We are wrestling with the definition of equality. We wish we could find a good definition for equality, but I think certainly your point is very well taken.

I do want to ask about a particular subject you have not mentioned, and that is education for the disabled. I have heard from a number of disabled groups. There is an organization called COPOH, which is a Canadian organization for the handicapped, and I have heard that there is a great deal of difficulty for accessing, particularly post-secondary education. It seems to me that improved education and independence for women, and for disabled women, go hand in hand. Education is very fundamental to having a woman and a disabled woman improve her lot and achieve independence. Do you have any any comments to give us on this subject?

I know this is a little off the topic, so I hope the chairman does not rule me out of order. But while we have you here, because this committee is interested in other mandates as well, I am wondering if you could comment on that. Has your group experienced difficulty in accessing post-secondary education? What have you done about it? Have you found, for example, that there is a lack of co-ordination between federal and provincial programs for assisting disabled women in this regard?

Ms Topham: First of all, I would like to comment on the fact that we felt the committee had not really... we have done some research on economic security, and of course education has been brought up, but from my own experience—I am in my fourth year of university. I have been at the University of Manitoba. Where the money comes from—it comes from the vocational rehabilitation for disabled persons, but I have not had any difficulty whatsoever getting the funding. It is just a matter of passing all your courses. That is all I can say about that.

Mr. Rompkey: Would there be a difference for people with different disabilities? Would there be a particular difficulty for people in wheelchairs, for example? Would that make some difference?

Ms Topham: At the University of Manitoba they have a support services office. If a person is in a wheelchair and needs to be transported from one building to another, they will provide help with that. So there is a place at the University of Manitoba where a disabled person can go and ask for help.

Mr. Rompkey: Maybe the University of Manitoba is ahead of other universities we have heard from. I want to thank you very much indeed, Mr. Chairman, and pass on my—

[Traduction]

la femme lui-même. Je crois que cela était très clair. En outre, vous dites que seulement les groupes qui préconisent l'égalité et la participation égale des femmes doivent être financés. Je crois que c'est très clair, et je n'ai en fait aucune question à ce sujet.

Nous sommes aux prises avec la définition de l'égalité. Nous aimerions trouver une bonne définition de l'égalité, mais je crois que vous avez certainement raison.

J'aimerais vous interroger sur un sujet que vous n'avez pas mentionné, c'est-à-dire l'éducation pour les personnes handicapées. J'ai entendu l'avis d'un certain nombre de mouvements de handicapés. Il existe une association canadienne pour les handicapés, appelée COPOH, selon laquelle il y a de grandes difficultés d'accès, particulièrement pour ce qui est de l'enseignement post-secondaire. Il me semble que l'amélioration de l'éducation doit aller de pair avec l'indépendance des femmes, et des femmes handicapées. L'éducation est essentielle pour qu'une femme, et une femme handicapée, améliore son sort et atteigne l'indépendance. Avez-vous des commentaires à faire à cet égard?

Je sais que ceci n'est pas tout à fait dans le sujet, et j'espère que le président ne me rappellera pas à l'ordre. Mais pendant que vous êtes ici, étant donné que notre Comité s'intéresse également à d'autres mandats, je me demandais si vous pourriez faire des commentaires à cet égard. Est-ce que votre groupe a éprouvé des difficultés d'accès à l'enseignement post-secondaire? Qu'est-ce que vous avez fait à cet égard? Avez-vous, par exemple, constaté un manque de coordination entre les programmes fédéraux et provinciaux d'aide aux femmes handicapées à cet égard?

Mme Topham: En premier lieu, j'aimerais dire que selon nous, le Comité n'a pas vraiment... nous avons fait une certaine recherche sur la sécurité économique, et évidemment, il a été question d'éducation, mais d'après ma propre expérience—je suis en quatrième année à l'université. Je suis à l'Université du Manitoba. D'où provient l'argent—il provient de la réhabilitation professionnelle des personnes handicapées, mais je n'ai éprouvé aucune difficulté que ce soit à obtenir des fonds. Il s'agit tout simplement de réussir tous les cours. C'est tout ce que je peux dire à ce sujet.

M. Rompkey: Y aurait-il des différences selon la nature du handicap? Y aurait-il, par exemple, une difficulté particulière pour les personnes en fauteuil roulant? Est-ce que cela ferait une différence?

Mme Topham: À l'Université du Manitoba, il existe un bureau des services de soutien. Si une personne est en fauteuil roulant et doit être transportée d'un immeuble à l'autre, il y a de l'aide pour cela. Il y a donc un endroit à l'Université du Manitoba où les personnes handicapées peuvent demander de l'aide.

M. Rompkey: Peut-être l'Université du Manitoba est-elle en avance sur les autres universités dont nous avons entendu parler. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et je passe... .

[Text]

Mr. Keeper: As a member from Manitoba, that is a possibility.

Le vice-président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to congratulate the witness. I think she has made a remarkable presentation.

I do have some knowledge of the handicapped people, especially in her field, in the province of Ontario, and in the school at Belleville. I think great strides are being made, but I certainly support her suggestions in her brief, which was very well put together and well presented. I think we all have to have an understanding for the handicapped people, regardless of what the handicapped may be in our society today.

• 1210

I want to congratulate her again, and I can assure her of my interest in the handicapped people of our country. She has certainly spoken for a lot of people, probably unrecognized numbers of handicapped people in Canada today.

Ms Topham: I would like to make a comment. I have not heard the word "disabled" among the members of the committee. I would like to clarify that. In general, women with a disability do not like the word "handicapped". I have a disability, but I am handicapped if I come to this hearing without a sign-language interpreter. This is what handicapped means.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I would like to assure the witness that I have a daughter who is not handicapped with respect to hearing, or with respect to much of anything else. She is also a registered nurse with several degrees. In her courses at university and through the school of the deaf in Belleville, Ontario, she has become very fluent in the sign language. This also applies to my sister who was also in the medical field. They have adopted this course in sign language and, as a matter of fact, my sister teaches to a degree in Belleville in sign language.

Last night on the plane coming out from Toronto, I met a lady whose husband is here in Winnipeg; I think he is an Anglican clergyman and he is very much involved with the deaf society here in Winnipeg. I know it is not an answer to all the problems, but I hope it is an understanding that other people are concerned too. I guess I have nothing further to say, but I think, as people whom life has favoured very kindly—although I do not know how many handicaps some of us possess—we should be considerate. I am one who will be considerate, and I am sure I can speak for a lot of people here of the disadvantaged, the handicapped or whatever we want to call it.

[Translation]

M. Keeper: À titre de député du Manitoba, c'est une possibilité.

The Vice-Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci beaucoup, monsieur le président. Je désire féliciter le témoin, car, à mon avis, son exposé était remarquable.

J'ai une certaine expérience des personnes handicapées, surtout dans son domaine, dans la province d'Ontario, et à l'école de Belleville. Je crois que l'on accomplit de grands progrès, mais j'appuie les suggestions présentées dans son mémoire, qui était très bien composé et bien présenté. Je crois qu'il nous faut tous comprendre les personnes handicapées, quel que soit leur handicap, dans notre société d'aujourd'hui.

Je désire la féliciter de nouveau, et je peux l'assurer de mon intérêt pour les personnes handicapées du Canada. Elle a certainement parlé au nom de beaucoup de gens, probablement au nom d'un nombre beaucoup plus grand qu'on ne le croit de personnes handicapées au Canada aujourd'hui.

Mme Topham: J'aurais une remarque à faire. Je n'ai pas entendu le mot *disabled* dans la bouche des membres du Comité, mais seulement le mot *handicaped*. En général, les femmes handicapées n'aiment pas ce terme, qui comporte l'idée de désavantage. Je souffre d'une déficience auditive, mais je ne suis handicapée que si j'assiste à cette audience sans interprète. C'est cela que signifie le terme *handicaped*.

Des voix: Bravo!

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'aimerais assurer le témoin que j'ai une fille qui n'est pas désavantagée sur le plan de l'ouïe, ni sur quelque autre plan d'ailleurs. Elle est infirmière licenciée et détient plusieurs diplômes. Dans ses cours à l'université et par l'entremise de l'École pour les sourds de Belleville (Ontario), elle a appris à s'exprimer couramment en langage gestuel. Ceci vaut également pour ma soeur, qui était également dans le domaine médical. Elles ont appris le langage gestuel et, en fait, ma soeur enseigne dans une certaine mesure en langage gestuel à Belleville.

Hier soir, dans l'avion qui m'amenait de Toronto, j'ai rencontré une dame dont le mari est ici, à Winnipeg; je crois qu'il est membre du clergé anglican et s'intéresse de très près à l'Association des malentendants ici, à Winnipeg. Je sais que ce n'est pas la réponse à tous les problèmes, mais j'espère que c'est un élément de compréhension que de savoir que d'autres personnes partagent les mêmes soucis. Je crois que je n'ai rien d'autre à ajouter, mais je pense que nous, qui avons été choqués par la vie—même si je ne sais pas de combien de handicaps certains d'entre nous peuvent souffrir—nous devrions faire preuve de considération. Je le ferai pour ma part, et je suis certain que je peux parler au nom de beaucoup de gens des handicapés, des désavantagés—quel que soit le terme que l'on veut employer.

[Texte]

Ms Topham: Okay. If this is the case, why is there not one person on the committee who is disabled? Not one of you are disabled, so I am wondering if you are representing the whole society.

The Vice-Chairman: I would like to answer that question. We are all handicapped in this committee. I am handicapped because I have difficulty speaking English; that is my handicap. All the members of the committee, who are not handicapped, are handicapped in different degrees.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I think it is obvious that as long as the Canadian Parliament does not have handicapped people as Members of Parliament, we do not represent the Canadian society adequately.

Je veux simplement dire que pour les Canadiens soient véritablement représentés au Parlement, il serait temps que des handicapés soient députés.

Ms Topham: I want to make one comment to what you have been saying, Mr. Chairman. I do not believe each of you is handicapped to a certain degree.

• 1215

Take for example a woman on the committee. If she was assaulted, she could phone the crisis line, no problem; she can go out in the building, no problem, because she is able-bodied. Now, for me, if I wanted to phone a woman's organization, I rely on a telephone device for the deaf; I would not be able to call them because they do not have telephone device for the deaf. And for women in a wheelchair, if she wants to go to the Women's Health Clinic in Winnipeg, she cannot go, because it is not wheelchair-accessible at all.

All right, I do not believe that everyone of you has a degree in handicaps; I do not believe that. You can function with no problem in today's society; but for women, we are doubly oppressed. We as women have to face the oppression of being inferior to men, and we want to be equal to men. But as disabled women, we are at the bottom. We want to be way up here, and we cannot; we have to remove the physical and attitudinal barriers. I call that a handicap.

Mr. Keeper: It seems to me we have just been reminded that words have meanings that make distinctions. I must sympathize with my colleague, because I often feel I am not quite up to par as well. I find this submission sort of raises my level of ignorance. Well, it is serving as a very useful educational process for me.

I want to come specifically to the Secretary of State's program, and I am wondering if the witness would care to elaborate on her recommendation on page 10, in which you indicate that only groups promoting equality and equal participation for women shall receive funding. I

[Traduction]

Mme Topham: D'accord. S'il en est ainsi, pourquoi le Comité ne compte-t-il pas un seul membre handicapé? Aucun de vous ne l'est, et je me demande si vous représentez bien l'ensemble de la société.

Le vice-président: J'aimerais répondre à cette question. Nous sommes tous handicapés ici. Je suis handicapé parce que j'ai du mal à parler l'anglais; c'est là mon handicap. Tous les membres du Comité, qui ne sont pas handicapés au sens courant du terme, sont néanmoins handicapés à des degrés divers.

M. Keeper: Monsieur le président, je crois qu'il est évident qu'aussi longtemps que le Parlement ne comptera pas parmi les députés des personnes handicapées, nous ne représenterons pas convenablement la société canadienne.

I simply wish to say that for Canadians to be adequately represented in Parliament, it would be time for handicapped people to become Members of Parliament.

Mme Topham: J'aurais une remarque à faire sur ce que vous avez dit, monsieur le président. Je ne crois pas que chacun de vous soit handicapé dans une certaine mesure.

Prenons l'exemple d'une femme membre du Comité. Si elle était attaquée, elle pourrait téléphoner sans problème au numéro d'urgence; elle peut entrer dans l'immeuble sans problème, parce qu'elle est complètement valide. Mais dans mon cas, si je voulais téléphoner à une organisation de femmes, il me faudrait un appareil téléphonique pour les malentendants; je ne pourrais pas téléphoner, faute de cet appareil. Quant aux femmes en fauteuil roulant, si elles veulent aller à la clinique des femmes de Winnipeg, c'est impossible, car cette clinique n'est pas accessible en fauteuil roulant.

Alors, je ne crois pas que chacun de vous soit handicapé dans une certaine mesure; je n'en crois rien. Vous pouvez fonctionner sans problème dans la société contemporaine; mais nous, les femmes, nous sommes doublement opprimées. Nous devons faire face à l'oppression de l'infériorité envers les hommes, alors que nous voulons être les égales des hommes. Quant aux femmes handicapées, nous sommes vraiment au bas de l'échelle. Nous voulons monter, mais nous ne le pouvons pas; il faut éliminer les obstacles physiques et ceux qui proviennent des attitudes. Pour moi, c'est cela, un handicap.

M. Keeper: Je crois qu'on vient de nous rappeler le sens de la nuance et de la distinction dans l'emploi des mots. Je sympathise avec mon collègue, car moi aussi j'ai souvent l'impression de ne pas être tout à fait à la hauteur. J'en conclus que ce mémoire relève en quelque sorte mon niveau d'ignorance. Et bien, cela servira à parfaire mon éducation.

J'aimerais aborder plus précisément le programme du secrétariat d'État. Je me demande si le témoin voudrait développer sa recommandation de la page 10, où elle recommande que seuls les groupes qui préconisent l'égalité et la participation égale des femmes soient

[Text]

wonder if you would elaborate on that recommendation and tell us why you have recommended that.

Ms Topham: I previously mentioned in my presentation, talking about REAL Women, that they feel disabled women are not women. We are disabled; we belong in the disabled-person category, but we do not belong in the Women's Program. But the Consulting Committee is for equality of all women in general—every single woman, whether she is coloured, whether she is disabled, whether she is immigrant. I strongly believe that only groups which promote equality, which make an effort to make their services more accessible to disabled women be funded. Does that answer your question?

Mr. Keeper: Yes, it does.

Ms Topham: Good.

The Chairman: I wonder if I may say to the witness that what you have said here this morning is very important. You have made a point that has registered on all members of the committee in terms of communication to the handicapped. That is what makes the problem for anybody who is disabled—it is communication.

Therefore we as a committee have taken your point very seriously and we will ensure there is sign-language interpretation throughout the rest of these committee hearings here in Winnipeg. I think we should—I am speaking now personally, but I think I will have the agreement of all members of the committee—make arrangement from now on, not only for this committee but for other committees, to have sign-language interpretation, to enable maximum communication to all citizens of Canada.

Ms Topham: Thank you very much.

• 1220

The Chairman: I should also point out that this committee is handicapped, because we do not have a woman sitting on it at this moment. Later today or tomorrow, throughout the rest of the week, and when we head to Atlantic Canada, we will have female participation on the committee. But we are doing the best we can as male members of the committee.

We would now ask that Ms Jeraldine Bjornson, Member Co-ordinator of the Charter of Rights Coalition, make a brief presentation. Then we will ask for questions from members of the committee.

Ms Jeraldine Bjornson (Member Co-ordinator, Charter of Rights Coalition, Manitoba): I would like to begin this presentation by expressing our appreciation for this opportunity to enter into the discussions about Secretary of State Women's Program; then I will go on to tell you a little bit about the Charter of Rights Coalition, Manitoba.

When the Canadian Constitution Act of 1982 became law, a new era in Canada's legal history began to unfold.

[Translation]

financés. Je me demande si vous pourriez développer cette recommandation et nous en exposer la raison d'être.

Mme Topham: J'ai déjà dit dans mon exposé, à propos de *REAL Women*, que ces femmes sont d'avis que les femmes handicapées ne sont pas des femmes. Nous sommes handicapées; nous appartenons à la catégorie des personnes handicapées, mais nous n'appartenons pas au Programme de promotion de la femme. Or, le comité consultatif préconise l'égalité de toutes les femmes—de chaque femme, quelle que soit sa couleur, qu'elle soit handicapée ou non, qu'elle soit immigrante ou non. Je crois fermement que seuls les mouvements qui préconisent l'égalité, qui font l'effort de rendre leurs services plus accessibles aux femmes handicapées, devraient être subventionnés. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Keeper: Oui, parfaitement.

Mme Topham: Bien.

Le président: Qu'il me soit permis de dire aux témoins que ce que vous avez dit ici ce matin est très important. Ce que vous avez dit à propos de la communication avec les handicapés a impressionné tous les membres du Comité. C'est là qu'est le problème pour tous ceux qui sont handicapés—c'est un problème de communication.

Le Comité a donc pris très au sérieux ce que vous avez dit; nous veillerons à ce qu'il y ait interprétation gestuelle pour toutes les autres audiences du Comité à Winnipeg. Je crois que nous devrions—je parle maintenant en mon propre nom, mais je crois que j'aurai l'accord de tous les membres du Comité—nous devrions dorénavant prendre des dispositions pour qu'il y ait interprétation gestuelle non seulement à ce Comité, mais à tous les autres, pour assurer le maximum de communication avec tous les citoyens du Canada.

Mme Topham: Merci beaucoup.

Le président: Je devrais également souligner que ce Comité est handicapé, parce qu'aucune femme n'y siège pour l'instant. Plus tard aujourd'hui ou demain, au cours du reste de la semaine, puis lorsque nous nous dirigerons vers la région de l'Atlantique, nous aurons une participation féminine au Comité. Mais nous faisons de notre mieux en tant que membres masculins du Comité.

Nous demandons maintenant à M^{me} Jeraldine Bjornson, coordonnatrice des membres de la *Charter of Rights Coalition*, de faire un bref exposé. Puis nous passerons aux questions des membres du Comité.

Mme Jeraldine Bjornson (coordonnatrice des membres, Charter of Rights Coalition, Manitoba): J'aimerais commencer par exprimer notre gratitude de cette occasion qui nous est offerte de participer à la discussion sur le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État; puis je vous donnerai quelques renseignements sur la *Charter of Rights Coalition* (Manitoba).

Quand la Loi constitutionnelle de 1982 est entrée en vigueur, c'était l'aube d'une nouvelle ère de l'histoire

[Texte]

Within that constitutional package, now to be the supreme law of Canada, was the Canadian Charter of Rights and Freedoms. This Charter guarantees to Canadians certain fundamental rights and freedoms and attempts to limit the amendment of these rights and freedoms by ordinary governments. For women and women's groups, the inclusion of the equality sections of the Charter came after a long, hard fight. The fact that sections 15 and 28 have been recognized as an opportunity for women to attain true equality within Canadian society, and the facts of history and recognition of the reality of Canadian society, have led women to see that equality, based on the Charter, will come about only through legislative change, favourable decisions from the judiciary, and plain hard work on the part of those working toward a just society.

CORC Manitoba is a coalition of groups who are interested in promoting equal treatment of women in society, and who are looking to the equality provisions of the Charter for assistance. Our goals are two-fold: first, to educate the community, especially women, about the potential effect of the Charter and to involve the public more fully in the ongoing Charter debate; and secondly, to play an active role in the elucidation and implementation of the Charter's equality provisions.

We as a coalition assessed the possible ways the Charter could be used by women to attain equality and decided that the most effective method would be to work toward changes in the statutes, policies, and regulations of the province of Manitoba. To that end, we have carried out a Charter compliance audit of selected Manitoba statutes, policies, and regulations, and are in the process of a second audit. These audits have identified areas of Manitoba law that do not comply with section 15 of the Charter on the basis of sex. We have lobbied provincial government about necessary changes and have attempted to inform and educate others about these changes.

Innumerable hours of volunteer work, financial contributions of member groups, and the financial support of both the Attorney General of Manitoba and the Secretary of State Women's Program have enabled us to carry out this project. The Secretary of State Women's Program has also provided funding in the past for a coordinator to organize lobbying, numerous workshops, speaking engagements, seminars on the Charter, the findings of the statute audit, and lobbying techniques. These have taken place in all areas of the province and have covered groups as diverse as the Kiwanis Club, church groups, rural women's groups, and grades 9 to 12 in a northern Manitoba school division.

[Traduction]

juridique canadienne. Cet ensemble constitutionnel, qui allait devenir la loi suprême du Canada, comprenait la Charte canadienne des droits et libertés. Cette charte garantit aux Canadiens certaines libertés et certains droits fondamentaux et tente de restreindre les atteintes à ces droits et libertés de la part des gouvernements ordinaires. Pour les femmes et les mouvements de femmes, il a fallu un long et dur combat pour y faire inscrire les articles sur l'égalité. Le fait que les articles 15 et 28 aient été reconnus comme une occasion pour les femmes d'atteindre la véritable égalité au sein de la société canadienne, les enseignements de l'histoire et la reconnaissance de la réalité de la société canadienne ont amené les femmes à comprendre que l'égalité, fondée sur la charte, ne sera instaurée que par le moyen de changements législatifs, de décisions favorables de la magistrature et d'efforts acharnés de la part de ceux qui travaillent à réaliser une société juste.

CORC Manitoba est une coalition de mouvements intéressés à favoriser l'égalité de traitement des femmes dans la société et qui ont recours pour cela aux dispositions de la charte portant sur l'égalité. Nous poursuivons deux objectifs: en premier lieu, éduquer la communauté, surtout les femmes, quant à l'effet possible de la charte et faire participer le public plus pleinement au débat permanent sur la charte; en second lieu, jouer un rôle actif pour l'interprétation et l'application des dispositions de la charte en matière d'égalité.

Notre coalition a évalué les diverses façons possibles dont les femmes pourraient utiliser la charte pour atteindre l'égalité et a décidé que la façon la plus efficace serait de travailler à modifier les lois, les politiques et les règlements de la province du Manitoba. À cette fin, nous avons vérifié dans quelle mesure certaines lois, certaines politiques et certains règlements du Manitoba sont conformes à la charte, et nous sommes en train de procéder à une seconde vérification. Ces vérifications ont permis de dégager certains secteurs du droit manitobain qui ne sont pas conformes à l'article 15 de la charte sur la base du sexe. Nous avons fait des pressions auprès du gouvernement provincial pour qu'il fasse les modifications nécessaires et nous avons tenté d'informer et d'éduquer les autres à cet égard.

D'innombrables heures de travail bénévole, l'apport financier des groupes membres et l'appui financier, tant du procureur général du Manitoba que du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État, nous ont permis d'entreprendre ce projet. Le Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État a également déjà fourni des fonds pour retenir les services d'un coordonnateur chargé d'organiser le lobbying, de nombreux ateliers, de nombreuses conférences, des séminaires sur la charte, les conclusions de la vérification des lois et les techniques de lobbying. Tout ceci a eu lieu dans toutes les régions de la province et a impliqué des groupes aussi divers que le Club Kiwanis, des mouvements religieux, des mouvements de femmes rurales et les élèves de la 9^e à la 12^e année dans une division scolaire du nord du Manitoba.

[Text]

[Translation]

• 1225

Without the support of the Women's Program the status audit would not have been possible, and without the continuing support, the hundreds of Manitobans who now have information on the Charter, Manitoba law, and necessary changes to comply with the Charter's equality provisions, would not have had that information, and would not have been in a position to act on it. In part, because of the support of Secretary of State Women's Program changes, based on recommendations of CORC (Manitoba), have been made in Manitoba's statutes, policies and regulations. These changes can do nothing but bring about some measure of equality for the women of Manitoba.

Secretary of State Women's Program does make a difference. It is moving us towards a more equal and just society. The many volunteer hours which supplement the funding of Secretary of State are expended out of a deep passion for a society in which women and men are equal. They are not expended for personal gain.

I will not read the history of the commitment to equality and funding, but would like to highlight a couple of points.

The principles of the royal commission—that history is found on pages 4 to 12 of the brief. One of them is that the principles of the Royal Commission on the Status of Women, which are found on pages 6 and 7 of the brief, continue to be those that inform the work of women's groups.

The history of the Women's Program has also been outlined. I will not go on to that.

I will, though, say something about the Charter. We have included the discussion of sections 15 and 28 of the Charter, which is found on pages 8 to 10 of this brief, because of its importance in understanding the demands and need for programs and projects that are designed to bring about a Canadian society that has as its basis equality and justice for all Canadians.

Although the Charter relates directly to the practices of government, and possibly to its statutory bodies, it also sets a standard to which any government must adhere. This is of utmost importance in any discussion of the Women's Program of Secretary of States.

More recently the Canadian government became a signatory to the *Forward-Looking Strategies* document, which clearly elucidates strategies to which governments are bound, and which will help to remove barriers to full equality.

Sans l'appui du Programme de la promotion de la femme, la vérification des lois n'aurait pas été possible, et sans son appui permanent, les centaines de Manitobains qui sont maintenant renseignés sur la charte, le droit manitobain et les changements nécessaires pour se conformer aux dispositions de la charte portant sur l'égalité ne disposeraient pas de cette information et n'auraient pas été mesure d'agir en conséquence. En partie à cause de l'appui du Programme de la promotion de la femme du secrétariat d'État, des changements ont été apportés aux lois, aux politiques et aux règlements du Manitoba, en partie d'après nos recommandations. Ces modifications ne peuvent avoir d'autre effet que d'instaurer une certaine somme d'égalité pour les femmes du Manitoba.

Le Programme de la promotion de la femme du secrétariat d'État fait effectivement une différence. Il nous pousse vers une société plus égale et plus juste. Les nombreuses heures de bénévolat qui complètent les fonds du secrétariat d'État sont motivées par une passion profonde pour une société où les femmes et les hommes sont égaux. Elles ne sont pas motivées par le gain personnel.

Je ne lirai pas l'historique de l'engagement envers l'égalité et le financement, mais j'aimerais souligner quelques points.

Les principes de la commission royale d'enquête—cet historique se trouve aux pages 4 à 12 du mémoire. L'un d'entre eux est que les principes de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, qui se trouvent aux pages 6 et 7 du mémoire, continuent d'informer le groupe des mouvements de femmes.

Le mémoire expose également l'historique du Programme de promotion de la femme. Je ne m'y attarderai pas.

Je vais toutefois dire quelques mots de la charte. Aux pages 8 à 10 du mémoire, nous traitons des articles 15 et 28 de la charte parce qu'ils sont importants pour comprendre les exigences et la nécessité des programmes et des projets conçus pour instaurer une société canadienne fondée sur l'égalité et la justice pour tous les Canadiens.

Bien que la charte porte directement sur les pratiques du gouvernement, et peut-être sur ses organismes créés par des lois, elle établit en outre une norme que tout gouvernement doit respecter. Ceci est de la plus haute importance lorsqu'on parle du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État.

Dernièrement, le gouvernement canadien a signé le document sur les *Stratégies prospectives*, qui expose clairement les stratégies auxquelles les gouvernements sont astreints, et qui aidera à éliminer les obstacles à une réelle égalité.

[Texte]

I would like to draw your attention to paragraph 21 of that document, found on page 11 of the brief, which begins:

What is now needed is the political will to promote development in such a way that the strategy for the advancement of women seeks first and foremost to alter the current unequal conditions and structures that continue to define women as secondary persons. . .

I would now like to move to a discussion of the position of women in Canadian society.

In his congratulatory message to new citizens in a citizenship ceremony in Winnipeg, March 27, 1987, the Hon. David Crombie noted that the marks of the Canadian society are: equality, diversity, and community.

He went on to say that becoming a citizen of Canada means having equal advantage under the law. This is indeed an ideal and a promise, but not yet a reality for Canadian women or members of other marginalized groups, a fact which has been acknowledged by the present government in the throne speech of 1984 where they state:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

There are those who choose not to recognize that reality and blame those who have been working towards the equality of Canadian women for the fact that full equality is still the vision, not the reality.

Before this committee, Mrs. Gwen Landoldt stated:

To be perfectly fair and honest, I think we are saying to ourselves, why are women as a group regarded as disadvantaged in 1986? There are individual women, such as handicapped women, women who are part of the visible minority, who are handicapped. But I look at the majority of women, and we are not disadvantaged.

We should keep in mind the reality as seen by the federal government, and the statements of Mrs. Landoldt. It is important to discuss how women are disadvantaged, or unequal, and to discuss what we mean by equality.

• 1230

Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women includes in its definition of equality:

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity, political,

[Traduction]

J'aimerais attirer votre attention sur le paragraphe 21 de ce document, reproduit à la page 11 du mémoire, dont le début se lit comme suit:

Ce qu'il faut maintenant, c'est la volonté politique de promouvoir le développement de telle façon que la stratégie relative à la promotion des femmes vise d'abord et avant tout à modifier la situation et les structures actuelles d'inégalité qui continuent à faire des femmes des êtres de second rang. . .

J'aimerais maintenant parler de la situation de la femme dans la société canadienne.

Dans son message de félicitations aux nouveaux citoyens lors d'une cérémonie de citoyenneté à Winnipeg, le 27 mars 1987, l'honorable David Crombie a fait remarquer que la société canadienne se caractérise par l'égalité, la diversité et la communauté.

Il a ajouté que le fait de devenir citoyen canadien signifie jouir du bénéfice égal de la loi. C'est là effectivement un idéal et une promesse, mais ce n'est pas encore une réalité pour les femmes canadiennes, non plus que pour les membres d'autres groupes marginalisés, comme l'a reconnu le gouvernement actuel dans le discours du trône de 1984, où l'on peut lire:

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à ce qu'on comble cet écart sans tarder.

Il se trouve des gens qui choisissent de ne pas reconnaître cette réalité et qui blâment ceux qui ont travaillé à l'égalité des femmes canadiennes parce que la pleine égalité n'est toujours qu'une vision, et non une réalité.

M^{me} Gwen Landoldt a déclaré devant ce Comité:

Pour être parfaitement honnête et sincère, je pense que nous nous disons: pourquoi les femmes sont-elles perçues comme étant désavantagées en tant que groupe en 1986? Il y a des femmes individuelles, comme les handicapées, celles qui font partie d'une minorité visible, qui sont handicapées. Mais je parle de la majorité des femmes, et je pense que nous ne sommes pas désavantagées.

Nous devrions garder à l'esprit la réalité perçue par le gouvernement fédéral et les déclarations de M^{me} Landoldt. Il est important de discuter comment les femmes sont désavantagées ou inégales, et de discuter de ce que nous entendons par égalité.

On trouve la définition suivante de l'égalité dans *Les dimensions de l'égalité*: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes:

Pour les femmes, l'égalité n'est pas seulement une question de droits. C'est une question qui comporte des dimensions et des applications multiples dans tous les

[Text]

economic, social, legal and cultural. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

At one time, the women's movement saw discrimination in terms of blatant forms of discrimination. The fact that women were not considered persons, did not have the vote, could not hold property, or were not guaranteed equal pay for equal work were clearly discriminatory. Our laws, attitudes and practices continue to include examples of blatant discrimination, although some have been eliminated since section 15 of the Charter became law. In our work and analysis it has become clear we are dealing with systemic discrimination as well as blatant discrimination.

• 1235

The reality for Canadian women is that it is not only those attitudes that are easily identified that are barriers to full equality. But also it is necessary to consider the special needs of women in defining our understanding of equality, a principle that has been accepted throughout the history of Canada's commitment to women's full equality.

Equality for All the report of the Parliamentary Committee on Equality Rights states that equality is an elusive concept. "We can safely say that in our view it does not necessarily mean either sameness of treatment or patent equality". They go on to say that it includes equality of results in systemic discrimination.

Feminist groups are not saying they believe women and men are the same or can ever be considered the same. Women's specificity must be taken into consideration. Are women disadvantaged as a group in Canada? Do women continue to experience discrimination on the basis of sex? The answer to both these questions is a resounding yes!—as you have heard this morning.

In our statute audit, which covered only a selected number of statutes, policies and regulations, we identified hundreds of incidences of non-compliance to section 15 of the Canadian Charter. This resulted in over 150 recommendations for changes in provincial statutes, policies and regulations. These recommendations, and those we will be making when we have completed our final audit, paint a fairly accurate picture of the present situation of women in Manitoba and can be extended to the rest of Canada.

CORC Manitoba would like to take this opportunity to give you an overview of what we discovered in the provincial statute audit. A more extensive discussion can be found on pages 15 to 20 of this brief. I would also like

[Translation]

champs d'activité: politique, économique, sociale, culturelle et juridique. L'égalité, c'est la possibilité de tirer la part qui leur revient des avantages que la société peut offrir grâce à leur participation.

A un certain moment, le mouvement des femmes concevait la discrimination en fonction des formes évidentes de discrimination. Le fait que les femmes n'étaient pas considérées comme des personnes, n'avaient pas le droit de vote, ne pouvaient détenir des biens ou ne recevaient pas une rémunération égale pour un travail égal était manifestement discriminatoire. Nos lois, nos attitudes et nos pratiques continuent de comprendre des exemples de discrimination manifeste, bien que certains aient été éliminés depuis l'entrée en vigueur de l'article 15 de la charte. Nos travaux et nos analyses ont bien fait voir qu'il s'agit de discrimination systémique aussi bien que de discrimination manifeste.

Pour les femmes canadiennes, la réalité est que ce ne sont pas seulement ces attitudes, facilement reconnaissables, qui font obstacle à la pleine égalité. Il faut aussi tenir compte des besoins particuliers des femmes dans notre interprétation de l'égalité, principe que l'on aura toujours reconnu au Canada dans le contexte de notre engagement à l'égard de la pleine égalité des femmes.

Dans le rapport *Égalité pour tous* du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, on dit que l'égalité est une notion difficile à saisir. «On peut d'abord dire sans grand risque de se tromper que l'égalité ne signifie pas nécessairement identité de traitement ou égalité évidente». On y parle aussi d'égalité des résultats et de discrimination systémique.

Les groupes féministes ne prétendent pas que les femmes et les hommes sont identiques ou qu'ils le seront jamais. Il faut tenir compte de la spécificité de la femme. En tant que groupe, les femmes sont-elles désavantagées au Canada? Les femmes font-elles toujours l'objet de discrimination en raison de leur sexe? Comme vous l'avez entendu ce matin, la réponse à ces deux questions est un oui retentissant.

Au cours de notre étude, nous n'avons examiné qu'un certain nombre de lois, politiques et règlements. Nous y avons relevé des centaines de cas où l'on déroge à l'article 15 de la Charte canadienne. À la suite de cet examen, nous avons formulé plus de 150 recommandations de modification à un certain nombre de lois, politiques et règlements provinciaux. Ces recommandations, et celles que nous formulerons quand nous aurons terminé notre étude, donnent une image assez juste de la situation actuelle des femmes au Manitoba et peuvent s'appliquer au reste du Canada.

Nous voudrions profiter de cette occasion pour vous donner un aperçu des résultats de notre vérification des lois provinciales. Pour plus de détails à ce sujet, vous pourrez vous reporter aux pages 15 à 20 du présent

[Texte]

to present the chairperson with a copy of our statute audit.

I would like to move right to the area of family law. Canadian provinces have made many changes in family law in the last several years. There is a prevailing opinion that Manitoba's family law is among the most progressive in Canada. Yet we identified numerous areas in which family law legislation discriminates against women and often contributes to what has become known as the feminization of poverty.

Examples include inadequate maintenance orders and the presumption of self-sufficiency in a reasonable length of time, which puts women in the position of seeking employment in low-paying jobs and keeping them there because they do not have an opportunity to upgrade their skills in order to move out of such positions. Most maintenance agreements do not include provisions for automatic increases tied to the cost of living. This means the parent with custody, usually the woman, bears a disproportionate share of the burden of raising children. For women for whom the collection of maintenance is not guaranteed, the situation is even more bleak. The tragedy of divorce is not only emotional but also financial, and it is a tragedy visited upon the women and children of this country.

Laws are also discriminatory at the time of a spouse's death. CORC Manitoba discovered that the reality for women under succession legislation is that it is likely their share of family assets would be greater if they had divorced or separated than if they have remained married until the time of their spouse's death. This most certainly contributes to the fact that older women are among the poorest in Canadian society.

Human rights legislation is another area where we have discovered discrimination. The lack of definition and clearly enumerated grounds resulted in a judgment in Manitoba that sexual harassment is not discrimination on the basis of sex. CORC Manitoba has recommended adoptions of a comprehensive definition of sex discrimination, including pregnancy, gender, sex-based characteristics, marital status, sexual orientation, and sexual harassment. As long as these grounds are not defined, Manitoba women will continue to suffer discrimination because they are women. Women are presently in the position that they are disadvantaged because of their sex-based characteristics and their vulnerability as women.

Much can be said about pensions. The fact that women's work is consistently undervalued and they earn considerably less than men means they will receive

[Traduction]

mémoire. J'en profite également pour remettre au président du Comité un exemplaire de notre étude.

Je voudrais maintenant aborder la question de la Loi sur la famille. Les provinces canadiennes ont apporté de nombreux changements à leur Loi sur la famille au cours des quelques dernières années. Au Manitoba, on est généralement d'avis que notre Loi sur la famille est l'une des plus progressistes au Canada. Pourtant, nous y avons toutefois relevé de nombreux éléments de discrimination envers les femmes, qui contribuent souvent à ce que l'on qualifie de plus en plus de féminisation de la pauvreté.

Qu'il suffise de mentionner, par exemple, les décisions relatives au soutien financier et la supposition que la femme accèdera à l'autonomie financière après un certain temps, qui oblige les femmes à chercher un emploi dans des domaines où la rémunération est faible et contribue à les y maintenir parce qu'elles n'ont pas la possibilité d'améliorer leurs compétences afin d'en sortir. La plupart du temps, les ententes relatives au soutien financier ne renferment aucune disposition prévoyant des augmentations automatiques liées à l'augmentation du coût de la vie. Cela signifie que le parent auquel est confiée la garde des enfants, habituellement la femme, doit assumer une trop grande part du fardeau que représente l'éducation des enfants. Pour les femmes dont le versement de la pension alimentaire n'est pas garanti, la situation est encore plus inquiétante. La tragédie du divorce n'est pas seulement émotionnelle, mais aussi financière, et cette tragédie touche surtout les femmes et les enfants du Canada.

Certaines lois sont aussi discriminatoires au moment du décès de l'un des conjoints. À l'examen des lois relatives aux successions, nous avons découvert que les femmes retiendraient une plus grande partie des biens appartenant à la famille si elles avaient divorcé ou s'étaient séparées de leur conjoint que si elles étaient restées mariées avec lui jusqu'à son décès. Il ne fait aucun doute que cela contribue au fait que les femmes plus âgées figurent au nombre des personnes les plus pauvres de la société canadienne.

Nous avons aussi relevé des cas de discrimination dans la Loi sur les droits de la personne. Parce qu'il n'y avait pas de définition et de motifs clairement énoncés, un tribunal du Manitoba a jugé que le harcèlement n'était pas considéré comme de la discrimination sexuelle. Nous avons recommandé d'adopter une définition complète de la discrimination sexuelle incluant notamment les motifs de la grossesse, du sexe, des caractéristiques sexuelles, de l'état civil, de l'orientation sexuelle et du harcèlement sexuel. Tant que ces motifs ne seront pas définis, les Manitobaines continueront à faire l'objet de discrimination parce qu'elles sont des femmes. Les femmes sont actuellement désavantagées en raison des caractéristiques inhérentes à leur sexe et de la vulnérabilité qu'il leur confère.

Et que dire des pensions! Compte tenu que le travail des femmes est constamment sous-évalué et que leur rémunération est de beaucoup inférieure à celle des

[Text]

significantly lower pensions than men. Since women have less disposable income, they have a reduced opportunity to share for the future. This is exacerbated by strict and lengthy vesting periods, lack of portability and exclusion of part-time workers and sex-differentiated tables based on mortality rates.

• 1240

The position of women in the work force is a clear indication there is discrimination against women in Canadian society. The CORC (Manitoba) general recommendation relating to women in the work force underlined several realities which lead to women's discrimination in the labour market.

Job-sharing, flex-time, high-quality universally accessible and publicly funded child care must be a reality in order to eliminate traditional barriers to entry and development of career potentials for women. The definition of non-traditional jobs must be expanded to include all occupations where women do not comprise their proportion of the percentage of the population. Affirmative action programs and incentives to the private sector to implement affirmative action are imperative. If the above concerns were addressed, women would be less disadvantaged than they are at present.

By choice or by circumstance, women often find themselves unemployed part time. In 1985 only 38.9% of Canadian women who work part time indicated they do so because they did not want to work full time. In the majority of cases, the others indicated it was because they could not find full-time work or their family responsibilities were such that they could not enter the full-time job market.

Part-time workers, most of whom are women, suffer many forms of discrimination. Until women can truly make a choice between full-time and part-time employment, and when a choice in favour of part-time employment does not put them in a position of systemic discrimination, women will continue to be a disadvantaged group.

This is a general overview of the areas of Manitoba's statutes, policies and regulations which discriminate against women. I think it clearly underlines the fact that much work is needed before the distance between the principles of equality and its reality is closed.

I would like to move on to our recommendations and discussion of the Secretary of State Women's Program. CORC would like to make a few comments about the

[Translation]

hommes, les pensions qu'elles recevront seront donc beaucoup moindres que celles des hommes. Leur revenu disponible étant inférieur, elles peuvent moins consacrer d'argent à leur avenir. Cette réalité est exacerbée par des périodes d'attribution des avantages strictes et longues, des lacunes sur le plan des transferts, l'exclusion des travailleurs à temps partiel et des tables distinctes pour les hommes et les femmes, fondées sur les taux de mortalité.

La situation qu'occupent les femmes dans la population active démontre clairement la discrimination qui existe à l'endroit des femmes dans la société canadienne. La recommandation générale que nous avons formulée à l'égard des femmes dans la population active faisait ressortir plusieurs éléments qui mènent à la discrimination envers les femmes dans le monde du travail.

Le partage des emplois, l'horaire variable et l'accès universel à un réseau de garderie de grande qualité et financé à même les deniers publics doivent devenir réalité si l'on veut éliminer les obstacles traditionnels à l'entrée des femmes sur le marché du travail et au développement de leurs possibilités de carrière. Il faut élargir la définition des emplois non traditionnels à toutes les activités où les femmes ne sont pas présentes à la mesure du pourcentage de la population qu'elles représentent. Il est urgent d'instaurer des programmes d'action positive et d'offrir des encouragements au secteur privé en fonction de la mise en oeuvre de ces programmes. Si l'on réglait toutes ces questions, les femmes seraient moins désavantagées qu'elles ne le sont à l'heure actuelle.

Par choix, ou selon leur situation, les femmes se retrouvent souvent dans des emplois à temps partiel. En 1985, seulement 38,9 p. 100 des femmes canadiennes qui travaillent à temps partiel ont indiqué qu'il en était ainsi parce qu'elles ne voulaient pas travailler à plein temps. Dans la plupart des cas, les autres femmes ont indiqué qu'elles travaillaient à temps partiel parce qu'elles n'avaient pas pu trouver de travail à plein temps ou que leurs responsabilités familiales étaient telles qu'elles ne pouvaient pas se permettre de travailler à plein temps.

Les travailleurs à temps partiel, en majorité des femmes, sont l'objet de bien des formes de discrimination. D'ici à ce qu'elles puissent véritablement choisir entre un emploi à plein temps ou à temps partiel, et que le choix d'un emploi à temps partiel ne les place pas en situation de discrimination systémique, les femmes continueront d'être un groupe défavorisé.

C'était là un aperçu général des éléments discriminatoires à l'endroit des femmes dans les lois, politiques et règlements du Manitoba. Cela démontre clairement qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour fermer l'écart entre les principes de l'égalité et sa réalité.

Je voudrais maintenant aborder les recommandations que nous avons formulées au sujet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Nous

[Texte]

present services being provided by the Women's Program. Our experience with the program and the regional staff has been quite positive. In this region, the Women's Program staff has been very intentional in their desire to fund a wide variety of projects and has taken the lead in acknowledging the special needs of women who face multiple barriers.

They have been supportive of the work of CORC and have put others in touch with us when information or support on Charter-related issues or projects has been needed. They have clearly carried out their mandate to provide information on women's issues and resources and have provided assistance in the development of skills and facilitation of communication among groups.

CORC (Manitoba) would also like to comment on the attacks which have been hurled against the staff of the Secretary of State Women's Program. These have been based on an understanding that "radical feminist" is in some way the ultimate insult or flaw which should be corrected. As feminists, we cannot accept that as true. To be called radical is not an insult. "Radical" means to go to the root and that is what we do. We identify the issues, identify their roots, and then attempt to uproot them and eradicate the problems.

It is our belief it is absolutely necessary the Secretary of State Women's Program staff be feminist, understand the issues being raised by feminists, be aware of the government's commitments regarding the elimination of discrimination against women and know the groups working for the improved status of women in Canadian society. Only those with that knowledge and understanding can make wise recommendations about the use of Secretary of State funds.

Would anyone hurl insults at the staff of programs for disabled persons because they themselves were disabled? Would anyone hurl insults at the staff of programs for visible minorities because they themselves were members of a visible minority? In our opinion, it is unacceptable that the staff of Secretary of State Women's Program be attacked because they are part of and understand the community which they are mandated to serve.

There is no doubt there is still a need to fund the Women's Program. The indicators which necessitated its establishment continue to exist. The Government of Canada has over and over again committed itself to the elimination of all forms of discrimination against women,

[Traduction]

voudrions aussi formuler quelques observations à propos des services qui sont actuellement offerts dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Je peux dire que jusqu'à présent, nos relations avec le personnel régional affecté à ce programme ont été plutôt bonnes. Dans notre région, le personnel s'est montré très ouvert pour financer une multitude de projets très divers et a reconnu d'emblée les besoins particuliers des femmes qui font face à de multiples obstacles.

Il nous a appuyées dans nos activités et a permis à des personnes ou des groupes qui avaient besoin d'information ou d'appui sur des questions ou des projets liés à la Charte de communiquer avec nous. Il ne fait aucun doute qu'il s'est bien acquitté de son mandat consistant à offrir de l'information sur les ressources et les questions intéressant les femmes et qu'il a aidé sur le plan du perfectionnement des femmes et de l'amélioration de la communication entre les groupes.

Nous voudrions aussi formuler quelques observations au sujet des violentes attaques qui ont été lancées à l'endroit du personnel du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ces attaques partent du principe que l'expression «féministe radicale» est en quelque sorte l'insulte ultime qu'il faudrait rectifier. En tant que féministe, nous ne pouvons pas accepter ce principe. Se faire traiter de radicale n'est pas une insulte. Le mot «radical» signifie aller à la racine, et c'est ce que nous faisons. Nous identifions les problèmes, nous découvrons les racines du mal, et nous essayons de les extraire et d'éliminer ainsi les problèmes.

Nous croyons qu'il est absolument nécessaire que les employés affectés au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État soient des féministes, qu'ils comprennent les problèmes soulevés par les féministes, qu'ils connaissent les engagements du gouvernement en fonction de l'élimination de la discrimination à l'endroit des femmes et qu'ils connaissent les groupes dédiés à l'amélioration de la situation de la femme dans la société canadienne. Seules des personnes qui connaissent et comprennent bien tous ces aspects peuvent formuler de sages recommandations à propos de l'utilisation des fonds du Secrétariat d'État.

Lancerait-on des injures aux employés affectés aux programmes à l'intention des personnes handicapées sous le prétexte qu'ils sont eux-mêmes handicapés? En ferait-on autant à l'endroit des employés affectés aux programmes destinés aux minorités visibles parce qu'ils font eux-mêmes partie de l'une de ces minorités? Selon nous, il est inadmissible que le personnel affecté au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État fasse l'objet d'attaques parce qu'il fait partie du groupe qu'il est chargé de desservir et qu'il le comprend.

Il ne fait aucun doute qu'il faut encore financer le Programme de promotion de la femme. Les facteurs qui ont motivé sa création sont toujours présents. Le gouvernement du Canada a souvent renouvelé son engagement à l'égard de l'élimination de toutes les formes

[Text]

as well as supporting non-governmental groups working towards that end.

Women in Canada continue to experience the effects of inequality. This is not to say the Women's Program has not been effective in the 13 years of its existence. It is an indication of the pervasiveness of discrimination against women in all spheres of society, discrimination which is undergirded by existing legislation. The fact that many issues have been identified and clearly stated is an indication that the Women's Program has done its job. The fact that many changes have been made and that there are areas in which discrimination against women is being positively addressed is an indication the Women's Program has been true to its mandate.

• 1245

In regard to funding guidelines, as a general principle, CORC (Manitoba) believes the Canadian government has an obligation to maintain and to increase, as indicated, its funding of women's organizations that are committed to the principle of the government's international commitments, those contained in the United Nations Conventions and the *Forward-Looking Strategies* document, the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women and the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

We recognize the difficulty in drawing up criteria for a program with a mandate such as that of Secretary of State Women's Program, and believe the inclusion, as part of a definition of groups working toward the equality of women, of the principles encompassed in the previous commitments in the Charter's sections 15 and 28 would serve to clarify the guidelines. This would be consistent with the general goals outlined by Mr. Jean Fournier, Under-Secretary of State when he testified before you on February 3, 1987.

This clarification of understanding of what equality for women means, and eradication of barriers which limit the choices of women, would give the staff of Secretary of State Women's Program clear direction about which organizations and projects could be funded and which would not be eligible for support.

It is our stand that declaring you are working to improve the status of women is not enough. CORC (Manitoba) believes there are groups which should not receive government funding. This would include groups organized for only social or cultural purposes. Those with a wide variety of interests, including activities and programs to improve the status of women, should, in our opinion, be eligible for project funding for specific activities related to improving the status of women.

[Translation]

de discrimination envers les femmes et du soutien des groupes non gouvernementaux qui travaillent dans ce but.

Au Canada, les femmes subissent toujours les effets de l'inégalité. Cela ne signifie pas pour autant que le Programme de promotion de la femme a été inefficace au cours de ses 13 années d'existence. C'est une indication de la puissance de pénétration de la discrimination envers les femmes dans toutes les couches de notre société, discrimination qui est entretenue par les lois existantes. Le fait que l'on ait clairement identifié et défini de nombreux problèmes est une indication que le programme a bien réussi. Les nombreux changements qui ont été apportés et les domaines où l'on s'efforce d'éliminer la discrimination envers les femmes témoignent de la réussite du Programme de promotion de la femme.

Sur le plan des lignes directrices relatives au financement, nous croyons, de façon générale, que le gouvernement du Canada doit maintenir et augmenter le financement qu'il accorde aux associations de femmes qui se sont engagées à l'égard du principe des engagements du gouvernement à l'échelle internationale, des engagements énoncés dans la convention des Nations Unies et le document intitulé «Stratégies pour la promotion de la femme», des recommandations formulées par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada et des dispositions relatives à l'égalité de la Charte canadienne des droits et libertés.

Nous reconnaissons la difficulté d'établir des critères en fonction d'un programme doté d'un mandat comme celui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et nous croyons qu'inclure dans une définition des groupes travaillant en fonction de l'égalité des femmes dans les articles 15 et 28 de la Charte, les principes reconnus dans ces engagements, aiderait à clarifier les lignes directrices. Cela correspondrait aux objectifs généraux qu'a énoncés le sous-secrétaire d'État, M. Jean Fournier, quand il a témoigné devant votre Comité, le 3 février 1987.

Cette clarification de ce que signifie l'égalité de la femme, et l'élimination des obstacles qui limitent les choix des femmes donneraient au personnel du Programme une claire indication des associations et des projets qui pourraient être financés ou non.

Il ne suffit pas de dire que l'on travaille à améliorer la situation des femmes. Nous croyons qu'il y a certains groupes qui ne devraient pas recevoir de financement de la part du gouvernement. Cela vaudrait, par exemple, pour des groupes constitués uniquement à des fins sociales ou culturelles. Les groupes aux intérêts très variés comprenant des activités et des programmes visant à améliorer la situation des femmes devraient, selon nous, pouvoir recevoir du financement en fonction de projets ou d'activités particulières destinés à améliorer la situation de la femme.

[Texte]

On the other hand, there are groups which have stated a policy and have demonstrated that they do not support the principles to which Canada is committed, such as strategies designed to eradicate barriers which stand in the way of full equality of women, and they should not under any circumstances be eligible for Secretary of State Women's Program. This should be true for project funding as well as operational funding.

For example, a group which has stated policy and has worked against things such as equal pay for work of equal value and affirmative action, and other concepts to which Canada has committed itself in international covenants in the Charter, should not be funded, even if the particular project seems to be one that is related to improving the status of women. Put simply, Secretary of State should not be contributing to groups which work against existing understandings of what is necessary for women to attain full equality.

It is difficult to articulate the priority of Secretary of State Women's Program, but we believe priorities should be set with input from women's groups. Such consultation should be organized by and in response to women's groups. When priorities are set they should pertain to certain percentages of the budget, leaving room for discretion of the staff. Such a formula would enable Secretary of State's staff to respond to emerging issues and to assess regional needs and projects as they arise. In setting priorities there must be sensitivity to small groups and to those working on issues which are not being identified by others. This would include as a high priority groups facing multiple barriers in their struggle for equality.

CORC has discovered that there are many women who face multiple barriers, including the physically and mentally disabled, aboriginal women, immigrant women, women of colour and poor women. Some of these barriers are directly related to the fact that they are women and are different from those faced by men in the same marginalized group.

CORC recommends that the guidelines for Secretary of State Women's Program be adjusted and clarified to recognize the special needs of women facing multiple barriers; that the projects which deal specifically with the status of women have access to Women's Program funding; that those which are hybrid, such as affirmative action or pay equity, should have access to joint funding; and that those which are the same for men and women be funded by special programs. We further recommend that the budget of Women's Program be increased to reflect this increased need.

[Traduction]

Par contre, il y a des groupes qui n'appuient manifestement pas les principes à l'égard desquels le Canada s'est engagé, comme les stratégies destinées à éliminer les obstacles à la pleine égalité des femmes, et nous croyons qu'en aucun cas, ces groupes ne devraient pouvoir recevoir de subventions dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Et cela vaut autant pour les subventions de projets que pour les subventions de fonctionnement.

Par exemple, un groupe qui s'élève contre la notion du salaire égal pour un travail de même valeur et l'action positive, et contre d'autres principes à l'égard desquels le Canada s'est engagé dans la Charte, ne devrait pas recevoir de financement, et ce, même si le projet particulier pour lequel il demande du financement semble destiné à l'amélioration de la situation de la femme. Bref, le Secrétariat d'État ne devrait pas aider des groupes qui travaillent contre ce que l'on reconnaît nécessaire aux femmes pour accéder à la pleine égalité.

Il est difficile d'articuler la priorité du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, mais nous croyons qu'il faudrait solliciter la participation de groupes de femmes pour en établir les priorités. Une telle consultation devrait être organisée par des groupes de femmes et à la demande de ceux-ci. Quand on établit des priorités, il faudrait tenir compte de l'importance de l'objectif visé dans le budget et laisser une certaine latitude au personnel. Une telle formule permettrait au personnel du Secrétariat d'État de réagir aux nouveaux problèmes qui surgissent et d'évaluer les besoins et les projets régionaux au fur et à mesure. En établissant les priorités, il faut tenir compte des petits groupes et de ceux qui travaillent sur d'autres problèmes que d'autres groupes n'éprouvent pas. Il faudrait accorder une grande priorité aux groupes qui font face à de multiples obstacles dans le contexte du combat qu'ils mènent en fonction de l'égalité.

Nous avons découvert qu'il y a de nombreuses femmes qui font face à des obstacles multiples, notamment les handicapées mentales et physiques, les femmes autochtones, les immigrantes, les femmes appartenant à d'autres races que la nôtre, et les femmes pauvres. Certains de ces obstacles sont directement liés au fait qu'elles sont des femmes. Ces obstacles diffèrent de ceux auxquels doivent faire face les hommes appartenant au même groupe marginal.

Nous recommandons de rajuster et de clarifier les lignes directrices du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État afin de reconnaître les besoins particuliers devant faire face à des obstacles multiples; nous recommandons que les projets liés directement à la situation de la femme puissent être financés dans le cadre du Programme de promotion de la femme, que les projets hybrides visant l'action positive ou la parité salariale, par exemple, puissent être financés conjointement, et que ceux qui s'adressent autant aux hommes qu'aux femmes soient financés par le biais de programmes spéciaux. Nous recommandons en outre d'accroître le budget affecté aux

[Text]

[Translation]

programmes de promotion de la femme afin de refléter cette augmentation.

• 1250

CORC recognizes that there is pressure for fiscal restraint within the government and that there are those who do not recognize the need for increased funding of Women's Program. We also recognize the reality within which women's groups exist. No longer can we count on the volunteer time of women who are not employed outside the home. Many of us live in what I would call working a triple day—paid employment, home responsibilities and volunteer work.

Nous savons qu'il y a à l'heure actuelle des pressions au sein du gouvernement à l'égard de restrictions fiscales. Nous savons aussi que certains ne reconnaissent pas la nécessité d'augmenter le financement accordé au Programme de promotion de la femme. Mais nous connaissons aussi la réalité quotidienne des groupes de femmes. Nous ne pouvons plus compter sur le bénévolat des femmes qui demeurent au foyer. Nombre d'entre nous travaillent pendant trois quarts d'après-midi, si vous me permettez l'expression—notre emploi, nos responsabilités familiales et le bénévolat.

Women have less disposable income than men, and the services, which groups funded by Secretary of State Women's Program provide, are not those which generate income. Short of finding a fairy godmother, most women's groups do not have access to the funds necessary to carry out their very crucial work. We would contend that there are no groups which can stretch dollars further than Status of Women groups. What this leads us to is a need for Secretary of State's Women's Program funding to become a government priority and to reflect the continuing and compounding need for funding for Secretary of State Women's Program.

Le revenu disponible des femmes est inférieur à celui des hommes, et les services qu'offrent certains groupes financés par le Secrétariat d'État ne sont pas des services qui génèrent un revenu. À moins de pouvoir trouver une bonne fée qui pourrait les aider, la plupart des groupes de femmes n'ont pas les fonds nécessaires pour mener à bien le travail très crucial qu'ils doivent effectuer. Il n'y a probablement pas aucun groupe qui peut aussi bien étirer les dollars qui lui sont accordés qu'un groupe de femmes. Le financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État doit donc devenir une priorité du gouvernement.

Another reality, which was raised in the presentation before mine, and which is being recognized by more and more women's groups, is the need for services which will make their programs fully accessible to all women. Groups are now recognizing the need for using wheelchair-accessible buildings, for ASL interpretation, and other services in order to achieve this accessibility. This of course increases the cost of programming.

Une autre réalité, qu'a soulevée le groupe qui m'a précédée, et que de plus en plus de groupes de femmes reconnaissent, est la nécessité de services qui permettront que leurs programmes deviennent complètement accessibles à toutes les femmes. Certains groupes reconnaissent maintenant la nécessité d'accès spéciaux aux immeubles, destinés aux personnes en fauteuil roulant, du langage ASL et de certains autres services afin de faire de cette accessibilité une réalité. Cela augmente, bien entendu, le coût du programme.

CORC recommends that the Women's Program be acknowledged as a funding priority for the federal government and that the budget be increased to reflect the needs of women's groups, and the increasing number of issues which are being identified as barriers to women's full equality. We also recommend that special arrangements to make programs and projects fully accessible be recognized as eligible costs of project and operational funding.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral reconnaisse le financement du Programme de promotion de la femme comme une priorité et que le budget soit augmenté afin de refléter les besoins des groupes de femmes et le nombre croissant des problèmes qui constituent des obstacles à la pleine égalité des femmes. Nous recommandons en outre de prévoir des dispositions spéciales qui permettront de faire en sorte que les coûts de certains programmes et de certains projets soient pleinement admissibles dans le cadre des subventions de projet et de fonctionnement.

At present, projects must take place within a fiscal year in which they are initiated, with a maximum duration of one year. This has presented some major problems for CORC (Manitoba), and we know we are not alone. The reality is that groups do not always come up with project ideas on February 1. If they did and the turn-round time were speeded up, it might enable them to apply for, have confirmation of, and receive funding for, a one-year project in time to have a full year to work.

À l'heure actuelle, les projets doivent venir à terme au cours de la même année financière où ils sont lancés, et leur durée ne peut dépasser un an. Cette modalité nous a posé quelques problèmes importants, et nous savons que notre cas n'est pas unique à cet égard. La réalité, c'est que les idées de projets ne se manifestent pas toujours avant le 1^{er} février. Si c'était le cas, et si l'on accélérât les procédures administratives, les groupes pourraient faire leur demande de financement, en recevoir la confirmation et recevoir le financement nécessaire à temps pour être en

[Texte]

We understand the wisdom of one year projects. It ensures that project funding does not become operational funding, although we do believe that there should be some discretion on the part of project officers.

It seems to us that the only reason for the constraints of "within a fiscal year" funding is zero-based budgeting. We would contend that zero-based budgeting does not necessarily result in good stewardship of taxpayers' money and puts groups in untenable positions. They are faced with cutting part of their projects, hurrying the project, or not doing the kind of job they could do and not living up to the promises they have made to Women's Program.

CORC therefore recommends that provisions be made within Secretary of State to waive the criterion that all projects be completed within a fiscal year on the recommendation of a project officer and at the discretion of the regional office. We further recommend that the process for confirmation of project funding be redesigned to reduce the turn-round time. This might to some extent ease some of the problems related to the constraint imposed by the fiscal year.

I will draw your attention to the recommendation on operational funding and move right to the issue of translation grants. One recent exciting development in the women's community in Manitoba has been a growing co-operation between anglophone and francophone women's groups. For groups which are largely English speaking, this has raised our awareness of the need for materials in French. We therefore recommend the continuation of translation grants for non-profit groups and expansion to cover the needs of regional groups.

I would like to close by saying that in a meeting last week Mr. Crombie encouraged women's groups to take hearings seriously. CORC (Manitoba) has done that, as indicated with this brief, and since there was not time to present the entire brief, I would like to request that our presentation be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this hearing.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bjornson. We would need a motion to append.

Mr. Keeper: I would actually like to move a motion that all of the briefs we receive today be appended, since there was not time to hear them all. It is valuable information that people have taken the time to prepare, and I would suggest that they be appended to the minutes.

[Traduction]

mesure de travailler pendant une année complète sur un projet.

Nous comprenons la raison d'être de la règle d'un an. Elle permet d'éviter qu'une subvention de projet ne devienne une subvention de fonctionnement, malgré que nous croyons qu'il faudrait laisser une certaine latitude aux chargés de projet.

Nous avons l'impression que la seule raison qui justifie le financement sur la base de l'année financière est la technique du budget à base zéro. Cette technique ne résulte pas forcément en une bonne utilisation de l'argent des contribuables et place certains groupes dans des situations intenables. Ils doivent se résoudre à couper certaines parties de leurs projets, à hâter la réalisation du projet, ou à se contenter de moins qu'ils auraient pu faire et à ne pas remplir les promesses qu'ils avaient faites.

Nous recommandons de prévoir des dispositions qui permettront d'éliminer le critère que tous les projets doivent être complétés à l'intérieur d'une même année financière, à la recommandation d'un chargé de projet et à la discrétion du bureau régional. Nous recommandons de modifier le processus de confirmation du financement des projets afin de réduire la durée des modalités administratives. Dans une certaine mesure, cela pourrait atténuer certains des problèmes liés à la contrainte imposée par la règle de l'année financière.

J'attire votre attention sur la recommandation relative aux subventions de fonctionnement et je passe directement à la question des subventions pour fins de traduction. L'un des progrès emballants à survenir dernièrement au sein de la collectivité des femmes du Manitoba a été une collaboration accrue entre les groupes de femmes anglophones et francophones. Pour les groupes dont les membres sont principalement de langue anglaise, cette nouvelle réalité nous a fait découvrir la nécessité de documents en français. Nous recommandons, par conséquent, de maintenir la formule des subventions pour fins de traduction à l'intention des groupes à but non lucratif et d'en élargir la portée afin de répondre aux besoins des groupes régionaux.

Je voudrais terminer en disant qu'à l'occasion d'une réunion tenue la semaine dernière, M. Crombie a encouragé les groupes de femmes à prendre les audiences des comités au sérieux. C'est ce que nous avons fait, comme le démontre notre mémoire et puisque je n'ai pas eu le temps de le lire entièrement, je demanderai qu'il soit annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* du présent Comité.

Le président: Merci beaucoup, Madame Bjornson. Pour ce faire, nous aurions besoin d'une motion.

M. Keeper: Puisque nous n'avons pas pu entendre tous les mémoires déposés aujourd'hui, je propose qu'ils soient tous annexés au procès-verbal d'aujourd'hui. Ce sont des documents qui renforcent des renseignements valables et que nos témoins ont pris le temps de préparer. Je suggère qu'ils soient annexés au procès-verbal.

[Text]

[Translation]

• 1255

The Chairman: Would it be agreeable to the committee that those briefs not heard orally in full be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*? But the ones that were presented in full will stand as read into the record.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The committee staff, I am sure, thank you. It has been tabled as Exhibit A.

Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Vous dites que le gouvernement du Manitoba fait de la discrimination qui va à l'encontre de la loi en ce qui concerne la protection du statut de la femme. Bien sûr, vous savez que ce n'est pas nécessairement notre mandat que de vérifier ce que fait le gouvernement du Manitoba. Nous vérifions plutôt ce que fait le gouvernement du Canada.

Êtes-vous satisfaite des lois et des programmes du gouvernement du Canada?

Ms Bjornson: I am not clear whether you are just speaking about Secretary of State Women's Program or all legislation in the Government of Canada. I would begin by saying that I used the examples from our Charter audit as a way of underlining and painting a picture of discrimination against women in this province, and would contend that the laws of Canada would include at least as many examples of non-compliance as was found in the *Equality for All* report.

With regard to the Secretary of State Women's Program, was that also part of your question? I was not clear.

M. Lopez: Oui.

Ms Bjornson: Yes, for the most part, the Charter of Rights Coalition and other groups I am a part of have been pleased with the kinds of programs and projects that Secretary of State Women's Program has funded. And it has certainly in my experience been that they have funded programs and projects consistent with the commitments and principles already stated by governments of Canada.

Our only major complaint would be that there is never enough money to go around, and many worthwhile projects are not funded and therefore do not get off the ground because women's groups do not have access to corporate funding and other kinds of funding that other groups often have access to.

M. Lopez: Vous dites aussi que les fonctionnaires du Secrétariat d'État sont attaqués. J'aimerais bien que vous nous disiez par qui ils sont attaqués et dans quelles circonstances.

Le président: Plaît-il au Comité que les mémoires qui n'ont pas été lus en entier soient annexés aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui? Il est entendu que ceux qui ont été lus en entier seront conservés au procès-verbal.

Des voix: D'accord.

Le président: Le personnel du Comité verra à faire le nécessaire, j'en suis convaincu. Merci. Le mémoire sera porté à l'annexe A.

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

You say that the government of Manitoba has discriminated against women, contrary to the provisions of the act concerning the protection of the status of women. You realize, I am sure, that our mandate does not necessarily include looking into the government of Manitoba's behaviour. We have been mandated to take a close look at the Canadian government.

Are you satisfied with the acts and programs set forth by the Government of Canada?

Mme Bjornson: Je ne sais pas si votre question ne porte que sur le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ou sur toutes les lois du gouvernement du Canada. Je vous dirai tout d'abord que je me suis servie d'exemples tirés de notre vérification de la Charte afin de faire ressortir les éléments de discrimination à l'endroit des femmes dans cette province, et j'oserais avancer que les lois du Canada renferment au moins autant d'exemples de discrimination que ceux que l'on a recensés dans le rapport *Égalité pour tous*.

Votre question touche aussi le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Je n'en suis pas certaine.

Mr. Lopez: Yes.

Mme Bjornson: Oui, dans la plupart des cas, la Coalition de la Charte des droits et les autres groupes dont je fais partie sont satisfaits des genres de programmes et de projets qui ont été financés par le biais du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Et selon moi, cette satisfaction découle en grande partie du fait que l'on a financé des programmes et des projets en appliquant les engagements et les principes énoncés par les gouvernements du Canada.

La seule plainte importante, que nous aurions vraiment à formuler, est qu'il n'y a jamais suffisamment d'argent et que bon nombre de projets valables ne sont pas financés et ne sont par conséquent jamais lancés, parce que les groupes de femmes ne peuvent obtenir de financement des sociétés et d'autres genres de financement accessible à d'autres groupes.

Mr. Lopez: You also say that the staff of the Secretary of State has been attacked. Could you explain who has attacked them and under what circumstances?

[Texte]

Ms Bjornson: Well, certainly in the brief that was presented before this committee by REAL Women of Canada there was an attack on the Secretary of State Women's Program staff. I was only involved in a discussion with Mrs. Gwen Landoldt, in which she clearly attacked the staff of the Secretary of State. But some of those attacks are on the record of this committee.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bjornson, for your presentation. I might just add in closing that although I am not one to deny freedom of speech, if there was one word I would like to ban for the rest of this committee's hearings, it is the word "attack". We have been hearing that word used on so many occasions between various groups, and it can be counterproductive.

I think we have heard the positions of some several groups and those who wish to use that word against others, and I would respectfully submit that we should excise the word from the vocabulary of this committee as much as we possibly can.

• 1300

Mr. Rompkey: I realize we are running out of time, but there were some questions which came to my mind. I thank you for a very interesting and complete brief. I wondered about the previous group, the Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities. I wanted to ask about the networking between women's groups. I wonder if there is dialogue between your group and theirs.

I noticed she raised a very interesting point which I had not thought hard about before, the interpretation for the hearing impaired. You recommend the continuation of translation grants for non-profit groups and expansion to cover the needs of the regional groups. Would you also support her request for translation for the hearing impaired? Is there an ongoing dialogue between the groups? The point she made was that disabled women are doubly disadvantaged.

Ms Bjornson: I think it is mentioned in our brief. The request for those special programs necessary to make the projects and programs of women's groups fully accessible should be considered eligible funding under Secretary of State grants and should fully support the requests and the stand of the Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities.

In answer to your question on networking, it is unfortunate you were not able to be here earlier to hear the brief presented by the Manitoba Action Committee on the Status of Women, in which several of those kinds of projects were outlined. Among women's groups in Manitoba, I think it can be honestly said there has always been a history of networking, working between groups and among groups. This has certainly increased in the last

[Traduction]

Mme Bjornson: Il ne fait sûrement aucun doute que dans le mémoire qu'il a présenté à ce Comité, le groupe *REAL Women of Canada* a véritablement attaqué le personnel du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Au cours d'une discussion que j'ai eue avec elle, je me souviens très bien d'avoir entendu M^{me} Gwen Landoldt s'attaquer très clairement au personnel du Secrétariat d'État. Mais certaines de ces attaques sont consignées dans les procès-verbaux du Comité.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Madame Bjornson, je vous remercie de votre présentation. En terminant, si je peux me permettre, j'ajouterai que bien que je n'aie absolument rien contre la liberté d'expression, s'il y a un mot que je voudrais interdire d'ici la fin des audiences de notre Comité, c'est bien le mot «attaque». Nous l'avons entendu prononcer à maintes reprises par divers témoins et, personnellement, je le considère plus nuisible qu'autre chose!

Nous avons entendu les positions de plusieurs groupes, et notamment de ceux qui désirent utiliser ce mot contre d'autres groupes, et je considère que nous devrions bannir ce mot de notre vocabulaire autant que faire se peut.

M. Rompkey: Je constate que le temps dont nous disposons est presque épuisé, mais il m'est venu quelques autres questions à l'esprit. Je veux tout d'abord vous remercier du mémoire fort intéressant et fort complet que vous nous avez présenté. Je pensais au groupe qui vous a précédée, le *Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities*, et je me demandais si vous communiquiez régulièrement avec ce comité.

La dame qui vous a précédée a soulevé un élément très intéressant auquel je n'avais jamais tellement songé: l'interprétation pour les malentendants. Vous recommandez de maintenir la formule des subventions pour fins de traduction à l'intention des groupes à but non lucratif et d'en élargir la portée pour répondre aux besoins des groupes régionaux. Appuieriez-vous aussi la demande de la représentante de ce Comité? Y a-t-il des échanges réguliers entre les groupes? Elle a soutenu que les femmes handicapées étaient doublement défavorisées.

Mme Bjornson: Je crois que nous abordons cette question dans notre mémoire. Notre demande pour que l'on considère ces programmes spéciaux nécessaires pleinement admissibles en fonction du financement du Secrétariat d'État appuie pleinement la position que défend le *Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities* et les demandes qu'il formule.

Pour ce qui est de votre question au sujet du réseau qui existe entre les divers groupes de femmes, il est malheureux que vous n'ayez pas assisté à la présentation du mémoire du *Manitoba Action Committee on the Status of Women*, dans lequel on décrit plusieurs de ces genres de projets. Je pense pouvoir honnêtement dire qu'il y a toujours eu beaucoup de communication et de collaboration entre les groupes de femmes du Manitoba.

[Text]

few years. The Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities has raised the awareness of other women's groups of the needs, for example, of ASL and of having accessible space in which to have meetings.

This has also included networking between rural and urban groups with a discovery that the basic values of women's groups in rural and urban Manitoba are very similar. It has been an exciting thing to discover. There has also been networking not only between Francophone and Anglophone groups, but also with other groups, immigrant women's groups for example. The Charter of Rights Coalition includes the immigrant women's group. The simple answer is yes, there is a lot of networking.

The Chairman: One last question, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: Your brief was very clear about the funding criteria. You make a clear statement that you feel Secretary of State's funding should go to groups working towards equality and not to those who fail in that regard. I am wondering how you would deal with the the notion that not funding groups who do not fit the criteria for equality is arbitrary or undemocratic.

Ms Bjornson: My understanding of "democratic" is that firstly a democracy sets its principles. In this case, those principles have been set both with international commitments we have made and within section 15 of the Charter. We have basic principles about women's equality. A democracy applies those principles in a democratic manner. That would be my response.

• 1305

It is not undemocratic to say that there are groups which will not be funded by Secretary of State Women's Program. There are many groups that are not and will not be funded, including groups which are not women's groups and groups which are purely social. I think saying that not funding some groups is undemocratic is inaccurate in my understanding of a democracy, because a society without basic principles is, in my understanding, not a democracy but an anarchy.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bjornson, for a rousing finish.

This committee will adjourn for a half-hour lunch break and resume at 1.30 p.m.

[Translation]

Et ce mouvement a pris encore plus d'ampleur au cours des quelques dernières années. Le *Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities* a fait prendre conscience à d'autres groupes de femmes des besoins, par exemple, à l'égard du langage ASL et de la nécessité de prévoir des lieux où peuvent se rendre ces femmes pour assister à des réunions.

Ce réseau de communication a permis à des groupes de femmes en milieu rural et en milieu urbain de découvrir que les valeurs fondamentales des groupes de femmes sont très semblables dans toutes les régions du Manitoba. Cette constatation a été très intéressante. Il y a aussi eu de nombreux échanges, non seulement entre des groupes francophones et anglophones, mais aussi avec d'autres groupes, des groupes de femmes immigrantes, par exemple. Le groupe des femmes immigrantes fait partie de la Coalition de la Charte des droits. Pour répondre brièvement à votre question, je dirai que oui, il y a en effet beaucoup d'échanges.

Le président: Monsieur Keeper, une dernière question.

M. Keeper: Votre mémoire est très clair à propos des critères s'appliquant au financement. Vous dites clairement que le Secrétariat d'État devrait accorder du financement aux groupes qui militent en faveur de l'égalité, et pas à ceux qui ne s'intéressent pas à cette question. Si je vous disais qu'il est arbitraire ou anti-démocratique de ne pas accorder de financement à des groupes qui ne répondent pas aux critères de l'égalité, que répondriez-vous?

Mme Bjornson: Pour moi, le mot «démocratique» signifie que notre démocratie établit ses principes. Dans le cas qui nous occupe, ces principes ont été établis dans le cadre d'engagements internationaux que nous avons pris et dans le cadre de l'article 15 de la Charte. Nous avons donc un certain nombre de principes fondamentaux à propos de l'égalité de la femme. Une démocratie applique ces principes d'une manière démocratique. Ce serait ma réponse.

Il n'est pas anti-démocratique de dire que certains groupes ne recevront pas de financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Il y a bien des groupes qui n'obtiendront pas de subvention, et notamment, des groupes qui ne sont pas des groupes de femmes et des groupes dont la vocation est purement sociale. Selon ce que je comprends de la démocratie, je pense qu'il est erroné de dire que de ne pas financer certains groupes est anti-démocratique, parce que sans principes fondamentaux, une société n'est pas une démocratie, à mon avis, mais plutôt une anarchie.

Le président: Madame Bjornson, merci beaucoup de cette envolée finale.

La séance est levée. Nous reprendrons à 13h30.

[Texte]

[Traduction]

• 1330

The Chairman: We are under way for the afternoon session, which will be extended into the early evening hours, as I read the schedule. We are delighted to welcome this afternoon from the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, Ms Colleen Meyer, president. We flew into Winnipeg with your premier, Premier Devine. I apologized to him profusely and personally that we could not drop down somewhere into Regina or Saskatoon with the committee to hear from more of you from your province. We will do so by and by, but the time restraints were such that we had to choose between the four cities and the four regions.

We are delighted you could come from Saskatchewan to appear before us today. I may have to leave for a few moments; I am going to ask Mr. Scott to take over the Chair. I would in the meantime ask you to make a brief verbal presentation and then you will be open to questions from members.

Ms Colleen Meyer (President, Saskatchewan Action Committee on the Status of Women): Thank you very much. I can assure you Regina has much better weather today than Winnipeg.

The Chairman: It must be better too than what we have just heard in southern Ontario. There have been massive pile-ups on the Burlington Skyway and the Queen Elizabeth Way and there is freezing rain in Ottawa. So I wish we were out in Regina.

Ms Meyer: Because our brief is so short, I think I will read it all to you.

The Saskatchewan Action Committee on the Status of Women is pleased to have the opportunity to appear before the Standing Committee on the Secretary of State.

The Saskatchewan Action Committee on the Status of Women is a non-profit organization representing approximately 400 organizations and individual members from across the province of Saskatchewan. We represent women from both rural and urban areas. Our membership includes women who work in a wide range of occupations in the paid labour force as well as women who work primarily in the home.

The Saskatchewan Action Committee has a board of directors made up of 14 women from across the province. In addition to being members of SAC, these women are also active in a number of other groups, such as the National Action Committee, the Voice of Women, labour and professional unions, local women's and church groups, the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, the Canadian Congress of Learning Opportunities for Women, and University Women's Club. In addition, various board members sit on local advisory councils, arts boards and library boards.

Le président: Nous commençons maintenant la séance de l'après-midi. D'après l'horaire que l'on m'a remis, il semble que nous allons poursuivre jusqu'en début de soirée. C'est avec le plus grand plaisir que je souhaite la bienvenue cet après-midi à M^{me} Colleen Meyer, présidente du Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan. Nous avons volé vers Winnipeg avec votre premier ministre, M. Devine. Je me suis excusé personnellement auprès de lui de l'impossibilité dans laquelle nous trouvons de nous rendre à Regina ou à Saskatoon pour entendre d'autres témoignages dans votre magnifique province. Mais croyez-moi, ce n'est que partie remise. Nous avions très peu de temps à notre disposition et nous avons dû faire un choix parmi quatre villes et quatre régions.

Nous vous savons extrêmement gré d'être venue de la Saskatchewan pour nous rencontrer ici aujourd'hui. C'est M. Scott qui me remplacera à la présidence. Nous sommes maintenant prêts à écouter votre exposé. Les membres du Comité vous poseront ensuite quelques questions.

Mme Colleen Meyer (présidente du Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan): Je vous remercie beaucoup. Vous savez, il fait beaucoup plus beau à Regina aujourd'hui qu'à Winnipeg.

Le président: Il paraît qu'il fait aussi beaucoup plus beau ici que dans le sud de l'Ontario. Il y a eu une grave série d'accidents sur la route de Burlington et sur la route Reine Elizabeth. Il y a également de la pluie verglaçante à Ottawa. Que ne sommes-nous à Regina!

Mme Meyer: Notre mémoire est très court et je vais donc vous le lire en entier.

Le Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan tient à commencer par vous remercier de nous avoir invitées à comparaître devant le Comité permanent sur le Secrétariat d'État.

Le Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan est un organisme sans but lucratif qui représente quelque 400 organisations et membres individuels dans toute la province de la Saskatchewan. Nous représentons des femmes qui oeuvrent dans les milieux rural et urbain. Nous comptons parmi nos membres des femmes qui exercent toute une gamme d'activités rémunérées sur le marché du travail et de femmes ainsi qui travaillent surtout à la maison.

Le conseil d'administration du Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan compte 14 membres qui viennent des différentes régions. Beaucoup de nos membres sont également membres d'autres groupes dont: le Comité national d'action, *Voice of Women*, des syndicats et associations professionnelles, de groupes de femmes locaux et de groupes d'Eglise, de l'Institut canadien pour la recherche sur la promotion de la femme, du *Canadian Congress of Learning Opportunities for Women* et du *University Women's Club*. Divers membres du conseil d'administration font également partie de

[Text]

The Saskatchewan Action Committee develops policy on issues through a process of education, consultation and discussion. Policy is then brought forward to the annual general meeting for discussion, refinement and approval. As far as is possible, SAC endeavours to keep informed on as many issues as possible through consultation with knowledgeable women and women's groups throughout the year.

It was after the report of the Royal Commission on the Status of Women that the Saskatchewan Action Committee came into being. Formed in 1973, the original Committee was made up of 35 members who represented 10 geographical areas in Saskatchewan.

The first priority of the group was to lobby the provincial government to appoint a provincial advisory board on women's issues. In 1974 the government created the Saskatchewan Advisory Council on the Status of Women.

Since 1976 the SAC has submitted an annual brief to the provincial Cabinet. The briefs are designed to help the government focus on the areas in which change is essential if social and economic justice for women is to come about. Areas of particular concern to our organization include: women and poverty, particularly the poverty of single parents and elderly women; child care; equal pay and affirmative action; violence against women, including the issues of adequate services to women fleeing violent relationships; support for women's political activity; pensions; women's studies; reproductive choice; and child abuse.

Since 1976 the Saskatchewan Action Committee has provided its members with a newsletter. In 1983 a full-fledged magazine, *Network of Saskatchewan Women*, was introduced by the organization. In a recent internal evaluation of the organization, *Network* was identified as a very important resource to the women of Saskatchewan.

Besides producing *Network*, SAC has ongoing communications with groups and individuals involved in promoting the economic, social and political status of women through involvement in the planning of a large yearly conference, public meetings, workshops and news conferences.

• 1335

The activities of SAC are of benefit not only to its members but also to women in the communities in which the activities take place. In addition, *Network* is also circulated among women in the community at large and therefore has an impact which extends beyond the SAC board and membership.

[Translation]

conseils consultatifs locaux, de conseils d'administration des arts ou de bibliothèques.

Notre Comité travaille beaucoup à l'élaboration de politiques sur divers sujets. Nous nous fondons surtout sur un processus d'éducation, de consultation et de discussion. Ces politiques sont ensuite soumises à l'étude de l'assemblée générale annuelle. Elles y font l'objet de discussions et de remaniements et sont ensuite mises aux voix. Nous maintenons des contacts étroits avec des expertes dans différents domaines et des groupes de femmes, ce qui nous aide à rester au courant de l'actualité.

Le Comité d'action sur la situation de la femme de la Saskatchewan a été créé peu après la publication du rapport de la Commission royale sur la situation de la femme. Notre Comité a été créé en 1973. Il comptait à cette époque 35 membres de 10 régions différentes de la Saskatchewan.

Notre premier objectif a été d'exercer des pressions sur les autorités provinciales pour que soit constitué un conseil consultatif provincial sur les questions touchant les femmes. C'est en 1974 que le gouvernement a créé le Conseil consultatif sur la situation de la femme de la Saskatchewan.

Chaque année, depuis 1976, nous soumettons un rapport annuel au Cabinet provincial. Ces rapports ont pour but d'attirer l'attention du gouvernement sur les changements qui s'imposent pour que règne la justice sociale et économique pour les femmes. Nos principaux sujets de préoccupation sont: la pauvreté chez les femmes, surtout chez les femmes seules et les femmes âgées; les soins aux enfants; le salaire égal et l'action positive; la violence à l'endroit des femmes et l'octroi des services nécessaires pour les femmes qui sortent d'une relation violente; l'appui de l'action politique des femmes; les pensions de retraite; les programmes d'étude sur les femmes; le planning familial et les enfants victimes d'abus.

Depuis 1976, nous envoyons un bulletin à nos membres. En outre, en 1983, nous avons commencé à publier une revue intitulée *Network of Saskatchewan Women*. D'après un sondage interne qui a été publié dans cette revue, il semble que notre organisation constitue un outil très important pour les femmes de la Saskatchewan.

Mais ce n'est pas notre seule activité. En effet, nous maintenons des relations étroites avec des groupes et particuliers qui travaillent à la promotion de la situation économique, sociale et politique de la femme, par le truchement d'une grande conférence annuelle, de réunions publiques, d'ateliers et de conférences de presse.

Nos activités ne profitent pas uniquement à nos membres. En effet, grâce à notre revue qui est disponible sur le marché, nous réussissons à atteindre énormément de femmes qui ne sont pas membres de notre organisation.

[Texte]

SAC has received operational funding from the Secretary of State Women's Program since 1983. Operational funding has been crucial for SAC. It has allowed for the creation of an office and the hiring of permanent staff who provide essential support to the volunteer board. It has been crucial in the organization's capacity to engage in long-term planning in all areas.

Operational funding is an essential component to what the Women's Program can offer the women of Canada. If there is any weakness at all with regard to Secretary of State Women's Program's handling of operational funding, it is the fact that groups still must apply for it on a year-to-year basis. We believe groups with stable roots in the women's community could be given funding commitments that extend beyond one year.

We feel we hardly need to state the Women's Program should continue to exist. It is an essential program for groups that would otherwise have little or no access to other sources of funding. Many women's groups that do exist have advocacy or lobbying components in their programs. Because of this, they are not able to obtain a charitable number. Lacking access to such a device, individual donations and corporate sponsorships are unlikely. In addition to this, it should be noted the individuals best served by the Women's Program are often the ones who are least able to generate funds amongst themselves.

When the Women's Program was first established, its budget was based on the allocation of \$1 for each woman in Canada. We believe it is time the program received \$2 for each Canadian woman.

The Saskatchewan Action Committee concurs with both the objectives and mandate of the Women's Program and believes that both are clear. The program was established to provide financial assistance to organizations and projects aimed at promoting the equality of women and increasing their participation in all aspects of the political decision-making process. Our group was pleased to note that in its "Work Plan for Women" released at the First Ministers' Conference late last year, the government reaffirmed its commitments to the Women's Program:

The Women's Program will continue to fund women's groups and other voluntary organizations for activities that actively promote women's equality in Canada.

Clearly the Women's Program is not designed to fund all women's groups. The minimum criteria to be applied to groups seeking funds must remain the group's commitment to women's equality as it is spelled out in Canada's Charter of Rights and Freedoms: the prevention of discrimination on the basis of sex.

[Traduction]

Nous recevons des subventions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État depuis 1983. Ces fonds jouent un rôle de premier plan pour nous. En effet, ils nous ont permis d'ouvrir un bureau et d'embaucher du personnel permanent qui fournit un appui essentiel à notre conseil d'administration composé de membres bénévoles. Cela nous a permis également de faire de la planification à long terme dans tous les domaines qui nous intéressent.

Le financement opérationnel est un élément essentiel de ce que peut offrir le Programme de promotion de la femme au Canada. L'unique faiblesse de ce Programme est le fait que nous devons soumettre nos demandes de fonds chaque année. À notre avis, les associations qui sont déjà bien installées dans leurs collectivités devraient pouvoir recevoir des subventions qui portent sur plus d'un an.

Inutile de dire que nous sommes en faveur du maintien de ce Programme. Il constitue en effet la seule possibilité de survie pour les associations qui n'ont pas d'autres sources de financement. Beaucoup d'associations de femmes ne peuvent obtenir le statut d'organisme de charité parce qu'elles exercent des activités de défense de droits ou de lobbying. C'est d'ailleurs ce qui empêche les particuliers ou les sociétés de leur octroyer des dons ou leur parrainage. Qui plus est, les femmes qui profitent le plus de nos services sont souvent celles qui sont le moins en mesure de lever des fonds.

Au moment de sa création, le budget du Programme de promotion de la femme devait recevoir 1\$ pour chaque Canadienne. À notre avis, cette somme devrait maintenant être portée à 2\$.

Le Comité d'action de la Saskatchewan appuie les objectifs et le mandat du Programme de promotion de la femme qui lui semblent très clairs. Ce programme a été créé dans le but de fournir une aide financière aux organisations et aux projets visant à promouvoir l'égalité des femmes et améliorer leur participation dans tous les aspects du processus décisionnel politique. Nous avons été très heureuses de constater que le gouvernement réaffirmait son engagement face au Programme de promotion de la femme dans le document intitulé *Work Plan for Women* qui a été publié dans le cadre de la Conférence des premiers ministres à la fin de l'année dernière. En voici un extrait:

Le Programme de promotion de la femme continuera de subventionner les groupes de femmes et autres organismes bénévoles dont le principal objectif est de promouvoir l'égalité des femmes au Canada.

Ce programme ne doit donc pas subventionner tous les groupes de femmes. Le principal critère à retenir est: «la promotion de l'égalité des femmes». D'ailleurs, la Charte des droits et libertés est très claire à cet égard: la prévention de la discrimination fondée sur le sexe.

[Text]

The question of who to fund becomes more complicated when dealing with women who are doubly disadvantaged. In the past, it appears disabled women, immigrant women and visible minority women may have been shuffled between disabled or multicultural grant programs and Women's Program. When this occurs, priority must be given to meeting the needs of women's groups geared to addressing both women's equality and ending discrimination on the basis of race, disability or sexual orientation.

The Saskatchewan Action Committee believes the particular needs of visible minority women must become a priority for all women's groups working on equality issues. We also feel the Women's Program must place high priority on meeting the needs of women's groups attempting to address discrimination against women as well as discrimination on the basis of race, disability or sexual orientation. We also believe programs such as multicultural or disabled grant ones must allocate a portion of their funds to addressing the specific concerns of immigrant women, visible minority women and disabled women.

The maintenance of umbrella groups at the national and provincial levels is also important. Special interest groups are effective in researching, educating and lobbying in their area of expertise. Umbrella groups, which have a broad mandate to do research and provide advocacy and education, are important voices that can work to ensure no issue is overlooked. If they are adequately funded, they have the mobility to respond quickly and competently to meet needs in research, education and lobbying.

A case in point concerns freer trade, an issue of concern to many women. The only two women's groups able to present a brief to the Provincial Task Force on Freer Trade were the Advisory Council on the Status of Women and the Saskatchewan Action Committee. Both are groups with access to staff, funds and broad mandates.

• 1340

Given the continual expansion of women's groups, the need for the Women's Program to establish priorities is clear. We believe that in order to develop priorities, the Secretary of State must set up a mechanism whereby ongoing consultation with women's groups will be

[Translation]

L'octroi de subventions à des groupes de femmes défavorisées à plus d'un niveau est un exercice fort complexe. Par le passé, les femmes handicapées, les immigrantes et les femmes membres de minorités visibles se sont faites balloter entre les programmes de subventions pour les personnes handicapées ou les groupes multiculturels et le Programme de promotion de la femme. Dans ce genre de situation, nous estimons que la première priorité devrait être de satisfaire les besoins des groupes de femmes dont le premier objectif est de promouvoir l'égalité des femmes et mettre fin à la discrimination fondée sur le sexe, l'incapacité physique ou l'orientation sexuelle.

Le Comité d'action de la Saskatchewan est d'avis que tous les groupes de femmes qui travaillent à la promotion de l'égalité des femmes devraient accorder la plus grande priorité aux besoins particuliers des femmes membres de minorités visibles. Nous estimons également que le Programme de promotion de la femme devrait accorder la plus haute priorité aux besoins des groupes de femmes qui travaillent à abolir la discrimination à l'endroit des femmes ainsi que la discrimination fondée sur le sexe, l'incapacité physique ou l'orientation sexuelle. Nous sommes également d'avis que les programmes de subventions pour les groupes multiculturels ou les groupes de personnes handicapées devraient octroyer une part de leurs fonds aux groupes qui s'intéressent particulièrement aux problèmes des femmes immigrantes, des femmes membres de minorités visibles et des femmes handicapées.

L'existence de ces regroupements nationaux et provinciaux est à notre avis essentielle. Les groupes d'intérêts spéciaux jouent un rôle efficace au niveau de la recherche, de l'éducation et du lobbying dans leur domaine de compétence. Mais les regroupements qui jouent un rôle beaucoup plus général au niveau de la recherche, de la défense des droits et de l'éducation constituent un outil important qui permet de veiller à ce qu'aucune question essentielle ne soit laissée pour compte. Si on octroie suffisamment de fonds à ces regroupements, ils pourront très bien réagir de manière rapide et compétente à tous les besoins en matière de recherche, d'éducation et de lobbying.

Prenons l'exemple de la libéralisation des échanges. C'est une question qui préoccupe énormément de femmes. Les deux seuls groupes de femmes qui ont soumis un mémoire à la considération du groupe d'étude provincial sur la libéralisation des échanges commerciaux ont été justement le Conseil consultatif sur la situation de la femme et le Comité d'action de la Saskatchewan. Ces deux groupes ont le personnel, les fonds et le mandat nécessaires pour entreprendre ce genre d'exercice.

Les groupes de femmes sont en pleine expansion. Par conséquent, il est devenu essentiel que le Programme de promotion de la femme établisse clairement ses priorités. Il conviendrait pour ce faire que le Secrétariat d'État mette sur pied un mécanisme qui permette la consultation

[Texte]

ensured. To this end, we would like to recommend that meetings of Secretary of State officials be held on a regular basis at least once a year with representatives from a broad cross-section of Canadian women's groups. Such a process would not only ensure that Canadian women's groups have input into the development of priorities, but it would also ensure feedback on changes and improvements to Women's Program's funding and guidelines.

Regarding the application process, the Saskatchewan Action Committee believes that groups receiving operational funds should be eligible for grants on a longer-term basis than one year. The filling out of grant applications is often a time-consuming process, and this would make more time available for both volunteers and staff members to work on programs and projects.

During the last fiscal year in particular, the Department of Secretary of State was very slow in letting women's groups know if they were able to receive funding. Groups receiving operational funds had less anxiety about obtaining funds, but had plenty of concern regarding the amount of their grants. This places groups in enormous difficulties regarding program planning and the hiring and/or maintenance of staff. Groups should be able to know well in advance of the upcoming year whether they are likely to receive funds and whether they can expect the amount of money they applied for.

Groups that have well-established offices and staff members submit yearly plans to the Secretary of State well in advance of the upcoming fiscal year, and funding for these groups must be forwarded before the end of the next fiscal year. It is unrealistic to expect organizations to make financial commitments well before the year's end and then have them wait for funding and/or have their funding reduced in the upcoming fiscal year. As you know, the commitments and responsibilities of women's groups do not change from one election to another or from one Minister to another.

The Saskatchewan Action Committee believes that Secretary of State has recently broken with precedent by giving an Alberta women's group retroactive funding. If retroactive funding of projects is now common practice, the Women's Program should make this clear and as a gesture of good faith, it should explain to us how we might proceed to obtain it.

We would like to be able to tell this committee how to make women's groups less dependent on government funding, but this would be premature to say the least. Women are still disadvantaged in Canadian society. We are still paid on average 65¢ for every \$1 earned by a man, even when we work full-time. In 1985, we actually lost ground in our ongoing battle to reduce the wage gap with men. The majority of single-parent women are living below the poverty line and our child-care system is still totally inadequate for meeting the needs of Canadian women. We still have much work to do on these and many more fronts.

[Traduction]

continue avec les divers groupes de femmes. Il y aura un moyen bien simple de réaliser cet objectif. Des représentants du Secrétariat d'État pourraient rencontrer une fois par année des représentants d'un vaste éventail de groupes de femmes canadiennes. Cela permettrait aux groupes de femmes de donner leur avis sur l'élaboration des priorités et de se tenir au courant des changements et des améliorations apportées à la structure et aux lignes directrices du Programme de promotion de la femme.

Pour ce qui est maintenant du processus d'application, notre Comité estime que les groupes qui reçoivent des subventions de fonctionnement devraient être admissibles à des subventions qui portent sur plus d'un an. Il faut beaucoup de temps pour remplir une demande de subvention. Nos bénévoles et nos permanentes pourraient faire un bien meilleur usage de ce temps.

Lors du dernier exercice financier, les groupes de femmes ont attendu très longtemps avant que le Secrétariat d'État ne leur confirme leur subvention. Les groupes qui reçoivent normalement des subventions de fonctionnement ne s'inquiétaient pas trop. Mais c'est le montant de la subvention qui les angoissait. Ce système nous rend la tâche bien difficile au niveau de la planification des programmes et du recrutement ou du maintien du personnel. Il conviendrait que les groupes de femmes soient informés bien à l'avance de leurs chances d'obtenir une subvention égale au montant demandé.

Les groupes qui ont des bureaux bien établis et des permanents soumettent un programme de travail au Secrétariat d'État chaque année, bien avant le début de l'exercice financier. Et les contributions doivent être envoyées avant la fin de l'exercice financier suivant. Il est bien peu réaliste de s'attendre à ce que des organismes prennent des engagements financiers bien avant la fin de l'année et de les faire ensuite attendre leurs subventions ou alors de les réduire pour l'exercice financier suivant. Vous devez bien savoir que les engagements et les responsabilités des groupes de femmes ne changent pas d'une élection à l'autre ou d'un ministre à l'autre.

À notre avis, le Secrétariat d'État a rompu avec les précédents établis lorsqu'il a accordé des subventions rétroactives à un groupe de femmes de l'Alberta. Si le financement rétroactif de projets devient la pratique, le Programme de promotion de la femme devrait le signaler clairement et nous expliquer exactement comment procéder pour obtenir ce genre de fonds.

Rien ne nous ferait plus plaisir que de vous expliquer comment réduire la dépendance des groupes de femmes eu égard aux subventions du gouvernement. Mais ce n'est pas encore le moment de le faire. Les femmes continuent d'être défavorisées dans la société canadienne. Nous ne recevons encore qu'une moyenne de 65¢ par comparaison à chaque dollar que gagne un homme, même lorsque nous travaillons à plein temps. Qui plus est, en 1985, nous avons perdu du terrain dans notre lutte pour réduire l'écart salarial entre les hommes et les femmes. La majorité des femmes chefs de famille monoparentale touchent un revenu inférieur au seuil de la pauvreté et

[Text]

We would like to note that many of us pay taxes and virtually all of us labour without pay in our homes. We believe that women's groups fighting for women's equality have a right to receive government funding so that we may address our unequal status. In the not too distant future, we will hopefully no longer need to engage in organized or individual attempts to remedy our unequal status in society. Until then, we need the support of governments for all manner of programs and services. Governments can make the day of our achieving independence from state funding closer at hand if they accelerated the task of implementing the many changes for which we have lobbied.

Our recommendations have been summarized for you as follows:

1. Ongoing funding for well-established women's groups should extend beyond one year.
2. Contributions to women's groups should be tax deductible in a similar manner to contributions to political parties.
3. The funding base of Women's Program should be expanded by allocating \$2 for each woman in Canada.
4. The original objectives and mandate of Secretary of State Women's Program must be maintained.
5. High priority must be given to those women's groups attempting to address issues of discrimination on the basis of race, disability and sexual orientation, as well as sex discrimination.

• 1345

6. Annual consultation meetings with a wide variety of women's groups from across Canada should be instituted in order to ensure the participation of women's groups in the setting and maintaining of women's program's priorities and funding guidelines.
7. Secretary of State Women's Program must clearly state its policy in retroactive funding.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much, Ms Meyer.

I think it would be customary to have Mr. Rompkey as our first questioner.

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank the witness for the presentation. I think it was very clear indeed. Our first mandate is of course to question the criteria for the funding of the Women's Program, and you have been very clear on that. You have said that the original objectives and the mandate of the

[Translation]

notre système de garderie est loin de réussir à satisfaire les besoins des femmes. Nous avons encore beaucoup de pain sur la planche dans ces domaines.

Nous tenons également à signaler que nous sommes nombreuses à payer des impôts et que nous travaillons toutes à la maison sans rémunération. Nous prétendons que les groupes de femmes qui luttent pour l'égalité des femmes devraient obtenir des subventions du gouvernement pour nous permettre de continuer dans cette voie. Nous espérons que dans un avenir pas trop lointain, il ne sera plus nécessaire de déployer des efforts de groupes ou individuels pour obtenir l'égalité au sein de notre société. En attendant, nous avons besoin de l'appui de tous les paliers du gouvernement pour tous nos programmes et services. Si les gouvernements faisaient preuve d'un peu plus de célérité pour ce qui est de mettre en oeuvre les changements que nous préconisons, nous serions beaucoup plus près de réaliser notre indépendance financière.

Voici donc un résumé de nos recommandations:

1. La prolongation au-delà d'un an du financement des groupes de femmes établies.
2. Que les dons aux groupes de femmes soient déductibles d'impôt comme le sont les contributions aux partis politiques.
3. Que la base de financement du Programme de promotion de la femme soit augmentée à 2\$ pour chaque femme au Canada.
4. Que soient maintenus les objectifs et le mandat originaux du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.
5. Que la plus haute priorité soit accordée aux groupes de femmes qui s'attaquent aux problèmes de discrimination fondée sur la race, l'incapacité, l'orientation sexuelle et le sexe.
6. Que soient organisées des réunions annuelles de consultation avec un vaste éventail de groupes de femmes de tout le Canada pour assurer leur participation dans l'élaboration des priorités et directives en matière de financement du Programme de promotion de la femme.
7. Que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État énonce clairement sa politique en matière de financement rétroactif.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Je vous remercie beaucoup, madame Meyer.

M. Rompkey est habituellement notre premier intervenant.

M. Rompkey: Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie notre témoin pour ce très clair exposé. Notre mandat porte bien entendu sur la question des critères relatifs aux subventions accordées par le Programme de la promotion de la femme. Vous nous avez très bien expliqué votre position à cet égard. Vous avez

[Texte]

Secretary of State Women's Program must be maintained, and so I assume you agree with the present criteria and believe they should continue.

I was intrigued by the tax deduction concept, which is similar to contributions to political parties. Even if the government increased its funding to \$2 per woman, there is a finite amount available from government sources. The trick is how you access money in the community. We know that there is money out there. The \$52 million someone spends on a Van Gogh could go a long way to righting inequalities. I am not saying that person would spend \$52 million on women's programs, but I make the point that there is money in the community. Have you explored this and have other people made that same kind of presentation? Am I the only one who has not focused on it before or is this something we should really be pursuing very strongly?

Ms Meyer: I guess it comes from our board, which has made a personal commitment to the Saskatchewan Action Committee, and the Saskatchewan Action Committee has literally become our political party. All of our energies and the extra money we do happen to have is devoted to SAC.

Look at the money we contribute in various ways, such as days off work to present briefs, travel to small communities to present workshops, and so on. These all are out-of-pocket expenses we cannot deduct, but they are contributions that we are making in a very real sense, with very real, hard-earned dollars.

Mr. Rompkey: You would then put them on the same basis as political tax credits. If a person made a contribution to a women's organization, that contribution would be deducted from the income tax payable.

Ms Meyer: Yes. I can give you an example. Sometimes when our funding has not come through for a month or two after the fiscal year, we have had to borrow money. There are some retired women, who have a nest egg they can draw from, and these women have loaned us money without interest. These women generously give us that money, and at least their interest could be deducted from income tax.

Mr. Rompkey: Yes. Perhaps I should not go on at length, Mr. Chairman, because I know that there are other people who want to ask questions. However, I was interested in exploring other alternatives besides the Secretary of State funding. The other you mentioned was the charitable status, allowing people income tax deductions. Have the criteria there been changed recently? Is it a little more flexible now?

Ms Meyer: No, it is not. If you are a lobby group, you cannot get a charitable number, period. We have explored it every two years or so and spent countless hours of time and energy looking into it. You have to set up a separate

[Traduction]

recommandé le maintien des objectifs et du mandat originaux du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je dois donc en conclure que vous êtes d'accord avec les critères actuels et que vous en préconisez le maintien.

J'ai été vivement intéressé par votre idée de dons déductibles d'impôt au même titre que les contributions faites à un parti politique. Même si le gouvernement faisait porter à 2\$ par femme son fonds de subvention, les sources gouvernementales disponibles sont limitées. Il s'agit donc de voir comment vous pouvez accéder aux sources de financement de la collectivité. Le secteur privé est loin d'être pauvre. Pensez à tout ce que l'on pourrait faire avec les 52 millions de dollars investis dans un *Van Gogh*. Je ne dis pas que cet acheteur aurait aussi bien pu consacrer 52 millions de dollars à des programmes de femmes. Je dis simplement qu'il y a de l'argent dans le secteur privé. Il suffit de le trouver. Avez-vous étudié ces possibilités? Suis-je le seul à ne pas être au courant? Ou bien est-ce une voie qu'il faudrait envisager?

Mme Meyer: C'est la position du conseil qui a pris un engagement très personnel face au Comité d'action de la Saskatchewan qui est en fait devenu notre parti politique. Nous consacrons toutes nos énergies et le peu d'argent à notre disposition au Comité.

Nos contributions financières prennent la forme de journées de congé pour soumettre des mémoires et nous rendre dans des petites collectivités pour y organiser des ateliers et ainsi de suite. Ces frais ne sont pas déductibles, mais sont quand même des contributions réelles et de l'argent réel.

M. Rompkey: Vous recommandez que les dons au Comité soient déductibles au même titre que les contributions à un parti politique. N'est-ce pas?

Mme Meyer: Oui. Laissez-moi vous donner un exemple. Il arrive que les subventions du gouvernement n'arrivent qu'un mois ou deux après l'exercice financier. Nous sommes alors obligées d'emprunter de l'argent. Ce sont souvent des femmes à la retraite qui ont un petit bas de laine qui nous prêtent de l'argent sans intérêt. Ce sont des femmes très généreuses et je ne vois pas pourquoi elles ne peuvent pas déduire au moins l'intérêt sur ces prêts.

M. Rompkey: Je vois. Je serai bref, monsieur le président. Je constate qu'il y a beaucoup d'autres membres qui veulent poser des questions. Mon principal sujet d'intérêt est l'existence d'autres sources de financement à part le Secrétariat d'État. Vous avez parlé également de la possibilité de déduire les dons faits à un organisme de charité. Est-ce que les critères ont changé dernièrement? Y a-t-il un peu plus de souplesse?

Mme Meyer: Non. Une association qui exhorte des activités de lobbying ne peut obtenir le statut d'organisme de charité. Un point c'est tout. Cela fait deux ans environ que nous étudions la question et nous y avons consacré

[Text]

board; it has to be strictly educational and so on. It is unrealistic.

Mr. Rompkey: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much. Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for being with us today.

I am curious about your logo. Could you explain what is the significance of the A coming down with the...?

Ms Meyer: There is none at all, as far as I know.

Mr. Jepson: It is just catchy, is that right?

Ms Meyer: Yes.

Mr. Jepson: What is your annual budget?

Ms Meyer: It is about \$120,000.

Mr. Jepson: You of course claim a public membership, and donations and membership dues. How much of your budget do you get from private donations?

Ms Meyer: We get about 7%, with memberships, donations, fund-raising, etc.

• 1350

Mr. Jepson: Is that about \$9,000 or \$10,000?

Ms Meyer: Yes.

Mr. Jepson: How much do you get from government?

Ms Meyer: We get \$110,000 to \$120,000, depending on the year.

Mr. Jepson: You claim a membership which represents approximately 400 groups. Is that correct?

Ms Meyer: There are 400 groups and individuals.

Mr. Jepson: With that kind of membership, I am surprised that your donations are as low as they are.

Ms Meyer: We have done an internal study, as was mentioned in the brief and found that many of our members apply for subsidized membership which is \$5 per year, including the network, because they are single-parent women who do not have the ability to contribute financially.

Mr. Jepson: I notice that you mention discrimination based on sexual orientation. Could you expand there? What do you mean in that regard?

Ms Meyer: That particular phrase refers to lesbian women.

Mr. Jepson: What are you saying?

Ms Meyer: We are saying that they do face discrimination in our communities.

[Translation]

énormément de temps et d'énergie. Il faut créer un organisme distinct, à vocation strictement éducative. C'est tout à fait irréaliste.

M. Rompkey: Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci beaucoup. Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Je vous remercie d'être venue comparaître devant nous aujourd'hui.

Votre logo m'intéresse. Pouvez-vous m'expliquer la signification du «A» qui tombe avec le...?

Mme Meyer: Il n'y a pas vraiment de signification profonde, que je sache.

M. Jepson: C'est donc juste une question d'esthétique?

Mme Meyer: Oui.

M. Jepson: A combien s'élève votre budget annuel?

Mme Meyer: A quelque 120,000\$.

M. Jepson: Vous vous présentez comme un organisme public qui reçoit des dons et des frais d'adhésion. Quelle est la part de votre budget qui provient de dons privés?

Mme Meyer: Il s'agit d'environ 7 p. 100 si l'on inclut les frais d'adhésion, les dons, les levées de fonds, etc.

M. Jepson: Il s'agirait donc de 9,000\$ ou 10,000\$?

Mme Meyer: C'est juste.

M. Jepson: Et à combien s'élèvent les subventions du gouvernement?

Mme Meyer: Tout dépend de l'année. Il peut s'agir de 110,000\$ ou de 120,000\$.

M. Jepson: Vous prétendez représenter environ 400 groupes, est-ce juste?

Mme Meyer: Nous représentons 400 groupes et particuliers.

M. Jepson: Si vous comptez autant de membres, je suis étonné que vous receviez aussi peu de dons.

Mme Meyer: Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous avons effectué un sondage interne et nous avons constaté qu'un grand nombre de nos membres demandent à devenir membres subventionnés. Les frais d'adhésion s'élèvent à 5\$ et comprennent la revue *Network*. Mais comme ces membres sont chefs de famille monoparentale, elles ne peuvent même pas se permettre de dépenser ces 5\$.

M. Jepson: Vous avez parlé de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez au juste par là?

Mme Meyer: Il s'agit ici des lesbiennes.

M. Jepson: Et quelle est votre position?

Mme Meyer: Elles sont victimes de discrimination.

[Texte]

Mr. Jepson: How?

Ms Meyer: They face discrimination in terms of job hiring and socially.

Mr. Jepson: How are they discriminated against?

Ms Meyer: I think it is in a social context more than a hiring practice or anything that you can specifically point your finger at. They can suffer social discriminations, such as the harassment that can go on when a woman declares herself a lesbian.

Mr. Jepson: Social discrimination is very difficult to legislate.

Ms Meyer: Yes, it is.

Mr. Jepson: When we talk about employment practices, I am really curious to know how a lesbian can be discriminated against. If you apply for a job, there is nothing on an application form that asks if you a lesbian. I would not have any cause to ask the question, as an employer, if you or anybody else came in who was of that persuasion. Unless they made a specific point of telling me for some reason, it would not come up, so I am just somewhat perplexed as to how that is really an issue.

Ms Meyer: If you want to talk about discrimination like that, could I use an example from a different aspect? I guess I cannot.

I think you have to look at the kind of public discussion that is going on now. I can speak for a group of lesbian women who are in Regina right now attempting to organize a support group. They find that it is very difficult to draw members because women are afraid to stand out and say that they are lesbian. If you are afraid to say it, then I think there must be discrimination.

Mr. Keeper: I am interested in your comments on the criteria. You indicate in your recommendations that:

The original objectives and mandate of Secretary of State Women's Programme must be maintained.

So I take it that you are basically echoing what many of the other groups have said, which is that the objective of the program serving the equality of women needs to be maintained and that these criteria need to remain as they are.

Ms Meyer: Yes, we are. We are not advocating that special interest groups which do not have the total equality of women within their mandate be funded.

Mr. Keeper: When you say special interest groups, what do you have in mind?

Ms Meyer: I am thinking of cultural groups or sports groups. The question of REAL Women of Canada comes up, although we did not specifically mention it in our brief. You hear spokespersons for that particular group say that they would not advocate pay equity or affirmative

[Traduction]

M. Jepson: De quelle manière?

Mme Meyer: Elles sont victimes de discrimination sur le plan de l'embauche et sur le plan social.

M. Jepson: Et en quoi consiste cette discrimination?

Mme Meyer: Il s'agit d'un problème social qu'il est très difficile de définir. Elles souffrent beaucoup sur le plan de l'embauche. Les lesbiennes sont souvent victimes de harcèlement, par exemple, lorsqu'elles se déclarent comme telles.

M. Jepson: Il est très difficile de légiférer sur la discrimination sociale.

Mme Meyer: En effet.

M. Jepson: Je serais bien curieux de savoir comment l'on peut exercer de la discrimination à l'endroit des lesbiennes sur le plan de l'embauche. Les formules de demande d'emploi n'indiquent pas qu'une femme est lesbienne. Les employeurs n'ont pas le droit de poser des questions sur l'orientation sexuelle d'une personne qui demande un emploi. A moins que le candidat au poste offert ne le mentionne, je ne vois pas comment cela peut poser un problème.

Mme Meyer: Si c'est comme cela que vous voulez parler de la discrimination, puis-je vous donner un autre exemple? Peut-être pas.

Il faut voir le débat public sur la question. Laissez-moi vous parler un peu d'un groupe de femmes à Regina qui essaie d'organiser un groupe d'appui. Elles ont beaucoup de difficultés à recruter des membres parce que les femmes hésitent à se déclarer lesbiennes. Et si elles ont peur de le faire, n'est-ce pas parce qu'il y a de la discrimination?

M. Keeper: Vos observations sur les critères m'intéressent au plus haut point. Vous dites dans vos recommandations:

Que les objectifs et le mandat originaux du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat soient maintenus.

Vous partagez donc l'avis d'autres groupes à savoir qu'il est important de maintenir l'objectif et les critères d'un programme conçu pour défendre l'égalité des femmes.

Mme Meyer: C'est juste. Mais nous recommandons que les groupes qui ne défendent pas l'égalité des femmes n'obtiennent pas de subventions.

M. Keeper: Et quels sont ces groupes, d'après vous?

Mme Meyer: Il peut s'agir de groupes culturels ou sportifs. On a déjà soulevé la question de *REAL Women*. Mais nous n'avons fait aucune allusion particulière à ce groupe dans notre mémoire. Des représentantes de ce groupe ont déclaré qu'elles ne préconisaient pas le salaire

[Text]

action, but we have identified these issues as absolutely critical for the equality of Canadian women.

• 1355

Mr. Keeper: What you are saying is that in order for a group to be promoting the equality of women, one of the key elements would be support for policies such as affirmative action. Without this, there is no substantive way of indicating they are really promoting the equality of women and they should therefore should fall outside the ambit of the program.

Ms Meyer: That is one aspect of it. Take for example a smaller specific group such as a small group we had in Regina, the Coalition Against Pornography, which has now folded. They certainly were advocating for equality for the image of women in the media, so I would also support their funding because they have, at heart, a specific social inequality there.

Mr. Keeper: You know they have it at heart because they have either put in place or are recommending a program in order to achieve the objective, the policy.

Ms Meyer: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Mr. Pietz.

Mr. Pietz: I notice that you are also addressing the need for increased funding, going from \$1 per woman to \$2. In a four-year period the funding tripled from \$4.2 million to approximately \$12.5 million. During that period, did the funds in your own organization triple or did it not work out that way?

Ms Meyer: I have no idea if they increased by that much. I know that until the establishment of the office our funding was on a project-by-project basis, and our services have certainly been in great demand. We have had innumerable calls from the media, individual women, and women's groups for information on briefs we have presented for educationals on specific issues from our board. The demands on us are very high and certainly more funding would be helpful.

Mr. Pietz: During this period you were able to set up an office with paid employees.

Ms Meyer: Yes, we were.

Mr. Pietz: You are suggesting that it has doubled. What would you do in your own organization that you are not doing now, if you were given double the money?

Ms Meyer: We have identified networking with other women's groups and co-ordinating efforts with other women's groups as a special criteria.

The first thing we would do is to find a handicapped-accessible office. This is number one on our list. Currently we have an office that is costing us 50¢ a square foot. It is not accessible by wheelchair. We are looking at office

[Translation]

égal et les programmes d'action positive. Mais nous avons bien signalé qu'il s'agissait là de questions essentielles pour l'égalité des femmes du Canada.

M. Keeper: Si j'ai bien compris, vous dites que les groupes qui ne défendent pas les programmes d'action positive ne luttent pas vraiment pour l'égalité des femmes et ne devraient donc pas recevoir de subventions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Mme Meyer: En partie. Prenons l'exemple de la Coalition contre la pornographie de Regina, un petit groupe maintenant défunt. Ce groupe préconisait l'égalité de l'image qu'on présentait des femmes dans les médias. À mon avis, il conviendrait d'accorder des subventions à ce genre de groupes qui luttent pour le redressement d'une inégalité sociale.

M. Keeper: Vous seriez d'accord avec l'octroi d'une subvention à un groupe comme celui-là parce qu'il tend à réaliser l'objectif ou la politique du programme.

Mme Meyer: C'est juste.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Monsieur Pietz.

M. Pietz: Vous avez également parlé de l'opportunité de porter à 25 pour chaque femme canadienne les fonds accordés à ce programme. Mais ces fonds ont presque triplé en quatre ans. Ils sont passés de 4,2 millions de dollars à 12,5 millions de dollars. Les contributions accordées à votre organisation ont-elles triplé de la même façon? Qu'en est-il au juste?

Mme Meyer: Je ne sais pas si nos contributions ont triplé. Tout ce que je sais c'est que nous recevions des contributions sur la base de projets individuels jusqu'à ce que notre bureau soit mis sur pied. Nos services étaient très courus. Nous avons toujours reçu énormément d'appels des médias, de femmes et de groupes de femmes qui voulaient obtenir des renseignements sur des mémoires soumis pour fins d'information sur des questions précises. La demande est très forte et nous avons besoin de plus d'argent.

M. Pietz: Vous avez cependant réussi au cours de la même période à ouvrir un bureau et à embaucher des permanentes.

Mme Meyer: C'est juste.

M. Pietz: Vous dites que vos besoins ont doublé. Mais que feriez-vous au juste avec deux fois plus de fonds?

Mme Meyer: Nous avons besoin de plus de fonds pour établir des relations plus étroites avec d'autres groupes de femmes et mieux coordonner nos efforts.

La première chose à faire serait de trouver un bureau plus facile d'accès pour les personnes handicapées. C'est notre première priorité. Notre bureau nous coûte 50¢. le pied carré. Il n'est pas accessible aux chaises roulantes.

[Texte]

space in the downtown Regina area and the lowest price we can get right now is \$5 a square foot.

Certainly we would like to put *Network of Saskatchewan Women* onto cassette tape for print-disabled women so they could have access to the *Network* articles. These are two criteria we simply do not have funding for. Another thing we would like to do is translation. We would like to translate many of our briefs and brochures into French for francophone women, and they have expressed interest in receiving them.

Mr. Pietz: Do you have access to other women's organizations across the country under the action committee status?

Ms Meyer: What do you mean by access?

Mr. Pietz: You know, the same organizations as yours. Do you keep in constant contact with them?

Ms Meyer: Yes, we do. One of our board members went to the Mediawatch Conference in Ottawa. Another board member went to Calgary for a peace conference last spring. We go to the NAC mid-year and to the AGM. We try to rotate our membership through those conferences so they have some good contacts at a national level, as well as an appreciation of the work that goes on at a national level.

Mr. Pietz: Do you have chapters in the different areas across Canada?

Ms Meyer: No, we do not.

Mr. Pietz: What liaison do you have with your group in Manitoba, for instance? You are from Saskatchewan.

Ms Meyer: We have none, except through the National Action Committee.

Mr. Pietz: The reason I asked is that I have noticed a common thread in most of the presentations being made here today. Was your brief done independently or was it done in concert with other groups?

Ms Meyer: I can tell you how our brief was made. We found out we would be able to present, sat down—we have a half-time researcher—and went over the major points. We looked over the board's recommendations on Secretary of State Women's Program, and then we wrote it.

Mr. Pietz: You did a very good job. Thank you very much.

[Traduction]

Nous cherchons des locaux au centre-ville de Regina, mais le bureau le moins dispendieux que nous avons trouvé jusqu'à maintenant coûtait 5\$ le pied carré.

Nous aimerions aussi pouvoir produire notre revue *Network of Saskatchewan Women* sur cassette audio pour les personnes souffrant d'un handicap visuel. Nous n'avons tout simplement pas les fonds pour ce genre d'activités. Nous aimerions également pouvoir faire traduire certains de nos mémoires. Il y a en effet beaucoup de femmes francophones qui aimeraient pouvoir les lire dans leur propre langue.

M. Pietz: Votre statut de comité d'action ne vous donne-t-il pas accès à d'autres organisations de femmes?

Mme Meyer: Qu'entendez-vous au juste par accès?

M. Pietz: Je veux parler des autres organisations comme la vôtre. Ne maintenez-vous pas des relations constantes avec ces autres groupes?

Mme Meyer: Oui. Un membre de notre conseil d'administration a assisté à la conférence Mediawatch qui a eu lieu à Ottawa. Un autre membre du conseil s'est rendu à Calgary pour assister à une conférence sur la paix le printemps dernier. Nous assistons également à l'assemblée bi-annuelle et à l'assemblée générale annuelle du CNA. Nous essayons de ne pas toujours envoyer les mêmes membres à ces conférences de manière à élargir la base de nos relations à l'échelle nationale et pour permettre une meilleure connaissance des activités exercées partout au Canada par ce regroupement.

M. Pietz: Avez-vous des chapitres dans les diverses régions canadiennes?

Mme Meyer: Non.

M. Pietz: Avez-vous des contacts avec le groupe du Manitoba, par exemple? Vous êtes de la Saskatchewan, après tout.

Mme Meyer: Nous n'avons aucun lien avec ce groupe à part notre adhésion commune au Comité national d'action.

M. Pietz: Si je vous pose toutes ces questions c'est que j'ai trouvé des points communs dans la majorité des mémoires qui nous ont été soumis aujourd'hui. Avez-vous rédigé ce mémoire toute seule ou s'agit-il d'efforts conjoints?

Mme Meyer: Je puis vous dire comment nous avons préparé notre mémoire. Nous nous sommes rendu compte que nous pouvions comparaître devant ce Comité et, avec l'aide de notre chargé de recherche qui travaille pour nous à mi-temps, nous avons passé en revue les principaux points qui nous intéressaient. Nous avons examiné les recommandations du conseil à propos du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et nous avons ensuite rédigé notre mémoire.

M. Pietz: Vous avez fait un excellent travail. Je vous remercie infiniment.

[Text]

The Chairman: We are now very happy to hear from a group from Thunder Bay. One of the reasons we decided on Winnipeg as our prairie location was that we would be able to hear from people from Saskatchewan and from northern Ontario; and sure enough, here is Thunder Bay, the Northern Women's Centre. We have Ms Karen Maki. Am I pronouncing that right?

Ms Karen Maki (Director, Northern Women's Centre): Yes.

The Chairman: Josie, you are going to have to help me on this one. . . Wallenius?

Ms Josie Wallenius (Member, Northern Women's Centre): That is correct.

The Chairman: Josie Wallenius. Karen is the director, Josie a member of the Northern Women's Centre. Welcome.

Ms Maki: I would like to start by introducing you very briefly to the Northern Women's Centre. I understand you have already heard from some other women's centres so you are quite familiar with the kind of work we do.

The Northern Women's Centre started up in 1973. This need was identified at a conference held at Confederation College in Thunder Bay. In 1976 we received our official incorporation status. We are a registered non-profit charity.

Over the last few years we have moved from various locations to various locations, and last week we moved into our first truly accessible space. We are ground-level. We are as visible as you are going to get, across from the mainline bus terminal. Every bus changes in front of our office.

In 1980 we were urged to apply to our municipal council—which hands out money every year to various community groups—for operating funds. We did this. That first year we received \$9,000. We have received operating funds every year up until this one. Operating funds were denied by our city council last month.

We are unique in that we not only serve a city of about 120,000 people but we also do a lot of work with regional women. There are women's centres in a lot of the small surrounding communities, but Thunder Bay is a hot spot, an access spot. A lot of women come to Thunder Bay for medical appointments. They come because they need a lawyer to divorce their husbands or fight some kind of a custody battle. So they come to us and we end up with them.

So on a day-to-day basis we do a lot of counselling, a lot of referral. We see a lot of women and we speak to them

[Translation]

Le président: Nous sommes particulièrement contents d'accueillir maintenant un groupe de Thunder Bay. Une des raisons pour lesquelles nous avons décidé de retenir Winnipeg pour la région des Prairies, c'était précisément pour pouvoir entendre des groupes de la Saskatchewan, mais aussi du nord de l'Ontario; et voilà Thunder Bay et plus particulièrement le *Northern Women's Centre* représenté par M^{me} Karen Maki. Est-ce ainsi que l'on prononce votre nom?

Mme Karen Maki (directrice, *Northern Women's Centre*): Oui.

Le président: Josie, vous allez devoir m'aider à prononcer votre nom. . . est-ce Wallenius?

Mme Josie Wallenius (membre, *Northern Women's Centre*): Oui, c'est cela.

Le président: Josie Wallenius. Karen est directrice du *Northern Women's Centre* et Josie en est membre. Bon après-midi à toutes deux.

Mme Maki: Je voudrais commencer par vous dire quelques mots à propos du *Northern Women's Centre*. Vous avez entendu des représentantes de nombreux autres centres de femmes si bien que vous savez à peu près ce que nous faisons.

Notre centre a été créé en 1973 à la suite d'une conférence qui s'est tenue au *Confederation College* à Thunder Bay. C'est en 1976 que nous avons reçu nos statuts. Nous sommes un organisme de charité officiel à but non lucratif.

Ces dernières années, nous sommes passés d'un local à l'autre et ce n'est que la semaine dernière que nous avons déménagé dans un local vraiment accessible. Il est situé de plein pied sur la rue. Nous sommes aussi visibles qu'on peut l'être, puisque notre centre est situé juste en face du terminus d'autocars. Tous les autocars s'arrêtent devant notre centre.

En 1980, on nous a exhortés à demander des crédits d'exploitation auprès de notre conseil municipal qui distribue de l'argent chaque année à divers groupes communautaires. C'est ce que nous avons fait et la première année, nous avons reçu 9,000\$. Nous avons reçu des crédits d'exploitation tous les ans sauf cette année-ci. Le mois dernier, le conseil municipal de la ville a refusé de nous verser ces crédits.

Notre centre est unique car il ne dessert pas uniquement une ville de 120,000 habitants environ, mais également beaucoup de petites localités. Il existe des centres de femmes dans beaucoup de petites localités avoisinantes, mais Thunder Bay est un point de ralliement, un point chaud. Beaucoup de femmes viennent à Thunder Bay pour y voir leur médecin. Elles y viennent parce qu'elles veulent divorcer ou avoir la garde de leurs enfants et ont donc besoin d'un avocat. Alors elles viennent nous voir et nous nous occupons d'elles.

Tous les jours nous leur offrons des conseils, nous leur recommandons certains services. Beaucoup de femmes

[Texte]

on almost anything. We are flexible, and when a question or a problem arises, we do our best to help the woman.

[Traduction]

passent nos portes et nous discutons d'à peu près tout. Nous ne sommes pas bornés et lorsqu'un problème surgit, nous essayons de tout faire pour aider ces femmes.

• 1405

We work from a feminist perspective. I would like to make that clear right off the bat. We believe a woman has a right to self determination. We provide a woman with all the options available to her, whether it is to stay or to leave—whatever. We hope she can make an educated choice; we help her do it and we support her in whatever decision she makes. We are non-judgmental about the decision she makes.

Some of our programs have drawn national attention. Last year we were featured on the CBC show *Marketplace* because of an informal program called the "buddy system". It arose from a need for women to have somebody to go to doctor's appointments with them. We are seeing a lot of regional women coming into the city who are going in for day surgery or a procedure in the doctor's office that demands somebody to accompany them, or maybe they just the need moral support or a strong shoulder.

The OHIP travel grants really only pay for the patient. They do not pay for a companion unless it is under very unusual circumstances. Generally, these women are coming alone because also they need someone at home to take care of the kids. We go with them. We are receiving a lot of referrals to this service from things like probation and parole, a lot of the federal agencies and the hospitals themselves.

We do a lot of educational work: speaking in the schools; speaking to public groups; and media briefing in Thunder Bay and in the region.

We also serve on a variety of committees. Committees we are involved with right now include the AIDS committee of Thunder Bay. We feel there is a need for a woman's voice because AIDS is a woman's issue as well as a society issue. There is a specific focus there.

We also serve on the Lakehead University Daycare Committee. We are trying to get a day care in our university.

SCARF is a project we are trying to get off the ground with other groups and arts groups for shared community resource foundation in the city, a large building we can all use. There is a lack of usable facilities in the city.

We sit on the Women's Disability Committee, also Canadian mental health, and a program called New Directions for outpatients from the psychiatric hospital.

Avant toute chose, je voudrais dire que nous avons un point de vue féministe. Chaque femme a le droit de disposer de sa propre vie. Nous présentons aux femmes toutes les options qui s'offrent à elles et il leur appartient de décider de rester ou de partir. Nous espérons ainsi qu'elles pourront décider de ce qu'elles veulent faire après avoir bien compris la situation; nous les aidons quelles que soient les décisions prises. Nous ne portons pas de jugement sur les décisions qu'elles prennent.

Certains de nos programmes ont attiré l'attention du public. L'année dernière, la CBC a réalisé, pour son émission *Marketplace*, un petit reportage sur notre «réseau de copines». Nous avons constaté que beaucoup de femmes voulaient qu'on les accompagne chez les médecins. De nombreuses femmes originaires de petites localités viennent en ville pour y subir une petite opération ou une petite intervention chirurgicale et quelqu'un doit les y accompagner; dans d'autres cas, elles ont simplement besoin de soutien moral.

Les subventions de déplacement du régime d'assurance-hospitalisation de l'Ontario ne payent que les déplacements des malades. Elles ne servent pas à payer les frais des personnes qui les accompagnent sauf dans des cas extraordinaires. En général, ces femmes viennent seules en ville car quelqu'un doit aussi s'occuper des enfants chez elles. Alors, nous les accompagnons. De nombreux services, comme les services de liberté surveillée ou de libération conditionnelle, des organismes fédéraux et même des hôpitaux recommandent nos services.

Nous nous faisons connaître, nous tenons des conférences dans des écoles, devant des groupes et nous tenons des séances d'information pour la presse à Thunder Bay et dans la région.

Nous faisons également partie de certaines commissions. Nous siégeons, par exemple, à la Commission du SIDA de Thunder Bay. Nous pensons que les femmes doivent se faire entendre car le SIDA intéresse les femmes tout en étant un problème social. Nous participons donc aux travaux de cette commission.

Nous faisons également partie de la *Lakehead University Daycare Committee*. Nous essayons de créer un service de garderie dans notre université.

Le projet SCARF est un projet que nous essayons de lancer de concert avec d'autres groupes, avec des groupes d'artistes pour que nous puissions partager un édifice dans lequel seraient regroupées toutes les ressources communautaires. Nous n'avons pas d'édifice de ce genre à Thunder Bay.

Nous participons également aux travaux de la Commission des handicaps des femmes, de la santé mentale et à un programme intitulé Nouveaux Horizons pour les patients externes de l'hôpital psychiatrique.

[Text]

As I pointed out, since 1980 we have received city funding. Since we have received city funding, we have been subject to an awful lot of attack by the Right to Life Association in Thunder Bay, and now by the Campaign Life Association in Thunder Bay.

In 1983, we were asked at a council meeting if the centre was pro-abortion. We explained we were pro-choice. We were then asked if we would forego our position if this affected the funding. We advised them no, we would not at that time.

Right to Life has been applying for grants from the city. They have received grants in 1984 and 1985 of \$1,000 each year. In 1985, we lost close to \$5,000 from our grant. A motion was brought forward to give this \$5,000 to Right to Life. They were trying to compare the work we do with the Right to Life Association's work. The motion lost to give the money to Right to Life. We lost the \$5,000.

The Chairman: Karen, may I interrupt for just a second? This committee is not concerning itself in any way with either Pro-choice or Right to Life, so if you could—

Ms Maki: Right to Life was attacking us not just on issues of pro-abortion, which I would like to go into, but they claimed we were a radical feminist group involved in contentious issues such as lesbian mothers and so forth.

The Chairman: That is fine, and on those issues you can address this committee. Anything having to do with the abortion question is not being discussed by this committee, and I would ask you, please, to just avoid that part of the brief.

Talk about the other contentious issues, if you will, because we are talking about Secretary of State funding for women's groups for the promotion of equality of women, and we are leaving the other matter to other parliamentary committees.

Ms Maki: Okay.

The Chairman: Thanks.

Ms Maki: It does affect our operating funding in that we do not have it now. As I was saying, we have been attacked on the basis of being involved in contentious issues, which we do not feel are contentious. Sexual orientation is not an issue that can be debated any more. In the Province of Ontario, there is no grounds for discrimination on sexual orientation in the Human Rights Code. That has been accepted.

* 1410

It is an equality issue. What these attacks have done is put us in a horrible position, in that last year we spent close to 170 hours of staff time, which is my time as well as other volunteer time... We were part of an

[Translation]

Comme je l'ai dit, nous recevons des crédits municipaux depuis 1980. Depuis lors, nous avons été vivement critiqués par la *Right to Life Association* de Thunder Bay et maintenant par la *Campaign Life Association* de Thunder Bay.

En 1983, on nous a demandé, lors d'une réunion du conseil municipal, si notre centre était en faveur de l'avortement. Nous avons répondu que nous étions en faveur de la liberté du choix. On nous a alors demandé si nous reviendrions sur notre position si le conseil décidait de ne plus nous verser de subventions. Nous leur avons répondu non.

L'association *Right to Life* demande chaque année des subventions au conseil municipal. Elle a reçu une subvention de 1,000\$ en 1984 et en 1985. En 1985, notre subvention a été réduite de près de 5,000\$. Une motion donnant ces 5,000\$ à l'association *Right to Life* a été présentée. Ils essayaient de comparer le travail que nous faisons à celui que fait cette association. Cet argent a été donné à l'association et nous avons perdu 5,000\$.

Le président: Karen, puis-je vous interrompre un instant? Ce Comité ne s'intéresse pas aux questions d'avortement et si vous pouvez...

Mme Maki: L'association *Right to Life* ne nous accusait pas simplement d'être en faveur de l'avortement, et j'aimerais en parler, mais nous accusait également d'être un groupe féministe radical s'intéressant de près à des questions litigieuses comme les mères lesbiennes, etc.

Le président: Très bien, vous pouvez en parler, mais ce Comité ne s'intéresse pas à l'avortement et je vous demanderais de bien vouloir sauter cette partie de votre mémoire.

Vous pouvez parler des autres questions litigieuses, si vous le désirez, car nous examinons les subventions accordées par le Secrétariat d'État aux groupes de femmes luttant pour la promotion de l'égalité des femmes et d'autres comités parlementaires pourront s'intéresser à cette autre question.

Mme Maki: Bien.

Le président: Merci.

Mme Maki: Cela a eu des répercussions sur le financement de nos services puisque ces subventions nous ont été supprimées. Je le répète, on nous a accusées de nous intéresser à des questions litigieuses qui, à notre avis, ne le sont pas. On peut maintenant parler librement de l'orientation sexuelle. En Ontario, la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle est maintenant interdite par le Code des droits de la personne humaine. Cela a été accepté.

C'est une question d'égalité. Ces accusations nous ont mises dans une situation intenable car l'année dernière, nous avons passé près de 170 heures, d'autres bénévoles et moi-même... Une enquête administrative a été ouverte

[Texte]

administrative review that did not answer the questions, be it pro-abortion or pro-lesbian, but it was just a basic overview of our financial operations, etc., over the five-year period since we have been receiving city funding. When we were denied our funding because the review was turned over to this year's financial review process, we were denied our funding with absolutely no explanation.

There was heavy lobbying by the Campaign Life group to deny our funding on the basis of contentious issues like lesbianism, as I pointed out, and equal pay for work of equal value. These are contentious issues, according to them. What has happened is that we spent an awful lot of energy dealing with these kinds of attacks, and an awful lot of time is wasted with these sorts of things.

Over the years we have been able to receive project funding from Secretary of State. This has been a real mainstay for us. We are a poor organization, very poor. In fact, over the last seven years we have received a total of \$50,600—that is big bucks to us—for special projects. We are not eligible for operating funds. We are not eligible for operating funds on a provincial level right now, and municipally we have lost it.

The economics of northern Ontario and the status and the quality of life in northern Ontario make it very hard for groups like us to fund-raise. We are always being called upon: Where is your community commitment? Where is your corporate commitment? Where is your membership commitment? Our members are very poor people. We are only able, generally, to raise about 17% to 20% of our operating budget in outside-of-government sources. This has been really hard for us, but the fact of the matter is we need the government funding to keep the roof over the head, to keep the work ongoing.

We are in a funny position right now. We have just received a project fund from Secretary of State. We are going to be working on a provincial women's centres conference. We are really glad of this because it will give us a chance to work with other women's centres, which is something we do not get a chance to do very often, for support and to find out how it is going for them. We feel very alone where we are. It is very hard and expensive for us to connect with the National Action Committee in Ottawa. We keep in touch with our regional rep, but even phone calls are expensive, to call to Hearst.

We would like to see the mandate of the Secretary of State funding changed so they can incorporate operating funds for women's centres. We need the luxury of the time to be able to plan, and not to have to wait five months to hear we are getting money to work on a project. We have been spending the last five years, even with the city funding, reacting, reacting, reacting—and never having the chance to sit back, plan and act. Issues

[Traduction]

non pas pour répondre aux questions sur l'avortement ou sur le lesbianisme, mais simplement pour passer en revue nos comptes au cours des cinq années pendant lesquelles nous avons reçu une subvention du conseil municipal. Notre demande de subventions a été rejetée cette année, cette enquête ayant été transmise au service financier de la ville et ce, sans qu'une explication nous en soit donnée.

Le groupe *Campaign Life* a effectué de nombreuses démarches auprès des conseillers municipaux pour que notre subvention ne nous soit pas accordée en raison des questions fortement litigieuses auxquelles nous nous intéressons comme le lesbianisme et la parité des salaires. Ces questions sont litigieuses, d'après ce groupe. Nous avons donc dû passer beaucoup de temps à contrer ces attaques et tout cela, c'est du temps perdu.

Pendant toutes ces années, nous avons reçu des subventions du Secrétariat d'État qui nous permettaient de financer nos projets. Ces subventions sont très importantes pour nous car notre centre est pauvre, très pauvre. En fait, au cours des sept dernières années, nous avons reçu 50,600\$—somme énorme pour nous—qui ont servi à financer nos projets spéciaux. Nous ne pouvons obtenir de crédits d'exploitation. Nous ne pouvons en obtenir à l'échelon provincial et nous les avons perdus à l'échelon municipal.

Il est très difficile de mobiliser des fonds dans le nord de l'Ontario, vu la conjoncture dans cette partie du pays. On nous demande tout le temps pourquoi la collectivité, les entreprises et même nos membres n'alimentent pas les caisses de notre centre. Mais nos membres sont très pauvres. En général, nous n'arrivons qu'à mobiliser 17 à 20 p. 100 de notre budget d'exploitation de sources privées. C'est très dur, mais nous avons absolument besoin des subventions gouvernementales pour que nous puissions conserver notre local et continuer notre travail.

Nous sommes dans une position étrange à l'heure actuelle. Nous venons tout juste de recevoir une subvention de projet du Secrétariat d'État. Nous allons essayer d'organiser une conférence provinciale de centres de femmes. Nous sommes ravies d'avoir obtenu cette subvention car elle va nous permettre de rencontrer d'autres centres de femmes, ce que nous faisons rarement, pour y obtenir de l'aide et pour voir comment ces femmes s'en sortent. Nous nous sentons très isolées là où nous sommes. Il nous est très difficile de nous mettre en rapport avec le Comité national d'action à Ottawa et cela nous coûte très cher. Nous sommes en rapport constant avec notre représentant régional, mais même les communications téléphoniques à Hearst coûtent cher.

Nous voudrions que le mandat du Secrétariat d'État dans ce domaine soit élargi pour que les centres de femmes puissent obtenir des crédits d'exploitation. Nous devrions pouvoir dresser des plans et ne pas avoir à attendre cinq mois pour savoir si nous obtiendrons de l'argent pour un projet donné. Même avec les subventions de la ville, nous avons passé ces cinq dernières années à réagir, réagir et encore réagir sans pouvoir dresser de plan.

[Text]

sneak up on us. We do not have time to strategize and get ready for them. Operating funds, if they were provided by the federal agency of the Secretary of State, could provide us with this luxury.

So we urge you to consider that, and we urge you to consider only funding groups that promote the equality issues and work towards equality of life. We firmly believe this is work we are doing. It is grass-root work. It is not very visible work in a community. It is not high-status and high-power. We are proud of our work and we want to see further commitment from the Secretary of State to our work.

The Chairman: Thank you very much, Karen. Josie, do you have anything to add?

Ms Wallenius: I have come with Karen today because I am a relatively new activist in the women's movement. My main expertise is in the international peace movement, and I have just come here to answer questions because I have been working in the Women's Centre locally with the international peace movement. I was also at City Hall when they had their funding cut off, which was really a great shock to me, because it was due to an attack by the organization which has been discussed today. I was really very shocked.

• 1415

The Chairman: I think what we will do is turn it over to members of the committee now. I think the committee will agree, though, that Karen Maki's presentation was straight from the heart, and we really appreciate you coming all the way down from Thunder Bay to see us. Mr. Rompkey, if you would like to lead off, let us hear what the MPs have to say.

Mr. Rompkey: Well, I certainly was very disturbed, Mr. Chairman, to hear of the kind of treatment the Centre got, because I feel it is very important. I happen to represent a northern area—my area is Labrador—and I think we have a great deal in common with your area. Having been there, there are differences, but I think the similarities are greater than the differences. I think there is a great need for the kind of thing you are doing.

Without getting into the council at all—I suppose that is without our purview to make comments on that—is Jack Master still the mayor of Thunder Bay?

Ms Maki: You bet. I should point out, though, we were in very good company when we had our funding cut because the first group to be cut was the Native Youth Friendship Centre, the second group was the Handicapped Action Group's Independent Living Program, and then it was us.

Mr. Rompkey: All right. Let us go on with our questioning. So you say you would also like to see increases in the Secretary of State funding to enable groups like... Now, have you applied?

[Translation]

Nous sommes prises de court parfois. Nous n'avons pas le temps d'établir une stratégie et de voir venir les coups. Nous pourrions le faire si le Secrétariat d'État nous versait des crédits d'exploitation.

Alors voilà ce que nous vous demandons de faire et nous vous exhortons à ne subventionner que les groupes qui favorisent l'égalité, l'égalité de la vie. Nous sommes convaincues que c'est ce que nous faisons. C'est un travail de base. Ce n'est pas un travail très visible au sein d'une collectivité. C'est un travail dans l'ombre, en retrait. Nous sommes fières de ce que nous réussissons à accomplir et nous voudrions que le Secrétariat d'État nous aide.

Le président: Merci infiniment, Karen. Josie, avez-vous quoi que ce soit à ajouter?

Mme Wallenius: J'accompagne Karen aujourd'hui car je ne suis qu'une militante débutante. Je connais bien le mouvement pour la paix dans le monde et je suis venue ici simplement pour répondre à vos questions car je travaille au Centre de femmes local avec le mouvement en faveur de la paix dans le monde. J'étais également présente à l'hôtel de ville lorsque les conseils municipaux ont décidé de leur couper les vivres, ce qui a été un véritable choc, car cette subvention leur a été refusée en raison des accusations portées par l'association dont nous avons déjà parlé. J'ai vraiment été choquée.

Le président: Je veux maintenant ouvrir le débat. Les membres du Comité conviendront, je crois, que votre exposé venait tout droit du cœur et nous vous remercions d'être venues d'aussi loin. Monsieur Rompkey, voulez-vous commencer? Voyons voir ce que les députés ont à dire.

M. Rompkey: Eh bien, monsieur le président, j'ai vraiment été très contrarié d'entendre ces accusations portées contre le Centre, car je crois qu'il est très important. Je représente une région du Nord—le Labrador en l'occurrence—et je crois que ma région a beaucoup de points communs avec la vôtre. J'ai visité votre région, je sais que certaines différences existent, mais je crois que les points communs l'emportent. Ce que vous faites est à mon avis essentiel.

Sans parler du conseil municipal—je suppose, de toute façon, qu'il ne nous appartient pas de faire quelque observation que ce soit là-dessus—mais Jack Master est-il toujours maire de Thunder Bay?

Mme Maki: Hélas. Je devrais ajouter cependant que nous étions en très bonne compagnie car les subventions du *Native Youth Friendship Centre*, du Programme d'indépendance du *Handicapped Action Group* ont également été réduites.

M. Rompkey: Bien. Passons aux questions. Vous voudriez donc que le Secrétariat d'État finance également des groupes comme... Avez-vous déposé une demande en ce sens?

[Texte]

Ms Maki: We have been deemed ineligible at this time for operating funds. They do not give operating funds to women's centres. It is not within their mandate. We are eligible for project funds.

Mr. Rompkey: I see. Well, it seems to me, Mr. Chairman, that is something we should focus on. It seems to me there is no way a group like that can get some ongoing funding to operate, and it is essential that they do.

I would feel very strongly about suggesting to the committee that we focus particularly on groups like this, particularly in the north, I think, who have no other alternative. I would certainly like to see us as a committee take that up with the department and the Minister to see if we cannot get some basic ongoing funding for groups like this.

The Chairman: Just to make a note of that, your point is well taken, Mr. Rompkey, and I would ask Helen and others to note the time and the comment to make certain we address that when we come to prepare our report.

Ms Maki: There is nobody who has taken bigger salary cuts than I have over the last few years. When I started with the centre I was earning \$350 a week. It was then cut down to \$250 a week, then \$200, and I have not been paid since January.

Mr. Rompkey: Is there a network in the north? I suppose because there is limited funding it is difficult for you to do that. But do you have any contact with other groups?

Ms Maki: We have a lot of contact with women's groups in the region and the crisis homes up in Atikokan and the Native Women's Crisis Homes, the Physical and Sexual Assault Centre. What a lot of people do not know about the region of Thunder Bay—not the city itself but the region—is that we have a higher violent crime and a higher rape rate than in Ottawa and Sudbury combined. It is a very, very difficult area.

Mr. Rompkey: Well, I think those statistics alone would be enough to reinforce the kind of thing I think the committee should take up with the Minister. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. Who would like to lead off for the government side?

Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the witness just a few little things I have made note of here. She mentioned counselling. I was not able to follow you all the way through in the remarks you made about the counselling and the clientele you had who sought counselling. Could you elaborate a little on that?

[Traduction]

Mme Maki: Pour le moment, nous n'avons pas droit à des crédits d'exploitation. Le Secrétariat d'État n'en verse pas aux centres de femmes. Il n'est pas autorisé à le faire; cela déborde le cadre de son mandat. Nous ne pouvons recevoir que des subventions de projet.

M. Rompkey: Je vois. Dans ce cas, monsieur le président, je crois que nous devrions nous y intéresser. Il me semble qu'un groupe de ce genre ne pourra jamais obtenir de sources constantes de financement, mais il est essentiel qu'il en obtienne une.

Je propose, et cela me tient à cœur, que le Comité s'intéresse en particulier à des groupes comme celui-ci, des groupes du Nord, qui n'ont d'autre choix, il me semble. J'aimerais que nous en discussions avec le ministère ou avec le ministre pour voir si des groupes comme celui-ci ne pourraient pas obtenir de subventions permanentes.

Le président: Mais, monsieur Rompkey, vous avez raison et je demanderais à Helen et aux autres de noter cette observation pour que nous nous attaquions à ce problème lorsque nous rédigerons notre rapport.

Mme Maki: Personne d'autre que moi n'a vu son salaire se réduire comme une peau de chagrin au cours des dernières années. Lorsque j'ai commencé à travailler au Centre, je gagnais 350\$ par semaine. Il a ensuite été ramené à 250\$ par semaine, puis à 200\$ et je n'ai touché aucun salaire depuis le mois de janvier.

M. Rompkey: Existe-t-il un réseau dans le Nord? Je suppose qu'il est difficile d'en créer un en raison de vos ressources limitées. Mais arrivez-vous à vous mettre en rapport avec d'autres groupes?

Mme Maki: Nous entretenons des rapports étroits avec d'autres groupes de femmes dans la région, avec les centres d'accueil à Atikokan, avec les centres d'accueil des femmes autochtones et avec le Centre de lutte contre les abus physiques et sexuels. Ce que beaucoup de gens ne savent pas à propos de la région de Thunder Bay—non pas la ville elle-même mais la région tout entière—c'est que le taux de criminalité et de viol y est beaucoup plus élevé qu'à Ottawa et Sudbury réunis. La vie y est très, très difficile.

M. Rompkey: Eh bien, je crois que ces statistiques nous permettront d'être encore plus fermes lorsque nous en discuterons avec le ministre. Je vous remercie infiniment.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Qui veut commencer du côté de la majorité?

Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci, monsieur le président. Je voudrais poser au témoin quelques toutes petites questions que j'ai notées ici. Vous avez parlé de conseils. Je n'ai pas pu suivre toutes les observations que vous avez faites à propos de ces conseils que vous offrez. Pourriez-vous nous en dire un peu plus là-dessus?

[Text]

[Translation]

• 1420

Ms Maki: Do you mean the type of counselling we do on a day-to-day basis?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes

Ms Maki: I have done a lot of counselling with premenstrual syndrome, helping women deal with it nutritionally as opposed to dealing with it as a psychiatric disorder. It is an illness. Working on food and changing lifestyles make a difference. We have done a lot of support counselling for women who have been battered, women who are leaving a marriage, and women alone.

There is a big need with women who are older, have gone back to school or university and are scared. They are trying to cope with all the different things new to them and trying to use their time better. They need somebody to sit with, to talk it over, to let them know they are making a good choice and that there are people behind them, willing to help and offer some kind of support.

We also do a lot of work helping women to access services, social services or the legal clinic, etc. We have legal aide. They need to get through the red tape quickly. We do a lot of work like that.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you find red tape is a problem from Thunder Bay?

Ms Maki: Yes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What is your connection with Atikokan?

Ms Maki: We are not in Atikokan. We are a few hours away from it.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You are one hour away by plane. I have been there.

Ms Maki: Yes. We have a lot of connections. They have sent women down to Thunder Bay. There is a kind of sharing of clients.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You have elaborated on your city funding, but you said New Directions.

Ms Maki: I sit on an advisory committee to New Directions, an outpatient program for psychiatric patients.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Would you have a good number of these people coming in?

Ms Maki: Yes.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You must realize you are able to help them. You must have some assurance.

Ms Maki: Yes. Not very many traditional service agencies will help locate housing. They will go to the university with you and go through the off-housing

Mme Maki: Vous voulez dire le type de counselling que nous faisons quotidiennement?

M. Scott (Victoria—Haliburton): Oui.

Mme Maki: J'ai fait beaucoup de counselling pour aider les femmes souffrant du syndrome prémenstruel, et mon approche est axée sur la nutrition plutôt que sur la psychiatrie. Le syndrome prémenstruel est une maladie. Changer d'alimentation et de train de vie peut faire une différence. Nous avons fait également beaucoup de counselling auprès des femmes battues, des femmes en rupture de mariage et des femmes seules.

Il y a beaucoup à faire auprès des femmes plus âgées qui sont retournées aux études, à l'université et qui se sentent dans l'insécurité. Elles essaient de composer avec toutes sortes de nouvelles choses et de faire une meilleure utilisation de leur temps. Elles ont besoin de quelqu'un pour discuter de leurs projets, quelqu'un qui les rassurera quant au choix qu'elles ont fait et qui leur fera sentir qu'elles ne sont pas seules et qu'elles peuvent avoir de l'aide.

Nous travaillons aussi beaucoup auprès des femmes pour les aider à obtenir des services—services sociaux, assistance judiciaire, etc. Nous les aidons à passer au travers des chicaneries administratives rapidement. Nous faisons beaucoup de travail de ce genre.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Pensez-vous que la bureaucratie à Thunder Bay est lourde?

Mme Maki: Oui.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Quels rapports entretenez-vous avec Atikokan?

Mme Maki: Nous ne sommes pas à Atikokan. Nous sommes à quelques heures de là.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous êtes à une heure de vol de là. J'y suis allé.

Mme Maki: Oui. Nous avons beaucoup de rapports avec Atikokan. Le Centre envoie des femmes à Thunder Bay. Il y a un genre de programme de partage des clients.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous avez parlé du financement municipal, mais aussi du programme Nouveaux Horizons.

Mme Maki: Je suis membre d'un comité consultatif du programme Nouveaux Horizons, un programme de clinique externe pour les patients psychiatriques.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Avez-vous beaucoup de patients?

Mme Maki: Oui.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous devez sentir que vous pouvez les aider. Vous devez avoir une certaine confiance.

Mme Maki: Oui. Il n'y a pas tellement d'organismes de services traditionnels qui travaillent du côté de l'hébergement. Nos clients viennent à l'université avec

[Texte]

directory. You have access to these things which are part of our community. We get a lot of referrals from city social services to go around with somebody and help them in these very simple, but very essential ways.

With New Directions, people are learning basic housekeeping and living skills. It is a clubhouse program and we feel it is a really good community involvement because they have a lot of women as clients.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You are an acting mother to of them. Is that it?

Ms Maki: Yes, from a 15-year-old up to a 93-year-old woman we had two years ago who was going through a divorce for the first time. It was quite wild. She knew what she wanted.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Did she have any good philosophy to pass on to you?

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Before I go to Mr. Keeper, Karen, when you talked about changing the funding criteria to incorporating operating funds for women's centres, have you any idea of the dollars we are talking about? What kind of operational money would you need for women's centres? Just give me a ballpark figure.

Ms Maki: It is so difficult to say because we have been making do on so little. I would be embarrassed to tell you what we have been making do with and what we do.

The Chairman: I know it is far too little, but what would the ideal be? Have you a figure in your mind?

Ms Maki: I can speak for our centre alone. I would like \$6,000 to keep the roof over the head, the rent and utilities. I would like to be able to have two staff people at the centre who are paid an affordable wage. One would deal in English and Finnish, a very important language in Thunder Bay, and the other would be a Francophone.

• 1425

The Chairman: That is what it is to be bilingual in Thunder Bay, to speak English and Finnish. Do you want to completely confuse the translators and start talking in Finnish?

So really you are not asking for very much.

Ms Maki: No.

The Chairman: It is just a question that, as Mr. Rompkey was pointing out, we are looking at unique situations in northern Canada and various parts of the north. There must be many other centres like yours operating under the same hardship circumstances.

[Traduction]

nous pour consulter le répertoire des logements. Cela fait partie de nos services communautaires. Les services sociaux de la ville nous confient beaucoup de cas, et nous aidons ces personnes à trouver des solutions à leurs besoins essentiels du quotidien.

Dans le cadre du programme Nouveaux Horizons, les gens acquièrent des connaissances de base qui leur serviront à la maison et dans la vie. C'est un programme qui fonctionne à la manière d'un club, et nous estimons que c'est véritablement un bon projet communautaire, parce que nous avons beaucoup de femmes comme clients.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous êtes comme leur mère. N'est-ce pas?

Mme Maki: Oui, nous avons des personnes de 15 ans jusqu'à cette femme de 93 ans qui, il y a deux ans, se divorçait pour la première fois. C'était assez spécial. Elle savait ce qu'elle voulait.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Avait-elle une bonne philosophie à vous transmettre?

Le président: Merci, monsieur Scott. Avant de passer à M. Keeper, Karen, vous avez parlé de changer les critères de financement pour que les frais d'exploitation des centres de femmes en fassent partie—avez-vous une idée de l'argent que cela pourrait coûter? Combien faudrait-il pour assurer le fonctionnement des centres de femmes? Donnez-moi un chiffre approximatif.

Mme Maki: C'est difficile à dire parce que nous nous sommes contentées de si peu. Cela me générerait de vous dire avec combien peu nous travaillons.

Le président: Je sais que c'est nettement insuffisant, mais combien vous faudrait-il idéalement? Avez-vous un chiffre à l'esprit?

Mme Maki: Pour notre centre seulement, il faudrait 6,000\$ pour payer le loyer et les services. J'aimerais pouvoir disposer de deux employés à qui je pourrais verser un salaire raisonnable. Il faudrait qu'un des employés parle l'anglais et le finlandais, une langue très importante à Thunder Bay, et que l'autre soit francophone.

Le président: Etre bilingue à Thunder Bay c'est parler l'anglais et le finlandais. Voulez-vous vraiment confondre les interprètes et commencer à parler en finlandais?

Vous n'êtes pas trop exigeante.

Mme Maki: Non.

Le président: Comme M. Rompkey l'a mentionné, nous nous penchons sur les situations uniques dans diverses régions du nord du Canada. Il doit sûrement y avoir beaucoup d'autres centres comme le vôtre qui travaillent dans des conditions difficiles.

[Text]

Ms Maki: We are open 50 weeks a year, five or six days a week, for less than half the standard social worker's salary.

The Chairman: Yes, 50 weeks a year. Wow, this is very impressive! Mr. Keeper, any questions, or did you have a supplementary on this?

Mr. Rompkey: I have one supplementary on mine. What is the native population, what percentage?

Ms Maki: About 14,000 or 15,000.

Mr. Rompkey: So there is no way you can tie into the Department of Indian Affairs and Northern Development or any of the friendship centres. There is no—

Ms Maki: We have a very good relationship with the Native Friendship Centre, plus there is in Thunder Bay the Beendigan Crisis House.

Mr. Rompkey: Is there any way you can tap into funding for your organization? You have a relationship with the others, but there is—

Ms Maki: Yes, we work closely with them. But, no, there is no way we can tap in. We are not primarily... and if there is money to access from Indian Affairs and Northern Development, I would like to see it go to something like the Beendigan Crisis House, which is dealing with native women who have very specific problems.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to check out one of the pieces of information. You raised the question about Secretary of State's doing operational funding for women's centres. I just wanted to share something with you. I checked with some of the people here, and I understand that operational funding for women's centres in Manitoba has just become available, at least in a limited way, from the provincial government.

Ms Maki: You are lucky.

Mr. Keeper: I would encourage you to use this precedent to put pressure on provincial governments as well as you pursue the federal initiative.

The Chairman: Speak to your Liberal colleague. He has influence with Queen's Park.

Mr. Rompkey: Judging from the resolution they put forward at the aboriginal conference, they might very well be receptive to it.

Mr. Keeper: I just wanted to share the information with the committee and with the witness on this point.

Ms Maki: I hope you do not start looking to put it on the provincial heads or in the provincial hands as a way out. Nothing will get done then. Even if the province does

[Translation]

Mme Maki: Nous sommes ouverts 50 semaines par année, cinq ou six jours par semaine, et nous sommes payées moins de la moitié du salaire normal d'un travailleur social.

Le président: Cinquante semaines par année. C'est vraiment beaucoup. Monsieur Keeper, avez-vous des questions, ou quelque chose à ajouter là-dessus?

M. Rompkey: J'ai une question supplémentaire qui découle de ma dernière question. Combien y a-t-il d'autochtones, quel pourcentage de la population est autochtone?

Mme Maki: Il y a environ 14,000 ou 15,000 autochtones.

M. Rompkey: Vous ne pouvez donc vraiment pas recourir aux services du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou des centres d'accueil. Vous ne pouvez vraiment pas...

Mme Maki: Nous entretenons de très bons rapports avec le Centre d'accueil autochtone, de même qu'avec la *Beendigan Crisis House* à Thunder Bay.

M. Rompkey: Y a-t-il moyen d'obtenir du financement pour votre organisation? Vous entretenez des rapports avec les autres, mais...

Mme Maki: Oui, nous travaillons en étroite collaboration avec les autres. Cependant, nous ne pouvons pas avoir de financement. Nous ne sommes pas essentiellement... en fait, s'il y avait des fonds aux Affaires indiennes et du Nord, j'aimerais qu'ils aillent à un centre comme la *Beendigan Crisis House* qui s'occupe des femmes autochtones aux prises avec des problèmes très particuliers.

M. Keeper: Merci, monsieur le président. J'aurais quelques renseignements à préciser. Vous avez parlé du financement des opérations des centres de femmes par le Secrétariat d'Etat. J'aurais quelque chose à vous dire à ce propos. J'ai discuté avec des gens ici, et j'ai appris que depuis peu, les centres de femmes du Manitoba recevaient du financement, quoique partiel, du gouvernement provincial.

Mme Maki: Vous êtes chanceux.

M. Keeper: Je vous encouragerais à invoquer ce précédent pour exercer des pressions auprès des gouvernements provinciaux, tout en ne négligeant pas la voie fédérale.

Le président: Parlez à votre collègue libéral. Il a de l'influence à Queen's Park.

M. Rompkey: D'après la résolution qui a été mise de l'avant à la Conférence des autochtones, le gouvernement ontarien pourrait très bien être sympathique à votre cause.

M. Keeper: Je voulais simplement communiquer cette information au Comité et au témoin.

Mme Maki: J'espère que ce n'est pas pour vous défilier ou pour remettre cela entre les mains des provinces. Il n'en ressortira rien. Même si la province dit qu'elle

[Texte]

say it will give operating funds to women's centres, I still think we should look at it federally. There is no reason why operating funds cannot come from both sources. They should.

Mr. Keeper: If the funds were to come from the province, you would not turn them back.

Ms Maki: No.

Mr. Keeper: I assumed this was true. In your brief under Secretary of State's funding to women's groups, at the bottom you urge the continuation of funding for women's groups that promote equality issues in Canada. Could you elaborate on it a bit?

Ms Maki: I am sure by now we all know what equality issues are; I have heard every group talk about them. We want to see women equal in society and we want to see women participating at all levels. We have only two city councillors who are women in our city. We need to be able to promote it and to make it easier for women to become involved politically and professionally.

These are equality issues. Freedom of choice is an equality issue. Sexual orientation is an equality issue. Equal pay for work of equal value and universal daycare are equality issues.

Mr. Keeper: In your verbal presentation you also said you wanted the funding to go only to those groups that were dealing with equality issues, not to other groups.

Ms Maki: Yes. If you are speaking specifically of REAL Women of Canada, we are isolated up in Thunder Bay and we have a group starting up in Thunder Bay. But the only true contact we have had is a lot of pamphleting in the mail, copies of *The Interim*, which is Canada's pro-life, pro-family newspaper and which has a lot of REAL Women information in it, and a couple of briefs that REAL Women of Canada presented to this committee.

The briefs I saw basically attacked the National Action Committee on the Status of Women and proceeded to tell me what they were against, as opposed to what they were for.

• 1430

I do not see how they could be involved in any equality issues when they are against things like sexual orientation, equal pay for work of equal value, and universal daycare, things that we have been fighting hard for, and things that you and my provincial government have legislated to put into place. I do not want to see a group like this put us back 10, 20 years.

Mr. Keeper: I think she has answered the question.

[Traduction]

accordera du financement aux centres des femmes, je maintiens que la participation fédérale est essentielle. Il n'y a pas de raison que le financement ne vienne pas des deux paliers de gouvernement.

M. Keeper: Si les fonds provenaient de la province, vous ne les refuseriez pas.

Mme Maki: Non.

M. Keeper: J'ai pris cela pour vrai. Dans votre mémoire, sous la rubrique du financement des groupes de femmes par le Secrétariat d'État, vous dites à la fin qu'il faut continuer à financer les groupes de femmes qui travaillent à la promotion des droits à l'égalité au Canada. Pourriez-vous élucider votre pensée un peu?

Mme Maki: Je suis convaincue que tout le monde sait maintenant ce que sont les questions d'égalité; tous les groupes que j'ai entendus en ont parlé. Nous voulons que les femmes soient égales dans la société, qu'elles participent à tous les niveaux. Il n'y a que deux femmes au conseil municipal de notre ville. Nous devons promouvoir le rôle de la femme et faciliter sa participation sur les plans politique et professionnel.

Ce sont là des questions d'égalité. La liberté de choix en est une autre, tout comme l'orientation sexuelle, le salaire égal pour un travail d'égale valeur et des services de garderie universels.

M. Keeper: Vous avez dit aussi dans votre déclaration que le financement devrait être accordé seulement aux groupes qui s'intéressent aux questions d'égalité, pas aux autres.

Mme Maki: Oui. Si vous parlez de *REAL Women of Canada*, nous sommes un peu isolées à Thunder Bay, et on est en train d'y mettre un groupe sur pied. Mais les seuls véritables contacts que nous avons eus sont les nombreuses brochures que nous recevons par courrier, des copies de *The Interim*, c'est-à-dire le Journal canadien pour la vie et pour la famille dans lequel il y a beaucoup d'information au sujet de *REAL Women*, ainsi que quelques mémoires que le groupe *REAL Women of Canada* a présentés au Comité.

Les mémoires que j'ai vus s'attaquaient au Comité d'action nationale de la situation de la femme et parlaient des choses auxquelles le groupe s'opposait plutôt que celles qu'il appuyait.

Je ne peux pas voir comment ce groupe peut défendre les droits à l'égalité quand il se prononce contre l'orientation sexuelle, le salaire égal pour un travail d'égale valeur, l'universalité des services de garderie—toutes des questions pour lesquelles nous avons lutté sans ménager nos efforts, et pour lesquelles vous et mon gouvernement provincial devez établir des lois. Je ne veux pas qu'un groupe comme celui-là nous fasse reculer de 10 ou 20 ans.

M. Keeper: Je pense qu'elle a répondu à la question.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Keeper, and our witnesses, Karen Maki and Josie Wallenius. Do any other members on the committee have any comments, questions? Josie, do you have anything to add to what you have heard?

Ms Wallenius: No. I was just asked to come here and would have answered anything Karen did not feel adequate to answer.

The Chairman: Thank you very much for appearing before us.

Mr. Keeper: I have a point of order, Mr. Chairman.

Earlier this morning we were presented a written brief by Berenice Sisler. That is the only written brief we have had, and I was wondering why we could not hear from this person just as we are hearing from the other witnesses.

The Chairman: We may be able to have a compromise here. Let me just consult with the clerk. The problem had been that the committee had agreed beforehand that we would not hear from individuals; we would hear from groups. That can very easily be changed by the committee's agreeing to hear from Ms Sisler.

The next group we are to hear from at 4 p.m., Alternatives for Single Parent Women from Saskatoon, has not arrived yet. We now have some extra time, and I suggest that we take a coffee break and then hear from Berenice Sisler if it is agreeable to the committee.

Mr. Keeper: Yes.

Mr. Jepson: Just a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Jepson: Were there any other individuals who were turned down when they asked to make an individual submission?

The Chairman: My information is that other individuals have been refused.

Mr. Jepson: Then I think, in all fairness to those individuals that have made submissions and been turned down, that we cannot make an exception.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: If I could speak to that point. I would move a motion that we hear this particular witness, who happens to be here with us and happens to have sat through the meeting and has obviously put in the work to prepare a very lengthy brief.

I understand what my colleague is saying about having established a policy that only groups and not individuals be heard. I would suggest that if we want to be fully democratic we should be open to hearing individuals as well as groups. We obviously cannot do anything with regard to the other individuals who already have been turned down. We cannot do anything about that.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Keeper. Merci également à nos témoins Karen Maki et Josie Wallenius. Y a-t-il d'autres membres du Comité qui ont des commentaires à faire ou des questions à poser? Josie, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Wallenius: Non. On m'a tout simplement demandé d'accompagner Karen au cas où elle ne se serait pas sentie capable de répondre à vos questions de façon satisfaisante.

Le président: Merci beaucoup d'être venues.

M. Keeper: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Ce matin, nous avons reçu un mémoire écrit de Berenice Sisler. C'est le seul mémoire écrit que nous avons reçu, et je me demandais pourquoi cette personne ne pourrait pas venir témoigner comme les autres.

Le président: Nous devons peut-être chercher une solution de compromis. Laissez-moi consulter le greffier. Le problème est que nous avions convenu que le Comité n'entendrait pas de témoins à titre individuel, seulement des groupes. Mais cela pourrait très bien changer si le Comité convenait d'entendre M^{me} Sisler.

Le prochain groupe, le *Alternatives for Single Parent Women* de Saskatoon, prévu pour 16 heures, n'est pas encore arrivé. Nous avons donc un peu de temps libre, et si cela plait au Comité, nous pouvons faire une pause et entendre Berenice Sisler après.

M. Keeper: Oui.

M. Jepson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Jepson: A-t-on refusé à d'autres personnes de présenter un mémoire à titre individuel?

Le président: D'après ce qu'on me dit, oui.

M. Jepson: À ce moment-là, pour être juste envers ces personnes qui ont présenté un mémoire et qui n'ont pas pu témoigner, nous ne pouvons pas faire d'exception.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: Si vous me permettez, je propose que nous entendions ce témoin-là. Elle est ici, elle a assisté à toute la réunion, et elle a évidemment mis beaucoup d'efforts dans la préparation d'un mémoire très volumineux.

Je comprends ce que dit mon collègue à propos de la politique sur laquelle nous nous sommes entendus pour n'entendre que des groupes et pas de particuliers. Si nous voulons être démocratiques, nous devrions entendre les témoignages de particuliers aussi bien que de groupes. Nous ne pouvons évidemment rien faire pour ceux que nous avons déjà refusés. Nous ne pouvons rien y faire.

[Texte]

Mr. Jepson: With due respect, I think that is a contradiction. If you are being democratic... We established a policy. Other individuals who wanted to make a submission were turned down, and with due respect for the lady wanting to make her submission, I think this is extremely unjust to those who have been turned down. I think we are going to be very vulnerable to criticism.

• 1435

The Chairman: It is also pointed out by the clerk that anybody, any individual, can submit a written brief, which is appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this committee.

The matter at issue now is that we have a written brief but we also have the author of the brief in the room. We do have time to hear that distinguished individual, so I would suggest it is in the hands of the committee to make that decision.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I would second Mr. Keeper's motion, Mr. Chairman, and hope that the committee would hear Ms Sisler. She is not a newcomer to this particular field. I have not had the opportunity to read her brief yet, but I know she has been at it for a long, long time. I am sure that she has accumulated a lot of wisdom over the years, which I would like to have her share with the committee.

The Chairman: The Chair is now in the position where we have a vote of this committee—the first vote albeit.

All those in favour of hearing Ms Sisler at this time?

Mr. Keeper: Well, Mr. Chairman, I—

Mr. Jepson: Are you going to call for the other vote? Those are for—

The Chairman: If we have to go to a vote, I am discussing it and we are debating it at this point.

Mr. Jepson: You just called for those in favour; now let us call for the other side.

The Chairman: Just one second. I am just asking if this is the route the committee wants to go.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): How many other people spoke up here a moment ago that probably were not able—I do know for what reasons. They did not get here on time. I was unaware of this. Where do they stand now?

Mr. Keeper: How many are there?

The Chairman: There is one other group we were waiting for, which is the Alternatives for Single Parent Women of Saskatoon. They are scheduled for 4 p.m., which is an hour and five minutes away.

[Traduction]

M. Jepson: Sans vouloir vous offusquer, je pense que vous vous contredites. Si vous voulez être démocratique... Nous avons établi une politique. Nous avons refusé que d'autres personnes nous présentent leurs témoignages, et je pense que ce serait très injuste pour elles que nous permettions à cette dame de venir témoigner. Je pense que nous nous exposerions à de sérieuses critiques.

Le président: Le greffier me rappelle que n'importe qui peut présenter un mémoire écrit, lequel sera annexé aux *Procès-verbaux et Témoignages* du Comité.

Maintenant, le problème est que nous avons un mémoire écrit et que la personne qui l'a rédigé est ici. Nous avons le temps d'entendre cette éminente personne, et je pense qu'il appartient au Comité de décider ce qu'il veut faire.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'appuie la motion de M. Keeper, et j'espère que le Comité décidera d'entendre M^{me} Sisler. Elle n'en est pas à ses premières armes dans ce domaine. Je n'ai pas encore eu la chance de lire son mémoire, mais je sais qu'elle y a travaillé pendant très longtemps. Je suis convaincu qu'elle a acquis beaucoup de sagesse avec les années, et j'aimerais qu'elle nous fasse part de son expérience.

Le président: Je suis prêt à mettre cette motion aux voix—première question sur laquelle devra se prononcer le Comité.

Tous ceux qui sont en faveur d'entendre M^{me} Sisler maintenant?

M. Keeper: Monsieur le président, je... .

M. Jepson: Allez-vous demander au Comité de se prononcer sur l'autre question? C'est-à-dire... .

Le président: Je suis en train de discuter de l'opportunité de tenir un vote.

M. Jepson: Vous avez demandé à ceux qui appuyaient la motion de se prononcer; demandons maintenant aux autres.

Le président: Un instant. Je me demande si c'est bien cela que veut faire le Comité.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Combien d'autres personnes sont venues tout à l'heure et n'ont pas pu... Je sais pourquoi maintenant. Elles n'étaient pas là à l'heure. Je ne le savais pas avant. Qu'arrive-t-il à ces gens-là?

M. Keeper: Combien y en a-t-il?

Le président: Nous attendons un autre groupe: le *Alternatives for Single Parent Women* de Saskatoon. Il est prévu au programme pour 16 heures, c'est-à-dire dans une heure et cinq minutes.

[Text]

I have suggested that we take a break for 10 minutes. That was my original suggestion, so at this point let us forget about the vote. Would you like to take a break?

Mr. Jepson: Mr. Chairman, on a point of order. I take strong exception with the way you are conducting this motion. You have asked for a motion, you have a—

The Chairman: All right, carry on. All those in favour of hearing Berenice Sisler, please raise your hands.

Mr. Keeper: Before we go to the vote, Mr. Chairman, let me just say this. I think the policy, in the first place, of insisting on hearing only groups and not hearing individuals is really to close the door on hearing public opinion, at least to close it partially. I think a better policy would have been to have an open door with regard to whether it was individuals or groups. We obviously face time constraints, so you have to make some selection. That is an inevitable part of what we are faced with.

Right now, we have an opportunity to hear somebody who is here, who has prepared a brief. I would just call upon my colleagues to open the door—

Mr. Jepson: Having said that, there have been individuals who wanted to make submissions, but to whom we said no. In all fairness, I think we have stand by it.

The Chairman: Just for the information the committee, Mr. Jepson, can you be a little specific about the individuals who have been turned down that you are concerned about?

Mr. Jepson: Oh, no. Very clearly there have been individuals who asked to make individual submissions and they were told by the committee clerks, no. They were told they could not make individual submissions. You cannot say on one hand, you cannot; and then a little further down the road, say you are going to change the rules.

The Chairman: Mr. Jepson, a committee nevertheless is master of its own proceedings. We can make decisions. Committees have been known to make decisions on the spot, so let us make a decision.

Mr. Jepson: Let us make a decision and call for the vote. You have had those who are for it—

The Chairman: All those in favour then of hearing Berenice.

Mr. Rompkey: Yes, but with a caveat, I would even suggest that we forego our coffee break in order to hear Berenice.

An hon. member: I will change my vote!

Mr. Jepson: Do you want to call the other side?

The Chairman: All right. For the third time, the Chair will call for all those in favour of hearing this witness.

[Translation]

J'ai proposé de faire une pause de 10 minutes. C'est ce que je vous ai suggéré au début, et je pense que nous devrions oublier le vote pour le moment. Nous faisons une pause?

M. Jepson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis vraiment contre la façon dont vous faites les choses en ce qui concerne cette motion. Vous avez mis la question aux voix, vous avez. . .

Le président: Très bien, continuons. Que tous ceux qui sont en faveur d'entendre Berenice Sisler lèvent la main.

M. Keeper: Avant de procéder au vote, monsieur le président, j'aimerais dire ceci. Je pense tout d'abord que la politique d'entendre seulement des groupes et pas des particuliers nous empêche vraiment d'entendre l'opinion publique, du moins en partie. Je pense que nous aurions mieux fait d'adopter une politique plus ouverte à cet égard. Nous avons évidemment des contraintes de temps, ce qui nous force à faire des choix. Cela fait partie de nos problèmes.

Cependant, nous avons l'occasion d'entendre quelqu'un qui a rédigé un mémoire et qui est ici. Je demanderais à mes collègues de faire preuve de souplesse. . .

M. Jepson: Oui, mais nous avons refusé à des personnes de venir témoigner. Pour être justes, nous devons nous en tenir à cette décision.

Le président: Monsieur Jepson, pourriez-vous dire au Comité quelles sont ces personnes qui n'ont pas pu témoigner?

M. Jepson: Ah non. Il est évident que des personnes ont demandé à présenter des témoignages à titre individuel et qu'elles se sont fait dire non par les greffiers du Comité. Elles se sont fait dire qu'elles ne pouvaient faire de témoignages à titre individuel. Vous ne pouvez pas faire cela, puis changer les règles un peu plus tard.

Le président: Monsieur Jepson, un comité peut quand même toujours décider ce qu'il veut faire. Nous pouvons prendre des décisions. Cela s'est déjà vu que des comités décident de faire quelque chose comme ça, alors décidons-nous.

M. Jepson: Prenons une décision et mettons la question aux voix. Vous avez demandé ceux qui étaient en faveur. . .

Le président: Tous ceux qui sont en faveur d'entendre Berenice.

M. Rompkey: Oui, mais à une condition. Je proposerais même que nous ne fassions pas de pause pour entendre Berenice.

Une voix: Je vais changer mon vote!

M. Jepson: Vous allez demander ceux qui sont contre?

Le président: Très bien. Pour la troisième fois, tous ceux qui sont en faveur d'entendre ce témoin?

[Texte]

Motion negatived.

[Traduction]

La motion est rejetée

• 1440

The Chairman: We will take a 10-minute coffee break now.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, in view of the fact we are going on to 7.15 p.m., could we not skip the breaks and go right through?

The Chairman: Mr. Rompkey, if the witnesses were here, we could, but the witness is not here. We are suggesting we take a break until the next witness shows up.

Mr. Keeper: Let us set a time. We are taking a break from now until when?

The Chairman: Until 4 p.m. We expect them to be here close to 3.30 p.m.

Mr. Keeper: We are back at 4 p.m. That is all I wanted to know.

• 1441

• 1519

The Chairman: Colleagues, could we come to order, please?

Ladies and gentlemen, we now have the distinguished presence of the Alternatives for Single Parent Women, from Saskatoon. I would ask Audrey Wildman, who is a board member, to please come and make a presentation.

• 1520

Welcome. You then will be open to questions from the Members of Parliament assembled. You have all three parties here and the audience is ready.

Ms Audrey Wildman (Board Member, Alternatives for Single Parent Women): First of all, greetings from Saskatoon, Saskatchewan.

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is the following:

First, to describe our group, Alternatives for Single Parent Women, ASPW, its origins, objectives, membership, structure and accomplishments; secondly, we wish to stress the importance of the federal government's continuing financial support to groups which work to improve the situation of women; and finally, to make recommendations to the Standing Committee on the Secretary of State regarding objectives and funding criteria for the Women's Program. We will be addressing the questions from the standing committee's discussion paper, *Future Plans*.

Alternatives for Single Parent Women—and I will be referring to it as ASPW—began in August, 1982 to address the social policies affecting sole-support mothers. These policies may be national or provincial in scope and focus on post-secondary education, child care, welfare, the

Le président: Nous ferons une pause de 10 minutes.

M. Rompkey: Monsieur le président, étant donné que nous siégeons jusqu'à 19h15, ne pourrions-nous pas laisser faire les pauses et poursuivre?

Le président: Monsieur Rompkey, si les témoins étaient là, nous pourrions continuer, mais il n'y a pas de témoins. Nous ferons donc une pause jusqu'à ce que le prochain témoin arrive.

M. Keeper: Donnons-nous une heure. Nous nous arrêtons jusqu'à quelle heure?

Le président: Jusqu'à 16 heures. Les témoins devraient être là autour de 15h30.

M. Keeper: Nous revenons donc à 16 heures. C'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, nous entendrons maintenant le groupe *Alternatives for Single Parent Women* de Saskatoon. Je demanderai à Audrey Wildman, membre du conseil de ce groupe, de venir nous présenter un exposé.

Bienvenue. Après votre déclaration, les députés vous poseront des questions. Les trois partis sont représentés, et la réunion peut commencer.

Mme Audrey Wildman (membre du conseil, Alternatives for Single Parent Women): Tout d'abord, bonjour de Saskatoon en Saskatchewan.

Voici ce que nous nous proposons de faire dans notre exposé au comité permanent du Secrétariat d'État:

Premièrement, je vous présenterai notre groupe, le *Alternatives for Single Parent Women*, l'ASPW, ses origines, ses objectifs, ses membres, son organisation et ses réalisations. Deuxièmement, nous vous expliquerons pourquoi il est important que le gouvernement fédéral continue à appuyer financièrement les groupes qui travaillent à la promotion de la situation de la femme; et enfin, nous formulerons des recommandations au Comité permanent du Secrétariat d'État en ce qui concerne les objectifs et les critères de financement du programme pour les femmes. Nous aborderons les questions telles qu'elles apparaissent dans le document de travail du comité intitulé *Plans futurs*.

Le *Alternatives for Single Parent Women*—que j'appellerai l'ASPW—a été créé en août 1982 pour se pencher sur les politiques sociales touchant les mères soutien de famille unique. De ressort national ou provincial, ses politiques portent sur l'éducation post-

[Text]

Canada Student Loans Plan and the Saskatchewan Supplementary Loan Program.

Through Secretary of State programming funding, we are able to develop our analysis, collect information, and in February 1984, hosted a conference, "Coping Today—New Directions for Tomorrow", with sole-support mothers attending and participating from all over Saskatchewan. It was at this conference that sole-support mothers gave ASPW the direction they wanted in order to respond to the impact of their realities.

ASPW is a non-profit organization whose members are working for the interests and rights of sole-support mothers. We are presently attempting changes which will enhance the participation and success of single-parent women attending or wishing to attend technical schools, private training programs and universities.

We believe everyone is entitled to an after-high-school education. Family obligations and financial concerns should not destroy this option for mothers who are solely responsible for children.

Barriers exist within our society that hinder low-income, single-parent women in their attempt to gain the training necessary for well-paying jobs. Women wishing to return to school while raising families often meet with problems such as inadequate funding, limited affordable, accessible child care spaces, rigid training programs with long hours and too few part-time program options. Full-time parental and household responsibilities added to these frustrations create a triple burden.

Drastic changes must be brought about within educational and training institutes as well as in the area of government policy so more low-income, single-parent women can succeed in their educational endeavours. Through the interest, support and action of individuals and organizations in the province, these changes can occur.

Our objectives are as follows:

To develop policy that will enhance the participation and success of single-parent women attending or wishing to attend technical schools, private training programs and universities;

To use this policy to educate single-parent women, women, anti-poverty and other community groups, persons who work with the single-parent women and persons who make policy both in the provincial and federal governments; and

To educate our membership and the community and set the stage for drastic change within educational and

[Translation]

secondaire, la garde d'enfants, le bien-être, le régime canadien de prêt aux étudiants et le *Saskatchewan Supplementary Loan Program*.

Grâce au financement du Secrétariat d'État, nous avons pu mettre au point notre analyse, recueillir de l'information et organiser, en février 1984, une conférence intitulée *Coping Today—New Directions for Tomorrow*, à laquelle ont participé des mères soutiens de famille de toute la Saskatchewan. C'est à cette conférence que les mères, chefs de famille, ont défini l'orientation que devait prendre l'ASPW pour répondre à leurs besoins.

L'ASPW est un organisme sans but lucratif dont les membres travaillent pour défendre les intérêts et les droits des mères soutiens de famille. Nous sommes en train de mettre au point des mesures afin de favoriser la participation et la réussite des femmes chefs de famille qui fréquentent ou qui souhaitent fréquenter des écoles techniques, des universités et suivre des programmes de formation privés.

Nous croyons que tout le monde a le droit à l'éducation postsecondaire. Les contraintes familiales et financières ne devraient pas empêcher les femmes qui sont toutes seules pour élever leurs enfants, de jouir de ce droit.

Il y a dans notre société des obstacles qui empêchent les femmes, soutiens de famille à faible revenu, d'acquérir la formation voulue pour obtenir des emplois rémunérateurs. Les femmes qui souhaitent retourner aux études tout en élevant leur famille sont souvent aux prises avec des problèmes comme le manque d'argent, le manque de service de garderie abordable et accessible, le manque d'options de programmes à temps partiel, et la rigidité des programmes de formation actuels, qui s'échelonnent sur de trop longues heures. Les responsabilités parentales et familiales ajoutées à ces problèmes créent un triple fardeau.

Des changements radicaux doivent être apportés aux établissements d'éducation et de formation, de même qu'aux politiques gouvernementales, pour que les femmes, chefs de famille à faible revenu, puissent parfaire leur éducation. Ces changements sont possibles grâce à l'intérêt, à l'appui et aux initiatives de particuliers et d'organismes de la province.

Voici nos objectifs:

Établir une politique qui favorisera la participation et la réussite des femmes chefs de famille qui fréquentent ou qui souhaitent fréquenter des écoles techniques et des universités, et suivre des programmes de formation privés;

Utiliser cette politique pour éduquer les femmes soutiens de famille, les groupes de femmes, les groupes de lutte contre la pauvreté et d'autres organismes communautaires, de même que les personnes qui travaillent auprès des femmes chefs de famille et les personnes qui établissent les politiques tant à l'échelle provinciale que fédérale; et

Éduquer nos membres, la collectivité, et favoriser des changements importants dans les établissements

[Texte]

training institutions as well as in the areas of government policy, allowing more low-income, single-parent women to succeed in their educational endeavours.

Our membership to ASPW is open and includes sole support mothers, anti-poverty organization., women's organizations and groups working toward social change.

ASPW operates an office in Saskatoon, Saskatchewan, which has one three-quarter time staff and a community-based board. The majority of board members are sole-support mothers. We are a grass-root organization; therefore it is vital that we be accessible to our constituents and aware of the reality of single-parent women.

Through the conference "Coping Today—New Directions for Tomorrow", sole-support mothers gained a voice and had their concerns and needs heard.

• 1525

A new student assistance initiative was announced by the Saskatchewan Government Department of Advanced Education. Single parents were included in the Special Incentives Program and are therefore eligible for up to an additional \$110 per week in bursary assistance. In addition, single parents will be eligible for remission of any money borrowed for their first—100%—and second—50%—year of adult or post-secondary schooling. Interest rates will be reduced to 6% from current rates on all federal and provincial loans. The new Saskatchewan Supplementary Loan Program will provide some students with up to \$3,000 in additional assistance each year.

We have been active on the Canadian Jobs Strategy Local Advisory Council. We have encouraged Saskatoon Regional Community College to submit a proposal, which addresses the barriers for Sole Support Mothers. If accepted, this will enhance the chances of success for Sole Support Mothers.

We work together with student unions and women's centres to educate and to lobby for and with Sole Support Mothers who are attending post-secondary institutions. ASPW carries a resource library on single parenting and innovative programs that best meet the needs of Sole Support Mothers.

ASPW responds to their membership on such issues as welfare and family allowance. These have a direct impact on single-parent women. ASPW developed an extensive brief on *Welfare, Single Parent Women, and Post-Secondary Education*.

Today, ASPW is active in Education Equity, a concept that has been developed to enable us to identify and

[Traduction]

d'éducation et de formation, de même que dans les politiques gouvernementales pour que les femmes, chefs de familles à faible revenu, puissent parfaire leur éducation.

Les portes de l'ASPW sont ouvertes notamment aux mères chefs de famille, aux organismes de lutte contre la pauvreté, aux organisations de femmes et aux groupes qui travaillent pour le changement social.

L'ASPW a un bureau à Saskatoon, en Saskatchewan, avec un employé à temps partiel (trois quarts de temps) et un conseil communautaire. La majorité des membres du conseil sont des mères soutiens de famille uniques. Nous sommes une organisation populaire, ce qui veut dire que nous devons être accessibles et conscients des problèmes des mères de famille seules.

À la conférence *Coping Today—New Directions for Tomorrow*, les mères, soutiens de famille uniques, ont pu faire connaître leurs besoins et leurs préoccupations.

Le ministère de l'Éducation permanente de la Saskatchewan a annoncé un nouveau programme d'aide à l'intention des étudiants. Les parents célibataires sont admissibles à ce programme spécial d'encouragement et peuvent donc toucher 110\$ supplémentaires par semaine sous forme de bourse. En outre, les parents célibataires ont droit à une remise de dette s'ils sont inscrits à un programme d'éducation permanente ou d'études postsecondaires, et c'est en l'occurrence, la totalité de leur dette pour la première année et la moitié pour la deuxième année. Le taux d'intérêt courant sur les prêts fédéraux et provinciaux sera abaissé à 6 p. 100. Le nouveau programme de prêts supplémentaires de la Saskatchewan offrira à certains étudiants jusqu'à 3,000\$ d'aide supplémentaire chaque année.

Nous avons travaillé au conseil consultatif local de la stratégie d'emploi au Canada. Nous avons exhorté le collège communautaire régional de Saskatoon à déposer une proposition concernant les obstacles auxquels font face les mères à revenu unique. Si elle est acceptée, cette proposition augmentera les chances de succès du groupe *Sole Support Mothers*.

Nous travaillons en collaboration avec les associations d'étudiants et les centres de femmes pour faire de l'éducation et du *lobbying*, et avec les mères à revenu unique qui sont inscrites dans des établissements postsecondaires. L'ASPW a une bibliothèque de consultation sur les nouveaux programmes qui répondent le mieux aux besoins des mères à revenu unique.

L'ASPW répond aux demandes de ses membres sur des questions comme le bien-être et les allocations familiales. Ces sources de revenus ont une incidence directe sur les femmes qui sont parents célibataires. L'ASPW a préparé un mémoire documenté intitulé *Le bien-être, la femme parent célibataire et l'éducation postsecondaire*.

Aujourd'hui, l'ASPW défend la notion de justice en éducation, notion dont nous nous servons pour repérer et

[Text]

remove barriers causing unfair disadvantage to single-parent women's equal participation—opportunity and success—in post-secondary education. ASPW focuses on the part-time student loan and how it impacts unfairly on students who are sole support mothers. The part-time loan impacts unfairly on students who are sole support mothers, who choose part-time studies for many practical reasons—young children, returning to school after a lengthy absence, economics—and who would find it a financial hardship to meet the part-time loan repayment stipulations.

Funding: Our country has a social obligation to ensure the equality of women. We are pleased that the present government has recognized this obligation. In its throne speech of November 5, 1984, it stated that:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

In its throne speech of October 1, 1986, it reiterated this goal by stating that:

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equally in the mainstream of Canadian society.

In its federal government work plan for women, released at the First Ministers' Conference in Vancouver, November 21, 1986, it stated that:

For women, equality goes far beyond the definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity—political, economic, social, legal and cultural. Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetrate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for home and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment—in hiring, advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

We are also encouraged that Canada has continued to stress its commitment to ensure equality of women on a global level. In 1981 Canada ratified the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. At Nairobi in 1985, Canada played a leadership role.

In our society, women's equality and equal participation has been a struggle. We must be aware that the key is not only accessibility, but also to be able to participate and

[Translation]

abattre les obstacles qui empêchent injustement les femmes parents célibataires de faire des études postsecondaires de façon égale, accessible et fructueuse. L'ASPW fait valoir que les prêts aux étudiants à temps partiel constituent une injustice pour les étudiantes qui sont mères à revenu unique. En effet, ces étudiantes qui choisissent de faire des études à temps partiel pour des raisons pratiques, après une longue absence, à cause de jeunes enfants ou par manque d'argent, trouvent que le fardeau financier du remboursement d'un prêt pour études à temps partiel est trop lourd.

Le financement maintenant. Notre pays a l'obligation sociale de garantir l'égalité des femmes. Nous sommes ravies que le gouvernement actuel reconnaisse cette obligation. Dans le discours du trône du 5 novembre 1984, il est dit, et je cite:

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à ce que l'on comble cet écart sans tarder.

Le discours du trône du 1^{er} octobre 1986 réitère cet objectif, et je cite:

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Le gouvernement fédéral a diffusé un plan de travail pour les femmes à la conférence des premiers ministres, qui a eu lieu le 21 novembre 1986 à Vancouver. Je cite:

L'égalité pour les femmes dépasse largement la définition des droits. L'égalité pour les femmes est constituée de toute une gamme de dimensions et d'applications dans chacune des sphères de l'activité, politique, économique, sociale, juridique et culturelle. L'égalité, c'est l'absence de discrimination. C'est aussi l'ajustement des moeurs et attitudes sociales et culturelles qui nourrissent la discrimination. L'égalité, c'est le partage égal des responsabilités entre hommes et femmes au foyer et dans la famille. C'est l'égalité des droits pour les femmes dans la vie politique et publique, l'égalité d'accès en éducation et dans le choix des orientations et l'égalité des débouchés d'emplois, du point de vue de l'embauche, des promotions et du salaire. L'égalité signifie que les femmes reçoivent une part égale des avantages que la société tire de leur participation dans toutes les sphères d'activités.

C'est aussi avec satisfaction que nous avons constaté que le Canada poursuit son engagement en vue de garantir l'égalité des femmes dans le monde. En 1981, le Canada a ratifié la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. Le Canada a joué un rôle de chef de file à Nairobi en 1985.

Il a fallu lutter pour que notre société accepte l'égalité des femmes et leur participation égale. Il faut bien se rendre compte que l'accessibilité ne suffit pas, mais qu'il

[Texte]

succeed. Sixty percent of our membership of Sole Support Mothers with children under the age of 18, according to Statistics Canada, are living in poverty. All women must be able to participate in the political and economic climate of our society in order to achieve economic and social justice.

• 1530

We recommend that the government continue to fulfil its commitment to the women in Canada, and that the Secretary of State Women's Program be one of the vehicles used to fulfil this obligation. The Canadian government must maintain and increase its funding to women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Convention and our own Canadian Charter of Rights and Freedoms. Without continued funding, women's equality and participation would not be accessible to our membership.

The following are ASPW's recommendations to the Secretary of State Women's Program in the context of a provincial grass-root organization. We support the recommendation to the committee of the National Action Committee on the Status of Women on December 16, 1986.

• 1535

The Women's Program should not fund all types of women's groups, but only activities that improve the status of women. The budget of the program should be increased as more new groups become involved. There is a need for a process to establish priorities for funding by the program. Regular consultation should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the program.

We also recommend that operational funding be increased and be more accessible to women's groups. Grass-root organizations do not have a volunteer component because the constituents are those who suffer the inequalities the group is working to alleviate. With the "volunteer criteria", Secretary of State Women's Program is not accessible to all women. It is only accessible to middle-class women.

The Canadian government must commit itself to addressing the historical inequalities of women by making funding resources for women their top priority.

Secretary of State: We have had the following projects and received the following funding from the Department of the Secretary of State: \$25,000, June, 1983, for our conference "Coping Today—New Directions for

[Traduction]

faut en plus la capacité de participer et de percevoir. Soixante p. cent des membres de notre groupe *Sole Support Mothers*, qui sont des mères de moins de 18 ans, vivent dans la pauvreté d'après Statistique Canada. Si nous voulons réaliser la justice économique et sociale, il faut que toutes les femmes puissent participer à la vie politique et économique de notre société.

Nous recommandons que le gouvernement maintienne son engagement à l'égard des femmes au Canada et que le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État soit l'outil de réalisation de cette obligation. Le gouvernement canadien doit poursuivre et augmenter le financement des organismes féminins qui souscrivent aux principes de la convention des Nations-Unies et de la Charte canadienne des droits et libertés. Sans ce financement, nos membres ne pourraient pas accéder à l'égalité et à la pleine participation.

L'ASPW, à titre d'organisation provinciale de base, souhaite faire des recommandations sur le programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous appuyons la recommandation du Comité national d'action sur la situation de la femme faite le 16 décembre 1986.

Le Programme de promotion de la femme ne devrait pas être source de financement pour toutes sortes de groupes de femmes, mais il devrait viser uniquement les activités qui améliorent la condition féminine. Le budget du programme devrait être augmenté au fur et à mesure que de nouveaux groupes se forment. Il est essentiel que l'on prévoie une formule d'établissement des priorités de financement. Les responsables du programme au Secrétariat d'État devraient procéder régulièrement à des consultations avec les délégués d'un échantillon représentatif des groupes de femmes pour travailler en collaboration à l'établissement d'un ordre prioritaire et recueillir des suggestions pour l'amélioration du programme.

Nous recommandons également l'augmentation des budgets d'exploitation, et que l'on songe à les rendre plus accessibles aux groupes de femmes. Les organisations de base ne peuvent pas compter sur l'apport des bénévoles, car leurs membres sont précisément celles qui souffrent des inégalités que l'organisation tente d'aplanir. Le critère du bénévolat exclut du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État bon nombre de femmes. Le programme n'est par conséquent accessible qu'aux femmes de classe moyenne.

Le gouvernement canadien doit s'engager à redresser les inégalités ancrées dont souffrent les femmes, en inscrivant très haut dans l'échelle prioritaire le financement des groupes de femmes.

A l'intention du Secrétariat d'État, nous avons dressé la liste des projets que le ministère a financés: notre conférence intitulée *Coping today—New Directions for Tomorrow* a reçu 25,000\$ en juin 1983. En mars 1984,

[Text]

Tomorrow"; \$1,035, March, 1984, for daycare, accommodation and travel subsidy; \$29,535, September, 1984, for the Focus on Change Project; \$20,000, July, 1985, for the Action Now Project; and \$22,500, September, 1986, for the Empowerment and Education Equity Project. We have been monitored closely on each project regarding details of our proposal. We have found our field officer co-operative and supportive.

Though we are underfunded and at times frustrated with the criterion because of its unsuitability to grass-root organizations, we hope that changes will be made in the criteria which will recognize the need for equality and full participation of grass-root organizations working on Status of Women issues.

I would like to thank the committee for the opportunity to present our views on Secretary of State Women's Program.

The Chairman: Thank you very much, Ms Wildman. It is nice to hear from Saskatoon. We had the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women this morning, so Saskatchewan has been well represented here today. Mr. Rompkey, would you like to lead off on questions, sir?

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I think this is probably one of the most important briefs. I made the point earlier. There is a direct correlation between the education you have and the job you hold, and women are in a particularly disadvantaged position. The cut-backs in the financing of education have entrenched, I think we could say, their disadvantage. The fact is that the first things to get cut when university and college funds are cut the continuing education program and the part-time program, and roughly 70% of all part-time students across the country are women. You see the particular entrenchment of the disadvantaged; there is no way they can get a leg up without education and there is no way they are going to get access to education because the funds keep getting cut and the programs keep getting cut, too. That is why I say this is one of the more important briefs.

It is ironic and it is very appropriate that we hear from this group because yesterday the Minister of course announced a National Forum on Post-Secondary Education for Saskatoon on October 26, 27 and 28. In addition to making a presentation to us, you should make a presentation to the National Forum on Post-Secondary Education because this is an important topic that should be addressed there. The chairman, Mr. Chairman, as you know, is Brian Segal, President of Ryerson Polytechnical Institute, and I suggest you write to him and tell him you want to get on the program. Those points should be made and they should be made nationally at that forum.

• 1540

I simply wanted to bring out that point, Mr. Chairman, because I feel strongly about it, and I think it is important we realize it. Although we are talking about the criteria

[Translation]

nous avons reçu pour la garde d'enfants, le logement et le voyage, 1,035\$. En septembre 1984, nous avons reçu 29,535\$ pour le projet *Focus on Change*. En juillet 1985, pour le projet *Action now*, nous avons reçu 20,000\$ et 22,500\$, en septembre 1986, pour le projet *Empowerment and Education Equity*. Chaque projet a été suivi de très près quant aux détails des propositions. L'agent de projet a fait preuve de coopération et nous a accordé son soutien.

Même si nos budgets ne suffisent pas, même si parfois le critère qui s'adapte mal à une organisation de base nous cause des frustrations, nous avons espoir que des modifications seront apportées, qui reconnaîtront que les organisations de base s'occupant de condition féminine ont droit à l'égalité et à la pleine participation.

Je voudrais remercier les membres du Comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre opinion sur le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Le président: Merci beaucoup, madame Wildman. Nous sommes contents d'entendre parler de Saskatoon. Nous avons entendu le Comité d'action de Saskatchewan sur le statut de la femme ce matin, et je constate que la Saskatchewan est bien représentée ici aujourd'hui. Monsieur Rompkey, voulez-vous commencer?

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Nous venons d'écouter ce qui est probablement un des mémoires les plus importants. Je l'ai déjà dit. Il y a un rapport direct entre l'éducation et l'emploi, et les femmes sont dans une situation particulièrement désavantagée. Ce désavantage n'a fait que s'accroître à cause des restrictions budgétaires en matière d'éducation. On constate qu'une des premières victimes des compressions budgétaires dans les universités et collèges est le Programme d'éducation permanente et à temps partiel, et quelque 70 p. 100 de tous les étudiants à temps partiel sont des femmes. C'est ainsi que le désavantage s'accroît, et les femmes sont impuissantes sans l'éducation. Leurs chances d'avoir accès à l'éducation s'amoindrissent au fur et à mesure que les budgets sont remis et que les programmes sont supprimés. Voilà pourquoi je dis que ce mémoire est un des plus importants.

Même si c'est ironique, ce mémoire vient à point nommé, car hier le ministre a annoncé un forum national sur l'éducation postsecondaire, qui se tiendra à Saskatoon les 26, 27 et 28 octobre prochains. En plus de nous exposer vos opinions, vous devriez les exposer au forum national, car c'est un sujet important qu'il convient de traiter à cette occasion-là. Monsieur le président, vous le savez, le président est Brian Segal, qui est président de l'Institut polytechnique Ryerson, et je vous conseille de lui écrire pour lui dire que vous voulez participer. Ce que vous avez dit doit être répété dans une enceinte nationale.

C'est une question qui me tient fort à coeur; voilà pourquoi je tenais à en parler. Il est essentiel que nous comprenions cela. Notre mandat se borne aux critères du

[Texte]

for the Women's Program, the Secretary of State is also the vehicle in the Government of Canada that deals with post-secondary education across this country, so it is appropriate, I think, that we focus on that.

With regard to the criteria, you have said you really want to see them stay as they are, and the funding would be on the basis of those groups who promote equality for women in every way across the country. I accept that and it is very clear. But I do welcome your brief, and I hope you will not stop there, because there is a lot of work to be done on this and what you are doing is very important indeed.

The Chairman: Thank you. Any comment on that?

Ms Wildman: I agree.

The Chairman: You agree, okay. Mr. Rompkey's suggestion is a good one—to get the request in to Brian Segal for that national conference, and if there is anything we can do to assist you in that regard, we will lend a hand.

Mr. Rompkey: The other thing you should do is to make sure funding gets on the agenda, too.

The Chairman: Yes.

Mr. Rompkey: I think it is crucial that the forum talk about the funding of post-secondary education in the country. If it does not talk about that, then it does not talk about access.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. Do we have any questions from our side? Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Thank you, Mr. Chairman. I agree this is a very excellent brief, one that points out some real needs.

I would just like to ask you a couple of questions about your membership. You deal with that in section C on page 3, and you say you have a three-quarter-time staff person and a community-based board. How large is your organization and how big an area does it cover?

Ms Wildman: We are a provincial organization, but as you can see through our funding base, our actual work is mostly in Saskatoon. But we do a lot of networking through women's organizations, so although we are very small we do a lot of lobbying which we can combine with women's organizations; we support their mandate and they support ours.

Mr. Pietz: Are you expanding your work any, or are you sort of dealing with the same numbers and in the same area?

Ms Wildman: Because of the nature of our organization, funding for us is absolutely impossible except through Secretary of State, and we only get project funding. So this year we are hoping to expand. Our vision is that we get other groups in other provinces working on post-secondary education as it pertains to sole-support mothers, because the Canada Student Loan Program, of course, is national.

[Traduction]

Programme de la promotion de la femme, mais c'est le Secrétariat d'État qui est responsable de l'éducation postsecondaire pour le gouvernement fédéral; voilà pourquoi il est indiqué que nous le soulignons.

Vous avez dit qu'il faudrait conserver les critères actuels et ne financer que les groupes qui préconisent l'égalité des femmes à tous égards. C'est très clair, et j'en conviens. Je vous remercie de votre mémoire et j'espère que vous ne vous en tiendrez pas à cela, car il y a encore beaucoup de travail à faire, et votre tâche est essentielle.

Le président: Merci. Y a-t-il une réponse?

Mme Wildman: Je suis d'accord.

Le président: Je vois. M. Rompkey suggère que vous demandiez à Brian Segal de participer à la Conférence nationale. C'est une bonne idée. Nous sommes prêts à vous prêter main forte au besoin.

M. Rompkey: Il faudrait en outre vous assurer que le financement sera discuté à la conférence.

Le président: C'est juste.

M. Rompkey: Il est crucial que l'on parle du financement de l'éducation postsecondaire au Canada. Si la conférence n'aborde pas cet aspect, elle passera sous silence l'accès.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Y a-t-il des questions de notre côté? Monsieur Pietz.

M. Pietz: Merci, monsieur le président. Ce mémoire est excellent, et il signale des besoins urgents.

Je voudrais vous poser quelques questions sur vos membres. Vous en parlez au paragraphe C à la page 3 et vous dites que vous avez une personne qui travaille à 75 p. 100 du temps et un conseil au sein de la collectivité. Quelle est l'importance de votre organisation et quel territoire couvre-t-elle?

Mme Wildman: Notre organisation est provinciale, et comme en témoignent nos projets, notre travail se fait essentiellement à Saskatoon. Nous travaillons toutefois à constituer les organisations féminines en réseaux, et même si notre organisation est petite, nous faisons beaucoup de lobbying en collaboration avec d'autres organisations. Ces dernières appuient notre mandat et nous en faisons autant.

M. Pietz: Est-ce que votre organisation se développe? Conservez-vous toujours le même nombre de membres dans la même région?

Mme Wildman: La nature de notre organisation est telle qu'il nous est impossible de nous financer ailleurs que par l'entremise du Secrétariat d'État. Nous ne recevons que des budgets ponctuels pour chaque projet. Cette année nous espérons pouvoir nous développer. Nous espérons pouvoir rejoindre d'autres groupes dans d'autres provinces qui travaillent à la promotion de l'éducation postsecondaire des mères à revenu unique, car bien entendu le Programme canadien de prêts aux étudiants est national.

[Text]

Mr. Pietz: I want to lead you back to funding again, but in the meantime, do you track your people? Have they been successful in getting education, and do you have success stories, or is it rather difficult?

Ms Wildman: We only have success stories as to our lobbying. Because of the nature of our funding and exactly what we do, we always get the runaround when it comes to direct service. Because of our funding base we are not really able to track the women. We would like to offer them the support system, of course, to stay in post-secondary education, which they need, but in Saskatchewan with cutbacks, etc., our provincial government does not fund us.

Mr. Pietz: So then you have a real need also for Secretary of State money. Have you been turned down? I notice you have had applications in and the funding is at the same level for 1983, 1984, 1985 and 1986. On page 7, your funding is from \$22,000 to a high of \$29,000. Even in 1986, it is the lowest or the second lowest of the four figures presented.

Have you been turned down? Have there been other projects you have applied for and yet could not get the money?

• 1545

Ms Wildman: When we present our proposal to Secretary of State, we have many different components of the project in which we put a cost analysis on it. Due to the limited amount of money in Secretary of State's coffers, we have to take parts of it out and only concentrate on what gets funded.

Mr. Pietz: You mention the limits. Are you aware of the amount of money the Secretary of State has to deal with? In 1983, it was \$4.2 million; then it went to \$9.3 million and then to \$12.5 million. You did not seem to increase with that.

Ms Wildman: No.

Mr. Pietz: Do you know what happened? I know some other organizations have increased. I see a real need here, and I just wonder why you have not been funded.

Ms Wildman: We would like to be increased, but there are a lot of organizations working on status of women issues to share the money with. We hope there will be more money for us, but we do not want other women's organizations to be cut either. It is a Catch-22.

Mr. Pietz: We have to make recommendations on funding, and I think your organization is extremely worthwhile and beneficial. I would hope we will be discussing your organization particularly when it comes to funding. We have talked about discussing some other organizations, but I want to zero in on your organization because I think it is very worthwhile.

[Translation]

M. Pietz: Je reviendrai à la question du financement, mais j'aimerais savoir si vous assurez le suivi de vos membres? Avez-vous pu constater qu'elles avaient réussi à obtenir leur diplôme? Y a-t-il de francs succès ou est-ce difficile?

Mme Wildman: Les seuls francs succès que nous ayons obtenus sont du côté du lobbying. Étant donné la façon dont nous sommes financées, et ce que nous faisons, les choses deviennent toujours difficiles quand il s'agit de services directs. La formule de financement fait qu'il nous est difficile d'assurer le suivi des femmes. Nous voudrions avoir un service de soutien, qui leur permettrait de poursuivre leur éducation postsecondaire, mais le gouvernement provincial de la Saskatchewan ne nous finance pas à cause des compressions budgétaires.

M. Pietz: Il vous faut donc absolument l'argent du Secrétariat d'État. Avez-vous essayé un refus? Je constate que vous avez fait des demandes et que vous avez reçu la même somme entre 1983 et 1986. À la page 7, je note que cette somme est entre 22,000\$ et 29,000\$. On se rend compte que c'est en 1986 que vous avez reçu le moins, à peu de chose près.

Avez-vous essayé un refus? Avez-vous fait, pour d'autres projets, des demandes qui auraient été refusées?

Mme Wildman: Dans toute demande présentée au Secrétariat d'État, nous donnons la ventilation des éléments du projet avec analyse de coût à l'appui. Les ressources financières étant limitées au Secrétariat d'État, nous devons retirer certains éléments pour ne mettre en valeur que ce qui sera financé.

M. Pietz: Vous avez parlé de limites. Est-ce que vous savez de quelle somme le Secrétariat d'État dispose? En 1983 le budget du programme était de 4,2 millions de dollars. Il est passé ensuite à 9,3 millions de dollars, puis à 12,5 millions de dollars. Vous n'avez pas reçu d'augmentation à l'avenant.

Mme Wildman: Non.

M. Pietz: Savez-vous ce qui est arrivé? Je sais que d'autres groupes ont reçu d'avantage. Je constate qu'il y a un besoin urgent ici et je me demande pourquoi vous n'avez pas reçu plus d'argent.

Mme Wildman: Nous souhaiterions une augmentation, mais nous savons bien qu'il y a beaucoup d'organisations qui travaillent pour la condition féminine et qui doivent se partager une somme limitée. Nous espérons recevoir davantage, mais nous ne voudrions pas que ce soit au détriment d'autres organisations. C'est un dilemme.

M. Pietz: Nous devons faire des recommandations concernant le financement, et je pense que le travail de votre groupe est tout à fait valable et productif. J'espère que nous discuterons de votre organisation spécifiquement quand il s'agira du financement. Il en va de même pour d'autres organisations, mais je veux m'assurer que la vôtre ne sera pas oubliée, car elle est tout à fait louable.

[Texte]

Ms Wildman: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: This is just in the province; there is no national—

Ms Wildman: We have different national organizations, women's groups we use as vehicles to lobby. Within their component we are able to tap in and they are able to include it in their program and their service.

Mr. Rompkey: There are other somewhat similar groups. I know in my own province of Newfoundland there is a group called Students Older than Average. Most of those are single parents; many of them are. I just wondered if there were any movement at all, whether you are confined to your area or if you know of and have links with other groups.

Ms Wildman: We do have links with other anti-poverty groups or groups working with sole-support mothers. This year in our funding proposal, we want to expand. With the money we get, we are not able to expand too much. This year, we are hoping we can start really lobbying for other provinces to take this issue on.

The Chairman: Thank you very much to you, Audrey Wildman, for coming in from Saskatoon and making a very interesting presentation to us today. It is going to add significantly to the committee's deliberations.

Colleagues, we are running a little bit ahead of time, so we are going to do a juggling of the schedule and ask the REAL Women of Saskatchewan to come forward. This is a Saskatchewan afternoon for us. We are going to have the REAL Women of Saskatchewan appear followed by the representatives of the YM-YWCA of Winnipeg, who are apparently en route.

I would now like to welcome Ms Marge Bailey, who is a member, and Cecilia Forsyth, Saskatchewan representative on the National Board of REAL Women.

I should point out for the benefit of members of the committee who did not attend earlier presentations that this will be the third time we have heard from REAL Women organizations, both national and local chapters. We heard from the London chapter the other day. We are delighted now to hear the western point of view from Saskatchewan.

Please proceed with your presentation. I am sure members will have questions for you afterwards.

Ms M. Bailey (Member, REAL Women of Saskatchewan): We are pleased to be here. We just came in and they said we could go on right away. It is good because we had heard earlier you might be behind schedule. It is always good to know you are on top of things.

[Traduction]

Mme Wildman: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Votre organisation est provinciale. Il n'y a pas d'organisation nationale. . .

Mme Wildman: À l'échelle nationale, nous avons la possibilité de faire du lobbying par le truchement d'autres groupes de femmes. C'est grâce à eux que nous sommes capables de nous faire entendre, car ils nous incluent dans leur programme et leur service.

M. Rompkey: Il y a d'autres groupes analogues, n'est-ce pas? À Terre-Neuve, nous avons un groupe qui s'appelle *Students Older than Average*. Beaucoup de membres de ce groupe sont des parents célibataires. Je me demandais s'il y avait un mouvement de plus grande envergure, si vous étiez confinées à votre région ou si vous aviez des rapports avec d'autres groupes.

Mme Wildman: Nous sommes en rapport avec d'autres groupes qui luttent contre la pauvreté ou qui travaillent pour les mères à revenu unique. Dans notre proposition de cette année, nous envisageons une expansion. Avec l'argent que nous obtenons actuellement, c'est difficile. Cette année, nous espérons pouvoir faire du lobbying pour que d'autres provinces s'occupent de cet aspect.

Le président: Merci beaucoup, Audrey Wildman, d'être venue de Saskatoon pour nous faire un exposé fort intéressant. Votre participation est un apport précieux aux délibérations du Comité.

Chers collègues, nous avons un peu d'avance si bien que nous allons restructurer notre emploi du temps et demander aux représentantes des *REAL Women* de Saskatchewan de s'approcher de la table. La Saskatchewan est à l'honneur cet après-midi. Après les *REAL Women* de Saskatchewan, nous entendrons les représentantes du YM-YWCA de Winnipeg, qui, me dit-on, sont en route.

Je souhaite la bienvenue à M^{me} Marge Bailey, membre du groupe *REAL Women* et à Cecilia Forsyth, représentante de la Saskatchewan au conseil national des *REAL Women*.

Pour la gouverne des membres du Comité qui n'étaient pas présents aux autres séances, c'est la troisième fois que nous entendons les représentantes des organisations *REAL Women*, sections nationale et locale. Nous avons entendu des représentantes de la section de London. Nous sommes ravis de pouvoir entendre le point de vue de représentantes de l'Ouest, en l'occurrence de la Saskatchewan.

Allez-y. Après votre exposé, les membres du Comité auront certainement des questions à vous poser.

Mme M. Bailey (membre, REAL Women de Saskatchewan): Nous sommes heureuses d'être ici. Nous venons d'arriver, et on nous a permis de parler tout de suite. Nous sommes très contentes, car on nous avait dit que vous pourriez avoir du retard. Il est bon de savoir que vous dominez la situation.

[Text]

The Chairman: I think Jeraldine Bjornson can testify that the scheduling of this committee is very unpredictable. We had to keep her waiting for about an hour and a half before she got on.

• 1550

Ms Bailey: All right. We are really pleased the federal government is reviewing the objectives and funding criteria of the Secretary of State Women's Program.

Because we are part of the national REAL Women group, we are very much aware of the funding dispute that has been going on between the national organization of REAL Women and the other women's groups that have received funding from the Secretary of State Women's Program, which hereafter we will refer to as feminist groups.

I would like to qualify something that is not here. We have no objections regarding the way in which the feminist movement started with equality for education and employment and things like this. It is not what we are after here. I also want to explain that we were just contacted only within the last couple of weeks to do this. So I will try to explain some things as we go through here that were not included in the written part of this brief because of lack of time. I am from a rural part of Saskatchewan and Cecilia lives in the city. I will just try to add as we go.

REAL Women of Saskatchewan is a grass-root organization of Saskatchewan women who come from all walks of life, occupations, social, educational and economic backgrounds. We are a new group of women in our province. As a matter of fact, we began to organize provincially only a month ago. We decided we must band together to make our views known in our province and in our country.

REAL Women puts the rights of homemakers on equal footing with those of working women and has a platform of policies we feel many Saskatchewan women will support. We believe the majority of Saskatchewan women are basically traditional in values supporting the universal principles of the family, the home, children and marital fidelity.

The *Toronto Star* carried the results of a survey of 600 men and women in Metro Toronto aged 25 to 40, and found a rapid return to traditional values among young married couples. We believe these traditional values are also the basis of the majority of Saskatchewan citizens' lives.

We have noted that in the Secretary of State's refusal to fund REAL Women of Canada, it has been stated it appears to some that REAL Women is more an advocate for the traditional family, with mother at home, father in

[Translation]

Le président: Je pense que Jeraldine Bjornson pourra vous dire que l'emploi du temps du Comité est très imprévisible. Nous avons dû la faire attendre une heure et demie.

Mme Bailey: Je vois. Nous constatons avec satisfaction que le gouvernement fédéral revoit les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Puisque nous faisons partie du groupe national REAL Women, nous sommes tout à fait au courant du différend qui oppose l'organisation nationale REAL Women et les autres groupes féminins qui sont financés par le Secrétariat d'Etat, et dans notre exposé nous nous référons à ces groupes en les désignant sous le vocable de groupes féministes.

Avant de commencer, je voudrais apporter une précision. Nous ne voyons aucun inconvénient à la façon dont le mouvement féministe a démarré, préconisant l'égalité dans l'éducation et dans l'emploi. Ce n'est pas à cela que nous nous opposons. Il me faut aussi vous dire que c'est seulement il y a quelques semaines qu'on nous a contactées à propos des audiences. Nous allons donc essayer de fournir certaines explications que l'on ne trouve pas dans notre mémoire écrit, car nous n'avons pas eu le temps de les y incorporer. Je vis dans une région rurale de Saskatchewan, et Cecilia vit en ville. Nous ferons les rajustements au fur et à mesure.

Le groupe REAL Women de Saskatchewan est une organisation de base en Saskatchewan regroupant des femmes qui viennent de toutes les couches de la société, de tous les métiers, avec toutes sortes d'antécédents sociaux, éducatifs et économiques. Nous sommes un nouveau groupe de femmes dans notre province. En fait, l'organisation provinciale remonte à un mois seulement. Nous avons décidé de nous regrouper pour que nos opinions puissent s'exprimer dans notre province et dans notre pays.

Le groupe REAL Women souhaite que les droits des ménagères soient sur un pied d'égalité avec ceux des femmes qui travaillent, et nous pensons que nos politiques trouveront appui auprès de beaucoup de femmes de Saskatchewan. Nous pensons que la majorité des femmes de la Saskatchewan adoptent les valeurs traditionnelles des principes universels de la famille, du foyer, des enfants et de la fidélité conjugale.

Le journal *Toronto Star* a mené une enquête auprès de 600 hommes et femmes de la région métropolitaine de Toronto, âgés de 25 à 40 ans; les résultats montrent un retour massif aux valeurs traditionnelles chez les jeunes couples mariés. Nous pensons que ces valeurs traditionnelles sont également le fondement de la vie de la majorité des citoyens de la Saskatchewan.

Nous avons constaté que le Secrétariat d'Etat a refusé de financer le groupe REAL Women du Canada en alléguant que les REAL Women semblaient défendre davantage la famille traditionnelle, avec la mère à la maison, le père

[Texte]

the labour force and children in school, than for the full equality of the majority, which is women. In January the hon. David Crombie, Secretary of State, denied REAL Women's request for core funding. I am sure you are all aware of the reasons: that the promotion of a particular family is not within the spirit of the Women's Program; that REAL Women did not have a proven track record; and that REAL Women did not advance the cause of women in Canada. Throughout the rest of this we would like to answer those three areas.

The Feminist Party of Canada has as an objective the breakdown of the traditional family. Dr. Mary O'Brien, author, lecturer and founder of the Feminist Party of Canada was quoted in *The Victoria Times-Colonist* as saying:

The most remarkable achievement of feminism is the breakdown of the family. We have altered the conventional rules of both sexes and exploited the exploiters. The nuclear family is a goner. We are in fact creating new modes of private life.

While we do not believe this statement has any validity, we do believe this shows the feminists to be anti-family in their beliefs, policies, intentions and actions.

The federal government has given approximately \$60 million of our taxpayers' dollars since the Women's Program was instituted in 1973 to fund feminist groups that are opposed to pro-family, pro-life positions. The annual budget is now said to be close to \$13 million. By examining the track record of the Women's Program, we have found the federal government gave \$174,500 of taxpayers' dollars to save the feminist publication *La Vie en Rose* from bankruptcy in 1986. The November issue published... and here we have listed a number of things but one of them was a news item attacking REAL Women.

The Women's Program recently gave \$15,000 to the International Women's Week Committee to host a conference, *Celebrating Women's Diversity*. This conference also was written up a great deal in the press. Here we have noticed it has funded areas on which we would not necessarily see the same point of view.

At the same time, however, the Women's Program denied funding to the Alberta Federation of Women United for Families. We believe this shows that the Secretary of State Women's Program has clearly taken sides. It actively supports non-traditional lifestyles for women and stands opposed to the traditional androgynous family based on the marriage of a man and a woman.

[Traduction]

sur le marché du travail et les enfants à l'école, plutôt que la pleine égalité de la majorité, c'est-à-dire les femmes. En janvier, l'honorable David Crombie, secrétaire d'État, a refusé aux *REAL Women* leur demande de financement de base. Je suis sûre que vous en connaissez tous les raisons: la promotion d'une formule familiale particulière ne respecte pas l'esprit du Programme de la promotion de la femme; les *REAL Women* n'ont pas assuré le suivi de leurs membres; elles n'ont pas fait avancer la cause des femmes au Canada. Nous voudrions dans notre exposé répondre à ces arguments.

Le Parti féministe du Canada a pour objectif l'éclatement de la famille traditionnelle. Mary O'Brien, auteure, conférencière et fondatrice du Parti féministe du Canada, a eu des propos qui ont été rapportés dans *The Victoria Times-Colonist* et je cite:

La plus grande réalisation du féminisme est l'éclatement de la famille. Nous avons modifié les règles conventionnelles pour les deux sexes et exploité les exploiters. La famille nucléaire a disparu. Nous sommes en train de créer de nouveaux modes de vie privés.

Bien que nous ne pensions pas que cette affirmation soit juste, elle n'en montre pas moins que les féministes sont contre la famille dans leurs convictions, leurs politiques, leurs intentions et leurs actions.

Le gouvernement fédéral a donné environ 60 millions de dollars de l'argent des contribuables à des groupes féministes depuis le lancement du Programme de promotion de la femme en 1973, groupements qui s'opposent à la famille et à la vie. Le budget annuel du programme est actuellement de presque 13 millions de dollars. En étudiant les dossiers du Programme de promotion de la femme, nous avons découvert que le gouvernement fédéral a donné 174.500\$ des deniers publics pour sauver en 1986 une publication féministe «*La vie en rose*», menacée de faillite. Le numéro de novembre a paru... Nous avons ici une liste d'articles, et l'un d'entre eux constitue une attaque contre les *REAL Women*.

Le Programme de la promotion de la femme a donné récemment 15.000\$ au Comité international de la semaine de la femme pour une conférence intitulée «la célébration de la diversité des femmes». Cette conférence a également reçu énormément d'attention de la presse. Nous avons constaté que le programme a financé d'autres activités sur lesquelles nous n'aurions pas nécessairement le même point de vue.

Or, nous savons que le Programme de promotion de la femme a refusé de financer la Fédération albertaine des femmes unies pour la famille. Nous pensons que cela témoigne clairement du fait que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est de parti pris. Il appuie activement des modes de vie non traditionnels pour les femmes et des positions contraires à la famille traditionnelle fondée sur le mariage d'un homme et d'une femme.

[Text]

We originally stated in our brief that the Status of Women was the only group in Saskatchewan of which we were aware that had received funding. However, since this was printed, we have found out there are others. This leaves the grass-root women of Saskatchewan, Canada, without a voice among the feminists presuming to speak for all women.

• 1555

As we understand it, The Canadian Advisory Council for the Status of Women is appointed to provide a bridge between government and the women's movement, but it has proven to be a bureaucracy staffed with feminist sympathizers who promote only their particular philosophy. The philosophy and goals of the feminists are only one view among the views of women held in Canada. We are not saying they do not have a view. We are saying it is only one view. Notwithstanding this, feminists alone have enjoyed complete support of the federal government.

The National Action Committee on the Status of Women is using taxpayers' money to promote causes that are not ostensibly women's causes, such as a 50% cut in Canada's defence spending, changes in the Criminal Code that would allow women to steal if necessary to feed and clothe themselves, the exclusion of property rights, and the inclusion of lesbian rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Do the women of Canada really support this political agenda? Can NAC really say that it represents the majority of women in Canada? I ask those questions because we wonder about that.

The Conservative Party of Canada and of Saskatchewan has a platform that generally favours private arrangements over public, the family as a favoured social unit, and free enterprise as the guiding economic principle. Where is the Conservative influence on the Secretary of State department's Women's Program?

Should the government be funding anti-family propaganda if it will not fund pro-family groups? REAL Women and feminists groups both promote a family model. We believe that it is impossible not to promote a particular family model. Impartiality or neutrality is impossible. As soon as you remove any mention of the traditional family, the traditional roles of the sexes and the mention of marriage as a basis for family, you automatically promote the family model of two or three people living together. We live in an interdependent society and women cannot separate themselves.

In a democracy the government is supposed to reflect the values of its citizens, not impose its values on its citizens. The government cannot be philosophically neutral with respect to issues. The Women's Program should therefore fund all women's groups or none at all.

[Translation]

Dans notre mémoire, nous signalons que le seul groupe de Saskatchewan à avoir reçu des fonds du Secrétariat d'État a été le Conseil de la situation de la femme. Toutefois, depuis l'impression de notre mémoire, nous avons découvert qu'il y en a d'autres. Les Canadiennes ordinaires de la Saskatchewan sont ainsi laissées sans porte-parole, les féministes prétendant parler au nom de toutes.

Nous avons cru comprendre que le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme a été nommé pour jeter un pont entre le gouvernement et les mouvements féminins, mais il s'est avéré n'être qu'une bureaucratie de féministes qui prêche pour leur propre paroisse. Or les féministes ne sont qu'un des divers courants féminins au Canada; je ne mets pas en cause la validité de leur position, mais ce n'en est qu'une parmi d'autres. Cela n'empêche pas que seules les féministes ont bénéficié de l'entier appui du gouvernement fédéral.

Le Comité national d'action sur le statut de la femme utilise les deniers des contribuables à la promotion de causes qui ne sont, de toute évidence, pas féminines, par exemple une réduction de moitié des dépenses pour la défense du pays, des modifications au Code criminel, qui autoriseraient les femmes à voler, si elles en ont besoin pour se nourrir et s'habiller, l'exclusion des droits de propriété de la Charte canadienne des droits et libertés et l'incorporation, dans la même charte des droits des lesbiennes. Les Canadiennes sont-elles vraiment en faveur de ce programme politique? Le CNA peut-il vraiment affirmer qu'il représente la majorité des femmes du Canada? C'est le genre de questions que nous nous posons.

Le parti Conservateur du Canada et de la Saskatchewan a un programme qui penche pour les ententes privées plutôt que publiques, et considère la famille comme la cellule sociale privilégiée, et la libre entreprise, comme le principe économique directeur. En quoi l'influence du Parti Conservateur s'est-elle fait sentir sur le programme des femmes du Secrétariat d'État?

Le gouvernement devrait-il donner son concours financier à la propagande antifamiliale s'il n'est pas disposé à le donner aux groupes qui militent en faveur des familles? Les *REAL Women* et les groupes féministes proposent tous deux un modèle de famille, et il nous paraît impossible de ne pas en proposer un. Sur cette question on ne saurait être impartial ou neutre. Gommer toute mention de la famille traditionnelle, des rôles traditionnels des sexes et du mariage comme fondement de la famille, revient automatiquement à considérer comme modèle de famille la cohabitation de deux ou trois personnes. Nous vivons dans une société interdépendante, et les femmes ne peuvent s'en dissocier.

Un gouvernement démocratique est censé représenter les valeurs de ses citoyens, et non leur imposer les siennes. Sur ce terrain, un gouvernement ne peut rester neutre, et le Programme de promotion de la femme devrait donc financer tous les groupes féminins, ou devrait n'en financer aucun.

[Texte]

The National Action Committee on the Status of Women recommended that the Women's Programs should not fund all types of women's groups but only those activities that improve the status of women. The status of women means different things to different women. Status, by definition, means a position or rank of one in relation to others. REAL Women promotes the equality, advancement and well-being of a woman, recognizing her as an interdependent member of society, whether in the family, the workplace or community. We are promoting the right of women to genuine career choices, including the option of remaining at home full- or part-time and ensuring that these choices are respected by society in either role.

By whose standards does abortion on demand, legalized prostitution, pay equity, universal daycare, whatever, improve the status, standard, or condition of women? Not by our standards, and we believe, not by the standards of many Canadian women. We believe we are improving the status of women and believe we are working to improve the economic, social and legal situation of women, whether in the home, the workplace, community or world at large.

The present funding mechanism of the Women's Program actually promotes inequality among women. The feminist standard is the only one being heralded as equality for women. The courts have not defined equality. We believe that women should be equal in rights and opportunities to men, but we must also accept our differences, biologically and physically.

The traditional western ethic has always placed an emphasis on the basic worth and equal value of every human being. It is therefore right and proper that every woman have her views known. No one group can speak for all women, and there are no economic or philosophical issues that pertain to only one sex. REAL Women has steadfastly maintained that if the Secretary of State Women's Program is to continue funding women's organizations in Canada it must not have a bias in favour of one particular philosophy or group but must fund all organizations without discrimination. We must have equality among women which would include a tolerance and respect for the views of other women's groups before we can begin to have equality with men.

Then Deputy Prime Minister Eric Nielsen's *Report on Government Spending* has recommended that the Women's Program budget be reduced to \$3 million. The report also states:

We are particularly concerned that the Women's Program, as it has evolved, may be addressing the needs of upwardly mobile, middle-class, professional women

[Traduction]

Le Comité national d'action sur le statut de la femme a recommandé que les Programmes de femmes ne financent pas toutes les catégories de groupes féminins, mais uniquement ceux dont les activités visent à améliorer la situation de la femme. Or cette situation n'est pas conçue par toutes de la même façon. Le mot «statut», par définition, implique une position ou un rang par rapport aux autres. Le mouvement *REAL Women* est en faveur de l'égalité, du progrès et du bien-être de la femme, en qui il voit un membre de la société qui trouve sa place par rapport à d'autres, qu'il s'agisse de la famille, du lieu de travail ou de la collectivité. Nous voulons que les femmes puissent non seulement véritablement choisir leur carrière, mais également avoir la possibilité de rester au foyer, que ce soit à plein temps ou à temps partiel, et nous voulons que ces rôles soient, l'un et l'autre, respectés par la société.

Qui a décidé que l'avortement sur demande, la prostitution légalisée, l'égalité des salaires, la garde des enfants pour tous, ou toute autre revendication, sont de nature à améliorer le statut, la position ou la condition des femmes? Ce n'est pas notre système de valeurs et ce n'est pas celui d'un grand nombre de femmes. Nous considérons que nous améliorons le statut des femmes et que nous oeuvrons à améliorer leur situation économique, sociale et juridique, que ce soit au foyer, au lieu de travail, dans la collectivité ou dans le monde entier.

Le mode actuel de financement des Programmes de femmes encourage en fait l'inégalité parmi les femmes, car hors du mouvement féministe, dit-on, il n'est point d'égalité pour les femmes. Les tribunaux n'ont pas donné de définition de l'égalité, et nous considérons que les droits et les possibilités doivent être les mêmes pour les hommes et pour les femmes, nous devons néanmoins accepter nos différences biologiques et physiques.

La morale occidentale traditionnelle a toujours insisté sur la dignité fondamentale et l'égalité de valeur de chaque être humain. Il s'ensuit donc, en toute justice, que toute femme devrait pouvoir se faire entendre. Ce n'est pas à un groupe de s'arroger le droit de parler pour tous, et il n'est pas de question philosophique ou économique qui soit la prérogative d'un seul sexe. Notre mouvement a toujours soutenu que si le Programme des femmes du Secrétariat d'État doit continuer à financer les organisations féminines canadiennes, il devrait les financer toutes, sans favoriser une philosophie ou un groupe. Avant de revendiquer l'égalité avec les hommes, c'est entre nous qu'elle doit régner, en s'accompagnant de tolérance et de respect pour les opinions des autres groupes féminins.

L'ancien vice-premier ministre, Eric Nielsen, dans son *Rapport sur les dépenses gouvernementales*, recommandait que le budget pour le Programme de promotion de la femme soit ramené à 3 millions de dollars. Il est également dit, dans ce rapport:

Nous nous inquiétons particulièrement du fait que le Programme de promotion de la femme, dans son évolution actuelle, semble répondre aux besoins des

[Text]

which do not necessarily coincide with the concerns and problems of the majority of women in Canada.

[Translation]

femmes de la classe moyenne qui ont une profession et cherchent à faire carrière, besoins qui ne correspondent pas nécessairement à ceux de la majorité des Canadiennes.

• 1600

REAL Women of Saskatchewan agree with the above observations and we believe the government is out of touch with the needs and desires of Saskatchewan women.

If the government is going to continue funding the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, then we would like an equal share. We do believe funding should be on the basis of need and the organization receiving funding should generate some funds of its own before receiving taxpayers' money.

Ultimately, considering the limitations of funding resources and the present deficit in our country, one might ask why any of our tax dollars are channelled through the Secretary of State Women's Program. We believe these monies could be used in other areas to better benefit society as a whole in these times of economic restraint.

The Chairman: Thank you very much, Marge Bailey. That was a very clear, very concise, and interesting presentation.

We will go now to questions from the hon. member, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. This is the first opportunity I have had to hear a presentation from REAL Women. I certainly found it very interesting and very clear, and very different from what we have heard before. I am intrigued by the whole question—and we have debated it before: Is democracy funding all women's groups, no matter what, simply because they are women's groups?

Let me take an outrageous example. If there were a women's Nazi party in Canada, would you suggest that the Government of Canada should fund them?

Ms Bailey: When we were suggesting funding all women's groups, it would still have to be in accordance with the criteria you would set up, because I understand you are looking at criteria. We only touched on that a little bit, basically because of a lack of time. We did say it would have to be on a basis of need, that they would have to generate some of their own funds, and I am sure you have other criteria that we did not have time to research. Again, it would have to be whether they meet the criteria. Is that not right?

Mr. Rompkey: Yes, but I thought the basis of what you were saying was that if other groups were funded, then you should be funded too, because you are a woman's group. The argument for the funding so far is that the Government of Canada, no matter what political party, has basically adhered to certain principles in its funding of

Le mouvement REAL Women de Saskatchewan souscrit à cette affirmation. Nous pensons que le gouvernement n'est pas à l'écoute des besoins et des vœux des femmes de la Saskatchewan.

Si le gouvernement maintient son aide au Comité d'action sur le statut de la femme de la Saskatchewan, nous réclamons la part qui nous revient. À chacun selon ses besoins, telle est notre philosophie, et ceux qui bénéficient des deniers des contribuables devraient d'abord trouver des moyens de financement.

On peut se demander, en dernier ressort, compte tenu des maigres ressources financières et du déficit actuel de notre pays, pourquoi le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait bénéficier de ressources qui, en cette période de disette, pourraient bien mieux servir la société dans son ensemble.

Le président: Je vous remercie beaucoup, Marge Bailey. Votre exposé était clair, concis et fort intéressant.

Nous allons maintenant passer aux questions, et je vais donner la parole à M. Rompkey.

M. Rompkey: Je vous remercie, monsieur le président. C'est la première fois que j'entends un porte-parole de REAL Women, et cet exposé m'a effectivement paru clair, fort intéressant et fort différent de ce que nous avons entendu jusqu'à présent. Toute cette question, dont nous avons déjà discuté ensemble, m'intrigue fort, à savoir s'il est démocratique de financer tous les groupes féminins, de quelque allégeance qu'ils soient, pour la simple raison que ce sont des groupes féminins.

Je vais vous donner un exemple extrême: s'il y avait un parti nazi féminin au Canada, le gouvernement canadien, d'après vous, devrait-il le financer?

Mme Bailey: Lorsque nous proposons que tous les groupes féminins soient financés, nous ne songions pas à supprimer tous les critères, car je sais qu'il faut répondre à certains critères pour cela. Nous n'avons fait qu'effleurer cette question, par manque de temps, mais nous avons bien dit qu'il fallait que ce soit en réponse aux besoins, et que les groupes devraient trouver seuls une partie de leurs propres fonds, et il doit y avoir encore d'autres critères, que nous n'avons pas eu le temps d'étudier. Ce financement, bien entendu, ne pourrait donc pas se faire en dehors de certains critères.

M. Rompkey: Oui, mais je croyais vous avoir entendu dire que si d'autres groupes étaient financés, il n'y avait pas de raison que vous ne le soyez pas, parce que vous êtes un groupe féminin. Le gouvernement du Canada, quel qu'a été le parti politique au pouvoir, a adhéré à certains principes en finançant les programmes de promotion de la

[Texte]

women's programs, and these are not simply reflected in Canada but reflected in international organizations and principles we have ascribed to as Canadians.

I am wondering if you think it is reasonable that a government should start to operate from the principle that there has been a general evolution of equality of opportunity in society, this evolution should continue, and those who continue to promote that evolution should get help from the government to do so. Is this a fair position to take?

Ms Cecilia Forsyth (Saskatchewan Representative on National Board, REAL Women of Saskatchewan): Generally speaking, I think so. I guess one question I have picked up in the short time I have been here this afternoon relates to funding for groups that promote equality for women. Who defines equality? The Charter definition of equality has not been defined by the courts. We say we promote equality for women, for all women, whether in the home or in the workplace. We promote equality in education, equality in advancement, equality in career choice. We have several specific recommendations that are definitely designed to contribute to and promote the status of women.

Mr. Rompkey: You say on page 4:

Clearly, the Women's Program, Secretary of State has taken sides. It actively supports non-traditional lifestyles for women. . .

It is very difficult and dangerous to start to pigeon hole. My wife, for example, has been a homemaker out of necessity because I have been on the road a lot. We made a conscious decision that she would stay home as long as the children needed that attention, and she has just gone to work this year, as a matter of fact. I do not know what pigeon hole this puts her into, whether she is a homemaker, a member of the work force, or what she is. I am not sure how to describe her, but she is doing both. It seems to me that she is doing both.

• 1605

Ms Forsyth: I do not think it puts her in any pigeonhole. She is doing what she chooses to do and, you see, that is a very important thing. For part of her life she chose to be a homemaker. For part of her life she has chosen to be in the workplace. We say we want equality for the homemaker as well as the woman in the workplace. It would appear that at least some government policies do not give equality to the homemaker.

Mr. Rompkey: Now, you talk about the family model: "We believe that it is impossible not to promote a particular family model". But is it not true that only one out of six of Canadian women in the nuclear family is not in the work force? Do you not see a movement more and more away from the historical family model?

[Traduction]

femme, principes qui sont valables non seulement au Canada, mais que nous considérons comme canadiens et qui se retrouvent dans les organisations internationales.

Pensez-vous qu'il soit raisonnable qu'un gouvernement parte maintenant du principe que l'égalité des chances a connu une évolution générale dans la société, que cette évolution devrait se maintenir et que ceux qui continuent à l'encourager devraient recevoir à cette fin l'aide du gouvernement? Est-ce une position valable à vos yeux?

Mme Cecilia Forsyth (représentante de la Saskatchewan au conseil national, REAL Women of Saskatchewan): D'une façon générale, je suis d'accord. Une des questions que j'ai entendue depuis le peu de temps que je me trouve ici, cet après-midi, porte sur le financement des groupes qui encouragent l'égalité pour les femmes. Mais qui définit l'égalité? L'égalité qui figure dans la Charte n'a pas été définie par les tribunaux. Nous sommes en faveur de l'égalité pour les femmes, pour toutes les femmes, qu'elles se trouvent au foyer ou qu'elles fassent partie de la main-d'oeuvre. Nous sommes pour l'égalité dans l'éducation, dans l'avancement, dans le choix d'une carrière. Nous avons formulé plusieurs recommandations qui visent certainement à améliorer le statut des femmes.

M. Rompkey: Vous dites, à la page 4:

Le Secrétariat d'État, par le Programme de promotion de la femme, a certainement pris parti. Il encourage les activités non traditionnelles des femmes. . .

Il est difficile et dangereux de créer des cloisons étanches: c'est ainsi que ma femme a dû rester au foyer parce que moi-même je voyageais beaucoup. Ensemble, nous avons bien pesé notre décision, à savoir qu'elle resterait au foyer aussi longtemps que les enfants auraient besoin de beaucoup de soins; c'est seulement cette année qu'elle s'est remise au travail. Dans quelle catégorie faudrait-il la ranger? Est-elle une femme au foyer, une femme au travail ou autre chose? Je ne sais dans quelle catégorie la ranger, mais il me semble qu'elle est à la fois dans l'une et dans l'autre.

Mme Forsyth: Il ne s'agit pas de compartimenter. Elle fait ce qu'elle veut, c'est ce qui importe. Elle a décidé de consacrer une partie de sa vie à son foyer et une autre partie au travail professionnel. Nous revendiquons l'égalité pour l'une comme pour l'autre, pour la ménagère et pour la travailleuse. Certaines politiques gouvernementales semblent ne pas mettre la ménagère sur un pied d'égalité avec les autres.

M. Rompkey: Parlant du modèle familial, vous dites: «il est impossible, à notre avis, de ne pas préconiser un certain modèle de famille». Mais n'est-il pas vrai que seule une Canadienne sur six appartenant à la famille nucléaire ne travaille pas? Ne constatez-vous pas une tendance à s'éloigner de plus en plus du modèle de la famille traditionnelle?

[Text]

Ms Forsyth: I do not know the exact statistics, so I do not know if you are right or not. I know there are 3.5 million homemakers in Canada. Certainly more women are entering the work force. A lot of it is because of economic necessity. That is why a lot of our recommendations address this issue.

For example, we propose the replacing of the present marriage exemption in the Income Tax Act with a full-time homemaker's tax credit. We propose that child tax credits be extended to cover the middle-income family earning \$35,000. This is the family which carries the heaviest tax burden, those in lower- and middle-incomes.

We are not saying by any means that a woman has to be either in the home or in the workplace, but we are saying we want equality for the women in their chosen career. We feel the homemaker is perhaps being discriminated against at the present time.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. I will go to the Conservative side. Mr. Lopez.

M. Lopez: Aujourd'hui, je fais partie de la minorité, dans la salle. C'est peut-être l'un des points qui me rapprochent de vous. C'est peut-être une bonne chose si l'on veut devenir populaire. Vous avez sans doute été le groupe le plus populaire aujourd'hui parce que tout le monde a parlé de vous. Tous les groupes qui ont précédé le vôtre ont fait des commentaires à votre sujet.

Votre exposé est excellent. Il repose sur des valeurs traditionnelles et sur la logique. Pour ma part, c'est la première fois que je vous entends, et je regrette de n'avoir pu entendre l'autre groupe qui est venu nous rencontrer à Ottawa. Je vous félicite énormément de défendre ces valeurs. Je vous félicite aussi pour votre ouverture d'esprit. Vous ne méprisez pas d'autres groupes qui ne pensent pas comme vous.

À mon avis, vous donnez un exemple exceptionnel de tolérance, de compréhension et de justice. Ce que vous voulez, vous ne voulez pas l'obtenir au détriment de qui que ce soit. Je n'ai donc que des félicitations à vous faire à cet égard.

Je voudrais vous poser quelques questions sur certaines allégations qui ont été faites à votre sujet. Je ne sais pas si vous êtes un groupe minoritaire ou majoritaire, car je n'ai pas compté le nombre de femmes qui sont de votre côté ou de l'autre, mais on dit ici que vous êtes un groupe minoritaire par rapport à d'autres et que, de ce fait, vous ne devriez pas recevoir d'aide du gouvernement. Que pensez-vous de cela?

• 1610

Ms Forsyth: First of all we do not believe we are a minority group. Nationally the membership is about 45,000. I think this is pretty significant for an organization

[Translation]

Mme Forsyth: Je ne connais pas les statistiques; j'ignore donc si vous avez raison ou non, mais je sais que le Canada compte 3 millions et demi de femmes au foyer. Il est certain que le nombre des femmes au travail augmente, dans bien des cas, probablement, en raison de pressions économiques. C'est pourquoi un grand nombre de nos recommandations portent sur ce point.

C'est ainsi que nous proposons de remplacer l'exemption actuelle de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui bénéficie aux gens mariés, par un crédit d'impôt pour les ménagères à plein temps. Nous proposons que les crédits d'impôt pour enfant bénéficient aux familles à revenu moyen jusqu'à concurrence d'un revenu de 35,000\$. Ce sont ces familles qui supportent le plus le fardeau de l'impôt, celles à revenus faibles et moyens.

Nous ne prétendons nullement qu'une femme devrait se trouver soit au foyer, soit au travail, mais nous revendiquons l'égalité pour les femmes, quelle que soit la voie qu'elles adoptent. Nous considérons qu'à l'heure actuelle, c'est la femme au foyer qui est lésée.

M. Rompkey: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rompkey. Je vais maintenant donner la parole à un député conservateur. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Today I am part of the minority in this room, which may be one of the things we have in common. It may be a good thing if you want to be popular. You have been the most popular group today, because you were the most talked about: all of those who preceded you have spoken about you.

Your brief is excellent, it is based on common sense and traditional values. It is the first time I personally hear your group and I am sorry to have missed the other group who came to speak to us in Ottawa. I want to congratulate you for defending those values. I also congratulate you for being so open minded and not contemptuous of other groups who do not hold the same values.

You set a remarkable example of tolerance, of understanding and of equity. Nothing of what you want should be gained at somebody else's expense. I can only congratulate you for this.

I would like to ask you a few questions on some of the allegations which have been made about you. I do not know if you are in the minority or in the majority, because I did not count the number of women who belong to your side or to the other, but I have heard that you are in the minority and that you should therefore not be entitled to any assistance from the government. What is your opinion about this?

Mme Forsyth: Tout d'abord, nous ne sommes pas un groupe minoritaire, notre organisation nationale compte 45,000 membres. Pour une organisation qui n'existe que

[Texte]

that is only about three years of age and has had to rely on memberships and private donations to do anything. It takes a very long time to make your presence known on a \$10 membership.

Again, if the government is funding women's organizations, then it must fund organizations that reflect different viewpoints, different philosophies—not only one philosophy.

M. Lopez: Donc, même si on considère que vous êtes un groupe minoritaire, vous croyez que vous avez les mêmes droits que les femmes qui ne partagent pas votre opinion.

Ms Forsyth: Yes, we certainly do.

M. Lopez: Merci.

The Chairman: Mr. Keeper. Questions from the NDP side.

Mr. Keeper: I guess I would like to come to the question of equality. The criteria and the presentations we have heard have, by and large, pointed in the direction of the Secretary of State funding women's groups involved in the promotion of equal status of men and women. Do you see your group falling in that ballpark? If not, how do you see yourselves with regard to the promotion of equal status between men and women?

Ms Forsyth: Certainly we do. We think men and women are equal, but we are different. We do recognize that because we are equal, we have every equal right to education, to jobs, to pensions, to pay taxes, to vote, etc. We have the same rights of speech, the same basic fundamental rights that men and women share equally. However, we are different.

We also believe we must work together in society with men and women jointly.

Mr. Keeper: Okay. You indicate that you are promoting the equality of men and women, yet in your brief you bring into question the whole matter of pay equity, for example, which is a program that has been designed with the purpose of bringing about greater equality in the workplace between men and women.

How do you square your claim that you are promoting equality between men and women with your questioning of the concept of pay equity; in other words, that you are not in favour of that concept?

Ms Forsyth: We do not support the concept of pay equity, which is also called equal pay for work of equal value. We do totally support the concept of equal pay for equal work. They are totally different concepts.

This so-called pay equity, equal pay for work of equal value, takes the wage or value of a job completely out of the marketplace. It makes it totally subjective to the bureaucracy that is determining the values or points of these jobs. I understand it takes typically male jobs versus

[Traduction]

depuis trois ans, c'est un chiffre impressionnant, d'autant plus que nous dépendons entièrement des cotisations et des dons privés pour tout ce que nous voulons entreprendre. Avec une cotisation de 10\$ par membre, il faut beaucoup de temps pour se faire connaître.

Là encore, si le gouvernement finance des organisations féminines, il doit aider celles qui expriment différents points de vue, différentes attitudes, et non les mouvement monolithiques.

Mr. Lopez: Even if you are considered as a minority group, you think that you have the same rights as the women who do not share your opinion.

Mme Forsyth: Oui, certainement.

Mr. Lopez: Thank you.

Le président: Monsieur Keeper, du NPD.

M. Keeper: J'aimerais aborder la question de l'égalité. D'après les exposés que nous avons entendus et d'après les critères, le Secrétariat d'État finance les groupes féminins qui revendiquent l'égalité pour les hommes et les femmes. Est-ce que votre groupe, d'après vous, fait partie de cette catégorie? Dans la négative, quelle position adoptez-vous à l'égard de l'égalité entre les hommes et les femmes?

Mme Forsyth: Nous sommes certainement en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes, mais nous reconnaissons les différences. C'est parce que nous sommes égaux que nous avons les mêmes droits à l'éducation, aux emplois, aux pensions, au paiement des impôts, au droit de vote, etc. Nous avons le même droit de nous exprimer, les mêmes droits fondamentaux, qui sont ceux des femmes aussi bien que des hommes. Toutefois, nous sommes différentes.

Nous considérons également qu'hommes et femmes doivent collaborer dans la société.

M. Keeper: Vous vous dites donc en faveur de l'égalité des hommes et des femmes, mais dans votre mémoire vous mettez en cause toute la question de l'égalité des paiements, par exemple, programme qui vise à instaurer plus d'égalité entre les hommes et les femmes sur le lieu de travail.

Comment pouvez-vous, d'une part, soutenir que vous êtes en faveur de l'égalité et, d'autre part, remettre en cause la notion d'égalité des salaires. En d'autres termes, l'un contredit l'autre.

Mme Forsyth: Nous ne sommes pas en faveur du principe dit «un salaire égal pour travail de valeur égale», mais nous sommes tout à fait en faveur du principe «à travail égal, salaire égal». Ce sont des principes tout à fait différents.

Cette prétendue égalité des salaires, ce salaire égal pour un travail de valeur égale, considère le salaire ou la valeur d'un emploi tout à fait en-dehors des règles du marché. Cette valeur est entièrement subjective et tributaire d'une bureaucratie qui détermine, en points, la valeur d'un

[Text]

typically female jobs and you are given points regarding skill, effort, responsibility, work conditions. It sets up with government wage control. We do not support those concepts. Now—

Mr. Keeper: If I could just explore that aspect of it. Are you then saying that you promote women's equality as long as it does not interfere with the marketplace?

Ms Forsyth: No, sir. I am not saying that. I am saying wages should be determined by the marketplace, not by a government bureaucracy.

• 1615

Mr. Keeper: I am seeking to understand that. What I basically understand you to be saying, then, is that your way of promoting women's equality could not include any measures that would intervene in the market-place, such as affirmation action and pay equity and these kinds of programs elaborated for the promotion of equality between men and women in the workplace.

Ms Forsyth: In countries and states where equal pay for work of equal value has been implemented, only 2.5% to 3% of women have actually benefited from this. It is mainly the highly qualified, professional women who benefit. The lower-educated, lower-skilled women do not benefit. They certainly are the women who should be... if there is a wage gap, that is where it exists. Rather than set up a subjective government control, we recommend what we feel are very positive measures to assist women to have equality of opportunity by giving them—if what they need is more access to professional training—access to trade school, access to education, whatever it is they need to compete in all areas of the work force.

At present, women work—I think it is about a 37-hour week—where men work a little more than a 40-hour week. Women usually want jobs with greater flexibility because we do have family responsibilities, and it is not an ideal world we live in. We wish that the men shared always 50:50 in these responsibilities, but they do not.

Mr. Keeper: I would like to explore another aspect of your brief here. For example, you mention on page 6 that the status of women means different things to different women. You seem to be putting aside the kind of consensus that I think exists with regard to what we are talking about when we are talking about the status of women. In other words, the status of women has to do with the fact that there is an inequality, for example, in the workplace between men and women. I am wondering how you come to the conclusion that the status of women

[Translation]

emploi. Je crois savoir qu'on compare des emplois à prédominance masculine et des emplois à prédominance féminine, et qu'on leur attribue des points en fonction des compétences exigées, de l'effort, de la responsabilité, des conditions de travail. C'est confier au gouvernement le contrôle des salaires, principe contre lequel nous nous élevons. Mais, . . .

M. Keeper: Permettez-moi de creuser un peu cette question. Est-ce que vous voulez dire que vous êtes en faveur de l'égalité des femmes dans la mesure où celles-ci n'entrent pas en conflit avec le marché du travail?

Mme Forsyth: Non, monsieur, ce n'est pas ce que je dis. Je dis simplement que ce sont les lois du marché qui devraient décider des salaires, et non la bureaucratie.

M. Keeper: J'essaie de concilier cela. Vous semblez dire que l'égalité pour les femmes ne peut s'obtenir en interférant avec les forces du marché, par exemple, par des actions de promotion sociale, d'égalité des salaires et autres programmes mis en place pour amener hommes et femmes sur un pied d'égalité au travail.

Mme Forsyth: Dans les pays où on a instauré un programme de salaire égal pour travail d'égale valeur, 2,5 à 3 p. 100 seulement des femmes en ont effectivement bénéficié. Ces programmes profitent surtout aux femmes des professions libérales hautement qualifiées, et non aux femmes qui ont reçu peu d'instruction et peu de formation. Ce sont certainement elles qui devraient être. . . s'il existe un écart des salaires, c'est bien là qu'on le trouve. Nous recommandons, au lieu de mesures gouvernementales subjectives de redressement, des mesures à nos yeux très positives pour donner aux femmes les mêmes chances qu'aux hommes en leur permettant—si c'est la formation professionnelle qui leur fait défaut—de fréquenter des écoles professionnelles, de recevoir plus d'instruction, bref, de tout ce qui est nécessaire pour s'affirmer sur le marché du travail.

À l'heure actuelle, les femmes travaillent 37 heures par semaine, je crois, alors que les hommes travaillent un peu plus de 40 heures. Les femmes recherchent généralement des emplois qui comportent une certaine souplesse car nous avons des responsabilités familiales, et le monde dans lequel nous vivons n'est pas idéal. Nous aimerions que les hommes assument la moitié de ces responsabilités, mais ils ne le font pas.

M. Keeper: J'aimerais aborder maintenant un autre aspect de votre mémoire. Vous dites, à la page 6, que les femmes conçoivent de façon différente ce qu'est la situation de la femme. Vous semblez ignorer le genre d'unanimité de vues qui se dégage quand on parle de la situation des femmes. C'est un fait qu'il existe, par exemple, une inégalité sur les lieux de travail. J'aimerais savoir comment vous parvenez à la conclusion que les femmes envisagent cette situation sous différents angles. La situation des femmes ne se rapporte-t-elle pas à l'inégalité

[Texte]

means different things to different women. Does the status of women not refer to the inequality in society between men and women, particularly the inequality in the workplace?

Ms Forsyth: I think it probably is true, generally speaking. It refers to an inequality. But again, whose definition? There has been inequality in the workplace. I think that is disappearing quite quickly in the mid-1980s. The definition of the status of women by some of the groups would certainly not be the same as the one we promote. Our definition would take in the well-being, self-satisfaction and recognition of a woman in whatever she chooses to do in her life. She should be considered equal, whether she is a home-maker in the home or a doctor or a lawyer or whatever. I have to go back through our social and legal and income tax—all of these policies should reflect that.

Mr. Keeper: I hear you loud and clear when you say that women in the home need to be recognized. I think that most Canadians would agree with that, that women who are home-makers need to be recognized. What I am exploring here is the statement that the status of women means different things to different women. The reason I am exploring that is because that is preceded by your statement that you are contending with the National Action Committee on the Status of Women, which says that Women's Programs should not fund all types of women's groups, but only those activities that improve the status of women. When the National Action Committee on the Status of Women indicates that the Women's Program should fund groups that improve the status of women, you are saying that really cannot be done because there is no consensus on what the "status of women" is.

• 1620

What I am suggesting to you, and what I am seeking to explore with you, is whether you would not agree that there is a consensus in Canadian society—at least for the vast majority of people—that when we talk about the status of women, what we are talking about is the inequality between men and women, and particularly inequality in the work place, inequalities in income.

Ms Bailey: I am just trying to follow your train of thought here, so if I do not have this right, you just go ahead and correct me.

Mr. Keeper: Okay.

Ms Bailey: But what I think I hear you saying is that you have interpreted what we have written here to say that we do not want programs that improve the status of women. Is that what you are trying to say?

What we mean here is this—that the different programs that have been funded through the Women's Program, Secretary of State, have promoted one area and one avenue of philosophy and of status for women. For example, the Alberta Federation of Women United for

[Traduction]

dans la société entre les hommes et les femmes, en particulier l'inégalité au travail?

Mme Forsyth: C'est probablement vrai, d'une façon générale, on doit entendre par là une inégalité. Mais qui en donne la définition? Il y a eu inégalité sur les lieux de travail, mais de nos jours celle-ci est en voie de disparition. La définition de la situation des femmes telle que la donnent certains groupes n'est certainement pas celle à laquelle nous souscrivons. Dans notre définition, nous tiendrions compte du degré de satisfaction, de bien-être et d'estime qu'une femme trouve dans la voie qu'elle décide de suivre. Elle devrait être considérée égale, qu'elle soit femme au foyer, médecin, avocat ou ayant toute autre profession. Je dois revenir aux politiques que nous avons adoptées au plan social, juridique et fiscal, qui toutes devraient en tenir compte.

M. Keeper: Je vous entends bien revendiquer un statut social pour la femme au foyer et je pense que la plupart des Canadiens seraient d'accord sur ce point, mais ce que j'essaie de comprendre ici, c'est votre affirmation d'après laquelle la situation de la femme signifie différentes choses pour différentes femmes. Si je m'attache particulièrement à cette question, c'est parce que vous vous élevez, juste avant, contre la position adoptée par le Comité national d'action sur le statut de la femme, d'après lequel le Programme de promotion de la femme ne devrait pas financer toutes les catégories de groupes féminins, mais seulement ceux qui visent à améliorer la situation de la femme. Lorsque ce comité affirme que le Programme de promotion de la femme ne devrait donner une aide financière qu'aux groupes qui veulent améliorer la situation des femmes, vous opposez que ce n'est pas possible, parce qu'on ne s'entend pas sur ce qu'est la «situation des femmes».

J'essaie, pour comprendre votre point de vue, de savoir si à vos yeux il n'existe pas un consensus dans la société canadienne, si la vaste majorité des Canadiens ne pense pas, lorsqu'on parle de la situation de la femme, à l'inégalité entre les hommes et les femmes, en particulier à l'inégalité de revenus, à l'inégalité sur les lieux de travail.

Mme Bailey: J'essaie simplement de vous suivre sur ce point et je vous demande donc de me reprendre si je n'ai pas bien compris.

M. Keeper: Très bien.

Mme Bailey: Vous semblez avoir conclu de notre mémoire que nous ne voulons pas de programmes qui améliorent la situation des femmes. Est-ce cela que vous essayez de me dire?

Ce que nous entendons par là, c'est que les différents programmes financés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État sont tous allés dans un seul sens, partent tous de la même philosophie, de la même notion de la situation des femmes. C'est ainsi que la

[Text]

Families was not given funding. One of the things I had read was that it was because it promoted pro-life policies. They had already had their conference and they would not get their moneys afterwards because the monies would come in and they would use those funds to promote their pro-life policies and philosophies, and that is not under the mandate of the Women's Program. Now I have that article in my briefcase. It is in a newspaper clipping about this whole funding issue.

I guess what we are saying is that, yes, we believe status talks about inequality, but how you resolve those areas of inequality is another issue; right? You know, that is where we are running into our differences on how we look at status of women.

Mr. Keeper: Maybe I will come at it another way by referring to page 7 of your brief:

... if The Secretary of State's Women's Program is to continue funding women's organizations in Canada, then it must not have a bias in favour of one particular philosophy or group, but must fund all organizations without discrimination.

You indicate here that the Secretary of State's Women's Program has a bias in favour of a particular philosophy. Obviously a program has to run on the basis of some criteria. If we do not like the criteria, we call them biased; or if we like them, we will call them objective. Right? But they have to run on the basis of criteria.

My understanding of the way the Secretary of State's program has run up until now is that it is fundamentally based on the proposition that there is a problem in our society, and the problem is inequality between men and women; that it is a shared perception that Canadians have; and that therefore, the programs, the groups that seek funding under this program would be funded because their activities seek to redress that inequality between men and women.

Ms Bailey: Right.

Ms Forsyth: I would say that we are certainly eligible for funding because we address the inequality between men and women and we propose very positive recommendations which would help eliminate that.

Mr. Keeper: Okay, but I understand that, at least in your brief, you know—I am just using examples from your brief—for example, you question the use of pay equity in terms of the promotion of equality between men and women. Now, if you are in favour of equality between men and women, then you have to have measures to get there. You have to have programs to get there. Now pay equity or affirmative action is one of the roles, one of the ways of getting there.

Ms Forsyth: That is one suggestion by some people. We have other suggestions. Instead of pay equity, we are saying let us train women. Let us have better education. If

[Translation]

Alberta Federation of Women United for Families n'a pas reçu de subvention, d'après ce que j'ai entendu parce que cette fédération est contre l'avortement. Elle avait déjà tenu une conférence, et on lui a refusé une subvention parce que l'argent serait utilisé pour une campagne contre l'avortement et pour propager les idées de cette fédération, idée qui ne concorde pas avec celle du Programme de promotion de la femme. J'ai apporté l'article en question. C'est un article de journal consacré à cette question de financement.

Nous pensons que la situation de la femme comporte certainement des inégalités, et qu'il y a bien des façons de les résoudre, n'est-ce pas? C'est sur ce point que nous ne sommes pas d'accord avec les autres lorsque nous parlons de situation des femmes.

M. Keeper: Vous pourriez peut-être aborder la question sous un autre angle en vous reportant à la page 7 de votre mémoire:

... si le programme de Promotion de la femme du Secrétariat d'Etat continue à donner une aide financière aux organisations féminines canadiennes, il ne devrait pas pencher en faveur d'une philosophie particulière, ou d'un groupe particulier, mais il devrait aider toutes les organisations sans discrimination.

Vous taxez ici le Programme de promotion de la femme de discrimination, mais un programme, pour fonctionner, doit adopter certains critères. Si nous ne sommes pas d'accord avec ces critères, nous crions à la discrimination et si nous les approuvons, nous disons qu'ils sont objectifs, n'est-ce pas? Mais on ne peut se passer de critères.

Le programme du Secrétariat d'Etat part, à mes yeux, du principe qu'il existe dans notre société une inégalité entre les hommes et les femmes, que les Canadiens connaissent ce fait et que les groupes subventionnés au titre de ce programme reçoivent une aide financière parce qu'ils s'efforcent de redresser les inégalités entre les hommes et les femmes.

Mme Bailey: C'est bien cela.

Mme Forsyth: Nous devrions certainement bénéficier d'une subvention parce que nous avons formulé des recommandations très positives visant à redresser l'inégalité entre les hommes et les femmes.

M. Keeper: Mais d'après votre mémoire—je ne fais que reprendre des exemples tirés de ce mémoire—vous remettez en cause le rôle que jouerait l'égalité des salaires dans l'égalité entre les hommes et les femmes. Si vous êtes en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes, il faut bien adopter des mesures pour y parvenir, et pour cela, il faut des programmes. L'action positive ou l'égalité des salaires constitue l'un des moyens d'y parvenir.

Mme Forsyth: C'est une proposition qui est faite par certains, mais nous en avons d'autres. Au lieu de donner les mêmes salaires, nous recommandons que l'on forme

[Texte]

they are not qualified for jobs, then we should be providing training, which is just a different approach.

Mr. Keeper: Okay, so you would go as far as training, but you would not want to go beyond that in order to take other measures.

Let me ask you about the last paragraph of your brief.

The Chairman: Last question.

Mr. Keeper: On page 8 of your brief, you indicate:

Ultimately, considering the limitations of funding resources and the present deficit in our country, one might ask, why are any of our tax dollars channeled through the Secretary of State Women's Program? We believe that these monies could be used in other areas to better benefit society as a whole in these times of economic restraint.

• 1625

You question here the whole Secretary of State's program, its efforts to redress the inequality of women in our society. Given this kind of fundamental questioning of the program, I do not know quite how to read you when you indicate you are promoting the equality of women and you want to be funded under the program.

Ms Forsyth: I guess we have to go back to the fact we have been refused funding three times in a row. The Women's Program funds—about \$13 million per year—a variety of women's groups and their programs. By looking at a list of this funding, it would appear that a large majority of these groups and programs represent one particular philosophy. We are saying that is unfair and unjust for the government to put all its money into one philosophy. If that is the situation, then in view of the economic restraint our country is in, in view of the large deficits we are facing, perhaps we ought to have another look at funding, period, and what and who government should be funding.

Mr. Keeper: But if the philosophy flows out of an analysis of what the problem is, such as the inequality between men and women, and therefore leads to recommendations about actions, such as pay equity for redressing that equality, does that not then give a reason for funding those kinds of activities; that here you have a problem you seek to address; that you have decided here is a way to address it that will bring about changes? Does that not seem to make sense then that the program would be focused and directed towards a purpose?

Ms Forsyth: Not when all the funding is only in one direction, one philosophy, and does not take into account other national women's organizations that take a different approach and a different philosophy to these social and economic problems facing women.

[Traduction]

les femmes, qu'on leur donne une meilleure éducation, qu'on assure leur formation si elles n'ont pas les qualifications nécessaires pour les emplois, ce qui constitue simplement une autre méthode.

M. Keeper: Vous acceptez donc l'idée de formation, mais vous ne voulez pas aller au-delà afin de prendre d'autres mesures.

J'aimerais vous poser maintenant une question sur le dernier paragraphe de votre mémoire.

Le président: C'est la dernière question.

M. Keeper: A la page 8 de votre mémoire vous dites:

Compte tenu des maigres ressources et du déficit actuel de notre pays, on peut se demander pourquoi les deniers des contribuables vont au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat? Cet argent pourrait, à notre avis, être mieux utilisé, par ces temps de disette, pour profiter à la société dans son ensemble.

Vous mettez ici en doute tout le programme du Secrétariat d'Etat, ses efforts, en vue de corriger l'inégalité des femmes dans notre société. Etant donné que vous voulez encourager l'égalité des femmes, je ne comprends pas très bien comment vous pouvez demander des subventions en vertu d'un programme que vous mettez en doute.

Mme Forsyth: Je suppose qu'il nous faut revenir au fait que l'on nous a refusé des subventions trois fois de suite. Le Programme de promotion de la femme finance à raison d'environ 13 millions de dollars par année une gamme de groupes féminins et leurs programmes. En regardant la liste des groupes et des programmes qui ont reçu des subventions, il semble que la majorité de ces derniers préconisent une philosophie bien définie. Nous disons donc qu'il est injuste que le gouvernement accorde tous ses fonds à une seule philosophie. Si c'est le cas, alors, en raison des restrictions économiques et des déficits importants auxquels notre pays doit faire face, peut-être devons-nous tout simplement examiner à nouveau quels programmes et quels groupes le gouvernement devrait financer.

M. Keeper: Mais si la philosophie découle d'une analyse du problème, comme l'inégalité entre les hommes et les femmes, et qu'elle mène par conséquent à des recommandations relativement à des mesures à prendre, telles que la parité salariale pour corriger cette inégalité, cela ne justifie-t-il pas alors le financement de ce genre d'activités? Vous essayez de trouver la solution à un problème et vous avez décidé que tel moyen de régler ce problème mènera à certains changements? Ne serait-il pas logique alors que le programme vise un certain objectif?

Mme Forsyth: Non, pas lorsque tout le financement va dans une seule direction, une seule philosophie et ne tient pas compte des autres organismes féminins nationaux, qui abordent le problème de façon différente et qui préconisent une philosophie différente en ce qui concerne

[Text]

Mr. Keeper: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper.

Just before I go to Mr. Pietz, who has a couple of questions, I have one or two I would like to ask.

One of them follows up on what you just said moments ago, and that was that maybe we should just forget about funding altogether in the interests of restraint. And you say at the top of page 6 that the government cannot be philosophically neutral with respect to issues; therefore the Women's Program should fund all women's groups, or none at all. Are you saying, then, just so we can get it clearly on the record, that this committee in effect could go back and recommend to Mr. Crombie that he can save himself \$12 million or \$13 million a year; that REAL Women could get along fine without funding, period, just as long as nobody else gets funding?

Ms Forsyth: Yes, sir, we would agree with that.

The Chairman: In other words, it is either all or nothing as far as you people are concerned. I mean, this is what we are reading.

Ms Forsyth: No. Maybe I misunderstood you. I did not mean all or nothing. I thought you meant if the government is not going to fund both philosophies that it should be nothing. And I guess that is our position. If the government is not going to fund the different points of view represented in these different organizations. . .

As Marge said earlier, we perfectly understand and acknowledge there has to be basic criteria. You cannot fund every little group that comes forward. We fully understand that. But our point is that the \$60 million since 1973 has gone almost entirely to represent one philosophy promoted by women. Our viewpoint is that money should be shared, or else it should not go to anyone. And we would fully accept not getting it, as long as nobody else got it.

The Chairman: I think I have that straight now.

I want to ask you a couple of questions on consultation, but I will go to Mr. Pietz first, and then Mr. Jepson who has a question, and then I will ask a question on consultation. Go ahead, Mr. Pietz.

• 1630

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I will be very brief. The government, of course, is committed to funding for women, but I think I heard you say that you support equal pay for equal work but not equal pay for work of equal value. In the time that I have been on the committee I have heard criticisms of your second position. Your first position, equal pay for equal work, do you want

[Translation]

les problèmes sociaux et économiques auxquels les femmes doivent faire face.

M. Keeper: Merci.

Le président: Merci, monsieur Keeper.

Avant de passer à M. Pietz, qui a quelques questions, j'aimerais d'abord en poser une ou deux.

Vous avez dit, il y a un moment, que nous devrions peut-être simplement laisser tomber tout financement dans l'intérêt du programme d'austérité. En haut de la page 6, vous dites que le gouvernement ne peut pas être philosophiquement neutre en ce qui concerne ces questions; par conséquent, le Programme de promotion de la femme devrait financer tous les groupes féminins ou aucun d'entre eux. Afin que ce soit bien clair dans le compte rendu, voulez-vous dire que le Comité devrait recommander à M. Crombie qu'il épargne 12 ou 13 millions de dollars par année, que les *Real Women* peuvent se passer de financement, un point c'est tout, pourvu que personne d'autre n'obtienne de subvention?

Mme Forsyth: Oui monsieur, nous sommes d'accord avec cela.

Le président: Autrement dit, en ce qui vous concerne, c'est tout ou rien. Je veux dire, c'est ce que nous comprenons.

Mme Forsyth: Non. Je ne vous ai peut-être pas bien compris. Je ne voulais pas dire tout ou rien. Je croyais que vous disiez: si le gouvernement n'accorde pas de subvention aux deux philosophies, alors il ne devrait en accorder à aucune. Voilà donc notre position. Si le gouvernement n'accorde pas de subvention organismes soutenant des points différents. . .

Comme Marge l'a dit plus tôt, nous comprenons parfaitement et nous admettons qu'il doive y avoir un critère de base. Vous ne pouvez pas financer chaque petit groupe qui en fait la demande. Nous comprenons cela tout à fait. Nous disons que depuis 1973, les 60 millions de dollars ont servi presque entièrement à représenter une seule philosophie préconisée par les femmes. Nous sommes d'avis que ces fonds devraient être partagés, ou alors personne ne devrait en recevoir. Nous accepterions de ne pas en recevoir pourvu que personne d'autre n'en obtienne.

Le président: Je pense que c'est clair maintenant.

Je veux vous poser quelques questions au sujet de la consultation, mais je vais d'abord donner la parole à M. Pietz, puis à M. Jepson. Allez-y, monsieur Pietz.

M. Pietz: Monsieur le président, je serai très bref. Évidemment, le gouvernement s'est engagé à accorder des subventions aux groupes féminins, mais je crois vous avoir entendu dire que vous appuyiez le principe dit à travail égal salaire égal, mais non celui du salaire égal pour un travail de valeur égale. Depuis que je fais partie du Comité, j'ai entendu des critiques au sujet de votre

[Texte]

to just appiy on that and why you would be for one and not the other?

Ms Forsyth: Okay. Equal pay for equal work would be if you had a male nurse and a female nurse, the same qualifications, doing basically the same job. They should certainly receive the same salary. We definitely support that and that is law, as far as I understand it, in Canada today. That type of discrimination no longer exists.

Equal pay for work of equal value is a situation which takes predominantly female occupations, such as clerk, clerk-typist or nurse, and pits it by points that are assigned by some bureaucracy that has to be set up to then assign points to jobs, against a typically male occupation, such as truck driver. They are assigned points too and it is on these points that this bureaucracy would then determine wage and say this occupation gets x number of points, therefore their wage must be this, that occupation, the same. It does not look at all of the factors relating to a job. As well, as I said earlier, it takes it totally out of the marketplace so we have government-controlled wages.

If we look at the United States and other countries that have done this, in one state a nurse might be accorded, say, 500 points and in another state she might only be accorded 300 points. So there is no way it can be objective. It is unfair. Typically, it is the middle-class blue-collar worker who receives a lower wage and it is the highly-qualified skilled worker, whether male or female, who gets a wage increase. As I mentioned, it is usually the unskilled women who then do not benefit at all.

There have been studies that show that comparing the salaries of single men and single women, the female salary is 99.2% of the male salary. So the salaries of never married people are almost the same, regardless of sex.

We do not think this wage gap is caused by the differences between men and women but is caused by perhaps differences in training, their seniority in the work force and the type of jobs they take. As I said, women usually want a little more flexibility. They are in and out of the marketplace depending on their child-bearing years. Usually if a child is sick, it is the woman who has to take off work to stay at home. If the child has a doctor's appointment, again it is usually the woman who takes off work. I hope some men do it sometimes too, and probably some do, but for the most part it is the woman who has to bear the family responsibilities, whether she is working or not working.

So this relates back to the type of jobs women get, for one thing. That is not 100% true, of course. We have some very highly skilled professional women. We acknowledge

[Traduction]

seconde position. Pouvez-vous nous expliquer davantage pourquoi vous appuyez le salaire égal pour un travail égal et pourquoi vous êtes en faveur de l'un et non de l'autre?

Mme Forsyth: Très bien. Le salaire égal pour travail égal serait si vous aviez un infirmier et une infirmière qui ont les mêmes compétences et qui occupent essentiellement le même emploi. Ils devraient recevoir le même salaire. Nous appuyons certainement ce principe, qui est une loi au Canada aujourd'hui. Ce genre de discrimination n'existe plus.

Le salaire égal pour un travail d'égale valeur est la situation où des emplois, comme des postes de commis, de commis-dactylo ou d'infirmière, qui sont surtout occupés par des femmes, sont évalués par la bureaucratie selon un système de points par rapport à des postes occupés surtout par des hommes, comme celui de conducteur de camion. Ces deux catégories d'emploi reçoivent donc un nombre de points, à partir desquels la bureaucratie détermine les salaires correspondant à tel ou tel poste. Ce système de points ne tient pas compte de tous les facteurs relatifs à un emploi. En outre, comme je l'ai dit plus tôt, nos salaires sont alors contrôlés par le gouvernement et non par le marché.

Si nous prenons la situation aux États-Unis et dans d'autres pays qui ont fait cela, dans un État une infirmière peut recevoir, disons, 500 points et, dans un autre, seulement 300. Par conséquent, ce système ne peut absolument pas être objectif. Il est injuste. Typiquement, c'est le travailleur de classe moyenne, col bleu, qui reçoit le salaire le moins élevé, et c'est le travailleur spécialisé hautement qualifié, homme ou femme, qui obtient une augmentation de salaire. Comme je l'ai mentionné, c'est habituellement les femmes non spécialisées qui n'en profitent pas du tout.

Des études révèlent que, si l'on compare les salaires des hommes célibataires à ceux des femmes célibataires, le salaire des femmes représente 99,2 p. 100 du salaire des hommes. Les salaires des célibataires sont presque les mêmes, peu importe le sexe.

Nous ne croyons pas que cet écart salarial soit attribuable aux différences entre les hommes et les femmes, mais plutôt aux différences de formation, à leur ancienneté sur le marché du travail et aux types d'emploi qu'ils occupent. Comme je l'ai dit, les femmes veulent habituellement un peu plus de souplesse. Elles entrent sur le marché du travail et en sortent en fonction de leurs grossesses. Habituellement, si un enfant est malade, c'est la femme qui doit prendre congé pour rester à la maison. Si l'enfant a rendez-vous chez le médecin, encore une fois, c'est habituellement la femme qui prend congé. J'espère que certains hommes le font parfois aussi, certains le font sans doute, mais, dans la plupart des cas, c'est à la femme qu'incombe la responsabilité de la famille, qu'elle soit ou non sur le marché du travail.

Voilà donc une des raisons pour lesquelles les femmes occupent tel type d'emploi. Certaines femmes très qualifiées exercent des professions libérales. Nous

[Text]

that, and there should be; there should be men and women of all skills in all jobs.

Mr. Pietz: I think you gave some statistics that equal pay for work of equal value did not impact very positively. I think you said something about 20% or 2%, or what did you say?

• 1635

Ms Forsyth: Only 2.5% to 3% of women have actually benefited from this equal pay for work of equal value. It has benefited a few of the highly qualified women, but can discriminate against the least qualified women. Most employers will almost always hire an unskilled male worker rather than a unskilled woman for whom they must pay the same wage, for the reasons I mentioned before. So we feel that, rather than setting up artificial quotas for hiring, more emphasis should be put on education and on training, on job sharing, on benefits, particularly in part-time jobs. Let us have better benefits. Let us have better job sharing, so that there is more flexibility for women. The workplace is basically designed by men. We want to see it adjusted to women's needs.

• 1640

Mr. Pietz: Just one question. I just want—

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Please be very brief, because we are—

Mr. Pietz: I was just going to ask her if those facts, those percentages, are well documented. Are they good facts?

Ms Forsyth: Yes, sir, they are.

Mr. Pietz: That is all.

The Chairman: Mr. Jepson, one quick question and then I have a couple.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the ladies for their presentation. I think what I hear you saying on this subject—in the time spent and one can get confused very easily—is that if a man and a woman are on an assembly line together doing the same job, you are suggesting they should be paid the same amount of money.

Ms Forsyth: That is correct.

Mr. Jepson: I think you are also saying at the same time that the cost implications in the private sector, which my colleague was trying to get at, of equal pay for work of equal value could result, I think, in a great deal of expense to the private sector and quite possibly a loss of jobs for both men and women. Would that be essentially the point you are trying to make in that regard?

Ms Forsyth: Yes, and that is the experience in countries such as Australia and Sweden, where this has been implemented.

[Translation]

l'admettons, et cela devrait être le cas; il devrait y avoir des hommes et des femmes de toutes les compétences dans tous les emplois.

M. Pietz: Vous avez donné certaines statistiques disant que le salaire égal pour un travail d'égale valeur n'avait pas des conséquences très positives. Vous avez parlé, je crois, de 20 p. 100 ou de 2 p. 100; qu'avez-vous dit?

Mme Forsyth: De 2,5 p. 100 à 3 p. 100 des femmes seulement ont réellement profité du principe du salaire égal pour travail d'égale valeur. Ce principe est avantageux pour quelques femmes hautement qualifiées, mais il peut être discriminatoire à l'égard des femmes moins qualifiées. Pour les raisons dont je vous ai parlé tout à l'heure, la plupart des employeurs préfèrent embaucher un homme comme ouvrier spécialisé s'ils doivent payer le même salaire à une femme. À notre avis, plutôt que d'établir des quotas artificiels d'embauche, on devrait mettre davantage l'accent sur l'éducation et la formation, le partage d'emploi, les avantages sociaux, notamment pour les emplois à temps partiel. Nous voulons de meilleurs avantages sociaux. Nous voulons un meilleur partage d'emploi, qui accorde un peu plus de souplesse aux femmes. Le marché du travail est conçu essentiellement par des hommes. Nous voulons qu'il tienne compte des besoins des femmes.

M. Pietz: Une autre question. Je veux seulement. . .

Le président: Merci, monsieur Pietz. Veuillez être très bref, car nous sommes. . .

M. Pietz: J'allais tout simplement lui demander si ces faits, ces pourcentages sont bien documentés.

Mme Forsyth: Oui, monsieur, ils le sont.

M. Pietz: C'est tout.

Le président: Monsieur Jepson, une question rapide, puis j'aimerais en poser quelques-unes.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, mesdames, de votre exposé. Si j'ai bien compris—quelqu'un peut s'embrouiller très facilement—vous avez dit que si un homme et une femme font le même travail sur une ligne de montage, ils devraient recevoir le même salaire.

Mme Forsyth: C'est exact.

M. Jepson: Vous dites également, et c'est là où mon collègue voulait en venir, que dans le secteur privé le coût du salaire égal pour un travail de valeur égale pourrait représenter une dépense importante et se traduire possiblement par une perte d'emploi pour les hommes et les femmes. Est-ce essentiellement ce que vous essayez de dire à ce sujet?

Mme Forsyth: Oui, et c'est ce qui s'est produit dans les pays comme l'Australie et la Suède, où ce principe est appliqué.

[Texte]

Mr. Jepson: Essentially, in conclusion, in terms of the overall funding, what you are saying is that we live in a democracy. There is more than one legitimate point of view in this country, and all you are asking for is that you be given fair consideration. You also said if one does not get it, none should get it; if one group does not get it, then the rest of the groups should not get it. Would you not say and agree that we should channel taxpayers' dollars to those who have legitimate need; those disadvantaged groups, those who are below the poverty line? Do you not agree that those who are disabled, those who are severely disadvantaged should have these dollars?

What about the concept of advocacy funding? I personally feel I have real problems with advocacy funding. I think that we should scrap the whole concept and take a look at channelling tax dollars to those groups that have legitimate need. I think for too long governments have used this concept of advocacy funds and grants to virtually prostitute the voters with their own tax dollars and win political gain. And would it not be more responsible stewardship for us to take those tax dollars and look at those areas in the society where men and women are severely disadvantaged, to try to meet their needs there and leave the political process out of it?

Ms Forsyth: Yes, sir, we definitely agree with that, and we have stated that on the past record when speaking to Members of Parliament. We would fully agree.

Mr. Jepson: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. And I know we have the YM-YWCA standing by to make an appearance, but I just have a couple of questions that I would like to put to you. I am taking an entirely different tack here. This has to do with consultation. From visiting yesterday with three members of the national executive of REAL Women, including the national president, and from hearing you today, it seems to me that somewhere down the line there has been a breakdown in communication. A lot of the things that you stand for, and not only you but other women's groups that we have heard from, are not getting through to the public, or they are getting through in a kind of a distorted way. It all comes down to communication, as so many things do.

Now my question: What kind of consultation do you think we might be able to recommend be set up between women's groups and government? First of all, do you agree that some sort of regular consultation would be a good idea?

Ms Forsyth: It probably would be if some method were set up so that you could have representation from a variety of women's groups—not just one viewpoint, but a variety of philosophies.

[Traduction]

M. Jepson: En conclusion, pour ce qui est du financement global, vous dites essentiellement que nous vivons dans une démocratie, qu'il y a plus d'un point de vue légitime au pays et que tout ce que vous demandez, c'est que votre requête soit étudiée avec impartialité. Vous avez également dit que si un groupe se voit refuser une subvention, personne ne devrait en obtenir. Mais ne croyez-vous pas que nous devrions canaliser l'argent des contribuables vers ceux qui ont des besoins légitimes, des groupes désavantagés, ceux qui sont en-dessous du seuil de pauvreté? N'êtes-vous pas d'accord que les handicapés, ceux qui sont gravement défavorisés devraient recevoir cet argent?

Que pensez-vous de la notion du financement des groupes de défense d'intérêts particuliers? Personnellement, j'ai beaucoup de mal à accepter que l'on accorde des subventions à ces groupes. Je crois que nous devrions abandonner toute cette notion et envisager plutôt de canaliser cet argent vers des groupes qui en ont réellement besoin. Pendant trop longtemps les gouvernements ont utilisé cette notion de financement et de subventions aux groupes de défense d'intérêts particuliers pour pratiquement prostituer les électeurs en utilisant l'argent qu'ils reçoivent des contribuables pour des fins politiques. Ne serait-il pas plus responsable de notre part d'utiliser l'argent des contribuables pour essayer d'aider les hommes et les femmes qui sont gravement défavorisés dans la société, et laisser le processus politique en dehors de tout cela?

Mme Forsyth: Oui, monsieur, nous sommes certainement d'accord avec cela et nous l'avons déjà dit publiquement à des députés. Nous sommes tout à fait d'accord.

M. Jepson: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Je sais que le YM-YWCA attend son tour pour comparaître, mais j'aimerais d'abord vous poser quelques questions sur une question d'un tout autre ordre. Cela concerne la consultation. Ayant visité hier trois membres du bureau national de REAL Women, y compris la présidente nationale, et d'après ce que vous nous avez dit aujourd'hui, il me semble qu'il y ait eu à un moment donné un problème de communication. Bon nombre des principes que vous et d'autres groupes féminins avez préconisés ne sont pas bien compris par la population. C'est tout simplement un problème de communication, comme dans bien des cas.

Maintenant, ma question: Quel forme de consultation à votre avis pourrions-nous recommander entre le gouvernement et les groupes féminins? Seriez-vous en faveur d'une consultation régulière?

Mme Forsyth: Ce serait probablement une bonne idée, si vous trouviez un moyen de veiller à ce que tous les groupes de femmes soient représentés—non seulement un seul point de vue, mais diverses philosophies.

[Text]

[Translation]

• 1645

The Chairman: Do you think this consultation, if we could set something up on a regular basis, should be in a forum like this, like in a parliamentary committee? Should it be a national conference? Should it be held at the regional level, like at the Saskatchewan level? Should it be even more specific or localized? Can you give me any of your thoughts on that?

This is the question, really, we should be asking a lot of the groups that come before us. It is just something we have not been dealing with but should have. I just thought that while you are here we would get the benefit of your advice on it.

What kind of mechanism—

Ms Forsyth: I cannot answer.

The Chairman:—do you think we should set up for this consultation?

Ms Forsyth: I guess in one way I am not sure how to answer you. It certainly could be national with representation from the national women's organizations. It could be regional, again with representation at that level, the same as when the premiers of Canada get together and meet.

Mr. Rompkey: I am not so sure about that model.

Ms Forsyth: Well, I would hope we would be more productive, for sure.

The Chairman: But you like the idea. I am not trying to put you on the spot and get you terribly specific. I am just saying in principle the idea of some sort of—

Ms Forsyth: If it is federal government, perhaps we should be national organizations and not local. I am not saying the local one does not have a good thing to say, but again we are talking about the federal government.

The Chairman: Yet we find it valuable getting input from some of the regional and local organizations such as your chapter today, which to my way of thinking is bringing some new facts and different light to the problems and the controversy and the rest of it, which, as I say, sometimes can be a bit distorted through the media.

I have a number of other questions I would like to ask on that subject, but we will go to other women's groups and try their viewpoints on it.

We are running very tight on time and I have three members who have indicated they want a fast question.

Mr. Scott, Mr. Rompkey, and Mr. Keeper.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I want to welcome the ladies. I am pleased to see them here, and I think they

Le président: Si nous pouvions tenir des consultations de façon régulière, croyez-vous qu'il devrait s'agir d'une tribune comme celle-ci, d'un comité parlementaire, ou d'une conférence nationale? Ces consultations devraient-elles être tenues au niveau régional, comme en Saskatchewan par exemple? Devraient-elles se tenir dans des endroits encore plus précis? Pouvez-vous me dire ce que vous en pensez?

C'est une question que nous devrions réellement poser à bon nombre de groupes qui comparaissent devant nous. Nous ne l'avons pas fait, mais nous aurions dû le faire. Puisque vous êtes là, j'ai pensé qu'il serait bon que vous nous donniez votre point de vue.

Quel genre de mécanisme. . .

Mme Forsyth: Je ne peux pas répondre.

Le président: . . . de consultation devrions-nous mettre en place, à votre avis?

Mme Forsyth: D'une certaine façon, je ne sais pas trop de quelle façon vous répondre. Il pourrait certainement s'agir d'une consultation nationale où les organismes féminins nationaux seraient représentés. Elle pourrait être régionale, et les organismes seraient représentés à ce niveau, comme lors d'une conférence des premiers ministres du Canada.

M. Rompkey: Je ne suis pas trop certain que ce soit un bon exemple.

Mme Forsyth: Eh bien, j'espère qu'elle serait plus productive, bien sûr.

Le président: Mais l'idée vous plaît. Je ne veux pas vous mettre sur la sellette ni vous demander d'entrer dans les détails. Je dis tout simplement qu'en principe l'idée d'un genre de. . .

Mme Forsyth: S'il s'agit du gouvernement fédéral, peut-être les consultations devraient-elles avoir lieu avec des organismes nationaux plutôt que locaux. Je ne dis pas que les organismes locaux n'aient pas quelque chose de valable à dire, mais encore une fois nous parlons du gouvernement fédéral.

Le président: À notre avis, il est valable d'obtenir la participation de certains organismes régionaux et locaux comme le vôtre aujourd'hui, car ces derniers apportent de nouveaux faits et un point de vue différent sur les problèmes et la controverse ainsi que toutes les questions qui peuvent parfois être déformées par les médias.

J'aimerais poser encore quelques questions à ce sujet, mais nous allons passer à d'autres groupes féminins pour connaître leur point de vue.

Il nous reste très peu de temps et trois membres m'ont dit qu'ils voulaient poser une question rapide.

Monsieur Scott, monsieur Rompkey et monsieur Keeper.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Je veux souhaiter la bienvenue à ces dames. Je suis heureux de les voir ici

[Texte]

have presented their case very, very well, as some other groups have also today.

I think we are getting a lot of women involved in the different groups in our country—not that there is not room for more, either. I notice on our police forces that women are starting to play a very prominent role. That is a role that probably we do not expect the fairer sex to be playing, but I think there is a place for them in the police force.

What I meant by that was there are situations that could be very trying for them where the manhandling has to be done.

But I see this in the House of Commons staff, also, and I support it. I also see it in the Royal Canadian Mounted Police and the Ontario Provincial Police. I think it is very, very proper. So I hope there is a little light at the end of the tunnel.

I had some other questions here, too. I was going to ask you about your membership. What is your membership across the country?

Ms Forsyth: Across the country it is 45,000, and growing.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Thank you.

Ms Forsyth: If I could follow up on a point you made, we certainly believe that there should be a variety of women's organizations across the country. Certainly, no one organization can speak for all Canadian women. We fully support that and we feel that it shows our resourcefulness as women and our concern and our growing in versatility and becoming more politically aware of our lives and how government policy affects our lives.

We feel there should be probably a variety of women's groups.

Mr. Rompkey: You were trying to get at the dialogue and the consultation, Mr. Chairman, but it seems to me another way to go at that would be to ask why there is not the complete dialogue among women's groups now.

• 1650

For example, we heard from the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women today, who said NAC spoke for them at the national level. It seems to me there is an umbrella of women's groups. Now, if you are not part of NAC, why are you not?

Ms Forsyth: Because we do not agree with their philosophies—if you want a straightforward, simple answer.

I used to belong to the Saskatchewan Action Committee in Saskatchewan a number of years ago. After a couple of years, I just felt it did not represent me, it did not

[Traduction]

aujourd'hui et je crois qu'elles ont très bien fait valoir leur cause, comme d'autres groupes l'ont également fait aujourd'hui.

Un grand nombre de femmes sont engagées dans divers groupes au pays; cela ne veut pas dire qu'il n'y ait plus de place pour d'autres. J'ai remarqué que les femmes commencent à jouer un rôle très important dans nos forces policières. Nous ne nous attendons probablement pas à ce que le beau sexe joue un tel rôle, mais je crois qu'elles ont leur place dans les forces policières.

Certaines situations peuvent cependant être très pénibles; la présence des hommes s'impose alors.

Je vois des femmes parmi le personnel de la Chambre des communes, et je suis tout à fait en faveur de cela. C'est le cas également à la Gendarmerie royale canadienne et dans les forces policières provinciales de l'Ontario. A mon avis, la présence des femmes est tout à fait indiquée. J'espère donc qu'il y a un peu de lumière au bout du tunnel.

J'aimerais également vous poser d'autres questions. Je voulais vous demander combien de membres vous comptez au pays?

Mme Forsyth: Nous en avons 45,000, et ce nombre augmente.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Merci.

Mme Forsyth: Pour faire suite à une de vos remarques, nous croyons certainement qu'il devrait y avoir divers organismes féminins au pays. Un seul organisme ne peut certainement pas représenter toutes les femmes canadiennes. Nous appuyons totalement ce principe, qui, à notre avis, montre que les femmes ont beaucoup de ressources et qu'elles deviennent de plus en plus conscientes des conséquences de la politique du gouvernement sur leur vie.

Nous croyons donc qu'il devrait y avoir divers groupes féminins.

M. Rompkey: Nous essayons d'en arriver au dialogue et à la consultation, monsieur le président, mais il me semble qu'une autre façon d'y arriver serait de demander pourquoi il n'y a pas un dialogue total entre les groupes féminins actuellement.

Par exemple, le *Saskatchewan Action Committee on the Status of Women* nous a dit aujourd'hui que le Comité national d'action les représentait au niveau national. Il me semble que les organismes féminins sont en quelque sorte regroupés. Si vous ne faites pas partie du Comité national d'action, pouvez-vous nous en donner la raison?

Mme Forsyth: Parce que nous ne sommes pas d'accord avec leur principe, si vous voulez une réponse directe et simple.

J'ai déjà fait partie du *Saskatchewan Action Committee* il y a plusieurs années. Après quelques années, j'en ai conclu qu'il ne me représentait pas, qu'il ne représentait

[Text]

represent my needs and desires. I would say the same nationally. We do not have the same philosophies. We do not take the same positions in many, many areas. That is why we have different groups.

Mr. Rompkey: Are there any other women's groups you know of that do not accept NAC as an umbrella organization?

Ms Forsyth: Certainly the Alberta Federation of Women United for Families does not accept it. There is another provincial women's group in Saskatchewan called the Saskatchewan Federation for Women. They do not accept the NAC philosophy. I am sure there are many others. I do not pretend to be aware of all women's groups that exist.

Mr. Rompkey: But if you are saying there should be room for a difference of point of view and there should not be only one point of view pursued, and if you have a different point of view, could you not still express that point of view within NAC?

Ms Forsyth: No, sir, we cannot. Some of us have tried that before. I attended a status of women meeting held in Saskatoon, I think it was in January last year. It was federally sponsored. All the organizers of the National Status of Women came. They set up workshops and they determined the entire program. But it was very clear they were preaching a specific philosophy and they did not welcome comments from the women who had other philosophies. Some of us made them anyway, but it was obvious it was not going to be accepted and it just was out of place, so to speak.

Mr. Keeper: I appreciate the opportunity to explore these points of view, because they are fundamental and crucial to our deliberations.

The central point I want to explore here is that you have indicated a number of times, and you indicate in your brief, that the Women's Program should fund all groups or none at all. So the question I am really putting to you is this. It seems to me the government and Secretary of State have a choice about what kind of program they are running. Are they running a program that funds all women's groups, or are they funding a program of women's groups that are seeking to change the status of women to promote equality? I think those are two different options the government has. Obviously there is nothing prohibiting you from existing as a group, or any other group in our society from existing as a group. What we are talking about is where public dollars get funnelled, where public dollars get allocated, who gets grants.

So it seems to me you have a choice to make there. Could you comment on that?

Ms Bailey: I would like to make one comment first. Yes, in the brief we did say fund all or none. But we also said

[Translation]

pas mes besoins ni mes désirs. C'est la même chose du point de vue national. Nous n'avons pas la même philosophie. Nous n'adoptons pas la même position dans bien des domaines. C'est pourquoi nous avons des groupes différents.

M. Rompkey: Connaissez-vous d'autres groupes de femmes qui n'acceptent pas le Comité national d'action comme groupe d'encadrement?

Mme Forsyth: L'Alberta Federation of Women United for Families ne l'accepte certainement pas. Il y a un autre groupe féminin provincial en Saskatchewan appelé *Saskatchewan Federation for Women*. Il n'accepte pas non plus la philosophie du CNA. Je suis certaine qu'il en existe beaucoup d'autres. Je ne prétends pas connaître tous les groupes féminins qui existent.

M. Rompkey: Mais si vous dites qu'il devrait y avoir place pour un point de vue différent, qu'on ne devrait pas faire valoir seulement un point de vue, et si vous avez un point de vue différent, ne pourriez-vous pas l'exprimer en faisant partie du Comité national d'action?

Mme Forsyth: Non, monsieur, nous ne le pouvons pas. Certaines d'entre nous ont déjà essayé. J'ai assisté à une rencontre sur la condition féminine tenue à Saskatoon, en janvier dernier je crois. Cette rencontre était parrainée par le gouvernement fédéral. Toutes les organisatrices du CNA étaient là. Elles ont organisé des ateliers et déterminé tout le programme. Mais il était très clair qu'elles prêchaient une philosophie bien précise et qu'elles ne faisaient pas bon accueil aux commentaires des femmes qui préconisaient d'autres principes. Certaines d'entre nous les ont quand même faits, mais il était évident qu'ils ne seraient pas acceptés et qu'ils étaient tout simplement déplacés, en quelque sorte.

M. Keeper: Je suis heureux d'avoir l'occasion de connaître ces points de vue, car ils sont essentiels et critiques pour nos délibérations.

La principale question que je voudrais approfondir ici concerne ce que vous avez dit à plusieurs reprises, et vous le dites dans votre exposé, c'est-à-dire que le Programme de la promotion de la femme devrait financer tous les groupes ou pas un seul. Je vais donc vous poser la question suivante: il me semble que le gouvernement et le Secrétaire d'État ont le choix relativement aux types de programmes qu'ils administrent. Est-ce qu'ils administrent un programme qui finance tous les groupes féminins ou est-ce qu'ils financent un programme de groupes féminins qui essaient de changer la condition féminine afin d'encourager l'égalité? Voilà à mon avis les deux options qui s'offrent au gouvernement. Il est évident que rien n'interdit l'existence de votre groupe ou de tout autre groupe dans notre société. Mais il est question ici de l'attribution des deniers publics, c'est-à-dire qui obtient les subventions.

Il me semble donc que vous devez faire un choix. Pouvez-vous nous donner vos commentaires à ce sujet?

Mme Bailey: J'aimerais d'abord faire un commentaire. Oui, dans notre exposé nous disons que vous devez

[Texte]

fund on the basis of need. We agreed with Mr. Jepson on his comments about funding those groups who really need funding; and I do not think I need to go through all that again.

Mr. Keeper: When you say "need", do you mean on the basis of income of the members of the group?

Ms Bailey: Yes; and also single parents, disadvantaged groups. We could go into that for a while here, and I do not think we have the time for that. . . but following that same comment. But I think basically when it comes to political lobbying groups and things like that, then we begin to think there is a real problem in handing out taxpayers' monies freely to those kinds of things; and again, it is on a philosophy basis.

Mr. Keeper: The reason I asked you this question is if we make the choice between whether we are going to fund all women's groups or we are going to fund women's groups that are promoting equality, then if we go with, for example, the option of funding women's groups that promote equality, then what we have to be about is exploring what is equality and how you promote it—

• 1655

Ms Forsyth: I would want to know, what is equality?

Ms Bailey: That is exactly right.

Mr. Keeper: Because that is what forms the basis of the criteria. That is why I wanted to question you about your recommendation that all women's groups be funded, because I would suggest that the history of this program points in the direction of funding those women's groups that are promoting equality and that therefore we should be concerning ourselves with criteria that falls in that ballpark rather than in the ballpark of funding all women's groups.

Ms Bailey: Yes, we concur with that.

Mr. Keeper: So the name of the game is equality then.

Ms Bailey: Yes.

Mr. Keeper: So we are trying to address the inequality between the sexes in society, between men and women.

Ms Bailey: But again, we come back to the same thing we said before. We have a different approach as to how you would handle those inequality situations, but we do concur with that.

Mr. Keeper: Okay. But we are talking about the differences in philosophy in the context of equality, so let us deal with that.

The Chairman: Could you do it in about 30 seconds? Really, we are keeping these other groups waiting and we have put the Saskatchewan REAL Women through more than an hour of pretty intensive grilling here.

[Traduction]

financer tous les organismes ou pas un seul. Mais nous disons en outre qu'il faut accorder ces subventions selon les besoins. Nous sommes d'accord avec M. Jepson lorsqu'il dit que ce financement devrait être accordé aux groupes qui en ont réellement besoin; je ne crois pas qu'il soit nécessaire que je répète tout cela encore une fois.

M. Keeper: Lorsque vous dites «besoin», vous fondez-vous sur le revenu des membres du groupe?

Mme Bailey: Oui, ainsi que sur celui des familles monoparentales, des groupes défavorisés. Nous pourrions en parler un peu plus, mais je ne crois pas que nous en ayons le temps. Mais nous ne sommes réellement pas d'accord lorsque l'argent des contribuables est distribué librement à des groupes qui font de la propagande politique et autre chose de ce genre. Encore une fois, c'est une question de philosophie.

M. Keeper: La raison pour laquelle je vous ai posé cette question, c'est que si nous choisissons, par exemple, de financer plutôt les groupes féminins qui visent à promouvoir l'égalité, nous devons alors déterminer en quoi consistent l'égalité et la façon de la promouvoir. . .

Mme Forsyth: Je voudrais savoir ce qu'est l'égalité.

Mme Bailey: Exactement.

M. Keeper: Parce que c'est là-dessus que reposent les critères. C'est pour cela que je voulais vous parler de votre recommandation voulant que tous les groupes féminins reçoivent des subventions, car après tout, ce programme a toujours subventionné les groupes féminins qui font la promotion de l'égalité. Par conséquent, notre objectif devrait être d'assurer le respect de ces critères, plutôt que de chercher à subventionner tous les groupes féminins.

Mme Bailey: Oui, nous sommes d'accord avec vous.

M. Keeper: L'objectif est donc l'égalité.

Mme Bailey: Oui.

M. Keeper: Nous cherchons à corriger l'inégalité entre les sexes, entre les hommes et les femmes dans notre société.

Mme Bailey: Mais encore une fois, nous revenons à ce que nous avons déjà dit. Nous avons une solution différente pour ces problèmes d'inégalité, mais nous sommes d'accord avec vous.

M. Keeper: Très bien. Mais nous sommes en train de discuter des divergences de philosophie en matière d'égalité; parlons-en donc.

Le président: Pourriez-vous le faire en moins de 30 secondes? Écoutez, d'autres groupes nous attendent, et nous avons déjà soumis le *Saskatchewan REAL Women* à un interrogatoire intensif de plus d'une heure.

[Text]

Mr. Keeper: I will try not to be too long. I think it is very important, but I will just come directly to the point then.

The other groups that have been before us have said the funding should be for women's groups that are promoting equality and therefore the litmus test should be whether they adhere to the Charter of Human Rights, whether the groups to be funded put forward programs such as equal pay for work of equal value, which would change the status of women.

Ms Forsyth: But who defines which programs? You say the groups who promote equal pay for work of equal value, but who has made that the point of criteria to receive funding? Who defines that only these programs, groups that promote only this or that program, receive funding?

Mr. Keeper: I would say this. If our objective is to bring about equality between men and women in our society, then what determines which programs are legitimate and moving in that direction are those programs which will bring about the result, which is the greater equality.

Ms Forsyth: But we believe our programs will as well.

The Chairman: I really think we are going to have to leave it at that, to agree to disagree on the methods of achieving the equality we would all like to see, Mr. Keeper.

Mr. Keeper: All I wanted to find out from them is this. Let me just put it this way. What methods do you feel, in your view, would promote equality, and what methods do you think are unacceptable? For example, you have already indicated that equal pay for work of equal value is unacceptable, because it interferes with the marketplace.

Ms Forsyth: I will leave at this front desk a sheet which recommends several positive approaches, and there may be a few brochures. I do not think I have enough for each of you, but perhaps you can make sure copies are made. That will give you at least an idea of specific examples.

Mr. Keeper: I would like to ask more questions, but I understand—

The Chairman: Okay, Mr. Keeper. I am sorry, but this is in the interest of fairness for other groups too.

Mr. Keeper: Yes, I understand.

The Chairman: We have to bring this fascinating hour and five minutes to a close.

We really appreciate the Saskatchewan REAL Women coming to see us. We will be having visits from other chapters of REAL Women as we cross the country further west, and I think down east as well. So there will be opportunities to get answers to some of the questions that you have very thoroughly put on the record.

[Translation]

M. Keeper: Je vais tenter d'être bref. Je trouve le sujet très important, mais je vais en venir droit au but.

Les autres groupes qui ont comparu devant le Comité ont déclaré que le financement devrait être accordé à des groupes féminins qui font la promotion de l'égalité. Par conséquent, les critères décisifs devraient être que ces groupes se conforment aux principes de la Charte canadienne des droits et libertés, ou qu'ils mettent sur pied des programmes destinés à améliorer la situation de la femme, comme les programmes de salaire égal pour un travail de valeur égale.

Mme Forsyth: Mais qui délimitera les programmes en question? Vous parlez des groupes qui encouragent le salaire égal pour un travail de valeur égale, mais qui a décidé que c'était un critère de financement? Qui décide que seuls les programmes et les groupes qui favorisent ceci ou cela vont bénéficier d'un financement quelconque?

M. Keeper: Je vais vous dire ceci. Si notre objectif est d'assurer l'égalité entre les hommes et les femmes dans notre société, ce sont les programmes qui faciliteront la réalisation de cet objectif d'égalité qui serviront de critères.

Mme Forsyth: Mais nous croyons que nos programmes obtiendront les mêmes résultats.

Le président: Je pense qu'il va falloir clore la discussion et accepter qu'on ne s'entendra pas sur les façons d'atteindre l'objectif d'égalité que nous recherchons tous, monsieur Keeper.

M. Keeper: Je voulais simplement savoir une chose. A votre avis, quels mécanismes serviraient à promouvoir l'égalité, et quels mécanismes jugez-vous inacceptables? Par exemple, vous avez déjà fait savoir qu'à votre avis, le principe du salaire égal pour un travail de valeur égale est inacceptable, parce qu'il nuit au marché.

Mme Forsyth: Je vais laisser à la réception une feuille présentant plusieurs solutions positives, et peut-être aussi quelques brochures. Je ne crois pas qu'il y en ait assez pour chacun de vous, mais vous pourriez peut-être en faire des photocopies. Cela vous donnera au moins une idée de quelques exemples précis.

M. Keeper: J'aurais voulu vous poser plus de questions, mais je comprends. . .

Le président: Très bien, monsieur Keeper. Je suis désolé, mais il faut être juste envers les autres groupes aussi.

M. Keeper: Oui, je comprends.

Le président: Nous devons maintenant mettre fin à cette fascinante discussion d'une heure et cinq minutes.

Nous remercions le Saskatchewan REAL Women d'avoir comparu devant le Comité. Nous allons entendre d'autres sections de ce groupe au cours de nos voyages dans l'ouest du pays, et je crois aussi dans l'est. Vous aurez donc l'occasion d'obtenir certaines réponses aux questions si exhaustives que vous avez posées.

[Texte]

Thank you very much again for coming from Saskatchewan.

Ms Forsyth: Thank you very much.

The Chairman: I think maybe we could take a break of about 90 seconds while we change witnesses here and invite the people from the YM-YWCA.

• 1700

• 1707

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, we are welcoming members of the YM-YWCA, Winnipeg, specifically Dorothy Muller, a volunteer, and Annette Willborn, the Executive Director of the downtown YM-YWCA.

I would invite you to make a brief presentation if you possibly can. We have had some fairly lengthy opening statements today. If you can make a brief oral presentation, we can then get to questioning from the members. It is getting late in the day, but we do want to give you every opportunity to be fully heard.

So, welcome. And you can begin, please.

Ms Annette Willborn (Executive Director, YM-YWCA of Winnipeg): Thank you.

I will briefly read from our statement. Dorothy will add some comments, and then we will be open for questions. Our statement is quite brief.

The YWCA of Winnipeg was founded in 1897. Effective January 1, 1987, the YWCA of Winnipeg and the YMCA of Greater Winnipeg were amalgamated with the following purpose:

Enriched by the Christian faith and by worldwide membership, the Young Men's and Young Women's Christian Association of Winnipeg Incorporated is part of an international fellowship which seeks to provide opportunities for personal growth in spirit, mind and body, to deepen concern for human needs, and to act responsibly in the world community.

Our association has a membership of approximately 2,000 currently, 1,800 of which were members of the YWCA of Winnipeg, and then were carried into that amalgamated association. Our membership represents individuals from virtually every sector in our community.

Prior to amalgamation, the YWCA of Winnipeg has made application to the Secretary of State and received the following grants from the Women's Program, and these grants were received over the past two years.

In 1985 we received project funds for an evaluation of programs and services at Osborne House, our shelter for

[Traduction]

Encore une fois, merci beaucoup d'être venues de la Saskatchewan.

Mme Forsyth: Merci beaucoup.

Le président: Nous pourrions peut-être faire une pause de quelque 90 secondes pendant que les témoins suivants prennent place. J'invite donc les représentants du YM-YWCA.

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, nous souhaitons la bienvenue aux membres du YM-YWCA de Winnipeg, notamment Dorothy Muller, bénévole, et Annette Willborn, directrice générale du YM-YWCA du centre-ville.

Je vous invite maintenant à faire une brève déclaration si vous le pouvez. Nous avons eu des déclarations préliminaires plutôt longues jusqu'ici. Si vous pouviez vous en tenir à un bref exposé, nous pourrions alors passer aux questions des députés. Il commence à se faire tard, mais nous ne voulons pas vous empêcher de vous faire entendre.

Donc, bienvenue; vous pouvez commencer.

Mme Annette Willborn (directrice générale, YM-YWCA de Winnipeg): Merci.

Je vais lire quelques courts passages de notre mémoire. Dorothy ajoutera quelques remarques, après quoi, nous passerons aux questions. Notre déclaration est très brève.

Le YWCA de Winnipeg a été fondé en 1897. Depuis le 1^{er} janvier 1987, le YWCA de Winnipeg et le YMCA de l'agglomération de Winnipeg ont été fusionnés et ont le mandat suivant:

Enrichie par la foi chrétienne et par l'appartenance à une organisation internationale, la *Young Men's and Young Women's Christian Association of Winnipeg Incorporated* fait partie d'une fraternité internationale qui cherche à encourager la croissance spirituelle, intellectuelle et physique, à sensibiliser ses membres aux besoins des êtres humains et à jouer un rôle positif dans la communauté mondiale.

Notre association compte environ 2,000 membres, dont 1,800 étaient membres du YWCA de Winnipeg et sont venus s'intégrer à notre groupe de la fusion. Nos membres représentent à peu près tous les secteurs de notre société.

Avant la fusion, le YWCA de Winnipeg avait présenté une demande au Secrétariat d'État et obtenu les subventions suivantes du Programme de promotion de la femme. Ces subventions nous ont été accordées au cours des deux dernières années.

En 1985, nous avons obtenu un financement de projet pour faire l'évaluation des programmes et services de

[Text]

abused women and their children, and implementation of recommendations made in the study.

In 1986 we received funds for the translation of the Widows Kit from English into French. The Widows Kit is an item that was produced by the Winnipeg YWCA. It is a resource manual for women who have been recently widowed. Also in 1986 we received project funds for the development of a program which will promote status of women issues to youth.

• 1710

As an amalgamated association, we plan to continue taking advantage of the support available through the Women's Program of the Secretary of State. There is no doubt that without the assistance of the Women's Program, the projects listed would not have taken place, as the YWCA could not have afforded them, and there would have been many negative effects in not taking these projects on at all.

For example, without the intensive evaluation of Osborne House, the programs and services that we offer there would not have had the significant improvement that resulted after the study.

Also, without the translation of the Widows Kit, many women would be denied access to this excellent resource, which is in use across the country.

The assistance of the Women's Program is crucial in addressing and working towards an improvement for women in Canadian society. The studies and statistics are many, and illustrate the need for continued work in the areas, including violence against women, access to quality child care, opportunities in education, work pay equity, and pensions.

The YWCA has committee countless volunteer hours in the development of policies, programs to begin to address these needs and improve the status of women on a local, national, and international level.

Since the inception of the YWCA in Winnipeg, many improvements have been made. We are pleased to see the results of our efforts, yet recognize that many challenges remain. There is a need for continued, increased and stable financial and program support from the federal level in meeting these challenges.

Funding criteria of the Women's Program: Women's Program funds should be made available to organizations that are working towards equality as outlined in sections 15 and 28 in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The organizations receiving funding should also indicate that they are aware of and support the United Nations Convention on the elimination of All Forms of

[Translation]

Osborne House, qui est notre maison d'accueil pour femmes battues et leurs enfants, et pour la mise en oeuvre des recommandations de cette étude.

En 1986, nous avons reçu des fonds pour la traduction en français de la trousse de veuve, qui est un document produit par le YWCA de Winnipeg. Il s'agit d'un guide destiné aux femmes qui ont récemment perdu leur mari. Toujours en 1986, nous avons reçu un financement de projet pour la mise sur pied d'un programme de sensibilisation des jeunes aux questions de la situation de la femme.

En tant qu'association fusionnée, nous prévoyons continuer de profiter de l'aide offerte par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat. Il est évident que sans l'aide de ce programme, les projets que nous venons d'énumérer n'auraient jamais vu le jour, car le YWCA n'aurait pas eu les moyens de les financer lui-même, ce qui aurait entraîné toute sorte de conséquences négatives.

Par exemple, sans l'évaluation intensive que nous avons effectuée de la Maison Osborne, les programmes et services que nous y offrons n'auraient pas subi les améliorations marquées que l'étude a entraînées.

De même, sans la traduction de la trousse de veuve, bien des femmes n'auraient pas accès à cette excellente ressource, qui est maintenant utilisée à travers le pays.

L'aide accordée par le Programme de promotion de la femme est indispensable si nous voulons améliorer la situation de la femme dans la société canadienne. Nombreuses sont les études et les statistiques qui montrent la nécessité de poursuivre le travail dans des domaines comme la violence contre la femme, l'accès à des services de qualité de garde des enfants, les possibilités en matière d'éducation, l'équité en matière d'emploi et les pensions.

Les bénévoles du YWCA ont consacré des heures interminables à l'élaboration de politiques et de programmes destinés à répondre à ces besoins et à améliorer la situation de la femme à l'échelle locale, nationale et internationale.

Depuis la fondation du YWCA de Winnipeg, bien des améliorations ont été réalisées. Nous sommes heureux de constater le fruit de nos efforts, mais nous sommes tout aussi conscients qu'il reste encore bien des défis à relever. Nous devons pour cela jouir d'une aide financière accrue, stable et permanente de la part du gouvernement fédéral.

Les critères de financement du Programme de promotion de la femme sont les suivants: les fonds émanant de ce programme doivent être mis à la disposition d'organisations qui ont pour mandat l'égalité telle que définie dans les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Les organisations bénéficiant de ce financement doivent également démontrer qu'elles connaissent et qu'elles appuient la Convention des Nations Unies sur

[Texte]

Discrimination Against Women, to which Canada is a signatory.

As well, funds should be targeted to those women who face multiple barriers; for example, disabled women, immigrant women, and so on, and those women's groups whose work has been seen as the responsibility of another federal department.

The needs for both operational and project funding should continue to be met. It should also be recognized that the funds already placed by the Women's Program have been used extremely efficiently.

This has been due to the incredible amount of involvement of volunteers. It is not appropriate to continue to rely on this involvement and the Women's Program should be assessed a significantly larger portion of the federal budget.

Regional Women's Program Services. We have found the regional office staff of the Women's Program to be extremely resourceful, professional, and committed individuals. Their involvement and response to local needs have played an important role in our community. They have met and have provided assistance to a very broad range of women's associations in our province.

In April, 1986, the department hosted a special consultation, which we believe was very innovative. It was open to women's groups from across the province and provided us with the opportunity to define our needs as a collective, and give direction to the Women's Program department in our region. It is essential to maintain this grass-root orientation. We commend the local staff on their effort and assistance to date.

Recommendations: The Standing Committee on Secretary of State must recognize the need for the continuation of the Women's Program. The Standing Committee on Secretary of State must recognize the need for an increased and stable level of funding to the Women's Program. The Women's Program should adopt criteria for funding to groups and organizations that support the Charter of Rights, specifically sections 15 and 28, and the United Nations Convention on the elimination of All Forms of Discrimination Against Women. The Women's Program should continue to offer both project and operational funding based on the criteria in recommendation 3. Consultation with groups applying for funds must continue.

Thank you.

Ms Dorothy Muller (Volunteer, YM-YWCA of Winnipeg): I would just like to make a few comments. As you probably noticed in the brief, the YWCA and the YMCA of Winnipeg have amalgamated as of January 1.

[Traduction]

l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, dont le Canada est signataire.

De plus, les fonds doivent aller aux femmes qui font face à des obstacles multiples comme par exemple les femmes invalides, les immigrantes, etc., et aux groupes de femmes dont le travail semble être la responsabilité d'un autre ministère du gouvernement fédéral.

Il faut continuer de répondre aux besoins de financement opérationnels et de projets. Il faut aussi reconnaître que les fonds qui nous ont déjà été accordés dans le cadre du Programme de promotion de la femme ont été utilisés de manière extrêmement efficace.

Ceci s'est fait grâce à l'incroyable participation des bénévoles. Mais il ne convient pas de continuer à compter sur cette participation; c'est pourquoi il faudrait attribuer au Programme de promotion de la femme une part considérablement supérieure du budget fédéral.

Services régionaux du Programme de promotion de la femme. A notre avis, les employés du bureau régional du Programme de promotion de la femme sont extrêmement débrouillards, compétents et dévoués à leur tâche. Leur engagement et leur réponse aux besoins locaux ont grandement influencé notre collectivité. Ces employés ont rencontré et aidé une très vaste gamme d'associations féminines de notre province.

En avril 1986, le ministère a entrepris une consultation spéciale, qui, nous semble-t-il, a été très innovatrice. Cette consultation était offerte aux groupes féminins de partout à travers la province et nous a permis de définir collectivement nos besoins et d'orienter les activités du Programme de promotion de la femme dans notre région. Il est indispensable que le ministère préserve cette orientation locale. Nous tenons d'ailleurs à féliciter le personnel local pour tous ses efforts et son aide jusqu'ici.

Recommendations: Le Comité permanent du Secrétariat d'État doit reconnaître la nécessité de poursuivre le Programme de promotion de la femme. Il doit reconnaître la nécessité d'augmenter et de stabiliser le niveau de financement du Programme de promotion de la femme, qui doit adopter des critères de financement des groupes et organismes appuyant les principes de la charte, particulièrement les articles 15 et 28, et la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Le Programme de promotion de la femme doit continuer à financer les projets et les activités opérationnelles conformément aux critères de la recommandation n° 3. Il faut aussi continuer de consulter les groupes qui présentent des demandes de financement.

Merci.

Mme Dorothy Muller (bénévole, YM-YWCA de Winnipeg): Je voudrais ajouter quelques remarques. Comme vous l'avez sans doute remarqué dans le mémoire, le YWCA et le YMCA de Winnipeg ont été fusionnés le 1^{er} janvier dernier.

[Text]

In the negotiations that went on before the amalgamation, one of the most important things for the YWCA component was to bring in all the women's programs: the Women's Resource Centre; the Widow's Consultation Centre; Osborne House, the TAB groups, the Y Neighbours.

• 1715

Perhaps the most important one was the Social Action and Advocacy Committee, which had been going on for years and which had done valuable work, we believe, in the areas of family law, pensions for homemakers—as a matter of fact, we had pushed for that—abused women, wife abuse, pay equity, pornography, prostitution. . . you name it. We have been very involved in that.

You could say that the YWCA is a feminist organization. We have heard a lot about feminism today, and perhaps I would like to give our definition of feminism. It is someone who sees inequity around them and wants to do something about it. In that respect, I think many of us are feminists. Certainly our new organization is very supportive of feminist ideals.

As we know, we live in changing times and things change. Women's roles are changing. Social changes and technological changes all require a different approach. You cannot turn back the clock.

We believe that perhaps, if anything, we need more funding available to those who support equality for women. I believe that the funding is not frivolously spent, that it is spent well.

It is a fact of life that governments cannot support every group. Certainly, in the area of technological research, many of the groups that apply for funding are not able to get it.

That is about all I have to say, other than to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you very much, to you both. That was a very concise and brief and to-the-point presentation.

Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ladies, welcome here. It is great to see you.

Have many other groups amalgamated in the YMCA and the YWCA?

Ms Muller: A number of them have, yes. It seems to be a trend. In a lot of areas it is a very difficult thing to do, because we have been apart for so long and the YWCA has a definite focus. But it has happened in other areas, yes. I do not have the list with me.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): What brought it about? There would be some reason. I know you will know it better than I.

[Translation]

Au cours des négociations qui ont précédé ce fusionnement, un des principaux objectifs du YWCA a été d'intégrer tous les programmes de promotion de la femme: le Centre des ressources de la femme, le Centre de consultation des veuves, la Maison Osborne, les groupes TAB et les Y Neighbours.

Le plus important est sans doute le Comité d'action sociale et de défense des droits, qui existe depuis des années et qui a fait du travail de grande importance, à notre avis, dans les domaines du droit de la famille, des pensions pour les femmes au foyer—en fait, nous avions exercé des pressions à cet égard—les femmes battues, l'équité salariale, la pornographie, la prostitution. . . la liste est longue. Notre participation a été très active.

On pourrait dire que le YWCA est un organisme féministe. Nous avons beaucoup entendu parler de féminisme aujourd'hui, et je voudrais en profiter pour vous donner notre définition de ce terme. Le féministe est celui qui, témoin de l'injustice qui l'entoure, cherche à faire quelque chose. Dans ce sens, je crois que beaucoup d'entre nous sont féministes. Notre nouvelle organisation souscrit pleinement aux idéaux féministes.

Comme vous le savez, nous vivons une période de grands changements. Le rôle des femmes évolue; l'évolution sociale et technologique requiert une attitude différente. Il est impossible de retourner en arrière.

En fait, ce qu'il nous faut, c'est plus d'argent pour ceux qui défendent l'égalité pour la femme. A mon avis, cet argent n'est pas utilisé de manière frivole, bien au contraire.

Il est évident que les gouvernements ne peuvent subventionner chaque groupe qui en fait la demande. Ne serait-ce que dans le domaine de la recherche technologique, bon nombre des groupes qui demandent des subventions se les voient refuser.

C'est tout ce que j'avais à dire, et je vais maintenant répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, mesdames. C'était là un exposé très clair et précis.

Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Bienvenues, mesdames. Je suis très heureux de vous voir.

Est-ce que beaucoup d'autres groupes ont été fusionnés au YMCA et au YWCA?

Mme Muller: Oui, un certain nombre. On dirait que c'est la mode. Dans bien des endroits, c'est assez difficile à réaliser, car les groupes existent individuellement depuis si longtemps et le YWCA a un mandat bien précis. Mais c'est déjà arrivé dans d'autres régions. Je n'ai pas la liste des organismes sous la main.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Qu'est-ce qui a entraîné ce fusionnement? Il doit y avoir une raison. Vous la connaissez sans doute mieux que moi.

[Texte]

Ms Muller: Both organizations have the usual financial problems, and it was felt that amalgamation would make us both stronger; that we have the same ideals, the same motivation; that we wanted similar things; and that perhaps together we could be financially better off and do more together. In its early days there was trepidation, I am sure, on both sides.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am glad to hear it, as a matter of fact. We have to realize the competitiveness of our society today in organizations, and I am very pleased to hear this. I think it is a great move. I know that probably some communities will be hesitant, but I venture to say that you probably, as far as I know, would be a pioneer in Canada in this.

What other sources of funding does your combined group have?

Ms Muller: Annette would be better to tell about that, but we do have United Way funding—is that not true?—and some Secretary of State funding for these programs we have mentioned.

Ms Willborn: We also rely quite heavily on a fee-for-service income base for various programs within our association. We receive funding and support for Osborne House, which is a shelter for battered women and their children, through the provincial and municipal levels of government as well. Those are the main blocks of support.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): In Winnipeg you must be comparatively strong as an organization with your combined forces now.

Ms Willborn: Our membership base and certainly our facility space and programs and services, yes, are quite strong. We are, however—I need to be realistic about it—in financial difficulty, and we continue to work to improve that.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I can well understand that. We have a lot of other service clubs here.

• 1720

Ms Muller: We are in the throws of a major fund-raising campaign right now. All of us are struggling very hard to produce the dollars we need. All organizations nowadays are short of money; that is a fact of life.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): You are an organization with a long history and I want to wish you the best in this venture. I look forward, probably, to hearing more about it later on.

Ms Muller: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. Mr. Rompkey.

[Traduction]

Mme Muller: L'une et l'autre organisations ont les problèmes financiers habituels, et ont conclu qu'un fusionnement serait bénéfique; que nous avons les mêmes idéaux, la même motivation; que nous voulons les mêmes choses; et que peut-être qu'ensemble, nous serions en meilleure position financière et nous pourrions en accomplir plus. Au début du fusionnement, je suis certaine qu'il y avait des craintes de part et d'autre.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'avoue que je suis heureux de l'apprendre. Etant donné la concurrence entre les diverses organisations, je suis très heureux d'entendre parler de ce fusionnement. A mon avis, c'était une excellente idée. Je sais que certaines localités hésiteront à emboîter le pas, mais je crois que vous êtes les pionniers canadiens pour ce genre de choses.

De quelles autres sources de financement votre groupe nouvellement fusionné dispose-t-il?

Mme Muller: Annette est mieux placée pour vous en parler, mais je crois que nous recevons des subventions des Nations Unies—n'est-ce pas?—et quelques subventions du secrétariat d'Etat pour les programmes que nous avons mentionnés.

Mme Willborn: Nous comptons aussi énormément sur le revenu produit par les frais de service pour divers programmes offerts par notre association. Nous recevons aide et financement de la province et de la municipalité pour la maison Osborne, qui est une maison d'accueil pour femmes battues et leurs enfants. Ce sont là les principales sources d'aide.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Votre organisation doit être passablement forte à Winnipeg, par suite du fusionnement.

Mme Willborn: Au niveau des membres et, certainement, de nos installations, de nos programmes et de nos services, je dirais que oui, nous sommes très forts. Toutefois—soyons réalistes—nous avons des difficultés financières, et nous cherchons constamment à améliorer la situation.

M. Scott (Victoria—Haliburton): C'est tout à fait compréhensible. Il y a bien d'autres associations civiques dans la région.

Mme Muller: Nous sommes au beau milieu d'une importante campagne de souscription. Nous travaillons tous très fort pour réunir l'argent qu'il nous faut. Aujourd'hui, toutes les organisations sont à court d'argent, c'est un fait connu.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Vous représentez une organisation qui a une longue histoire, et je vous souhaite beaucoup de succès dans votre entreprise. J'attends impatiemment d'en apprendre davantage plus tard.

Mme Muller: Merci.

Le président: Merci, monsieur Scott. Monsieur Rompkey.

[Text]

Mr. Rompkey: I commend the organization on the amalgamation, too. I am just wondering though why you chose YM/YWCA instead of YW/YMCA.

An hon. member: Good question!

Ms Muller: Now, there was a lot of talk about that and I am not sure. . .

Ms Willborn: We negotiated that point for about four hours. It was a toss-up. Either you have YW with YMCA all together, or else you have YM and YWCA all together. We chose to do it alphabetically. We chose to follow the precedent that had been set in other communities where amalgamation has happened. The YWCA side of things was quite pleased that we kept the YWCA all together right at the end. It makes it stand out a lot better in headlines and that kind of thing.

Ms Muller: It makes a statement.

Ms Willborn: You know, you kind of toss all of those. . .

Ms Muller: I should say that a majority of the members of the YMCA seem to be women as far as I can see in my few months. . .

Mr. Rompkey: My next question was going to be, how do you define "Christian"? Are your members still Christian in this; how do you define it? I was asking that facetiously or semi-facetiously. Now, I am going to ask you how you define "equality"?

Ms Muller: How do you define equality? Well, I think our definition of equality would be according to the Canadian Charter of Rights and Freedoms definition. I would just like to refer to the Nairobi Forward Looking Strategies for the Advancement of Women. In fact I am reading here that The Women's Program is a model to other countries in this respect of the Strategies at work, and that in Canada the establishment and continuation of the Women's Program demonstrates the federal government's commitment to improving the status of women.

I guess equality has many facets.

Mr. Rompkey: What I was really trying to get at was the difficulty that certainly I have, and I think probably we all have, in coming to grips with the concept of equality. The last witnesses put before us the difference between pay for equal work and pay for work of equal value.

Ms Muller: Yes.

Mr. Rompkey: That is what I was leading into because that is the kind of thing that we are wrestling with. If the criterion is based on equality, then somehow we have to come to grips with that concept. I wanted you to help me to clarify, if you can, or let me know your position on the difference between pay for equal work and pay for work of equal value and how you see it.

[Translation]

M. Rompkey: Je tiens à mon tour à féliciter l'organisation pour son fusionnement. Je me demandais cependant pourquoi vous avez adopté comme nom «YM/YWCA» au lieu de «YW/YMCA».

Une voix: Excellente question!

Mme Muller: Eh bien, nous en avons longuement discuté, et je ne suis pas sûre. . .

Mme Willborn: Nous avons discuté de ce point pendant près de quatre heures. Nous avions le choix. Nous pouvions adopter soit YW et YMCA ensemble, soit YM et YWCA ensemble. Nous avons décidé de procéder par ordre alphabétique. Nous avons décidé de suivre le précédent qui avait été établi dans d'autres localités où il y avait eu ce fusionnement. Le YWCA était très content que nous n'ayons pas scindé ce sigle, car il ressort beaucoup plus dans les entêtes et ailleurs.

Mme Muller: Ça dit quelque chose.

Mme Willborn: Vous savez, on met toutes ces. . .

Mme Muller: La majorité des membres du YMCA sont des femmes, d'après ce que j'ai vu au cours de mes quelques mois. . .

M. Rompkey: Je voulais ensuite vous demander comment vous définissez le terme «chrétien» dans votre nom? Vos membres sont-ils toujours chrétiens? Comment définissez-vous ce terme? En fait, je posais ma question plus ou moins sérieusement. Je vais maintenant vous demander de m'expliquer comment vous définissez le terme «égalité».

Mme Muller: Comment définir égalité? Je crois que notre définition est conforme à celle de la Charte canadienne des droits et libertés. Je vous renvoie aux stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme de Nairobi. Je vois qu'on dit ici que le Programme de promotion de la femme sert d'exemple à d'autres pays pour ce qui est de mettre en application ces stratégies, et au Canada, l'établissement et le maintien de ce programme prouve que le gouvernement fédéral est sérieux dans son objectif d'améliorer la situation de la femme.

Je dirais que l'égalité comporte bien des facettes.

M. Rompkey: Ce à quoi je voulais en venir, c'est à la difficulté que j'ai, comme nous tous sans doute, à comprendre le principe de l'égalité. Les témoins qui vous ont précédées nous ont parlé de la différence entre le principe du salaire égal pour travail égal, et du salaire égal pour fonctions équivalentes.

Mme Muller: En effet.

M. Rompkey: C'est à ça que je voulais en venir, parce que c'est à ce genre de problème que nous devons faire face. Si les critères établis sont fondés sur le principe de l'égalité, nous allons devoir faire le nécessaire pour accepter ce principe. Je voulais que vous m'aidiez à comprendre la différence entre les principes du salaire égal pour travail égal et du salaire égal pour fonctions

[Texte]

Ms Muller: Equal pay for work of equal value is easy to define because you are doing the same job, as the REAL Women were saying, a male nurse versus a female nurse, although I think it was not too long ago that male nurses were paid more. I am not sure on that but anyway. Pay equity means that you use an evaluation system and you evaluate points for various things such as working conditions, stress, manual dexterity; it is a very well-documented system. I think Manitoba is using Hay's system. By that you can allocate points to a certain job, for a truck driver and a receptionist.

I know there has been a lot talk about following the free market and this kind of thing and that women will be disadvantaged if they go for pay equity, but in actual fact, if you follow that, you are saying that there is a free market. In my opinion there is no free market. The government constantly interferes with the marketplace, with grants and loans and subsidies and so on.

When cost of living comes into effect and workers are given 3%, 4%, 5%, 6% per year cost-of-living increases, nobody bats an eyelid. But when you ask for perhaps 1% to have equal pay for women, then all of a sudden it is a great deal of money.

But I think there are ways to gauge the value of a job. Businessmen do it every day. They have their own evaluation systems in private enterprise, as I understand it, to judge what pay they should give to certain employees. I do not see why it could not be done.

Otherwise you are asking women to subsidize business and the marketplace, basically. I think there are rumblings out there, and with more women entering the workplace, they are going to be demanding to be paid what they are worth. Technological change may lead to job loss, but I do not think we can just say, well, we cannot do it.

That is my opinion. That is not the YWCA or YM/YWCA's opinion.

Mr. Rompkey: That is very helpful.

Ms Willborn: I would like to add to this. My understanding of the whole purpose of the standing committee and so on is it is to examine the criteria by which you are making funds available to organizations, particularly women's organizations, through the Women's Program. One of the key criteria is the factor of equality. That seems to be the one, as you say, you are hearing a lot of different things about.

[Traduction]

équivalentes, ou au moins que vous m'expliquiez votre position et votre opinion à ce sujet.

Mme Muller: Le salaire égal pour travail égal est un principe facile à définir. Comme vous l'ont expliqué les représentantes du groupe *REAL Women*, il s'agit de faire le même travail: par exemple un infirmier et une infirmière. Cependant, il n'y a pas longtemps, les infirmiers touchaient un salaire supérieur. Je n'en suis pas certaine, mais peu importe. L'équité salariale, pour sa part, appelle un système d'évaluation qui permet d'accorder des points pour divers éléments, comme les conditions de travail, le stress, la dextérité. C'est un système très bien élaboré. Je pense que le Manitoba utilise le système Hay, qui donne un certain nombre de points à divers métiers, par exemple camionneur ou réceptionniste.

Je sais qu'on a beaucoup parlé de suivre le marché libre et toute cette sorte de choses, et qu'on dit que les femmes seront défavorisées si elles optent pour l'équité salariale, mais en fait, si l'on suit ce principe, c'est que l'on estime qu'il existe un marché libre. À mon avis, ce n'est pas le cas. Le gouvernement s'immisce constamment dans le marché, en accordant des subventions, des prêts, et d'autres types de financement.

Lorsqu'on accorde aux travailleurs des augmentations en fonction du coût de la vie de 3 p. 100, 4 p. 100, 5 p. 100 ou 6 p. 100, personne ne réagit. Mais lorsqu'on demande une augmentation de 1 p. 100 pour que le salaire des femmes soit égal à celui des hommes, soudainement cela devient une montagne d'argent.

Mais je crois qu'il existe des façons de déterminer la valeur d'un emploi. Les gens d'affaires le font tous les jours. Si je ne m'abuse, l'entreprise privée a ses propres systèmes d'évaluation pour déterminer le salaire à verser à divers employés. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire ailleurs.

Autrement, ce serait ni plus ni moins que demander aux femmes de subventionner l'entreprise et le marché. Etant donné que de plus en plus de femmes sont présentes sur le marché du travail, la rumeur veut qu'elles vont demander à être rémunérées selon leur valeur. Les mutations technologiques risquent d'entraîner des pertes d'emplois, mais je ne crois pas que l'on puisse dire que c'est impossible.

C'est mon opinion personnelle, pas celle du YWCA ni celle du YM/YWCA.

M. Rompkey: C'est très utile.

Mme Willborn: J'aimerais ajouter quelque chose. Si j'ai bien compris le mandat du comité permanent, il s'agit d'examiner les critères de financement des organismes, particulièrement les organismes féminins, par l'entremise du Programme de promotion de la femme. Un des principaux critères est celui de l'égalité. D'après vous, c'est le critère dont vous entendez le plus souvent parler.

[Text]

I question myself how there can be any question around what criteria we use for equality when we have the Canadian Charter of Rights. We have sections 15 and 28 in place. To me, those are the ones that make sense to use. I do not see why there is a question around those. And if there is a question around those for the Women's Program, then that indicates a question on a much larger scale that is not within the mandate of this committee. So to me there is really no question. You have the criteria in place, and those criteria are there in the Charter. To me, it makes sense for the Women's Program to use the Charter of Rights, to use those criteria already there.

Mr. Keeper: I will pick up where, on page 4 of your brief, you mention:

The Women's Program should adopt criteria for funding to groups/organizations which support the Charter of Rights, specifically sections 15 and 28, and the United Nations Convention. . .

You have just finished by saying there is no question about equality; it is elaborated in the Charter of Rights. Could you tell me what you mean by that?

Ms Willborn: My whole purpose in coming here and speaking with this committee is to address your question about what the funding criteria should be. That is where I am coming from. To me you have the system in place; you have the criteria here. These are the criteria, certainly, the YM/YW supports utilizing more strongly than has been the case in the Women's Program funding criteria. I do not see that spelled out anywhere in the information I have seen today.

Mr. Keeper: Let me come at the question at a little different an angle, then, because I am not quite communicating there, somehow. When the REAL Women spoke to us, basically they said, we are all working towards equality. We do not agree with the concept of equal pay for work of equal value, but that is just a question of approach and it is just a question of difference in philosophy; we are all working towards equality. They said, we would do it through education, through training, through job-sharing, through benefits for part-time workers; we would not do it through equal pay for work of equal value, because that interferes with the marketplace. Do you agree with that perspective, that we are all working for equality, and it is just a matter of whether this Secretary of State's program is discriminating against particular women's groups because they have a different philosophy?

Ms Muller: I guess perhaps we do not understand that version of equality. I guess we do not understand that. It does not make sense to us that it would promote women's equality, in our experience. I mean the government has to be the judge of what—

[Translation]

Comment peut-on s'interroger sur les critères employés pour assurer l'égalité alors qu'il existe la Charte canadienne des droits et libertés. Les articles 15 et 28 sont en vigueur. Logiquement, il faut se servir de ces deux articles comme mesure. Je ne vois pas pourquoi l'on se pose des questions. Et si l'on s'interroge au sujet des critères du Programme de promotion de la femme, c'est que le problème est beaucoup plus étendu et qu'il ne relève pas du mandat de votre comité. Donc, selon moi, il n'est pas justifié de se poser des questions. Les critères existent, et sont enchâssés dans la Charte. Selon moi, il est parfaitement logique que le Programme de promotion de la femme se fonde sur la Charte canadienne des droits et libertés et qu'il utilise les critères déjà en place.

M. Keeper: A la page 4 de votre mémoire, vous dites ceci:

Le Programme de promotion de la femme devrait adopter des critères de financement des groupes et organismes qui appuient la Charte canadienne des droits et libertés, particulièrement les articles 15 et 28, et la Convention des Nations Unies. . .

Vous venez de dire qu'il n'y a aucun doute au sujet de l'égalité; que les critères sont énoncés dans la Charte. Que voulez-vous dire au juste?

Mme Willborn: La raison pour laquelle j'ai décidé de comparaître devant votre comité était de répondre à votre question au sujet de ce que devraient être les critères de financement. C'est de cela que je veux vous parler. Vous avez déjà établi le système; les critères sont en place. Ce sont précisément ces critères que notre organisation utilise, bien plus que les critères de financement du Programme de promotion de la femme. D'ailleurs, je ne les ai vus nulle part dans les documents que j'ai vus aujourd'hui.

M. Keeper: Je veux vous poser la question sous un angle différent, car j'ai l'impression de ne pas m'être bien fait comprendre. Lorsque le groupe *REAL Women* a comparu, il nous a dit essentiellement que nous cherchons tous l'égalité. Ce groupe n'accepte pas le principe du salaire égal pour des fonctions équivalentes, mais c'est une simple question d'optique et de divergence de philosophie; le fait est que nous cherchons tous l'égalité. D'après ce groupe, il est possible d'atteindre l'égalité par l'éducation, par la formation, par le partage des emplois, par l'octroi d'avantages pour les travailleurs à temps partiel. Mais il n'est pas possible de le faire par le salaire égal pour des fonctions équivalentes, car cela nuit au marché. Convenez-vous que nous cherchons tous l'égalité et qu'il s'agit simplement de déterminer si le programme du secrétariat d'Etat est discriminatoire à l'égard de certains groupes de femmes à cause de leur philosophie différente?

Mme Muller: Nous ne comprenons sans doute pas cette version de l'égalité. C'est sans doute que nous ne comprenons pas cela. Nous ne voyons pas comment cela promouvrait l'égalité de la femme. Après tout, c'est au gouvernement qu'il appartient de juger. . .

[Texte]

Mr. Keeper: Okay. I am not surprised—

Ms Muller: We do not understand that viewpoint.

Mr. Keeper: You do not share that viewpoint.

Ms Muller: No.

Mr. Keeper: Okay. What I am trying to get you to do is to elaborate your viewpoint and tell me what you mean by equality and what you mean by the promotion of equality between men and women, in the context of this program.

Ms Muller: That is a difficult thing to do.

Ms Willborn: Okay. I will just react. I am reacting on what is coming to the top of my mind.

Mr. Keeper: Yes.

Ms Willborn: Yes, we have the Charter in place. That does not mean that everything out there is fair and fine and equal.

Mr. Keeper: Right.

Ms Willborn: I think that represents a goal to which we should be working, a goal to which our energies should be focused, to have equality.

Mr. Keeper: Equality with men.

Ms Willborn: And by that we feel that equality means equal access to resources, equal access to opportunities. Those would be the two main ones, and that is just not the case right now.

Mr. Keeper: Okay. So when you say here that the Women's Program should adopt criteria for funding to groups and organizations which support the Charter of Rights, you are saying that you want men and women to have equal access to resources and to opportunities. Is that what I heard you say? But I am also hearing you say, at least your colleague saying, it is a little more than that. If that is the goal, there is also a question of having effective means to get there.

Ms Willborn: Could you restate that? I am sorry.

Mr. Keeper: I do not know if I can.

Ms Muller: There are many many things that have to be done to reach equality. One of them is pay equity, in our opinion. One of them is family law, changes in law. One is education. You could go on for hours.

Mr. Keeper: Okay. Let us take pay equity because that hits right on the issue. The last brief before us asked by whose standards does pay equity improve the status and condition of women.

Ms Muller: It makes them economically... If they had pay equity they would be better off economically and a lot of problems would disappear.

[Traduction]

M. Keeper: D'accord. Je ne suis pas étonné. . .

Mme Muller: Nous ne comprenons pas ce point de vue.

M. Keeper: Vous ne partagez pas ce point de vue.

Mme Muller: Non.

M. Keeper: D'accord. J'essaie d'obtenir de vous que vous expliquiez votre point de vue et ce que vous entendez par l'égalité et la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes, dans le cadre de ce programme.

Mme Muller: Ce n'est pas facile à faire.

Mme Willborn: D'accord, je vais y répondre. Je vous dis ce qui me vient spontanément à l'esprit.

M. Keeper: Oui.

Mme Willborn: C'est vrai que nous avons maintenant la Charte. Cela ne signifie toutefois pas que tout est juste et équitable dans le meilleur des mondes.

M. Keeper: C'est vrai.

Mme Willborn: Nous devrions nous fixer comme objectif l'accès à l'égalité et nous devrions y consacrer toutes nos énergies.

M. Keeper: L'égalité avec les hommes.

Mme Willborn: Pour nous, l'égalité signifie l'accès égal aux ressources et l'égalité des chances. Ce sont les deux principales formes d'égalité, mais elles n'existent tout simplement pas à l'heure actuelle.

M. Keeper: D'accord. Ainsi, lorsque vous dites que le Programme de promotion de la femme devrait adopter des critères de financement des groupes et des organisations, qui soient compatibles avec la Charte des droits, vous dites en fait que vous voulez que les hommes et les femmes aient les mêmes chances et le même accès aux ressources. Vous ai-je bien comprise? Mais j'ai l'impression que vos collègues tout au moins disent qu'il faut plus que cela. Si c'est l'objectif que vous visez, il faut aussi trouver les moyens efficaces de l'atteindre.

Mme Willborn: Excusez-moi, mais pouvez-vous reformuler votre question?

M. Keeper: Je ne sais pas si je peux le faire.

Mme Muller: Il reste de nombreuses choses à faire avant que l'égalité ne devienne réalité. À notre avis, il faut entre autres l'égalité en matière de rémunération. Il faut aussi modifier le droit de la famille. Il faut consacrer des efforts à l'enseignement. Je pourrais poursuivre ainsi pendant des heures.

M. Keeper: D'accord. Parlons de l'équité en matière de rémunération puisque ça touche au coeur même de la question. Le dernier groupe de témoins nous a demandé de quelle façon l'équité en matière de rémunération améliore le statut et la situation de la femme.

Mme Muller: Si elles avaient l'équité en matière de rémunération, leur stabilité économique serait améliorée et cela ferait disparaître de nombreux problèmes.

[Text]

Mr. Keeper: So if the Secretary of State's program were to—

Ms Muller: So it would be long-term gain.

Mr. Keeper: Right. I will just put it simply. What I hear you say is that if the Secretary of State's program is to receive applications from women's groups, these women have to indicate that they are pursuing equality and also that they have effective means of arriving at that goal including means such as pay equity. If groups do not include that, then you have serious questions about whether they are pursuing the goal of equality.

Ms Muller: That would be a judgment on the part of the committee, I would presume. But when you mentioned a consultation process with women's groups, I think that would be very helpful in coming to decisions such as this, where you have input from many organizations.

Mr. Keeper: I guess that is the—

Ms Muller: This is very helpful, I think, to have this opportunity.

Mr. Keeper: Okay. I will pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Keeper. I wonder if I could just ask a question based on your second recommendation:

The Standing Committee on Secretary of State must recognize the need for an increased and stable level of funding to the Women's Program.

We have asked this question of numerous other women's groups but it still is an important one. That is the fact that there are not unlimited financial resources available to the government, that when you are dealing with relatively scarce numbers of dollars, when you think of the size of the Women's Program and the numbers of groups that it has to be spread over, apart from the guidelines which you gave us there, specifically sections 15 and 28, in terms of one of the criteria that are there, as you pointed out, for government to use for funding, what would you say would be the most urgent need for government to look at, to direct its attentions to, if we were placing any priorities in terms of funding these dollars? Where would you see the most urgent need for funding, given sections 15 and 28? Those are given; that is a kind of motherhood recommendation that has come to us on a number of other occasions.

• 1735

Ms Willborn: I would really hesitate to prioritize those without a consultation involving the groups that have been receiving funding to set those priorities on a regional basis. I think we saw that process begin last April when we had a consultation with the Secretary of State in Winnipeg, where we had a number of groups come together and we talked about exactly that, where are some priorities.

[Translation]

M. Keeper: Ainsi, si le programme du secrétariat d'Etat devient...

Mme Keeper: Il y aurait un gain à long terme.

M. Keeper: C'est exact. Je vais poser ma question simplement. Si je vous ai bien comprise, les groupes féministes qui présentent des demandes dans le cadre du programme du secrétariat d'Etat doivent indiquer qu'ils oeuvrent en faveur de l'accès à l'égalité et qu'ils ont les moyens efficaces, y compris l'équité en matière de rémunération, pour atteindre cet objectif. Si les groupes ne peuvent démontrer cela, vous mettez alors sérieusement en doute leur prétention de travailler en faveur de l'égalité.

Mme Muller: Je présume qu'il s'agirait là d'un jugement de la part du comité. Mais vous avez parlé d'un processus de consultation auprès des groupes féministes et je trouve qu'il serait très utile que vous recueilliez les vues d'un grand nombre d'organisations avant de prendre une telle décision.

M. Keeper: C'est sans doute...

Mme Muller: Ce serait très utile que nous puissions être consultées.

M. Keeper: Ça va. Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci, monsieur Keeper. J'aimerais vous poser une question sur votre deuxième recommandation:

Le Comité permanent du secrétariat d'Etat doit reconnaître la nécessité d'assurer au Programme de promotion de la femme un niveau de financement accru et stable.

Nous avons déjà posé cette question à de nombreux autres groupes féministes puisqu'elle est importante. Compte tenu du fait que le gouvernement dispose de ressources financières limitées, de l'ampleur du Programme de promotion de la femme et du nombre de groupes parmi lesquels doivent être partagés des crédits relativement rares et compte tenu du fait que les articles 15 et 28 mentionnent au moins un des critères que peut utiliser le gouvernement pour la répartition du financement, quel serait d'après vous, le plus urgent besoin auquel le gouvernement devrait consacrer ses fonds? Quel est le besoin le plus urgent en termes de financement compte tenu des articles 15 et 28? Ces articles sont un truisme que nous avons déjà entendu à de nombreuses autres reprises.

Mme Willborn: J'hésite sérieusement à proposer un ordre de priorité sans avoir d'abord consulté les groupes qui reçoivent du financement afin qu'ils puissent justement établir ces priorités sur une base régionale. Dès le mois d'avril dernier, un certain nombre de groupes ont rencontré le Secrétaire d'Etat à Winnipeg pour discuter justement de l'établissement des priorités.

[Texte]

One of the items that came out of that whole process was the development of a Manitoba women's agenda, which assisted women's groups in our province to focus on a number of priorities so we could work in some areas in a more concentrated way and be aware of what each other was doing.

So I would hesitate to make those priorities without a more consultative process. I think some preliminary work has happened through that consultation last April and subsequently through the Manitoba women's agenda.

The Chairman: Getting at the consultation process, which you heard us touch on with the previous witnesses, do you think then, with the networking we have heard has gone on through Manitoba and so many other provinces, that it is best to do this consultation on a provincial basis, on a province-wide basis with the federal government or with Ministers from the area? I am trying to get a handle on how we best carry on this consultation. What is the mechanism for getting your views and those of countless other women's groups known to the people who pull the financial strings?

Ms Willborn: You have to look at a number of options before you decide which is the best one. Certainly something we have outlined in our brief is that we are really pleased with the grass-root orientation and the open ear, or the ear at least, that has been there on a regional basis. We found the staff here to be very helpful to our organization. I understand that the consultation that happened last April was unique across the country. I certainly see the need for things to happen on a provincial basis, on as local a basis as possible.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pietz, we will ask you to wrap up the questioning.

Mr. Pietz: I am not sure if this group was present during the last presentation, but the business of equal pay for work of equal value fascinated me when I heard the former group make some comments concerning that. So I pressed them on it and I asked them why they would be opposed to this when it seems that it would improve the position of women. They came back with some statistics and they said that where it had been put into force only 2.5% to 3%, as I remember it, of the women benefited from it but in the long run it impacted negatively towards women. They gave me a little brochure as they walked out. They said that it was put in in 1972 in Australia and within five years unemployment rose and the number of women working part time increased and the growth of female participation in the labour force slowed.

I asked them if they had good solid information on this. Their answer was yes. What would your reaction to that be?

[Traduction]

Cette rencontre a donné lieu à l'élaboration d'un plan d'action afin d'aider les groupes féministes du Manitoba à dresser une liste de priorités pour que nous puissions concentrer nos efforts et pour que chaque groupe puisse être tenu au courant des activités des autres groupes.

Ainsi, j'hésiterais à dresser une liste de priorités sans d'abord tenir des consultations plus poussées. Certains travaux préliminaires ont déjà été fait depuis les consultations du mois d'avril dernier et ensuite dans le cadre du plan d'action des femmes du Manitoba.

Le président: Comme vous avez entendu les échanges que nous avons eu avec les groupes de témoins précédents au sujet du processus de consultation, croyez-vous, étant donné l'établissement de réseaux au Manitoba et dans de nombreuses autres provinces, qu'il est préférable que les consultations soient menées à l'échelle provinciale avec le gouvernement fédéral ou les ministres de chaque région? J'essaie de savoir quelle serait la formule à privilégier pour ces consultations. Quel mécanisme permettrait le mieux à votre association et aux innombrables autres groupes féministes de faire connaître leur avis à ceux qui tiennent les cordons de la bourse?

Mme Willborn: Il vous faut examiner toutes les options avant de pouvoir déterminer laquelle est la meilleure. Nous avons déjà dit dans notre mémoire que nous sommes ravies des consultations menées au niveau régional et de l'ouverture que nous avons pu constater. Le personnel à Ottawa s'est montré très sensible aux besoins de notre organisation. Je crois savoir que le reste du pays n'a pas eu de consultations comparables à celles auxquelles nous avons participé en avril dernier. Il faut certainement que les consultations soient menées, autant que possible, au niveau provincial ou local.

Le président: Merci.

M. Pietz, je vous invite à conclure cette période des questions.

M. Pietz: Je ne sais pas si nos témoins assistaient à l'exposé du dernier groupe mais celui-ci a fait des commentaires qui m'ont vivement intéressé au sujet de la rémunération égale pour un travail de valeur égale. Je leur ai donc posé des questions et je leur ai demandé pourquoi ils s'opposaient à ce principe puisque tout porte à croire qu'il améliorerait la situation des femmes. Ils ont cité des statistiques et ont dit que là où le principe a été mis en oeuvre, entre 2,5 et 3 p. 100 des femmes, si ma mémoire est fidèle, en ont bénéficié alors qu'à long terme l'ensemble des femmes en avait souffert. En partant, ils m'ont laissé une brochure. Ils nous ont dit que ce principe a été mis en oeuvre en Australie en 1972 et que, en moins de cinq ans, le taux de chômage s'est accru, le nombre de femmes travaillant à temps partiel a augmenté et le taux de croissance de la participation des femmes à la main-d'oeuvre active s'est ralenti.

Je leur ai demandé s'ils avaient des données concrètes pour étayer leur dire. Ils m'ont répondu que oui. Qu'en dites-vous?

[Text]

[Translation]

• 1740

Ms Muller: My reaction would be, no. The information I have seen indicates that the experiment has been extremely successful in Australia. Whether they have pay equity or equal pay for work of equal value I am not sure. It was my understanding they had pay equity. It must be equal pay for work of equal value. But I have heard that it has been successful.

Mr. Pietz: You do not have any statistics.

Ms Muller: I have at home. I did not come prepared to discuss pay equity, otherwise I would have brought something.

Mr. Pietz: Do you know the source of the statistics you have?

Ms Muller: Yes, this is from the Manitoba government.

Mr. Pietz: From the Manitoba government. I see.

Ms Muller: And other organizations.

Mr. Pietz: No, it is fine if it is Manitoba. It is a wonderful place.

Ms Muller: And there are some quotes from articles and so on.

Mr. Jepson: Just a supplementary on that. Have you anticipated the cost and how this would be administered; what the cost would be to the government?

Ms Muller: The information I have read in articles has been... I know cost comes up frequently when anything like this occurs. I can only go back to the facts I mentioned earlier. When you come up with a cost-of-living increase for various groups, as in the past has happened every once in a while, and figures of 2%, 3%, 4% are mentioned, this does not cause any rumbling. But I think in Manitoba, at least, the figure is 1% per year, which they consider "containable"; and this is all of a sudden a lot of money. I suppose I am of the opinion that perhaps when it is women asking for money it seems more than if it is the general population.

Mr. Jepson: I would hope that would not be the case. But I think at a time when we are looking at trying to decrease the size of the bureaucracy and trying to be wiser stewards of your taxpayer dollars and trying to free up as many dollars for those areas of legitimate need as possible, you have to look at the big picture and say how much would it cost, first, and secondly, what would be the plus and negative impacts in the market area, and would there be more jobs created or lost as a result of the measure, and what is the net result? I think there can be a lot of guesswork on both sides. But I think that is an aspect that has to be very carefully considered when we take a look at this particular point.

Ms Muller: I think that has been considered. But one could put off a lot of reform because one is afraid of what might happen. I think too the waste we read about in the

Mme Muller: J'aurais tendance à dire non. D'après mes informations, l'expérience australienne a été couronnée de succès. Par contre, je ne sais pas s'ils ont la parité de salaire ou s'ils ont un salaire égal pour travail de valeur égale. Je pensais qu'ils avaient la parité de salaire. Ils doivent avoir le salaire égal pour travail de valeur égale. Quoiqu'il en soit, le programme a très bien réussi, me dit-on.

M. Pietz: Vous n'avez pas de statistiques.

Mme Muller: Non pas avec moi. J'en aurais apportées, mais je ne pensais pas que l'on aurait parlé de la parité salariale.

M. Pietz: Savez-vous d'où proviennent vos statistiques?

Mme Muller: Oui, du gouvernement du Manitoba.

M. Pietz: Du gouvernement du Manitoba. Je vois.

Mme Muller: Et d'autres organismes.

M. Pietz: Sans problème, si vos statistiques viennent du Manitoba. Merveilleuse province.

Mme Muller: Et j'ai aussi certains passages d'articles, entre autres choses.

M. Jepson: Question complémentaire. Avez-vous pensé à l'administration du programme et à ce que cela coûterait au gouvernement?

Mme Muller: D'après ce que j'ai lu dans certains articles... Je sais que dans ce genre de choses on parle souvent des coûts. Je peux simplement revenir au fait que j'ai mentionné tout à l'heure. Lorsque vous avez une augmentation accordée à différents groupes en fonction de la hausse du coût de la vie, comme cela se produisait assez régulièrement autrefois, que cette hausse varie de 2 à 3 ou 4 p. 100, on n'en entend pas parler. Mais je pense qu'au Manitoba du moins, le pourcentage est de 1 p. 100 par année, ce que l'on considère «contrôlable». Cela représente brusquement beaucoup d'argent. Lorsque ce sont des femmes plutôt que la population en général qui présente des demandes, on a tendance à en surestimer l'importance.

M. Jepson: J'espère bien que non. Mais lorsque l'on essaie de diminuer le nombre de fonctionnaires et de dépenser plus sagement l'argent des contribuables, tout en essayant d'être aussi généreux que possible pour des causes qui en valent la peine, il faut voir le tableau dans son ensemble et calculer ce que cela coûtera en premier lieu, et ensuite, voir quels seront les impacts positifs et négatifs pour le marché du travail, autrement dit, le nombre d'emplois créés ou perdus à la suite de cette initiative, autrement dit, le résultat net. Et ces calculs sont fort hypothétiques. C'est toutefois un aspect de la question qu'il ne faut pas oublier dans ce contexte.

Mme Muller: Je ne pense pas qu'on l'ait oublié, mais si l'on a peur des retombées, on risque de retarder un grand nombre de réformes. On lit dans la presse chaque jour des

[Texte]

newspapers every day would more than pay for this kind of program. I am not pointing fingers at any particular government in this case.

Ms Willborn: I cannot figure out why we are talking about pay equity with this standing committee. I am trying to see the connection.

Mr. Keeper: Did you hear the submission just before you?

Ms Willborn: Parts of it.

The information is there, the statistics are there, for you to read and to find out about. I do not think we are in a position to say what the impact of it will be, what the cost will be on the government. I just cannot figure out why that is a question here.

Certainly we favour it.

• 1745

I do not think now is the time to be educating you on it, or talking about it. The information is there. I think the forum here is the Secretary of State women's programming, and what should the funding criteria be.

Mr. Jepson: There are groups that are being ruled out for funding because of the fact they have taken a position on that specific issue. There are groups coming from your point that are stating that this is a factor in whether they represent equality for women. So many of these things do enter the equation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. If there are no further questions, I will extend the thanks of the committee to the YWCA and the YMCA, and specifically to both Dorothy Muller and Annette Willborn.

Thank you very much for coming before us and contributing. It was a fascinating presentation.

Ms Muller: Thank you very much.

Le président: Je vais demander à notre vice-président, M. Lopez, de présider pendant le témoignage du groupe Pluri-elles, un groupe francophone.

Le vice-président: Je souhaite la bienvenue à Mme Bertrand, qui représente ce groupe de femmes francophones du Manitoba. Je dois d'abord vous dire que c'est la deuxième fois que je rencontre des groupes francophones à l'extérieur du Québec. J'ai eu ce plaisir lors du témoignage des parents francophones du Canada à Montréal, l'été dernier. J'ai été très impressionné par l'audace et de la tenacité de ce groupe à défendre le français au Canada, sur le continent nord-américain. Dieu sait que c'est très difficile. C'est donc pour vous un honneur que de faire ce travail et de le poursuivre.

[Traduction]

articles portant sur du gaspillage et tout l'argent gaspillé suffirait amplement à financer ce genre de programme. En l'occurrence, je ne rejette le blâme sur aucun gouvernement.

Mme Willborn: Je vois mal pour quelles raisons nous parlons de la parité salariale devant votre Comité.

M. Keeper: Avez-vous écouté l'exposé précédent?

Mme Willborn: En partie.

Nous vous avons fourni les renseignements nécessaires et donné les statistiques et c'est à vous de les lire et de vous renseigner. Je ne pense pas que nous soyons en mesure de vous dire quel sera l'impact de ce programme ni ce qu'il coûtera au gouvernement. Je ne vois pas pourquoi l'on en discute ici.

Nous sommes certainement en faveur de ce programme.

Je ne pense pas que le moment soit bien choisi pour en parler et vous mettre au courant. Les informations sont disponibles. Nous sommes ici pour parler du Programme de promotion de la femme du secrétariat d'État et des critères de financement.

M. Jepson: Il y a certains groupes qui ne sont pas financés parce qu'ils ont pris position sur un sujet particulier et il y a des groupes qui disent que pour cette raison on est en droit de se demander s'ils sont vraiment en faveur d'une telle idée de la femme. Il y a toutes sortes de choses qui entrent dans l'équation.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jepson. S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier au nom du Comité les représentants du YWCA et du YMCA, plus particulièrement Dorothy Muller et Annette Willborn.

Merci de la contribution que vous avez apportée. Votre exposé était fascinant.

Mme Muller: Merci beaucoup.

The Chairman: I will ask our Vice-Chairman, Mr. Lopez, to take the Chair during the presentation of the French-speaking group, *Pluri-elles*.

The Vice-Chairman: I would like to welcome Madam Bertrand, who is a spokesperson for this French-speaking women's group from Manitoba. First of all, I must tell you that this is the second time that I have the pleasure of meeting with French-speaking groups from outside Quebec. The first time was last summer, in Montreal, when I met with the French-speaking parents of Canada. I was very much impressed by the forthrightness and the tenacity shown by this group in the defence of the French language in Canada and on the North American continent. You may pride yourselves on having undertaken such an arduous task.

[Text]

À vous la parole.

Mme Janine Bertrand (secrétaire de Pluri-elles (Manitoba) Inc.): Merci.

J'aimerais vous présenter notre directrice générale, Catherine Graham, qui répondra à vos questions avec moi.

Je vous remercie de cette occasion qui nous est offerte de présenter le point de vue des membres de Pluri-elles au Comité permanent du Secrétariat d'État.

La présentation de ce mémoire vise deux objectifs. Premièrement, nous voulons donner aux membres du Comité un aperçu de l'importance du programme Promotion de la femme pour des femmes vivant dans une communauté minoritaire de langue officielle.

Deuxièmement, nous aimerions partager avec vous certaines réflexions sur les améliorations à apporter au programme.

Mais avant d'aborder ces deux points, permettez-moi de prendre quelques minutes pour vous expliquer qui nous sommes, afin de mettre nos commentaires en contexte.

Pluri-elles (Manitoba) Inc. est un organisme de femmes d'expression française résidant au Manitoba. Notre but est de promouvoir et de faciliter l'épanouissement et la valorisation de toutes les femmes et, dans ce but, nous nous sommes donné trois objectifs à long terme:

1. Faire reconnaître les besoins et les aspirations de toutes les Franco-Manitobaines;

• 1750

2. Mettre en place et protéger les structures et les activités nécessaires à la satisfaction de ces besoins et de ces aspirations;

3. Revendiquer, là où c'est nécessaire, les fonds et les services pour ce faire.

Dans le cadre de ces objectifs, nous organisons des activités touchant à plusieurs thèmes et rejoignant plusieurs secteurs de notre communauté, tels que:

- des ateliers pour adolescents sur l'identification et la prévention du harcèlement sexuel et des autres formes de violence faite aux femmes;

- de l'aide aux femmes désirant réintégrer le marché du travail;

- des groupes pour mères au foyer et pour mères chefs de familles monoparentales;

- des sessions visant à aider les mères à communiquer une vision positive de la femme à leurs filles pré-adolescentes;

- la diffusion d'information sur la condition féminine par une chronique bimensuelle sur les ondes de Radio-Canada, notre propre bulletin de nouvelles et un centre de documentation comprenant quelque 500 dossiers;

- l'élaboration d'un plan d'action visant à assurer les services en français aux femmes franco-manitobaines.

[Translation]

You have the floor.

Mrs. Janine Bertrand (Secretary, Pluri-elles (Manitoba) Inc.): Thank you.

I would like to introduce our General Director, Catherine Graham, who will help me in answering your questions.

Thank you for having given me the opportunity of presenting the point of view of the members of *Pluri-elles* to the Standing Committee on the Secretary of State.

My presentation has two purposes. First of all, we would like to give the members of the committee an idea of the importance of the Women's Program for women who live in an official language minority community.

Secondly, we would like to share with you some thoughts on the improvements to be made to this program.

But before tackling those two points, allow me to take a few minutes to explain who we are in order for our comments to be made in the proper framework.

Pluri-elles (Manitoba) Inc. is an organization of French-speaking women living in Manitoba. Our purpose is to promote and to encourage the development and the self-fulfilment of all women. This is why we have three long-term objectives:

1. To have the needs and the aspirations of all French-speaking women in Manitoba recognized;

2. To set up and protect the structures and activities required to meet these needs and aspirations;

3. Where necessary, to fight for the funding and services to do so.

In the context of these objectives, we organize our activities around a number of themes to serve a number of sectors of our community, such as:

- workshops for teenage girls on the identification and prevention of sexual harassment and other forms of violence against women;

- assistance to women who want to go back to work;

- groups for mothers at home and for mothers who are heads of single-parent families;

- sessions to help mothers convey a positive image of women to their pre-teenage daughters;

- distribution of information on the status of women through a twice-monthly report on Radio-Canada, our own news bulletin and a documentation centre consisting of approximately 500 files;

- development of an action plan to ensure that services in French are available to Franco-Manitoban women.

[Texte]

Pluri-elles jouit d'un grand soutien des femmes franco-manitobaines. Depuis notre fondation il y a cinq ans, notre membership a augmenté de 30 à 80, et ceci sans que nous fassions une campagne majeure de recrutement.

Nos membres sont résidentes de la région urbaine et de quatre régions rurales, femmes mariées, célibataires, divorcées et veuves, âgées de 19 à 66 ans. Elles pratiquent une variété de métiers: mères au foyer, secrétaires, commis de bureau, vendeuses, fermières, enseignantes, infirmières, travailleuses sociales, analystes financières, urbanistes et étudiantes, pour n'en mentionner que quelques-unes.

Au cours de la dernière année, une trentaine de ces femmes ont donné environ 2,000 heures de bénévolat à nos activités qui ont rejoint quelque 1,200 participants en plus des milliers de personnes qui ont entendu notre chronique à Radio-Canada.

Si nous comprenons bien la raison d'être du Secrétariat d'État, le rôle de ce dernier est d'assurer que tous les citoyens du Canada puissent participer pleinement à tous les aspects de la vie de notre pays.

Le programme Promotion de la femme a un rôle particulier à jouer dans ce processus: aider, entre autres, à la mise en pratique des diverses ententes internationales qu'a signées le gouvernement du Canada dans le but d'éliminer la discrimination contre la femme dans toutes ses diverses formes.

Selon nous, ce programme devrait viser à l'établissement d'un réseau de groupes capables de discerner les problèmes qui empêchent les femmes d'atteindre l'égalité, de proposer des solutions et d'informer la population sur la condition féminine.

Si, au cours des années, Pluri-elles demande de l'aide financière et des conseils dans le cadre de ce programme, c'est parce que ses buts et objectifs correspondent très bien aux buts et objectifs de notre organisme.

Nous pensons que l'égalité signifie pouvoir s'épanouir, atteindre son plein potentiel et être valorisée dans la société dans laquelle on vit. C'est dans ce sens que nous voulons travailler de pair avec le Secrétaire d'État afin d'assurer qu'au Canada, être femme ne signifie pas être citoyen de deuxième classe.

De plus, nous croyons qu'il serait impossible pour le gouvernement du Canada d'éliminer la discrimination contre les femmes s'il n'existait pas des groupes comme le nôtre qui sont bien enracinés dans leurs propres communautés, qui comprennent les diverses formes prises par la discrimination dans leurs milieux et qui sont capables de mobiliser les ressources importantes des citoyennes et citoyens ordinaires pour la combattre.

J'insiste ici sur les diverses formes que prend la discrimination parce que je vous parle au nom des femmes qui vivent en milieu minoritaire et qui comprennent trop bien que même si nous partageons les mêmes buts que nos consœurs des communautés

[Traduction]

Pluri-elles is broadly supported by the French-speaking women of Manitoba. Since our organization was set up five years ago, our membership has increased from 30 to 80, without a major membership drive.

Our members live in one urban community and four rural communities and are composed of married, single and divorced women, and widows, between the ages of 19 and 66. They are engaged in a variety of jobs: some are mothers at home, some are secretaries, office workers, salespeople, farmers, teachers, nurses, social workers, financial analysts, urban planners and students, to mention but a few.

In the past year, about 30 of these women gave us approximately 2,000 hours of their time voluntarily to run activities that involved some 1,200 participants, in addition to the thousands of people who listened to our report on Radio-Canada.

As we understand it, the *raison d'être* of the Secretary of State's department is to ensure that all Canadian citizens can participate fully in all aspects of life in this country.

The Women's Program has a particular role to play in this process: one of its functions is to help implement the various international agreements that the Canadian government has signed that seek to eliminate all forms of discrimination against women.

We think the program should try to set up a network of groups to identify the problems preventing women from achieving equality, put forward solutions and keep people informed about women's issues.

The reason our association has asked for financial assistance and advice under this program over the years is that its objectives are very similar to our own.

We think that equality means that women have an opportunity to develop, to achieve their full potential, and to fulfil themselves in society. We would like to work with the Secretary of State's department to ensure that being a woman in Canada does not mean that one is a second-class citizen.

In addition, we think it would be impossible for the Canadian government to eliminate discrimination against women without groups such as ours that are solidly rooted in the community, understand the various forms of discrimination that exist there and can mobilize the considerable resources of the population at large to combat it.

I would like to stress that discrimination can take various forms, because I am speaking to you here on behalf of women who live in minority communities and who understand all too well that even though we have the same objectives as our sisters in majority communities in

[Text]

majoritaires du Canada, nous ne faisons pas face à des problèmes identiques parce que nous ne partageons pas la même histoire.

• 1755

Nous croyons que les Franco-Manitobaines ont toujours fait de grandes contributions à leur communauté. Historiquement, cependant, ces contributions ont été apportées malgré l'exclusion explicite et implicite des femmes des structures décisionnelles de cette communauté. Cette histoire nous suit et une grande partie de notre travail consiste toujours à éliminer les effets néfastes que cette exclusion a engendrés.

Laissez-moi vous donner un exemple du problème. Dans la communauté franco-manitobaine, le Collège de Saint-Boniface est reconnu depuis longtemps comme un berceau du leadership. La communauté a traditionnellement cherché ses dirigeants et ses représentants parmi les anciens de cette institution. Je dis bien «les anciens», parce que la majorité d'entre eux sont toujours des hommes pour la simple raison que ce n'est que vers la fin des années 50 que les jeunes filles y ont été finalement acceptées comme étudiantes.

Encore là, la direction indiquait très clairement que les étudiantes, même si elles démontraient du talent et étaient acceptées par leurs confrères d'études, n'avaient pas les mêmes droits que les garçons. En 1962, une étudiante a posé sa candidature comme présidente du Ciné-Club du Collège et a gagné ses élections. Mais elle n'a jamais pu prendre la présidence. La direction a annulé les élections sous prétexte qu'une fille ne pouvait pas occuper un poste décisionnel au Collège.

Vingt-cinq ans ont passé depuis ces fameuses élections et nous avons fait beaucoup de progrès, au point que la même situation ne pourrait pas se reproduire aujourd'hui. La présidente actuelle de la Société franco-manitobaine est une femme!

Mais il ne faut pas se leurrer. Même 25 ans plus tard, nous subissons toujours les effets de ces événements dans le peu d'attention qui est accordée aux besoins spécifiques des femmes qui revendiquent nos droits comme francophones, dans le nombre important de femmes qui n'ont ni la confiance, ni la technique pour présenter leurs propres idées en public et encore dans la notion tenace qui dit que l'arène publique n'est pas la place de la femme.

Ceci est en train de changer. L'existence même d'un groupe comme Pluri-elles en est la preuve. Mais nous avons encore beaucoup de chemin à faire pour arriver au point où les Franco-Manitobaines pourront se dire partenaires égales avec les mêmes droits et les mêmes chances que les hommes qui les entourent.

C'est dans ce contexte que Pluri-elles travaille, et je peux vous assurer qu'il nous aurait été presque impossible d'organiser toutes nos activités sans l'aide financière du programme Promotion de la femme, même avec l'énorme contribution de nos bénévoles.

[Translation]

Canada, we do not face the same problems because our history is different.

In our opinion, the francophone women of Manitoba have always made important contributions to their communities. Historically, however, these contributions were made despite the explicit and implicit exclusion of women from decision-making structures. A great deal of our work today still involves eliminating the harmful effects of our exclusion from these structures.

Let me give you an example of the problem. In the Franco-Manitoban community, the *Collège de Saint-Boniface* has long been recognized as a source of future leaders. The community has traditionally chosen its leaders and representatives from among the college's old boys' network. The reason I refer to "old boys" is that most alumni are still men, for the simple reason that it was only around the end of the 1950s that women were finally accepted as students.

Here again, management made it clear that women students, even if they showed talent and were accepted by their male peers, were not entitled to the same rights as the male students. In 1962, a female student ran for president of the college's Film Club and won the election. But she was never able to take office. The management of the college cancelled the elections on the pretext that a girl could never hold a decision-making position at the college.

Twenty-five years have gone by since that famous election, and we have made a great deal of progress, to the extent that it could not happen again today. The current president of the *Société franco-manitobaine* is in fact a woman.

However, we must not deceive ourselves. Even 25 years later, we are still feeling the effects of these events in the scant attention that is paid to the specific needs of francophone women demanding their rights, in the considerable number of women who have neither the confidence nor the skills required to put forward their own ideas in public, and in the persistent view that public life is not a woman's place.

This attitude is changing. The very fact that a group such as *Pluri-elles* exists proves the point. Nevertheless, we still have a lot to do before the francophone women of Manitoba can say that they are equal partners with the same rights and opportunities as men.

Our organization is working to achieve this goal, and I can tell you that it would have been almost impossible for us to organize all our activities without financial assistance from the Women's Program, even with the tremendous contribution made by our volunteers.

[Texte]

Au cours de l'année financière 1986-1987, la contribution du Secrétaire d'État, 30,000\$, provenant en partie du programme Promotion de la femme et en partie du programme d'aide aux communautés minoritaires de langue officielle, ne représentait que 32 p. 100 de notre budget total. C'est cependant sur ces 32 p. 100 que les autres 68 p. 100 reposaient.

Pourquoi dire tout cela? Parce que ce sont ces fonds qui nous permettent d'organiser toutes les bénévoles qui travaillent avec nous afin d'identifier les besoins et les aspirations des femmes franco-manitobaines et de bâtir les liens nécessaires au partage de l'information et à la découverte des ressources nécessaires au reste du travail. En résumé, ce sont ces fonds qui nous permettent de bâtir le tronc dont les branches dépendent.

Nous concluons alors que pour des groupes comme Pluri-elles, le programme Promotion de la femme constitue une ressource essentielle, sans laquelle toutes les déclarations du gouvernement à propos de l'égalité des femmes ne sont que des vœux pieux, sans fondation dans la réalité quotidienne des femmes au Canada.

Nous avons aussi de sérieuses préoccupations quant aux critères de financement établis par le programme Promotion de la femme. Si ce programme se veut réellement accessible à tous les groupes de femmes canadiennes qui oeuvrent à l'amélioration de la condition féminine, nous pensons qu'il sera nécessaire de réviser ces critères selon les principes suivants:

• 1800

1. Les critères doivent être basés sur la reconnaissance des différentes situations et des différents besoins des communautés diverses:

La discrimination est une maladie subtile. Ses causes sont complexes et varient d'une communauté à l'autre. Il est particulièrement important de reconnaître ces différences en travaillant à l'amélioration de la condition de la femme parce que ce travail touche aux racines mêmes de nos différentes cultures, ainsi que de nos moeurs et traditions familiales, économiques, culturelles et sociales qui comprennent aussi la structure implicite de pouvoir dans nos communautés.

À Pluri-elles, nous avons toujours fondé nos interventions sur le principe qui veut que les femmes vivant les situations dont nous parlons sont les mieux capables de définir la nature du problème et des solutions qui correspondent à leur façon de vivre. Nous croyons que les critères de financement du programme Promotion de la femme doivent respecter le même principe.

Recommandations:

- les critères de financement doivent être assez flexibles pour respecter la diversité des approches ainsi que les priorités des groupes à base communautaire;
- les critères doivent être établis et vérifiés à la suite de consultations dans toutes les régions du Canada, faites auprès des groupes représentant les communautés minoritaires de langue officielle ainsi que les immigrantes,

[Traduction]

In the course of the 1986-87 fiscal year, the \$30,000 in funding we received from the Secretary of State department, partly from the Women's Program, and partly from the official language minority communities program, accounted for only 32% of our total budget. However, this 32% is the base for the other 68%.

My point is that this funding allows us to organize all our volunteers so that we can identify the needs and aspirations of the francophone women of Manitoba and establish the networks we need to share information and find out about the resources we need for the rest of our work. In other words, the funding from the Secretary of State department can be compared to the trunk of a tree that supports all the various branches.

We therefore conclude that for groups such as *Pluri-elles* the Women's Program is an essential resource, without which all the statements by the government about the equality of women are hollow and not based in the day-to-day reality of women in Canada.

We also have serious concerns about the financing criteria established by the Women's Program. If the program is to be genuinely accessible to all women's groups in Canada working to improve the status of women, we think the criteria should be reviewed in accordance with the following principles:

1. The criteria should be based on a recognition of the different situations and needs of various communities:

Discrimination is a subtle disease. Its causes are complex and vary from one community to another. It is particularly important that we recognize these differences by working to improve the status of women, because this effort touches the very heart of our different cultures and of our family, economic, cultural and social customs and traditions, which also include the implicit power structure of our communities.

The basis of our organization's work has always been that women in the situations we describe are best able to define the problem and the solutions they require. We think that the funding criteria of the Women's Program should use the same principle.

Recommendations:

- the funding criteria should be flexible enough to respect the various approaches and the priority of community-based groups;
- the criteria should be established following consultations in all parts of Canada with groups representing official language minority communities, immigrant women, visible minority women and handicapped women.

[Text]

les femmes des minorités visibles et les femmes handicapées.

2. Les critères doivent privilégier les programmes et projets qui engagent la femme à la base.

Dans le passé, nous avons eu beaucoup de difficulté en ce qui concerne l'interprétation de «services sociaux directs» dans le contexte de ce programme. Un des besoins majeurs des femmes franco-manitobaines est d'avoir davantage accès aux services sociaux dans leur langue. Ces services doivent être bien adaptés à leur réalité culturelle. Nous avons tenté de regrouper des femmes pour définir le genre de services dont elles ont besoin en préparation à un plan d'action pour obtenir ces services. Mais les agents du programme semblent croire que ce travail, fait en petits groupes et encourageant les femmes à parler d'elles-mêmes, constitue en soi un service social et est conséquemment inadmissible au financement. À la suite de plusieurs discussions, nous commençons à croire qu'il serait plus facile d'avoir accès aux fonds si notre approche était d'embaucher une professionnelle pour définir les besoins des Franco-Manitobaines, plutôt que de demander aux femmes de le faire elles-mêmes. Cette situation n'est pas acceptable pour les membres de *Pluri-elles*.

De plus, quand *Pluri-elles* a pris l'initiative de chercher d'autres sources de fonds et de mettre sur pied certains services qui n'étaient pas autrement disponibles aux Franco-Manitobaines, tels que des projets d'affirmation de soi, de préparation à l'emploi et d'éducation sexuelle en famille, nous avons découvert que ces initiatives mettaient en péril les fonds opérationnels que nous recevions du Secrétariat d'Etat. On nous a expliqué que la priorité du programme était la revendication politique. Il semblait donc que la réussite de notre travail de pression afin d'obtenir le financement de services nécessaires aux Franco-Manitobaines nous rendait moins acceptables aux yeux des responsables de ce même programme.

Selon nous, l'erreur fondamentale d'une telle approche est de séparer la notion d'action sociale de celle d'action politique. Nous voulons voir le jour où toutes les citoyennes prendront leur vie en main et se sentiront libres d'exprimer leurs besoins et leurs aspirations sur la place publique. Nous savons que ceci commence par l'identification des besoins et le partage des aspirations, par la découverte des causes et des solutions sociales aux problèmes qui peuvent paraître particuliers aux femmes isolées des autres femmes vivant le même problème. Nous croyons que toute activité visant à briser cet isolement est un pas essentiel vers une action politique concertée.

Nos recommandations:

- les projets d'action sociale ne devraient pas être confondus avec les services sociaux directs, et conséquemment devraient être admissibles au financement.
- les groupes ne devraient pas être pénalisés dans leur financement opérationnel parce qu'ils offrent des services sociaux directs avec des fonds provenant de sources autres que le programme.

[Translation]

2. The criteria should give preference to programs and projects that involve women at the grass roots level.

In the past, we have had a great deal of difficulty interpreting the expression "direct social services" as used by the program. One of the major needs of francophone women in Manitoba is to have more access to social services in French. The services should be geared to their cultural reality. We have tried to bring women together to define the type of services they need so as to prepare an action plan to get these services. However, the program officers seem to think that this work, which is carried out by small groups and encourages women to speak for themselves, is in itself a social service and is therefore not eligible for financing. After a number of discussions of this issue, we are starting to think that it would be easier to get funding if we were to hire a professional woman to define the needs of francophone women in Manitoba, rather than asking the women themselves to do it. The members of *Pluri-elles* find this situation unacceptable.

In addition, when *Pluri-elles* took the initiative to look for other sources of funding and to set up a number of services that were not otherwise available to francophone women in Manitoba, such as self-fulfilment projects, employment preparation and family sex education, we found that these projects were jeopardizing the operational funding we were getting from the Secretary of State Department. We were told that the program's priority was political demands. It therefore appeared that since our efforts to obtain funding for services required by Francophone women in Manitoba had succeeded, we were less acceptable in the minds of the program officers.

We feel the fundamental error of such an approach is to distinguish between the concept of social action and that of political action. We want to see the day when all women will assume responsibility for their lives and will feel free to express their needs and aspirations publicly. We know that the first step is to identify needs and share aspirations, to discover the social causes and solutions to the problems that may be unique to women isolated from other women facing the same problem. We think that any effort to overcome this isolation is an essential step toward concerted political action.

We therefore recommend that:

- social action projects should not be confused with direct social services, and consequently should be eligible for funding;
- groups should not be penalized in their operational funding because they offer direct social services using money from sources other than the Women's Program.

[Texte]

[Traduction]

• 1805

3. Le financement d'un groupe devrait dépendre de sa capacité d'organiser des femmes dans le but d'apporter des améliorations réelles à leur situation ainsi que de sa bonne gestion de ressources humaines et financières, et non de sa capacité de s'autofinancer.

Il est d'une importance primordiale de reconnaître que le travail que font les groupes de femmes est un travail essentiel et non un luxe. Dans ce contexte, il n'est ni réaliste ni nécessaire de demander à ces groupes de s'autofinancer.

Comme la plupart des groupes de femmes, *Pluri-elles* consacre une partie importante de ses propres ressources, notamment des ressources humaines, au bon accomplissement du travail que le gouvernement du Canada a déjà reconnu comme étant important au développement du pays.

Du Secrétariat d'État, nous recevons de l'argent pour verser un salaire. Chaque année, par contre, nos membres nous donnent plus que l'équivalent d'un salaire annuel. Mais même cette comparaison n'est pas tout à fait juste, parce que beaucoup des services que nos membres assurent bénévolement sont des services professionnels spécialisés. Selon nous, utiliser le temps que ces femmes expertes dans leurs domaines peuvent offrir pour faire des bingos et ensuite se payer les mêmes services, d'une personne moins experte dans bien des cas, serait tout simplement de la mauvaise gestion des ressources qui nous sont disponibles.

De plus, comme je vous l'ai déjà expliqué, l'argent versé à *Pluri-elles* par le Secrétariat d'État a pour effet d'assurer que les Franco-Manitobaines puissent profiter d'autres programmes, gouvernementaux et autres, et que ces programmes rejoignent les femmes qui en ont besoin sous une forme qui leur soit accessible. Par conséquent, les fonds de fonctionnement qui nous sont versés ne sont pas seulement utilisés efficacement dans le contexte du programme, mais aident à assurer que d'autres programmes soient diffusés efficacement dans notre communauté.

Nous ne voulons proposer qu'une restriction quant au genre de groupes ou de projets admissibles au financement. *Pluri-elles* veut promouvoir l'épanouissement et la valorisation de toute femme. Par conséquent, nous ne pouvons pas accepter que soient financés par le gouvernement du Canada des groupes ou projets qui, par leur philosophie ou par leur action, tendent à diminuer la liberté de choix des autres femmes.

Recommandation:

—Les fonds opérationnels devraient être disponibles à tout groupe de femmes qui a démontré sa capacité d'organiser les femmes à la base afin d'améliorer la condition féminine et qui respecte les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que celles des ententes internationales sur les droits des femmes qu'a déjà endossées le gouvernement du Canada.

3. Whether or not a group receives funding should be determined by its ability to organize women so as to bring about real improvements in their situation, plus its sound management of human and financial resources, rather than by its ability to be financially self-sufficient.

It is therefore crucial to recognize that the work done by women's groups is essential, and not a luxury. In this context, it is neither realistic nor necessary to expect these groups to be self-financing.

Like most women's groups, *Pluri-elles* devotes a considerable part of its own resources, particularly human resources, to doing a good job in an area that the Canadian government has already recognized as being important to our development.

The Secretary of State's department provides us with money to pay a salary. Each year, however, our members give us more than the equivalent of a yearly salary. Even this comparison is not quite accurate, because many of the services that our members provide voluntarily are specialized professional services. We think that using the time of these women specialists to put on bingo games and then paying for the same services, often provided by a person with less expertise, would simply be improper management of the resources available to us.

In addition, as I have already explained, the money provided by the Secretary of State's department to *Pluri-elles* ensures that the francophone women of Manitoba will be able to take advantage of government and other programs, and that these programs are accessible to women who need them. Consequently, the operating funds we receive are not only used efficiently in the context of the program, but help ensure that other programs are disseminated effectively in our community.

We do not want to suggest that there be a limit placed on the type of groups or projects eligible for funding. *Pluri-elles* seeks to promote the development and self-fulfilment of all women. Consequently, we cannot agree that the Government of Canada should be funding groups or projects whose philosophy or actions tend to reduce the freedom of choice of other women.

Recommandation:

—Operational funds should be available to all women's groups that have shown their capacity to organize women at the grass roots level in order to improve the status of women and who respect the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and those contained in the international agreements on women's rights that have already been signed by the Canadian government.

[Text]

En résumé, nous croyons que le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État joue un rôle important dans l'amélioration de la condition féminine.

Par contre, ses critères de financement doivent être changés afin de donner plus d'aide aux communautés minoritaires de langue officielle et aux groupes qui engagent les femmes à la base par une approche d'action sociale.

Je vous remercie de votre attention. J'espère que ces commentaires vous aideront dans votre travail.

Le vice-président: Merci, madame Bertrand.

Votre exposé est très élaboré, très riche. Cela fait une différence parce que nous avons passé la journée à entendre des groupes anglophones. C'est bien normal dans les circonstances, mais cela me fait chaud au cœur d'entendre l'autre côté de la médaille, pour ne pas dire l'autre canal de la télévision. Tout cela fait partie de notre société.

Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Je vous remercie d'être venues nous rencontrer aujourd'hui ainsi que pour votre exposé. J'aimerais parler un meilleur français, comme M. Keeper par exemple. J'ai besoin de pratiquer mon français.

• 1810

If I want to be understood, I am going to have to go on in English, Mr. Chairman.

It is interesting, because we have in you one group that brings to us very graphically a situation where you combine in yourselves two groups in Canada which feel they have not been as equal Canadians as they should be; that francophones in Canada, although they are one of the founding races, and although they are a great portion of our country, have not felt they are equal, even though we have an Official Languages Act, and even though we have laws in place to further that. It is an aim, but it is does not exist. If it did, we would not have the rise of the quiet revolution in the PQ. Also women, even though it is spelled out in the Charter that they are equal, still do not have equality, and it is an aim they are striving for.

So you are a unique group, in that you bring to us a presentation speaking on behalf of two very important groups in Canada, sections of our society.

What we are wrestling with is the criteria. What I am hearing from your presentation is you basically feel the criteria is valid as it is and that the Women's Program is there to support those who further the aims of women and those who seek to change that inequity.

We had a definition from the last presentation of a feminist as someone who sees inequity around them and wants to do something about it. Now, is the Women's Program of the Secretary of State there to fund someone who sees inequity around them and wants to do something about it?

[Translation]

To summarize, we think that the Secretary of State Women's Program is playing an important role in improving the status of women.

However, its funding criteria should be changed to give more assistance to official language minority communities and to groups working with women at the grass roots level through social action projects.

Thank you for your attention. I hope that these comments will be useful to you in your work.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Bertrand.

Your brief was very detailed and rich in information. Your brief was different, because we have spent the whole day listening to presentations by English-speaking groups. That is certainly to be expected under the circumstances, but it does do my heart good to hear the other side of the story, not to say the other television channel. This is all part of our social fabric.

We will now move into our question period. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you for your brief and for coming to meet with us today. I wish I spoke better French, like Mr. Keeper, for example. I need to practice my French.

Pour me faire comprendre, je vais devoir poursuivre en anglais, monsieur le président.

Votre cas est intéressant, parce que vous êtes l'illustration vivante de deux groupes canadiens qui estiment ne pas avoir été traités sur le même pied que les autres Canadiens; les Canadiens d'expression française, même si leurs ancêtres ont été les co-fondateurs de notre pays et même s'ils se trouvent en grand nombre au Canada, ne se sont pas sentis traités de façon équitable, en dépit de la Loi sur les langues officielles et des lois qui la complètent. L'égalité est un objectif qui n'a pas été atteint. Sinon, nous n'aurions pas connu la Révolution tranquille ni le PQ. Les femmes, même si la Charte énonce clairement qu'elles sont égales, n'ont pas joui non plus d'égalité et c'est l'objectif qu'elles poursuivent encore.

Votre groupe est donc unique, en ce sens qu'il représente deux groupes très importants au Canada, deux secteurs de notre société.

Le problème, ce sont les critères. Je conclus de votre exposé que vous trouvez essentiellement ces critères valables et que le Programme de promotion de la femme doit encourager les groupes qui promeuvent les objectifs féminins et ceux qui veulent mettre fin à l'inégalité.

Dans le dernier exposé, on nous donnait une définition d'un féministe comme quelqu'un qui constate que le monde est inique et qui veut que cela change. Est-ce que l'objectif du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est de financer quelqu'un qui constate que le monde est inique et qui veut que cela change?

[Texte]

Mrs J. Bertrand: I would say yes.

Mme Catherine Graham (directrice, Pluri-Elles (Manitoba) INC.) : D'après nous, ce sont vraiment les critères et les buts du programme et, en grande partie, cela réussit.

Là où on a rencontré des problèmes, c'est lorsqu'on a dit, dans notre mémoire, que la discrimination est «subtile». Je pourrais vous citer un exemple concernant les questions économiques. Il y a quelques années, on disait «à travail égal, salaire égal», et on a vite constaté que cela ne réglerait pas le problème parce qu'on commençait à s'interroger sur la définition de «travail égal». On remarque qu'à chaque fois qu'il y a confrontation sur un problème, c'est comme un virus, cela se mute. Cela change un petit peu.

Et c'est pour cela qu'on insiste tellement. Je pense que les critères doivent être flexibles, parce que, dans notre communauté, la «discrimination» n'est pas sensiblement la même qu'ailleurs. Et je suis certaine que d'autres communautés minoritaires francophones vous diront la même chose. Il est important que les critères soient souples. Je pense que je peux dire que le programme appuie celles qui veulent pallier aux injustices mais que, malheureusement, les critères auxquels nous devons répondre nous empêchent d'accomplir les choses qui sont les plus essentielles.

Mme J. Bertrand: Peut-être que je pourrais vous donner un exemple. À Pluri-Elles, nous avons formé un groupe de soutien des femmes au foyer. Ces femmes se réunissent pour exposer leurs problèmes et leurs besoins. Elles nous présentent ensuite leurs recommandations et on peut revendiquer pour elles. Cela nous permet de leur offrir les services dont elles ont besoin. Mais ces groupes ont été perçus comme des groupes offrant des services sociaux. Nous n'interprétons pas cela de cette façon. Et, étant donné que vous ne subventionnez pas les services sociaux, nous rencontrons certains problèmes.

• 1815

Mme Graham: Par contre, je pense que la meilleure façon de renseigner ces femmes c'était d'aller leur lire les documents ou leur offrir de la documentation traitant des allocations familiales ou ce genre de choses. C'était trop loin, ça ne marchait pas. Mais, maintenant, depuis qu'elles se sont rencontrées, elles commencent à venir nous poser des questions. L'une d'elles m'a appelée ce matin parce qu'elle a entendu à la radio que le rapport sur les garderies a été publié et elle voulait savoir ce qu'il contenait. Malheureusement, je n'ai pu lui donner les renseignements demandés parce que nous n'avons pas encore reçu une copie de ce rapport. Je suis convaincue qu'il y a 20 semaines elle n'aurait pas appelé pour demander ces renseignements. Ce n'était pas, pour elle, une façon de faire. Justement, je pense que c'est à cause de l'histoire. Les femmes ne posent pas ces questions-là. Ce n'est pas de nos affaires, on n'a rien à dire. Il faut commencer à partir de ce qu'elles sont et non de ce qu'on voudrait qu'elles soient.

[Traduction]

Mme J. Bertrand: Je pense que oui.

Mrs. Catherine Graham (Director, Pluri-Elles (Manitoba) Inc.): For us, these are the criteria and the purposes of the program and they have been successful for the major part.

The problem occurs, as mentioned in our brief, when we talk about "subtle" discrimination. I could give you an example in the economic field. A few years ago, we used to say "equal work, equal pay" and we saw in no time that the problem would not be solved that way because people started wondering about what equal work meant. We notice that every time we have a confrontation on some issue, just like a virus, a mutation occurs and things change a bit.

This is the reason why we are stressing this point. I believe that these criteria should be flexible, since in our community, discrimination does not mean exactly the same thing as anywhere else. And I am convinced that other official language minority communities will tell you the same thing. It is important for these criteria to be flexible. I can tell you that I believe the program should promote those who want to do away with injustice but unfortunately the criteria prevent us from performing the most essential tasks.

Mrs. J. Bertrand: I may give you an example. In *Pluri-Elles*, we have set up a support group for home-makers. These women meet and talk about their problems and their needs. Then they submit their recommendations and we can fight for them. This way, we give them access to the services they need. However, such groups have been perceived as delivering social services. We do not see it that way, but since you do not finance social services, it means some problems for us.

Mrs. Graham: On the other hand, I think that the best way to make those women aware is to go and read them some documents or to offer them documentation talking about family allowance or this type of thing. It used to be too far removed from their experience, but now, since they have been meeting, they are starting to asking questions. One of them called me this morning because she heard on the radio that the report on day care had been published and she wanted to know what was in it. Unfortunately, I was unable to give her the information she requested because we have not yet received a copy of the report. I am convinced that 20 weeks ago, she would have never called to ask. That was not done. This is because of our historical past. Women are not supposed to ask such questions. It is not our business, we have nothing to say. You have to start from what women are, not what we would like them to be.

[Text]

Le vice-président: Votre association compte combien de membres?

Mme Graham: Combien de membres? Nous sommes 80 membres actuellement.

Le vice-président: Êtes-vous affiliées avec d'autres groupes francophones dans une autre province ou dans une autre région?

Mme J. Bertrand: Oui, nous sommes membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises,

Mme Graham: Nous travaillons également avec Réseau, qui, je crois, présentera un exposé, demain.

Le vice-président: Monsieur Pietz, vous avez la parole.

Mr. Pietz: Did I understand you to say that you have 80 members?

Ms J. Bertrand: Yes.

Mr. Pietz: And is that based mostly in one city in the province, or is it throughout the province?

Mme J. Bertrand: Nos membres viennent plutôt des régions urbaines mais nous en avons aussi qui viennent de régions rurales.

Mme Graham: Il y a à peu près 15 centres franco-manitobains à l'extérieur de Winnipeg. Ils sont répartis dans cinq régions. Nous oeuvrons dans quatre de ces cinq régions.

Mr. Pietz: Are you unilingual or bilingual in your operation? In your association, do you practice bilingualism or unilingualism? Is it entirely French or is it both French and English?

Mme J. Bertrand: C'est un groupe de femmes francophones.

Mme Graham: La plupart de nos membres sont bilingues, mais nos activités se déroulent en français.

Mr. Pietz: Are there employment opportunities here for people who speak French, for people who are unilingual?

Mme Graham: Je dirais que, dans le secteur des services, une personne unilingue francophone a très peu de chances de se trouver un emploi.

Mr. Pietz: How about bilingual services? Do you have many bilingual services here, bilingual by legislation?

Mme Graham: En ce qui concerne les services?

Mme J. Bertrand: Très peu sont offerts dans les deux langues officielles.

Mr. Pietz: I asked that question because I come from the province of Ontario, in Welland and the Niagara region. In my city there are 12,000 francophones, so we have a great deal of service that is bilingual. I find that there are many employment opportunities, because employers are looking for people who can handle both languages. I also noticed that in Ottawa, in the government services—a number of people from my riding are now employed in Ottawa because they are bilingual—unilingual

[Translation]

The Vice-Chairman: How many members are there in your association?

Mrs. Graham: How many members? Right now, 80.

The Vice-Chairman: Are you affiliated with other French-speaking groups in another province or region?

Mrs. J. Bertrand: Yes, we are members of the French-Canadian Women's Federation.

Mrs. Graham: We are also working with Réseau, who are supposed to appear before you tomorrow.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz, you have the floor.

M. Pietz: Vous avez bien dit que vous aviez 80 membres?

Mme J. Bertrand: En effet.

M. Pietz: Est-ce que vous recrutez vos membres surtout dans une ville ou dans toute la province?

Mrs. J. Bertrand: Our members come mostly from the urban centres but we also have some from rural areas.

Mrs. Graham: We have roughly 15 French-speaking centres in Manitoba outside of Winnipeg. They are found in five different regions and we are active in four of these five regions.

M. Pietz: Vos activités sont-elles unilingues ou bilingues? Pratiquez-vous l'unilinguisme ou le bilinguisme dans votre association? Fonctionnez-vous entièrement en français ou dans les deux langues?

Mrs. J. Bertrand: We are a group of French-speaking women.

Mrs. Graham: Most of our members are bilingual, but our activities take place in French.

M. Pietz: Est-ce qu'il y a des possibilités d'emploi ici pour les francophones, les francophones unilingues?

Mrs. Graham: I would say that in the service sector, the unilingual francophone has very little chance of finding employment.

M. Pietz: Et qu'en est-il des services bilingues? Est-ce que vous avez une loi qui impose des services bilingues?

Mrs. Graham: In the service industry?

Mrs. J. Bertrand: There are very few services offered in both official languages.

M. Pietz: Si je vous pose la question, c'est parce que je viens de Welland, de la péninsule du Niagara, de la province de l'Ontario. Dans ma ville, il y a 12,000 francophones et nous avons une bonne partie des services qui sont offerts dans les deux langues. Il y a donc beaucoup de possibilités d'emploi parce que les employeurs veulent avoir des employés bilingues. J'ai constaté également qu'à Ottawa, dans le secteur des services—plusieurs de mes commettants ont trouvé un

[Texte]

opportunities are not very prevalent. You should be bilingual to do it.

[Traduction]

poste à Ottawa parce qu'ils étaient bilingues—il n'y a pas beaucoup de postes unilingues. Il faut être bilingue pour commencer.

• 1820

Earlier in our committee work we had a number of delegations from the province of Quebec. I think you may have answered to the chairman that you are linked with organizations, with francophone organizations in the province of Quebec.

Mme Graham: Nous recevons l'appui de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises qui est une association francophone hors Québec. Nous recevons aussi de la documentation et du matériel de la part de groupes tels que Communiqué-elles, entre autres. Nous entretenons des relations avec plusieurs groupes québécois mais nous n'en faisons pas partie.

Mr. Pietz: Thank you. Your federal funding that comes through the Secretary of State, do you apply for that in your own organization or in association with the francophone organization across Canada and from Quebec and Ontario?

Mme Graham: Nous faisons notre demande de financement ici, à Winnipeg.

Mr. Pietz: You had some recommendations in here. Do you have recommendations that we could make as they apply to francophones across the country or are you not involved in that too much?

Mme Graham: Je dirais que ces groupes ont tous pour mission de répondre aux besoins spécifiques de nos communautés et que, pour la plupart des groupes francophones hors Québec, l'organisation des femmes à la base est prioritaire.

Mr. Pietz: I ask that because I noticed, in looking through some of the funding that the provinces give out, that Quebec itself is one of the leaders. I am not criticizing any other province—I have a book on it and I glanced through it—but certainly women's organizations in Quebec who are francophone have a number of programs they can apply to and I do not believe that is available to you in the same numbers in other provinces, including this one.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Keeper, another question?

M. Keeper: Merci, monsieur le président. Je vais poser mes questions en français.

Au dernier paragraphe de la la page 12 de votre mémoire, vous parlez de restrictions. Vous parlez des groupes qui sont financés par le Secrétariat d'État. Vous dites que ce sont des groupes qui tendent à diminuer la liberté de choix des autres femmes. Croyez-vous que *REAL Women* fait partie de ces groupes?

Quand notre Comité a commencé ses travaux, nous avons reçu un certain nombre de délégations de la province de Québec. Je pense que vous avez dit au président que vous avez des liens avec d'autres organisations, avec des organisations francophones du Québec.

Mrs. Graham: We received the support of the National Federation of French-Canadian Women, which is a French-speaking association outside Quebec. We also receive some documentation from groups such as Communiqué-elles. We maintain contact with several Quebec groups but we are not affiliated to any of them.

M. Pietz: Je vous remercie. L'aide du gouvernement fédéral vous est donnée par le truchement du Secrétariat d'État. Présentez-vous votre propre demande ou la présentez-vous en conjonction avec l'organisme francophone national et celui du Québec et de l'Ontario?

Mrs. Graham: Our application is made here, from Winnipeg.

M. Pietz: Vous avez fait certaines recommandations. Est-ce qu'il y a des recommandations que nous pourrions faire qui s'appliqueraient à tous les francophones du Canada ou est-ce que ce n'est pas là vraiment votre cheval de bataille?

Mrs. Graham: I would say that these groups share the same mission, that is, to meet the specific needs of our communities, and most of the French-speaking groups outside Quebec give priority to the grassroots.

M. Pietz: Si je vous pose la question, c'est qu'en jetant un coup d'oeil sur les programmes de financement des provinces, j'ai constaté que le Québec était l'un des chefs de file. Je ne veux pas critiquer les autres provinces. . . j'ai feuilleté une publication sur ce sujet. . . mais il existe des organismes féminins au Québec, des organismes francophones, qui offrent une série de programmes qui pourraient vous être utiles et je ne pense pas que ces programmes soient disponibles dans aucune province, y compris la vôtre.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Une autre question, monsieur Keeper?

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman: I will ask my questions in French.

At the last paragraph on page 12 of your brief, you mention restrictions. You talk about groups financed by the Secretary of State. You state that these groups have a tendency to curtail the freedom of choice for other women. Do you believe that *REAL Women* is such a group?

[Text]

Mme J. Bertrand: Est-ce que ce groupe vise à améliorer la condition féminine?

M. Keeper: C'est ce qu'elles ont dit.

Mme Graham: Je pense que c'est pour cela, entre autres, qu'on a dit «des groupes qui, par leur philosophie ou par leur action, tendent à diminuer la liberté de choix des autres femmes.» En Ontario, le groupe *REAL Women* ne s'est-il pas opposé au salaire égal pour un travail égal? Si j'ai bien compris, c'est ce qu'elles vous ont dit, aujourd'hui.

M. Keeper: On doit regarder plus que la consultation. . .

Mme J. Bertrand: En réalité, ce sont les gestes qu'elles posent, ce qu'elles font pour. . .

M. Keeper: Leurs actions et leur politique visent l'égalité.

Mme Graham: C'est cela. Parce que, si c'est autrement, il me semble que le gouvernement du Canada finit par financer des activités qui vont à l'encontre de ses propres buts. Je peux vous dire que, si notre conseil d'administration agissait de la sorte, nous nous y objecterions.

M. Keeper: Merci. Vos réponses m'ont permis de mieux vous comprendre.

• 1825

J'aimerais vous poser des questions sur votre recommandation concernant l'autofinancement des groupes. Vous dites que la capacité de ces groupes à s'autofinancer ne devrait pas être un critère. Est-ce parce que vous pensez qu'il est important de travailler avec des femmes pauvres et que les femmes pauvres n'ont pas les ressources nécessaires pour s'autofinancer? Est-ce que j'ai bien compris votre recommandation?

Mme Graham: Dans le passé, quand nous cherchions à autofinancer des projets, c'était une chose importante pour nous. Certains genres de projets peuvent s'autofinancer, par exemple au moyen de frais d'inscription. Le danger, c'est qu'on ne sait jamais quelles femmes on ne rejoint pas parce qu'elles n'ont pas les moyens de payer ces frais, même s'ils ne sont que de 10\$.

M. Keeper: Pour assurer l'accès au programme, vous ne voulez pas qu'il y ait de critère d'autofinancement. Est-ce bien cela?

Mme Graham: Oui, et aussi parce que nous ne voulons pas utiliser une partie importante de nos ressources bénévoles pour trouver des fonds. C'est l'autre problème pour nous. On fait des projets d'autofinancement, mais si cela devient un critère, on sera peut-être forcées de prendre des décisions qui nuiront à d'autres objectifs qui, pour nous, sont plus importants.

M. Keeper: Et cela vous rend moins autonomes.

Mme Graham: Oui.

M. Keeper: Je voudrais maintenant poser des questions sur vos recommandations concernant la flexibilité et le travail avec les femmes à la base. J'avais l'impression que

[Translation]

Mrs. J. Bertrand: You mean, is this group aiming at improving the status of women?

Mr. Keeper: That is what they told us.

Mrs. Graham: I believe this is one of the reasons we mentioned "groups which, through their philosophy or their action, tend to limit the freedom of choice for other women". In Ontario, was not the *REAL Women* chapter against the principle of equal pay for equal work? If I am not mistaken, you got the same message today?

Mr. Keeper: We have to go beyond consultation. . .

Mrs. J. Bertrand: In fact, it is through their action, their. . .

Mr. Keeper: Their action and their policy aim at equality.

Mrs. Graham: Precisely. Otherwise, it seems to me that the Government of Canada would be financing activities that fly in the face of its own objectives. If this was the case for our own board, I can tell you we would put a stop to it.

Mr. Keeper: Thank you. Your answers have given me a better understanding of your group.

I would like to ask you some questions on your recommendations concerning self-financing of groups. You stated that the ability of these groups to finance themselves should not be a criterion. Is this because you believe it is important to work with poor women and that poor women do not have enough resources to be independent? Did I understand your recommendation?

Mrs. Graham: In the past, it was important for us to try and get certain projects to pay their own way. Some kinds of projects can be self-sustaining, for instance through subscription fees. The danger is that we never know how many women we miss out because they cannot afford the subscription, even if it is only \$10.

Mr. Keeper: So, if I understand you, in order for the program to be accessible, you do not want self-financing to be used as a criterion?

Mrs. Graham: As you say. Neither do we want to spend lots of volunteer time campaigning for funds. That is another problem for us. We like self-financing projects, but if this becomes a criterion we may be forced to take some decisions that will prevent us from reaching other objectives we consider more important.

Mr. Keeper: And you would become less self-sufficient.

Mrs. Graham: Yes.

Mr. Keeper: I would now like to ask you some questions on your recommendations concerning flexibility and work with the grass roots. I was under the impression that when

[Texte]

quand vous travailliez avec les femmes à la base et dans de petits groupes, ce travail ne pouvait pas être décrit comme un travail féministe. Je pense que ce sont de bonnes recommandations: avoir des critères flexibles et travailler avec des femmes à la base. J'imagine que vous faites ces recommandations parce que le travail que vous faites n'est pas conforme aux critères actuels. Pourquoi est-ce le cas? Est-ce clair?

Mme Graham: Je ne comprends pas bien votre question.

M. Keeper: À la page 9, vous dites:

Les critères de financement doivent être assez flexibles. . .

À la même page, vous dites aussi:

Les critères doivent privilégier des programmes et des projets qui engagent les femmes à la base.

J'ai l'impression que votre façon de travailler avec les femmes n'est pas conforme aux critères actuels et que c'est à cause de cela que vous voulez que les critères deviennent plus flexibles, afin de promouvoir le travail avec les femmes à la base.

Mme Graham: Mme Bertrand vous a déjà expliqué le problème de la définition de «services sociaux directs». Cela semble revenir chaque fois qu'on travaille avec un petit groupe. Par exemple, on doit faire une grande assemblée et dire que n'importe qui peut venir. On nous a déjà dit que si seulement trois personnes venaient, ce n'était pas grave parce que c'était ouvert à tout le monde. Mais si on réussit à organiser un groupe de huit à dix femmes qui se rencontrent régulièrement pour travailler à un dossier, là on commence à avoir des débats, à se demander si c'est un service social ou non.

• 1830

Si on dit qu'un critère du programme est de ne pas financer des services sociaux, il faut définir ce qu'est un service social et ne pas confondre cela avec une action sociale. Les femmes franco-manitobaines ont grandement besoin de services sociaux, mais cela, ce n'est pas un service social.

M. Keeper: Vous voulez que l'action sociale devienne une partie de ce programme et ne soit pas définie comme un programme social.

Mme Graham: Oui.

M. Keeper: Vous dites que l'action sociale contribue à l'amélioration de la condition des femmes.

Mme Graham: Et là, on recrute de nouvelles femmes dans le mouvement. . .

Mme J. Bertrand: Avant qu'on puisse passer à l'action politique, qu'on semble favoriser, il faut d'abord faire de l'action sociale pour préparer les femmes. La première étape, c'est l'action sociale.

M. Keeper: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

you work with women at the grass roots, in small groups, this could not be described as a feminist activity. I believe your recommendations are good: to have flexible criteria and to work with women at the grass roots. I imagine that if you make this recommendation it is because your activities do not fit the present criteria. How come? Do you see what I mean?

Mrs. Graham: I do not really understand your question.

Mr. Keeper: On page 9 you state:

The financing criteria should be flexible enough. . .

On the same page, you also state:

The criteria should encourage programs and projects involving women at the grass roots.

I have the feeling that the way you are working with women does not fit with the present criteria and this is the reason why you would like more flexible criteria, in order to promote activities involving women at the grass roots.

Mrs. Graham: Mrs. Bertrand already explained to you the problem of the definition of "direct social services". Every time we work with a small group, it seems to be the same problem. For example, we must have a large meeting and have it open to anyone. We have been told before now that if you have only three people showing up, it was not a problem since it was an open meeting. But if you manage to organize a group of eight or 10 women to meet regularly to work on an issue, we begin to get some discussion as to whether this is a social service or not.

If one of the criteria of the program is not to finance social services, one must define the term "social service" and not confuse it with social action. Franco-Manitoban women have a great need of social services, but this is not a social service.

Mr. Keeper: You would like social action to be part of this program and not be defined as a social program.

Mrs. Graham: Yes.

Mr. Keeper: You said that social action helps to improve the status of women.

Mrs. Graham: And then, we recruit new women into the movement. . .

Mrs. J. Bertrand: Before going on to political action, which seems to be favoured, social action must first be undertaken in order to help women. The first stage is social action.

Mr. Keeper: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Le vice-président: Quel est votre budget de fonctionnement? Recevez-vous des subventions d'autres programmes comme celui des langues officielles ou autres?

Mme Graham: Notre budget total l'année dernière était de 94,000\$. Les 30,000\$ du Secrétariat d'État venaient en partie du programme des langues officielles et en partie du programme Promotion de la femme. Cependant, on ne nous envoie jamais de documentation écrite pour nous dire quelles sont les proportions.

On a également de l'argent d'Emploi et Immigration Canada. Pour la prochaine année financière, on a un octroi assez important. Nous sommes en train de former six gérantes de bureau. On a 150,000\$ de ce ministère pour cela.

On a aussi de l'argent du ministère de l'Éducation du Manitoba pour l'éducation aux adultes, et de *Franco-fonds*, une fondation franco-manitobaine. On a eu de l'argent, dans le passé, de la Fondation des loteries du Manitoba. Nous avons également nos propres trucs d'autofinancement.

Le vice-président: Combien vos membres fournissent-elles?

Mme Graham: Pour être membre de *Pluri-elles*, on doit payer une cotisation de 10\$. C'est la cotisation de base. Cependant, on ne refuse pas les femmes qui ne peuvent pas payer 10\$. La vaste majorité paie 10\$ ou plus.

Il y a d'autres projets. L'an dernier, on a présenté le spectacle d'une chanteuse et on a amassé des fonds de cette façon. Il y a eu plusieurs petits projets d'autofinancement ainsi que des frais d'inscription à des activités.

Le vice-président: Faites-vous des campagnes de financement?

Mme Graham: On n'a pas fait de grosses campagnes de financement dans le passé. C'est quelque chose qu'on étudie. Il y a deux ans, on a travaillé avec *Franco-fonds* qui a organisé un genre de campagne de financement à laquelle plusieurs des groupes communautaires ont participé. Ils ont choisi de ne plus organiser ces campagnes de cette façon-là. C'est à nous de nous ajuster maintenant.

Le vice-président: De la province, vous recevez seulement une subvention du ministère de l'Éducation? Vous n'avez pas autre chose?

Mme Graham: Je m'excuse, mais j'ai oublié de mentionner le *Manitoba Jobs Fund* qui nous a financées pour embaucher deux étudiantes l'été passé. Notre financement de la province est relativement peu élevé.

Mme J. Bertrand: C'est notre financement du Secrétariat d'État qui nous permet d'aller chercher ces autres formes de financement.

Le vice-président: Merci pour votre témoignage qui a été très enrichissant. Les membres du Comité vont sûrement en tenir compte et l'évaluer à sa juste valeur. Quant à

[Translation]

The Vice-Chairman: What is your operating budget? Do you get subsidies from other programs, such as Official Languages or others?

Mrs. Graham: Last year our total budget was \$94,000. We got \$30,000 from the Secretary of State, in part from the Official Languages Program, in part from the Women's Program. However, we have never received anything in writing to tell us what the proportions are.

We also got some moneys from Employment and Immigration Canada. We shall get a rather large grant during the next fiscal year. We are now in the process of training six office managers. The department gave us \$150,000 for this purpose.

We also got some money from the Department of Education of Manitoba, for adult extension courses, and from *Franco-fonds*, which is a Franco-Manitoban foundation. In the past, we had some moneys from the Manitoba Lottery Foundation. We also have our own self-financing devices.

The Vice-Chairman: How much do your members subscribe?

Mrs. Graham: Each member of *Pluri-elles* must pay a \$10 fee. This is the basic fee. However, we do not exclude women who cannot pay this \$10. Most of them do pay \$10 or more.

There are some other projects. Last year, we organized a show with a female vocalist and we raised some funds that way. We also had several small self-financing projects, as well as admission fees to our activities.

The Vice-Chairman: Do you have any fund-raising campaigns?

Mrs. Graham: We have not had any large fund-raising campaigns in the past. This is something we are considering. Two years ago, we helped *Franco-fonds* organize a fund-raising campaign in which several community groups participated. However, they decided against organizing any more such fund-raising campaigns. It is up to us to adapt now.

The Vice-Chairman: You received only one grant from the province, from the Department of Education? Nothing else?

Mrs. Graham: I am sorry, but I forgot to mention the Manitoba Jobs Fund which funded two student jobs last year. The funds we get from the province are rather small.

Mrs. J. Bertrand: It is the grant from the Secretary of State that allows us to try and get other funding grants.

The Vice-Chairman: I thank you for your presentation, which was quite informative. The members of this committee will surely consider it and fully appreciate it. I,

[Texte]

moi, je crois qu'il était excellent. Je vous remercie d'être venus.

Je cède ma place au vrai président qui accueillera le prochain groupe.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lopez.

• 1835

Mr. Keeper: Will the real president please stand up?

The Chairman: We now have the Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. We have Charity Amoama, the Co-ordinator; Linda E. Thomson, a board member; Lucia Jofre, a board member; Virginia Guiang, a board member; and Fully Trujillo, an outreach worker.

Whoever wishes to be the spokesperson here, please proceed.

Ms Charity A. Amoama (Co-ordinator, Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.): It is a pleasure for me today to speak to you on such an important issue, the issue of funding of women's groups by the Secretary of State Women's Program.

Before I address all the relevant points regarding the Secretary of State Women's Program, I would like to give you a brief introduction to the organization I represent, the Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.

First and foremost, I would like to state that, with funding from the Secretary of State Women's Program, the Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. has been able to affect the lives of immigrant women in Manitoba by providing opportunities for personal development, economic independence, and social integration. Immigrant women face multiple barriers in Canadian society because they are immigrants and women. The Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. provides a forum where matters related to the settlement and integration of immigrant women can be addressed.

Founded in 1983 as a result of the women's multicultural conference in 1981, during which the resolutions committee compiled and studied recommendations from all ethnic women's conferences since 1972, the association is composed of members across Manitoba and is affiliated to organizations like the Citizenship Council of Manitoba, the Provincial Council of Women, and the Canadian Council of Refugees. The Immigrant Women's Association is composed of a board of directors who are all immigrant women.

The aim and objective of the association is to lobby for changes which will facilitate the settling and integration of immigrant women in Manitoba. We are committed actively to support and provide a forum for immigrant women in matters related to their settlement and adjustment to Canadian society, such as language, education, employment, housing, and social services; to co-

[Traduction]

for one, believe that it was excellent. Thank you for coming.

I leave the chair to the real chairman, who will welcome the next group.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lopez.

M. Keeper: Le vrai président aurait-il l'obligeance de se faire connaître?

Le président: Nous passons à l'*Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.*. Nous avons parmi nous Charity Amoama, coordonnatrice; Linda E. Thomson, membre du conseil d'administration; Lucia Jofre, membre du conseil d'administration; Virginia Guiang, membre du conseil d'administration; et Fully Trujillo, travailleuse Nouveaux horizons.

Je demande à la porte-parole du groupe de bien vouloir commencer sa présentation.

Mme Charity A. Amoama (coordonnatrice, Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.): Je suis honorée de venir vous parler aujourd'hui d'une question fort importante, soit le financement des groupements féminins par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Avant d'aborder les questions pertinentes à ce programme du Secrétariat d'État, permettez-moi de vous parler brièvement de l'organisme que je représente, l'*Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.*

En premier lieu, j'aimerais dire que, grâce aux fonds provenant du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, l'*Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.* a pu venir en aide aux immigrantes du Manitoba en leur fournissant les occasions de s'épanouir, d'atteindre l'indépendance économique et de s'intégrer dans la société. Les immigrantes ont de nombreux obstacles à surmonter au Canada, parce qu'elles sont à la fois immigrantes et femmes. L'*Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.* se fait le siège d'un dialogue portant sur les questions relatives à l'établissement et l'intégration des immigrantes.

Fondée en 1983, suite à la Conférence multiculturelle des femmes en 1981, alors que le comité des résolutions a compilé et examiné les recommandations provenant de toutes les conférences ethniques féminines qui avaient eu lieu depuis 1972, notre association se compose de femmes venant de tous les coins du Manitoba et elle est affiliée à des organismes comme le Conseil de la citoyenneté du Manitoba, le Conseil provincial des femmes et le Conseil canadien des réfugiés. Le Conseil d'administration de notre association se compose entièrement d'immigrantes.

Notre association milite en faveur de mesures qui vont faciliter l'établissement et l'intégration des immigrantes au Manitoba. Nous fournissons un appui actif aux immigrantes; nous leur permettons de s'exprimer à l'égard des questions relatives à leur établissement au Canada et à leur adaptation à la société canadienne, soit des questions telles que la langue, l'éducation, l'emploi, le logement et

[Text]

ordinate and promote activities of common interest among different groups of immigrant women in Manitoba; to provide opportunities for linkages between immigrant women's groups in Manitoba and to make them accessible to immigrant women; to provide information to immigrant women on services available in Manitoba and Canada; and to bring recognition to the role of immigrant women in Canadian society.

Some of our activities, projects, and programs: With funding from the Secretary of State Women's Program and other federal and provincial departments, the Immigrant Women's Association has been able to develop a resource centre for immigrant women, who otherwise find it very difficult to access mainstream centres.

• 1840

Part of the resource centre is a drop-in program that we conduct for immigrant women. The immigrant women have an opportunity to come to the centre to associate with other women.

The resource centre is also available to the public for information and research materials on immigrant women. We organize public forums, workshops, and seminars for immigrant women on matters related to settlement and integration and topics of general education and interest. Some of the topics we have dealt with in our forums have been foreign domestic workers, immigrant human integration into Canadian society, immigrant women and pensions, immigrant women and employment opportunities in Manitoba, assertiveness.

Public education: IWAM has produced a video on *Immigrant Women Making Canada Our Home*, in which immigrant women speak on their experiences and problems on coming to Canada. The video has been used by a number of groups in Manitoba, such as CEIC, and for multicultural education for employees. We also have produced a facilitators' manual for doing outreach work for immigrant women.

The Immigrant Women's Association of Manitoba is an advocate for immigrant women. Thus we have been consulted on matters related to immigrant women at both the provincial and the federal levels. We have lobbied for immigrant women on ESL, day care, Canadian recognition of foreign certificates.

The Immigrant Women's Association of Manitoba has created an opportunity for immigrant women to take up leadership roles in their communities. We are proud to say that recently the president of our association was appointed to the Advisory Committee to the Chair in Women's Studies. One of our board members has also been appointed to the Mayor's Race Relations Committee in the city of Winnipeg.

[Translation]

les services sociaux; nous assurons la coordination et la promotion des activités d'intérêt commun que les divers groupes d'immigrantes entreprennent au Manitoba; nous essayons d'établir des rapports entre ces divers groupes manitobains d'immigrantes et nous facilitons l'accès de ces groupes aux immigrantes; nous fournissons des renseignements aux immigrantes au sujet des services offerts par le Manitoba et par le Canada, et nous cherchons à mettre en valeur le rôle des immigrantes au sein de la société canadienne.

Voici quelques-uns de nos activités, projets et programmes: Grâce aux fonds provenant du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, en plus de montants fournis par d'autres ministères fédéraux et provinciaux, notre association a pu mettre sur pied un centre d'accueil pour immigrantes, qui ont beaucoup de mal à s'intégrer aux autres centres communautaires.

Ce centre comporte un service d'accueil pour immigrantes. Ces dernières ont ainsi l'occasion de venir au centre pour rencontrer d'autres femmes.

Ce centre comprend également un service d'information et de documentation pour immigrantes. Nous tenons des réunions, des ateliers et des colloques pour immigrantes au sujet de questions relatives à l'établissement et à l'intégration, de même que sur les questions d'intérêt général. À titre d'exemple des sujets abordés à nos ateliers, mentionnons les domestiques étrangères, l'intégration de l'immigrante dans la société canadienne, l'immigrante et la pension, l'immigrante et les possibilités d'emploi au Manitoba, l'affirmation de soi.

Information publique: Notre association a réalisé un enregistrement magnétoscopique intitulé: «L'immigrante s'établit au Canada», dans lequel un certain nombre d'immigrantes font état de leurs expériences et des problèmes qu'elles ont connus en venant au Canada. Cet enregistrement a servi à un certain nombre de groupes manitobains, comme la CEIC, ainsi qu'à des cours multiculturels fournis à des employés. Nous avons également rédigé un manuel de procédures dans le cadre du Programme «Nouveaux horizons» pour immigrantes.

Notre association se fait le défenseur de l'immigrante. Pour cette raison, nous sommes souvent consultées au sujet des questions intéressant les immigrantes tant au palier fédéral que provincial. Nous avons fait des démarches au nom des immigrantes pour l'anglais comme langue seconde, pour les garderies, pour la reconnaissance des certificats étrangers par le Canada.

Notre association permet aux immigrantes de devenir des leaders dans leur collectivité. Nous sommes fières de dire que tout récemment, la présidente de notre association vient d'être nommée au Comité consultatif du département des études féminines. L'une des membres de notre conseil d'administration a aussi été nommée au Comité des rapports interraciaux que le maire de Winnipeg a constitué.

[Texte]

We are also proud to state that one of our members was part of the Canadian delegation to attend the Nairobi Conference. We believe the Nairobi Conference was very important to Canada.

This means the Immigrant Women's Association has achieved provincial, national, and international recognition.

Recently the Immigrant Women's Association of Manitoba was vocal against the Winnipeg School Division charging fees for the English-as-a-second-language summer program.

In November 1986 the Immigrant Women's Association of Manitoba co-sponsored a conference on visible-minority and immigrant women, during which a national organization for immigrant and visible-minority women was founded. We are also proud that our president, Sandra Damiani, was chairperson of that important conference.

These are only examples of what an association like ours has been able to achieve in the short period of time it has been in existence.

From an examination of the records, the Immigrant Women's Association is led to believe the Canadian government has a history of commitment to the advancement of women. Canada's commitment to human rights in general and to the equality of women in particular dates back to its ratification of the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the United Nations in 1948 and later ratified by Canada. The declaration stated that everyone is entitled to all the rights and freedoms, without distinction of any kind, such as race, colour, or sex; that all are entitled to equal protection against discrimination; that everyone has a right to work and to choice of employment; and motherhood and childhood are entitled to special care and assistance.

Canada's support of women's issues dates back to the establishment of a Women's Bureau in 1954. In 1967, the federal government appointed a Royal Commission on the Status of Women.

The Women's Program established in 1973 was to improve the status of women in Canada. This program is extremely well received by women's groups across Canada as the government's commitment to taking serious and long-term action to improve the status of women in Canada. The Secretary of State's Women's Program provides funds to various women's organizations across the country that are committed to improve the status of women. The Immigrant Women's Association of Manitoba is one such association to receive funding from the Secretary of State Women's Program.

Immigrant women are even disadvantaged within the women's groups. It is well documented that immigrant women are disadvantaged in the labour force. They are

[Traduction]

Nous sommes également fières de signaler qu'une de nos membres faisait partie de la délégation canadienne lors de la Conférence de Nairobi. Nous estimons que cette conférence s'est révélée des plus importantes pour le Canada.

C'est donc dire que notre association s'est acquise une réputation à l'échelle provinciale, nationale et internationale.

Notre association a tout récemment protesté contre la décision prise par la Division scolaire de Winnipeg, soit d'imposer des frais de scolarité dans le cadre du programme d'été d'anglais comme langue seconde.

Notre association, avec une autre, a parrainé en novembre 1986 la Conférence sur les immigrantes et les minorités visibles, qui a abouti à la création d'un organisme national pour les immigrantes et les femmes des minorités visibles. Nous sommes également fières de dire que notre présidente, Sandra Damiani, a présidé cette conférence importante.

Toutes ces réalisations font voir ce qu'un organisme comme le nôtre peut faire, en dépit de sa brève existence.

D'après son examen des archives, notre association est portée à croire que le gouvernement du Canada s'est toujours intéressé à la promotion de la femme. Le Canada s'est engagé envers les droits de la personne en général et envers l'égalité des femmes en particulier, comme en témoigne sa ratification de la déclaration universelle des droits de la personne, peu après que l'ONU l'a adoptée en 1948. Aux termes de cette déclaration, tous les droits et toutes les libertés s'appliquent à tous sans exception, sans distinction aucune fondée, entre autres choses, sur la race, la couleur ou le sexe; tous doivent jouir d'une protection égale contre la discrimination; tous doivent avoir le droit de travailler et le choix de l'emploi; la mère et l'enfant ont droit à une aide et à des soins particuliers.

L'appui du Canada envers les questions d'intérêt féminin remonte à l'établissement du Bureau de la promotion de la femme en 1954. C'est en 1967 que le gouvernement fédéral a constitué une Commission royale d'enquête sur le statut de la femme.

Le Programme de promotion de la femme, établi en 1973, vise à améliorer la condition féminine au Canada. Ce programme a été fort bien accueilli par tous les groupements féminins du Canada, dans le cadre de l'engagement pris par le gouvernement d'améliorer la condition de la femme au moyen de mesures sérieuses et à long terme. Ce programme du Secrétariat d'État fournit des fonds à divers organismes féminins répartis par tout le pays et constitués afin d'améliorer la condition féminine. Notre association compte parmi les groupes qui reçoivent des fonds du Secrétariat d'État par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme.

Parmi les groupements féminins, les immigrantes sont parfois les plus désavantagées. Il est bien établi que les immigrantes sont désavantagées parmi la population

[Text]

over-represented in service, production and materials handling occupations and are under-represented in the white-collar professional occupations. For example, in the 1971 census, figures show that 9% of Canadian-born women compared with 5% of immigrant women were in teaching, whereas 11% of immigrant women compared with only 4% of Canadian women worked in the production section.

• 1850

When we take into consideration that immigrant women may not even be functional in English or French, it means that as a group of women it is difficult for them to improve their whole economic and social status in Canada. How do you access social services if you cannot speak English or French? As has already been demonstrated, an association like the Immigrant Women's Association is committed to improving the status of immigrant women in Manitoba. The Immigrant Women's Association provides a forum where these matters related to settlement and integration of immigrant women can be addressed. Our association helps immigrant women to access social services.

The Immigrant Women's Association of Manitoba is aware of the fact that since the inception of the Women's Program in 1973, Canada has taken several steps to commit itself to the full and equal participation of women in Canadian society. Nationally, it has sustained women's rights in the Constitution by enacting the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

On the international scene, in 1981 Canada ratified a United Nations convention on the elimination of all forms of discrimination against women. The Immigrant Women's Association of Manitoba participated at the World Conference of Women held in 1985 in Nairobi, Kenya, in which Canada played a leadership role. With a Canadian delegation's able assistance, consensus was reached on the final document of the conference called *The Nairobi Forward-looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000*. With this, we see that Canada has a real commitment to the advancement of women.

The Immigrant Women's Association of Manitoba joins with all other women's groups working for the improvement of the status of women to call on the Secretary of State Women's Program to continue. An association like the Immigrant Women's Association of Manitoba is deeply appreciative of the services of the regional office of the Secretary of State in Manitoba. The Immigrant Women's Association needs more funding in order to do more outreach for immigrant women.

The Immigrant Women's Association wishes to remind the standing committee that Canada should honour the forward-looking strategies documented by providing special assistance to immigrant women. When we take a look at the *Forward-looking Strategies* document by the United Nations End of Decade For Women, the

[Translation]

active. Elles sont trop représentées dans le secteur des services, dans ceux de la production et de la manipulation des matériaux, mais insuffisamment représentées dans les secteurs des professions et des cols blancs. Ainsi, selon le recensement de 1971, le secteur de l'enseignement compte 9 p. 100 de femmes nées au Canada, par rapport à 5 p. 100 d'immigrantes, tandis que dans le secteur de la production, il y a 11 p. 100 d'immigrantes par rapport à 4 p. 100 de femmes nées au Canada.

Lorsqu'on sait que les immigrantes ne peuvent parfois bien s'exprimer ni en français ni en anglais, cela signifie que, collectivement parlant, il est difficile pour les immigrantes d'améliorer leur condition socio-économique. Comment peuvent-elles avoir accès aux services sociaux, si elles ne savent ni l'anglais ni le français? Ainsi que nous l'avons déjà établi, un organisme tel que notre association vise à améliorer le sort des immigrantes au Manitoba. Notre association promeut le dialogue au sujet des questions concernant l'établissement et l'intégration des immigrantes. Elle aide les immigrantes à avoir accès aux services sociaux.

Notre association se rend bien compte que, depuis l'établissement du Programme de promotion de la femme en 1973, le Canada a pris une foule de mesures pour que les femmes puissent prendre une part égale et entière à la société canadienne. Sur le plan national, le Canada a fait état des droits de la femme dans la Constitution en promulguant la Charte canadienne des droits et des libertés.

Sur la scène internationale, le Canada a ratifié en 1981 la convention de l'ONU pour l'élimination de toute forme de discrimination contre la femme. Notre association a pris part à la Conférence mondiale des femmes, tenue à Nairobi, au Kenya, en 1985, à laquelle le Canada a joué un rôle de premier plan. Grâce à l'apport compétent de la délégation canadienne, un consensus s'est établi au sujet du document final de la conférence, intitulé: *Les stratégies progressives de Nairobi pour l'avancement de la femme jusqu'en l'an 2000*. Ce document atteste l'engagement véritable du Canada envers la promotion de la femme.

Notre association se joint à tous les autres groupements féminins qui oeuvrent pour l'amélioration de la condition féminine pour demander que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État se poursuive. Une association telle que la nôtre est profondément consciente des services rendus par le bureau régional du Secrétariat d'État au Manitoba. Notre association a besoin de plus de fonds afin de pouvoir atteindre un plus grand nombre d'immigrantes.

Notre association tient à rappeler à votre comité permanent que le Canada doit faire honneur aux stratégies progressives auxquelles il a souscrit en fournissant une aide particulière aux immigrantes. Le document relatif aux stratégies progressives que l'ONU a émis, au terme de la Décennie de la femme, fait état des réfugiées, des

[Texte]

paragraphs on refugee women, migrant women, on minority and indigenous women, have something special to say to all of us today.

I will just read sections of the document. The section on migrant women, paragraphs 300-301:

The Decade has seen increasing involvement of women in all forms of migration. Migrant women face severe adjustment problems due to differences in religion, language, nationality and socialization as well as separation from their original families. International migrants may also experience openly-expressed prejudices and hostilities. It is urgent that the elaboration of the draft of the international convention on the protection of the rights of all migrant workers and their families, as agreed by the General Assembly in relevant resolutions, should be concluded.

Governments of host countries—

Canada being one

—should give special attention to protecting and maintaining family unity. Employment opportunities, equal pay, equal conditions of work, health care and other benefits should be provided in accordance with existing social security rights in host countries and racial and other forms of discrimination should be eliminated. Particular attention should also be given to second generation migrant women.

• 1855

For your information, I have included details on these sessions, and you can study it at your leisure, compliments of the Immigrant Women's Association of Manitoba.

We would like to make some recommendations in light of this situation.

Our first recommendation reads: IWAM—which is the Immigrant Women's Association of Manitoba—recommends that funding of women's groups by the Secretary of State Women's Program serves a vital need and must therefore continue to exist.

Our second recommendation states that a well-defined criterion should be laid out for funding to groups, and this criterion should reflect the goals of the Charter of Rights, the Universal Declaration of Human Rights, and *Forward Looking Strategies* of the Nairobi documents.

The third recommendation states that the Women's Program should increase funding to women's groups, and funding to the Women's Program should reflect the priorities of the Canadian nation. Times have changed and volunteers are in short supply. Adequate funding should be provided to hire necessary staff for women's

[Traduction]

migrantes, des femmes minoritaires et autochtones, emploie un langage qui nous touche tous aujourd'hui.

Permettez-moi de lire des passages de ce document. Dans les paragraphes 300 et 301, qui ont trait aux immigrantes, on dit que:

Au cours de la Décennie nous avons constaté une participation consciente des femmes à toutes les formes de migration. Les immigrantes doivent s'attendre à de graves problèmes d'adaptation, vu leurs divergences sur le plan de la religion, de la langue, de la nationalité et de la socialisation, sans compter leur séparation d'avec leur famille d'origine. À l'échelle internationale, ces immigrantes peuvent aussi faire l'objet de préjugés et d'hostilité manifestes. Il faut de toute urgence terminer la rédaction de l'avant-projet de la convention internationale portant sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leur famille, ainsi que l'Assemblée générale en a convenu dans les résolutions pertinentes.

Les gouvernements des pays hôtes. . .

Le Canada en est un

... doivent se concentrer en particulier sur la protection et le maintien de l'unité familiale. Ils doivent fournir des possibilités d'emploi, veiller à la parité des salaires et des conditions de travail, fournir des soins hygiéniques et d'autres avantages sociaux qui soient conformes aux droits existants de sécurité sociale dans les pays hôtes, tout en cherchant à éliminer toutes formes de discrimination, dont celles qui se fondent sur la race. Ces gouvernements doivent aussi accorder une attention particulière aux filles d'immigrantes.

Pour votre gouverne, j'ai apporté une documentation détaillée sur cette conférence, que vous pourrez consulter à loisir, documentation fournie à titre gracieux par notre association.

Dans le contexte actuel, nous aimerions formuler un certain nombre de recommandations.

Voici la première: l'IWAM, soit notre association, préconise le maintien du financement des groupements féminins, par le truchement du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, programme qui répond à un besoin vital.

Deuxièmement, nous préconisons le recours à un critère bien définis pour le financement des groupes, critère qui doit traduire les objectifs de la Charte des droits, ceux de la Déclaration universelle des droits de la personne et ceux des stratégies progressives formulées dans les documents de Nairobi.

Troisièmement, nous préconisons que le Programme de promotion de la femme finance davantage les groupements féminins, de manière à traduire les priorités que le Canada s'est donné. Les temps évoluent; on manque de bénévoles. Les fonds qui sont octroyés doivent permettre d'embaucher le personnel nécessaire au sein des

[Text]

organizations, and this is true, especially for an organization like ours.

The fourth recommendation states that women's groups are not in competition against each other, but special assistance must be given to women who face multiple barriers, such as immigrant women, refugee women, and poor women.

The Immigrant Women's Association is happy to state that Canada has been known to be a nation that respects the right of others and that respects those in society who face barriers. We are happy to present to you today.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Amoama. That was a very forceful and very good report. I know committee members appreciate that you have taken the time to come to see us. And now I would ask any of our colleagues who may have questions for our guests to begin.

Mr. Keeper: I will go first, then, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Keeper.

Mr. Keeper: I am looking at your recommendations now. On page 8 you indicate that a well-defined criterion should be laid out for funding to groups, and this criterion should reflect the goals of the Charter of Rights, the Universal Declaration of Human Rights, and the *Forward Looking Strategies* document. I want to ask you your opinion of whether you would see the REAL Women group as falling under that criterion, or not.

Ms Amoama: I do not think I am here this afternoon to judge whether particular organizations or particular women's groups fall under certain criterion or not. What I would like to say is the criterion should be that women's groups which advance the status of women should be funded. And if the committee feels that such a group as mentioned falls under that criterion, then a decision should be made.

Mr. Keeper: Are you saying that if the Secretary of State department determines that the REAL Women group, who of course indicate to us they are promoting equality of women, meet these criterion, then it is fine by you if they are funded?

Ms Amoama: The groups which meet the criterion as set down by the Secretary of State should be funded; the criterion being those organizations which promote the advancement of women as stated in the Universal Declaration of Human Rights, the Charter of Rights, and the *Forward-Looking Strategies* document.

• 1900

Mr. Keeper: I will not push that. It is just that—

Mr. Jepson: That is a switch.

Mr. Keeper: Well, I will. I just say that you are of course, aware that the REAL Women who met with us

[Translation]

organismes féminins, ce qui est particulièrement vrai pour un organisme tel que le nôtre.

Quatrièmement, quoique les groupements féminins ne se concurrencent pas les uns les autres, nous préconisons toutefois d'octroyer une aide particulière aux femmes qui doivent surmonter de nombreux obstacles, comme les immigrantes, les réfugiées et les indigentes.

Notre association est ravie de pouvoir dire que le Canada est un pays qui jouit d'une bonne réputation pour ce qui est du respect des droits d'autrui et de ceux qui ont des obstacles d'ordre social à surmonter. Nous vous savons gré de nous avoir entendus aujourd'hui.

Le président: Merci bien, M^{me} Amoama. Vous avez fait une présentation excellente et des plus remarquables. Je sais que les membres du Comité sont ravis que vous ayez pris le temps de venir témoigner. Je vais maintenant demander à mes collègues s'ils ont des questions à vous poser.

M. Keeper: Je vais débiter, monsieur le président.

Le président: Monsieur Keeper.

M. Keeper: J'en suis à vos recommandations. À la page 8, vous dites qu'il faut bien définir le critère relatif au financement des groupes, critère qui doit traduire les objectifs de la Charte des droits, ceux de la Déclaration universelle des droits de la personne et ceux des stratégies progressives dans un document. À votre avis, est-ce que le groupe qui s'appelle *REAL Women* répond, oui ou non, à ce critère?

Mme Amoama: Je ne suis pas venue cet après-midi pour trancher cette question, soit de savoir si certains organismes ou certains groupes féminins répondent ou ne répondent pas à certains critères. Je dirais tout simplement que le critère valable de financement, à mon avis, c'est que les groupes féminins visent à promouvoir la condition féminine. Si le Comité estime que tel ou tel groupe répond à ce critère, il doit alors prendre la décision en conséquence.

M. Keeper: Est-ce à dire que, si le Secrétariat d'État estime que le groupe *REAL Women*, qui nous a bien sûr dit qu'il promeut l'égalité de la femme, répond à ce critère, vous n'avez aucune objection à ce qu'il soit financé?

Mme Amoama: Il faudrait financer les groupes qui répondent au critère établi par le Secrétariat d'État; autrement dit, les organismes qui oeuvrent pour la promotion de la femme, aux termes de la Déclaration universelle des droits de la personne, de la Charte des droits et des stratégies progressives figurant dans le document de Nairobi.

M. Keeper: Je n'insisterai pas. C'est simplement que...

M. Jepson: Pour une fois!

M. Keeper: Bon, si vous insistez... Vous savez bien entendu que lorsque *REAL Women* a comparu devant

[Texte]

today indicate that they promote the equality of women. I will not say anything more about it than that.

The fourth criterion deals with special assistance for immigrant women. Could you just tell us a little bit more about what kinds of special assistance a group like your group and immigrant women across the country need.

Ms Amoama: Well, a group like the Immigrant Women's Association advocates on behalf of all immigrant women. We know that immigrant women have a lot of needs. Most immigrant women coming into Manitoba do not have English or French as a first language, and if you cannot speak the language, how can you function? So an association like ours helps immigrant women to access social services. We do not provide direct services, but if an immigrant woman comes, we help her; we tell her where to go for classes; we try to get immigrant women out of the homes to come into the centre and tell us their problems, and we lobby the government on behalf of immigrant women. An association like ours serves a vital need in the community.

Mr. Keeper: I take it basically what you are saying is that the Immigrant Women's Association needs special assistance because of the multiple barriers that immigrant women face.

Ms Amoama: Yes, I would say that.

Mr. Keeper: I think you will find unanimous agreement with that around this table.

The Chairman: May I just ask a supplementary to Mr. Keeper's question. You are saying that women's groups are not in competition with each other, or should not be in competition with each other, but special assistance must be given to women who face multiple barriers.

So, what you then are saying is that you are advising other women's groups not to be in competition with each other for funding as long as there is a promotion of equality in the status of women; but you would like immigrant women, refugee women, poor women, to be considered separately from whatever kind of funding we are going to be giving, or thinking of giving, to other women's groups, or whatever criteria we may be changing for funding other women's groups.

Ms Amoama: Not separately, but given special consideration, in the sense that our needs have to do with basic survival issues.

The Chairman: The basic survival issues. Maybe we have some comments from some of the other ladies here.

Ms L. Thomson (Board Member, Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.): I would like to make a comment on what you say. If you look at the Women's Program of the Secretary of State, it looks like the immigrant woman is not part of it. You are focusing on the mainstream. Fortunately, we are just lucky that the Women's Program here in Secretary of State does give consideration to funding the Immigrant Women's

[Traduction]

nous, leurs porte-parole ont indiqué qu'ils promouvaient l'égalité de la femme. Je m'en tiendrai là pour l'instant.

Le quatrième critère concerne l'aide spéciale aux femmes immigrantes. Pourriez-vous nous préciser le genre d'aide dont a besoin un groupe comme le vôtre, un groupe de femmes immigrantes?

Mme Amoama: Eh bien, un groupe comme l'*Immigrant Women's Association* est le porte-parole de toutes les immigrantes. Nous savons que les immigrantes ont beaucoup de besoins. La plupart d'entre elles en arrivant au Manitoba ne parlent ni l'anglais ni le français comme première langue et comment peut-on s'en sortir si on ne parle même pas la langue? Notre organisation leur facilite donc l'accès aux services sociaux. Nous n'offrons pas de service direct, mais si une immigrante s'adresse à nous, nous lui venons en aide, lui disons où s'adresser pour suivre des cours en l'encourageant à ne pas rester chez elle mais à venir au Centre nous faire part de ses problèmes, et nous faisons du lobbying en son nom auprès du gouvernement. Une association comme la nôtre répond à un besoin vital de la communauté.

M. Keeper: Vous dites donc que la *Immigrant Women's Association* a besoin d'une aide spéciale parce que la femme immigrante se heurte à de nombreuses barrières.

Mme Amoama: Oui, précisément.

M. Keeper: Je pense que tous les membres du Comité sont bien d'accord sur ce point.

Le président: Je voudrais vous poser une question complémentaire à celle de M. Keeper. Vous dites que les groupes féminins ne se font pas concurrence ou ne devraient pas se faire concurrence, mais qu'il faudrait accorder une aide particulière aux femmes qui se heurtent à des problèmes multiples.

Vous recommandez donc aux autres groupes féminins de ne pas se battre pour obtenir du financement, dans la mesure où leur objectif commun est l'égalité de la femme; par contre, pour les immigrantes, les réfugiées, les femmes pauvres, vous aimeriez qu'elles soient traitées sur un pied différent des autres groupes féminins, quelle que soit l'origine du financement, et quels que soient les critères en vigueur.

Mme Amoama: Pas sur un pied différent, mais qu'on leur accorde une attention spéciale en ce sens que leurs besoins sont des besoins très fondamentaux.

Le président: Des besoins très fondamentaux. J'aimerais avoir la réaction des autres dames présentes.

Mme L. Thomson (membre du conseil, Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.): J'aimerais faire une observation suite à vos propos. Si vous étudiez le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, vous verrez qu'il ne fait pas mention de la femme immigrante. Vous mettez l'accent sur les groupes principaux. Heureusement, c'est une chance pour nous que le Programme de promotion de la femme du

[Text]

Association of Manitoba, because they always say: You are immigrant women; you are multiculturalism; you go to the multicultural department.

I think it is very important that what we are saying here does not mean that because we are a special group we have to be treated equally, but I think we should be part of the Women's Program and not being treated differently from the Women's Program. We, as immigrant women, are trying to train the immigrant women to articulate so that in the long run they will be a part of the women's stream. If we do not have funding to train these women, how can we be a part of the women's stream?

The Chairman: Yes.

Ms Thomson: This is what we are saying here. We would like to be treated specially. We are also women, but the needs we are experiencing as immigrant women are different from those of women in the mainstream.

The Chairman: You know, the Quebec Committee in Support of Visible Minority Women, from Montreal, who appeared before this committee when we were in Ottawa last week made the very same points. They did not want to feel ghettoized off in the Multiculturalism Directorate, but funded through, as you say, the mainstream of funding through the Secretary of State Women's Program. So you make that point again forcefully, coming on the heels of a presentation made to us just less than a week ago in Ottawa. They said exactly the same thing. So your point is well taken.

• 1905

Ms Lucia Jofre (Board Member, Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc.): I am advocating, along with my other friends, services for immigrant women, more funding for immigrant programs, because we know that women's groups have recognized that we have a special need. But it is one thing to recognize, it is another thing to advocate.

So we feel that, if we do not voice our opinions to you, we are going to be considered. . . As Linda was saying, we do not want special treatment, but we do want to be considered in the mainstream, shall we say, and we want to advocate this for ourselves, because we know our needs. We would like to give that—especially to the grass-root immigrant women. Really one of our major focuses is to get to these women who are not here today, who are working in factories, who are doing three jobs at the same time. We would like to have a program that they can benefit from.

The Chairman: Did anybody else want to make a comment on this point?

Ms Fully Trujillo (Outreach Worker, Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc.): I do outreach work for the Immigrant Women's Association. I am in

[Translation]

Secrétariat d'État s'intéresse au financement de la *Immigrant Women's Association of Manitoba*, car on se fait dire à tous les coups: Vous êtes des immigrantes, vous relevez du Multiculturalisme, adressez-vous au ministère du Multiculturalisme.

Je pense que c'est très important que vous compreniez que nous sommes un groupe spécial, ce qui ne veut pas dire que nous devons être traitées comme tout le monde, mais nous devrions relever du Programme de promotion de la femme et pas de programmes différents. En tant qu'immigrantes, nous essayons de former d'autres immigrantes à s'intégrer dans le courant principal de la société. Si nous n'avons pas d'argent pour former ces femmes, comment voulez-vous qu'elles s'intègrent?

Le président: En effet.

Mme Thomson: C'est bien notre message. Nous voulons avoir un traitement spécial. Nous sommes des femmes bien sûr, mais les besoins des femmes immigrantes ne sont pas ceux des femmes en général.

Le président: Savez-vous, la semaine dernière à Ottawa, le Comité féminin d'aide aux minorités visibles du Québec, de Montréal, a invoqué les mêmes arguments que vous lorsqu'il a comparu devant notre Comité. Elles ne voulaient pas se retrouver comme dans le ghetto du multiculturalisme, mais recevoir des fonds dans le cadre du financement général du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Vous mettez encore l'accent là-dessus, une semaine après cette présentation qui nous a été faite à Ottawa. Elles ont dit exactement la même chose. Nous en sommes donc bien conscients.

Mme Lucia Jofre (membre du conseil, Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc.): Comme mes amies, je demande des services pour les immigrantes, un financement accru des programmes pour les immigrants, parce que nous savons que les groupements de femmes ont reconnu que nous avions des besoins spéciaux. C'est une chose de le reconnaître, mais c'en est une autre de revendiquer.

Donc, si nous ne vous exprimons pas notre opinion là-dessus, nous allons. . . Comme l'a dit Linda, nous ne voulons pas de traitement spécial, nous voulons faire partie du programme général, mais présenter nos demandes nous-mêmes, car nous connaissons nos besoins. Nous le faisons surtout pour les immigrantes de la base. Un de nos buts principaux est d'atteindre les femmes qui ne sont pas ici aujourd'hui, celles qui travaillent dans les usines, qui ont trois emplois en même temps. Nous voudrions mettre sur pied un programme dont elles puissent profiter.

Le président: Est-ce que quelqu'un d'autre veut faire une observation?

Mme Fully Trujillo (employée, Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.): Je travaille sur le terrain pour l'Association des immigrantes. Je suis en contact

[Texte]

close contact with grass-root women, and I tell you this from my own experience, because I was one of them too.

I get together with them and listen to their problems. I channel them to the right track; I tell them where to go for solutions for these problems. In the past, the Immigrant Women's Association has had only two persons on staff, the co-ordinator and the secretary. Of course, the activity with grass-root women was neglected because of the shortage of staff. My being there, I believe, makes a difference for the grass-root women.

The kinds of problems they now face are not the same they faced 20 or 40 years ago. Immigration is a very dynamic phenomenon and the new women have come with new problems. They are not the same problems as 40 years ago. Most of the women who came here 40, 30, 20 years ago came with families. The women who come now are single, or they are widows with families, without language. Sometimes they do not even speak their own language correctly. Those are the crucial problems they face.

We think we can voice those problems and lobby for these women. They are special problems for these women because their problems are special. I do not think we are asking for special treatment, but the problems of these women are special because their being here is very special. They came as refugees, they did not come as immigrants. They did not choose in the first place to come here.

I think the Immigrant Women's Association provides to them a friendly ear for these problems; otherwise there would be a lot of desolation and mental breakdown. I think we fill this gap, and we would like very much to have your support to finance these problems.

Thank you very much.

The Chairman: One more. Last, but not least.

• 1910

Ms Virginia Guiang (Board Member, Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc.): While we appreciate the Women's Program's intention to promote and to enhance and even to encourage women in all aspects of life in our Canadian mainstream for the status of women, we would like to extend our appreciation for the Women's Program, particularly for the Women's Program here in Manitoba. We have been very fortunate that we have very good staff in the Secretary of State Women's Program, who have been listening to our views, our concerns, and our issues.

However, we have been handicapped by the availability of volunteers to help us for the three years of our existence, so that our lobbying was focused on funding through the Women's Program of the Secretary of State. We would like to see long-range funding considered by your government.

[Traduction]

étroit avec ces femmes de la base et je puis aussi m'inspirer de ma propre expérience parce que j'en ai fait partie.

Je les rencontre et écoute leurs problèmes. Je les oriente, je leur dis où elles peuvent trouver des solutions à ces problèmes. Dans le passé, l'association des immigrantes n'avait que deux employées, la coordinatrice et la secrétaire. Évidemment, il n'y avait pas de travail auprès de ces femmes à cause d'un manque de personnel. Je crois que ma présence leur apporte beaucoup.

Les problèmes auxquels elles font face maintenant ne sont pas les mêmes qu'il y a 20 ou 40 ans. L'immigration est un phénomène dynamique et ces nouvelles femmes arrivent ici avec de nouveaux problèmes. Il y a 20, 30 ou 40 ans, la plupart des femmes arrivaient avec leur famille. Ce sont maintenant des célibataires, des veuves avec leur famille, des analphabètes. Parfois elles ne peuvent même pas parler leur propre langue correctement. Ce sont les graves problèmes auxquels elles font face.

Nous croyons pouvoir faire connaître ces problèmes et exercer des pressions en faveur de ces femmes. Je ne crois pas que nous demandions un traitement spécial, mais les problèmes de ces femmes sont uniques parce qu'elles sont arrivées dans des conditions uniques. Elles sont venues comme réfugiées, et non pas comme immigrantes. Elles n'ont pas vraiment choisi de venir ici.

Je crois que l'Association des immigrantes leur permet de confier leurs problèmes; autrement il y aurait beaucoup de détresse et de dépression. Nous comblons cette lacune et nous aimerions beaucoup obtenir votre appui pour financer nos activités.

Merci beaucoup.

Le président: Un dernier. Le dernier, mais non le moindre.

Mme Virginia Guiang (membre du conseil, Immigrant Women's Association of Manitoba, Inc.): Nous comprenons que le but du Programme de promotion de la femme est de promouvoir la participation des femmes à tous les aspects de la société canadienne, et nous reconnaissons plus particulièrement la contribution du Programme de promotion de la femme au Manitoba. Nous avons eu la chance d'y rencontrer un personnel extrêmement compétent qui a prêté une oreille attentive à nos préoccupations et à nos problèmes.

Cependant, nous avons grandement manqué de bénévoles pendant nos trois ans d'existence, de sorte que nous nous sommes surtout occupées d'obtenir du financement dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Nous aimerions que votre gouvernement envisage de nous fournir des fonds à long terme.

[Text]

The Chairman: You have all made a very effective and very articulate presentation to this committee. I am sure we will be considering very seriously the points you have made and your recommendations will figure in our recommendations to the government.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I am very pleased to see this particular group here, because I was an immigrant myself to Canada. I was 13 when my family first came from the island of Newfoundland to the mainland of Canada in 1949. It was not until I was 16 that I arrived in this country. I can tell you, when I came, there were no affirmative action programs for immigrants. So Canada has come a long way in that time.

But seriously, Mr. Chairman, I do want to thank this group very much for being with us. I think the presentation has been very clear, and I thank them for that.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): I am very pleased to see you ladies out here today. I think you have made an excellent presentation, and you have conducted it in an excellent manner, too. It was well presented. For people like you, who probably have not had this experience too many times before... I want to congratulate you for coming out. I think you made a wonderful presentation. We are proud of you.

Mr. Keeper: Mr. Chairman, I just wanted to add my thanks for the group appearing here today. I guess I am one person who cannot claim to be an immigrant to this country.

I really appreciate your being out here today and presenting your brief.

The Chairman: Just a question. Does anybody speak Spanish? Mr. Lopez speaks Spanish, so he has a couple of soul mates.

Mr. Lopez, try it. At least one interpreter will get you.

[*Mr. Lopez continues in Spanish*]

[*Ms Jofre continues in Spanish*]

[Translation]

Le président: Vous nous avez fait un exposé très efficace et très éloquent. Nous nous pencherons de façon très sérieuse sur vos observations et tiendrons compte de vos recommandations.

M. Rompkey: Monsieur le président, je suis ravi d'accueillir ce groupe aujourd'hui, car j'ai moi-même immigré au Canada. J'avais 13 ans lorsque ma famille a quitté Terre-Neuve pour venir au Canada en 1949. Je ne suis arrivé dans ce pays qu'à l'âge de 16 ans. Je peux vous dire qu'alors il n'y avait aucun programme d'action positive pour les immigrants. Le Canada a donc fait beaucoup de progrès depuis.

Mais, sérieusement, monsieur le président, je tiens à remercier ce groupe d'être venu nous voir. Leur exposé a été très clair et je les en remercie.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai été ravi de vous rencontrer aujourd'hui. Vous avez fait un excellent exposé de façon très éloquent. Pour une première expérience, je vous félicite. Vous avez fait une excellente présentation. Nous sommes fiers de vous.

M. Keeper: Monsieur le président, je tenais seulement à remercier également le groupe qui a comparu aujourd'hui. Je suis l'une de ces personnes qui ne peuvent pas prétendre avoir immigré dans notre pays.

Je vous sais gré d'être venues ici aujourd'hui et de nous avoir présenté votre mémoire.

Le président: J'ai seulement une question. Quelqu'un parle-t-il espagnol? M. Lopez parle espagnol, il a donc quelques âmes sœurs ici.

Monsieur Lopez, essayez donc. Au moins, un interprète vous comprendra.

[*M. Lopez poursuit en espagnol*]

[*M^{me} Jofre répond en espagnol*]

• 1915

The Chairman: Thank you very much.

This concludes a very busy but productive day, our first day of hearings here in Winnipeg.

The meeting stands adjourned to the call of the Chair tomorrow at 8.30 a.m.

Le président: Merci beaucoup.

Ceci termine une journée très chargée mais productive, notre première journée d'audiences à Winnipeg.

La séance est levée jusqu'à demain, 8h30.

APPENDIX " SECY-13"

Manitoba Association of Women and the Law

Member:

National Association of Women and the Law

L'Association Nationale de la Femme et le Droit

BRIEF

to

STANDING COMMITTEE

on

SECRETARY OF STATE

31st March 1987

Manitoba Association of Women
and the Law
201, 110 Osborne Street, S.
Winnipeg, Manitoba
R3L 1Y5

INTRODUCTION

THE MANITOBA ASSOCIATION OF WOMEN AND THE Law is pleased to have the opportunity to address this very important committee to discuss the Women's Program.

We are a non-profit Association comprised principally of lawyers and law students.

Our goals and objectives include the following:

- 1) the promotion of equal treatment of the sexes under the law including university accessible quality, non-profit child care; affirmative action; equal pay for work of equal value; family law reform; criminal law reform and human rights legislation;
- 2) the promotion of women's legal rights under the Charter;
- 3) support for the universal right of reproductive freedom of choice.

Our areas of action involve:

- 1) researching areas of law reform;
- 2) lobbying;
- 3) evaluation of proposed legislation (often by invitation of the Manitoba Government);
- 4) community education;
- 5) providing a forum for exchange of ideas.

We have received three project grants from the Women's Programs in the last five years and wish to praise the officials of the

Women's Program in Winnipeg for their professionalism and their commitment to the general goals of the Women's Programs. The projects which our Association were able to offer the public through the auspices of the Women's Programs involved providing the community at large with legal information. We offered law at lunch seminars in Winnipeg, provided a Speaker's Program to rural Manitoba and have for circulation numerous papers on the theme of Section 15 of the Charter in the areas of Criminal Law and Employment Law.

These projects were all well received by a wide variety of community members and gave our members an opportunity to share their legal expertise with people interested in women's legal issues.

Almost all of the work of our Association in the areas of action outlined above is volunteer work and we intend to have it remain so. However, when a project opportunity arises which exceeds the scope of our volunteer membership, we feel fortunate indeed to have the opportunity to look to the Secretary of State Women's Programs as a funder. We firmly support the present goals of the Women's Programs and although we will deal with the specific questions raised in the discussion paper, we wish first to applaud Mr. Crombie for the support he has recently shown for the goals and objectives of the Women's Programs.

Further, we adopt the preamble of the Manitoba Action Committee on the Status of Women in dealing with the historical perspective and the issues and problems that still face women in today's society.

II. Review of the Objectives and Funding Criteria
of the Women's Programs

1. What changes and improvements, if any, should be made to the funding guidelines and/or criteria for the Secretary of State Women's Program ? Should objectives be based on equality under the Charter of Rights ? What sorts of policies and programs should be given priority ?

The Women's Program funding should be substantially increased as groups become more active and the objectives are furthered, more awareness is created. We support other groups who are requesting the funding be increased to \$ 2.00 for every woman in Canada.

We feel some of the reporting mechanisms are somewhat cumbersome.

We would urge that there be further emphasis on operational funding and suggest a mid-level funding stage be implemented for groups with a record for short term projects to assist them to develop structures which would evolve into operational funding groups. This mid-level type of funding would be more extended than for a project but fall short of operational funding. This would allow for more efficient and effective use of funds, giving more stability to groups and permitting longer term goals.

Funding must not be influenced by partisan politics.

The relationship between the Women's Programs and other government programs needs to be better defined so that

groups facing double discrimination are not caught in the middle.

MAWL agrees with the current priorities of the Women's Program but would add to them the need to secure both women's reproductive freedom and control and Income Security.

The purpose of the Women's Programs to provide financial assistance to groups and projects which promote equality of women and increase participation in society must be maintained. The Women's Programs have provided invaluable assistance to women in the past and we fully support the continuance of that mandate.

Objectives under the Program should, at a minimum, deal with equality under the Charter of Rights. In practical terms, to us, equality means the right and ability to be equal participants in the public and domestic spheres without being penalized or confined to a role by reason of gender.

We support equality of results, not legal procedure. The Charter is a statement of rights which provides the overall framework within which to examine social and economic realities and to provide the impetus for change.

We believe the objectives can be met, based on equality under the Charter, as long as it is equality of results, with support given to women in their unique role as

childbearer. The role of childbearer and mother should be supported and not made a handicap, so that we support the concept of equality which is sex specific (i.e. aimed at improving the condition of women) AND gender neutral (i.e. applying to all persons, male and female).

How do women's organizations define 'equality' and 'status of women'? Is there a need to define 'equality' and 'status of women' goals more specifically? What are the most important status of women issues and activities?

We define 'equality' as the enjoyment of equal rights, opportunities and responsibilities. Neither law nor society should impose a role based on stereotype on either men or women. The realities of men's and women's lives must be reflected in laws although there should be no specific treatment on the basis of gender. We do not believe that measures relating to maternity and measures to reduce or eliminate present disadvantages constitute special treatment.

Rather than focus on tight, all-inclusive definitions, we look to objectives. We look to equality of opportunity effects of legislation and with that, an attempt to give proper value to woman's traditional work as the areas of emphasis within the stated goals of the Women's Program.

'Equality' and 'status of women' do not need further clarification from the present Women's Program goals as long as it is clearly recognized that the legal social

and economic situations of women are all equally important and closely intertwined and undue emphasis can not be placed on either of these three aspects of life.

3. Should Secretary of State Women's Program funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women ?

Yes. However, the Charter simply provides a beginning of a definition of equality and is a springboard from which economic and social change will evolve. Groups eligible for funding must therefore support the broad concepts of the equality in the Charter and provide programs and activities to promote improvement in the status of women.

4. Should women's groups with wide interests, in addition to activities that improve the status of women, be eligible for operational funding or be eligible only for funds designated for 'status of women' projects ?

Provided the group's wide interests include an adherence to equality and the Charter of Rights, we feel if the project objectives include the improvement in the status of women, they should receive project funding. We feel operational funding should be confined to groups where at least 50% of their activities are directly related to status of women.

5. Should a group that does not support equality or status of women goals be eligible for funding ?

No. The sole purpose of the funding is, and should be, for status of women goals. In our view, it is not a fund for women's groups of any type but rather for equality issues. If the government wishes to fund groups simply because they consist of women, a separate, clearly defined fund should be established. Money from the Women's Program has been clearly earmarked for status of women activities and the objectives can not include support for a group that does not support those goals.

6. Is there a need to bring greater democracy to the procedures for applying for funds ? Should territorial criteria be more flexible, e.g. for Francophone groups ?

If the Committee means democracy in a sense of 'representation by population', we feel this would be a misapplication in the context of procedures for applying for funds. If democracy relates to the groups themselves, with membership deciding on leadership and policy, then we support this principle.

To us, democracy in its widest context must include the adherence to the goals which the Program supports, free of partisan political processes on a day to day basis. Democracy, of course, implies periodic reviews of goals and objectives, such as this Committee is doing at present and possible modification of these goals from time to time, should Parliament see fit. Implementation of

the goals should continue to be an administrative process on impartial terms in compliance with the established guidelines. We are unable to comment on territorial criteria.

7. Should criteria for operational as opposed to project funding be modified? Should there be a maximum proportion of a group's budget for operational funding ?

As long as the criteria for operational funding continues to require a commitment to equality and the status of women, we have no position as to the fine tuning of operational funding requirements. We are not in a position to comment further on proportions of budgets.

8. What steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient?

The steps to be taken to promote self-sufficiency of women's groups are the same steps to promote each and every women's economic self-sufficiency. When men are prepared to take equal responsibility for child rearing, when women's traditional roles in society are valued as highly both in terms of social and financial values, when there is equal pay for work of equal value, when women have true choices as to how to lead their lives, without financial penalty and are free from fears of personal violence in the home, there will be little need for status of women's groups.

9. Given the limitations of funding resources, what priorities might the government consider ?

The priority is women's equality and the funding should be adequate to achieve goals. Effectiveness in meeting stated goals should be a strong priority.

10. What process should be developed to involve a cross-section of Canadian women in the evaluation of Secretary of State's Women's Programs in making recommendations and amending proposed changes to the Programs ? Should consultation be built permanently into the funding process ?

We support the concept of regularly scheduled meetings with the Women's Program and members of all national, and a representative number of regional, groups.

Nominations should come from women's groups actively supporting equality issues.

If the consultation process was more clearly defined and organized, status of women groups could respond in a more meaningful way. Too often the timing of requests for response leaves little time for studied input from women's groups.

R. E. A. L. WOMEN: A Response

Finally, we wish to make a few comments about the particular case of R.E.A.L. Women. We strongly endorse the comments on this issue contained in the National Action Committee brief presented in Ottawa last December.

The attempt to label women's groups receiving funding from the Secretary of State Women's Programs as radical feminists, unconcerned with family values is offensive to me and others like me as lawyers, as mothers and as women. I have read their briefs to Parliament, to this Committee and the transcript of the oral presentation and am of the view that the group is against many things which go to the fundamental grounds of women's struggle for equality.

At first blush, what they say about support for the family sounds good. Probably most of us here came from traditional families. However, where we part company with R.E.A.L. Women is when they say that providing support for the 'casualties of family life' may increase their numbers by implying their situation is the norm. Special interest groups arise because they have special needs. However, to say don't provide help for women with children who must work, don't fight for equal pay for work of equal value because it might encourage women to go to work is to throw out the baby with the bath water.

A society will always be measured by how it responds to those most in need and the Women's Program, with its current mandate for equality for women will always be recognized for the assistance it provides in helping women achieve equality.

As lawyers, the members of MAWL see real women faced with real problems which arise through the present legal economic and social attitudes in today's society.

Let me tell you about real women I, or lawyers like me, know through my work:

- * A rural woman, married fifteen years with five children, left her husband when he started beating the children. He had physically abused her throughout their marriage but as she said: "What could I do?" However, now that the children, as well, are being hurt, she found the courage to move out to an Abused Women's Shelter.
- * A woman who was afraid to ask for child support for her children because her husband threatened he'd take the kids if he had to pay support. Instead he purchases all the fun items, like toys, while she struggles as a waitress to support the children and provide necessities.
- * A housewife, seriously injured in a motor vehicle accident, who receives lower disability payments simply because she's classified as just a 'housewife'.
- * A native 19 year old with a young child is currently enrolled in Grade 12 solely because she has good day care for her child. Her goal is employment instead of a lifetime of welfare.

No one I've encountered in my practise of family law has ended their marriage because everybody's doing it. Every female parent who becomes a single parent finds her income reduced and her

role of mother more complicated and difficult because the concept of women's equality is not yet a reality. The Women's Program, through the proactive groups it funds, is helping and if it continues to help, will help these real women and thousands like them ease their lives by achieving true equality in every area of life.

APPENDIX "SECY-14"



THE MANITOBA ACTION COMMITTEE
ON THE STATUS OF WOMEN

MACSW
♀

BRIEF TO THE STANDING
COMMITTEE
ON THE
SECRETARY OF STATE
WOMEN'S PROGRAM

MARCH 31, 1987

16-222 Osborne Street,
Winnipeg, Manitoba R3L 1Z3
Telephone: 453-3879

133-10th Street,
Brandon, Manitoba R7A 4E7
Telephone: 725-2955

BRIEF

TO THE STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE

MARCH 31, 1987

The Manitoba Action Committee on the Status of Women

I'm very pleased to be here today to speak to you on the important topic of funding women's organizations. Before I address some of the larger questions regarding the Secretary of State Women's Program, I'd like to tell you about the organization I represent, the Manitoba Action Committee on the Status of Women.

The Manitoba Action Committee on the Status of Women is turning twenty years old in fall of this year. It originally formed in 1967 as the Manitoba Volunteer Committee on the Status of Women, in order to present a comprehensive brief to the Royal Commission on the Status of Women. A group of volunteers, without any financial assistance, travelled for months through-out Manitoba, talking to women at their kitchen tables to hear their views. This made up the brief, which was very well received by the Commission: so well received, in fact, that many of the Manitoba women's recommendations became the Royal Commission's recommendations. In 1971, after the Commission's report, the name and mandate of the Manitoba group changed to the Action Committee to reflect the active stance women were taking to see these recommendations implemented.

When a group of women met in Ontario shortly thereafter to form a cross-Canada network, the Manitoba representatives suggested that since we were calling ourselves the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Canadian group should call itself the National Action Committee on the Status of Women. We are very proud of the history of the Manitoba Action Committee and of the work it continues to do every day.

Before I summarize some of our major accomplishments, let me tell you about a typical day at the overcrowded and busy Winnipeg office of the Manitoba Action Committee. There are two staff in the Winnipeg office. In contrast to 15 and 20 years ago, when the organization received little or no public funding, women can no longer do this important work on a totally unpaid basis. The staff are paid a minimal part-time salary of about \$12,000 a year, but usually work a full-time week, because of the sheer volume of work that needs to be done, and because they care deeply about improving the lives of women they see and talk to every day. Staff get queries, for example, from women in rural areas trying to find out how to start a support group for single moms, from women with custody problems looking for an experienced woman lawyer who takes Legal Aid cases, from women experiencing real financial difficulties looking for help going through red tape, from newly-divorced women in their middle years looking for solutions to their sudden and unexpected poverty. They phone a women's organization because often there is simply no other place to turn. And MACSW staff tries to assist them even though their half-time hours are already filled to overflowing.

There are usually half a dozen different volunteers in daily, doing research, writing letters, talking to new members, arranging a public speaking engagement, putting together a newsletter, organizing a workshop, helping to answer the endless phone calls. There is sometimes one or two term staff people, especially in the summer, working on projects sponsored by provincial or other grants, adding to women's understanding of or power to act on such things as racism or issues of concern to youth. There are often two or three university or high school students in the resource area, working on assignments and papers; there are women from the community looking for answers to their legal or economic problems. Members drop by to use our typewriter to type a letter of application for a job, to use the photocopier for documents, to talk with someone about sexual harassment or other issues, or just to have a cup of coffee. Occasionally there are television cameras set up for an interview, or a response to a

fast-breaking news story that affects women immediately and deeply. Staff and volunteers from other women's groups who can't afford an office use our space, and often our stamps.

Dozens of letters and phone calls come in every week from other women's and community organizations asking for our support and assistance in worthwhile projects promoting equality for women in education, in employment, in culture, in politics and more. And about every other day the large table in the centre of the room is cleared for a meeting of one of the many committees or coalitions MACSW women are involved in. We are very proud of the work the Manitoba Action Committee on the Status of Women does every day to improve the lives of women.

Groups such as MACSW are indispensable to the women in our community. No government office, no professional group, no charity, no academic institution is capable of responding to the diverse yet inter-related needs that women bring to women's organizations. We are willing and able to respond to requests for public speaking, political action, individual advocacy, research, community development, meeting space and much more. Often women come to us after being shuffled from one department or agency to another. Often we are the place where the buck stops.

MACSW has grown from a small group with a tiny space in the Winnipeg YWCA to a provincial network representing a broad spectrum of women. Our Brandon area office produced a Farm Women's Concerns paper that received provincial, national, and even international attention. This was done with one half-time, half-year staff person from Miniota interviewing farm women, and countless hours of volunteer time. We continue to get requests for copies of this ground-breaking paper two years after it was first typed and photocopied. Brandon part-time staff

also donate their time to other community-based groups such as assisting the local shelter for battered women in their work and networking with native women through the Friendship centre. They also produced an excellent paper, Concerns of Native Women, through provincial funding and support from MACSW staff and volunteers. Their resource centre is used extensively by the Brandon area community.

Brandon branch provides information on issues of concern to women in rural areas and offers them the opportunity to identify their issues, helps to build coalitions between urban and rural women, and assists women with political advocacy and lobbying skills, in areas such as farm family law, needs of rural families for child care, and access to information about job training programs for rural women.

Our Parklands area branch works in the areas of women and education, culture, community services, and other issues of concern to members in the Dauphin region. For the past three years, this work has been co-ordinated by one staff person earning less than \$5,000 a year, and with the work of many active volunteers. Having part-time staff through MACSW funds from the Women's Program has given these women easier access to information not otherwise available outside the cities of Winnipeg and Brandon. Their activities have included a "Weekend for Women" conference in Dauphin attended by 130 women from all over the province, a presentation on rural women's issues made jointly with members of the Women's Institute to Premier Howard Pawley, and an Open House co-sponsored with the Manitoba Teachers' Society's Status of Women in Education committee.

Our Portage la Prairie and Birtle branches have no staff, and like some of the other branches, have only \$200 a year for operational expenses such as mailing and phone calls. These branches have sponsored conferences and workshops, consultations with elected public officials, film nights, and other public education and political action activities as requested, planned, and implemented by volunteers in their community.

Our newest branch in the Thompson area has one part-time term staff person and a growing and active membership. Recently they attracted province-wide attention by acting as a catalyst in helping their community express its outrage towards pornography, and they have uncovered some startling facts about the treatment of northern women in our judicial system. They travel to many isolated communities in the north to where women live and work, on an extremely limited budget.

As a provincial organization, our priorities are established in direct response to community concerns. The provincial executive --made up of about 25 members-at-large and branch and committee representatives -- takes its direction from the issues identified as important by our members in the branches, by women living in small and large communities through-out the province. As a provincial organization, MACSW has supported and developed important community-based projects and coalitions. For example, MACSW spearheaded an unprecedented gathering of approximately 50 women's groups from all over Manitoba, who met and agreed on a number of priorities that need immediate cooperative action, such as working to improve funding for shelters for battered women. Approximately 15,000 women were represented at this weekend conference. Another major event MACSW organized was a debate on women's issues during the last provincial election. The auditorium was filled to capacity and the entire proceedings were aired on television.

We were important in establishing the Charter of Rights Coalition, who are encouraging our provincial government to ensure its laws affecting women are in line with the Canadian Charter of Rights and Freedoms. MACSW also networks informally with a women's group serving the needs of the core area. The North End Women's Centre, Inc., is a non-profit organization whose purpose is to provide a warm atmosphere where women can receive information, counselling,

referrals, educational workshops, set up support groups, and volunteer training. Every year MACSW is involved in organizing and supporting International Women's Day events and the Take Back the Night march protesting violence against women. These coalitions involve hundreds of women in Winnipeg and through-out Manitoba who have identified these issues as important. We are both willing and able to respond quickly and appropriately to the needs of Manitoba women as expressed by Manitoba women.

MACSW also supports other community initiatives that improve the status of women through donating small amounts (usually \$50) or services-in-kind (such as photocopying) to other new projects. For example, MACSW helped the Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities, a disabled volunteer-controlled women's network, with mailing and photocopying costs when they first started meeting about two years ago. I'm proud to report that the first national conference of the Disabled Women's Network just took place this past weekend in Winnipeg, due to the astounding work that the Manitoba-based CCSWD has done with the small amount of funding through MACSW, the Women's Program, and other funding sources. There are many other worthwhile projects MACSW supports through small donations, advice, referral, donations-in-kind, administrative support, and many hours of volunteer work, too numerous to mention here. The community looks to MACSW for support and has high expectations of us because they know we will do our best to provide whatever assistance we can to groups and individuals working to improve the status of women. We are very proud of the work MACSW has done and continues to do every day.

To emphasize the importance of MACSW and other women's groups working to improve the status of women, allow me to refresh your memory on Canada's increasing commitment to equality. I will also outline the current status of women, mention some of the many positive effects the Women's Program has had to date, and make some recommendations regarding this program.

HISTORICAL OVERVIEW OF COMMITMENT TO WOMEN'S EQUALITY & FUNDING

Canada's formal international commitment to human rights in general and women's equality in particular began with its becoming a signatory to the Universal Declaration of Human Rights, adopted by the U.N. General Assembly in 1948. This declaration provides the basic concepts behind much of Canada's social legislation. The U.N. Declaration states: that "Everyone is entitled to all the rights and freedoms... without distinction of any kind, such as race, colour, sex...", that "Everyone has the right to work, to free choice of employment", that "Motherhood and childhood are entitled to special care and assistance".

In 1954, Canada made a modest beginning in meeting its commitments with the establishment of the Women's Bureau. The Women's Bureau had no power to make changes in women's situation in society, but the statistics they gathered about the situation of women in the labour force clearly pointed to the inequality of women.

Canadian women came to a realization that the discrimination in the labour force was only one aspect of women's inequality. In response to persistent and ever growing demands of women's groups across the country, the Royal Commission on the Status of Women was appointed in 1967. From 1967 - 1970, the Royal Commission heard from women and women's groups across the country. Their mandate was:

"to inquire and report upon the Status of women in Canada and to recommend what steps might be taken by the federal government to ensure for women equal opportunities with men in all aspects of Canadian society".

Many of the 167 recommendations of the Royal Commission have been implemented in part, thanks to the work of women's groups, many of them funded by Secretary of

State Women's Program. In fact, it was the Royal Commission that recognized the need for support for women's voluntary associations" working in the areas of particular concern to women. Since the report of the Royal Commission and the establishment of the Women's Program in 1973, the government of Canada has reaffirmed its commitment to work, intentionally, towards the equality of women.

The passage of The Canadian Constitution Act 1982 and the inclusion of S. 15, and S. 28, the equality sections of the Charter, are clear indications not only of a commitment to equality, but the reality that equality has been enshrined as the "supreme law" of Canada.

More recently, Canada became a signatory to the Forward Looking Strategies For the Advancement of Women adopted at the World Conference to Review and Appraise the Achievements of the U.N. Decade for Women: Equality, Development and Peace. (Nairobi, July 15-26, 1985). In the words of Kay Stanley, Co-ordinator of Status of Women Canada, "The Forward Looking Strategies document has become part of the lexicon of Canadian government." *

This document outlines the reality of women's lives and their unequal status, the responsibilities of governments, and specific goals which will help eliminate the present discrimination against women.

* Speech in Winnipeg, Manitoba - March 19, 1987

THE CURRENT STATUS OF WOMEN

While the women's movement may often be seen as the bearer of bad news, naming the reality of women's lives is the necessary first step in promoting change to improve the status of women. In 1987, women still face inequalities. I'll give you just three examples. Women still make only about 60% of what men earn. This is due to a number of subtle factors, such as discouraging female students from pursuing maths and science, and more obvious factors, such as failing to promote qualified women into higher-paying positions. And many women work in very important, though undervalued and/or low-paying jobs, such as child care, administrative support, or even working for a women's organization that receives Secretary of State Women's Program funding.

Violence against women is a very real problem that too many women and girls experience. These crimes must be attacked from a number of angles, including public education to change attitudes, research and lobbying to change policies and laws that continue the victimization after the assault, and services to counsel those involved.

The increasingly female character of poverty in Canada also needs to be addressed. Single mothers and elderly women are among the poorest people in our country. Women's organizations continue to seek to eliminate the "feminization of poverty" by working to improve educational opportunities for girls and women, to improve employment and daycare options for mothers, to improve the collection of court-ordered maintenance payments, to encourage pay equity and affirmative action, and to improve the pension system for older women.

These are but three of the areas of importance to women and of importance to Canadian society as a whole that women's organizations are tackling on behalf of women, AND on behalf of the federal government which has, as we've just been reminded, publicly committed itself to improve the status of women.

When these and other serious inequities disappear from the reality of women's lives, funding for feminist organizations will no longer be necessary.

ACTIVITY UNDER CURRENT MANDATE OF WOMEN'S PROGRAM

Under the current mandate of the Women's Program, that is, the support of organizations working to improve the status of women in Canada, a broad range of issues have been worked on and funded --thus recognizing the many aspects of equality. It is of utmost importance to the women of Canada in this region that this program continues to exist. The operational funding, although very limited, has gone to a diversity of groups -- a francophone women's group, an immigrant women's organization, and our provincial organization with its six branches.

The project funding shows even greater diversity. Following are a few examples of projects funded in our region:

- public education & advocacy around childcare
- survey of economic dependence/independence of disabled women
- needs assessment of street prostitutes re literacy programs, etc.
- public education around the U.N. End of Decade for Women (a Coalition grp)
- Manitoba statute audit re Section 15 Charter of Rights (a Coalition grp)
- farm women's resource directory
- farm women's newsletter
- regional networking on violence against women issues
- consultation by women's organizations on priority issues
- needs assessment around homemaker & childcare services
- public education work on resource centres for women
- and more

LEVEL OF FUNDING

This activity by women's groups in Manitoba has been supported by the Women's Program under their current mandate. This must continue at the very least at the current level of funding. As women's organizations have now increasingly

recognized the needs of women with disabilities, the needs of members to have child care in order to participate in public life, the needs of women to have important documents translated, and the needs of geographically isolated women to participate in decision-making, as a responsibility, our funders should recognize child care, translation, sign language interpretation and braille, and increased travel costs as legitimate expenses. As the nature of the work force has changed to the extent that many women can no longer provide public services on a totally voluntary basis, salary expenses must be adjusted to reflect this new reality. And, as small improvements have been made, the hopes of Manitoba women for equality have increased, thus increasing the pressure on women's groups to do more.

GROUPS FUNDED

The mandate of the Women's Program should be clarified to reflect the Canadian government's commitment to documents such as:

- 1) Universal Declaration on Human Rights
- 2) U.N. End of Decade for Women -- Forward Looking Strategies document
- 3) Section 15 & 28 of the Charter of Rights.

Included under this mandate should be women's groups representing those who face multiple barriers, such as poor women, women with disabilities, immigrant women, etc.; those groups whose work was seen as falling under another federal department such as Health; and those status of women groups who provide some services. Failure to include these groups has meant unnecessary and inefficient delays and unrealistic limits on funding while jurisdiction disputes are settled.

EFFICIENT USE OF FUNDS

The funds from Secretary of State's Women's Program granted to women's

organizations are used extremely efficiently. An extraordinary amount of essential work is accomplished by women's groups on very limited funds. The current level of funding also assumes and necessitates massive volunteer involvement, which indeed is a large part of every project working on improving the status of women.

As one long-time organizer in the women's movement has noted, "No one makes more efficient use of funds than the women's movement, unless it is a single mother of four children trying to survive on welfare." The federal government is to be commended for its efficient use of funds as channeled through the Women's Program. We encourage it to increase its financial commitment to this very effective method of improving the status of women through community-based activity.

When compared to an equivalent amount of money (\$12 million) being used to promote free trade, the annual budget of the Women's Program is both very small, and arguably much more wisely spent.

FUNDING PROCESS

Long-term planning is essential to effective social change to improve the status of women. Women's groups that are spending their time filling out application forms, re-applying, or even ceasing operations while awaiting approval, are making inefficient use of their time that is better spent in assisting women in Canada improve their economic, legal, and social status. It is essential for sound planning, for example, to receive confirmation of the funds approved for a fiscal year, before that fiscal year begins. Improved operational funding and increased terms of funding would streamline the work being carried out by women's organizations.

STANDING COMMITTEE PUBLIC HEARINGS PROCESS

As noted above, women's organizations do a great deal of work on limited funds, utilizing many hours of volunteer work. Therefore more sufficient notice of public hearings, confirmation of appearance and scheduling, and notice of travel funds available should occur much earlier than a week prior to the hearings. Secondly, this federal government, after hearing so much about the child care needs of Canadian women from across the country, should have provided child care arrangements during the actual sitting of this hearing.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

Finally, I would like to summarize our recommendations.

1. It is of the utmost importance to maintain the Women's Program.
2. The criteria should be clarified so that women's groups eligible for funding be those working toward equality as outlined in sections 15 and 28 of the Charter, the Un End of decade Forward Looking Strategies document, and the Universal Declaration of Human Rights.
3. The federal government, having publicly committed itself over the years to working for equality, should consider the Women's Program a priority.
4. The amount of funding available through the Women's Program should be increased to more accurately reflect the needs of those it is intended to serve.
5. The terms and process of funding should be changed so that women's groups can do long-term planning with some measure of stability and certainty.
6. It is necessary for Women's Program staff to be informed and knowledgeable about the issues being addressed by women's organizations.
7. Funding should be prioritized for women facing multiple barriers.

APPENDIX "SECY-15"

PRESENTATION

BY THE JUNIOR LEAGUE OF WINNIPEG

TO THE STANDING COMMITTEE

ON THE SECRETARY OF STATE

WINNIPEG, MARCH 1987

TABLE OF CONTENTS

1. THE ASSOCIATION OF JUNIOR LEAGUE INC.
 - 1.1 Mission Statement
 - 1.2 Origin and Structure
 - 1.3 Position Statements

2. THE FEDERATION OF JUNIOR LEAGUES OF CANADA
 - 2.1 Origin and Structure
 - 2.2 Position Statements

3. THE JUNIOR LEAGUE OF WINNIPEG
 - 3.1 Origin
 - 3.2 Position Statements
 - 3.3 Membership Profile
 - 3.4 Projects
 - 3.5 Projects Funded by the Secretary of State

4. SUMMARY

1. THE ASSOCIATION OF JUNIOR LEAGUES INC.

1.1 Mission Statement

The Association of Junior Leagues Inc. is an international organization of women committed to promoting voluntarism and to improving the community through effective action and leadership of trained volunteers. Its purpose is exclusively educational and charitable.

1.2 Origin and Structure

The first Junior League was founded in New York City in 1901. At present, there are 267 autonomous Junior Leagues located in the United States (257), Canada (8), Mexico (1) and London, England (1) with a total membership of 160,000 women. Overall policy and direction for the Association is set by League delegates at the Annual Conference, and carried out by a 25 member Board of Directors. The Association of Junior Leagues Inc. delivers support services to the Leagues in a geographic basis through 6 Area Councils which provide voluntary leadership and 6 Area Offices which augment Field Services staff support at Association headquarters.

1.3 Position Statements

1) The Association of Junior Leagues is committed to ensuring that older adults have the opportunities and services essential for their

physical, intellectual, emotional, mental, social and economic well-being and will advocate to see that such opportunities and services exist.

II) The Association of Junior Leagues is committed to ensuring that children have the opportunities and services essential for their physical, intellectual, emotional, mental and social growth and will advocate to see that such opportunities and services are provided.

III) The Association of Junior Leagues is committed to eliminating domestic violence by supporting programs and legislation designed to understand the problem, assist and protect the victims and work effectively with the abusers.

IV) The Association of Junior Leagues supports and promotes voluntarism as an essential component of our society and will continue to take action which will ensure the effectiveness of the voluntary sector.

V) The Association of Junior Leagues supports the goal of fair and equal opportunities for women and will advocate for the attainment of this goal.

2. THE FEDERATION OF JUNIOR LEAGUES OF CANADA

2.1 Origin and Structure

In 1972, the eight Canadian Leagues felt a need to form a national body to concern itself with Canadian issues; the Federation of Junior Leagues of Canada was the result. The Federation team consists of the community co-chairperson, the administrative co-chairperson, a secretary/treasurer and a public relations officer. The Federation appoints two researchers, one in the Team's home league and one in another league. The eight Canadian presidents serve as directors of the Federation.

Members of the Federation of Junior Leagues of Canada:

1912 Montreal	1931 Hamilton/Burlington
1926 Toronto	1931 Vancouver
1928 Winnipeg	1956 Calgary
1931 Halifax	1959 Edmonton

The Federation of Junior Leagues of Canada is a member of the National Action Committee (NAC).

2.2 Position Statements

I) The Federation of Junior Leagues of Canada supports and promotes voluntarism as an essential component of our society and will continue to take action which will ensure the effectiveness of the voluntary sector.

II) The Federation of Junior Leagues of Canada is committed to assuring that all children have the opportunities and services essential for their optimal physical, intellectual, emotional, mental and social growth and will advocate to see that such opportunities and services are provided.

III) The Federation of Junior Leagues supports the goal of fair and equal opportunities for women and men and will advocate for the attainment of this goal.

IV) The Federation of Junior Leagues of Canada is committed to restoration and preservation of designated historical buildings and will:

- (a) Support changes which will provide financial incentives to restoration.
- (b) Educate our membership on the importance of preserving our Canadian heritage.

V) The Federation of Junior Leagues of Canada is committed to assuring that older adults have the opportunities and services essential for optimal physical, intellectual, emotional and social well-being.

3. THE JUNIOR LEAGUE OF WINNIPEG

3.1 Origin

In 1926, a group of young Winnipeg women, with the help of Mrs. R.F. McWilliams, organized the "League" to do volunteer work in the community. In February, 1928, this group became affiliated with the Association of Junior Leagues of America and was incorporated as the Junior League of Winnipeg. In 1988, the Winnipeg League will celebrate its Jubilee - 60 years of intensive and extensive involvement in the community.

3.2 Position Statements

I) That the Junior League of Winnipeg is committed to assuring that all individuals have the right to opportunities, services and facilities essential for optimal physical, intellectual, emotional and social well-being; and an environment free from physical and emotional abuse and neglect by:

- (a) Supporting the concept of quality day care for children.
- (b) Supporting the inclusion of the Life Skills Education program as a part of the school curriculum.
- (c) Supporting the concept of subsidized adoption.
- (d) Supporting maximum community involvement of the older adult.

II) The full and complete development of Canada as a country

requires a maximum participation of women on equal terms with men in all fields.

III) That the Junior League of Winnipeg is committed to the restoration and preservation of designated historic buildings and will:

- (a) Support changes which will provide financial incentives to restoration.
- (b) Educate our membership on the importance of preserving our Canadian heritage.

3.3 Membership Profile

The last Organizational Self-Assessment (OSA) survey of the Winnipeg League members undertaken in 1984 showed that the typical League member is 36 years old, a college graduate or better, married with school age children and employed at least part-time. Only 16% of our members are full-time homemakers. A typical League member has been a member in the Junior League of Winnipeg for approximately six years, and spends at least four hours per week in League activities and an additional four hours per week in other volunteer organizations.

3.4 Projects

The Junior League of Winnipeg has given over \$600,000 to the community by financially supporting projects such as:

Contact Community Information

Block Parents of Winnipeg

Klinic's Rape Crisis Centre

Osborne House

Winnipeg Art Gallery

Y.W.C.A.

Royal Winnipeg Ballet

Museum of Man and Nature

Manitoba Theatre Centre

Winnipeg Symphony

Aquatic Hall of Fame - Pan Am Pool

Dalnavert

Boys and Girls Club

Women of the Year Awards

Emotional Abuse Think-Tank

Manitoba Mental Health Symposium

Task Force on Maternal and Child Health

World Conference on Women

Prince Charles School

Doray Enterprises

The Winnipeg League has initiated such as:

Children's Theatre of Winnipeg

Family Services of Winnipeg

Age and Opportunity Bureau

White Cross Guild

Chemical People

MACLD Lions Learning Centre

Indian-Metis Nursery School

Young Friends of the Zoo Program and Classroom

Feeling Yes, Feeling No

The Junior League of Winnipeg recently sponsored and facilitated a Child Abuse Forum to share information on treatment available in Winnipeg. Over eighty individuals representing a wide range of professional groups and volunteers involved in counselling participated in this important forum.

The current projects of the Junior League are:

Kids on the Block - a program conducted by the League for elementary students to assist in integrating handicapped children into "regular" classrooms using life-size puppets

Teen Outreach - began in September, 1985 in co-operation with Winnipeg School Division #1 as a credit after-school program involving discussion and volunteer works designed to help build self-esteem

At present, the Junior League of Winnipeg sits on nineteen community boards:

Big Sisters Association

Book Mates

Block Parents

Charter of Rights Coalition
Consumer's Association
Creative Retirement Manitoba
Dalnavert
Day Nursery Centre
Family Services of Winnipeg
Joint Staff Review Committee
Manitoba Environment Council
Manitoba Learning Centre
Manitoba Opera Association
Planned Parenthood Winnipeg
Project Prevention
Royal Winnipeg Ballet
United Way Community Panel
Winnipeg Art Gallery - Volunteer Committee
Winnipeg Boys and Girls Club

3.5 Projects Funded by the Secretary of State

The Junior League of Winnipeg, the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Manitoba Council for International Co-operation, Match International, the National Council of Jewish Women of Canada and the Young Women's Christian Association formed the Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. End of Decade For Women Conference. This committee has been actively involved in supporting the Nairobi Forwarding Looking

strategies.

The Junior League of Winnipeg is a founding member of the Charter of Rights Coalition (Manitoba). Other member groups are:

Elizabeth Fry Society of Manitoba
Immigrant Women's Association of Manitoba
Manitoba Action Committee on the Status of Women
Manitoba Association of Women and the Law
National Action Committee on the Status of Women
Provincial Council of Women
United Church of Canada
Young Women's Christian Association

The objectives of the Charter of Rights Coalition (Manitoba) are to educate women about the Charter of Rights, specifically Section 15; to provide information and skills development so that women may lobby politicians to make the required amendments to legislation in order that women are fully protected and guaranteed equal rights under the law. The Charter of Rights Coalition (Manitoba) has received funding from the federal government (Secretary of State's Women's Program) and the provincial government (Attorney General's Department) to undertake a review of selected Manitoba statutes and regulations to identify potential infringements of the Charter of Rights sex equality guarantees. A second audit covering areas not dealt with in the first audit is underway. Hundreds of volunteer hours have been and continue to be donated to the objectives of the Charter of Rights Coalition

(Manitoba).

In March, 1986, the Junior League of Winnipeg and the Manitoba Coalition on Political Skills conducted "Winning Women: A Political Skills Workshop," sponsored by the Secretary of State. The objectives of the political skills workshop were:

- to increase women's knowledge regarding the political process
- to encourage women to access and to impact the political process
- to provide apprenticeship skills to assist women in achieving elective office
- to develop a prototype political skills workshop which can be replicated by other women's groups across Canada
- to provide a forum whereby women representatives of the 3 major political parties can share experience and expertise regarding women in the political process

Members from approximately 59 women's organizations attended the two day workshop and forum. The objectives of the workshop were met as measured by:

- 1) The workshop was attended by women from various

cultural, socio-economic, urban and rural backgrounds as indicated by the list of participant groups.

- 2) The representatives from the 3 major political parties worked in co-operation for the common goals of the workshop.

- 3) The coalition has assisted the Committee of '94 and

the Ryerson Institute of Technology to replicate the political skills workshop in November, 1986 in Toronto. "Women in Politics" was a tremendous success. At present, a similar coalition involving the Junior League of Vancouver is in the process of replicating "Winning Women." Also women's groups in other cities across the country are expressing interest.

4. SUMMARY

The Junior League of Winnipeg supports equality as defined under the Charter of Rights and the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the United Nations in 1948 and later ratified by Canada. Funding from the Women's Program of the Department of the Secretary of State has been essential to the work of the Charter of Rights Coalition (Manitoba) and to the presentation of the political skills workshop, "Winning Women." In addition, thousands of volunteer hours have been spent supporting these projects. The Junior League of Winnipeg supports the following recommendations made to this Committee by the National Action Committee on December 16, 1986:

- the Women's Program should not fund all types of women's groups but only activities that improve the status of women
- the budget of the Program should be increased as more new groups become involved
- there is a need for a process to establish priorities for funding by the Program
- regular consultations should be held by Secretary of State officials with delegates from a cross-section of Canadian women's groups so that they may contribute to the priority-setting process and suggest improvements to the Program.

APPENDIX "SECY-16"

The Charter of Rights Coalition (Manitoba)

Elizabeth Fry Society of Manitoba
Immigrant Women's Association of Manitoba
Junior League of Winnipeg
Manitoba Action Committee on the Status of Women
Manitoba Advisory Council on the Status of Women
Manitoba Association of Women and the Law
National Action Committee on the Status of Women
Provincial Council of Women
United Church of Canada
Young Women's Christian Association

#16-222 Osborne St. S.
Winnipeg R3L 1Z3

PRESENTATION

BY THE CHARTER OF RIGHTS COALITION (MANITOBA)

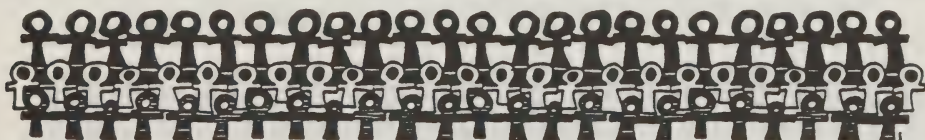
TO THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

ON SECRETARY OF STATE

Winnipeg, March 31-April 11, 1987

Presented March 31, 1987

Working Toward Equality Rights for Canadian Women



The Charter of Rights Coalition (Manitoba)

Elizabeth Fry Society of Manitoba
Immigrant Women's Association of Manitoba
Junior League of Winnipeg
Manitoba Action Committee on the Status of Women
Manitoba Advisory Council on the Status of Women
Manitoba Association of Women and the Law
National Action Committee on the Status of Women
Provincial Council of Women
United Church of Canada
Young Women's Christian Association

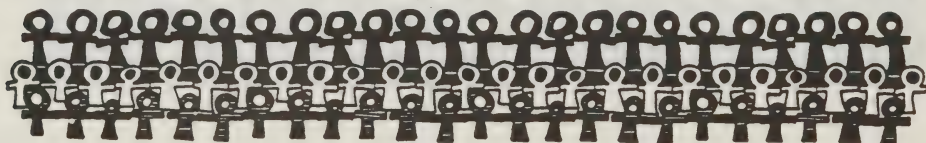
INTRODUCTION

The Charter of Rights Coalition (Manitoba) [C.O.R.C.(MB)], would like to begin this presentation by expressing our appreciation for this opportunity to enter into the discussions on the Secretary of State Women's Programme. The purpose of our presentation is to acquaint you with some of the work we have done which, in turn, will acquaint you with some of the work which has been supported by the Women's Programme. We will also outline our understanding of the importance of the programme, Canada's commitment to the equality of women and the necessity of the continuation of the Women's Programme in order to meet those commitments. This will be followed by recommendations regarding the objectives and funding criteria of the Women's Programme.

THE CHARTER OF RIGHTS COALITION (MANITOBA)

When The Canadian Constitution Act 1982 became law on April 17, 1982, a new era in Canada's legal history began to unfold. Within that constitutional package, now to be the supreme

Working Toward Equality Rights for Canadian Women



law of Canada, was the Canadian Charter of Rights and Freedoms. This Charter guarantees to Canadians certain fundamental rights and freedoms and attempts to limit the amendment of these rights and freedoms by ordinary governments. For women and women's groups, the inclusion of the equality sections of the Charter came after a long hard fight. The fact that Sections 15 and 28 have been recognized as an opportunity for women to attain true equality within Canadian society and the facts of history and recognition of the reality of Canadian society have led women to see that equality, based on the Charter, will come about only through legislative change, favorable decisions from the judiciary, and plain hard work on the part of those working toward a just society.

C.O.R.C.(MB) is a coalition of groups, in Manitoba, who are interested in promoting the equal treatment of women in society and who are looking to the equality provisions of the Charter for assistance. Our goals are two-fold:

- (1) to educate the community and especially women about the potential effect of the Charter and to involve the public more fully in the ongoing "Charter debate"; and
- (2) to play an active role in the elucidation and implementation of the Charter equality provisions.

We have worked toward these objectives in several ways. These have included workshops and seminars to explain the general effect of the Charter and to introduce the Charter to Manitobans. We assessed the possible ways that the Charter could be used by women to attain equality and decided that the most effective method would be to affect

change in the statutes, policies and regulations of the province. To that end, we carried out a Charter compliance audit of selected Manitoba statutes, policies and regulations and are in the process of a second audit. These audits have identified statutes, policies and regulations which, we believe, do not comply with S.15 of the Charter, on the basis of sex. We have lobbied the provincial government about necessary changes and have attempted to inform and educate others on these changes. Our work has led others to carry out similar audits on other grounds covered in S. 15, and has meant that we have been consulted by other groups about the Charter. These groups have included The Social Planning Council of Winnipeg, the United Church of Canada Conference of Manitoba and Northwestern Ontario and The Society of Manitobans with Disabilities.

We have been able to carry out this project because of innumerable hours of volunteer work, financial contributions of member groups and the financial support of the Attorney General of Manitoba and the Secretary of State Women's Programme. This has enabled us to hire two lawyers to conduct the preliminary review of provincial statutes, regulations and policies and to make recommendations which were finalized by the coalition. These contributions have also enabled us to publish the first audit and circulate it to over three hundred groups and individuals. Secretary of State Women's Programme has also provided funding for a co-ordinator to organize lobbying and numerous workshops, speaking engagements and seminars on the Charter, the findings of the Statute audit, and lobbying techniques. These have taken place in all areas of the province and have covered groups as diverse as Kiwanis Clubs,

church groups, rural women's groups and grades nine to twelve in a northern Manitoba school division. Without the support of the Women's Programme, the Statute Audit would not have been possible and without continuing support, the hundreds of Manitobans who now have information on the Charter, Manitoba law and the necessary changes to comply with the Charter's equality provisions would not have had that information and would not be in a position to act on it. In part, because of the support of the Secretary of State Women's Programme changes, based on the recommendations of C.O.R.C.(MB), have been made in Manitoba's statutes, policies and regulations. These changes can do nothing but bring about some measure of equality for the women of Manitoba.

The work carried out by C.O.R.C.(MB) and the many other groups who receive support from the Women's Programme does make a difference; it does move us to a more equal and just society. The many volunteer hours which supplement the funding from Secretary of State are expended out of a deep passion for a society in which women and men are equal, they are not expended for personal gain. For C.O.R.C.(MB), if our review serves to help women understand the Charter and the discrimination against women in our laws, and if it aids them in persuading governments to not only amend legislation and policies that are offensive, but to institute positive action to make up for past wrongs, then our project has been a success and Secretary of State Women's Programme's money well spent.

HISTORY OF COMMITMENT TO EQUALITY AND FUNDING

The members of C.O.R.C.(MB) are well aware of the vicious attacks which

have been made upon the Women's Programme and groups which receive funding from the programme. Many of these attacks have tried to sound reasonable by invoking the words fair and democratic and, then have gone on to incite fear about those who work towards true equality for women within Canadian society. For this and other reasons, we believe it important to review the history of Canada's commitment to equality for women and the Women's Programme.

Canada's formal commitment to human rights in general, and the equality of women in particular, dates back to the Universal Declaration of Human Rights adopted by the United Nations General Assembly in 1948, and of which Canada is a signatory. This declaration provides the basic concepts behind much of Canada's social legislation. The United Nations Declaration stated, among other things: that "Everyone is entitled to all the rights and freedoms ... without distinction of any kind, such as race, colour, sex..."; that "All are entitled to equal protection against discrimination..."; that "Everyone has the right to work, to free choice of employment"; that "All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law"; and that "Motherhood and childhood are entitled to special care and assistance." The four most important human rights treaties are the International Covenant on Civil and Political Rights (to which Canada became a party in 1976), the European Convention of Human Rights (which is regional and to which Canada cannot adhere), the Convention Against All Forms of Discrimination Against Women (ratified by Canada and the provinces on Dec. '10, 1981) and the I.L.T. Convention Concerning Discrimination in Respect to Employment and Occupation (no. III). These international documents are not only important because of the

responsibility they place on the Canadian government, they have similar language to various Charter sections and should serve as aids to construction of the Charter and other Canadian laws and programmes where provisions may seem ambiguous.

Canada's commitment to making good its United Nations commitment had modest beginnings in the establishment of the Women's Bureau (1954). This agency provided government departments and women's groups with facts and figures which demonstrated the existence of discrimination against women in the work force. Although the Women's Bureau had no power to change the situation of women, the statistics clearly pointed to the inequality of women in the labor market, a situation which continues to exist. The collection of statistics and the realization that there was discrimination in the labor force was the tip of the iceberg, a reality being recognized by growing numbers of Canadians. In response to persistent and evergrowing demands of feminist groups across Canada, the Royal Commission of the Status of Women was appointed in 1967. The Royal Commission held hearings, accepted briefs and letters from the nearly two thousand submissions, presented to the government 167 recommendations for changes in existing laws and practices which it deemed necessary to eliminate discrimination against women in all aspects of Canadian life. These recommendations were formed within the mandate of the Royal Commission:

... to enquire into and report upon the Status of women in Canada and to recommend what steps might be taken by the federal government to ensure for women equal opportunities with men in all aspects of Canadian society ..."

and guided by four principles:

1. that women should be free to choose whether or not to take

employment outside their homes;

2. that the care of children is a responsibility to be shared by the mother, father and society;

3. that society has a responsibility for women because of pregnancy and child birth, and special treatment related to maternity will always be necessary;

4. that in certain areas women, will, for an interim period, require special treatment to overcome the adverse effects of discriminatory practices.

These principles, among others, continue to be those which inform the work of women's groups in Canada and the mandate is one which continues to need filling. A large number of the recommendations of the Royal Commission have been partly or wholly put into Canadian laws over the years and, for a large part, because of the prodding and work of groups which have been funded through the Secretary of State Women's Programme. Groups have also identified areas of concern which were not covered by Royal Commission.

Among the recommendations of the Royal Commission were those which led to the establishment of the Canadian Advisory Council on the Status of Women and the creation of federal and provincial co-ordination committees within governments to be responsible for the implementation of the recommendations of the Royal Commission. Also included in the report was a recommendation for more support, financial and otherwise, to women's voluntary associations engaged in the areas of particular concern to women. This resulted in the establishment of the Secretary of State Women's Programme in 1973. The purpose of this programme, briefly noted in your discussion paper is:

- to promote the increased participation of women in all aspects

of Canadian society, particularly in decision-making and in the political process; and

- to increase the capability and effectiveness of women's organizations and groups working to improve the status of women.

As the Neilson Report, "Citizenship, Labour and Immigration, Improved Program Delivery", states, the Women's Programme, "is the principle (and in some cases, only) federal government source of operational funding to women's voluntary organizations working to improve the status of women" (p.119), and as the Royal Commission stated, "Not only have (associations) been instrumental in bringing about reform they have served the role of keeping governments informed of women's views on current affairs.... If these associations were forced to stop their service work, there is no doubt it would have to be carried out by governments." A situation which has not changed, and a reality which is quite obvious when one considers the wide range of essential services which are provided by the groups which receive Secretary of State Women's Programme funding.

The government of Canada has continued to demonstrate its commitment to the equality of women. As mentioned earlier, the inclusion of the Equality sections of the Charter indicate that commitment and responsibility as enshrined in the supreme law of the land. Canadians are beginning to explore what equality, as related to the Charter S.15, can mean for Canadians. It is clear, from the debates which preceded the inclusion of S.15, that the intent of those who worked towards its inclusion had far reaching vision. Any discussion of equality and equality rights for women in Canada must include an understanding of the historical debate related to the wording of S.15 and the debate which led to its inclusion in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The earliest publicized version of Subsection 15(1) included only equality "before the law" and equal "protection of the law", essentially the protections of Section 1 of the Canadian Bill of Rights. Women, from previous experience and decisions of the Supreme Court, knew that those protections were not enough. The 1974 Lavell case indicated that equality before the law was a procedural guarantee and that equality in the substance of the law was not guaranteed in the wording of the Bill of Rights. As a result, women's groups, among others, lobbied to have the concept of equality under the law and equal protection of the law added to Subsection 15(1) of the Charter.

As outlined in the explanatory notes of the third version of the Charter, "and under" were inserted in S.15(1) to ensure that the right to equality would apply to the content and substance of the law as well as to its administration. The final equality protection added to S.15(1) was the phrase, "equal benefit of the law". It was the 1978 Supreme Court decision in the Bliss case that highlighted, for women, that there was a need to include such language to ensure that people enjoy equality benefits as well as equal protection of the law.

The Lavell and Bliss cases also afford an explanation for the intense efforts of women to have Section 28 included in the Charter. This equality section which is not subject to the override section ensures that no legislation can offend the guarantees of sex equality.

The result of the concerted effort to guarantee the greatest possible

understanding of equality resulted in the present equality sections of the Charter:

Section 15(1) - Every individual is equal before and under the law and has the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origins, colour, religion, sex, age or mental or physical disability,

Section 15(2) - Subsection (1) does not preclude any law, program or activity that has as its object the amelioration of conditions of disadvantaged individuals or groups including those that are disadvantaged because of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

Section 28- Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons.

It is important to note that S.15(2) specifically endorses affirmative action programmes and other programmes which are designed, through special measures, to achieve equality.

We include this discussion of Sections 15 and 28 of the Charter because of their importance in understanding the demands and need for programmes and projects which are designed to bring about a Canadian society which has, as its basis, equality and justice for all Canadians. Although the Charter relates directly to the practices of governments and, possibly, their statutory bodies, it does set a standard to which any government must adhere. This is of upmost importance in any discussion of the Women's Programme of Secretary of State.

Before leaving a discussion of the history of government commitments, we must mention the most recent commitments made by the Canadian government. Canada is signatory to the Forward Looking Strategies for the Advancement of Women, adopted at the World Conference to Review and Appraise the Achievements of the U.N. Decade for Women: Equality, Development and Peace. This document outlines the reality of women's lives and their unequal status throughout the world, the responsibilities of governments and specific goals which will help eliminate the present discrimination of women. (Nairobi, July 15-26, 1985).

Paragraph 21: What is now needed is the political will to promote development in such a way that the strategy for the advancement of women seeks first and foremost to alter the current unequal conditions and structures that continue to define women as secondary persons and give women's issues a low priority. Development should now move to another plane in which women's pivotal role in society is recognized and given its true value. That will allow women to assume their legitimate and core positions in the strategies for effecting the changes necessary to promote and sustain development. (p.10).

Canada is bound to this document which includes sections on equal pay for work of equal value (§72), expansion of health-care and child-care services (§230), elimination of stereotyped images of women (§ 206), implementation of measures to eliminate unfair treatment of women in detention (§297). Throughout the document there is a call to governments to support both governmental and non-governmental groups which are working on the issues raised in the document. Canada has indicated that it is taking its responsibilities, related to the Forward Looking Strategies (FLS) seriously, in the words of Kay Stanley, Co-ordinator of Status of Women Canada, "The FLS document has become a part of the lexicon

of Canadian government." (Speech in Winnipeg, March 19, 1987).

WOMEN IN CANADIAN SOCIETY

Before discussing the continuation of the Secretary of State Women's Programme, it is necessary to assess the present situation of women in Canadian society. In his congratulatory message to new citizens at a Citizenship ceremony, in Winnipeg, on March 27, 1987, The Honourable David Crombie noted that the marks of Canadian society were "equality, diversity and community." He went on to say that becoming a citizen of Canada means "having equal advantage under the law." This is, indeed, an ideal, a promise, but not yet a reality for Canadian women or members of other marginalized groups; a fact which has been acknowledged by the present government:

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible.

Speech from the Throne
November 5, 1984

As a national priority, we must continue to remove the barriers that have prevented women from participating freely and equitably in the mainstream of Canadian society.

Speech from the Throne
October 1, 1986

There are those who choose not to recognize that reality and/or to blame those who have been working towards the equality of Canadian women for the fact that full equality is still the vision, not the reality.

They are the same people, some of them women, who have questioned the need for the Women's Programme. In a presentation before this committee, Mrs. Gwen Landolt said:

To be perfectly fair and honest, I think we are saying to ourselves, why are women as a group regarded as disadvantaged in 1986? There are individual women, such as handicapped women, women who are part of the visible minority, who are handicapped. But I look at the majority of women, and we are not disadvantaged.

Minutes and Proceedings
and Evidence of the Standing
Committee of Secretary of State,
Dec. 11, 1986, p. 4.24

Keeping in mind the reality as seen by the federal government and the statements of Mrs. Landoldt, it is important to discuss how women are disadvantaged or unequal and to discuss what we mean by equality. In Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women, we find what could be considered a basic understanding of what equality means for women.

For women, equality goes far beyond a definition of rights. Women's equality has a number of dimensions and applications in every field of activity - political, economic, social, legal and cultural. Equality is freedom from discrimination; it is also the adjustment of social and cultural patterns and attitudes that perpetuate discrimination. It is men and women assuming equal responsibility for homes and family. It is equal rights for women in political and public life, equal access to education and choice of curricula, and equal opportunities in employment-in hiring in advancement and pay. Equality is women receiving their fair share of the benefits society derives from their participation in all its endeavours.

Nov. 1986 page 2

This basic understanding does need some elaboration. An understanding of equality and what constitutes discrimination was of great import to C.O.R.C.(MB) because it provided the framework upon which our audit of provincial statutes, policies and regulations was based. At one time the women's movement saw discrimination in terms of blatant forms of discrimination. The fact that women were not considered persons, or did not have the vote, or could not hold property or were not guaranteed equal pay for equal work were clearly discriminatory. Our laws, attitudes and practices continue to include examples of blatant discrimination, although some have been eliminated since S.15 of the Charter became

law. In our work and analysis, it became clear that we were dealing with systemic discrimination, as well as blatant discrimination. The reality for Canadian women is that it is not only those attitudes which are easily identified that are barriers to full equality, it is also necessary to consider the special needs of women in defining or understanding equality, a principle which has been accepted throughout the history of Canada's commitment to women's full equality. In identifying women's legal situation in Manitoba, C.O.R.C.(MB) took a view very similar to that expressed in Equality for All: Report of the Parliamentary Committee on Equality Rights (October, 1985) : That "equality is an elusive concept.... We can safely say that, in our view, it doesn't necessarily mean either sameness of treatment or patent equality." They go on to cite an example in which a statute looks neutral on its face but does not take into consideration the child bearing role of women. "To realize true equality that law would have to account for women's child bearing role Such a provision would serve the goal of equality in the ultimate sense, by putting men and women on a similar basis in terms of their ability to obtain and hold jobs, without being impeded by the occurrence of a common condition particular to their sex. To put it positively, equality of results would be achieved." They go on to describe the necessity of also identifying systemic discrimination; that which has the effect, in practice, of discrimination (p.5).

We include this discussion for two reasons. The first is that it is the test which we will use in outlining the reality for women in Canada, Second, because it explains, to some extent, what feminists mean by equality; feminists are not saying that we believe that women and men

are the same or that they can ever be considered the same, women's specificity must be taken into consideration.

Are women disadvantaged, as a group, in Canada? Do women continue to experience discrimination on the basis of sex? The answer to both questions is a resounding yes! In our Statute Audit, which covered only a selected number of Manitoba statutes, policies and regulations, we identified hundreds of incidents of non-compliance with S.15 of the Charter which resulted in over one hundred and fifty recommendations for changes in provincial statutes, policies and regulations. These recommendations and those which we will be making when we have completed our final audit, paint an accurate picture of the present situation of women in Manitoba and can be extended to the rest of Canada.

C.O.R.C.(MB) would like to take this opportunity to give you an overview of what we discovered in our preliminary statute audit. It will give you an idea of the extensive work which has been supported, in part, by Secretary of State Women's Programme, as well as, an indication of the legally sanctioned discrimination against women in Canada.

LANGUAGE

Although governments have made some changes in blatant sex-specific language found in statutes, policies and regulations, there continue to be sections where assumptions are made which result in disparate impact against women. The Manitoba Interpretation Act has attempted to address this problem by stating, "Words importing male persons include female persons and corporations " (S.20(1)(h)). Since there is no reciprocal

provision designating words importing female persons include male persons, discrimination clearly continues in areas such as the Registered Nurses Act which is written in female language.

FAMILY LAW

Canadian provinces have made many changes in family law in the last several years and there is a prevailing opinion that Manitoba's family is among the "most progressive" in Canada, yet, we identified numerous areas in which family law legislation discriminates against women and, often, contributes to the "feminization of poverty". Maintenance orders, for example, do not take into consideration the contribution that women have made to the marriage, the difficulty that women have in re-entering the labour force, the cost and lack of adequate child care facilities and the reality of the cost of raising children. The presumption of self-sufficiency "in a reasonable length of time" has put women in the position of seeking employment in low paying jobs and keeping them there because they do not have the opportunity to upgrade their skills in order to move out of such positions. This, coupled with the fact that most maintenance agreements do not include provisions for automatic increases, tied to the cost of living, means that the parent with custody, usually the woman, bears a disproportionate share of the burden of raising children. In Manitoba, we are in the enviable position that the majority of maintenance is collected from the payor spouse, but for women for whom this is not true the situation is even more bleak. The tragedy of divorce is not only emotional, it is financial and it is a tragedy visited upon Canadian women and children.

The effect of present legislation and its application is discriminatory towards women, in the case of divorce; it is also discriminatory at the time of a spouses' death. C.O.R.C.(MB) discovered that the reality for women, under succession legislation, is that it is likely that their share of the family assets would be greater if they had divorced or separated than it is if they have remained married until the time of the spouses death. This, most certainly, contributes to the fact that older women are the poorest group of people in Canadian society.

HUMAN RIGHTS LEGISLATION

As we saw in a recent Court of Appeal decision in Manitoba, women's rights under Human Rights legislation are not protected. The lack of definition and clearly enumerated grounds resulted in a judgement that "sexual harassment is not discrimination on the basis of sex". C.O.R.C.(MB) has recommended that a comprehensive definition of sex discrimination which included pregnancy, gender, sex-based characteristics, marital status, sexual orientation and sexual harassment be adopted. As long as these grounds are not defined, Manitoba women will continue to suffer discrimination because they are women. Women are presently in the position that they are disadvantaged because of their sex based characteristics and their vulnerability as women.

PENSIONS

Women are discriminated against in several cases in the area of pension legislation. The fact that women's work is consistently undervalued and that they earn considerably less than men means that they will receive significantly lower pensions than men. Since women have less dispos-

able income they have a reduced opportunity to save for the future. This is exacerbated by the strict and lengthy vesting periods, lack of portability, exclusion of part-time workers and sex-differentiated tables based on mortality rates. In most cases spouses are not allowed to share in their pensioned spouses' pension credits at the dissolution of marriage or death of the member spouse. This clearly discriminates against women and means that they are disadvantaged. The discrimination is one which is systemic, the result is inequality. No provisions exist to take into consideration the suspension of employment to perform the parenting role, lengthy vesting periods and the lack of portability do not take into consideration the reality of women's lives and the fact that women should have the opportunity to take time from their jobs and careers to bear and raise children. Changes in these provisions would also enable more men to interrupt their careers to share in the responsibility of child care. In cases where there is sharing of pension credits, it is deferred and available on marriage breakdown and sometimes death. This means that the non-pensioned spouse, usually the woman, does not receive a pension in his/her own right, has no control over elections and does not receive the pension income until the member spouse's death, therefore having no direct disposable retirement income.

WOMEN AND THE WORK FORCE

The position of women in the workforce is a clear indication that there is discrimination against women in Canadian society. C.O.R.C.(MB)'s general recommendation related to women and the workforce underlines several realities that lead to women's discrimination in the labour market.

Job-sharing, flex-time and high-quality, universally accessible and publically funded child care must be a reality in order to eliminate traditional barriers to entry and development of career potentials for women. The definition of non-traditional jobs must be expanded to include all occupations where women do not comprise their proportion of the percentage of the population. Affirmative action programs and incentives to the private sector to implement affirmative action are imperative.

If the above concerns were addressed, women would be less disadvantaged than they are at present. Many of the concerns could be addressed by comprehensive Affirmative Action programs (allowed under S.15(2) of the Charter), and in legislation requiring equal pay for work of equal value. Until such programs are implemented, in the public and private sectors, women will continue to suffer discrimination in Canadian society. These two concepts go hand-in-hand. Equal pay for work of equal value would address the discrimination women have suffered because of their work has been consistently undervalued, and Affirmative Action would address the reality that women are disproportionately represented in a small number of low-paying, dead-end clerical, service and sales occupations, with little chance of advancement or promotion.

Women by choice and by circumstance, are often employed part-time. In 1985, only 38.9% of Canadian women who work part-time indicated that they do so because they did not want to work full-time. The others, in the majority of cases, indicated that it was because they could not find full-time work or their family responsibilities were such that they could not enter the full-time job market (Statistics Canada, The Labour Force, 71-001; Labour Force Annual Averages, 71-529). Part-time workers, most of whom are women, suffer many forms of discrimination. They are often exempted from specific sections of labour law, they do not have

access to benefits, they have no job security and they have no possibility for advancement. Until women can truly make a choice between full-time and part-time employment and when a choice in favor of part-time employment does not put them in a position of systemic discrimination, women will continue to be a disadvantaged group.

This is a very general overview of areas of Manitoba's statutes, policies and regulations which discriminate against women. In our final audit we are discovering a similar number of incidents of non-compliance to S.15 of the Charter in the areas of women and health, women and education, women and sports, and women in the criminal justice system and corrections. These are but examples of the continuing discrimination against Canadian women, each contributing to the present unjust situation of women in Canadian society. They clearly underline the fact that much work is needed before the "distance between the principle of equality, ... and its reality" is closed.

SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME

C.O.R.C.(MB) would like to make a few comments about the present services being provided by the Women's Programme. Our experience with the program and the regional staff has been quite positive. We have some concerns, but they are related to the overall administration of the program and not to the staff, they will be addressed in our recommendations. In this region, the Women's Programme staff has been very intentional in their desire to fund a wide variety of projects and has taken the lead in acknowledging the special needs of women who face multiple barriers.

The experience of C.O.R.C(MB) has been that the staff go out of their way to enable networking among groups, a fact that enabled such a broad based coalition in our case. They have been supportive of our work and have put others in touch with us when information or support on Charter related issues or projects have been needed. Our project officers have kept intouch with us and expressed interest in what we are doing and have offered help when needed. They have carried out the mandate to provide information on women's issues and resources and have provided assistance in the development of skill and facilitation of communication among groups. The projects which have been funded in this region include a wide varity of groups and issues. You will certainly get a sense of that as you hear groups over the next two days, as well as across the country.

C.O.R.C.(MB) would also like to comment on the attacks which have been hurled against the staff of Secretary of State Women's Programme. These have been based on an understanding that "radical feminist" is in some way the ultimate insult, a flaw which should be corrected. As feminists, we cannot accept that as true. To be called radical is not an insult, for radical means "to go to the root" and that is what we do; we identify the issues, identify their roots and then attempt to uproot them and eradicate the problems. It is our belief that it is absolutely necessary that the Women's Programme staff be feminist, understand the issues being raised by feminists, be aware of the government's committments regarding the elimination of discrimination against women and know the groups working for the improved status of women in Canadian society. Only those with that knowledge and understanding can make wise recommendations about

funding for projects. Would anyone hurl insults at the staff of programs for the disabled because they, themselves are disabled? Would anyone hurl insults at the staff of programs for visible minorities because they, themselves are a member of a visible minority? It is, in our opinion, unacceptable that the staff of Secretary of State Women's Programme can be attacked because they are a part of and understand the community they are mandated to serve.

CONTINUATION OF SECRETARY OF STATE WOMEN'S PROGRAMME

There is no doubt that there is still a need to fund the Women's Programme. The indicators which necessitated its establishment continue to exist. The government of Canada has committed itself to the elimination of all forms of discrimination against women, as well as support for non-governmental groups working towards that end. Women in Canada continue to experience the effects of inequality. This is not to say that the Women's Programme has not been effective in the thirteen years it has existed. It is an indication of the pervasiveness of the discrimination of women in all spheres of society, undergirded by existing legislation. The fact that many issues have been identified and clearly stated is an indication that Women's Programme has done its job. The fact that many changes have been made and that there are areas in which discrimination against women is being positively addressed is an indication that Women's Programme has been true to its mandate. In its assessment of the Women's Programme, the Neilson Report stated that, "Given the government's commitment to taking seriously longterm action to improve the status of women in Canada, any funding cuts in this area would not be appropriate (p.20)." The present government has committed itself to the continuation

of the Women's Programme, "The Women's Program will continue to fund women's groups and other voluntary organizations for activities that actively promote women's equality in Canada (Dimensions of Equality, p.56)."

FUNDING GUIDELINES

As a general principle, C.O.R.C.(MB) believes that the Canadian government has an obligation to maintain and to increase, as indicated, its funding of women's organizations which are committed to the principles of its international commitments (United Nations Conventions, FLS Document), the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women and the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. We recognize the difficulties in drawing up criteria for a program with a mandate such as that of Secretary of State Women's Programme and believe that inclusion, as part of a "definition" of groups working towards the equality of women, of the principles encompassed by previous commitments and the Charter (S.15 & 28) would serve to clarify the guidelines. This would be consistent with the general goals as outlined by Mr. Jean Fournier, Under Secretary of State, when he testified before you on Feb. 3, 1987, "to give financial assistance to groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women whether in the home, the workplace, the community and the world at large.

This clarification of the understanding of what equality for women means and elucidation of the barriers which limit the choices of women would give the staff of the Women's Programme clearer direction about which organizations and projects could be funded and which would not be eligible

for support. It is our stand that declaring that you are working to improve the status of women is not enough. C.O.R.C.(MB) believes that there are groups who should not receive government funding. This would include groups organized for only social or cultural purposes. Those with a wide variety of interests, including activities and programs to improve the status of women, should, in our opinion, be eligible for project funding for specific activities related to improving the status of women. On the other hand, there are groups which have stated policy and have demonstrated that they do not support the principles to which Canada is committed as strategies designed to eradicate the barriers which stand in the way of full equality for Canadian women which should not, under any circumstances, be eligible for Secretary of State Women's Programme funding. This should be true for project funding as well as for operational funding. For example, a group such as REAL Women which has stated policy and has worked against things such as equal pay for work of equal value, affirmative action and other concepts to which Canada has committed itself in international covenants and the Charter should not be funded, even if the particular project seems to be one that is related to improving the status of women. Put simply, Secretary of State should not be contributing to groups which work against existing understandings of what is necessary for women to attain full equality.

PRIORITIES

It is difficult to articulate priorities for Secretary of State Women's Programme. There are some general principles which might make it easier. Priorities should be set with the input of women's groups. Such consultation

should be organized by and in response to women's groups. When priorities are set they should pertain to a certain percentage of the budget, leaving room for discretion of staff. Such a formula would enable Secretary of State staff to respond to emerging issues and to assess regional needs and projects, as they arise. The reality is that the needs and issues being identified by women in Canada differ from region to region. In setting priorities there must be sensitivity to small groups and those working on issues which are not being identified by others. This would include, as a high priority, groups facing multiple barriers in their struggle for equality.

FUNDING

As C.O.R.C.(MB) conducted its audit it became very clear that there are women who face multiple barriers, including the physically and mentally disabled, aboriginal women, immigrant women, women of color and poor women. Some of the barriers they face are directly related to the fact that they are women and are different than those faced by men in the same marginalized groups. The experience of women who are faced with multiple barriers has been that they are shuffled from one program to another, often giving up before they have received funding. C.O.R.C.(MB) recommends that the guidelines for Secretary of State programs be adjusted and clarified to recognize the special needs of women facing multiple barriers and that projects which deal specifically with the status of women have access to Women's Programme funding, those which are hybrid, such as Affirmative Action or pay equity, have access to joint funding and those which are the same for men and women, be funded by special

programs. We further recommend that the budget for Women's Programme be increased to reflect this increased need.

C.O.R.C.(MB) recognizes that there is pressure for "fiscal restraint" within the government and that there are those who do not recognize the need for increased funding for Women's Programme. We also recognize the reality within which women's groups exist. At one time, volunteer women's groups could depend on the volunteer labor of women who were not employed outside the home and gave of their time and money to co-ordinate the work of groups, write briefs, do research, etc. Many of those women continue to give of their time, but many more women who are members of women's groups, are employed outside the home and/or single parents, they are working a "triple day" -paid employment, home responsibilities and volunteer work. This reality has led to the necessity of, at least, part-time paid staff for women's groups. The fact that groups have paid staff has not eliminated the volunteers, all groups depend upon hundreds, if not thousands, of volunteer hours. What it has meant is that women's groups need more financial support than they have in the past. Women have less disposable income than men and the "services" which groups funded by Secretary of State Women's Programme provide are not those which generate income. In the past, women's groups generated income through bazzars, bake sales and similar activities, projects which are impossible for women who work a "triple day". Short of finding a "fairy godmother" most women's groups do not have access to the funds necessary to carry out their very crucial work. We would contend that there are no groups who can stretch their dollars further than status of women groups. What this leads to is the need for Women's Programming funding to be

come a government priority to reflect the continuing and compounding need for funding by Secretary of State Women's Programme. Another reality being recognized by many groups is the need for services which will make their programming fully accessible to all women. Groups are now recognizing the need for using wheelchair accessible buildings, ASL intrepretation, and other "services" in order to attain this accessibility. This, of course, increases the cost of programming. C.O.R.C.(MB) recommends that the Women's Programme be acknowledged as a funding priority for the federal government and the budget be increased to reflect the needs of women's groups, the increasing number of issues which are being identified as barriers to women's full equality, and the recognition of special arrangements to make programs and projects fully accessible as eligible costs for project and operational funding.

We would like to comment on concerns we have related to the "administration" of funding and the guidelines related to the dispersment of funds.. Presently, projects must take place within the fiscal year in which they are initiated with the maximum duration of one year. This has presented major problems for C.O.R.C.(MB) and we know we are not alone. The reality is that groups do not always come up with project ideas on February 1 which might, if the turn around time were speeded up, enable them to apply for, have confirmations of and receive funding for a one year project in time to have a full year to work. We understand the wisdom of one year projects, it ensures that project funding does not become operational funding, although we do believe that there should be some discretion on the part of the project officer. It seems to us that the only reason for the constraints of "within the fiscal year" is "zero based budgeting".

We would contend that "zero based budgeting" does not necessarily result in good stewardship of tax payers money and puts groups in an untenable position. Groups are faced with cutting part of their project, hurrying it and not doing the kind of job they could do, and not living up to the promises they have made to the Women's Programme. Therefore, C.O.R.C.(MB) recommends that provisions be made, within Secretary of State, to waive the criteria that all projects be completed within the fiscal year, on the recommendation of the project officer and at the discretion of the regional office. We further recommend that the process for confirmation of project funding be redesigned to reduce the "turn around time". This might, to some extent, ease some of the problems related to the constraints imposed by the fiscal year.

Although C.O.R.C.(MB) does not receive operational funding, we recommend changes in the guidelines which would encourage and enable long term planning and stable funding for groups which receive operational funding. This would give such groups some measure of stability and certainty, reduce stress on staff and enable them to carry out their work more effectively.

Finally, we would like to discuss translation grants. One recent and exciting development in the women's community in Manitoba has been a growing co-operation between anglophone and francophone women's groups. For groups which are largely English speaking, this has raised our awareness to the need for materials in French. We, therefore, recommend the continuation of translation grants for non-profit groups and expansion to cover the needs of regional groups.

APPENDICE "SECY-13"

Manitoba Association of Women and the Law

Membre de :

L'Association Nationale de la Femme et le Droit
National Association of Women and the Law

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ PERMANENT DU

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

31 mars 1987

Manitoba Association of Women
and the Law
110 rue Osborne Sud, pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3L 1Y5

INTRODUCTION

La MANITOBA ASSOCIATION OF WOMEN AND THE LAW est heureuse de faire connaître son opinion sur le Programme de promotion de la femme au très important Comité permanent du Secrétariat d'État.

L'association est une organisation sans but lucratif qui regroupe principalement des avocates et des étudiantes en droit.

Voici les buts et les objectifs de l'association :

- 1) promouvoir le traitement équitable des hommes et des femmes, aux termes de la loi, dans divers domaines, notamment l'égalité d'accès aux études universitaires et la qualité de l'enseignement à ce niveau, la garde d'enfants par des organismes sans but lucratif, l'action positive, l'application du principe "à travail égal, salaire égal", la réforme du droit de la famille, la réforme du droit criminel et les mesures législatives concernant les droits de la personne;
- 2) promouvoir les droits de la femme, compte tenu la Charte des droits et libertés;
- 3) appuyer le droit universel à la liberté de choix en matière de reproduction.

L'association oeuvre dans divers domaines, à savoir :

- 1) effectuer des recherches dans divers domaines de la réforme législative;
- 2) exercer des pressions;

3) évaluer les mesures législatives proposées (souvent à l'invitation du gouvernement du Manitoba);

4) informer le public;

5) servir de tribune pour l'échange d'idées.

Au cours des cinq dernières années, le Programme de promotion de la femme nous a accordé trois subventions pour divers projets; nous tenons à féliciter la direction du Programme de promotion de la femme, à Winnipeg, pour l'excellence de son travail et pour l'intérêt manifesté à l'égard des objectifs généraux du Programme. Grâce à l'aide du Programme de promotion de la femme, nous avons réalisé des programmes d'information du public dans le domaine juridique. Nous avons organisé des séminaires sur le droit à l'heure du lunch, à Winnipeg, réalisé un programme d'information sur le Speaker en milieu rural, au Manitoba, distribué de nombreux documents sur les thèmes soulevés à l'article 15 de la Charte, dans les domaines du droit criminel et du droit du travail.

Ces programmes ont tous reçu un accueil favorable de la part d'un large éventail de citoyens; de plus, dans le cadre de ces programmes, nos membres ont eu la possibilité de partager leurs connaissances du droit avec des gens intéressés par les aspects juridiques des problèmes des femmes.

Presque tout le travail réalisé dans les différents domaines mentionnés est effectué bénévolement par les membres de l'association, et nous ne voulons pas que cela change. Toutefois, lorsqu'un projet dépasse les capacités de nos membres bénévoles, nous nous sentons réellement chanceuses de pouvoir faire appel à la Direction du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État pour obtenir une aide financière. Nous appuyons de tout coeur les

objectifs actuels du Programme; avant de répondre aux questions précises soulevées dans le document de travail, nous aimerions tout d'abord féliciter M. Crombie pour l'appui accordé dernièrement aux buts et aux objectifs du Programme de promotion de la femme.

Par ailleurs, nous sommes d'accord avec le préambule du mémoire présenté par le comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba (Manitoba Action Committee on the Status of Women), qui fait l'historique de la promotion de la femme au Canada et fait état des questions et des problèmes auxquels les femmes sont aux prises de nos jours encore.

II. Examen des objectifs et des critères de financement du Programme de
promotion de la femme

1. Quels changements et améliorations, le cas échéant, faudrait-il apporter aux lignes directrices sur l'aide financière et aux critères connexes établis pour le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Les objectifs devraient-ils se fonder sur les droits à l'égalité prévus dans la Charte des droits? Quels types de politiques et de programmes faudrait-il considérer comme prioritaires?

Il faudrait accroître substantiellement l'aide financière accordée par le Programme de promotion de la femme parce que, du fait que les groupes concernés réalisent davantage d'activités et que les mesures prises en vue d'atteindre les objectifs fixés prennent davantage d'ampleur, le public est plus sensibilisé que par le passé. Nous appuyons les autres groupes en faveur d'une augmentation de l'aide financière, qui devrait passer à 2 \$ par Canadienne.

Par ailleurs, nous sommes d'avis que les mécanismes relatifs aux rapports sont plutôt compliqués.

Nous aimerions beaucoup qu'on mette davantage l'accent sur le financement des activités de fonctionnement et nous proposons d'instaurer un processus d'aide financière intermédiaire pour les groupes qui réalisent des projets à court terme, afin de les aider à mettre en place les structures nécessaires pour devenir admissibles aux crédits d'exploitation. Cette aide financière serait plus importante que celle consentie pour les projets mais elle demeurerait quand même inférieure à celle accordée aux fins d'exploitation.

Ainsi, les crédits seraient utilisés de manière plus efficace et plus efficiente, la stabilité des groupes s'en trouverait accrue et, de ce fait, ils pourraient envisager des objectifs à plus long terme.

Les opinions politiques ne doivent en aucune façon influencer sur l'aide financière.

Il faut préciser avec plus de clarté les rapports entre le Programme de promotion de la femme et d'autres programmes gouvernementaux de manière que les groupes qui sont victimes de discrimination sur deux plans ne soient pas pris entre deux feux.

Les membres de l'association sont d'accord avec les priorités actuelles du Programme de promotion de la femme, mais elles aimeraient qu'on y ajoute le droit des femmes au libre choix en matière de reproduction ainsi que la sécurité du revenu.

Il faut que le Programme de promotion de la femme continue d'accorder une aide financière aux groupes et aux programmes qui ont comme objectifs de promouvoir l'égalité des femmes et d'accroître l'importance de la femme dans la société. Par le passé, le Programme de promotion de la femme a accordé une aide inestimable aux femmes, et nous sommes entièrement d'accord pour que le Programme continue d'exercer le même mandat.

Les objectifs du Programme devraient, à tout le moins, englober les droits à l'égalité prévus dans la Charte des droits. En pratique, pour nous, l'égalité signifie le droit et la possibilité pour les femmes d'être considérées comme des partenaires égaux, en société et en privé, sans être pénalisées ou confinées à certains rôles à cause de leur sexe.

Nous appuyons l'égalité au niveau des résultats, non pas le recours à des procédures juridiques. La Charte est un énoncé des droits qui établit un cadre général pour l'examen des réalités sociales et économiques et qui donne le coup d'envoi au changement.

Nous croyons qu'il est possible d'atteindre les objectifs établis, fondés sur les droits à l'égalité prévus dans la Charte, en autant que l'on vise l'égalité au niveau des résultats. Pour cela, il faut appuyer les femmes qui, seules, sont capables d'assurer la maternité. Il ne faudrait pas que les femmes soient désavantagées parce qu'elles portent les enfants et les élèvent; ainsi, nous appuyons le principe de l'égalité (en vue d'améliorer la condition de la femme) MAIS sans égard au sexe (principe applicable à tous, hommes et femmes).

2. Quelle est la définition que les organisations de femmes donnent aux expressions "égalité" et "statut de la femme"? Est-il nécessaire de définir en termes plus précis les objectifs en matière "d'égalité" et de "statut de la femme"? Quelles sont les questions et les activités les plus importantes en ce qui a trait au statut de la femme?

Pour nous, le terme "égalité" signifie "pouvoir profiter de droits, de chances et de responsabilités égaux". Ni la loi ni la société ne devrait imposer aux hommes ou aux femmes un rôle basé sur des stéréotypes sexuels. Les réalités de la vie, tant pour les hommes que pour les femmes, doivent se refléter dans les lois, et il ne faudrait accorder aucun traitement spécial en fonction du sexe. En fait, à notre avis, les mesures concernant la maternité et celles visant à réduire ou à éliminer les préjudices actuels ne constituent pas un traitement spécial.

Au lieu de chercher des définitions précises et exhaustives, nous préférons nous intéresser aux objectifs. Nous nous intéressons aux effets des mesures législatives sur l'égalité des chances et nous voulons que les tâches traditionnelles des femmes soient valorisées; voilà des questions importantes qui s'inscrivent dans les objectifs du Programme de promotion de la femme.

Il n'est pas nécessaire de préciser davantage les expressions "égalité" et "statut de la femme" dans l'énoncé des buts actuels du Programme de promotion de la femme tant que l'on admet franchement que la condition juridique, la condition sociale et la condition économique des femmes sont tout aussi importantes l'une que l'autre et qu'elles sont étroitement liées ensemble et tant que l'on n'accorde pas une importance indue à l'un ou l'autre de ces trois éléments.

3. L'aide financière accordée par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait-elle se limiter aux groupes dont les objectifs appuient les droits à l'égalité prévus dans la Charte des droits et dont les programmes et les activités favorisent l'amélioration du statut de la femme?

Oui. Cependant, la Charte ne contient que l'embryon d'une définition de l'égalité; elle sert de tremplin à la mise en branle des changements économiques et sociaux. Les groupes admissibles à une aide financière doivent donc appuyer les grands principes d'égalité énoncés dans la Charte et réaliser des programmes et des activités qui favorisent l'amélioration de la condition féminine.

4. Est-ce que les groupes de femmes qui s'intéressent à une vaste gamme de sujets, en plus de l'amélioration du statut de la femme, devraient être admissibles à des crédits d'exploitation ou bien devraient-ils être

admissibles uniquement à une aide financière pour des projets concernant le "statut de la femme"?

En autant que le groupe en question est en faveur des principe d'égalité et des dispositions de la Charte des droits, nous croyons que si le projet a comme objectif, entre autres, l'amélioration de la situation de la femme, le groupe est admissible à une aide financière. Quant aux crédits d'exploitation, ils devraient être réservés aux groupes dont au moins la moitié des activités touchent directement à l'amélioration de la condition féminine.

5. Est-ce qu'un groupe qui n'appuie pas les objectifs fixés en matière d'égalité ou de statut de la femme devrait être admissible à une aide financière?

Non. Le but unique de l'aide financière est et devrait être la réalisation des objectifs relatifs à l'amélioration du statut de la femme. À notre avis, il ne s'agit pas d'un fonds destiné à tous les groupes de femmes, sans distinction, mais plutôt aux organisations qui défendent les droits à l'égalité des femmes. Si le gouvernement désire accorder une aide financière à des groupes simplement parce qu'ils se composent de femmes, il n'a qu'à créer un fonds distinct à cet effet. Les crédits du Programme de promotion de la femme sont réservés aux activités visant l'amélioration de la condition féminine, ils ne doivent pas servir à aider les groupes qui n'appuient pas les objectifs établis en la matière.

6. Faut-il démocratiser davantage le processus de demande d'aide financière? Faudrait-il assouplir les critères touchant au territoire, par ex. pour les groupes francophones?

Si le terme "démocratie" signifie, pour le comité, le fait que le peuple élit des représentants, alors nous ne croyons pas que ce principe s'applique au processus de demande d'aide financière. Par contre, si le terme "démocratie" s'applique aux groupes comme tels, dont les membres prennent les décisions en matière d'orientation et de politiques, alors nous sommes d'accord avec ce principe.

Quant à nous, nous croyons que le terme "démocratie", dans son sens le plus large, doit englober les objectifs appuyés par le Programme, sans parti pris politique, au jour le jour. Bien entendu, pour s'assurer que le principe de

la démocratie est bien appliqué, il faut effectuer des examens périodiques des buts et des objectifs, travail auquel se prête actuellement le Comité, et il faut modifier ces buts et ces objectifs, à l'occasion, si le Parlement le juge nécessaire. Les activités réalisées en vue d'atteindre les objectifs devraient se poursuivre dans le cadre d'un processus administratif impartial, compte tenu des lignes directrices établies. Quant aux critères territoriaux, nous ne pouvons pas nous prononcer sur cette question.

7. Faudrait-il modifier les critères touchant aux subventions à l'exploitation, comparativement à celles versées pour la réalisation de projets? Les bénéficiaires devraient-ils limiter leurs dépenses d'exploitation à un certain pourcentage de l'aide financière reçue?

Aussi longtemps que le respect des objectifs en matière d'égalité et de statut de la femme continuera de s'inscrire dans les critères touchant aux subventions à l'exploitation, nous n'avons rien à dire quant aux petits détails d'application. Nous ne sommes pas en mesure de formuler d'autres remarques sur la répartition, en pourcentage, des crédits prévus au budget.

8. Quelles sont les mesures à prendre pour aider les organisations de femmes à accroître leur autonomie financière?

Les mesures à prendre pour promouvoir l'autonomie économique des groupes de femmes sont semblables aux mesures prises pour encourager chaque femme à devenir financièrement autonome. Lorsque les hommes seront disposés à assumer une part égale des responsabilités relatives aux soins des enfants, lorsque les rôles traditionnels des femmes dans la société seront considérés comme tout aussi importants que les rôles masculins, sur le plan social et financier, lorsque le principe "à travail égal, salaire égal" sera appliqué,

lorsque les femmes seront vraiment libres de choisir la façon dont elles veulent mener leur vie, sans être pénalisées sur le plan financier, et lorsqu'elles ne craindront plus la violence domestique, les groupes qui se battent pour l'amélioration de la condition féminine n'auront pratiquement plus aucune raison d'être.

9. Étant donné que les crédits disponibles ne sont pas illimités, quelles sont les priorités que le gouvernement devrait prendre en compte?

La priorité, c'est l'égalité des femmes, et le gouvernement devrait consentir une aide financière suffisante pour la réalisation de cet objectif. En outre, l'efficacité sur le plan de la réalisation des buts fixés devrait être placée aux premiers rangs dans l'échelle des priorités.

10. Quel processus faudrait-il mettre en place pour qu'un groupe représentatif de Canadiennes participe à l'évaluation du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, formule des recommandations et modifie les changements proposés concernant le Programme? Est-ce qu'un processus de consultation devrait faire partie en permanence du processus de financement?

Nous sommes d'accord avec l'idée d'organiser régulièrement des rencontres avec des responsables du Programme de promotion de la femme, avec des membres de tous les groupes nationaux et avec un nombre représentatif de membres de groupes régionaux.

Les participants devraient appartenir à des groupes qui appuient activement les droits à l'égalité pour les femmes.

Si le processus de consultation était mieux défini et mieux organisé, la

participation des groupes qui s'intéressent au statut de la femme serait plus efficace. Trop souvent, le délai dont les groupes de femmes disposent pour se faire entendre est trop court et, de ce fait, les femmes n'ont pas le temps de se préparer aussi bien qu'elles le voudraient.

Notre opinion sur le groupe R.E.A.L. WOMEN

En terminant, nous aimerions formuler quelques remarques au sujet du groupe R.E.A.L. Women. Nous sommes entièrement d'accord avec les remarques sur cet organisme contenues dans le mémoire que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a présenté à Ottawa en décembre dernier.

Le fait de qualifier les membres des groupes de femmes subventionnés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État de féministes radicales insouciantes des valeurs familiales m'offusque en tant qu'avocate, mère de famille et femme et offusque d'autres femmes comme moi. J'ai lu les mémoires présentés par le groupe R.E.A.L. Women au Parlement et au Comité permanent ainsi que les transcriptions des exposés oraux; je suis d'avis que ce groupe s'oppose à beaucoup d'aspects fondamentaux de la lutte des femmes pour l'égalité.

Au premier abord, les opinions de ce groupe au sujet du soutien de la famille semblent correctes. La plupart d'entre nous avons probablement été élevés dans des familles traditionnelles. Cependant, nous ne sommes plus d'accord avec les membres de R.E.A.L. Women lorsqu'elles affirment que le fait d'offrir des services d'aide aux "victimes de la vie familiale" pourrait entraîner une augmentation du nombre de ces victimes puisque, en agissant ainsi, on admettrait que leur situation correspond à la norme. Des groupes d'intérêt spéciaux se forment parce qu'il y a des besoins spéciaux à combler. Cependant, se prononcer contre toute forme d'aide aux mères de famille qui doivent travailler à l'extérieur et refuser de se battre pour obtenir un salaire égal pour un travail égal parce que de telles mesures pourraient encourager les femmes à entrer sur le marché du travail, cela équivaut à jeter

l'enfant avec l'eau du bain.

On évaluera toujours une société d'après l'aide qu'elle accorde aux plus démunis; le Programme de promotion de la femme, qui a actuellement pour mandat d'assurer l'égalité des femmes, sera toujours reconnu pour l'aide fournie aux femmes en vue de les aider à atteindre leurs objectifs en matière d'égalité.

En tant qu'avocates, les membres du Manitoba Association of Women and the Law ont des contacts avec des femmes aux prises avec de véritables problèmes qui résultent de l'attitude actuelle de la société sur le plan juridique, économique et social.

J'aimerais vous citer quelques cas dont j'ai pris connaissance dans le cadre de mon travail ou qui ont été soumis à d'autres avocats :

- Une femme vivant en milieu rural, mariée depuis quinze ans et mère de cinq enfants, quitte son mari lorsqu'il commence à battre ses enfants. Il la maltraite physiquement depuis qu'ils sont mariés mais comme elle le dit : "Que pouvais-je faire?" Lorsque son mari commence à s'en prendre aux enfants, elle trouve le courage de quitter la maison pour se réfugier dans un centre pour femmes battues.
- Une femme n'ose pas demander une pension alimentaire pour ses enfants parce que son mari l'a menacée d'enlever les enfants s'il doit verser une pension. Alors, il s'occupe des choses amusantes, par exemple acheter des jouets aux enfants, tandis qu'elle travaille comme serveuse dans un restaurant pour fournir le nécessaire et subvenir aux besoins de ses enfants.
- Une femme au foyer, gravement blessée au cours d'un accident automobile,

reçoit de faibles indemnités d'invalidité parce qu'elle est considérée comme une simple "ménagère".

- Une autochtone de 19 ans, mère d'un jeune enfant, est actuellement inscrite en 12^e année; elle peut poursuivre ses études parce qu'elle a accès à une bonne garderie. Elle étudie en vue de se trouver un emploi, elle ne veut pas passer sa vie à toucher des prestations de bien-être social.

Depuis que je travaille comme avocate spécialisée en droit de la famille, je n'ai jamais rencontré une seule personne qui ait divorcé parce que "tout le monde le fait". Toute mère de famille qui devient chef de famille monoparentale subit une baisse de revenu et doit assumer davantage de responsabilités, en tant que mère, parce que l'application du principe de l'égalité des femmes n'est pas encore chose faite. Le Programme de promotion de la femme, par l'intermédiaire des groupes proactifs qu'il finance, fournit une aide utile; s'il est maintenu, le Programme aidera à soulager les misères de ces femmes et des milliers d'autres comme elles en assurant l'égalité des femmes à tous les niveaux.

APPENDICE "SECY-14"

THE MANITOBA ACTION COMMITTEE
ON THE STATUS OF WOMEN

MAÇSW

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU
COMITÉ PERMANENT DU
SECRETARIAT D'ÉTAT

PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

31 mars 1987

16-222 rue Osborne
Winnipeg(Manitoba) R3L 1Z3
Téléphone : 453-3879

133-10^e rue
Brandon (Manitoba) R7A 4E7
Téléphone : 725-2955

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

LE 31 MARS 1987

The Manitoba Action Committee on the Status of Women

Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui pour vous entretenir d'un sujet des plus importants, à savoir le financement des organisations de femmes. Avant de me pencher sur certaines des grandes questions concernant le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, j'aimerais vous dire quelques mots sur l'organisation que je représente, soit le Manitoba Action Committee on the Status of Women (comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba).

Le comité d'action aura vingt ans l'automne prochain. Le comité a été créé en 1967, il s'appelait alors le Manitoba Volunteer Committee on the Status of Women; il avait pour mandat de présenter un mémoire exhaustif à la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada. Un groupe de bénévoles, sans aucune aide financière, a voyagé pendant des mois sur tout le territoire manitobain pour rencontrer des femmes dans leur cuisine et recueillir leurs opinions. Les propos recueillis au cours de ces rencontres ont servi de base au mémoire, qui a reçu un très bon accueil de la Commission; en fait, ce mémoire a été tellement bien accueilli que la Commission a inclus bon nombre des recommandations faites par les Manitobaines dans ses propres recommandations. En 1971, après la publication du rapport de la Commission, notre comité a changé de nom pour devenir le Manitoba Action Committee on the Status of Women et il s'est donné un nouveau mandat de manière à refléter les activités réalisées par les femmes en vue de la mise en oeuvre des recommandations de la Commission.

Lorsque, peu après, un groupe de femmes s'est réuni en Ontario pour former un réseau pan-canadien, les représentantes du Manitoba ont proposé de prendre comme modèle le nom du comité manitobain, et le groupe canadien a donc été baptisé le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Nous sommes très fières des antécédents du comité d'action du Manitoba et du travail qu'il continue d'accomplir chaque jour.

Avant de vous faire part brièvement de nos principales réalisations, permettez-moi de vous raconter une journée de travail type telle qu'elle se déroule à notre bureau de Winnipeg. Il y a deux employées dans ce bureau encombré et affairé. La situation a changé depuis 15 ou 20 ans alors que le comité d'action ne recevait pratiquement aucune aide financière du gouvernement; aujourd'hui, les femmes ne peuvent plus effectuer bénévolement l'important travail nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation. Les employées touchent un salaire minime, soit environ 12 000 \$ par an, pour un emploi considéré comme à temps partiel, mais elles travaillent habituellement à temps plein étant donné la grande quantité de besogne à abattre et parce qu'elles sont vraiment intéressées à aider les femmes qu'elles rencontrent et avec qui elles parlent à chaque jour. Par exemple, elles reçoivent des appels de femmes vivant en milieu rural qui veulent se renseigner sur la façon de créer un groupe de soutien pour les mères célibataires, de femmes pour qui la garde des enfants pose des problèmes et qui cherchent une avocate d'expérience qui accepte des cas d'aide juridique, de femmes qui éprouvent de graves difficultés financières et qui ont besoin d'aide pour venir à bout des chicaneries administratives, de femmes d'âge moyen divorcées depuis peu qui se retrouvent soudainement en très mauvaise situation financière et qui cherchent des solutions à leurs problèmes. Ces femmes nous téléphonent parce que,

souvent, elles n'ont pas d'autre choix. Les employées du comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba s'efforcent de les aider même si elles sont débordées, elles ne comptent plus leurs heures de travail.

En règle générale, on trouve une demi-douzaine de bénévoles différentes chaque jour; elles effectuent des recherches, elles écrivent des lettres, elles discutent avec les nouveaux membres, elles prennent des arrangements pour des allocutions publiques, elles produisent le bulletin du comité d'action, elles organisent des ateliers, elles répondent aux très nombreux appels téléphoniques. Parfois, notamment en été, une ou deux employées à temps partiel travaillent à des projets subventionnés par le gouvernement provincial ou un autre organisme et contribuent à l'acquisition de connaissances sur divers sujets, par exemple le racisme et les problèmes des jeunes, ou à la prise de mesures dans ces domaines. On rencontre souvent deux ou trois étudiantes de niveau universitaire ou collégial au centre de documentation, où elles font des devoirs ou travaillent à des rapports de recherche; on trouve également des femmes ordinaires qui cherchent des réponses à leurs problèmes d'ordre juridique ou économique. Des membres passent au bureau pour taper une demande d'emploi sur notre machine à écrire, pour faire des photocopies, pour discuter de harcèlement sexuel ou d'autres problèmes ou tout simplement pour prendre un café. À l'occasion, des caméras de télévision sont installées pour une interview ou pour recueillir des commentaires sur une nouvelle choc qui a des incidences immédiates et profondes sur les femmes. Les employés et les bénévoles des autres groupes de femmes qui ne peuvent se payer un bureau utilisent nos locaux et, bien souvent, nos timbres-poste!

Chaque jour, nous recevons des dizaines de lettres et d'appels téléphoniques de femmes et d'organisations communautaires qui nous demandent

notre appui et notre aide pour des projets très valables visant à promouvoir l'égalité des femmes dans le domaine de l'éducation, de l'emploi, de la culture, de la politique, etc. À peu près tous les deux jours, on libère la grande table au centre de la pièce pour une réunion de l'un des nombreux comités et coalitions dont font partie les membres du comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba. Nous sommes très fières du travail quotidien accompli par le comité d'action pour que les femmes jouissent d'une meilleure qualité de vie.

Les groupes tels que le comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba sont indispensables pour les femmes de notre province. Aucun service gouvernemental, groupe professionnel, organisme de charité, maison d'enseignement ne peut répondre aux besoins variés, mais tout de même étroitement liés les uns aux autres, dont les femmes font part aux organisations qui les représentent. Nous sommes désireuses et capables d'agir lorsqu'on nous demande de parler en public, de prendre des mesures d'ordre politique, de défendre les intérêts d'un particulier, d'effectuer de la recherche, d'intervenir sur le plan socio-culturel, d'offrir des locaux pour des réunions, pour ne citer que ces quelques exemples. Souvent, les femmes nous consultent après avoir été ballottées entre plusieurs ministères et organismes. Souvent, c'est chez nous que tout ce va-et-vient prend fin.

Le Manitoba Action Committee on the Status of Women, qui n'était au départ qu'un petit groupe installé dans de minuscules locaux au YMCA de Winnipeg, est maintenant un réseau provincial qui représente un large éventail de femmes. Notre bureau de la région de Brandon a publié un document sur les problèmes des productrices agricoles qui a suscité de l'intérêt à l'échelon provincial, national et même international. La publication de ce document a été rendue

possible grâce au travail d'une employée à temps partiel de Miniota, embauchée pour six mois, qui a rencontré en entrevue des productrices agricoles, et grâce à d'innombrables heures de travail de la part de bénévoles. On continue de nous demander des exemplaires de ce document révélateur deux ans après sa publication. Les employées à temps partiel du bureau de Brandon offrent de leur temps à d'autres groupes communautaires; par exemple elles viennent en aide au refuge local pour femmes battues et elles ont des échanges avec des femmes autochtones, par le biais du centre de l'amitié (Friendship Centre). Elles ont également publié un excellent document sur les femmes autochtones, intitulé Concerns of Native Women, grâce à l'aide financière du gouvernement provincial et avec l'appui du personnel et des bénévoles du comité d'action. De nombreux résidents de la région de Brandon profitent du centre de documentation du bureau de Brandon.

Le personnel et les bénévoles du bureau de Brandon fournissent de l'information sur les problèmes qui intéressent les femmes en milieu rural et leur donnent la possibilité de définir les questions qui les touchent, aident les femmes de la ville et celles de la campagne à former des coalitions en plus de venir en aide aux femmes lorsqu'il s'agit de défendre leurs intérêts sur le plan politique et d'exercer des pressions, notamment dans le domaine du droit de la famille agricole, des besoins des familles rurales en matière de garde d'enfants et de l'accès à l'information sur les programmes de formation professionnelle offerts aux femmes en milieu rural.

À notre succursale du secteur Parklands, on s'intéresse aux femmes et à l'éducation, à la culture, aux services socio-culturels et à diverses questions qui touchent les membres de la région de Dauphin. Depuis trois ans, une seule employée, qui touche moins de 5 000 \$ par an, se charge de la

coordination des activités; il va sans dire que de nombreuses bénévoles fournissent également leur aide. Si ce n'était de cette employée à temps partiel, que le comité d'action peut payer grâce à l'aide financière du Programme de promotion de la femme, les femmes devraient s'adresser à Winnipeg ou à Brandon pour obtenir les renseignements dont elles ont besoin. Parmi les activités organisées à la succursale du secteur Parklands, mentionnons la "fin de semaine pour femmes", c'est-à-dire une conférence qui a eu lieu à Dauphin et à laquelle ont participé 130 femmes provenant des diverses régions du Manitoba, un mémoire sur les problèmes des femmes en milieu rural, produit en collaboration avec des membres du Women's Institute, qui a été présenté au premier ministre Pawley, ainsi qu'une journée d'accueil parrainée de concert avec le Status of Women in Education Committee de la Manitoba Teachers' Society.

Nous n'avons pas d'employée à nos succursales de Portage la Prairie et de Birtle; tout comme dans plusieurs autres succursales, le budget d'exploitation (par exemple les frais de poste et le téléphone) de ces deux succursales n'est que de 200 \$ par an. Ces bureaux ont parrainé des conférences et des ateliers, des séances de consultation avec des représentants élus, des projections de films ainsi que d'autres activités à caractère politique et d'information du public, en réponse aux demandes formulées; des bénévoles se sont chargées de la planification et de la réalisation.

La dernière succursale que nous venons d'ouvrir est située dans la région de Thompson; on y trouve une employée à temps partiel et le nombre de membres actifs ne cesse d'augmenter. Dernièrement, les membres de cette succursale ont attiré l'attention des Manitobains dans toute la province; en effet, elles ont aidé les gens de leur région à faire connaître leur désapprobation à

l'égard de la pornographie et elles ont rendu public des faits étonnants au sujet du traitement que notre système judiciaire accorde aux femmes des régions nordiques. Elles se rendent dans de nombreuses collectivités éloignées, situées dans le Nord, où les femmes n'ont que très peu d'argent pour satisfaire leurs besoins essentiels.

En tant qu'organisation provinciale, nous établissons nos priorités directement en fonction des besoins de la collectivité. Le comité de direction provincial, composé d'environ 25 membres répartis sur l'ensemble du territoire et de représentants des succursales et du comité d'action, décide de l'orientation des activités en se basant sur les questions considérées comme importantes par les membres des succursales et par les femmes des villes et des villages du Manitoba. En tant qu'organisation provinciale, le comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba appuie des coalitions et des projets importants et s'occupe de leur organisation. Par exemple, le comité d'action a été le fer de lance d'une assemblée sans précédent à laquelle ont pris part une cinquantaine de groupes de femmes de toutes les régions du Manitoba, qui se sont mis d'accord sur un certain nombre de priorités nécessitant la prise immédiate de mesures coopératives, par exemple l'accroissement de l'aide financière accordée aux refuges pour femmes battues. Environ 15 000 femmes étaient représentées à cette conférence, qui a eu lieu pendant une fin de semaine. Le comité d'action a organisé un autre grand événement, à savoir un débat sur les problèmes des femmes, au cours de la dernière campagne électorale provinciale. L'auditorium était rempli à capacité et toutes les discussions étaient télédiffusées.

En outre, nous avons joué un rôle important lors de l'établissement de la Charter of Rights Coalition; ce groupe veille à ce que les mesures législatives provinciales concernant les femmes soient respectueuses de la Charte canadienne des droits et libertés. Le comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba a également des contacts, sans caractère officiel, avec un groupe qui répond aux besoins essentiels des femmes. Cet organisme, le North End Women's Center Inc., est une organisation sans but lucratif qui offre aux femmes, dans une ambiance chaleureuse, des services d'information, de counselling et d'orientation, qui organise des ateliers de formation, crée des groupes de soutien et assure la formation des bénévoles. Chaque année, le comité d'action participe à l'organisation des activités de la Journée internationale de la femme et de la marche des femmes sans peur pour protester contre la violence faite aux femmes; il va sans dire que le comité d'action appuie ces activités. Les coalitions existantes regroupent des centaines de femmes de Winnipeg et de toutes les régions du Manitoba qui considèrent ces questions comme importantes. Nous sommes à la fois désireuses et capables de répondre rapidement et de manière appropriée aux besoins des femmes du Manitoba.

Le comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba appuie également diverses initiatives visant à améliorer le statut de la femme; en effet, nous offrons une petite aide financière (habituellement 50 \$) ou des services (par exemple des photocopies) pour les nouveaux projets. Par exemple, le comité d'action a accordé son aide au comité consultatif sur le statut de la femme handicapée (Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities), c'est-à-dire un réseau d'information des femmes handicapées pris en charge par des bénévoles, en assumant les frais de poste et de photocopie au moment

de la création de ce comité, il y a environ deux ans. Je suis fière de signaler que la première conférence nationale du Réseau d'information des femmes handicapées a eu lieu en fin de semaine dernière, à Winnipeg; cet événement a été rendu possible grâce au travail formidable que le CCSWD du Manitoba a été en mesure d'accomplir avec l'aide financière du comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba, du Programme de promotion de la femme et d'autres organismes. Le comité d'action appuie de nombreux autres projets très valables au moyen de petits dons en espèces, de conseils, de services d'orientation, de dons en nature, de services de soutien administratif et de nombreuses heures de travail bénévole dont il serait trop long de donner le détail. Le public compte sur l'appui du comité d'action et attend beaucoup de nous parce qu'il sait que nous ferons de notre mieux pour aider les groupes et les particuliers qui travaillent à l'amélioration de la condition de la femme. Nous sommes très fières du travail que le comité d'action a accompli jusqu'ici et qu'il continue d'accomplir quotidiennement.

Afin de bien marquer l'importance du comité d'action sur le statut de la femme du Manitoba et des autres groupes de femmes qui cherchent à améliorer la condition féminine, permettez-moi de rappeler certains faits qui illustrent bien les engagements de plus en plus importants pris par le Canada en matière d'égalité. Je vais également vous parler de la situation actuelle des femmes, mentionner certains des nombreux effets positifs du Programme de promotion de la femme ressentis jusqu'ici et formuler quelques recommandations concernant ce programme.

HISTORIQUE DES ENGAGEMENTS PRIS EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ DES FEMMES ET DE L'AIDE FINANCIÈRE CONSENTIE

Le Canada a pris des engagements officiels, à l'échelon international, vis-à-vis des droits de la personne, en général, et de l'égalité des femmes, en particulier, lorsqu'il est devenu signataire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1948. Cette déclaration énonce les principes de base sur lesquels s'appuient une bonne partie des mesures législatives canadiennes en matière sociale. Aux termes de la Déclaration universelle des droits de l'homme : "Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés ... sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe...", "Toute personne a droit au travail, au libre choix de son travail," et "La maternité et l'enfance ont droit à une aide et à une assistance spéciales."

En 1954, le gouvernement fédéral a commencé, de façon modeste, à donner suite à ses engagements vis-à-vis des femmes et a créé le Bureau de la main-d'œuvre féminine. Cet organisme n'avait aucun pouvoir en ce qui a trait à la modification de la situation des femmes dans la société, mais les statistiques qu'il a recueillies au sujet des femmes sur le marché du travail montraient clairement les injustices commises envers celles-ci.

Les Canadiennes se sont aperçues que la discrimination sur le marché du travail n'était qu'un seul aspect des injustices dont les femmes étaient victimes. En réponse aux demandes persistantes et toujours plus nombreuses des groupes de femmes de toutes les régions du Canada, le Parlement a établi la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada, en 1967. De 1967 à 1970, la Commission a recueilli les témoignages de femmes et de

groupes de femmes de tous les coins du pays. La Commission avait pour mandat de :

"faire enquête et rapport sur le statut de la femme au Canada et formuler des recommandations quant aux mesures que le gouvernement fédéral devrait prendre afin d'assurer l'égalité des chances pour les femmes, par rapport aux hommes, dans toutes les sphères d'activité, au Canada."

Bon nombre des 167 recommandations de la Commission ont été mises en oeuvre en partie, grâce aux travail des groupes de femmes dont beaucoup ont reçu une aide financière du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. En fait, la Commission a reconnu la nécessité d'appuyer les associations bénévoles de femmes qui oeuvrent dans les secteurs d'intérêt particulier pour les femmes. Depuis la publication du rapport de la Commission et l'établissement du Programme de promotion de la femme en 1973, le gouvernement du Canada a réaffirmé ses engagements à l'égard de l'égalité des femmes.

L'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982 et les sections 15 et 28 de la Charte, qui proclament l'égalité des hommes et des femmes, indiquent clairement non seulement que le gouvernement canadien respecte ses engagements en matière d'égalité mais aussi que les droits à l'égalité sont inscrits dans la "loi suprême" du Canada.

Plus récemment, le Canada a signé les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, adoptées au cours de la Conférence mondiale chargée d'examiner et d'évaluer les résultats de la Décennie des Nations Unies pour la femme : égalité, développement et paix (Nairobi, 15-26 juillet 1985). Pour reprendre les paroles de Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada, ce document s'ajoute au portefeuille des engagements pris par le gouvernement canadien à l'égard de la promotion de la

1
femme.

En fait, ce document fait état des conditions de vie des femmes et de l'inégalité de leur situation, expose les responsabilités des gouvernements et énonce les but précis qui contribueront à l'élimination de la discrimination dont les femmes font actuellement l'objet.

1. Allocution prononcée à Winnipeg, au Manitoba, le 19 mars 1987

LA SITUATION ACTUELLE DES FEMMES

Les groupes de femmes sont souvent considérés comme des porteurs de mauvaises nouvelles; mais le fait de faire connaître la situation des femmes dans la vie de tous les jours constitue la première étape visant à promouvoir les changements nécessaires à l'amélioration de la condition féminine. En 1987, les femmes sont encore victimes d'inégalités. Je vais vous donner trois exemples. De nos jours encore, les femmes sur le marché du travail gagnent 60%

de moins que les hommes. Cette situation est due à un certain nombre de facteurs plus ou moins subtils, par exemple on décourage les étudiantes de poursuivre des études en mathématiques et en sciences et on refuse d'accorder des promotions à des postes mieux rémunérés à des femmes qui auraient pourtant les compétences voulues. En outre, beaucoup de femmes occupent des postes très importants, mais sous-évalués et mal payés, par exemple dans les domaines de la garde d'enfants et du soutien administratif ou même au sein d'une organisation de femmes subventionnée par le Secrétariat d'État.

La violence est un problème bien réel dont trop de femmes et de filles font l'expérience. Il faut attaquer le problème sur plusieurs facettes, notamment informer le public pour faire changer les attitudes, effectuer des recherches et exercer des pressions pour que soient modifiées les politiques et les lois qui placent les victimes dans une situation pénible après leur agression, et offrir des services d'aide aux personnes concernées.

Il faut également s'attaquer au problème de la pauvreté; au Canada, le nombre de femmes vivant sous le seuil de la pauvreté augmente sans cesse. Les femmes chefs de famille monoparentale et les femmes âgées comptent parmi les personnes les plus démunies au Canada. Les organisations de femmes s'efforcent

continuellement d'abolir le "caractère féminin de la pauvreté"; à cette fin, elles essaient d'inciter les filles et les femmes à faire des études, elles s'efforcent d'améliorer les possibilités d'emploi et les services de garderie pour les mères de famille, elles tentent d'améliorer les dispositions touchant au versement des pensions alimentaires prescrites par les tribunaux, elles encouragent l'égalité salariale et l'action positive ainsi que l'amélioration du régime de pensions pour les femmes âgées.

Voilà seulement trois des nombreux secteurs d'importance pour les femmes et pour tous les Canadiens auxquels s'intéressent les organisations de femmes au nom des femmes ET au nom du gouvernement fédéral. Celui-ci, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, s'est engagé à améliorer la condition des femmes.

Lorsque disparaîtront les nombreuses injustices dont les femmes sont victimes, le financement des organisations féministes n'aura plus sa raison d'être.

ACTIVITÉS RÉALISÉES AUX TERMES DU MANDAT ACTUEL DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME

Aux termes de son mandat, à savoir appuyer les organisations qui travaillent à l'amélioration du statut de la femme au Canada, le Programme de promotion de la femme a pris en compte un large éventail de questions et versé de nombreuses subventions, reconnaissant ainsi les multiples facettes de l'égalité. Il est de la plus grande importance, pour les femmes du Manitoba, que le programme se poursuive. Le Programme de promotion de la femme accorde une aide financière très mince à l'exploitation et subventionne divers groupes, notamment un groupe de femmes francophones, une organisation d'immigrantes et notre organisation provinciale, qui compte six succursales.

Les programmes subventionnés sont des plus divers. Voici quelques exemples de projets, réalisés au Manitoba, qui ont bénéficié de l'aide du Programme de promotion de la femme :

- information du public et pladoyer en faveur de la garde d'enfants
- enquête sur la situation économique des femmes handicapées
- évaluation des besoins des prostituées, p. ex. programme d'alphabétisation, etc.
- information du public sur la Décennie des Nations Unies pour la femme (coalition)
- examen des statuts du Manitoba en regard de la section 15 de la Charte des droits (coalition)
- répertoire des ressources - productrices agricoles
- bulletin des productrices agricoles
- réseau régional d'information sur la violence faite aux femmes

- consultations sur des questions prioritaires par des organisations de femmes
- évaluation des besoins - services offerts aux femmes à la maison et services de garderie
- information du public sur les centres de documentation pour les femmes
- etc.

AIDE FINANCIÈRE

Les groupes de femmes du Manitoba qui ont réalisé les programmes susmentionnés sont subventionnés par le Programme de promotion de la femme, en vertu du mandat qui lui a été confié. Il faut que l'aide financière demeure, à tout le moins, au même niveau qu'actuellement. Les organisations de femmes reconnaissent de plus en plus les besoins des femmes handicapées, les besoins de leurs membres qui doivent faire garder leurs enfants pour participer aux activités, la nécessité de faire traduire les documents importants et la nécessité, pour les femmes qui vivent en région éloignée, de prendre part au processus décisionnel; donc, les organismes de financement devraient reconnaître que la satisfaction des besoins au niveau de la garde d'enfants, de la traduction, de l'interprétation en langage par signes et de la transcription en braille et que les frais de déplacement accrus constituent des dépenses valables. La population active n'est plus ce qu'elle était et de nombreuses femmes ne peuvent plus fournir bénévolement des services au public, il faut ajuster les dépenses au titre des salaires en fonction de cette réalité nouvelle. En outre, par suite des petites améliorations constatées, les espoirs des Manitobaines à l'égard de l'égalité des femmes se sont accentués et, de ce fait, les organisations de femmes subissent des pressions accrues et on s'attend à ce qu'elles fassent davantage.

GROUPE SUBVENTIONNÉS

Il faudrait préciser le mandat du Programme de promotion de la femme compte tenu des engagements pris par le gouvernement canadien dans divers documents, à savoir :

- 1) la Déclaration universelle des droits de l'homme
- 2) les Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme - Décennie des Nations Unies pour la femme
- 3) les sections 15 et 28 de la Charte des droits

Il faudrait inclure dans le mandat du Programme la prise en compte des groupes représentant les femmes désavantagées à de nombreux égards, par exemple les femmes pauvres, les femmes handicapées, les immigrantes, etc., les groupes qui oeuvrent dans des domaines relevant d'autres ministères fédéraux, par exemple Santé nationale et Bien-être social, et les groupes de promotion de la femme qui offrent certains services. Étant donné que ces groupes ne sont pas inclus dans le mandat du Programme de promotion de la femme, des retards inutiles et des restrictions irréalistes au niveau du financement ont été imposés tandis qu'on réglait les différends touchant au partage des compétences; il va sans dire que ces retards et ces restrictions sont tout ce qu'il y a de plus inefficace.

UTILISATION EFFICACE DES CRÉDITS

Les crédits accordés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État aux organisations de femmes sont utilisés de manière extrêmement efficace. Les groupes de femmes, même s'ils ne disposent que de très peu d'argent, accomplissent une quantité formidable de travail essentiel. Étant donné le niveau actuel de financement, qui est plutôt maigre, il faut compter sur l'aide de très nombreuses bénévoles qui, en fait,

assument une large part de chacun des projets ayant comme objectif l'amélioration de la condition féminine.

Comme une organisatrice d'expérience l'a fait remarquer, personne n'utilise l'argent plus efficacement que les groupes de femmes, sinon une célibataire mère de quatre enfants qui essaie de survivre grâce aux prestations d'aide sociale. Le gouvernement fédéral mérite des félicitations pour l'utilisation efficace des fonds distribués par l'intermédiaire du Programme de promotion de la femme. Nous l'invitons à augmenter les crédits versés au Programme de promotion de la femme qui constitue un mécanisme très efficace d'amélioration de la condition féminine par le biais d'activités communautaires.

Comparativement au montant équivalent (12 millions de \$) dépensé pour promouvoir le libre-échange, le budget annuel du Programme de promotion de la femme est très petit et, on peut l'affirmer, il est dépensé beaucoup plus judicieusement.

PROCESSUS DE FINANCEMENT

La planification à long terme est essentielle pour que les changements sociaux nécessaires à l'amélioration de la condition féminine deviennent réalité. Les groupes de femmes qui doivent sans cesse remplir des formulaires de demande, présenter de nouvelles demandes ou même mettre un terme à leurs activités en attendant que leur demande soit approuvée perdent un temps précieux qui serait mieux dépensé s'il était consacré à l'amélioration de la situation économique, juridique et sociale des Canadiennes. Par exemple, il est essentiel, afin de bien planifier les activités, de recevoir une confirmation des crédits accordés pour une année financière avant le début de celle-ci. Des subventions à l'exploitation plus généreuses et de meilleures

conditions faciliteraient les choses pour les organisations de femmes.

AUDIENCES PUBLIQUES DU COMITÉ PERMANENT

Comme mentionné plus haut, les organisations de femmes font beaucoup avec peu d'argent, grâce aux nombreuses heures de travail bénévole. Par conséquent, il faudrait que nous soyons informées de la tenue d'audiences publiques, que nous sachions que notre demande de présentation est acceptée, que nous recevions confirmation de la date et de l'endroit de la réunion et que nous soyons mises au courant de l'aide financière offerte pour les déplacements plus d'une semaine à l'avance. En outre, le gouvernement fédéral, après tout ce que les Canadiennes de toutes les régions du pays ont dit au sujet des besoins en matière de garde d'enfants, devrait fournir des services de garderie au cours des audiences.

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

En terminant, j'aimerais présenter un sommaire de nos recommandations :

1. Il est de la plus grande importance de maintenir le Programme de promotion de la femme.
2. Il faudrait préciser les critères de manière que les groupes de femmes admissibles à une aide financière soient ceux qui ont pour objectif d'assurer l'égalité des femmes, conformément aux sections 15 et 28 de la Charte, aux Stratégies prospectives d'action pour la promotion de la femme, produites dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour la femme, et à la Déclaration universelle des droits de l'homme.
3. Le gouvernement fédéral, qui s'engage publiquement depuis des années à

assurer l'égalité des femmes, devrait considérer le Programme de promotion de la femme comme prioritaire.

4. Il faudrait accroître l'aide financière offerte par le Programme de promotion de la femme de manière à refléter plus exactement les besoins des personnes visées.

5. Il faudrait modifier le processus de financement et les conditions afférentes de manière que les groupes de femmes puissent planifier à long terme leurs activités et profitent ainsi d'une certaine stabilité et de certaines garanties.

6. Il faut que le personnel de la Direction du Programme de promotion de la femme soit informé et bien renseigné au sujet des questions auxquelles s'intéressent les organisations de femmes.

7. L'aide financière devrait être accordée en priorité aux femmes désavantagées à de nombreux égards.

APPENDICE "SECY-15"

MÉMOIRE DE LA

JUNIOR LEAGUE DE WINNIPEG

AU COMITE PERMANENT

DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WINNIPEG, MARS 1987

TABLE DES MATIÈRES

THE ASSOCIATION OF JUNIOR LEAGUES INC.

- 1.1 Mission
- 1.2 Origine et structure
- 1.3 Positions

THE FEDERATION OF JUNIOR LEAGUES OF CANADA

- 2.1 Origine et structure
- 2.2 Positions

3. THE JUNIOR LEAGUE OF WINNIPEG

- 3.1 Origine
- 3.2 Positions
- 3.3 Profil des membres
- 3.4 Projets
- 3.5 Projets financés par le Secrétariat d'État

4. RÉSUMÉ

1. THE ASSOCIATION OF JUNIOR LEAGUES INC.

1.1 Mission

The Association of Junior Leagues Inc. est un organisme international composé de femmes dont le but est de promouvoir le bénévolat et d'améliorer la communauté par une action efficace et par la direction de bénévoles spécialement formés. Son but est exclusivement éducatif et charitable.

1.2 Origine et structure

La première Junior League a été formée à New York en 1901. Il existe présentement 267 Junior Leagues autonomes aux États-Unis (257), au Canada (8), au Mexique (1) et à Londres (1); elle compte au total 160 000 membres, toutes des femmes. La politique et l'orientation de l'Association sont établies par les délégués à la Conférence annuelle et appliquées par un conseil d'administration de 25 membres. L'Association assure des services de soutien aux ligues, sur une base géographique, par l'entremise de six conseils régionaux qui assurent une direction bénévole et de six bureaux régionaux qui s'ajoutent au personnel de soutien des services locaux au siège de l'Association.

1.3 Positions

1) L'Association s'est engagée à veiller à ce que les personnes âgées bénéficient des occasions et des services essentiels à leur bien-être physique, intellectuel, émotif, mental, social et économique et assume une fonction de représentation à cet égard.

II) L'Association s'est engagée à veiller à ce que les enfants disposent des occasions et des services essentiels à leur croissance physique, intellectuelle, émotive, mentale et sociale et assume des fonctions de représentation à cet égard.

III) L'Association s'est engagée à éliminer la violence au foyer en appuyant des programmes et des mesures législatives visant à faire comprendre le problème, à aider et à protéger les victimes et à travailler de façon efficace auprès des personnes violentes.

IV) L'Association appuie et préconise le bénévolat à titre d'élément essentiel de notre société et continuera de prendre des mesures en vue d'assurer l'efficacité du secteur bénévole.

V) L'Association appuie l'objectif de justice et d'égalité des chances pour les femmes et assumera des fonctions de représentation à cet égard.

2. THE FEDERATION OF JUNIOR LEAGUES OF CANADA

2.1 Origine et structure

En 1972, les huit ligues canadiennes ont ressenti le besoin de constituer un organisme national axé sur les dossiers canadiens; c'est l'origine de la Federation of Junior Leagues of Canada. L'équipe de la Fédération comprend la coprésidente communautaire, la coprésidente administrative, une secrétaire-trésorière et un agent des relations publiques. La Fédération retient les services de deux recherchistes, une dans la ligue d'origine de l'équipe et une dans une autre ligue. Les huit présidentes canadiennes constituent le conseil d'administration de la Fédération.

Membres de la Federation of Junior Leagues of Canada:

1912	Montréal	1931	Hamilton/Burlington
1926	Toronto	1931	Vancouver
1928	Winnipeg	1956	Calgary
1931	Halifax	1959	Edmonton

La Federation of Junior Leagues of Canada est membre du Comité national d'action (CNA).

2.2 Positions

I) L'Association appuie et préconise le bénévolat à titre d'élément essentiel de notre société et continuera de prendre des mesures en vue d'assurer l'efficacité du secteur bénévole.

II) L'Association s'est engagée à veiller à ce que les enfants disposent des occasions et des services essentiels à leur croissance physique, intellectuelle, émotive, mentale et sociale et assume des fonctions de représentation à cet égard.

III) L'Association appuie l'objectif de justice et d'égalité des chances pour les femmes et assumera des fonctions de représentation à cet égard.

IV) La Federation of Junior Leagues of Canada préconise la restauration et la préservation des immeubles historiques désignés et

a) appuie les changements qui encourageront financièrement la restauration;

b) sensibilise ses membres à l'importance de la préservation du patrimoine canadien.

V) L'Association s'est engagée à veiller à ce que les personnes âgées bénéficient des occasions et des services essentiels à leur bien-être physique, intellectuel, émotif, mental, social et économique et assume une fonction de représentation à cet égard.

3. THE JUNIOR LEAGUE OF WINNIPEG

3.1 Origine

En 1926, un groupe de jeunes femmes de Winnipeg, avec l'aide de Mme R.F. McWilliams, a organisé la "Ligue" en vue de faire du bénévolat dans la communauté. En février 1928, ce groupe s'affiliait à l'Association of Junior Leagues of America et était incorporé sous le nom de Junior League of Winnipeg. En 1988, la ligue de Winnipeg célébrera son jubilé - 60 années de participation intensive et extensive à la vie communautaire.

3.2 Positions

1) La Junior League de Winnipeg s'est engagée à assurer que toutes les personnes aient droit aux occasions, aux services et aux installations essentielles au bien-être optimum sur le plan physique, intellectuel, émotif et social et à un environnement libre d'abus et de négligence physique et émotive:

- a) en appuyant le principe de services de garderie de qualité;
- b) en favorisant des cours d'initiation à la vie courante dans les programmes scolaires;
- c) en appuyant le principe de l'adoption subventionnée;
- d) en appuyant la participation communautaire maximale des personnes âgées.

II) Le plein développement du Canada en tant que nation exige la participation maximale des femmes sur un pied d'égalité avec les hommes dans tous les domaines.

III) La Junior League de Winnipeg s'est engagée à promouvoir la restauration et la préservation d'immeubles historiques désignés:

- a) elle appuie les changements qui encouragent financièrement la restauration;
- b) elle sensibilise ses membres à l'importance de la préservation du patrimoine canadien.

3.3 Profil des membres

Le dernier sondage d'auto-évaluation réalisé par les membres de la ligue de Winnipeg en 1984 a montré que le membre typique de la ligue est âgée de 36 ans détient un diplôme collégial ou un diplôme supérieur, est mariée, a des enfants d'âge scolaire et a un emploi au moins à temps partiel. Seulement 16 % de nos membres sont des ménagères à plein temps. Le membre typique appartient à la ligue depuis environ six ans et consacre au moins quatre heures par semaine à des activités de la ligue, en plus de quatre autres heures de travail bénévole par semaine.

3.4 Projets

La Junior League de Winnipeg a donné plus de 600 000 \$ à la communauté à l'appui de projets comme:

Contact Community Information
Parents secours de Winnipeg
Klinic's Rape Crisis Centre
Osborne House
Winnipeg Art Gallery
Y.W.C.A.
Royal Winnipeg Ballet
Museum of Man and Nature
Manitoba Theatre Centre
Orchestre symphonique de Winnipeg
Aquatic Hall of Fame - Piscine Pan Am
Dalnavert
Boys and Girls Club
Prix pour la femme de l'année
Emotional Abuse Think-Tank
Manitoba Mental Health Symposium
Groupe de travail sur la santé de la mère et de l'enfant
Conférence mondiale sur les femmes
École Prince Charles
Doray Enterprises

La ligue de Winnipeg a lancé:

Children's Theatre of Winnipeg
Family Services of Winnipeg
Age and Opportunity Bureau
White Cross Guild

Chemical People

MACLD Lions Learning Centre

École maternelle pour les Indiens et les Métis

Programme et classe des jeunes amis du zoo

Feeling Yes, Feeling No

La Junior League de Winnipeg a récemment organisé et facilité un forum sur les enfants violentés afin de mettre en commun les renseignements sur les traitements disponibles à Winnipeg. Plus de 80 personnes représentant une gamme étendue de groupes professionnels et de bénévoles ont participé à cet important forum.

Les projets actuels de la Junior League sont:

Kids on the Block - programme organisé par la Ligue à l'intention des élèves du primaire pour aider à l'intégration des enfants handicapés dans les classes "ordinaires" au moyen de marionnettes grandeur nature

Teen Outreach - il s'agit d'un programme lancé en septembre 1985 avec la collaboration de la Division scolaire n° 1 de Winnipeg; organisé après les heures d'école, ce programme comporte des crédits et comprend des discussions et du travail bénévole visant à accroître la confiance en soi.

A l'heure actuelle, la Junior League de Winnipeg siège sur 19 conseils communautaires:

Association des grandes soeurs

Book Mates

Parents secours

Charter of Rights Coalition

Association des consommateurs

Creative Retirement Manitoba

Dalnavert

Day Nursery Centre

Family Services of Winnipeg

Joint Staff Review Committee

Manitoba Environment Council

Manitoba Learning Centre

Manitoba Opera Association

Planned Parenthood Winnipeg

Project Prevention

Ballet royal de Winnipeg

Conseil communautaire de Centraide

Comité de bénévoles de la Galerie d'art de Winnipeg

Winnipeg Boys and Girls Club

3.5 Projets financés par le Secrétariat d'État

La Junior League de Winnipeg, le Comité d'action manitobain sur la situation de la femme, le Conseil manitobain pour la coopération

internationale, Match International, le National Council of Jewish Women of Canada et la Young Women's Christian Association ont constitué le Comité ad hoc du Manitoba à l'occasion de la conférence marquant la fin de la décennie de la femme des Nations Unies. Ce comité a appuyé activement les Stratégies prospectives de Nairobi.

La Junior League de Winnipeg est membre fondateur de la Charter of Rights Coalition (Manitoba); les autres membres sont:

La Société Elizabeth Fry du Manitoba
Immigrant Women's Association of Manitoba
Comité d'action manitobain sur la situation de la femme
Manitoba Association of Women and the Law
Comité national d'action sur le statut de la femme
Provincial Council of Women
United Church of Canada
Young Women's Christian Association

Les objectifs de la Charter of Rights Coalition (Manitoba) sont de sensibiliser les femmes à la Charte des droits et particulièrement à l'article 15; de fournir aux femmes des renseignements et des techniques leur permettant de faire des pressions sur les politiciens pour qu'ils apportent les modifications nécessaires aux lois afin d'assurer aux femmes la protection et la garantie de l'égalité des droits devant la loi. La Charter of Rights Coalition (Manitoba) a reçu des fonds du gouvernement fédéral (programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État) et du gouvernement provincial (ministère du Procureur général) en vue

d'entreprendre l'examen de certaines lois et de certains règlements du Manitoba afin de déceler des empiètements possibles sur les garanties d'égalité pour les deux sexes que comporte la Charte des droits. Une seconde étude portant sur les secteurs qui n'ont pas fait l'objet de la première est présentement en cours. Des centaines d'heures de travail bénévole ont été consacrées aux objectifs de la Charter of Rights Coalition (Manitoba) et continuent de l'être.

En mars 1986, la Junior League of Winnipeg et la Manitoba Coalition on Political Skills ont organisé un atelier intitulé "Winning Women: A Political Skills Workshop" commandité par le Secrétariat d'État. Les objectifs de cet atelier étaient les suivants:

- faire mieux connaître le processus politique aux femmes
- encourager les femmes à pénétrer dans le processus politique et à y exercer leur influence
- assurer l'apprentissage des techniques nécessaires aux femmes pour se faire élire
- élaborer un prototype d'atelier sur les techniques politiques susceptibles d'être reproduit par d'autres mouvements de femmes au Canada
- assurer une instance où des représentantes des trois grands partis politiques peuvent mettre en commun leur expérience et leur savoir-faire concernant la participation des femmes au processus politique.

Des représentantes d'environ 59 associations de femmes ont assisté à l'atelier de deux jours. Les objectifs de l'atelier ont été réalisés, si l'on en juge d'après les faits suivants:

- 1) La liste des associations participantes révèle que l'atelier a attiré des femmes de divers milieux culturels, socio-économiques, urbains et ruraux.
- 2) Les représentantes des trois grands partis politiques ont travaillé en collaboration à réaliser les objectifs communs de l'atelier.
- 3) La coalition a aidé le Committee of '94 et le Ryerson Institute of Technology à reproduire l'atelier sur les techniques politiques en novembre 1986, à Toronto. Cet atelier intitulé "Women in Politics" a connu un franc succès. A l'heure actuelle, une coalition semblable à laquelle participe la Junior League de Winnipeg est en train de reproduire "Winning Women". D'autres mouvements de femmes d'autres pays du Canada ont également manifesté leur intérêt.

4. RÉSUMÉ

La Junior League de Winnipeg favorise l'égalité au sens de la Charte des droits et de la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptées par les Nations Unies en 1948 et plus tard ratifiées par le Canada. Les subventions du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ont été essentielles au travail de la Charter of Rights Coalition (Manitoba) et à l'organisation de l'atelier sur les techniques politiques intitulé "Winning Women". En outre, des milliers d'heures de travail bénévole ont été consacrées à ces projets. La Junior League de Winnipeg appuie les recommandations suivantes présentées à ce comité par le Comité national d'action le 16 décembre 1986:

- le programme de promotion de la femme ne devrait pas financer tous les mouvements de femmes, mais seulement les activités qui améliorent la situation de la femme
- le budget du programme devrait être augmenté au fur et à mesure de l'apparition de nouveaux mouvements
- il faut un mécanisme pour fixer les priorités de financement du programme
- les fonctionnaires du Secrétariat d'État devraient consulter régulièrement des déléguées d'un échantillon représentatif des mouvements de femmes du Canada pour leur permettre de contribuer à l'établissement des priorités et de suggérer des améliorations au programme.

APPENDICE "SECY-16"

The Charter of Rights Coalition (Manitoba)

222 sud, rue Osborne, #16

Winnipeg R3L 1Z3

The Charter of Rights Coalition (Manitoba)

INTRODUCTION

La Charter of Rights Coalition (Manitoba) [la Coalition] désire tout d'abord exprimer sa gratitude de l'occasion qui lui est offerte de participer aux discussions sur le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. L'objet de notre mémoire est de vous faire connaître une partie du travail que nous avons accompli, ce qui vous fera connaître une partie du travail financé par le Programme de promotion de la femme. Nous exposerons également comment nous percevons l'importance du programme, l'engagement du Canada envers l'égalité des femmes et la nécessité de maintenir le Programme de promotion de la femme en vue de tenir ces engagements. Nous présenterons ensuite des recommandations concernant les objectifs et les critères de financement du Programme de promotion de la femme.

THE CHARTER OF RIGHTS COALITION (MANITOBA)

L'entrée en vigueur de la Loi constitutionnelle de 1982 le 17 avril 1982 marquait le début d'une ère nouvelle dans l'histoire juridique canadienne. Cet ensemble constitutionnel, qui devenait la loi suprême du Canada, comportait la Charte canadienne des droits et libertés. Cette Charte garantit aux Canadiens certaines libertés et certains droits fondamentaux et tente de restreindre les possibilités d'empiètement sur ces droits et libertés par les gouvernements ordinaires. Pour les femmes et les mouvements de femmes, il a fallu une longue et dure lutte pour faire

inscrire dans la Charte les articles sur l'égalité. Le fait que l'on ait reconnu que les articles 15 et 28 constituent pour les femmes une occasion d'atteindre la véritable égalité au sein de la société canadienne, les leçons de l'histoire et la reconnaissance du caractère véritable de la société canadienne ont amené les femmes à comprendre que l'égalité, fondée sur la Charte, ne sera instaurée qu'au moyen de changements législatifs, de décisions judiciaires favorables et d'un travail acharné de la part de ceux qui visent à instaurer une société juste.

La Coalition regroupe des associations manitobaines qui préconisent l'égalité de traitement des femmes dans la société au moyen des dispositions de la Charte portant sur l'égalité. Notre objectif est double:

- (1) sensibiliser la communauté et surtout les femmes quant à l'effet possible de la Charte et faire participer davantage le public au débat permanent sur la Charte;
- (2) jouer un rôle actif pour l'interprétation et l'application des dispositions de la Charte portant sur l'égalité.

Nous avons travaillé à réaliser ces objectifs de plusieurs façons, notamment au moyen d'ateliers et de séminaires destinés à expliquer l'effet général de la Charte et à la faire connaître aux Manitobains. Nous avons évalué les diverses façons dont les femmes pourraient utiliser la Charte pour réaliser l'égalité et nous avons conclu que la façon la plus efficace consisterait à apporter des modifications aux lois, aux politiques et aux règlements de la province. A cette fin, nous avons examiné certaines lois, certaines politiques et certains règlements du Manitoba du point de vue de la conformité avec la Charte et nous procédons à une seconde vérification.

Ces vérifications nous ont permis de trouver des lois, des politiques et des règlements qui, selon nous, ne sont pas conformes à l'article 15 de la Charte, sur la base du sexe. Nous avons fait des pressions sur le gouvernement provincial pour qu'il apporte les changements nécessaires et nous avons tenté d'informer et d'éduquer d'autres personnes à l'égard de ces changements. Notre travail a poussé d'autres mouvements à effectuer des vérifications semblables à l'égard d'autres motifs visés à l'article 15, ce qui a poussé d'autres mouvements à nous consulter à l'égard de la Charte, notamment le Social Planning Council de Winnipeg, la Conférence de la United Church of Canada pour le Manitoba et le Nord-Ouest de l'Ontario et la Society of Manitobans with Disabilities.

Nous avons pu mener ce projet à terme en raison d'innombrables heures de travail bénévole, de l'apport financier des associations membres et de l'appui financier du Procureur général du Manitoba et du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ceci nous a permis d'engager deux avocats pour procéder à l'étude préliminaire des lois, des règlements et des politiques provinciales et pour formuler des recommandations qui ont ensuite été adoptées définitivement par la Coalition. Ces contributions nous ont également permis de publier les résultats de la première vérification et de les diffuser à plus de 300 associations et particuliers. Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a également fourni les fonds nécessaires pour retenir les services d'une coordonnatrice chargée d'organiser le lobbying ainsi qu'un grand nombre d'ateliers, de conférences et de séminaires portant sur la Charte, sur les résultats de l'étude des lois et sur les techniques de lobbying dans toutes les régions de la province et à l'intention d'associations aussi variées

que les clubs Kiwanis, des groupes paroissiaux, des groupes de femmes rurales et les élèves de neuvième à douzième année d'une division scolaire du Nord du Manitoba. Sans l'appui du Programme de promotion de la femme, la vérification des lois n'aurait pas été possible; sans appui permanent, les centaines de Manitobains qui disposent maintenant de renseignements sur la Charte, le droit manitobain et les modifications nécessaires pour le rendre conforme aux dispositions de la Charte portant sur l'égalité n'auraient pas eu accès à cette information et ne seraient pas en mesure d'agir en conséquence. En partie en raison de cet appui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, des modifications ont été apportées aux lois, aux politiques et aux règlements du Manitoba d'après les recommandations de la Coalition. Ces modifications ne peuvent avoir d'autre effet que d'assurer une certaine égalité aux femmes du Manitoba.

Le travail de la Coalition et celui de nombreux autres mouvements qui reçoivent l'aide du Programme de promotion de la femme a un effet réel; il nous rapproche de l'idéal d'une société juste et égale. Les nombreuses heures de bénévolat qui complètent le financement reçu du Secrétariat d'État sont motivées non pas par le gain personnel, mais par une passion profonde pour une société où les femmes et les hommes sont égaux. Si l'étude réalisée par la Coalition aide les femmes à comprendre la Charte et la discrimination contre la femme consacrée par nos lois, si elle les aide à persuader les gouvernements non seulement de modifier les mesures législatives et les politiques inacceptables, mais aussi d'entreprendre des mesures positives pour redresser les torts du passé, alors notre projet aura été une réussite et les fonds provenant du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État auront été judicieusement dépensés.

HISTORIQUE DE L'ENGAGEMENT ENVERS L'ÉGALITÉ ET DU FINANCEMENT

Les membres de la Coalition sont bien au courant des violentes attaques lancées contre le Programme de promotion de la femme et les associations financées par ce programme. Bon nombre de ces attaques tentaient de paraître raisonnables en utilisant les mots justice et démocratie, mais essayaient de faire naître des craintes à l'égard de ceux qui travaillent envers la véritable égalité des femmes au sein de la société canadienne. Pour cette raison et pour beaucoup d'autres, nous croyons qu'il est important de passer en revue l'historique de l'engagement du Canada envers l'égalité des femmes et du Programme de promotion de la femme.

L'engagement officiel du Canada envers les droits de la personne en général, et envers l'égalité de la femme en particulier, remonte à la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1948 et dont le Canada est signataire. C'est de cette déclaration que proviennent les principes fondamentaux qui sous-tendent une bonne partie de la législation sociale du Canada. La Déclaration des Nations Unies énonce notamment que: "chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés ... sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe..."; que "tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination..."; que "toute personne a droit au travail, au libre choix de son travail"; que "tous sont égaux devant la loi et ont droit sans distinction à une égale protection de la loi"; et que "la maternité et l'enfance ont droit à une aide et à une

assistance spéciales". Les quatre traités les plus importants en matière de droits de la personne sont le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (que le Canada a signé en 1976), la Convention européenne sur les droits de la personne (qui est régionale et à laquelle le Canada ne peut adhérer), la Convention pour l'élimination de toutes les formes de discrimination contre les femmes (ratifiée par le Canada et les provinces le 10 décembre 1981) et la Convention du BIT concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession (n° III). Non seulement ces documents internationaux sont-ils importants en raison de l'obligation qu'ils imposent au gouvernement canadien, mais leur libellé est semblable à celui de divers articles de la Charte et devrait servir de guide pour l'interprétation des dispositions de la Charte et des autres lois et programmes du Canada qui pourraient sembler ambigus.

Pour donner effet à son engagement envers les Nations Unies, le Canada a commencé modestement par la création du Bureau de la main-d'oeuvre féminine (1954). Cet organisme a fourni aux ministères gouvernementaux et aux associations de femmes des faits et des chiffres qui prouvaient l'existence de discrimination contre les femmes dans la population active. Même si le Bureau de la main-d'oeuvre féminine n'avait pas le pouvoir de changer la situation des femmes, les statistiques démontraient clairement l'inégalité des femmes sur le marché du travail, situation qui existe encore de nos jours. Les statistiques et la découverte de la discrimination sur le marché du travail constituaient le sommet de l'iceberg, ce dont se rendent

compte un nombre de plus en plus grand de Canadiens. En réponse aux exigences persistantes et toujours croissantes des mouvements féministes dans tout le Canada, le gouvernement constituait en 1967 la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Cette Commission a tenu des audiences, reçu près de deux milliers de mémoires et de lettres d'après lesquels elle a présenté au gouvernement 167 modifications visant à apporter aux lois et aux pratiques les modifications qui lui semblaient nécessaires pour éliminer la discrimination contre les femmes dans tous les aspects de la vie canadienne. Ces recommandations ont été formulées dans le cadre du mandat de la Commission royale d'enquête:

... faire enquête et rapport sur le statut des femmes au Canada, et de présenter des recommandations quant aux mesures pouvant être adoptées par le gouvernement fédéral afin d'assurer aux femmes des chances égales à celles des hommes dans toutes les sphères de la société canadienne...

et reposaient sur les quatre principes suivants:

1. La femme doit avoir le droit de décider elle-même, en toute liberté, si elle va occuper un emploi en-dehors ou non.
2. Le soin des enfants est une responsabilité que doivent se partager la mère, le père et la société.
3. La société a une responsabilité particulière envers la femme, à cause de la grossesse et des naissances, et ... il faudra toujours des mesures spéciales concernant la maternité.
4. Dans certains domaines, les femmes auront besoin temporairement d'un traitement particulier pour surmonter les effets préjudiciables des pratiques discriminatoires.

Ces principes, entre autres, continuent d'inspirer le travail des mouvements de femmes au Canada et ce mandat demeure valable. Un nombre considérable des recommandations de la Commission royale ont été inscrites en totalité ou en partie dans les lois canadiennes depuis ce temps,

notamment en raison de l'insistance et du travail des mouvements financés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ces mouvements ont également indiqué des préoccupations dont n'avait pas parlé la Commission royale d'enquête.

Certaines des recommandations de la Commission ont abouti à la création du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et à la création de comités fédéraux et provinciaux de coordination entre les gouvernements chargés de la mise en oeuvre des recommandations de la Commission royale d'enquête. Le rapport recommandait également d'accroître l'appui, financier ou autre, pour les associations bénévoles de femmes oeuvrant dans les domaines qui intéressent particulièrement les femmes. Cette recommandation a mené à la création du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État en 1973. L'objet de ce programme, brièvement mentionné dans votre document de travail, est:

- de favoriser la participation accrue des femmes à tous les aspects de la société canadienne, notamment la prise de décisions et le processus politique; et

- d'accroître la capacité et l'efficacité des associations et des mouvements de femmes qui travaillent à l'amélioration de la situation de la femme.

Comme le déclare le rapport Nielsen, Citoyenneté, travail et immigration: Meilleure exécution des programmes, le Programme de promotion de la femme "est la principale (et, dans certains cas, la seule) source de financement du gouvernement fédéral en faveur du fonctionnement des organismes bénévoles féminins oeuvrant à la promotion de la femme." (p. 139) et, comme le déclarait la Commission royale d'enquête "non seulement [ces

associations] ont joué un rôle important dans les réformes, mais elles ont permis aux autorités de se tenir au courant de l'opinion des femmes sur l'actualité... Si ces associations étaient forcées de mettre fin à leurs activités, certains de ces programmes seraient alors à la charge du gouvernement." La situation n'a pas évolué et c'est une réalité bien évidente si l'on considère toute la gamme des services essentiels assurés par les mouvements qui reçoivent des fonds du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Le gouvernement du Canada a continué de faire la preuve de son engagement envers l'égalité de la femme. Comme nous l'avons déjà dit, la présence des articles sur l'égalité dans la Charte montre que cet engagement et ce devoir sont enchâssés dans la loi suprême du pays. Les Canadiens commencent à explorer ce que signifie l'égalité pour eux au sens de l'article 15 de la Loi. Il est manifeste, d'après les débats qui ont précédé la rédaction de l'article 15, que l'intention de ceux qui préconisaient l'inclusion de cet article dans la Charte ne manquait pas d'envergure. On ne saurait parler de l'égalité et des droits à l'égalité pour les femmes au Canada sans comprendre le débat historique sur le libellé de l'article 15 et sur son inclusion dans la Charte canadienne des droits et libertés.

La première version publiée du paragraphe 15(1) ne mentionnait que l'égalité "devant la loi" et la "protection de la loi", soit essentiellement les dispositions de l'article 1 de la Déclaration canadienne des droits. D'après leur expérience antérieure et d'après les

jugements de la Cour suprême, les femmes savaient que ces garanties n'étaient pas suffisantes. L'affaire Lavell de 1974 avait montré que l'égalité devant la loi ne porte que sur la procédure et que la Déclaration des droits ne garantissait pas l'égalité en matière de fond. C'est pourquoi les mouvements de femmes, entre autres, ont exercé des pressions pour que le paragraphe 15(1) de la Charte énonce que "la loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous" et parle de "la même protection" de la loi.

Comme l'expliquent les notes qui accompagnent la troisième version de la Charte, les mots "la loi ne fait acception de personne" ont été ajoutés au paragraphe 15(1) pour assurer que le droit à l'égalité s'applique au contenu et à la substance de la loi aussi bien qu'à son administration. La dernière garantie d'égalité ajoutée au paragraphe 15(1) était l'expression "au même bénéfice de la loi". C'est le jugement rendu en 1978 par la Cour suprême dans l'affaire Bliss qui a fait comprendre aux femmes qu'il fallait effectivement inclure ce libellé pour assurer que chacun jouisse de la même protection et du même bénéfice de la loi.

Les affaires Lavell et Bliss expliquent également les efforts intenses déployés par les femmes pour faire inclure l'article 28 dans la Charte. Cet article, qui n'est pas soumis à la clause nonobstant, assure qu'aucune mesure législative ne puisse infirmer la garantie d'égalité pour les deux sexes.

Le résultat de cet effort concerté en vue de garantir la plus grande compréhension possible de l'égalité a abouti aux articles actuels de la Charte portant sur l'égalité:

15(1) - La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

15(2) - Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire les lois, programmes ou activités destinés à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés, notamment du fait de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur âge ou de leurs déficiences mentales ou physiques.

28 - Indépendamment des autres dispositions de la présente Charte, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes.

Il est important de souligner que le paragraphe 15(2) appuie les programmes d'action positive et les autres programmes qui visent à réaliser l'égalité au moyen de mesures spéciales.

Nous avons traité des articles 15 et 28 de la Charte car ils sont importants pour comprendre pourquoi on exige des programmes et des projets qui visent à instaurer une société canadienne fondée sur l'égalité et la justice pour tous et pourquoi ces programmes et ces projets sont nécessaires. Bien que la Charte porte directement sur les pratiques des gouvernements et, peut-être, des organismes créés par des lois, elle établit une norme que tout gouvernement doit respecter. Ceci est de la plus grande importance lorsqu'on parle du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Avant d'en terminer avec l'histoire des engagements gouvernementaux, il nous faut mentionner le dernier engagement pris par le gouvernement canadien. Le Canada a signé les Stratégies prospectives pour l'avancement des femmes adoptées lors de la Conférence mondiale chargée d'examiner et

d'évaluer les résultats de la décennie des Nations Unies pour la femme: l'égalité, le développement et la paix. Ce document expose la réalité de la vie des femmes et leur statut inégal dans le monde, les devoirs des gouvernements et les objectifs précis qui aideront à éliminer l'actuelle discrimination contre les femmes (Nairobi, du 15 au 26 juillet 1985).

Paragraphe 21: Ce qu'il faut maintenant, c'est la volonté politique de promouvoir le développement de telle façon que la stratégie relative à la promotion des femmes vise d'abord et avant tout à modifier la situation et les structures actuelles d'inégalité qui continuent à faire des femmes des êtres de second rang et à donner une faible priorité aux questions qui les concernent. Le développement devrait maintenant atteindre un autre palier où le rôle central des femmes dans la société serait reconnu et apprécié à sa juste valeur. Ceci permettra aux femmes d'assumer leurs positions légitimes et centrales dans les stratégies visant à effectuer les changements nécessaires pour promouvoir et maintenir le développement.

Le Canada est lié par ce document qui comprend des articles sur une rémunération égale pour un travail d'égale valeur (72), l'expansion des services de santé et de garderie (230), l'élimination des images stéréotypées des femmes (206), la mise en oeuvre de mesures visant à éliminer le traitement injuste des femmes en détention (297). Tout au long du document, on demande aux gouvernements d'appuyer les groupes gouvernementaux et non gouvernementaux qui travaillent aux dossiers qui y sont mentionnés. Le Canada a laissé savoir qu'il prend au sérieux ses obligations à l'égard des Stratégies prospectives (SP) par la bouche de Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada: "Le document SP est devenu partie intégrante du vocabulaire du gouvernement canadien." (Discours prononcé à Winnipeg le 19 mars 1987).

LES FEMMES DANS LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

Avant de discuter du maintien du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, il convient d'évaluer la situation actuelle des femmes dans la société canadienne. Dans son message de félicitation aux nouveaux citoyens à Winnipeg, le 27 mars 1987, l'honorable David Crombie a déclaré que la société canadienne se distingue par l'égalité, la diversité et la communauté. Il a ensuite ajouté que le fait de devenir citoyen du Canada signifie qu'on jouit d'un avantage égal devant la loi. C'est là effectivement un idéal, une promesse, mais ce n'est pas encore une réalité pour les femmes canadiennes ni pour les membres d'autres groupes marginalisés; le gouvernement actuel a reconnu ce fait:

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à combler cet écart sans tarder.

Discours du trône
5 novembre 1984

Il est absolument essentiel de continuer de lever les obstacles à la libre et pleine participation des femmes à la vie nationale.

Discours du trône
1^{er} octobre 1986

Il se trouve des gens qui choisissent de ne pas reconnaître cette réalité ou qui blâment ceux et celles qui ont travaillé à l'égalité des femmes canadiennes parce que la pleine et entière égalité est toujours une vision, mais pas encore une réalité.

Ce sont ces mêmes gens, dont certaines femmes, qui ont remis en doute la nécessité du Programme de promotion de la femme. Mme Gwen Landolt a déclaré devant ce comité:

Pour être parfaitement honnête et sincère, je pense que nous nous disons: pourquoi les femmes sont-elles perçues comme étant désavantagées en tant que groupe en 1986? Il y a des femmes individuelles, comme les handicapées, celles qui font partie d'une minorité visible, qui sont handicapées. Mais je parle de la majorité des femmes et je pense que nous ne sommes pas désavantagées.

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent du
Secrétariat d'Etat,
11 décembre 1986, p. 4.24

Compte tenu de la réalité perçue par le gouvernement fédéral et des déclarations de Mme Landolt, il est important de parler de la façon dont les femmes sont désavantagées ou inégales et de discuter de ce que nous entendons par l'égalité. Dans Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, nous trouvons ce que l'on pourrait considérer comme la définition de base de ce que l'égalité signifie pour les femmes.

Pour les femmes, l'égalité n'est pas seulement une question de droits. C'est une question qui comporte des dimensions et des applications multiples dans tous les champs d'activité: politique, économique, sociale, culturelle et juridique. L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination, et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences. L'égalité, ce sont aussi des hommes et des femmes qui partagent les responsabilités du foyer et de la famille. Ce sont, pour les femmes, des droits égaux à ceux des hommes sur la scène politique et dans la vie publique; c'est le même accès à l'éducation et aux programmes d'études; ce sont des chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération. L'égalité, c'est la possibilité de tirer la part qui leur revient des avantages que la société peut offrir grâce à leur participation.

Novembre 1986, page 2

Cette définition de base doit être quelque peu développée. La définition de l'égalité et de ce qui constitue la discrimination avait une grande importance pour la Coalition, car c'est le cadre dans lequel s'insère notre vérification des lois, des politiques et des règlements de la province. Autrefois, le mouvement féministe concevait la discrimination en termes des formes les plus manifestes de discrimination, le fait que les femmes n'étaient pas considérées comme des personnes, qu'elles n'avaient pas le droit de vote, qu'elles ne pouvaient posséder des immeubles ou qu'une rémunération égale ne leur était pas garantie pour un travail égal. Nos lois, nos attitudes et nos pratiques continuent de fournir des exemples de discrimination manifeste, bien que certains aient été éliminés depuis que l'article 15 de la Charte est entré en vigueur. Nos travaux et nos analyses ont révélé que nous faisons face à une discrimination systémique aussi bien qu'à une discrimination manifeste. Ce ne sont pas uniquement les attitudes faciles à reconnaître qui constituent des obstacles à la pleine égalité des femmes canadiennes; il faut également tenir compte des besoins particuliers des femmes dans la définition ou la compréhension de l'égalité, principe qui a toujours été accepté depuis que le Canada s'est engagé à assurer la pleine égalité des femmes. Dans son étude de la situation juridique des femmes au Manitoba, la Coalition a adopté un point de vue très semblable à celui qui est exprimé dans L'égalité pour tous, Rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité (octobre 1985): "l'égalité est une notion difficile à saisir... On peut d'abord dire sans grand risque de se tromper, que l'égalité ne signifie pas nécessairement identité de traitement ou égalité évidente." Le rapport mentionne l'exemple d'une loi qui semble de prime abord neutre, mais qui ne

tient pas compte des fonctions procréatrices des femmes. "Cependant, pour véritablement respecter la notion d'égalité, la loi devrait tenir compte des fonctions procréatrices des femmes... Cette disposition serait conforme à l'objectif d'égalité, au sens ultime, en mettant les hommes et les femmes sur un pied d'égalité quant à leur aptitude à obtenir et à conserver un emploi sans en être empêchés par une condition commune particulière à leur sexe. En termes positifs, on atteindrait ainsi l'égalité des résultats." Le rapport ajoute ensuite qu'il faut également reconnaître la discrimination systémique, celle qui a pour effet de créer des disparités en pratique (p. 5).

Nous traitons de ce point pour deux raisons. En premier lieu, c'est le critère qui nous servira à exposer la réalité des femmes au Canada. En second lieu, cela explique dans une certaine mesure ce que les féministes entendent par l'égalité; les féministes ne disent pas croire que les hommes et les femmes sont pareils ni qu'ils puissent jamais être considérés comme identiques, car il faut tenir compte de la spécificité des femmes.

Les femmes sont-elles collectivement désavantagées au Canada? Est-ce que les femmes continuent à subir la discrimination fondée sur le sexe? Dans les deux cas, la réponse est un oui bien sonore! Notre vérification des lois, qui ne portait que sur un certain nombre de lois, de politiques et de règlements du Manitoba, a révélé des centaines de cas de non conformité avec l'article 15 de la Charte qui ont donné lieu à plus de 150 recommandations visant à modifier des lois, des politiques et des règlements de la province. Ces recommandations, et celles que nous

formulerons lorsque nous aurons terminé notre dernière vérification, donnent une image exacte de la situation actuelle des femmes au Manitoba et peuvent s'appliquer au reste du Canada.

La Coalition aimerait profiter de cette occasion pour vous donner une vue d'ensemble de ce que nous avons découvert au cours de notre vérification préliminaire des lois. Cela vous donnera une idée du travail poussé qui a été financé en partie par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, de même qu'une indication de la discrimination consacrée par des lois contre les femmes au Canada.

LANGAGE SEXISTE

Bien que les gouvernements aient apporté certains changements au langage manifestement sexiste de certaines lois, de certaines politiques et de certains règlements, on trouve toujours des articles dont les postulats entraînent une disparité de traitement pour les femmes. La Manitoba Interpretation Act tente de résoudre ce problème en déclarant que les mots qui désignent des hommes comprennent les femmes et les sociétés (alinéa 20(1)h)). Puisqu'il n'existe aucune disposition inverse déclarant que les mots qui désignent des femmes comprennent également les hommes, la discrimination continue manifestement d'exister, notamment dans le cas de la Registered Nurses Act, écrite au féminin.

DROIT DE LA FAMILLE

Les provinces canadiennes ont apporté de nombreux changements au droit de la famille depuis quelques années, et l'on croit généralement que le droit de la famille du Manitoba est parmi les "plus progressistes" du Canada; pourtant, nous avons cerné de nombreux cas où les lois sur la famille sont discriminatoires à l'égard des femmes et contribuent souvent à la "féminisation de la pauvreté". Par exemple, les ordonnances de pensions alimentaires ne tiennent pas compte de la contribution que les femmes ont apportée au mariage, de la difficulté qu'éprouvent les femmes à se réinsérer dans la population active, du coût des garderies ni du manque d'installations convenables non plus que de la réalité et du coût de la garde des enfants. La présomption d'autonomie "dans un délai raisonnable" oblige les femmes à accepter des emplois mal rémunérés et à les garder, parce qu'elles n'ont pas l'occasion de se recycler pour échapper à ces emplois. Ce fait, s'ajoutant au fait que la plupart des accords de pension alimentaire ne contiennent aucune disposition prévoyant des augmentations automatiques liées au coût de la vie, signifie que le parent qui a la garde des enfants, d'ordinaire la femme, doit assumer un fardeau disproportionné. Au Manitoba, nous sommes dans une situation enviable, car la majorité des pensions alimentaires sont effectivement versées, mais pour les femmes dont ce n'est pas le cas, la situation est encore plus désolante. La tragédie du divorce n'est pas seulement émotive, elle est également financière et c'est une tragédie que vivent les femmes et les enfants du Canada.

Les lois actuelles et leur application sont discriminatoires à l'égard des femmes, dans le cas du divorce; elles sont également discriminatoires au moment du décès du conjoint. La Coalition a découvert que sous l'empire des lois sur les successions, il est très probable que la part des actifs de la famille qui revient à la femme serait plus grande si elle était divorcée ou séparée que si elle était demeurée mariée jusqu'au moment du décès du conjoint. Ceci contribue certainement au fait que les femmes âgées soient le groupe le plus pauvre de la société canadienne.

LES LOIS SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

Comme nous l'avons vu à l'occasion d'une décision récente de la Cour d'appel du Manitoba, les droits des femmes ne sont pas protégés par les lois sur les droits de la personne. L'absence de définition et d'énumération claire des motifs a abouti à un jugement selon lequel le harcèlement sexuel ne constitue pas une forme de discrimination fondée sur le sexe. La Coalition a recommandé l'adoption d'une définition complète de la discrimination sexuelle comprenant la grossesse, le sexe, les caractéristiques sexuelles secondaires, l'état matrimonial, l'orientation sexuelle et le harcèlement sexuel. Tant que ces motifs ne seront pas définis, les Manitobaines continueront de souffrir de discrimination parce qu'elles sont des femmes. Les femmes sont actuellement désavantagées en raison de leurs caractéristiques sexuelles secondaires et de leur vulnérabilité en tant que femmes.

LES PENSIONS

Les lois sur les pensions comportent plusieurs exemples de discrimination contre les femmes. Le fait que le travail des femmes soit régulièrement sous-évalué et qu'elles gagnent beaucoup moins que les hommes signifie que leurs pensions seront sensiblement inférieures à celles des hommes. Puisque le revenu disponible des femmes est inférieur à celui des hommes, elles ont moins l'occasion d'épargner pour l'avenir. A cela s'ajoutent de longs et rigoureux délais d'admissibilité, le manque de portabilité, l'exclusion des travailleurs à temps partiel et des tables différentes selon les sexes d'après les taux de mortalité. Dans la plupart des cas, les femmes ne peuvent partager les crédits de pension de leurs époux retraités à la dissolution du mariage ou au décès de l'époux. Ceci constitue un exemple clair de discrimination contre les femmes, qui sont désavantagées. Cette discrimination est systémique et il en résulte une inégalité. Aucune disposition ne tient compte de la suspension d'emploi que nécessite le soin des enfants; les longues périodes d'admissibilité et le manque de portabilité ne tiennent pas compte de la réalité de la vie des femmes ni du fait que les femmes devraient pouvoir interrompre leur emploi et leur carrière pour avoir des enfants et les élever. Si ces dispositions étaient modifiées, un nombre plus grand d'hommes pourraient également interrompre leur carrière pour partager la tâche du soin des enfants. Dans les cas où il y a partage des crédits de pension, ce partage est reporté et disponible au moment de l'échec du mariage et parfois du décès. Ceci signifie que le conjoint qui n'a pas de pension, d'ordinaire la femme, ne reçoit pas de pension à son nom, n'a aucun contrôle sur les choix et ne reçoit aucun revenu de pension avant la mort de son époux; elle n'a donc aucun revenu directement disponible à la retraite.

LES FEMMES DANS LA POPULATION ACTIVE

La situation des femmes dans la population active montre bien qu'il y a discrimination contre les femmes dans la société canadienne. La recommandation générale de la Coalition à cet égard souligne plusieurs faits qui entraînent la discrimination contre les femmes sur le marché du travail.

Le partage des emplois, les horaires flexibles et des services de garderie universellement accessibles financés à même les deniers publics doivent se réaliser pour éliminer les obstacles traditionnels à l'entrée des femmes dans la population active et au développement de leur potentiel de carrière. La définition des emplois non traditionnels doit être élargie et comprendre toutes les professions où les femmes ne sont pas représentées proportionnellement au pourcentage de la population qu'elles représentent. Il est impératif de mettre en oeuvre des programmes d'action positive et de stimuler la mise en oeuvre de mesures d'action positive dans le secteur privé.

Si l'on donnait suite à ces recommandations, les femmes seraient moins désavantagées que maintenant. On pourrait remédier à bon nombre de ces situations au moyen de programmes d'action positive (autorisés par le paragraphe 15(2) de la Charte) et par des lois exigeant une rémunération égale pour un travail de valeur égale. Tant que de tels programmes n'auront pas été mis en oeuvre, dans le secteur public comme dans le secteur privé, les femmes continueront à souffrir de discrimination dans la société canadienne. Ces deux concepts sont liés. Une rémunération égale pour un travail de valeur égale pourrait remédier à la discrimination dont ont souffert les femmes parce que leur travail était constamment sous-évalué, tandis que les programmes d'action positive s'attaqueraient au fait que les femmes sont sur-représentées dans un petit nombre de

professions mal rémunérées, sans débouchés et presque sans possibilités d'avancement ou de promotion dans le domaine du travail de bureau, des services et de la vente.

Par choix et par nécessité, les femmes travaillent souvent à temps partiel. En 1985, seulement 38,9 % des femmes canadiennes qui travaillent à temps partiel ont déclaré qu'elles le faisaient parce qu'elles ne voulaient pas travailler à temps complet. Les autres, soit la majorité des cas, ont déclaré qu'elles étaient incapables de trouver du travail à temps complet ou que leurs responsabilités familiales les en empêchaient (Statistique Canada, La population active, n° 71-001 au catalogue; Moyennes annuelles de la population active, n° 71-529 au catalogue). Les travailleurs à temps partiel, dont la plupart sont des femmes, sont victimes de nombreuses formes de discrimination. Elles sont souvent soustraites à l'application de certains articles des lois sur le travail, elles n'ont pas droit aux avantages, elles n'ont aucune sécurité d'emploi non plus qu'aucune possibilité d'avancement. Tant que les femmes ne pourront pas véritablement choisir entre un emploi à temps complet et un emploi à temps partiel et tant qu'un choix exercé en faveur d'un emploi à temps partiel les rendra victimes de discrimination systémique, les femmes demeureront un groupe désavantagé.

C'est là un résumé très général des cas de discrimination contre les femmes que l'on retrouve dans les lois, les politiques et les règlements du Manitoba. Notre vérification finale révèle un nombre semblable de cas de non-conformité avec l'article 15 de la Charte dans le domaine de la santé, de l'éducation, des sports, du système de justice pénale et des services

correctionnels. Ce ne sont là que quelques exemples de la discrimination qui se maintient contre les femmes canadiennes, chacun contribuant à l'injustice actuelle de la situation des femmes dans la société canadienne. Ceci montre bien qu'il faut encore beaucoup de travail avant de combler l'écart entre le principe de l'égalité et sa réalisation.

LE PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

La Coalition désire faire quelques observations quant aux services qu'assure actuellement le Programme de promotion de la femme. Nos contacts avec le programme et le personnel régional ont été très positifs. Nous avons bien certaines craintes, mais elles sont liées à l'administration globale du programme et non au personnel, et nous en traiterons dans nos recommandations. Dans notre région, le personnel du programme de promotion de la femme a tenu à financer une vaste gamme de projets et fait figure de chef de file à l'égard de la reconnaissance des besoins particuliers des femmes qui font face à des obstacles multiples.

Nous avons pu constater que le personnel se donne beaucoup de peine pour permettre la constitution de réseaux entre les groupements, ce qui a permis la constitution d'une coalition aussi vaste que la nôtre. Ces fonctionnaires ont appuyé notre travail et ont conseillé à d'autres personnes de communiquer avec nous quand elles avaient besoin de renseignements ou d'appui à l'égard de dossiers ou de projets liés à la Charte. Nos agents de projet ont gardé le contact avec nous, se sont intéressés à ce que nous faisons et nous ont même offert de l'aide au besoin. Ils se sont acquittés de leur mandat de fournir des renseignements

sur les dossiers qui intéressent les femmes et sur les ressources disponibles et ont aidé à développer les techniques et à faciliter la communication entre les groupes. Une grande variété de groupements et de dossiers ont été financés dans notre région. Vous vous en rendrez sûrement compte au cours des prochaines journées, à mesure que vous entendrez des groupements, et il en sera de même dans tout le pays.

La Coalition aimerait également commenter les attaques lancées contre le personnel du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Ces attaques étaient le fait de ceux qui croient que le terme "féministe radicale" est en quelque sorte l'insulte suprême, un défaut grave. Les féministes ne sauraient accepter cela. Se faire traiter de "radicale" n'est pas une insulte, car radicale signifie "qui touche la racine" et c'est cela que nous faisons; nous identifions les problèmes, nous en identifions les racines puis nous tentons de les déraciner et d'éliminer les problèmes. Nous croyons qu'il est absolument nécessaire que le personnel du programme de promotion de la femme soit féministe, comprenne les questions soulevées par les féministes, soit au courant des engagements du gouvernement concernant l'élimination de la discrimination contre les femmes et connaisse les groupements qui travaillent à l'amélioration de la situation de la femme dans la société canadienne. En effet, il faut comprendre et connaître cela pour faire des recommandations sages quant au financement des projets. Qui aurait envie d'injurier le personnel des programmes destinés aux handicapés parce qu'ils sont eux-mêmes handicapés? Qui aurait envie d'injurier le personnel des programmes destinés aux minorités visibles parce qu'ils sont eux-mêmes membres d'une minorité visible? Il est à notre avis inacceptable que l'on attaque le personnel du

Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État parce que ces personnes font partie de la communauté qu'elles doivent servir et la comprennent.

LE MAINTIEN DU PROGRAMME DE PROMOTION DE LA FEMME DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Il ne fait aucun doute qu'il faut continuer à financer le Programme de promotion de la femme. Les indicateurs qui en ont motivé la création existent toujours. Le gouvernement du Canada s'est engagé à éliminer toutes les formes de discrimination contre les femmes et à appuyer les organismes non gouvernementaux qui travaillent à cette fin. Les femmes du Canada continuent de subir les effets de l'inégalité. Ceci ne signifie pas que le Programme de promotion de la femme n'a pas été efficace au cours des 13 années de son existence. C'est plutôt un indice de la fréquence de la discrimination contre les femmes dans toutes les sphères de la société, discrimination soutenue par les lois. Le fait que de nombreux problèmes aient été reconnus et énoncés clairement montre que le programme de promotion de la femme a bien fait son travail. Le fait que de nombreuses modifications ont été faites et qu'il existe des domaines où l'on s'occupe positivement de lutter contre la discrimination à l'égard des femmes montre que le Programme de promotion de la femme s'est acquitté de son mandat. Dans son évaluation du Programme de promotion de la femme, le rapport Neilsen déclare que "étant donné l'engagement que le gouvernement a pris de mener une action sérieuse à long terme pour rehausser la situation de la femme au Canada, il ne conviendrait pas de ménager des coupures dans cette sphère d'activités." (p. 140). Le gouvernement actuel s'est engagé à maintenir le Programme de promotion de la femme "le Programme de promotion

de la femme continuera à verser une aide financière à des associations féminines et à d'autres organisations bénévoles pour leurs activités qui concourent au progrès de la femme (Les dimensions de l'égalité, p. 61)."

DIRECTIVES DE FINANCEMENT

Comme principe général, la Coalition croit que le gouvernement canadien a l'obligation de maintenir, et au besoin d'augmenter, le financement des mouvements de femmes qui respectent les principes de ses engagements internationaux (conventions des Nations Unies, Stratégies prospectives), les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme et les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés portant sur l'égalité. Nous reconnaissons qu'il est difficile d'établir des critères pour un programme semblable à celui du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et nous croyons que l'utilisation des principes enchâssés dans les engagements préalables et dans la Charte (articles 15 et 28) dans le cadre de la "définition" des mouvements qui travaillent à l'égalité des femmes servirait à préciser les lignes directrices. Ceci serait conforme aux objectifs généraux exposés par M. Jea Fournier, sous-secrétaire d'État, dans son témoignage devant vous le 3 février 1987: "fournir de l'aide aux groupes de femmes ou aux organisations bénévoles sans but lucratif qui s'efforcent d'améliorer la situation économique, sociale ou juridique de la femme, que ce soit au foyer, au travail, au sein de la collectivité ou dans le monde en général."

Si l'on précise ainsi ce que signifie l'égalité pour les femmes et si l'on clarifie les obstacles qui restreignent les choix des femmes, le personnel du Programme de promotion de la femme aura une meilleure orientation quant aux organismes et aux projets qui peuvent être financés et quant à ceux qui ne seraient pas admissibles au soutien financier. Selon nous, il ne suffit pas de dire que l'on travaille à l'amélioration de la situation de la femme. La Coalition croit qu'il existe des mouvements qui ne devraient pas recevoir de fonds gouvernementaux, notamment ceux qui sont organisés uniquement à des fins sociales ou culturelles. Les mouvements qui ont des intérêts variés, y compris des activités et des programmes visant à améliorer la situation de la femme devraient, à notre avis, être admissibles au financement d'activités précises destinées à l'amélioration de la situation de la femme. D'autre part, certains mouvements ont déclaré publiquement et ont fait la preuve qu'ils n'appuient pas les principes envers lesquels le Canada s'est engagé à titre de stratégies visant à éliminer les barrières qui se dressent devant la pleine égalité des femmes canadiennes, ils ne devraient en aucune circonstance être admissibles au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, qu'il s'agisse de financement de projet ou de financement d'exploitation. Par exemple, un mouvement comme REAL Women qui a une politique déclarée, qui a travaillé notamment contre la rémunération égale pour un travail d'égale valeur, l'action positive et d'autres principes envers lesquels le Canada s'est engagé par des actes internationaux et par la Charte ne devrait pas être financé, même si le projet en cause semble lié à l'amélioration de la situation de la femme. En termes simples, le Secrétariat d'État ne devrait pas subventionner des mouvements qui militent contre ce qui est généralement perçu comme étant nécessaire aux femmes pour atteindre l'égalité complète.

PRIORITÉS

Il est difficile d'énoncer des priorités pour le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Toutefois, certains principes généraux pourraient rendre la tâche plus facile. Les mouvements de femmes devraient contribuer à l'établissement des priorités. Cette consultation pourrait être organisée par les mouvements de femmes et en réaction à ceux-ci. Les priorités devraient porter sur un certain pourcentage du budget, laissant ainsi une certaine marge de manoeuvre au personnel. Cette formule permettrait aux fonctionnaires du Secrétariat d'État de réagir aux problèmes à mesure qu'ils se font jour et d'évaluer au fur et à mesure les besoins régionaux et les projets. En effet, les besoins et les problèmes qui préoccupent les femmes canadiennes diffèrent d'une région à l'autre. Les priorités doivent tenir compte des petits groupes et de ceux qui travaillent sur des problèmes dont d'autres n'ont pas reconnu l'existence. Il devrait notamment y avoir une priorité élevée pour les groupes dont la lutte pour l'égalité se heurte à des obstacles multiples.

FINANCEMENT

La vérification faite par la Coalition a révélé qu'il existe des femmes qui font face à des obstacles multiples, notamment celles qui souffrent de déficiences physiques ou mentales, les femmes autochtones, les immigrantes, les femmes de couleur et les pauvres. Certains des obstacles auxquels elles font face sont directement liés à leur situation de femme et sont différents de ceux auxquels font face les hommes qui appartiennent aux mêmes groupes marginalisés. Les femmes qui doivent faire face à des

obstacles multiples ont souvent été renvoyées d'un programme à l'autre et ont souvent abandonné la partie avant de recevoir des subventions. La Coalition recommande que les lignes directrices des programmes du Secrétariat d'État soient adaptées et précisées pour tenir compte des besoins particuliers des femmes qui font face à des obstacles multiples et que les projets qui portent expressément sur la situation de la femme puissent être financés par le Programme de promotion de la femme. Les projets hybrides, comme l'action positive ou l'équité en matière de rémunération devraient être admissibles à un financement conjoint et ceux qui sont les mêmes pour les hommes et les femmes devraient être financés par des programmes spéciaux. Nous recommandons en outre que le budget du Programme de promotion de la femme soit augmenté en fonction de ce besoin accru.

La Coalition reconnaît l'existence des restrictions financières au sein du gouvernement et reconnaît également qu'il existe des gens qui ne croient pas nécessaire d'accroître les fonds disponibles pour le Programme de promotion de la femme. Nous reconnaissons également la réalité au sein de laquelle se meuvent les mouvements de femmes. Autrefois, les mouvements bénévoles de femmes pouvaient avoir recours au travail bénévole de femmes qui n'avaient pas d'emploi à l'extérieur du foyer et qui consacraient leur temps et leur argent à coordonner le travail des associations, à écrire des mémoires, à faire de la recherche, etc. Bon nombre de ces femmes continuent de donner leur temps, mais un nombre encore plus grand des membres des mouvements de femmes ont un emploi à l'extérieur du foyer ou sont chefs de familles monoparentales et ont donc une triple charge de travail: un emploi rémunéré, les tâches du foyer et le bénévolat. C'est

pourquoi les mouvements de femmes ont besoin d'un personnel rémunéré, au moins à temps partiel. La présence d'employés n'a pas pour autant éliminé les bénévoles, car tous les mouvements ont besoin de centaines, sinon de milliers d'heures de travail bénévole. Toutefois, les mouvements de femmes ont besoin d'un appui financier plus considérable qu'autrefois. Le revenu disponible des femmes est inférieur à celui des hommes et les "services" assurés par les mouvements financés par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ne sont pas de ceux qui produisent un revenu. Autrefois, les mouvements de femmes pouvaient recueillir des fonds au moyen de bazars, de ventes de pâtisseries et d'activités semblables, projets auxquels ne sauraient songer les femmes qui font une triple journée de travail. A moins de trouver une "bonne fée", la plupart des mouvements de femmes n'ont pas accès aux fonds nécessaires pour faire un travail pourtant essentiel. Nous oserions dire qu'aucun groupe ne peut faire davantage avec une somme donnée qu'un groupement qui travaille à l'amélioration de la situation de la femme. La conséquence de tout ceci est que le financement du Programme de promotion de la femme doit devenir une priorité gouvernementale en raison des besoins constants et accrus. En outre, de nombreux groupes se rendent compte qu'ils ont besoin de services pour rendre leurs programmes pleinement accessibles à toutes les femmes. On se rend compte que les immeubles doivent être accessibles aux fauteuils roulants, qu'il faut une interprétation gestuelle et d'autres "services" pour assurer l'accessibilité. Ceci accroît évidemment le coût des programmes. La Coalition recommande que le Programme de promotion de la femme soit reconnu prioritaire par le gouvernement fédéral et que le budget soit augmenté en fonction des besoins des groupes de femmes, du nombre croissant de problèmes qui constituent des obstacles à l'égalité complète

des femmes et dont l'existence est maintenant reconnue; il faut également que les dispositions particulières nécessaires pour rendre les programmes et les projets pleinement accessibles constituent des coûts admissibles au financement de projets et d'exploitation.

Nous voudrions présenter des observations quant à nos préoccupations relatives à "l'administration" des subventions et aux lignes directrices portant sur les dépenses de fonds. Présentement, les projets doivent avoir lieu au cours de l'exercice financier pendant lequel ils sont entrepris et leur durée maximum est d'une année. Ceci a présenté de graves problèmes pour nous, et nous savons que nous ne sommes pas les seuls. Il n'est pas toujours possible de trouver une idée de projet pour le 1^{er} février, ce qui permettrait, si les délais de traitement étaient accélérés, au mouvement en cause de demander une subvention, d'en avoir confirmation et de la recevoir à temps pour disposer d'une année complète pour travailler à son projet. Nous comprenons la raison d'être des projets d'un an, car il s'agit d'assurer qu'une subvention de projet ne devient pas une subvention d'exploitation, bien que nous croyons que l'agent de projet devrait disposer d'une certaine marge de manoeuvre. Il nous semble que la seule raison pour laquelle les projets doivent être réalisés au cours de l'exercice financier est la technique du budget base zéro.

Selon nous, cette technique n'aboutit pas nécessairement à une bonne administration de l'argent des contribuables et place les associations dans une situation impossible. Elles doivent se dépêcher et éliminer une partie de leurs projets; la qualité de leur travail s'en ressent et elles ne tiennent pas les promesses qu'elles ont faites au Programme de promotion de

la femme. C'est pourquoi la Coalition recommande qu'il soit possible, au Secrétariat d'État, de renoncer au critère selon lequel tous les projets doivent être terminés au cours de l'exercice financier, sur la recommandation de l'agent de projet et selon le jugement du bureau régional. Nous recommandons en outre que les méthodes de confirmation des subventions de projet soient révisées afin de réduire les délais. Ceci pourrait dans une certaine mesure réduire les problèmes qu'impose la nécessité de terminer le projet au cours de l'exercice financier.

Bien que la Coalition ne reçoive pas de subvention d'exploitation, nous recommandons de modifier les lignes directrices de façon à encourager et à permettre la planification à long terme et un financement stable pour les mouvements qui reçoivent des subventions d'exploitation. Ceci assurerait un peu plus de stabilité et de certitude, réduirait les tensions auxquelles doivent faire face les employés de ces mouvements et leur permettrait de faire leur travail d'une façon plus efficace.

En dernier lieu, nous voulons parler des subventions pour la traduction. Récemment, et c'est là un fait enthousiasmant, le mouvement des femmes du Manitoba a été marqué par une coopération croissante entre les associations anglophones et francophones. Les associations principalement anglophones comprennent mieux la nécessité d'une documentation en français. C'est pourquoi nous recommandons le maintien des subventions pour la traduction à l'intention des associations sans but lucratif et l'extension de ces subventions pour tenir compte des besoins des associations régionales.

From Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:

Colleen Meyer.

From the Northern Women's Centre:

Karen Maki, Director;

Josie Wallenius, Member.

From Alternatives for Single-Parent Women:

Audrey Wildman, Board member.

From REAL Women of Saskatchewan:

Marge Bailey, Member;

Cecilia Forsyth, Saskatchewan representative on National Bord.

From YM/YWCA of Winnipeg:

Dorothy Muller;

Annette Willborn, Executive Director, Downtown YM/YWCA.

From Pluri-Elles:

Janine Bertrand, secretary;

Catherine Graham, Director.

From Immigrant Women's Association:

Charity A. Amoama, Coordinator;

Linda E. Thomson, Board member;

Lucia Jofre, Board member;

Virginia Guiang, Board member;

Sully Trujillo, outreach worker.

Du Saskatchewan Action Committee on the Status of Women:

Colleen Meyer.

Du Northern Women's Centre:

Karen Maki, directrice;

Josie Wallenius, membre.

De Alternatives for Single-Parent Women:

Audrey Wildman, membre du Conseil.

De REAL Women of Saskatchewan:

Marge Bailey, membre;

Cecilia Forsyth, représentante de la Saskatchewan Conseil d'administration national

De la YM/YWCA de Winnipeg:

Dorothy Muller;

Annette Willborn, directrice exécutive, YM/YWCA de la basse-ville.

De Pluri-Elles:

Janine Bertrand, secrétaire;

Catherine Graham, directrice.

De l'Immigrant Women's Association:

Charity A. Amoama, coordonnatrice;

Linda E. Thomson, membre du Conseil;

Lucia Jofre, membre du Conseil;

Virginia Guiang, membre du Conseil;

Sully Trujillo, membre actif.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Manitoba Association of Women and the Law:

Laurie Allen.

From Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Charlynn Toews, Administrative Coordinator;

Margaret Cogill, Treasurer.

From the North End Women's Centre:

Chris Tetlock, Executive Director.

From Manitoba Advisory Council on the Status of Women:

Ruth Blaser;

Virginia Jamison;

Beverley Suck.

From Junior League of Winnipeg:

Betty Nordrum, Future Planning Chairperson;

Lynden Beesley, Chairman, Public Affairs Committee.

From Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities:

Cynthia Topham.

From the Charter of Rights Coalition:

Jeraldine Bjornson, Member Coordinator.

TÉMOINS

De la Manitoba Association of Women and the Law:

Laurie Allen.

Du Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Charlynn Toews, coordonnatrice administrative;

Margaret Cogill, trésorière.

Du North End Women's Centre:

Chris Tetlock, directrice exécutive.

Du Manitoba Advisory Council on the Status of Women:

Ruth Blaser;

Virginia Jamison;

Beverley Suck.

De la Junior League of Winnipeg:

Betty Nordrum, présidente, Planification;

Lynden Beesley, présidente, Comité des affaires publiques.

Du Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities:

Cynthia Topham.

De la Charter of Rights Coalition:

Jeraldine Bjornson, coordonnatrice.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Winnipeg, Manitoba
Wednesday, April 1, 1987

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Winnipeg, Manitoba
Le mercredi 1^{er} avril 1987

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the Secretary of
State Department's Women's Program

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article
96(2) du Règlement, un examen du programme de
promotion de la femme du Secrétariat d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE

Chairperson: Geoff Scott

Vice-Chairperson: Ricardo Lopez

Members

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Mary Lee Bragg

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Président: Geoff Scott

Vice-président: Ricardo Lopez

Membres

Jean-Luc Joncas
Margaret Mitchell
Allan Pietz
Bill Rompkey
Bill Scott

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Mary Lee Bragg

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 1, 1987

(21)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 8:40 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

Members of the Committee present: Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Acting Members present: Jim Jepson for Jean-Luc Joncas; from 1:00 o'clock p.m., Lucie Pépin for Bill Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

Witnesses: From the Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women: Lou Erickson and Kathy Fitzpatrick. *From Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines:* Ghislaine Lacerte, Past President; Joanne Brien, Research Officer. *From Planned Parenthood, Manitoba:* Laurel Garvie, Executive Director. *From Women's Health Clinic Incorporated:* Madeline Boscoe, Program Development Coordinator. *From the Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference:* Sari Tudiver, Babs Friesen, Stella Le John, Lynden Beesley. *From Hay River Women's Coalition:* Arlene McPherson. *From Yellowknife Advisory Council on the Status of Women:* Nancy Austin. *From Thompson Crisis Centre:* Eunadie Johnson, Executive Director. *From Northern Options for Women:* Peggy Martin, President of Board of Directors; Fay Markus, Coordinator. *From the Secretary of State Department:* Bill Balan, Regional Director, Manitoba Region; Richard di Cerni, Assistant Under Secretary of State, Regional Operations. *From Saskatchewan Women's Resources, Inc.:* Bonnie Johnson, Coordinator. *From the Society Against Family Abuse:* Arlene Hache and Colleen Flaherty. *From Canadian Women's Festival:* Connie Jantz, Administrative Assistant; Carole Clubb, Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the Women's Program of the Secretary of State Department.

Lou Erickson and Kathy Fitzpatrick, of the Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, made a presentation and answered questions.

Ghislaine Lacerte, of Réseau, made a presentation and, with Joanne Brien, answered questions.

Laurel Garvie, of Planned Parenthood Manitoba, made a presentation and, with Madeline Boscoe, answered questions.

Madeline Boscoe, of Women's Health Clinic Inc., made a presentation and answered questions.

Sari Tudiver, of the Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women Conference, made a presentation and, with Stella Le John and Lynden Beesley, answered

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} AVRIL 1987

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit, aujourd'hui à 8 h 40, à Winnipeg, sous la présidence de Geoff Scott, (président).

Membres du Comité présents: Margaret Mitchell, Bill Rompkey, Bill Scott, Geoff Scott.

Membres suppléants présents: Jim Jepson remplace Jean-Luc Joncas; à partir de 13 heures, Lucie Pépin remplace Bill Rompkey.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Témoins: De la Division de Thompson du Manitoba Action Committee on the Status of Women: Lou Erickson et Kathy Fitzpatrick. *De Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines:* Ghislaine Lacerte, présidente sortante; Joanne Brien, agent de recherche. *De Planned Parenthood du Manitoba:* Laurel Garvie, directrice exécutive. *De la Women's Health Clinic Incorporated:* Madeline Boscoe, coordonnatrice de l'élaboration du programme. *Du The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference:* Sari Tudiver; Babs Friesen; Stella Le John; Lynden Beesley. *De la Hay River Women's Coalition:* Arlene McPherson. *Du Yellowknife Advisory Council on the Status of Women:* Nancy Austin. *Du Thompson Crisis Centre:* Eunadie Johnson, directrice exécutive. *De Northern Options for Women:* Peggy Martin, présidente du Conseil d'administration; Fay Markus, coordonnatrice. *Du Secrétariat d'État:* Bill Balan, directeur régional du Manitoba; Richard di Cerni, sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales. *De Saskatchewan Women's Resources, Inc.:* Bonnie Johnson, coordonnatrice. *De la Society Against Family Abuse:* Arlene Hache et Colleen Flaherty. *Du Canadian Women's Festival:* Connie Jantz, adjointe administrative; Carole Clubb, adjointe.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Lou Erickson et Kathy Fitzpatrick, de la Division de Thompson du Manitoba Action Committee on the Status of Women, donnent un exposé et répondent aux questions.

Ghislaine Lacerte, de Réseau, donne un exposé, puis elle-même et Joanne Brien, répondent aux questions.

Laurel Garvie, de Planned Parenthood du Manitoba, donne un exposé, puis elle-même et Madeline Boscoe répondent aux questions.

Madeline Boscoe, de la Women's Health Clinic Inc., donne un exposé et répond aux questions.

Sari Tudiver, du Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women Conference, donne un exposé, puis elle-même, Stella Le John et Lynden Beesley répondent

questions; and tabled the document "The Nairobi Forward—Looking Strategies for the Advancement of Women". (*Exhibit "C"*)

Nancy Austin, of the Yellowknife Advisory Council on the Status of Women, made a presentation.

It was agreed,—That the briefs presented by the Yellowknife Advisory Council on the Status of Women and the Hay River Women's Coalition be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "SECY-17" and "SECY-18"*).

Arlene McPherson, of the Hay River Women's Coalition, made a presentation.

Arlene McPherson and Nancy Austin answered questions.

At 12:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Eunadie Johnson, of the Thompson Crisis Centre, made a presentation and answered questions.

It was agreed,—That sections of the brief presented by Saskatchewan Women's Resources Inc. and not read (pages 7 to 11) be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-19"*).

Peggy Martin and Fay Markus, of Northern Options for Women, made a presentation and answered questions.

At 2:30 o'clock p.m., the Committee proceeded to meet *in camera*.

Bill Balan, Regional Director of the Secretary of State Department, made a presentation and, with Richard di Cerni, answered questions.

At 3:40 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in public.

Bonnie Johnson, of Saskatchewan Women's Resources Inc., made a presentation and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Society Against Family Abuse of Yellowknife be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-20"*).

Arlene Hache, of the Society Against Family Abuse of Yellowknife, made a presentation and, with Colleen Flaherty, answered questions.

Connie Jantz, of the Canadian Women's Festival, made a presentation and, with Carole Clubb, answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Canadian Women's Festival be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-21"*).

aux questions et dépose le document intitulé *The Nairobi Forward—Looking Strategies for the Advancement of Women*. (Pièce «C»).

Nancy Austin, du *Yellowknife Advisory Council on the Status of Women*, donne un exposé.

Il est convenu,—Que les mémoires présentés par le *Yellowknife Advisory Council on the Status of Women* et la *Hay River Women's Coalition* figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendices «SECY-17» et «SECY-18»*).

Arlene McPherson, de la *Hay River Women's Coalition*, donne un exposé.

Arlene McPherson et Nancy Austin répondent aux questions.

À 12 h 10, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 05, le Comité reprend les travaux.

Eunadie Johnson, du *Thompson Crisis Centre*, donne un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les articles du mémoire présenté par *Saskatchewan Women's Resources Inc.* et non lus (soit les pages 7 à 11), figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-19»*).

Peggy Martin et Fay Markus, de *Northern Options for Women*, donnent un exposé et répondent aux questions.

À 14 h 30, le Comité adopte le huis clos.

Bill Balan, directeur régional du Secrétariat d'État, donne un exposé, puis lui-même et Richard di Cernie répondent aux questions.

À 15 h 40, le Comité met fin au huis clos.

Bonnie Johnson, de *Saskatchewan Women's Resources Inc.*, donne un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par la *Society Against Family Abuse of Yellowknife* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-20»*).

Arlene Hache, de la *Society Against Family Abuse of Yellowknife*, donne un exposé, puis elle-même et Colleen Flaherty répondent aux questions.

Connie Jantz, du *Canadian Women's Festival*, donne un exposé, puis elle-même et Carole Clubb répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le *Canadian Women's Festival* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-21»*).

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Mary Lee Bragg
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Mary Lee Bragg

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 1, 1987

• 0840

The Chairman: Good morning. Colleagues, come to order, please. We do have a quorum. We can get this show on the road. It is going to be a big show today, as it was yesterday, and a fairly long road before we hit our respective aircraft. We want to keep to our schedule as much as we possibly can today. I am going to invite the Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women to come to the table, please.

We have been hearing from people from far-flung regions of the country, especially northern Canada. We will be hearing from Hay River today in the Northwest Territories. That is one of the reasons we came out here—so we could get closer to those of you who would find it much more difficult to travel to Ottawa.

So we are here and you are here, and let us have a presentation, and then I will turn you over to the committee for questions. Welcome.

Ms Lou Erickson (Representative, Thompson Branch, Manitoba Action Committee on the Status of Women): Mr. Chairperson, committee members, ladies and gentlemen, first I would like to thank the committee for giving us the opportunity to be heard.

My name is Lou Erickson, and this is Kathy Fitzpatrick, and we represent the Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women. Before we begin to address specific issues with regard to the continuation of the Women's Program and the issue of funding criteria, I would first like to give you a sketch of the situation faced by northern Manitoba women and the activities undertaken by the Thompson Branch.

The northern Manitoba region covers an enormous land area, nearly two-thirds of the entire province, but the population is small and sparsely scattered over wide distances. While a significant part of the population is concentrated in a few comparatively well-developed, well-connected centres such as Thompson, The Pas and Flin Flon, the remainder are located in small, isolated settlements. Contact between these communities is not only hampered by distance, but also often by poor and costly transportation and communications links.

Distance from the large urban centres of the south creates difficulties for people living throughout the north. Access to current information, the latest expertise—even goods and services—is limited, to a greater or lesser degree, in all northern communities.

Furthermore, many of the communities rely on a single resource-based industry, and therefore have historically

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 1^{er} avril 1987

Le président: Bonjour. Comme nous avons le quorum je déclare la séance ouverte. Comme hier, elle risque de durer, mais j'espère néanmoins que nous parviendrons à respecter nos horaires. Je demanderais donc à la section de Thompson du Comité manitobain d'action sur le statut de la femme de prendre place devant le micro.

Nous avons entendu des témoins dans des régions reculées du pays, et plus particulièrement dans le nord du Canada. Aujourd'hui nos témoins viennent de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous sommes venus ici sur place pour pouvoir entendre celles qui n'auraient pas pu se rendre à Ottawa.

Nous allons donc commencer par l'exposé des témoins après quoi nous passerons aux questions.

Mme Lou Erickson (représentante de la Section de Thompson, Comité manitobain d'action sur le statut de la femme): Monsieur le président, mesdames et messieurs je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir invités à comparaître.

Je m'appelle Lou Erickson, et je représente Kathy Fitzpatrick; ensemble nous représentons la Section de Thompson du Comité d'action du Manitoba sur la condition féminine. Avant d'aborder les questions relatives au maintien des programmes destinés aux femmes ainsi que le critère de financement, je voudrais vous donner un bref aperçu des problèmes auxquels les femmes du nord du Manitoba sont confrontées ainsi que des activités entreprises par la Section de Thompson.

Le nord du Manitoba comporte une superficie énorme et représente que les deux tiers de la superficie de la province alors que la population est peu nombreuse et répartie sur de vastes territoires. Alors qu'une part importante de cette population est concentrée dans des centres relativement bien développés tels Thompson, The Pas et Flin Flon, le reste vit dans des petites agglomérations isolées. Des contacts entre ces collectivités sont rendus difficiles non seulement en raison des grandes distances qui les séparent mais également à cause des modalités de transport coûteuses et difficiles.

Les distances qui nous séparent des principaux centres urbains du sud créent des difficultés pour ceux qui vivent dans le nord. Pratiquement toutes les agglomérations du nord ont du mal à obtenir les dernières informations et même l'obtention de biens et services est moins aisée qu'ailleurs.

En outre de nombreuses agglomérations vivent d'une seule industrie ce qui explique que ces agglomérations

[Texte]

developed into male-centered, male-dominated communities. Many of the needs of women go unmet, and women have very little say in local decision-making.

Northern native communities tend to be male-centered and male-dominated as well, largely as a result of the influence of white society. This is compounded by the decision-making structures that have been, in many cases, imposed from outside. There is very little opportunity for native women to be heard.

• 0845

For northern women who are concerned with achieving social, economic and political equality, the distance that separates them from each other and from the rest of the world has several implications.

The first is the feeling of isolation from other women who share these goals. In a community of only a few hundred or a couple of thousand people, there may be a few others who have developed an awareness of the issues concerning women. Because of the closely-knit social fabric of these communities, it may be difficult for women to connect with each other because they fear expressing their views openly.

The second implication is the lack of opportunity to develop awareness because of the restricted access to current information and in many cases, any information.

And third, the lack of access to goods and services that are commonly available in large urban centres has restricted the lives of women living in these small isolated northern communities. It will take a concerted effort to lobby for the provision of more and better goods and services.

Despite the isolation, northern communities are bound together in a way that southern communities separated by similar distances are not. Northerners depend on whatever tenuous links exist between communities to build social, economic and political support networks. These networks are essential to achieving what separate individuals and communities cannot achieve alone.

A branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women was formed in June 1986. Since then, it has concentrated efforts in three areas: tackling issues such as pornography at the community level; working to ensure that the view of northern women is heard at the provincial and federal levels; and working to establish a northern women's political action network.

It is within this context that we will address the questions this committee is posing to women's groups across the country with respect to the Women's Program.

First, let us say right off the bat that any group which implies that only those who conform to its views or

[Traduction]

sont centrées et dominées essentiellement par les hommes. Dans ces conditions on ne tient pas compte des besoins des femmes qui n'ont pratiquement rien à dire quant aux décisions locales.

Les agglomérations autochtones dans le nord sont elles également dominées par les hommes, et ceci essentiellement en raison de l'influence de la société blanche. La situation est encore aggravée par les modalités décisionnelles imposées de l'extérieur. Les femmes autochtones ont peu d'occasion de se faire entendre.

Pour les femmes du nord qui luttent pour obtenir l'égalité sociale, économique et politique, la distance qui les séparent, les unes des autres ainsi que du reste du monde entraîne de nombreuses implications.

Tout d'abord, ces femmes se sentent isolées des autres femmes qui partagent les mêmes buts. Dans une collectivité qui ne compte que quelques centaines ou quelques milliers de gens, il peut y avoir d'autres personnes qui se sont sensibilisées aux problèmes des femmes. Mais en raison des pressions sociales qui s'exercent au sein de la collectivité, il peut être difficile pour ces femmes d'entrer en contact du fait qu'elles ont peur d'exprimer leur point de vue ouvertement.

En deuxième lieu, il est difficile de développer sa conscience des problèmes parce que l'accès à une information d'actualité et même à toute information est extrêmement limité.

Enfin, la difficulté d'obtenir les biens et les services offerts couramment dans les grandes villes limitent l'horizon des femmes qui vivent dans les petites localités isolées du nord. Il importe par conséquent de conjuguer les efforts en vue de militer pour l'obtention de biens et de services plus diversifiés et de meilleure qualité.

Malgré le raisonnement, les gens du nord ont un sens de la solidarité que ne connaissent les habitants du sud qui sont séparés par des distances analogues. Dans le nord, tout sert de prétexte à renforcer les moindres liens qui existent entre les collectivités de façon à constituer des réseaux d'aide sociale, économique et politique. Ces réseaux réussissent à obtenir des résultats là où les particuliers et les groupes isolés échouent.

Un bureau local du comité manitobain d'action sur le statut de la femme s'est formé en juin 1986. Celui-ci a concentré ses efforts dans trois domaines particuliers: intervention dans des dossiers comme celui de la pornographie à l'échelon local; action en vue de faire entendre le point de vue des femmes du nord au palier provincial et fédéral; travail en vue d'établir un réseau d'action politique des femmes du nord.

C'est dans ce contexte que nous répondons aux questions posées par le comité aux groupes de femmes du Canada concernant le Programme de promotion de la femme.

Permettez-nous, cependant, d'affirmer dès le départ qu'il serait insultant pour un grand nombre de Canadiennes de

[Text]

objectives are "real women" is insulting to a large proportion of Canadian women.

Are women who have encountered barriers to equality within so-called traditional family life and who therefore demand the freedom to adopt a different lifestyle to be thought of as neuters or misfits? Is this what the group which calls itself REAL Women are getting at? Then it is an odd reversal from what Germaine Greer said about the patriarchal nuclear family in the industrial age—that in stripping power and prestige from women, it effectively reduced them to female eunuchs. Their choice of name is a pernicious, deplorable tactic.

Let us keep in mind that the two-parent family with a father who works full-time and a mother who stays at home full-time now only describes 7% of Canadian families. Traditional family life is hardly a description of reality for the vast majority of Canadians.

Further, the interpretation of the male-dominated nuclear family as traditional reveals a serious lack of historical and cultural understanding. At many other points in history and within many other cultures, including a variety of North American native cultures, the nuclear family structure did not exist. The family structure took some other form, in many cases allowing women a multiplicity of roles that the male-dominated nuclear family has not.

It is only through a series of adaptations, many of which have been achieved through legislation and economic and social programs, that the unequal balance of power between male and female members of the nuclear family has begun to be corrected. But let us not delude ourselves. We still have some distance to go.

As long as women remain economically dependent on their mates and as long as they remain saddled with the total or near total responsibility for child care, we will not completely achieve equal status in society. That is not to say that there cannot be individual partnerships where equality exists through the willingness of both mates, but in terms of the general social structure, there cannot be real equality when it depends on the willingness of the male partner to grant equality within the relationship. Equality must be inherent within the entire fabric of society.

Ms Kathy Fitzpatrick (Consultant, Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women): In northern Manitoba, there are many signs that women do not enjoy full social, economic, legal and political equality. Regular beatings by their husbands or boyfriends are a fact of life for many women. Moreover, women in remote communities face enormous difficulty in trying to escape from their situations. In some communities, there is simply little or no help available to them.

[Translation]

se faire dire par un groupe que seules les personnes qui se conforment aux vues et objectifs de ce groupe sont de «vraies femmes».

En effet, les femmes à qui l'on a fermé la porte de l'égalité au sein de la famille dite traditionnelle et qui revendiquent par conséquent la liberté d'adopter un mode de vie différent doivent être considérées comme asexuées ou comme des monstres? Est-ce là le but que vise le groupe qui se fait appeler REAL Women? Ce serait alors prendre le contre-pied de l'affirmation de Germaine Greer pour qui la famille patriarcale de l'ère industrielle, en privant la femme de tout pouvoir et prestige, l'a en effet réduite au statut d'eunuque de sexe féminin. Le nom que ce groupe s'est donné témoigne d'une stratégie pernicieuse et déloyale.

N'oublions pas que la famille bi-parentale dont le père travaille à l'extérieur à plein temps alors que la mère reste en permanence à la maison ne correspond plus qu'à 7 p. 100 des familles canadiennes. La famille traditionnelle est une réalité révolue pour la grande majorité des Canadiens.

D'ailleurs, l'équation établie entre la famille nucléaire dominée par l'homme et la famille traditionnelle trahit de graves lacunes historiques et culturelles. En effet, à de nombreuses époques historiques et dans bien d'autres cultures, dont diverses cultures autochtones de l'Amérique du Nord, la famille nucléaire n'existe pas. La structure familiale était d'un autre ordre, permettant bien souvent à la femme de jouer des rôles multiples, qui lui sont interdits dans la famille nucléaire dominée par l'homme.

Ce n'est qu'après bien des adaptations, dont un grand nombre sont issues de lois ainsi que de programmes économiques et sociaux, que le déséquilibre des pouvoirs entre l'homme et la femme au sein de la famille nucléaire a commencé à être redressé. Mais ne nous faisons pas d'illusions. Il reste encore un long chemin à parcourir.

Tant que les femmes demeureront sous la dépendance économique de leur compagnon et qu'elles devront assumer entièrement ou presque entièrement la responsabilité de l'éducation des enfants, l'égalité sociale des deux sexes demeurera un objectif utopique. Certes, il y aura toujours des couples où l'égalité se maintiendra en raison de la bonne volonté des conjoints, mais sur le plan de la structure sociale globale, il ne peut y avoir d'égalité si celle-ci n'est accordée qu'à titre gracieux par l'homme au sein de la famille. L'égalité doit être intégrée à la fondation même de la structure sociale.

Mme Kathy Fitzpatrick (expert-conseil, bureau de Thompson du comité manitobain d'action sur le Statut de la femme): Dans le nord de l'Alberta, plusieurs indices permettent de croire que la femme ne jouit pas entièrement de l'égalité sociale, économique, juridique et politique. Pour bien des femmes, se faire battre par leur mari ou leur ami est une réalité quotidienne. En outre, les femmes qui vivent dans des régions éloignées ont beaucoup de difficulté à échapper à leur situation. À certains endroits, les services d'aide sont extrêmement réduits, sinon inexistants.

[Texte]

[Traduction]

• 0850

Job opportunities are severely limited. In some towns where mining is practically the only game in town, women have little hope of getting decent-paying work because some companies refuse to hire women for most jobs. A woman's access to some job training opportunities is determined by her husband's income level. Thus, women are treated as secondary workers who do not have an equal opportunity to develop to their own full potential.

The female half of the population is severely under-represented on the overwhelming majority of local and regional decision-making bodies.

These are but a few examples.

We recognize there are many different perceived roads to equality among women. Some have chosen to pursue equality while maintaining a more or less conventional lifestyle, for example, married with children with the man as financial provider and the woman as homemaker and care-giver. That arrangement suits them best and is one some have freely chosen.

However, to others it is an arrangement they were conditioned to accept before they really had a chance to consider other options. Not all are comfortable or content within this type of arrangement, and some continue in it because they see no way out.

Others have chosen—or quite often through circumstances not of their own choosing wound up—living another lifestyle. They may be single and childless, living common-law with or without children, living in a communal household or they may be single parents. They may be heterosexual or gay.

Choice without penalty is the determining factor when it comes to social equality.

We live in a pluralistic society in which we have come to value freedom and self-determination. We tolerate other values and opinions as long as they do not interfere with our right to live according to our own values and opinions. We as Canadian citizens accept the notion that our way of life is not necessarily the only way or the best way for everyone else. That is reflected in the Charter of Rights and in the provincial human rights codes.

We have also come to value equality, and that too is reflected in the Charter and in other human rights legislation. Therefore, in answer to the question of who should receive funding under the Women's Program, we would like to propose the following criteria.

First, only groups that undertake action to achieve equal social, economic, legal and political status for women

Les perspectives d'emploi sont pratiquement nulles. A certains endroits, où les mines sont pour ainsi dire la seule activité économique, les femmes ont peu d'espoir de trouver un emploi correctement rémunéré parce que certaines entreprises refusent d'engager des femmes pour la plupart des emplois. L'accès des femmes à la formation professionnelle est déterminé par le revenu de leur mari. Ainsi, les femmes sont traitées comme des travailleuses de seconde zone qui ne jouissent pas d'une chance égale de développer pleinement leur potentiel.

La moitié féminine de la population est gravement sous-représentée au sein de la grande majorité des organismes locaux et régionaux où se prennent les décisions.

Ce n'était là que quelques exemples.

Nous sommes conscientes qu'il n'y a pas qu'une seule route qui mène à l'égalité des femmes. Certaines ont choisi de lutter pour l'égalité tout en menant un mode de vie plus ou moins traditionnel. C'est le cas, par exemple, de celles qui sont mariées et qui ont des enfants, qui s'occupent du ménage et du soin des enfants, tandis que le mari subvient aux besoins financiers de la famille. Cette répartition des fonctions leur convient et c'est souvent un choix assumé librement.

Toutefois, ce mode de vie est bien souvent le résultat d'un conditionnement qui prive la femme de toute possibilité de choix véritable. D'ailleurs, les femmes ne sont pas toutes satisfaites ou heureuses de cet état de chose et certaines sont bien obligées de s'en accommoder, faute de trouver une porte de sortie.

D'autres femmes encore ont choisi—ou ont été amenées par toutes sortes de circonstances—à mener une vie différente. Elles peuvent être célibataires et sans enfant, vivre en concubinage avec ou sans enfant, appartenir à une commune, ou être chefs de famille. Elles peuvent être hétérosexuelles ou homosexuelles.

Mais l'exercice de la liberté, sans menace ni sanction, est le facteur déterminant de l'égalité sociale.

Nous vivons dans une société pluraliste où la liberté et l'autodétermination sont des valeurs fondamentales. Nous tolérons les valeurs et les opinions des autres à condition qu'elles ne nous empêchent pas de vivre selon nos propres valeurs et opinions. Collectivement, les citoyens Canadiens acceptent l'idée que leur mode de vie n'est pas forcément le seul possible ou le meilleur pour tous, comme en témoignent les chartes des droits et libertés fédérale et provinciales.

Notre société en est également venue à estimer l'égalité, comme en font foi également la Charte des droits et libertés et les autres lois sur les droits de la personne. C'est pourquoi, en réponse à la question sur l'affectation des crédits du programme de promotion de la femme, nous aimerions proposer les critères suivants.

Tout d'abord, seuls les groupes dont l'action vise à réaliser l'égalité sociale, économique, juridique et

[Text]

should receive funding. Effort may be focused in either some or all of these four spheres.

Second, only groups which recognize the validity of many different choices of lifestyle should receive funding.

Furthermore, funding should be granting to a clearer definition of what equality and improving the status of women means. To us, equality means removing forms of sex discrimination that create barriers to a woman's choice of career and lifestyle and that limit her opportunity to directly participate in the decisions which affect her life. This includes attempting to change general attitudes toward women in society as a whole. Improving the status of women means working toward those ends. We do not believe funding should be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights, because that definition is too limited and too vague.

Should the Women's Program continue to exist? Our answer is emphatically yes, as long as women are under-represented in the public policy process and as long as they continue to earn only two-thirds of what men earn. Women need a way to have their voices heard if they are to be full citizens in fact as well as in theory. At the present time, financial assistance is required to enable women to carry on with the enormous task of public education and lobbying.

Let us keep the general mandate of the Department of the Secretary of State in mind. It is to promote citizenship. Women cannot exercise full citizenship if we are treated as second-class citizens. The Women's Program was designed to assist groups to improve the status of women in Canadian society. It should continue to do so.

• 0855

We are in favour of targeting a greater share of Women's Program funding to doubly disadvantaged women, such as native women, women of colour, immigrant women and women with disabilities. This money should be placed directly in their hands.

We have discovered in northern Manitoba that while there is money available for native outreach programs, it is often not going directly to native women's groups. We are not sure if this is due to administrative practice within the department, if native groups have been unaware that the money is available, or if applications by native women's groups have not met established criteria. However, we do feel measures should be taken to correct this situation. We also think it is important to place more

[Translation]

politique des femmes devraient être admissibles aux crédits du programme. Le travail de ces groupes devrait être axé sur l'un ou plusieurs de ces objectifs.

Ensuite, seuls les groupes qui reconnaissent la légitimité d'une pluralité de mode de vie devraient avoir droit à des crédits.

Enfin, il conviendrait de financer des travaux destinés à mieux définir la notion d'égalité et les moyens de l'atteindre. Pour nous, l'égalité veut dire la suppression de toutes les formes de discrimination sexuelle qui entravent les choix de carrière et les modes de vie des femmes ou qui limitent ses possibilités de participation directe aux décisions qui l'intéressent. De ce point de vue, les actions qui visent à faire évoluer les mentalités ou l'attitude à l'égard des femmes dans la société dans son ensemble nous apparaissent tout à fait valables. Pour améliorer la condition féminine, il faut se fixer ce genre d'objectif. Nous ne croyons pas que les crédits doivent être limités aux groupes qui poursuivent des buts d'égalité au sens défini dans la Charte des droits et libertés, parce que cette définition est trop restreinte et trop vague.

Le programme de promotion de la femme doit-il continuer à exister? Notre réponse est un oui catégorique, et le demeurera aussi longtemps que les femmes continueront à être sous-représentées dans l'arène publique et aussi longtemps que leur salaire n'atteindra que les deux tiers de ceux des hommes. Il faut trouver des mécanismes qui permettront à la femme d'exprimer son point de vue si nous voulons qu'elle devienne citoyenne à part entière, aussi bien en pratique qu'en théorie. Dans l'ordre actuel des choses, la femme a besoin d'aide financière pour poursuivre son oeuvre colossale d'éducation publique et de lobbying.

Il ne faut jamais perdre de vue le mandat général du ministère du Secrétariat d'Etat, qui est de promouvoir les droits du citoyen. La femme ne pourra exercer tous ses droits que lorsqu'on cessera de la traiter comme une citoyenne de second ordre. Le programme de promotion de la femme a été créé pour aider les groupes à améliorer la condition féminine au sein de la société canadienne. Il est essentiel qu'il continue à le faire.

Nous sommes en faveur de l'idée d'accorder une plus grande part des crédits du Programme de promotion de la femme à celles qui souffrent d'un double handicap, comme les autochtones, les femmes de couleur, les immigrantes et les femmes souffrant d'une incapacité. L'argent devrait leur être remis directement.

Nous avons découvert, dans le nord du Manitoba, que, bien que des crédits soient débloqués aux fins des programmes d'extension et de promotion destinés aux autochtones, ces crédits ne sont pas toujours versés directement aux groupes de femmes autochtones. Nous ne savons pas si ce phénomène s'explique par des pratiques administratives du ministère, par le fait que les groupes ne sont pas au courant des fonds qui leur ont été réservés ou par le fait que les demandes des groupes de femmes

[Texte]

emphasis on funding for women's groups in the north, where greater isolation results in greater problems.

Finally, concerning measures to make women's groups less dependent on government, we would like to see tax provisions do more to encourage private individuals and corporations to contribute either directly to women's groups or to foundations which in turn support women's groups. You will be hearing from the Thompson Crisis Centre later today, and we would like to close our presentation by expressing support for what they have to say. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Kathy Fitzpatrick and Lou Erickson, for a forceful presentation. We have been hearing some very strong, direct presentations from northern Canada, and yours is no exception.

Let me welcome a familiar face, Margaret Mitchell, the New Democratic Party member on the committee. Cyril Keeper held the fort for you yesterday, Margaret, and did very well.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would just like to say that I was involved in a related activity, namely child care.

The Chairman: We noticed.

Mr. Rompkey: I welcome the group and want to tell them that I represent a northern area, Labrador, so much of what you said is not new to me. I know that women in those northern mining towns and northern airbases experience the same kind of problems that you do. You have not mentioned a higher degree of alcoholism and so on, but they have to depend on something and if there is no networking and support, then that is what takes its place.

I was very impressed with a number of things which should be highlighted. Your last point concerned targeting a greater share of Women's Program funding to doubly disadvantaged women. We have heard from a number of doubly disadvantaged women, including the disabled and immigrants, as well as northern women, who also say that they are doubly disadvantaged. I think there is a theme we should be cognizant of as a committee, which is that if there is a fixed amount of money and if we are really trying to help those who need it most, then we should be thinking about targeting that money to specific groups within the women's groups which are doubly disadvantaged. I think it is important.

The other issue I wanted to raise concerns the eligibility for funding. You say that you do not believe funding should be limited to groups whose objectives support

[Traduction]

autochtones n'ont pas satisfait aux exigences. Quoi qu'il en soit, nous pensons qu'il conviendrait de prendre des mesures pour corriger la situation. Nous croyons également qu'il serait important de prévoir davantage de fonds pour les groupes de femmes du Nord, dont les problèmes sont à la mesure de leur isolement.

Enfin, au sujet des mesures susceptibles de rendre la femme moins dépendante de l'Etat, nous proposerions des dispositions fiscales destinées à encourager les particuliers et les sociétés à aider les groupes de femmes, soit directement ou soit par l'intermédiaire de fondations. Vous entendrez sûrement parler du *Thompson Crisis Centre* plus tard aujourd'hui, mais nous aimerions terminer notre exposé en exprimant notre sympathie pour cette cause. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Kathy Fitzpatrick et Lou Erickson, pour votre exposé convaincant. Nous avons entendu plusieurs exposés très directs et énergiques de la part de groupes de femmes du Nord, et le vôtre ne fait pas exception.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à une figure familière, Margaret Mitchell, qui représente le Nouveau Parti démocratique au Comité. Cyril Keeper a assuré la permanence hier en votre absence, Margaret, et s'est fort bien débrouillé.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je dois dire que je participais à une activité connexe, à savoir les garderies.

Le président: Nous étions au courant.

M. Rompkey: Je salue le groupe en précisant que je représente une région du Nord, le Labrador, de sorte que ce que vous venez de dire a pour moi des résonances familières. Je sais que les femmes des villes minières et des bases aériennes du Nord connaissent sensiblement les mêmes problèmes que vous. Vous avez passé sous silence les problèmes d'alcoolisme et autres, mais, dans ces régions éloignées dépourvues de réseaux et de services d'entraide, c'est souvent ce qui guette les gens.

J'ai été très impressionné par le nombre de questions que vous avez soulevées. J'ai été sensible à votre dernier point concernant la part plus importante que le Programme de promotion de la femme devrait accorder aux femmes qui souffrent d'un double handicap. Nous avons eu l'occasion d'entendre le point de vue de bon nombre de ces femmes, dont des immigrantes et des femmes affligées d'une incapacité, en plus d'autres femmes du Nord, qui nous ont parlé de ce double handicap. À mon avis, ce thème est revenu assez souvent sur le tapis pour que le Comité y réfléchisse sérieusement. Si les crédits sont fixes, par conséquent, et que nous voulons vraiment aider celles qui en ont le plus besoin, il faudrait envisager d'en accorder davantage aux groupes de femmes en proie à un double handicap. Cela m'apparaît important.

Je voulais aussi revenir sur la question de l'admissibilité aux crédits. Vous avez dit qu'à votre avis il ne fallait pas uniquement financer des groupes oeuvrant pour la cause

[Text]

equality as defined under the Charter of Rights because that definition is too limited and too vague.

In another place, when you list the criteria, you say that only groups which undertake action to achieve social, economic, legal and political status for women should receive funding. You continue to say that as a second criterion, only groups which recognize the validity of many different choices of lifestyles should receive funding. I am not sure that this is spelled out in the criteria at the present time. But it is an interesting point that I think we should consider. I wanted you to elaborate on that.

• 0900

We have been talking about which people should get funding. And you have quite clearly said only groups which recognize the validity of many different choices of lifestyle should receive funding.

Ms Fitzpatrick: I think part of the mark of an individual who has status in this society is the opportunity to exercise choices, not to be told to follow a certain path. So groups that advocate one set of choices over another are effectively restricting the status of women. Has that helped to make our position clearer, or do you need further explanation?

Mr. Rompkey: I just wanted to see how far you thought people could go in choosing a lifestyle. I was interested in setting some limits. You say:

We tolerate other values and opinions as long as they do not interfere with our right to live according to our own values and opinions.

Would you want to say something about that?

Ms Erickson: Everybody should have a free choice of how they want to live. We may not choose to live a certain lifestyle, but it is not up to us to say it is not correct or proper.

Mr. Rompkey: Is there a network of women in the north? Have you tried to start one?

Ms Fitzpatrick: It is in the formative stages right now. In working for the action committee I have recently undertaken a tour of several northern Manitoba communities. What I found was a very keen interest to participate in such a network.

They are very anxious to find some means of becoming more involved in the political process. And I think that a lot of them see this network as a means to become involved.

Mr. Jepson: I would like to welcome the witnesses this morning and thank them for their report.

[Translation]

de l'égalité, telle qu'elle est définie dans la Charte des droits et libertés, parce que cette définition est trop restreinte et trop vague.

Ailleurs, dans votre liste de critères, vous affirmez que seuls les groupes dont l'action est axée sur la promotion sociale, économique, juridique et politique de la femme devraient avoir droit à des fonds. Comme deuxième critère, vous soutenez qu'il faudrait exclure les groupes qui ne reconnaissent pas la légitimité du choix d'un mode de vie différent. Je ne crois pas que ce critère existe comme tel à l'heure actuelle. Je pense toutefois que c'est un point intéressant qui mérite réflexion. Pourriez-vous préciser un peu votre pensée?

Nous avions demandé à qui les crédits devraient être accordés en priorité. Or, vous avez répondu très clairement que seuls les groupes qui reconnaissent la légitimité des différents choix de mode de vie devraient obtenir des fonds.

Mme Fitzpatrick: Nous pensons que ce qui caractérise les personnes qui jouissent vraiment d'un statut d'égalité au Canada, c'est leur possibilité d'exercer leur liberté, de ne pas se voir imposer un choix. Par conséquent, les groupes qui préconisent un ensemble de choix au détriment d'un autre limitent dans les faits les perspectives qui s'offrent à la femme. Cette réponse vous satisfait-elle ou croyez-vous que je doive expliquer encore davantage notre point de vue?

M. Rompkey: J'étais curieux de savoir jusqu'où, à votre avis, les gens pouvaient aller dans le choix de leur mode de vie. Je me demandais à quel niveau vous fixiez la barre. Vous affirmez, et je cite:

Nous tolérons les valeurs et les opinions des autres tant qu'elles ne nous privent pas du droit de vivre selon nos propres valeurs et opinions.

Voulez-vous vous expliquer à ce sujet?

Mme Erickson: Tout le monde devrait être libre de choisir sa façon de vivre. Nous pouvons refuser pour nous-mêmes un certain mode de vie, mais ce n'est pas à nous de décréter ce qui est bon ou mauvais.

M. Rompkey: Existe-t-il un réseau de femmes dans le Nord? Avez-vous essayé d'en mettre un sur pied?

Mme Fitzpatrick: Un réseau est en voie de création actuellement. Dans mon travail, au comité d'action, j'ai fait récemment la tournée de nombreuses agglomérations du nord du Manitoba. J'ai constaté partout un très vif intérêt pour ce genre de réseaux.

Les gens semblent en effet pressés de trouver le moyen de participer davantage au processus politique. Je crois que bon nombre d'entre eux voient dans ce réseau une structure de participation.

M. Jepson: Je voudrais, à mon tour, souhaiter la bienvenue aux témoins de ce matin et les remercier pour leur mémoire.

[Texte]

[Traduction]

• 0905

Another issue is the recommendation that only groups recognizing the validity of many different choices of lifestyle should receive funding. Could you just expand on it a little more for me?

Ms Fitzpatrick: As I have said, there are some groups who advocate only a certain choice of lifestyle. I have previously said that when individuals are not free to exercise choices over the course of their own life, such as their living arrangements and so on and so forth, then I think the status of the individual in society is also limited. I think that we as adult members of society value personal autonomy. When we have groups saying that only a certain lifestyle is a worthy lifestyle and should be valued, then it puts every other individual who has made another choice into a kind of second-class position.

Mr. Jepson: On page 2 of your brief, you came up with the figure that describes 7% of Canadian families in the traditional role. Where did you get the figure of 7%?

Ms Fitzpatrick: It is a figure I have come across many times. Unfortunately I cannot quite recall right now where exactly I got the figure. But I would be very happy to supply the information as soon as I can get it.

Mr. Jepson: I would be happy to receive it. I think it is a little low.

Ms Fitzpatrick: I will get the information for you.

Mr. Jepson: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. We have time for two more questioners: Ms Mitchell followed by Mr. Lopez.

Ms Mitchell: Thank you very much. It is very good to hear from the women of Thompson.

I would like to ask you a little bit more about your organization and also about how it relates more specifically to Secretary of State funding. Do you have a centre of some kind, or how do you function as an organization? What kinds of things are you doing with women?

Ms Fitzpatrick: We do not have a centre. It is a voluntary organization. At the present time, I am performing work for the organization on a contract basis. I am a self-employed individual. I work out of my home. Lou, would you like to describe some of the activities?

Ms Erickson: We are a branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women. There are local branches in the province. As Kathy said, we do not have a centre ourselves. I guess the Manitoba Action Committee on the Status of Women is funded through the Secretary of State, and we have a portion of this funding to carry on our activities in Thompson.

Il a été recommandé que seuls les groupes reconnaissant la légitimité des nombreux modes de vie différents devraient avoir droit à des crédits. Pourriez-vous me donner des explications supplémentaires?

Mme Fitzpatrick: Comme je l'ai dit, certains groupes ne préconisent qu'un mode de vie déterminé. J'ai mentionné également que lorsque des personnes ne sont pas libres de faire des choix au cours de leur vie, concernant les modalités de vie commune, par exemple, je pense qu'elles s'en trouvent limitées sur le plan social. Je pense que les adultes, dans notre société, accordent beaucoup de valeur à l'autonomie. Lorsque des groupes déclarent qu'il n'existe qu'un mode de vie possible ou qu'un seul mode de vie est valable, ils placent tout de suite les gens qui ont fait un choix de vie différent dans une situation d'infériorité.

M. Jepson: A la page 2 de votre mémoire, vous concluez que 7 p. 100 des familles canadiennes demeurent traditionnelles. Où avez-vous pris ce chiffre de 7 p. 100?

Mme Fitzpatrick: C'est un chiffre que j'ai lu à plusieurs reprises. Malheureusement, je ne peux me rappeler maintenant à brûle-pourpoint d'où il vient exactement. Je me ferai toutefois un plaisir de vous transmettre l'information aussitôt que je la retrouverai.

M. Jepson: Je vous en serais reconnaissant. Il m'apparaît un peu modeste.

Mme Fitzpatrick: Je vous enverrai cette information sans tarder.

M. Jepson: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Nous avons encore le temps pour deux autres interventions: M^{me} Mitchell, suivie de M. Lopez.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Il me fait plaisir d'entendre des femmes de Thompson.

J'aimerais que vous me parliez davantage de votre organisme et du rôle que joue éventuellement le Secrétariat d'État dans votre financement. Possédez-vous un centre quelconque, ou comment fonctionne votre organisme? Quel genre de services offrez-vous aux femmes?

Mme Fitzpatrick: Nous avons effectivement un centre. Notre organisme regroupe des bénévoles. A l'heure actuelle, j'y travaille à titre de contractuelle. Je suis à mon propre compte. Je travaille chez moi. Lou, pourriez-vous décrire certaines des activités?

Mme Erickson: Nous sommes une succursale du Comité manitobain d'action sur le statut de la femme. Le Comité a des bureaux locaux dans la province, comme l'a dit Cathy, nous avons notre propre centre. Je pense que le Comité manitobain d'action sur le statut de la femme reçoit des fonds du Secrétariat d'État, et nous avons droit à une partie de ces fonds qui nous permettent d'exercer nos activités à Thompson.

[Text]

Ms Mitchell: Do you get provincial funding too or is it mostly Secretary of State funding?

Ms Fitzpatrick: It is Secretary of State funding.

Ms Mitchell: I wanted to ask you more specifically about some of the things women are doing or might do about some of the problems you mentioned, for example, the isolation of women in the north. Have you been able to sponsor conferences? It sounds as if you are just starting to reach out and get acquainted. What do you envisage happening there? Is Secretary of State funding assisting with the isolation problems?

Ms Fitzpatrick: Some of the things we have considered as possibilities are things like delivering training workshops to enable women to develop more skills in public education, lobbying skills, and knowledge in participating in the public policy process. We have an exchange of information and work together, passing the word when things like committee hearings take place in far-away centres like Winnipeg. Women in the north are aware in sufficient time to have the opportunity to participate. It may also involve co-ordinating lobbying activity on issues considered to be of a regional scope and co-ordinating northern participation in lobbies which might have a provincial or federal scope. It also provides some type of assistance in terms of information and advice on lobbying for local issues.

• 0910

To give you an example, when I was in contact with women from Snow Lake, one of them mentioned the local crisis committee was having some difficulty with the way welfare for victims of wife abuse was being administered. It was being administered in such a way that the stigma already there was heightened. The use of vouchers rather than payment through cheques made every shopping trip a public spectacle, for example.

I was able to discuss that problem with them and suggested they approach the town council with a suggestion for policy guidelines to follow in welfare administration. I also gave them some advice about publicizing the issue through the northern Manitoba media. They have pursued it. They are lobbying for support from other women's groups in northern Manitoba now to put some pressure on the town council to introduce those policy guidelines. I think that is an example of the types of things which can be achieved through this northern network.

As far as funding for a northern network goes, the provincial organization, Manitoba Action Committee on the Status of Women, submitted a funding proposal to Secretary of State on December 30. We are still waiting to see if the funding will be approved.

[Translation]

Mme Mitchell: Obtenez-vous également une dotation du gouvernement provincial ou votre argent provient-il surtout du Secrétariat d'État?

Mme Fitzpatrick: Du Secrétariat d'État, surtout.

Mme Mitchell: Je voudrais que vous vous expliquiez davantage sur ce que font ou pourraient faire les femmes au sujet des problèmes que vous avez mentionnés comme, par exemple, l'isolement des femmes du Nord. Avez-vous pu organiser des conférences? A votre façon de parler, il semble que vous venez tout juste de commencer à oeuvrer dans le domaine. Qu'envisagez-vous de faire? Les crédits du Secrétariat d'État aident-ils à résoudre les problèmes d'isolement?

Mme Fitzpatrick: Nous avons envisagé, par exemple, d'organiser des ateliers de formation pour permettre aux femmes de développer leurs compétences dans le domaine de l'éducation publique, du lobbying et de la participation aux décisions. Nous échangeons de l'information et travaillons ensemble, de sorte que nous nous transmettons le mot d'ordre lorsque des audiences parlementaires ont lieu à des endroits éloignés comme à Winnipeg. Ainsi, les femmes du Nord sont prévenues suffisamment à l'avance pour pouvoir y participer. Notre travail consiste également à coordonner les pressions à exercer au sujet de dossiers jugés d'envergure régionale ainsi qu'à coordonner la participation du Nord aux groupes de pression d'envergure provinciale ou fédérale. Nous offrons également de l'aide, au moyen d'informations et de conseils, pour les interventions au niveau local.

Pour vous donner un exemple, dans les contacts que j'ai créés récemment avec des femmes de Snow Lake, l'une d'elles me disait que le Comité local d'entraide n'était pas d'accord avec la façon dont les prestations d'aide sociale destinées aux victimes de l'exploitation féminine étaient administrées. En effet, le mode d'administration ne faisait qu'envenimer le problème. Des bons d'achat plutôt que des chèques étaient remis aux victimes, de sorte qu'elles devaient se donner en spectacle à chaque fois qu'elles devaient se rendre dans un magasin.

J'ai donc discuté du problème avec les femmes et j'ai suggéré qu'elles proposent au conseil municipal des lignes directrices pour l'administration du bien-être social. Je leur ai également donné des conseils sur la façon d'obtenir un peu de publicité dans les médias du Nord du Manitoba. C'est ce qu'elles ont fait. Elles cherchent maintenant à réveiller d'autres groupes de femmes du Nord du Manitoba pour exercer des pressions sur le conseil municipal afin qu'il adopte les lignes directrices proposées. Voilà un exemple des résultats que l'on peut obtenir au moyen d'un réseau dans le Nord.

Quant au financement d'un réseau de ce genre, l'organisme provincial, c'est-à-dire le Comité manitobain d'action sur le statut de la femme, a présenté le 30 décembre une proposition de financement au Secrétariat d'État. Nous attendons toujours une réponse à ce sujet.

[Texte]

Mrs. Mitchell: There is a question of economic opportunities for women in the north. I guess it is lack of opportunities predominantly. Can you give us a bit of a picture of what the situation is now? Are very many women able to find some kind of employment? If so, what kind of employment?

Ms Fitzpatrick: The situation varies because of the variety of different communities in different situations. You have isolated communities, predominantly native, where the general unemployment rate is 80% to 90%. Nobody has jobs. For women in those communities, the concern is not necessarily a job for themselves, but just jobs period.

Thompson is an administrative centre for the north. We have a number of women holding professional and administrative positions in that city. We also have towns where a single resource is much more dominant in the local economy. Hiring practices vary from one mining company to the other. I have heard in some towns a company is actually quite good. About other companies, I have heard that unless you want to do job A or job B in a company with a much wider variety of positions, forget it, you will not get hired. It is the way it is.

• 0915

The Chairman: Thank you. We have a time constraint problem here. As you talked, though, I felt we fellows from southern and central Ontario were really getting a glimpse of life in the north from some of the things you said.

Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci.

I prefer to speak in French, if I could have your authorization.

Ms Fitzpatrick: All right.

M. Lopez: Considérez-vous chanceuses que je ne parle pas en espagnol, comme hier soir.

Vous mentionnez, dans votre exposé, que l'on devrait subventionner seulement les groupes de femmes dont le point de vue cherche à améliorer les causes des femmes. Acceptez-vous qu'améliorer, de votre point de vue, pourrait vouloir dire une chose pour vous mais autre chose pour une autre femme? Acceptez-vous les différences d'opinions, acceptez-vous que toutes les femmes et tous les hommes ne sont pas obligés de penser pareil? Une journée, il y en a qui pensent que c'est très bien pour les femmes. D'autres pensent que la même chose détruira la cause des femmes.

Selon ce point de vue, lequel est assez démocratique, on comprend que toutes les femmes de ce pays puissent ne pas penser comme vous. De la même façon que j'accepte que tous les hommes ne pensent pas comme moi. Il existe des groupes de femmes qui ont une opinion bien différente de la vôtre, tout en étant aussi pour l'avancement des femmes. Mais elles ne voient pas l'avancement dans le même sens. Il y en a qui pourraient

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous avez évoqué le peu de perspectives économiques qui s'offrent aux femmes du Nord. Le problème fondamental, je pense, c'est le manque d'emplois. Pourriez-vous nous préciser quelle est la situation actuellement? Les femmes sont-elles nombreuses à trouver un emploi quelconque? Dans ce cas, quel genre d'emploi trouvent-elles?

Mme Fitzpatrick: La situation varie énormément d'un endroit à l'autre. Dans les secteurs isolés, où prédominent les autochtones, le taux de chômage général est de l'ordre de 80 à 90 p. 100. Personne ne trouve d'emploi. Pour les femmes de ces secteurs, ce n'est pas uniquement un problème d'emploi pour elles-mêmes, mais un problème d'emploi tout court.

Thompson est un centre administratif du Nord. De nombreuses femmes exercent un métier ou occupent un poste administratif dans cette ville. Mais il existe des villes où l'économie locale repose sur une seule ressource. Les pratiques de recrutement varient d'une société minière à l'autre. J'ai entendu dire que dans certaines villes, il existe une société qui semble faire les choses correctement. Mais ailleurs, il faut se plier à toutes sortes d'exigences et accepter un poste tout au bas de l'échelle si on veut se faire engager. C'est à prendre ou à laisser.

Le président: Merci. Nous avons un problème de temps. Pendant que vous parliez, je me suis dit que vous nous donniez à nous, du sud et du centre de l'Ontario, un coup d'oeil unique sur la vie dans le Nord.

Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you.

Je préfère parler français, si vous m'y autorisez.

Mme Fitzpatrick: Très bien.

Mr. Lopez: You should count yourself lucky I will not be speaking Spanish like last night.

In your presentation, you said that we should try to support only those women's groups who are there to further the cause of women. Do you recognize that to further could mean one thing for yourself and something else for another woman? Do you recognize that there are different opinions, that all women and all men do not have to think alike? Some believe one thing is very good for women; others believe that the very same thing will destroy the cause of women.

According to this rather democratic point of view, all the women in the country do not have to think like you do. In the same way, I recognize that all men do not think the way I do. Some women's groups have a very different opinion from yours but they still want to further the cause of women. To them, the matter of furthering does not have the same meaning. To some, it would be a step backward for women and for human kind. Given this

[Text]

penser que c'est un recul pour la femme et pour l'humanité dont nous faisons partie. En tenant compte de cette réalité, seriez-vous d'accord pour que l'on finance aussi des femmes qui ne partagent pas votre opinion?

Ms Fitzpatrick: I think there is a shared analysis of the historical development among groups. I think as long as those groups share that view or that analysis, there may be room for some differences of opinion.

Lou, do you have a comment?

Ms Erickson: I think there needs to be a base line to be able to judge. Somebody has to judge whether it is improving the status of women or not, or going backwards or staying the same when somebody is applying for funding to be able to express their positions and promote their way of thinking. I do not know who would be the people to judge what the base line would be.

Ms Fitzpatrick: I think one other helpful guideline would be if a group is working toward goals which they can demonstrate remove discrimination, either blatant or systemic, those are the groups we are talking about that deserve funding. I guess there has to be some judgment involved in it, but this is the general type of guideline we are proposing. Perhaps you might find it requires further refining of what we have put on the table, but this is the general sense of what we would like to see happen.

• 0920

M. Lopez: Mais qui est l'autorité? Qui juge qu'il y a amélioration? Qui est cette vérité? Qui devra trancher sur ce point?

Ms Fitzpatrick: Could you give me an example of what you are talking about? What kinds of opposing positions would you say could be both interpreted as improving the status of women?

M. Lopez: Le groupe qui a comparu devant nous hier, le *REAL Women of Saskatchewan* ne partage pas votre point de vue. Remarquez bien, je tiens à vous le dire, que ce groupe ne vous a pas critiqué. Ils ont été, à mon avis, très polis envers votre groupe. Ils n'ont pas dit non plus que l'on devrait couper le financement à qui que ce soit. Mais ils peuvent présenter une alternative.

Selon vous, ce groupe ne devrait pas être subventionné. Pourquoi?

Ms Fitzpatrick: It seems to me that some of the things said publicly and through the media have not necessarily been said within these proceedings. If we look at what has been said by members of the group through the media, they have said they do not think government money should be going to these groups because they advocate a position they do not agree with.

While they may not have said so in this chamber, they certainly are saying it out there. The other thing they say is that they want to promote the value of traditional family life. We say that is fine, as long as it does not involve the denigration of other lifestyle choices. They

[Translation]

reality, would you agree to financing women who do not agree with you?

Mme Fitzpatrick: L'évolution historique est analysée de la même façon par un grand nombre de groupes. Tant que ces groupes partagent cette opinion ou cette analyse, certaines divergences d'opinions sont possibles.

Lou, vous avez une observation?

Mme Erickson: Pour pouvoir juger, il faut partir d'une base commune. Quelqu'un doit décider que telle chose améliore le statut de la femme ou pas. Ou encore, décider quand quelqu'un demande à être financé pour exprimer ses positions et défendre sa pensée que cela constitue ou pas un retour en arrière. Je ne sais pas à qui il faut confier le soin de déterminer cette base commune.

Mme Fitzpatrick: Il y a une indication qui pourrait être utile, c'est lorsqu'un groupe peut prouver qu'il cherche à supprimer la discrimination, qu'elle soit criante ou systémique, on peut décider que ce groupe-là mérite d'être financé. Il y a un élément de jugement, mais nous pensons à des indications de ce genre. Il faudrait peut-être préciser un peu, mais, en gros, c'est ce que nous voudrions.

Mr. Lopez: But where is the authority? Who decides whether there is improvement? Where do we find that truth? Who will have to decide the point?

Mme Fitzpatrick: Vous pouvez me donner un exemple? Quelles seraient les prises de position qui s'opposent, mais dont on pourrait dire qu'elles serviraient toutes deux la promotion de la femme?

Mr. Lopez: The group who appeared before us yesterday, *REAL Women of Saskatchewan*, does not share your point of view. However, I would like to point out that that group did not criticize you. In my opinion, they were quite nice towards your group. Nor did they say that we should cut off funding for anyone. But they may present an alternative.

In your opinion, that group could not be funded. Why?

Mme Fitzpatrick: Il me semble que certaines des choses qui ont été dites publiquement et que l'on trouve dans les divers médias n'ont pas nécessairement été répétées au cours de vos audiences. Si l'on prend simplement ce que rapportent les divers médias, les femmes de ce groupe ont bien précisé qu'elles ne croient pas que l'argent du gouvernement devrait servir à ces groupes parce qu'elles ne sont pas d'accord avec les idées qu'ils proposent.

Elles ne l'ont peut-être pas dit ici, devant vous, mais elles le disent ailleurs. L'autre chose qu'elles précisent, c'est qu'elles veulent la promotion des valeurs de la famille traditionnelle. À notre avis, c'est parfait tant et aussi longtemps que cela ne se fait pas en dénigrant les

[Texte]

seem to be placing their total emphasis on one choice of lifestyle.

Le président: Merci, monsieur Lopez.

Mr. Jepson did not use up all his time. I will allow one question, Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you. On a point of clarification about what REAL Women say about funding, it is my understanding that in any public declaration they have made, they have said they believe all women's groups should be funded or none at all. They say it is not up to the Secretary of State to fund a particular point of view and to deny another person a democratic voice.

You mentioned that the Thompson Crisis Centre is going to be presenting later on. Are you members of the board or involved in the group as well?

Ms Fitzpatrick: No, I am not personally involved with the crisis centre. However, the two groups do lend support to one another and we frequently co-operate on various initiatives.

Mr. Jepson: Are there board members sitting on both organizations?

Ms Erickson: There are people involved in both organizations.

Mr. Jepson: Do you share a facility together?

Ms Fitzpatrick: No.

Mr. Jepson: In terms of your overall budget, you may have mentioned it earlier, but I did not get it. How much is your operating budget a year?

Ms Erickson: For the Thompson branch? The branch was formed in June and we have received allocations through the provincial organization. I would have to take a moment to think about the exact total.

Mr. Jepson: Just a ballpark figure.

Ms Erickson: It was not very much, I know.

• 0925

Ms Fitzpatrick: I guess there are two areas. There is money that has gone toward branch operations. What would you say?

Ms Erickson: I thought it was \$200.

Ms Fitzpatrick: That was the initial sum, but there have been allocations for International Women's Day and the Anti-Pornography Committee, things like that.

Ms Erickson: Would it be about \$500?

[Traduction]

autres modes de vie que l'on pourrait choisir. Elles semblent mettre tout l'accent sur le choix d'un seul mode de vie.

The Chairman: Thank you, Mr. Lopez.

Il restait quelques minutes à M. Jepson. Je lui accorde donc une question.

M. Jepson: Je vous remercie. Un éclaircissement concernant la position des *REAL Women* sur le financement: d'après ce que j'en sais, dans toutes leurs déclarations publiques, elles ont dit qu'il faut financer tous les groupes de femmes ou n'en financer aucun. Elles disent qu'il ne revient pas au secrétariat d'État de financer un point de vue particulier à l'exclusion d'un autre, ce qui serait anti-démocratique.

Vous avez dit que le *Thompson Crisis Centre* va nous présenter quelque chose plus tard. Est-ce que les membres de votre conseil de direction font aussi partie de ce groupe?

Mme Fitzpatrick: Non, je ne m'occupe pas personnellement de ce centre. Cependant, les deux groupes s'entraident et il arrive souvent que nous collaborions à diverses initiatives.

M. Jepson: Y a-t-il des membres des conseils de direction qui siègent aux deux conseils?

Mme Erickson: Il y a des gens qui font partie des deux organismes.

M. Jepson: Vous partagez des installations ou des locaux?

Mme Fitzpatrick: Non.

M. Jepson: Et pour votre budget global, vous en avez peut-être touché un mot tout à l'heure, mais je n'ai pas compris. Votre budget de fonctionnement revient à combien par année?

Mme Erickson: Pour le groupe de Thompson? Le groupe a été créé en juin et nous avons reçu des allocations par l'intermédiaire de l'organisme provincial. Il me faudrait un petit instant pour faire les calculs pour vous donner le montant exact.

M. Jepson: En gros, tout simplement.

Mme Erickson: Pas tellement, ça, je le sais.

Mme Fitzpatrick: Je crois qu'il y a deux domaines. Il y a de l'argent qui a été affecté au fonctionnement des filiales. Qu'est-ce que vous en dites?

Mme Erickson: Je croyais que c'était 200\$.

Mme Fitzpatrick: C'était la première somme, mais il y a eu aussi des budgets pour la Journée internationale de la femme, le Comité anti-pornographie et d'autres choses du genre.

Mme Erickson: Environ 500\$?

[Text]

Ms Fitzpatrick: Yes. Funds also go toward the work I do. I would estimate it, including travel and office expenses, telephone and things like that, to be \$5,000 to \$6,000.

The Chairman: Thank you very much, Kathy Fitzpatrick and Lou Erickson, for a very interesting opening presentation today. We will be hearing later on from Thompson, Manitoba, so you will be well represented at these hearings. We really do appreciate your coming down—

Ms Fitzpatrick: We appreciate the opportunity.

The Chairman: —and giving us the benefit of your opinion.

Nous accueillons maintenant le groupe Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines. Encore une fois, je voudrais demander à M. Lopez de présider durant cet exposé. Merci.

Le vice-président: Au nom du Comité, je voudrais souhaiter la bienvenue au groupe Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines.

Nous avons le plaisir d'accueillir Mme Ghislaine Lacerte, présidente sortante et Mme Joanne Brien, agente de recherche.

Je vous donne la parole, madame. Nous sommes désireux de vous entendre. Je sais que vous avez des choses intéressantes à nous dire.

Mme Ghislaine Lacerte (présidente sortante, Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je remercie à l'avance les membres du Comité qui veulent bien nous entendre aujourd'hui.

Nous sommes ici pour apporter notre témoignage sur la révision des objectifs et critères de financement du programme de Promotion de la femme du Secrétariat d'État. Les recommandations qui suivront cette révision pourront affecter l'avenir de toutes les femmes, soit 51 p. 100 de la population canadienne. Par ce fait, il nous semble primordial de rappeler au gouvernement qu'il a pris des engagements. Le premier de ces engagements remonte à l'époque de la ratification de la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Organisation des Nations Unies en 1948. La déclaration disait que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés sans distinction de race, de couleur et de sexe, que tous ont droit à une égale protection contre toute discrimination et que toute personne a droit au travail et au libre choix de son travail. Le premier effort du Canada en vue de l'application des principes énoncés dans cette déclaration remonte à la création du Bureau de la main-d'œuvre féminine, en 1954. Bien qu'il n'ait pas été habilité à changer la situation, le Bureau pouvait saisir les organisations féminines de faits et chiffres qui prouvaient l'existence de discrimination à l'égard des femmes. Il l'a effectivement fait.

[Translation]

Mme Fitzpatrick: Oui. Il y a aussi des fonds pour le travail que je fais. À mon avis, si l'on tient compte des frais de voyage, de bureau, de téléphone et autres choses du genre, ça se monte probablement à 5,000\$ ou 6,000\$.

Le président: Merci beaucoup, Kathy Fitzpatrick et Lou Erickson, pour votre présentation des plus intéressantes. Nous entendrons les gens de Thompson, Manitoba, un peu plus tard et l'on peut dire que cette région aura été bien représentée ici aujourd'hui. Nous vous remercions d'être venues ici. . .

Mme Fitzpatrick: C'est nous qui vous remercions de nous en avoir donné l'occasion.

Le président: . . . pour partager vos idées avec nous.

We will now welcome the group *Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines*. I would like to ask Mr. Lopez to chair the meeting for this part of the hearing.

The Vice-Chairman: For the committee, then, I would like to welcome the group *Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines*.

We are quite pleased to have with us Mrs. Ghislaine Lacerte, Past President, and Mrs. Joanne Brien, the researcher.

You have the floor, ma'am. We are quite anxious to hear you. I know that you have all kinds of interesting things for us.

Mrs. Ghislaine Lacerte (Past President, *Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines*): Thank you very much, Mr. Chairman.

First, I would like to thank the members of the committee for hearing us today.

We are here to say what we think about the review of the objectives and funding criteria of the Secretary of State's women's programs. The recommendations coming out of that review may affect the future of all women, in other words, 51% of the Canadian population. Because of that, it seems to us of prime importance to remind the government that it has made some commitments. The first of these commitments was made back in 1948 when the United Nations' Universal Declaration of Human Rights ratified. This declaration states that everyone can avail themselves of all rights and all freedoms irrespective of race, colour or sex, that all have the right to equal protection against any form of discrimination and that everyone has the right to work and to freely choose his own work. Canada's first effort with a view to implementing the principles contained in that declaration was the Woman's Labour Bureau in 1954. Although it lacked the power to change the situation, the bureau was able to report facts and figures to women's organizations and to prove the existence of discrimination against women. Which is what it did.

[Texte]

Comme les chiffres seuls ne suffisaient pas à changer la situation le gouvernement fédéral nommait, en 1967, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Il l'a chargée, et je cite:

... de faire enquête et rapport sur le statut des femmes au Canada, et de présenter des recommandations quant aux mesures pouvant être adoptées par le gouvernement fédéral afin d'assurer aux femmes des chances égales à celles des hommes dans toutes les sphères de la société canadienne.

• 0930

Depuis que la Commission royale a déposé son rapport en 1970, plusieurs de ses recommandations ont été adoptées grâce surtout au travail accompli par des groupes de femmes. Suite à ce rapport et à la création en 1973 d'un programme de la condition féminine, le gouvernement réaffirmait sa position en matière d'égalité et d'équité pour les femmes.

Plus récemment, le 21 novembre 1986, dans son plan d'action le gouvernement déclarait que pour les femmes l'égalité n'est pas seulement une question de droits, c'est une question qui comporte des dimensions et des applications multiples dans tous les champs d'activités politiques, sociales, culturelles, juridiques.

L'égalité signifie une vie libre de toute discrimination et donc la modification des attitudes et des courants sociaux et culturels qui perpétuent les différences. C'est le même accès à l'éducation. Ce sont des chances égales sur le marché du travail au chapitre de l'embauche, de l'avancement et de la rémunération.

• 0935

La position prise par le gouvernement est donc sans équivoque. Il a la responsabilité de continuer à prendre tous les moyens pour que ces principes deviennent une réalité. Quoique la situation s'est quelque peu améliorée, les femmes en 1987, subissent toujours la discrimination et ont à faire face à de graves problèmes. Par exemple:

—La rémunération des femmes n'est toujours que 60 p. 100 de celles des hommes et elle a fléchi légèrement récemment.

—Près de la moitié des familles monoparentales dont le chef est une femme vivent sous le seuil de la pauvreté.

—La majorité des femmes âgées sont pauvres.

—La violence contre les femmes est toujours un problème très présent.

Ces quelques points démontrent clairement qu'il y a toujours beaucoup de travail à faire.

Des organismes, tel Réseau, travaillent sans relâche avec et pour les femmes à promouvoir leur égalité et l'amélioration de leur condition sous tous les aspects possibles.

Réseau est l'organisme d'action politique du statut de la femme franco-manitobaine. Nous nous sommes donné comme mandat de sensibiliser le public aux problèmes des

[Traduction]

As figures alone were not enough to bring about change, the federal government, in 1967, appointed the Royal Commission on the Status of Women. The terms of reference, and I quote:

... to investigate and report on the status of women in Canada and present recommendations concerning the steps that can be taken by the federal government to ensure equal opportunity for women with men in all spheres of Canadian society.

Since the royal commission tabled its report in 1970, many of its recommendations have been adopted and this is due in great part to the work done by women's groups. Following this report and the setting up of a status of women program in 1973, the government reaffirmed its position concerning equality and equity for women.

More recently, on 21 November, 1986, in its action plan, the government stated that for women equality was not just a question of rights, it is also a question that has multiple dimensions and applications in all fields of political, social, cultural and legal activities.

Equality means a life free from any kind of discrimination and therefore a change in attitudes as well as in the social and cultural trends that perpetuate these differences. It is having the same access to education. It is equal opportunity on the labour market in the areas of hiring, promotion and pay.

The government's position is unequivocal. It is responsible for continuing to use all means available to see that these principles become reality. Although the situation has improved somewhat, women in 1987 are still subject to discrimination and have to face severe problems. For example:

—Women still earn only 60% of what men do, and that has recently decreased slightly.

—Almost half of all single-parent families headed by a woman live under the poverty line.

—The majority of aged women are poor.

—Violence against women is still a very real problem.

Those few points show clearly that there is still a lot of work to be done.

Organizations such as Réseau work without letup both with and for women to promote their equality and improve their status wherever possible.

Réseau is the organization that promotes political action on behalf of Franco-Manitoban women. The mandate we have taken on is to make the public more aware of

[Text]

femmes et de favoriser des changements politiques et législatifs. Comme beaucoup d'autres organismes de la promotion de la condition féminine, nous sommes souvent perçues comme des féministes radicales. Nos objectifs et réalisations démontrent sans aucun doute que nous travaillons pour la famille et que nous ne rejetons pas les valeurs traditionnelles. Voici seulement quelques points sur lesquels nous nous sommes penchées:

- la violence contre la femme et l'enfant;
- la pornographie;
- les garderies;
- une pension pour les femmes au foyer;
- la santé;
- la femme en milieu rural.

Nous voulons le plein épanouissement de TOUTES LES FEMMES ce qui ne peut être que bénéfique pour les hommes, les enfants, la famille et toute la société. Nous croyons que c'est aussi le but de tous les organismes qui reçoivent présentement des subventions du Secrétariat d'Etat. Les sommes allouées à nos organismes sont utilisées d'une façon extrêmement efficace. Avec des budgets très restreints nous accomplissons une somme de travail considérable, ce qui implique beaucoup de bénévolat. Comme vous pouvez le constater, ces sommes ne sont pas dilapidées au détriment des contribuables.

À cause de ces budgets limités, nous sommes souvent dans l'obligation d'abandonner ou de retarder certains projets pourtant jugés essentiels tels que la promotion de la paix et l'arrêt de la course aux armements. Les dépenses courantes et les salaires si minimes soient-ils absorbent la presque totalité de nos budgets. Il reste très peu pour mener une action positive. Mais malgré tout, cette action se poursuit rigoureusement grâce au bénévolat.

Quel organisme masculin fonctionnerait dans de telles conditions? Il serait donc absolument illogique et nuisible de plafonner ou de diminuer les subventions. Il faudrait, au contraire, prévoir la nécessité d'augmenter le budget du Programme de la promotion de la femme. Ceci nous permettrait de faire un peu plus que du rattrapage ou de devoir rivaliser pour obtenir une part d'une réserve de moins en moins suffisante.

• 0940

En conséquence, nous croyons qu'il serait juste de modifier les critères régissant les subventions de fonctionnement, afin de permettre à tout organisme qui reçoit de telles subventions, de pouvoir demander des fonds supplémentaires, pour des projets spéciaux qui répondent à des besoins urgents qui surgissent spontanément.

Il faudrait aussi tenir compte des besoins particuliers des groupes minoritaires ou défavorisés. Par exemple:

- des groupes francophones qui ont des besoins spécifiques culturels tels que la journée de la femme, les

[Translation]

women's problems and help promote political and legal changes. Like many other status of women organizations, we are often perceived as being radical feminists. Our objectives and accomplishments prove beyond a shadow of a doubt that we are working in favour of the family and that we do not reject traditional values. The following are only a few of the points we have looked at:

- violence against women and children;
- pornography;
- day care;
- pensions for women homemakers;
- health;
- women in a rural context.

We want total fulfilment for ALL WOMEN, which can only be beneficial to men, children, the family and society as a whole. We believe that that is also the goal of all the organizations presently being funded by Secretary of State. The amounts allocated to our organizations are being used with extreme efficiency. On very restricted budgets we manage to do considerable amounts of work, and that involves a lot of volunteer work. As you can see, the taxpayers' money is not being squandered.

Because of these restrictive budgets, we often have to abandon or delay certain projects that we nonetheless judge to be essential, such as promoting peace and stopping the arms race. Routine expenditures and salaries, no matter how low, make up almost our total budget. We have very little left to put into affirmative action. Despite all that, we are still rigorously pursuing our objectives thanks to our volunteers.

What men's organization would consent to function under such conditions? It would therefore be absolutely illogical and even prejudicial to either limit or decrease the grants. On the contrary, you should provide for a necessary increase in the Women's Program's budget. That would allow us to do a bit more than simply catch up, and it would save our having to fight one another to get a piece of an ever-shrinking pie.

Therefore, we believe it would only be fair to change the criteria concerning operating grants so that any organization getting such grants would be able to ask for supplementary funds for special projects arising from urgent needs that just seem to fall out of the blue.

There is also a need to take into account the particular needs of minority or underprivileged groups. For example:

- francophone groups that have specific cultural needs such as Women's Day, translation services for official

[Texte]

services de traduction des documents officiels et de toute conférence s'adressant aux organismes féminins;

—des groupes vivant dans les régions rurales ou éloignées ou à fort taux de chômage;

Nous admettons que les fonds disponibles ne sont pas illimités. Dans ce sens, nous avons été amenées à nous pencher sur trois questions:

—Le Programme de la promotion de la femme doit-il financer tous les groupes féminins?

—Comment doit-on établir les priorités?

—Comment amener les femmes à devenir financièrement autonomes?

Le Programme de la promotion de la femme n'a jamais eu pour objet de financer toutes les activités de tous les types de groupes féminins. Il a été institué spécifiquement pour procurer une aide financière aux groupes et projets qui favoriseraient activement l'égalité des femmes, l'amélioration de leur condition et l'accroissement de leur participation aux décisions politiques. Tout groupe qui ne souscrit pas entièrement à ces principes ne devrait en aucun cas avoir accès à un financement. Par contre, des groupes de femmes aux intérêts plus diversifiés, tel qu'un projet spécial à court terme, pourraient être admissibles à des fonds réservés aux projets, mais à la condition expresse de supporter entièrement ces principes.

Il faut un processus permettant d'établir des priorités de financement. Nous préconisons des rencontres à intervalles réguliers entre le Secrétariat d'État et un comité de diverses organisations féminines, soit une personne par province et territoire, pour permettre aux deux groupes d'établir ensemble les priorités et de formuler des changements au programme.

Les organisations féminines veulent participer pleinement à l'établissement de ces priorités et ne veulent pas que leur sort dépende uniquement de fonctionnaires qui ne sont pas en fin de compte les élus.

Les femmes deviendront financièrement plus autonomes quand elles auront:

—l'accès à une éducation comparable à celle des hommes;

—l'accès au plein emploi dans tous les secteurs;

—une rémunération égale pour un travail d'égale valeur;

—l'accès à des services de garde de qualité à des prix abordables;

—la possibilité de se recycler dans des emplois non traditionnels. Beaucoup de secteurs traditionnellement réservés aux femmes présentent un fort taux de chômage dans le présent.

En conclusion, quand les femmes auront atteint une pleine représentation du pouvoir—faut-il le rappeler, elles représentent 51 p. 100 de la population—, elles n'auront plus besoin de demander des subventions et de faire des pressions politiques. Seulement à ce moment-là, pourrions-nous parler d'un réel changement et du respect des droits de toutes les femmes. Malheureusement, ce n'est pas

[Traduction]

documents and any conference addressing women's organizations;

—groups living in rural, isolated or high-unemployment areas;

We admit that the funds available are not unlimited. We were therefore led to look at the three following questions:

—should the Women's Program be used to fund all women's groups?

—How should the priorities be established?

—How can we get women to become financially independent?

The goal of the Women's Program was never to fund all activities of all kinds of women's groups. It was set up specifically to give financial aid to groups and projects actively promoting the equality of women, the improvement of their status and their increased participation in political decisions. Any group not subscribing wholly to those principles should never have any access to funding. On the other hand, women's groups with more diversified interests, such as a special short-term project, could be eligible for funds earmarked for projects, but with the specific proviso that they entirely support those principles.

There is a need for a process for establishing funding priorities. We are in favour of meetings at regular intervals between Secretary of State and a committee made up of the different women's organizations, one person per province and territory, to allow both groups to establish priorities and suggest changes to the program together.

Women's organizations want to participate fully in the establishment of these priorities and they do not want their fate to depend only on officials who, in the final analysis, are not elected.

Women will become financially more independent when they have:

—access to education comparable to that of men;

—access to full employment in all sectors;

—equal pay for work of equal value;

—access to quality day care services at affordable prices;

—the opportunity to retrain in non-traditional jobs. Many of the traditional women's sectors now have a high rate of unemployment.

In conclusion, when women have attained full representation in the seats of power—need we remind you once more that they represent 51% of the population—they will no longer have to ask for subsidies and engage in lobbying. It is only at that point we will be able to speak about real change and respect for the rights of all women. Unfortunately, that has not yet come to pass. The federal

[Text]

encore une réalité. Le gouvernement fédéral a le devoir de permettre à des organismes qui oeuvrent activement dans ce sens d'exister et d'intensifier leur démarche.

Je vous remercie de votre attention.

Le vice-président: Merci, madame la présidente, pour votre excellent exposé. Je comprends, comme vous, que pour les femmes francophones hors Québec, le problème est double.

• 0945

Je ne dirais pas que c'est un «handicap» mais je crois qu'elles font face aux mêmes problèmes rencontrés par les femmes minoritaires dans leur langue à travers le monde. Je ne pense pas qu'au Canada ce soit pire qu'ailleurs, mais c'est quand même un phénomène mondial. Il y a encore des femmes qui, malgré l'évolution, n'ont pas accès aux mêmes postes que les hommes.

Nous passons maintenant à la période des questions.

Je donne donc la parole à Mme Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much for that brief. I think it was extremely helpful to clarify the reason why Secretary of State programs were set up originally for women, and particularly the real responsibility of government. I note that you not only gave the history but you also brought it up to date by reviewing the statement of the current government in November 1986, which was a very, very strong statement on equality at the First Ministers meeting in Vancouver.

I would like to suggest, Mr. Chairman, that this is something we should have available as reference materials. I do not think we have perhaps had it at our committee level.

It seemed to me what you were talking about first was principles and then priorities and then the process. The committee is having a great deal of difficulty—and I can appreciate the difficulty that Secretary of State officials must have too—in really trying to clarify a little more specifically how one can define equality and the criteria for funding for certain groups. Could you elaborate a little bit more on the priorities? You seem to be suggesting that there is *x* amount of dollars, that first of all, it should go to only groups whose stated purposes have to do with improving the status of women, and secondly, that there should be priority to groups with special needs: minority and disadvantaged women, women in remote areas. I just wondered if you could elaborate a little bit more on how the priorities might be determined.

Ms Lacerte: In a way, it is hard to answer that question for the simple reason that. . .

Il nous est difficile de déterminer des priorités parce qu'il y a des questions qui sont vraiment importantes. Pour Réseau, nous avons choisi notre dossier No 1, qui

[Translation]

government has an obligation to allow those organizations actively working in that direction to exist and to intensify their efforts.

Thank you for your attention.

The Vice-Chairman: Thank you, Madam President, for your excellent presentation. Just as you do, I understand that the problem is redoubled for francophone women outside Quebec.

I would not say it is a handicap, but I do believe that they have the same problems as do all women of a minority language culture throughout the world. I do not think it is any worse in Canada than elsewhere, but it is a problem all over the world. There are still women who, despite the evolution that has taken place, do not have access to the same positions as men.

We will now go to question period.

Mrs. Mitchell has the floor.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup pour ce mémoire. Je crois qu'il a jeté un éclairage utile sur la raison pour laquelle les programmes du Secrétariat d'État ont d'abord été créés pour les femmes et surtout sur la véritable responsabilité du gouvernement. Je constate que non seulement vous nous avez donné l'historique de la situation, mais vous l'avez aussi mis à jour en nous citant une déclaration du gouvernement actuel, celle de novembre 1986, qui était une déclaration d'un poids certain et qui a été faite à l'occasion de la rencontre des premiers ministres à Vancouver.

Monsieur le président, à mon avis nous devrions l'avoir comme document de référence pour notre Comité. Je ne crois pas que c'est quelque chose que nous ayons sous la main.

En tout cas, il m'a semblé que vous avez parlé tout d'abord des principes, ensuite des priorités et finalement du processus. Le Comité fait face à d'énormes difficultés—et j'apprécie d'autant plus les problèmes des fonctionnaires du Secrétariat d'État dans ce domaine—lorsqu'il cherche à faire mieux définir l'égalité ainsi que les critères pour le financement de certains groupes. Pourriez-vous nous donner quelques détails supplémentaires à propos des priorités? Vous semblez nous dire qu'il y a un montant *x* de dollars, que tout d'abord ces fonds ne devraient être destinés qu'aux groupes dont les buts avérés visent la promotion de la femme et, deuxièmement, qu'on devrait accorder la priorité aux groupes ayant certains besoins spéciaux: femmes minoritaires, femmes désavantagées, femmes des régions éloignées. Peut-être pourriez-vous nous donner plus de détails sur la façon dont on pourrait établir ces priorités.

Mme Lacerte: Il est plutôt difficile de répondre à cette question, d'une certaine façon, parce que. . .

It is very difficult to determine those priorities because there are questions that are really important. As for Réseau, we decided that our first priority would be to help

[Texte]

traite de l'aide aux femmes violentées et à leurs enfants. Nous avons suivi ce dossier de très près et ce, du mois d'avril 1986 à la fin de novembre 1986. Nous avons organisé une série de huit rencontres au cours desquelles nous avons examiné la situation de près. Nous l'avons analysée de façon à ce que notre attitude n'en soit pas une de blâme envers la femme qui est violentée, ou l'homme qui est violenté, mais qui regarde le problème de la violence comme un problème objectif. Chacun de nous a de la violence en lui-même ou en elle-même. Nous avons cherché à trouver une solution à ce comportement.

Nous ne voulons pas être contre quelque chose, nous voulons libérer la femme de cette forme de pression. Cela est notre première priorité. En second lieu, nous offrons aux franco-manitobaines l'information qu'elles n'ont pas eue. Je pense que je peux dire que, de façon générale, les franco-manitobaines n'ont pas été tellement sensibilisées aux questions féminines.

• 0950

Il y a une explication: notre passé historique. Notre groupe a été privé de plusieurs de ses droits, à travers les événements de 1890 et de 1916. Un groupe opprimé a tendance à se retirer et à entrer dans son petit trou, pour ne pas attirer l'attention afin de ne pas se faire voler d'autres droits. Et, quand les franco-manitobains ont commencé à faire des démarches pour obtenir ou retrouver leurs droits, ce fut très lent. Durant les 15 ou 20 dernières années, il y a eu une poussée très forte. Les femmes franco-manitobaines ont du rattrapage à faire au plan de la sensibilisation aux questions féminines. C'est pourquoi nous faisons de cette éducation aussi bien dans la région urbaine que dans la région rurale. Pour nous c'est une priorité. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Ms Mitchell: I wanted to bring it back a little bit more to the Secretary of State terms of reference. You were talking about a process that might extend beyond what this committee is doing and transcend our bureaucrats' determining the terms of reference and priorities for Secretary of State's funding of women's groups. I wonder if you would elaborate on that. You were suggesting a committee structure, was it?

Mme Lacerte: Oui. Nous voudrions que des femmes soient membres d'organismes féminins, entre autres choses, qu'elles fassent partie du processus décisionnel. La dame qui a parlé avant moi a répété, le fait que les femmes sont en grande minorité dans les prises de décision. Il y a un programme pour la femme dans le Secrétariat d'État. Il me semble qu'il serait tout simplement logique que des femmes représentant les organismes féminins participent aux décisions sur les critères et les priorités, d'une année à l'autre, pour la distribution des octrois.

Ms Mitchell: Are you talking about an advisory group to the Secretary of State staff? I do not quite understand.

[Traduction]

battered women and their children. We followed that very closely from April to the end of November, 1986. We organized a series of eight meetings where we looked at the situation very closely. We analysed it in such a way that our attitude would not be one of blame for the battered woman—or man—but we would instead look at the problem of violence as an objective problem. Each and every one of us bears the seed of violence within him or her. We tried to find a solution to that attitude.

We do not want to be against something, we want to free women from this kind of pressure. That is our first priority. Secondly, we offer franco-Manitoban women the information that they have not received. I think I can generally safely say that Franco-Manitoban women have not been made very aware of women's issues.

The explanation lies in our historical past. Our group was deprived of many of its rights as a result of the events of 1890 and 1916. An oppressed minority tends to withdraw into itself, to lie low so as not to have other rights taken away. When Franco-Manitobans began making efforts to win back their rights, it was a very slow process. There has been a very strong thrust over the past 15 or 20 years. Franco-Manitoban women have a great deal of lost time to make up for in becoming sensitized to women's issues. That explains the education work we are doing in urban and rural areas. It is a priority for us. I do not know if I have answered your question.

Mme Mitchell: Je voulais que la réflexion s'inscrive dans le contexte du mandat du Secrétariat d'État. Vous parliez d'un processus qui puisse dépasser le travail actuel du Comité et permettre à d'autres que les bureaucrates la détermination du mandat et des priorités en ce qui concerne le financement par le Secrétariat d'État des associations féminines. Pourriez-vous donner davantage de précisions? Vous proposiez un comité comme mécanisme, n'est-ce pas?

Mrs. Lacerte: Yes. We would like women to join members of women's groups and, among other things, to be part of the decision-making process. The lady who spoke before me emphasized the fact that women are very much in a minority in decision-making. The Secretary of State does have a women's program. It seems to me only logical that women representing women's groups take part in the yearly decisions relating to criteria and priorities for the distribution of grants.

Mme Mitchell: Parlez-vous d'un groupe consultatif pour les fonctionnaires du Secrétariat d'État? Je ne saisis pas très bien.

[Text]

Mme Lacerte: Oui: Des femmes représentant des organismes féminins et des provinces qui collaboreraient avec les représentants du Secrétariat d'État pour établir les priorités et les critères. On demande que certains critères soient révisés.

Ms Mitchell: How would this group be appointed? Would the Minister appoint them, or would provincial governments designate somebody?

Mme Lacerte: Nous n'avons pas formulé la façon dont les femmes seraient choisies. Les organismes les plus importants de chaque province pourraient les choisir, de façon à tenir compte des différents groupes de femmes qui devraient être représentés.

Ms Mitchell: What about the existing Canadian Advisory Council on the Status of Women, which is a government appointed body that is advisory and has some regional representation? Should they have a bigger role in this? They do not get money from Secretary of State, so they are a step outside. They do not have a vested interest in the funding. Maybe that is something you could think about.

Mme Lacerte: Oui. La formulation n'a pas été précisée, n'a pas été définie. Nous ne croyons pas que c'était à nous de le formuler pour l'ensemble du pays.

Ms Mitchell: No, but I think that is. . .

Mme Lacerte: Ce que vous dites seraient des suggestions. . .

Ms Mitchell: I think that is an interesting suggestion we have not had before. To get more thoughts, perhaps you could send a letter about it.

Le vice-président: Monsieur Pietz, vous avez la parole.

Mr. Pietz: I want to add my words of welcome to the delegation this morning. Thank you very much for coming. I found your brief extremely interesting. Particularly interesting was the history of the coming about of the women's program and the status of women.

• 0955

You mentioned a number of things, including that there is still discrimination with regard to attitudes towards women, particularly in the northern areas. As the chairman mentioned at the time, some of us come from southern Ontario, and it is enlightening to us to hear delegations from the parts of the country you represent.

One of the things you touched on was political action. This came up at another meeting I attended in Ottawa some two or three weeks ago. I think this is only the second time I have asked this question. I think you said something to the effect that real equality will come when half the elected positions are held by women, or some 50% or 51%.

Mme Lacerte: J'ai dit que nous n'aurions plus besoin de subvention quand les femmes auront une pleine

[Translation]

Mrs. Lacerte: Yes. Women representing women's groups and the provinces would work together with representatives of the Secretary of State in establishing priorities and criteria. We are asking that certain criteria be reviewed.

Mme Mitchell: Comment ce groupe sera-t-il nommé? S'agira-t-il d'une nomination du ministre ou une désignation du gouvernement provincial?

Mrs. Lacerte: We have not specified how the women would be chosen. The most important organizations in each province could choose them, taking into account the different women's groups to be represented.

Mme Mitchell: Qu'en sera-t-il du conseil actuel, le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, dont les membres sont nommés par le gouvernement en fonction de certains critères de représentation régionale? Devrait-il jouer un rôle plus important dans ce cas-ci? Il n'est pas subventionné par le Secrétariat d'État, il n'est donc pas directement intéressé par les décisions concernant le financement. Vous pourriez peut-être réfléchir à cela.

Mrs. Lacerte: Yes. We did not define any precise method. We did not believe it was up to us to make such a suggestion for the entire country.

Mme Mitchell: Non, mais je pense que cela. . .

Mrs. Lacerte: What you are saying would be suggestions. . .

Mme Mitchell: Je pense que c'est une idée intéressante que nous n'avons pas entendue jusqu'ici. Vous pourriez peut-être nous envoyer une lettre qui développe votre réflexion à ce sujet.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz, you have the floor.

M. Pietz: Je voudrais me joindre aux autres qui ont souhaité la bienvenue à la délégation ce matin. Je vous remercie d'être venues. Votre exposé m'a paru fort intéressant. J'ai été particulièrement intéressé par l'historique du Programme de la promotion de la femme et celui de l'enquête sur la situation de la femme.

Vous avez mentionné plusieurs choses, entre autres, la persistance d'attitudes discriminatoires à l'égard des femmes, particulièrement dans les régions du Nord. Comme l'a dit le président, certains d'entre nous venons du sud de l'Ontario et il est instructif pour nous d'entendre des délégations d'ailleurs, comme la votre.

Vous avez mentionné l'action politique. Le sujet a été soulevé à une réunion à Ottawa, il y a deux ou trois semaines. Je pense que c'est seulement la deuxième fois que je pose la question. Il me semble que vous disiez que la véritable égalité sera atteinte seulement lorsque la moitié des représentants élus seront des femmes, ou 51 p. 100.

Mrs. Lacerte: I said we would no longer need any subsidies when women were fully represented in decision-

[Texte]

représentation du pouvoir. Puisque les femmes forment 51 p. 100 de la population, quand 51 p. 100 des représentants à Ottawa seront des femmes, nous n'aurons plus besoin des subventions du Secrétariat d'État. Les femmes aideront à faire les décisions qui favoriseront les femmes.

Ce ne serait pas anormal après plusieurs années de favoritisme de l'autre côté.

Mr. Pietz: Okay, I would like to come back to that a little later. You are a French-speaking organization, and I wanted to ask you first something about the French component of your area and perhaps a little bit about the province of Manitoba. Do you have bilingual services in your area?

Mme Lacerte: Les services du gouvernement fédéral nous sont accordés, en principe. En réalité, le service est inégal d'un ministère à l'autre. Il y a eu le rapport du commissaire aux langues officielles, hier. Il indique qu'il y a beaucoup de travail à faire dans ce domaine. C'est aussi vrai au Manitoba. Des ministères du gouvernement fédéral donnent, très adéquatement, des services dans les deux langues. Dans d'autres ministères, comme on dit en français, «on traîne de la patte». C'est très lent.

Sur le plan provincial, il y a un mouvement assez accéléré pour fournir des services en français.

Au niveau municipal, ce n'est pas accordé d'une façon formelle, c'est occasionnel. Il y a à peu près dix jours, j'ai téléphoné à l'hôtel de ville de Saint-Boniface. J'ai eu beaucoup de difficulté à obtenir quelqu'un qui puisse me parler en français. Je trouve, à Saint-Boniface surtout, qu'il ne devrait pas être difficile d'obtenir des services en français.

Mr. Pietz: I will come to my final question. Why are there not 51% of women in politics and in the House of Commons?

Mme Lacerte: En quelle année la femme est-elle devenue une personne au Canada? En 1929. Elle a eu le droit de vote, au niveau provincial, en 1917 au Manitoba, en 1945, ou à peu près, dans la province de Québec. Il est difficile de former des femmes parlementaires quand la femme n'est pas encore une personne, n'a pas le droit de vote! Elle se sent mise de côté; elle n'est pas dans le feu de l'action.

• 1000

Mr. Pietz: When do you think we will see at least 51% of the candidates being female?

Mme Lacerte: Les statistiques indiquent, qu'au rythme actuel, il y aura 51 p. 100 de femmes au parlement dans environ 854 années.

Par contre, le rythme s'accélère. Nous espérons qu'il ne faudra pas 854 années!

Mr. Pietz: I notice in the province of Quebec the provincial government provides funding to counsel women to run for municipal politics. Is that true here, and do you think it is a good idea?

[Traduction]

making bodies. Since women account for 51% of the population, when 51% of the representatives in Ottawa are women, we will no longer require subsidies from the Secretary of State. Women will help make decisions for the benefit of other women.

That would not be so odd, not after all the years of favoritism in the other direction.

M. Pietz: Je voudrais y revenir tout à l'heure. Votre association est francophone et je voulais vous poser quelques questions concernant l'élément francophone de votre région et du Manitoba en général. Avez-vous des services bilingues dans votre région?

Mrs. Lacerte: Theoretically, this is so for federal government services. In actual fact, service is uneven from one department to another. The report of the Commissioner of Official Languages was tabled yesterday. He points out that there remains a great deal to be done in this area. It is quite true in Manitoba. Some federal government departments provide very adequate services in both languages, others lag behind. It is very slow.

As for the province, there is an accelerated effort to provide services in French.

At the municipal level, there is no official commitment, service is occasional. About 10 days ago, I telephoned the Saint-Boniface town hall. I had a lot of trouble getting someone able to speak to me in French. I think that particularly in Saint-Boniface it should not be difficult to be served in French.

M. Pietz: J'en viens à ma dernière question. Pourquoi les femmes ne représentent-elles pas 51 p. 100 des participants à la vie politique, notamment à la Chambre des communes?

Mrs. Lacerte: When were women legally recognized as persons in Canada? In 1929. In Manitoba they were given the right to vote in 1917 and around 1945 in the Province of Quebec. It is hard to have women parliamentarians when women are not recognized as persons and do not have the vote! They feel relegated to the sidelines, they are not in the heat of action.

M. Pietz: Quand pensez-vous qu'au moins 51 p. 100 des candidats seront des femmes?

Mrs. Lacerte: At the present rate, statistics show that 51% of the Members of Parliament will be women in about 854 years.

However, things are accelerating. We hope that we will not have to wait 854 years!

M. Pietz: Au Québec, le gouvernement provincial finance un service d'aide pour les femmes qui veulent se présenter à des charges municipales. Est-ce le cas ici et pensez-vous que c'est une bonne idée?

[Text]

Mme Lacerte: À ma connaissance, je ne crois pas qu'une aide de cette sorte existe au Manitoba. Je ne crois pas qu'il y ait une aide financière favorisant l'inclusion des femmes dans la politique municipale. Je n'en ai jamais entendu parler.

Mr. Pietz: Do you think funding should be used for that purpose? Should we be making a recommendation?

Mme Lacerte: La chose pourrait être étudiée.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions, madame la présidente, j'aurais une petite question à vous poser.

Vous avez souligné tout à l'heure que vous faites mieux que les hommes. Vous l'avez dit dans votre exposé. Les hommes ne pourraient pas fonctionner de la même façon. Ce qui prouve, toujours selon votre exposé, que vous avez une attitude supérieure à celle des hommes. Vous n'auriez donc aucune difficulté à vous faire élire!

Mme Lacerte: Je m'excuse! Oui, réponds Joanne.

Mme Joanne Brien (agent de recherche, Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines): Je ne crois pas qu'on ait dit qu'on faisait mieux que les hommes.

Le vice-président: C'est madame qui l'a dit.

Mme Brien: Non, ce ne sont pas les mots que madame a employés. Elle a tout simplement dit qu'avec des fonds très restreints...

Le vice-président: Que les hommes ne pourront pas faire comme vous l'avez fait. Elle l'a dit dans un passage.

Mme Brien: Non, on n'a pas dit qu'ils ne pourraient pas le faire. C'est peut-être une possibilité! Mais les hommes accepteraient très mal de fonctionner avec des budgets aussi restreints, où ils sont obligés de limiter leurs activités. On sait, de sources sûres, que les organismes masculins ne fonctionnent pas comme les organismes féminins.

Mme Lacerte: Ce n'était pas une affirmation, c'était une question. La comparaison des salaires entre les hommes qui sont directeurs d'organismes et les femmes qui sont directrices d'organismes fait parler les chiffres d'eux-mêmes.

Le vice-président: Merci, madame. Je tiens à vous remercier de votre excellent exposé.

Avez-vous une question, M. Rompkey?

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

Je vous remercie pour votre exposé d'aujourd'hui. Hier, nous avons entendu le groupe Pluri-elles Inc. Quelle est la différence entre ce groupe et le vôtre?

Mme Lacerte: Le but de Pluri-elles Inc. est de fournir des services de rencontres entre les femmes, de leur donner l'occasion de se rencontrer pour partager, pour développer leurs convictions féminines. Il donne aussi des

[Translation]

Mrs. Lacerte: As far as I know, there is no such assistance provided in Manitoba. I do not think that there is any funding to encourage the participation of women in municipal politics. I have never heard of it.

M. Pietz: Pensez-vous qu'il faudrait offrir ce genre d'aide? Devrions-nous faire une recommandation dans ce sens?

Mrs. Lacerte: It could be studied.

The Vice-Chairman: If there are no other questions, Madam Chairman, I would like to ask you a short question.

You said that you were able to do a better job than men. You mentioned this in your statement. Men would not be able to function in the same way, you said, so you seem to be claiming superiority to men. So you would not have any trouble getting elected!

Mrs. Lacerte: Excuse me. Yes, go and ahead and answer, Joanne.

Mrs. Joanne Brien (Researcher, Réseau-Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines): I do not think we said that we do a better job than men.

The Vice-Chairman: That is what the lady said.

Mrs. Brien: No, that are not the words she used. She just said that with very limited funding...

The Vice-Chairman: That men would not be able to do what you have done. She said that at one point.

Mrs. Brien: No, we did not say that they would not be able to do it. They might be able to, but men would not gladly put up with such limited budgets, requiring them to impose such restrictions on their activities. We have it on good authority that men's organizations do not function like women's associations.

Mrs. Lacerte: It was not an assertion, it was a question. The comparison of the salaries of men who are heads of organizations and women in the same position is quite eloquent, the figures speak for themselves.

The Vice-Chairman: Thank you, ma'am. I would like to thank you for your excellent presentation.

Do you have a question, Mr. Rompkey?

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

I would like to thank you for your presentation today. Yesterday we heard the group *Pluri-elles Inc.* What is the difference between this group and yours?

Mrs. Lacerte: The aim of *Pluri-elles Inc.* is to provide a meeting place for women and give them the opportunity to share experiences and develop their feminist convictions. It also provides information sessions or

[Texte]

sessions d'information ou des sessions qui répondent aux besoins des femmes qui ne cherchent pas à être impliquées dans l'action politique.

[Traduction]

sessions for women who do not want to become involved in political action.

• 1005

Réseau est l'organisme politique. Comme je le disais tout à l'heure, beaucoup de femmes ont vraiment peur de l'appellation politique. Elles ne veulent donc pas se joindre à Réseau parce que le mot politique semble dangereux ou un peu croche, peut-être. Certaines gens pensent que la politique est croche.

Le vice-président: Voilà pourquoi il n'y a pas de femmes en politique!

M. Rompkey: Êtes-vous une organisation nationale?

Mme Lacerte: Non, notre organisme est provincial.

M. Rompkey: Dans votre exposé, vous avez discuté de l'arrêt de la course aux armements.

Mme Lacerte: Oui.

M. Rompkey: Est-ce un sujet essentiel pour un groupe féminin?

Mme Lacerte: Non, ce n'est pas un dossier essentiel. Toute forme de violence est une menace à la paix; la paix est l'absence de violence. Dans ce sens, travailler pour la promotion de la paix est prioritaire.

Réseau travaille pour cette paix. Il y aurait peut-être lieu aussi de nous joindre à d'autres mouvements pacifistes. Mais faute de temps, faute de fonds aussi, nous avons mis l'accent sur la paix reliée à la violence envers la femme. Ce sont certainement des questions capitales. Sans la paix, on a un degré de guerre; et la guerre, à son plus haut degré, veut dire qu'on n'existe plus. Si on souhaite la survie de la planète, il faut certainement être pour la paix.

M. Rompkey: Mais, il y a des femmes dans le Nord qui ont un désavantage double.

Mme Lacerte: Oui.

M. Rompkey: Si les fonds sont limités, il faudrait d'abord penser à ces groupes.

Mme Lacerte: Nous avons indiqué quelque part qu'il ne fallait pas plafonner les budgets, qu'il faudrait, au contraire, ajouter aux budgets.

Ce n'est pas tout ce que nous voulons; mais c'est plus que ce que nous avons. Comme les politiciens, aux élections, les promesses sont nombreuses. Ensuite, on fait ce qu'on peut.

M. Rompkey: C'est vrai. Merci.

Le vice-président: Merci, madame Lacerte.

Nous prendrons une pause de cinq minutes avant de passer au prochain groupe. Merci à tous.

Réseau is the political organization. As I was saying, many women are actually frightened by the term political. They do not want to become members of *Réseau* because the word political may have a slightly dangerous or unsavoury connotation. Some of these people think that politics is crooked.

The Vice-Chairman: That is why there are not any women in politics!

Mr. Rompkey: Are you a national organization?

Mrs. Lacerte: No, our organization is provincial.

Mr. Rompkey: In your brief you talked about halting the arms race.

Mrs. Lacerte: Yes.

Mr. Rompkey: Is that an essential subject for women's groups?

Mrs. Lacerte: No, it is not an essential issue. Any form of violence threatens peace; peace is the absence of violence. In that respect, working to promote peace is a priority.

Réseau is working for peace. Perhaps we should join with other pacifist movements. But since we do not have the time or the money, we have emphasized peace as it relates to violence against women. We believe that these are essential concerns. Without peace we experience various degrees of war, and war, at its most extreme level, means that we no longer exist. If we want the planet to survive, we must certainly work for peace.

Mr. Rompkey: But there are women in the North who are doubly disadvantaged.

Mrs. Lacerte: Yes.

Mr. Rompkey: If funds are limited, we must, first of all, give consideration to these groups.

Mrs. Lacerte: We said somewhere that a ceiling should not be set for funding, that on the contrary the budgets should be increased.

That is not all we want, but it is more than what we have. As with politicians during an election campaign, there are lots of promises. Then, we do what we can.

Mr. Rompkey: That is true. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Lacerte.

We will take a five-minute break before going on to the next group. My thanks to everyone.

[Text]

[Translation]

• 1010

• 1025

The Chairman: Order. The next witness to be heard from is actually a double presentation. We have the Women's Health Clinic Incorporated, and this presentation will be made by Madeline Boscoe, who is the program development co-ordinator. But before we get to Women's Health Clinic Incorporated, we will hearing from the Planned Parenthood of Manitoba. Laurel Garvie is the executive director of Planned Parenthood.

The Chair would like to make a brief comment at the outset. I have had a quick advance look at the brief. I am sorry to report that by all-party agreement on this committee, we are not dealing with any aspect of pro-choice or pro-life—in other words, the abortion question. That matter can more appropriately be discussed before two other standing committees—Justice and Legal Affairs, and Health and Welfare. We have denied Alliance for Life and other like-minded groups from being heard before this committee. So I would therefore caution you in proceeding with your presentation to please avoid paragraph two on the first page and right down to the bottom of the second page where there are any references to the pro-choice or abortion question.

With that caveat, I would just ask you to proceed. I just thought I should bring to your attention the fact that by all-party agreement, this is a question we just simply cannot deal with at this committee.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I agreed in our steering committee with what you have just said, but I just read the second paragraph and that says nothing about abortion; it is talking about family planning and education and so on. I do not quite agree with the interpretation that is being given here.

Mr. Jepson: Mr. Chairman, on a point of order, as a matter of personal stance on this, the fact that we are hearing from Planned Parenthood and not Alliance for Life, I wish to absent myself from this testimony in a sense of fairness. I believe both should be heard or none. So I want to put that on a matter of record and I will resume when the next group is here.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson. Mrs. Mitchell, I simply issued the caution at the outset in view of the sensitivities of some of our colleagues. I just feel that since we are getting uncomfortably close to an issue that so far we have not dealt with formally on this committee, I would ask the presenters to adhere to a general caution. We would like you to get to the meat of the brief, which deals substantively with what this committee is mandated to do—namely, to look at funding of women's programs. Thank you.

Le président: À l'ordre. Dans le cas du prochain témoin, nous allons entendre effectivement deux mémoires. Nous avons le *Women's Health Clinic Incorporated*, et ce mémoire sera présenté par Madeline Boscoe, coordonnatrice de l'expansion des programmes. Mais, auparavant, nous entendrons le groupe *Planned Parenthood of Manitoba*, dont Laurel Garvie est la directrice générale.

À titre de président, j'aimerais faire une brève observation dès le début. J'ai jeté un coup d'oeil rapide sur le mémoire. Je dois malheureusement vous dire que, en vertu d'une entente entre tous les partis représentés dans le présent Comité, nous ne traitons d'aucun aspect qui se rattache aux mouvements pro-choix ou pro-vie—en d'autres termes, à la question de l'avortement. Cette question peut être examinée plus opportunément par deux autres comités permanents, celui de la Justice et des Affaires juridiques et celui de la Santé et du Bien-être. Nous avons refusé à l'*Alliance for Life* et à d'autres groupements qui ont la même orientation le droit d'être entendus par notre Comité. Je vous présente donc la mise en garde suivante: dans la lecture de votre mémoire, veuillez laisser de côté le deuxième paragraphe de la première page, jusqu'au bas de la deuxième page, c'est-à-dire la partie où vous traitez de l'avortement.

Après cette mise en garde, je vous donne la parole. Je voulais tout simplement vous signaler que, d'un commun accord, nous avons décidé de laisser purement et simplement la question de côté.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. À notre comité d'orientation, j'ai accepté ce que vous venez de dire, mais je viens de lire le deuxième paragraphe et je n'y trouve rien sur l'avortement; on y parle de planning familial, d'éducation et le reste. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre interprétation.

Mr. Jepson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. C'est une question de point de vue personnel à ce sujet. Puisque nous recevons *Planned Parenthood* et non *Alliance for Life*, je préfère par esprit de justice, ne pas entendre ce témoignage. À mon sens, nous devons entendre les deux organismes ou bien ni un ni l'autre. Je veux donc que ce soit inscrit au compte rendu et je reviendrai en même temps que le prochain groupe.

Le président: Merci, monsieur Jepson. Madame Mitchell, j'ai tout simplement formulé une mise en garde dès le début à cause des susceptibilités de quelques uns de nos collègues. Je crois tout simplement que, puisque nous nous rapprochons dangereusement d'une question que, jusqu'à présent, nous n'avons pas examinée officiellement ici, je dois demander aux témoins de respecter une mise en garde générale. Nous aimerions que vous passiez à l'essentiel du mémoire, qui se rattache vraiment au mandat de notre Comité, soit d'examiner le financement des programmes de promotion de la femme. Merci.

[Texte]

Ms Laurel Garvie (Executive Director, Planned Parenthood of Manitoba): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to be here today on behalf of both Planned Parenthood of Manitoba and our national organization, Planned Parenthood Federation of Canada. We are very grateful for the opportunity to address the standing committee on the Secretary of State women's program with respect to the ongoing importance of and need for adequate funding to support programs which improve the status of women in Canada.

Planned Parenthood is a volunteer, non-profit agency that is committed to education, advocacy and research in the area of human sexuality and family planning. As a world-wide voluntary organization, we are second only to the Red Cross in size. As you know, our main mandate is contraception. We believe that children should be wanted and loved, and that families who are able to plan their pregnancies will be healthier and stronger. So it should come as no surprise to you that we are here today to speak on behalf of the acute need on the part of the federal government for commitment to and financial support of women's programs.

Many of the organizations appearing before you will speak eloquently of Canada's intent regarding human rights and equality for women and the opportunities provided through section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1982, and the *Forward Looking Strategies* document endorsed at the UN End of Decade for Women Conference in Nairobi. The intent of these documents will not be realized without special efforts being undertaken to ensure that the status of women in Canada is enhanced and that true equality is achieved.

• 1030

Too often, when some progress is made is seen to be made we believe that the job is done. That is very often believed about the battle for contraception. We would contend that just as that battle is not won and not all people have equal access to information about contraception and the ability to plan their families, so is the job not done in many other areas of women's status and equal rights.

The role of the Secretary of State women's program is a key one in ensuring that issues that affect women across Canada are addressed. We trust that this series of hearings merely strengthens your firm commitment to funding the program as a critical strategy in the implementation of the ideals set out in both the Charter of Rights and Freedoms and the *Forward Looking Strategies* document. Specifically, we would make the following recommendations:

[Traduction]

Mme Laurel Garvie (directrice générale, *Planned Parenthood of Manitoba*): Merci, monsieur le président. Je suis très heureuse de me retrouver ici aujourd'hui au nom à la fois de *Planned Parenthood of Manitoba* et de notre organisation nationale, la Fédération pour le planning familial du Canada. Nous vous savons gré de cette occasion qui nous est fournie de nous entretenir avec les membres du comité permanent du Secrétariat d'État sur les programmes de promotion de la femme au sujet de l'importance et de la nécessité, toujours aussi grandes de subventions suffisantes pour le maintien des programmes qui améliorent la situation des femmes au Canada.

Planned Parenthood est un organisme bénévole, à but non lucratif, qui s'intéresse à l'éducation, à la défense et à la recherche dans le domaine de la sexualité humaine et du planning familial. À titre d'organisation bénévole mondiale, nous ne le cédon, pour la taille, qu'à la Croix rouge. Comme vous le savez, notre principale activité porte sur la contraception. Nous croyons que les enfants doivent être désirés et aimés et que les familles où les grossesses peuvent être planifiées sont plus saines et plus fortes. Vous n'êtes donc sans doute pas étonnés que nous venions vous parler aujourd'hui de la nécessité pressante de voir le gouvernement fédéral prendre des engagements et fournir un soutien financier en faveur des programmes de promotion de la femme.

Beaucoup d'organismes qui se présentent devant vous parleront avec éloquence de la volonté du Canada en ce qui concerne les droits de la personne et l'égalité des femmes et des possibilités ouvertes par l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés de 1982 et par le document sur les stratégies prospectives, adopté à la conférence de Nairobi, sur la fin de la décennie des Nations Unies pour la femme. Le but de ces documents ne sera pas atteint tant qu'on n'aura pas fait des efforts spéciaux pour améliorer le sort des femmes au Canada et pour réaliser une véritable égalité.

Trop souvent, à la constatation de certains progrès, on s'imagine que le travail est terminé. C'est ce qu'on croit très souvent au sujet de la lutte pour la contraception. Nous soutenons que, tout comme la bataille n'est pas gagnée et que tout le monde n'a pas l'égalité d'accès aux renseignements relatifs à la contraception et à la possibilité de planifier les familles, de même le travail n'est pas terminé en ce qui concerne bien d'autres domaines de la condition et de l'égalité des droits des femmes.

Le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État joue un rôle essentiel pour le règlement des problèmes qui intéressent les femmes partout au Canada. Nous avons confiance que la présente série d'audiences raffermira encore votre volonté de financer les programmes en question et que c'est là une stratégie critique dans la réalisation des idéaux formulés aussi bien dans la Charte des droits et libertés que dans le document sur les stratégies prospectives. En particulier, nous voudrions formuler les recommandations suivantes:

[Text]

(1) Guidelines for funding criteria should include only those groups who are working towards equality as outlined in Sections 15 and 28 of the Charter. We would stress also that the rights of Canadians must be protected irrespective of sexual orientation and we would argue that groups who are opposed to this concept should not receive funding under the Secretary of State women's program.

(2) The total dollars available for the program should be increased so as to achieve two things: (a) an increase in the amounts awarded to programs to allow for better salaries for program staff; and (b) to allow for additional programs and projects to be funded.

(3) Moneys should be available for core funding. It is unrealistic to think that the majority of women's groups can become self-sufficient or can secure funding through other government departments.

(4) Priority should be given to groups who are addressing the needs of poor women and other women who experience multiple barriers—for example, immigrant, refugees, disabled, etc.

(5) Funding process should allow for flexibility so that programs can be supported for longer periods of time. For example, a three-year period with evaluation occurring well in advance of fiscal year end. This would save valuable time and effort on the part of overworked staff and volunteers which could then be effectively channelled into program activities.

(6) Consultation and opportunities to interface with funding bodies and committees such as this are extremely valuable, but failure to provide adequate lead time is inefficient and insulting. If you truly value educated input and critique, we cannot suggest too strongly that you provide information in advance and a time period of six to eight weeks to allow groups to prepare adequately. Remember that staff and volunteers are overworked and overcommitted, that we speak on behalf of organizations with community boards, most of which meet only once a month, and that we are here and prepared because we care deeply about women's issues and dare not miss this opportunity in spite of having had to rearrange schedules and to have called emergency board meetings.

It is imperative that the Secretary of State women's program be continued and that it be enhanced. Only by doing so will the greater participation by women in all aspects of society and the capability of women's organizations to improve the status of Canadian women be realized. No one organization can reflect or address the multiplicity of concerns, barriers, and needs which are

[Translation]

(1) Les principes directeurs des critères de financement devraient s'appliquer uniquement aux groupements qui travaillent dans le sens de l'égalité selon la définition qu'en donnent les articles 15 et 28 de la Charte. Nous insistons aussi pour dire que les droits des Canadiens doivent être protégés quelle que soit l'orientation sexuelle de l'individu et, d'après nous, les groupes qui sont opposés à ce concept ne devraient pas recevoir de subventions des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

(2) L'ensemble des fonds alloués aux programmes devrait être accru pour la réalisation de deux objectifs: a) une meilleure rémunération du personnel des programmes, et b) le financement de programmes et de projets additionnels.

(3) Des sommes devraient pouvoir être consacrées au financement de fonctionnement. Il est illusoire de penser que la plupart des groupes féminins peuvent devenir autonomes ou se procurer des subventions par l'intermédiaire d'autres ministères.

(4) On devrait considérer comme prioritaires les groupes qui répondent aux besoins des femmes pauvres et des autres femmes aux prises avec des problèmes nombreux—par exemple, les immigrantes, les réfugiées et les handicapées.

(5) Le processus de financement devrait être suffisamment souple pour que des programmes soient appuyés plus longtemps. Par exemple, on pourrait avoir une période de trois ans, l'évaluation survenant bien avant la fin de l'exercice financier. Cela ménagerait le temps et le travail précieux d'un personnel et de bénévoles surmenés qui pourraient alors se consacrer efficacement aux activités des programmes.

(6) La consultation et la possibilité de rencontres directes avec les organismes de financement et les comités comme le vôtre sont extrêmement précieuses, mais c'est inefficace et humiliant de ne pas disposer du temps de préparation nécessaire. Si vous appréciez à leur juste valeur les apports et les critiques renseignés, nous ne saurions trop insister pour que vous communiquiez d'avance les renseignements nécessaires et que vous accordiez un délai de six à huit semaines pour permettre aux groupes de bien se préparer. N'oubliez pas que le personnel et les bénévoles sont surmenés, que nous parlons au nom d'organisations dont les conseils d'administration se réunissent pour la plupart une fois par mois et que, si nous sommes ici et que nous nous y sommes préparées, c'est que nous nous soucions sincèrement des problèmes féminins et que nous ne voudrions pas manquer une telle occasion, malgré la nécessité de refaire des calendriers et de convoquer d'urgence des réunions de nos conseils d'administration.

Il est essentiel de maintenir et d'enrichir les programmes de promotion de la femme. C'est seulement ainsi qu'on pourra assurer une plus grande participation des femmes à tous les aspects de la vie en société et que les organisations féminines pourront améliorer la situation des femmes canadiennes. Aucune organisation ne peut traduire ou même seulement aborder la multiplicité des

[Texte]

faced by women today. We learn from each other as a variety of programs and organizations are funded and we gain immeasurably by each other's success. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I will just make a point here relating to the last paragraph on page 3:

Consultation and opportunities to interface with funding bodies and committees such as this are extremely valuable, but failure to provide adequate lead time is inefficient.

I can tell you that with the demands that are placed on the time of Members of Parliament in all parties—and a classic example is Mrs. Mitchell's recent assignment, representing her party on the day care committee—we only learned about March 5 that we had permission to travel. We only received an itinerary, funding, and the rest of it on March 31.

We also have time constraints. We wish there could be more lead time for the benefit of all of those who appear before us. We wish we had more lead time in terms of knowing that we were going to make such an extensive travel across the country. This is the way life is in this particular business we are in. I guess it filters down to an inconvenience factor at your end as well. We apologize for it, but it is just the way parliamentary committees have to operate in view of the demanding time schedules for all of us.

• 1035

Ms Garvie: Yes. I would certainly respect your concern about it. I think I would reiterate our concern at the receiving end that our time is even shorter. I think probably most people in this room wrote their briefs on the weekend, as I did. I know you are not expected to travel, etc., and hear people all the time. I think it is something that needs to be addressed. I think we as women would say to you that this is important. All of us have other commitments. These are extremely important issues we are talking about, and last-minute preparation is detrimental to a really good process. Perhaps as we gain in representation and power this is one of the things we will be able to change for you and for us.

Ms Madeline Boscoe (Co-ordinator of Program Development, Women's Health Clinic, Inc.): Can I just add something? The committee may not be aware that this week in Manitoba is spring break and all of the children are out of school. Many of us who had school children had planned, since we would have no child care, to be at

[Traduction]

préoccupations, des obstacles et des besoins que connaissent les femmes d'aujourd'hui. Nous apprenons des choses les uns auprès des autres à mesure que sont financés des programmes et de organisations variés et nous profitons énormément des succès les uns des autres. Merci.

Le président: Merci beaucoup. J'aurais un simple commentaire à formuler au sujet du dernier paragraphe de la page 3:

La consultation et la possibilité de rencontres directes avec les organismes de financement et les comités comme le vôtre sont extrêmement précieuses, mais c'est inefficace... de ne pas disposer du temps de préparation nécessaire.

Je puis vous dire que, étant donné les exigences qui sont imposées au temps des députés de tous les partis—on en a un exemple classique dans l'affectation récente de M^{me} Mitchell, appelée à représenter son parti au comité sur les garderies—c'est seulement le 5 mars que nous avons appris que nous étions autorisés à voyager. C'est seulement le 31 mars que nous avons reçu un itinéraire, des fonds et tout le reste.

Nous subissons aussi des contraintes de temps. Nous aimerions pouvoir réserver plus de temps de préparation à tous ceux qui se présentent devant nous. Nous aimerions avoir des délais plus longs lorsque nous apprenons que nous allons faire un voyage aussi considérable à travers tout le pays. C'est ainsi que les choses se passent dans notre domaine. Je pense que cela se traduit aussi par divers ennuis pour vous. Nous le regrettons, mais c'est de cette manière que les comités parlementaires doivent absolument travailler, compte tenu des calendriers exigeants dont nous sommes tous tributaires.

Mme Garvie: Je respecte certainement vos préoccupations. Mais j'aimerais rappeler que, de notre côté, les délais sont encore plus courts. J'imagine que la plupart des gens qui sont présents dans cette salle ont rédigé leur mémoire samedi et dimanche, comme je l'ai fait moi-même. Je sais bien que vous ne pouvez pas voyager et entendre des mémoires en même temps. Je pense que c'est un problème à étudier. Nous, les femmes, nous voulons vous dire que c'est important. Toutes, nous avons d'autres engagements. Ce sont des questions extrêmement importantes que celles dont nous parlons et les préparations de dernière minute nuisent à la qualité du processus. Peut-être, à mesure que nous allons accroître notre représentation et notre pouvoir, est-ce une des choses que nous allons pouvoir changer pour vous et pour nous.

Mme Madeline Boscoe (coordonnatrice de l'Expansion des programmes, Women's Health Clinic, Inc.): J'aimerais ajouter un mot. Peut-être les membres du comité ne savent-ils pas que c'est actuellement la pause printanière d'une semaine au Manitoba et que tous les enfants ont congé. Parmi nous, beaucoup de celles qui ont des enfants

[Text]

home with our families this week. So we were caught in two ways.

The Chairman: We understand, and the point is well taken. Let us now go to questions. Mr. Rompkey, this will probably be your last opportunity to question before you have to leave.

Mr. Rompkey: This is right, Mr. Chairman. I wanted to ask about the criteria for funding.

We heard this morning from the Thompson Branch of the Manitoba Action Committee. They said they do not believe funding should be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and Freedoms because the definition is too limited and too vague. They gave us two criteria: only groups that undertake action to achieve equal social, economic, legal, and political status for women should receive funding; and secondly, only groups that recognize the validity of many different choices of lifestyles should receive funding. Would you agree with this?

Ms Garvie: Yes.

Mr. Rompkey: Do you think those are valid? Do you think groups that do not recognize the validity of many different choices of lifestyle should therefore not receive funding from the Secretary of State's program? Is this your position?

Ms Garvie: I would agree with it, yes.

Mr. Rompkey: I am not sure I have any other questions, Mr. Chairman. I think this is the main point we want to get at. I was intrigued by the fact that you are second only to the Red Cross in size.

Ms Garvie: Yes. Many people do not realize it.

Mr. Rompkey: It was striking to me.

Ms Garvie: Yes, it is. We are a very large and well-established organization whose mandate is sometimes not understood.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey. We do have to move along, and I am going to cut the questioning down to the absolute minimum, colleagues. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would just like to say that I was privileged to be a member of the government delegation that attended the Nairobi Decade of Women UN Conference on forward-looking strategies for women. I am sure it is no news to you, but for the committee, over and over and over again we heard people saying how tremendously important it is that we have adequate family planning; it is important to the needs of children around the world, and it is of course basic to equality for women. It just astounds me how this is such a high priority in international development. Yet here in Canada we are afraid to talk about family planning in a positive way and

[Translation]

d'âge scolaire avaient envisagé, puisque les garderies sont fermées, de rester chez elles cette semaine avec leur famille. Nous sommes donc doublement désavantagées.

Le président: Nous comprenons, et nous en prenons bonne note. Passons maintenant aux questions. Monsieur Rompkey, c'est probablement la dernière occasion que vous aurez de poser des questions avant de devoir partir.

M. Rompkey: C'est vrai, monsieur le président. J'aimerais poser des questions sur les critères de financement.

Nous avons accueilli ce matin la section de Thompson du *Manitoba Action Committee*. On nous a dit que le financement ne devrait pas se limiter aux groupes dont les objectifs appuient l'égalité selon la définition qui en est donnée dans la Charte des droits et libertés, car cette définition est trop restreinte et trop vague. On nous a fourni deux critères: seuls les groupes qui veulent agir pour la réalisation de l'égalité sociale, économique, juridique et politique des femmes devraient recevoir des fonds; et, deuxièmement, seuls les groupes qui reconnaissent comme valable la diversité des styles de vie devraient recevoir des fonds. Admettez-vous cela?

Mme Garvie: Oui.

M. Rompkey: Croyez-vous que ce sont là des critères valables? Croyez-vous que les groupes qui ne reconnaissent pas comme valable la diversité des styles de vie ne devraient pas, par conséquent, recevoir de fonds du Programme du Secrétariat d'État. Est-ce là votre point de vue?

Mme Garvie: Oui, c'est mon point de vue.

M. Rompkey: Je crois que je n'ai pas d'autres questions à poser, monsieur le président. Il me semble que c'est là le point principal où nous voulons en venir. J'ai été étonné que seule la Croix Rouge vous dépasse en dimension.

Mme Garvie: Oui. Bien des gens ne s'en rendent pas compte.

M. Rompkey: Cela m'a frappé.

Mme Garvie: Oui, c'est frappant. Nous sommes une organisation très vaste et bien établie dont le mandat n'est pas toujours bien compris.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Nous devons continuer et, chers collègues, je vais réduire les questions au strict minimum. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais dire tout simplement que j'ai eu la chance d'être membre de la délégation officielle à la Conférence de Nairobi sur la décennie des Nations Unies pour la femme où l'on a examiné des stratégies prospectives en ce qui concerne les femmes. Ce n'est rien de neuf pour vous, j'en suis sûre, mais, au comité, nous avons entendu des gens nous dire et nous redire l'importance d'un bon planning familial; c'est important pour les besoins des enfants du monde et bien sûr, c'est essentiel pour l'égalité des femmes. Je suis toujours étonnée de voir l'importance prioritaire de cette question pour le développement international. Pourtant, ici, au

[Texte]

about prevention of unwanted pregnancies. I would just like to say I think it is particularly important to young people. I do not want to dwell on this, but young women are the people who bear the burden of pregnancies when they are young teenagers, and if that is not an equality issue, I do not know what is.

• 1040

Ms Garvie: It is also an economic issue.

Ms Mitchell: Yes, of course it is.

Ms Garvie: And it affects all Canadians.

Ms Mitchell: I was kind of getting into that a little bit, so I guess we should come back to the criteria for Secretary of State funding. I am wondering if you have any suggestions that would help us. While I think it is fine for a committee of Parliament to review any program, I think there must be major involvement of women in the final decisions made. I wonder if you have any suggestions about the evaluation process that will be going on through Secretary of State. How might this be done in a democratic way that would get good input and specify the equality goals more clearly?

Ms Garvie: I do not feel I am the expert in terms of answering that question. I believe the expertise on that might well be found within the National Action Committee on the Status of Women groups.

It is tremendously important to consult in advance. I work for a non-profit agency that is not necessarily funded by Secretary of State, and we live within that non-profit world. We spend a lot of time scrambling and putting things together at the last minute and not having access in time before fiscal year's end.

I think consultation means going out to people. It does not mean that everything takes place in Ottawa. It means putting dollars into bringing people together and ensuring that you get good representation from geographic regions, from different economic levels, and from groups who might well be applying for funding.

I do not have all the criteria that you should be looking at. I cannot answer that question in the way that you would like, but I think there are groups out there who could certainly give you very specific advice on how to access the people most affected by your decisions.

The Chairman: On that consultation aspect, we touched on this yesterday. It is something of considerable importance to this committee. If we wanted some sort of a regular consultative mechanism, regular consultation with women's groups, how do you think we should set that up, through the provinces? Should it be through a Cabinet Minister from the area? Should it be in a forum like this, or should it be informal? Have you any thoughts on that?

[Traduction]

Canada, nous avons peur de parler d'une manière positive du planning familial et de la prévention des grossesses non désirées. Je voudrais tout simplement dire que, à mon avis, c'est tout particulièrement important pour les jeunes. Je n'insisterai pas là-dessus, mais ce sont les jeunes femmes qui portent le fardeau des grossesses pendant qu'elles sont encore de jeunes adolescentes et, si ce n'est pas là une question d'égalité, je me demande ce que c'est.

Mme Garvie: C'est aussi une question économique.

Mme Mitchell: Oui, bien sûr.

Mme Garvie: Et cela intéresse tous les canadiens.

Mme Mitchell: C'est un peu ce que j'allais dire. Peut-être, donc, devrions-nous revenir au critère des subventions du Secrétariat d'État. Avez-vous des suggestions qui pourraient nous être utiles? C'est sans doute très bien qu'un Comité du Parlement examine n'importe quel programme, mais je pense qu'il doit y avoir une participation importante des femmes aux décisions finales. Avez-vous des suggestions sur le processus d'évaluation qui sera suivi au Secrétariat d'État? Comment agir d'une manière démocratique pour obtenir une bonne participation et formuler plus clairement les objectifs de l'égalité?

Mme Garvie: Je ne suis peut-être pas la spécialiste qu'il faut pour répondre à cette question. Peut-être la compétence nécessaire se trouverait-elle dans les groupes du *National Action Committee on the Status of Women*.

Il est de la plus haute importance de mener des consultations d'avance. Je travaille pour un organisme à but non lucratif qui n'est pas nécessairement financé par le Secrétariat d'État et nous vivons dans un monde à but non lucratif. Nous passons beaucoup de temps à rassembler des choses à la dernière minute et à ne pas pouvoir présenter nos demandes à temps, c'est-à-dire avant la fin de l'exercice financier.

Je pense que la consultation veut dire qu'on se rend auprès des gens. Cela ne veut pas dire que tout se passe à Ottawa. Cela veut dire consacrer de l'argent à réunir des gens et s'assurer d'obtenir une bonne représentation des régions géographiques, des divers niveaux économiques et des groupes susceptibles de demander des subventions.

Je ne sais pas quels sont tous les critères que vous devriez vous donner. Je ne saurais répondre à cette question de la manière que vous voudriez, mais je pense qu'il y a, hors de cette salle, des groupes qui pourraient certes vous donner des conseils très précis sur la manière de rejoindre les gens les plus touchés par vos décisions.

Le président: Nous avons parlé, hier, de cette question de la consultation. Cela est d'une très grande importance pour notre Comité. Si nous voulions posséder un mécanisme consultatif régulier, si nous voulions des consultations régulières auprès des groupes féminins, comment devrions-nous procéder, par l'intermédiaire des provinces? Cela devrait-il se faire par l'intermédiaire d'un ministre du Cabinet venant de la région en question?

[Text]

Ms Garvie: I think probably you have multiple strategies. There is tremendous value to informal networking and liaison. I think what you see appearing before you in Manitoba is a number of groups who network with each other, talk to each other, know and support each other's concerns. Hearings like this have some value, but I think other forms of consulting perhaps have more benefit.

This is a very formalized, restrictive, public way to appear. That is okay, but I think there are many other more valuable ways. Again, I think coming out to different places and different locations is extremely valuable. Some people can travel down to Ottawa if they are funded. Some people cannot, and it is very important to reach the people who cannot. They cannot go to Ottawa for many reasons. It can take three or four days if you have a young family. If you are a single parent or if you simply are not in the sphere that can take off and do it, then you are disenfranchised.

• 1045

I think it is tremendously important to meet at least once a year. That would be the minimum, I would say, an annual consultation. I would refer you to the groups you have liaison with on a regular basis, who have experienced the frustration of not being able to consult, to listen to them as to how the consultation should take place.

The Chairman: I just want to say I share that point of view. I think one of the things this committee should be addressing itself to is a better, more continuous and frequent form of consultation with the people who are directly affected.

Ms Garvie: That is correct. I might say this is an intimidating forum too, preparing a brief and having it typed. We arrived here this morning, and I do not know how many copies we were supposed to have. Many people do not have access to that. It was very nice that you copied them for us, but it is an extremely intimidating thing to come and have a microphone in front of one and so forth; often the press is here. It is one interesting forum that gets reported in the newspapers, so it is of some value.

I think there are very many other even more important ways. It would be interesting to have people you consult with who are not funded, who are turned down for one reason or another. It is still interesting to hear from them, because you have tough decisions to make when there is not enough money and there are many valuable projects. I think most of us in this room would be unaware of how many people were turned down and why. At the same time, as women we are very supportive of a variety and multiplicity of projects and programs.

[Translation]

Devrait-il s'agir d'une tribune comme celle-ci ou bien cela devrait-il être non officiel? Quelles sont vos idées là-dessus?

Mme Garvie: Je pense que vous pouvez sans doute utiliser des stratégies variées. Les réseaux non officiels sont d'une valeur énorme. Les groupes qui se présentent devant vous au Manitoba constituent, me semble-t-il, un réseau, ils se parlent ils se connaissent ils appuient leurs préoccupations mutuelles. Des audiences comme celles-ci ont leur valeur, mais je pense que d'autres formes de consultation sont peut-être encore plus fécondes.

Nous avons ici un moyen de témoigner en public qui est très officiel et très restrictif. C'est très bien, mais je pense qu'il existe beaucoup d'autres manières encore plus utiles. Encore une fois, je pense qu'il est très précieux que vous puissiez vous rendre à divers endroits. Certaines personnes peuvent se rendre à Ottawa, parce qu'elles ont des subventions, mais d'autres ne le peuvent pas, et il est très important de leur venir en aide. Il peut être très difficile d'organiser un voyage à Ottawa, puisque cela peut durer trois ou quatre jours. Pour quelqu'un qui est chef de famille monoparentale, c'est très difficile à organiser et on se retrouve ainsi privé de ses droits.

Je crois qu'il est très important d'organiser les rencontres au moins une fois par an. En d'autres mots, il devrait y avoir au minimum des consultations annuelles. Songez aux différents groupes avec lesquels vous avez des contacts réguliers, et qui auraient sans doute beaucoup de choses à dire sur la nécessité de tenir des consultations régulières.

Le président: Je veux simplement dire que je suis d'accord avec vous là-dessus. L'un des problèmes auxquels devrait s'intéresser notre Comité est celui de consultations plus efficaces, plus régulières et plus fréquentes avec les personnes directement touchées.

Mme Garvie: C'est exact. Je dois d'ailleurs dire que venir témoigner devant un comité comme le vôtre est également intimidant. Nous avons préparé notre mémoire, nous l'avons fait dactylographier mais, en arrivant ce matin, nous nous sommes demandés combien d'exemplaires nous étions censées apporter. Vous avez eu l'extrême gentillesse de nous donner des photocopies, mais je dois vous dire qu'il est toujours très intimidant d'avoir un microphone devant soi, surtout en présence de journalistes. Cependant, votre tribune est très intéressante puisqu'elle attire l'attention des journaux.

Il y a également beaucoup d'autres méthodes encore plus importantes. Il serait intéressant que vous consultiez les groupes qui n'ont pas reçu de crédits, pour quelque raison que ce soit. Vous pourriez alors prendre connaissance de certains types de projets valables qui n'ont pu être financés. Je suis sûre que beaucoup d'entre nous n'avons aucune idée du nombre d'associations ou de personnes qui n'ont pas reçu de crédits. Or, à titre de femmes, nous sommes en faveur d'une multiplicité de projets et de programmes.

[Texte]

The Chairman: Thank you. We have a—

Ms Garvie: I think the other woman wanted to say something.

The Chairman: Did you want to add to that? You will have a chance for a presentation in a moment.

Ms Boscoe: I just wanted you to know that we internally here in Manitoba have had a chance to try this consultation process on internal and interprovincial issues in the past year by bringing women's groups together to develop an agenda for the year of issues that had come up that we had internally prioritized. It was the first time through, but I think people found it a fairly profitable and positive experience. There is a model.

The Chairman: We have questions from Mr. Lopez and Mr. Pietz. We will come back for a fast supplementary from Mr. Rompkey. Colleagues, I am going to have to be very tight on the time here, because we have a lot of work to do before the lunch break. Go ahead, Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Dans votre exposé, vous parlez surtout de la planification des naissances. Je dois vous dire que notre Comité n'a pas pour mandat d'étudier cette question qui concerne essentiellement le ministère de la Justice. À part les questions concernant le programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État, je ne sais pas trop ce que nous pourrions étudier de tout votre exposé. Pourriez-vous être un peu plus explicite? J'ai de la difficulté à vous comprendre. Pourriez-vous nous dire de quelle façon le Secrétariat d'État pourrait vous aider?

Ms Garvie: I am not sure I totally understand your question, but perhaps I could answer by saying before I presented, the chairman spoke to me. As he noted at the beginning of the presentation, I was asked to delete or choose my words carefully. Part of my brief spoke to our mandate. I suspect as a result of doing that, part of the point of our brief, in fact perhaps the main point, was not able to be heard.

The reason we are here is that we believe people should have the right to information about their own bodies and about how to plan their fertility so that families will be healthier and stronger. We fail to see how women can achieve true equality unless they have control of their own fertility. Therefore, we are here to support that concept and the concept of special funding to assist women to achieve true equality. I do not know whether this totally answers your question, but that is why we are here. Frankly, I do not see how any program that addresses women's equality can avoid the issue of reproduction and reproductive rights.

[Traduction]

Le président: Merci. Nous avons. . .

Mme Garvie: Je crois que l'autre dame voulait dire quelque chose.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose? Vous pourriez présenter votre mémoire dans un instant.

Mme Boscoe: Je veux simplement vous dire que nous avons eu la possibilité, au Manitoba, de mettre en place un mécanisme de consultation sur des questions intérieures et interprovinciales, l'an dernier, lorsque nous avons réuni plusieurs associations de femmes en leur demandant de dresser la liste des questions qui leur paraissaient les plus importantes. C'était la première expérience de ce genre, mais la plupart des participants l'ont trouvée très bénéfique. Cela pourrait être un modèle pour l'avenir.

Le président: M. Lopez et M. Pietz souhaitent poser des questions, et nous passerons ensuite à M. Rompkey, pour une brève question supplémentaire. Je dois vous dire que je serai très sévère sur le temps de parole, car nous avons encore beaucoup de pain sur la planche avant le déjeuner. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

The main topic of your brief is family planning, but I have to tell you that this does not come under the mandate of our committee, since it is an issue that comes under the Department of Justice. Apart from your comments relating to the Women's Program of the Secretary of State, I do not really see what kinds of issues we can deal with, from your brief. Could you be a bit more specific? I have difficulty understanding your point. Could you tell us how Secretary of State could help you?

Mme Garvie: Je ne suis pas sûre de bien comprendre votre question, mais je vais quand même tenter de répondre. Avant de commencer mon témoignage, le président m'a parlé et au début de mon exposé, il m'a demandé de retirer certains termes, ou de bien choisir mes mots. Mon mémoire portait en partie sur notre mandat, et je suppose que c'est ce qui explique que notre message principal ne soit pas bien placé.

La raison pour laquelle nous sommes ici est que nous estimons que les gens ont le droit d'avoir des informations sur leur propre corps et sur la manière dont ils veulent planifier leur famille, pour en faire des entités plus saines et plus fortes. Nous ne voyons pas comment les femmes pourront atteindre l'égalité tant qu'elles ne détiendront pas le contrôle de leur propre fertilité. Nous sommes donc ici pour appuyer ce concept, ainsi que le concept d'une aide financière spéciale pour aider les femmes à atteindre l'égalité. Je ne sais si cela répond bien à votre question, mais c'est là notre message. Je dois vous dire, très sincèrement, que je ne vois pas comment un programme visant à assumer l'égalité des femmes pourrait éviter d'aborder la question des droits en matière de reproduction.

[Text]

[Translation]

• 1050

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any comments from our other colleagues on this one? Mr. Pietz, do you want to—

Mr. Pietz: I do not have any problem with your position on family planning to that point. Just in answer to the question of Mr. Rompkey, I think I heard you say that you establish that this is our means of equality—first of all, that this means women's equality, equality for women that they can have family planning. It is an important plank in equality for women.

Ms Garvie: Yes.

Mr. Pietz: I also think I heard you say that if somebody does not agree with this, they should not have funding, although they may agree with you in every other plank of equality for women. But you are saying if they do not agree with this, whether it be for religious purposes or any other reason, I think in answer to him you said they should not be funded. I just want a little clarification on that, because I thought that is what I heard Mr. Rompkey ask.

Ms Garvie: I would say that a group whose goals were such that they denied other people's rights for equality should not be funded. I think that is saying it slightly differently than you are.

Mr. Pietz: But they could disagree with you. They could disagree with this.

Ms Garvie: They might not agree, they might not espouse the same goals that we did, but I would not consider that a group that did not consider other people's views on what constituted a family and so on were totally committed to total equality for women and the increasing of women's status in the community.

Mr. Pietz: Well, I guess what you said then is that if they did not agree with this plank, they should not be funded.

Ms Garvie: I think you are saying it differently from what I would.

Mr. Pietz: Do you agree with what I said, then, with my interpretation of it, or not?

Ms Garvie: I do not believe I do.

Mr. Pietz: Okay, thank you.

The Chairman: Let me come at this in a slightly different way. Would you agree that there are certain views of family and family life and what makes a family held between different groups and that if another group has a different approach to the family from the one that you represent, is that not just another facet, another aspect, of the discussion we should take into consideration and indeed a federal department should take into consideration when it comes to funding?

Ms Garvie: I would agree that you should definitely take it into consideration. I would not like to leave you with

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Monsieur Pietz, voulez-vous. . .

M. Pietz: Votre position sur le planning familial ne me pose aucun problème. Cependant, en réponse à une question de M. Rompkey, vous avez dit que c'est là la clef de voûte de l'égalité, c'est-à-dire que l'égalité des femmes repose avant tout sur le planning familial. Selon vous, c'est un élément déterminant.

Mme Garvie: Oui.

M. Pietz: Je crois également vous avoir entendue dire que nous ne devrions pas accorder d'aide financière aux groupes qui ne sont pas d'accord avec ce principe, même s'ils sont d'accord avec tous les autres objectifs de votre organisation relativement à l'égalité des femmes. En d'autres mots, si les groupes s'opposent au planning familial pour des raisons d'ordre religieux, par exemple, ils ne devraient pas être financés. Pourriez-vous nous donner des précisions là-dessus?

Mme Garvie: A mon avis, un groupe dont les objectifs sont tels qu'ils aboutissent à nier le droit des autres à l'égalité ne devrait pas recevoir de crédits publics. C'est une formulation légèrement différente de celle que vous venez de présenter.

M. Pietz: Mais ces groupes pourraient être en désaccord avec vous là-dessus?

Mme Garvie: Tout le monde ne partage peut-être pas notre avis là-dessus, mais j'estime qu'un groupe qui ne tient pas compte de l'opinion d'autrui sur la vraie nature de la famille ne serait pas totalement engagé à obtenir l'égalité totale des femmes et à rehausser le statut de la femme dans la société.

M. Pietz: En d'autres mots, s'ils ne sont pas d'accord avec vous sur cette question particulière, ils ne doivent pas recevoir de crédits?

Mme Garvie: C'est une formulation un peu différente de ce que j'aurais dit.

M. Pietz: Êtes-vous ou non d'accord avec mon interprétation?

Mme Garvie: Je ne crois pas.

M. Pietz: Bien. Merci.

Le président: Essayons d'aborder ce problème sous un angle un peu différent. Vous reconnaîtrez sans doute que différents groupes peuvent avoir des opinions variables sur la nature de la famille et sur ce qui constitue une famille. Donc, si je vous comprends bien, le gouvernement fédéral devrait tenir compte de l'opinion de chaque groupe au sujet de la famille, lorsqu'il est appelé à fournir des crédits?

Mme Garvie: J'estime que c'est manifestement un aspect du problème à prendre en considération. Je ne voudrais

[Texte]

the impression that some individuals' and some organizations' view of the family is benign. I think it can be extremely destructive to have a very narrow view of what constitutes a Canadian family today.

The Chairman: Well, we will leave it at that for the moment. Okay. We now have then the second—

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I—

The Chairman: I am sorry, Mr. Rompkey, I did promise you a—

Mr. Rompkey: I have to leave soon and I hope you will give me a little latitude because of that. I wanted to ask this question because it has been on my mind and I think it is an appropriate time to ask it. Are you a charitable organization? Do you have charitable status now?

Ms Garvie: Yes, we do.

Mr. Rompkey: I wanted to ask about that, because whatever government is in power, the funds are going to be limited for all programs, including the women's program, but there is money in the community. Steve Fonyo and Terry Fox have shown us that there are millions of dollars out there in the community somewhere.

• 1055

Now, I wanted to ask you about the definition under the Department of Revenue for charitable status. It says that:

Political organizations having the main purpose of effecting changes in law are not considered to be charitable organizations. An organization recognized as charitable, however, may take part in non-partisan political activities without losing its tax exempt status providing that such activities are ancillary and incidental to its clearly charitable activities. It may for example use mass mailings, the media, publications, workshops, conferences to influence public opinion or government policy. It must, however, limit its expenditures on such political activities to within 10% of its budgetary resources.

I want you to comment on that interpretation of the law. Does it need to be changed? Would it help you if we tried to get that changed? I would like to get a comment on that.

Ms Garvie: That is a bit outside what I am here for today. I think that is a very important issue that needs to be addressed.

Perhaps you are not asking, but I would like to say on behalf of our organization, which does hold a registered charitable status, that in fact the advocacy we do is a very small part of the services we provide in Canada around

[Traduction]

pas vous donner l'impression que l'opinion que peuvent avoir certaines personnes ou certaines organisations de la famille soit une question triviale. A mon sens, certaines opinions très bornées au sujet de la nature de la famille canadienne peuvent avoir un effet profondément destructeur.

Le président: Nous en resterons là pour le moment. Nous allons maintenant passer au deuxième. . .

M. Rompkey: Monsieur le président. . .

Le président: Veuillez m'excuser, monsieur Rompkey, je vous avais promis. . .

M. Rompkey: Je vais bientôt devoir partir, et j'espère que vous me donnerez une certaine latitude. Voici la question que je souhaite vous poser depuis un certain temps: êtes-vous un organisme caritatif? En avez-vous le statut?

Mme Garvie: Oui.

M. Rompkey: Je propose cette question car il est bien évident que les crédits du gouvernement sont limités, quel que soit le gouvernement et quel que soit le bien-fondé des programmes envisagés, notamment le Programme de promotion de la femme. Par contre, il y a beaucoup d'argent dans la société. Ainsi, Steve Fonyo et Terry Fox viennent de nous prouver que l'on peut recueillir des millions de dollars en s'adressant directement aux citoyens.

Je voudrais vous demander ce que vous pensez de la définition des organismes caritatifs d'après le ministère du Revenu. La voici, en substance:

Les organisations politiques dont le but principal est d'obtenir des modifications aux lois ne sont pas considérées comme des organismes caritatifs. Par contre, un organisme caritatif reconnu peut participer à des activités politiques non partisans sans perdre ses avantages fiscaux, à condition que ses activités soient secondaires et connexes par rapport à ses activités manifestement caritatives. Par exemple, une telle organisation peut utiliser des envois postaux collectifs, les media, des publications, des ateliers ou des conférences pour influencer l'opinion publique ou la politique du gouvernement. Elle doit cependant limiter les dépenses qu'elle consacre à de telles activités politiques à 10 p. 100 de ses ressources budgétaires.

Pensez-vous que cette interprétation devrait être modifiée? Auriez-vous intérêt à ce qu'elle le soit?

Mme Garvie: Cette question dépasse un peu le cadre de mon témoignage d'aujourd'hui. Il n'en demeure pas moins qu'elle est très importante.

Je pourrais peut-être préciser, même si vous ne l'avez pas demandé, que les campagnes d'opinion auxquelles participe notre organisation, laquelle détient le statut de fondation de charité, ne représentent qu'une partie

[Text]

education and information. We provide massive service statistics across Canada and an incredible number of volunteer hours, as you can imagine, being the second largest volunteer organization in the world.

I think organizations such as ours have to be allowed to advocate what we believe is good for the majority of Canadians, and I believe we do that job very well. That is why we are here today.

I tried very hard in my brief not to speak just for Planned Parenthood but to link what we do to the ability of women across Canada to increase their status and their role and their rights.

I think that is a very good question, which needs to be addressed and is very current and topical, but perhaps not here today, if I could be forgiven for that.

Mr. Rompkey: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey, and thank you very much, Ms Garvie. We now have 15 minutes left to hear from Madeline Boscoe of the Women's Health Clinic. Again I would ask you to keep your presentation as brief as you can so that we can get some questions in.

Ms Boscoe: Would that mean I should talk very, very quickly?

The Chairman: No, not very, very quickly; that causes trouble for the translators. So just précis what you are going to say, and then we can get down to some questions.

Ms Boscoe: All right. The first thing I want to do before I start is to go on record as thanking my husband and his employers for letting him take the day off so I could be here without my four-year-old running around.

The Women's Health Clinic, of which I am an employee, is making a presentation today because we believe very strongly in the need for the continuation of and in fact expansion of the Secretary of State women's program. As a group of women working in the area of women's health, we believe and in fact know that by women participating equally in all facets of society—the home, the workplace and in the decision-making and political processes—women's health issues will be improved if not resolved. The improvement in women's economic status, direction of health research dollars into women's health issues, changes in societal attitudes and government policy result from these changes. All these are integral to the resolution of such women's issues as bulimia and anorexia nervosa, wife abuse, sexual assault, unwanted pregnancy, stress, poor nutritional status and poverty.

I think to understand our point of view you might like to know a little bit about where we come from. We are a comprehensive community health centre for women that started 15 years ago with a group of women getting

[Translation]

minime des services d'éducation et d'information que nous fournissons au Canada. Ainsi, nous fournissons des services très importants de statistiques et, comme nous sommes le deuxième organisme bénévole au monde, nous fournissons un nombre incroyable d'heures de bénévolat.

J'estime que des organisations comme la nôtre doivent avoir le droit de prêcher en faveur de ce qui leur paraît bon pour la majorité des Canadiens et je suis convaincue que nous le faisons très bien. C'est pourquoi nous sommes ici.

Dans notre mémoire, je me suis délibérément efforcée de ne pas me limiter aux questions de planification des naissances, car j'ai voulu les relier aux questions du statut, du rôle et des droits des femmes du Canada.

Cela dit, votre question est très intéressante et il conviendrait très certainement de l'examiner en détail, à une autre occasion.

M. Rompkey: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rompkey et madame Garvie. Nous avons maintenant 15 minutes pour entendre Madeline Boscoe de l'organisation *Women's Health Clinic*. Je vais vous demander de limiter le plus possible votre déclaration préliminaire, afin que nous puissions vous poser des questions.

Mme Boscoe: Cela signifie-t-il que je vais devoir parler très, très vite?

Le président: Non, car cela mettra les interprètes en difficulté. Essayez simplement de résumer votre mémoire, afin que nous puissions passer plus rapidement aux questions.

Mme Boscoe: Très bien. Avant de commencer, je tiens à remercier mon mari qui a accepté de s'occuper de mon enfant de quatre ans, et son employeur qui a accepté de lui donner une journée de congé.

La *Women's Health Clinic*, dont je suis une employée, s'adresse à vous aujourd'hui pour recommander vigoureusement le maintien, et même l'expansion, du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. À titre de femmes travaillant dans le secteur de la santé féminine, nous savons que les problèmes de santé des femmes seront améliorés, voire résolus, lorsque celles-ci pourront participer sur un pied d'égalité à toutes les activités de la société, c'est-à-dire au foyer, au travail et à la politique. Cela pourrait se traduire par un relèvement de la situation économique des femmes, l'accroissement des budgets de recherche sur les problèmes de santé des femmes et l'évolution des attitudes de la société et des politiques de l'État. Tous ces éléments sont essentiels pour résoudre les problèmes des femmes tels que la boulimie, l'anorexie, l'agression par le conjoint, les agressions sexuelles, les grossesses non désirées, le stress, la mauvaise alimentation et la pauvreté.

Peut-être serait-il bon que je vous donne quelques précisions sur notre organisation. Nous sommes un centre local de santé réservé aux femmes qui a été constitué il y a 15 ans par un groupe de femmes soucieuses de s'attaquer

[Texte]

together to meet over concerns they had around their health care and the kind of services available to them. A volunteer counselling and information service was eventually set up. Over the years those women formed a corporation, secured funding primarily at the provincial level, and have hired staff. Today we have a budget of over \$500,000. We are open six days a week and offer a variety of services between the times of 9 a.m. to 9 p.m. We are a registered non-profit organization with a board of directors. Our current staff complement is 13, and volunteers within our agency provided another 12,600 hours last year in health education and counselling.

• 1100

The goals of the Women's Health Clinic are to address women's physical, social and emotional needs from a woman's perspective, to promote health maintenance and disease prevention and to emphasize responsibility and informed decision-making by women. We provide direct medical care, support groups, and community education. We are committed to community outreach, including participation in a variety of coalitions and inter-agency groups concerned with the variety of the health issues I have already mentioned.

We are founding members of Women's Health Interaction Manitoba, a provincial group working with other national groups across the country to improve the status of women in regard to their health. In short, we are a very active organization that is both in contact with our community and very much a part of it.

We have in the past received small grants from the Secretary of State women's program. These funds assist us in our annual self-help workshops. I have asked that a little xeroxed version of one of our brochures to be attached to the brief. These workshops primarily serve as a way of articulating emerging women's health issues. They provide accurate information on topics of concern to women. In fact the Women's Health Clinic and other organizations have gone on to develop programs based on these articulated needs. The ability to highlight women's health issues in our community has sensitized our funders, thus contributing immensely to our secure funding base. I think the fact that we had Secretary of State dollars in the past to help draw on has had an effect on the fact that this organization exists today.

We believe the women's program is essential if the federal government is to meet the commitment to improving the status of women. The program's mandate should remain the supporting of organizations working to improve the status of women in Canada. Only groups that support this program goal should be funded. Since the inception of the women's program, women's groups and

[Traduction]

aux problèmes spécifiques de la santé des femmes et de leur offrir les services dont elles ont besoin. C'est ainsi que fut mis sur pied un service bénévole de consultation et d'information. Au cours des années, ces femmes ont créé une société, ont obtenu des crédits au niveau provincial et ont recruté du personnel. Aujourd'hui, nous travaillons avec un budget de plus de 500,000\$, nous sommes ouverts six jours par semaine et nous offrons des services très variés entre 9 heures et 21 heures. Nous sommes un organisme à but non lucratif géré par un conseil d'administration. Nous avons actuellement 13 employées et, l'an dernier, des bénévoles nous ont fourni 12,600 heures de service d'éducation et de consultation.

Les objectifs de la *Women's Health Clinic* consistent à répondre aux besoins physiques, sociaux et psychologiques des femmes en les abordant d'un point de vue féministe, de promouvoir le maintien de la santé et la prévention des maladies, et de favoriser la prise de pouvoir et de décision par les femmes. Nous offrons des services médicaux, nous organisons des groupes de soutien et nous fournissons des services d'éducation dans les quartiers. Soucieuses également de nous insérer dans la collectivité, nous participons à toutes sortes d'organismes et de regroupements travaillant dans les domaines de santé que je viens de mentionner.

Nous sommes l'organisme fondateur de *Women's Health Interaction Manitoba*, groupe provincial qui collabore avec d'autres groupes dispersés dans tout le pays pour résoudre les problèmes de santé des femmes. En bref, nous sommes une organisation extrêmement active et bien implantée dans sa collectivité.

Dans le passé, nous avons reçu des petites subventions, dans le cadre des Programmes de la promotion de la femme du Secrétariat d'État, qui ont contribué à l'organisation de nos ateliers annuels d'entraide. J'ai d'ailleurs demandé à ce que l'on ajoute à notre mémoire une photocopie de l'une de nos brochures. Ces ateliers ont essentiellement pour rôle d'identifier les problèmes émergents en matière de santé féminine. Ils nous permettent de recueillir des informations exactes sur les questions qui préoccupent les femmes. De fait, c'est en fonction des besoins ainsi exprimés que la *Women's Health Clinic* et d'autres organisations ont élaboré certains programmes. Le fait que nous puissions examiner ainsi les questions de santé des femmes qui sont importantes pour notre société a permis de sensibiliser nos bailleurs de fonds, ce qui a énormément contribué à consolider notre financement. Il est cependant incontestable que l'aide que nous a accordé le Secrétariat d'État dans le passé a joué un rôle primordial dans ce que nous sommes devenues.

Nous estimons que les Programmes de promotion de la femme sont essentiels pour que le gouvernement fédéral atteigne les résultats qu'il s'est fixés en matière d'amélioration de la condition féminine. Le mandat du Secrétariat d'État à ce sujet doit rester de venir en aide aux organisations qui contribuent à améliorer la condition féminine au Canada. Seuls les groupes embrassant cet

[Text]

the federal and international governments have gone a long way in defining what is meant by human rights, equality, and improved status. Canada's international conventions and laws, such as the Universal Declaration of Human Rights, UN End of Decade document, the Charter of Rights and Freedoms, and the federal government's recent work plan for women, go a long way in helping us to find those universal terms. However, the language describing the program's mandate needs to be clarified at this time or tightened up to reflect these documents. Only organizations whose goals and objectives are in support of these conventions and laws should be funded. It must be emphasized it is the organizational goals that must be consistent, not simply the specific program for which funding is sought.

It must also be recognized that the budget allocated to this program is much too small. The number of women's issues and needs has increased since the program's inception. This points out the success of the program and the politicization of groups that have not been previously involved. Also women, because of their double role as homemakers and workers, are not the core base of volunteers that our society has relied on in the past to do so much of our work. Funding levels need to recognize these realities.

We also have a few general comments on internal processes within the women's program. Firstly, the funding delays such as those that provoked the emergency consultation last year should not be allowed to develop. A system that could allow for three-year grants and notification of grant approval before the beginning of the fiscal year need to be developed. The present system works as a disincentive to any form of planning and often paralyzes the existence of many small organizations. I mention this, not as a recipient of these kinds of grants, but from our observation of what happens in our community here in Manitoba.

The suggestion that women's organizations seek private sector funding indicates a lack of understanding of the funding realities today. First, many fundraisers will acknowledge that charitable funding is scarce these days, especially from business, where this funding has often developed from very questionable bedfellows—for example, tobacco and alcohol advertising in our sports section.

[Translation]

objectif devraient être financés. Depuis la mise sur pied des Programmes de promotion de la femme, bon nombre d'associations nationales et internationales ont participé, avec les gouvernements, à la définition des notions de droit de la personne, d'égalité, de condition féminine. Les conventions et lois internationales, telles que la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Document des Nations Unies sur la fin de la décennie, la Charte canadienne des droits et libertés et le récent plan de travail du gouvernement fédéral vis-à-vis des femmes ont joué un rôle très utile à cet égard. Il convient toutefois de revoir maintenant le mandat spécifique des Programmes de promotion de la femme, afin de le clarifier et de le préciser en fonction de ces documents. En d'autres mots, seules les organisations dont les buts et objectifs sont conformes à ces conventions et lois devraient recevoir des crédits publics. Il convient de souligner que ce sont les buts des organisations qui doivent être conformes, et pas simplement tel ou tel programme pour lequel l'organisation demande des crédits.

Précisons également que le budget actuel de ces programmes est beaucoup trop réduit. Le nombre de problèmes a considérablement augmenté depuis la mise sur pied de ce programme, ce qui témoigne de son succès et de la politisation de certains groupes qui étaient autrefois inactifs. D'autre part, comme elles sont à la fois chef de famille et travailleuses, les femmes ne constituent pas le groupe principal de bénévoles auquel a fait appel la société dans le passé pour ce genre de travail. Il convient que le budget de ce programme tienne compte de cette réalité.

Nous voudrions également faire quelques commentaires d'ordre général au sujet des procédures internes du programme. Tout d'abord, il est essentiel d'éviter les retards survenus l'an dernier, en matière d'octroi des crédits, suite aux consultations d'urgence. Il convient de mettre sur pied une procédure d'octroi de subventions sur une période de trois ans, et de communication de l'approbation des demandes de subvention avant le début de l'exercice financier. La procédure actuelle ne permet pas de planifier correctement nos activités et paralyse souvent les petites organisations. Je formule cette critique non pas du point de vue d'une organisation qui a reçu ce genre de subvention mais plutôt pour refléter ce que nous avons pu constater dans notre propre milieu, au Manitoba.

D'aucuns ont affirmé que les associations de femmes pourraient s'adresser au secteur privé pour obtenir des crédits, mais cela témoigne d'une méconnaissance profonde de la réalité économique d'aujourd'hui. Beaucoup de ceux qui s'occupent de la collecte de fonds vous dirons qu'il est de plus en plus difficile d'en trouver, surtout auprès des entreprises privées, et que cette méthode a parfois débouché dans le passé sur des mariages contre nature. Je veux parler ici par exemple, des publicités pour le tabac et pour l'alcool associées aux activités sportives.

[Texte]

Secondly, few women are in positions with enough power where they can channel funds to women's organizations. I am afraid it is illogical to expect organizations and businesses that have not to date treated women equally to pay for the lobbying attempts to persuade them to do it. This was my husband's line.

• 1105

With regard to funding priorities, we believe a mechanism must be developed that recognizes regional differences. It should recognize the leading, cutting-edge role many grass-roots women's organizations play and the need for program staff within the program to be oriented and sensitive to these issues. There must be a regularized consultation process ensuring grass-roots voices, which will eventually strengthen the program and the community support for it. Special consideration must be given to women who are dealing with multiple barriers to equality: rural, disabled, immigrant women, for a few. In conclusion, we think it is a good idea to have the women's program, and I will stop there.

The Chairman: Thank you very much, Madeline.

Ms Boscoe: How did I do?

The Chairman: You did well, and I love the line. Tell your husband it was a good one.

Now, we have about five minutes, colleagues, for questions to Madeline Boscoe. Mr. Rompkey will defer; he is leaving. Mrs. Mitchell, you are on. Take half of the five minutes and the rest of it goes to Mr. Scott.

Ms Mitchell: I would just like to say quickly that I do not want to get into this, because I understand it was discussed yesterday; this committee was supposed to cover child care costs, and perhaps your husband should submit a bill to it.

I would like to just quickly say that you did not get into women's health issues very much, but my understanding is that really this is an important equality issue too, that women's health issues have not been dealt with adequately by the medical profession. There often seems to be almost a blankness, if not a prejudice, against some of the particular health concerns, particularly women in their middle years, and over-prescription of drugs is sometimes one of the things that results in that. I wondered if you would like to comment on this from an equality point of view.

Ms Boscoe: Yes. I think that in fact many of the issues women are dealing with in terms of their health have a large social basis. For example, at the clinic where I work right now, we have a very interesting program looking at eating disorders—women who are overweight, anorexic, inclined to vomiting, period and cyclical dieting—where

[Traduction]

Deuxièmement, peu de femmes détiennent des postes suffisamment élevés dans les entreprises privées pour pouvoir orienter les dons vers des associations féministes. Il me paraît illogique d'attendre d'organisations et d'entreprises qui ne traitent pas les femmes sur un pied d'égalité qu'elles donnent des fonds aux organisations qui vont tenter de les persuader de le faire. Je dois préciser que cet argument m'a été donné par mon mari.

En ce qui concerne les priorités de financement, nous estimons qu'il importe de mettre au point un mécanisme tenant compte des différences régionales. D'autre part, il importe de reconnaître le rôle primordial qu'ont pu jouer bon nombre d'associations de femmes, de façon à orienter le financement du programme du Secrétariat d'État en fonction de cette réalité. Il devrait y avoir des consultations régulières pour permettre à la base du mouvement féministe de s'exprimer, ce qui aurait en fin de compte pour effet de renforcer le programme et de consolider son appui au sein de la société. Il convient de s'intéresser en particulier aux nombreux obstacles qui s'opposent aux femmes en matière d'égalité, notamment dans les milieux ruraux, handicapés et immigrants, pour ne donner que quelques exemples. En conclusion, nous pensons que le programme du Secrétariat d'État est tout à fait bénéfique, et j'en resterai là.

Le président: Merci beaucoup, Madeline.

Mme Boscoe: Je n'ai pas été trop longue?

Le président: Pas du tout. J'ai beaucoup apprécié l'argument de votre mari. Vous le lui direz de ma part.

Nous avons maintenant cinq minutes pour poser des questions à Madeline Boscoe. Puisque M. Rompkey doit partir, je donne la parole à M^{me} Mitchell. Vous aurez deux minutes et demie, et M. Scott en aura autant.

Mme Mitchell: Je ne voudrais pas aborder ici les problèmes de garde d'enfants, puisque notre Comité en a discuté hier, si j'ai bien compris, mais je ne puis m'empêcher de dire que votre mari devrait sans doute envoyer une facture au Comité.

J'ai pu constater que vous n'avez pas donné beaucoup de détails sur les problèmes de santé des femmes, alors que c'est là une question extrêmement importante, puisqu'elle n'a pas été abordée adéquatement par la profession médicale. On peut souvent percevoir une sorte de recul, voire de préjudice, à l'égard des problèmes de santé particuliers des femmes, notamment autour de la quarantaine et de la cinquantaine, et il s'ensuit bien souvent que les médecins leur recommandent beaucoup trop de médicaments. Qu'en pensez-vous?

Mme Boscoe: C'est exact. En fait, bon nombre des problèmes de santé féminine sont d'origine sociale. Par exemple, la clinique où je travaille actuellement a mis sur pied un programme très intéressant sur les troubles de l'alimentation, c'est-à-dire sur les problèmes des femmes obèses, anorexiques, portées à vomir, ayant des troubles

[Text]

in fact the image that society tells women is an attractive woman is not really what women are really like. We find them trying to push themselves into this small slipper, if we wanted to use the Cinderella metaphor, when that is not who they are and what they are about. In fact that has terrible sequelae on both their physical health and their emotional health, as an example. This requires not only teaching the medical profession that being 10 pounds overweight after you have had a baby is not going to kill you, but it means teaching dieting people, teaching advertisers, teaching people who personify women what normal is.

Ms Mitchell: Just a final question. Do you find that women who have raised their children or whose children have grown up face a particular crisis when they have not been in the work force, when they do not have economic independence, when they feel that their mothering role is finished and their life is almost over, they do not fit the Hollywood model, and that really there are some very special needs—

Ms Boscoe: Absolutely.

Ms Mitchell: —for homemakers who have not been in the work force and do not have a great deal of... well, they are very insecure about their future and about themselves?

Ms Boscoe: Yes. If I could give you a specific example, we run a series of workshops every year for women in the area of menopause, which is where we sort of connect with this group, and in fact they tend to come in on all sorts of drugs. They are usually tranquilized because they are anxious. They read the newspapers and it says they are going to be alone and they are going to be poor and they are asking what is going to happen: I cannot go in there and get a job; and if I do, what kind of a job will it be? Their life experience as homemakers gets very, very little recognition in the workplace. It is hard to argue that running a home, which requires a lot of organizational skills, gets that kind of recognition, and there need to be training programs in place to help them.

Ms Mitchell: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Scott.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Ladies, I think you had a lot of good things in your brief, and when you have 12,600 hours of service donated, it speaks well for your organization. I will not mention your small grant that you referred to of \$4,000, however; that is to be judged, I guess, by other people.

Ms Boscoe: No, that is okay. We think it is fine.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Would you elaborate on the clarification of the program you moved on to? In other words, I am taking from this that it is very confusing. You do not know how plan or approach it or look into the future at all.

[Translation]

d'alimentation durant leurs règles, ou d'autres troubles cycliques d'alimentation. Or, l'image de la femme que privilégie la société ne correspond pas du tout à ce que sont les femmes dans la réalité. En d'autres mots, l'image de Cendrillon est complètement dépassée. Hélas, ce décalage entre l'image et la réalité a des effets très néfastes au niveau de la santé physique et psychologique des femmes. Cela signifie qu'il faudra apprendre à tout le monde qu'avoir 10 livres de trop après la naissance d'un bébé n'a jamais tué personne et l'apprendre non seulement à la profession médicale mais aussi aux diététiciens, aux publicitaires et à tous ceux qui propagent une certaine image de la femme «normale».

Mme Mitchell: Une dernière question. Croyez-vous que les femmes qui ont élevé leurs enfants font face à des problèmes particuliers lorsqu'elles veulent reprendre le travail alors qu'elles n'ont pas eu d'indépendance économique pendant longtemps et qu'elles ont l'impression que leur rôle maternel est terminé et que leur vie est pratiquement finie, et qu'elles ne correspondent pas aux modèles de Hollywood?

Mme Boscoe: Absolument.

Mme Mitchell: En d'autres mots, les mères de famille qui n'ont pas fait partie de la population active pendant un certain temps sont souvent amenées à douter d'elles-mêmes et de leurs compétences.

Mme Boscoe: C'est vrai. Chaque année, nous organisons une série d'ateliers sur les problèmes de ménopause, et nous constatons alors que les femmes de cet âge consomment toutes sortes de médicaments. En règle générale, il s'agit de tranquillisants, car elles souffrent d'anxiété. Elles lisent les journaux où on leur dit qu'elles seront seules et qu'elles seront pauvres. Elles se demandent alors: Que puis-je faire? Quel emploi pourrais-je occuper? L'expérience qu'elles ont acquise comme chef de famille n'est absolument pas reconnue dans le monde du travail. Cependant, gérer une famille exige que l'on sache fort bien s'organiser, mais personne n'en tient compte et on n'offre pas de programme de formation à ces femmes.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Scott.

M. Scott (Victoria—Haliburton): J'ai lu beaucoup de choses dans votre mémoire, mesdames, et il est évident que vous devez faire de bonnes choses si les gens sont prêts à vous donner 12,600 heures de service bénévole. Je ne parlerai pas de la petite subvention que vous avez reçue, soit 4,000\$, je laisserai à d'autres le soin d'en juger.

Mme Boscoe: Non, nous pensons que c'est très bien.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Pourriez-vous nous donner des précisions sur ce que vous attendez du programme du Secrétaire d'Etat? Je crois comprendre qu'il a besoin d'être clarifié. En d'autres mots, sous sa forme actuelle, il ne vous permet pas de planifier adéquatement vos activités.

[Texte]

Ms Boscoe: I am thinking more on behalf of other organizations. As I said, we get small grants to assist us in one activity, which we already have staff working for. Many women's organizations in our province come to the end of the fiscal year and say: We do not know what is going to happen to us now. We technically have no funding; we have no commitment to plan our next year, even. Should we lay off our staff? Should we suspend operations? Or should we, usually as a board of directors, take the financial risk and keep people on in the hope this is going to come through?

This tension interferes with the day-to-day operation. It undercuts the ability for boards to do any long range planning, because every time they should be planning their next year they are worrying about what this year is going to be doing, because they still have no notification.

At this time of year and perhaps going on into the summer, many of the volunteer organizations that get Secretary of State funding find themselves balancing three different sets of books: last year's, the one that has not been approved yet, and the one they are hoping to develop. This interferes in a terrible way and is very demoralizing, especially as the organizations become needed in their community.

For example, Maxwell, which is a women's organization I think you will be hearing from, could technically stop, close their doors and say sorry, we have no funding; we cannot exist. Agencies like mine would then have no place to refer those women and our doctors would get mad at me because there is nowhere to send them. Does that help?

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Yes. You also mentioned the point that charitable funding from business is scarce. I would imagine within the communities you operate in the business people should have an appreciation of your services. I would hope so.

Ms Boscoe: Women's health issues? I do not know what I said that was so. . .

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you find you have a lot of competition in that field? I think you have a reasonably worthy cause in many aspects, but do you have a competition? Is your competition getting greater in your dependency on business contributions?

Ms Boscoe: I will use the pharmaceutical or cosmetic industry as an example. Can I use the name? Bonnie Belle has in the past donated money for women who run. An agency that says mascara and goop all over your face is not necessarily a very healthy thing to do to your skin is not going to make that industry like to fund us, because we are doing them out of a job. This is what I find the problem is. Because we are acting out a real shift in attitudes, there are very few appropriate places.

[Traduction]

Mme Boscoe: En disant cela, je songeais plus à d'autres organisations qu'à la nôtre. Comme je l'ai dit, nous recevons de petites subventions pour nous aider dans un seul domaine d'activité, où nous avons déjà du personnel. Par contre, beaucoup d'associations de femmes de notre province arrivent à la fin de leur exercice financier sans savoir ce qu'elles vont devenir, car elles n'ont pas de crédits et n'ont reçu aucun engagement du gouvernement. Doivent-elles renvoyer leur personnel? Doivent-elles cesser leurs activités? Ou doivent-elles conserver leurs employés en prenant le risque financier qui en résulte, dans l'espoir qu'elles recevront de l'argent?

Ces problèmes ne peuvent qu'entraver leurs activités quotidiennes. Elles empêchent leur conseil d'administration d'établir des plans à long terme, car les ressources des années futures ne sont jamais garanties.

En ce moment, et sans doute durant l'été, bon nombre d'organismes de bénévolat qui reçoivent des crédits du Secrétariat d'État s'efforcent d'équilibrer trois séries de budget: le budget de l'an dernier, le budget qui n'a pas encore été approuvé, et le budget qu'elles espèrent obtenir. Cette situation peut avoir des effets très démoralisants, surtout lorsque ces organisations fournissent des services essentiels dans leur société.

Par exemple, Maxwell, qui est une association de femmes dont vous entendrez probablement parler, pourrait fort bien fermer ses portes et cesser toute activité en disant qu'elle n'a pas de crédits. Dans ce cas, nous ne saurions pas où envoyer nos clientes, et nos docteurs seraient furieux car ils n'auraient plus accès à des services très importants.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Bien. Vous dites également qu'il est difficile de faire des collectes de fonds auprès des entreprises privées. J'ose cependant espérer que les hommes d'affaires des collectivités où vous êtes établis sont sensibles à la valeur de vos services.

Mme Boscoe: Au sujet des problèmes de santé des femmes? Je ne sais pas ce que j'ai dit de tellement. . .

M. Scott (Victoria—Haliburton): Estimez-vous qu'il y a beaucoup de concurrence dans ce secteur? Certes, vous avez une cause tout à fait valable, mais vous avez peut-être des concurrents? Y a-t-il d'autres organisations qui vous font concurrence au niveau de la collecte de fonds auprès des entreprises?

Mme Boscoe: Je vais vous donner un exemple tiré de l'industrie des cosmétiques. Puis-je donner le nom de la société? Il s'agit de la Société Bonnie Belle, qui a déjà donné des crédits à des femmes qui courent en compétition. Cependant, peut-on penser qu'une société comme celle-là va donner de l'argent à une organisation qui dit aux femmes qu'il n'est pas nécessairement bon pour la peau de l'enduire de peinture et de mascara? Voilà le cœur du problème. Comme notre objectif est de parvenir à une modification profonde des attitudes, il y a très peu d'entreprises privées qui seront prêtes à nous appuyer.

[Text]

I might use the example of a magazine here in Manitoba called *Herizons*, which is a women's magazine. They tried to seek advertising from the corporate sector to support it, just like *Maclean's* did. It is a wonderful magazine, but it has never been able to secure that kind of advertising, because people see it as too narrow. My feeling as a person who has tried to do some fundraising is that Canadians and Canadian businesses do not think about giving money very easily. It is not something we do as Canadians to the extent the Americans do.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Do you think there are too many demands made on the corporate business community today by an over-organized, in some respects, town or village or community or whatever it may be with half a dozen or more service clubs and arenas?

Ms Boscoe: I think they usually try to go for the common good. Everyone in the room would agree with you that Shriner circuses supporting buying kidney dialysis machines are a good thing. On the other hand, weight-watching is not that easy to market as a fundraiser.

• 1115

The Chairman: Next up will be the Manitoba Committee for the UN End of Decade for Women. We welcome the chairperson.

Ms Sari Tudiver (Chairperson, Manitoba Council for International Co-operation; Ad Hoc Manitoba Committee for the UN End of Decade for Women): I am chairperson of the committee making the presentation. What I did was earmark our organizations that make up the committee.

The Chairman: We have Babs Friesen, of the YWCA; Stella Le John, of MATCH International; Lynden Beesley, the Junior League. Would you like to make your presentation?

Ms Tudiver: We warmly welcome the opportunity to speak to the standing committee. We work within organizations that try to be as democratic and as accountable as possible, and I am sure you appreciate that. So the short timeframe means that it is very difficult not only to do these briefs but to take them back to our boards of directors. I would support Laurel Garvie's points about the process. Also, the provision of signers was brought out yesterday quite well, and we support that.

Our committee, the Manitoba UN End of Decade for Women Committee, was formed in November 1984 and includes representatives from the various organizations: the Junior League, the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Manitoba Council for International Co-operation, MATCH, the National Council of Jewish Women, and the Young Women's Christian Association.

[Translation]

Je pourrais également mentionner le cas du magazine *Herizons*, qui est un magazine féministe du Manitoba qui a tenté d'obtenir des annonces publicitaires des entreprises privées, tout comme le fait *Maclean's*, par exemple. C'est un excellent magazine, mais il n'a jamais réussi à obtenir ce genre de publicité, car les gens estiment qu'il est d'intérêt beaucoup trop spécialisé. Puisque j'ai moi-même tenté de collecter des fonds pour mon organisation, je crois pouvoir dire que les entreprises canadiennes sont beaucoup moins prêtes à donner de l'argent que leurs homologues des États-Unis.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Pensez-vous que l'on s'adresse trop aux entreprises privées pour obtenir des fonds, puisque dans chaque ville, village ou collectivité, il y a probablement une demi-douzaine de clubs ou d'associations qui font la même chose?

Mme Boscoe: Ce sont généralement des organisations qui essaient d'œuvrer pour le bien commun. Chacun conviendra, évidemment, qu'il est bon que les cirques Shriner organisent des activités pour financer l'achat de machines de dialyse, et chacun conviendra aussi facilement qu'il est beaucoup plus facile de collecter des fonds pour un programme d'amaigrissement.

Le président: Nous allons maintenant donner la parole au Comité du Manitoba sur la fin de la décennie de la femme des Nations Unies. Nous vous souhaitons la bienvenue.

Mme Sari Tudiver (présidente, Conseil de coopération internationale du Manitoba, Comité spécial du Manitoba sur la fin de la décennie de la femme des Nations Unies): Je suis la présidente du comité, et je vous ai indiqué les organisations qui composent notre comité.

Le président: Nous avons donc Babs Friesen, du YWCA; Stella Le John, de MATCH International; Lynden Beesley, de la Junior League. Voudriez-vous faire votre déclaration?

Mme Tudiver: Nous sommes très heureuses d'avoir la possibilité de nous adresser à votre Comité. Nous travaillons avec des organisations qui s'efforcent d'être aussi démocratiques que possible. Étant donné le peu de préavis que nous avons reçu au sujet de cette séance, il nous a été très difficile non seulement de préparer un mémoire, mais également de le faire approuver par nos conseils d'administration. Je voudrais donc appuyer publiquement ce qu'a dit Laurel Garvie au sujet du processus. De plus, nous appuyons ce qu'on a dit hier au sujet des signataires.

Notre comité, qui est le Comité du Manitoba sur la fin de la décennie des femmes des Nations Unies, a été constitué en novembre 1984 avec des représentants des organisations suivantes: la Junior League, le Comité d'action du Manitoba sur le statut de la femme, le Conseil de coopération internationale du Manitoba, MATCH, le Conseil national des femmes juives et la Young Women's Christian Association.

[Texte]

We represent a variety of organizations, all of which are committed to achieving equality for women in Canada and internationally. Among us are women from varied ethnic and religious backgrounds, and belonging to all three of the political parties and to none at all. We are all mothers, and some of us are grandmothers. We see our diversity and occasional disagreements as a challenge and a source of strength. We have worked cooperatively with the shared, basic perspective that Manitoba women are part of an international women's movement, which will not give up now that the UN Decade for Women is past, but will continue to work towards achieving the goals of the decade, which are equality, development, and peace.

I will outline very briefly why we came together. I might say that it was a very positive experience when we went to Secretary of State women's programs, which encouraged us to join together and work cooperatively and not each apply for separate funding. So we appreciated that input from them.

• 1120

We met and agreed to publicize in Manitoba the significance of the UN End of Decade for Women Conferences, to co-ordinate an effective delegation of Manitoba women to ensure that when we came back we would disseminate information to the various constituencies throughout the province, to develop a resource centre for documentation about the conferences, and to organize public meetings prior to and post the conferences at which federal and provincial representatives could meet with Manitobans to report on, discuss, and debate the issues that would be raised at Nairobi.

We met with incredibly enthusiastic response on a province-wide basis, and 18 women from Manitoba, and that included three aboriginal women and two from northern Manitoba, did attend the conference. Some of them were subsidized by government or by their organizations, and others, as I note here, are still paying it off.

Our committee organized a major public meeting and briefing sessions prior to Nairobi, which were very well attended, and a major conference in September 1985 which drew about 250 persons. Just to highlight it for you, our strategy has been to include at each meeting representatives from provincial and federal levels.

We have participated in media interviews and press conferences about the conferences, in order to try to rectify the limited coverage which these conferences were given in the press. The CBC, as you know, did not send a crew to Nairobi. In our comments we emphasize the contribution which women's groups have made throughout the world, by identifying issues of critical importance to our lives and the lives of our families and

[Traduction]

Toutes les organisations que nous représentons ont pour objectif de contribuer à l'égalité de la femme, tant au Canada qu'au niveau international. Les femmes qui font partie de notre groupe sont d'origine ethnique, religieuse ou politique très variée. Nous sommes toutes des mères, et certaines d'entre nous des grand-mères. Pour nous, la diversité de nos origines et les conflits qui nous opposent parfois constituent à la fois un défi et une source de puissance. Le principe fondamental de notre collaboration est que les femmes du Manitoba font partie du mouvement international des femmes qui ne va certainement pas cesser ses activités parce que nous arrivons à la fin de la décennie des femmes des Nations Unies, mais va au contraire continuer de travailler pour assurer le succès des objectifs fixés par les Nations Unies, soit l'égalité, le développement et la paix.

Comment se fait-il que nous nous soyons réunies? Je dois vous dire que nos contacts avec les responsables des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État ont été très positifs, puisque c'est ainsi que nous avons été encouragées à collaborer et à présenter une demande de crédits collective.

Nous nous sommes donc réunies et avons décidé de faire connaître au Manitoba l'importance des conférences sur la fin de la décennie de la femme des Nations Unies, de coordonner la mise sur pied d'une délégation efficace de femmes du Manitoba qui pourraient diffuser des informations dans toute la province en revenant de ces conférences, de mettre sur pied un centre de documentation au sujet des conférences, et d'organiser des réunions publiques avant et après les conférences, pour permettre aux représentants fédéraux et provinciaux de rencontrer les femmes du Manitoba afin de discuter des questions soulevées à Nairobi.

Ces initiatives ont suscité une réaction incroyablement enthousiaste dans toute la province, et 18 femmes du Manitoba, dont 3 autochtones et 2 du nord de la province, ont participé à la conférence. Certaines d'entre elles ont reçu des subventions du gouvernement ou d'organisations particulières, et d'autres continuent encore à payer les frais de cette participation.

Juste avant Nairobi, notre comité avait organisé une conférence publique très importante, et des séances d'information, qui ont suscité beaucoup d'intérêt, ainsi qu'une conférence en septembre 1985 qui a attiré environ 250 personnes. Notre stratégie a toujours été d'inviter des représentants du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral à chacune de ces conférences ou rencontres.

Nous avons donné des entrevues aux organes d'information et nous avons tenu des conférences de presse au sujet des conférences, afin d'en faire une plus grande publicité. Comme vous le savez, Radio-Canada n'a pas envoyé d'équipe à Nairobi. Dans notre mémoire, nous soulignons la contribution des associations de femmes dans le monde entier, car elles ont permis d'identifier pour chacun d'entre nous des questions très importantes,

[Text]

ensuring that these issues got on the agenda of our governments' debates at the UN. I think it is very much our position that governments follow a lot of the pressure that comes from below, because it is women's groups that have named a number of the issues.

We also stress the significant role Canada played in helping to achieve consensus on the *Forward Looking Strategies* document. Many of us serve as resource persons for women's groups and other organizations and highlight issues that were raised at the NGO forum in Nairobi by women from other countries. We try to develop an awareness of partnership and what that really means between Canadian and Third World women as well as European and women from other countries.

We have encouraged groups to share with one another the creative ways in which they are using the *Forward Looking Strategies* document as a tool to review the specific commitments made by governments. We also have a resource centre. We try to transmit the spirit of Nairobi and make sure that people who did not go really capture what happened when 14,000 women from all parts of the world and all styles of life came together to analyse their situations of inequality, but still celebrate their lives and celebrate their differences—to debate, argue, strategize, about solutions and build new organizational forums. I would certainly argue that the networks that have been developed across continents are really the new organizational forums of the 1980s and 1990s.

In January, 1986, our committee decided to begin a second project phase. Since consensus had been achieved on the FLS document, we focused on informing women's groups and organizations in Manitoba about the document and encouraging groups to monitor implementation at federal, provincial, and international levels and to use the document in their work. Again, we have had a number of meetings. The most recent one was on March 19, and Kay Stanley, the co-ordinator of Status of Women Canada came, our Minister also came, and we had a very, very interesting evening of debate and discussion about implementation.

I think the important point, however, is that each meeting has had very active participation from rural and northern women who try to highlight the issues of concern to their constituencies; and, quite significantly, over the past two years we have seen representation at these meetings increase dramatically among ethnic minorities, disabled women, and aboriginal women. So there really has been a coming together around these issues among Manitoba women's organizations. At the present time, our committee plans to be involved in holding a yearly conference, looking at monitoring implementation and it will be working with many other groups who have become involved.

[Translation]

qui nous affectent dans notre vie quotidienne, et elles ont ainsi réussi à faire inscrire ces questions à l'ordre du jour des débats de l'ONU, entre autres. Nous sommes convaincus que les gouvernements sont très sensibles aux pressions de la base, comme ont pu le montrer les succès obtenus par les associations de femmes.

Nous tenons également à souligner le rôle important joué par le Canada pour l'obtention d'un consensus sur le document intitulé *Égalité, développement et paix*. Bon nombre d'entre nous sommes des personnes ressources auprès d'associations de femmes, entre autres, et cela nous a permis de bien faire ressortir les questions soulevées par les femmes d'autres pays lors du forum des ONG à Nairobi. En d'autres mots, nous avons tenté de favoriser un sentiment de collaboration entre les femmes canadiennes et les femmes du Tiers monde, ainsi qu'entre les femmes européennes et celles d'autres pays.

Nous avons encouragé les divers groupes à échanger leurs idées sur la manière dont ils utilisent le document susmentionné pour analyser les engagements spécifiques des gouvernements. Nous avons également mis sur pied un centre de documentation pour essayer d'entretenir la flamme de Nairobi et de faire comprendre aux personnes qui n'ont pas pu s'y rendre ce qui s'est vraiment passé lorsque 14,000 femmes de tous les coins du monde et de tous les milieux possibles et imaginables se sont réunies pour analyser leurs problèmes d'inégalité, mais tout en célébrant leur vie et leurs différences, au moyen de débats, de discussions, de stratégies et de constitution d'autres organisations. A mon sens, les réseaux qui ont ainsi été constitués d'un continent à l'autre constituent en fait les vrais tribunes des années 1980 et 1990.

En janvier 1986, notre comité a décidé d'entamer une nouvelle phase. En effet, comme le document des *Égalité, développement et paix* faisait l'objet d'un consensus, nous avons voulu le porter à la connaissance des associations de femmes du Manitoba pour les encourager à surveiller les activités des autorités nationales et des gouvernements fédéral et provinciaux. Nous avons tenu un certain nombre d'autres réunions, la dernière remontant au 19 mars et à laquelle ont participé Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada, et notre ministre, ce qui a permis d'engager des débats très intéressants sur toutes sortes de problèmes pratiques.

Il me paraît important de souligner que chaque réunion a été caractérisée par une participation très active de femmes des milieux ruraux et des régions du Nord, qui ont ainsi pu identifier les questions les plus importantes dans leurs régions. D'autre part, au cours des dernières années, nous avons pu constater une participation croissante de femmes des minorités ethniques, des groupes handicapés et des groupes autochtones. Cela fait clairement ressortir l'existence d'un regroupement de plus en plus net des associations de femmes du Manitoba au sujet de ces questions fondamentales. A l'heure actuelle, notre comité envisage d'organiser une conférence annuelle sur les problèmes de mise en oeuvre des

[Texte]

Such activities contribute to increased awareness among women about the political process in federal, provincial and international arenas, about how our local actions are part of broader political contexts, and about Canada's role in international bodies such as the UN Commission on the Status of Women. We offer an opportunity for federal and provincial representatives to get together—and I think some of us feel that is our contribution to federal-provincial relations—and give an opportunity to these people to be accountable to women and hear our concerns. Governments make commitments, but it is only through grass-roots action and monitoring on the part of women's groups and organizations that we can ensure that these commitments will not be ignored, delayed or diverted. As well, the contacts made at these meetings to share information and exchange ideas often lead to other areas of support.

• 1125

I will not be reading these quotes, so do not panic, but I do want to make a few points about the *Nairobi Forward Looking Strategies* document. I hope, Mr. Chairman, I would not be ruled out of order if I asked the committee members if in their busy schedules and mounds of paperwork they have all received a copy of the *Forward Looking Strategies* document and they have read the paragraphs in it. May I take a quick poll? One.

I am raising this not to embarrass all of you. I thought about it because I sat here yesterday morning and every group, or almost every group, mentioned the document. It occurred to me it would be useful to do this. I will make a few points then.

The FLS document is a landmark document of considerable significance. Its 372 paragraphs touch on a broad panorama of issues pertaining to the advancement of women. Obstacles, basic strategies, and measures for implementation of strategies at the national level and the achievement of equality, development, and peace are addressed. Areas for specific action are identified—and there is a huge range of these—as are areas of special concern, such as urban poor women, elderly women, abused women, destitute women, women with disabilities, refugees, migrants, indigenous women, etc. Strategies for international and regional co-operation are developed. Most significantly, there is a tone to the document that is hopeful, even visionary, yet pragmatic, recognizing the deeply entrenched structures in each society that limit women's equality. As paragraph 39 notes, measures to improve the situation of women are bound to have a ripple effect in society, since the advancement of women is without doubt a precondition for the establishment of a humane and progressive society.

[Traduction]

recommandations, et il va collaborer avec d'autres groupes à ce sujet.

Ces activités permettent de sensibiliser les femmes au processus politique au niveau fédéral, provincial et international, au fait que l'action locale peut s'intégrer dans un contexte politique beaucoup plus vaste, et au rôle du Canada dans des organismes internationaux tels que la Commission des Nations Unies sur le statut de la femme. Nous donnons aux représentants fédéraux et provinciaux la possibilité de se rencontrer, ce qui constitue pour certaines d'entre nous notre contribution aux relations fédérales-provinciales, et nous leur donnons aussi la possibilité de rendre des comptes aux femmes. Les gouvernements prennent des engagements, mais c'est seulement par l'action de la base et par un contrôle permanent des associations de femmes que nous pourrions nous assurer que ces engagements ne sont pas ignorés, mis de côté ou détournés. De même, les contacts établis lors de ces réunions favorisent les échanges d'idées et d'information qui débouchent sur d'autres actions concrètes.

Ne vous inquiétez pas, je ne vais pas lire toutes les citations que vous pouvez voir, je voudrais simplement apporter quelques précisions sur le document de Nairobi. M'autoriserez-vous, monsieur le président, à demander aux membres du Comité s'ils ont tous reçu un exemplaire de *Égalité, développement et paix* et s'ils l'ont lu? Puis-je faire un sondage rapide? Un.

Je n'ai pas fait ce sondage pour essayer de vous embarrasser mais simplement pour faire le point sur cette situation car j'ai pu constater, hier matin, que la quasi totalité des groupes qui sont venus témoigner ont fait référence à ce document. Vous voyez qu'il est important.

De fait, il s'agit d'un document qui fera date et qui revêt une importance considérable. Ses 372 paragraphes touchent une gamme extrêmement vaste de questions relatives à la situation de la femme. Mentionnons ainsi les obstacles, les stratégies fondamentales, les mesures d'application des stratégies au niveau national et les programmes d'égalité, de développement et de paix. Le document identifie un nombre énorme de domaines se prêtant à des actions concrètes, notamment en faveur des femmes pauvres des milieux urbains, des femmes âgées, des femmes exploitées, des femmes démunies, des femmes handicapées, des femmes réfugiées, des femmes immigrantes, des femmes indigènes, etc. Il propose des stratégies de collaboration internationale et régionale. En fin de compte, et c'est ce qui est le plus important, on trouve dans ce document une vision positive, mais pragmatique, un sentiment d'espoir vis-à-vis de l'évolution des structures profondément ancrées dans chaque société pour restreindre l'égalité des femmes. Comme l'indique le paragraphe 39, il est inévitable que les effets des mesures appliquées pour améliorer la situation de la femme se répercutent dans tous les secteurs de la société, puisque le

[Text]

Equality is defined in the FLS very broadly, and the presentation yesterday from the Charter of Rights Coalition quoted from that, so I will not reiterate. Basically, it means the realization of rights that have been denied as a result of cultural institutional behaviour or attitudinal discrimination. The document notes that what is needed, of course, is political will. In Canada, formal commitments to women's equality are reflected through the various conventions that have already been signed and through the Charter.

We were very heartened to read *Dimensions of Equality*, which has been mentioned and which is from the First Ministers conference last November, and which also provides a definition of equality and an unequivocal commitment to achieving true equality. Again, that definition is a working one we feel very comfortable with. It goes far beyond a definition of rights and has many dimensions.

I would like to quote from the First Ministers conference:

The federal government is committed to integrating women's concerns in all its program, policy and legislative activities. This integrated approach requires that all government initiatives and decisions be assessed for their impact on women at every phase of decision-making and in every area of activity. Issues of concern to women have been made an integral part of Cabinet policy discussions.

It goes on to say:

The concept of integration is the cornerstone of the Nairobi *Forward Looking Strategies* document. National and internationally, the federal government is committed to the implementation of the *Forward Looking Strategies*.

So I would argue that it is incumbent on every elected representative to be cognizant of this.

The federal government's commitment to implementation is laudible. Women's groups and organizations are earmarked as having significant roles to play in this process. I would like to quote paragraph 77:

A comprehensive and sustained public campaign should be launched by all governments, in close collaboration with non-governmental organizations, women's pressure groups, where they exist, and research institutions, as well as the media, educational institutions, and traditional institutions of communication, to challenge and abolish all discriminatory perceptions, attitudes, and practices by the year 2000. Target groups should include policy-

[Translation]

progrès de la femme est sans conteste la condition indispensable d'une société humaine et progressiste.

Le document propose une définition très générale de l'égalité, qui a été rappelé hier par les témoins de la coalition sur la charte des droits. Je ne reviendrai donc pas là-dessus. Je préciserai simplement que cette définition est destinée à assurer le succès de droits qui ont été bafoués à la suite du comportement des institutions publiques ou d'attitudes discriminatoires. Évidemment, le document souligne que c'est la volonté politique qui est la clé du succès. Les engagements du Canada en matière d'égalité des femmes se reflètent dans les diverses conventions déjà signées par le gouvernement ainsi que dans la charte des droits et libertés.

Nous avons eu le plaisir de lire *Dimensions de l'Égalité* qui a également été mentionné par d'autres témoins et qui fait suite à la conférence des premiers ministres de novembre dernier, document qui propose une définition de l'égalité et fournit un engagement sans aucune équivoque en faveur de l'égalité. Encore une fois, il s'agit là d'une définition concrète qui nous convient parfaitement, dans la mesure où elle va au-delà de la simple notion de droits et évoque beaucoup d'aspects différents du problème.

Je vais d'ailleurs vous citer un extrait de la conférence des premiers ministres:

Le gouvernement fédéral s'engage à intégrer les préoccupations des femmes dans tous ses programmes politiques et activités législatives. Cette approche intégrée exige que toutes les initiatives et décisions gouvernementales soient évaluées pour déterminer leur impact sur les femmes à chaque étape du processus de décision et dans chaque domaine d'activité. Les problèmes qui préoccupent les femmes font partie intégrante des discussions politiques du Cabinet.

Et plus loin:

Le concept de l'intégration est la pierre angulaire du document de Nairobi sur les *Égalité, développement et paix*. Au niveau national et international, le gouvernement fédéral s'est engagé à assurer la mise en oeuvre de ce document.

Il me paraît donc évident qu'il appartient à chaque élu du peuple de prendre connaissance de ce document.

L'engagement pris par le gouvernement fédéral est certes louable, d'autant plus que les associations et organisations de femmes sont appelées à jouer un rôle important dans ce processus. Voici le paragraphe 77:

Tous les gouvernements devront entreprendre des campagnes soutenues auprès du public, en collaboration étroite avec les organisations gouvernementales, les groupes de pression des femmes là où ils existent, et les établissements de recherche ainsi que les médias, les établissements d'enseignement et les établissements traditionnels de communications, pour remettre en cause et abolir d'ici l'an 2000, toutes les perceptions, attitudes discriminatoires. Les groupes

[Texte]

makers and decision-makers, legal technical advisers, bureaucrats, labour and business leaders, business persons, professionals, and the general public. The Manitoba Committee for the UN End of Decade for Women respectfully submits that such initiatives are appropriate to the mandate of the Secretary of State Women's Program.

• 1130

We look forward to working together with different levels of government to implement the *Forward Looking Strategies* document. The timeframe proposed is the year 2000. By that time, all governments should have adequate, comprehensive, and coherent national women's policies to abolish all obstacles to the full and equal participation of women in all spheres of society. It is not marked in our brief, but it is paragraph 78. I hope we will not all be sitting in a similar room 13 years from now debating these issues.

What we have done in the rest of the brief is to highlight our funding for the activities we have undertaken related to the Nairobi conferences. The major source of our funds was the Secretary of State women's program. Over a two-year period, we have received \$30,300.

We received money from the Manitoba Jobs Fund to hire a co-ordinator at minimum wage and some in-kind contributions from the Manitoba Women's Directorate, but a great deal of volunteer time—and we calculated it at 40 hours per month, 10 months a year—a minimum of about 1000 hours over the period of the project has thus far been accumulated. I might mention some of my time is provided through my organization, about five hours a week. We very much appreciate the support we receive from the program, and can only point out that the huge volunteer component has assured the money has been effectively spent and accounted for.

I can move quickly to the recommendations. I do not necessarily need to read the comments on each recommendation; that can come out in questioning.

We feel the Secretary of State women's program fulfils a critical role in supporting a wide range of women's organizations and initiatives seeking to achieve equality for Canadian women. Our committee commends its work. We have found the Manitoba regional office staff very helpful. No other comparable source of funding is available to women's group and organizations, and it is money well and carefully spent. We recommend the following:

[Traduction]

cibles devront comprendre les politiciens et décideurs, les conseillers techniques et juridiques, les fonctionnaires, les chefs de syndicats et d'entreprises, les hommes et femmes d'affaires, les professionnels et le grand public. Le comité du Manitoba sur la fin de la décennie pour la femme des Nations Unies affirme respectueusement que de telles initiatives sont conformes au mandat du programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Il nous tarde de travailler ensemble avec les divers paliers de gouvernement à la mise en application du document intitulé *Egalité, développement et paix*. Le délai qui y est proposé est l'an 2000. D'ici la fin du siècle, tous les gouvernements devraient en effet s'être dotés d'une politique nationale adéquate, exhaustive et cohérente touchant les femmes afin d'abolir tous les obstacles à la pleine participation des femmes, sur un pied d'égalité, à tous les domaines d'activité. Nous ne l'avons pas précisé dans notre mémoire, mais il s'agit du paragraphe 78. J'espère que, dans 13 ans, nous ne serons pas assis dans une pièce semblable à celle-ci pour discuter de ces questions.

Dans le reste du mémoire, nous avons présenté nos mécanismes de financement pour les activités que nous avons entreprises à l'issue de la Conférence de Nairobi. Notre principale source de financement était la direction des programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Au cours d'une période supérieure à deux ans, nous avons reçu la somme de 30,300\$.

Nous avons reçu de la Caisse d'emploi du Manitoba des fonds pour embaucher un coordonnateur, au salaire minimum, et nous avons également reçu des contributions en espèces de la direction des femmes du Manitoba. Mais nous avons aussi fait largement appel à des bénévoles, qui ont, d'après nos calculs, contribué 40 heures par mois, à raison de dix mois par année, ce qui représente au moins un millier d'heures de bénévolat depuis le début du projet. Je donne moi-même de mon temps, par l'entremise de mon organisation, soit environ cinq heures par semaine. Nous avons grandement apprécié l'appui que nous avons reçu grâce au programme, et l'importante contribution des bénévoles nous a permis de garantir que les fonds décaissés l'ont été de façon efficace et responsable.

Je passerai maintenant rapidement aux recommandations. Je n'ai pas besoin, je crois, de vous lire les commentaires au sujet de chacune d'elles; vous les connaîtrez lorsque vous poserez vos questions.

À notre avis, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État joue un rôle fondamental d'appui à une vaste gamme d'organisations et d'initiatives féminines visant à réaliser l'égalité pour les Canadiennes. Notre comité rend hommage à son travail. Le personnel du bureau régional du Manitoba nous a par exemple beaucoup aidés. Il n'y a pas d'autre source semblable de financement offerte aux groupements et organismes féminins, et il est certain que ces fonds sont dépensés de

[Text]

(1) That the Secretary of State women's program be ongoing and that current levels of funding be increased to at least double the present level of \$12.4 million by 1990.

(2) That part of the increases in funds be used to rectify the present situations of low wages paid to women who work for such projects and that adequate remuneration be provided to volunteers. We feel there necessarily should be a strong volunteer component to all of these activities. It is absolutely essential, and we have seen the process escalate, but we also feel women should not have to dig into their pockets for out-of-pocket expenses. There are certain minimums; we feel we do not have to give that much. We suggest the whole issue of remuneration within project and operational funds really needs to be examined from this perspective.

(3) That increased funds be allocated so as to meet the needs of women who are multiply disadvantaged—poor women, disabled women, aboriginal women, immigrant women, for example—and that Secretary of State women's program ensure that its application process is easily accessible to such groups. In that light, I think we would suggest workshops on funding criteria. You need to go out to certain groups who do not have English language skills, who may not easily fill out an application form, and of course the project officers need to be sensitive to these issues.

(4) That where appropriate, and with adequate reporting procedures, projects be considered for at least a two-year cycle of funding. I think some of these issues were addressed in the previous comments, but for some projects it is appropriate to look at it. Many of us become very aware that the issues of planning and evaluation of projects are critical to success. The once-a-year process does not usually allow for a good process of planning and evaluation. We do it, but I think Madeline described it quite well.

(5) That organizations applying to receive Secretary of State women's program funding support equality for women as defined under sections 15 and 28 of the Charter of Rights, support the principles of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women and support the general principles of equality outlined in the Nairobi *Forward Looking Strategies* document. I do not think we would say anyone has to agree with absolutely every word of the document, because the document itself notes that it is a process, but there is a very clear intent there, and a vision about women's equality. I think this is very much what we are pointing to. It permits great diversity among applicants

[Translation]

façon judicieuse. Nous formulons donc les recommandations suivantes:

(1) Que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État soit maintenu et que les crédits actuels soient augmentés de manière à être, en 1990, au moins le double de ce qu'ils sont actuellement, soit de 12,4 millions de dollars.

(2) Qu'une part de ces fonds additionnels serve à augmenter les traitements très faibles qui sont versés aux femmes qui travaillent pour de tels projets et à assurer une juste rémunération aux bénévoles. A notre avis, il doit nécessairement y avoir, dans toutes ces activités, une forte composante de bénévolat. Cela est absolument essentiel, et cela nous semble avoir pris de l'ampleur, mais nous estimons que les femmes ne devraient pas être obligées d'assumer elles-mêmes les déboursés. Il y a certains minimums; à notre avis, nous ne devrions pas être obligés de tant donner. Il nous semble que toute cette question de la rémunération à même les fonds réservés aux projets et aux activités doit être examinée dans cette perspective.

(3) Qu'on affecte des fonds additionnels pour répondre aux besoins des femmes qui souffrent de désavantages multiples, c'est-à-dire qui sont pauvres, handicapées, autochtones ou immigrantes, par exemple, et que les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État veillent à ce que les mécanismes d'application de celui-ci soient facilement accessibles à ces groupes. Dans ce contexte, je pense que nous proposerions la tenue d'ateliers sur les critères de financement. Il faut aider les groupes qui ne connaissent pas bien l'anglais, qui ont peut-être de la difficulté à remplir une formule de demande, et les agents de projets doivent être sensibles à ces points.

(4) Dans la mesure du possible, et à condition qu'il existe des mécanismes appropriés d'établissement de rapports, que le financement des projets soit prévu pour un cycle d'au moins deux ans. Je pense que l'on a déjà exploré certains de ces points, mais cela pourrait être nécessaire pour d'autres projets. Un grand nombre d'entre nous ont pris conscience du fait que la planification et l'évaluation étaient indispensables à la réussite des projets. L'examen annuel ne permet ordinairement pas de faire une planification et une évaluation judicieuses. C'est ce que nous faisons, mais je pense que Madeline a bien décrit le processus.

(5) Que les organisations qui demandent à recevoir des fonds en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État appuient le principe de l'égalité des femmes défini aux articles 15 et 28 de la Charte des droits, les principes de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination contre les femmes et les principes généraux relatifs à l'égalité énoncés dans le document *Egalité, développement et paix* de Nairobi. Je ne dis pas que tout le monde doit souscrire à tous les principes énoncés dans ce document, où il est clairement dit qu'il s'agit d'un processus en évolution, mais celui-ci traduit aussi très clairement une volonté, une vision au sujet de l'égalité des femmes. Je pense que c'est vers cela

[Texte]

while offering a framework consistent with Canada's Charter of Rights and Freedoms and commitments to international conventions.

(6) That costs for disabled access, signing, and other necessary aids—and I should specify related to projects funded by Secretary of State—be provided through the grants.

• 1135

(7) That regular consultations take place between women's groups and organizations and Secretary of State women's program so that information about the program and issues of concern to women in each province may be discussed. Consultations should take place in rural and northern locations as well as in major urban centres. We are very much aware of this in a province such as Manitoba.

Thank you very much for your time.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much, ladies, for your presentation. It was well-documented. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think it is extremely important, as you say, that we in this committee have a good, solid understanding of what Canada as a government has committed us all to in signing the *Forward Looking Strategies*.

I think it is very difficult, even for those of us who were there and somewhat involved in this process, to deal with a kind of formal UN document. The UN language is often kind of difficult. It is very hard, I think, to put this into practical terms when you come back to Canada. When I came back I tried to think of specific issues in Canada that illustrate the principles we supported in Nairobi. I wondered if you have found any way of doing that. It is fine for people who have a fair degree of education and sophistication and either were there or were very much involved in study groups, but I do not know that it has a great deal of meaning when you come back to talk to women in their everyday lives, or Members of Parliament for that matter. It is a difficult document to use, I think.

Ms Stella Le'John (MATCH International): I think one of the things that helped us is asking women to choose relevant paragraphs rather than taking the whole document—to choose specific paragraphs that pertain to their own program, so to speak. We take a paragraph that addresses, you know, their continuing program. An education committee that was very active would choose a paragraph relevant to that area and work on that one, and then they would come back and share their findings and come up with some resolutions and ideas.

[Traduction]

que nous nous orientons. Cela permet une grande diversité entre les organismes demandeurs tout en prévoyant un cadre qui concorde avec la Charte des droits et libertés du Canada et nos obligations en vertu des conventions internationales.

(6) Que les fonds nécessaires pour assurer l'accès et la signalisation à l'intention des handicapés et autres aides indispensables—et, j'ajoute, liés aux projets financés par le Secrétariat d'État—soient inclus dans les subventions.

(7) Que les responsables du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État et les groupes et organismes féminins tiennent des consultations régulières afin de discuter des programmes et des questions qui préoccupent les femmes dans chaque province. Ces réunions devraient se tenir tant dans les collectivités rurales et du Nord que dans les grands centres urbains. Nous sommes très conscientes de ce fait dans une province comme le Manitoba.

Je vous remercie de m'avoir écoutée.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Je vous remercie beaucoup, mesdames, de votre exposé. Il était très fouillé. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Comme vous le dites, je pense qu'il est extrêmement important que le Comité comprenne bien ce à quoi le gouvernement du Canada nous a engagées en signant le document *Égalité, développement et paix*.

Je pense qu'il est très difficile, même pour celles d'entre nous qui étaient là et qui ont contribué dans une certaine mesure au processus, de traiter d'un document officiel de l'ONU comme celui-ci. Le libellé qu'utilise l'ONU est parfois assez difficile à comprendre. Je pense que c'est parfois difficile à mettre en pratique lorsqu'on revient au Canada. À mon retour, j'essayais en effet de songer à des dossiers canadiens traduisant les principes que nous avions appuyés à Nairobi. Avez-vous trouvé un moyen d'y parvenir? Cela va pour les personnes assez instruites et cultivées, qui étaient là ou qui ont beaucoup participé aux groupes d'étude, mais je ne sais pas ce que cela signifie véritablement lorsqu'on discute avec des femmes aux prises avec leurs activités quotidiennes, ou même avec des députés. À mon avis, il s'agit là d'un document difficile à utiliser.

Mme Stella Le John (MATCH International): Ce qui nous a été utile, je pense, a été de demander à des femmes de choisir des paragraphes pertinents plutôt que de prendre l'ensemble du document, c'est-à-dire de choisir des paragraphes bien précis intéressants, pour ainsi dire, leur propre programme. Nous prenons un paragraphe qui touche leur programme permanent. Un comité de l'enseignement très actif choisirait, par exemple, un paragraphe intéressant son domaine d'activité et travaillerait sur celui-là, pour ensuite faire part de ses constatations et présenter certaines idées et résolutions.

[Text]

Ms Mitchell: It is an academic exercise, I think, rather than getting at the guts of the everyday lives of women in poverty, and so on.

Ms Lynden Beesley (Junior League): We also held meetings in order to allow these women to come together and discuss it, and then we took their points. We are now holding them accountable to monitor it and then bring it back. That is why we would look to have a meeting in a year's time.

The government here has been very good in Manitoba. Judy Wasylcia-Leis has just brought the document down to show what Manitoba has been doing, and we do have a copy of that here to show where Manitoba feels they have been following the *Forward Looking Strategies*.

Ms Mitchell: I think the organization you have is unique. I wish we had something similar in British Columbia, my province.

Ms Tudiver: It is a somewhat academic exercise, but I think that outrage has developed over the last two years so that at the last meeting, as I mentioned, the visible minorities and immigrant women and so on were, I would say, about 40% of the 130 people there. For us, that was a really important issue of drawing together African women's association, Caribbean, Philipino community, the Laotian women's association, and beginning to say. . . It is a tool, that is what it is. It needs to be read, it needs to be commented on, and if you can use it in your work it is not intimidating, per se. It is a process that builds.

Ms Mitchell: I just wanted to mention one thing, and then I have a final question. In Nairobi some of us worked very closely with aboriginal women of the world, including native women from Canada and aboriginal women from Australia, New Zealand and around the world, and then helped to develop a resolution which we took from the NGO group to the government group. We lobbied all different nations. We got to know the government representatives and eventually got agreement. There was one outstanding vote in committee, and that was the United States. We even persuaded them to switch and to support that emergency resolution. I do not know where it has gone now in the UN, and I think that is something we should actively follow. I am taking a lot of time on that, and I would like to come back to the task at hand.

Your message is that we are not even talking about whether we should have Secretary of State women's funding. Canada absolutely is committed to this. We are committed internationally; we are committed nationally.

[Translation]

Mme Mitchell: Il s'agit là, je pense, d'un exercice d'érudition plutôt que d'une tentative d'aller au coeur de la vie quotidienne des femmes pauvres, par exemple.

Mme Lynden Beesley (Junior League): Nous avons également organisé des réunions pour permettre à ces femmes d'en discuter, et nous avons ensuite pris note des points qu'elles ont fait valoir. Nous les avons chargées de contrôler la situation pour nous en faire rapport. C'est d'ailleurs pourquoi nous aimerions organiser une autre réunion dans un an.

Ici, au Manitoba, le gouvernement a été très bon. M^{me} Judy Wasylcia-Leis vient justement de présenter le document faisant part des activités du Manitoba, des mesures que la province a prises conformément aux recommandations de *Égalité, développement et paix*, et nous en avons un exemplaire ici.

Mme Mitchell: Je pense que vous avez une organisation unique en son genre. J'aimerais bien que nous ayons un organisme semblable dans ma province, en Colombie-Britannique.

Mme Tudiver: Il s'agit peut-être d'un exercice d'érudition, mais je pense que la situation est devenue scandaleuse au cours des deux dernières années et c'est pourquoi, comme je l'ai signalé, les minorités visibles, les immigrantes, et ainsi de suite représentaient à la dernière réunion environ 40 p. 100 des 130 participants. Pour nous, il était bien important de réaliser un rapprochement entre l'Association des Africaines, les communautés antillaise et philippine, l'association des Laotienues, et de commencer à dire. . . Il s'agit d'un instrument, voilà. Il faut le lire, il faut le commenter, et si l'on peut l'utiliser dans son travail, cela n'a rien d'intimidant comme tel. Il s'agit d'un processus qui évolue.

Mme Mitchell: Je voudrais tout simplement signaler un point pour ensuite poser une dernière question. À Nairobi, certaines d'entre nous ont travaillé de très près avec les femmes indigènes du monde, y compris des autochtones du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et d'autres pays, et nous avons contribué à élaborer une résolution présentée par le groupe des ONG au groupe des gouvernements. Nous avons fait des démarches auprès de différents pays. Nous avons appris à connaître les représentants des gouvernements et nous avons finalement obtenu leur accord. Un pays, les États-Unis, a voté à part au comité. Mais nous avons réussi à le convaincre de changer d'idée et d'appuyer la résolution d'urgence. Je ne sais pas ce qu'il en est advenu à l'ONU, mais je pense que c'est un dossier que nous devons suivre activement. J'ai consacré beaucoup de temps à cela, mais j'aimerais revenir à la question qui nous préoccupe.

D'après vous, nous ne discutons pas de l'opportunité d'assurer un financement grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Le Canada s'est engagé sur ce point. Nous nous sommes engagés à

[Texte]

Every political party is committed. There must be an increase in funding rather than a reduction.

Ms Tudiver: We agree.

Ms Mitchell: We have to reaffirm that over and over again.

Ms Le'John: I know you are aware of the difficulties we had with the immigrant women's conference in November. A lot of our time has been spent trying to contact and bring the various sectors of our community into the participatory arena so to speak. This takes money and more time. If we had better funding, we would be better able to plan ahead because it means going out to the individual groups, meeting them, talking to them and convincing them to come to meetings and participate. Our aim is to make sure all groups participate and become part of this structure we are working with in Manitoba.

• 1145

Ms Mitchell: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Would anybody else like to question the witnesses at this time?

Mr. Jepson: Yes, I would. Thank you for being with us this morning and for your submission. The whole concept of getting taxpayers' dollars into the hands of those individuals who have a legitimate need is one I think needs further discussion. How do you feel about the funding for advocacy groups and the grants system we are perpetuating from the previous administration? I have expressed the thought that it is important to make sure we get the dollars into such areas as the disadvantaged, disabled, aboriginal women and those groups legitimately suffering hardship.

At the same time, I have seen a great abuse of the granting system. I see the government of the day really prostituting themselves with their own taxpayers' dollars rather than perhaps being as wise with the dollar as we can be. I wonder if you care to comment on that.

Ms Tudiver: As you say, it is a big issue. I think we could have hearings into government uses and misuses of funds. I agree with you, but it has to start at the top.

Mr. Jepson: I could not agree with you more.

Ms Tudiver: That has to be a directive from the top. People at our level need to be pressing for that kind of scrutiny and accountability, which is part of the process we are suggesting here.

In terms of advocacy groups receiving government funds, as we have tried to indicate, the commitment from this government is clear and we are taking some heart

[Traduction]

l'échelle internationale, nous nous sommes engagés sur le plan national. Tous les partis politiques se sont engagés à cet égard. Il faut augmenter, et non pas diminuer, les fonds.

Mme Tudiver: Nous sommes d'accord.

Mme Mitchell: Nous devons continuer de réitérer cela.

Mme Le'John: Je sais que vous êtes au courant des difficultés que nous avons eues lors de la conférence des immigrantes de novembre. Nous avons consacré beaucoup de temps à créer des liens et à faire participer les divers éléments de notre société. Cela suppose des fonds et encore plus de temps. Si nous bénéficions de crédits accrus, nous serions mieux en mesure de planifier, parce que cela suppose de rencontrer les divers groupes, de discuter avec eux et de les convaincre de participer aux réunions. Notre objectif est de veiller à ce que tous les groupes participent et fassent partie de cette structure avec laquelle nous travaillons au Manitoba.

Mme Mitchell: Merci.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Quelqu'un d'autre voudrait-il interroger les témoins?

M. Jepson: Oui, moi. Je vous remercie d'être venues témoigner devant le Comité ce matin et de nous avoir présenté votre mémoire. Je pense qu'il importe d'approfondir cette question des mesures à prendre pour faire en sorte que des deniers publics soient remis aux personnes qui éprouvent un besoin légitime. Que pensez-vous du financement des groupes de défense des droits et du régime des subventions que nous avons hérité de l'administration antérieure? J'ai déjà affirmé qu'il était important de veiller à ce que les fonds soient consacrés à des groupes comme ceux des personnes défavorisées, handicapées, autochtones et autres qui éprouvent véritablement des difficultés.

Par contre, il y a eu des abus du régime de subventions. Le gouvernement s'est vraiment prostitué, je crois, avec les deniers publics plutôt que d'affecter ceux-ci de la façon la plus judicieuse possible. Quelle est votre réaction à cela?

Mme Tudiver: Comme vous l'avez dit, il s'agit là d'une question très vaste. Je pense que nous pourrions tenir des audiences sur l'usage et l'abus que fait le gouvernement de ses fonds. J'en conviens, mais il faut commencer au sommet.

M. Jepson: Je ne saurais davantage en convenir.

Mme Tudiver: Mais la directive doit venir d'en haut. À notre niveau, nous exerçons des pressions pour obtenir ce genre de contrôle et de responsabilité, élément indispensable du processus que nous proposons.

En ce qui concerne la possibilité pour des groupes de défense des droits d'obtenir des fonds publics, comme nous avons essayé de le faire valoir, le gouvernement s'est

[Text]

from that. As was indicated in the previous presentation, there are very few other sources in the corporate sector and elsewhere for these kinds of basic issues to be addressed.

I think all of us here who subscribe to these documents and to the process Nairobi was about would argue there is systemic discrimination against women in Canada and in most other countries of the world. In fact, I could not really claim a country where there was not. It is an acknowledged fact in 1987 and unfortunately probably will be to the year 2000. You must accept that principle. I may look like a privileged woman, but I may still encounter—I did—serious barriers to promotion within the university structure, as a faculty member at a certain point or—

Mr. Jepson: Was this recently?

Ms Tudiver: No, I just mention it as an illustration. It was within the last ten years, but that is not the point. The point is all of us, as women, have the potential to experience barriers in all the fields discussed here. Certainly some women are more disadvantaged in the sense of experiencing multiple barriers, but we accept the principle of systemic discrimination in Canadian society.

We see our government, the government of the day, as committed to that process. We look to something like Secretary of State women's programs for some source of funding. It is not the only source, but it is a major source. I think necessarily it should be. I think the quote I read about how we can work in tandem to realize goals towards equality with different levels of government is very much to the point.

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): If there are no further questions, I want to thank the witnesses for being very co-operative in changing their time. As you know, we have a schedule here that is really pushed. You had a good presentation. Thank you for your co-operation in coming forward and speeding the proceedings a little. We wish you well.

• 1150

Ms Tudiver: Thank you. Yesterday it was moved that some documents be appended to the minutes, and one was inserted as exhibit A. Given the survey I did, I would like to have a copy of *Forward Looking Strategies* appended as part of our presentation.

Ms Mitchell: I certainly would agree that it has to be made available and this is one way of doing it. However, I would like to also recommend that the committee have a work session on this document with Status of Women

[Translation]

clairement engagé, et cela nous encourage. Comme il en a été question dans l'exposé antérieur, il n'y a, dans le secteur privé, que très peu de sources de fonds pouvant être consacrés à ces dossiers fondamentaux.

Je pense que tous ceux d'entre nous qui souscrivent aux principes énoncés dans ces documents et à la démarche que représentait la conférence de Nairobi conviendraient qu'il existe une discrimination systématique contre les femmes au Canada et dans la plupart des pays. En fait, je ne pense pas qu'il existe un pays où cela ne soit pas le cas. C'est là un fait reconnu en 1987 et qui se maintiendra sans doute, malheureusement, jusqu'en l'an 2000. Il faut accepter ce fait. J'ai peut-être l'air d'une femme privilégiée, mais je me bute encore—et je me suis butée—à de graves obstacles à la promotion au sein de la structure universitaire, en tant que membre du corps professoral ou. . .

M. Jepson: Récemment?

Mme Tudiver: Non, mais je vous signale cela comme exemple. Cela s'est produit au cours des dix dernières années, mais ce n'est pas à cela que je veux en venir. Le fait est que nous toutes, en tant que femmes, risquons de nous buter à des obstacles dans tous les domaines en question. Certes, certaines femmes sont plus défavorisées que d'autres du fait qu'elles connaissent des obstacles multiples, mais il faut reconnaître l'existence d'une discrimination systématique au sein de la société canadienne.

Notre gouvernement a pris un engagement dans ce dossier. Nous comptons sur les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat comme source de financement. Il ne s'agit pas de la seule source, mais elle est certes une des plus importantes. Je pense qu'il ne peut en être autrement. Je pense que le passage que j'ai lu au sujet de la possibilité de travailler en tandem avec les divers paliers de gouvernement pour réaliser l'objectif de l'égalité est bien pertinent.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier les témoins pour avoir bien voulu accepter de changer l'heure à laquelle elles devaient témoigner. Comme vous le savez, nous avons un horaire très serré. Vous avez fait un excellent exposé. Je vous remercie de votre collaboration, qui nous a permis d'accélérer un peu les délibérations. Nous vous souhaitons bonne chance.

Mme Tudiver: Merci. Hier, on a proposé d'annexer certains documents au procès-verbal, et l'un d'entre eux a constitué l'annexe A. A l'issue du sondage que j'ai fait, j'aimerais faire annexer à notre mémoire une copie de *Egalité, Développement et paix*.

Ms Mitchell: Je conviens parfaitement qu'il faut le diffuser, et c'est là une façon de le faire. Mais je recommanderais aussi que le Comité tienne une séance de travail au sujet de ce document avec Condition Féminine

[Texte]

Canada. When we did hear from Status of Women Canada, it was mostly about their program. So I really think that since this is such a vital document, it would be good if we had a little homework session on it.

Ms Le'John: Actually, they do have a slightly abbreviated form of this document, one that is easy to carry around, and they have also put together a video which we saw at the post-Nairobi conference in Toronto. So there are other ways of going about familiarizing oneself.

Ms Mitchell: I would like to recommend, and I will make it a motion, that we ask Kaye Stanley of Status of Women Canada to do an informational workshop with us when we get back to Ottawa.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Then would you rather have it exhibited and not appended?

Ms Mitchell: Well, I agree with attaching it to the report, but we do not necessarily see that because it gets filed away. We need to get it up here. So I am suggesting that we table the document now and also follow up with an informational session with the Status of Women Canada on it.

Mr. Jepson: I have no complaints with the suggestion to table the document. However, we can take the second suggestion under advisement because I do not think we should make a decision about that right now.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Is that agreeable, ladies?

Ms Tudiver: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): Thank you very much.

Ms Tudiver: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Scott (Victoria—Haliburton)): I understand the Hay River Women's Coalition and the Yellowknife Advisory Council on the Status of Women are making a joint presentation. Ladies, we want to thank you not only for coming but also for sharing your time to make a joint presentation. As you know, we have a very busy schedule and this will help us a lot in our proceedings.

The Chairman: I want to thank my namesake, Mr. Scott, for taking over the Chair while I was unavoidably detained by a phone call from Ottawa.

Arlene McPherson is here from the Women's Centre of the Hay River Women's Coalition, and Nancy Austin is here from the Yellowknife Advisory Council on the Status of Women. As I was saying to some of the groups that have already appeared before us, you are providing ample testimony and a perfect reason for us to be here in Winnipeg travel the country. It is to hear from groups from the remote regions of this vast country of ours that otherwise might not be able to make it to Ottawa. We are just

[Traduction]

Canada. Généralement, nous entendons surtout parler du Programme de ce dernier. Mais comme il s'agit, selon moi, d'un document fondamental, il serait bon de tenir une séance de travail à ce sujet.

Mme Le'John: En fait, il existe une version abrégée de ce document, qui est facile à transporter, et l'on a également réalisé un vidéo que nous avons vu à la conférence postérieure à celle de Nairobi qui s'est déroulée à Toronto. Il y a donc d'autres façons de se familiariser avec ce document.

Mme Mitchell: Je recommanderais, et j'en ferai le sujet d'une motion, de demander à Kaye Stanley de Condition Féminine Canada de tenir avec nous un atelier d'information à notre retour à Ottawa.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Par conséquent, ne préféreriez-vous pas que cela constitue une pièce plutôt qu'une annexe?

Mme Mitchell: Eh bien je conviens de l'opportunité de l'annexer au rapport, mais on ne le voit pas nécessairement, parce que c'est classé. Or il faut le diffuser. C'est pourquoi je suggère de déposer le document maintenant, pour ensuite organiser une séance d'information à ce sujet avec Condition Féminine Canada.

M. Jepson: Je ne m'oppose pas à l'idée de déposer le document. Je conseillerais toutefois d'examiner la deuxième proposition en différé, parce que je ne pense pas que nous devons prendre immédiatement une décision à ce sujet.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Cela vous convient-il, mesdames?

Mme Tudiver: Oui.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Merci beaucoup.

Mme Tudiver: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Scott (Victoria—Haliburton)): Je crois savoir que la *Hay River Women's Coalition* et le *Yellowknife Advisory Council on the Status of Women* présentent un exposé commun. Mesdames, nous vous remercions non seulement d'être venues témoigner au Comité, mais aussi d'avoir accepté de partager votre temps pour faire un exposé commun. Comme vous le savez, notre horaire est très chargé et cela nous aidera beaucoup.

Le président: Je remercie mon homonyme, M. Scott, d'avoir assumé la présidence pendant que j'étais retenu par un appel d'Ottawa.

Nous accueillons M^{me} Arlene McPherson du *Women Centre of the Hay River Women's Coalition* et M^{me} Nancy Austin, du *Yellowknife Advisory Council on the Status of Women*. Comme je l'ai dit à certains des groupes qui ont déjà comparu devant nous, vous êtes précisément une des raisons pour lesquelles nous avons traversé le pays pour venir vous entendre à Winnipeg. Nous sommes venus ici précisément pour entendre le témoignage de groupes venant de régions éloignées qui n'auraient

[Text]

delighted that you could be here to make a joint presentation. Hay River and Yellowknife, do your stuff; we are ready for your presentations.

* 1155

Ms Nancy Austin (Research Analyst, Yellowknife Advisory Council on the Status of Women): Thank you very much. I was just listening to the group sitting here before us and I cannot help but think Arlene and I are walking, living examples of why these programs should continue to be funded. We do come from the Northwest Territories; the population of the Northwest Territories is about 51,000, and there are not too many women there.

We decided to basically do the presentation together, because Arlene works at the grass-roots level in one of the communities the Advisory Council on the Status of Women of the Northwest Territories represents. What I am going to do—because we did not really have that much time to prepare our brief to you—is just basically go through it. I would like to thank you for giving me the opportunity.

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is to show our support to the National Action Committee on the Status of Women in their excellent presentation made in Ottawa, in December 1986, and to impress upon this committee the crucial importance of the federal government's continuing financial support to groups working to improve the situation of women all across this country.

The advisory council in the Northwest Territories opened its doors in November 1984, with administrative services provided by the women's secretariat. With the office being so new in the north we have barely begun to touch on the issues and problems that face women in the isolated communities all across the north.

The advisory council consists of such number of members as the Minister responsible for the advisory council deems appropriate, who are representative of the women of the Northwest Territories and their interests. The act states that their duties are to advise the Minister on matters referred to them or issues they deem appropriate, which could mean almost any issue.

Regarding concerns of women, the advisory council may receive and hear petitions and suggestions, recommend and undertake appropriate research, recommend and participate in programs, publish reports, commence studies and offer recommendations to our government, furnish the public with information, recommend policies and programs to promote the status of women, submit reports to the Minister for preparation to the Legislative Assembly, and to assist the Minister in raising the public's awareness of the status of women.

Since the advisory first opened its doors, they have addressed a number of issues in the Northwest Territories that affect the lives of women who live here. Some of these issues that have been dealt with—and it gives a

[Translation]

peut-être pas pu se rendre à Ottawa. Nous nous réjouissons du fait que vous avez pu venir ici faire un exposé commun. Allez-y, nous sommes prêts.

Mme Nancy Austin (Analyste, Yellowknife Advisory Council on the Status of Women): Merci beaucoup. J'écoutais le groupe qui nous a précédé et je n'ai pu m'empêcher de penser qu'Arlene et moi sommes des exemples vivants des raisons pour lesquelles ces programmes doivent continuer d'être financés. Nous venons des Territoires du Nord-Ouest, dont la population est d'environ 51,000 habitants, et où il n'y a pas tellement de femmes.

Nous avons opté pour un exposé commun parce qu'Arlene travaille au niveau populaire, dans une des collectivités que représente le Conseil consultatif sur la Condition féminine dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme nous n'avons pas tellement eu le temps de préparer notre exposé, je voudrais faire ressortir les points saillants de notre mémoire. Je vous remercie également de l'occasion que vous nous avez donnée de comparaître.

Par notre exposé au Comité permanent du Secrétariat d'État, nous voulons manifester notre appui pour le Comité national d'action sur la situation de la femme et l'excellent exposé qu'il a fait à Ottawa, en décembre 1986, et vous faire valoir l'importance que revêt le soutien financier continu du gouvernement fédéral pour les groupes qui s'emploient à améliorer la condition des femmes partout au pays.

Le conseil consultatif des Territoires du Nord-Ouest a ouvert ses portes en novembre 1984, grâce notamment au service administratif assuré par le Secrétariat des femmes. Vu la relative jeunesse du bureau, nous avons à peine commencé à traiter des problèmes propres aux femmes qui habitent les localités isolées du Grand Nord.

Le Conseil consultatif est composé du nombre de personnes que juge approprié le ministre responsable qui représente les femmes des Territoires du Nord-Ouest et tous leurs domaines d'intérêt. Il est chargé, en vertu de la loi, de conseiller les ministres sur toutes les questions qui lui sont soumises ou qu'il juge appropriées, ce qui veut dire à peu près n'importe quoi.

Au sujet des préoccupations féminines, le Conseil consultatif peut recevoir et entendre des pétitions et propositions, recommander et entreprendre des travaux de recherche, recommander des programmes et y participer, publier des rapports, entamer des études et formuler des recommandations au gouvernement, informer l'opinion, recommander des politiques et des programmes visant la promotion de la femme, présenter au ministre des rapports destinés à être examinés par l'Assemblée législative et aider le ministre à sensibiliser le public à la situation de la femme.

Depuis qu'il a vu le jour, le Conseil consultatif s'est penché sur une foule de dossiers touchant les femmes qui habitent les Territoires du Nord-Ouest. Certains des dossiers ont été réglés, et nous incluons dans notre

[Texte]

whole long list of the issues we are dealing with at the present time, as well as a list of the advisory council and the presentations they have made over the last year.

The advisory council on the status of women in the Northwest Territories has decided that a presentation to the Standing Committee on the Secretary of State would be beneficial to other groups making presentations and to our women in the Northwest Territories.

Should the women's program continue to exist? We feel in the Northwest Territories that it would be devastating if the program ceased to exist. Under the aboriginal women's program, Secretary of State last year spent \$137,000 on programs that were beneficial to women in the Northwest Territories. Also, under the women's program, \$166,000 was spent. The programs funded by this women's program were wide and varied in topic and included such things as board and staff development and personal skill development. Basically the list goes on, dealing with a lot of the issues that, I guess, affect the women of the north.

These programs are funded in communities all across the Northwest Territories. I think we have about 28 different communities, so travel is quite difficult and quite expensive; it is probably twice the amount as it would be in delivering programs in southern Canada.

• 1200

The review of the programs that were funded by Secretary of State in the last year I guess basically we feel would be devastating to women in the north. There really are not any other sources that we can see these groups plugging into for funds on programs and workshops that would assist them in dealing with everyday problems and initiatives to better themselves and their lives.

Dealing with the objectives and mandate of the women's program and whether it should be modified, after reviewing the presentation by the National Action Committee on the Status of Women the answer they gave is right on the money as far as we are concerned. They say on page 23 of their brief that:

Specifically, we believe that the Canadian Government has an obligation to maintain and increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principles of the United Nations Conventions and our Canadian Charter of Rights. Without such continued funding, there is little doubt that women will take much longer to attain full equality and become able to participate on an equal basis in all aspects of the Canadian society.

On whether the funding of this program should be limited to groups working for equality for women, again I have to refer to the presentation made by the National Action Committee on the Status of Women. They state that the program was never intended to fund all types of

[Traduction]

mémoire une liste des questions dont nous sommes actuellement saisis ainsi que des exposés que nous avons faits au cours de l'année.

Le Conseil consultatif a décidé qu'il serait utile pour d'autres groupes qui présentent des exposés et pour les femmes des Territoires du Nord-Ouest de témoigner devant le Comité permanent du Secrétariat d'État.

Le Programme de promotion de la femme doit-il continuer d'exister? Il serait à notre avis désastreux pour les Territoires du Nord-Ouest qu'il soit supprimé. Dans le cadre du Programme des femmes autochtones, le Secrétariat d'État a consacré l'an dernier 137,000\$ à des programmes qui ont été salutaires aux femmes des Territoires du Nord-Ouest. En vertu du Programme de promotion de la femme, il a dépensé 166,000\$. La gamme des activités financées grâce à ce programme était vaste et variée et comprenait par exemple le perfectionnement du conseil et du personnel ainsi que le développement d'aptitudes personnelles.

La liste inclut beaucoup de questions qui, je crois, touche les femmes du Nord. Les activités subventionnées se déroulent dans des collectivités disséminées dans les territoires du Nord-Ouest. Environ 28 localités en bénéficie, je crois, ce qui signifie que les déplacements sont à la fois difficiles et assez coûteux; l'application des programmes coûte donc à peu près le double de ce qu'elle coûterait dans le sud du Canada.

L'élimination des programmes financés l'an dernier par le Secrétariat d'État aurait à notre avis un effet dévastateur sur les femmes du Nord. Il n'y a pas vraiment d'autres sources de financement auxquels ces groupements peuvent faire appel pour organiser des programmes et des ateliers au sujet de problèmes courants et prendre des initiatives pour améliorer leur situation.

En ce qui concerne les objectifs et le mandat du programme de promotion de la femme et l'opportunité de la modifier, nous estimons que le Comité national d'action sur la situation de la femme vise juste dans son mémoire, où il dit, à la page 23:

Plus précisément, nous croyons que le gouvernement du Canada a l'obligation de maintenir et d'accroître, en fonction des besoins, ses fonds destinés aux organisations féminines qui sont vouées à la défense des principes sur lesquels reposent les conventions des Nations unies et notre propre Charte des droits. Faute d'un financement continu, il ne fait aucun doute qu'il faudra beaucoup plus de temps aux femmes pour parvenir à l'égalité complète et participer sur un pied d'égalité à toutes les activités de la société canadienne.

En ce qui concerne l'opportunité de limiter le financement assuré par ce programme aux groupements qui travaillent pour l'égalité des femmes, permettez-moi de me reporter à nouveau au mémoire du Comité national d'action sur la situation de la femme. Ce dernier

[Text]

activities carried out by all types of women's groups. On the contrary, it was specifically established to provide the equality of women and their increased participation in the political and decision-making process.

As for the need to establish priorities, which is obviously essential since the women's program is not able to fund everyone who presents eligible projects to it, it seems the most appropriate approach for the Secretary of State to take is to set up a continuous consultation process with the women's groups which will allow the women themselves to have a strong voice in the setting of these priorities. We therefore recommend a regular, preferably annual, meeting of the Secretary of State officials with delegates from the broad cross-section of Canadian women's organizations be held to give the groups an occasion to provide their input into this priority-setting process, as well as to give the groups a chance to make suggestions that would improve the program.

One of the issues which was dealt with is the review of the women's program criteria to ensure groups that do not comply with the Canadian Charter of Rights and Freedoms in Canada, international conventions and human rights, including. . .

Sorry, I am just getting a little carried away here. I do not know. I am just not too familiar with the women's program, seeing as we from up north are just little grassroots people. So it is difficult.

The Chairman: You are doing very well.

Ms Austin: We are just beginning, as I said, so you will have to forgive me for that.

One of the issues that was dealt with. . . There is a typo here and I just cannot make it out.

The Chairman: I do not think there is any problem. You know what we should do, and I think we can get the agreement of the committee on this. It is a relatively short brief and you had an important list earlier that you sort of skipped over.

Ms Austin: Yes.

The Chairman: If we can get the agreement of the committee to append this presentation to the minutes of today's proceedings, the written brief will go in as part of the minutes and then you can just take it easy and answer questions from us.

Ms Austin: Sure. That would be best.

The Chairman: Let me just check the Hay River part of this. Arlene, do you have a written brief that you want to read? We can do the same with yours. If the committee agrees, we will simply put the written brief in as part of the minutes so we can get down to questioning both of you and ask you a lot of questions. Would that be easier for you?

[Translation]

affirme que le but de ce programme n'a jamais été de financer toutes sortes d'activités entreprises par toutes sortes de groupements féminins. Au contraire, le programme a été créé précisément pour favoriser l'égalité des femmes et élargir leur participation au processus politique et décisionnel.

Quant à la nécessité d'établir un ordre de priorité, ce qui est manifestement essentiel étant donné que le programme de promotion de la femme ne peut servir à financer tous les projets qui peuvent légitimement y prétendre, il semble que la meilleure procédure est d'établir un processus de consultation continu avec les groupements féminins, permettant par le fait même à ces derniers d'avoir voix au chapitre en ce qui concerne l'établissement des priorités. Nous recommandons par conséquent l'organisation d'une rencontre régulière, préférablement annuelle, entre les hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État et les délégués des diverses organisations féminines du Canada pour permettre à ces dernières de contribuer à l'établissement des priorités et de faire des suggestions sur les façons d'améliorer le programme.

Une des questions explorées a été l'examen des critères du programme de promotion de la femme pour garantir que les groupements qui ne se conforment pas à la Charte canadienne des droits et libertés, aux conventions internationales et aux droits de la personne, y compris. . .

Excusez-moi, je digresse. Je ne sais pas. Étant donné que nous ne sommes qu'un petit groupe populaire du nord, le programme de promotion de la femme ne nous est pas tellement familier. C'est difficile.

Le président: Vous vous débrouillez très bien.

Mme Austin: Nous n'en sommes qu'à nos débuts, comme je l'ai dit, par conséquent, j'implore votre indulgence.

Une des questions explorées. . . Je m'excuse, il y a une faute de frappe et je n'arrive pas à comprendre.

Le président: Il n'y a pas de problème. Vous savez ce que nous devrions faire, et je pense que nous pouvons obtenir l'accord du Comité à ce sujet. Il s'agit d'un mémoire relativement court, et vous aviez une liste importante de points que vous avez plus ou moins escamotés.

Mme Austin: Oui.

Le président: Pouvons-nous avoir l'accord du Comité pour annexer cet exposé aux délibérations d'aujourd'hui; le mémoire fera partie du procès-verbal et vous pourrez ensuite vous contenter de répondre à nos questions.

Mme Austin: D'accord. Ce serait préférable.

Le président: Permettez-moi tout simplement de vérifier auprès de votre collègue, Arlene, voulez-vous faire lecture d'un mémoire? Nous pouvons procéder de la même façon dans votre cas. Si le Comité en convient, nous verserons simplement le mémoire au compte rendu et nous pourrions ensuite passer immédiatement aux questions. Est-ce que ce serait plus simple pour vous?

[Texte]

Ms Arlene McPherson (Women's Centre Co-ordinator, Hay River Women's Coalition): Yes.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would be very interested to hear the brief from Hay River. We will hear that?

The Chairman: We will. I am just saying to rest easy. Instead of either trying to rush through it or worrying about it, we can still make that as part of the minutes and then get down to questioning.

Ms Mitchell: Okay.

The Chairman: So just do it as you see fit.

Ms McPherson: Sure. I will just then read the brief I have prepared?

Ms Mitchell: Yes.

Ms McPherson: Our group is very grass-roots, and my brief is just sort of an outline of the things we have done to date.

The Chairman: Good.

Ms McPherson: A bit about the history: The Hay River Women's Coalition began meeting as a group of women concerned about local issues in the spring of 1985. At that time eight women were regularly involved in the meetings. The group discussed various issues such as spousal assault and day care and after a few months it was decided to investigate the possibility of applying for funding to set up a resource centre.

• 1205

The original intent of the coalition was that the resource centre be regional and serve the entire Northwest Territories. The coalition became registered as a society in October of 1985 and applied for a Secretary of State grant for a resource centre in November of 1985. The grant was originally turned down because of cutbacks in government funding, but in July of 1986, the Department of the Secretary of State reconsidered and gave us a \$20,000 grant, which was about half of what was originally applied for. The money was to be used for the salary of a half-time co-ordinator and materials for a resource centre.

The women's coalition agreed to fund-raise moneys for other expenses such as rent, office supplies, administration and publicity costs, furniture and so on. Half of the grant was given to us in July, but a co-ordinator was not hired until November as there was difficulty in finding qualified applicants. In November, an office was opened and a resource centre began to take shape. We have since submitted our six-month program review and financial statement, and hope to receive the other half of our grant shortly.

The Hay River Women's Coalition, which began with eight members two years ago, has now grown to 55

[Traduction]

Mme Arlene McPherson (coordonnatrice du Centre des femmes, Hay River Women's Coalition): Oui.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je serais très intéressée à entendre le mémoire de Hay River. Allons-nous l'entendre?

Le président: Oui. Je veux simplement faciliter les choses. Au lieu de faire cela à la hâte ou de nous en inquiéter, nous pourrions verser le mémoire au compte rendu et passer immédiatement aux questions.

Mme Mitchell: D'accord.

Le président: Faites comme bon vous semble.

Mme McPherson: Très bien. Je vais tout simplement lire le mémoire que j'ai préparé?

Mme Mitchell: Oui.

Mme McPherson: Je représente un groupe populaire et je donne dans mon mémoire un aperçu de nos activités jusqu'ici.

Le président: Très bien.

Mme McPherson: Permettez-moi tout d'abord de vous situer. La Coalition des femmes de Hay River au printemps de 1985 s'est constituée autour d'un groupe de femmes préoccupées par des questions d'intérêt local. À cette époque, huit femmes participaient régulièrement aux réunions. Le groupe a discuté de diverses questions comme la violence entre époux et la garde des enfants, et après quelques mois, il a envisagé la possibilité de demander des fonds pour créer un centre de ressources.

Au départ, la Coalition voulait que le centre de ressources soit à caractère régional et qu'il desserve tous les Territoires du Nord-Ouest. La Coalition a été constituée en société en octobre 1985 et, le mois suivant, elle a demandé au Secrétariat d'État une subvention pour établir le centre de ressources. Après un refus initial, dû aux restrictions financières du gouvernement, le Secrétariat d'État a réexaminé la demande et, en juillet 1986, nous a accordé une subvention de 20,000\$, soit à peu près la moitié de la somme initialement demandée. Ces fonds devaient servir à payer le traitement d'une coordonnatrice à mi-temps ainsi que du matériel pour le centre de ressources.

La Coalition a convenu de faire une levée de fonds pour absorber les autres dépenses telles que le loyer, les fournitures de bureau, les frais publicitaires et administratifs et le mobilier. Nous avons reçu la moitié de la subvention en juillet, mais nous n'avons embauché une coordonnatrice qu'en novembre, parce qu'il était difficile de recruter une personne compétente. En novembre, nous avons donc ouvert un bureau et le Centre de ressources a commencé à prendre forme. Nous avons présenté depuis notre calendrier d'activités semestriel et nos états financiers et nous espérons recevoir bientôt l'autre moitié de notre subvention.

La Coalition des femmes de Hay River, qui comptait à ses débuts, il y a deux ans, huit membres, en compte

[Text]

members. Our membership reflects quite well the make-up of this community. About 15% of our membership comes from visible minority groups. Approximately 70% of our membership works full time out of the home, and another 5% works part time. About half of the working women are mothers with children under the age of 18. The rest are single or married with no children. Of the women who work, 20% are in non-traditional jobs such as the foreman of a shipping company, an expeditor and a doctor. We represent professional women, waitresses, stay-at-home mothers, and women in the traditional helping professions.

The main objectives of our organization are to establish a firm foundation for the development of women's programs and resources; to promote the development of self through education, communication, establishment of workshops and a support network; to provide information about women's issues and to raise awareness in the community through a resource centre of reading and audio-visual materials; to formulate a public relations program through a newsletter, the media, and other methods which improve the status of women in the community; and to supplement the existing services in this community and to fill any gaps in these services to women.

Hay River Women's Coalition also agrees with the objectives of the National Action Committee, which were set out by the Royal Commission on the Status of Women.

The Hay River Women's Coalition has a four-member board that oversees all projects and fund raising of the coalition. In addition to the board, there are several other committees researching issues such as day care legislation, educational grant eligibility, maternity benefits and family life education. As the interests of our membership grow and diversify, other committees will be struck to deal with new issues.

The board supervises one half-time women's center coordinator and one full-time safe home network coordinator. The safe home network shares office space with the women's center but is a different project funded by social services. The women's center and safe home network do work closely on some projects and workshops, since the goal is the same: to improve the lives of the women in Hay River.

During the past six months, the Hay River Women's Coalition through its two projects, the women's center and the safe home network, has already improved the quality of life for the women of Hay River. The women's center has over 150 titles in its library as well as subscriptions to six women's magazines. We belong to three national

[Translation]

maintenant 55. Nos adhérentes sont une mémoire fidèle de la collectivité. Environ 15 p. 100 d'entre elles appartiennent à des minorités visibles. Environ 70 p. 100 de nos membres travaillent à plein temps à l'extérieur du foyer et 5 p. 100, à temps partiel. Environ la moitié des femmes qui travaillent ont des enfants âgés de moins de 18 ans. Les autres sont célibataires ou mariées mais sans enfants. Parmi les femmes qui travaillent, 20 p. 100 occupent des emplois non traditionnels; nous avons par exemple un contremaître de société d'expédition, un expéditeur et un médecin. Nous représentons des femmes professionnelles, des serveuses de restaurant, des mères au foyer et des femmes qui occupent des emplois traditionnels dans le secteur des services.

Les principaux objectifs de notre organisation sont d'établir un fondement solide pour la mise en place de programmes et de ressources pour les femmes; de favoriser le perfectionnement individuel grâce à l'enseignement, aux communications, et à l'organisation d'ateliers et de réseaux d'appui, de fournir une information sur les questions féminines et de sensibiliser la collectivité grâce à un centre de ressources offrant des documents écrits et audiovisuels; d'établir un programme de relations publiques notamment en publiant un bulletin et en faisant appel aux médias afin d'améliorer la situation de la femme dans la collectivité; de compléter les services existants et de combler tout les manques qui peuvent exister dans les services destinés aux femmes.

La Coalition des femmes de Hay River souscrit également aux objectifs du Comité national d'action énoncés par la Commission royale sur le statut de la femme.

La Coalition est coiffée par un conseil d'administration de quatre membres qui surveillent tous ses projets et ses activités de levées de fonds. Elle comporte également plusieurs autres comités qui font des recherches sur des questions telles que les mesures relatives aux garderies, l'admissibilité aux bourses d'étude, les prestations de maternité et l'éducation à la vie familiale. Au fur et à mesure que les domaines d'intérêt de nos membres se multiplieront et se diversifieront, nous créerons d'autres comités qui seront chargés d'étudier les questions nouvelles.

Le conseil d'administration supervise une coordonnatrice à mi-temps responsable du Centre des femmes et une coordonnatrice à plein temps chargée du réseau d'hébergement en famille. Le Centre des femmes et le réseau partagent un bureau, mais ce dernier consiste en un projet distinct financé par les services sociaux. Ils travaillent toutefois en étroite collaboration à certains projets et ateliers étant donné qu'ils poursuivent le même but, à savoir améliorer la vie des femmes à Hay River.

Depuis six mois, la Coalition, grâce à ses deux projets, soit le Centre des femmes et le réseau pour la sécurité au foyer, a déjà amélioré la qualité de vie des femmes de Hay River. Le Centre des femmes a déjà une collection de plus de 150 ouvrages et est abonné à six revues féminines. Nous appartenons à trois organisations féminines nationales: le

[Texte]

women's organizations: NAC, CCLOW, and Voice of Women. We have files on a wide variety of women's subjects and many pamphlets on display. The centre is open every afternoon and the usage to date has been very good.

The women's center has also done workshops such as self-defence, stress management, legal information and child abuse and street-proofing. Future planned workshops are a family life education series for teens, financial management for women and parenting. We also hold one meeting per month focusing on relevant issues. The March meeting, for example, focused on political activism. The April meeting will focus on women and the arts.

The women's center also provides informal counselling for women who drop by. We refer them to other agencies where appropriate. We provide emotional support to women who are out of work, single parents, troubled teenagers, stay-at-home mothers and battered women. A handicapped girl is employed to help with our newsletter. As well, we supervise and provide meaningful work for adolescent girls who are assigned community work with the fine options program. We are actively involved on the local advisory council and keep them apprised of the employment situation of the women in Hay River.

• 1210

The safe home network, which was started this past January, has three safe homes and eight volunteer counsellors who are on duty around the clock. The network provides a service that otherwise women would have to go to Yellowknife for. In addition to refuge, we provide informal counselling, support and advocacy. In the future we are investigating the possibility of hiring a professional counsellor from Yellowknife to come down bi-weekly for counselling and consultation services. That alone will be a great benefit to Hay River, as we have no access to these kinds of services. In the NWT there is only one professional psychologist to cover 3.4 million square kilometres.

In conclusion, I would like to stress the uniqueness of the north and the importance of the Secretary of State's continued funding for women's groups which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process.

There is a scarcity of resources for women in the north due to the small size of communities and the vast distances between them. The Hay River Women's Resource Center is building a library to help fill this gap and future plans are for distribution of materials throughout the Northwest Territories.

[Traduction]

CNA, le CCLOW et la Voix des femmes. Nous avons des dossiers sur une foule de sujets intéressant les femmes et beaucoup de brochures qui sont exposées. Le centre est ouvert tous les après-midis et, jusqu'ici, il a été assez achalandé.

Le centre pour femmes a aussi organisé des ateliers sur l'autodéfense, la maîtrise du stress, l'information juridique, les enfants maltraités et la mise en garde contre les dangers de la rue. Parmi les ateliers envisagés signalons une série destinée aux adolescents sur l'éducation à la vie familiale, des séances sur la gestion financière pour les femmes et les rencontres sur l'art d'être parent. Nous tenons également une réunion par mois sur des questions d'actualité. En mars, par exemple, notre réunion a porté sur l'activisme politique. La réunion d'avril portera sur les femmes et les arts.

Le Centre des femmes fournit également des services d'orientation aux femmes qui y font halte. Nous les orientons, le cas échéant, vers d'autres organismes. Nous offrons également un appui psychologique aux femmes qui sont sans travail, aux parents seuls, aux adolescents en difficulté, aux mères au foyer et aux femmes battues. Nous employons une jeune fille handicapée qui nous aide pour le bulletin. De plus, nous offrons du travail utile à des adolescentes, qui sont assignées à des tâches communautaires dans le cadre de notre programme d'options. Nous participons activement au travail du conseil consultatif local et nous le tenons au courant de la situation de l'emploi des femmes à Hay River.

Le réseau d'hébergement en famille, qui a vu le jour en janvier dernier, comprend trois foyers d'hébergement et huit conseillers bénévoles qui y sont de service 24 heures sur 24. Sans ce réseau, les femmes seraient obligées d'aller à Yellowknife pour se prévaloir des services ainsi offerts. En plus de l'hébergement, nous offrons des services d'orientation, un appui et une défense des droits. Nous envisageons la possibilité d'embaucher dans l'avenir un orienteur professionnel de Yellowknife qui viendrait toutes les deux semaines assurer des services d'orientation et de consultation. Cela constituera un grand avantage pour Hay River, étant donné que nous n'avons pas accès à ce genre de service. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a qu'un seul psychologue professionnel sur un territoire de 3,4 millions de kilomètres carrés.

En guise de conclusion, je voudrais insister sur le caractère unique du Nord et l'importance de maintenir le financement assuré par le Secrétariat d'État aux groupes féminins qui s'occupent activement de promouvoir l'égalité des femmes et la participation accrue de ces dernières aux décisions politiques.

La taille réduite des collectivités et les grandes distances qui les séparent explique la rareté des ressources pour les femmes dans le Nord. Le Centre de ressources pour les femmes de Hay River est en train d'établir une bibliothèque pour aider à combler ce manque et nous envisageons même de diffuser la documentation partout dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

Educational opportunities in the north are very limited so our workshops help to fill the gap there. Unfortunately, it is often very expensive to bring in professionals, so we are limited in what we can offer. When professionals do come, however, in addition to speaking to our group, they often go in to the schools and do other work in the community. Thus their time is well used.

Most white northerners come from down south and live far from family. The women's centre provides women with a meeting place and a network of women whom they can turn to for help and support. It is also a place where women new to Hay River can come for information and friendship.

In the north, much work will have to be done before the objectives stated by the National Action Committee in their brief are met. The cost of living is so high that most women must work outside of the home to make ends meet. Much of the employment for men is seasonal and many families face months of unemployment each year. Day care in Hay River is provided by two private non-funded expensive day care centres. There is no maternity leave legislation in the N.W.T. The target minority group for the Affirmative Action Program are native people.

Many of the issues which have been resolved in the south for years still need to be addressed in the Northwest Territories. We need strong women's groups to speak up for us and to make sure that we are heard. The Hay River Women's Coalition is such a group, and it relies on the continued funding by the Secretary of State to make our work continue.

The Chairman: Thank you very much, Arlene and Nancy. I think the committee will agree that those are both very well-written briefs and very clear and very concise in terms of the issues we are trying to deal with.

Ms Mitchell, we will go to you first.

Ms Mitchell: I am continually impressed so much with women in the north because I think it is remarkable what you have achieved within a fairly short space of time.

I recall going north to talk to women's groups about five years ago and a lot of the things you mentioned today were just starting. I think your advisory council has certainly been a spearhead. I was impressed that your Minister and the representative of your advisory council went to Nairobi, but it is on the homefront where it really counts. I also know that there was a pretty extensive study of family violence, violence against women in particular. Was the safe home network an outcome of that? In the north I take it that large transition houses are not as practical as having dispersed safe houses.

[Translation]

Les possibilités d'éducation sont aussi très rares dans le Nord, de sorte que nos ateliers contribuent à combler ce manque. Malheureusement, il est parfois très coûteux de faire appel à des spécialistes et nous sommes donc restreints dans ce que nous pouvons offrir. Toutefois, lorsque nous réussissons à faire venir des spécialistes, en plus de parler à notre groupe, ces derniers vont souvent dans les écoles pour faire d'autre travail au sein de la collectivité. Ils ne perdent aucunement leur temps.

La plupart des Blancs qui habitent dans le Nord viennent du Sud et sont donc loin de leur famille. Le Centre des femmes constitue donc un lieu de rencontre et un réseau auquel les femmes peuvent faire appel pour obtenir de l'aide et de l'appui. C'est aussi un endroit où celles qui arrivent à Hay River peuvent venir pour y trouver de l'information et des amis.

Dans le Nord, il y a beaucoup de travail à faire avant que nous ne puissions espérer réaliser les objectifs énoncés par le Comité national d'action. Vu la cherté de la vie, la plupart des femmes doivent travailler à l'extérieur du foyer pour joindre les deux bouts. Une bonne part de l'emploi pour les hommes est à caractère saisonnier et beaucoup de familles doivent faire face chaque année à plusieurs mois de chômage. A Hay River, les services de garde sont assurés par deux garderies privées non subventionnées et coûteuses. Signalons par ailleurs que dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a pas de loi assurant le congé de maternité. Le groupe minoritaire cible du Programme d'action positive est les autochtones.

Beaucoup de questions qui ont été réglées il y a plusieurs années dans le Sud n'ont pas encore été examinées dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons besoin de groupements féminins solides, aptes à être nos porte-parole et à s'assurer que nous serons entendues. La Coalition des femmes de Hay River est justement un groupement de ce genre et elle compte sur le financement continu du Secrétariat d'État pour poursuivre son travail.

Le président: Merci beaucoup Arlene et Nancy. Le Comité conviendra, je pense, qu'il s'agit là de deux mémoires bien rédigés qui présentent clairement et de façon concise les questions dont nous sommes saisis.

Madame Mitchell, nous vous céderons la parole en premier.

Mme Mitchell: Je suis toujours très impressionnée par les femmes du Nord, parce que je trouve remarquable ce que vous avez pu accomplir en si peu de temps.

Je me souviens d'être allée dans le Nord pour parler à des groupes féminins, il y a environ cinq ans, et un grand nombre des mesures que vous avez mentionnées aujourd'hui commençaient à peine. Votre conseil consultatif a certes été un fer de lance. J'ai été impressionnée par le fait que votre ministre et la représentante de votre conseil consultatif sont allés à Nairobi, mais c'est à l'intérieur que cela compte vraiment. Je sais également que vous avez fait une étude assez poussée de la violence dans la famille, de la violence contre les femmes en particulier. Est-ce que le réseau

[Texte]

Ms McPherson: Yes. In Hay River the safe home network is a network of people who have given a room in their homes for battered women to stay for as long as they need it, I guess. It is just the very beginning of what we hope to achieve. It is not nearly enough; it is just a start for us.

Ms Mitchell: Is the government taking the recommendations of that report seriously?

Ms Austin: Yes, they are and they do have two other groups that have set up safe homes in the Northwest Territories. One is in Inuvik and the other one is in Fort Smith, I think. No, I am mistaken. There is also another one in Hay River.

• 1215

Ms McPherson: Frobisher Bay.

Ms Austin: There is Frobisher Bay, maybe about five of them, but they are just now beginning and they are looking for facilities. So the government has taken it seriously and they are doing something. We do have a three-year plan of action that they are following and ensuring that safe homes are set up.

Ms Mitchell: Has your Member of Parliament been working on that, supporting you?

Ms Austin: Not that I am aware of.

Ms Mitchell: I also want to refer to child care. In our child care hearings we noted that the Northwest Territories was the only region in Canada that does not have licensing for child care. The Minister at that time committed himself to really do something about child care in the north and I wondered how things are progressing there. It is a very important equality issue.

Ms Austin: The last legislative assembly seems to have swept that under the rug. They had a big deficit in the budget and they were concentrating on that. So they never got to the child care paper that was presented and we never heard anything.

I gather that what is going to happen is that they are going to be dealing with it in June. But then there is an election coming up as well, so it is possible that...

Ms Mitchell: I would really urge you, as women's groups, to be very strong and get in there early on this, because as you know the federal report has been tabled from the special committee. While I do not agree with all the emphasis in it, there will be special funds for projects and so on. So get in there early and have some... You know, I think if any area needs priority it is the north.

[Traduction]

d'hébergement en famille est une conséquence de cette étude? Je suppose que, dans le Nord, il est moins pratique d'avoir de grands foyers d'accueil que des foyers dispersés d'hébergement en famille.

Mme McPherson: Exactement. A Hay River, le réseau d'hébergement en famille consiste en un groupe de personnes qui mettent une chambre de leur maison à la disposition de femmes battues, qui peuvent y rester aussi longtemps qu'il le faut. Ce n'est que le début de ce que nous espérons réaliser. Ce n'est certes pas assez.

Mme Mitchell: Est-ce que le gouvernement prend au sérieux les recommandations incluses dans ce rapport?

Mme Austin: Oui, et il y a deux autres organismes qui ont établi des foyers d'hébergement en famille dans les territoires du Nord-Ouest. Il y en a un à Inuvik et un autre à Fort Smith, je pense. Non, je me trompe. Il y en a un autre à Hay River.

Mme McPherson: À Frobisher Bay.

Mme Austin: À Frobisher Bay, il y en a peut-être cinq, mais on ne fait que démarrer et l'on n'a pas encore trouvé les installations. Bref, le gouvernement prend cela au sérieux et prend des mesures concrètes. Il suit notre plan d'action de trois ans visant l'établissement de foyers d'hébergement.

Mme Mitchell: Votre député a-t-il travaillé à ce dossier, vous a-t-il appuyées?

Mme Austin: Non, pas que je sache.

Mme Mitchell: Je voudrais également traiter de la garde des enfants. Au cours de nos audiences sur la garde des enfants, nous avons constaté que les Territoires du Nord-Ouest étaient la seule région du Canada sans garderies agréées. À l'époque, le ministre s'est engagé à intervenir dans le dossier des garderies du Nord, et j'aimerais savoir comment cela progresse. Il s'agit là d'une question très importante intéressant l'égalité.

Mme Austin: La dernière assemblée législative semble avoir tiré le rideau sur ce dossier. Le gouvernement a enregistré un déficit important, ce qui est devenu sa préoccupation majeure. Il ne s'est jamais penché sur le document au sujet de la garde des enfants qui lui a été présenté, et nous n'avons pas eu d'autres nouvelles à ce sujet.

Je crois comprendre qu'il va se saisir de ce dossier en juin. Mais il y a aussi des élections qui s'en viennent et il est donc possible que...

Mme Mitchell: Je vous exhorte, en tant que groupements féminins, à vous montrer très fermes et à intervenir sans tarder dans ce dossier, parce que, comme vous le savez, le Comité spécial a déjà déposé son rapport. Je ne souscris peut-être pas à toutes les recommandations qu'il renferme, mais il ne fait aucun doute que des fonds spéciaux seront réservés à des projets. Par conséquent, ne tardez pas et contribuez... S'il existe une région qui exige une intervention prioritaire, c'est bien le Nord.

[Text]

I also wondered if there is a movement to reach out to native women in their own communities, particularly in the north. I recall hearing from some of the Inuit women that one of the things that really was affecting their lives was the fact that they did not have midwifery services in their own northern communities. When a mother is pregnant, she often has to leave her family for a number of weeks before and after the pregnancy to go to a southern hospital. That is very hard both on herself and certainly on her family back home. It would make a lot of sense to have training programs and midwifery services tied in with the health services in local communities. Do you know if anything is happening, or will this be an issue?

Ms Austin: They are still talking about it, I think. Nothing has really been done because they have had a lot of difficulty getting support from the medical services and they just do not believe women should be doing that. So they are still basically lobbying and working on that particular issue in the north so far as I know.

Ms McPherson: There is a women's health committee in the Keewatin. I lived in the Keewatin for a few years, and I was one of those women who were shipped out for three weeks to have a baby. There is a quite active group now that is lobbying to... Actually, what they want is a birthing centre to be set up in Rankin Inlet for the Keewatin women who they ship to Churchill to have babies. I think they are sort of going away from midwifery in communities, but keeping people at least in the Northwest Territories.

Ms Mitchell: Talking about participation of women, and I think you have illustrated, both yourselves personally and also the things that you are talking about today, that women are beginning to have a real impact. It takes time. But I am just wondering, since the whole Northwest Territories is in a fascinating, at least to those of us down south it seems like a fascinating era in history as far as division is concerned and the future level of government, I wondered to what degree women are involved in this process, whether there are any groups in the north that are working to get more candidates running for the territorial government and if you are having any impact on the whole question of division and where that might go. I am speaking of native women as well as non-native.

Ms McPherson: The Inuit Women's Association is a very strong group that works in the Baffin and the Keewatin areas. They do have an impact, a large say in the questions of division and in the territorial government. But as far as I know there is really no organized movement afoot to put women into the territorial government, although we each support our own local candidates.

[Translation]

Je me demandais également si l'on avait tenté de rejoindre les femmes autochtones dans leur milieu, spécialement dans le Nord. Je me souviens d'avoir entendu certaines Inuit affirmer que l'absence de services de sages-femmes dans les localités du Nord avait de profondes répercussions sur leur vie. Quand une mère est enceinte, elle doit souvent quitter sa famille pendant plusieurs semaines avant et après l'accouchement afin de se rendre à un hôpital du Sud. C'est très pénible pour elle et pour sa famille. Il serait donc très sensé de créer des programmes de formation et des services de sages-femmes dans le cadre des services de santé assurés dans les diverses collectivités. Qu'en savez-vous, ou pensez-vous qu'il s'agira là d'une question importante?

Mme Austin: On en parle encore, je crois. On n'a vraiment rien fait de concret parce qu'il est très difficile d'obtenir l'appui des services médicaux et beaucoup estiment que les femmes ne devraient pas faire appel à ces services. Que je sache, par conséquent, on continue, dans le Nord, à exercer des pressions et à travailler sur ce dossier.

Mme McPherson: Il y a, à Keewatin, un comité sur la santé des femmes. J'ai habité dans cette localité pendant quelques années et j'ai été une de celles qu'on a envoyées à l'extérieur pour accoucher. À l'heure actuelle, un groupe actif s'emploie à exercer des pressions pour... En fait, ce qu'on voudrait, c'est une maternité à Rankin Inlet pour les femmes de Keewatin qui doivent actuellement se rendre à Churchill pour accoucher. Je pense qu'on s'éloigne de plus en plus, dans les collectivités, des services de sages-femmes, mais on veut au moins que les femmes accouchent dans les Territoires du Nord-Ouest.

Mme Mitchell: En ce qui concerne la participation des femmes, je pense que vous avez démontré, par votre situation personnelle et par les exemples que vous avez donnés, que les femmes commencent à avoir un impact véritable. Cela prend du temps. Les Territoires du Nord-Ouest vivent à l'heure actuelle, du moins d'après les Canadiens du Sud, une période fascinante de leur histoire, du moins en ce qui concerne le partage du pouvoir et le palier futur de gouvernement, et je me demandais dans quelle mesure les femmes participent à ce processus, s'il y a des groupes dans le Nord qui s'emploient à trouver des candidates pour les élections territoriales et si vous exercez une influence quelconque sur cette question du partage du pouvoir et des perspectives d'avenir. Je parle des femmes autochtones et des autres.

Mme McPherson: L'Association des femmes inuites est un groupe très vigoureux qui oeuvre dans les régions de Baffin et de Keewatin. Elle exerce une influence considérable en ce qui concerne le partage du pouvoir et l'action du gouvernement territorial. À ma connaissance, il n'y a pas vraiment de mouvements organisés pour faire davantage participer les femmes au gouvernement territorial, bien que nous appuyons chacune nos propres candidates locales.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

Ms Austin: At the women's secretariat we have been directed by the advisory council to put together some information in the form of a pamphlet or a video to encourage women to run in these political positions across the Northwest Territories. There is something moving, but the process is fairly slow. We have been talking to a number of women's groups and a number of women, encouraging them to run in the next election.

Ms Mitchell: It would be a good time to get in on the ground floor, would it not? Well, good luck to you.

The Chairman: I wonder if I could follow up on the political aspect of Ms Mitchell's question. In the Hay River brief, Arlene, you talk on page 3 about the March meeting, which focused on political activism. Can you elaborate on that? Political activism, how do you go about it? Is it at the local level? Is it on a political party basis? What was the meeting all about?

Ms McPherson: We were talking about on the local level. We decided we could not possibly support any party. Party politics is not really a fact in the north as far as the territorial government is concerned right now, although it is moving in that direction.

What we actually talked about was how to lobby. We have people researching different areas that we are going to present briefs on, such as the daycare legislation, just to make our voice a little bit more known politically, not really in any organized sense.

The Chairman: Not in a partisan sense for any political party.

Ms McPherson: Yes.

The Chairman: I am just saying, and I can speak now as the chairperson of the committee on behalf of all political parties, that it would be interesting to know and have input from you as to the concerns of women in the north and people in the north. I think all organized political parties would benefit from knowing what concerns you up there. And certainly this committee is concerned about what to do about the plight of women in the north, because we have had several presentations which would indicate that you indeed are unique. You pointed out, both of you, the incredible distances up there. It is just a different world to those of us who are on the outside.

Ms Austin: I will give you a small example of the women in the north and how unique they are. I was on an airplane yesterday going to Edmonton from Hay River, and a native lady and her 10-year-old daughter were on the airplane. It was obvious they had not been on an airplane before. Dinner was served. I was not paying too much attention, but when I turned around they were

Mme Austin: Au secrétariat des femmes, le conseil consultatif nous a enjoint de créer une brochure ou un vidéo pour inciter les femmes à se porter candidates pour des postes politiques, partout dans les territoires. Cela commence à bouger, mais le processus est relativement lent. Nous avons discuté avec plusieurs groupes féminins et plusieurs femmes, pour les encourager à se porter candidates lors des prochaines élections.

Mme Mitchell: Ce serait le bon moment de faire une percée, n'est-ce pas? Je vous souhaite bonne chance.

Le président: Permettez-moi de donner suite à l'élément politique que comportait la question de M^{me} Mitchell. Dans le mémoire de Hay River, Arlene, vous parlez, à la page 3, de la réunion de mars, qui a porté sur l'activisme politique. Pourriez-vous expliciter? En quoi consiste l'activisme politique? Est-ce que cela se produit au niveau local? Est-ce que cela se manifeste plutôt au niveau du parti politique? Sur quoi la réunion a-t-elle porté?

Mme McPherson: Nous parlions du niveau local. Nous avons décidé qu'il nous était impossible d'appuyer un parti quelconque. La politique sectaire n'est pas vraiment un facteur dans le Nord, du moins en ce qui concerne actuellement le gouvernement territorial, bien que nous nous orientions en ce sens.

Nous avons en fait discuté de la façon dont nous pouvions exercer des pressions. Il y a des personnes qui explorent différents domaines au sujet desquels nous allons présenter des mémoires, par exemple les mesures législatives relatives à la garde d'enfant, tout simplement pour nous affirmer un peu plus sur le plan politique, mais non pas d'une façon vraiment organisée.

Le président: Non pas dans un sens sectaire, c'est-à-dire pour un parti politique quelconque.

Mme McPherson: Exactement.

Le président: En tant que président du Comité, c'est-à-dire en tant que porte-parole de tous les partis politiques, je pense tout simplement qu'il serait intéressant de vous entendre exposer les préoccupations des femmes et de tous les résidents du Nord. Je pense qu'il serait dans l'intérêt de tous les partis politiques de connaître vos préoccupations. Et notre Comité s'interroge certes sur les mesures à prendre pour améliorer le sort des femmes du Nord, parce que nous avons entendu plusieurs exposés qui nous ont fait voir que vous étiez dans une situation vraiment spéciale. Vous avez toutes deux signalé les énormes distances qui séparent les collectivités de cette région du pays. Cela représente un monde entièrement différent pour nous qui sommes de l'extérieur.

Mme Austin: Permettez-moi de vous donner un petit exemple pour illustrer la situation unique dans laquelle se trouvent les femmes du Nord. Hier, je me rendais par avion de Hay River à Edmonton, et il y avait à bord une autochtone et sa fillette de 10 ans. De toute évidence, elles n'avaient jamais pris l'avion. On nous a servi le dîner. Je n'y prêtai pas tellement attention, mais lorsque je me suis

[Text]

picking up the dinner trays, and the lady had put all the food they did not eat on one tray. I thought that makes sense, because at home that is what we would do. Someone else who was sitting next to her sort of gave her a funny look, and I thought that was their problem. That is the kind of women we have in the north. That is what we are dealing with.

The Chairman: You know how to economize.

Mr. Scott (Victoria—Haliburton): Mr. Chairman, I think the ladies from the Northwest Territories have done very well today in bringing something forward, and I want to wish them good luck. I think they should promote their cause. Organization in our competitive world today is a very essential thing.

You have made a good brief to us. I do not know how many representations you have had to such meetings as this, but we have an understanding for you. You say none. In any case, it is great that you had the initiative to make this presentation to what we think is a committee that is going across Canada seeking this information, and we want to do something to help you and promote your cause, if we can.

Ms McPherson: Thank you.

Ms Austin: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I am sure you get the feeling from the committee that your trip here, although long and arduous, was well worthwhile. We really do want to thank both of you for making sure the Northwest Territories got on the map in terms of the decisions we have to make here. We will take into consideration very seriously the uniqueness of the north in our recommendations. Thanks so very much.

• 1225

The meeting is adjourned until 1 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1305

Le vice-président: À l'ordre!

Je demanderais à la représentante du groupe *The Thompson Crisis Centre*, Mme Eunadie Johnson, de bien vouloir prendre place à la table des témoins.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à notre collègue, Mme Lucie Pépin, qui représente la circonscription d'Outremont, à la Chambre des communes. Madame Pépin, il nous manquait la cerise sur le gâteau. Nous venons de la recevoir et nous en sommes très heureux.

Je donne maintenant la parole à Mme Johnson.

[Translation]

retournée, j'ai vu que la femme avait mis toute la nourriture qu'elle n'avait pas consommé sur un plateau. Cela me semblait logique, puisque nous ferions la même chose à la maison. Mais un autre passager, qui était assis à côté d'elle, a fait un drôle d'air, et je me suis dit que c'était bien son problème. Voilà donc le genre de femmes que nous avons dans le Nord. Voilà la situation que nous connaissons.

Le président: Vous savez comment économiser.

M. Scott (Victoria—Haliburton): Monsieur le président, je pense que ces dames des Territoires du Nord-Ouest nous ont présenté aujourd'hui un excellent exposé, et je leur souhaite bonne chance. Je pense qu'elles doivent continuer de défendre leur cause. Dans notre monde concurrentiel d'aujourd'hui, il est indispensable d'être bien organisé.

Vous nous avez présenté un bon mémoire. Je ne sais pas combien d'exposés vous avez présentés à des séances comme celle-ci, mais nous vous comprenons. Vous dites ne pas en avoir fait d'autres. De toute façon, nous vous félicitons d'avoir pris l'initiative de présenter cet exposé à notre Comité, qui sillonne le pays pour réunir de l'information et faire tout en son pouvoir pour vous aider et promouvoir votre cause.

Mme McPherson: Merci.

Mme Austin: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je suis sûr que vous avez l'impression, d'après la réaction du Comité, que votre déplacement jusqu'ici, aussi long et pénible qu'il a pu être, en a valu la peine. Je vous remercie toutes deux d'avoir fait le nécessaire pour vous assurer que les Territoires du Nord-Ouest soient pris en compte dans les décisions qu'il s'impose de prendre. Nous tiendrons dûment compte, dans nos recommandations, du caractère particulier du Nord. Merci infiniment.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order, please!

I would ask the representative of the Thompson Crisis Centre, Mrs. Eunadie Johnson, to please take her place at the witness table.

I would also like to welcome our colleague, Mrs. Lucie Pépin, member of Parliament for Outremont. Mrs. Pépin, we were missing the cherry on the cake. We now have it, and we are very happy.

Mrs. Johnson, you now have the floor.

[Texte]

Ms Eunadie Johnson (Executive Director, Thompson Crisis Centre): I represent a group, but I am quite capable of doing it myself. So I will be presenting myself, yes.

Le vice-président: Très bien. Allez-y!

Ms E. Johnson: I come from Thompson, Manitoba. I am representing the Thompson Crisis Centre and also a larger group of women in northern Manitoba, called the Northern Crisis Co-ordinating Committee.

I have given you a package that tells about the Thompson Crisis Centre and the kinds of things we have done in the last few years, where we have come from, the kinds of programs we have presented, the kinds of things we are doing in the community of Thompson and the surrounding northern communities. Our area of specialty is that of family violence. We have a shelter for battered women and children. We have several programs through the Thompson Crisis Centre that include community awareness, education. We have regular volunteer training and recruitment programs. We have a crisis intervention toll-free line for northern Manitoba residents. We also look at issues surrounding planned parenthood; things we do in the schools, making presentations on family planning.

We have been funded by different areas of government. Our programs and our funding come from several areas. One of the programs most instrumental in assisting us on a yearly basis, both through funds and through expertise to interpret the guidelines, has been the Secretary of State Department in Winnipeg, which frequently travels to Thompson to allow for this process to take place.

One of the things we have said to them—and we quite well agree on it and work well together because of this—is that we will determine the kinds of programs we want based on what the community is saying to us, based on our representation in the community. They will be the ones to interpret any guidelines or any new areas of funding the government might come out with... to give us the information. I can say we have been very well served by this department in Manitoba.

What I want to present today is something that concerns us all. It concerned us more in northern Manitoba, when we heard about this committee coming out to different parts of the country and talking about how or whether it was going to be funding women's programs.

[Traduction]

Mme Eunadie Johnson (directrice générale, Thompson Crisis Centre): Je représente un groupe, mais je pourrais très bien intervenir en mon nom personnel. Permettez-moi donc de me présenter.

The Vice-Chairman: Very well. Go ahead!

Mme E. Johnson: Je viens de Thompson, au Manitoba. Je représente le *Thompson Crisis Centre* et aussi un groupe plus nombreux de femmes du nord du Manitoba, appelé le *Northern Crisis Co-ordinating Committee*.

Je vous ai remis de la documentation au sujet du *Thompson Crisis Centre* et des mesures que nous avons prises ces dernières années, de notre origine, des programmes que nous avons offerts, de nos interventions au sein de la collectivité de Thompson et des collectivités avoisinantes du Nord. Notre spécialité est la violence au sein de la famille. Nous avons un foyer pour femmes et enfants battus. Nous offrons plusieurs programmes, par l'entremise du *Thompson Crisis Centre*, notamment de sensibilisation et d'éducation de la collectivité. Nous avons également des programmes réguliers de formation et de recrutement de bénévoles. Nous offrons aux résidents du nord du Manitoba un service de communication interurbaine gratuite dont ils peuvent se servir en cas d'urgence. Nous examinons aussi toutes les questions touchant la planification des familles; nous faisons par exemple des exposés dans les écoles à ce sujet.

Nous avons été financés par divers services gouvernementaux. Nos programmes et nos fonds nous sont venus de plusieurs secteurs différents. Un des services qui nous a le plus aidés chaque année, tant sur le plan financier que grâce aux conseils fournis pour interpréter les lignes directrices, a été le bureau du Secrétariat d'État à Winnipeg, dont les employés se rendent fréquemment à Thompson pour veiller à ce que toutes ces activités se déroulent.

Un des points que nous leur avons fait valoir—et nous en convenons bien et travaillons bien ensemble pour cette raison—est que c'est à nous de déterminer les programmes que nous voulons avoir, en tenant compte des revendications dont nous fait part la collectivité et de nos propres instances au sein de celle-ci. Mais c'est à eux d'interpréter les lignes directrices ou tout nouveau programme de financement que peut offrir le gouvernement; bref, de nous fournir l'information. Je suis en mesure d'affirmer qu'au Manitoba, nous avons été très bien servis par ce ministère.

Je voudrais vous faire part aujourd'hui d'une question qui nous préoccupe tous. Elle nous a préoccupés davantage, nous, du nord du Manitoba, lorsque nous avons appris que votre Comité se rendrait dans différentes parties du pays pour discuter de la façon et de l'opportunité de financer le Programme de promotion de la femme.

In April 1986 several groups from across Manitoba met for a consultation sponsored by the Secretary of State Women's Programs. Clearly, five issues surfaced as having

En avril 1986, plusieurs groupes du Manitoba se sont réunis pour participer à une séance de consultation parrainée par la direction du Programme de promotion de

[Text]

priority in women's lives in Manitoba: economic development, legal issues, violence against women, health issues, and legal access to resources. In identifying these issues, it was clear that women in Manitoba recognized that these were crucial issues to promote and to act on to improve the status of women. I cannot say enough how much support we got from the Secretary of State Department to do this. Women who came from Thompson, the third largest city in Manitoba and the centre for activities in northern Manitoba, identified some specific needs along with the priority issues. The isolation of northern women, because of geographical distances and the lack of services in several areas, is a topic we want to address. Our specific focus is that of family violence, but we will include other issues, since most issues affecting women are not isolated.

The population in northern Manitoba, though small, is sparsely scattered over an enormous area. Thompson, The Pas, Flin Flon are areas with a significant part of the population. They are comparatively well developed. Access to information and participation in discussion around issues affecting women are limited. Transportation is costly and not always accessible. Women in isolated areas do not have access to most programs and services they are desperately in need of, because of the lack of funds in northern communities that realistically reflect the geographical distances necessary to make connections.

When we receive funding from the Secretary of State Women's Program, we want to receive funding to reflect the need in northern Manitoba for women to access the programs. If we do not receive the amount of funds that can allow women to access these programs, it does not make sense. I think when we apply for funding, it should be taken into consideration very clearly that our distances do not allow for the same kind of situation as in the southern areas where somebody can travel by car. In some instances women have to charter planes to come out of their area. So we want that clearly identified in any proposals we make.

In situations of family violence, it is a known fact that one of the reasons the women in isolated communities remain in their situation is because of the lack of resources, or the fact that it is not readily available.

The history of Secretary of State funding for women's programs in northern Manitoba has been to fund specific projects. Sometimes it ignores the lack of impact on these programs when funding is not adequate to meet the needs. The distances between communities who share the limited available resources dictate that northern differences

[Translation]

la femme du Secrétariat d'État. Il en est clairement ressorti que cinq questions avaient la priorité dans la vie des Manitobaines: le développement économique, les questions juridiques, la violence à l'endroit des femmes, la santé et l'accès légal aux ressources. Les Manitobaines reconnaissaient aussi manifestement qu'il s'agissait là de questions fondamentales qu'il fallait promouvoir et au sujet desquelles il fallait intervenir afin d'améliorer la situation de la femme. Je ne saurais vous dire à quel point le Secrétariat d'État nous a appuyées dans nos démarches. Des femmes de Thompson, la troisième ville du Manitoba et le centre des activités dans le nord de la province, ont cerné des besoins précis, ainsi que des questions prioritaires. Nous voulons par exemple explorer la question de l'isolement des femmes du Nord, qui est attribuable aux vastes distances géographiques et à l'absence de services dans certaines régions. Nous nous intéressons surtout à la violence dans la famille, mais nous incluons aussi d'autres questions, étant donné que la plupart de celles qui intéressent les femmes ne peuvent être considérées isolément.

La population du nord du Manitoba est non seulement petite, mais clairsemée sur un vaste territoire. Thompson, Le Pas et Flin Flon sont des centres assez peuplés; ils sont relativement bien développés. Mais l'accès à l'information et la participation à des discussions au sujet de questions touchant les femmes sont limités. Les services de transport sont coûteux et ne sont pas toujours accessibles. Parce qu'on ne tient pas compte des vastes distances qui les séparent lorsqu'on accorde des fonds aux collectivités du Nord, les femmes des régions isolées n'ont pas accès à la plupart des programmes et des services dont elles ont pourtant grandement besoin.

Nous voulons donc que les fonds versés en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État répondent aux besoins d'accès à ces programmes des Manitobaines du Nord. Il ne serait pas logique pour nous de recevoir des crédits qui ne nous permettraient pas de donner accès à ces programmes. Lorsque nous demandons une aide financière, je pense qu'il faudrait tenir dûment compte du fait que, en raison de l'éloignement de nos collectivités, nous ne pouvons nous déplacer aussi facilement que dans le Sud, où n'importe qui peut voyager en voiture. Dans certains cas, les Manitobaines doivent affréter des avions pour sortir de leur région. Il faut donc tenir dûment compte de ce facteur au moment d'évaluer toute proposition que nous présentons.

On sait par ailleurs que c'est le manque ou l'inaccessibilité des ressources qui empêche les femmes vivant une situation de violence familiale dans une collectivité éloignée d'en sortir.

Dans le nord du Manitoba, les fonds versés dans le cadre du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État ont traditionnellement servi à financer des projets précis. Mais les responsables semblent parfois ne pas être conscients des répercussions que peut avoir sur ceux-ci l'insuffisance de fonds. En raison des distances entre les

[Texte]

should be considered if programs and projects are to have impact and improve the status of women. For instance, to participate in this presentation, time and distance did not allow for a collaborative effort to represent northern women and to include most of their concerns. In fact, what we had to do was a quick go-around to the people that we could get in contact with most quickly to solicit their views. I have noticed your agenda, and one of the things that I find deplorable is that in Manitoba I have not seen a native women's group represented.

In commenting on changes to guidelines for funding, the criteria should be worded to reflect the special needs of visible minority, native, immigrant, and disabled women. I think you have heard this over and over. Just the short period of time I have been here this morning, I have heard this last statement reiterated several times.

• 1315

Objectives based on equality under the Charter do not reflect the double oppression of this target population. Where limited reference and statements are made relating to ethnicity, race and colour in the Charter, we see these as addressing the men in the community groups who are not necessarily working to improve the status of these women I have identified.

The criteria for funding should continue to emphasize activities which improve the status of women, not blanket funding to all groups who claim to be women's organizations, but selecting specific issues to support, issues they may find non-controversial, or too political.

In providing funds over a period of time, where operational funds are provided—in some small situations Secretary of State might provide operational grants—there has to be some evaluation of the programs by the membership of all the community of women for whom these programs are targeted. For example, we go into a community and assist them in some development, as you will read in my resource manual. If those women in those communities are finally saying this program is not having any effect on us, somehow they should be able to have input into an evaluation that suggests these programs are really not for them.

The Women's Program should seriously consider the implications of funding such groups. Several group's objectives contradict their plan of action. Perhaps it is okay for the Secretary of State programs to see a glossy presentation filled with well-written objectives, but the activities planned for the target population may not be meeting the needs.

[Traduction]

collectivités qui se partagent des ressources limitées, il s'impose de tenir compte des caractères distinctifs du Nord pour que les programmes et projets aient des conséquences véritables et servent à améliorer la situation des femmes. Dans le cas de cet exposé, par exemple, nous n'avons pu, faute de temps et à cause de l'éloignement, faire un effort de collaboration afin de représenter fidèlement les femmes du Nord et faire part de la plupart de leurs préoccupations. Nous nous sommes donc limitées à sonder rapidement l'opinion des personnes que nous pouvions rejoindre. J'ai vu votre programme et je trouve déplorable qu'au Manitoba, vous n'entendrez le témoignage d'aucun groupe de femmes autochtones.

En ce qui concerne les modifications à apporter aux lignes directrices relatives au financement, les critères devraient être libellés de manière à tenir compte des besoins spéciaux des minorités visibles, des autochtones, des immigrantes et des femmes handicapées. Je pense que vous avez entendu cela à bien des reprises. Depuis mon arrivée ici ce matin, j'ai entendu cela plusieurs fois.

Les objectifs inspirés de l'égalité en vertu de la Charte ne traduisent pas la double oppression dont souffre ce groupe cible. Quand il est question, de façon assez limitée, dans la Charte, de l'origine ethnique, de la race et de la couleur de la peau, cela me semble viser les hommes qui sont membres de groupes communautaires et qui ne travaillent pas nécessairement à l'amélioration de la situation des femmes dont je viens de parler.

Il faut continuer de mettre l'accent, dans les critères de financement, sur les activités qui améliorent la situation des femmes et ne pas accorder un financement général à tous les groupes qui se disent des organisations féminines; il s'agit plutôt de choisir des activités particulières à appuyer, qu'on peut trouver non controversées, ou encore trop politiques.

Dans les cas où des fonds sont versés pour une assez longue période, où l'on verse des fonds de fonctionnement—parce qu'il arrive dans quelques cas que le Secrétariat d'État accorde effectivement des subventions de fonctionnement—il faudrait que les programmes soient évalués par toutes les femmes que ceux-ci visent. Comme vous pouvez le lire dans mon guide des ressources, nous allons par exemple dans une collectivité pour aider les femmes. Mais si ces dernières estiment que le programme en question ne les aide pas, elles devraient pouvoir contribuer à une évaluation qui fera voir que ce programme ne les avantage pas vraiment.

Les responsables du Programme de promotion de la femme devraient examiner sérieusement les conséquences qu'a le fait de financer ces groupes. Dans plusieurs cas, les objectifs du groupe contredisent son plan d'action. Le Secrétariat d'État se contente peut-être d'une belle présentation comportant des objectifs bien formulés, mais il se peut que les activités prévues pour le groupe cible ne répondent pas aux besoins de ce dernier.

[Text]

It is a difficult position to be a feminist woman in northern Manitoba, but it is women with the feminist ideology who are active and get results. Some examples are shelters for women and children who are victims of violence, lobbying politicians in pre-elections forums to present their platform and report on activities, improved recognition from southern activists to be included when necessary and to be supportive of northern women's actions.

Funding for women's programs is usually limited and faces yearly cutbacks. Groups have the right to choices, but if these choices do not improve the status of women, they should not be funded under the Women's Program. We are concerned about this committee's decision to review the funding criteria. I wanted some clarification about the committee's own objectives. Is it because of genuine concern to improve the funding policies or is it to give recognition to REAL Women's objections to the funding criteria? It would be extremely sad if the latter were true. On a personal note, as a black woman, I usually say I face double oppression. If I am not a REAL woman or a white woman, does it mean I face triple oppression?

We support the recommendations made to the committee by the National Action Committee on the Status of Women on December 16, 1986. We wish to add that the Women's Program recognize the geographical isolation of women in northern areas of Canada and include them in consultations with Secretary of State officials, that visible minority women, native, immigrant and disabled women, have access to funds which reflect their special needs because of double oppression.

There is another group I want to briefly touch on. It is the Congress of Black Women, which is a national organization across Canada and a group not really represented here. I represent a broader group. I live and work in northern Manitoba. I work with women from all races, classes and social backgrounds. We have to talk about the women not represented here. I want to reiterate the fact that black women, not being represented here, are also included very specifically in the group of visible minority women who need Secretary of State funding to continue their progress, to be even equal within their own groups with the men they work and live with, and then go on to be equal in the mainstream. Thank you.

Le vice-président: Merci, madame Johnson, pour votre excellente présentation.

[Translation]

Il est peut-être difficile d'être une féministe dans le nord du Manitoba, mais ce sont effectivement les féministes qui travaillent activement et qui obtiennent des résultats. Signalons par exemple les foyers pour femmes et enfants victimes de violence, les pressions exercées auprès de politiciens lors de campagnes électorales pour inciter ces derniers à présenter leurs programmes et à faire part de leurs activités et le fait que les activistes du Sud reconnaissent de plus en plus la nécessité de tenir compte des femmes du Nord et d'appuyer leurs démarches.

Les fonds destinés au Programme de promotion de la femme sont généralement limités et risquent d'être réduits chaque année. Les différents groupes ont certes le droit d'exprimer des choix, mais si ceux-ci n'améliorent pas la situation des femmes, ils ne devraient pas être financés en vertu du Programme de promotion de la femme. La décision du Comité d'examiner les critères de financement nous préoccupe. Nous voudrions avoir des éclaircissements au sujet de ses propres objectifs. Veut-il vraiment améliorer les politiques de financement, ou veut-il tout simplement reconnaître les objections formulées par REAL Women au sujet des critères de financement? Si c'est le cas, cela est déplorable. Si vous me permettez une remarque personnelle, en tant que noire, je me considère souvent comme victime d'une double oppression. Si je ne fais pas partie de *REAL Women*, si je ne suis pas blanche, est-ce que cela signifie que je fais face à une triple oppression?

Nous souscrivons aux recommandations que vous avez faites le 16 décembre dernier le Comité canadien d'action sur la situation de la femme. Nous ajoutons cependant que les responsables du Programme de promotion de la femme doivent tenir compte de l'isolement géographique des femmes du Nord canadien, qu'ils doivent les inclure dans les séances de consultation avec les hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État, et que les femmes membres de minorités visibles, les autochtones, les immigrantes et les femmes handicapées doivent avoir accès à des fonds tenant compte de leurs besoins spéciaux, en raison de la double oppression dont elles sont victimes.

Il y a un autre groupe dont je voudrais toucher un mot. Il s'agit du Congrès des femmes noires du Canada, qui est une organisation nationale et qui n'est pas vraiment représentée ici. Je représente quant à moi un groupe plus vaste. Je vis et je travaille dans le nord du Manitoba. Je travaille avec des femmes de toutes origines raciales et classes sociales. Nous devons parler des femmes qui ne sont pas représentées ici. Je voudrais réitérer que les noires, qui ne sont pas vraiment représentées ici, font manifestement partie des femmes membres des minorités visibles qui ont besoin de fonds du Secrétariat d'État pour continuer de progresser, pour être les égales, même au sein de leurs groupes, des hommes avec lesquels elles vivent et travaillent et pour parvenir à l'égalité au sein de la société en général.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Johnson, for an excellent presentation.

[Texte]

[Traduction]

• 1320

Je tiens à répondre à une de vos allégations, à savoir que les femmes autochtones et les femmes faisant partie des minorités visibles ne sont pas représentées ici. Soyez assurée que tous les groupes de femmes, à travers le Canada, ont été invités à participer à nos rencontres. Donc, si certains groupes brillent par leur absence, nous n'en sommes certes pas responsables. Tous les groupes ont été invités à se présenter. Je comprends votre inquiétude, car les femmes de couleur, les femmes immigrantes surtout, font face aux mêmes préoccupations. De plus, elles doivent s'adapter à une nouvelle culture et souvent, elles sont victimes de discrimination.

Je dois dire que c'est une des raisons pour lesquelles nous tenions à vous rencontrer. Nous voulions entendre vos commentaires et surtout connaître les deux côtés de la médaille.

J'aurais plusieurs questions à vous poser, mais je dois céder la parole à mes collègues.

Je donne donc la parole à Mme Lucie Pépin qui représente le Parti libéral à ce Comité.

Mme Pépin: Je dois avouer que je déplore également l'absence de plusieurs groupes de femmes du Manitoba qui n'auront pas l'occasion de venir exprimer leurs besoins vis-à-vis du programme Promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Plusieurs d'entre nous connaissons votre organisme et votre *shelter*. Nous savons que vous avez beaucoup d'audace et que vous êtes capables d'exprimer clairement vos besoins et de déclarer les choses qui ne sont pas faites correctement.

Nous cherchons à améliorer le programme Promotion de la femme. Vous avez mentionné deux ou trois points, lors de votre exposé, mais ce que je voudrais connaître, entre autres, ce sont les besoins des femmes dans les régions éloignées, lorsque vous offrez des programmes particuliers. Premièrement, je voudrais savoir, de quelle façon les demandes de participation sont faites? Est-ce que vous avez suffisamment d'argent pour aider les femmes qui s'inscrivent à ces programmes? Est-ce que vous avez des recommandations à faire en ce qui concerne ces différents programmes? Est-ce qu'il y a des choses très spécifiques que vous aimeriez que l'on inclue dorénavant dans ces différents programmes ou dans les demandes de subventions?

Mrs E. Johnson: Yes. I just want to respond to the chairman in terms of the comment about the women who are not represented here. I am happy for the clarification, and if these women have not taken advantage of the situation, then it is too bad.

In answer to your question, Mrs. Pépin, when we apply for funds, we usually identify the distances that the women we have targeted as those we want to serve come from in terms of the funding. There is always talk of the lack of funds, not enough money to cover the programs we have identified or to cover the distances we have

I would like to respond to one of your allegations regarding the fact that natives and visible minority women are not represented here. I want to assure you that all women's groups across Canada were invited to take part in our meetings. So if some groups are not here, we cannot be held responsible. All groups have been invited. I understand your concern because coloured women, especially immigrant women, face the same concerns. Also, they must adapt to a new culture and are often victims of discrimination.

That is one of the reasons why we wanted to meet with you. We wanted to hear your comments and especially see the other side of the coin.

I would have several questions for you, but I must give the floor to my colleagues.

I therefore give the floor to Mrs. Lucie Pépin, representative of the Liberal Party at this committee.

Mrs. Pépin: I also deplore the fact that several Manitoba women's groups did not take this opportunity to come and express their needs with regard to the Secretary of State Women's Program.

Several of us know of your organization and its shelter. We know that you are very daring and that you are fully capable of clearly expressing your needs and saying when things are not done properly.

We are working to improve the Women's Program. You mentioned two or three issues in your presentation, but I would like to know more about the needs of women in isolated communities where you offer specific programs. First of all, I would like to know how people apply to take part in programs? Do you have enough funds to help women who register for these programs? Do you have any recommendations to make about the various programs? Are there very specific things that you would like us to include in the future in the various programs or in the requests for grants?

Mme E. Johnson: Oui. Je voudrais tout simplement faire suite à l'observation du président au sujet des femmes qui ne sont pas représentées ici. Je vous remercie de cette précision, et je trouve dommage que ces femmes n'aient pas profité de cette occasion.

En réponse à votre question, madame Pépin, lorsque nous demandons une aide financière, nous précisons généralement les distances que doivent parcourir les femmes que nous considérons comme le groupe cible. On parle toujours d'un manque de fonds, du fait qu'il n'y a pas assez d'argent pour administrer les programmes que

[Text]

identified. We want a little more scrutiny placed on these applications so that when we identify that these women are coming from areas where they need to be included in getting this education, getting this information, getting assistance to provide services in their areas, that credibility is given to: that it is assessed based on the needs that are identified as opposed to, no, we cannot give you this amount, we can only give you this amount. Then we have to scurry around and cut back and the women do not then have access to the programs.

• 1325

We apply for these funds to include these targeted women, but the funds are usually cut back either because of budget cuts or whatever in that area. Also, there may be situations where funds are limited, and we agree with that. Everyone has to be accountable. The taxpayers have money out there, and everyone has to be accountable. But I would say that we should reassess the programs we are trying to put out there if they do not meet the targeted groups' needs.

Mrs. Pépin: There is one thing you mentioned which I think it is very important. It was to look for the plan of action and to see that the groups applying have a good plan of action and that they are really implementing that plan of action.

Do you feel that women who come from rural regions or far regions are—not discriminated, maybe the word is a bit too strong—but they do not get what they are supposed to get from the program; they do not get the same share of the program as women who are in large centres?

Ms E. Johnson: Yes, because their numbers are sparse, and governments do not fund social programs; they usually fund make-work projects. Even in the areas where we have identified that we need the programs, the population is sparse in terms of that political party's activities and the votes they are getting. We do not get a fair share. The urban centres get the fairer share because they have the bigger population. That is what we are finding.

Mrs. Pépin: It means we have to enlarge the criteria of the program, and the distance and the people who are involved in the problem have to be counted, and should not be cut.

Ms E. Johnson: Yes.

Mrs. Pépin: I look at what you are doing. I am quite pleased—and I think it is very sad that one of our colleagues, Mr. Jepson, just left the room—that you are addressing planned parenthood. I think it is one of the best organizations we have in this country. As you said, you provide information, you have consultations, you

[Translation]

nous avons cernés ou desservi tout le territoire que nous avons identifié. Nous voulons que ces demandes soient examinées d'un peu plus près. Lorsque nous précisons les groupes de femmes qui viennent de régions qui doivent être desservies par nos programmes d'éducation, qui doivent obtenir l'information prévue, qui doivent bénéficier des services envisagés, il nous semble que les demandes doivent être examinées à la lumière des besoins cernés. On ne doit pas se contenter de dire: non, nous ne pouvons pas vous donner ce montant, seulement celui-ci. Cela nous oblige à faire des compressions, des réductions, ce qui empêche des femmes d'avoir accès aux programmes.

Nous demandons ces fonds afin d'inclure les femmes qui font partie du groupe cible que nous avons cerné, mais les sommes demandées sont généralement réduites, à cause de restrictions budgétaires ou pour d'autres raisons. Il peut aussi arriver que les fonds soient limités, nous le reconnaissons. Chacun doit assumer ses responsabilités. Il s'agit de deniers publics, et chacun doit être tenu responsable. Mais il faut, à mon avis, réexaminer les programmes qu'il est prévu d'assurer s'ils ne répondent pas aux besoins des groupes visés.

Mme Pépin: Vous avez mentionné une chose que j'estime très importante. Vous avez dit qu'il fallait chercher le plan d'action pour veiller à ce que les groupes qui demandent une aide financière en aient effectivement un et qu'ils le mettent en application.

Pensez-vous que les femmes qui viennent des régions rurales ou éloignées sont—je ne dirai pas victimes de discrimination, cela est un peu fort—mais sont privées de ce qu'elles sont en droit d'attendre du programme, c'est-à-dire qu'elles ne reçoivent pas leur juste part, comme les femmes des grands centres?

Mme E. Johnson: Oui, parce qu'elles sont peu nombreuses et que les gouvernements ne financent pas des programmes sociaux, ils financent habituellement des programmes d'embauche. Même dans les régions où nous avons déterminé avoir besoin des programmes, la population n'est pas très nombreuse lorsqu'on songe aux activités du parti politique en question et des votes qu'il peut s'attendre d'obtenir. Bref, nous ne tenons pas notre juste part. Les grands centres sont traités de façon équitable à cause de leur population élevée. C'est ce que nous avons constaté.

Mme Pépin: Cela veut dire que nous devons élargir les critères du programme et tenir compte des distances et des personnes qui éprouvent le problème, plutôt que de les laisser pour compte.

Mme E. Johnson: Exactement.

Mme Pépin: J'examine vos activités. Je me réjouis du fait—mais je déplore qu'un de nos collègues, M. Jepson, vienne de partir—que vous vous occupez de planification familiale. Je pense qu'il s'agit là d'une des meilleures organisations que nous ayons au Canada. Vous dispensez de l'information, vous avez des consultations, vous

[Texte]

have education programs, and when we hear about the number of teenage pregnancies and all *les maladies transmises sexuellement*, I want to commend you on that. The planned parenthood, is this is part of your information kit?

Ms E. Johnson: Yes. This is another area we work with. We work with several areas. We have several programs within the organization, and planned parenthood, we have adopted the information they have to pass out in northern Manitoba, because northern Manitoba has the highest rate of teenage pregnancy in Manitoba. Yet within our community we do not have access to health or reproductive facilities to look at reproductive choices in northern Manitoba. Women have to travel to Winnipeg to get that service. We address the issue of planned parenthood, or family planning, whatever you want to call it—because we cannot say “abortion” here—there, I just said it!—because of the high rate of teenage pregnancy.

Mrs. Pépin: Could you put in your program material on AIDS, because we are speaking about education and things like that?

Ms E. Johnson: We have just begun to look at it through another organization. Another group of people has begun to look at the AIDS issue, and a couple of people have come to Thompson to talk specifically about that. We have not, ourselves, done any work on it yet.

Mrs. Pépin: Regarding the length of the grant, what would be the best length of time you would prefer?

Ms E. Johnson: Permanently entrenched in the Constitution somewhere that we are 52% of this population and therefore we should never have to apply for funding on a yearly basis; that it should be a matter of course that this funding is available to us.

• 1330

I am the administrator, more or less, in this organization and I spend nearly 80% of my time looking for funds. I am begging and grovelling, and I am tired of it! I am not responsible for family violence. I do not want to do it any more. I do not want to beg anyone for anything any more. Just as you fund any service, it should be automatic that these organizations... Again, they should be accountable, but the funding should be automatic.

Mme Pépin: Merci beaucoup, monsieur le président,

[Traduction]

administrez des programmes d'éducation. Compte tenu du nombre d'adolescentes qui deviennent enceintes et de toutes les maladies transmises sexuellement, je vous félicite. Est-ce que ce programme de planification familiale est inclus dans votre trousse d'information?

Mme E. Johnson: Oui. Nous travaillons également dans ce domaine. Nous travaillons en fait dans plusieurs domaines. L'organisation s'occupe de plusieurs programmes et, en ce qui concerne la planification familiale, nous avons pris l'information qui peut être diffusée dans le nord du Manitoba, parce que c'est dans cette région que le nombre de grossesses parmi les adolescentes est le plus élevé dans toute la province. Mais dans notre collectivité du nord du Manitoba, nous n'avons pas accès à des services d'hygiène qui nous permettraient d'explorer les différents choix sur le plan de la reproduction. Pour cela, les femmes doivent se rendre à Winnipeg. Bref, nous nous occupons de planification familiale, ou de planning familial, qu'on appelle ça comme on voudra—parce qu'on ne peut parler d'avortement ici; attention, je viens juste d'en parler!—en raison du nombre élevé de grossesses parmi les adolescentes.

Mme Pépin: Pourriez-vous inclure de l'information sur le SIDA, étant donné que nous parlons d'éducation et de tout cela?

Mme E. Johnson: Nous commençons à peine à explorer cela par l'entremise d'une autre organisation. Un autre groupe commence à se pencher sur la question du SIDA, et quelques personnes sont venues à Thompson justement pour en parler. Mais nous n'avons pas nous-mêmes fait de travail à ce sujet.

Mme Pépin: En ce qui concerne la durée des subventions, quelle serait à votre avis la période préférable?

Mme E. Johnson: Il faudrait enchâsser pour toujours dans la constitution le fait que nous représentons 52 p. 100 de la population et que nous ne devrions par conséquent jamais être obligées de demander des fonds chaque année; ceux-ci devraient nous être offerts tout naturellement.

Je suis plus ou moins l'administratrice de cette organisation et je consacre près de 80 p. 100 de mon temps à essayer d'obtenir des fonds. Je dois quémander, mendier, et j'en ai assez! Je ne suis pas responsable de la violence dans les familles. Je ne veux plus faire cela. Je ne veux plus être obligée de mendier pour obtenir quoi que ce soit. Ces organisations devraient être financées automatiquement, comme n'importe quel autre service... Encore une fois, il faudrait rendre des comptes, mais le financement devrait être automatique.

Mrs. Pépin: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Text]

Le vice-président : Vous faites partie d'une majorité et les hommes, maintenant, font partie d'une minorité. Nous devrions peut-être être protégés et demander une subvention pour nous aider.

Ms E. Johnson : Which minority are you a part of?

Le vice-président : Celle des hommes.

Ms E. Johnson : You totally flabbergast me. I did not know you were.

Le vice-président : Madame Mitchell, vous avez la parole.

Ms Mitchell : I am just a little overwhelmed here. I want to thank you very much for this brief. I think it illustrates again the real leadership that is occurring in northern communities. The other thing I really like about the crisis centre is that it is a really good example of not a specialized service but what I would call a generic service, a multi-service centre that meets all kinds of needs. With the limited resources you have, it must be very difficult. Do you go beyond Thompson?

Ms E. Johnson : We cover 26 reserves. If you will notice on the last page, in terms of the information we have there, most of the women who come into the shelter come from those surrounding communities. We have outreach workers who go out to the communities.

What we are presently doing is some research and development, but with emphasis on the development in order to allow these women to take some responsibility in their own community, to identify their needs and to get a service going in their community. It is very traumatic for the women to come out of their communities with their children when they are being abused. They are cut off from family and friends, and we would like to see improved services. So we assist them in their development.

Ms Mitchell : Good. You have said in your brief, as have others today—I think there has been a theme going through a good number of the briefs we have heard today, especially those from northern women—that we need to maintain and to increase funds generally for groups that are working towards equality and towards the improvement in the status of women.

In addition we need to have another layer of support for groups—maybe this is a priority group—that are doubly or triply disadvantaged. You have listed the groups. In addition there is the whole regional disparity and the need for extra money because of isolation and all of the problems of trying to reach and assist women in the north and in rural areas.

I wondered if you have any suggestions for us as to what we might recommend, particularly for the northern component. Are you saying that in addition to what would be there to fund a service—what you would fund in a city,

[Translation]

The Vice-Chairman : You are now in a majority, whereas men are in the minority. Perhaps we should be protected and apply for a grant.

Mme E. Johnson : De quelle minorité faites-vous partie?

The Vice-Chairman : The minority of men.

Mme E. Johnson : Cela me renverse. Je n'en savais rien.

The Vice-Chairman : Mrs. Mitchell, you have the floor.

Mme Mitchell : Je suis toute confuse. Je vous remercie de votre mémoire. Cela démontre encore une fois qui assume la direction dans les collectivités du Nord. Ce qui me plaît aussi beaucoup en ce qui concerne votre centre d'intervention d'urgence, c'est qu'il est un bon exemple d'un service non pas spécialisé, mais ce que j'appellerais un service général, un centre polyvalent qui répond à une foule de besoins. Compte tenu des ressources limitées dont vous disposez, cela doit être difficile. Desservez-vous une région à l'extérieur de Thompson?

Mme E. Johnson : Nous desservons 26 réserves. Comme vous pouvez le voir d'après les données que nous avons fournies à la dernière page, la plupart des femmes qui viennent au foyer sont des collectivités avoisinantes. Nous avons aussi des travailleurs des services d'approche qui se rendent dans les collectivités.

Nous nous livrons actuellement à certains travaux de recherche et développement, en mettant l'accent sur le développement pour responsabiliser ces femmes au sein de leur collectivité, pour qu'elles cernent leurs besoins et qu'elles mettent sur pied un service dans leur propre communauté. Il est traumatisant pour les femmes de quitter leur collectivité avec leurs enfants lorsqu'elles ont été maltraitées. Elles se trouvent ainsi à se couper de leurs familles et de leurs amis, et nous voudrions améliorer les services. C'est pourquoi nous les aidons à en mettre sur pied.

Mme Mitchell : Très bien. Vous dites dans votre mémoire, à l'instar d'autres témoins que nous avons entendus aujourd'hui—il semble y avoir un thème commun à beaucoup de mémoires, spécialement ceux présentés par les femmes du Nord—que nous devons maintenir et, d'une manière générale, accroître les fonds destinés aux groupes qui travaillent en vue de réaliser l'égalité des femmes et d'améliorer leur situation.

De plus, il faudrait avoir un autre niveau d'aide pour les groupes—et il s'agit peut-être là de groupes prioritaires—qui sont doublement ou triplement défavorisés. Vous les avez énumérés. Il y a aussi toute la question des disparités régionales et le fait qu'il faut verser des sommes supplémentaires en raison de l'isolement et de la difficulté de rejoindre et d'aider les femmes du Nord et des régions rurales.

Y a-t-il des mesures que nous devrions, à votre avis, recommander, spécialement en ce qui concerne les collectivités du Nord? Voulez-vous dire que, en plus des fonds destinés à un service donné—par exemple à un

[Texte]

for example—the costs of transportation and communication should be added on to it in every case as an extra amount?

Ms E. Johnson: I have this dream about an ideal situation that could give us some moral assistance, and of course money comes into play. I do not like centralized services, and usually this is what happens. You have your services centralized in the main areas. As I said earlier, although we have received excellent support from the Women's Program at Secretary of State, it is not always possible to have someone to go to when you have these thoughts, when you have these problems, to increase the service productivity.

Therefore I would see in main centres of these northern areas someone from the department of Secretary of State's Women's Program available within those regions to service the needs of those regions, rather than the centralized service we either have to travel with some—

Ms Mitchell: This is the bureaucracy you are talking about. You are talking about the funds for groups themselves—especially if you need to have an extra newsletter or maybe a crisis phone line, if you need to have conferences and consultations. Secretary of State really should have an additional amount like a northern benefits allowance.

• 1335

Ms E. Johnson: Yes. Also, more operational funds for the groups. What we get now are project grants, and after you have finished a project you identify needs coming from that project, and more operational funding to continue to provide the service where the needs have been identified—so not always just project funds. In some places you have operational grants, but it is not broad enough to cover the wide variety of needs in the northern areas.

Ms Mitchell: One of the problems is that the more money you put into sustaining groups, that means you do not have money for new projects. You have to have some of that, but I wonder if the provincial government should not be putting more money into it, too. Do you have much money from the provincial government?

Ms E. Johnson: We have several areas of funding from the provincial government, but that is also cost-shared through the CAP funding, which you know is a sore thumb in our sides. We hope it is removed permanently at some time in the near future. The moneys come from different areas—United Way and the community—and again it is a situation where we are constantly searching.

Ms Mitchell: You mentioned the Congress of Black Women. I do not know whether we have them on our list—maybe in Ottawa—but, if not, that is a group we certainly should invite.

[Traduction]

service assuré dans une ville—il faudrait ajouter un supplément pour tenir compte des frais de transport et de communication?

Mme E. Johnson: Je rêve d'une situation idéale où nous jouirions d'un appui moral et, bien sûr, d'un soutien financier. Je n'aime pas les services centralisés, mais c'est généralement ce qu'on a. Dans les grands centres, il y a des services centralisés. Comme je l'ai déjà dit et malgré l'excellent appui que nous avons reçu de la direction du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, il n'est pas toujours possible d'avoir une personne qu'on peut consulter, en cas de problème, pour accroître la productivité du service.

Par conséquent, il serait peut-être possible d'avoir, dans les principaux centres du Nord, un agent du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État chargé de répondre aux besoins de ces régions, plutôt que d'avoir un service centralisé qu'il faut aller consulter. . .

Mme Mitchell: C'est la bureaucratie dont vous parlez. Vous parlez des fonds destinés aux groupes mêmes, spécialement s'il faut avoir un bulletin supplémentaire ou éventuellement une ligne téléphonique pour les appels d'urgence, si vous avez besoin d'avoir des conférences et des consultations. Le Secrétariat d'État devrait en fait avoir une somme additionnelle, comme une allocation de vie dans le Nord.

Mme E. Johnson: Exactement. Il faudrait aussi verser des fonds de fonctionnement supplémentaires aux groupes. À l'heure actuelle, nous obtenons des subventions de projet, et lorsqu'un projet est terminé, il faut cerner les besoins découlant de celui-ci et demander d'autres fonds de fonctionnement pour continuer d'assurer le service là où l'on a cerné les besoins; autrement dit, il ne faudrait pas avoir uniquement des fonds de projet. À certains endroits, on obtient des subventions de fonctionnement, mais cela n'est pas assez vaste pour répondre à toute la gamme de besoins qui existent dans le Nord.

Mme Mitchell: Un des problèmes est que plus on consacre de fonds au maintien de groupes, moins on en a pour financer de nouveaux projets. Il en faut certes, mais je me demande si le gouvernement provincial ne devrait pas y consacrer lui aussi plus de fonds. Recevez-vous des sommes importantes du gouvernement provincial?

Mme E. Johnson: Nous recevons toutes sortes de fonds du gouvernement provincial, mais il s'agit d'un financement à coûts partagés en vertu du RAPC, qui, comme vous le savez, constitue pour nous un point sensible. Nous espérons que cela sera bientôt éliminé complètement. Donc, nous recevons des fonds de diverses sources—de Centraide et de la collectivité—mais encore une fois, nous sommes toujours obligées de les chercher.

Mme Mitchell: Vous avez parlé du Congrès des femmes noires du Canada. Je ne sais pas s'il figure à notre liste—peut-être pour nos réunions à Ottawa—mais, sinon, c'est un groupe que nous devrions certes inviter.

[Text]

Ms E. Johnson: Yes.

Ms Mitchell: I agree.

I was at the Conference on Immigrant and Visible Minority Women that was held here in Winnipeg during that terrible blizzard a few months ago. One of the things that came very clear to me and to most participants there was that visible minority women—and some women objected to that term as well and preferred to say “women of colour”—wanted to be treated distinctly from immigrant women’s groups. Some may happen to be immigrants, but apart from that many have been in Canada for several generations. They had an extra layer of jeopardy they faced in their lives and they did not want to be just automatically lumped in with saying that we need more language programs and that kind of thing,—

Ms E. Johnson: Exactly.

Ms Mitchell: —racism being a major concern.

Ms E. Johnson: A major one.

Ms Mitchell: I wonder if you could suggest any particular things we should be looking at from the point of view of visible minority women.

Ms E. Johnson: Oh, for me that is easy, as a black woman. I am part of that organization; I am the representative for Manitoba with the new Coalition of Immigrant and Visible Minority Women. But when you look at it distinctly, and if you talk about immigrant women, 10 years from now my child still, though born in Canada, will be asked, where are you from? A Ukrainian woman and her child will not be asked that. So there are distinct differences when we use the term “immigrant” to include all visible minority women.

We have a perfect group to service the needs of black women, and that is the Congress of Black Women. We have the group we have now formed, which is Immigrant and Visible Minority Women, and women from other groups are involved; but they also have their local groups where they identify specific needs related to them.

I think overall you can look at the Immigrant and Visible Minority Women organization and say some of the needs will be met there; we can collaborate on things that are similar. But, where the differences exist, look at the organization specifically and find out what they are asking for, and if the activity coincides with the group’s objectives then, yes, those—

Ms Mitchell: So there needs to be support for the new national group that has formed, Immigrant and Visible Minority Women, but that should not be seen as

[Translation]

Mme E. Johnson: Oui.

Mme Mitchell: J’en conviens.

J’ai participé à la Conférence sur les immigrantes et les femmes membres de minorités visibles qui a eu lieu à Ottawa au cours de cette tempête affreuse d’il y a quelques mois. Il m’est apparu bien clairement, à moi et à la plupart des participants, que les femmes membres de minorités visibles—et certaines femmes s’opposaient à cette expression et lui préféraient celle de «femmes de couleur»—vulaient être traitées différemment des immigrantes. Certaines sont peut-être des immigrantes, mais un grand nombre sont au Canada depuis plusieurs générations. Elles sont exposées à un autre risque dans leur vie et elles ne voulaient pas être automatiquement incluses dans le groupe de ceux qui revendiquaient par exemple davantage de programmes de langue.

Mme E. Johnson: Exactement.

Mme Mitchell: ... le racisme constituant une préoccupation majeure.

Mme E. Johnson: Oui, majeure.

Mme Mitchell: Y a-t-il un aspect, à votre avis, que nous devons examiner en ce qui concerne les femmes membres de minorités visibles?

Mme E. Johnson: Eh bien, pour moi, en tant que noire, cela est facile. Je fais partie de cette organisation; je suis la représentante pour le Manitoba au sein de la nouvelle Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités visibles. Limitons-nous donc à ce fait, dans le contexte des immigrantes. Dans 10 ans, on demandera encore à mon enfant, même s’il est né au Canada, d’où il vient. On ne poserait pas cette question à une Ukrainienne et à son enfant. Il y a donc des différences très nettes dont il faut tenir compte lorsqu’on tente d’inclure toutes les femmes membres de minorités visibles dans le groupe des «immigrantes».

Nous avons un groupe tout désigné pour répondre aux besoins des noires, soit le Congrès des femmes noires du Canada. Nous avons aussi le groupe que nous venons de former, c’est-à-dire la Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités visibles, et les femmes d’autres groupes participent également; mais elles ont aussi leurs propres groupes locaux qui cernent leurs besoins particuliers.

Je pense que dans l’ensemble, on peut s’attendre à ce que la Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités visibles réponde à certains des besoins; nous pouvons collaborer dans des domaines où il y a similitude. Mais là où il y a des différences, il faut faire appel à l’organisation particulière et essayer de déterminer ce qu’on demande, si l’activité coïncide avec les objectifs du groupe. . .

Mme Mitchell: Bref, il faut appuyer le nouveau groupe national qui vient d’être formé, c’est-à-dire la Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités

[Texte]

substituting for the needs of local groups or specific ethnic groups of women.

Ms E. Johnson: Yes, because it is from the community that the needs are identified, and the community's needs have to be addressed. When I say "community", I do not necessarily mean the place; I mean the people.

Ms Mitchell: Right. Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, madame Mitchell. Il y a beaucoup de questions que nous aimerions vous poser, mais je crois que nous manquerons de temps.

• 1340

Une question n'a pas été soulevée. Vous l'avez mentionnée d'une façon détournée. J'aimerais bien connaître l'écart du coût de la vie dans le Nord par rapport aux grands centres urbains? Vous avez souligné la nécessité d'une prime parce que vous êtes plus éloignées, ce qui entraîne des coûts plus élevés que dans les grands centres. Il y a les coûts de logement, par exemple.

Mais je pense que le temps va nous manquer. Il faudra donc rester un peu sur notre appétit, à moins que vous ne vouliez conclure très rapidement.

Ms Mitchell: Do the government members not have a question, Mr. Chairman?

Ms E. Johnson: I do not remember talking about the cost of living in terms of housing. I think Statistics Canada can give you any information in terms of the differences in the cost of living up north and living here in an urban centre, or that kind of thing. My brief did not specify any area related to the cost of living in the north.

What I talked about was the transportation cost where women needed transportation to certain services. Within the geographical region in which we live the distances are great, therefore the cost of transportation has to be well identified, looked at to be funded by the Secretary of State's programs.

Le vice-président: Merci. Je donnerai la parole à M. Pietz; ensuite je laisserai parler Mme Pépin.

Mrs. Pépin: I have to say it in French because it is the committee system.

Mr. Pietz: I would like to add my words of welcome to the meeting and thank you for coming forth and being a delegation here today.

How large a population area do you serve?

Ms E. Johnson: We have an overflow of about another 10,000 or 12,000 people from the communities that come into Thompson for services. Some may go to Winnipeg, but the direct contact in terms of immediate service, the closer area would be about 10,000 to 12,000. We look at 26 communities. Just to name a few very quickly: Norway House, Cross Lake, Garden Hill, St. Theresa, Gillam,

[Traduction]

visibles, mais celui-ci ne doit pas être considéré comme un substitut pour les groupes locaux ou les groupes de femmes d'une origine ethnique donnée.

Mme E. Johnson: Exactement, parce que c'est au sein de la communauté qu'on cerne les besoins et qu'il faut répondre à ceux-ci. Quand je parle d'une «communauté», je ne songe pas nécessairement à un endroit donné; je parle des gens.

Mme Mitchell: D'accord. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. There are many questions we would like to ask you, but I think we will be pressed for time.

There is one issue that was not raised. You mentioned it indirectly. I am wondering about the difference in the cost of living between northern communities and large urban centres. You mentioned the need for an allowance because of your isolation, which leads to higher costs than in large centres. I am thinking of housing costs, for instance.

But I think we will run out of time. Some questions will be left unanswered, unless you can conclude very quickly.

Mme Mitchell: Est-ce que les ministériels n'ont pas une question à poser, monsieur le président?

Mme E. Johnson: Je ne me souviens pas d'avoir parlé du coût de la vie, en ce qui concerne le logement. Je pense que Statistique Canada peut vous fournir des données sur les différences quant au coût de la vie entre le Nord et les grands centres. Dans mon mémoire, je n'ai rien inclus de précis au sujet du coût de la vie dans le Nord.

J'ai plutôt parlé des frais de transport dans les cas où les femmes ont besoin de se déplacer pour avoir accès à certains services. Dans la région où nous habitons, les distances sont énormes, ce qui signifie qu'il faut tenir compte des frais de transport en ce qui concerne le financement assuré grâce aux programmes du Secrétariat d'État.

The Vice-Chairman: Thank you. I will recognize Mr. Pietz and then Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je dois intervenir en français parce que nous sommes au Comité.

M. Pietz: Je voudrais moi aussi vous souhaiter la bienvenue à notre réunion et vous remercier d'être venue témoigner ici aujourd'hui.

Quelle est la taille de la population que vous desservez?

Mme E. Johnson: Il y a environ 10,000 à 12,000 personnes qui viennent de différentes collectivités à Thompson pour y obtenir des services. Certaines vont à Winnipeg, mais pour ce qui est du service immédiat, nous desservons de 10,000 à 12,000 personnes. Nous desservons 26 collectivités, dont, pour ne nommer rapidement que celles-là: Norway House, Cross Lake, Garden Hill, St.

[Text]

Churchill. We get women from **the Northwest Territories** in our shelter, so the area is very large.

Mr. Pietz: Have you been with the organization since its inception in 1977?

Ms E. Johnson: I was there two years later, in 1979.

Mr. Pietz: I notice that a great deal of your funding comes from the province and from local organizations and then a bit from the federal government through Canada Works. Are you funded now by Secretary of State?

Ms E. Johnson: That is the history of the funding, if you noticed at the beginning of the page. Right now, a very small part of our funding comes from the province. The other monies come from per diems which is cost-shared with the federal government through the CAP funding for women staying in the shelter. We look for project grants for our volunteer training and other kinds of specific programs that we present.

We have a large amount now coming for our Outreach Program from Health and Welfare Canada for the Northern Native Wife Abuse Demonstration Prevention Project. We have a yearly budget right now of over \$350,000, but that again is because of our tenacity in going after—

Mr. Pietz: I am sure.

Ms E. Johnson:—and looking for those funds.

Mr. Pietz: How about the funding under the criteria that we are investigating right now? Do you receive much funding there or are you on funding?

Ms E. Johnson: When we apply for funding, we are looked upon very favourably. But as I said earlier, we would also like to see more attention paid to the geographical distances we want to cover, and therefore not have those grants cut so that they eventually do not meet the needs. But we are looked upon very favourably by the department.

Mr. Pietz: How about funding under Secretary of State?

Ms E. Johnson: That is what I am talking about. What were you talking about?

Mr. Pietz: I realize that, but how much have you received?

Ms E. Johnson: Over a period of the last maybe five years, two, three, four, 10, maybe about \$25,000 altogether.

Mr. Pietz: Always on projects?

[Translation]

Theresa, Gillam et Churchill. Nous accueillons dans notre foyer des femmes des Territoires du Nord-Ouest; c'est donc dire que nous desservons un territoire très vaste.

M. Pietz: Travaillez-vous au sein de cette organisation depuis sa création en 1977?

Mme E. Johnson: Je m'y suis jointe deux ans plus tard, soit en 1979.

M. Pietz: Je constate que vous recevez une bonne part de votre aide financière du gouvernement provincial et d'organisations locales et un certain montant du gouvernement fédéral, par l'entremise de Canada au travail. Recevez-vous actuellement des fonds du Secrétariat d'État?

Mme E. Johnson: Au début de la page, nous retraçons l'historique de notre financement. À l'heure actuelle, nous ne recevons que très peu d'aide financière de la province. Nous recevons des fonds sous forme de subventions quotidiennes qui sont partagées avec le gouvernement fédéral en vertu du RAPC pour les femmes qui restent dans le foyer. Nous cherchons à obtenir des subventions de projet pour notre programme de formation de bénévoles et d'autres programmes que nous offrons.

Nous recevons aussi actuellement une somme importante de Santé et Bien-être social Canada pour notre programme d'extension, et plus précisément pour le Projet de prévention des cas de femmes autochtones battues dans le Nord. Nous avons actuellement un budget annuel de plus de 350,000\$, que nous avons obtenu, encore une fois, grâce à notre ténacité. . .

M. Pietz: J'en suis sûr.

Mme E. Johnson: . . . et notre détermination à obtenir des fonds.

M. Pietz: Recevez-vous des fonds en vertu des critères que nous examinons actuellement? Recevez-vous des sommes importantes, recevez-vous une aide?

Mme E. Johnson: Lorsque nous demandons une aide financière, nos demandes sont examinées de façon très favorable. Mais, je le répète, nous aimerions également qu'on tienne davantage compte du vaste territoire géographique que nous voulons desservir et qu'on ne réduise pas les subventions au point où il nous est impossible de répondre aux besoins. Mais le fait est que le ministère examine très favorablement nos demandes.

M. Pietz: Et pour ce qui est du financement accordé par l'entremise du Secrétariat d'État?

Mme E. Johnson: C'est ce dont je parle. De quoi parliez-vous?

M. Pietz: Je sais bien, mais quelle somme avez-vous reçue?

Mme E. Johnson: Depuis cinq ans, deux, trois, quatre, dix, peut-être 25,000\$ en tout.

M. Pietz: Toujours pour des projets?

[Texte]

[Traduction]

• 1345

Ms E. Johnson: Yes, \$2,000, \$3,000. The largest amount was for a northern volunteer training session where we included women from the 26 communities, and that was \$10,000.

Mr. Pietz: Do you know if there is any other funding from Secretary of State that comes into the area that is administered by women's groups other than yourselves?

Ms E. Johnson: Yes, there is.

Mr. Pietz: Is it operational funding?

Ms E. Johnson: Yes. They will be coming after me. You can ask them that question.

Mrs. Pépin: I want to come back to one thing you said previously. You said you would like to see the secretariat look at the plan of action of a group to see if they implement it.

Ms E. Johnson: Yes.

Mrs. Pépin: If I understand it correctly, I have the impression that maybe some of the groups applying right now do not have a plan of action, or are getting sponsors without a plan of action, and you do not know exactly what they are doing. Is this what you mean, and do you have a specific recommendation—

Ms E. Johnson: Exactly. I think sometimes the objectives, as I said earlier, in my brief, can be very glossy. Anybody who has good writing skills can present a funding proposal, and if you like to see nice things well written, then you will fund it. But when you look at the activity plan and who the target population was and find out from the target population that they have no part of this activity, then you bloody well should look at where the money is going.

Le vice-président: Merci, madame Johnson. L'entretien éclaircit beaucoup de points et enrichit nos connaissances. Je vous remercie d'avoir participé à cette réunion. Nous tiendrons sûrement compte de tout ce que vous nous avez dit. Merci.

Nous souhaitons maintenant la bienvenue à l'autre groupe. Nous sommes pressés par le temps. Nous accueillons le groupe *Northern Options for Women*, représenté par Mme Peggy Martin.

Madame Martin, je constate que votre mémoire a 22 pages. Nous n'aurons pas le temps de vous écouter le lire. Il ne restera plus assez de temps pour poser des questions. Pouvez-vous résumer votre intervention? Le document sera annexé aux autres mémoires soumis. Si vous pouviez résumer les principes de votre mémoire nous aurions du temps pour poser quelques questions.

Merci. Je vous cède la parole.

Mme E. Johnson: Oui, 2,000\$ ou 3,000\$. Le montant le plus important a été consacré à un programme de formation de bénévoles dans le Nord qui visait des femmes des 26 municipalités. Ce montant était de 10,000\$.

M. Pietz: Savez-vous si le Secrétariat d'État accorde des fonds qui sont administrés dans cette région par des groupes de femmes autres que le vôtre?

Mme E. Johnson: Oui, c'est le cas.

M. Pietz: S'agit-il de crédits de fonctionnement?

Mme E. Johnson: Oui. Des représentantes de ces groupes prendront la parole après moi. Vous pourrez leur poser cette question.

Mme Pépin: Je voudrais revenir à un point que vous avez soulevé tout à l'heure. Vous avez dit que le Secrétariat d'État se réservait le droit d'examiner le plan d'action des groupes afin de juger de la mise en oeuvre de ce plan.

Mme E. Johnson: C'est juste.

Mme Pépin: Si je comprends bien, par conséquent, il semble que certains des groupes qui présentent une demande actuellement ne disposent pas d'un plan d'action, ou se feront commanditer sans avoir de plan d'action, de sorte que vous ne savez pas exactement ce qu'ils font. Est-ce bien ce que vous voulez dire, et aviez-vous une recommandation à ce sujet?

Mme E. Johnson: C'est exact. Les objectifs, comme je l'ai dit plus tôt et comme on peut le lire dans mon mémoire, m'apparaissent parfois assez nébuleux. Il suffit d'avoir un peu de talent pour l'écriture pour présenter une demande de crédits, et si les responsables ont un faible pour les phrases bien tournées, ils ne manqueront pas d'approuver la demande. Pourtant, il importerait d'examiner de près le plan d'activités, de s'interroger sur la population visée, pour voir si cette population prend vraiment part aux activités, avant d'accorder les crédits.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Johnson. This is quite enlightening and useful. Thank you for your input. The committee will certainly take account of everything you have said. Thank you.

We now welcome the other group to the table. We do not have much time left. The group is *Northern Options for Women*, represented by Mrs. Peggy Martin.

Mrs. Martin, I see that your brief is 22 pages long. If you read it, there will be no time for questions. Could you give us a broad outline? Your document will be appended to the other briefs. With a summary of the philosophy of your position, we will have time to ask a few questions.

Thank you. You have the floor.

[Text]

Ms Peggy Martin (President of the Board of Directors, Northern Options for Women Co-op Inc.): Mr. Chairman, Northern Options for Women is an organization that was started in 1982 to increase public awareness on issues relevant to women. The nuclei of the organization were community-minded women who recognized that not only were northern women's needs not being addressed by established organizations and agencies, but there were no mechanisms in place to identify these needs and concerns.

As a co-operative organization, NOW's purpose has been to inform and educate, and we have taken a look, by surveys, questionnaires, workshops, panel presentations, networking luncheons, as well as major northern conferences... and used that to assist Northern Options for Women in identification of the needs, interests, and concerns of members and the community at large, as well as using these to provide forums to exchange information among northern women. This is information on status-of-women issues as they are identified at a national level, on the federal level, as well as issues our membership and the community at large have identified.

• 1350

We got initial funding from Secretary of State for five months and have continued to apply in the past five years for yearly funding from Secretary of State. We would like to say that NOW as an organization would not have started except for the funding available through the Women's Program. We feel that the financial assistance from the Women's Program to voluntary groups has really raised the level of awareness of status-of-women issues in Canada, but there is still a long way to go before we see women achieving full economic, social or legal equality.

We would like to thank you for this opportunity to present our concerns. What we have done is take a look at each of the questions and tried to address them as fully as possible from Northern Options for Women's perspective.

Ms Fay Markus (Co-Ordinator, Northern Options for Women Co-op Inc.): I would like to start with the first question. The concerns of NOW in regard to funding guidelines and criteria relate particularly to the interpretation of the guidelines and how they have been applied to Northern Options for Women.

We believe that the objectives and funding criteria as outlined in the discussion paper indicate that we do qualify for operational funding. NOW has promoted action and co-ordination on a range of women's issues in northern Manitoba. We have members in a number of outlying communities, as well as a group of members in Churchill. To date, NOW has had five annual Northern Women's Conferences, where travel money has been provided to out-of-town participants. The conferences have dealt with issues such as legal rights, reproductive

[Translation]

Mme Peggy Martin (présidente, conseil d'administration, Northern Options for Women Co-op Inc.): Monsieur le président, Northern Options for Women est une association qui a été fondée en 1982 pour sensibiliser la population aux problèmes des femmes. Les membres fondateurs étaient des femmes engagées dans le travail communautaire qui se rendaient compte que non seulement les organismes et les agences en place ne répondaient pas aux besoins des femmes du Nord, mais qu'il n'existait pas de structures propres à cerner ces besoins et les préoccupations.

À titre de coopérative, notre association s'est donné une mission d'information et d'éducation. Au moyen de questionnaires, de sondages, d'ateliers, de tables rondes, de déjeuners-causeries et de conférences, nous nous sommes employées à cerner les besoins, les intérêts et les préoccupations de nos membres et de la collectivité dans son ensemble, tout en créant un forum d'échange d'informations à l'intention des femmes du Nord. Les débats portent sur la condition féminine telle qu'elle est définie à l'échelon national, ou fédéral, de même que sur les grandes questions mises en évidence par nos membres et la collectivité dans son ensemble.

Nous avons obtenu du Secrétariat d'État des fonds de démarrage sur une période de cinq mois et nous avons continué au cours des cinq dernières années à demander des crédits annuels au Secrétariat d'État. Nous tenons à dire que notre association n'aurait pu voir le jour sans la participation financière du Programme de promotion de la femme. Nous pensons que l'aide accordée par ce programme aux groupes de bénévoles a contribué de façon appréciable à sensibiliser les Canadiens aux questions féminines. Il nous reste malgré tout un long chemin à parcourir avant que la femme en arrive vraiment à l'égalité économique, sociale et juridique.

Permettez-nous, en passant, de vous remercier de l'occasion qui nous est offerte de présenter notre point de vue. Nous avons examiné chacune des questions et avons essayé d'y répondre de la façon la plus complète possible, dans l'optique de Northern Options for Women.

Mme Fay Markus (coordonnatrice, Northern Options for Women Co-op Inc.): Commençons par la première question. Ce qui intéresse notre organisme, NOW, en ce qui a trait aux lignes directrices et aux critères de financement, c'est surtout l'interprétation de ces lignes directrices et la façon dont elles ont été appliquées à notre association.

D'après nous, les objectifs et les critères de financement définis dans le document de travail nous rendraient admissibles aux crédits de fonctionnement. NOW a milité et a coordonné l'action pour faire avancer de nombreux dossiers importants pour la femme dans le nord du Manitoba. Nous avons des membres dans plusieurs collectivités éloignées, de même qu'un groupe de membres à Churchill. Jusqu'à présent, NOW a organisé cinq congrès annuels des femmes du Nord et a assumé les frais de voyage des participantes de l'extérieur. Les congrès

[Texte]

choice, economic concerns, women's health concerns, women in technology, and employment issues.

NOW has attempted to be a northern organization which networks with women in other northern communities and provides co-ordination on status of women issues. However, it has been limited by the amount of funding received, and hampered by the uncertainty of funding from year to year. Ongoing funding is necessary to carry on the functions of co-ordination, information gathering, and dissemination. Stability in staffing and location is needed to network with national and regional groups and to respond effectively to arising issues.

In the last year NOW has participated in the Manitoba Women's Agenda, a Conference on Women and the Law, a Conference on Women and the Media, and has presented a brief to the Commons Special Committee on Child Care, in addition to programming for women in Thompson and northern Manitoba.

Specific project-by-project funding will not allow Northern Options for Women to continue to respond to events and issues as they arise. We believe that the objectives of funded groups should be based on equality under the Charter of Rights. However, priorities on policy and programs should not be decided just at the national level, but regional and local groups should have input on prioritization. This input on programming direction from grass-roots women's groups is essential if programs and policies are to reflect and meet the needs of the communities.

Ms P. Martin: We have seen, and believe, that because women in the north are separated by physical distance from other women and from large centres, it is important for us to define equality in terms of "access to". For example, you do not have equality if you have a woman who does not have access to job training opportunities or adequate child care because there is a lack of close facilities or transportation. We take a look at supporting the commitment that the federal government has to the elimination of barriers which limit the choices and opportunities of women, and these again are outlined in the discussion paper from your committee.

We also agree with the definition of "status of women" in terms of those groups and organizations working to improve the economic, social and legal situation of women, whether in the home, the work place, the community, or the world at large. However, in defining status-of-women goals more specifically, room should be left for community needs and the interpretation of what

[Traduction]

ont porté sur des questions comme les droits juridiques, le choix de reproduction, les enjeux économiques, la santé des femmes, les femmes devant la technologie, ainsi que l'emploi.

NOW s'est donné pour objectif de regrouper en réseaux les femmes des collectivités du Nord et de coordonner l'action de promotion de la femme. Malheureusement, notre action a été limitée par l'insuffisance des fonds reçus et par l'incertitude, d'année en année, concernant les sources de financement. Il nous faut une dotation permanente pour que nous puissions nous acquitter de nos fonctions de coordination, de cueillette d'information et de diffusion de cette information. Nous devons pouvoir compter sur un personnel stable et des locaux permanents pour nous intégrer au réseau des groupes nationaux et régionaux, ainsi que pour intervenir efficacement lorsque les problèmes se présentent.

Dans l'année qui vient de s'écouler, NOW a participé au Manitoba Women's Agenda, à un Congrès sur la femme et le droit et à un Congrès sur la femme et les médias. Notre groupe a présenté un mémoire au comité spécial de la Chambre des communes sur les garderies, en plus d'organiser des programmes à Thompson et dans le nord du Manitoba à l'intention des femmes.

Un simple financement par projet est insuffisant pour permettre à notre association de continuer à agir dans les dossiers et à intervenir dans les problèmes qui se présentent. À notre avis, pour être financés, les groupes devraient avoir des objectifs fondés sur la notion d'égalité définie dans la charte des droits et libertés. Cependant, les priorités en matière d'orientation et de programmes ne doivent pas être le fruit d'une décision prise uniquement à l'échelon national, mais le résultat de la consultation des groupes régionaux et locaux. Cette participation des militantes de base à l'orientation des programmes est essentielle pour que ceux-ci répondent vraiment aux besoins des collectivités.

Mme P. Martin: Comme les femmes du Nord sont séparées géographiquement des autres femmes et des grands centres, il nous est apparu essentiel de définir l'égalité en terme d'«accessibilité». Par exemple, il ne peut y avoir d'égalité pour les femmes qui n'ont pas accès à des programmes de formation professionnelle ou à des services de garderie pour des raisons d'éloignement ou faute d'infrastructures de transport. Nous envisageons d'appuyer les efforts du gouvernement fédéral en vue de la suppression des obstacles qui limitent les choix et les perspectives des femmes, comme d'ailleurs le souligne le document de travail de votre Comité.

Nous sommes en outre d'accord avec la définition de «promotion de la femme» visant les groupes et les organismes qui travaillent à améliorer la situation économique, sociale et juridique des femmes, que ce soit à la maison, dans le milieu du travail, au sein de la collectivité, ou dans la société en général. Toutefois, dans une définition des objectifs particuliers de promotion de

[Text]

the status-of-women issues are for a specific community or region.

[Translation]

la femme, il faudrait prévoir les besoins communautaires et les problèmes particuliers d'une collectivité ou d'une région donnée.

• 1355

What the most important status of women issues are can vary from city to city and region to region. The issues can be very different for a northern community than for a large urban centre in southern Canada. Also how these issues are addressed, the activities that arise out of the issues, may vary widely. Women's organizations need to have the power and the responsibility to decide and implement what works best in their own community.

For example, NOW's initial goal was to be a consciousness-raising organization on status of women issues. This been an important activity in a community where many women are unaware of or misunderstand the concept of feminism and status of women. Therefore, much of the programming has focused on providing information, raising issues, and promoting discussion. Because NOW is seen as a "point of entry" into the women's movement and its goals, it has found it necessary to interpret status of women issues broadly. For example, a workshop on assertiveness training may be seen by some as personal development rather than a priority status of women issue. But for our members, learning how to be assertive is a very important first step into taking full participation in the women's movement.

Ms Markus: Question 3. NOW believes that funding from Secretary of State should go to women's groups whose objectives support equality as defined in the Canadian Charter of Rights. However, we believe a broad rather than a narrow interpretation of the Charter is necessary. In situations that do not appear clear cut, individual groups should be allowed some flexibility. Appropriate activities for improvement in the status of women should be formulated at the community level. Programming that provides the opportunity for women to improve as individuals should also be an option. Recognition should be given to the fact that individual improvement and development often occurs before or parallel to any collective action.

Ms P. Martin: Question 4. The primary purpose of any group funded by the Secretary of State Women's Program should be to improve the status of women. But groups should have the creative license to engage in some activities that they see as necessary to attract a target group of women or a larger group of women. For example, NOW provides a packet of information for newcomers to Thompson.

We feel there needs to be some creative license for the groups in terms of determining what activities are necessary to attract their target group of women or a large group of women.

En effet, les grandes questions de promotion de la femme varient d'une ville à l'autre et d'une région à l'autre. Les problèmes qui sont vécus dans une collectivité du Nord peuvent être très différents de ceux d'un grand centre urbain du Sud du Canada. Il en est de même pour les solutions à envisager et les activités à mettre sur pied. Les associations de femmes doivent avoir le pouvoir et la responsabilité de choisir et de mettre en oeuvre le programme qui convient le mieux à leur collectivité.

Par exemple, l'objectif initial de NOW était de sensibiliser la population à la condition féminine. Cet objectif s'imposait d'autant plus que dans notre région, bien des femmes ignorent ou comprennent mal la notion de féminisme et de promotion de la femme. Par conséquent, nous avons d'abord cherché dans nos programmes à fournir de l'information, à faire connaître les problèmes et à favoriser le dialogue. Du fait que NOW est maintenant considéré comme une «porte d'accès» aux mouvements féministes, nous avons jugé essentiel d'interpréter la notion de promotion de la femme au sens le plus large. C'est ainsi par exemple qu'un atelier sur l'affirmation de soi pourrait sembler relever davantage de l'épanouissement personnel que d'une priorité de promotion de la femme. Mais pour nos membres, apprendre à s'affirmer est une étape préalable indispensable à une participation à part entière au mouvement des femmes.

Mme Markus: Question 3. Le groupe NOW est d'avis que les fonds du Secrétariat d'État devraient être accordés aux groupes de femmes qui épousent des objectifs d'égalité compatibles avec ceux définis dans la charte canadienne des droits. Nous croyons, toutefois, qu'il convient d'interpréter la charte au sens large. Pour tenir compte de situations un peu vagues, il importe de donner aux groupes une certaine marge de manoeuvre. C'est à l'échelon communautaire qu'il faut définir les activités de promotion de la femme. Les programmes d'épanouissement personnel des femmes ne devraient pas être exclus. Il faut reconnaître en effet que l'épanouissement et le développement personnels sont souvent antérieurs ou parallèles à l'action collective.

Mme P. Martin: Question 4. L'objectif premier de tout groupe financé par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait être d'améliorer la condition féminine. Les groupes devraient toutefois avoir la possibilité de se livrer aux activités qu'ils jugent nécessaires pour attirer la clientèle visée ou un public de femmes plus important. C'est ainsi que, par exemple, NOW offre actuellement une trousse d'information aux nouveaux résidents de Thompson.

Nous pensons qu'il est important d'accorder aux groupes une certaine marge de manoeuvre pour leur permettre de choisir les activités susceptibles d'attirer leur clientèle cible ou d'accroître la participation des femmes.

[Texte]

For example, NOW has put together a package of information for newcomers to Thompson that includes information about resources and services in the community, as well as information about Northern Options for Women and its programming. We look at this packet as serving more than one function. One is to draw people into our centre, which has a storefront location. It also informs newcomers about Northern Options for Women's existence in the community and provides information on a variety of other organizations and activities in the community. It provides that face-to-face contact and the opportunity for discussion and information exchange on women's issues.

We found this particularly important in a northern community. Most people do not have extended family or any other support network when they move into Thompson, which is a very young city. In northern Manitoba the length and severity of winters compound a sense of isolation felt by women at home, especially women with children. Travel and shift work are typical of many jobs in the north, which often increase the sense of isolation and strain the resources of newcomers.

NOW strongly believes groups should have the ability to understand and respond to the needs of women in their community. Therefore, we feel operational funding is important in enabling a women's group to provide this as well as to work on more visible status of women issues. Operational funding is necessary to provide an ongoing, visible, non-threatening environment where women can seek information and involvement in the status of women issues. Additional project money should be available for more specific projects, but the criteria should always take into account the need for an entry point into women's issues and for the development of women.

• 1400

Ms Markus: The response to question 5 is very brief. We believe that groups which do not support equality or other status of women goals should not be eligible for funding under the Women's Program.

Ms P. Martin: Question 6 refers to greater democracy in the procedures for applying for funding, and one of the points we deal with in our brief has to do with the late arrival of funding once it has been approved. The problems with the application forms, the time factor and the acquisition of funds are detrimental to the capability of organizations to provide a continuum of programming.

Northern Options for Women has seen and experienced this personally. Time and energy that should be spent satisfying our stated objectives is expended trying to finding funds or volunteers to run our office because we cannot pay staff as a result of a lack of funds. Therefore, the organization feels that the funding process should be

[Traduction]

La trousse d'information offerte aux nouveaux résidents de Thompson dont je viens de parler donne des renseignements sur les ressources et les services communautaires, tout autant que sur notre association et ses programmes. Les objectifs de cette trousse sont multiples. Le premier est évidemment d'attirer les gens à notre centre, qui a pignon sur rue. Mais il vise également à informer les nouveaux venus de l'existence de *Northern Options for Women*, ainsi que d'autres organismes et activités communautaires. Elle permet donc un contact direct, tout en offrant des possibilités de discussions et d'échanges d'information sur les questions qui intéressent les femmes.

Cette initiative nous semble particulièrement importante dans le Nord. La plupart des gens n'ont pas de famille à Thompson, qui est une ville très jeune, et n'y connaissent pas de services d'entraide. Dans le nord du Manitoba, la longueur et la rigueur des hivers ont souvent pour effet de créer un sentiment d'isolement chez les femmes au foyer, en particulier celles qui ont des enfants. Les emplois dans le Nord se caractérisent souvent par des déplacements et du travail par équipe, ce qui accentue le sentiment d'isolement et hypothèque les ressources des nouveaux résidents.

Il nous apparaît essentiel que les groupes soient en mesure de comprendre les besoins des femmes de leur milieu et qu'ils puissent y répondre. Il faut donc des crédits d'exploitation à cette fin, tout autant que pour les causes féminines plus prestigieuses. Il importe de disposer de crédits de fonctionnement afin de mettre en place des structures stables, visibles et non menaçantes au sein desquelles les femmes peuvent se renseigner sur la condition féminine et participer à l'action de promotion de la femme. Il faudrait en outre prévoir des fonds supplémentaires pour les projets particuliers, mais, dans les critères, il faudrait toujours tenir compte de l'importance d'une porte d'accès aux questions féminines et à l'épanouissement de la femme.

Mme Markus: La réponse à la question 5 est très brève. Pour nous, les groupes qui n'oeuvrent pas en faveur de l'égalité ou d'autres objectifs de promotion de la femme ne devraient pas avoir droit au fonds du Programme de promotion de la femme.

Mme P. Martin: La question 6 porte sur la démocratisation de la procédure de demande de fonds, et nous évoquons justement dans notre mémoire le problème des délais de déblocage des fonds une fois qu'ils ont été approuvés. Les difficultés inhérentes aux formulaires de demande, les délais et le déblocage des fonds nuisent à l'aptitude des organismes à offrir des programmes continus.

Northern Options for Women a été victime de cet état de choses. Au lieu de concentrer toute son attention sur la réalisation de ses objectifs, il lui a fallu consacrer du temps et de l'énergie à essayer de trouver des fonds ou des bénévoles pour administrer son bureau, car le manque de moyens l'a empêché d'engager un personnel permanent.

[Text]

addressed in its entirety, and we recommend the following:

1. Long-range operational funding, such as three-year funding, should be ensured for those groups satisfying the criteria for operational funding.
2. The process should be defined to include a detailed time frame regarding application deadline, approval and receipt of funding. A commitment to this time frame would ensure stability for the groups that are funded.
3. Detailed guidelines for application forms should be provided a minimum of three months in advance of the application deadline, whether you are talking about groups which are already organized and have used the funding agency before or new groups which want to apply for the funding. It takes a while to pull together your application form and if you are doing that a month before the application deadline or sooner, you could be hampering the programming.

Ms Markus: We believe that territorial criteria should be established to recognize the discrepancies between north and south. One major discrepancy we have outlined is that the base for the regional office for Secretary of State is in Winnipeg, which does not allow us ongoing, face-to-face support from Secretary of State staff. The fact that the representation is based in the south results in an obvious lack of understanding for the ongoing problems facing northern organizations and communities in general.

In 1982 and 1983 there was a northern representative for organizations and programs funded by the Secretary of State, and the effectiveness of that type of representation was evident to those groups involved. There was a feeling of continual support, a sense of advocacy on their behalf, continual provision of knowledge and procedure and an obvious understanding and awareness of concern created by the representative's presence in the north on a regular basis. For these reasons NOW recommends that there be a northern representative from Secretary of State who resides in northern Manitoba.

We would like to emphasize at this point that we have no criticism of our present Secretary of State representative, but rather of the procedures stemming from government guidelines.

The second concern is with respect to the additional cost incurred by travel for speakers and for women from smaller remote communities to participate in programs. Travel costs for women in outlying communities participating in NOW's programs or costs incurred in providing programs to those women and attempting to understand their needs and concerns far exceeds those

[Translation]

C'est pourquoi notre organisme est d'avis qu'il faut repenser globalement le processus de financement, et nous présentons à cette fin les recommandations suivantes:

1. Des crédits d'exploitation à long terme, sur une période de trois ans, par exemple, devraient être consentis aux groupes qui satisfont aux critères.
2. Le processus devrait prévoir des échéanciers bien précis concernant la présentation des demandes, leur approbation et la réception des fonds. Le respect de cet échéancier garantirait une certaine stabilité aux groupes financés.
3. Des lignes directrices détaillées sur la façon de remplir les formules devraient être publiées au moins trois mois avant la date d'échéance, peu importe qu'elles s'adressent aux groupes déjà organisés ayant bénéficié par le passé de fonds du programme ou à de nouveaux groupes qui présentent une demande pour la première fois. Il faut un certain temps pour établir la demande, et un délai d'un mois ou moins est insuffisant pour la présentation d'un programme sérieux.

Mme Markus: Nous croyons qu'il conviendrait d'adopter des critères régionaux afin de tenir compte du déséquilibre entre le Nord et le Sud. À titre d'exemple, nous rappelons dans notre mémoire que la situation du bureau régional du Secrétariat d'État à Winnipeg nous empêche de communiquer régulièrement et directement avec le personnel du Secrétariat d'État. Étant donné que les structures administratives sont concentrées dans le Sud, on ne peut guère s'étonner que les problèmes auxquels font face les organismes et les collectivités du Nord en général soient mal compris.

En 1982 et en 1983, il y avait dans le Nord un représentant du Secrétariat d'État qui s'occupait des organismes et des programmes financés par le ministère, ce qui présentait des avantages évidents pour les groupes concernés. Chacun avait en effet l'impression d'être soutenu en permanence, de pouvoir compter sur un porte-parole qui défende ses intérêts, d'avoir accès à toute l'information voulue et de bénéficier de la compréhension, ainsi que de l'attention d'une personne sur place dans le Nord. C'est la raison pour laquelle NOW recommande la présence dans le nord du Manitoba d'un représentant du Secrétariat d'État.

• 1405

Pour éviter tout malentendu, nous tenons à préciser que nous ne critiquons en rien notre représentant du Secrétariat d'État, mais que nous nous en prenons plutôt à la procédure découlant des lignes directrices du gouvernement.

Le deuxième point que nous voulons faire valoir, c'est qu'il en coûte forcément plus cher dans les petites collectivités éloignées pour payer les frais de déplacement des conférencières et participer aux programmes. Les frais de déplacement que doivent assumer les femmes demeurant dans des collectivités éloignées pour participer aux programmes de NOW et les frais que doit prendre en

[Texte]

costs incurred by an organization in southern Manitoba for obvious reasons related population density.

Another concern in regard to territorial funding in northern communities such as Thompson is that northern women have a diversity of views and abilities and should have the privilege of involvement in a group that meets their needs. In larger centers such as Winnipeg, women have a continuum of choices for involvement in women's issues. Therefore, in a city the size of Thompson, women's groups should not be put in the position of competing for funding. Rather, the contributions and strengths of each group should be recognized and funded equally.

We would like to suggest that operational funding should include facility rental, utilities, equipment and furniture rental, travel, plus a staffing allowance, which ensures ongoing advocacy and consistent hours of operation. Project funding should be provided in addition to this base of operational funding. Rather than identifying a maximum proportion of a group's budget for operational funding, it is necessary to identify the minimum needed to keep the group operational.

These suggestions, along with the suggestion of three-year operational funding, would greatly enhance the work done by women's organizations. The stability created in addition to the ability to make and define long-range plans, and the need to avoid situations where the organization ceases to operate, would enable volunteer boards of organizations to move closer to the objective of equal status for women.

The Secretary of State should provide more information on as many appropriate funding sources as possible outside of Secretary of State. This would help reduce dependency on one funding source and encourage funding from other levels of government, including the private sector. Continually searching for supplementary funding sources is counter-productive to the real purpose of women's organizations.

Greater self-sufficiency has happened in women's organizations through the extensive volunteer time put into the organization. For example, in the last month women have donated approximately 300 hours of volunteer time to northern options for women, thousands of dollars in time and energy in one month.

NOW's recommendation is that Secretary of State recognize volunteer work. Volunteer work has monetary value and indicates the strong involvement and

[Traduction]

charge notre association pour offrir des programmes à ces femmes et essayer de comprendre leurs besoins sont de beaucoup supérieurs à ceux des organismes du sud du Manitoba, pour des raisons évidentes de densité de population.

Toujours au chapitre des critères régionaux de financement, nous tenons à rappeler que même dans les agglomérations du Nord, comme Thompson, les femmes ne sont pas toutes formées au même moule et doivent jouir du privilège de se joindre à un groupe qui réponde à leurs besoins. Dans les grands centres comme Winnipeg, il existe de nombreux programmes de promotion de la femme parmi lesquels les participants peuvent choisir. C'est pourquoi, dans une ville de grandeur modeste comme Thompson, les groupes de femmes ne devraient pas être obligés de se faire concurrence pour obtenir des crédits. Il importe au contraire de reconnaître la contribution originale et les points forts de chaque groupe, afin de leur accorder des crédits égaux.

Nous proposons que soient prévus dans les crédits de fonctionnement les frais de location de locaux, de matériel et de meubles, le coût des services publics et les frais de déplacement, en plus d'un budget salarial qui permettrait d'assurer un service permanent et des heures régulières d'exploitation. Les fonds de projet devraient s'ajouter aux crédits de fonctionnement de base. Plutôt que d'essayer de déterminer le pourcentage maximum du budget d'un groupe à réserver aux frais de fonctionnement, il serait préférable de définir le minimum requis pour que le groupe puisse prendre en charge ses activités régulières.

Ces propositions, de même que celles qui portent sur un financement triennal de fonctionnement, faciliteraient grandement les travaux des organismes de femmes. La stabilité qui en découlerait, la possibilité d'établir des plans à long terme et la suppression des paralysies provoquées par le manque de fonds permettraient aux bénévoles à la tête des organismes d'avancer plus sûrement vers l'objectif d'égalité des femmes.

Le Secrétariat d'État devrait s'employer par ailleurs à diffuser davantage d'information sur les autres sources possibles de financement qui existent à l'extérieur du ministère. Il importe en effet de réduire la dépendance à l'égard d'une seule source de financement et d'encourager les autres paliers de gouvernement, ainsi que le secteur privé, à faire leur part. La recherche continuelle de fonds supplémentaires nuit à l'efficacité des organismes de femmes dans l'exécution de leur mission.

Or, il faut reconnaître que les organismes de femmes se prennent en main de façon de plus en plus autonome, grâce au travail des bénévoles. A titre d'exemple, au cours du mois qui vient de s'écouler, les femmes ont fourni à notre organisme environ 300 heures de travail bénévole, ce qui représente des milliers de dollars en temps et en énergie.

Notre groupe recommande par conséquent que le Secrétariat d'État reconnaisse le travail des bénévoles. Ce travail a une valeur pécuniaire et témoigne de la force de

[Text]

commitment at the grass-roots level for organizations such as Northern Options for Women.

As for limitations of funding and what kind of priorities should be considered, the stated purpose of the Secretary of State Women's Program is to promote the increased participation of women in all aspects of society, particularly in decision-making and in the political process. In order to achieve its purpose, the government must seriously consider involving women's groups in the decisions that affect their groups. Participation in decision-making and in the political process includes having a voice in the allocation of funds. It is crucial to develop a mechanism whereby women's groups at the local and regional level have input to set priorities for their region, as well as to participate in formulating national goals and priorities.

• 1410

Priorities are a major concern for NOW. It appears that they are set by government personnel who decide annually what women's groups should be spending money on. In the previous five years of NOW's operations our funding proposals have been a compromise between the government's stated priorities and NOW's priorities, which are determined by input from the membership and the community at large.

Women's groups in Canada are comprised of active, concerned women who have diverse goals and priorities for themselves and their organizations. Each group is responding to their own location, unique situations and community needs. The government needs to recognize and enhance this diversity in their funding process.

Mrs. Markus: In response to question 10, consistent face-to-face dialogue with the Secretary of State is necessary on an ongoing basis. It is essential that the initial stages of empowering women are addressed by ensuring that representation from women and women's groups determine the focus and the changes which should be initiated.

Women are willing and committed to donating hundreds of volunteer hours to women's organizations as previously mentioned. Secretary of State must maximize the volunteer's input by allowing more stability in each organization—stability created by giving more responsibility to women and the organizations to which they belong.

NOW recommends that representatives from grassroots women's groups, on a regional level, form committees to advise Secretary of State on suggested changes, on priorities and on allocation of funds. This would create an atmosphere of collective co-operation rather than the competition which now exists. It would be essential for travel costs to be built in to ensure northern and rural

[Translation]

l'engagement des femmes à la base d'organismes comme le nôtre.

En ce qui a trait à l'établissement des priorités, on sait que l'objectif du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est de promouvoir la participation des femmes à tous les aspects de la société, en particulier aux niveaux décisionnel et politique. Pour atteindre cet objectif, et compte tenu des limites budgétaires, le gouvernement doit envisager sérieusement de faire participer les groupes de femmes aux décisions qui les concernent. La participation au processus décisionnel et politique implique un mot à dire dans la répartition des fonds. Il est donc essentiel de mettre en place des structures permettant aux groupes de femmes à l'échelon local et régional de participer à l'établissement des objectifs et des priorités non seulement au niveau régional, mais également au niveau national.

Cette question des priorités est primordiale pour le groupe Now. Il semble en effet que le personnel du gouvernement décide tous les ans des secteurs où les groupes de femmes doivent investir leurs fonds. Au cours de ces cinq dernières années d'exploitation, les propositions de financement de notre groupe ont toujours été une sorte de compromis entre les priorités établies par le gouvernement et les nôtres, qui sont déterminées à partir des idées de nos membres et de la collectivité en général.

Les groupes de femmes du Canada sont composés de militantes actives et responsables qui se sont fixés des priorités et des objectifs divers pour elles-mêmes et leurs organismes. Chacun de ces groupes cherche à orienter son action en fonction de sa situation géographique particulière et des besoins de sa clientèle. Il convient donc que le gouvernement reconnaisse et favorise cette diversité dans le processus de financement.

Mme Markus: En réponse à la question 10, il me semble qu'un dialogue régulier et direct s'impose avec le Secrétariat d'État. Il serait illusoire de vouloir assurer la promotion de la femme sans que celle-ci ait son mot à dire dans l'orientation à choisir et dans les changements à adopter.

Les femmes n'hésitent pas à s'engager et à donner des centaines d'heures de travail bénévoles aux associations de femmes. Le Secrétariat d'État doit profiter au maximum de cette bonne volonté en garantissant la stabilité aux organismes. Or, cette stabilité suppose avant tout que toutes les femmes elles-mêmes et leurs organismes prennent leurs responsabilités.

NOW recommande que des représentantes des militantes de base, au niveau régional, soient nommées à des comités chargés de conseiller le Secrétariat d'État sur les orientations, les priorités et la répartition des fonds. Il serait ainsi possible de créer un climat de collaboration plutôt que de concurrence, comme c'est le cas actuellement. Il faudrait alors, cependant, des frais de

[Texte]

representation. With advisory committees which are representative of Canadian women, a democratic way of approaching the inherent problems within the Secretary of State Women's Program could be addressed. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Fay Markus and Peggy Martin, for a very extensive presentation. I think you covered virtually every base that the committee started off asking our witnesses to address and you did very well. That, nevertheless, leaves exactly 10 minutes for questions because we have to go into a very important in camera session at precisely 2:20 p.m. So we have 10 minutes to divide amongst our members. Madam Pépin, I would ask you to begin.

Mrs. Pépin: Maybe you will not have lots of time for questions, but I think your written document is very good and is going to help everybody on this committee. I think if every member reads it, he will really understand the program *des femmes au Secrétariat d'État*. I think this is a very good document.

If I summarize what you said, you would like to see decentralization of the services. You state that people who are working at the grassroots level, should design or write the application grant instead of *les fonctionnaires* in Ottawa, with which I agree.

Also, you said that one of your priorities was to give women more confidence in themselves. I think that is very important because we all know that if women are living in violence, and are still dependent it is because of a lack of confidence. It is the first time that I hear that approach and I am very supportive of that.

You also mention, and I would like to stress that most of the group who came here said this, that you would really like to see Secretary of State sponsor only groups who are supporting equality. Hopefully that will be remembered.

Also you asked to recognize volunteer work. You said that for those who live in the north equality means access to and I hope that will be remembered.

I do not have many questions, because it is very explicit. I think you did a super job. Again I will ask my colleagues to read it, because they will understand.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin. I have to agree with you in terms of the very explicit and

[Traduction]

déplacement pour les représentantes du Nord et des régions rurales. Grâce à ces comités consultatifs représentant les Canadiennes, les problèmes inhérents au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État seraient traités démocratiquement. Merci.

Le président: Merci beaucoup, Fay Markus et Peggy Martin, pour cet exposé circonstancié. Je pense que vous avez traité, et fort honorablement, pratiquement toutes les questions soulevées par le Comité à l'intention des témoins. Malheureusement, cependant, il ne nous reste plus que 10 minutes exactement pour poser des questions, car nous devons prendre part à une séance à huis clos extrêmement importante qui aura lieu à 14h20 exactement. Il reste donc 10 minutes réparties entre nos membres. Madame Pépin, je vous demanderais de commencer.

Mme Pépin: Vous n'aurez certainement pas le temps de répondre à de nombreuses questions, mais je pense que votre document écrit est excellent et qu'il sera extrêmement utile au Comité. Si les membres se donnent la peine de le lire, ils se feront une idée extrêmement précise de ce qu'est le programme des femmes au Secrétariat d'État. À mon avis, ce mémoire est de qualité supérieure.

Pour reprendre ce que vous avez dit en d'autres mots, vous aimeriez en quelque sorte assister à la décentralisation des services. Vous affirmez que ce sont les militantes de la base qui devraient concevoir ou rédiger la formule de demande à la place des fonctionnaires d'Ottawa, et je suis d'accord avec vous.

Vous pensez également qu'il est prioritaire de permettre aux femmes de s'affirmer. C'est là une question extrêmement importante, à mon avis, parce que l'on sait que si les femmes subissent la violence et continuent à vivre dans la dépendance, c'est qu'elles manquent de confiance en elle-même. C'est la première fois que j'entends un groupe tenir ce point de vue, et je ne peux que m'y ranger.

Par ailleurs, vous avez également mentionné, et vous êtes revenues à tour de rôle sur ce point, qu'il vous plairait de voir le Secrétariat d'État ne subventionner que les groupes qui défendent le principe de l'égalité. J'espère que cette suggestion sera retenue.

Enfin, vous avez demandé qu'on reconnaisse le travail des bénévoles. Pour celles qui vivent dans le Nord, avez-vous dit, l'égalité est synonyme d'accès. Ici encore, j'espère qu'on s'en souviendra.

Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, parce que votre exposé est très clair. Je pense que vous avez fait un travail extra. Je ne peux donc qu'enjoindre de nouveau à mes collègues de lire votre mémoire, qu'ils comprendront sans aucun doute.

Le président: Merci, madame Pépin. Je dois convenir avec vous que ce mémoire est clair et complet. Il est

[Text]

comprehensive nature of the brief. It is excellent. Let me go to one of our colleagues on the Conservative side. Mr. Pietz.

Mr. Pietz: First of all, I agree with the comments that have been made. This is an excellent brief. Our responsibility is to look at the criteria for the funding of women's programs. You have taken all of these questions and answered them so that we can go through it compare it to the criteria. I think you have given us quite a bit here.

You mentioned that we need increased funding. I do not think you said exactly how much you think it should be increased by. We have heard in other briefs that it should be increased by up to \$2 for every woman in Canada which would practically double the amount being spent right now.

In 1983-84 \$4.2 million was spent, in 1984-85 \$9.3 million and in 1985-86 there were 650 groups in Canada sponsored with a total cost of \$10.8 million. Then we have the budget for this year which is around the \$12 million mark. So it has been increasing over the years and hopefully it has been worth while in your mind that the increases have been given. We certainly think so and as a member of the committee I think it needs to continue to be increased. That is one of the things we will be looking at.

Certainly in your brief you have given a response to all the questions you were asked and I do not think I could ask any more questions of you right now because you have it all here. Thank you very much.

Ms P. Martin: I would like to respond to Mr. Pietz in one form. I agree that the funding has increased every year for women's programs. I guess the one thing we have to realize and recognize is that it is going to continue to need a bigger increase each year. Every year there are more women, thank God, who are realizing and recognizing the need to be involved in women's programs. That is why there are more groups getting started every year and more women getting involved in the groups already organized.

I think there is the need to look seriously at the government doing some long-range planning on their funding process and how they are going to be increasing that over the long range, not just one year or five years, in five year blocks or three year blocks or whatever.

As the women's movement keeps growing and the momentum gets bigger you will have more people involved in it, which means more money as you go along.

Mr. Pietz: Thank you very much for that comment. We are asking for suggestions and you have made a suggestion of more funding. To what extent do you think that should be? Some other briefs have indicated the extent they think it should be. Do you have a suggestion on how high it should go?

[Translation]

excellent. Passons maintenant à l'un de nos collègues conservateurs. Monsieur Pietz.

M. Pietz: Tout d'abord, je tiens à signaler que je suis d'accord avec les commentaires de ceux qui disent que votre mémoire est excellent. Nous avons la responsabilité d'examiner les critères de financement des programmes à l'intention des femmes. Vous avez examiné les questions une à une, et vos réponses nous permettront de mettre les critères en parallèle. Nous avons là, je pense, pas mal de pain sur la planche.

Vous avez mentionné la nécessité d'accroître le financement. Mais je ne crois pas que vous ayez précisé le pourcentage d'augmentation. Dans d'autres mémoires, il a été soutenu que cette augmentation devrait être de 2\$ par Canadienne, ce qui nous obligerait pratiquement à doubler les fonds actuels.

En 1983-1984, les dépenses se sont élevées à 4,2 millions de dollars, pour passer à 9,3 millions de dollars en 1984-1985, et à 10,8 millions de dollars en 1985-1986, répartis entre 650 groupes dans l'ensemble du Canada. Le budget du nouvel exercice est de l'ordre de 12 millions de dollars. Comme vous le voyez, les sommes n'ont fait qu'augmenter avec les années, et nous espérons qu'à votre avis, elles ont été bien dépensées. Nous sommes en tout cas de cet avis et, personnellement, comme membre du Comité, je pense qu'il faut poursuivre dans cette voie. C'est l'une des recommandations que nous envisageons.

Vous avez donné une réponse dans votre mémoire à toutes les questions qui vous étaient posées, et je pense que je vais m'en tenir là, puisque votre mémoire est complet. Merci.

Mme P. Martin: Je voudrais revenir sur un point abordé par M. Pietz. D'accord, les crédits accordés aux programmes des femmes ont augmenté tous les ans. Il faut bien se rendre compte, toutefois, que les sommes devront continuer à augmenter tous les ans, et à un rythme accéléré. En effet, les femmes sont de plus en plus nombreuses chaque année, Dieu merci, à reconnaître la nécessité de s'engager dans des programmes de femmes. Chaque année, de nouveaux groupes sont ainsi créés, et les groupes organisés recrutent de plus en plus de membres.

Il m'apparaît donc essentiel que le gouvernement examine sérieusement la planification à long terme du processus de financement et le rythme d'accroissement des fonds à longue échéance, et non seulement sur des périodes d'un, de trois ou de cinq ans.

Au fur et à mesure que les mouvements féminins prendront leur essor et rallieront de plus en plus de gens, il faudra des budgets en conséquence.

M. Pietz: Je vous remercie pour cette observation. Nous demandons des suggestions, et vous proposez d'accroître le financement. Avez-vous une idée de l'ordre de grandeur? D'autres ont proposé des chiffres. Pourriez-vous, à votre tour, donner des précisions?

[Texte]

Ms Markus: I would like to make a comment on that one. I feel that rather than looking at it from the top level you have to look at it from the bottom level.

Mr. Pietz: That is why we are asking you.

Ms Markus: What I am trying to say is that the organizations at the community level, the women at the community level, through their applications and so on are indicating to you how much money is required in order to satisfy some of the objectives of the Women's Program.

Too often the budgets put forward by organizations such as NOW and other grass-roots organizations are cut. I think that is where you are going to have to look at how much funding should be put into place; it is how much women's organizations are saying they need in order to accomplish their objectives.

The Chairman: Thank you, Mr. Pietz. To follow up on that, Ms Markus, I agree in principle with what you are saying, that you have to start at the grass-roots community level and work up. In terms of what we have heard on this committee so many women's organizations need to keep operating. If you think of the number of communities and the number of grass-roots organizations existing in this country and the numbers of dollars you guys are requesting, it could amount to hundreds of millions of dollars.

• 1420

Being from the government side and knowing the scarce numbers of dollars we have to operate with, I guess the question we have to ask is: do you place any ceiling on it in terms of the grass-roots involvement into groups, and what kind of ceiling would you place on it in the interests of the taxpayer? There really is only so much the government can spend and only so much the taxpayer will be able to tolerate. It is a fundamental question, but I wonder if I could get your feelings on it.

Ms P. Martin: I would like to make a response to that. I am not going to give you an answer in terms of a dollar figure, but the government has to fulfil its commitment to the whole status of women issue. If 52% of the population is women, that translates into taxpayers, too. They are taxpayers. What they say counts just as much as the other 48%.

Mme Pépin: *Monsieur le président*, listening to your question, I am thinking last week the Minister of Energy gave millions of dollars to one province to promote a program, *le programme du pétrole*, and right now we are studying the Women's Program. The value of what women are bringing economically to the country is really not looked after very well, and I think this question is as important as any money we are ready to put into the

[Traduction]

Mme Markus: J'aimerais intervenir à ce sujet. A mon avis, plutôt que d'examiner le problème de haut en bas, il faudrait procéder à l'inverse.

M. Pietz: C'est pourquoi je vous pose la question.

Mme Markus: Ce que j'essaie de dire, c'est que dans les organismes communautaires, les femmes qui oeuvrent au niveau local vous communiquent par leurs demandes et autrement quelles sont les sommes dont elles ont besoin pour atteindre certains des objectifs du Programme de promotion de la femme.

Il arrive trop souvent que les budgets proposés par des organismes comme NOW ou d'autres qui travaillent à la base subissent des coupes. C'est en ce sens que je dis que pour déterminer le pourcentage d'augmentation, comme vous l'avez demandé, il suffit d'examiner les demandes des organismes de femmes pour voir ce dont ils ont besoin pour atteindre leurs objectifs.

Le président: Merci, monsieur Pietz. Pour poursuivre dans la même veine, madame Markus, je suis d'accord en principe avec ce que vous dites, à savoir qu'il faut partir de la base, du niveau communautaire, et procéder de bas en haut. Le problème, c'est que les sommes dont ont besoin les organismes de femmes pour exercer leurs activités sont impressionnantes, comme le Comité a pu s'en rendre compte. Pensez au nombre de collectivités et au nombre d'organismes de militantes de base qui existent dans notre pays, pensez au montant que chacun réclame, et vous verrez que c'est par centaines de millions de dollars qu'il faut compter.

Comme j'appartiens au gouvernement et que je sais que nos marges financières sont extrêmement serrées, il me faut vous poser la question suivante: voyez-vous une limite au montant qu'il faut accorder aux organismes communautaires, et quel plafond fixeriez-vous pour protéger les intérêts des contribuables? Le gouvernement ne peut dépenser plus d'argent qu'il n'en a, ou au-delà de ce que le contribuable tolérera. C'est là bien sûr une question fondamentale. Mais j'aimerais connaître votre réaction à son sujet.

Mme P. Martin: D'accord, je veux bien y répondre. Évidemment, je ne pourrai donner un chiffre précis, mais il n'en reste pas moins que le gouvernement doit respecter son engagement à l'égard de la promotion de la femme. Si 52 p. 100 de la population sont des femmes, il s'ensuit que les contribuables sont aussi en majorité des femmes. Leur point de vue est par conséquent tout aussi valable que celui des 48 p. 100 qui restent.

Mme Pépin: Monsieur le président, votre question m'a fait penser au ministre de l'Énergie, qui, la semaine dernière, accordait des millions de dollars à une province pour soutenir un programme, le programme du pétrole. Voici que maintenant, nous étudions le Programme de promotion de la femme. La contribution économique des femmes dans notre pays n'est pas appréciée à sa juste valeur. Pourtant, il est tout aussi important de soutenir le

[Text]

energy program or into solving the bank problem, as the government did two years ago.

Le président: D'accord, madame Pépin. Je suis simplement l'avocat du diable.

Mr. Pietz.

Mr. Pietz: Several million dollars of the money the government put in to solve the bank problem went back to the city of St. Catherines, and 52% of the people in St. Catherines are women. It helped. I think we have to look at the needs for women without burying it in something else.

The Chairman: I would just wrap up this session by thanking Peggy Martin and Fay Markus for making the presentation on behalf of NOW.

You can understand the problem this committee faces. We hear so many worthwhile cases from the community at the grass-roots level. That is why we are travelling the country, to make sure we hear from you. We hear so many worthwhile cases, yet somewhere out there we have to get this past the Minister of Finance. We have to get this past the Government of Canada.

This committee will take your recommendations into very serious consideration. The brief was very extensive and it is very helpful to us. We will make a recommendation to the Parliament of Canada, and then let us keep our fingers crossed that we will be able to find enough dollars to meet your needs and the needs of other community grass-roots organizations.

Thank you very much for appearing before us today. I am sure I express that on behalf of all members of the committee.

Colleagues and ladies and gentlemen, we will now be going into an in camera meeting for as brief a time as possible.

• 1425

• 1545

The Chairman: May I introduce the Saskatchewan Women's Resources. We have Bonnie Johnson, the co-ordinator for this group from Saskatchewan—and I am delighted to say we are getting good representation from the province of Saskatchewan here on our stop in Winnipeg. We have had several presentations from Saskatchewan.

Welcome. The floor is yours, Ms Johnson.

Ms Bonnie Johnson (Co-ordinator, Saskatchewan Women's Resources): I will begin by explaining our organization very briefly.

Saskatchewan Women's Resources is operationally funded by Secretary of State. We came into existence in April 1985. Our purpose is to assist women's groups who wish to improve their effectiveness and functioning. As a

[Translation]

programme des femmes que de venir au secours du programme de l'énergie ou de régler le problème des banques, comme le gouvernement l'a fait il y a deux ans.

The Chairman: I agree with you, Mrs Pépin, I was just being the devil's advocate.

Monsieur Pietz.

M. Pietz: Parmi les millions de dollars investis par le gouvernement pour régler le problème des banques, plusieurs sont revenus à la municipalité de St. Catherines. Or, 52 p. 100 des habitants de St. Catherines sont des femmes. Elles en ont aussi profité. Je pense qu'il faut examiner les besoins des femmes tels qu'ils se présentent, plutôt que de s'en prendre à d'autres secteurs.

Le président: Permettez-moi de conclure la séance en remerciant Peggy Martin et Fay Markus de l'exposé qu'elles nous ont présenté au nom du groupe NOW.

J'imagine que vous pouvez comprendre le problème auquel se heurte le Comité. Les causes que défendent les groupes communautaires sont tout aussi valables les unes que les autres. C'est la raison pour laquelle nous traversons le pays, pour vous écouter. Vos causes sont justes, sans contredit, mais comment en convaincre le ministre des Finances ou le gouvernement du Canada?

Le Comité prendra vos recommandations très au sérieux. Votre mémoire, très détaillé, nous sera fort utile. Nous présenterons des recommandations au Parlement du Canada, et prions pour que nous puissions trouver suffisamment d'argent pour répondre à vos besoins, ainsi qu'à ceux des autres organismes communautaires.

Merci encore une fois d'être venues. Je suis sûr que tous les membres du Comité éprouvent la même reconnaissance.

Chers collègues, mesdames et messieurs, il nous faut maintenant nous réunir à huis clos pour une période de temps aussi brève que possible.

Le président: Permettez-moi de vous présenter la représentante du groupe *Saskatchewan Women's Resources*, Bonnie Johnson, qui est coordinatrice du groupe pour la Saskatchewan. Je suis enchanté de dire que la province de la Saskatchewan est fort bien représentée ici à notre halte de Winnipeg. Nous avons eu droit à plusieurs exposés de personnes de la Saskatchewan.

Bienvenue, madame Johnson, vous avez la parole.

Mme Bonnie Johnson (coordinatrice, Saskatchewan Women's Resources): Permettez-moi tout d'abord d'expliquer très brièvement la nature de notre organisme.

Les crédits de fonctionnement de notre groupe proviennent du Secrétariat d'État. Nous avons vu le jour en avril 1985. Notre mandat est d'aider les groupes de femmes qui désirent améliorer leur efficacité et leur mode

[Texte]

result of that, we have targeted three major areas for our assistance to these women's groups. The first is organizational development, the second is evaluation, and the third is research.

As a women's organization, we embrace two ideological principles. The first is our commitment to the equality of males and females in a shared humanity. The second is our affirmation of the historically female-associated values of caring, sharing, and nurturing.

I would like to point out that in some ways the organization I work with is in the same dilemma as Secretary of State Women's Program is in, in that we have to decide as well, given the services we provide, whom we will work with; not whom we will fund, certainly, but for whom we will provide. That may be, in some ways, the same thing.

The holding of these two apparently contradictory principles means that our vision challenges the very essence of the male-traditionally-defined political, economic, and social system. Women are struggling to redesign that system, not merely to find a place within it. This philosophy of course has several implications for the work of our organization. It means we focus on those groups fighting for equality and for the abolition of sex-role stereotyping. I have not heard that mentioned this afternoon, but I think sex-role stereotyping is something we need to emphasize in these hearings.

It also means women's groups that are struggling with and exploring new ways of delivering services, new organizational structures, new styles of leadership and, most basically, new ways of dealing with the central issue of power, must be encouraged. They must be allowed to experiment and find new and creative ways for dealing with their issues.

Our philosophy also influences how we work with these groups. We encourage self-determination. We recognize that groups need to build their own expertise and skills as much as possible. They need to decide for themselves what their future will be. People learn and grow best when they have the opportunity to determine their own successes as well as their own failures.

We seek to increase co-operation within and among groups, as Secretary of State does. We believe networking is important. As the actions of one group could potentially affect another group, we encourage communication and regular contact between groups interested in the same problems. Due to our philosophy, we also pay attention to

[Traduction]

de fonctionnement. À cette fin, nous avons défini trois grands secteurs d'aide à l'intention des groupes de femmes: le développement organisationnel, l'évaluation et la recherche.

Notre organisme de femmes repose sur deux principes idéologiques. Tout d'abord, nous postulons l'égalité des hommes et des femmes au sein d'une humanité de partage. Ensuite, nous affirmons les valeurs historiques de la femme, celles de l'amour, du partage et du souci de l'éducation.

Dans un certain sens, l'organisme pour lequel je travaille est enfermé dans le même dilemme que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, c'est-à-dire que nous devons décider à qui nous allons accorder nos services, de la même manière que le Secrétariat d'État doit décider des organismes à qui il accordera des fonds. De ce point de vue, les deux organismes se ressemblent.

Pour appliquer les deux principes qui nous animent et qui peuvent sembler à première vue contradictoires, il nous faut remettre en question le fondement même du système politique, économique et social que l'homme a mis en place au cours des âges. Le combat de la femme consiste à redéfinir ce système, et non uniquement à y trouver une place. Cette philosophie, naturellement, entraîne de nombreuses implications pour notre travail. Elle signifie notamment que nous allons accorder la préférence aux groupes qui luttent pour l'égalité et pour la suppression des stéréotypes sexuels. Ce mot n'a pas été prononcé cet après-midi, mais je pense que les stéréotypes sexuels ne doivent pas être passés sous silence au cours des audiences.

• 1550

Notre philosophie implique également que nous appuierons les groupes de femmes qui sont à la recherche d'une nouvelle façon d'assurer la prestation des services, qui sont à la recherche également d'une nouvelle structure organisationnelle, de nouveaux styles de leadership et, plus fondamentalement, de nouvelles façons d'aborder le problème fondamental du pouvoir. Ces groupes doivent avoir la possibilité de mener à bien leur expérience si on veut qu'ils découvrent de nouvelles solutions à ces questions.

Notre philosophie a aussi des répercussions sur notre façon de travailler avec ces groupes. Nous encourageons l'autodétermination. Nous reconnaissons l'importance de permettre aux groupes de développer eux-mêmes leur propre compétence et leur savoir-faire. Ils doivent décider eux-mêmes de leur avenir. Le véritable apprentissage et le développement personnels ne se réalisent qu'à partir des réussites et des échecs entièrement assumés.

À l'instar du Secrétariat d'État, nous visons à favoriser la collaboration à l'intérieur des groupes et entre les groupes. Pour nous, la formation de réseaux est la clef à cet égard. Comme les actions d'un groupe peuvent avoir des retombées sur un autre groupe, nous encourageons la communication et les contacts réguliers entre les groupes

[Text]

developing individual women's skills at problem solving and figuring out how to get what they want. We believe it is essential everyone's opinions are heard and built into group decisions.

Finally, because of our beliefs, we value differences. The decisions reached by diverse groups of people are often amazing in their richness. We encourage the involvement of those with different opinions on how to achieve equality and end sexism.

Valuing differences does not mean we work with any community group. As Secretary of State, we have to make some judgments about who is working towards the equality of women. We do this by examining what it is a group stands for and what it stands against. We do it by looking at the group's actions and not just what they say.

Valuing different approaches does not suggest we encourage or work with groups who are at cross-purposes with the goal of achieving equality and ending sex-role stereotyping. Groups that would choose to deny Statistics Canada data regarding equality and suggest there is not a problem in this area, groups that actively oppose the work and progress of the National Action Committee and the Status of Women, and those that oppose the women's program would not receive our assistance.

The government is also faced with making choices. So long as the government supports the Charter of Rights and Freedoms and the United Nations Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, one measure of a group's commitment to equality would be their commitment to the principles outlined in these documents. To encourage groups that are working at cross-purposes to these principles would be an unconscionable misuse of government funds.

Over the past three years, our organization has had contact with over 150 Saskatchewan women's organizations. The mandate of our program focuses on rural groups. The majority of people we have come in contact with have been small developing working groups in rural Saskatchewan. These represent women from many walks of life: farm women, women who live in small towns, full-time mothers and homemakers, mothers who work in the paid labour force full-time or part-time, single women, married women, separated or divorced women, young women and old women.

Speaking very generally, they have come together because they are disturbed by the problems women face in their communities, problems affecting all of them and their families, problems covering the very broad range of

[Translation]

qui s'intéressent aux mêmes problèmes. En raison de notre philosophie, il nous importe également de développer l'aptitude individuelle des femmes à trouver des solutions aux problèmes et des moyens d'obtenir ce qu'elles désirent. Il nous apparaît essentiel que chacun fasse connaître son point de vue et que celui-ci contribue à façonner la décision du groupe.

Enfin, nos convictions nous amènent à respecter les différences. Les décisions auxquelles arrivent les divers groupes sont souvent d'une richesse inouïe. Nous encourageons la participation des personnes qui ont une opinion différente sur la façon de réaliser l'égalité et de mettre fin au sexisme.

Ce n'est pas parce que nous respectons les différences que nous allons forcément travailler avec tous les groupes communautaires. Tout comme le Secrétariat d'Etat, il nous faut, nous aussi, porter un jugement sur la valeur de l'action des groupes qui travaillent à promouvoir l'égalité de la femme. A cette fin, nous scrutons les valeurs que défend le groupe et les valeurs auxquelles il s'oppose. Au-delà des déclarations de principes, nous examinons de près l'action de ces groupes.

Le respect des différences ne va pas jusqu'à encourager les groupes dont l'action va à l'encontre de l'objectif d'égalité et de suppression des stéréotypes sexuels. Les groupes qui choisissent de ne pas tenir compte des données de Statistique Canada concernant l'égalité et qui croient que cette question est sans intérêt, les groupes qui entravent délibérément le travail du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui sont contre le Programme de promotion de la femme, ne reçoivent évidemment pas notre aide.

Le gouvernement est lui aussi obligé de faire des choix. Il pourrait, par exemple, décider d'appuyer les groupes qui militent en faveur de l'égalité telle qu'elle est définie dans la Charte canadienne des droits et libertés et la Convention des Nations Unies concernant la suppression de toutes les formes de discrimination contre les femmes. Le fait d'encourager des groupes dont l'action est incompatible avec ces principes serait incontestablement un gaspillage des deniers publics.

Au cours des trois dernières années, notre organisme a établi des liens avec plus de 150 associations féminines de la Saskatchewan. Notre mandat nous oriente en particulier vers les groupes ruraux. La majorité des gens avec lesquels nous avons établi des liens oeuvrent au sein de petits groupes de développement rural de la Saskatchewan. Ce sont des femmes qui représentent toutes les couches de la société: des fermières, des femmes qui vivent dans de petits villages, des mères et des chefs de famille à plein temps, des mères qui travaillent à plein temps et à temps partiel, des femmes célibataires, des femmes mariées, séparées ou divorcées, des femmes jeunes et âgées.

Sur un plan très général, ces femmes se sont réunies parce qu'elles sont révoltées contre le sort réservé aux femmes dans leur collectivité, contre les problèmes auxquels leurs familles sont en proie, contre tous les

[Texte]

issues relating to economic equality, reproductive rights and freedom from violence. It is wrong to suggest the path these women take to achieve social change is or should be the same.

Focuses and interest lie in differing areas, depending on experience, age and circumstance. However, it is exciting and rewarding to work with developing groups as they examine the problems, identify the cause of the problems and find new and innovative ways of dealing with them in their community. They are often isolated and attacked by parts of the community that do not want to deal with wife abuse, rape or problems of incest too close to home.

Rural Saskatchewan women who are just beginning to name the problem and describe it in their own communities are being constantly told they are interfering with family life. They believe the women they help should simply go home to their husbands, clean the house and everything will be all right. The attitude in rural Saskatchewan is that it only happens in big cities, not here, so do not talk about it; that if we do not talk about it, it does not exist.

Federal government funding of women's programs helps them to educate the community, thereby changing it. In addition, most of the groups provide services to women who are victims in our society. While short-term reaction may be strong and negative, we have been amazed at how quickly local governments and community groups have come around to realizing that their communities are stronger because of the work of these women. Community support is soon shown financially as well as verbally.

• 1555

Groups have told us again and again that without the Secretary of State funding to get these programs started, they would never have gotten the commitment of the local governments, the local Kinsmen Club, or the local Elks Club. When they recognize that this is a legitimate program, and that women in their communities are in fact victims of violence, then they come in with their support—and it is strong.

The accusation that Secretary of State Women's Program only funds groups who identify themselves as radical feminists is totally false and unfair. The groups with which we work and which are funded by Secretary of State would never consent to being called feminist, much less radical. However, with care and compassion they work towards social change, which will strengthen their families and communities and bring them closer to equality.

[Traduction]

obstacles à l'égalité économique, aux droits de se reproduire et à une vie à l'abri de la violence. Nous aurions tort d'affirmer que pour changer la société, ces femmes devraient toutes suivre le même chemin.

Les orientations et les intérêts varient énormément, en fonction de l'expérience, de l'âge et des circonstances. Il est toutefois passionnant et enrichissant de travailler avec ces groupes d'intérêts divers, car chacun a mis au point des techniques originales d'examen des problèmes, de mise en évidence des causes de ces problèmes, et leur définition des méthodes et des solutions nouvelles à mettre en oeuvre pour les régler au sein de leur collectivité. Souvent, ces groupes sont isolés et critiqués par d'autres éléments de la collectivité qui ont tout intérêt à ce qu'on passe sous silence tout ce qui se rapporte à l'exploitation de la femme, au viol ou à l'inceste.

Les femmes des secteurs ruraux de la Saskatchewan, qui viennent tout juste de commencer à voir le problème et à en parler à leurs proches, se font dire régulièrement qu'elles nuisent à la vie familiale. Elles se font dire que tout irait tellement mieux si elles se contentaient de rentrer à la maison pour s'occuper de leurs maris, faire le ménage et préparer les repas. Dans les secteurs ruraux de la Saskatchewan, on semble croire que les problèmes de la femme sont un phénomène de grandes villes, qu'ils n'existent pas à la campagne. Il suffit de ne pas en parler pour qu'ils disparaissent.

Les fonds qu'accorde le gouvernement fédéral aux programmes de femmes contribuent à l'éducation populaire, et, partant, à l'évolution des mentalités. Par ailleurs, la plupart des groupes offrent des services aux femmes victimes de l'injustice sociale. Même si, dans un premier temps, les gens sont sur la défensive et réagissent négativement, nous avons été surprises de voir que très rapidement, les pouvoirs publics locaux et les groupes communautaires en arrivent à prendre conscience de la valeur du travail de ces femmes, qui a pour effet de renforcer la collectivité. L'appui collectif a alors tôt fait de se manifester, tant sur le plan financier que verbal.

Des groupes nous ont dit à maintes reprises que, n'eût été le financement fourni par le Secrétariat d'État pour la mise en marche de ces programmes, les groupes en question n'auraient jamais obtenu l'engagement des administrations locales, du Club Kinsmen ou du Club Elks locaux. Lorsqu'on se rend compte que c'est là un programme fondé et que les femmes de ces collectivités sont effectivement victimes d'actes de violence, l'appui nécessaire est fourni—et c'est un ferme appui.

C'est tout à fait à tort et injustement qu'on accuse le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État de subventionner uniquement les groupes qui se réclament d'un féminisme radical. Les groupes avec lesquels nous travaillons et qui sont subventionnés par le Secrétariat d'État n'accepteraient jamais d'être qualifiés de féministes, et encore moins de radicaux. Cependant, ces groupes travaillent avec sollicitude et sympathie à réaliser des changements sociaux aptes à raffermir les familles et

[Text]

We want to emphasize that in Saskatchewan, Secretary of State does not now, nor has it in the past, funded only groups that identify themselves as feminist. If this were the case, many of the groups we work with would never have received funding and would possibly not exist. What determines criteria is that the group be working toward equality and that it be working to eradicate the myths and stereotypes of women as only having one role in life: that of wife and homemaker.

Our experience is that the Secretary of State Women's Program is a well-respected resource that is looked to for guidance and expertise in matters of equality. The Saskatchewan field officers are seen as supportive professionals who are there to assist and provide encouragement to groups who seek funding.

Let me just say that equality in Saskatchewan is no further ahead than it is in Ontario. In 1987 it is no longer a debatable issue. Inequalities for women do exist and these inequalities are not compatible with a democratic society. As more and more men and women become aware of these inequalities within our social system, realities formerly kept within the confines of the family have become public issues. These issues are embodied in our fight for economic equality, reproductive rights, and freedom from violence in our lives. As the women's movement exposes these realities, it is expected that a strong and negative reaction would surface. Sweeping these issues under the carpet or returning to the good old days when they were kept within the confines of the family is a reaction based on fear and ignorance. Now is not the time to back away. Canada's commitment to increasing the participation of women and bringing all people closer to equality must become stronger.

We wish to stress that this fight for equality must not be tied to short-term budgetary problems. Since women in this country are poor, women's groups will only become less dependent on government for funding as we come closer to achieving our goals. To reduce or divide the money among groups ideologically opposed to Canada's commitment to equality would have very negative consequences. The criteria for funding should exclude those groups who are working against women's equality; it should exclude groups that do not support the Charter of Rights and Freedoms or the United Nations Convention. The government must remain strong and steadfast in its knowledge that the liberation of women will strengthen relationships and strengthen families. All of our society will benefit as we work toward bringing about women's equality in the home, the community, and the work force.

[Translation]

les collectivités et à rendre plus proche de sa réalisation l'objectif de l'égalité.

Nous voulons insister là-dessus: en Saskatchewan, le Secrétariat d'État ne finance pas actuellement et n'a pas financé dans le passé uniquement les groupes qui se disent féministes. Si tel était le cas, beaucoup de groupes avec lesquels nous travaillons n'auraient jamais reçu de subventions et n'auraient même peut-être jamais vu le jour. On retient comme critères que le groupe travaille en vue de l'égalité et qu'il travaille à faire disparaître les mythes et les stéréotypes voulant que les femmes n'aient qu'un seul rôle à jouer dans la vie, celui d'épouses et de ménagères.

Selon notre expérience, le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État constitue une ressource respectée vers laquelle on se tourne pour obtenir une orientation et des connaissances spécialisées en matière d'égalité. Les fonctionnaires locaux sont considérés en Saskatchewan comme des spécialistes désireux de dispenser leurs services pour aider et encourager les groupes à obtenir les subventions qu'ils demandent.

J'aimerais préciser que l'égalité n'est pas plus avancée en Saskatchewan qu'en Ontario. En 1987, ce n'est plus une question discutable. Les femmes connaissent des situations d'inégalité qui ne sont pas compatibles avec l'existence d'une société démocratique. A mesure que les hommes et les femmes sont plus nombreux à se rendre compte de ces inégalités qui marquent notre système social, des réalités qui, auparavant, ne sortaient pas du cadre familial sont devenues des problèmes publics. Ces problèmes sont à la base de notre lutte pour l'égalité économique, pour les droits relatifs à la reproduction et pour l'absence de violence dans nos vies. Lorsque le mouvement féministe expose ces réalités, une réaction vigoureuse et négative est à prévoir. Passer ces problèmes sous silence ou revenir au bon vieux temps où ces problèmes ne sortaient pas du cadre familial, c'est une réaction qui se fonde sur la crainte et l'ignorance. Il n'est plus temps de faire marche arrière. Le Canada doit raffermir son engagement à accroître la participation des femmes et à faire de plus en plus de l'égalité pour tous une réalité.

Nous voulons insister là-dessus: cette lutte pour l'égalité ne doit pas être liée à des programmes budgétaires à court terme. Puisque les femmes de notre pays sont pauvres, les groupes féminins ne pourront que dépendre de moins en moins des subventions gouvernementales, au fur et à mesure que nous nous rapprocherons de la réalisation de nos objectifs. Réduire les fonds ou les diviser entre des groupes opposés pour des raisons idéologiques à l'engagement du Canada dans le sens de l'égalité, cela ne saurait avoir que des conséquences négatives. Les critères de financement devraient exclure les groupes qui travaillent contre l'égalité des femmes; ils devraient exclure les groupes qui n'appuient pas la charte des droits et libertés ou la convention des Nations Unies. Le gouvernement doit rester fort et ferme dans sa conviction que la libération des femmes va raffermir les relations et

[Texte]

The question must not be: How can women's groups become less dependent on government funding? Nor should it be: Should we share the money between groups who are philosophically opposed? The question must become: Why do women get so little? Why, when faced with the overwhelming evidence of inequality, do women still receive less than a dollar per capita to rectify the problem?

Mr. Jepson: What groups do you work with closely?

Ms B. Johnson: In the last three years we have had contact with 150 groups. Some groups are fairly large: some of the native women's groups employ as many as 50 people. There are also small groups of three and five women who are just starting out and want to do something about the inequalities in their community. The groups that are referred to in the brief are the rural groups we work with, and that is the emphasis of our program.

• 1600

Mr. Jepson: Are these some of the umbrella groups under the Status of Women and the National Action Committee?

Ms B. Johnson: Eventually some of the groups may choose to join one of those organizations. I would say that in the beginning, in rural Saskatchewan, they have never heard of those organizations. I think I should say that some of them have received Secretary of State funding, but many of them never have. However, they still fall within the mandate of our program, which is to assist groups who are working towards equality.

Mr. Jepson: Great. How many members did you say you have in your organization?

Ms B. Johnson: Our organization is not a membership organization. Every group we work with would be seen as a member, I suppose, but we do not charge a membership fee. Our service is around organizational development, research, and evaluation.

Mr. Jepson: How many participate, then, in your organization?

Ms B. Johnson: In any one year we work intensively with 50 to 60 organizations.

Mr. Jepson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Jepson.

Ms Mitchell, let us go to you.

Ms Mitchell: I wondered if you could explain a little bit more clearly how the resource centre itself works. You are

[Traduction]

les familles. Toute notre société va profiter de notre travail pour la réalisation de l'égalité des femmes au foyer, dans la collectivité et sur le marché du travail. La question ne doit pas être de savoir comment les groupes féminins peuvent devenir moins dépendants des subventions gouvernementales. Elle ne doit pas être non plus de savoir si nous devons partager l'argent entre des groupes qui sont opposés sur le plan idéologique. La véritable question, c'est de savoir pourquoi les femmes obtiennent si peu. Pourquoi, devant la preuve flagrante de leur inégalité, les femmes continuent-elles de recevoir moins de 1\$ par tête pour la solution du problème?

M. Jepson: Quels sont les groupes avec lesquels vous travaillez étroitement?

Mme B. Johnson: Au cours des trois dernières années, nous avons communiqué avec 150 groupes. Il y en a qui sont considérables: certains des groupes féminins autochtones emploient jusqu'à 50 personnes. Il y a aussi de petits groupes de trois à cinq femmes qui ne font que commencer leur travail et qui veulent agir au sujet de l'inégalité qu'elles constatent dans leurs collectivités. Les groupes dont il est question dans le mémoire sont les groupes ruraux avec lesquels nous travaillons et qui constituent l'essentiel de notre programme.

M. Jepson: Y a-t-il là de ces regroupements qui relèvent de Condition féminine Canada et du Comité canadien d'action?

Mme B. Johnson: S'ils le veulent, certains groupes peuvent se joindre à ces organisations. J'aimerais dire qu'au début, dans la Saskatchewan rurale, on ne connaissait pas ces organisations. Je devrais peut-être préciser que certains ont reçu des subventions du Secrétariat d'État, mais beaucoup d'autres ne l'ont pas fait. Ils continuent pourtant de relever du mandat de notre programme, qui est d'aider les groupes qui travaillent en vue de l'égalité.

M. Jepson: Magnifique. Combien de membres avez-vous dit que compte votre organisation?

Mme B. Johnson: Notre organisation n'est pas de celles qui accueillent des membres. Chacun des groupes avec lesquels nous travaillons peut être considéré comme un membre, j'imagine, mais il n'y a pas de frais d'adhésion. Le service que nous fournissons se rapporte à la création des organisations, à la recherche et à l'évaluation.

M. Jepson: Dans ce cas, combien y en a-t-il qui font appel à vos services?

Mme B. Johnson: Chaque année, nous travaillons intensément avec une cinquantaine ou une soixantaine d'organisations.

M. Jepson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Jepson.

Madame Mitchell, à votre tour.

Ms Mitchell: J'aimerais que vous expliquiez un peu plus clairement le fonctionnement du centre de ressources

[Text]

really providing central resources for a lot of groups that are in local communities. Is that—

Ms B. Johnson: In three areas, Ms Mitchell, so it is not a resource on any of the issues the women's movement is involved in. What we do is a great deal of training in areas such as board staff development.

You see, the structure of a non-governmental organization, which is the kind of organization Secretary of State funds, demands a volunteer board of directors that generally must be incorporated under the act, and this involves a lot of legal and fairly formal structures that many rural women's groups have not had the experience of working with before. Frankly, it is quite frightening. They have never heard of Secretary of State before. Certainly, part of our role is to familiarize them with the resources that are available to the group.

Ms Mitchell: Are you working primarily with rural women's groups?

Ms B. Johnson: Primarily, yes.

Ms Mitchell: That seems like a really interesting network. It is a little bit like what we were saying about child care in rural communities needing that kind of a resource. You want to talk to some kind of a bureaucracy or support service for a whole network of groups, then, that do not have funds to do it.

Ms B. Johnson: In the three areas, yes, although the networking is exciting as well, because there can be two groups working 50 miles apart on a women's health issue, for instance, and one does not know what the other is doing. So a part of our job—

Ms Mitchell: You are funded by Secretary of State. Do you get funding from the provincial government as well?

Ms B. Johnson: No.

Ms Mitchell: Then some of the spin-off groups are the groups emerging at the grass roots. They could have projects they would get direct funding for, too, is that right?

Ms B. Johnson: Our job is to try to help them find where that funding is, whether it is Secretary of State, Health and Welfare Canada, or the provincial government.

Generally speaking, the groups need to start with Secretary of State funding, in order to do the needs assessments, in order to get their data together. They can get that money just to get going. For instance, in the case of battering, which seems to be a fairly major new issue in rural Saskatchewan—it has not been dealt with before. For people from the cities, and particularly people from the

[Translation]

lui-même. En réalité, vous fournissez des ressources centrales à beaucoup de groupes qui travaillent dans les collectivités locales. Est-ce... .

Mme B. Johnson: Dans trois domaines, madame Mitchell. Il ne s'agit donc pas d'une ressource attribuable à l'une ou l'autre des questions particulières auxquelles s'intéresse le mouvement des femmes. Ce que nous faisons, c'est de fournir un important travail de formation des membres des conseils d'administration, par exemple.

C'est que la structure d'un organisme non gouvernemental, qui est le genre d'organisation que finance le Secrétariat d'État, exige un conseil d'administration formé de bénévoles et devant habituellement être créé en vertu de la loi, ce qui comporte une foule de structures juridiques et passablement officielles auxquelles beaucoup de groupes féminins ruraux n'ont pas eu l'occasion de s'initier encore. C'est assez effolant. Ces groupes n'ont même jamais entendu parler du Secrétariat d'État. Il n'est pas douteux que notre rôle est notamment de les familiariser avec les ressources qui sont offertes au groupe.

Mme Mitchell: Travaillez-vous surtout auprès de groupes féminins ruraux?

Mme B. Johnson: Surtout, oui.

Mme Mitchell: Il me semble qu'il y a là un réseau vraiment intéressant. C'est un peu comme ce dont nous parlions au sujet de la garde des enfants dans les collectivités rurales qui ont besoin de ce genre de ressources. Vous parlez d'une espèce de fonction publique ou d'un groupe de soutien pour tout un réseau de groupes ne possédant pas les fonds nécessaires pour cela.

Mme B. Johnson: Depuis trois ans, oui, quoique la création des réseaux est aussi une activité passionnante, car il peut y avoir deux groupes qui travaillent à 50 milles l'un de l'autre au sujet d'une question de santé des femmes, par exemple, sans qu'aucun sache ce que fait l'autre. Une partie de notre travail consiste donc... .

Mme Mitchell: Vous êtes financés par le Secrétariat d'État. Recevez-vous aussi des subventions du gouvernement provincial?

Mme B. Johnson: Non.

Mme Mitchell: Parmi les retombées, il y a donc la création de groupes qui surgissent à la base. Ces groupes pourraient réaliser des travaux pour lesquels ils recevraient aussi un financement direct, n'est-ce pas?

Mme B. Johnson: Notre travail, c'est de les aider à savoir où obtenir ce financement, qu'il s'agisse du Secrétariat d'État, de Santé nationale et Bien-être Canada ou du gouvernement provincial.

En général, les groupes doivent commencer par une subvention du Secrétariat d'État, pour faire l'évaluation de leurs besoins, pour regrouper leurs données. C'est une subvention de mise en marche. Par exemple, dans le cas des femmes battues, ce qui semble un problème nouveau d'une assez grande importance dans la Saskatchewan rurale—on ne s'est jamais occupé de cela encore. Pour les

[Texte]

east, this is something we have been working on for 10 years. In some of these rural areas it is brand new. They are resented in their communities, and it is very important that funding is there to allow them to get started.

Ms Mitchell: Where are you based as an organization?

Ms B. Johnson: In Regina.

Ms Mitchell: I think you spelled out very clearly what your views are on eligibility for Secretary of State funding; that you feel very clearly and strongly it should be groups that have demonstrated they are working towards equality and improvement in the status of women and choices for women. Is that right?

Ms B. Johnson: Absolutely, but not those who identify themselves as radical feminists. It seems what I am hearing in the press, in these statements, that it is all that is funded, and it is just blatantly untrue.

Ms Mitchell: That is just terminology some people are using, but I do not think we should be stereotyping.

I was wondering if you had any suggestions to help us with the process of this committee. One of the processes I see is to come up with some recommendations that there should be some way women are involved, in co-operation with Secretary of State, the Minister, or whatever, if there are any modifications to be made in the criteria for Secretary of State Women's Program funding.

• 1605

I wonder if there are any modifications to be made in the criteria for the Secretary of State Women's Program funding and if you have any suggestions as to how women could be involved in the consultation and the decision making.

Ms B. Johnson: As you know, Saskatchewan is a rural province and it is sort of divided into north and south for a lot of programs.

The Secretary of State field officers do have consultation in the north and the south and constantly pull in these programs for consultation. That consultation then should go back to Ottawa. I do not think you can take the 260 women's organizations that exist in Saskatchewan, which I think we would all say are working towards equality, and pull them in for consultation. This process, where they are consulting in the province and perhaps in the western provinces and then down east, should be happening.

[Traduction]

gens des villes, et tout particulièrement dans l'Est, c'est quelque chose à quoi nous travaillons depuis 10 ans. Dans certaines régions rurales, c'est tout à fait nouveau. Ces groupes provoquent du ressentiment dans leurs collectivités, et il est très important qu'ils obtiennent des subventions pour pouvoir commencer leur travail.

Mme Mitchell: Où se trouve le siège de votre organisation?

Mme B. Johnson: À Regina.

Mme Mitchell: Je pense que vous avez exprimé très clairement votre point de vue sur l'admissibilité aux subventions du Secrétariat d'État; vous êtes nettement et fermement d'avis qu'il doit s'agir de groupes ayant prouvé qu'ils travaillent en vue de l'égalité et de l'amélioration de la condition féminine et des choix offerts aux femmes. Est-ce exact?

Mme B. Johnson: Absolument, mais non pas les groupes qui se présentent comme des féministes radicales. Il me semble que, d'après les journaux, d'après les déclarations qui sont faites, ce sont les seuls groupes qui soient financés, et c'est tout simplement faux.

Mme Mitchell: C'est tout simplement là une question de termes que des gens aiment utiliser, mais je crois que nous ne devrions pas stéréotyper ainsi les divers groupes.

Avez-vous des suggestions à formuler pour aider notre Comité dans sa tâche? Nous devons notamment formuler des recommandations sur les moyens de faire participer les femmes, en collaboration avec le Secrétariat d'État, le ministre ou d'autres groupes ou personnes, pour modifier au besoin les critères des subventions offertes par le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Y a-t-il des modifications à apporter aux critères régissant les subventions du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Avez-vous des suggestions à formuler sur la manière dont les femmes pourraient participer au travail de consultation et de décision?

Mme B. Johnson: Comme vous le savez, la Saskatchewan est une province rurale qui, aux fins de beaucoup de programmes, se divise entre le Nord et le Sud.

Les fonctionnaires locaux du Secrétariat d'État mènent effectivement des consultations dans le Nord et dans le Sud et ils convoquent constamment les responsables de ces programmes à des fins de consultations. Le résultat de ces consultations est ensuite envoyé à Ottawa. Je ne pense pas qu'on puisse convoquer, à des fins de consultations, des représentants des 260 organisations féminines qui existent en Saskatchewan et qui travaillent dans le sens de l'égalité. Cette consultation dans la province, peut-être aussi dans l'ensemble des provinces de l'Ouest, et dont les résultats seraient expédiés vers l'Est, voilà le processus qui devrait être suivi.

[Text]

[Translation]

• 1610

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: You are speaking about rural women. You are working at the first stage with them. As you mentioned, many of them do not know what a program is and things like that. You also mention violence is one of their biggest problems. What are the other difficulties?

Ms B. Johnson: Alcohol and drug abuse seems to be fairly critical in terms of lack of resources in rural Saskatchewan for the families. I do not think they are concentrating necessarily on women and prescription drug abuse as the women's movement has.

The extended family is seen as adding incredible pressures to the farm woman in terms of the lack of services for elderly people. She is held responsible for looking after her family. This, added to the lack of child care and the severe economic stress the family is under, is coming in under one big umbrella of farm stress as another major issue.

Mrs. Pépin: You mentioned feminism. In your own words, what is feminism to you?

Ms B. Johnson: That is a good one.

Mrs. Pépin: I do not want to put you on. Do you feel when you say feminism people react negatively?

Ms B. Johnson: Yes, they do.

Mrs. Pépin: Why?

Ms B. Johnson: I think it is because of the number the media has done on feminists. They tend to see them all as radical, and instead of radical meaning people who examine the root cause of problems, they see it as against the mainstream. When a group of women in Lestock, Saskatchewan say there are women being battered in this community, they get labelled radical feminists. Nobody wants to hear about it; it is something we want to go away. We give them that name and it means something bad. You might as well call them communists or Nazis.

Mrs. Pépin: I would not be very popular here.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms B. Johnson: We certainly do not go out into rural Saskatchewan and name ourselves as feminists, although I certainly say to you very clearly I am a feminist. In the sense of looking at the root causes of problems and not saying battering is caused because women do not have supper on the table on time, I am therefore a radical, but the word cannot be used in rural Saskatchewan, and I do not like to see it used in a derogatory sense here. Among ourselves, I would hope everybody on this committee

Le président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Vous parlez des femmes du monde rural. Vous travaillez auprès d'elles à la première étape. Vous avez dit que beaucoup d'entre elles ne savent pas ce qu'est un programme, par exemple. Vous dites aussi que la violence est un de leurs plus gros problèmes. Quelles sont les autres difficultés?

Mme B. Johnson: L'alcool et l'abus des drogues sont passablement critiqués, semble-t-il, étant donné le manque de ressources pour les familles dans la Saskatchewan rurale. Les groupes en question ne concentrent pas nécessairement leur activité sur les femmes et l'abus des médicaments d'ordonnance, à l'encontre de ce qui se fait dans le mouvement féministe.

La famille élargie ajoute des pressions énormes aux femmes du milieu rural à cause du manque de services à l'intention des personnes âgées. On considère la femme rurale comme étant chargée de veiller sur sa famille. Si on ajoute à cela le manque de services de garde des enfants et les graves pressions économiques que subit la famille, le stress des exploitations agricoles devient un autre problème général important.

Mme Pépin: Vous avez parlé de féminisme. Pour vous, personnellement, qu'est-ce que le féminisme?

Mme B. Johnson: Voilà une question difficile.

Mme Pépin: Je ne veux pas vous mettre dans l'embarras. Les gens réagissent-ils d'une façon négative lorsque vous parlez de féminisme?

Mme B. Johnson: Oui, tout à fait.

Mme Pépin: Pourquoi?

Mme B. Johnson: Je pense que c'est à cause de la manière dont les médias traitent les féministes. On a tendance à les considérer toutes comme des gens radicaux et, plutôt que de voir dans le radicalisme la recherche des racines des problèmes, on y voit un comportement marginal. Lorsqu'un groupe de femmes de Lestock, en Saskatchewan, affirme qu'il y a des femmes qui sont battues dans la localité, on les traite de féministes radicales. Personne ne veut en entendre parler. On ne veut pas que cela existe. On les étiquette ainsi, et c'est quelque chose de mauvais. On pourrait tout aussi bien les traiter de communistes ou de nazis.

Mme Pépin: Je n'aurais pas beaucoup de succès ici.

Des voix: Oh, oh!

Mme B. Johnson: Nous n'allons certes pas nous proclamer féministes dans la Saskatchewan rurale, bien que, je puis vous l'assurer, je sois féministe. Puisque je recherche la racine du mal plutôt que d'affirmer que, si les femmes sont battues, c'est que le repas n'est pas servi à temps, je suis aussi radicale, mais c'est un terme qu'on ne saurait utiliser dans la Saskatchewan rurale, et je n'aime pas le voir utiliser ici d'une manière péjorative. Entre nous, j'espère que tous les membres de votre Comité se

[Texte]

would identify herself as a feminist in terms of wanting to work toward promoting the equality of women.

The Chairman: I have one question, but I want to say by way of comment you are not alone. We had people here yesterday saying they were proud to be called feminists but did not want to be necessarily labelled as radical feminists. I do not think they consider themselves to be radical feminists, but it is not a taboo word here among all of us.

Ms B. Johnson: It is a relative word, is it not, Mr. Scott?

The Chairman: Yes.

Ms B. Johnson: If you do not agree with me, then I am radical.

The Chairman: I am not saying I do not agree with you.

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: By the way, speaking about—not necessarily feminists—but nevertheless a female component or contingent, we have heard that this committee does not have or has not had women sitting on the committee representing the points of view of women. I just want to point out while we have Margaret Mitchell and Lucie Pépin here that we have just about the kind of component I feel we need on this—

Ms B. Johnson: Theirs is the strength of 10 is what you are telling me.

The Chairman: It would be nice if we could have equal male and female representation on the committee, but at least we do have two women.

• 1615

Ms B. Johnson: It would be better than nice. That is what we are working toward, not something we want to hear apologies for. It is unacceptable to me that a committee is struck to look at the equality of women, but only has one woman sitting on it. I know that Mrs. Pépin is not officially on the committee.

Ms Mitchell: Hear, hear!

The Chairman: Well, I would suggest that Mrs. Pépin is just as official in her capacity here today as any of us are on this committee.

Ms B. Johnson: Absolutely, but I am talking about the committee as it was struck.

The Chairman: Well, we also have had many other women MPs from the House of Commons sitting on the committee.

Ms B. Johnson: I am not asking for an apology and I am not saying that you are responsible.

The Chairman: I am not apologizing; I am just giving you the facts.

On one page of your brief, you state that they, meaning the rural women of Saskatchewan, are isolated and

[Traduction]

disent féministes, c'est-à-dire désireux de travailler à promouvoir l'égalité des femmes.

Le président: J'ai une question à poser, mais j'aimerais dire d'abord que vous n'êtes pas seule à penser comme vous le faites. Des personnes nous ont dit hier qu'elles étaient fières d'être traitées de féministes, mais pas nécessairement de féministes radicales. Elles ne semblent pas se considérer comme des féministes radicales, mais, parmi nous, ce n'est pas une expression interdite.

Mme B. Johnson: C'est une expression relative, n'est-ce pas, monsieur Scott?

Le président: Voilà.

Mme B. Johnson: Si vous n'êtes pas d'accord avec moi, alors, je suis une radicale.

Le président: Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord avec vous.

Des voix: Oh, oh!

Le président: A propos—non pas nécessairement des féministes—mais tout de même d'un élément ou d'un contingent féminin, on nous a dit que notre Comité ne compte pas ou n'a pas compté dans ses rangs des femmes qui représenteraient les points de vue féminins. Je veux seulement signaler la présence de Margaret Mitchell et de Lucie Pépin et dire que nous avons sans doute l'élément dont, d'après moi, nous avons besoin. . .

Mme B. Johnson: En somme, chacune d'elles en vaut dix?

Le président: Ce serait bien que les hommes et les femmes soient représentés également dans notre Comité, mais, au moins, nous avons effectivement deux femmes.

Mme B. Johnson: Ce serait encore mieux que cela. C'est même le but de notre activité, et non quelque chose qu'on s'excuse de ne pas réaliser. Je trouve inacceptable qu'un comité chargé d'examiner la question de l'égalité des femmes ne compte comme membre qu'une seule femme. Je sais que M^{me} Pépin n'est pas officiellement membre du Comité.

Mme Mitchell: Bravo!

Le président: À mon avis, M^{me} Pépin joue un rôle tout aussi officiel aujourd'hui que n'importe quel des autres membres de notre Comité.

Mme B. Johnson: Tout à fait, mais je parle du Comité tel qu'il a été constitué.

Le président: Il y a aussi bien d'autres femmes députés qui ont siégé à notre Comité.

Mme B. Johnson: Je n'exige pas d'excuses et je ne dis pas non plus que c'est votre faute.

Le président: Je ne présente pas d'excuses, je ne fais que rappeler les faits.

Dans votre mémoire, vous affirmez qu'elles, c'est-à-dire les femmes de la Saskatchewan rurale, sont isolées et

[Text]

attacked by some people in the community who do not want to deal with wife abuse, rape, or problems of incest because these issues are just too close to home. You add that rural Saskatchewan women, who are just beginning to name the problem in their own communities, are constantly being told that they are interfering with family life. Who is telling them that?

Ms B. Johnson: They are told that by the city fathers, the people who are in power in the rural communities, the people who have the money these women are trying to get. In a small community, it is very difficult to say that a woman is being beaten because she could be being beaten by the mayor of the community, which is tough. If you said that in a small community where your friends are made up of those very same circles, you have no place to go and hide. It is very clear that when you expose those kinds of problems, you are in for a severe attack.

The same thing is happening in our society at large. As women expose these inequities, groups surface that do not want to hear about it. They want things to go back to the way they think they used to be because it is easier that way. We are redefining society for the better when we talk about reducing these inequalities, but some people are very frightened of these changes. We have to be strong because we believe in what we are doing, and the government believes in what it is doing, as has been pointed out. You have to make tough choices and stand up for them.

The Chairman: Thank you for a very realistic, but somewhat frightening answer. Mr. Lopez.

M. Lopez: Merci, monsieur le président.

Vous dites que vous représentez 150 groupes. Combien de membres ces groupes représentent-ils en tout?

Ms B. Johnson: I said that we have worked with more than 150 groups over the past three years, but I am not speaking on their behalf today. I have come before the panel merely to present what I see and hear in rural Saskatchewan. In terms of the numbers of people we have worked with, each group would generally have a board of 12 to 25 people. Some of them have as many as 50 staff people; some groups only have one staff person. I would have to go home and look at numbers in order to give you an accurate estimate of numbers.

M. Lopez: Quel est votre budget, et combien de personnes travaillent dans votre organisme?

Ms B. Johnson: There are two of us on staff and we have money for one half-time secretary. Our budget consists of \$89,000 a year from Secretary of State and upwards of

[Translation]

attaquées par des membres de leurs localités qui ne veulent pas entendre parler du mauvais traitement des épouses, du viol ni des problèmes de l'inceste, parce que ces questions les touchent de trop près. Vous ajoutez que les femmes de la Saskatchewan rurale, qui commencent tout juste à parler du problème dans leurs propres collectivités, se font constamment dire qu'elles interviennent dans la vie des familles. Qui est-ce qui leur dit cela?

Mme B. Johnson: Ce sont les échevins, les personnes qui détiennent le pouvoir dans les collectivités rurales, les gens qui possèdent l'argent que ces femmes tentent d'obtenir. Dans une petite collectivité, il est très difficile de dire qu'une femme est battue, car elle est peut-être battue par le maire de l'endroit, ce qui crée une situation difficile. Si vous mentionnez cela dans une petite localité où vos amis font partie des mêmes cercles, vous ne pouvez vous cacher nulle part. De toute évidence, lorsque vous exposez des problèmes de ce genre, vous vous attirez une riposte cinglante.

Le même phénomène se répète dans l'ensemble de notre société. Lorsque les femmes commencent à faire état des cas d'inégalité dont elles sont victimes, on voit surgir des groupes qui ne veulent pas entendre parler de cela. Ils veulent que la situation redevienne ce qu'ils croient qu'elle était, car c'est plus facile ainsi. Nous redéfinissons une meilleure société lorsque nous parlons de faire disparaître ces cas d'inégalité, mais il y a des gens que ces changements effraient. Il nous faut faire preuve de force, car nous croyons en ce que nous disons, et le gouvernement croit en ce qu'il fait, comme on l'a déjà signalé. Il faut faire des choix difficiles et ne pas reculer.

Le président: Merci pour cette réponse très réaliste, mais aussi quelque peu inquiétante. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: Thank you, Mr. Chairman.

You say that you represent 150 groups. How many members do those groups represent in total?

Mme B. Johnson: J'ai dit que nous avions travaillé auprès de plus de 150 groupes au cours des trois dernières années, mais je ne parle pas en leur nom aujourd'hui. Je suis venue me présenter devant vous uniquement pour vous dire ce que je vois et ce que j'entends dans la Saskatchewan rurale. Pour ce qui est du nombre de personnes avec lesquelles nous travaillons, chaque groupe compte habituellement un conseil d'administration formé de 12 à 25 personnes. Il y en a qui ont un personnel pouvant atteindre 50 personnes. D'autres groupes ne comptent qu'un seul membre du personnel. Il me faudrait retourner chez moi et jeter un coup d'oeil sur les chiffres pour vous donner une évaluation précise du nombre en question.

Mr. Lopez: What is your budget and how many people work in your organization?

Mme B. Johnson: Nous sommes deux personnes à faire partie du personnel, et nos fonds nous permettent de payer une secrétaire à mi-temps. Notre budget annuel est

[Texte]

10% to 15% in addition, which we raise from the community.

M. Lopez: Est-ce que vous recevez des subventions de la province?

Ms B. Johnson: No, we do not receive provincial money at all.

M. Lopez: Et du secteur privé?

Ms B. Johnson: The private sector would be used for grass-roots fundraising, and that is around 10%.

• 1620

M. Lopez: Merci bien.

The Chairman: Thank you very much, Bonnie Johnson, for a fascinating and forthright presentation. It has been very useful for the committee.

We would now like to call on the Society Against Family Abuse from Yellowknife. We have appearing Arlene Hache, the office manager, and Colleen Flaherty, a board member. It is good, once again, to hear from the Northwest Territories. I suspect the subject you are dealing with and about which you are going to tell the committee is a very serious one indeed, and it is something that we are anxious to hear. Please make your formal presentation as brief as you can so that we have a chance to ask you questions. Welcome, and please begin.

Ms Arlene Hache (Office Manager, Society Against Family Abuse, Yellowknife): The Northwest Territories is composed of 64 communities spread from the west coast to the east coast—a very large area. The main cultural groups of the N.W.T. are Inuit, Dene, Métis and non-native. There are therefore many different languages, customs and cultural backgrounds that make the north an exciting and unique place to live.

The north is also, to a large extent, in the painful throes of growth, politically, economically and socially. The lifestyle of native cultures has changed drastically over the last 20 years, and that transition is manifested in the extremely high rate of cases of alcohol abuse, the high suicide rate, and the high rate of family abuse.

In 1985 the Society Against Family Abuse was incorporated as a territorial association through the work of a number of dedicated volunteers who worked in the spousal assault and family violence area for many years prior to that. Most of the volunteers began in 1975. Although the main goal of early members was to establish a transition house, it was recognized as only one aspect of addressing the issue of family violence.

[Traduction]

de 89,000\$, fournis par le Secrétariat d'État, et de 10 à 15 p. 100 de plus, que nous recueillons dans la collectivité.

Mr. Lopez: Do you receive subsidies from the province?

Mme B. Johnson: Non, nous ne recevons absolument rien de la province.

Mr. Lopez: And from the private sector?

Mme B. Johnson: Le secteur privé intervient dans les souscriptions à la base, à raison d'environ 10 p. 100.

Mr. Lopez: Thank you very much.

Le président: Merci beaucoup, Bonnie Johnson, de cet exposé fascinant et direct, qui a été très utile à notre Comité.

Nous aimerions entendre maintenant la *Society Against Family Abuse*, de Yellowknife, que représentent Arlene Hache, directrice du bureau, et Colleen Flaherty, membre du conseil d'administration. C'est agréable d'entendre une fois de plus une voix des Territoires du Nord-Ouest. J'imagine que la question dont vous vous occupez et dont vous allez entretenir le Comité est en fait une question très sérieuse, que nous sommes désireux de voir aborder. Veuillez présenter votre mémoire officiel le plus brièvement que vous pourrez, pour que nous puissions vous poser des questions. Soyez les bienvenues et veuillez commencer.

Mme Arlene Hache (directrice du bureau, Society Against Family Abuse, Yellowknife): Les Territoires du Nord-Ouest sont composés de 64 collectivités réparties entre la côte occidentale et la côte orientale—il s'agit d'une très vaste région. Les principaux groupes culturels des Territoires du Nord-Ouest sont les Inuit, les Dénés, les Métis et les non-autochtones. Il y a donc là une foule de langues, de coutumes et de traditions culturelles différentes qui font que le Nord est un endroit passionnant et unique où vivre.

Le Nord connaît aussi, dans une grande mesure, les douleurs de la croissance sur les plans politique, économique et social. Le style de vie des cultures autochtones s'est modifié d'une manière radicale au cours des 20 dernières années, et cette transition s'est manifestée par l'incidence extrêmement élevée des cas d'abus de l'alcool, de suicides et de mauvais traitements dans la famille.

En 1985, la *Society Against Family Abuse* était créée à titre d'association des territoires par le travail de divers bénévoles dévoués qui, depuis de nombreuses années, travaillaient déjà dans le domaine du mauvais traitement des conjoints et de la violence dans la famille. La plus grande partie du travail des bénévoles a commencé en 1975. Le premier objectif des premiers membres était surtout de créer un foyer de transition, mais on a vite compris qu'il s'agissait là d'un seul des aspects de la question de la violence dans les familles.

[Text]

The final report of the Territorial Task Force on Family Violence states:

The whole area of progress in family violence hinges on the development of new and better programs to deal with not only the battered women, but her children and the abuser.

It is with that intent that the Society Against Family Abuse approaches the community in a wholistic manner.

Our experience with the Secretary of State has been really positive. They have been very helpful. They have not only funded us for certain projects, but they have also been helpful with technical and developmental support services.

In order to assess the changes we see in the mandate of the Secretary of State Women's Program, a conscious decision must be made with respect to understanding what the term "status of women" means. As evidenced by results from the Royal Commission on the Status of Women, women already made that definition. They defined the status of women as ensuring that women have equal opportunities with men in all aspects of Canadian society.

In that context, a status of women organization takes into account the historically inferior position of women in economic, social and political spheres and promotes attitudinal and institutional change in order that society may come to reflect the equality of men and women.

Communities in the N.W.T. are very family- and community-oriented. Roles and responsibilities are clearly defined in the traditional sense. In the majority of the N.W.T. communities, most issues are resolved through group decision and through collective discussion. In order to effect change in those communities, issues must therefore be approached on a collective basis as opposed to on an individual basis. The well-being of the whole community is placed before the well-being of self. Therefore, in order to improve the status of women, the status of men and children also have to be dealt with. It is basically family education.

SAFA, in essence, deals with the traditional family unit. At the same time, we recognize that society in the north is changing just as Canadian society is changing. The family unit in the north, the community in the north, the north itself, is in a great transition stage. Within a 20-year period from 1967, the government of the Territories moved into the Territories from Ottawa; and within that 20-year period, families moved from the land-based economy to the communities with a wage economy.

[Translation]

On peut lire, dans le rapport final du groupe de travail des territoires sur la violence dans les familles:

Tout le domaine de la lutte contre la violence dans les familles repose sur la création de programmes nouveaux et améliorés permettant de régler le cas non pas seulement des femmes battues, mais aussi de leurs enfants et des auteurs des actes de violence.

Dans cet esprit, la *Society Against Family Abuse* aborde la collectivité selon une approche holistique.

L'expérience de nos transactions avec le Secrétariat d'État a été vraiment positive. Le ministère s'est montré très utile. Non seulement a-t-il financé certains de nos projets, mais il nous a aussi fourni une aide par des services de soutien en matière aussi bien de techniques que d'expansion.

Pour évaluer les changements qui nous apparaissent souhaitables dans le mandat du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, il nous faut prendre la décision consciente de bien comprendre ce que désigne l'expression «condition féminine». Comme le montrent les conclusions de la Commission royale d'enquête sur la condition féminine, les femmes ont déjà établi cette définition. Elles ont défini la condition féminine comme le fait d'assurer aux femmes l'égalité des chances avec les hommes dans tous les aspects de la société canadienne.

Dans ce contexte, les organismes qui se préoccupent de la condition féminine tiennent compte de la situation historiquement inférieure des femmes dans les domaines économique, social et politique et favorisent les changements des attitudes et des institutions qui permettront à la société d'en venir à traduire l'égalité des hommes et des femmes.

Les collectivités des Territoires du Nord-Ouest sont fortement axées sur la famille et sur la collectivité. Les rôles et les responsabilités sont clairement définis dans le sens traditionnel. Dans la majorité des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, la plupart des problèmes sont réglés par des discussions et des décisions collectives. Si l'on veut apporter des changements dans ces collectivités, il faut donc aborder les questions sur le plan collectif plutôt que sur le plan individuel. Le bien-être de l'ensemble passe avant celui de l'individu. Par conséquent, si l'on veut améliorer la condition féminine, il nous faut aussi nous occuper du sort des hommes et des enfants. C'est au fond un travail d'éducation familiale.

• 1625

La SAFA s'occupe essentiellement de l'unité familiale traditionnelle. Nous reconnaissons par ailleurs que la société change dans le Nord, tout comme dans le reste de la société canadienne. L'unité familiale du Nord, la collectivité du Nord, le Nord lui-même, connaissent une évolution considérable. Au cours des 20 ans qui se sont écoulés depuis 1967, le gouvernement des territoires est passé d'Ottawa aux territoires eux-mêmes; et, au cours de ces 20 années, les familles sont passées d'une économie fondée sur la terre à un ensemble de collectivités possédant une économie fondée sur les salaires.

[Texte]

In recognition of that transition period that faces native people in the north, SAFA recognizes that the changes must begin in the family as a unit.

The mandate of the Secretary of State Women's Program has been set by the Royal Commission on the Status of Women and we support that continuing mandate.

The priorities and specific objectives of the women's program vary from region to region Canada-wide and in the north it varies from community to community. Awareness and needs are much different in Yellowknife where you have a multicultural group of people, than in Snowdrift which is strictly a Dene community, or Pond Inlet which is strictly an Inuit community.

Due to this diversification, specific goals and objectives should be identified and developed regionally within the national guideline. To best facilitate the process of ongoing consultation, it should take place regionally through workshops and hearings, not in Ottawa. SAFA takes the position that the training should be regionally held, as well.

Looking at the operational funds, SAFA has been in existence for two years and the volunteers have committed their time to establishing a transition house, which opened last year. They have translated booklets into various native languages, trained lay-counsellors, travelled to communities to provide workshops on family violence and held a major territorial conference. All of this was done through the efforts of volunteers. No funding for core staff has been available for operating funding.

We have proven our effectiveness. From the conference itself, little groups of native women have popped up all over the north because it was really well received. We have proved how effective we could be. Due to that effectiveness, the workload has increased and many of the volunteers have suffered burn-out because of the lack of administrative support. Still no operational funding is available to us.

We stress the need for regional input. Funding should also be flexible to address the increased costs of operating in remote regions. A network should be established in order not to duplicate operational requirements and if that network is established and the program is monitored for effectiveness, no stated maximum should be used as a limit for operational funding.

Women's programs cannot be funded with a view towards self-sufficiency. To even pose this as a desired effect or something that could be achieved is ludicrous because the goals and aims of women's programs do not lead toward self-sufficiency, as a group. One suggestion SAFA can make in order to be most cost effective is to withhold funding from women's programs that retard and

[Traduction]

Devant cette période de transition avec laquelle les autochtones du Nord sont aux prises, la SAFA reconnaît que les changements doivent commencer dans l'unité familiale.

Le mandat du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État a été formulé par la Commission royale d'enquête sur la condition féminine, et nous appuyons le maintien de ce mandat.

Les priorités et les objectifs particuliers du Programme de promotion de la femme varient selon les régions au Canada et, dans le Nord, ils varient selon les collectivités. La sensibilisation et les besoins sont très différents à Yellowknife, où existe une société multiculturelle, de ce qu'ils sont à Snowdrift, collectivité exclusivement dénée, ou à Pond Inlet, collectivité exclusivement inuit.

Étant donné cette diversité, il faut déterminer et élaborer des buts et des objectifs particuliers à partir des principes directeurs nationaux. Pour faciliter le processus d'une consultation permanente, celle-ci devrait avoir lieu dans les régions par le moyen d'ateliers et d'audiences, et non pas à Ottawa. La SAFA juge que la formation devrait aussi se faire sur le plan régional.

Si l'on examine maintenant les fonds opérationnels, la SAFA existe depuis deux ans, et les bénévoles ont engagé leur temps pour la création d'un foyer de transition, qui a ouvert ses portes l'an dernier. Ils ont traduit des brochures dans les diverses langues autochtones, formé des conseillers laïcs, voyagé entre les collectivités pour créer des ateliers sur la violence dans les familles et organisé une importante conférence pour l'ensemble des territoires. Tout cela s'est fait par le travail des bénévoles. Il n'y a pas eu de subventions de fonctionnement permettant de rémunérer le personnel essentiel.

Nous avons fait la preuve de notre efficacité. À la suite du bon accueil fait à la conférence, de petits groupes de femmes autochtones ont surgi un peu partout dans le Nord. Nous avons montré que nous pouvions être efficaces. À cause même de cette efficacité, la charge de travail a augmenté, et beaucoup de bénévoles se sont épuisés parce qu'ils manquaient d'un appui administratif. Nous ne recevons toujours aucune subvention de fonctionnement.

Nous insistons sur la nécessité d'un apport régional. Le financement devrait aussi être souple pour tenir compte de la hausse des coûts de fonctionnement dans les régions isolées. Il faudrait créer un réseau pour ne pas multiplier les exigences opérationnelles et, si ce réseau est créé et que l'on surveille l'efficacité du programme, on ne devrait fixer aucune limite supérieure au financement de fonctionnement.

Le financement du Programme de promotion de la femme ne devrait pas viser l'autonomie financière. Il est ridicule de viser un tel objectif ou d'imaginer qu'il puisse se réaliser, car les buts et objectifs du Programme de promotion de la femme ne se prêtent pas à l'autonomie financière collective. En vue du maximum de rentabilité, la SAFA suggère de ne pas financer les programmes de

[Text]

set back the improvement of the status of women. It fractionalizes women and in the long run it will be more costly.

SAFA considers itself to be a wide-interest group and has obtained, as I have said, project funding from the Secretary of State. When we looked at the question of whether wide-interest groups should be funded or if it should remain the same, it was kind of a non-question to us because we are funded and we view it from that sense, but of course we were aware of the controversy over NAC and over REAL Women. We looked specifically at that case and we read both of their briefs to your committee.

The position SAFA has taken in that regard is that REAL Women deliberately promote the principles of inequality in the issues particularly of equal pay and are obviously discriminatory on the issue of homosexuality. In view of the stance that they have taken it is our opinion that they misrepresent issues, are not informed, and do not wish to be informed.

• 1630

As a result of their lack of vision and discernment, they perpetuate the myths about family unit. They fail to recognize the family unit in transition and therefore place the family unit in danger by their failure to recognize their needs.

REAL Women's aims and objectives do not work to improve the status of women. They are an old movement, the status quo, which has been around for thousands of years and is easily recognizable. We do not support funding for this program. The National Action Committee on the Status of Women do not hold one point of view, but are an umbrella for many points of view. NAC provides information for intelligent choices. SAFA believes in NAC's goal toward the improvement of the status of women in every area of life, which includes the family unit.

In the north we are in a period of transition. It is essential that the government support initiatives that recognize and enable Canadian society to move forward, not backward, toward rectifying inequalities, toward eliminating discrimination. We feel that we have to really repeat ourselves and make it clear: we do not support the funding of groups that promote inequality and discrimination. Funding such groups would be an insult to the women who strived to improve the status of women in Canadian society.

Humanity can be likened to a bird, one wing female and one male. Until men and women are equal participants in

[Translation]

promotion de la femme qui font subir un retard ou un recul à l'amélioration de la condition féminine. Un tel financement divise les forces féminines et, à long terme, se révélera plus coûteux.

La SAFA se considère comme un groupe aux intérêts variés et, comme je l'ai déjà dit, elle a obtenu du Secrétariat d'État des subventions pour ses projets. Dans l'examen de la question de savoir s'il y a lieu de financer les groupes aux intérêts variés ou s'il faut en rester au régime actuel, c'est une question qui, d'une certaine manière, ne se posait pas pour nous, puisque nous sommes déjà financés et que nous voyons la situation de ce point de vue, mais nous étions au courant, bien sûr, de la controverse qui règne au sujet du CCA et des *REAL Women*. Nous avons examiné tout particulièrement cette affaire et nous avons lu les mémoires présentés devant votre Comité par chacun de ces deux groupes.

La SAFA a adopté comme point de vue à cet égard que les *REAL Women* favorisent délibérément les principes de l'inégalité, tout particulièrement en ce qui concerne l'égalité de la rémunération; de toute évidence, ce groupe fait aussi preuve de discrimination au sujet de la question de l'homosexualité. Étant donné le point de vue qu'il a adopté, nous croyons que ce groupe présente mal les problèmes, qu'il est mal informé et qu'il ne désire pas être mieux informé.

A cause de son manque de vision et de discernement, il perpétue les mythes dont est l'objet l'unité familiale. Il ne reconnaît pas que l'unité familiale est en transition, et, par conséquent, il met cette unité familiale en danger puisqu'il n'en reconnaît pas les besoins.

Les buts et objectifs des *REAL Women* ne visent pas à améliorer la condition féminine. Il s'agit d'un vieux mouvement, le *statu quo*, qui existe depuis des milliers d'années et se reconnaît facilement. Nous n'appuyons pas le financement de ce programme. Le Comité canadien d'action sur la situation de la femme n'a pas un point de vue unique, c'est plutôt une organisation qui regroupe de nombreux points de vue. Le CNA fournit des renseignements qui permettent des choix avisés. La SAFA fait sien l'objectif du CNA d'améliorer la condition féminine dans chacun des domaines de la vie, y compris au sein de l'unité familiale.

Dans le Nord, nous vivons une période de transition. Il est essentiel que le gouvernement appuie les initiatives reconnaissant et facilitant, plutôt qu'un recul, un progrès vers la correction des inégalités, vers la disparition de la discrimination. Nous pensons que nous devons vraiment nous répéter et le dire bien clairement: nous n'appuyons pas le financement des groupes qui favorisent l'inégalité et la discrimination. Le financement des groupes de ce genre serait une insulte envers les femmes qui s'efforcent d'améliorer la condition des femmes dans la société canadienne.

On pourrait comparer l'humanité à un oiseau dont une des ailes serait féminine et l'autre masculine. Tant que les

[Texte]

society, which includes an important unit, the family, the bird cannot soar to its furthest heights.

The Chairman: Colleen Flaherty, do you have anything to add?

Ms Colleen Flaherty (Board Member, Society Against Family Abuse, Yellowknife): I am here just to answer questions.

Ms Mitchell: I wanted to just go back to the purpose of your society, which is to do something about the high incidence of family violence, particularly violence against women in your region of Canada. It is present in every region, but I must say I was impressed with the very comprehensive study done in the Territories to look at this whole question. It certainly documented quite a few things. I imagine your society probably grew out of that, did it?

Ms Hache: Actually it was prior to that study and in fact helped initiate that study. As most women's groups do, they help initiate.

Ms Mitchell: I remember a women's emergency sort of team that were working full time as volunteers with a beeper system that would go into homes where there were battered situations. Many of those battering situations were in middle-class homes of civil servants in Whitehorse.

It is not only important for women to be working towards equality, but along with that we have to try to change society's attitude as well. It must be a little difficult when you have a Member of Parliament charged with wife-battering. I wondered if you had any points you would like to raise on the whole question of community attitudes with regard to family violence and cultural differences. The incidence is high in native communities, and there is all kinds of justification for why there are extra tensions. Have you anything further to say about that side of it?

Ms Hache: It is interesting that you raised our MP. What we found interesting about Dave Nickerson's incident was that many people, both women and men, in Yellowknife in particular, fully supported what he did. The native communities also supported what he did. They said if she had done this and this and this, he would not have beat her, and those kinds of things.

The Chairman: We are getting onto somewhat touchy ground if we start reflecting on the conduct of another Member of Parliament. I think the point has been made, but I think we should talk in a general way.

[Traduction]

hommes et les femmes ne participeront pas de manière égale à la vie de la société, celle-ci comprenant une unité importante qui est l'unité familiale, l'oiseau ne saurait s'élever vers les plus grandes hauteurs qu'il soit capable d'atteindre.

Le président: Colleen Flaherty, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Colleen Flaherty (membre du conseil d'administration, Society Against Family Abuse, Yellowknife): Je ne suis venue ici que pour répondre à vos questions.

Mme Mitchell: J'aimerais revenir à l'objet de votre société, qui est d'agir au sujet de la fréquence des cas de violence dans les familles, et tout particulièrement de la violence contre les femmes dans votre région du Canada. Ce problème existe dans toutes les régions, mais je dois dire que j'ai été impressionnée par l'étude très complète que vous avez faite dans les Territoires pour examiner l'ensemble de cette question. Vous avez certes documenté de nombreux éléments de la situation. J'imagine que votre société a été créée à partir de là, est-ce exact?

Mme Hache: En réalité, nous existions avant l'étude que nous avons même contribué à mettre en marche. En effet, la plupart des groupes féminins jouent un rôle de mise en marche.

Mme Mitchell: Je me souviens d'une espèce d'équipe d'urgence formée de bénévoles travaillant à temps plein et utilisant de petits appareils de signalisation pour pouvoir se rendre dans les foyers où des femmes étaient battues. Cette situation touchait bien souvent des foyers de classe moyenne, des fonctionnaires de Whitehorse.

Ce qu'il y a d'important, ce n'est pas seulement que les femmes travaillent dans le sens de l'égalité, mais que nous essayons aussi de changer les attitudes dans la société. Ce doit être un peu difficile lorsqu'un député est accusé d'avoir battu sa femme. Y a-t-il des points que vous voudriez soulever au sujet de toute cette question des attitudes de la collectivité au sujet de la violence dans les familles et des différences culturelles? Les cas sont nombreux dans les collectivités autochtones et l'on explique de toute sorte de façons les tensions additionnelles qui y règnent. Auriez-vous quelque chose à ajouter au sujet de cette partie du problème?

Mme Hache: Je trouve intéressant que vous ayez parlé de notre député. Ce que nous avons trouvé intéressant au sujet de l'incident Dave Nickerson c'est que bien des gens, hommes et femmes, de Yellowknife en particulier, l'ont appuyé entièrement. Les collectivités autochtones l'ont aussi appuyé. On a dit notamment que, si elle avait fait ceci ou cela, il ne l'aurait pas battue.

Le président: Nous nous avançons sur un terrain glissant si nous commençons à commenter la conduite d'un autre député. Le message est clair, mais je pense que nous devrions parler en termes généraux.

[Text]

[Translation]

• 1635

Ms Hache: I was not remarking on his conduct. I was remarking on the conduct of the community about that issue, not on him in particular.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Speaking about wife-battering, I was visiting a far-removed area in the province of Quebec last week and they were telling me the number is increasing very rapidly since a year and a half ago. In your region, do you have the same statistics or do you think there are more women who are beaten? She is from a small town and responsible for training policemen in her city to take care of wife-battering. She said they have more and more wife-battering. Do you have the same proportion in your region?

Ms Hache: I do not see it as more and more, but we do not have the data base to say whether it is more or less. All we can assume is that it has been there and now is being recognized. People are being made aware.

Another thing about the community structure is that we have one female chief and she is really proud she is the only female chief. If you look at the community structure, the chief and the band council are basically the law in that community. Under that comes the rest of the community structure. If you were to go into a community, if you want to be effective, you should approach the chief and the band council and then do your work in the community. The work has to be there first.

Mrs. Pépin: *Merci.*

The Chairman: Mr. Jepson.

Mr. Jepson: Thank you, Mr. Chairman. I thank you for your presentation, ladies. You are pretty aggressive on the last page of your brief regarding the REAL Women. I wanted to ask a couple of points. You state they are obviously discriminatory on the issue of homosexuality. Can you expand on how you came to that conclusion?

Ms Hache: They have been making statements. They do not support homosexuality or systems for homosexuality. They made that very clear. In order to negate the Secretary of State program or funding mechanism, they falsely used the homosexuality issue to prove a point. Why did they pick that issue? I do not know. To me, it was singling them out.

If you look at other issues as discriminatory, they support women who go to work if it is necessary, but in the next breath—

Mr. Jepson: No, if that is their choice—

Ms Hache: That is not what I read in the brief. They go on to say that if children are left alone and do not have

Mme Hache: Je ne parlais pas de son attitude personnelle sur la question, mais plutôt de celle de la collectivité.

Le président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Au sujet des femmes battues, j'ai visité la semaine dernière une région très éloignée de la province de Québec où on m'a dit que le nombre de ces cas augmente très rapidement depuis un an et demi environ. Dans votre région, y a-t-il des statistiques ou pensez-vous que davantage de femmes se font battre? J'en ai été informée par une citoyenne d'une petite ville chargée de former les policiers qui s'occupent des femmes battues. Elle m'a dit qu'il y en avait de plus en plus. Cette même tendance existe-elle dans votre région?

Mme Hache: Pas que je sache, mais nous n'avons aucune donnée pour nous permettre de faire des comparaisons. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que la chose existe et qu'elle est maintenant reconnue. Le public y est sensibilisé.

Pour ce qui est de la structure de notre collectivité, nous avons à notre tête une femme qui est très fière d'être la seule femme à porter le titre de chef. Le chef et le conseil de la bande représentent en gros la loi dans une structure communautaire de ce genre. Toutes les autres organisations communautaires en découlent. Lorsque vous vous rendez dans une communauté de ce genre, pour être efficace, il vous faut vous adresser au chef et au conseil de la bande avant de mener vos opérations. C'est par là qu'il faut commencer.

Mme Pépin: *Thank you.*

Le président: Monsieur Jepson.

M. Jepson: Merci, monsieur le président. Mesdames, je vous remercie de votre exposé. Vous vous montrez assez agressives à la dernière page de votre mémoire au sujet de REAL Women. J'aimerais vous poser quelques questions. Vous dites que cette association fait preuve de discrimination très nette à l'égard de l'homosexualité. Pouvez-vous nous dire comment vous êtes arrivées à cette conclusion?

Mme Hache: Il y a eu des déclarations. L'association n'appuie pas l'homosexualité ni les groupements d'homosexuels. Cela a été dit très clairement. C'est pour mieux critiquer le fait que le Secrétariat d'État leur ait refusé des subventions qu'elles se sont attaquées à l'homosexualité. Pourquoi avoir choisi ce groupe? Je ne sais pas. Je ne comprends pas pourquoi elles les ont pointé du doigt de cette manière.

Si vous considérez d'autres questions tout aussi discriminatoires, l'association soutient par exemple les femmes qui vont travailler lorsque c'est nécessaire, mais aussitôt après. . .

M. Jepson: Non, lorsque c'est leur choix. . .

Mme Hache: Ce n'est pas ce que j'ai lu dans le mémoire. Il est dit ensuite que si les enfants sont livrés à

[Texte]

maternal care at an early age, the children grow up to be suspicious. They do not trust people. That is another area of discrimination where they—

Mr. Jepson: Yes, but I want to specifically clarify your conclusion on the matter of homosexuality. You say they do not support homosexuality. What do you mean by supporting homosexuality?

Ms Hache: They do not support the support for sexuality. In other words, they do not want groups as a support system. Do you know what I mean?

Mr. Jepson: I am a little—

Ms Hache: They make the decision about whether homosexuality is a good thing or a bad thing because they do not want it to be funded. They want their decision, which is the traditional family of mother and father, funded for support systems, for counselling, etc., but they do not support homosexuality counsellors, programs and that sort of thing.

• 1640

Mr. Jepson: That is an interesting interpretation.

Ms Hache: You have interesting ones, too.

The Chairman: I think we are getting into the area of debate here, and that there are two points of view. Do you want to seek information, Mr. Jepson, or do we move on to Mr. Pietz?

Mr. Jepson: Yes, I would like to seek information. What is your position, then, as opposed to theirs on that?

Ms Hache: Our organization's position is a matter of choice. I am not saying if it is good or bad. Society Against Family Abuse is not saying it is good or it is bad, but support has to be there for everyone.

Mr. Pietz: Do you get funding from Secretary of State?

Ms Hache: We get project funding for various things.

Mr. Pietz: In your applications, where do you apply? Do you apply directly to Ottawa?

Ms Hache: No. We apply to the regional office.

Mr. Pietz: In the Northwest Territories?

Ms Hache: Yes.

Mr. Pietz: You say that there are 64 communities in the Northwest Territories. Do you service all of them? Or how many of them do you service?

Ms Hache: We have a contact in every community, but servicing is a matter of degree. I do not think we can say we service everyone, because to adequately service, you would have to fly to every community and do workshops.

[Traduction]

eux-mêmes, ils deviennent méfiants. Ils ne font pas confiance aux autres. Il y a un autre domaine pour lequel elles font preuve de discrimination, c'est lorsque. . .

M. Jepson: Oui, mais j'aimerais connaître exactement les raisons de votre conclusion relative à l'homosexualité. Vous dites que cette organisation n'appuie pas les homosexuels. Que voulez-vous dire par là?

Mme Hache: Elles n'appuient pas l'aide financière accordée aux groupes d'homosexuels. Voyez-vous ce que je veux dire?

M. Jepson: Je suis un peu. . .

Mme Hache: Elles décident que l'homosexualité est une bonne ou une mauvaise chose parce qu'elles ne veulent pas que ces groupes soient financés. Elles veulent que ce soient les groupes qu'elles choisissent, c'est-à-dire la famille traditionnelle avec un père et une mère, qui reçoivent le financement afin de mettre sur pied des systèmes d'aide, de conseils, etc., mais elles ne veulent pas que les homosexuels bénéficient de conseillers, de programmes et autres services.

M. Jepson: C'est une interprétation intéressante.

Mme Hache: Les vôtres le sont tout autant.

Le président: Je crois que nous avons là deux opinions différentes. Voulez-vous en savoir davantage, monsieur Jepson ou allons-nous donner la parole à M. Pietz?

M. Jepson: Oui, j'aimerais en savoir davantage. Quelle est donc votre position sur la question par opposition à la leur?

Mme Hache: La position de notre organisation est une question de choix. Je ne veux pas dire par là qu'il faille porter un jugement de valeur. La *Society Against Family Abuse* ne veut pas dire que c'est bien ou que c'est mal, mais il faut que l'aide soit offerte à tous.

M. Pietz: Recevez-vous une aide financière du Secrétariat d'État?

Mme Hache: Nous recevons des subventions pour divers projets.

M. Pietz: Lorsque vous faites des demandes, où vous adressez-vous? Directement à Ottawa?

Mme Hache: Non. Nous nous adressons au bureau régional.

M. Pietz: Des Territoires du Nord-Ouest?

Mme Hache: Oui.

M. Pietz: Vous dites qu'il y a 64 collectivités dans les Territoires du Nord-Ouest. Vos services couvrent-ils toutes ces collectivités ou seulement un certain nombre?

Mme Hache: Nous avons établi des liens avec chaque communauté, mais parler de services est tout à fait relatif. Je ne pense pas que l'on puisse dire que nous offrons des services, car pour cela il nous faudrait pouvoir nous

[Text]

There is no way that we could cover it without funding, but we have contacts.

Mr. Pietz: How do you handle the difference in the language?

Ms Hache: Well, it is really interesting; interpreters are always available. We were just recently invited by the Dene nation, which is the political structure of the Dene people. We were invited by them to go into Fort Simpson, a small community, and do a workshop on family awareness. They provided the translation. We are very careful in how we approach the community. We make sure that the chief and the band council support our coming in and that the political system supports going in. We are very careful about that.

Mr. Pietz: You mentioned the Old Crow band and Chief Alice. Do you get in there too? That is not very accessible.

Ms Hache: That is in the Yukon.

Mr. Pietz: Is that not the female chief you mentioned?

Ms Hache: No, the female chief was in Inuvik.

Mr. Pietz: I want to hear a little bit from Colleen. What do you do, Colleen? Are you associated with the same work?

Ms Flaherty: I sit on the board of SAFA, and I was a lay-counsellor for a while.

M. Lopez: Vous avez dit que tous les groupes devaient être appuyés y compris les homosexuels. Est-ce que j'ai bien compris?

Ms Hache: That is not right.

M. Lopez: Expliquez-moi cela.

Ms Hache: I said that there should be support systems. There should not be suicide groups, but we want support for suicidal people. In some communities, mothers do not breastfeed; they prefer to feed their babies Carnation milk. We do not support the Carnation milk, but we want groups to encourage health and this sort of thing.

M. Lopez: Vous ne répondez pas à ma question. Je parle de l'appui financier aux groupes. Vous reprochez au groupe *REAL Women* de ne pas appuyer les homosexuels. Vous dites que ce groupe-là, comme tous les autres groupes, doit être appuyé. C'est dans ce contexte-là que je vous pose la question. Je ne vous parle pas d'alimentation.

Ms Hache: I think you are trying to put words in my mouth. We are talking about general support systems here. We support counselling for men, women and

[Translation]

rendre en avion dans chaque collectivité pour organiser des ateliers de travail. Il ne fait pas de doute que nous ne pourrions pas nous en occuper sans financement, mais nous avons des liens.

M. Pietz: Comment surmontez-vous les obstacles linguistiques?

Mme Hache: Ma foi, la question est intéressante; il y a toujours des interprètes sur place. Nous avons récemment été invités par la nation Déné qui est la structure politique du peuple Déné. Nous avons été invités à nous rendre à Fort Simpson, qui est une petite communauté, pour organiser un atelier sur la conscience familiale. Ils nous ont fourni les services de traduction. Nous avons été très prudents dans notre façon d'aborder la communauté. Nous nous sommes assurés que le chef et le conseil de la bande étaient bien favorables à notre venue et que leur système politique reconnaissait ce genre de chose. Nous sommes toujours très prudents là-dessus.

M. Pietz: Vous avez parlé de la bande Old Crow et du chef Alice. Y êtes-vous allé aussi? Ce n'est pas une communauté très accessible.

Mme Hache: Ça se trouve dans le Yukon.

M. Pietz: N'est-ce pas le chef de sexe féminin que vous avez mentionné?

Mme Hache: Non, celle dont je parle est à Inuvik.

M. Pietz: J'aimerais donner un moment la parole à Colleen. Quel est votre rôle, Colleen? Faites-vous le même genre de travail?

Mme Flaherty: Je fais partie du conseil d'administration de la SAFA et j'ai été pendant un certain temps conseillère non juriste.

Mr. Lopez: You said that every group should get support, including the homosexuals. Did I understand you correctly?

Mme Hache: Non, ce n'est pas cela.

Mr. Lopez: Could you explain it to me?

Mme Hache: J'ai dit qu'il devait y avoir des systèmes d'aide. Il ne conviendrait pas à mon avis de financer des groupes de candidats au suicide, mais ces personnes ont quand même besoin qu'on les aide. Dans certaines collectivités, les mères ne nourrissent pas leurs enfants au sein, elles préfèrent leur donner du lait Carnation. Nous n'aidons pas le lait Carnation, mais nous voulons que des groupes encouragent les habitudes saines.

Mr. Lopez: You are not answering my question. Are you speaking of financial support to those groups? You criticize *REAL Women* because they do not support homosexuals. You say that this particular group, as any other group, should get support. My question was aimed at this group. I was not talking about breast feeding.

Mme Hache: Je crois que vous essayez de me faire dire des choses. Nous parlons de systèmes généraux d'aide. Nous sommes en faveur du counselling pour les hommes,

[Texte]

children from traditional family backgrounds. However, we also support counselling for a lesbian with children. We are not saying anything is good or bad, but the choice and the support system have to be there.

M. Lopez: Portez-vous un jugement sur le groupe *REAL Women*? Dites-vous que c'est bien ou mal?

Ms Hache: I am saying that they do not promote status of women issues, but if they want counselling for their family unit, I would support that.

M. Lopez: Merci.

The Chairman: Thank you very much. I think that answers the questions of the members and wraps up the contribution from the Northwest Territories today.

Ms Hache: Thank you.

The Chairman: We have heard some fascinating presentations from the north and we thank you for coming down to fill in the committee on a very important societal issue.

We are now approaching the last presentation here in Winnipeg, and I am pleased to invite members of the Canadian Women's Festival, represented by Connie Jantz and Carole Clubb.

Ms Connie Jantz (Administrative Assistant, Canadian Women's Festival): Basically, the first part of our brief deals with the questions the standing committee sent out to Manitoba Advisory Council and their affiliated groups; the second part deals with women as participants in the cultural arena; and the third part deals with the Canadian Women's Festival itself. I will begin by addressing the questions, which I have broken down into blocks.

In our response to questions one through four, we believe the Secretary of State has a legal mandate by virtue of the enactment of the Charter of Rights to seek equality in all spheres, including the cultural arena, which is the area of concern for the Canadian Women's Music and Cultural Festival. The question is not whether the women's program should fund organizations whose objectives uphold the Charter, but how the women's program can most effectively support those organizations. We do not believe the objectives of the Charter are any longer open to debate. Equality entails and necessitates enhanced economic, social, cultural and legal status of women. In fulfilling its legal mandate, the Secretary of State must put its dollars behind organizations seeking to enhance women's status in these ways.

In keeping with its obligation to fulfil this equality mandate, Secretary of State guidelines and criteria should seek evidence that organizations requesting funds have as their objectives the enhancement of women's economic, legal, cultural and social status. The women's festival is

[Traduction]

les femmes et les enfants issus de familles traditionnelles. Mais nous voulons aussi qu'une lesbienne qui a des enfants puisse bénéficier de counselling. Nous ne portons pas de jugement de valeur, mais il faut que la possibilité de choix et les systèmes d'aide existent.

Mr. Lopez: Are you judging *REAL Women*? Are you saying that such a group is a good or a bad thing?

Mme Hache: Je dis que ce groupe ne parle pas en faveur des questions relatives au statut de la femme, mais que s'il veut que les familles qui en font parties bénéficient de counselling, je suis tout à fait pour.

Mr. Lopez: Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que cela répond aux questions des députés et met un terme à l'exposé des Territoires du Nord-Ouest pour aujourd'hui.

Mme Hache: Merci.

Le président: Nous avons eu des exposés très intéressants de la région du Nord et nous vous remercions d'être venus parler au comité d'un problème de société très important.

Nous abordons maintenant le dernier exposé pour Winnipeg. Je suis heureux d'inviter les membres de *Canadian Women's Festival*, qui sont représentées par Connie Jantz et Carole Clubb, à venir s'installer à la table.

Mme Connie Jantz (adjointe administrative, Canadian Women's Festival): En gros, la première partie de notre mémoire traite des questions que le comité permanent a envoyées au Conseil consultatif du Manitoba et aux groupes affiliés; la deuxième partie porte sur la participation des femmes à la vie culturelle; la troisième partie enfin concerne le *Canadian Women's Festival* lui-même. Je vais commencer par aborder les questions qui nous ont été soumises et que j'ai réparties en divers groupes.

Pour répondre aux questions 1 à 4, nous pensons que le Secrétariat d'État a un mandat, en vertu de l'application de la charte des droits, qui consiste à veiller à l'égalité dans toutes les sphères, y compris le domaine culturel qui concerne plus particulièrement le *Canadian Women's Music and Cultural Festival*. La question n'est pas de savoir si les programmes de promotion de la femme devraient financer les organisations dont l'objectif est de respecter la charte, mais de voir comment ces programmes peuvent venir en aide de façon efficace à ces organisations. Nous ne pensons pas que les objectifs de la charte puissent faire encore l'objet de discussion. L'égalité signifie et entraîne nécessairement un statut économique, social, culturel et juridique amélioré pour les femmes. Pour remplir son mandat, le Secrétariat d'État doit accorder ses fonds à des organisations qui cherchent à revaloriser la situation des femmes.

Conformément à cette obligation de remplir son mandat en matière d'égalité, le Secrétariat d'État devrait, adopter des directives et des critères qui lui permettent de vérifier que les organisations qui demandent une subvention ont bien pour objectif la mise en valeur du statut économique,

[Text]

not prepared to accept any narrow definitions of what constitutes the enhancement of women's status in the social or cultural spheres. We believe feminism is a strategy inherently designed to stretch women's limits and evoke new possibilities, not to restrict them. Yet, we believe art that enhances the status of women need not be characterized by a feminist content. A feminist vision is one that allows women to create and experience whatever they seek, including family life or any other life that beckons women.

• 1650

In response to question five: The Canadian Women's Music and Cultural Festival supports the National Action Committee on the Status of Women, that the Secretary of State Women's Program should not fund all types of women's groups, but only activities to improve the status of women.

In response to questions six and seven: We had relatively short time to prepare this brief. With only two people on staff, we do not have all the information at hand to answer those questions. We would like to answer at a later time.

The Chairman: That is no problem at all. I am sure our researchers and trusty clerk would welcome anything you send our way.

Ms Jantz: In response to question eight: Pertaining to self sufficiency, we believe it is unrealistic to expect that women's organizations can become financially self-sufficient in the near future. Although this goal may be desirable, its achievement will not be realized until women attain equality in all aspects.

As for our festival, we are a non-profit organization, but we generate a lot of funds ourselves, through ticket sales, promotions, memberships, etc. Even so, we only raise 50% of our funds.

In response to question nine: Talking about priorities, I would like to address women in the arts in Canada. To paraphrase this quickly, basically, I have taken some of the main art forms in Canada: visual arts, film and video, theatre, women in classical music and women as writers. The information presented here basically tells a story that women affiliated with the arts or producing in the arts are often a higher percentage of women to men in schools, especially elementary schools, high schools and universities. Very often, the statistics I have found seem to show that in university programs to do with the arts, there is a higher percentage of females to males. In the situation of university teachers, very few women are professors. Perhaps there are 14% in music when you have 68%

[Translation]

juridique, culturel et social des femmes. Le Festival des femmes n'est pas prêt à accepter une quelconque définition étroite de ce qui constitue le rehaussement du statut des femmes dans les domaines social et culturel. Nous pensons que le féminisme a pour objectif d'élargir les horizons des femmes et d'améliorer leurs possibilités, non pas de les restreindre. Nous ne pensons cependant pas que les moyens d'expression artistique doivent nécessairement avoir un contenu féministe pour revaloriser les femmes. La vraie vision féministe permet aux femmes de s'exprimer et de vivre toutes sortes d'expériences, qu'elles choisissent la vie familiale ou une toute autre vie.

En réponse à la question 5, le *Canadian Women's Music and Cultural Festival* appuie le Comité canadien d'action sur la situation de la femme lorsqu'il estime que les programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat ne devraient pas aider financièrement tous les groupes de femmes, mais seulement ceux qui tentent d'améliorer la situation des femmes.

Pour répondre aux questions six et sept, nous avons disposé de relativement peu de temps pour préparer ce mémoire. Nous n'avons que deux employés et nous ne disposons pas de tous les renseignements nécessaires pour pouvoir y répondre. Nous aimerions pouvoir vous donner cette réponse ultérieurement.

Le président: Très certainement. Je suis sûr que nos documentalistes et notre fidèle greffier seront heureux de recevoir du courrier.

Mme Jantz: Pour répondre à la question 8, relative à l'autosuffisance, nous pensons qu'il n'est pas réaliste d'attendre que les organisations de femmes deviennent autosuffisantes sur le plan financier dans un avenir proche. Bien que cet objectif soit souhaitable, il ne pourra être réalisé tant que les femmes n'auront pas obtenu l'égalité en tout.

Quant à notre festival, nous sommes une organisation à but non lucratif, mais nous gagnons nous-mêmes de l'argent en vendant des billets, en faisant des opérations de promotion et des campagnes d'abonnement, etc. Mais nous n'arrivons à recueillir que 50 p. 100 de notre financement de cette manière.

Pour répondre à la question 9, relative aux priorités, j'aimerais m'adresser aux femmes qui travaillent dans le domaine des arts au Canada. J'ai choisi pour illustrer cette question les principales formes d'art du Canada: les arts visuels, films et vidéos, le théâtre, la musique classique et l'écriture. Les renseignements donnés indiquent qu'il y a plus de femmes que d'hommes qui travaillent dans le domaine des arts ou de la production artistique dans les écoles, surtout au niveau élémentaire, mais aussi aux niveaux secondaire et universitaire. Les statistiques indiquent très souvent que, dans les disciplines artistiques universitaires, le pourcentage des femmes est plus élevé que celui des hommes. Mais il y a très peu de femmes professeurs d'université. En musique par exemple, il y en

[Texte]

female students. The percentage of women as reviewers of art forms is very low. In writing, it is perhaps one-third.

I would like to read briefly from part of *Women and Writers* to give you more of an idea of statistics:

Of the thousands of Canadians who consider themselves serious authors, more than half seem to be women, judging from the membership of national groups of authors. In the Canadian Authors Association, two-thirds of the members are women. In the Writers' Union of Canada, about half the members are women. The League of Canadian Poets has a membership that is only 38%, but not every poet who applies who has poetry published is accepted for full membership. Rather, full members, who often earn government money by giving readings, must be voted in. Women women have claimed they have been discriminated against. Any poet can become an associate member of the League, a category with more women than men.

More books by men than women are published, although there seems to be the same number of women producing work. Twenty-nine percent of fiction published is by women. Women in writing anthologies seem to make up one-quarter, one-fifth, one-tenth and statistics like that.

• 1655

Perhaps I will read an excerpt to give you a bit of an idea of what goes on as far as the filtering out of women as they get higher and higher in the arts. This is a quote from Margaret Atwood. She gave a talk in 1982 at the University of Waterloo at a series of lectures. She began by saying:

I'm delighted that you've invited a token woman to give the Hagey Lectures this year, and though you might have chosen one more respectable than myself, I realize that the supply is limited.

My lack of respectability I have on good authority: the authority, in fact, of the male academics at the University of Victoria, where I was being interviewed on radio not long ago. "I did a little survey," said the rather pleasant male interviewer, "among the professors here. I asked them what they thought of your work. The women were all very positive, but the men said that they weren't sure whether or not you were respectable."

Those seem to be the dynamics in place in all the art forms from the material in this brief and from what I have come across. I have not been able to find anything that supports otherwise.

[Traduction]

a peut-être 14 p. 100 alors que les étudiantes comptent pour 68 p. 100. Le pourcentage des femmes dans le domaine de la critique d'art est très faible. Pour l'écriture, il l'est peut-être de un tiers.

J'aimerais vous lire un bref extrait de *Women and Writers* pour vous donner une meilleure idée des statistiques:

Des milliers de Canadiens qui se considèrent comme des auteurs sérieux, plus de la moitié semblent être des femmes, à en juger par l'effectif des groupes nationaux d'auteurs. A la *Canadian Authors Association*, les deux tiers des membres sont des femmes. A la *Writer's Union of Canada*, environ la moitié des membres sont des femmes. La *League of Canadian Poets* n'indique que 38 p. 100 de femmes dans son effectif, mais tous les poètes qui demandent à faire partie de l'Association et qui ont publié des poèmes ne sont pas nécessairement acceptés. En fait, les membres à part entière, à qui on accorde souvent des deniers publics pour les conférences qu'ils donnent, sont acceptés à la suite d'un vote. Les femmes ont accusé l'Association de discrimination. Tout poète peut devenir membre associé de la League, et les femmes sont plus nombreuses dans cette catégorie.

On publie davantage de livres écrits par des hommes que par des femmes, bien qu'il semble qu'il y ait autant de femmes qui produisent des ouvrages. Seulement 29 p. 100 des romans sont publiés par des femmes. Les femmes qui figurent dans les anthologies représentent un quart de l'effectif, un cinquième ou un dixième. Bref ce sont toujours des statistiques de cet ordre-là.

Je vais me permettre de vous lire un extrait pour vous donner une meilleure idée de ce qui se passe et de la façon dont les femmes sont mises de côté au fur et à mesure qu'on s'élève dans l'échelle des disciplines artistiques. C'est une citation de Margaret Atwood. Elle a fait un discours en 1982 à l'Université de Waterloo dans le cadre d'une conférence. Voici ce qu'elle dit:

Je suis heureuse que vous ayez choisi une femme à titre symbolique pour donner les conférences Hagey cette année, et bien que vous ayez pu choisir quelqu'un de plus respectable que moi-même, je constate que le choix est relativement limité.

Je tiens mon manque de respectabilité d'une source sûre, puisqu'il s'agit d'un membre de l'Université de Victoria qui m'interrogeait à la radio il n'y a pas très longtemps. «J'ai fait une petite enquête» m'a avoué ce charmant interviewer, «au sein du corps enseignant. J'ai demandé aux professeurs ce qu'ils pensaient de votre travail. Toutes les femmes ont répondu très positivement, mais les hommes ont dit qu'ils n'étaient pas sûrs que vous soyez respectable».

Il semble que ce soit ainsi que les choses se passent pour toutes les formes d'art, d'après les données que j'ai dans mon mémoire et d'après ce que j'ai pu constaté jusqu'ici. Je n'ai rien trouvé qui prouve le contraire.

[Text]

Incidentally, just to bring in something about film, in Canadian film we have the NFB, which is the premier Canadian film production company. It is interesting to note that in 1986, even after the beginning of Studio D, which is the women's studio, men hold 78% of the management and 69% of film-making positions. Women hold 93% of secretarial and clerical jobs. Women make up 46% of editors, 31% of directors, 25% of producers and 7% of camera persons.

Given all of that, at the same time out of three Oscar awards the NFB received, two were for Studio D, and those were the first Oscars the NFB has received in 30 years.

Given the information and statistics presented on women in a cross-section of the arts, the Canadian Women's Music and Cultural Festival believes the Secretary of State Women's Program ought to establish priorities that would address the status and equality of women in the Canadian artistic and cultural world.

The Canadian Women's Music and Cultural Festival is a non-profit organization dedicated to promoting the status of women in the Canadian cultural arena by booking and presenting performers who are largely unrecognized by the general public and promoting the awareness of the life, strength and diversity of women's music, writing, theatre, dance, craft, film, video and visual art by providing the community with an exciting annual festival of women's culture.

The festival has been incorporated and in existence since 1984. We have put together three festivals. We are working on our fourth right now. We have an average of 40 performers, all Canadian and all women, and an average attendance of between 600 and 1,000 women for a festival of about three days. We are the only festival in Canada with anywhere near that many performers, the only festival that is all women and the only festival that is all Canadian. There are other festivals with women as part of the participants or there are other festivals with all women, but they are not all Canadian.

We believe our festival is an excellent opportunity for networking and sharing information about the women's movement and issues that affect the lives of women. We have attracted women from across the country and the northern United States. I was just addressing mail to Florida the other day, asking for information on the festival.

• 1700

As an organization that is promoting the status of women, we feel we are doing this in the following concrete ways: by promoting and employing up to 40 female performers and artists each year; by hiring and training women to work in all facets of the festival

[Translation]

À ce propos, pour vous parler un peu du milieu cinématographique, nous avons l'Office national du film qui est la première entreprise canadienne de production cinématographique. Il est intéressant de noter qu'en 1986, même après le lancement du Studio D, qui est le studio des femmes, les hommes détenaient 78 p. 100 des postes de direction et 69 p. 100 des postes de production. Les femmes détenaient 93 p. 100 des emplois de secrétariat. Il y a 46 p. 100 de femmes parmi les réalisateurs, 31 p. 100 parmi les metteurs en scène, 25 p. 100 parmi les producteurs et 7 p. 100 dans le secteur de la prise de vues.

Étant donné cela, il faut cependant indiquer que sur trois Oscars que l'office a reçus, deux étaient décernés au Studio D et c'était la première fois depuis 30 ans que l'office recevait des Oscars.

À la lumière de ces renseignements et de ces statistiques sur les femmes dans les arts, le *Canadian Women's Music and Cultural Festival* estime qu'il faudrait fixer des priorités au programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État afin qu'on s'occupe du statut et de l'égalité des femmes dans le monde artistique et culturel canadien.

Le *Canadian Women's Music and Cultural Festival* est une organisation à but non lucratif qui cherche à rehausser le statut des femmes dans le domaine culturel canadien en s'occupant d'artistes très peu connues du grand public et en faisant connaître la vie, la force et la diversité de la musique, de l'écriture, du théâtre, de la danse, des artisans, du film, du vidéo et des arts visuels produits par des femmes grâce au fort intéressant festival annuel de la culture féminine.

Le festival a été constitué en corporation en 1984. Il existe donc depuis cette date-là. Nous avons en fait rassemblé trois festivals. Nous sommes en train d'en mettre au point un quatrième. Nous faisons appel en moyenne à 40 artistes, toutes canadiennes et toutes des femmes, et la participation moyenne au cours des trois journées que dure le festival se situe entre 600 et 1,000 femmes. Nous sommes le seul festival canadien qui fasse appel à autant d'artistes, le seul festival qui soit uniquement féminin et uniquement canadien. Il y en a d'autres où les femmes participent; il y en a d'autres où il n'y a que des femmes mais où toutes ne sont pas canadiennes.

Nous estimons que notre festival offre une excellente possibilité de rassembler et de divulguer l'information sur le mouvement féminin et les questions importantes pour la vie des femmes. Nous avons attiré des femmes du pays tout entier et du nord des États-Unis. Récemment encore, je répondais à une demande de renseignements sur le festival qui provenait de Floride.

En tant qu'organisation oeuvrant pour améliorer le statut de la femme, nous estimons y parvenir concrètement en faisant appel à 40 artistes féminines chaque année, en engageant et en formant des femmes afin qu'elles s'occupent de tous les aspects de la production du

[Texte]

production, often in positions that would be considered non-traditional; by training women as volunteers to work for the festival in positions that are considered non-traditional; by familiarizing an audience with performers and artists who are otherwise entirely unknown; and by encouraging the formation of women support groups in the cultural area.

The Canadian Women's Music and Cultural Festival would support consultation from women and women's organizations as a permanent component of the funding process. To this end, women must be involved at every level and on every committee relating to the women's program as ratification and reinforcement that Secretary of State is committed to its mandate.

The Chairman: Since there are some fascinating statistics in this brief, and because it is relatively brief, could we have the committee's permission to append the whole brief to the *Minutes of Proceedings and Evidence* so that it is there for everybody to read? I know you had to whip through it and you did it very well.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Winnipeg is one of the most culturally alive centres in this whole country, and we have not had one presentation until yours from the arts and culture perspective. You are a first, and it strikes home to me, since my wife is a professional pop singer.

Mrs. Pépin: It is very rare that we have a presentation relating to women in the arts. When I was president of the council, we did a small study and an exhibition of women artists only. It is true that we do not find them in executive jobs in all the fields of the arts. I was wondering if we could make a comparison between women in sport and women in the arts. It seemed that it is the same kind of difficulty those women have and we can relate it to women in the arts.

Also, people feel that arts are a luxury, forgetting that people who work as artists have to earn their own livings. I think it is an attitude that needs to be changed.

You spoke about your objective. How big is your budget?

Ms Jantz: Our budget for this year is approximately \$70,000; last year it was \$32,000; the year before it was \$130,000.

Mrs. Pépin: It therefore fluctuates.

Ms Jantz: Yes. We had to cut down last year; we had a much smaller festival because we had a deficit. Last year I believe we got \$2,000 from Secretary of State.

[Traduction]

festival, souvent pour des postes que l'on considère comme non traditionnels pour les femmes; en formant des femmes qui travailleront à titre de bénévoles pour le festival à des postes considérés comme non traditionnels; en faisant connaître au public des artistes qui sans cela seraient totalement inconnues; et en encourageant la formation de groupes d'aide pour les femmes dans le domaine culturel.

Le *Canadien Women's Music and Cultural Festival* est pour une consultation avec les femmes ou les organisations féminines à titre d'élément permanent du processus de financement. C'est pourquoi les femmes doivent participer à tous les niveaux et à tous les comités relatifs au programme de promotion de la femme afin de vérifier que le Secrétariat d'État remplit bien son mandat.

Le président: Étant donné qu'il y a des statistiques très intéressantes dans ce mémoire, et étant donné qu'il est relativement bref, ai-je la permission du Comité pour l'annexer en entier au *Procès-verbaux et témoignages* afin que tous ceux qui le désirent puissent le lire? Je sais que vous avez dû l'expliquer un peu brièvement, mais vous vous en êtes fort bien tirées.

Des voix: D'accord.

Le président: Winnipeg est l'un des centres les plus actifs du pays sur le plan culturel, et avant votre exposé, nous n'avions pas eu de porte-parole du milieu des arts et de la culture. Vous êtes le premier groupe et je dois dire que vous m'avez fort intéressé puisque ma femme est une chanteuse de variété professionnelle.

Mme Pépin: Il est rare que nous ayons des groupes qui nous parlent de la place tenue par les femmes dans les arts. Lorsque j'étais présidente du conseil, nous avons fait une petite étude et une exposition sur des artistes féminines uniquement. Il est vrai qu'il n'y en a guère dans tous les postes de direction de tous les domaines artistiques. Je me demande si on pourrait faire une comparaison entre la place tenue par les femmes dans les sports et dans les arts. Il semble qu'elles rencontrent les mêmes difficultés et qu'on puisse établir une comparaison entre ces deux secteurs.

Il faut aussi dire que certaines personnes considèrent les arts comme un luxe et qu'on a tendance à oublier que ceux qui travaillent en tant qu'artistes doivent aussi gagner leur vie. Je crois qu'il faudrait changer cette attitude.

Vous avez parlé de votre objectif. Quelle est l'importance de votre budget?

Mme Jantz: Pour cette année il était d'environ 70,000\$; l'année dernière il était de 32,000\$; l'année précédente il était de 130,000\$.

Mme Pépin: Il est donc très variable.

Mme Jantz: Oui. Il nous a fallu procéder à des compressions l'année dernière; nous avons dû organiser un festival beaucoup moins important parce que nous avions connu un déficit. Je crois que l'année dernière nous avons obtenu 2,000\$ du Secrétariat d'État.

[Text]

[Translation]

• 1705

Mrs. Pépin: Where do you get your funding?

Ms Jantz: We get funding from CEIC, the Department of Communications, Manitoba Arts, the Canada Council and from the city. In other words, we get it anywhere we can find it.

Mrs. Pépin: Would it be easier if you had a grant for two or three years instead of for only one year?

Ms Jantz: Oh, yes, because we could do long-term planning, which makes things much easier. We are all on short-term grants now, so there is so little continuity in terms of staff. For example, I have only been with the organization for four weeks, so I am not familiar with all the work everyone before me has done. My term is almost over and my job can go over to any area. Therefore, it is very difficult to do any kind of long-term publicity or have any long-term connections with the performers or the artists.

Mrs. Pépin: Do you have an information bank? In the brief you are presenting, there are a lot of statistics, but if I were looking for information on women in the arts, could I call your organization and get it? Is it part of your mandate, or does your mandate only promote women in the arts or the festival?

Ms Jantz: We have not had it as part of our mandate or part of our objective, but I have a very great interest in women in the arts and I have been trying to set up a resource area so that we would have all those kind of statistics on hand.

Mrs. Pépin: If you were doing some research, you can get a little bit more money on that. Thank you.

Ms Mitchell: I just wanted to thank you for this brief, and I also wanted to say that I intend to forward it to Lynn McDonald, who is our representative on the Communications and Culture Committee, because I think it would be of very great interest to them as well. I agree with the chairperson; this was a very worthwhile and important dimension for women. If you have any elaborations on the points you have raised, we would be very happy to receive them.

The Chairman: Ms Mitchell has a good idea, so I will refer the *Minutes of Proceedings and Evidence* to the chairperson of the Communications and Culture Committee, Jim Edwards.

As I say, it is delightfully refreshing and typically Winnipeg that we should hear how women are affected in the cultural community. Thank you both very much, Connie Jantz and Carole Clubb, for that final

Mme Pépin: Quelles sont vos sources financières?

Mme Jantz: Nous obtenons des fonds de la CEIC, du ministère des Communications, de Manitoba Arts, du Conseil des Arts du Canada et de la municipalité. Autrement dit nous prenons toutes les sources que nous pouvons trouver.

Mme Pépin: Serait-il plus facile qu'on vous accorde une subvention pour deux ou trois ans au lieu d'une année seulement?

Mme Jantz: Oui, cela nous permettrait de planifier à long terme, ce qui simplifie les choses. Toutes les subventions que nous touchons actuellement sont à court terme, de sorte qu'il n'est guère possible d'avoir une certaine continuité de personnel. Par exemple, il n'y a que quatre semaines que je suis dans l'organisation, je ne suis donc pas au courant de tout ce que les autres ont fait avant moi. Mon emploi arrive à son terme et je puis exercer dans n'importe quel domaine après cela. Par conséquent il est très difficile de faire de la publicité à long terme ou d'avoir des relations suivies avec les artistes.

Mme Pépin: Disposez-vous d'une banque de données? Vous nous communiquez beaucoup de statistiques dans votre mémoire, mais si je voulais obtenir des renseignements sur les femmes dans les arts, est-ce que votre organisation pourrait me communiquer ces renseignements si je lui téléphonais? Est-ce que cela fait partie de votre mandat ou ne vous occupez-vous que de valoriser les femmes artistes et d'organiser le festival?

Mme Jantz: Cela ne fait pas partie ni de notre mandat ni de notre objectif, mais je m'intéresse beaucoup aux femmes dans le milieu artistique et j'essaie de mettre au point un système de ressources qui nous permette d'obtenir tout ce genre de statistiques.

Mme Pépin: Si vous faites un peu de recherche, peut-être pourriez-vous obtenir un peu plus d'argent. Merci.

Mme Mitchell: Je veux vous remercier pour cet exposé et je veux aussi vous dire que j'ai l'intention de le remettre à Lynn McDonald qui nous représente au sein du comité des Communications et de la Culture parce que je pense que cela pourrait intéresser tous les membres du comité. Je suis d'accord avec le président, vous avez donné des renseignements très intéressants et très importants sur la place des femmes. Si vous avez d'autres précisions à donner sur les questions que vous avez soulevées, nous serons heureux de les entendre.

Le président: Madame Mitchell a une bonne idée, je transmettrai donc les *Procès-verbaux et Témoignages* au président du comité des Communications et de la Culture, M. Jim Edwards.

C'est très stimulant d'apprendre combien les femmes sont touchées dans le secteur culturel. Votre comparution fait honneur à Winnipeg. Merci à vous deux Connie Jantz et Carole Clubb pour ce dernier exposé. Vous apportez

[Texte]

presentation. You have just signed off two fascinating days for this committee in Winnipeg.

Colleagues, if there are no further questions, we will adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

ainsi une conclusion tout à fait intéressante aux délibérations du comité à Winnipeg.

Mes chers collègues, s'il n'y a pas d'autres questions, nous allons lever la séance.

APPENDIX "SECY-17"

**BRIEF: TO STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE ON THE OBJECTIVES
AND FUNDING CRITERIA OF THE WOMEN'S PROGRAM**

The purpose of our presentation to the Standing Committee on the Secretary of State is to show our support to the National Action Committee on the Status of Women in their excellent presentation made in Ottawa, December 16, 1986, and to impress upon this committee the crucial importance of the Federal Governments continuing financial support to groups which work to improve the situation of women all across this country.

The Advisory Council in the Northwest Territories opened its doors in November 1984 with administrative services provided by the Women's Secretariat. With the office being so new in the North, we have barely began to touch on the issues and problems that face women in the isolated communities all across the North.

The Advisory Council consists of such number of members as the Minister deems appropriate, who are representative of the women of the Territories and their interests. The Act states that their duties are to advise the Minister on matters referred to them or issues they deem appropriate.

Regarding concerns of women, the Advisory Council may receive and hear petitions and suggestions; recommend and undertake appropriate research; recommend and participate in programs; publish reports, commence studies and offer recommendations; furnish the public with information; recommend policies and programs to promote the status of women; submit reports to the Minister for preparation to the Legislative Assembly; and to assist the Minister in raising the public's awareness of the status of women.

Since the Advisory first opened its doors they have addressed a number of issues in the Northwest Territories that affect the lives of women who live here. Some of these issues that have been dealt with are:

- The encouragement of Government to hire more women at senior level has been an issue and we have recently been pleased to see some progress;
- The encouragement of Government to include women in the Affirmative Action Program, now at the policy development stage and to continue as a priority concern;
- Initiatives to address the problem of spousal assault;
- Fair sentences for batterers and sexual assault offenders;

- development of a talent bank of women in which recommendations for appointments of women to various boards and councils are made;
- The Council has lobbied for major improvements in the field of childcare for Northerners;
- In the area of education they have lobbied for school counsellor training that will include counselling skills for problems such as spousal assault, sexual abuse and incest; distance education for women in remote communities who are unable to take advantage of traditional educational opportunities because of financial or family circumstances.

The Advisory Council has made presentations and these are:

- Responses to the Government's proposed Human Rights Code in Spring of 1985;
- Brief on Pornography and Prostitution to the Fraser Commission in September 1985;
- Brief to the Task Force on Public Broadcasting - October 1985;
- Presentation to the N.W.T. Legislative Review Committee on amendments to territorial Acts to comply with the Charter of Rights - November 1985;

- Participated in a Brief to the Unemployment Insurance Commission - March 1985;
- Brief to the Universities Association identifying the need for distance education programs and childcare for students who are parents - April 1986;
- Brief to the parliamentary Task Force on Childcare - June 1986;

The Advisory Council on the Status of Women in the Northwest Territories has decided that a presentation to the Standing Committee on the Secretary of State would be beneficial to other groups making presentations and to our women in the Northwest Territories.

Should the Women's Program continue to exist? We feel in the Northwest Territories that it would be devastating if the program ceased to exist. Under the Aboriginal Women's Program Secretary of State last year \$137,800 was spent on programs that were beneficial to the women of the N.W.T. also under the women's program \$166,600 was spent in the North. The programs that were funded by this program were wide and varied in topic they included such things as: Board and Staff Development, Personal Skills Development Workshop; The making of a film on Spousal Assault; the development of a newsletter; Popular Education Workshop;

Transition House programming orientation; Human Rights Conference, and the list goes on. These programs are funded in communities all across the Northwest Territories.

The review of the programs that were funded by the Secretary of State in the last year, it would be devastating to the women of the North. There really are not any other sources that we can see these groups plugging into for funds on programs and workshops that assist them in dealing with their everyday problems and initiatives to better themselves and their lives.

In dealing with the objectives and mandate of the Women's Program and whether it should be modified, after reviewing the presentation by the National Action Committee on the Status of Women the answer they gave is right on the money. They say on page 23 of their Brief that: "Specifically, we believe that the Canadian Government has an obligation to maintain and to increase, according to need, its funding of women's organizations dedicated to the principals of the United Nations Conventions and our own Canadian Charter of Rights. Without such continued funding, there is little doubt that women will take much longer to attain full equality and become able to participate on an equal basis in all aspects of the Canadian Society".

Whether the funding of this program should be limited to groups working for equality for women, again I have to refer to the presentation made by the National Action Committee on the Status of Women and they state that the Program was never intended to fund all types of activities carried out by all types of women's groups. On the contrary, it was specifically established to provide the equality of women and their increased participation in the political and decision making process.

As the for the need to establish priorities, which is obviously essential since the Women's Program is not able to fund everyone who presents eligible projects to it. It seems the most appropriate approach to take is for the Secretary of State to set up a continuous consultation process with the women's groups which will allow the women themselves to have a strong voice in the setting of these priorities. We, therefore, recommend that regular (preferably annual) meetings of the Secretary of State Officials with delegates from the board cross section of Canadian Women's organizations be held to give the groups on occasion to provide their input into this priority setting process, as well as to give the groups a chance to make suggestions that would improve the Program.

One of the issues which was dealt with it is the review of the Women's Program criteria to ensure groups that do not comply with the Canadian Charter of Rights and Freedoms and in Canada's international conventions on human and women's rights, including the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

APPENDIX "SECY-18"

Presentation

By The Hay River Women's Coalition

To The Standing Committee On The

Secretary of State

Winnipeg, April 1, 1987.

History:

The Hay River Women's Coalition began meeting, as a group of women concerned about local issues, in the spring of 1985. At that time there were eight women who were regularly involved in the meetings. The group discussed various issues such as spousal assault and daycare and after a few months it was decided to investigate the possibility of applying for funding to set up a Resource Center. The original intent of the Coalition was that the Resource Center be regional and serve the entire N.W.T. The Coalition became registered as a society in October of 1985 and applied for a Secretary of State grant for a Resource Center in November of 1985. The grant was originally turned down because of cut-backs in government funding but in July of 1986 the Department of the Secretary of State reconsidered and gave us \$20,000.00 (about half of what was originally applied for). The money was to be used for the salary of a half-time coordinator and materials for a Resource Center. The Women's Coalition agreed to fund-raise moneys for other expenses such as rent, office supplies, administration and publicity costs, furniture etc. Half of the grant was given to us in July but a coordinator was not hired until November as there was difficulty in finding qualified applicants. In November an office was opened and a Resource Center began to take shape. We have since submitted our six month program review and financial statement and hope to receive the other half of our grant shortly.

The Hay River Women's Coalition, which began with eight members two years ago has now grown to fifty-five members. Our membership reflects quite well the make-up of this community. Fifteen percent of our membership are from visible minority groups. Approximately 70 percent of our membership work full-time out of the home and 5 percent work part-time. About half of the working women are mothers with children under the age of eighteen and the rest are single or married with no children. Of the women who work, 20 percent are in non-traditional jobs such as; foreman of a shipping company, expediter and a doctor. We represent professional women, waitresses, stay at home mothers, and women in the traditional helping professions (teachers, nurses, etc.).

Objectives:

The main objectives of our organization are:

1. To establish a firm foundation for the development of women's programs

and resources.

2. To promote the development of self through education, communication, establishment of workshops and a support network.
3. To provide information about women's issues and to raise awareness in the community through a Resource Center of reading and audio-visual materials.
4. To formulate a public relations program through a newsletter, the media and/or other methods which improve the status of women in the community.
5. To supplement the existing services in this community and to fill any gaps in these services to women.

The Hay River Women's Coalition also agrees with the objectives of NAC which were set out by the Royal Commission on the Status of Women.

Structure:

The Hay River Women's Coalition has a four member Board which oversees all projects and fundraising of the Coalition. In addition to the Board there are several other committees which are researching issues such as daycare legislation, educational grant eligibility, maternity benefits (as there is no legislation in the N.W.T.), and family life education. As the interests of our membership grow and diversify other committees will be struck to deal with new issues.

The Board supervises one half-time Women's Center Coordinator and one full-time Safe Home Network Coordinator. The Safe Home Network shares office space with the Women's Center but is a different project and is funded by Social Services. The Women's Center and Safe Home Network do work closely on some projects and workshops since the goal is the same; to improve the lives of the women in Hay River.

Accomplishments:

During the past six months, the Hay River Women's Coalition through it's two projects the Women's Center and the Safe Home Network, has already improved the quality of life for the women of Hay River.

The Women's Center has over 150 titles in it's library as well as subscriptions to six women's magazines. As well we belong to three national women's organizations (NAC, CCLOW, and Voice of Women). We have files on a wide variety of women's subjects and many pamphlets on display. The Center is open every afternoon and the usage to date has been good. The Women's

Center has also run workshops such as self-defense, stress management, legal information and child abuse and streetproofing. Future planned workshops are; a family life education series for teens, financial management, and parenting. We also hold one meeting per month which focuses on relevant issues. The March meeting focused on political activism and the April meeting will focus on women and the arts.

The Women's Center also provides informal counselling for women who drop by and we refer them to other agencies where appropriate. We provide emotional support to women who are out of work, single parents, troubled teenagers, stay at home mothers and battered women. A handicapped girl is employed to help with our newsletter. As well, we supervise and provide meaningful work for adolescent girls who are assigned community work with the fine options program. We are actively involved on the Local Advisory Council and keep them apprised of the employment situation of the women in Hay River.

The Safe Home Network (which was Started in January) has three safe homes and eight volunteer counsellors who are on duty around the clock. The network provides a service that otherwise women would have to go to Yellowknife for. In addition to refuge we provide informal counselling, support and advocacy. In the future we are investigating the possibility of hiring a professional counsellor from Yellowknife to come down bi-weekly for consultation and counselling services. That alone will be a great benefit to this town as we have no access to these kinds of services. In the N.W.T. there is only one professional psychologist to cover 3.4 million square kilometers.

In conclusion, I would like to stress the uniqueness of the north and the importance for the Secretary of State's continued funding for women's groups which actively promote the equality of women and their increased participation in the political decision-making process.

There is a scarcity of resources for women in the north due to the small size of communities and the vast distances between them. The Hay River Women's Resource Center is building a library to fill this gap and future plans are for distribution of materials throughout the N.W.T.

Educational opportunities in the north are very limited so our workshops help to fill in the gap there. Unfortunately, it is often very expensive to bring in professionals so we are limited in what we can offer. When professionals do come, however, in addition to speaking to our group they often go into the schools and do other work in the community thus

their time is well used.

Most white northerners come from "down south" and live far from family. The Women's Center provides women with a meeting place and a network of women who they can turn to for help and support. It is also a place where women new to Hay River can come to for information and friendship.

In the north much work will have to be done before the objectives stated by NAC (in their Brief) are met. The cost of living is so high that most women must work outside of the home to make ends meet. Much of the employment for men is seasonal and many families face months of unemployment each year. Daycare in this town is provided by two private, non-funded daycare centers. There is no maternity leave legislation in the N.W.T. The target minority group for affirmative action programs are native people. Many of the issues which have been resolved in the south for years still need to be addressed in the Northwest Territories. We need strong Women's groups to speak up for us and to make sure that we are heard. The Hay River Women's Coalition is such a group and it relies on the continued funding by the Secretary of State to make our work continue.

APPENDIX "SECY-19"

saskatchewan
women's
resources



PRESENTATION

BY SASKATCHEWAN WOMEN'S RESOURCES

TO THE STANDING COMMITTEE ON THE

SECRETARY OF STATE

Winnepeg, April 01, 1987

2398 scarth street, regina, sask. S4P 2J7 ph. 522-2656

Introduction

Saskatchewan Women's Resources welcomes the opportunity to make this presentation to the Standing Committee on the Secretary of State for three main reasons.

First, it allows us to provide the committee and other elected representatives with first-hand information on how the Women's Program money is being used and on the effect it is having. Our work has put us into direct contact with over 150 Saskatchewan Women's groups in the past two and one half years. We will offer some insight into the attitudes toward Secretary of State funding with an emphasis on rural communities.

Secondly, we will be able to examine briefly Saskatchewan Women's status in regard to equality issues, emphasizing the need for the continued financial support of government to groups which are working to improve the status of women.

Finally, we welcome the opportunity to appear in person in order to help clarify any misconceptions the committee may have as a result of the recent attacks on Government; Secretary of State and the National Action Committee, Status of Women which have been

expressed by R.E.A.L. Women of Canada.

Saskatchewan Women's Resources

Saskatchewan Women's Resources came into existence on April 01, 1985, as a provincial resource to women's groups. Our purpose is to assist groups who wish to improve their effectiveness and functioning. The three major areas to which our assistance is targeted are organizational development, evaluation and research.

As a women's organization, Saskatchewan Women's Resources embraces two ideological principles. The first is our commitment to the equality of males and females in a shared humanity. The second is our affirmation of the historical female-associated values of caring, sharing and nurturing. The holding of these two apparently contradictory principles means that our vision challenges the very essence of a male traditionally defined political, economic and social system. Women are struggling to redesign the systems, not simply find a place in them.

This philosophy has several implications for the work of a Resource. It means that our work focuses on those groups which are fighting for equality and for the abolition of sex role stereotyping. It also means that women's groups which are struggling with and exploring new ways of delivering services, new organizational structures,

new styles of leadership and most basically, new ways of dealing with the central issue of power, must be encouraged. They must be allowed to experiment and find new and creative ways and means of dealing with their issues.

Our philosophy also influences how we work with groups. We encourage self-determination. We recognize that groups need to build on their own expertise and skills as much as possible. They need to decide for themselves what their future will be. People grow and learn best when they have the opportunity to determine their own successess as well as failures.

We seek to increase co-operation within and among groups. We believe that networking is important. Because the actions of one group could potentially affect another group, we encourage communication and regular contact between groups interested in the same problems.

Because of our philosophy we also pay attention to developing individual women's skills at problem solving and figuring out how to get what they want. We believe that it is essential that everyone's opinions are heard and built into groups' decisions.

Finally, because of our beliefs we value differences. The decisions reached by diverse groups of people are often amazing in their richness. We encourage the involve-

ment of those with differing opinions on how to achieve equality and end sexism.

Valuing differences does not mean that we work with any community group. In fact we, as do you, have to make some judgements about who is working toward the equality of women. We do this by examining what it is that a group stands for and what it stands against. And, we do it by looking at the group's actions.

Valuing differing approaches does not suggest that we encourage or work with groups who are at cross purposes with the goal of achieving equality and ending sex role stereotyping. Those groups who would choose to deny Statistics Canada data regarding equality and suggest that there is not a problem in this area, those groups who actively oppose the work and progress of the National Action Committee on the Status of Women and who oppose the Women's Program would not receive our assistance.

The government is also faced with making choices. As long as government supports the Charter of Rights and Freedoms and the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, one measure of a group's commitment to equality would be their commitment to the principles in these documents. To encourage groups which are working at cross purposes to these

principles would be an unconscionable misuse of government funds.

The Saskatchewan Situation

Over the past three years, Saskatchewan Women's Resources has had direct contact with over 150 women's groups and organizations. Because of our priorities, a large portion of these groups are located in rural areas. These groups represent women from many walks of life - farm women, women who live in small towns, full time mothers and homemakers, mothers who work in the paid labour force either full or part time, single women, married women, separated or divorced women, young women and old women. Speaking very generally, they have come together because they are disturbed by the problems women face in their communities. Problems which affect all of them and their families, problems covering the very broad range of issues relating to economic equality, reproductive rights and freedom from violence. It is wrong to suggest that the path these women take to achieve social change is or should be the same. Focuses and interests lie in differing areas depending on experience, age and circumstance. It is, however, exciting and rewarding to work with developing groups as they examine the problem, identify the causes of the problems

and find new and innovative ways of dealing with them in their community. Very often they are isolated and attacked by some parts of the community who do not want to deal with wife abuse, rape or problems of incest which are too close to home. Rural Saskatchewan Women who are just beginning to name the problem and describe it in their own communities are constantly being told that they are interfering with family life. Many believe that the women they help should simply go home to their husbands, clean the house and everything would be alright.

The attitude in rural Saskatchewan is often one of "that only happens in big cities, not here." Federal Government funding of women's groups helps them to educate the community, thereby changing it. In addition, most of these groups provide services to women who are victims in our society. While short term reaction may be strong and negative, we have been amazed at how quickly local governments and community groups have come around to realizing that their communities are stronger because of the work of these women. Community support is soon shown financially as well as verbally.

The accusation has been made against Secretary of State Women's Program, that it only funds groups who identify themselves as radical feminists. This is totally false and an unfair accusation. The groups with which we work

and which are funded by Secretary of State would never consent to being called feminist, much less radical. However, with care and compassion they work toward social change which will strengthen their families and communities, bringing them all closer to equality.

We want to emphasize that in Saskatchewan, Secretary of State does not now, nor has it in the past, to our knowledge, funded only groups which identify themselves as feminist. If this was the case many of the groups we work with would never have received funding and would possibly not exist. What determines criteria is that the group be working toward equality and that it be working to eradicate the myths and stereotypes of women as only having one role in life; that of wife and homemaker.

Our experience is that Secretary of State Women's Program is a well respected source that is looked to for guidance and expertise in matters of equality. The Saskatchewan field officers are seen as supportive professionals who are there to assist and provide encouragement to groups who seek Women's Program funding.

Equality in Saskatchewan

We have discussed briefly rural women's work with the issues of battering, abuse and incest. These issues arise

out of women's inequality within the family. Women's inequality in Saskatchewan extends as well into the labour force and into its decision making halls.

If one examines earned income only (that is, from wages, salaries and self-employment) the average female earns less than the average male. In 1984, women in Saskatchewan working full time for a full year earned an average of 69.9% of what men earned. Saskatchewan women working part time earned 68.1% of men's part time salaries. Canadian statistics show an even larger gap than Saskatchewan's.

The education level of all Saskatchewan people is improving, and women are no exception. In fact, in Saskatchewan women are as likely as men to have a high school education and are more likely than men to have post secondary education. Despite this education advantage, women earn only 69% of what men do in this province.

As more and more women enter the paid labour force, more and more of the women's movement's efforts have been directed at ending inequalities in this area of our lives. In 1911, 11% of adult women were in the labour force, in 1971, 39% of adult women were in the labour force and last year 56% were participating in

the labour force in Saskatchewan. The majority (64%) of these women have children under age five. They need quality child care. The majority are also concentrated in a small number of clerical and service occupations which tend to be undervalued and which ghettoize women, offering little chance for advancement.

Some would argue that measures designed to redress the inequalities in men's and women's wages are unfair. Some are working against affirmative action and equal pay for work of equal value. Arguments against these measures often centre on the fact that the measures treat men unfairly, or that women already have equal access to all the jobs so if they aren't getting them it's their own fault. We believe, however, that equality of access can only be measured by whether it produces equality of outcome. Women do not have equal access when the men hiring them believe that they belong in the home or those that hire believe "men can relate to the customer better" or that despite the same education, men are better managers. Women do not have equal access to jobs which they have never seen a woman do. Women do not have equal access to jobs which their high school counsellors advise them against.

Because of society's beliefs about women's roles and abilities, in order to have true equality of access,

women will have to be treated "differently". It may seem to be an unfair advantage but measures such as equal pay for work of equal value or affirmative action will only be unfair if they give women higher salaries than men or if they produce more women than men in upper management positions. Only when men and women in full time jobs have the same average wage and only when those women who are currently ghettoized in a few jobs can be found in a wide range of jobs in numbers equal to the male labour force will we be able to say that equality of access and equality of opportunity are objective realities rather than subjective beliefs.

We have already talked about the consequences of the fact that women frequently do not have equal power within the family and we have talked about women's inequality in the labour force. Neither do they have equal access to the decision-making power in this country. This fact is exemplified by your own committee which is composed of six men and only one woman. Even this ratio is twice the ratio of that of women in the Saskatchewan Legislature and the Legislature's ratio is better than that of the upper bureaucracy. In short, men have kept us ignorant of the rules of the game for so many years that only now, are we even asking to play. In this area as in others "true" opportunity can only be measured against

the extent to which it produces equality of outcome.

Our work indicates that women are working for equality in many different spheres. While many groups choose to spend their energies working in one sphere only, we believe that groups working for women's equality in one sphere but working against women's equality in another, should not be funded.

Conclusion

In 1987, it is no longer a debatable issue; inequalities for women do exist and these inequalities are not compatible with a democratic society. As more and more men and women become aware of the inequalities within our social system, realities formerly kept within the confines of the family have become public issues. These issues are embodied in our fight for economic equality, reproductive rights and freedom from violence in our lives. As the women's movement exposes these realities, it is expected that a strong and negative reaction would surface. Sweeping these issues under the carpet or returning to the "good old days" when they were kept within the confines of the family is a reaction based on fear and ignorance.

Now is not the time to back away. Canada's commitment to increasing the participation of women and bringing all people closer to equality must become stronger. We wish to stress that this fight for equality must not be tied to short term budgetary problems. Since women in this country are poor, women's groups will only become less dependent on government for funding as we come much closer to achieving our goals. To reduce or to divide the money between groups ideologically opposed to Canada's commitment to equality would have very negative effects. The criteria for funding should exclude those groups who are working against women's equality. It should exclude groups which do not support the Charter of Rights and Freedoms or the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

The government must remain strong and steadfast in its knowledge that the liberation of women will strengthen relationships and strengthen families. All of society, men, women and children will benefit as we work toward bringing about women's equality in the home, the community and in the workforce. The question must not be, How can women's groups become less dependent on government funding? nor should it be, Should we share the money between groups who are philosophically opposed? The

question must become, Why do women get so little? Why, when faced with the overwhelming evidence of inequality, do women still receive less than \$1.00 per capita to rectify the problem?

APPENDIX "SECY-20"

SOCIETY AGAINST FAMILY ABUSE

SECRETARY OF STATE

The Northwest Territories is comprised of 64 communities spread over 1,304,903 sq. miles. The main cultural groups of the N.W.T. are Inuit, Dene, Metis and non-native. Therefore there are many different languages, customs and cultural backgrounds that make the north an exciting and unique place to live. The north is also to a large extent in the painful throes of growth, politically, economically and socially. The lifestyle of native cultures have changed drastically over the last twenty years and the transitory nature of the north is manifested in the extremely high alcohol abuse rate, suicide rate and family abuse rate.

In 1985 the Society Against Family Abuse was incorporated as a Territorial Association by a number of dedicated volunteers working in the spousal assault and family violence area for many years. Although the main goal of early members was the establishment of a transition house it was recognized only as one aspect of addressing the issues of family violence. The final report of the Territorial Task Force on Family violence states, "The whole area of progress hinges on the development of new and better programs to deal with not only the battered women, but her children and the abuser" and with that view it was the intent of the Society Against Family Abuse to approach community issues in a wholistic manner.

Our experience with the Secretary of State - Womens Program was very positive. The field office staff were very helpful with not only funding but with technical and developmental support services.

In order to assess changes required in the mandate of the Secretary of State, Women's Program, a conscious decision must be made with respect to understanding what the term Status of Women means. As evidenced by results from the Royal Commission on the Status of Women, women made that definition. They defined the status of women as ensuring women have equal opportunities with men in all aspects of Canadian society.

In that context, a status of women organization takes into account the historically inferior position of women in economic, social and political spheres and promotes attitudinal and institutional change in order that the society may come to reflect the equality of women and men.

Communities in the N.W.T. are very family and community oriented. Roles and responsibilities are clearly defined in the traditional sense, although this has been affected by the advent of non-native cultures into the north. In the majority of N.W.T. communities most issues are resolved through group decision. Therefore in order to effect change in those communities, issues must be approached on a collective basis rather than individual. The well being of the whole community is placed before the well being of self so in order to improve the status of women, the status of men and children also have to be taken into consideration. It must be family education.

SAFA in essence deals with the traditional family unit. At the same time we recognize that society in the north is changing and as such the family unit is in a state of transition. Within a 20 year period families have moved from the land based economy to communities with a wage economy.

In recognition of the transition period that face native people in the north, SAFA recognizes that changes must begin with the family as a unit.

The mandate of the Secretary of State - Women's program has been set by the Royal Commission on the Status of Women and we support that continuing mandate.

The priorities specific objectives of the Women's Program vary from region to region Canada wide and in the north it varies from community to community. Awareness is much different in Yellowknife which has a multi-cultural base than in Snowdrift which is a Dene community or Pond Inlet an Inuit community.

Because of this diversification, specific goals and objectives should be identified and developed regionally within the national guidelines. To best facilitate this process ongoing consultation should take place regionally through hearings and workshops. SAFA also takes the position that training should be regionally held as well.

Operational funding is essential. SAFA has been in existence for two years and volunteers have committed their time to establishing a transition house which was opened last year, translated booklets into various native languages, trained lay counsellors, travelled to communities to provide workshops on family violence and held a major Territorial conference. All of this was done through the effort of volunteers. No funding has ever been available for operational funding.

We have now proven our effectiveness. Due to that effectiveness, the workload has increased and volunteers have suffered burnout because of the lack of administrative support. Still no operational funding is available to us.

We have stressed the need for regional input. Funding should also be flexible to address the increased costs of operating in remote regions. A network should be established so as not to duplicate operational requirements. If that network is established and the program monitored for effectiveness no stated maximum should be used as a limit for operational funding.

Women's program cannot be funded with a view toward self-sufficiency. To even pose this as a desired effect is ludicrous because the goals and aims of women's programs do not lead toward self-sufficiency. One suggestion SAFA can make in order to be most cost effective is to withhold funding from women's programs which retard and set back the improvement of the status of women. This fractionalizes women and will be more costly in the long run.

SAFA considers itself a wide interest group and has obtained project funding from the Secretary of State. The question of whether wide interest groups should be funded or remain seems to point to the controversy between the National Action Committee on the Status of Women and REAL Women so SAFA addressed that specific case:

The position that SAFA has taken in that regard is that REAL women deliberately promote the principles of inequality and with the issues of equal pay and are obviously discriminatory on the issue of homosexuality. In view of stands that they have taken, it is our opinion that they misrepresent issues and that they are not informed nor do they wish to be informed.

Because of their lack of vision and discernment, they perpetuate the myths about the family unit. They fail to recognize the family unit in transition and therefore place the family unit in danger by their failure to recognize their needs. REAL Women aims and objectives do not work to improve the status of women. They are an old movement, the status quo which has been around of thousands of years and is easily recognizable.

We do not support funding for this program.

The National Action Committee on the Status of Women do not hold one point of view but are an umbrella for many points of view. NAC provides information for intelligent choices. SAFA believes NAC's goals work toward the improvement of the status of women in every area of life which include the family unit.

CONCLUSION

We are in a period of transition. It is essential that governments support initiatives that recognize and enable Canadian society to move forward, not backward. Towards rectifying inequalities. Towards eliminating discrimination. We repeat ourselves, do not fund groups that promote inequality and discrimination. Funding such groups would be an insult to the many women who strived to improve the status of women in Canadian society.

Humanity can be likened to a bird, one wing female and one male. Until men and women are equal participants in society which includes an important unit, the family, the bird cannot soar to its furthest heights.

APPENDIX "SECY-21"

I would like to begin by reading an excerpt from Women and Words: The Anthology. The piece I am reading is by Makeda Silvera, a Toronto writer, and is called, "Breaking the Silence".

"I want to break the silence then and now, I want words to come easily, I want our common experiences to flow through my pen... but I'm afraid, will I alienate if the words come? We have been divided so much by the world already--but I want to break my silence--and breaking my silence means taking that chance. It means, speaking about my mother's shame, reaching out to my sisters. On so many occasions the powers that be have pitted us against each other. It means sharing my fears, pain, vulnerability and vision with my daughters. It is hard, and I hesitate... I too, sometimes do not want those words to flow... but they must, because I'm stifling. I am suffocating. I feel like a bird who knows that it is her right to fly, yet, she cannot find her wings, and she will not, cannot rest, until she has those wings. These words... my words... the words of my daughters, sisters, mother: they will come!"

On behalf of the Canadian Women's Music and Cultural Festival, I would like to take this opportunity to respond to the questions posed by the House of Commons Standing Committee regarding the Secretary of State Women's Program.

Questions 1 through 4 (as per your letter to the Manitoba Advisory Council on the Status of Women and affiliated groups):

1. What changes and improvements, if any, should be made to the funding guidelines and/or criteria for the Secretary of State Women's Program? Should objectives be based on equality under the Charter of Rights? What sorts of policies and programs should be given priority?
2. How do women's organizations define "equality" and "status of women"? Is there a need to define "equality" and "status of women" goals more specifically? What are the most important status of women issues and activities?
3. Should Secretary of State Women's Program funding be limited to groups whose objectives support equality as defined under the Charter of Rights and whose programs and activities promote improvement in the status of women?

4. Should women's groups with wide interests, in addition to activities that improve the status of women, be eligible for operational funding or be eligible only for funds designated for "status of women" projects?

Our response: the Secretary of State has a legal mandate, by virtue of the enactment of the Charter of Rights, to seek equality in all spheres, including the cultural arena, the area of concern for the Canadian Women's Music and Cultural Festival. The question is not, "should the Women's Program fund organizations whose objectives uphold the Charter", but, "How can the Women's program most effectively support organizations whose objectives support the Charter?"

We don't believe the objectives of the Charter are any longer open to debate. Equality entails and necessitates enhanced economic, social, cultural, and legal status of women. In fulfilling its legal mandate, Secretary of State must put its dollars behind organizations seeking to enhance women's status in these ways.

In keeping with its obligation to fulfill this "equality" mandate, Secretary of State guidelines and criteria should seek evidence that organizations requesting funds have, as their objectives, the enhancement of women's economic, legal, cultural and social status. The Women's Festival is not prepared to accept any narrow definitions of what constitutes the enhancement of women's status in the social or cultural spheres. We believe that feminism is a strategy inherently designed to stretch women's limits and evoke new possibilities, not to restrict them. Yet, art that enhances the status of women need not be characterized by its "feminist" content. A feminist vision is one that allows women to create and experience whatever they seek--including "family life", or any other life which beckons women.

Question 5

5. Should a group that does not support equality or status of women goals be eligible for funding?

In response, the Canadian Women's Music and Cultural Festival supports the National Action Committee on the Status of Women that the Secretary of State Women's Program should not fund all types of women's groups but only activities that improve the status of women.

Questions 6 - 7

6. Is there a need to bring greater democracy to the procedures for applying for funds? Should territorial criteria be more flexible, e.g., for Francophone groups?

7. Should criteria for operational as opposed to project funding be modified? Should there be a maximum proportion of a group's budget for operational funding?

Having had to prepare this brief in a relatively short period of time, and staffed by a minimum of labour power, the Canadian Women's Festival has not had the opportunity to become familiar with the Women's Program's guidelines and criteria, therefore we cannot respond in detail to the Standing Committee's request for suggestions regarding specific improvements. We would appreciate to have an opportunity to respond by mail at a later date.

Question 8

8. What steps can be taken to assist women's organizations to become financially more self-sufficient?

We believe that it is unrealistic to expect that women's organizations can become financially self-sufficient in the near future. Desirable though this goal may be its achievement will not be realized until women attain equality in all respects.

Question 9

9. Given the limitations of funding resources, what priorities might the government consider?

In response to this question I would like to present information regarding women in the arts in Canada.

Women as Visual Artists in Canada

At present there are at least as many female as male serious artists in Canada, judging from the membership of the Canadian Artists Representation (CAR/FAC) which is about half women. A group called "Women's Work in International Women's Year" in preparing a multi-media kit on women's art contacted in its first year (1975) over 1,300 women practising art in studios across Canada (Art Magazine 7, p. 5, 1975).

Yet few women have their work accepted for exhibitions. They are far less likely to have university teaching posts, less likely to have their work added to the collections of museums and galleries and less likely to receive grant money from the government. Because of these things, they are less likely to have a notable reputation than are men. Without a reputation, few people will buy their works, and they will be unlikely to be included in books and exhibitions. The process is circular and demoralizing with all Canadians the losers.

The basic reason for the inequality between women and men artists is that men hold the power in the art world and usually appreciate and reward men rather than women artists for their work. (The 50% Solution, Ann Innis Dagg, p. 70) In 1978 Ottawa artist Jane Martin tallied up figures on the number of Canada Council grants awarded to women in the visual arts, comparing that to the number

of women present on the juries. In the eight years surveyed there were a total of 229 jurors of whom twenty-eight were women, twenty of them artists. Women never formed a majority and in several instances no women were present at all. When that happened the success rate of female applicants took a nose-dive to the bottom of the graph. (This Magazine, Vol 17, No. 6, Jan. 1984) Men, or women trained to see the world through male-biased eyes, decide what art has "quality" and what has not. Yet "quality" is an elusive standard which often differs for the work of women and men. (The 50% Solution, p. 70)

The result of having few shows and of being largely ignored by the art establishment is that most women artists are desperately poor. A study by Statistics Canada (1982) showed that women artists earn on average 56% (median 34%) of what men artists earn. In addition, the Canada Council dispenses far more money to male than female artists, all of whom must have "gained some recognition from their peers through exhibitions in a professional context" to be allowed to apply for funding.

Display of Largely or Entirely Canadian Art at Canadian Public Galleries

Art Gallery	Date of Visit	Name of Collection	*Number of Works	%age by Women	Total Number of Works	Total %age by Women
National Gallery	May 84	contemporary Canadian collection	38	3%		
		modern Canadian period (between world wars)	183	7%	331	4%
		early Canadian painting	110	0%		
Art Gallery of Ontario	May 84	contemporary Canadian collection	27	11%	313	9%
		modern Canadian period	167	11%		
		early Canadian painting	119	4%		
	Oct. 84	Toronto Painting 84			32 artists	28%
		Responding to Photography			123	7%
Vancouver Art Gallery**	Aug. 84	Director's Choice	59	29%	145	20%
		three other collections	86	15%		
Winnipeg Art Gallery	July 84	Do You Own a Canadian Painting?	55	15%	154	18%
		photography	99	19%		
Edmonton Art Gallery	July 84	general exhibit	181	7%		
		photography	36	14%	217	8%
	June 85	recent Canadian selection			19	11%
Art Gallery of Greater Victoria	Aug. 84	Canadian selections 1950s & 1960s			15	0%
Hamilton Art Gallery		Hamilton Homecoming	53	21%	99	17%
		Permanent Canadian Collection	46	13%		

(Cont'd)

From: The 50% Solution by Anne Innis Dagg. Otter Press, Ontario, 1986, p. 54.

Women as Writers in Canada

Of the thousands of Canadians who consider themselves serious authors, more than half seem to be women, judging from the membership of national groups of authors. In the Canadian Authors Association, two-thirds of the members are women. In the Writers' Union of Canada, about half the members are women. The League of Canadian Poets has a membership that is only 38% women but not every poet who applies and who has had poetry published is accepted for Full Membership. Rather, Full Members, who often earn government money by giving readings, must be voted in, and women have claimed that they have been discriminated against in this process. (League of Canadian Poets Newsletter, Summer 1981, p. 4) Any poet can become an Associate Member of the League a category with more women than men (55% of 84 such members).

Although apparently more women than men write seriously, many more books by men than women are published. Of books published in Canada from spring 1984 to spring 1985 inclusive, only 31% were by women.

Many critics believe that the top fiction writers in Canada today are women, but women authors in general are far less successful than men authors. Only 26% of fiction books published recently in Canada were by women. Women poets fared little better, writing 29% of the poetry books. In 35 anthologies published before 1981, only one-quarter of the contributors (and one-tenth of the editors) were women. (The 50% Solution, p. 29)

In 1982 Margaret Atwood gave a lecture at the University of Waterloo, as part of the Hagey Lectures which are held once a year. She was the first woman to give them in the ten years of their existence. She began her lectures by saying:

"I'm delighted that you've invited a token woman to give the Hagey Lectures this year, and though you might have chosen one more respectable than myself, I realize that the supply is limited.

My lack of respectability I have on good authority: the authority, in fact, of the male academics at the University of Victoria, where I was being interviewed on radio not long ago. "I did a little survey", said the rather pleasant male interviewer, among the professors here, I asked them what they thought of your work. The women were all very positive, but the men said that they weren't sure whether or not you were respectable."

Margaret Atwood
"Writing the Male Character"
Hagey Lecture, 1982
University of Waterloo, Ontario
(This Magazine, 1982, p. 2)

This is analogous to a filtration system, whereby the work of one of Canada's premier writers is easily dismissed by male academics. The process goes like this.

At least half of Canadian writers are women, so probably at least half of the manuscripts sent to publishers are by women. These publishers, the primary filters, favour men's books by more than two-thirds to one-third. Reviewers act as secondary filters, reviewing relatively fewer books by women than men than are published. Because of this there is relatively less demand for women's books. With relatively few people knowing about their books because of lack of reviews, women are less likely than men to have works translated, anthologized, chosen as texts, or bought for libraries or archives. The Women themselves are less likely than men to be funded for readings, awarded writing grants, popularized in the media, or chosen as writers-in-residence. All of these benefits come at least in part from taxpayers. (The 50% Solution, p. 46) This filtration process is abetted by the literary establishment and by academia, which often intertwine.

Average and Median Incomes of Male and Female
Writers, 1978
- Statistics Canada 1979

Gender	Full-time Writers	Part-time Writers
--------	----------------------	----------------------

Average Yearly Earnings

Men	\$17,385	\$4,515
Women	\$8,595	\$2,365

Median Yearly Earnings

Men	\$9,400	\$2,000
Women	\$3,755	\$1,000

From: The 50% Solution by Anne Innis Dagg. Otter Press, Ontario, 1986, p. 44

Women in Canadian Theatre

More women than men take post-secondary level training in theatre. In 1980-1981, 68% of the student body in performing arts programs in Canada were women, with 75% of first degrees in 1980 going to women (Fuse, 'The Invisibility Factor'. Status of Women in Canadian Theatre' by Rina Fraticelli, Sept. 1982, p. 112 - 124) There were few women teachers in 1982, only 11% of professors in drama/theatre departments in the twenty Canadian universities which had such departments were women. And although an indigenous theatre has flowered in Canada for over twenty years, it has flowered primarily for men rather than for women. In Canada almost all directors and artistic directors are men, and most plays that are produced are by men. (The 50% Solution, p. 96)

Although many more women than men train themselves for a career in theatre by attending post-secondary drama programs, men are much more likely than women to obtain theatre work and to receive theatre grants from the Canada Council. Canada Council funding, for instance, is based on the criteria that applicants must have the equivalent of two years' experience with a professional company or companies, while playwrights must have had at least one play published or produced professionally on stage. A woman cannot be a practising playwright without the consent of the theatre community, nor can she be a director in isolation. Actors, no matter how good, can only be seen if they are given roles to act in; their acting ability is only as effective as the roles the playwright has written and the interpretation the director allows.

Sexual discrimination in the theatre is largely a function of three non-acting people--playwright, director, and artistic director. The playwright writes plays that may or may not have far more actors of one sex than the other. The artistic director chooses whether male-dominated plays will be produced. The director decides in what way the play will be interpreted. It is a circular problem, with few women in the theatre, relatively few women thus allowed to apply for grants, and fewer women than men receiving funding. (The 50% Solution, p. 103)

Employment of Women Theatre Personnel by Province
1978-1981
- from Fraticelli, 1982

Percentage who are Women

	Artistic Directors	Directors	Playwrights
British Columbia	14%	16%	8%
Alberta	1%	8%	9%
Saskatchewan	0	16%	5%
Manitoba	0	3%	0
Ontario	12%	12%	16%
Quebec	18%	16%	12%
New Brunswick	0	0	0
Nova Scotia	0	17%	6%
Newfoundland	33%	30%	13%

From: "The Invisibility Factor. Status of Women in Canadian Theatre"
Fuse, September, 112. Rina Fraticelli, 1982.

as found in The 50% Solution, by Anne Innis Dagg. Otter Press,
Ontario, 1986, p. 97.

Women in the Canadian Film Industry

The National Film Board of Canada is the largest and most renowned government subsidized film producing company in Canada. According to highlights from Equity and Access: A New Social Contract, a study prepared by Bonnie Diamond and Francine Fournier for the NFB even with the existence of Studio D, in 1986 pay and employment was not distributed equally. The study stated that:

- men hold 78% of management and 69% of filmmaking positions
- women hold 93% of secretarial/clerical jobs
- women make up 46% of editors, 31% of directors, 25% of producers and 7% of camerapersons.
- men filmmakers make on average \$4,600 more than women
- almost twice as many dollars are spent on the services of male than female freelancers
- women produced 15% of NFB films in 1986, on 11% of the current production budget
- women directed 34% of NFB films in 1986 on 31% of the current production budget

At the same time 40% of the 1983-1984 Awards listed in the NFB Annual Report for the same year went to films directed by women. Two of the three films awarded Oscars in the last 30 years have come out of the NFB's Studio D, a Studio set up by the NFB to help break women into film.

Women as Classical Musicians

As adults, more women than men, are likely to play in community orchestras and groups, sing in church and other choirs, do volunteer work for symphony orchestras and opera companies, and provide the audience for classical music.

Despite a large number of women students in music in Canadian Universities, of the thirty-four Canadian universities with departments of music, only 14% of the professors are women (Commonwealth Universities Yearbook, 1982). Many more of the poorly paid part-time jobs are held by women--in twelve universities women held 41% of part-time positions.

Canada has a number of women composers, yet when the Toronto Symphony Orchestra performed a work by Violet Archer in 1982, it was the first time in nearly forty years that a women composer's work had been played; when the TSO commissioned a piece by Ann Lauber for 1983, this was the first time a woman had ever received a TSO commission.

Women who are not composers and who do not wish to teach music have less of a chance than men to earn money in other ways. In a 1982 government survey, male professional musicians outnumbered female musicians by over four to one (Statistics Canada, 1984).

Given the information and statistics presented on women in a cross-section of the arts, the Canadian Women's Music and Cultural Festival believes that the Secretary of State Women's Program ought to establish priorities which would address the status and equality of women in the Canadian artistic and cultural world.

We would like to introduce the Canadian Women's Music and Cultural Festival to the Standing Committee, indicating by example, some of our ideas of how to pursue cultural activity which enhances the Status of Women.

The Canadian Women's Music and Cultural Festival

The Canadian Women's Music and Cultural Festival is a non-profit organization dedicated to:

- promoting the status of women in the Canadian cultural arena, by booking and presenting performers who are largely unrecognized by the general public
- promoting the awareness of the life, strength, and diversity of women's music, writing, theatre, dance, craft, film, video and visual art--by providing the community with an exciting annual festival of women's culture.

The Women's Festival is an incorporated non-profit organization, in existence since 1984. The organization has put together three, three day festivals, and is presently working on the 1987 Festival, it's fourth one.

Each year's festival is a showcase of the diverse and impressive talents of Canadian women performers, musicians, writers and visual artists. While there are women's concerts and cultural events taking place across Canada, the Canadian Women's Festival is the only one of its kind which is all Canadian, all women with on average of 40 performers and artists involved, and 600 - 1,000 women in the audience.

The festival has become an excellent opportunity for networking and sharing information about the women's movement and issues that affect the lives of women. The past two festivals have attracted women from across the country and the Northern United States, who have connected on an informal basis during the course of the festival. At the 1984 festival a national women's cultural network was formed.

The Canadian Women's Festival actively promotes the status of women in the following concrete ways:

- promoting and employing up to 40 female performers and artists each year
- hiring and training women to work in all facets of festival production, often in positions that would be considered non-traditional
- training women as volunteers to work for the festival in positions that are considered non-traditional
- familiarizing an audience to performers and artists who are otherwise unknown to the audience
- encouraging the formation of women's support groups in the cultural arena

Please see the enclosed program booklets for more information regarding the Canadian Women's Festival.

Question 10

10. What process should be developed to involve a cross-section of Canadian women in the evaluation of Secretary of State Women's Programs in making recommendations and amending proposed changes to the Programs? Should consultation be built permanently into the funding process?

In response, and as concluding remarks the Canadian Women's Music and Cultural Festival would support consultation from women and women's organizations as a permanent component of the funding process. To this end, women must be involved at every level, and on every committee relating to the women's Program as ratification and reinforcement that Secretary of State is committed to its mandate.

APPENDICE "SECY-17"

MÉMOIRE AU COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT
SUR
LES OBJECTIFS ET LES CRITÈRES DE FINANCEMENT DU PROGRAMME
DE PROMOTION DE LA FEMME

Notre mémoire au Comité permanent du Secrétariat d'État sert à manifester notre appui au Comité canadien d'action sur le statut de la femme et à son excellent exposé présenté le 16 décembre 1986, à Ottawa; en outre, nous voulons insister auprès du comité sur l'importance déterminante de l'appui financier continu du gouvernement fédéral aux groupes qui cherchent à améliorer la situation de la femme dans tout le Canada.

En novembre 1984, le Conseil consultatif des Territoires du Nord-Ouest a ouvert ses portes; c'est le Secrétariat des femmes qui assure ses services administratifs. Vu la nouveauté d'une telle organisation, ici dans le Nord, nous commençons à peine à entrer en contact avec les questions et les problèmes auxquels font face les femmes qui habitent les villages isolés du Nord.

Le Conseil consultatif comporte le nombre de membres jugé approprié par le ministre; ces personnes sont représentatives des femmes des Territoires du Nord-Ouest et de leurs intérêts. En vertu de la loi, leurs fonctions consistent à conseiller le ministre sur les questions dont elles sont saisies ou qu'elles jugent dignes d'attention.

En ce qui concerne les préoccupations des femmes, le conseil peut : recevoir et entendre des pétitions et des suggestions; recommander et entreprendre des recherches; recommander des programmes et prendre part à leur réalisation; publier des rapports, lancer des études et soumettre des recommandations; fournir des informations au public; recommander des mesures

et des programmes de promotion de la femme; présenter au ministre des rapports destinés à l'assemblée législative et aider le ministre à sensibiliser le public au statut de la femme.

Depuis son inauguration, le conseil a examiné un certain nombre de questions qui touchent des femmes habitant les Territoires du Nord-Ouest, notamment :

- l'encouragement du gouvernement pour l'embauche d'un nombre accru de femmes à des niveaux supérieurs a suscité beaucoup d'intérêt; nous sommes heureuses d'avoir récemment constaté des progrès à cet égard;
- la décision du gouvernement d'inclure les femmes dans le cadre du programme d'action positive, à l'étape de l'élaboration des politiques, et d'en faire une question prioritaire;
- les initiatives visant à résoudre le problème des agressions par le conjoint;
- des peines justes pour ceux qui battent leur femme et les personnes coupables d'agressions sexuelles;
- l'établissement d'une réserve de femmes de talents dans laquelle on pourrait puiser des éléments à recommander pour des nominations à des comités et conseils divers;
- le Conseil a déployé des efforts pour que soient faites des améliorations importantes au chapitre de la garde d'enfants dans le Nord;
- en matière d'enseignement, le Conseil a demandé que les cours de formation destinés aux conseillers scolaires comportent des connaissances

dans le domaine de la consultation pour des problèmes comme les agressions du conjoint, l'exploitation sexuelle et l'inceste; en outre, le Conseil a défendu la cause des services d'enseignement aux femmes qui habitent des villages éloignés et qui ne peuvent profiter des moyens d'enseignement ordinaires, pour des raisons financières ou à cause de contraintes familiales.

Voici les documents présentés par le Conseil consultatif :

- réactions au code des droits de la personne proposé par le gouvernement (printemps 1985);
- mémoire sur la pornographie et la prostitution à la commission Fraser (septembre 1985);
- mémoire au groupe de travail sur la radiodiffusion (octobre 1985);
- exposé devant le comité de révision législative des T.N.-Ü. sur les modifications des lois territoriales visant à les rendre conformes aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés (novembre 1985);
- participation à la rédaction d'un mémoire présenté à la Commission de l'assurance-chômage (mars 1985);
- mémoire à l'association des universités soulignant la nécessité de programmes d'enseignement à distance et de services de garde d'enfants pour les étudiants qui sont des parents (avril 1986);
- mémoire au groupe de travail sur la garde d'enfants (juin 1986).

De l'avis du Conseil consultatif sur le statut de la femme des Territoires du Nord-Ouest, la présentation d'un mémoire au Comité permanent du Secrétariat d'État peut être bénéfique pour d'autres groupes qui expriment également leurs opinions et aux femmes des Territoires du Nord-Ouest.

Le Programme de promotion de la femme devrait-il être maintenu? Selon nous, sa disparition dans les Territoires du Nord-Ouest serait tout simplement catastrophique. En vertu du Programme de promotion des femmes autochtones du Secrétariat d'État, 137 800 \$ ont été consacrés l'an dernier à des activités bénéfiques aux femmes des T.N.-O.; dans le cadre du programme de promotion de la femme, une somme de 166 600 \$ a été affectée dans le Nord. Les activités qui ont été financées grâce à ce programme ont été importantes et diversifiées; entre autres choses, l'argent a servi : au perfectionnement des membres du conseil et des employés; à l'organisation d'un atelier de perfectionnement des compétences personnelles; à la réalisation d'un film sur les agressions par le conjoint; à la création d'un bulletin d'information; à la tenue d'un atelier sur l'enseignement populaire; à l'orientation des programmes d'une maison de transition; à une conférence sur les droits de la personne et à bien d'autres choses. Toutes ces activités sont réalisées dans des villages disséminés dans tous les Territoires du Nord-Ouest.

Qui, compte tenu des activités qui ont bénéficié de l'aide financière du Secrétariat d'État, la disparition du programme serait désastreuse pour les femmes du Nord. Réellement, elles ne pourraient se tourner vers aucune autre source pour obtenir l'argent nécessaire à la réalisation des programmes et des ateliers qui les aident à surmonter leurs difficultés quotidiennes et à prendre des initiatives qui contribuent à améliorer leur sort et leurs conditions.

Lorsque l'on examine les objectifs et le mandat du Programme de promotion de la femme et les possibilités de le modifier, on doit tenir compte de l'exposé présenté par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui concerne justement la question financière. Dans son mémoire, le comité considère qu'il revient au Gouvernement fédéral de maintenir et d'accroître, selon le besoin, l'aide financière qu'il accorde aux organisations de femmes vouées à la réalisation des principaux objectifs des conventions des Nations Unies et de la Charte canadienne des droits et libertés. En l'absence de ce financement, dit-on, il est presque certain qu'il faudra beaucoup plus de temps aux femmes pour réaliser l'égalité et pouvoir participer, sur un pied d'égalité, à toutes les activités de la société canadienne.

Pour savoir si cette aide financière devrait se limiter aux groupes qui luttent pour l'égalité des femmes, je me reporte à nouveau au mémoire du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui précise que le Programme n'est nullement destiné à aider financièrement tous genres d'activités menées par tous les types de groupes de femmes. Au contraire, il a justement été institué afin d'assurer l'égalité des femmes et de garantir leur participation accrue au processus politique et à la prise de décisions.

Reste l'établissement des priorités, qui est évidemment essentiel étant donné que le Programme de promotion de la femme n'est pas en mesure de fournir son aide financière à toutes les organisations qui lui soumettent des projets admissibles. Pour résoudre cette question, la meilleure solution nous semble être que le Secrétariat d'État institue un processus permanent de consultation, de concert avec les groupements de femmes, dans le cadre duquel les femmes pourront contribuer largement à l'établissement des priorités. Par

conséquent, nous recommandons au Secrétariat d'État d'organiser des réunions régulières, et de préférence annuelles, avec des délégués représentant un vaste échantillon des organisations de femmes au Canada; ce serait l'occasion pour les groupements de contribuer au processus d'établissement des priorités et de suggérer des améliorations pour le Programme.

L'une des questions examinées a été celle de la révision des critères du Programme de la promotion de la femme; ces critères servent à déterminer les groupes qui ne se conforment pas aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, aux conventions internationales relatives aux droits de la personne et aux droits des femmes, auxquelles le Canada est signataire, y compris la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

APPENDICE "SECY-18"

Mémoire présenté
par
la Hay River Women's Coalition
au Comité permanent du Secrétariat d'État

Winnipeg, le 1^{er} avril 1987

Historique

C'est au printemps 1985 que la Hay River Women's Coalition, groupement de femmes préoccupées par les questions locales, a commencé à se réunir. À cette époque, huit femmes participaient régulièrement aux réunions. On y discutait de sujets variés comme les agressions par le conjoint et la garde d'enfants; après quelques mois, on décida de faire des recherches afin de savoir s'il était possible de faire une demande d'aide financière, pour l'établissement d'un centre d'information. Au début, on voulait que ce centre ait une orientation régionale et desserve la totalité des T.N.-O.. La Coalition fut inscrite comme société en octobre 1985 et c'est en novembre de la même année qu'elle demanda au Secrétariat d'État une subvention pour la création d'un centre d'information. La demande fut d'abord refusée, pour cause de réductions au chapitre de l'aide financière; cependant, en juillet 1986, le ministère revit sa décision et nous accorda 20 000 \$ (soit environ la moitié de ce que nous avions demandé). Cet argent devait servir à payer la coordonnatrice à mi-temps et à acheter du matériel pour le centre d'information. Nous décidâmes de recueillir des fonds, au moyen d'une campagne publique, pour les autres frais comme le loyer, les fournitures de bureau, l'administration et la publicité, l'ameublement, etc. Nous reçûmes la moitié de la somme promise en juillet mais il fallut attendre en novembre pour embaucher une coordonnatrice; nous éprouvâmes des difficultés à trouver des candidats qui avaient les qualités requises. En novembre, le bureau fut inauguré et le centre d'information commença à prendre forme. Depuis lors, nous avons présenté une révision semestrielle de notre programme et soumis nos états financiers; nous espérons recevoir sous peu l'autre moitié de notre subvention.

La Hay River Women's Coalition, qui comptait huit membres il y a deux ans, réunit maintenant 55 personnes. Et on peut dire que nos membres représentent assez fidèlement la constitution de notre collectivité; 15 % proviennent de minorités visibles; environ 70 % des membres travaillent à plein temps hors de leur foyer et 5 % occupent des emplois à temps partiel. Environ la moitié des femmes qui travaillent sont la mère d'enfants de moins de 18 ans; les autres sont célibataires ou mariées et sans enfant. Parmi celles qui travaillent, 20 % occupent des emplois non traditionnels : contremaître d'une entreprise de transport; expéditrice et médecin. Notre organisation représente des femmes qui exercent des professions libérales, des serveuses, des mères au foyer et d'autres qui exercent des métiers traditionnels du secteur des services (enseignante, infirmière, etc.).

Objectifs

Voici les principaux objectifs de notre organisation :

- 1. établir une base solide pour l'élaboration de programmes et la mise en place de moyens destinés à améliorer le sort des femmes;
- 2. favoriser l'épanouissement personnel au moyen de l'éducation, de la communication, d'ateliers et d'un réseau de soutien;
- 3. fournir des informations sur les questions qui intéressent les femmes et sensibiliser la population, grâce aux ressources écrites et audio-visuelles du centre d'information;
- 4. formuler un programme de relations publiques par l'intermédiaire d'un bulletin d'information, des médias ou d'autres moyens susceptibles d'améliorer la situation de la femme dans notre société;

- 5. enrichir les services existants et, au besoin, fournir aux femmes des services qui n'existent pas.

En outre, la Hay River Women's Coalition appuie les objectifs du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, établis par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada.

Organisation

Nous avons un conseil d'administration constitué de quatre personnes, qui contrôle tous les projets et les activités de financement de la Coalition. Nous comptons également plusieurs comités qui examinent des questions comme la loi sur la garde d'enfants, l'admissibilité à des subventions pour l'enseignement, les prestations de maternité (il n'existe pas de loi en la matière aux T.N.-O.) et l'information sur la vie familiale. À mesure que nos membres augmenteront en nombre et en diversité, d'autres comités seront certainement chargés de nouvelles questions.

Le conseil d'administration supervise le travail d'une coordonnatrice à mi-temps du centre d'information et d'une coordonnatrice à plein temps du réseau des refuges (Safe Home Network). Le bureau du réseau des refuges est logé dans les mêmes locaux que le centre d'information mais a des activités distinctes et est financé au moyen du programme des services sociaux. Les deux organisations oeuvrent en étroit concert pour la réalisation de certains projets et la tenue d'ateliers, le but poursuivi étant unique : améliorer les conditions de vie des femmes de Hay River.

Réalisations

Au cours des six derniers mois, la Hay River Women's Coalition, par l'intermédiaire de ses deux organes, le centre d'information et le réseau des refuges, a réussi à améliorer la qualité de vie des femmes de Hay River.

On trouve au centre d'information plus de 150 ouvrages, en plus de six revues spécialisées auxquelles il est abonné. Par ailleurs, nous appartenons à trois organisations nationales (Comité canadien d'action sur le statut de la femme, CCPEF et La Voix des femmes). Nous avons monté des dossiers sur une foule de sujets qui intéressent les femmes et offrons à nos visiteurs de nombreux dépliants et brochures d'information. Le centre est ouvert l'après-midi; jusqu'à maintenant, l'achalandage a été bon. On organise également au centre des ateliers sur l'autodéfense et la lutte contre le stress, des séances d'information à caractère juridique ou portant sur les mauvais traitements aux enfants et sur la mise en garde contre les dangers de la rue. On prévoit d'organiser d'autres ateliers, notamment sur la gestion financière, l'état de parent et une série de séances destinées à informer les adolescents sur la vie familiale. En outre, une fois par mois, nous organisons une réunion qui porte sur un sujet d'intérêt commun. Par exemple, celle de mars a porté sur l'activisme politique; celle d'avril s'intéressera à la femme et aux arts.

Au centre d'information, nous fournissons également des services de consultation informels aux femmes qui viennent nous voir; au besoin, nous les orientons vers d'autres organismes compétents. Nous donnons également notre appui moral aux femmes sans travail, aux mères seules, aux adolescents qui éprouvent des problèmes, aux mères au foyer et aux femmes battues. Une jeune fille handicapée travaille à la rédaction de notre bulletin d'information. En outre, nous fournissons une occupation significative à des adolescentes tenues

de se livrer à des activités communautaires, dans le cadre d'un programme de travaux compensatoires, et assurons leur supervision. Nous participons activement aux travaux du conseil consultatif local et tenons ses membres bien au fait de la situation des femmes de Hay River, au chapitre de l'emploi.

Le réseau des refuges (Safe Home Network), lancé en janvier, comporte trois maisons sûres et bénéficie des services de huit conseillers bénévoles en poste jour et nuit. Il s'agit d'un service unique que les femmes de Hay River devraient autrement aller chercher à Yellowknife. Outre le refuge, nous fournissons aux femmes des services de consultation, de soutien et de défense. Nous envisageons la possibilité d'embaucher un conseiller professionnel qui viendrait de Yellowknife aux deux semaines, offrir ses services aux femmes de Hay River. Ce serait un grand bienfait pour la municipalité, étant donné que nous n'avons pas ce genre de services. Dans les Territoires du Nord-Ouest, on compte un seul psychologue pour les 3,4 millions de kilomètres carrés.

En conclusion, je tiens à insister sur le caractère unique du Nord et sur l'importance de la continuité du financement fourni par le Secrétariat d'État aux groupements de femmes qui travaillent pour l'égalité des femmes et pour leur obtenir un rôle plus important dans le processus de prises de décisions politiques.

Dans le Nord, les ressources et les moyens dont disposent les femmes sont rares; cela s'explique par la petite taille des municipalités et les grandes distances qui les séparent. Pour contrer cette faiblesse, le centre d'information des femmes de Hay River se monte une bibliothèque; on pense même distribuer de la documentation dans l'ensemble des T.N.-O..

De même, dans les régions nordiques, les possibilités de se renseigner et d'apprendre sur des sujets divers sont très limitées; nous tentons de corriger cette situation en organisant des ateliers. Malheureusement, comme il est souvent très coûteux de faire venir des spécialistes, notre répertoire de domaines est plutôt restreint. Cependant, quand nous réussissons à faire venir des spécialistes sur place, il arrive souvent qu'ils se rendent également dans les écoles et se livrent à d'autres tâches communautaires, ce qui rend leurs visites très précieuses.

La majorité des "nordiques" de race blanche viennent du Sud et sont éloignés de leur famille. Le centre d'information des femmes est un lieu de rencontre et a permis d'établir un réseau de femmes vers lesquelles les citoyennes peuvent se tourner pour obtenir aide et soutien. C'est aussi l'endroit où les nouvelles arrivantes peuvent venir se renseigner et trouver des amies.

Il reste beaucoup à faire, dans le Nord, pour atteindre les objectifs énoncés par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme dans son mémoire. Le coût de la vie y est si élevé que la plupart des femmes doivent se trouver un emploi pour arriver à joindre les deux bouts. La majorité des hommes occupent des emplois saisonniers de sorte que de nombreuses familles traversent chaque année des mois de chômage. La garde des enfants est assurée à Hay River par deux garderies privées non subventionnées. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'existe pas de loi sur les congés de maternité. Les programmes d'action positive sont axés sur les autochtones. Il faut savoir que de nombreux problèmes, résolus depuis des années dans le Sud, sont encore bien présents dans les T.N.-O. Il nous faut des groupes forts, capables d'exprimer nos préoccupations et de se faire entendre là où ça

compte. La Hay River Women's Coalition répond à ces critères et compte sur le financement ininterrompu du Secrétariat d'État pour poursuivre son oeuvre.

APPENDICE "SECY-19"

SASKATCHEWAN
WOMEN'S
RESOURCES

Mémoire
de la
Saskatchewan Women's Resources
au
Comité permanent du
Secrétariat d'État

er
Winnipeg, le 1^{er} avril 1987

2398, rue Scarth, Regina (Saskatchewan) S4P 2J7 (522-2656)

Introduction

À la Saskatchewan Women's Resources, nous sommes heureuses de pouvoir présenter nos idées au comité permanent du Secrétariat d'État, pour trois bonnes raisons.

Premièrement, c'est l'occasion pour nous de fournir aux membres du comité et à d'autres élus des renseignements de première main sur l'utilisation des fonds versés dans le cadre du Programme de promotion de la femme et aussi sur l'efficacité de ce dernier. Au cours des 30 derniers mois, nous avons été amenées à travailler en contact direct avec plus de 150 groupements de femmes en Saskatchewan. Nous entendons vous donner un aperçu des attitudes que nous avons observées à l'égard des fonds du Secrétariat d'État, en insistant sur celles des collectivités rurales.

Deuxièmement, nous passerons en revue la situation de la femme de Saskatchewan, eu égard à l'égalité des droits, et nous insisterons sur la nécessité, pour le gouvernement, d'assurer un soutien financier ininterrompu aux groupes qui recherchent justement l'amélioration du statut de la femme.

Enfin, troisièmement, nous nous félicitons de l'occasion qui nous est offerte de nous présenter en personne devant vous pour tirer au clair certaines fausses idées que les membres du comité pourraient se faire par suite de certaines attaques lancées récemment contre le gouvernement, le Secrétariat d'État et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme par R.E.A.L. Women of Canada.

Saskatchewan Women's Resources

La Saskatchewan Women's Resources a vu le jour le 1^{er} avril 1985, à titre

d'outil provincial destiné aux groupes de femmes. Notre raison d'être est d'aider les groupements qui cherchent à améliorer leur rendement et l'ensemble de leurs activités. Plus particulièrement, notre aide est canalisée vers l'amélioration de l'organisation, l'évaluation et la recherche.

Organisation de femmes, nous basons nos activités sur deux grands principes. Premièrement, nous nous consacrons à la recherche de l'égalité des hommes et des femmes, dans un cadre de partage. Deuxièmement, nous croyons en les fonctions historiquement rattachées à la femme : le soin et l'éducation des enfants et le partage. L'apparente contradiction de ces convictions prouve que nous remettons en question l'essence même du monde politique, social et économique traditionnel, organisé par l'homme. Les femmes luttent pour remodeler les institutions, et non simplement pour s'y intégrer.

Cette vision a plusieurs répercussions sur l'oeuvre de notre organisation. Nous cherchons à aider les groupes qui combattent pour l'égalité et l'abolition des stéréotypes sexistes. Nous devons encourager les organisations de femmes qui cherchent et éprouvent de nouvelles façons de rendre les services, de nouvelles structures, de nouveaux moyens de diriger et, encore plus fondamental, de nouveaux angles sous lesquels aborder la cruciale question du pouvoir. Il faut les laisser expérimenter et découvrir des réponses innovatrices et créatrices à ces questions.

Notre philosophie déteint également sur les rapports que nous entretenons avec les groupes. Nous encourageons l'autonomie. Il faut qu'ils puissent accumuler et mettre à profit, autant que possible, les connaissances et les compétences qu'ils acquièrent. Ils doivent pouvoir orienter eux-mêmes leur destinée. La meilleure école est celle qui nous permet de tirer profit de nos

erreurs et de nos réussites.

Par ailleurs, nous cherchons à améliorer la collaboration entre les groupes et en leur sein. Pour nous, l'établissement de réseaux est important. Les actions d'un groupe étant susceptibles d'influer sur un autre groupe, nous incitons les organisations qui s'intéressent aux mêmes questions à communiquer et à établir des contacts réguliers entre elles.

Notre choix philosophique nous a également amenées à nous intéresser à l'élargissement des compétences individuelles des femmes, pour la résolution de problèmes et le choix des moyens qui leur permettront d'atteindre leurs fins. Pour nous, il importe que la voix de chacun soit entendue et serve à la prise de décisions de groupe.

Enfin, nos convictions nous font apprécier les différences. Souvent, les décisions prises par des groupes différents sont d'une richesse étonnante. Nous encourageons donc les groupes d'opinions différentes à s'intéresser à la question de l'égalité et à l'abolition du sexisme.

Il ne faut toutefois pas déduire que nous prêtons notre concours à n'importe quelle organisation communautaire. Tout comme vous, nous devons nous aussi faire un choix parmi les groupes; nous ne retenons que ceux qui luttent pour l'égalité de la femme. Nous cherchons à savoir ce que défend le groupe, ce qu'il rejette, en examinant ses actions.

L'appréciation de démarches distinctes ne signifie pas que nous encourageons les groupes dont les idéologies sont diamétralement opposées aux buts de l'égalité et de l'abolition des stéréotypes sexistes, et nous ne collaborons pas avec eux. Les organisations qui ne reconnaissent pas les

données de Statistique Canada concernant l'égalité et qui refusent d'admettre l'existence d'un problème dans ce domaine et les groupes qui exercent une opposition active contre l'oeuvre et les améliorations réalisées par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et qui se prononcent contre le Programme de promotion de la femme ne bénéficient pas de notre appui.

Le gouvernement est également appelé à faire des choix. Dans la mesure où le gouvernement appuie la Charte canadienne des droits et libertés et la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, la mesure de l'adhésion d'un groupe à la cause de l'égalité nous est donnée par son observance des principes énoncés dans ces documents. Le fait d'encourager les organisations dont les buts sont contraires à ces principes constituerait une utilisation déraisonnable des fonds publics.

Situation en Saskatchewan

Au cours des trois dernières années, la Saskatchewan Women's Resources a eu des rapports directs avec plus de 150 groupes et organisations de femmes. Vu nos priorités, une vaste proportion de ces groupes se trouvent en région rurale et représentent des femmes de nombreux milieux; on trouve des femmes qui travaillent sur une exploitation agricole ou qui habitent un petit village, des mères et des femmes au foyer, des femmes qui travaillent à l'extérieur, à temps plein ou partiel, des célibataires, des femmes mariées, séparées ou divorcées, jeunes et âgées. Dans un sens très large, elles se sont réunies parce qu'elles se sentaient dérangées par les problèmes quotidiens auxquelles elles se heurtent; il s'agit de difficultés qui les touchent toutes, elles et leur famille, d'obstacles qui couvrent la vaste gamme des

questions relatives à l'égalité économique, aux droits à la procréation et à une existence sans violence. Il est faux de croire que toutes ces femmes suivent la même route pour arriver au changement social, ou qu'elles devraient le faire. Les orientations et les intérêts diffèrent selon l'expérience, l'âge et les circonstances. C'est très intéressant et aussi enrichissant de travailler avec des groupes en évolution et de les voir examiner un problème, en déterminer les causes et trouver des solutions innovatrices applicables à leur cas. Très souvent, ces groupements sont isolés et se voient attaqués par des éléments qui ne veulent pas entendre parler de femmes battues, de viol ou d'inceste, si près d'eux. Aux membres de l'organisation des femmes rurales de la Saskatchewan, qui commencent à peine à cerner le problème et à le décrire, dans leurs municipalités, on ne cesse de répéter qu'elles dérangent la vie familiale. Beaucoup pensent que les femmes à qui elles prêtent assistance feraient mieux de rentrer auprès de leur mari pour faire le ménage et la popote; comme cela, tout rentrerait dans l'ordre.

En campagne, dans notre province, on se dit souvent que ces choses-là n'arrivent que dans les grandes villes. Les fonds versés par le gouvernement fédéral aux groupes de femmes les aident à renseigner la population et partant à modifier les attitudes sociales. En outre, la majorité de ces groupes offrent des services à des femmes qui sont des victimes, dans notre société. Les premières réactions peuvent être vives et négatives, mais nous avons été très surprises de voir à quelle vitesse les administrations locales et les groupements communautaires ont constaté un renforcement de tout le tissu collectif, par suite du travail de ces femmes. Et l'appui de la collectivité ne tarde jamais à se manifester, financièrement, par des contributions, ou verbalement, par des paroles d'encouragement.

On a déjà accusé le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État de réserver ses faveurs aux groupes féministes qui se disent radicaux. Voilà une attaque tout à fait fausse et injuste. Jamais les groupes avec qui nous collaborons, et qui bénéficient de l'aide du Secrétariat d'État, n'accepteraient d'être qualifiés de féministes et encore moins de radicaux. Au contraire, avec beaucoup de soin et d'humanité, ils travaillent à un changement social qui renforcera les liens familiaux et communautaires, rendant l'égalité d'autant plus accessible.

Nous tenons à souligner que, à notre connaissance, le Secrétariat d'État ne finance pas uniquement des groupes qui se qualifient de féministes, et il en a été de même dans le passé. Si cela était, bon nombre des groupes avec qui nous collaborons n'auraient jamais touché un dollar et n'existeraient peut-être même pas. Sont retenus les groupes qui oeuvrent pour l'égalité et pour l'élimination des mythes et des stéréotypes traditionnels donnant la femme comme unidimensionnelle : épouse et ménagère.

Nous avons pu constater que le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État est une ressource respectée vers laquelle on se tourne pour s'orienter et se renseigner, en matière d'égalité. Les agents extérieurs de la Saskatchewan sont considérés comme des spécialistes sur qui on peut compter et dont le travail consiste à aider et à encourager les groupes qui désirent obtenir des fonds dans le cadre du Programme de promotion de la femme.

Égalité en Saskatchewan

Nous avons évoqué le travail des femmes rurales à l'égard des problèmes de la violence, de l'exploitation et de l'inceste. Ces problèmes sont tous le résultat de l'inégalité de la femme dans la famille. Et, en Saskatchewan, l'inégalité de la femme s'étend aussi dans le domaine du travail et celui des décisionnaires.

Par exemple, au chapitre du revenu gagné (ce qui comprend les salaires, rémunération et revenus de travail autonome), les femmes gagnent en moyenne moins que les hommes. En 1984, la femme de Saskatchewan qui a travaillé toute l'année, à plein temps, a gagné 69,9 % du revenu de l'homme. Et la femme qui a travaillé à temps partiel a touché seulement 68,1 % du revenu de l'homme. Et les chiffres de l'ensemble du pays révèlent des écarts encore plus grands.

Le niveau d'instruction de tous les habitants de la province s'élève, et les femmes n'y échappent pas. En fait, en Saskatchewan, les femmes ont plus de chances que les hommes de terminer l'école secondaire et aussi de poursuivre des études postsecondaires. Mais malgré cet avantage, les femmes continuent de recevoir 69 % seulement de ce que gagnent les hommes.

À mesure que les femmes viennent grossir les rangs des travailleurs rémunérés, les groupes de femmes orientent de plus en plus leurs efforts vers l'élimination des inégalités, dans ce domaine. En 1911, 11 % des femmes adultes occupaient un emploi rémunéré; en 1971, on en comptait 39 % et, l'an dernier, 56 % des femmes adultes travaillaient, en Saskatchewan. La majorité de ces femmes (64 %) ont des enfants de moins de cinq ans et ont besoin de bons services de garde. La majeure partie de ces travailleuses sont également concentrées dans un petit nombre de postes de soutien et de service qui sont

souvent peu considérées, ce qui a pour effet de les limiter et de réduire considérablement leurs possibilités de promotion.

Selon certains, les mesures destinées à corriger les écarts de salaire sont injustes. Ceux-là agissent à l'encontre de l'action positive et de l'égalité de la rémunération pour un travail d'égale valeur. On avance souvent l'argument que ces mesures sont discriminatoires pour les hommes ou que les femmes ont déjà toutes les chances et que, si elles n'obtiennent pas les postes, elles n'ont qu'elles-mêmes à blâmer. Pour nous, l'égalité d'accès se mesure par des résultats. Comment dire que les femmes ont l'égalité d'accès lorsque les hommes qui les embauchent pensent que leur place est à la maison, que les hommes ont plus d'affinité avec les clients ou encore que, à instruction égale, les hommes sont de meilleurs administrateurs? Comment les femmes jouiraient-elles de l'égalité d'accès à des postes qui n'ont jamais été occupés par des femmes? Les femmes n'ont pas les mêmes chances d'obtenir des emplois vers lesquels leur orienteur leur a toujours déconseillé de se diriger.

Pour vraiment jouir de l'égalité d'accès à l'emploi, il faudra que les femmes soient traitées "différemment", à cause des opinions entretenues dans la société sur les rôles et les capacités des femmes. Contrairement aux apparences, des mesures comme la rémunération égale pour un travail de valeur égale ou l'action positive deviendront injustes uniquement lorsqu'elles fourniront aux femmes des salaires supérieurs à ceux des hommes ou encore qu'elles donneront davantage de postes de cadres supérieurs aux femmes qu'aux hommes. Quand les femmes et les hommes employés à temps plein recevront un salaire moyen identique et que les femmes actuellement retenues dans des catégories d'emploi très restreintes occuperont des postes très variés, en

nombre équivalent aux hommes, on pourra affirmer que l'égalité d'accès à l'emploi et que l'égalité des chances sont des réalités objectives plutôt que des vœux pieux.

Nous avons déjà évoqué le manque fréquent de pouvoir de la femme, au sein de la famille, et de l'inégalité dont les femmes sont l'objet dans le monde du travail, et nous avons abordé les conséquences de ces états de fait. On peut également affirmer qu'elles n'ont pas un rôle égal à celui des hommes à jouer dans le processus décisionnel au Canada. Et la constitution de votre comité en est une preuve éloquente : six hommes et seulement une femme. Et encore, cette proportion est deux fois supérieure à la proportion de femmes représentées à l'assemblée législative de la Saskatchewan, laquelle est encore supérieure à la représentation féminine dans des postes de haute direction. Pour tout dire, les hommes nous ont toujours caché les règles du jeu et maintenant, nous nous décidons à y jouer. Là comme ailleurs, la "vraie" égalité des chances ne peut se mesurer qu'avec les résultats obtenus.

Nous nous rendons compte que les femmes luttent pour l'égalité sur de nombreux fronts. Nombre de groupes ont opté pour l'action dans un domaine précis; nous croyons cependant que les groupes qui défendent les droits des femmes dans un secteur mais qui les bafouent dans un autre ne devraient pas bénéficier d'aide financière.

Conclusion

En 1987, on ne se pose même plus la question : les femmes sont l'objet d'injustices incompatibles avec les principes d'une société démocratique comme la nôtre. À mesure que les hommes et les femmes prennent connaissance des iniquités de notre société, des réalités autrefois gardées bien secrètes, dans

les limites de la famille, deviennent sujets de discussion publique. Notre lutte pour obtenir l'égalité économique, l'intégralité des droits à la reproduction et une vie sans violence en est la manifestation. En amenant ces tristes réalités sur la place publique, nous nous attendons à des réactions vives et négatives. Vouloir les passer sous silence ou revenir au "bon vieux temps" où on n'en parlait pas sont des désirs dictés par la peur et l'ignorance.

Ce n'est justement pas le temps de reculer. Il faut que le Canada renforce son engagement et sa volonté d'accroître la participation des femmes et de faire avancer tous les citoyens d'un pas de plus vers l'égalité. Et surtout, il ne faut pas que cette croisade pour l'équité soit soumise à des contraintes budgétaires à court terme. Les femmes sont pauvres donc, à mesure qu'elles se rapprocheront du but, les groupes de défense des droits des femmes compteront de moins en moins sur les subventions gouvernementales. La réduction de l'aide financière ou la division des crédits parmi des groupes dont l'idéologie est contraire à l'opinion officielle du gouvernement canadien sur l'égalité auraient des effets très néfastes. Les groupes qui vont à contre-courant et qui ne défendent pas les droits des femmes à l'égalité ne devraient pas être admissibles. Également exclues devraient être les organisations qui n'appuient pas les dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, des Nations Unies.

La position officielle doit demeurer ferme et inébranlable : la libération de la femme renforcera les relations humaines et les liens familiaux. C'est toute la société, hommes, femmes et enfants, qui bénéficiera de nos efforts, lorsque l'égalité sera une réalité à la maison, dans la collectivité et au

travail. Il ne faut pas se demander comment les femmes pourraient devenir moins dépendantes des crédits gouvernementaux ou si on devrait répartir les subventions parmi des groupes aux opinions contraires. Il y a une seule question à se poser : Pourquoi les femmes obtiennent-elles si peu? Pourquoi, devant l'irréfutable réalité des injustices, les femmes continuent-elles de recevoir moins de 1 \$ par personne pour résoudre le problème?

APPENDICE "SECY-20"

Le 1^{er} avril 1987

La SOCIETY AGAINST FAMILY ABUSE (Société contre les sévices familiaux)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Les Territoires du Nord-Ouest se composent de 64 collectivités réparties sur 1 304 903 milles carrés. Les principaux groupes culturels des Territoires sont les Inuits, les Dénés, les Métis et les non-autochtones. Il existe donc des langues, des coutumes et des cultures fort diverses qui font du Nord un endroit passionnant et unique dans lequel vivre. Le Nord subit aussi dans une large mesure les affres du développement politique, économique et social. Le mode de vie des autochtones a subi des transformations profondes au cours des vingt dernières années et la transition que subit le Grand Nord se traduit par un taux très élevé d'alcoolisme, de suicide et de sévices familiaux.

En 1985, le Society Against Family Abuse était constituée en association territoriale par un groupe de volontaires dévoués qui luttait depuis plusieurs années contre les sévices sur le conjoint et la violence familiale. Bien que l'objectif principal des premiers membres de la Société fût la création d'un foyer de transition, cet aspect de la question fut considéré comme un élément isolé de la question de la violence familiale. Le rapport définitif du groupe de travail territorial sur la violence familiale indique que "tout progrès repose sur la mise au point de programmes nouveaux et plus efficaces s'adressant non seulement aux femmes battues, mais à leurs enfants et aux auteurs des sévices". C'est dans cette optique que la Society Against Family Abuse avait l'intention d'aborder les problèmes communautaires, de façon globale.

Notre expérience des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État est très positive. Les responsables locaux des programmes nous ont été très utiles non seulement pour le financement, mais pour les aspects techniques et l'organisation.

Afin d'évaluer l'évolution nécessaire du mandat des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, il faut prendre une décision responsable en vue de comprendre le sens de l'expression "situation de la femme". Comme l'indiquent les conclusions de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, ce sont les femmes qui ont donné cette définition. Elle ont défini la situation de la femme comme une garantie que les femmes ont des chances égales aux hommes dans tous les aspects de la société canadienne.

Dans ce contexte, une organisation vouée à la situation de la femme doit tenir compte de la position historiquement inférieure des femmes dans les domaines économique, social et politique et doit promouvoir une évolution des attitudes et des institutions afin que la société finisse par traduire l'égalité de la

femme et de l'homme.

Les collectivités des Territoires du Nord-Ouest sont très axées sur la famille et la communauté. Les rôles et les responsabilités sont clairement définis dans un sens traditionnel, malgré l'influence qu'ont exercée les cultures non autochtones qui ont pénétré le Grand Nord. Dans la majorité des collectivités des Territoires, la plupart des problèmes sont réglés par décision collective. Par conséquent, toute évolution de ces collectivités passera par une approche collective, et non individuelle, des problèmes. Le bien-être de l'ensemble de la communauté passe devant celui de l'individu. Pour améliorer la condition de la femme, il faut donc tenir également compte de celle de l'homme et de l'enfant. Il faut une éducation familiale.

Notre Société est essentiellement axée sur la cellule familiale traditionnelle. Nous reconnaissons parallèlement l'évolution de la société du Grand Nord qui place la cellule familiale dans une situation évolutive. En 20 ans, la famille est passée d'une économie fondée sur la terre à une économie fondée sur le revenu.

Tenant compte de la période de transition que connaissent les autochtones du Nord, la Société admet que l'évolution doit avoir la cellule familiale comme point de départ.

C'est la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme qui a défini le mandat des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, et nous sommes en faveur du maintien de ce mandat.

Les objectifs des Programmes de promotion de la femme en matière de priorité varient d'une région à l'autre dans l'ensemble du Canada et d'une collectivité à l'autre dans le Nord. Yellowknife, agglomération multiculturelle, a un niveau de conscience bien différent de celui de Snowdrift, communauté déné, ou de Pond Inlet, communauté inuit.

C'est en raison de cette diversité qu'il faudrait définir et mettre en œuvre des objectifs particuliers sur plan régional, dans le cadre de directives nationales. Ce processus serait facilité par une consultation permanente sur le plan régional, par le biais d'audiences et d'ateliers. La Société considère également qu'une formation devrait être assurée sur le plan régional.

Le financement des frais d'exploitation est essentiel. La Société existe depuis deux ans, et des bénévoles ont consacré leur temps à la création d'un foyer de transition qui a ouvert l'année dernière, à la traduction d'opuscules en diverses langues indigènes, à la formation de conseillers amateurs, aux déplacements dans la communauté afin d'y organiser des ateliers sur la violence familiale et une grande conférence sur le plan territorial. C'est l'œuvre des bénévoles qui a rendu tout cela possible. Nous n'avons jamais

reçu un sou pour nos frais d'exploitation.

Nous avons maintenant prouvé notre efficacité. C'est en raison de cette efficacité que la charge de travail s'est accrue, et les volontaires s'épuisent par manque d'appui administratif. Malgré cela, nos frais d'exploitation ne sont toujours pas financés.

Nous avons souligné la nécessité d'une participation régionale. Le financement devrait être adaptable pour tenir compte des frais d'exploitation plus élevés que connaissent les régions éloignées. Il faudrait créer un réseau afin d'éviter le double emploi des ressources consacrées à l'exploitation. Si ce réseau est créé et que l'efficacité du programme soit contrôlée, il ne faudrait pas fixer de maximum pour les frais d'exploitation.

On ne peut financer les programmes féminins de façon qu'ils atteignent à l'autonomie. Y songer même est ridicule, car les buts et les objectifs des programmes féminins ne tendent pas vers l'autonomie. Une suggestion que peut faire la Société en vue de pousser au maximum la rentabilité est d'interrompre le financement des programmes féminins qui retardent et remettent l'amélioration de la situation de la femme. Ces programmes divisent les femmes et vont revenir cher à long terme.

La Société, qui se considère comme un groupe d'intérêts divers, a obtenu le financement de ses programmes du Secrétariat d'État. La question de savoir si les groupes d'intérêts divers doivent être financés ou non semble mettre en évidence la controverse entre le Comité canadien d'action sur la situation de la femme et le mouvement REAL Women. C'est pourquoi la Society Against Family Abuse fait la déclaration suivante.

La position de la Société à cet égard, c'est que le mouvement REAL Women favorise de façon délibérée les principes de l'inégalité, notamment en matière de salaire, et qu'il fait preuve d'une discrimination flagrante à propos de l'homosexualité. Étant donné la position prise par le mouvement, nous sommes d'avis qu'il présente les problèmes de façon fallacieuse, qu'il manque d'information et qu'il ne souhaite pas s'informer.

En raison de son manque de vision et de discernement, il perpétue les mythes attachés à la cellule familiale. Il ne reconnaît pas l'évolution de la cellule familiale, qu'il met par conséquent en danger faute d'en reconnaître les besoins. Les buts et les objectifs du mouvement REAL Women ne vont pas dans le sens de l'amélioration de la situation de la femme. Il est facile de voir que ce mouvement prône des valeurs anciennes, un statu quo qui existe depuis des milliers d'années.

Nous ne sommes pas en faveur du financement de ce programme.

Le Comité canadien d'action sur la situation de la femme n'a pas un seul point de vue, mais en rassemble plusieurs. Il offre des renseignements permettant des choix motivés. La Society Against Family Abuse estime que les objectifs du Comité canadien d'action vont dans le sens de l'amélioration de la situation de la femme dans tous les domaines, y compris celui de la cellule familiale.

CONCLUSION

Nous sommes en période de transition. Il est essentiel que les gouvernements appuient les mesures qui permettent à la société canadienne de progresser, et non de regresser, qui lui permettent d'éliminer l'inégalité et la discrimination. Nous le répétons, ne finançons pas les organisations qui prônent l'inégalité et la discrimination. Financer ces groupes serait une insulte aux nombreuses femmes qui s'efforcent d'améliorer la situation de la femme dans la société canadienne.

L'humanité est telle un oiseau ayant une aile féminine et une aile masculine. Jusqu'au jour où les femmes et les hommes apporteront une participation égale à une société comportant une cellule importante, la famille, cet oiseau ne pourra prendre son plein essor.

APPENDICE "SECY-21"

J'aimerais, pour commencer, vous lire un extrait de Women and Words: The Anthology. Les mots que je vais vous lire sont de Makeda Silvera, femme de lettres torontoise, et s'intitulent "Breaking the Silence".

"Je veux briser le silence de temps à autre, je veux que les mots viennent aisément, je veux que nos expériences communes passent par ma plume... mais j'ai peur. Y aura-t-il aliénation si les mots me viennent? Le monde nous a déjà tant divisées, mais je tiens à rompre mon silence, et pour cela, je dois prendre cette chance. Je dois pour cela parler de la honte de ma mère et atteindre mes sœurs. Tant de fois les pouvoirs en place nous ont dressées les unes contre les autres. Je dois partager mes craintes, ma douleur, ma vulnérabilité et ma vision avec mes filles. Cela m'est difficile, et j'hésite... moi aussi, parfois, je voudrais que ces mots ne viennent pas... mais ils le doivent, car j'étouffe. Je suffoque. Je suis comme l'oiseau qui sait pouvoir voler mais qui ne trouve pas ses ailes et n'aura pas de repos qu'il ne les possède. Ces paroles... mes paroles... les paroles de mes filles, de mes sœurs, de ma mère, elles s'exprimeront!

Au nom du Festival musical et culturel des femmes canadiennes, j'aimerais profiter de l'occasion qui m'est offerte de répondre aux questions posées par le Comité permanent de la Chambre des communes à propos des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État.

Questions 1 à 4 (selon votre lettre adressée au Conseil consultatif manitobain sur la situation de la femme et aux groupes affiliés) :

1. Quels changements et améliorations, le cas échéant, doivent être apportés aux directives et aux critères de financement des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État? Ces objectifs devraient-ils être fondés sur l'égalité telle que la définit la Charte des droits? A

quelle sorte de politiques et de programmes faudrait-il donner la priorité?

2. Comment les organisations féminines définissent-elles l'"égalité" et la "situation de la femme"? Est-il nécessaire de définir de façon plus précise les objectifs en matière d'"égalité" et de "situation de la femme"? Quelles sont les questions et les activités les plus importantes pour la situation de la femme?

3. Le financement des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État devrait-il être limité à des groupes qui ont pour objectif l'égalité telle que la définit la Charte des droits et dont les programmes et les activités favorisent l'amélioration de la condition féminine?

4. Les groupes de femmes ayant des intérêts divers devraient-ils, en plus des activités tendant à améliorer la situation de la femme, avoir droit au financement de leurs frais d'exploitation ou simplement au financement des programmes concernant la situation de la femme?

Notre réponse : avec l'entrée en vigueur de la Charte des droits, le Secrétariat d'État a le mandat légal de rechercher l'égalité dans tous les domaines, y compris le domaine culturel, qui est celui auquel s'adresse le Festival musical et culturel des femmes canadiennes. La question n'est pas de savoir si les Programmes de promotion de la femme doivent financer les organisations dont les objectifs correspondent à la Charte, mais, "comment ces programmes peuvent soutenir le plus efficacement possible les organisations dont les objectifs correspondent à la Charte".

Nous ne pensons pas que les objectifs de la Charte puissent encore être mis en doute. L'égalité suppose et exige l'amélioration de la condition

économique, sociale, culturelle et juridique de la femme. Pour remplir son mandat légal, le Secrétariat d'État doit financer les organisations qui cherchent à améliorer la condition féminine par ces moyens.

Pour respecter son obligation concernant l'"égalité", le Secrétariat d'État doit adopter des directives et des critères garantissant que les organisations qui cherchent à être financées ont pour objectif l'amélioration de la condition économique, juridique, culturelle et sociale de la femme. Le Festival des femmes n'est pas disposé à accepter une définition étroite de l'amélioration de la condition féminine en matière socio-culturelle. Nous estimons que le féminisme est une stratégie expressément conçue pour élargir les horizons des femmes et leur donner de nouvelles possibilités, et non pour les restreindre. Cependant, un art qui met en valeur la condition féminine ne doit pas nécessairement se caractériser par un contenu "féministe". Une vision féministe doit permettre à la femme de créer et d'expérimenter tout ce qu'elle recherche, y compris la "vie familiale", ou tout autre genre de vie qui l'attire.

Question 5

5. Les groupes qui ne favorisent pas les objectifs visant à l'égalité de la femme devraient-ils avoir droit à un financement?

En réponse, le Festival musical et culturel des femmes canadiennes appuie la position du Comité canadien d'action sur la situation de la femme, pour lequel les Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État doivent financer non pas tous les types des groupes de femmes, mais uniquement les

activités qui améliorent la condition féminine.

Questions 6 et 7

6. Est-il nécessaire de rendre plus démocratiques les modalités de demande de financement? Les critères territoriaux devraient-ils être plus souples, par exemple pour les groupes francophones?

7. Les critères de financement des frais d'exploitation doivent-ils être modifiés par rapport à ceux de financement des programmes? Faut-il limiter la proportion du budget d'un groupe pouvant être consacrée au financement des frais d'exploitation?

Ayant dû préparer ce mémoire dans un délai relativement court et avec un personnel réduit au minimum, le Festival des femmes canadiennes n'a pu se familiariser avec les directives et les critères des Programmes de promotion de la femme et ne peut donc répondre en détail à la demande du Comité permanent en vue de propositions précises d'amélioration. Nous aimerions, si c'est possible, vous répondre par écrit ultérieurement.

Question 8

8. Quelles mesures peut-on prendre pour aider les organisations féminines à atteindre une plus grande autonomie financière?

Nous trouvons irréaliste de prévoir l'autonomie financière des organisations féminines dans un proche avenir. Bien que cet objectif soit louable, il ne pourra être atteint que lorsque les femmes auront obtenu l'égalité à tous les égards.

Question 9

9. Étant donné que les possibilités financières sont limitées, quelles priorités le gouvernement pourrait-il envisager?

En réponse à cette question, j'aimerais présenter des renseignements sur les femmes et les arts au Canada.

Les femmes et les arts visuels au Canada

Si l'on en juge d'après le Front des artistes canadiens (CAR/FAC), il y a actuellement autant de femmes que d'hommes artistes au Canada. Pour préparer une présentation multimédia sur les femmes dans les arts, un groupe qui s'appelle "Women's Work in International Women's Year" a pris contact, lors de sa première année d'existence (1975), avec plus de 1 300 femmes pratiquant les arts dans tout le Canada (Art Magazine 7, p. 5, 1975).

Peu de femmes, cependant, voient leurs œuvres exposées. Elles ont beaucoup moins de chances d'obtenir des postes d'enseignantes dans les universités, de voir leurs œuvres rejoindre les collections dans les musées et dans les galeries, et de recevoir des subventions du gouvernement. C'est à cause de tout cela qu'elles ont beaucoup moins de chances que les hommes de se faire une réputation. Faute de réputation, leurs œuvres se vendront peu et elles auront peu de chances d'être citées dans des ouvrages et de participer à des expositions. Il s'agit d'un cercle vicieux démoralisant, et tous les Canadiens perdent à ce jeu.

L'inégalité entre les femmes et les hommes artistes a pour principale

raison le fait que ce sont les hommes qui ont le pouvoir dans les milieux artistiques et qu'ils vont généralement apprécier et récompenser des hommes plutôt que des femmes pour leurs oeuvres. (The 50% Solution, Ann Innis Dagg, p. 70.) En 1978, Jane Martin, artiste d'Ottawa, a recueilli des chiffres sur le nombre de subventions du Conseil des arts du Canada accordées à des femmes dans les arts visuels, et les a comparés au nombre de femmes membres des jurys. Au cours des huit années étudiées, il y a eu un total de 229 membres du jury dont 28 femmes, dont 20 artistes. Les femmes n'ont jamais constitué une majorité et, dans plusieurs cas, aucune femme n'était présente. Lorsque cela s'est produit, le taux de succès des concurrentes s'est écroulé. (This Magazine, vol. 17, n° 6, janvier 1984.) Les hommes et les femmes ayant une vision masculine du monde décident de la "qualité" des oeuvres d'art. Cette "qualité", cependant, se définit de façon floue et varie souvent selon qu'une oeuvre est réalisée par une femme ou un homme. (The 50% Solution, p. 70.)

Ayant peu d'expositions et étant presque inconnues des milieux artistiques, la plupart des femmes artistes vivent dans la pauvreté. Une étude de Statistique Canada (1982) indique que les femmes artistes gagnent en moyenne 56 p. 100 (médiane : 34 p. 100) de ce que gagnent les artistes de sexe masculin. En outre, le Conseil des arts du Canada accorde bien plus d'argent aux hommes qu'aux femmes artistes, qui doivent tous avoir été "reconnus par leurs pairs, par des expositions dans un contexte professionnel" avant de pouvoir faire une demande de subvention.

Collections d'art principalement ou entièrement canadiennes exposées dans des musées publics canadiens

Musée	Date de la visite	Nom de la collection	Nombre d'oeuvres	Pourcentage de femmes	Pourcentage total de femmes	Nombre total d'oeuvres	Pourcentage total de femmes
Galerie nationale	Mai 84	Collection canadienne contemporaine	38	3 %			
		Période canadienne moderne (Entre-deux-guerres)	183	7 %	3 ^e ét.	331	4 %
		Peinture canadienne ancienne	110	0 %			
Art Gallery of Ontario	Mai 84	Collection canadienne contemporaine	27	11 %			
		Période canadienne moderne	167	11 %		313	9 %
	Oct. 84	Peinture canadienne ancienne	119	4 %			
		Peinture torontoise 1984				32 artistes 123	28 % 7 %
Galerie d'art de Vancouver	Août 84	Réactions à la photographie					
		Sélection du directeur	59	29 %			
		Trois autres collections	86	15 %		145	20 %
Galerie d'art de Winnipeg	Juillet 84	Possédez-vous un tableau canadien?	55	15 %			
		Photographie	99	19 %		154	18 %
Galerie d'art d'Edmonton	Juillet 84 Juin 85	Exposition générale	181	7 %			
		Photographie	36	14 %		217	8 %
Galerie d'art du grand Victoria	Août 84	Sélection d'oeuvres canadiennes des années 50 et 60				19	11 %
						15	0 %
Galerie d'art de Hamilton		Retour à Hamilton	53	21 %			
		Collection canadienne permanente	46	13 %		99	17 %

(à suivre)

Tiré de : The 50% Solution, par Anne Innis Dagg. Otter Press, Ontario, 1986, p. 54.

Les femmes de lettres au Canada

Sur les milliers de Canadiens qui se considèrent comme des auteurs sérieux, plus de la moitié semble être des femmes si l'on en juge par l'appartenance aux associations nationale d'auteurs. Les deux tiers des membres de la Canadian Authors Association sont des femmes. La moitié environ des membres de la Writers Union of Canada sont également des femmes. La League of Canadian Poets ne comprend que 38 p. 100 de femmes, mais tous les poètes qui déposent des candidatures et dont les oeuvres sont publiées ne sont pas acceptés comme membres à part entière. Les membres à part entière, souvent payés par le gouvernement pour faire des lectures, sont élus, et les femmes prétendent qu'elles subissent une discrimination à cet égard (League of Canadian Poets Newsletter, été 1981, p. 4.) Tout poète peut devenir membre associé de la Ligue, catégorie qui comprend plus de femmes que d'hommes (55 p. 100 des 84 membres).

Bien qu'apparemment il y ait davantage de femmes que d'hommes qui écrivent sérieusement, il y a bien davantage d'hommes que de femmes qui voient leurs oeuvres publiées. Sur les livres publiés au Canada du printemps 1984 au printemps 1985, 31 p. 100 seulement étaient écrits par des femmes.

Bien des critiques pensent que les principaux romanciers canadiens contemporains sont des femmes, mais les femmes auteurs en général ont beaucoup moins de succès que les hommes. À peine 26 p. 100 des romans publiés récemment au Canada sont écrits par des femmes. Les femmes poètes ont une situation légèrement meilleure avec 29 p. 100 des oeuvres poétiques. Sur 35

anthologies publiées avant 1981, un quart seulement des auteurs (et un dixième des éditeurs) étaient des femmes. (The 50% Solution, p. 29.)

En 1982, Margaret Atwood donnait une conférence à l'Université de Waterloo dans le cadre des conférences Hagey, qui ont lieu une fois par an. Elle était la première femme à le faire depuis les dix ans qu'existaient ces conférences. Elle commença ses exposés en déclarant :

"Je suis ravie que vous ayez convié une femme symbolique à donner les conférences Hagey cette année, et bien que vous eussiez pu en choisir une plus respectable que moi, je me rends compte que le potentiel est limité.

Mon manque de respectabilité me vient d'une autorité sérieuse : l'autorité, en fait, du corps enseignant mâle de l'Université de Victoria où j'ai été interviewée pour la radio il y a peu de temps. 'J'ai mené une petite enquête parmi les professeurs, m'a dit l'intervieweur mâle, plutôt agréable. Je leur ai demandé ce qu'ils pensent de votre oeuvre. Les femmes sont toutes très positives, mais les hommes ont indiqué qu'ils ne savent pas trop si vous êtes respectable."

Margaret Atwood
"Writing the Male Character"
Conférence Hagey, 1982
Université de Waterloo, Ontario
(This Magazine, 1982, p. 2)

Le système est analogue à un système de filtrage où l'oeuvre d'un des principaux écrivains est facilement écartée par des universitaires mâles. C'est comme ça que ça marche.

La moitié au moins des écrivains canadiens sont des femmes. Par conséquent, la moitié au moins des manuscrits envoyés aux éditeurs sont écrits par des femmes. Ces éditeurs, qui constituent un premier filtre, avantagent les livres écrits par des hommes de plus des deux tiers. Les critiques, qui agissent comme un deuxième filtre, font la revue d'un nombre relativement

inférieur de livres écrits par des femmes que par des hommes. Leurs livres étant relativement moins connus par manque de critique, les femmes ont moins de chances que les hommes de voir leurs œuvres traduites, mises dans des anthologies, choisies comme textes ou achetées par des librairies ou des archives. Les femmes ont moins de chances que les hommes de se voir rémunérées pour des lectures, de recevoir des subventions pour la rédaction d'œuvres, d'être popularisées par les médias ou d'être choisies comme écrivains résidents. Tous ces avantages viennent au moins en partie du contribuable (The 50% Solution, p. 46). Ce processus de filtrage est encouragé par l'establishment littéraire et par les universitaires, qui ont souvent partie liée.

Revenus moyens et médians des écrivains hommes et femmes, 1978

Statistique Canada, 1979

Sexe	Écrivains	Écrivains
	à temps plein	à temps partiel

Revenus annuels moyens

Hommes	17 385 \$	4 515 \$
--------	-----------	----------

Femmes	8 595 \$	2 365 \$
--------	----------	----------

Revenus médians annuels

Hommes	9 400 \$	2 000 \$
--------	----------	----------

Femmes	3 755 \$	1 000 \$
--------	----------	----------

Tiré de : The 50% Solution, par Anne Innis Dagg. Otter Press, Ontario, 1986,
p. 44.

Les femmes et le théâtre canadien

Il y a davantage de femmes que d'hommes qui poursuivent des études théâtrales postsecondaires. En 1980-1981, 68 p. 100 des étudiants en arts d'interprétation étaient des femmes, au Canada, et en 1980, 75 p. 100 des premiers diplômes étaient accordés à des femmes (Fuse, "The Invisibility Factor. Status of Women in Canadian Theatre" par Rina Fraticelli, septembre 1982, pp. 112-124). En 1982, peu d'enseignants étaient des femmes : à peine 11 p. 100 des professeurs de théâtre des vingt universités canadiennes qui ont un département de théâtre. Bien qu'un théâtre indigène se développe au Canada depuis plus de vingt ans, il se compose essentiellement d'hommes. Au Canada, presque tous les metteurs en scène et les directeurs artistiques sont des hommes, et la plupart des pièces sont produites par des hommes (The 50% Solution, p. 96.)

Malgré qu'il y ait bien davantage de femmes que d'hommes qui se préparent à une carrière théâtrale en suivant des cours de théâtre postsecondaires, les hommes ont beaucoup plus de chances que les femmes de trouver du travail dans les théâtres et de recevoir des subventions théâtrales du Conseil des arts du Canada. Par exemple, le critère du Conseil des arts du Canada pour accorder de l'argent, c'est que les demandeurs doivent avoir l'équivalent de deux ans d'expérience dans une ou plusieurs troupes professionnelles, alors que les auteurs doivent avoir au moins une pièce publiée ou produite professionnellement sur scène. Une femme ne peut pratiquer le métier d'auteur sans l'approbation du milieu théâtral et ne peut non plus être metteur en scène si elle est isolée. Les acteurs, quel que soit leur talent, ne seront

vus que si on leur donne des rôles; leur potentiel ne s'exprimera que dans la mesure des rôles qu'écrit l'auteur et de l'interprétation qu'autorise le metteur en scène.

Dans le milieu théâtral, la discrimination sexuelle dépend essentiellement de trois personnes qui ne montent pas sur les planches : l'auteur, le metteur en scène et le directeur artistique. L'auteur écrit des pièces s'adressant à une proportion plus ou moins importante d'acteurs d'un sexe donné. Le directeur artistique décide si ce sont des pièces à prépondérance masculine qui vont être produites. Le metteur en scène décide de quelle façon la pièce va être interprétée. Il s'agit d'un cercle vicieux : peu de femmes étant introduites dans le milieu théâtral, relativement peu de femmes peuvent faire des demandes de subvention, et moins de femmes que d'hommes sont subventionnées (The 50% Solution, p. 103).

Proportion de femmes employées dans le milieu théâtral par province, 1978-1981
Tiré de Fraticelli, 1982

	Pourcentage de femmes		
	Directeurs artistiques	Metteurs en scène	Auteurs
Colombie-Britannique	14 %	16 %	8 %
Alberta	1 %	8 %	9 %
Saskatchewan	0	16 %	5 %
Manitoba	0	3 %	0
Ontario	12 %	12 %	16 %
Québec	18 %	16 %	12 %
Nouveau-Brunswick	0	0	0
Nouvelle-Écosse	0	17 %	6 %
Terre-Neuve	33 %	30 %	13 %

Tiré de : "The Invisibility Factor. Status of Women in Canadian Theatre",
Fuse, septembre, 112. Rina Fraticelli, 1982.

Cité dans The 50% Solution, par Anne Innis Dagg. Otter Press,
Ontario, 1986, p. 97.

Les femmes et l'industrie canadienne du film

L'Office national du film du Canada est la société de production de films subventionnés par le gouvernement la plus importante et la plus connues du Canada. Selon les points saillants de Equity and Access: A New Social Contract, étude préparée par Bonnie Diamond et Francine Fournier pour l'ONF, malgré l'existence du studio D, en 1985, la rémunération et l'emploi n'étaient pas répartis également. L'étude indique que :

- les hommes détiennent 78 p. 100 des postes de cadres et 69 p. 100 des postes de cinéastes;
- les femmes détiennent 93 p. 100 des postes de secrétaires et de commis;
- les femmes représentent 46 p. 100 des monteurs, 31 p. 100 des metteurs en scène, 25 p. 100 des producteurs et 7 p. 100 des preneurs de vue;
- les producteurs gagnent en moyenne 4 600 \$ de plus que les productrices;
- les pigistes hommes reçoivent globalement près du double des pigistes femmes;
- en 1986, les femmes ont produit 15 p. 100 des films de l'ONF avec 11 p. 100 du budget de production actuel;
- en 1986, les femmes ont dirigé 35 p. 100 des films de l'ONF avec 31 p. 100 du budget de production actuel.

En même temps, 40 p. 100 des prix indiqués pour 1983-1984 dans le rapport annuel de l'ONF ont été décernés à des films dirigés par des femmes. Les deux tiers des films qui ont gagné des Oscars au cours des 30 dernières années sortent du studio D de l'ONF, mis sur pied par l'Office pour aider les femmes à faire profession dans le cinéma.

Les femmes et la musique classique

À l'âge adulte, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à faire partie d'orchestres et d'ensembles communautaires, à chanter dans des chœurs et dans des églises, à travailler comme bénévoles pour les orchestres symphoniques et les troupes d'opéra, et à écouter de la musique classique.

Malgré le nombre important d'étudiantes en musique dans les universités canadiennes, sur les 34 universités canadiennes ayant un département de musique, 14 p. 100 seulement des professeurs sont des femmes (Commonwealth Universities Yearbook, 1982). Les femmes détiennent davantage de postes mal payés et à temps partiel que les hommes : dans douze universités, elles ont 41 p. 100 des postes à temps partiel.

Bien qu'il y ait de nombreuses compositrices au Canada, lorsque l'Orchestre symphonique de Toronto a joué une oeuvre de Violet Archer en 1982, c'était la première fois en près de quarante ans qu'on jouait l'oeuvre d'une femme. Lorsque l'Orchestre a commandé une oeuvre d'Ann Lauber en 1983, c'était la première fois qu'une femme recevait une commande de celui-ci.

Les femmes qui ne sont pas compositrices et qui ne souhaitent pas enseigner la musique ont moins de chances que les hommes de gagner leur vie autrement. Une étude gouvernementale de 1982 indique que les musiciens professionnels sont plus de quatre fois plus nombreux que les musiciennes professionnelles (Statistique Canada, 1984).

Etant donné les renseignements et les statistiques présentés sur les femmes dans divers secteurs représentatifs du milieu artistique, le Festival musical et culturel des femmes canadiennes estime que dans le cadre des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État, des priorités devraient être établies afin de promouvoir la condition et l'égalité des femmes dans les milieux artistiques et culturels canadiens.

Nous aimerions présenter le Festival musical et culturel des femmes canadiennes au Comité permanent en indiquant, par exemple, quelques-unes de nos idées sur la poursuite d'activités culturelles valorisant la condition de la femme.

Le Festival musical et culturel des femmes canadiennes

Le Festival musical et culturel des femmes canadiennes est une organisation à but non lucratif vouée :

- à l'amélioration de la condition féminine sur la scène culturelle canadienne en engageant et en présentant des interprètes généralement inconnues du grand public;
- à faire connaître la vie, la force et la diversité des œuvres musicales, littéraires, théâtrales, chorégraphiques, artisanales, cinématographiques, vidéos et visuelles en organisant un intéressant festival annuel sur la culture féminine.

Le Festival des femmes est une organisation à but non lucratif constituée en société depuis 1984. Elle organise trois festivals de trois jours et travaille actuellement au festival de 1987, son quatrième.

Chaque année, le Festival met en valeur les talents divers et impressionnants de femmes canadiennes interprètes, musiciennes, écrivains et artistes visuels. Bien qu'il y ait divers concerts et événements culturels féminins organisés dans tout le Canada, le Festival des femmes canadiennes est le seul de son genre qui soit entièrement canadien et féminin; une quarantaine d'interprètes et d'artistes s'y produisent en moyenne pour un public de 600 à 1 000 femmes.

Le Festival offre maintenant une excellente occasion de diffuser et de partager des renseignements sur le mouvement et les problèmes féminins qui influencent la vie des femmes. Les deux derniers festivals ont attiré des femmes provenant de l'ensemble du pays et du nord des États-Unis, qui se sont rencontrées de façon informelle au cours du Festival. Au cours du Festival de 1984, un réseau culturel national de femmes a vu le jour.

Le Festival des femmes canadiennes oeuvre activement et de façon concrète en faveur de la condition féminine :

- en promouvant et en employant jusqu'à 40 interprètes et artistes féminins chaque année;
- en engageant et en formant des femmes devant travailler à tous les aspects de la production du Festival, où elles occupent des postes considérés comme non traditionnels;
- en formant des femmes qui travaillent à titre bénévole pour le Festival dans des postes considérés comme non traditionnels;

- en faisant connaître au public des interprètes et des artistes qui resteraient autrement dans l'ombre;
- en encourageant la formation de groupes de soutien des femmes dans le domaine culturel.

Pour de plus amples renseignements sur le Festival des femmes canadiennes, veuillez consulter les programmes ci-joints.

Question 10

10. Que faire pour faire participer un échantillon représentatif des femmes canadiennes à l'évaluation des Programmes de promotion de la femme du Secrétariat d'État en vue de faire des recommandations et d'apporter les changements proposés aux Programmes? Faut-il prévoir une consultation permanente pour le financement?

En guise de réponse et de conclusion, indiquons que le Festival musical et culturel des femmes canadiennes est en faveur d'un processus permanent de consultation de femmes et d'organisations féminines pour le financement. Dans cette optique, la participation des femmes doit se faire à tous les niveaux et au sein de tous les comités liés aux Programmes de promotion de la femme en vue de ratifier et de renforcer l'engagement du Secrétariat d'État à remplir son mandat.

From Yellowknife Advisory Council on the Status of Women:

Nancy Austin.

From Thompson Crisis Centre:

Eunadie Johnson, Executive Director.

From Northern Options for Women:

Peggy Martin, President of Board of Directors;

Fay Markus, Coordinator.

From the Secretary of State Department:

Bill Balan, Regional Director, Manitoba Region;

Richard di Cerni, Assistant Under Secretary of State,
Regional Operations.

From Saskatchewan Women's Resources, Inc.:

Bonnie Johnson, Coordinator.

From Society Against Family Abuse:

Arlene Hache;

Colleen Flaherty.

From Canadian Women's Festival:

Connie Jantz, Administrative Assistant;

Carole Clubb, Assistant.

De Yellowknife Advisory Council on the Status of Women:

Nancy Austin.

De Thompson Crisis Centre:

Eunadie Johnson, directrice exécutive.

De Northern Options for Women:

Peggy Martin, présidente du conseil d'administration;

Fay Markus, coordonnatrice.

Du Secrétariat d'État:

Bill Balan, directeur régional de Manitoba;

Richard di Cerni, sous-secrétaire d'État adjoint,
Opérations régionales.

De Saskatchewan Women's Resources, Inc.:

Bonnie Johnson, coordonnatrice.

De Society Against Family Abuse:

Arlene Hache;

Colleen Flaherty.

De Canadian Women's Festival:

Connie Jantz, adjointe administrative;

Carole Clubb, adjointe.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Lou Erickson;

Kathy Fitzpatrick.

From Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines:

Ghislaine Lacerte, Past President;

Joanne Brien, Research Officer.

From Planned Parenthood, Manitoba:

Laurel Garvie, Executive Director.

From Women's Health Clinic Incorporated:

Madeline, Boscoe, Program Development Coordinator.

From The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference:

Sari Tudiver;

Babs Friesen;

Stella Le John;

Lynden Beesley.

From Hay River Women's Coalition:

Arlene McPherson.

TÉMOINS

De Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women:

Lou Erickson;

Kathy Fitzpatrick.

De Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines:

Ghislaine Lacerte, présidente sortante;

Joanne Brien, agent de recherche.

De Planned Parenthood, Manitoba:

Laurel Garvie, directrice exécutive.

De Women's Health Clinic Incorporated:

Madeline, Boscoe, coordonnatrice de l'élaboration du programme.

De The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference:

Sari Tudiver;

Babs Friesen;

Stella Le John;

Lynden Beesley.

De Hay River Women's Coalition:

Arlene McPherson.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

JUL 19 1989

